d

WESLEYAN UNIVERSITY

LIBRARY.

QS38
No. S97
1904

Accession No. 232470

Sanitarisch-demographisches

WOCHENBULLETIN

der Schweiz

BULLETIN HEBDOMADAIRE DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE

1904

Switzerland. Gesundheitsamt

Herausgegeben vom
Schweizerischen Gesundheitsamt
und
Eidg. statistischen Bureau

Publié par
le Bureau sanitaire fédéral
et par
le Bureau fédéral de statistique

Bern und **Leipzig**
Verlag von Scheitlin Spring & Cie.
1904.

8.QS38
S97
1904

232470

Druck von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern

SEP 1 0 1938

Inhaltsverzeichnis
Table des matières.

A. Gesetzgebung über das Gesundheitswesen. — Législation sanitaire.

Bund — Confédération.

I. Massnahmen gegen ansteckende Krankheiten. — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Seite Page

Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke (Aden, Transvaal, Rio de Janeiro, Lima und Callao, Antofagasta und Valparaiso). Vom 1. Juli 1904 408

Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste (Aden, Transvaal, Rio de Janeiro, Lima et Callao, Antofagasta et Valparaiso). Du 1er juillet 1904 409

II. Bestattungswesen. — Inhumations.

Bundesratsbeschluss betreffend Abänderung der Art. 3, 11 und 12 der Verordnung über den Leichentransport. Vom 11. Oktober 1904 . . . 745

Arrêté du Conseil fédéral complétant le règlement concernant le transport des cadavres. Du 11 octobre 1904 745

III. Militärsanitätswesen. — Service sanitaire de l'armée.

Instruktion für die Prüfung der physikalischen Leistungsfähigkeit der Stellungspflichtigen bei der Rekrutierung im Jahre 1904. Vom 15. April 1904 . 584

Instruction pour l'examen de la capacité physique des jeunes gens astreints au recrutement en 1904. Du 15 avril 1904 585

Kantone — Cantons.

I. Organisation des Sanitätswesens. — Organisation du service sanitaire.

Vaud. Commune de Lavey-Morcles. Extrait du règlement de police. Du 29 mai 1903 762

II. Massnahmen gegen ansteckende Krankheiten. — Mesures destinées à combattre les maladies infectieuses.

Bern. Stadt Bern. Anleitung zur Desinfektion bei Abdominaltyphus: 1. Desinfektion während der Krankheit. 2. Amtliche Schlussdesinfektion. Vom Juli 1904 . . . . . 572, 586

Seite
Page

Luzern. Verordnung betreffend Massnahmen gegen die Verbreitung epidemischer Krankheiten, welche nicht dem Bundesgesetze vom 2. Juli 1886 unterstellt sind. Vom 9. Dezember 1903 56
Graubünden. Reglement betreffend die Desinfektion nach Tuberkulosetodesfällen. Vom 1. März 1904 217
Vaud. Instructions sur les précautions à prendre contre la fièvre typhoïde. Du 15 août 1904 589

III. Lebensmittelpolizei. — Police sanitaire des denrées alimentaires.

Zürich. Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere. Vom 19. November 1903 . . . . . 7, 25, 40
— Instruktion für die Fleischschauer. Vom 15. Juli 1904 . . . 808, 825
— Bekanntmachung der Direktion des Gesundheitswesens betreffend Interpretation des § 21 der Instruktion für die Fleischschauer vom 15. Juli 1904. Vom 28. September 1904 828
Schwyz. Verordnung über den Verkehr mit alkoholischen Getränken. Vom 23. April 1903 556
Graubünden. Gemeinde Arosa. Verordnung über den Brotverkauf. Vom 17. August 1902 250
Aargau. Instruktion für die mit der Kontrolle der Nahrungs- und Genussmittel in Wirtschaften und Verkaufsstellen geistiger Getränke betrauten Organe. Vom 31. März 1904 300

IV. Wasserversorgung und Wasserkontrolle. — Service et contrôle des eaux.

Thurgau. Weisung an die Gesundheitskommissionen betreffend die Brunnen- und Wasserkontrolle. Vom 18. Mai 1904 698
— Instruktionen betreffend die Kontrolle der Wasserversorgungsanlagen und die Erhebung von Wasserproben 699

V. Bau- und Wohnhygiene. — Hygiène des constructions et des habitations.

Graubünden. Gemeinde Arosa. Auszug aus der Bauordnung. Vom 15. August 1902 713
Ticino. Comune di Lugano Regolamento sulle Costruzioni. Del 27 ottobre 1903 728
— — Regolamento edilizio. Del 6 maggio 1903 748

VI. Reinhaltung der Städte und Dörfer. — Propreté des villes et villages.

Zürich. Gemeinde Oerlikon. Verordnung betreffend die Kehrichtabfuhr. Vom 22. Mai 1901 648
Graubünden. Gemeinde Arosa. Verordnung über die Kehrichtabfuhr. Vom 14. Juni 1903 712
— *Gemeinde St. Moritz.* Verordnung betreffend Reinigen der Strassen und Gassen durch die Privaten. Vom 20. Juni 1903 . . . 248
— — Ausführungsbestimmungen zum Sanitätsgesetz betreffend Verladen des Kehrichts. Vom 31. Juli 1901 249
Valais. Ville de Sion. Règlement pour l'établissement d'égouts et l'introduction des eaux dans les canaux collecteurs. Du 20 mars 1903 715
Neuchâtel. Ville de Neuchâtel. Arrêté concernant les caisses à balayures. Du 3 mars 1902 80
— — Arrêté concernant l'acquisition d'un appareil locomobile pour l'incinération des immondices. Du 14 novembre 1902 . . 80

Seite
Page

VII. Abdeckereiwesen. — Equarissage.

Zürich. Gemeinde Adliswil. Reglement betreffend das Abdeckereiwesen. Vom 8. Juli 1903 445

VIII. Bestattungswesen. — Inhumations.

Bern. Dekret betreffend die Feuerbestattung. Vom 24. Mai 1904 . . . 447
St. Gallen. Stadt St. Gallen. Verordnung betreffend das Bestattungswesen. Vom 10. Januar 1901 . . . . . 61, 74
— — Verordnung betreffend die Feuerbestattung. Vom 9. Januar 1902 91

IX. Schulhygiene. — Hygiène scolaire.

Zürich. Stadt Zürich. Bestimmungen betreffend Bekämpfung der Läusesucht in den Volksschulklassen. Vom 8. Oktober 1902 90
Bern. Gemeinde Langenthal. Zirkular der Schulbehörden an die Eltern und Pflegeeltern der Schulkinder betreffend Zahnpflege. Vom November 1904 . 781
Luzern. Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. September 1879 und 29. November 1898. Abteilung Volksschulwesen. Vom 27. April 1904 . . . . . 524, 536, 551
St. Gallen. Stadt St. Gallen. Organisation der Gesundheitspflege in den Gemeindeschulen. Vom 28. April 1904 298

X. Gewerbehygiene und Arbeiterschutz. — Hygiène industrielle et protection des ouvriers.

Bern. Verordnung betreffend die ärztliche Aufsicht über die Zündhölzchenfabriken. Vom 19. September 1904 780
Aargau. Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen. Vom 26. Mai 1903 . 462, 501
— Vollziehungsverordnung zum Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen. Vom 11. Mai 1904 503
Vaud. Commune de Vevey. Règlement pour les salons de coiffure. Du 19 juillet 1900 425

XI. Gesundheitliche Wirtshauspolizei. — Police sanitaire des auberges.

Aargau. Vollziehungsverordnung zu § 24 des Gesetzes über das Wirtschaftswesen und den Handel mit geistigen Getränken vom 2. März 1903. Vom 31. März 1904 281

XII. Medizinalwesen. — Affaires médicales.

a) Medizinalpersonal. — Personnel médical.

Bern. Instruktion für die Hebammen. Vom 8. März 1904 . . . . 392, 409

b) Apothekenwesen. — Pharmacies.

Aargau. Verordnung für die Apotheker, Aerzte und Tierärzte betreffend die revidierte Arzneimitteltaxe. Vom 20. Mai 1904 523

XIII Oeffentliche Krankenpflege. — Assistance médicale publique.

Zürich. Verordnung betreffend die staatliche Fürsorge für arme erkrankte Kantonsfremde. Vom 23. Juni 1904 746
Vaud. Arrêté concernant le placement d'office d'aliénés chroniques tranquilles dans des établissements privés ou chez des particuliers. Du 27 mai 1904 632

Seite
Page

Anhang — Appendice.

Statuten und Reglemente von Gesellschaften, Instituten, Anstalten etc. — Statuts et Règlements de Sociétés, Institutions, Etablissements divers, etc.

Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke in Wald. 1. Reglement für den Direktor. Von 1903 425
2. Reglement für den Assistenten. Von 1903 427
3. Reglement für den Verwalter. Von 1903 428
4. Reglement für das Dienstpersonal. Von 1903 430
Statuten der schweizerischen Balneologischen Gesellschaft. Vom 4. Oktober 1903 591
Statuts de la Société neuchâteloise de Crémation. Des 8 novembre 1900 / 2 février 1903 620
Statuten der Solothurnischen Frauenliga zur Bekämpfung der Tuberkulose. Vom 23. Juni 1904 719
Statuten des Aerztevereins Bern-Land. Vom 13. November 1904 . . . 751

B. Amtliche Berichte. — Rapports officiels.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903. Von Dr. F. Schmid . 105, 119, 135, 151 167, 184, 199, 218, 231, 251
Jahresbericht des schweiz. Gesundheitsamtes über das Jahr 1903 . . 313, 328
Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour l'année 1903 . . 347, 364, 376
Pasteursches Institut in Bern. Bericht über dessen Tätigkeit pro 1903 . . 412

C. Hygienische und medizinische Gesellschaften und Kongresse. — Sociétés et congrès d'hygiène et de médecine.

Schweizerische Aerztekommission. Protokoll der IV. Sitzung v. 19. Dezember 1903 10
— Protokoll der Sitzung vom 27. Mai 1904 441
Commission médicale suisse. Protocole de la IVe séance, tenue le 19 décembre 1903 44
— Protocole de la séance tenue le 27 mai 1904 458
Schweizerischer Verein analytischer Chemiker. Protokoll der Schlusssitzung der Kommission für Fluorbestimmung in Wein und Bier am 22. Dezember 1903 14
— Protokoll über die Verhandlungen der Kommission für Weinstatistik und für Revision des Lebensmittelbuches am 14. Mai 1904 351
— Programm der Jahresversammlung in Thun, am 23. und 24. September 1904 575
— Protokoll der Jahresversammlung in Thun, am 23. u. 24. September 1904 650, 663
— Protokollauszug über die Verhandlungen der Kommission für Revision des schweizerischen Lebensmittelbuches am 2. und 3. Dezember 1904 . 792
— Mitglieder-Verzeichnis auf Ende 1904 796
Schweizerische Pharmakopöekommission. - Commission de la Pharmacopée suisse. Protokoll der Plenarsitzung vom 20. und 21. Mai 1904. - Protocole de la séance plénière des 20 et 21 mai 1904 472
Programm der Versammlung des Verbandes amtlicher Statistiker und der schweizerischen statistischen Gesellschaft in Altorf am 26. September 1904 575
Schweizerische Gesellschaft für Schulgesundheitspflege. Einladung zur V. Jahresversammlung am 11. und 12. Juni 1904 in Bern 286

Seite
Page

Schweizerische Zentralkommission zur Bekämpfung der Tuberkulose. Programm der Hauptversammlung in Olten am 20. November 1904 702
Commission centrale suisse pour la lutte contre la tuberculose. Programme de l'assemblée générale du 20 novembre 1904 à Olten 703
Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903. Von Dr. F. Schmid . 105, 119, 135, 151 167, 184, 199, 218, 231, 251
Hygiene-Kommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft. Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz (Kreisschreiben und Formular) 599
Solothurnische Frauenliga zur Bekämpfung der Tuberkulose. Einladungszirkular an die Frauen des Kantons Solothurn. Vom 12. Juni 1904 . . . 717
Programm der V. ordentlichen Versammlung der schweizerischen Balneologischen Gesellschaft am 1. / 2. Oktober 1904 in Lugano 592
Medizinische Gesellschaft in Basel. Wie bewahren wir uns vor Tuberkulose? 633
I. Internationaler Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg, 4.—9. April 1904. Einladung zur Teilnahme 14
Einladung zu der mit dem Kongress verbundenen Ausstellung 29
Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege. (Nachruf Dr. Spiess) . . 255
Tagesordnung der 29. Versammlung des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege am 14.—17. September 1904 400
Tuberkulosekongress in Paris 1905. Definitive Festsetzung des Datums der Abhaltung 112
Kongress des „Sanitary Institute" Englands im Jahre 1904 144
Programm der 76. Versammlung der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Aerzte in Breslau vom 18.—24. September 1904 303
XV. Internationaler medizinischer Kongress (Lissabon, April 1906) . . . 559
Programm du premier Congrès international d'Assainissement et de Salubrité de l'Habitation tenu à Paris du 1er au 8 novembre 1904 638

D. Demographie.

I. Die 18 grössern städtischen Gemeinden der Schweiz. — Les 18 villes les plus populeuses de la Suisse.

a) Wochentabellen. — Tableaux hebdomadaires.

Eheschliessungen, Geburten und Sterbefälle (auf der ersten Seite jedes Wochenbulletins). — Mariages, naissances et décès (à la première page de chaque bulletin hebdomadaire).

Geburts- und Sterblichkeitsziffer (zweite Seite des Wochenbulletins). — Taux de natalité et de mortalité (deuxième page du bulletin).

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit (zweite Seite des Wochenbulletins). — Naissances légitimes et illégitimes, mortinatalité et mortalité infantile (deuxième page du bulletin).

Todesfälle im Ganzen und Todesfälle infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten und von akuten Affektionen der Atmungsorgane, nach Alter und Geschlecht (zweite Seite des Wochenbulletins). — Décès en général et décès par maladies infectieuses, tuberculeuses et affections pulmonaires, répartis par classes d'âge et par sexe (deuxième page du bulletin).

Seite
Page

Wohnungsverhältnisse bei den Todesfällen infolge von infektiösen und tuberkulösen Krankheiten (dritte Seite des Wochenbulletins). — Conditions sanitaires de l'habitation dans les cas de décès par suite de maladies infectieuses et tuberculeuses (troisième page du bulletin).

Todesursachen (dritte Seite des Wochenbulletins). — Causes de décès (troisième page du bulletin).

b) Monatstabellen. — Tableaux mensuels.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) — Naissances et décès (causes des décès):

Dezember	— décembre	1903	. . . . .	69
Januar	— janvier	1904	. . . . .	212
Februar	— février	1904	. . . . .	276
März	— mars	1904	. . . . .	292
April	— avril	1904	. . . . .	453
Mai	— mai	1904	. . . . .	492
Juni	— juin	1904	. . . . .	516
Juli	— juillet	1904	. . . . .	613
August	— août	1904	. . . . .	692
September	— septembre	1904	. . . . .	757

c) Jahrestabellen. — Tableaux annuels.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) im Jahr 1903. — Naissance et décès (causes des décès) en 1903 84

Totgeburten in den Jahren 1900, 1901, 1902 und 1903; summarische Angaben. — Mortinatalité pendant les années 1900, 1901, 1902et 1903; exposé sommaire 437

II. **Die mittelgrossen Hauptorte und Zivilstandskreise der Schweiz. — Les chefs-lieux et arrondissements d'état-civil de grandeur moyenne de la Suisse.**

a) Quartaltabellen. — Tableaux trimestriels.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen) — Naissance et décès (causes des décès):

4. Quartal 1903	— 4e trimestre 1903	 356
1. Quartal 1904	— 1er trimestre 1904	 564
2. Quartal 1904	— 2e trimestre 1904	 772

b) Jahrestabelle. — Tableau annuel.

Geburten und Sterbefälle (Todesursachen im Jahr 1903). — Naissances et décès (causes des décès) en 1903 494

III. **Schweiz. — Suisse.**

Trauungen, Geburten und Sterbefälle im Jahre 1903. — Mariages, naissances et décès pendant l'année 1903 645

Die Zahl der Eheschliessungen, Geburten und Sterbefälle während der Jahre 1872—1902. — Les mariages, naissances et décès, pendant les années 1872 à 1902 21

Geburten im Jahre 1902. — Naissances en 1902 37

Seite
Page

Aerztlich bescheinigte Todesursachen in den Jahren 1880—1902. — Proportion des décès avec attestation médicale de leur cause pendant les années 1880 à 1902 58

Sterblichkeit im Jahre 1902 infolge infektiöser Krankheiten. — Mortalité, en 1902, par suite de maladies infectieuses 71

Sterblichkeit im Jahre 1902 infolge verschiedener Todesursachen. — Mortalité en 1902, par suite de diverses causes 87

IV. Verschiedenes. — Divers.

Die Trunksucht als Todesursache in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1903. — Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse, en 1903 342

Sanitarische Wohnungsverhältnisse der Kranken, welche im Jahre 1903 an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind. — Conditions sanitaires de l'habitation indiquées pendant l'année 1903 dans les cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses . 519

E. Meteorologische Beobachtungen. — Observations météorologiques.

Bern. Auf der dritten Seite des Wochenbulletins (à la troisième page du bulletin).

F. Nachrichten über die ansteckenden Krankheiten. Renseignements sur les maladies transmissibles.

I. Schweiz. — Suisse.

Wochenübersicht der ansteckenden Krankheiten in jeder Nummer des Bulletins. — Relevé hebdomadaire des maladies transmissibles (voir chaque numéro du bulletin).

Monatstabelle der ansteckenden Krankheiten. — Tableaux mensuels des maladies transmissibles officiellement notifiées:

Dezember	—	décembre	1903	23
Januar	—	janvier	1904	102
Februar	—	février	1904	166
März	—	mars	1904	246
April	—	avril	1904	406
Mai	—	mai	1904	422
Juni	—	juin	1904	456
Juli	—	juillet	1904	521
August	—	août	1904	710
September	—	septembre	1904	726
Oktober	—	octobre	1904	742
November	—	novembre	1904	825

II. Ausland. — Etranger.

a) Cholera. — Choléra.

Türkei — Turquie 6, 24, 55, 73, 118, 134, 150, 167, 182, 198, 230, 262, 296, 310, 362, 374 390, 407, 423, 439, 457, 470, 500, 510, 522, 534, 550, 570, 582, 616, 647, 662, 678 696, 727, 743, 760, 778, 790, 806, 823

Seite
Page

Britisch Indien — Indes anglaises 24, 39, 103, 118, 150, 167, 182, 198, 216, 230, 262, 280
296, 310, 326, 346, 362, 374, 407, 423, 439, 457, 470, 500, 510, 522, 534, 550, 570
582, 598, 616, 630, 647, 662, 678, 696, 711, 727, 760, 806, 822
Japan — Japon 39
Philippinen — Philippines 103, 182, 230
Persien — Perse 280, 390, 423, 470, 534, 598, 630, 678, 727
Hong-Kong 550
Russland — Russie 550, 570, 582, 598, 616, 630, 662, 678, 696, 711, 727, 743, 760, 778
790, 806, 822

b) Pest. — Peste.

Kapland — Colonie du Cap 6, 55, 73, 89, 103, 118, 134, 182
Natal 24, 39
Britisch-Südafrika — Afrique australe anglaise 183, 198, 216, 230, 247, 262, 280, 310
326, 346, 374, 390, 407, 423, 439, 457, 470, 500, 510, 522, 534, 550, 570, 583, 616
630, 647, 662, 678, 696, 711, 727, 743, 761, 790, 807
Mauritius — Ile Maurice 6, 55, 89, 118, 150, 247, 280, 326, 346, 391, 440, 470, 511, 534
571, 616, 631, 679, 727, 761, 779, 791, 823
Philippinen — Iles Philippines 24, 103, 182, 230
Aegypten — Egypte 24, 55, 73, 103, 118, 182, 198, 230, 247, 262, 280, 296, 310, 326, 346
362, 374, 390, 407, 423, 439, 457, 470, 500, 510, 522, 534, 551, 570, 583, 598
616, 631, 647, 679, 697, 711, 727, 743, 761, 797, 791, 807, 823
Hong-Kong 24, 167, 296, 311, 326, 346, 375, 407, 423, 440, 457, 500, 511, 535, 551, 571
598, 631, 647, 679, 779
Britisch Indien — Indes anglaises 24, 39, 89, 103, 150, 183, 231, 247, 297, 311, 362, 375
423, 440, 511, 571, 583, 631, 647, 697, 711, 743, 791, 823
Westaustralien — Australie occidentale 39, 500, 598, 617, 711, 727
China — Chine 55, 262, 362, 407
Japan — Japon 55, 296, 310, 326, 439, 470, 510, 582, 696
Brasilien — Brésil 55, 103, 134, 198, 216, 262, 310, 346, 362, 390, 457, 470, 510, 550, 616
678, 743, 823
Russland — Russie 55
Vereinigte Staaten von Amerika — Etats-Unis d'Amérique . 89, 103, 182, 198, 296
Argentinien — République argentine 89, 134, 779, 791
Peru — Pérou 118, 310, 439, 500, 570, 630, 791
Neu-Süd-Wales — Nouvelle Galles du Sud 167, 247, 280, 326, 362, 375, 407, 457, 500
535, 571, 598, 617, 711, 743, 779, 807, 823
Queensland 183, 216, 280, 296, 310, 326, 362, 375, 407, 727, 743, 779
Chile — Chili 296, 326, 374, 510, 550, 791
Französische Besitzungen in Ost-Asien — Possessions françaises en Extrême-Orient
297, 362, 375, 440, 471, 510, 598
Aden 391, 407, 423, 761, 779
Persien — Perse 439
Deutsch-Ost-Afrika — Afrique allemande orientale 470
Türkei — Turquie 582, 631, 678, 711
Hawaï-Inseln — Iles Hawaï 616, 696
England — Angleterre 617, 779
Straits-Settlements 696, 790, 807, 823
Paraguay 761
Mozambique 778, 823
Siam 823

G. Krankenanstalten. — Hôpitaux et hospices.

Gesamtbestand der Kranken und Aufnahmen in 70 Krankenanstalten der Schweiz (in jedem Wochenbulletin). — Effectif des malades et des admissions dans 70 hôpitaux de la Suisse (voir chaque bulletin hebdomadaire).

H. Varia.

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals — Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse:
Während des II. Semesters 1903 — Pendant le 2e semestre 1903 . 263
Während des I. Semesters 1904 — Pendant le 1er semestre 1904 . 680
Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz (Kreisschreiben und Formular) 599
Wie bewahren wir uns vor Tuberkulose? 633
Ausschliessliche Verwendung des hundertteiligen Thermometers in der Hydrotherapie 703
Doktorjubiläum des Herrn Dr. L. Guillaume, Direktor des eidg. statist. Bureaus 816
Jubilé de docteur de M. le Dr. L. Guillaume, direct. du Bureau féd. de statistique 816

J. Bibliographie des Gesundheitswesens. — Bibliographie sanitaire.

16, 32, 48, 64, 96, 128, 144, 160, 176, 240, 256, 288, 304, 336, 383, 400, 431, 447
512, 544, 559, 608, 624, 656, 672, 704, 720, 752, 766, 783, 798, 815, 828

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — N° 1 — Bern, 14. Januar 1904.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 1. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 3. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 4.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 5. — Ausland - Etranger, Pag. 6.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere, Pag. 7.
Schweizerische Aerztekommission. Protokoll der IV. Sitzung, Pag. 10.
Schweizerischer Verein analytischer Chemiker. Bekanntmachung, Pag. 14.
I. internationaler Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg. Einladung zur Teilnahme, Pag. 14.
Bibliographie. Pag. 16.

1. Woche 27. Dezember 1903 bis 2. Januar 1904. 1ère Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: Im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	16	86[9]	2[1]	38[7]	5[1]	—[1]	2	5	4[2]	3	1	23[4]
Basel	120,897	16	50[6]	3	28[1]	8[1]	—	3	4	—	3	3	15[1]
Genève (agglomération)[1]	110,954	9	39	—	33[3]	7	—	2	3	—	3	2	23[3]
Bern	68,958	5	44[6]	—	15[4]	2[2]	—	2	1	—	4	—	8[4]
Lausanne	50,792	6	30[4]	1	10[5]	1[1]	—	—	—[1]	1	1[1]	—[2]	8[1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	2	16[1]	—	25[2]	8	3	4	2[1]	—	3	1	12[1]
Chaux-de-Fonds	38,784	6	12	—	12	—	1	—	3	—	1	—	7
Luzern	31,992	3	18[1]	1	11[2]	2	4	—	1[1]	—	1	—[1]	5
Winterthur	24,443	2	4[1]	1	6[4]	1[1]	—	—	—	1	2	—[1]	3[3]
Biel	24,615	8	18[1]	1	5[2]	1[1]	—	1[1]	2	—	—	—	2[1]
Neuchâtel	22,012	3	8[3]	1	4[1]	—	—	—	—	1	—[1]	—	3
Fribourg	16,741	4	11[1]	2	8	3	—	2	—	—	1	—	5
Schaffhausen	16,009	1	5[1]	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Herisau	13,991	1	4	1	7[1]	—	2	—	2	—	—	—	3[1]
Locle	12,994	4	5	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	3	6	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Chur	12,116	1	7	—	1[3]	—	—	—	—	—	—[1]	—	1[2]
Solothurn	10,551	1	3[1]	—	3	—	—	—	1	—	1	—	1
Total	807,548	91	366	13	216	38	10	16	25	7	23	7	128
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	1	35	7	1	1	3	2	3	4	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
2. Jan. 1904 23,7 ‰	22,5	24,2	22,1	14,0 ‰	16,8	14,6	13,5
26. Dez. . . .	25,2	25,1	24,7	. .	13,6	15 8	16,2
19. „ . . .	26,4	24,0	24,8	. .	13,2	14,6	14,8
12. „ . . .	23,2	23,1	24,7	. .	15,1	14,6	15,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **27. Dez. 1903 bis zum** *(au)* **2. Jan. 1904**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene (ohne Totgeb.)** *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 *Jahr an*		von *de* 1—4 *Jahr ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	341	25	12	1	32	6	16	3
Ortsfremde — Etrangers à la localité	22	13	1	—	4	3	1	—
Total	**363**	**38**	**13**	**1**	**36**	**9**	**17**	**3**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	67	26	3	—	6	3	5	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	19	12	1	—	4	2	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tuberc.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	18	2	—	—	—	—	—	2	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	11	2	4	—	—	3	1	3	2
„ 5—19 „ . .	4	6	1	—	1	1	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	19	20	—	2	9	6	1	2	—	—
„ 40—59 „ . .	29	29	—	—	7	3	—	—	3	2
„ 60—79 „ . .	28	39	—	—	1	—	—	—	3	6
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	9	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**118**	**133**	**5**	**6**	**18**	**10**	**5**	**4**	**11**	**15**

Eine **Sektion** fand statt in 55 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 55 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 11	3	17	17	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1903/1904 v. - du 27. Dez. bis - au 2. Jan.		1902/1903 v. - du 28. Dez. bis - au 3. Jan.		1901/1902 v. - du 29 Dez. bis - au 4. Jan.		1900/1901 v. - du 30 Dez. bis - au 5. Jan.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	3	—	1	—	6	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	2	—	—	—	1	1
4. Diphtherie und Croup	3	—	5	—	7	3	5	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	3	1	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	1	1
7. Typhus abdinomalis	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	17	1	11	1	10	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	28	3	36	4	27	5	31	1
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	2	15	2	5	—	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	26	3	43	4	27	2	22	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	—	7	1	12	1	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	4	—	5	—	4	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	2	18	1	15	2	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	5	1	10	—	10	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	116	18	126	17	112	13	88	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	1	1	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	6	1	7	4	8	3	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	3	—	4	1	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**251**	**35**	**290**	**36**	**247**	**31**	**217**	**26**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (9 masc., 2 fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
27. Dezember 1903	708,9	– 3	SE	0	Bedeckt — *couvert*	0
28. „ „	710,5	—3	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0
29. „ „	708,0	—7	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
30. „ „	709 8	—7	E	0	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	705,0	—5	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0
1. Januar 1904	709,7	—4	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
2. „ „	714,4	—3	SE	0	Neblig — *brumeux*	2 ½

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 27. Dezember 1903 bis 2. Januar 1904. — *Admissions du 27 décembre 1903 au 2 janvier 1904.*

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 26 Dez 1903 / Effectif au 26 déc. 1903	Aufnahmen — Admissions																							Total der Aufnahmen / Total des admissions	Davon Ortsfremde / Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 2. Jan. 1904 / Effectif au 2 janv. 1904
		Pocken - Variole	Masern / Rougeole	Scharlach / Scarlatine	Keuchhusten / Coqueluche	Diphth. u. Croup / Diphtérie, et croup	Rotlauf / Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwindsucht / Phtisie pulm.	Andere tuberkul. Krankheiten / Autres maladies tuberculeuses	Andere infekt. Krankheiten / Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. / Maladies aiguës d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. / Maladies gastro-intest. aiguës	Carcinom, Sarkom	Strama — Goître	Hernie	Alle übr. Krankh. / Toutes les autres maladies	Unfälle / Accidents				
Zürich	794	—	—	5	—	4	1	—	1	—	—	3	4	—	1	4	—	6	1	4	56	15	**105**	47	761
Bern	1212	—	—	2	—	—	1	2	1	—	—	7	6	1	1	10	9	—	—	4	49	10	**103**	61	1113
Luzern	137	—	1	5	—	2	—	—	—	1	—	1	1	—	2	—	1	1	—	2	16	—	**33**	10	150
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	—	—	2	—	**8**	7	70
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	—	34
Nidwalden	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43
Glarus	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	—	3	1	**8**	7	81
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	**4**	4	13
Fribourg	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	15	3	**22**	12	115
Solothurn	173	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	6	3	**13**	13	152
Baselstadt	454	—	1	7	—	3	—	—	1	—	—	6	5	3	—	4	2	2	—	2	38	8	**82**	18	456
Baselland	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	1	11	2	**18**	18	104
Schaffhausen	67	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	3	—	**9**	—	68
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	6	5	**15**	5	96
St. Gallen	518	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	4	1	—	2	6	1	—	3	1	57	15	**94**	52	505
Graubünden	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	1	13	1	**19**	11	93
Aargau	177	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	1	—	—	12	1	**19**	17	162
Thurgau	176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	1	1	—	1	—	—	3	8	**20**	14	171
Tessin	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	3	4	1	**13**	12	68
Vaud	526	—	—	—	1	2	—	1	—	3	—	4	3	1	—	1	2	—	2	5	40	2	**67**	47	504
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	14
Neuchâtel	270	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	1	2	—	2	2	4	1	1	3	36	8	**64**	21	270
Genève	482	—	—	—	3	2	—	—	—	5	—	4	1	12	4	7	7	3	—	—	17	6	**71**	—	450
Total	**5733**	—	2	**20**	**6**	**18**	**5**	**3**	**3**	**10**	—	**40**	**32**	**19**	**16**	**48**	**34**	**21**	**7**	**26**	**389**	**90**	**789**	**377**	**5493**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 3. bis 9. Januar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 3 au 9 janvier 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	33 [2]	5 [3]	—	15 [4]	3 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	3 [7]	11 [8]	4 [9]	—	33 [10]	—	—	—	1 [11]	—	—
Luzern	—	26 [12]	54 [13]	3 [14]	7 [15]	—	—	2 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [17]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	16 [18]	1 [19]	—	1 [20]	1 [21]	—	—	—	—	einige [19]
Zug	1 [23]	—	viele [23]	—	—	einige [22]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [24]	—	—	1 [25]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	14	106	4	6	4	3	—	1	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [26]	—	—	3 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	6 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	1 [29]	5 [30]	—	—	5 [31]	—	—	—	1 [32]	—	—
Thurgau	3	3	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Vaud	1	1	—	—	10 [33]	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	3 [34]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 27. Dezember 1903 bis 2. Januar 1904.

[1] 5 in Zürich, 1 in Winterthur. — [2] 13 in Zürich, 5 in Winterthur, 4 in Küsnacht, je 2 in Erlenbach, Wetzikon, Maur, je 1 in Thalwil, Wädenswil, Uster, Hettlingen, Oberwinterthur und Pfungen. — [3] 3 in Illnau, je 1 in Zürich und Grüningen. — [4] 8 in Zürich, 2 in Stäfa, 2 in Winterthur, je 1 in Ottenbach, Töss und Wülflingen. — [5] 2 in Bäretswil, 1 in Zürich. — [6] Je 1 in Zürich und Winterthur. — [7] 2 in Rüeggisberg, 1 in Renan. — [8] 7 in Eriswil, 2 in Wasen, je 1 in Biel und Bern. — [9] 2 in Tavannes, je 1 in Burgdorf und Laupen. — [10] 10 in Rüegsau, 8 in Lotzwil, je 2 in Bern, Madiswil, Renan, Laupen, Wahlern, je 1 in Heimiswil, Sonvilier, Meiringen, Vendlincourt und Diemtigen. — [11] In Tramelan-dessus. — [12] 7 in Willisaustadt, 6 in Luzern, 6 in Willisauland, 4 in Alberswyl, 2 in Gettnau, 1 in Ettiswil. — [13] 39 in Luzern, 13 in Littau, je 1 in Meggen und Sursee. — [14] Je 1 in Malters, Alberswil, Schötz. — [15] 3 in Root, 2 in Luzern, je 1 in Dagmersellen und Schüpfheim. — [16] Je 1 in Oberkirch und Sursee. — [17] In Hergiswyl. — [18] 9 in Glarus, 3 in Diesbach, je 1 in Ennenda, Schwanden, Haslen und Betschwanden. — [19] In Glarus. — [20] In Niederurnen. — [21] In Netstal. —

[22] In Zug. — [23] In Unterägeri. — [24] 2 à Fribourg, 1 à Morat. — [25] A Fribourg. — [26] 3 in Neuhausen, 1 in Schaffhausen. — [27] 2 in Unterhallau, 1 in Lohningen. — [28] 5 in Herisau, 1 in Lutzenberg. — [29] In Oftringen. — [30] 3 in Effingen, je 1 in Beinwil a. See und Schwaderloch. — [31] Je 2 in Auenstein, Veltheim, je 1 in Schinznach und Thalheim. — [32] In Obersiggenthal. — [33] 4 à Orbe, 1 à Cudrefin, 1 à Chexbres, 1 à Lausanne, 1 à Ouchy, 1 à Tolochenaz, 1 à Agiez, 1 à Vevey. — [34] 2 à Plainpalais, 2 à Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 23. Dezember 1903 über den Stand der Cholera in Syrien und Mesopotamien wurden daselbst weitere 541 Erkrankungen (und 495 Todesfälle) an der Cholera festgestellt, wovon 447 (443) in Kerbella, 53 (28) in Diarbekir u. s. w. (v. Bulletin 1903, S. 744).

Die Gesamtzahl der seit dem Beginn der Epidemie im Jahre 1903 vorgekommenen Choleraerkrankungen wird nunmehr auf 7567, diejenige der Todesfälle auf 6470 beziffert.

Pest. Kapland. In der Woche vom 29. November bis 5. Dezember 1903 wurden neue Pestfälle nicht beobachtet (v. Bulletin 1903, S. 758).
(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Mauritius. Vom 20.—26. November 1903 sind 77 Erkrankungen und 41 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. Bulletin 1903, S. 744).

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *D'après le relevé hebdomadaire du 23 décembre 1903, il a été constaté en Syrie et Mésopotamie 541 nouveaux cas de choléra (et 495 décès), dont 447 (443) à Kerbella, 53 (28) à Diarbékir, etc. (v. Bulletin 1903, p. 744).*

Le total des cas constatés depuis le début de l'épidémie en 1903 s'élève actuellement à 7567, celui des décès à 6470).

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pas de nouveaux cas de peste pendant la semaine écoulée du 29 novembre au 5 décembre 1903 (v. Bulletin 1903, p. 758).*

Ile Maurice. *Du 20 au 26 novembre 1903, 77 cas de peste et 41 décès (v. Bulletin 1903, p. 744).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere.

(Vom 19. November 1903.)

A. Organisatorische Bestimmungen.

§ 1. Der gesundheitspolizeilichen Kontrolle werden unterstellt:

a) Das Schlachten von Rindvieh, Pferden, Schweinen, Ziegen und Schafen, und zwar sowohl wenn die Schlachtung innerhalb als wenn sie ausserhalb von Schlachthäusern vorgenommen wird;

b) Verkauf und Verwendung von Fleisch und Fleischwaren, inbegriffen das zum öffentlichen Verkauf bestimmte Fleisch von Kaninchen, Wildbret, Geflügel und Fischen;

c) die Einrichtung und der Betrieb der Räumlichkeiten und Maschinen, welche zur Aufbewahrung und Zubereitung von Fleisch- und Wurstwaren dienen.

§ 2. Beim Schlachten von Schweinen, Schafen und Ziegen, deren Fleisch im eigenen Haushalt verwendet und nicht an Drittpersonen verkauft wird, kann die Fleischschau unterbleiben, wenn es sich nicht um Notschlachtungen oder Seuchenverdacht handelt, oder wenn sich an den Tieren keine Merkmale finden, welche die Genusstauglichkeit des Fleisches in Frage stellen.

Als eigener Haushalt im Sinne dieser Vorschrift ist der Haushalt von gewerbsmässig betriebenen Kostgebereien, Gasthöfen, Speisewirtschaften, Verpflegungsanstalten, von Metzgern, Wurstern, Kuttlern, Fleischhändlern nicht zu betrachten.

§ 3. Die Kontrolle wird durch die örtliche Gesundheitsbehörde ausgeübt. Zu diesem Zwecke wählt die Gesundheitsbehörde jeder politischen Gemeinde auf eine mit der Amtsdauer der übrigen Gemeindebeamten zusammenfallende Zeit von drei Jahren einen oder mehrere sachverständige Fleischschauer beziehungsweise Stellvertreter.

§ 4. Als Sachverständige gelten in erster Linie patentierte Tierärzte und Aerzte. Wo solche in der eigenen Gemeinde oder in einer Nachbargemeinde niedergelassen sind und sich um das Amt bewerben, sind die

Gesundheitsbehörden verpflichtet, die Wahl aus den Angemeldeten zu treffen, wenn nicht allzu grosse Entfernung des Wohnsitzes die Ausübung der Fleischschau erschwert. Hierüber entscheidet die Direktion des Gesundheitswesens.

Wo andere Personen gewählt werden müssen, haben diese sich bei der Direktion des Gesundheitswesens über ihre Befähigung auszuweisen.

Zur Ermöglichung dieses Ausweises ordnet die Direktion je nach Bedürfnis Kurse an, in welchen der nötige Unterricht unentgeltlich erteilt wird; nach befriedigend bestandener Prüfung sind den Teilnehmern Fähigkeitsausweise auszustellen.

§ 5. Der Ausweis, der nach § 4 geleistet werden soll, hat sich über folgende Punkte zu erstrecken:

1. Kenntnis der sachbezüglichen eidgenössischen und kantonalen Gesetze und Verordnungen;
2. Kenntnis der einzelnen Körperteile des Schlachtviehes und ihrer Benennung;
3. Kenntnis der äussern Gesundheitszeichen des lebenden Schlachtviehes und der innern Gesundheitszeichen der geschlachteten Tiere;
4. Kenntnis der Erscheinungen der Krankheiten, welche das Fleisch ungeniessbar machen oder dessen Verwendbarkeit als Nahrungsmittel einschränken;
5. Kenntnis der Erscheinungen der im Bundesgesetz über polizeiliche Massregeln gegen Viehseuchen vom 8. Februar 1872 angeführten Seuchenkrankheiten;
6. Kenntnis der Veränderungen des Fleisches, welche durch unzweckmässige Aufbewahrung, durch Fäulnis und anderweitige Zersetzungsprozesse veranlasst werden;
7. Kenntnis der Veränderungen, welche das Fleisch ekelhaft machen, und jener Teile des Körpers, die von vornherein als ekelhaft vom Genusse auszuschliessen sind.

§ 6. Das Protokoll über die Wahl der Fleischschauer ist dem Statthalteramte einzusenden, welches dasselbe nach Ablauf der Rekursfrist der Direktion des Gesundheitswesens zur Anerkennung der Wahl übermittelt.

§ 7. Wo zwei oder mehrere Fleischschauer zu bestellen sind, sollen ihre Kreise genau umschrieben werden; die Kreiseinteilung unterliegt der Bestätigung durch die Direktion des Gesundheitswesens.

§ 8. Die Fleischschauer wachen über die Beachtung der Vorschriften dieser Verordnung. Zuwiderhandelnde haben sie der Gesundheitsbehörde zu verzeigen, welche wichtigere Fälle dem Statthalteramte überweist.

§ 9. Wenn der Fleischschauer für sich selbst ein Stück Vieh schlachtet, oder wenn er als Kundenmetzger bei Drittpersonen funktioniert, oder wenn

er ein Stück Vieh an die Schlachtbank seines Kreises verkauft, so hat sein Stellvertreter die Fleischschau zu besorgen.

§ 10. Die Kontrolle über die Tätigkeit der Fleischschauer führen die örtlichen Gesundheitsbehörden unter der Aufsicht der Bezirkstierärzte. Die letzteren haben auf Anordnung der Direktion des Gesundheitswesens periodisch wiederkehrende Inspektionen der Amtstätigkeit der Fleischschauer vorzunehmen. Die Oberaufsicht übt die Direktion des Gesundheitswesens aus.

§ 11. Den Fleischschauern, sowie den Mitgliedern der Gesundheitsbehörden und den amtlichen Tierärzten muss auf ihr Begehren jederzeit der freie Zutritt zu den sämtlichen Metzg-, Wursterei-, Verkaufs- und ähnlichen Lokalitäten gestattet werden.

§ 12. Die Gesundheitsbehörden haben je im Laufe des Monats Januar einen Bericht über die Fleischschau an den Bezirkstierarzt zu Handen der Direktion des Gesundheitswesens zu erstatten und demselben eine tabellarische Uebersicht der in der Gemeinde teils in öffentlichen Schlachtlokalen, teils von Privaten geschlachteten, sowie der tuberkulös befundenen Tiere beizufügen. Diese Berichterstattung hat nach einheitlichem Formular zu erfolgen (siehe die Instruktion für die Fleischschauer).

B. Kontrolle über das Schlachten.

§ 13. Das Töten von Tieren hat in einer jede Quälerei ausschliessenden Weise zu geschehen. Beim Schlachten von Tieren jeglicher Art soll dem Blutentzug die Betäubung vorausgehen.

In Schlachthäusern soll zu diesem Behufe für das Töten von Grossvieh (Stiere, Ochsen, Kühe, Rinder und Tiere des Pferdegeschlechtes) der Schussapparat verwendet werden.

Als weiteres Mittel für die Betäubung insbesondere kleiner Tiere (Kälber, Schweine, Schafe, Ziegen) kann der Kopfschlag angewendet werden. Den Gemeinden steht das Recht zu, auch für die Schlachtung dieser Tiere bestimmte Methoden vorzuschreiben.

Die Tiere dürfen weder geknebelt transportiert, noch durch Hunde zur Schlachtbank gehetzt werden.

§ 14. Für sämtliche zur Schlachtbank gebrachten Tiere auch für solche aus seinem eigenen Inspektionskreise, sind dem Fleischschauer gültige Gesundheitsscheine vorzuweisen, von ihm zu visieren und innerhalb 48 Stunden dem Viehinspektor abzugeben.

Bei Notschlachtungen durch private Viehbesitzer resp. Versicherungskassen kann von der Beibringung eines Gesundheitsscheines Umgang genommen werden; dagegen ist der Viehbesitzer verpflichtet, dem Viehinspektor den Abgang des Tieres innert obiger Frist anzuzeigen.

Bevor die Tiere zum Auswägen oder Verwursten geschlachtet werden, soll dem Fleischschauer Anzeige gemacht und die Tiere von diesem, wenn immer möglich, besichtigt werden.

§ 15. Der Fleischschauer hat den Gesundheitszustand der sämtlichen zur Schlachtbank gebrachten Tiere zu untersuchen, bei Jungvieh auf das Alter zu achten und dafür zu sorgen, dass das Schlachten weder in erhitztem noch in ermüdetem Zustande der Tiere stattfindet.

Der Fleischschauer hat das Fleisch der geschlachteten Tiere zu besichtigen. Es ist untersagt, irgend welche Teile eines Schlachttieres zu beseitigen, Fleisch zu verkaufen oder zu verwursten, bevor diese Besichtigung stattgefunden hat. Die Untersuchung soll stets beim Tageslicht oder bei genügender künstlicher Beleuchtung stattfinden.

Der Fleischschauer hat insbesondere auf allfälliges Vorhandensein seuchenartiger Krankheiten zu achten. Wo solche sich vorfinden oder von ihm vermutet werden, leitet er eine Untersuchung durch einen amtlichen Tierarzt ein.

§ 16. In allen Fällen von Notschlachtungen ist die Fleischschau von einem Tierarzte vorzunehmen. Ist der behandelnde Tierarzt nicht selbst Fleischschauer, so hat er zu Handen des letztern sofort ein Zeugnis auszustellen, das Aufschluss gibt über Wesen, Verlauf und Behandlung der Krankheit, an welcher das Tier gelitten hat.

§ 17. Jedes Stück Vieh, das geschlachtet und gesund befunden wird, muss mit dem Fleischschaustempel versehen werden und zwar ist diese Bezeichnung bei Grossvieh mindestens vorzunehmen an beiden Stotzen, den Nierenstücken, den Brustkernen und an der Zunge; bei Kleinvieh an Stotzen und Brüsten. Eine Beseitigung der Stempelzeichen ist untersagt.

Die Stempel sind nur in gereinigtem Zustande anzuwenden. Die Stempelzeichen sind so anzubringen, dass sie nicht leicht verwischt werden können; grössere Stücke sind an zwei oder mehreren Orten zu stempeln.

(Schluss folgt.)

Schweizerische Aerztekommission.

IV. Sitzung vom 19. Dezember 1903, mittags 1 Uhr, im Bahnhof-Restaurant Olten.

Anwesend: Prof. *de Cérenville,* Dr. *Feurer,* Dr. *Ost,* Dr. *Gautier,* Dr. *Von der Mühll,* Prof. *Jaquet;* der Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes Dr. *Schmid* war zur Sitzung eingeladen.

Entschuldigt abwesend: Dr. *Trechsel,* Dr. *Huber.*

Prof. *de Cérenville* eröffnet die Sitzung und gibt Kenntnis vom Rücktritt des bisherigen Präsidenten Dr. *Haffter,* sowie des bisherigen

Schriftführers Dr. *Lotz*. Er bedauert lebhaft den Verlust dieser zwei vortrefflichen Kollegen und wird denselben den Dank der Aerztekommission für ihre treue und aufopfernde Arbeit übermitteln. Gleichzeitig begrüsst er die zwei neuen Mitglieder der Aerztekommission: Dr. *Von der Mühll* und Prof. *Jaquet*.

1. *Wahlen*. Zum Präsidenten der Aerztekommission wird gewählt: Prof. *de Cérenville;* zum Vizepräsidenten: Dr. *Feurer;* zum Schriftführer: Prof. *Jaquet*.

2. Prof. *de Cérenville* verliest ein Dankschreiben von Frau Dr. Schuler als Antwort auf ein Kondolationsschreiben der Aerztekommission. Er teilt mit, dass die Aerztekommission an die Société vaudoise de médecine ein Dankschreiben für den gastfreundlichen Empfang bei der Frühjahrsversammlung in Lausanne gerichtet hat.

3. Das Gutachten des Herrn Prof. *Fleiner*[1] in Basel über die *Militärversicherungsangelegenheit* ist den Mitgliedern der Aerztekommission auf dem Zirkulationswege mitgeteilt worden. Die abgegebenen schriftlichen Voten drücken sich sämtlich in dem Sinne aus, dass einzig und allein in Bezug auf Spitalzwang resp. häusliche Verpflegung der Versicherten Hoffnung auf Besserung durch eine Revision der Vollziehungsverordnung vorhanden sei. Hinsichtlich der zu diesem Zwecke einzuleitenden Schritte wurde der Vorschlag gemacht zu warten, bis man über die Tragweite der ganzen Angelegenheit durch ein entsprechendes Tatsachenmaterial genügend orientiert sei.

Es wird aus dem Schosse der Kommission bemerkt, dass nach erhobenen Erkundigungen zuversichtliche Aussicht auf baldige Revision des Versicherungsgesetzes vorhanden ist. So erscheint es angezeigt, mit der Eingabe an den Bundesrat zu warten, bis die Revision beschlossene Sache sei. So wäre es auch möglich, auf die Beseitigung der anderen Anstoss erregenden Bestimmungen des Gesetzes hinzuwirken. Die Aerztekommission soll auf dem Laufenden gehalten werden und im geeigneten Augenblicke einschreiten. Es wird ferner hervorgehoben, dass seit der letzten Sitzung der Aerztekammer, in welcher die Angelegenheit verhandelt wurde, keine Klagen betreffend Spitalzwang vernommen worden seien und dass im Gegenteil verschiedene Anzeichen auf eine milde Handhabung der Verordnung hindeuten.

Unter diesen Bedingungen hält es die Kommission für zweckmässiger, einstweilen noch mit dem Absenden der Eingabe abzuwarten und dieselbe erst in einem Augenblicke einzureichen, in welchem begründete Aussicht auf Berücksichtigung vorhanden sein wird.

---

[1] Das Gutachten liegt beim Schriftführer der Aerztekommission zur Einsicht bereit.

4. Direktor Dr. *Schmid* referiert über den kürzlich im Druck erschienenen *Vorentwurf zu einem schweizerischen Strafgesetzbuch* (siehe Sanit.-demograph. Wochenbulletin 1902, S. 586). In der Sitzung der Aerztekommission vom 30. Mai 1902 war beschlossen worden, zum Studium der die Aerzte speziell interessierenden Abschnitte dieses Gesetzesentwurfes eine Anzahl lokaler Subkommissionen zu bilden unter Beiziehung sachverständiger Aerzte. Das Ergebnis dieser Vorberatungen soll dann die Grundlage für die Behandlung der Angelegenheit in der Aerztekommission und in der Aerztekammer bilden. In seinem ersten Referate hatte Direktor *Schmid* den Stoff bereits in vier Gruppen eingeteilt: I. Artikel, die den ärztlichen Beruf direkt betreffen; II. Bestimmungen, welche sich auf die gerichtsärztliche Tätigkeit beziehen; III. Verbrechen und Vergehen gegen die öffentliche Gesundheit und gemeine Sicherheit; IV. Verbrechen und Vergehen gegen die Sittlichkeit. Er schlägt nun vor, die Gruppen I und III als von direkt medizinischem Interesse zusammenzunehmen und drei in Basel, Bern und Lausanne zu bildenden Subkommissionen zur Bearbeitung zu übertragen, während die Gruppen II und IV, welche mehr forensisches Interesse bieten, drei anderen Subkommissionen in St. Gallen, Genf und Zürich zu überweisen wären. Dr. *Feurer* und *Jaquet* sind mit dem Antrag einverstanden, möchten jedoch den Subkommissionen anheimstellen, ausser den vorgeschriebenen Gruppen noch die eine oder die andere der übrigen Gruppen zu bearbeiten. Dr. *Von der Mühll* möchte im Gegenteil die Aufgaben noch mehr beschränken, um eine möglichst eingehende Bearbeitung zu ermöglichen.

Der Antrag von Dr. *Schmid* mit dem Zusatzantrag *Feurer* wird angenommen. Der Società medica della Svizzera italiana soll die Materie in toto zur Bearbeitung überwiesen werden.

Die Mitglieder der Aerztekommission, welche den Auftrag haben, Subkommissionen zu bilden, sollen sich zu diesem Behufe mit den Vorständen ihrer respektiven ärztlichen Vereine in Verbindung setzen. Ebenso sind die ärztlichen Vereine der Nachbarkantone einzuladen, sich an der Arbeit zu beteiligen. Es bleibt den Subkommissionen unbenommen, einzelne Teile oder ihre ganze Arbeit im Schosse der lokalen Vereine zur Diskussion zu bringen. Diese Diskussionen sollen aber nicht veröffentlicht werden.

5. Dr. *Von der Mühll* referiert über den Stand der *Hülfskasse für Schweizer-Aerzte*. Es werden an 18 Witwen und Familien von verstorbenen Kollegen pro 1904 Spenden in gleicher Höhe bewilligt wie pro 1903. Für eine Witwe wird zur weiteren Ausbildung einer Tochter die Spende erhöht. Das kürzlich eingegangene Bittgesuch einer bisher nicht unterstützten Witwe wird erledigt. Die Aerztekommission genehmigt nachträglich zwei von der Verwaltungskommission der Hülfskasse an Kollegen verabreichte einmalige Spenden. Das Budget der Spenden beträgt pro 1904 vorläufig

Fr. 8640. Die Einnahmen sind in diesem Jahre gestiegen, was zum Teil dem im Frühjahr verschickten Zirkular zugeschrieben werden muss, da eine ganze Anzahl neuer Namen unter den Gebern figuriert; daneben sind einige namhafte Geschenke und Legate der Kasse zugeflossen.

6. *Krankenversicherungsfrage.* Prof. *de Cérenville* gibt Kenntnis vom Beschluss der Société médicale de la Suisse romande, laut welchem die Angelegenheit der Stellungnahme der Aerzte zu einem neuen Versicherungsgesetz der Aerztekommission zum beförderlichen Studium überwiesen und dieselbe beauftragt wird, geeignete Massregeln zu ergreifen, damit die Aerzte auf dem Laufenden der Ereignisse gehalten werden (siehe Wortlaut „Revue médical", Seite 755). Dr. *Feurer* teilt einen ähnlichen Beschluss der Delegierten-Versammlung des Zentralvereins mit.

Jaquet betont die Notwendigkeit, zunächst über die Verhältnisse der ärztlichen Praxis, namentlich der Kassenpraxis und der Armenkrankenpflege in den verschiedenen Kantonen genau orientiert zu sein und schlägt eine durch Vermittlung der kantonalen ärztlichen Gesellschaften vorzunehmende Enquete vor. Diese Enquete hätte den Vorteil, eine feste Grundlage zu schaffen zur Anbahnung eines einheitlichen Vorgehens der Schweizer-Aerzte in der Versicherungsfrage. *Jaquet* legt den Vorentwurf eines diesbezüglichen Fragebogens vor.

Dr. *Feurer* schlägt vor, eine Spezialkommission zu ernennen und dieselbe mit dem Studium der Angelegenheit und der Sammlung des Materials zu betrauen, in dem Sinne, dass diese Kommission der Aerztekommission zu referieren hätte und nicht befugt wäre, eigenmächtig vorzugehen.

Dr. *Ost* ist der Ansicht, dass die Aerztekommission selbst sich mit der Angelegenheit befassen muss, und zu diesem Zwecke eine Anzahl sachverständiger Kollegen hinzuziehen soll.

Direktor Dr. *Schmid* teilt mit, dass die Angelegenheit durchaus nicht brennend sei und dass die Aerzte in aller Ruhe ihre Vorbereitungen treffen können. Die zur Ausarbeitung eines neuen Versicherungsgesetzes notwendigen statistischen Erhebungen sind noch nicht abgeschlossen und es wird überhaupt noch eine gute Weile dauern, bis die Behörden dazu kommen werden, sich effektiv mit der Frage zu befassen.

Der Antrag *Feurer* im Sinne von Dr. *Ost* modifiziert wird angenommen, ebenso die von *Jaquet* vorgeschlagene Enquete und die Aerztekommission beschliesst, vorläufig die Herren DDr. *Ganguillet, Häberlin, Krafft, Maillart* und *Steiger* zum Studium der Krankenversicherungsfrage mit beratender Stimme beizuziehen. Eventuell werden später noch Vertreter anderer Regionen beigezogen werden können. — Schluss: 4 Uhr.

Der Schriftführer: A. Jaquet.

Schweizerischer Verein analytischer Chemiker.

Die Schlusssitzung der Kommission für Fluorbestimmung in Wein und Bier fand am 22. Dezember nachmittags im eidgenössischen Chemiegebäude in Zürich statt unter dem Vorsitz von Herrn Prof. Dr. *Schaffer*-Bern und in Anwesenheit sämtlicher übrigen Mitglieder (Herren Kantons-Chemiker *Conne*-Neuchâtel, Stadtchemiker Dr. *Holzmann*-Zürich und Prof. Dr. *Treadwell*-Zürich) und des Unterzeichneten als Vertreter des Vereinsvorstandes.

Die analytische Arbeit ist durch Herrn Prof. *Treadwell* soweit gefördert worden, dass er zwei quantitative Methoden für das schweizerische Lebensmittelbuch vorschlagen konnte. Diese Methoden sind von Herrn Prof. *Treadwell* durchgeprüft, für Wein und Bier entsprechend modifiziert und von den andern Kommissionsmitgliedern auf ihre Brauchbarkeit für die Praxis der Lebensmitteluntersuchungslaboratorien durch Vergleichungsanalysen nachgeprüft worden.

Unter bester Verdankung der Bereitwilligkeit und der Bemühungen des Herrn Prof. *Treadwell* wurde beschlossen, die beiden Verfahren durch einen Anhang zu den im Druck befindlichen Revisionsbeschlüssen für Wein- und Bieruntersuchung den Vereinsmitgliedern und weiteren Kreisen demnächst bekannt zu geben.

Dr. Bertschinger, Zürich.

I. internationaler Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg.

(4. bis 9. April 1904.)

Einladung zur Teilnahme.

Angeregt durch den Allgemeinen deutschen Verein für Schulgesundheitspflege haben sich hervorragende Schulhygieniker verschiedener Staaten zusammengetan und einen Kongress für Schulhygiene angeordnet, der in der Osterwoche 1904 (4. bis 9. April) in Nürnberg stattfinden wird.

Der Vorstand der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege hat es übernommen, als schweizerisches Landeskomitee in Tätigkeit zu treten und die Interessenten zu recht zahlreicher Beteiligung am Kongresse einzuladen; bereits sind von einer Anzahl Männer unseres Landes, die sich mit der Schulhygiene besonders befassen, Referate zugesagt worden; es ist aber sehr erwünscht, dass der Kongress auch weiter aus der Schweiz recht zahlreich besucht werde. Für den Besuch sind nachfolgende Bestimmungen aufgestellt worden:

1. Mitglieder des Kongresses können alle diejenigen werden, welche an der Förderung schulhygienischer Bestrebungen Interesse besitzen. Die Erwerbung der Mitgliedschaft erfolgt durch genaue Angabe von Vor- und Zunamen, Stand, Titel und Adresse bei dem Ortskomitee des Kongresses.

2. Jedes Mitglied hat einen Beitrag von Fr. 25. — zu entrichten. Hierfür wird eine Mitgliedskarte ausgestellt, die zur Teilnahme an allen Sitzungen und Veranstaltungen des Kongresses, zur Ausübung des Abstimmungs- und Wahlrechtes, sowie zum Bezug des Kongresstageblattes und des Kongressberichtes berechtigt.

3. Die Verhandlungen verteilen sich auf allgemeine Sitzungen und Abteilungssitzungen. Letztere finden vormittags und nachmittags statt. Für die Plenarsitzungen bleibt der Montag, Dienstag und Freitag Vormittag reserviert. In den Plenarsitzungen werden zusammenfassende Vorträge allgemeinen Interesses ohne Diskussion, offizielle Ansprachen und die geschäftlichen Angelegenheiten des Kongresses erledigt. Die Vortragszeit ist auf 45 Minuten zu bemessen. Die Vorträge in den Abteilungssitzungen sind in der Reihenfolge ihrer Anmeldung zu halten, bezw. ist ihre Reihenfolge vom Abteilungsvorsitzenden zu bestimmen.

4. Die Dauer eines Abteilungsvortrages darf 20 Minuten nicht überschreiten. An diese Vorträge knüpft sich eine Diskussion, in welcher jedem Redner in der Regel nicht mehr als acht Minuten zur Verfügung stehen. Die Abteilungssitzungen werden durch einen vom Ortskomitee ernannten Einführenden eröffnet und von dem durch die Anwesenden erwählten Präsidenten geleitet. Ueber jede Plenar- und Abteilungssitzung ist von den Schriftführern Protokoll zu führen.

Der Kongress für Schulhygiene führt folgende Abteilungen:

1. Hygiene der Schulgebäude und ihre Einrichtungen. 2. Hygiene der Internate. 3. Hygienische Untersuchungsmethoden. 4. Hygiene des Unterrichts und der Unterrichtsmittel. 5. Hygienische Unterweisungen der Lehrer und Schüler. 6. Körperliche Erziehung der Schuljugend. 7. Krankheiten und Kränklichkeitszustände und ärztlicher Dienst in den Schulen. 8. Hilfsschulen für Schwachsinnige, Parallel- und Wiederholungsklassen, Stottererkurse, Blinden- und Taubstummenschulen, Krüppelschulen. 9. Hygiene der Schuljugend ausserhalb der Schule, Ferienkolonien und Organisation von Elternabenden. 10. Hygiene des Lehrkörpers.

Mit dem Kongresse wird eine Ausstellung von Objekten aus den Gebieten der Schulgesundheitspflege veranstaltet, die im wesentlichen in die vorgenannten Gruppen zerfällt; jeder Aussteller muss Mitglied des Kongresses sein.

Anmeldungen zur Teilnahme am Kongresse wie zur Beteiligung an der Ausstellung sind bis *Ende Januar 1904* an Erziehungssekretär Fr. Zollinger in Zürich zu richten, bei welchem auch die Detailprogramme

bezogen werden können; die Teilnehmerbeiträge (Fr. 25) sind bis spätestens Ende Februar unserm Quästor, Stadtrat E. Ducloux, Schuldirektor in Luzern, einzusenden.

Wir geben uns der Hoffnung hin, dass die Vertretung der Schweiz derart sein werde, dass sie dem gesteigerten Interesse entspricht, das in unserm kleinen Lande der Schulgesundheitspflege entgegengebracht wird.

Bern, 5. Dezember 1903.

Das schweizerische Landeskomitee für den I. internationalen Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg 1904:

Dr. *Fr. Schmid,* Direktor des schweizer. Gesundheitsamtes, Bern, Präsident. — *Fr. Zollinger,* Erziehungssekretär, Zürich, Aktuar. — *E. Ducloux,* Schuldirektor, Luzern, Quästor. — Prof. Dr. *Combe,* Lausanne. — Dr. *Erismann,* Stadtrat, Zürich. — *A. Geiser,* Stadtbaumeister, Zürich. — *Gylam,* Schulinspektor, Corgémont. — Dr. *Sandoz,* Neuenburg. — Dr. *X. Wetterwald,* Schulinspektor, Basel.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

République Argentine. La Lucha antituberculosa (Revista de la Tuberculosis). Publicacion mensual de propaganda popular. Organo de la Liga argentina contra la tuberculosis. 8°. Buenos-Aires, Année 1903.

Dufour, Henri et Buhrer, Ch. L'Insolation en Suisse. 1re partie: Mesures héliographiques; 2e partie: Mesures actinométriques. 8°. 33 pages et 3 planches. Extrait des „Archives des Sciences phisiques et naturelles". Genève, 1903.

Krafft, Dr. med., Schularzt in Zürich. Die III. Jahresversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege am 14. und 15. Juni 1902 in Basel. 8°. 21 Seiten. Separat-Abdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege", XV. Jahrgang 1902. Hamburg, Verlag von Leopold Voss. 1903.

Sommer, Dr., Ernst, in Winterthur. Ueber die unmittelbare und Dauerwirkung therapeutischer Applikationen auf der Haut-Temperatur. 8°. 14 Seiten. Separat-Aodruck aus der Wiener Medizinischen Presse. Wien, Verlag von Urban & Schwarzenberg. 1903.

Kanton Bern. Jahresbericht der bernischen kantonalen Irrenanstalten Waldau, Münsingen und Bellelay für das Jahr 1902, der Direktion des Gesundheitswesens zu Handen des Regierungsrates des Kantons Bern erstattet von der Aufsichtskommission und den Beamten. 8°. 93 Seiten. Bern, Buchdruckerei Rösch & Schatzmann. 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — N° 2 — Bern, 21. Januar 1904.

Sanitarisch-demographisches Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 17. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 19. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 20. — *Supplementstabelle - Tableau supplémentaire:* Bevölkerungsbewegung in der Schweiz von 1871 bis 1902 - Mouvement de la population suisse de 1871 à 1902, Pag. 21.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 22. — Ausland - Etranger, Pag. 24.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere (Fortsetzung), Pag. 25.

I. internationaler Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg. Einladung zu der mit dem Kongress verbundenen Ausstellung für Schulgesundheitspflege, Pag. 29.

Bibliographie. Pag. 32.

2. Woche — 3. bis 9. Januar 1904. — 2e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	14	91 [4]	1	43 [11]	14 [1]	2	4 [1]	6 [2]	4 [1]	2	1	24 [7]
Basel	120,897	12	63 [5]	4	46 [4]	5 [1]	6	1 [1]	9 [1]	4	2 [1]	—	24 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	15	51 [1]	1	40 [2]	2	— [1]	2	7	—	3	2	26 [1]
Bern	68,958	6	37 [7]	— [1]	27 [9]	5 [1]	—	2	2 [1]	— [1]	4 [1]	2 [1]	17 [5]
Lausanne	50,792	4	28 [3]	—	12 [7]	1 [1]	1	1 [1]	1 [2]	—	—	1	8 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	4	25 [3]	3	25 [6]	4	1 [2]	4	7 [1]	—	4	— [1]	9 [2]
Chaux-de-Fonds	38,784	—	9	—	9	1	—	1	2	—	—	3	3
Luzern	31,992	4	11	1	8 [1]	2	2	—	1	—	—	3	2 [1]
Winterthur	24,443	2	9 [1]	1	7 [2]	—	—	—	1	—	1	—	5 [2]
Biel	24,615	1	15	—	5 [2]	2	—	—	—	1 [1]	1	—	3 [1]
Neuchâtel	22,012	3	9 [4]	— [1]	6 [2]	2	—	—	—	—	1	—	5 [2]
Fribourg	16,741	4	5	1	6 [2]	3	3	1	—	—	1 [1]	—	1 [1]
Schaffhausen	16,009	1	6	—	7 [2]	—	—	—	1	1	—	— [1]	5 [1]
Herisau	13,991	1	7 [2]	—	6	—	1	—	1	—	1	—	3
Locle	12,994	2	5	—	3	2	—	—	1	—	2	—	—
Vevey	12,781	—	3	1	2 [1]	1	—	—	—	—	1	— [1]	1
Chur	12,116	1	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Solothurn	10,551	2	6	—	— [1]	—	—	—	—	—	—	—	— [1]
Total	807,548	76	385	13	253	45	16	16	39	10	23	12	137
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			30	2	52	4	3	3	7	3	3	4	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
9. Jan. 1904	24,9 ‰	25,1	24,0	27,2	16,4 ‰	17,8	13 5	14,3
2. „	23,7 „	22,5	24,2	22,1	14,0 „	16,8	14,6	13,5
26. Dez.	. . .	25,2	25,1	24,7	. .	13,6	15 8	16,2
19. „	. . .	26,4	24,0	24,8	. .	13,2	14,6	14,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 3. bis zum *(au)* 9. Jan. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	350	35	11	2	36	9	15	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	21	9	2	—	2	2	4	—
Total	**371**	**44**	**13**	**2**	**38**	**11**	**19**	
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	60	27	5	1	9	6	8	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	16	9	2	—	2	2	4	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	23	26	3	2	—	—	—	2	—	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	7	6	3	—	—	2	—	2	3
„ 5—19 „ . .	5	8	—	2	2	4	1	—	—	—
„ 20—39 „ . .	28	23	1	1	8	11	2	2	1	—
„ 40—59 „ . .	50	30	—	—	13	2	2	1	5	2
„ 60—79 „ . .	24	55	1	—	2	4	—	1	3	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	9	—	—	—	—	—	—	1	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**147**	**158**	**11**	**8**	**25**	**21**	**7**	**6**	**12**	**14**

Eine **Sektion** fand statt in 104 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 104 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient.*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
9	6	34	29	in *dans* ... Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 3. bis - au 9. Jan.		1903 v. - du 4. bis - au 10. Jan.		1902 v. - du 5 bis - au 11. Jan.		1901 v. - du 6. bis - au 12. Jan.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	1	3	1	2	1	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	9	1	4	1	3	—	7	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	2	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér*	1	1	1	1	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	3	17	—	6	—	9	1
10. Phthisis pulmonum	46	7	34	3	36	6	28	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	14	3	7	1	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	26	3	46	3	21	1	30	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	1	6	—	9	—	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	10	—	15	—	5	—	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	1	14	2	11	—	25	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	8	—	5	1	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	130	27	125	20	107	14	98	20
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	4	11	2	5	2	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	7	3	6	1	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	2	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	305	52	309	40	226	27	242	39

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (5 masc., 1 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
3. Januar 1904	711,1	- 5	E 0	Neblig — *brumeux*	0 3/4
4. „ „	709,8	—3	SE 0	Neblig — *brumeux*	0
5. „ „	708,7	—5	NE 0	Neblig — *brumeux*	0
6. „ „	715,6	—5	SW 0	Neblig — *brumeux*	0
7. „ „	717,8	—5	S 0	Neblig — *brumeux*	0
8. „ „	713,1	—3	SE 0	Neblig — *brumeux*	0
9. „ „	713,6	5	NW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 3. bis 9. Januar 1904. — *Admissions du 3 au 9 janvier 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2 Jan. 1904 *Effectif au 2 janv. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 9. Jan. 1904 *Effectif au 9 janv. 1904*
		Pocken - *Variola*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatina*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. resp.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	761	—	—	6	1	7	—	—	1	3	1	10	11	2	1	8	6	9	5	8	89	9	177	84	807
Bern	1113	—	—	—	—	2	1	1	4	3	—	11	9	7	2	17	12	7	8	17	89	21	211	119	1188
Luzern	150	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	15	3	25	12	160
Uri	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	3	68
Schwyz	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	2	—	6	3	38
Nidwalden	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	2	44
Glarus	81	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	4	—	—	—	2	1	1	3	5	—	21	19	98
Zug	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	1	1	2	7	3	16
Fribourg	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	—	—	—	30	2	38	15	131
Solothurn	152	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	1	1	1	—	1	1	13	6	28	18	159
Baselstadt	456	—	3	7	3	3	—	—	1	1	—	5	8	2	2	4	3	4	3	3	55	8	115	35	495
Baselland	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	14	—	19	19	124
Schaffhausen	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	1	2	1	7	2	19	—	75
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	27	3	32	10	97
St. Gallen	505	—	—	3	—	8	—	—	—	—	—	2	10	2	3	1	2	—	—	6	104	12	153	80	539
Graubünden	93	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	12	—	18	9	103
Aargau	162	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	3	—	—	1	1	2	2	11	3	28	24	173
Thurgau	171	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	2	—	—	3	2	1	—	3	10	3	29	27	186
Tessin	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	—	—	10	4	18	13	77
Vaud	504	—	4	—	—	5	—	—	2	—	—	4	4	1	2	7	1	—	1	8	69	4	112	74	518
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	12
Neuchâtel	270	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	3	—	2	14	5	2	—	3	43	17	91	26	293
Genève	450	—	—	2	—	4	—	—	—	8	—	5	4	12	3	19	12	3	1	5	30	4	112	7	483
Total	**5493**	—	8	21	4	32	3	1	8	16	1	47	66	31	16	90	50	34	26	68	641	104	1267	604	5884

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Bevölkerungsbewegung. — *Mouvement de la population.*

I. Die Zahl der Eheschliessungen, Geburten und Sterbefälle in der Schweiz in den Jahren 1871—1902.

I. Les mariages, naissances et décès en Suisse, pendant les années 1871 à 1902.

Jahr *Années*	Bevölkerung berechnet auf Jahresmitte *Population calculée sur le milieu de l'année*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeborene *Naissances vivantes*	Totgeborene *Mort-nés*	Gestorbene exkl. Totgeborene *Décès sans les mort-nés*	Auf 1000 Personen der Bevölkerung *Pour 1000 habitants*		
						Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeborene *Naissances vivantes*	Gestorbene exkl. Totgeborene *Décès sans les mort-nés*
1902 . . .	3,357,907	25,128	96,481	3,512	57,702	7.5	28.7	17.2
1901 . . .	3,328,842	25,379	97,028	3,607	60,018	7.6	29.1	18.0
1900 * . . .	3,301,635	25,537	94,316	3,379	63,606	7.7	28.6	19.3
1899 . . .	3,268,494	25,412	95,472	3,422	57,591	7.8	28.9	17.6
1898 . . .	3,235,353	25,114	91,793	3,391	58,914	7.8	28.4	18.2
1897 . . .	3,202,213	24,954	90,078	3,291	56,399	7.8	28.1	17.6
1896 . . .	3,169,072	23,784	88,428	3,246	56,096	7.5	27.9	17.7
1895 . . .	3,135,931	22,682	84,973	3,211	59,747	7.2	27.1	19.1
1894 . . .	3,102,790	22,188	84,142	3,175	61,885	7.2	27.1	19.9
1893 . . .	3,069,649	21,884	84,897	3,203	61,059	7.1	27.7	19.9
1892 . . .	3,036,508	21,884	83,125	3,140	57,178	7.2	27.4	18.8
1891 ** . .	3,003,367	21,264	83,596	3,125	61,183	7.1	27.8	20.4
1890 . . .	2,985,321	20,836	78,548	3,072	61,805	7.0	26.3	20.7
1889 . . .	2,952,487	20,691	81,176	3,103	59,715	7.0	27.5	20.2
1888 * . . .	2,928,791	20,706	81,098	3,346	58,229	7.1	27.7	19.9
1887 . . .	2,917,887	20,646	81,287	3,374	58,939	7.1	27.9	20.2
1886 . . .	2,906,983	20,080	80,763	3,379	60,061	6.9	27.8	20.7
1885 . . .	2,896,079	20,105	80,349	3,230	61,548	6.9	27.7	21.3
1884 . . .	2,885,175	19,898	81,571	3,223	58,301	6.9	28.3	20.2
1883 . . .	2,874,271	19,696	81,974	3,223	58,733	6.9	28.5	20.4
1882 . . .	2,863,367	19,414	82,689	3,298	62,849	6.8	28 9	21.9
1881 . . .	2,852,463	19,425	85,142	3,361	63,979	6.8	29.8	22.4
1880 * . . .	2,838,729	19,413	84,165	3,248	62,223	6.8	29.6	21.9
1879 . . .	2,821,034	19,450	86,180	3,512	63,651	6.9	30.5	22.6
1878 . . .	2,803,338	20,590	87,833	3,593	65,311	7.3	31.3	23.3
1877 . . .	2,785,642	21,871	89,244	3,617	65,353	7.9	32.0	23.5
1876 . . .	2,767,947	22,376	90,786	3,809	66,819	8.1	32.8	24.1
1875 . . .	2,750,251	24,629	87,579	4,227	66,113	9.0	31.8	24.0
1874 . . .	2,732,556	22,655	83,051	3,867	60,845	8.3	30.4	22.3
1873 . . .	2,714,860	20,649	80,572	3,923	61,676	7.6	29.7	22.7
1872 . . .	2,697,164	21,212	80,329	3,984	59,758	7.9	29.8	22.2
1871 . . .	2,679,469	19,514	77,633	3,996	74,002	7.3	29.0	27.6

* Jahr der eidg. Volkszählung. — *Année du recensement fédéral.*

** Von 1891 an beziehen sich alle Ereignisse auf die Wohnbevölkerung. — *A partir de 1891, les mariages, naissances et décès sont assignés au lieu de résidence ordinaire.*

(Fortsetzung folgt. — *A suivre).*

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 10. bis 16. Januar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 10 au 16 janvier 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scharlach	Morbillen	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	48 [2]	6 [3]	—	19 [4]	17 [5]	—	1 [1]	—	—	—
Bern	9 [6]	11 [7]	Epid. [8]	—	29 [9]	Epid. [10]	Epid. [11]	1 [12]	1 [13]	—	—
Luzern	—	28 [14]	47 [15]	—	13 [16]	8 [17]	—	4 [18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	2	—	viele	—	4	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	11	89	1	8	11	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [21]	—	2 [22]	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	1 [25]	12 [26]	31 [27]	—	39 [28]	15 [29]	—	—	2 [30]	—	—
Graubünden***	1 [31]	5 [32]	—		—	19 [33]	—	—	—	—	—
Aargau	—	10 [34]	—	2 [35]	5 [36]	1 [37]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	5	1	—	13	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Vaud	—	3	3	—	19 [38]	3	—	1	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel †	—	6 [39]	3 [40]	1 [41]	9 [42]	11 [43]	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [44]	1 [45]	2 [46]	—	1 [47]	—	—	—	—	—

* Zeit vom 3.—9. Januar 1904. — ** Zeit vom 1.—15. Januar 1904. — *** Zeit vom 25. Dezember 1903 bis 10. Januar 1904. — † Semaines du 3 au 16 janvier 1904.

[1] In Zürich. — [2] 20 in Zürich, 6 in Schönenberg, je 4 in Wangen und Winterthur, 3 in Witikon, je 2 in Küsnacht und Pfungen, je 1 in Wädenswil, Meilen, Stäfa, Wetzikon, Dachsen, Laufen-Uhwiesen, Dietlikon. — [3] 4 in Illnau, je 1 in Zürich und Männedorf. — [4] 8 in Zürich, je 3 in Stäfa und Winterthur, je 1 in U.-Engstringen, Wädenswil, Meilen, Rüti, Laufen-Uhwiesen. — [5] 15 in Rheinau, je 1 in Adliswil und Winterthur. [6] 3 in Vinelz, 2 in Hasle, je 1 in Bern, Burgdorf, Attiswil, Walliswil-Wangen. — [7] 4 in Münchenbuchsee, je 2 in Bern und Eriswil, je 1 in Lyss, Rapperswil und Meiringen. — [8] In Nieder-Mühlern, Wasen und Wiedlisbach; ausserdem 8 in Attiswil, 4 in Alle, 2 in Pruntrut. — [9] 4 in St. Ursanne, je 2 in Rapperswil, Seedorf, Bern, Walkringen, Laupen, Wahlern, Erlenbach, je 1 in Busswil, Wengi, Bickigen, Hasle, Heimiswil, Noirmont, Tavannes, Diemtigen, Rüegsau, Attiswil, Seeberg. — [10] In Melchnau, Cormoret, Courtelary, Sumiswald und Trachselwald; überdies 3 in Signau. — [11] In Busswil, Melchnau und Reisiswil. — [12] In Bern. — [13] In Wahlern. — [14] 14 in in Luzern, 5 in Gettnau, 3 in Willisauland, je 1 in Littau, Altbüron, Zell, Willisaustadt, Alberswil und Rottwil. — [15] 31 in Luzern, 12 in Littau, 4 in Emmen. — [16] Je 2 in Root, Triengen, Dagmersellen, Schüpfheim, je 1 in Dierikon, Hohenrain, Gettnau und Ufhusen. — [17] 4 in Knutwil, 2 in Zell, je 1 in Sursee und Mauensee. — [18] 3 in

Ebersecken, 1 in Luzern. — [19] In Glarus. — [20] 4 à Sugiez, 1 à Fribourg, 1 à Montbovon. — [21] 2 in Neuhausen, 1 in Schaffhausen. — [22] Je 1 in Wilchingen und Trasadingen. — [23] In Schaffhausen. — [24] 3 in Herisau, 2 in Rehetobel. — [25] In Straubenzell. [26] Je 3 in Straubenzell und Wattwil, je 2 in St. Gallen und Tablat, je 1 in Rorschach und Gaiserwald. — [27] 18 in Gossau, 9 in Waldkirch, 2 in Gaiserwald, je 1 in Andwil und Straubenzell. — [28] 11 in Rheineck, 7 in St. Gallen, 5 in Tablat, 4 in Grabs, 3 in Henau, 2 in Waldkirch, je 1 in Goldach, Altstätten, Marbach, Sennwald, Eschenbach, Hemberg und Straubenzell. — [29] 7 in Sargans, 4 in St. Gallen, je 2 in Grabs und Mels. — [30] Je 1 in St. Gallen und Henau. — [31] In Bonaduz. — [32] 4 in Hinterrhein, 1 in Chur; ausserdem mehrere Fälle in Klosters und Davos-Laret. — [33] 17 im Bezirk Plessur, 2 in Fuldera; überdies viele Fälle in Flims, Trins, Thusis, Flerden, Tschappina. — [34] 5 in Beinwil a. See, 2 in Wölflinswil, je 1 in Laufenburg, Sisseln, Musterschwanden. — [35] In Hägglingen. — [36] 2 in Wohlenschwil, je 1 in Veltheim und Windisch, Bettwil. — [37] In Wallbach. — [38] 5 à Lausanne, 4 à Orbe, 1 à Pampigny, 1 à Aigle, 1 à Pompaples, 1 à Bofflens, 1 à Moudon, 1 à Payerne, 1 à Vevey, 1 à la Tour-de-Peilz, 1 à Yverdon, 1 à Vallorbe. — [39] 3 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel, 1 à Fleurier. — [40] A Couvet. — [41] A Fleurier. [42] — 4 à Noiraigue, 3 à Couvet, 1 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [43] 3 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 2 à Travers, 1 à Fleurier. — [44] 2 à Chêne-Bourg, 1 à Plainpalais. — [45] Aux Eaux-Vives. — [46] 1 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bourg. — [47] A Genève-ville.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1.—31. Dezember 1903 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 décembre 1903

Kantone *Cantons*	Variola	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1	58	191	19	—	63	27	-	3	3	—	—
Bern	—	7	45	Epid.	—	151	Epid.	Epid.	11	3	—	—
Luzern	—	—	108	186	1	30	44	—	6	5	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	viele	6	viele	7	9	—	—	1	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	2	3	1	—	3	—	—	-	—	—	—
Glarus	—	1	32	1	—	3	8	—	2	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	6	—	—	-	—	—	—
Fribourg	—	—	6	—	1	39	—	—	1	—	—	-
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	23	71	49	12	16	20	9	6	3	2	—
Baselland	—	—	20	17	-	3	8	—	—	1		—
Schaffhausen	—	—	14	—	2	23	—	—	—	—	—	-
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	—	—	19	—	—	1	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	2	45	80	—	87	25	—	1	4	—	—
Graubünden	—	—	19	2	—	22	viele	—	3		—	—
Aargau	—	—	37	42	—	29	3	—	1	—	—	—
Thurgau	—	1	5	3	—	12	—	1	2	—	—	—
Tessin	—	5	2	64	6	6	17	—	—	1	—	—
Vaud	—	—	9	2	—	57	1	—	14	—	—	—
Valais	—	2	25	—	2	14	3	—	2	—	—	—
Neuchâtel	—	9	24	9	—	16	38	—	1	—	—	—
Genève	—	—	20	—	—	8	4	—	1	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 29. November bis 12. Dezember 1903 sind in Kalkutta 27 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach den Wochenausweisen vom 28. Dezember 1903 und 4. Januar 1904 über den Stand der Cholera in Syrien und Mesopotamien wurden daselbst nur weitere 50 Erkrankungen (und 57 Todesfälle) an der Cholera festgestellt, wovon 8 (15) in Kerbella, 11 (15) in Diarbekir, 11 (7) in Latakieh, 18 (18) in Musseïeb u.s.w. (v. S. 6).

Pest. Philippinen. Im November 1903 sind 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. Bulletin 1903, S. 733).

Natal. In der Woche vom 29. November bis 5. Dezember 1903 sind in dem Spital zu Pietermaritzburg 2 Pesttodesfälle konstatiert, 1 Pestkranker wurde daselbst neu aufgenommen (v. Bulletin 1903, S. 718).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Nach dem „Bulletin Quarantenaire" wurden während des Jahres 1903 in Aegypten 303 Erkrankungen (und 160 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 129 (83) in Alexandrien, 27 (19) in Damiette, 33 (13) in Port-Saïd, 13 (7) in Tantah, 49 (11) in Toukh, 23 (15) in Magaga, 13 (4) in Minieh, 2 (1) in Embabeh, 10 (5) in Samallout, 1 (1) in Galioubieh und 3 (1) in Beni-Mazar.

Seit dem 8. Dezember 1903 sind in Aegypten keine Pestfälle mehr vorgekommen (v. Bulletin 1903, S. 758).

Hong-Kong. Vom 1. Januar bis 12. Dezember 1903 wurden 1422 Erkrankungen und 1249 Todesfälle an der Pest konstatiert (v. Bulletin 1903, S. 654).

Britisch-Indien. Während des Monats Dezember 1903 sind in der Präsidentschaft Bombay 31,925 Pesttodesfälle (gegenüber 41,640 im Monat November) registriert worden, wovon 279 (227) in der Stadt Bombay (v. Bulletin 1903, S. 718).

Während des Jahres 1903 wurden in ganz Britisch-Indien 841,518 Pesttodesfälle konstatiert, wovon 353,491 in der Präsidentschaft Bombay (21,093 in der Stadt Bombay) und 498,027 in den übrigen Gegenden des Landes (8222 in Kalkutta).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 29 novembre au 12 décembre 1903. 27 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les relevés hebdomadaires du 28 décembre 1903 et du 4 janvier 1904, il n'a été constaté en Syrie et Mésopotamie que*

50 nouveaux cas de choléra (57 décès), dont 8 (15) à Kerbella, 11 (15) à Diarbékir, 11 (7) à Latakieh, 18 (18) à Musseyeb, etc. (v. p. 6).

Peste. ***Philippines.*** *En novembre 1903, il a été constaté 3 cas de peste et 2 décès (v. Bulletin 1903, p. 733).*

Natal. *De 29 novembre au 5 décembre 1903, il y a eu 2 décès pesteux à l'hôpital de Pietermaritzbourg, et il a été admis un nouveau malade (v. Bulletin 1903, p. 718).*

Egypte. *D'après le „Bulletin quarantenaire" il y a eu en Egypte pendant l'année 1903, 303 cas de peste (et 160 décès), dont 129 (83) à Alexandrie, 27 (19) à Damiette, 33 (13) à Port Saïd, 13 (7) à Tantah, 49 (11) à Toukh, 23 (15) à Magaga, 13 (4) à Minieh, 2 (1) à Embabeh, 10 (5) à Samallout, 1 (1) à Galioubieh et 3 (1) à Beni-Mazar.*

Il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste en Egypte depuis le 8 décembre 1903 (v. Bulletin 1903, p. 758).

Hong-Kong. *Du 1er janvier au 12 décembre 1903, il y a eu à Hong-Kong 1422 cas de peste et 1249 décès (v. Bulletin 1903, p. 654).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de décembre 1903, il y a eu 31,925 décès pesteux (41,640 en novembre) dans la Présidence de Bombay (v. Bulletin 1903, p. 718).*

Pendant l'année 1903, il a été enregistré dans les Indes anglaises 841,518 décès pesteux, dont 353,491 dans la Présidence de Bombay (21,093 à Bombay) et 498,027 dans les autres parties du pays (8222 à Calcutta).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere.

(Vom 19. November 1903.)

Fortsetzung statt Schluss.)

C. Kontrolle über Verkauf und Verwendung von Fleisch und Fleischwaren.

§ 18. In Metzgen und Wurstereien darf, vorbehältlich der Bestimmungen von § 20, nur Fleisch von gesunden Tieren verkauft und verwendet werden.

§ 19. Fleisch und Fleischwaren, deren Aussehen und Geruch Fäulnis verrät, sowie Fleisch von Tieren, die noch nicht 14 Tage alt sind, sind vom Genusse auszuschliessen.

§ 20. Ergibt die Untersuchung, dass ein geschlachtetes Tier an einer Krankheit gelitten hat, so darf das Fleisch nur verkauft werden, wenn dasselbe durch die Krankheit keine der Gesundheit des Konsumenten nachteilige Veränderung erlitten hat.

In streitigen Fällen dieser Art und überall da, wo die Verfügung des Fleischschauers angefochten wird, soll der Entscheid von einem amtlichen Tierarzt getroffen werden. Entspricht dieser Entscheid der Verfügung des Fleischschauers, so hat der Metzger resp. Eigentümer des Tieres die erlaufenen Kosten zu tragen, andernfalls die Gemeinde.

§ 21. Die Beschaffenheit nur bedingt genussfähigen Fleisches darf den Käufern nicht verheimlicht werden. Es ist ihnen vielmehr zur Kenntnis zu bringen, dass fragliches Fleisch bei der Zubereitung besonders starker Hitze ausgesetzt werden muss. In allen Fällen ist dieses Fleisch nach seiner Qualität zu bezeichnen; dasselbe ist, wo eine Freibank besteht, auf derselben auszulegen, auch dann, wenn eigene Anstalten bestehen, in welchen solches Fleisch in sterilisiertem (gekochtem) Zustande abgegeben wird. Die Gemeinden haben hierfür die nötigen Anordnungen zu treffen. Mehrere Gemeinden können sich zur Errichtung einer Freibank oder Sterilisationsanlage vereinigen.

§ 22. Ohne Einwilligung des Fleischschauers ist es untersagt, das Fleisch oder die Organe kranker Tiere zum Genusse zu verwenden, oder einzelne Teile, wie Haut und Fett, zu technischen oder landwirtschaftlichen Zwecken zu benutzen. Der Fleischschauer hat die Bedingungen vorzuschreiben, unter welchen die eine oder andere Benutzungsart stattfinden darf; dabei hat er sich, insofern er nicht selbst Tierarzt ist, an den Befund und das Gutachten eines solchen zu halten. Die Taxe für den zugezogenen Tierarzt resp. dessen Befund und Gutachten hat die Gemeinde zu bezahlen.

§ 23. Wird bedingt bankwürdiges Fleisch (§ 21) zum Zwecke besserer Verwertung an den Wohnort des Verkäufers des Tieres zurückgeliefert, so darf, wenn inzwischen die Verderbnis des Fleisches Fortschritte gemacht hat, die Verfügung der Fleischschau des Schlachtortes nur im Sinne einer Verschärfung geändert werden.

Der Fleischschauer hat die Beseitigung derjenigen Teile, deren Benutzung nicht bewilligt worden ist, zu verfügen und zu überwachen und hiervon der Gesundheitsbehörde Kenntnis zu geben. Dieses Verfahren findet auch Anwendung auf Fleisch, das von ausserhalb des Kantons eingeführt, hier aber als ungeniessbar erklärt worden ist.

§ 24. Fleisch von umgestandenen Tieren darf nicht genossen werden.

Die Benutzung und Auswägung des Fleisches von Tieren, welche infolge Unfalles abgetan worden sind, kann, wenn die gesunde Beschaffenheit des Fleisches nachgewiesen ist, gestattet werden. Der Fleischschauer entscheidet, ob der Verkauf solchen Fleisches auf der Freibank stattzufinden hat.

§ 25. In Wurstereien darf nur Fleisch von solchen Tieren verwendet werden, die in öffentlicher Metzg geschlachtet und gesund erklärt worden sind.

Fleisch von nicht bankwürdigen Tieren darf nicht, solches von notgeschlachteten Tieren nur mit Bewilligung des Fleischschauers zu Wurst verarbeitet werden.

Den Wurstwaren jeder Art, inbegriffen Blut- und Leberwürste, dürfen weder Farbstoffe noch irgend ein Mehlzusatz beigemischt werden.

§ 26. Eingeweide, wie Kutteln u. dergl. müssen vor dem Verkauf sorgfältig gereinigt werden.

§ 27. Das Einblasen von Luft in den Tierkörper darf nur vermittelst eines Blasebalges geschehen.

§ 28. Die Anwendung von chemischen Mitteln zur Konservierung von Fleisch- und Fleischwaren ist mit Ausnahme von Kochsalz und Salpeter für sämtliches zum Verkaufe bestimmte und der Fleischschau unterliegende Fleisch untersagt.

§ 29. Das Hausieren mit Fleisch- und Fleischwaren ist untersagt. Bei Aufnahme von Bestellungen muss der Verkäufer, sofern er einer andern Gemeinde angehört, sich über die vollzogene Kontrolle ausweisen.

Ausgenommen sind solche Sendungen, die auf regelmässige Bestellung aus einer Metzg an Private gehen und daher die Kontrolle bereits durchgemacht haben.

§ 30. Werden Fleisch- oder Wurstwaren aus der einen Gemeinde in Verkaufslokale, Wurstereien, oder in Gasthöfe, Speisewirtschaften und gewerbsmässig betriebene Kostgebereien einer andern Gemeinde geliefert, so muss jede Lieferung von einem mit dem Stempel des Fleischschauers versehenen Gesundheitszeugnisse des Fleischschauers begleitet und mit dem Stempel des letztern sichtbar bezeichnet werden. Fleischlieferungen, die aus verschiedenen Stücken bestehen, sollen den Fleischschaustempel auf allen diesen Teilstücken tragen.

Derartige Lieferungen sind in den von der Gesundheitsbehörde bestimmten Lokalen dem Fleischschauer des Bestimmungsortes vorzuweisen.

§ 31. Fleisch in gehacktem Zustand (Wurstbret) darf weder in den Kanton eingeführt noch in den Handel gebracht werden.

§ 32. Wird Fleisch zum Hacken aus einer Gemeinde des Kantons in eine andere gebracht, so ist dasselbe mit Gewichtsangabe in einem besondern Behälter an den Bestimmungsort zu bringen. Die Sendung soll mit Fleischschauzeugnis versehen sein. Die Lieferungen sind in allen Fällen vor der Verarbeitung dem Fleischschauer des Standortes der Hackmaschine zur Untersuchung vorzuweisen. Das Fleischschauzeugnis ist vom Fleischschauer visiert dem betreffenden Lieferanten zurückzustellen.

§ 33. Für den ganzen Kanton bestehen einheitliche Fleischschauzeugnis-Formulare. Dieselben sind durch die Bezirkstierärzte bei der Direktion des Gesundheitswesens zu beziehen und an die Fleischschauer gegen Entrichtung einer Stempelgebühr von 5 Rp. per Stück abzugeben.

§ 34. Gemeinden, in welche Fleisch ausserkantonaler oder ausländischer Herkunft eingeführt wird, haben hierfür zentrale Untersuchungsstellen zu schaffen.

Die Untersuchung bezieht sich auf Feststellung der Provenienz, der allgemeinen Beschaffenheit des Fleisches und auf den Zusatz von Konservierungsmitteln der verschiedensten Art. Die Sendungen müssen genau deklariert und mit einem Ursprungszeugnis versehen sein.

Soweit es sich um konserviertes Fleisch handelt, wird jedes einzelne Stück durch Anbringung einer Plombe markiert, die in einheitlicher Form und an bestimmten Stellen der Ware zur Anwendung kommt (siehe die Instruktion).

Die Beseitigung der Plombe ist bei Strafe untersagt.

Für Einfuhr und Kontrolle ausserkantonalen oder ausländischen Fleisches können von den Gemeinden bestimmte Wochen- und Tageszeiten festgesetzt werden. In grössern Ortschaften ist der permanente Betrieb der zentralen Untersuchungsstellen vorzusehen.

§ 35. Die Gemeinden können bestimmen, dass alles importierte Fleisch, auch das aus dem eigenen Kanton stammende, diese zentrale Stelle zu passieren habe (ausgenommen das auf regelmässige Bestellung an Private aus einer Metzg gelieferte Fleisch, siehe § 29, Lemma 2).

§ 36. Im übrigen sind für die Einfuhr von Fleisch und Fleischwaren ausländischer Herkunft die Vorschriften des Bundes, insbesondere diejenigen des Art. 100 (neue Fassung vom 1. Dezembsr 1893) der Vollziehungs-Verordnung zu den Bundesgesetzen über die polizeilichen Massnahmen gegen Viehseuchen vom 14. Oktober 1887 massgebend.

(Schluss folgt.)

I. Internationaler Kongress für Schulgesundheitspflege in Nürnberg.

(4. bis 9. April 1904).

Einladung zu der mit dem Kongress verbundenen Ausstellung für Schulgesundheitspflege.

A. Bedingungen für die Ausstellung.

I.

Die *Ausstellung wird eröffnet Ostersonntag den 3. April 1904 um 11 Uhr vormittags* und *geschlossen Freitag den 8. April 1904 um 5 Uhr nachmittags.* (Aenderungen vorbehalten).

II.

Als Ausstellungsgegenstände sind zu betrachten alle Art wissenschaftlicher Instrumente, Modelle, Pläne, Zeichnungen, Skizzen, graphische Darstellungen, Schulmobiliar, Schreibmaterialien, Schulbücher, Lehrbücher und Zeitschriften, soweit sie auf Schule und Unterricht Bezug haben.

III.

a) Die *Anmeldungen* zur Ausstellung haben bis *längstens 31. Januar 1904* zu erfolgen. (Aenderung vorbehalten.)

b) Jeder Aussteller muss *Mitglied* des Kongresses werden und hat den hierfür in Betracht kommenden Beitrag von *Mk. 20* zu entrichten.

c) Bodenfläche bis 3 qm wird kostenfrei zur Verfügung gestellt, ebenso Tisch- oder Wandflächen, jedoch sind für die Herstellung derselben, wobei auf möglichst einfache Anordnung Bedacht genommen wird, die Selbstkosten vom Aussteller zu vergüten. Sonstige für den Aussteller notwendig werdende Installationskosten gehen ebenfalls zu dessen Lasten. Werden *mehr* als 3 qm Ausstellungsfläche beansprucht, so wird jeder angefangene qm mit *Mk. 2 Platzgebühr* berechnet, wozu bei Wand- und Tischflächen noch die vorbezeichneten Selbstkosten kommen. (Besondere Vereinbarung in speziellen Fällen vorbehalten.)

d) Für *Fracht und Transport, Ein- und Auspacken,* sowie die damit verbundenen Kosten haben die Aussteller *zu sorgen* und *aufzukommen.*

Beihülfe, wenn rechtzeitig Bedarf und Zeit hierfür angemeldet wird, kann zu Selbstkosten gestellt werden, jedoch wird eine Haftung für dieselbe in keiner Richtung übernommen.

e) Für *rein wissenschaftliche, zu Demonstrationen dienende Objekte* wird der Platz *kostenfrei* insoweit zur Verfügung gestellt, als nicht Ausstattungs- oder Installationskosten erwachsen, welche im gleichen Betrag berechnet werden.

Dem Ausschuss bleibt die Prüfung und Entscheidung, ob es sich um solche Gegenstände handelt, vorbehalten.

f) Bei Aufstellung mehrerer gleichartiger Gegenstände desselben Ausstellers kann der Ausschuss den Platz hierfür bezw. die Anzahl derselben den gegebenen Verhältnissen entsprechend, beschränken.

g) Jeder Aussteller hat behufs *Feuer-* und *Diebstahl-Versicherung* während der Dauer der Ausstellung den reellen Wert bezw. die Selbstkosten seiner einzelnen Ausstellungsgegenstände anzugeben und partizipiert dementsprechend an den Gesamtkosten der Versicherung.

h) Die allgemeine Aufsicht in den Ausstellungsräumen wird seitens des Ausschusses, jedoch ohne irgendwelche Haftung gestellt.

i) Die Gegenstände dürfen *während der Ausstellung nicht entfernt werden;* bei event. Verkauf derselben wird keine Abgabe erhoben.

k) Die *Anlieferung der Gegenstände* im Ausstellungslokal kann mit dem *28. März 1904 beginnen* und *muss* die *Aufstellung bis 31. März 1904 abends 6 Uhr* beendigt sein. (Aenderung vorbehalten.)

Das Einpacken und Fortschaffen hat sofort nach Schluss der Ausstellung zu geschehen, die Arbeiten hierfür müssen aber schleunigst in Angriff genommen werden.

l) Die Aussteller haben den *Weisungen des Ausschusses* oder der Beauftragten desselben *nachzukommen!*

m) Nach Schluss der Anmeldungen wird ein Einteilungsplan für die Ausstellungsplätze ausgearbeitet und von demselben dem Aussteller, sofern als notwendig und soweit dessen Ausstellungsplatz mit der nächsten Umgebung in Frage kommt, Teilskizze geliefert.

n) Der Mitgliederbeitrag, *sowie alle Zahlungen* bezüglich Platzmiete *müssen bis zum 2. April 1904* geleistet sein, ebenso alle andern bis zu diesem Termin seitens des Ausschusses für den Aussteller verrechneten Beträge für vereinbarte Sonderleistungen. (Aenderung vorbehalten.)

Alle die Ausstellung betreffenden Zuschriften sind zu richten an: *Technisches Bureau Sichelstiel, Nürnberg, Sulzbacherstrasse 35.*

B. Generelle Uebersicht über die Art der Ausstellungsgegenstände.

I. Hygiene des Schulhauses und seiner Einrichtung.

a) Schulhaus und Nebengebäude, Schulhof.

1. *Schulhaus:* Situationspläne, Grundrisse, Aufrisse. — Schulbaracken und Schulpavillons. — Untergrund, Entwässerung, Baumaterialien. — Fussbodenbelag und Wandverkleidung. — Orientierung der Lehrsäle nach der Himmelsrichtung. — Gänge und Treppen. — Abortanlagen. — Kleiderablagen. — Fenster und Tageslichteinfall (Raumwinkelmesser, Helligkeitsmesser). — Künstliche Beleuchtung. — Heizung und Ventilation, Thermometrie, Apparate zur CO_2-Bestimmung. — Wasserversorgung. — Schulbäder. — Schulküchen. — Turnhallen. — Reinigung der Schulräume; Staubbindende Oele.

2. Schulhof: Entwässerung, Beschotterung, Baumpflanzung. — Grösse, auf den Kopf der Schüler berechnet. — Wandelhallen.

3. Lehrerwohnung im Schulgebäude.

b) Schuleinrichtungsgegenstände.

Schulbänke. — Zeichen- und Arbeitstische. — Bücherhalter. — Wandtafeln und Karten; Wandschmuck. — Fenstervorhänge. — Spucknäpfe und Fussabstreicher, Kleiderhalter, Papierkörbe. — Wascheinrichtung im Schulzimmer. — Werkzeugeinrichtung für Handfertigkeitsunterricht.

II. Hygiene des Unterrichts und der Unterrichtsmittel.

a) Hygiene des Unterrichts.

Stundenpläne, graphische Darstellungen, Tabellen. — Zwischenstunden, Halbtagsunterricht, Ferieneinteilung. — Ueberbürdung; wissenschaftliche Apparate für Ermüdungsmessung. — Einheitsschule, Aufbau der Schulsysteme zu den mittleren und höheren Schulen. — Sonderschulen nach Befähigung der Kinder. — Sonderschulen nach körperlichen Gebrechen (Blinden-, Taubstummen-, Krüppelschulen). — Wiederholungs- und Abschlussklassen. — Fach- und Klassenlehrersystem, Methoden des Unterrichts der neueren Sprachen. — Schreibtechnik und Körperhaltung (Steilschrift). — (Ueber alles dies und verwandte Gebiete demonstrierbares Material in Form von Tabellen, Kurven, schematischen Zeichnungen und dergleichen.)

b) Hygiene der Unterrichtsmittel.

1. Schreibmaterialien: *a)* Schiefertafeln und deren Ersatz (weisse Kunststeintafeln, Papp , Emaille-, Porzellan- und Celluloidtafeln); *b)* Schreib- und Zeichenmaterialien, Liniatur. — 2. Bücher und deren typographische Ausstattung. — 3. Unterrichtsmittel der Sonderschulen: *a)* Blindenschrift, verschiedene Systeme; Blindenbibliotheken, Landkarten, Tellurien und dergleichen für Blinde; *b)* Taubstummenschulen: Untersuchungsinstrumente der Hörreste; Sprachunterricht in Hörklassen (Spiegel- und andere Hülfsinstrumente; *c)* Krüppelschulen: Werkzeuge für Krüppel. — 4. Naturaliensammlungen, Modelle und Zeichnungen für den Anschauungsunterricht, (Schulmuseen). — 5. Kunst in der Schule.

III. Hygiene des Schulkindes.

Schulärztliche Untersuchungen: Jahresberichte, Tabellen, Kurven. — Krankenbewegung bei Schulkindern (Infektionskrankheiten). — Formulare: Gesundheitsscheine, Meldeformulare, Zeugnisformulare etc. — Messapparate und Wagen. — Sehprüfungsmittel. — Hörprüfungsmittel (Kontinuierliche Tonreihe für Taubstummenuntersuchung). — Wissenschaftliche Apparate aller Art im Dienste der Hygiene des Kindes.

IV. Körperliche Erziehung.

1. Turnen, mit allem Zubehör, (Apparate, Geräte). — 2. Jugendspiele: Geräte, Spielplätze, Pläne und Tabellen. — 3. Schwimmen und Eislauf; Obsorge für Beides durch Anstalten, Eisbahnen etc. — 4. Sport aller Art. — 5. Handfertigkeitsunterricht. — 6. Jugendhort und Ferienkolonien. — 7. Schulgärten, Schulausflüge.

V. Häusliche Hygiene des Schulkindes.

Nebenunterricht, (Musik, Sprachen, Handarbeit). — Schlafzeit (stat. Angaben). — Ernährung (warmes Frühstück, Mittagessen, Unterernährung). — Mangelhafte Kleidung. — Mangelnde häusliche Aufsicht, warmer Arbeitsraum im Winter. — Gewerbliche Kinderarbeit. — Häusliche Schularbeiten; Beleuchtung und Sitzgelegenheit dabei, (Haus-Arbeitspulte!). — Elternabende, Jugendhort.

VI. Unterricht in der Hygiene.

a) In der Schule.

Lesestücke hygienischen Inhalts. — Modelle und Abbildungen. — Alkohol und Tabak, (Belehrungen). — Belehrung über geschlechtliche Verirrung.

b) Hygienische Ausbildung der Lehrer.

1. In den Seminarien: Stoffzuteilung und Einteilung. — Lehrbücher, Modelle und Abbildungen. — Musterschulhäuser. — 2. Durch hygienische Vorträge: Demonstrationsobjekte für hygienische Vorträge (Modelle, Projektionsapparate, Tabellen und Kurven).

VII. Fach-Literatur.

Bücher und Zeitschriften, sowie Sonderabzüge.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Diakonissenanstalt zu Riehen. Einundfünfzigster Jahresbericht 1903. 8°. 39 Seiten. Basel, Friedrich Reinhardt, Buchdruckerei. 1903.

Norwège. Rapport sur l'état sanitaire et médical pour l'année 1901. 8°. 148 pages avec 3 cartes. Kristiana, 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 3** Bern, 28. Januar 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 33. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 35. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 36. — *Supplementstabelle - Tableau supplémentaire:* Bevölkerungsbewegung in der Schweiz im Jahre 1902: II. Geburten. - Mouvement de la population suisse en 1902: II. Naissances, Pag. 37.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 38. — Ausland - Etranger, Pag. 39.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere (Schluss), Pag. 40.

Commission médicale suisse. Protocole de la séance du 19 décembre 1903, Pag. 44.

Bibliographie. Pag. 48.

3. Woche 10. bis 16. Januar 1904. 3e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. alg. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	23	95 [5]	5	51 [10]	7 [1]	1	1 [1]	5 [2]	3	7	2	32 [7]
Basel	120,897	13	38 [3]	4	28 [3]	6	2	1	—	2	2 [2]	1	20 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	11	37 [1]	2	48 [1]	4	1	2	2	2	7	2	32 [1]
Bern	68,958	10	32 [7]	1 [1]	21 [8]	3	—	—	4 [1]	1	4	4 [1]	8 [6]
Lausanne	50,792	5	20 [1]	1	18 [4]	5	4 [1]	—	2	—	4 [1]	—	8 [2]
St. Gallen mit Tablat	49,508	2	34 [3]	— [2]	19 [4]	4	2	1	3	1 [1]	2 [1]	—	10 [2]
Chaux-de-Fonds	38,784	3	21	1	6	—	—	—	3	—	—	—	3
Luzern	31,992	4	19	1 [1]	12 [2]	1	1	—	—	—	1	—	10 [2]
Winterthur	24,443	2	5	1	6 [3]	1	—	—	—	—	—	—	6 [3]
Biel	24,615	—	12	—	4 [1]	2	—	—	1	1	—	—	2 [1]
Neuchâtel	22,012	3	5 [5]	—	8 [1]	1 [1]	—	—	—	—	1	—	7 [1]
Fribourg	16,741	—	4	1	6	—	—	—	—	1	1	—	4
Schaffhausen	16,009	1	3	—	4	—	—	—	1	—	1	1	1
Herisau	13,991	1	4	—	12	1	1	—	1	1	1	—	8
Locle	12,994	—	4	—	6	2	—	—	—	—	1	—	5
Vevey	12,781	—	2	—	4	—	—	—	—	—	1	—	3
Chur	12,116	1	5	—	5 [2]	1	—	—	1 [1]	1	1	—	2 [1]
Solothurn	10,551	1	7 [1]	—	5 [2]	1	—	—	1	1	—	—	3 [2]
Total	807,548	80	347	17	263	39	12	5	24	14	34	10	164
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			26	4	41	2	1	1	4	1	4	1	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
16. Jan. 1904	22,5 ‰	24,2	25,1	28,5	17,0 ‰	16,9	15,6	17,1
9. „ „	24,9 „	25,1	24,0	27,2	16,4 „	17,8	13,5	14,3
2. „ „	23,7 „	22,5	24,2	22,1	14,0 .	16,8	14,6	13,5
26. Dez. . . .		25,2	25,1	24,7	. .	13,6	15,8	16,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 10. bis zum *(au)* 16. Jan. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von 0—1 Jahr *de 0—1 an*		von 1—4 Jahr *de 1—4 ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	319	23	13	4	35	4	14	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	20	6	2	2	1	1	2	—
Total	**339**	**34**	**15**	**6**	**36**	**5**	**16**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	18	6	4	5	2	5	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	19	6	2	2	1	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	13	2	1	—	—	1	1	1	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	6	4	2	—	—	1	1	3	2
„ 5—19 „ . .	5	16	—	2	2	3	1	4	—	2
„ 20—39 „ . .	15	20	—	1	4	9	2	—	1	—
„ 40—59 „ . .	38	29	—	—	4	2	1	—	4	2
„ 60—79 „ . .	44	61	—	1	2	2	1	2	7	11
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	8	10	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**148**	**156**	**6**	**7**	**12**	**16**	**7**	**8**	**18**	**20**

Eine **Sektion** fand statt in 92 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 92 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 2	4	24	26	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 10. bis - au 16. Jan.		1903 v. - du 11. bis - au 17. Jan.		1902 v. - du 12. bis - au 18. Jan.		1901 v. - du 13. bis - au 19. Jan.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	2	—	4	—	5	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	1	—	9	3	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	2	—	2	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	1	1	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	6	1	12	—	20	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	28	4	37	6	45	12	29	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	15	1	12	2	9	1	18	7
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	38	4	31	2	33	6	23	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	10	3	8	3	9	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	3	5	—	13	—	9	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	1	20	2	10	—	26	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	1	6	—	8	1	21	3
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	150	24	139	18	108	22	112	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	1	8	2	8	3	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	—	2	—	3	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	304	41	292	36	284	53	286	44

Alkoholismus 13 Fälle - *cas (11 masc., 2 fem.).*
Syphilis 4 Fälle „ *(1 „ 1 „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 5 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
10. Januar 1904	714,3	3	N	0	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
11. „ „	713,4	—1	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0
12. „ „	711,0	2	S	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
13. „ „	709,6	7	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0
14. „ „	702 3	11	SW	4	Bedeckt — *couvert*	0
15. „ „	710,2	4	SW	3	Bedeckt — *couvert*	1
16. „ „	706,4	2	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 10. bis 16. Januar 1904. — *Admissions du 10 au 16 janvier 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9 Jan. 1904 *Effectif au 9 janv. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 16. Jan. 1904 *Effectif au 16 janv. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	807	—	—	16	—	4	—	—	—	2	—	3	9	2	2	6	4	6	2	12	85	14	167	84	855
Bern	1188	—	—	1	—	3	1	1	—	4	1	6	17	5	5	17	15	4	14	22	109	19	244	156	1294
Luzern	160	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	3	—	1	—	1	—	1	2	24	2	38	18	165
Uri	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	66
Schwyz	38	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	3	—	1	10	7	43
Nidwalden	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	45
Glarus	98	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	2	—	—	—	1	1	1	9	3	22	15	101
Zug	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	4	3	15
Fribourg	131	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	—	—	—	18	2	26	11	137
Solothurn	159	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	5	—	1	—	—	17	2	30	22	155
Baselstadt	495	—	3	6	—	2	—	—	1	1	—	5	3	—	2	5	3	1	3	8	47	6	96	24	521
Baselland	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	17	2	23	23	138
Schaffhausen	75	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	1	—	—	—	1	9	6	22	1	82
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	1	—	1	11	3	25	14	99
St. Gallen	539	—	—	—	—	2	3	—	2	—	—	2	6	—	—	3	1	—	—	5	78	12	114	61	543
Graubünden	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	9	1	14	7	97
Aargau	173	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	—	1	19	2	27	23	180
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	1	5	1	—	—	4	9	4	30	28	185
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	—	—	10	2	17	13	79
Vaud	518	—	—	1	—	3	1	—	1	3	—	4	3	1	1	6	1	—	—	3	64	4	96	58	525
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	14
Neuchâtel	293	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	5	1	—	3	37	5	60	26	291
Genève	483	—	—	1	—	—	1	2	—	4	—	10	3	19	3	16	3	3	1	3	30	5	104	6	500
Total	**5884**	—	**3**	**28**	**1**	**17**	**6**	**4**	**4**	**16**	**2**	**41**	**54**	**43**	**18**	**78**	**38**	**23**	**24**	**70**	**607**	**98**	**1175**	**606**	**6130**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Bevölkerungsbewegung. — *Mouvement de la population.*

(Siehe Bulletin Nr. 2, Seite 21. — Voir Bulletin No. 2, pag. 21.)

II. Geburten im Jahre 1902. — *Naissances en 1902.*

Kantone *Cantons*	Im Ganzen *En tous*	Lebendgeborene *Naissances vivantes*				Total	Totgeborene *Mort-nés*				Total	Von je 100 Geborenen sind Totgeborene *Sur 100 naiss. comb. de mort-nés*
		Ehelich *Légitime*		Unehelich *Illégitime*			Ehelich *Légitime*		Unehel. *Illégitime*			
		Männl. *Masc.*	Weibl. *Fém.*	Männl. *Masc.*	Weibl. *Fém.*		Männl. *Masc.*	Weibl. *Fém.*	Männl. *Masc.*	Weibl. *Fém.*		
1. Zürich . . .	12375	5706	5390	414	388	11898	243	188	23	23	477	3.9
2. Bern	19311	9024	8803	385	365	18577	389	303	22	20	734	3.8
3. Luzern . . .	4410	2111	1995	73	76	4255	88	55	6	6	155	3.5
4. Uri	725	349	357	2	5	713	5	7	—	—	12	1.7
5. Schwyz . . .	1758	875	820	12	18	1725	18	15	—	—	33	1.9
6. Obwalden . .	471	220	224	5	10	459	5	7	—	—	12	2.5
7. Nidwalden . .	416	209	195	2	3	409	6	1	—	—	7	1.7
8. Glarus . . .	749	373	332	6	8	719	20	9	—	1	30	4.0
9. Zug	732	383	316	7	8	714	13	5	—	—	18	2.5
10. Fribourg . .	4635	2244	2049	96	100	4489	88	48	7	3	146	3.1
11. Solothurn . .	3457	1710	1565	37	46	3358	57	36	3	3	99	2.9
12. Baselstadt . .	3489	1578	1536	142	132	3388	51	36	12	2	101	2.9
13. Baselland . .	2114	1019	948	35	38	2040	41	27	3	3	74	3.5
14. Schaffhausen .	1143	527	518	25	25	1095	26	20	1	1	48	4.2
15. Appenzell A.-Rh.	1641	769	747	23	19	1558	42	38	2	1	83	5.1
16. Appenzell I.-Rh.	507	237	240	7	8	492	8	6	—	1	15	3.0
17. St. Gallen . .	7445	3482	3421	140	140	7183	138	108	10	6	262	3.5
18. Graubünden .	2745	1331	1232	48	47	2658	46	35	4	2	87	3.2
19. Aargau . . .	6334	3085	2900	79	80	6144	106	76	3	5	190	3.0
20. Thurgau . .	3096	1480	1392	56	57	2985	53	53	5	—	111	3.6
21. Tessin . . .	4292	2126	1917	60	57	4160	69	53	6	4	132	3.1
22. Vaud . . .	7995	3726	3544	196	183	7649	178	148	12	8	346	4.3
23. Valais . . .	3708	1815	1685	78	60	3638	45	20	1	4	70	1.9
24. Neuchâtel . .	3551	1679	1585	82	64	3410	78	57	6	—	141	4.0
25. Genève . . .	2859	1268	1237	115	113	2733	58	53	8	7	126	4.4
Wohnort unbekannt / Lieu de résidence inconnu	35	10	12	6	4	32	—	—	2	1	3	
Schweiz - *Suisse* 1902	99993	47336	44960	2131	2054	96481	1871	1404	136	101	3512	3.5
„ „ 1901	100635	47185	45626	2134	2083	97028	1940	1419	131	117	3607	3.6
											1896—1900	3.5
											1901—1895	3.6
											1886—1890	3.9
											1881—1885	3.8
											1876—1880	3.9
											1871—1875	4.7

(Fortsetzung folgt — *A suivre.*)

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17. bis 23. Januar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 janvier 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. 1 Fall in U.-Embrach.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	56 [2]	7 [3]	—	12 [4]	8 [5]	—	1 [6]	2 [7]	—	—
Bern	Epid. [8]	15 [9]	16 [10]	—	32 [11]	2 [12]	—	1 [13]	—	—	—
Luzern	—	13 [14]	33 [15]	2 [16]	10 [17]	14 [18]	—	2 [19]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	11 [20]	—	—	—	7 [21]	—	—	—	—	—
Zug	1 [23]	—	viele [22]	—	1 [22]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4 [23]	—	—	2 [24]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	18	217	5	10	7	3	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [25]	—	—	4 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	17 [28]	2 [29]	—	4 [30]	Epid. [31]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	9	1	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	2	—	16 [32]	2	—	1	2	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [37]	15 [38]	4 [39]	—	14 [40]	15 [41]	—	1 [42]	—	—	—
Genève	1 [33]	4 [34]	1 [35]	—	2 [36]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 10.—16. Januar 1904.

[1] 10 in Zürich, 1 in Töss. — [2] 27 in Zürich, 7 in Witikon, 6 in Oberwinterthur, 5 in Winterthur, je 2 in Wädenswil, Fischenthal, Hettlingen, Bassersdorf, je 1 in Höngg, Dachsen, Nürensdorf, Opfikon. — [3] 4 in Grüningen, je 1 in Wädenswil, Uster und Illnau. — [4] 8 in Zürich, 2 in Wädenswil, je 1 in Uster und Fehraltorf. — [5] 3 in Küsnacht, je 2 in Seen und Zürich, 1 in Oberwinterthur. — [6] In Zürich. — [7] Je 1 in Fehraltorf und Humlikon. — [8] In Landiswil und Walkringen; ausserdem 2 in Walliswil-Wangen. — [9] Je 3 in Dürrenroth, Eriswil und Walterswil, 2 in Biel, je 1 in Tramelan-dessus, Biglen, Courgenay, 4 in Wyssachengraben. — [10] 8 in Burgdorf, 4 in Attiswil, 2 in Wiedlisbach, je 1 in Hasle und Wynigen. — [11] 10 in Rüegsau, 6 in Rüti, 3 in Walkringen, 2 in Interlaken, je 1 in Bümpliz, Bikigen, Burgdorf, Hasle, Grafenried, Arni, Biglen, Mühleberg, Diemtigen, Eriswil, Lützelflüh. — [12] In Signau. — [13] In Bern. — [14] 5 in Luzern, je 2 in Alberswil und Willisauland, je 1 in Ettiswil, Willisaustadt, Menznau und Gettnau. — [15] 17 in Littau, 15 in Luzern, 1 in Meggen. — [16] Je 1 in Entlebuch und Schüpfheim. — [17] 5 in Dagmersellen, 2 in Root, je 1 in Willisauland, Hasle und Schüpfheim. — [18] 8 in Malters, 4 in Vitznau, 2 in Altbüron. — [19] Je

1 in Luzern und Gunzwil. — [20] 6 in Rüti-Braunwald, je 2 in Glarus und Haslen, 1 in in Mitlödi. — [21] In Schwanden. — [23] In Zug. — [23] 1 à Fribourg, 1 à Montbovon, 1 à Léchelles, 1 à Sugiez. — [24] A Fribourg. — [25] In Neuhausen. — [26] 2 in Schaffhausen, je 1 in Unterhallau und Wilchingen. — [27] 3 in Herisau, 1 in Teufen. — [28] 4 in Küttigen, 3 in Zeiningen, je 2 in Baden, Beinwil a. See, Sulz, je 1 in Gränichen, Laufenburg, Schwaderloch und Bettwil. — [29] In Rheinfelden. — [30] 2 in Zurzach, je 1 in Rheinfelden und Zuzgen. — [31] In Möhlin; überdies 4 in Rheinfelden. — [32] 6 à Orbe, 4 à Morges, 2 à Chavornay, 2 à Vevey, 1 à Lutry, 1 à la Tour-de-Peilz. — [33] Aux Eaux-Vives. — [34] 2 à Genève-ville, 2 à Plainpalais. — [35] A Genève-ville. — [36] 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives. — [37] A la Chaux-de-Fonds. — [38] Au Locle. — [39] 3 à Peseux, 1 à Neuchâtel. — [40] 6 au Locle, 3 à Couvet, 2 à Neuchâtel, 2 à Noiraigue, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [41] 13 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [42] A Fontainemelon.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch Indien. Vom 13.—19. Dezember 1903 sind in Kalkutta 28 Personen an der Cholera gestorben.

Japan. Vom 21. Oktober bis 22. November 1903 sind in Nagasaki 67 Erkrankungen und 34 Todesfälle an der Cholera beobachtet worden (v. Bulletin 1903, S. 718).

Pest. Natal. In der Woche vom 6.—12. Dezember 1903 sind 2 Pestfälle vorgekommen (v. S. 24).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Westaustralien. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 18. Dezember 1903 sind vom 28. September bis 14. November v. J. 3 Pestfälle (2 in Perth, 1 in Bellevue) konstatiert worden, welche sämtlich tötlich verliefen (v. Bulletin 1903, S. 448).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 24. Dezember 1903 bis 20. Januar 1904 44,959 Pesttodesfälle registriert, (gegenüber 37,765 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 2363 (1619) in der Präsidentschaft Madras, 5917 (3379) in Bengalen (ohne Kalkutta), 11,993 (8849) in den „United Provinces", 6982 (5504) in Pundjab, 6955 (7486) in den Zentralen Provinzen und Berar, 2632 (2657) im Staate Mysore, 4 (1) in Coorg, 3566 (3451) im Staate Hyderabad, 3721 (4317) in Central Indien, 110 (102) in Kaschmir und 716 (354) in Radjputana (v. Bulletin 1903, S. 758).

In Kalkutta sind vom 20. Dezember 1903 bis 16. Januar 1904 60 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt, gegen 63 in den vorherigen 4 Wochen (v. Bulletin 1903, S. 759).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 13 au 19 décembre 1903, 28 décès cholériques à Calcutta.*

Japon. *Du 21 octobre au 22 novembre 1903, il y a eu à Nagasaki 67 cas de choléra et 34 décès (v. Bulletin 1903, p. 718).*

Peste. ***Natal.*** *Du 6 au 12 décembre 1903, il a été observé 2 nouveaux cas de peste (v. p. 24).*

Australie occidentale. *D'après un communiqué officiel en date du 18 décembre, il a été observé, du 28 septembre au 14 novembre 1903, 3 cas de peste (2 à Perth, 1 à Bellevue), tous mortels (v. Bulletin 1903, p. 448).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 24 décembre 1903 au 20 janvier 1904, 44,959 décès pesteux (37,765 pendant les 4 semaines précédentes), dont 2363 (1619) dans la Présidence de Madras, 5917 (3379) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 11,993 (8849) dans les „United Provinces", 6982 (5504) dans le Pendjab, 6955 (7486) dans les Provinces centrales et le Bérar, 2632 (2657) dans l'Etat de Mysore, 4 (1) dans le Coorg, 3566 (3451) dans l'Etat d'Hydérabad, 3721 (4317) dans l'Inde centrale, 110 (102) dans le Cachemire et 716 (354) dans le Radjpoutana (v. Bulletin 1903, p. 759).*

A Calcutta il y a eu, du 26 décembre 1903 au 16 janvier 1904, 60 décès pesteux, contre 63 pendant les 4 semaines précédentes (v. Bulletin 1903, p. 759).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere.

(Vom 19. November 1903.)

(Schluss.)

D. Kontrolle über die Beschaffenheit der Zubereitungs- und Verkaufslokale.

§ 37. Auch diese Kontrolle wird in erster Linie von den Fleischschauern ausgeübt. Ihr sind unterstellt sämtliche Metzglokalitäten (Fleisch- und Wurstwarenverkaufslokale, Wurstereien, Salzereien, Räuchereien,

Fleischmagazine, Fleischhackereien, Kuttlereien, Schlachtlokale u. s. w.), sowie die Spezereiläden mit Rauchfleisch- und Wurstwarenverkauf und die Comestible-, Wildbret-, Fisch- und Geflügelhandlungen.

Die Kontrolle findet periodisch und ohne vorherige Anzeige statt.

Die Fleischschauer haben von wahrgenommenen Unzukömmlichkeiten der Gesundheitsbehörde Kenntnis zu geben.

Die sanitarische Inspektion der genannten Lokalitäten findet auf öffentliche Kosten statt.

§ 38. Sämtliche Lokalitäten sollen hinlänglich geräumig, hell, kühl und dem freien Luftzug ausgesetzt, gegen Staub und Ungeziefer geschützt und so gelegen und eingerichtet sein, dass die Benutzung derselben keine Gesundheitsstörung oder anderweitige erhebliche Belästigung der Nachbarn zur Folge hat. Die Lokalitäten und ihre Umgebungen, sowie die erforderlichen Gerätschaften müssen stets reinlich gehalten werden.

In Schlachtlokalen, Wurstereien, Fleischhackereien etc. sind Wände und Decken aus glattem, hartem, leicht zu reinigendem Material herzustellen. Der Fussboden soll undurchlässig und zum Zwecke der gründlichen Reinigung mit einem Wasserablauf versehen sein. Blut und Abfälle sollen sofort und in der Weise entfernt werden, dass durch dieselben keine die Gesundheit störende oder erheblich belästigende Einwirkungen stattfinden können.

Für frisches Wasser ist in ausreichender Weise zu sorgen.

Die Lokalitäten dürfen zu keinem dem Metzg- und Wurstereigewerbe fremden Zwecke benutzt werden.

Das Trocknen von Häuten und Fellen in der Nähe menschlicher Wohnungen ist untersagt.

Schlachthausgruben dürfen nicht in Verbindung mit Stall- und Abtrittgruben gesetzt werden.

§ 39. In jeder zum Verkauf von Fleisch bestimmten Lokalität, auch solchen für Rauch- und Dörrfleisch (Spezereihandlungen etc.) soll der Preis des Fleisches oder der Wurstwaren jeder Gattung nach Gewicht oder Stück auf einer sichtbar angebrachten Tafel deutlich bezeichnet werden.

Zum Auswägen von Fleisch dürfen nur vom Eichmeister richtig befundene Wagen mit flachen Schalen benutzt werden.

§ 40. Für Errichtung neuer Schlachthäuser und anderweitiger, dem Metzg- und Wurstereigewerbe dienenden Lokalitäten können die Gemeinden sanitätspolizeiliche Vorschriften erlassen; dieselben unterliegen der Genehmigung des Regierungsrates.

§ 41. Vor der Errichtung neuer Metzglokalitäten ist der Gesundheitsbehörde schriftliche Mitteilung zu machen und es sind ihr vorgängig der baupolizeilichen Bewilligung die Baupläne zur Genehmigung vorzulegen.

Nach Erstellung der Baute unterzieht die Gesundheitsbehörde die Lokalitäten einer Inspektion und erteilt, sofern sie den bestehenden Vorschriften genügen, die Bewilligung zum Betrieb. Vor Erteilung dieser Bewilligung dürfen die Lokalitäten zum Gewerbebetrieb nicht benutzt werden.

Bei Umbauten und Hauptreparaturen ist in gleicher Weise zu verfahren.

§ 42. Streitigkeiten über die Beschaffenheit der Lokale entscheidet erstinstanzlich das Statthalteramt.

E. Beseitigung von toten Tieren und ungeniessbarem Fleisch.

§ 43. Die Beseitigung von umgestandenen oder auf polizeiliche Anordnung getöteten Tieren, die Beseitigung von durch die Fleischschau als ungeniessbar bezeichneten Fleischteilen, sowie die amtlich angeordnete Desinfektion der Tierkadaver und der Standorte der Tiere, sind auf Kosten der betreffenden Gemeinde durchzuführen.

Gemeinden, die durch obige Massregeln in ungewöhnlicher Weise belastet werden, können unter Berücksichtigung ihrer ökonomischen Verhältnisse angemessene Staatsbeiträge durch die Direktion des Gesundheitswesens verabfolgt werden. Bezügliche Beitragsgesuche sind jeweilen bis spätestens Ende Februar unter Anschluss von Jahresrechnung und Belegen einzureichen.

§ 44. Die Gemeinden haben zum Zwecke der Beseitigung umgestandener und solcher getöter Tiere, deren Fleisch als unbrauchbar bezeichnet wurde, sowie zur Beseitigung ungeniessbarer Fleischteile und Abfälle aus Metzgen etc. geeignete Personen zu bezeichnen, die unter polizeilicher Aufsicht stehen.

Die Verwendung ungeniessbarer Fleischteile und Abfälle als Tierfutter ist verboten.

§ 45. Das Auswerfen von toten Tieren oder Teilen von solchen auf Strassen, Plätze oder in Flüsse, Bäche, Seen, Teiche, Kloaken u. s. w., sowie das Liegenlassen derselben im Freien ist verboten.

§ 46. Gemeinden mit grösserem Schlachtviehverkehr können auf Antrag des Bezirkstierarztes vom Statthalteramte zur Errichtung besonderer Anstalten zum Zwecke unschädlicher Beseitigung von Kadavern und tierischen Abfällen angehalten werden. Es können sich einzelne Gemeinden zu diesem Behufe miteinander vereinigen. Wo solche Anstalten bestehen, dürfen Kadaver und Kadaverteile nicht mehr verscharrt werden.

§ 47. Die Gemeinden haben, soweit nicht besondere Anstalten für Vernichtung von Tierkadavern und tierischen Abfällen zur Verfügung stehen, für die Verscharrung passende Plätze (Wasenplätze) anzuweisen. Auf diesen ist alles als ungeniessbar bezeichnete Fleisch zu verscharren.

Diese Plätze sind an abgelegenen, von Wohnungen, Strassen, Brunnen und Wasserleitungen möglichst entfernten Orten anzulegen.

§ 48. Vom Umstehen oder der beabsichtigten Beseitigung von Pferden, Rindvieh, Ziegen, Schafen und Schweinen ist der Gesundheitsbehörde, dem Fleischschauer und von diesem dem Viehinspektor Kenntnis zu geben, damit die erforderlichen polizeilichen Anordnungen getroffen werden können.

F. Gebühren.

§ 49. Die Fleischschauer beziehen:

a) Für die Untersuchung eines Stückes Grossvieh Fr. 1 und eines Stückes Schmalvieh (Kälber, Schafe, Ziegen und Schweine) 50 Rp. Wenn jedoch gleichzeitig mehr als zwei Stück Grossvieh und mehr als fünf Stück Schmalvieh, dem gleichen Metzger angehörend, untersucht werden, so ist über diese Zahl hinaus für die übrigen nur die Hälfte der Taxe zu bezahlen.

b) Für die Untersuchung von Kaninchen und Zicklein (Gizzi):
Von 1—3 Stücken 30 Rp.,
für 4—20 Stücke je 10 Rp. per Stück,
für jedes weitere Stück 5 Rp.
vorausgesetzt, dass die Tiere dem gleichen Metzger angehören.

c) Für die Besichtigung und Eintragung jeder besondern Lieferung von Fleisch aus andern Gemeinden (bei Kaninchen, Zicklein, Fischen, Wildbret und Geflügel bis zum Gesamtgewicht von 50 Kilogramm) eine Gebühr von 50 Rp.

d) Für das in § 34 Absatz 3 verlangte Anbringen der Plombe bis zu 40 Stück eine Gebühr von 5 Rp. per Stück, für je weitere 10 Stück 20 Rp.

e) Für die Ausstellung eines Fleischschauzeugnisses zu einer Sendung jeder Art (Stempel inbegriffen) 30 Rp.

Die Taxen werden durch die örtliche Gesundheitsbehörde bezogen und den Fleischschauern vierteljährlich zugestellt. Letztere haben zu diesem Zwecke die Verzeichnisse der besichtigten Tiere und der kontrollierten Fleischwaren vorzuweisen (siehe die Instruktion).

§ 50. Ergibt sich bei der Schlachtung von Tieren, dass das Fleisch als nicht bankwürdig erklärt und dem Eigentümer zur Verwertung zurückgegeben werden muss, so beträgt die Schlacht- und Fleischschaugebühr bei Grossvieh höchstens Fr. 8, bei Kleinvieh höchstens Fr. 3 per Stück.

§ 51. Den Gemeinden mit öffentlichen Schlachthäusern ist mit Vorbehalt der Genehmigung der Direktion des Gesundheitswesens gestattet, die Fleischschauer fix zu besolden. Wenn an solchen Orten die von den Metzgern bezogenen Fleischschaugebühren die fixen Besoldungen der

Fleischschauer, sowie die Auslagen für Stellvertretung, Versicherung, Bureaudienst, Miete, Nachgenuss bei Todesfall u. s. w. übersteigen, so ist der Mehrbetrag den Metzgern nach Massgabe ihrer Leistungen zurückzuerstatten.

G. Strafbestimmungen und Vollzug.

§ 52. Uebertretungen der Vorschriften dieser Verordnung werden mit Busse bis auf Fr. 1000 bestraft. Im übrigen gelten die Strafbestimmungen des Gesetzes betreffend die öffentliche Gesundheitspflege und die Lebensmittelpolizei vom 10. Dezember 1876 beziehungsweise des Gesetzes betreffend den Schutz der Tiere vom 22. Dezember 1895.

§ 53. Die Direktion des Gesundheitswesens erlässt für die Fleischschauer eine Instruktion zur Ausführung dieser Verordnung.

§ 54. Diese Verordnung tritt mit 1. Januar 1904 in Kraft.

Durch dieselbe werden aufgehoben:

Die Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh und den Verkauf des Fleisches, vom 17. Juni 1882.

Die Zusätze zu dieser Verordnung betreffend:

Farbstoff- und Mehlgehalt der Wurstwaren, vom 2. Dezember 1882;

Fleischschau bei Kaninchen, vom 23. August 1894.

Der Beschluss des Regierungsrates betreffend Abänderung des § 20 Absatz 3 der Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh etc. (fixe Besoldung der Fleischschauer), vom 24. Mai 1884.

Die Verordnung betreffend Hackfleisch und Hackfleischmaschinen, vom 27. August 1896.

Der Beschluss des Regierungsrates betreffend das Verbot chemischer Mittel zur Fleischkonservierung, vom 19. Dezember 1896.

Die Verordnung betreffend die Beseitigung toter Tiere, vom 5. Februar 1857.

Der Beschluss des Reglerungsrates betreffend die Beseitigung toter Tiere, vom 28. Januar 1897.

Commission médicale suisse.

IVe Séance, tenue le 19 décembre 1903, à 1 heure après-midi, au restaurant de la Gare, à Olten.

Membres présents: MM. Prof. Dr. *de Cérenville,* Dr. *Feurer,* Dr. *Ost,* Dr. *Gautier,* Dr. *Von der Mühll,* Prof. Dr. *Jaquet;* M. le Dr. *Schmid,* directeur du Bureau sanitaire fédéral, assiste également à la séance.

Font excuser leur absence: MM. les DDr. *Trechsel* et *Huber.*

M. le Prof. *de Cérenville* ouvre la séance et communique les démissions de M. le Dr. *Haffter,* président, et de M. le Dr. *Lotz,* secrétaire de la commission. Il exprime les vifs regrets que la retraite de ces deux membres éminents fera naître dans le sein de la commission et les remercie au nom de cette dernière de leur activité et de leur dévouement. Il salue en même temps les deux membres de la commission nouvellement élus, MM. les DDr. *Von der Mühll* et Prof. *Jaquet.*

1. *Elections.* Sont nommés: Président de la Commission médicale suisse, M. le Prof. *de Cérenville;* vice-président, M. le Dr. *Feurer;* secrétaire, M. le Prof. *Jaquet.*

2. M. le Prof. *de Cérenville* donne lecture d'une lettre de Mme. Vve. Schuler dans laquelle celle-ci remercie la Commission des condoléances qu'elle lui a adressées à l'occasion de la mort de son mari, M. le Dr. Schuler.

La Commission a remercié la Société vaudoise de médecine de la large et corpiale hospitalité qu'elle a offerte aux médecins suisses lors de la réunion du printemps à Lausanne.

3. Les membres de la Commission ont eu connaissance, par voie de circulation, de la consultation juridique de M. le Prof. *Fleiner,*[1] de Bâle, sur *l'assurance militaire.* Ils sont unanimes à reconnaître qu'une revision de l'ordonnance d'exécution ne pourra améliorer la situation actuelle qu'en ce qui concerne la question du traitement des assurés à l'hôpital ou à domicile. Il a été proposé de renvoyer les démarches à faire dans ce sens jusqu'au moment où un certain nombre de faits permettront d'apprécier exactement la portée de cette question.

Un membre de la Commission fait remarquer qu'il resulte de renseignements pris à bonne source que la revision désirée ne se fera pas attendre longtemps. Dans ces conditions, il parait opportun de ne pas s'adresser au Conseil fédéral avant que la revision soit chose décidée. De cette façon, on pourra peut-être obtenir la suppression des diverses dispositions de l'ordonnance qui ont froissé les médecins. La Commission médicale devra être tenue au courant de ce qui se fera et interviendra en temps utile. Un membre de la Commission fait encore remarquer que depuis la dernière séance, dans laquelle cet objet a été discuté, la question du traitement hospitalier obligatoire n'a donné lieu à aucune plainte, mais qu'il semble au contraire que l'ordonnance soit appliquée dans un esprit de conciliation.

Dans ces conditions, la Commission médicale estime qu'il n'est pas opportun de recourir actuellement au Conseil fédéral, et qu'il convient pour le faire, d'attendre le moment où ces démarches paraîtront avoir quelque chance d'être prises en considération.

---

[1] Ce mémoire est déposé chez le secrétaire de la commission, chez qui on peut en prendre connaissance.

4. M. le Dr. *Schmid* présente son rapport sur *l'avant-projet de Code pénal* récemment publié (voir Bulletin sanitaire et démographique 1902, p. 601). Dans la séance de la commission du 30 mai 1902, il avait été décidé de former un certain nombre de sous-commissions locales, dont feraient partie des médecins compétents en ces matières, et qui auraient à étudier les parties de cet avant-projet qui intéressent plus particulièrement les médecins. Les résultats de cette étude préparatoire devaient servir de base à la discussion dans le sein de la Commission médicale suisse et de la Chambre médicale. Dans son premier rapport M. le Dr. *Schmid* avait réparti la matière en quatre groupes: I. Articles qui intéressent directement la profession médicale; II. Dispositions d'ordre médico-légal; III. Crimes et délits contre la santé et la sûreté publiques; IV. Crimes et délits contre les mœurs. Il propose aujourd'hui de réunir en un seul les groupes I et III qui ont un intérêt direct pour les médecins, et d'en confier l'étude à trois sous-commissions qui seraient constituées à Bâle, à Berne et à Lausanne. Les groupes II et IV, qui sont plutôt d'ordre médico-légal, seraient soumis à trois autres sous-commissions qui seraient constituées à St-Gall, à Genève et à Zurich. MM. *Feurer* et *Jaquet* appuient cette proposition, mais ils voudraient que ces sous-commissions, à côté des groupes qu'elles auront à étudier spécialement, restassent libres de discuter, si bon leur semble, tel ou tel des autres groupes. M. *Von der Mühll* voudrait au contraire limiter encore davantage la tâche des sous-commissions, afin de leur permettre de se livrer à une étude plus approfondie des questions qui leur seront soumises.

La proposition de M. *Schmid,* amendée par M. *Feurer* est adoptée. Toute la matière à étudier sera transmise à la Società medica della Svizzera italiana.

Les membres de la Commission médicale chargés de présider à la constitution des sous-commissions devront s'aboucher pour cela avec les comités de leurs sociétés médicales respectives, et les sociétés des cantons voisins seront invitées à participer à ces études. Les sous-commissions locales pourront, si elles le jugent nécessaire, faire discuter dans le sein des sociétés locales tout ou partie des chapitres qu'elles auront à étudier; seulement ces discussions ne devront pas être publiées.

5. M. le Dr. *Von der Mühll* lit son rapport sur l'état de la *caisse de secours*. Pour l'année 1904, il est accordé à 18 veuves et familles de médecins décédés des secours d'un montant égal à ceux payés en 1903. Le secours accordé à une autre veuve est augmenté pour lui permettre de compléter l'éducation de sa fille. Une demande présentée par une veuve qui n'avait pas été secourue jusqu'ici est également accordée. Enfin la Commission approuve les secours uniques que la commission d'administration de la caisse a accordés d'elle-même à deux médecins. Le chiffre total des secours

accordés pour 1904 s'élève provisoirement à frs. 8640. Les recettes de la caisse ont augmenté cette année, et ce résultat est dû en grande partie à la circulaire envoyée au printemps; un grand nombre de noms nouveaux se trouvent parmi les donateurs, et dans les recettes figurent des dons et des legs importants.

6. *Assurance-maladie.* M. le Prof. de *Cérenville* communique à la Commission une résolution de la Société médicale de la Suisse romande, aux termes de laquelle la question de l'attitude que devront prendre les médecins vis-à-vis d'une nouvelle loi sur les assurances, devra être étudiée par la Commission médicale suisse, qui sera aussi chargée de prendre toutes les mesures utiles pour que les médecins soient tenus au courant des événements (voir le texte de la résolution dans la Revue médicale de 1903, p. 755). M. le Dr. *Feurer* donne connaissance d'une résolution analogue de l'assemblée des délégués du Centralverein.

M. le Prof. *Jaquet* insiste sur la nécessité qu'il y aurait de connaître tout d'abord d'une manière exacte les conditions actuelles de la pratique médicale dans les différents cantons, surtout en ce qui concerne les caisses de secours et l'assistance médicale des pauvres, et il propose dans ce but une enquête qui serait faite par les sociétés médicales cantonales. Cette enquête aurait le grand avantage de fournir aux médecins suisses une base solide pour appuyer leurs revendications dans la question des assurances. M. *Jaquet* présente un projet de questionnaire en vue de cette enquête.

M. le Dr. *Feurer* propose de désigner une commission spéciale à laquelle serait confiée l'étude de cette question et qui aurait à réunir les matériaux nécessaires; mais cette commission devrait faire rapport à la commission médicale et ne pourrait pas agir d'elle-même.

M. le D. *Ost* estime que la commission médicale doit étudier elle-même cette question en s'adjoignant un certain nombre de médecins compétents en ces matières.

M. le Dr. *Schmid* fait remarquer que rien ne presse et que les médecins peuvent se préparer en toute tranquilité. Les relevés statistiques nécessaires pour l'élaboration d'une nouvelle loi sur les assurances ne sont pas encore terminés, et il s'écoulera encore bien quelque temps avant que les autorités aient à s'occuper effectivement de cette question.

La proposition de M. *Feurer* modifiée par M. *Ost* est adoptée, de même que l'enquête proposée par M. *Jaquet*. La Commission médicale décide de s'adjoindre provisoirement, pour l'étude de la question de l'assurance-maladie, MM. les DDr. *Ganguillet, Häberlin, Krafft, Maillart* et *Steiger,* avec voix consultative. S'il le faut, la commission s'adjoindra plus tard des délégués d'autres régions de la Suisse.

Séance levée à 4 heures.

Le secrétaire: ***A. Jaquet.***

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Solothurn. Neunter Jahresbericht über die Suppenanstalt und Ferienkolonie armer Schulkinder der Stadt Solothurn pro 1903. 8°. 14 Seiten. Solothurn, Zepfel'sche Buchdruckerei. 1903.

Revue médicale de la Suisse romande 1904. Rédacteurs: J. L. Reverdin et J. L. Prévost, professeurs à la faculté de médecine de Genève, et C. Picot, médecin de l'infirmerie du Prieuré. Genève, Georg & Cie., libraires-éditeures, librairie de l'Université.

Korrespondenzblatt für Schweizer-Aerzte. Jahrgang 1904. Herausgegeben von Dr. E. Haffter in Frauenfeld und Dr. A. Jaquet in Basel. Basel. Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung.

Schweizerische Hebammenzeitung. 1904. Redaktion: Dr. Häberlin, Zürich-Oberstrass. Verleger: Emil Hofmann in Elgg (Zürich).

Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes 1904. Berlin. Verlag von Julius Springer. (Erscheint wöchentlich.)

Das österreichische Sanitätswesen. 1904. Organ für die Publikationen des K. K. obersten Sanitätsrates. Wien. Verlag von Alfred Hödler, K. K. Hof- und Universitätsbuchhändler. (Erscheint wöchentlich.)

Veröffentlichungen des statistischen Amtes der Stadt Berlin. 1904. (Erscheint wöchentlich.)

Statistisches Amt der Stadt München. 1904. Wochen- und Monatsbericht.

Korrespondenzblatt der ärztlichen Vereine des Grossherzogtums Hessen. 1904. (Erscheint monatlich.)

Statistique sanitaire des villes de France et d'Algérie de plus de 20,000 habitants. 1904. (Parait tous les mois.)

Italia. Ministerio dell' interno. Direzione delle sanitá publico. Bollettino sanitario. 1904. (Erscheint monatlich.)

England. Weekly Return of births and deaths in London and in thirty-two other great tows. 1904.

England. Quarterly return of marriages, births and deaths registred in the divisions, counties and districts of the England. 1904.

Niederlande. Opgaven betreffende de sterfte en de geboorten in eenige groote Gemeenten. 1904. (Erscheint monatlich.)

Belgique. Bulletin spécial du service de santé et de l'hygiène publique. 1904. (Mensuel.)

Belgique. Bulletin du service de surveillance et de contrôle de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires. 1904. (Mensuel.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 4** Bern, 4. Februar 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 49. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 51. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 52. — *Supplementstabelle - Tableau supplémentaire:* Bevölkerungsbewegung in der Schweiz: III. Aerztlich bescheinigte Todesursachen in den Jahren 1880—1902 - Mouvement de la population suisse: III. Proportion des décés avec attestation médicale de leur cause, pendant les années 1880 à 1902. Pag. 53.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 54. — Ausland - Etranger, Pag. 55.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Luzern. Verordnung betreffend Massnahmen gegen ansteckende Krankheiten, Pag. 56. — St. Gallen. Stadt St. Gallen. Verordnung betreffend das Bestattungswesen, Pag. 61.

Bibliographie. Pag. 64.

4. Woche 17. bis 23. Januar 1904. 4e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	17	89 7	5 1	37 7	6 2	1 1	1	5	4 1	5	1	20 5
Basel	120,897	10	53 5	2	37 2	13 1	8	1	2 1	—	6	2	18 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	14	46	4	39 7	5 1	2	— 1	8 2	5	1	1	22 4
Bern	68,958	7	39 7	— 2	18 5	5	2 1	—	1 1	2	—	—	13 3
Lausanne	50,792	6	21 6	1 2	17 2	3 2	1	1 2	5	— 2	3	—	7 5
St. Gallen mit Tablat	49,508	7	24 2	— 1	8 2	1 1	1 1	1	1 1	—	2	1	2 1
Chaux-de-Fonds	38,784	3	26	—	12 1	6	—	1	—	1	2	—	8 1
Luzern	31,992	4	24	1	14	1	3	—	1	1	2	—	7
Winterthur	24,443	4	2	—	9 1	—	—	—	1	— 1	4	—	4
Biel	24,615	—	9 2	1	4	—	1	—	2	—	—	—	1
Neuchâtel	22,012	3	3 2	—	6 3	1 1	— 1	—	1	—	—	—	5 2
Fribourg	16,741	2	9	—	10 4	2	1	1	1	—	2 2	1	4 2
Schaffhausen	16,009	—	5	—	7 4	1	—	—	2	— 1	—	1 1	4 2
Herisau	13,991	—	16	1	6 1	—	—	—	—	—	—	—	6 1
Locle	12,994	—	4	—	5	1	—	—	—	—	1	—	4
Vevey	12,781	—	8	—	3	1	1	—	—	—	—	—	2
Chur	12,116	1	6	— 1	8	1	1	—	2	1	—	—	4
Solothurn	10,551	2	4	—	5 2	—	1 1	—	—	1	1	—	2 1
Total	807,548	80	388	15	245	47	23	6	32	15	29	7	133
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	7	49	8	5	3	5	5	2	1	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
23. Jan. 1904	25,1 ‰	23,4	25,4	27,9	15,9 ‰	17,6	16,0	18,4
16. „	22,5 „	24,2	25,1	28,5	17,0 „	16,9	15,6	17,1
9. „	„ 24,9 „	25,1	24,0	27,2	16,4 .	17,8	13,5	14,3
2. „	„ 23,7 „	22,5	24,2	22,1	14,0 .	16,8	14,6	13,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 17. bis zum *(au)* 23. Jan. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	346	42	14	1	43	4	25	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	23	8	5	2	8	—	5	—
Total	**369**	**50**	**19**	**3**	**51**	**4**	**30**	
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	23	8	2	11	2	8	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	21	5	5	2	8	—	5	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	26	29	3	4	—	—	4	1	3	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	15	15	7	3	1	1	2	4	1	4
„ 5—19 „ . .	10	11	3	4	1	1	2	3	1	-
„ 20—39 „ . .	18	21	—	3	9	9	1	2	—	1
„ 40—59 „ . .	27	25	—	1	5	6	1	—	—	2
„ 60—79 „ . .	32	53	—	—	1	3	—	—	6	7
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	8	—	—	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**131**	**163**	**13**	**15**	**17**	**20**	**10**	**10**	**11**	**20**

Eine **Sektion** fand statt in 74 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 74 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in / *dans*	8	11	36	30	Fällen. / *cas.*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 17. bis - au 23. Jan.		1903 v. - du 18. bis - au 24. Jan.		1902 v. - du 19. bis - au 25. Jan.		1901 v. - du 20. bis - au 26. Jan.	
	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	—	3	—	—	—	7	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	1	1	1	—
4. Diphtherie und Croup	7	3	4	2	6	2	8	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	7	—	1	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	2	—	—	1	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	3	21	1	15	2	18	2
10. Phthisis pulmonum	37	5	36	4	39	3	34	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	20	5	23	5	13	1	17	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	31	2	40	5	30	1	38	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	1	8	2	8	—	10	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	11	—	7	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	18	3	12	1	19	—	12	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	9	2	9	2	13	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	121	24	123	17	115	23	120	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	1	9	4	9	4	8	3
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	3	1	1	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	3	3	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**294**	**49**	**310**	**44**	**279**	**43**	**298**	**37**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (10 masc., — fem.).*
Syphilis — Fälle „ *(— „ 1 „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 8 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr — *à 1 h. après-midi*	Luftdruck — *Pression atmosph.* mm.	Temp. — *C°*	Wind — *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden — *Insolation en heures*
17. Januar 1904	715,1	−1	SE 0	Bedeckt — *couvert*	0
18. „ „	718,1	−4	SE 0	L. bew. — *lég. nuag.*	4 1/4
19. „ „	713,5	−3	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	2 1/4
20. „ „	717,4	−3	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
21. „ „	717,3	−2	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
22. „ „	719,6	−2	NE 2	Bedeckt — *couvert*	0
23. „ „	720,9	−2	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 17. bis 23. Januar 1904. — *Admissions du 17 au 23 janvier 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16 Jan. 1904 *Effectif au 16 janv. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 23. Jan. 1904 *Effectif au 23 janv. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rötlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	855	1	—	12	—	4	1	—	1	—	3	5	4	2	2	5	3	7	5	9	73	16	153	70	898
Bern	[1] 1212	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	4	9	—	6	13	12	4	8	22	118	10	[1] 209	127	[1] 1256
Luzern	165	—	1	4	—	—	—	—	—	1	—	2	2	1	1	—	—	—	—	1	21	2	36	10	165
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	4	4	67
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	36
Nidwalden	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	42
Glarus	101	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	5	1	13	9	102
Zug	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	—	6	2	17
Fribourg	137	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	16	3	25	10	135
Solothurn	155	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	5	—	—	2	1	1	1	5	26	3	48	38	185
Baselstadt	521	—	—	3	—	2	—	—	—	2	—	2	4	5	1	5	—	4	2	7	56	10	103	29	532
Baselland	138	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	10	1	15	15	126
Schaffhausen	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	2	1	5	1	13	—	84
Appenzell A.-Rh.	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	1	—	1	—	15	3	24	10	106
St. Gallen	543	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	3	6	3	4	5	3	1	—	3	84	14	130	71	550
Graubünden	97	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	3	11	1	19	13	98
Aargau	180	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	3	4	7	6	23	20	186
Thurgau	185	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	2	5	3	—	1	9	2	29	27	185
Tessin	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	3	—	1	—	2	—	—	9	1	20	18	78
Vaud	525	—	—	1	—	2	—	2	1	—	—	3	4	—	1	4	—	6	1	2	50	5	82	55	515
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	15
Neuchâtel	291	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	4	8	8	—	—	4	31	5	64	21	295
Genève	500	—	—	1	1	1	1	1	—	12	—	5	4	13	2	14	7	5	1	4	38	5	115	6	532
Total	**6048**	**1**	**2**	**25**	**1**	**15**	**3**	**6**	**4**	**17**	**3**	**35**	**43**	**36**	**22**	**67**	**44**	**37**	**24**	**67**	**593**	**92**	**1187**	**559**	**6205**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Bevölkerungsbewegung. — *Mouvement de la population.*

(Siehe Bulletin Nr. 2 und 3, Seiten 21 und 37. — Voir Bulletin No. 2 et 3, pag. 21 et 37.)

III. Aerztlich bescheinigte Todesursachen in den Jahren 1880—1902.

III. Proportion des décès avec attestation médicale de leur cause, pendant les années 1880 à 1902.

Kantone — *Cantons*	Von je 100 Sterbefällen waren bescheinigt: — % *des décès avec attestation médicale:*						
	1902	1901	1896 bis - *à* 1900	1891 bis - *à* 1895	1886 bis - *à* 1890	1881 bis - *à* 1885	1876 bis - *à* 1880
1. Baselstadt . . .	100	100	100	100	100	100	100
2. Schaffhausen . . .	100	100	100	100	100	100	99
3. Thurgau	100	100	100	100	100	100	99
4. Zug	100	100	100	100	100	99	84
5. Luzern	100	100	100	100	100	98	86
6. Zürich	100	100	100	100	99	99	99
7. Genève	100	100	100	100	99	99	99
8. St. Gallen	100	100	100	100	99	98	86
9. Appenzell A.-Rh. .	100	100	100	100	94	89	84
10. Obwalden	100	100	100	99	99	99	98
11. Neuchâtel	100	100	93	96	94	93	95
12. Nidwalden	100	100	98	95	95	93	83
13. Baselland	99	98	98	97	96	90	85
14. Bern	98	98	97	95	94	92	83
15. Solothurn	93	97	97	95	93	87	74
16. Tessin	98	98	95	93	89	85	75
17. Aargau	97	96	96	95	91	87	79
18. Vaud	95	95	92	88	84	78	71
19. Schwyz	95	95	94	93	93	89	82
20. Glarus	93	93	89	85	82	74	69
21. Appenzell I.-Rh. . .	93	96	83	72	62	62	54
22. Fribourg	91	89	87	81	79	70	54
23. Graubünden . . .	86	86	81	75	71	66	58
24. Uri	79	74	76	71	69	64	59
25. Valais	55	55	54	50	47	42	37
Schweiz — *Suisse* . .	95.9	95.5	95	93	91	88	81

(Fortsetzung folgt — *A suivre.*)

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24. bis 30. Januar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 janvier 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicelle	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	47 [2]	3 [3]	—	15 [4]	6 [5]	—	1 [1]	—	—	—
Bern	4	14 [6]	26 [7]	1	34 [8]	Epid. [9]	—	—	—	—	—
Luzern	—	24 [10]	27 [11]	—	9 [12]	21 [13]	—	1 [14]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	1 [15]	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	7 [16]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [17]	—	viele [18]	1	—	einige [17]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	5 [19]	—	—	1 [20]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	6	241	5	1	8	3	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [21]	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [22]	—	—	3 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	viele [28]	21 [29]	1 [30]	—	3 [31]	viele [32]	—	—	—	—	—
Aargau	—	16 [25]	1 [26]	—	3 [27]		—	—	—	—	—
Thurgau	1	4	3	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	32	2	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	8	10	—	—	8	14	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	1 [33]	1 [34]	1 [35]	—	2 [36]	—	—	—

* Woche vom 17.—23. Januar 1904. — ** Zeit vom 10.—25. Januar 1904.

[1] In Zürich. — [2] 28 in Zürich, 4 in Winterthur, je 2 in Schönenberg, Wädenswil, Rüti, je 1 in Wald, Oberwinterthur, Pfungen, Seen, Töss, Freienstein, Kloten, Dübendorf, Uster. — [3] Je 1 in Oerlikon, Lindau und Elgg. — [4] Je 5 in Zürich und Stäfa, 2 in Winterthur, je 1 in Horgen, Glattfelden und Dielsdorf. — [5] 3 in Zürich, 2 in Stäfa, 1 in Wädenswil. — [6] Je 4 in Dürrenroth, Wasen, 2 in Biel, je 1 in Bolligen, Bäriswil, Signau, Eriswil. — [7] 8 in Attiswil, 6 in Wiedlisbach, 5 in Burgdorf, 4 in Bern, 2 in Sumiswald, 1 in Courrendlin. — [8] 14 in Rüegsau, je 5 in Oberburg und Eggiwil, 2 in Laupen, je 1 in Bern, Rapperswil, Burgdorf, Mühleberg, Wahlern, Diemtigen, Eriswil und Röthenbach. — [9] In Signau, Herzogenbuchsee und Bolligen; überdies 3 in Trachselwald, 2 in Hasle, 1 in Sumiswald. — [10] 6 in Zell, 5 in Luzern, 3 in Alberswil, je 2 in Ettiswil und Gettnau, je 1 in Hochdorf, Fischbach, Roggliswil, Schötz, Willisauland und Schüpfheim. — [11] 15 in Emmen, 7 in Luzern, 2 in Sursee, je 1 in Meggen, Vitznau, Willisauland. — [12] 2 in Rothenburg, je 1 in Luzern, Littau, Pfaffnau, Ufhusen, Zell, Flühli und Hasle. — [13] 9 in Sursee, je 6 in Malters und Mauensee. — [14] In Oberkirch. — [15] In Beckenried. — [16] Je 2 in Haslen, Rüti-Braunwald, je 1 in Glarus, Ennenda,

Schwanden. — [17] In Zug. — [18] In Zug und Aegeri. — [19] 2 à Fribourg, 1 à Dirlaret, 1 à St-Ours, 1 à Morat. — [20] A Fribourg. — [21] Je 1 in Neuhausen und Beringen. — [22] In Schaffhausen. — [23] In Herisau. — [24] Je 1 in Herisau, Bühler, Lutzenberg. — [25] 5 in Schwaderloch, 3 in Gebensdorf, je 2 in Bergdietikon, Wettingen, Effingen, je 1 in Densbüren und Unterkulm. — [26] In Elfingen. — [27] 2 in Oftringen, 1 in Gipf-Oberfrick. — [28] Im Bezirk Albula; ausserdem 1 in Chur, 1 in Bonaduz. — [29] 10 im Bezirk Hinterrhein, 4 im Bezirk Oberlandquart, 2 im Bezirk Inn, je 2 in Bergün und Igis, 1 in Chur. — [30] In Igis-Landquart. — [31] In Somvix. — [32] In den Bezirken Plessur, Imboden, Albula, Heinzenberg; ausserdem 1 in Laax. — [33] A Chêne-Bougeries. — [34] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, 1 à Avusy. — [35] A Avusy. — [36] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 11. Januar über den Stand der Cholera in Syrien und Mesopotamien sind daselbst bloss 11 weitere Erkrankungen (und 4 Todesfälle) gemeldet worden, wovon 2 (1) in Diarbekir, 1 (1) in Bagdad, 3 (1) in Hindieh, 2 (1) in Rava und je 1 in Latakieh, Aleppo und Musseieb (v. S. 24).

Pest. China. In Niutschwang hatte, den Zeitungsnachrichten zufolge, die Pest Mitte Dezember abgenommen (v. Bulletin 1903, S. 718); in Tientsin sind am 28. November und 14. Dezember v. J. 2 Pesttodesfälle konstatiert worden.

Japan. Auf Formosa kamen während der Monate September und Oktober v. J. nur noch 7 Erkrankungen und 6 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. Bulletin 1903, S. 643).

Kapland. In den 2 Wochen vom 12.—26. Dezember v. J. wurden in East London 2 Pestfälle festgestellt (v. Bulletin 1903, S. 758).

Brasilien. Während der 4 Wochen vom 23. November bis 20. Dezember v. J. sind in Rio de Janeiro 111 neue Erkrankungen und 71 Todesfälle an der Pest registriert worden (v. Bulletin 1903, S. 758).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Am 21. Januar ist wiederum in Alexandrien 1 Pesterkrankung konstatiert worden, welche tötlich verlief (v. S. 24).

Mauritius. Vom 27. November bis 10. Dezember v. J. kamen 136 Erkrankungen und 87 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 6).

Russland. Der Direktor des Pestlaboratoriums in Kronstadt ist am 20. Januar an der Pest gestorben.

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *D'après le relevé hebdomadaire du 11 janvier, il n'a été constaté en Syrie et en Mésopotamie que 11 nouveaux cas de choléra (4 décès), dont 2 (1) à Diarbékir, 1 (1) à Bagdad, 3 (1) à Hindieh, 2 (1) à Rava et 1 à Latakieh, Alep et Musseieb (v. p. 24).*

Peste. ***Chine.*** *Les journaux annoncent que la peste est en décroissance à Niutschwang depuis le milieu de décembre (v. Bulletin 1903, p. 718); à Tientsin, il a été constaté 2 décès pesteux le 28 novembre et le 14 décembre 1903.*

Japon. *Dans l'île Formose il n'y a eu, pendant les mois de septembre et d'octobre 1903, que 7 cas de peste et 6 décès (v. Bulletin 1903, p. 643).*

Colonie du Cap. *Pendant les 2 semaines écoulées du 12 au 26 décembre 1903, il a été constaté 2 cas de peste à East-London (v. Bulletin 1903, p. 758).*

Brésil. *Pendant les 4 semaines écoulées du 23 novembre au 20 décembre 1903, il y a eu à Rio de Janeiro 111 cas de peste et 71 décès (v. Bulletin 1903, p. 758).*

Egypte. *Le 21 janvier, il a été de nouveau constaté un cas de peste, mortel, à Alexandrie (v. p. 24).*

Ile Maurice. *Du 27 novembre au 10 décembre 1903, il a été enregistré 136 cas de peste et 87 décès (v. p. 6).*

Russie. *Le directeur du laboratoire pour la peste, installé à Cronstadt, a succombé à la peste le 21 janvier.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Verordnung betreffend Massnahmen gegen die Verbreitung epidemischer Krankheiten, welche nicht dem Bundesgesetze vom 2. Juli 1886 unterstellt sind.

(Vom 9. Dezember 1903.)

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, in Vollziehung des § 8 des Gesetzes betreffend das Gesundheitswesen vom 29. Februar 1876; auf den Bericht und Antrag des Militär- und Polizeidepartementes,

beschliesst:

§ 1. Die im Kanton praktizierenden Aerzte (Spitalärzte inbegriffen) sind zur Anzeige aller Fälle der im eidgenössischen Epidemiengesetze aufgeführten, wie auch nachfolgend bezeichneter Krankheiten, die in ihre Behandlung gelangen, nach Vorschrift der §§ 2 und 3 dieser Verordnung verpflichtet:

Scharlach,	Keuchhusten,
Masern,	Typhus,
Diphtherie und Croup,	Wochenbettfieber.

§ 2. Die Anzeige hat auf den vorgeschriebenen Formularen an den ersten Amtsarzt und bei Scharlach, Diphtherie und Typhus auch an den Gemeindeammann der Wohngemeinde des Kranken, in der Stadt Luzern an die Polizeidirektion zu erfolgen (§ 28 des Gesetzes über das Gesundheitswesen vom 29. Februar 1876).

§ 3. Bei Scharlach, Diphtherie, Typhus und Wochenbettfieber ist die Anzeige umgehend nach Feststellung der Diagnose und unter allseitiger Berücksichtigung der Fragen des Anzeigeformulars zu machen.

Erkrankungen an Masern und Keuchhusten können bei stark verbreitetem Auftreten jeweilen am Samstag Abend für die abgelaufene Woche summarisch, nach Gemeinden ausgeschieden, gemeldet werden. Dabei ist die Anzahl der neu in Behandluag gekommenen Fälle anzugeben und gleichzeitig mitzuteilen, ob es sich um schulpflichtige oder nichtschulpflichtige Kinder, bezw. aus der Schule entlassene Personen handelt.

Bei verbreitetem Auftreten von Influenza, Windpocken, Erysipelas, Mumps, Ophthalmoblennorrhöe ist dem Amtsarzte brieflich Mitteilung zu machen.

§ 4. Der Amtsarzt schickt die aus seinem Amte eingelaufenen Anzeigen jeweilen Montag morgens an die Sanitätskanzlei, welche den kantonalen Wochenrapport ausfertigt und unverzüglich an das eidgenössische Gesundheitsamt sendet. Die im Laufe eines Monats ausgefertigten Wochenrapporte werden zum Monatsrapport zusammengestellt und im Kantonsblatte publiziert.

§ 5. Der behandelnde Arzt trifft in Verbindung mit der Ortsgesundheitskommission und unter Kontrolle und Mitwirkung des Amtsarztes die erforderlichen Anordnungen gegen die Weiterverbreitung epidemischer Krankheiten nach Massgabe folgender Bestimmungen.

§ 6. An Scharlach oder Diphtherie Erkrankte müssen in zweckentsprechender Weise abgesondert und es darf das Krankenzimmer nur vom Pflegepersonal betreten werden.

In allen Fällen, in denen das Verbleiben in den bisherigen Aufenthaltsräumen für weitere Kreise gefährlich ist, wie z. B. in stark bevölkerten Hotels, Pensionen, Lehr- oder Kinderanstalten etc., hat der behandelnde Arzt die Dislozierung des Kranken anzuordnen.

In streitigen Fällen entscheidet der Amtsarzt.

Personen, welche Scharlach- oder Diphtheriekranke pflegen, haben den Verkehr mit der Umgebung auf das Allernotwendigste einzuschränken.

§ 7. Der Transport von Diphtherie- und Scharlachkranken mit der Eisenbahn ist nur gestattet, sofern hierzu ein separates Coupé dritter Klasse oder ein leerer Gepäckwagen benützt werden kann. Die betreffenden Wagen sind vor der Wiederbenützung gründlich zu desinfizieren. Der Transport genannter Kranken mit Post, Tram oder öffentlichen Droschken ist gänzlich untersagt.

§ 8. Nach Verlauf einer Scharlach oder Diphtherie-Erkrankung bezw. nach Evakuation des Kranken ist eine gründliche Desinfektion desselben und des Pflegepersonals resp. nur des letztern, der Krankenzimmer und aller mit dem Kranken in Berührung gekommenen Kleider und Gegenstände durch den behandelnden Arzt anzuordnen und durch letztern die genaue Durchführung der getroffenen Anordnungen zu kontrollieren. Für Arme trägt die Polizeikasse der Wohngemeinde die betreffenden Kosten.

Die Desinfektion soll bei Diphtherie frühestens am fünften Tage nach Verschwinden der primären Lokalerscheinungen und bei Scharlach nach Schluss der Abschuppung stattfinden.

§ 9. Bei Erkrankungen an Scharlach und Diphtherie hat der Gemeindeammann bezw. die städtische Polizeidirektion die ärztliche Anzeige nach Vormerkung an der Kontrolle sofort an den Präsidenten der Schulpflege (Direktor) und an den betreffenden Lehrer zu senden.

§ 10. Kinder, welche an Scharlach, Diphtherie, Masern, Windpocken, Keuchhusten oder Mumps leiden, sind durch die behandelnden Aerzte bezw. durch die Lehrerschaft und das Pfarramt vom Besuche der Kirche, Schule und Kinderlehre auszuschliessen. Die Ausschliessung darf erst dann wieder aufgehoben werden, wenn die Gefahr der Ansteckung laut ärztlichem Zeugnis als beseitigt anzusehen ist. Der Ausschluss soll mindestens dauern:

bei Scharlach 6 Wochen, bei Masern 2 Wochen,
„ Diphtherie 4 Wochen, „ Mumps 2 Wochen,
bei Windpocken 2 Wochen,

vom Beginn der Krankeit an gerechnet; bei Keuchhusten bis 8 Tage nach Aufhören der krampfhaften Hustenanfälle.

§ 11. Gesunde Geschwister von scharlach- oder diphtheriekranken Kindern, sowie andere derselben Haushaltung angehörende Kinder müssen bis nach stattgefundener Desinfektion des Kranken und des Krankenzimmers von der Schule, Kirche und Kinderlehre fernbleiben.

Bei Auslogierung des Kranken dürfen die gesunden Kinder derselben Haushaltung bei Scharlach erst 14 Tage, bei Diphtherie 5 Tage nach Eintritt der Trennung zu der Schule und Kinderlehre zugelassen werden. Diese Fristen gelten auch für gesunde, evakuierte Kinder.

Von der dritten Klasse an dürfen die Kantonsschule und die Mittelschulen von den gesunden Haushaltungsgenossen besucht werden, sofern diese mit den Erkrankten keinen Verkehr haben.

Der behandelnde Arzt hat sofort nach Konstatierung des Krankheitsfalles obige Anordnungen zu treffen.

§ 12. Die Vorschriften des § 11 sollen durch den Gemeindeammann resp. die städtische Polizeidirektion auf alle Kinder ausgedehnt werden, welche mit dem erkrankten Kinde in dem nämlichen Hause wohnen, sofern aus irgend einem Grunde (enges Zusammenwohnen der einzelnen Haushaltungen, mangelnde Vorsicht etc.) eine Uebertragung befürchtet werden muss. Von dem Vorhandensein derartiger Verhältnisse hat der behandelnde Arzt unverzüglich dem Gemeindeammann bezw. der städtischen Polizeidirektion Kenntnis zu geben.

§ 13. Die Bestimmungen der §§ 9, 10, 11 und 12 gelten auch für Kleinkinderschulen und Krippen.

§ 14. Die vom Besuche der Kirche, Schule, Kinderlehre und Kleinkinderschule ausgeschlossenen Kinder sind von Spielplätzen und dem Verkehre mit anderen Kindern fernzuhalten.

§ 15. Mit Husten behafteten Kindern einer Haushaltung, in der sich Keuchhustenkranke befinden, ist aller Besuch der Kirche, Schule und Kinderlehre untersagt.

Gesunde Geschwister von Keuchhusten- und Masernkranken, sowie andere einer Haushaltung, in welcher sich solche Kranke befinden, angehörende Kinder sind während der ganzen Dauer der Krankheit vom Besuche der Kleinkinderschulen und Krippen, sowie anderer Vereinigungen von unter sieben Jahren alten Kindern ausgeschlossen.

§ 16. Tritt bei einer in einem Schulhause wohnenden Familie eine Erkrankung an Scharlach oder Diphtherie ein, so soll sofort die Auslogierung des Kranken vorgenommen oder, wenn diese nicht möglich ist, die Schule geschlossen werden, bis die Krankheit abgelaufen ist.

Bei Masern, Keuchhusten oder Typhus ist entweder strenge Isolierung oder die Auslogierung anzuordnen. Die daherige Anordnung ist Sache der Schulpflege.

In allen Fällen sollen die von den Kranken benützten Räume gereinigt und desinfiziert werden.

§ 17. Bei sehr verbreitetem oder sehr bösartigem Auftreten von Scharlach, Diphtherie, Masern oder Keuchhusten sind auf Verfügung des

Amtsarztes, der den Erziehungsrat und den Sanitätsrat zu benachrichtigen hat, die Schulen bezw. die Klassen seitens der Schulpflege für so lange zu schliessen, als es der Amtsarzt für notwendig erachtet. In dringenden Fällen hat die Schulpflege von sich aus eine provisorische Verfügung zu erlassen.

Eine gegen derartige Anordnungen beim Sanitätsrate bezw. beim Regierungsrate erhobene Beschwerde hat keine sistierende Wirkung.

Der Wiedereröffnung der Schule hat die Desinfektion derjenigen Schullokale voranzugehen, in denen Kinder verkehrt hatten, welche an Scharlach oder Diphtherie erkrankten.

§ 18. Beim Auftreten einer Scharlach- oder Diphtherie-Erkrankung in der Familie eines Lehrers bezw. einer Lehrerin soll der betreffende Lehrer bezw. die betreffende Lehrerin so lange, als von zuständiger Stelle angeordnet wurde, von der Schule fernbleiben.

Bei Keuchhusten ist die Auslogierung der Patienten oder der Lehrer bezw. der Lehrerin anzustreben. Wenn dies nicht möglich ist, hat die Schulpflege im Einverständnisse mit dem Amtsarzte die zweckentsprechenden Vorkehrungen zu treffen.

§ 19. Von der Wiedereröffnung einer Schule ist dem Erziehungsdepartemente seitens derjenigen Amtsstelle, welche die Schliessung verfügt hatte, Mitteilung zu machen.

§ 20. Bei epidemischem Auftreten von Typhus hat die Ortsgesundheitskommission unter sofortiger Anzeige an den Amtsarzt die Wohnungs-, Abort-, Trink- und Brauchwasser-Verhältnisse genau zu untersuchen und Uebelstände sofort beseitigen zu lassen. Verdächtiges Wasser ist vom Gebrauche auszuschliessen oder dessen Verwendung wenigstens nur in gekochtem Zustande zu gestatten.

§ 21. Eine Hebamme, die eine oder mehrere an Wochenbettfieber erkrankte Wöchnerinnen in Pflege hat, ist während dieser Zeit von der Uebernahme von Geburten, von Besuchen bei andern Wöchnerinnen und vom Untersuche von Schwangern ausgeschlossen. Die Wiederaufnahme der genannten Funktionen darf erst nach geschehener Desinfektion erfolgen. Diese letztere ist unter Aufsicht des behandelnden Arztes sowohl an der Person der Hebamme, wie an deren Utensilien und Kleidern vorzunehmen. Weigert sich eine Hebamme, diesen Vorschriften nachzukommen, hat der betreffende Arzt dem Amtsarzte zu Handen des Sanitätsrates Anzeige zu erstatten.

Sind in der Praxis einer Hebamme innert kurzer Zeit wiederholt Fälle von Wochenbettfieber vorgekommen, so hat der Amtsarzt dem Sanitätsrate unverzüglich Mitteilung zu machen. Letzterer, in dringenden Fällen dessen Präsident, kann der betreffenden Hebamme die Besorgung von Schwangern, Gebärenden und Wöchnerinnen bis auf weiteres untersagen.

§ 22. Leichen von an Scharlach oder Diphtherie Verstorbenen dürfen nicht zur Besichtigung ausgestellt, sondern müssen in ein mit desinfizierender Flüssigkeit getränktes Tuch eingewickelt und tunlichst bald bestattet werden. Versammlungen im Trauerhause haben in solchen Fällen zu unterbleiben.

§ 23. Die Aerzte, Schulärzte, Schulpfleger, Lehrer, Ortspolizeibehörden, Gesundheitskommissionen und Amtsärzte sind für den Vollzug der ihnen durch die Bestimmungen dieser Verordnung zugewiesenen Obliegenheiten verantwortlich. Die Oberaufsicht ist Sache des Sanitätsrates und, soweit es sich um Massnahmen in den Schulen handelt, auch des Erziehungsrates.

§ 24. Im übrigen haben die Ortsgesundheitskommissionen in Verbindung mit den behandelnden Aerzten alle diejenigen Vorkehrungen zu treffen, welche geeignet erscheinen, der Verbreitung ansteckender Krankheiten wirksam entgegenzutreten.

Den Ortsgesundheitskommissionen steht das Recht zu, nötigenfalls die Bestimmungen dieser Verordnung vorübergehend zu verschärfen.

Gegen derartige Verschärfungen dieser Verordnung kann an den Regierungsrat rekurriert werden.

§ 25. Widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden nach den Bestimmungen des III. Abschnittes des Gesetzes über das Gesundheitswesen vom 29. Februar 1876 bestraft.

§ 26. Gegenwärtige Verordnung, welche sofort in Kraft tritt, ist in die Sammlung der Verordnungen des Regierungsrates aufzunehmen, durch das Kantonsblatt bekannt zu machen, in besonderen Exemplaren den Aerzten, Ortsgesundheitskommissionen, Pfarrämtern, Schulpflegern, Lehrern und Lehrerinnen, sowie den Vorständen von Kleinkinderschulen und Krippen mitzuteilen und urschriftlich ins Staatsarchiv niederzulegen.

St. Gallen.

Stadt St. Gallen.

Verordnung betreffend das Bestattungswesen.

(Vom 10. Januar 1901.)

I. Allgemeines.

Art. 1. Das Bestattungswesen wird nach Massgabe der Bestimmungen des Gesetzes über das bürgerliche Begräbniswesen vom 10. Juni 1873 und der Vollzugsverordnung vom 22. Oktober 1873 unter der Aufsicht des Gemeinderates durch die Polizeidirektion besorgt.

Sofern Bestattungen nach kirchlichen Gebräuchen vollzogen werden sollen, so geschehen die bezüglichen Anordnungen innert den Rahmen der gegenwärtigen Verordnung durch die betreffenden Religionsgenossenschaften.

Art. 2. Alle auf dem Gebiete der politischen Gemeinde St. Gallen Verstorbenen, sowie die unter Beobachtung der jeweilen gültigen gesetzlichen Vorschriften von auswärts in die Gemeinde eingeführten Leichname werden auf dem städtischen Friedhofe im Vorderfeldli bestattet. Soll ein Leichnam behufs anderweitiger Bestattung aus der Gemeinde St. Gallen ausgeführt werden, so ist hierfür die gesetzliche Bewilligung einzuholen.

Den Israeliten ist die Fortbenützung ihres in der Gemeinde Tablat gelegenen Friedhofes gemäss dem Grossratsbeschlusse vom 23. November 1877 gestattet.

Die Einführung der Feuerbestattung wird durch eine besondere Verordnung geregelt.

Art. 3. Der Friedhof ist in Felder eingeteilt, welche mit Buchstaben bezeichnet werden. Die einzelnen Gräber werden felderweise fortlaufend numeriert.

Die Richtung der Grabreihen und der einzelnen Gräber wird durch die Polizeidirektion unter Zurateziehung der Bauverwaltung bestimmt. Die Bestattung findet nach den 3 Alterskategorien von der Geburt bis zum vollendeten 3., vom 4. bis zum vollendeten 12. Lebensjahr und von mehr als 12 Jahren statt.

Art. 4. Der Transport zum Friedhofe geschieht mittelst der städtischen Leichenwagen. Vor dem Sterbehause ist eine Trauerurne aufzustellen. Das vorgeschriebene Glockengeläute wird besorgt durch die Kirche zu St. Laurenzen während 10 Minuten nach Abgang des Leichengeleites vom Sterbehaus und durch die Glocke auf der Abdankungskapelle beim Eintritt in den Friedhof.

Art. 5. Die Lieferung des Sarges, wie er in Art. 11 Ziff. 3 beschrieben ist, der Transport der Leichen im Sinne von Art. 12 und die übrigen Funktionen des Bestattungspersonals, wie sie in der vorliegenden Verordnung vorgesehen sind, geschehen auf Kosten der Gemeinde. Das Fordern von Trinkgeldern ist strengstens untersagt.

Wenn über diese Funktionen hinausgehende Dienstleistungen gefordert werden, so sind dieselben von den Hinterlassenen nach Massgabe des hierfür aufgestellten Tarifes besonders zu bezahlen.

Art. 6. Von jedem Todesfalle ist möglichst bald, jedenfalls aber spätestens innerhalb 48 Stunden nach Eintritt desselben bei der Polizeidirektion Anzeige zu machen. Die Anzeige beim Zivilstandsamt hat nach Art. 20 des Bundesgesetzes betreffend Feststellung und Beurkundung des

Zivilstandes und die Ehe vom 24. Christmonat 1874 binnen derselben Frist zu geschehen.

Art. 7. Die Leichenschau hat in jedem Todesfall stattzufinden. Zur Vornahme derselben und zur Ausfertigung des Totenscheines ist jeder patentierte Arzt berechtigt. In Fällen, wo sie ein Privatarzt nicht übernimmt, ist das Bezirksphysikat damit zu beauftragen.

II. Das Bestattungspersonal und seine Verrichtungen.

Art. 8. Für die Ausübung der in dieser Verordnung vorgesehenen Funktionen wählt die gemeinderätliche Polizeikommission das nötige Personal, und zwar: Die Leichenfrauen, den Sarglieferanten, den Leichenführer, den Totengräber und den Friedhofgärtner.

Art. 9. Der Polizeidirektion liegen neben der allgemeinen Ueberwachung des Bestattungswesens im besondern folgende Verrichtungen ob:

1. Sie lässt die Todesanzeigen chronologisch in das Totenregister eintragen;
2. sie setzt die Bestattungszeit, insofern nicht Ausnahmen aus gesundheitspolizeilichen oder anderen triftigen Gründen gemacht werden müssen, in Uebereinstimmung mit der Reihenfolge der Anzeige an;
3. benachrichtigt die Leichenfrau, den Sarglieferanten, den Leichenführer, den Totengräber und den Friedhofaufseher;
4. ordnet die üblichen Publikationen an;
5. trifft bei ausserordentlichen Bestattungsfeierlichkeiten die nötigen strassenpolizeilichen Vorkehrungen und
6. sorgt dafür, dass das Totenregister des Friedhofgärtners und die Reihenfolge der Begräbnisstellen mit dem eigenen Totenregister übereinstimmen.

Art. 10. Verrichtungen der Leichenfrau:

1. Nachdem sie durch die Polizeidirektion von einem Todesfall benachrichtigt worden ist, begibt sie sich in das Sterbehaus und macht die nötigen Erhebungen;
2. sie stellt dem Zivilstandsamt den ärztlichen Totenschein rechtzeitig zu, überbringt hierauf den Bestattungsschein dem Leichenführer,
3. und besorgt rechtzeig die nötigen Anzeigen an den Geistlichen der betreffenden Konfession.
4. Die Leichenfrau hat auf Wunsch der Hinterlassenen den Leichnam zu reinigen und zu bekleiden.
5. $^1/_2$ Stunde vor Abgang des Leichengeleites vom Sterbehaus hat sich die Leichenfrau dort einzufinden, die Hinterlassenen auf

jede passende Weise zu unterstützen und die Trauernden schliesslich zur Begleitung des Sarges einzuladen.

Art. 11. Verrichtungen des Sarglieferanten:

1. Der Sarglieferant begibt sich auf die Anzeige der Polizeidirektion unverzüglich in das Sterbehaus und nimmt in schicklicher Weise die nötigen Massangaben für die Sarganfertigung entgegen. Von den Dimensionen des Sarges ist dem Totengräber sofort schriftlich Kenntnis zu geben.
2. Nach diesen Massangaben liefert der Sarglieferant den Sarg, wenn es gewünscht wird, sofort, sonst spätestens binnen 12 Stunden von der an ihn ergangenen Anzeige an und birgt den Leichnam in demselben. Der Transport der Särge über die Strasse hat, abgesehen von denjenigen für Kinder im ersten Altersjahr, welche getragen werden können, mittelst eines passenden Wagens zu geschehen.
3. Die Särge sind sechseckig, in vom Kopf- zum Fussende verjüngter Form, aus vollkommen ausgetrocknetem, in- und auswendig rein gehobeltem Tannenholz von mindestens 18 mm Dicke zu erstellen, gut zu fügen, wasserdicht auszugipsen oder zu verpichen und mit schwarzem Anstrich zu versehen.
4. Der Sarglieferant hat für jede der in Art. 3 vorgesehenen drei Alterskategorien 6 Särge im Vorrat zu halten.
5. ½ Stunde vor der Bestattungszeit ist der Sarg durch den Lieferanten mittelst Schrauben zu schliessen, und beim Transport zum Leichenwagen hat er dem Leichenführer behülflich zu sein. Aus sanitarischen Gründen kann die Schliessung auf Weisung der Polizeidirektion auch vorher geschehen.
6. Bei Bestattungen, welche von der Leichenkammer der Friedhofkapelle aus erfolgen, besorgt der Sarglieferant unter Beihülfe des Totengräbers den Transport des Sarges zum Grabe.

(Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke in Wald. IV. Jahresbericht umfassend die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1902. 8°. 36 Seiten. Wald, Buchdruckerei H. Hess. 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 5** Bern, 11. Februar 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 65. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 67. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 70. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Dezember 1903. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de décembre 1903, Pag. 68. — Bevölkerungsbewegung in der Schweiz: IV. Sterblichkeit in der Schweiz im Jahre 1902 infolge infektiöser Krankheiten - Mouvement de la population suisse: IV. Mortalité en Suisse, par suite de maladies infectieuses, en 1902, Pag. 71.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 72. — Ausland - Etranger, Pag. 73.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. St. Gallen. Stadt St. Gallen. Verordnung betreffend das Bestattungswesen (Schluss) Pag. 74. — Neuchâtel. Ville de Neuchâtel. Arrêté concernant les caisses à balayures, Pag. 80. — Arrêté concernant l'acquisition d'un appareil locomobile pour l'incinération des immondices, Pag. 80.

5. Woche 24. bis 30. Januar 1904. 5e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an.*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	22	77 [11]	1 [1]	49 [7]	12 [2]	1 [1]	—	6	5 [1]	9 [1]	2	26 [4]
Basel	120,897	6	59 [6]	2	30 [3]	10	4 [1]	1	3 [1]	1	3	—	18 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	21	39 [1]	1	35 [6]	5	1	—	5	1	6	2 [2]	20 [4]
Bern	68,958	7	42 [4]	—	13 [9]	1	— [1]	—	4 [1]	— [1]	— [1]	2	7 [5]
Lausanne	50,792	5	22 [4]	—	17 [1]	1	—	—	3	1	3	4	6 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	8	27 [4]	— [1]	13 [5]	4 [1]	1	2	2 [2]	—	2	1	5 [3]
Chaux-de-Fonds	38,784	1	15	2	14 [1]	5	—	2	3	1	1	1	6 [1]
Luzern	31,992	1	28	—	6 [2]	2	2	—	1	—	— [1]	—	3 [1]
Winterthur	24,443	1	12	—	2 [3]	—	—	—	— [2]	—	—	—	2 [1]
Biel	24,615	1	11	—	7	2	—	—	—	—	4	—	3
Neuchâtel	22,012	1	15 [4]	—	11	5	—	1	—	—	1	—	9
Fribourg	16,741	3	12	—	6 [2]	—	1	—	—	—	1	—	4 [2]
Schaffhausen	16,009	2	7 [1]	—	4 [3]	1 [1]	—	—	—	—	—	—	4 [3]
Herisau	13,991	1	8	—	9	1	1	—	—	—	—	—	8
Locle	12,994	1	8	—	9 [1]	6	—	1	—	—	3	— [1]	5
Vevey	12,781	2	3	—	2	1	—	—	—	—	—	1	1
Chur	12,116	2	13	1	6 [1]	2	2	—	2	—	—	—	2 [1]
Solothurn	10,551	1	4	—	5 [6]	—	— [1]	—	2 [1]	1	— [2]	—	2 [2]
Total	**807,548**	**86**	**402**	**7**	**238**	**58**	**13**	**7**	**31**	**10**	**33**	**13**	**131**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	2	50	4	4	—	7	2	5	3	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
In der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	In der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.* 1903	1902	1901	In der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée* 1904	In der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante* 1903	1902	1901
30. Jan. 1904 26,0 ‰	29,0	26,9	28,5	15,4 ‰	24,3	15,2	19,3
23. „ „ 25,1 „	23,4	25,4	27,9	15,9 „	17,6	16,0	18,4
16. „ „ 22,5 „	24,2	25,1	28,5	17,0 .	16,9	15,6	17,1
9. „ „ 24,9 „	25,1	24,0	27,2	16,4 .	17,8	13,5	14,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 24. bis zum *(au)* 30. Jan. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	375	27	5	2	49	9	12	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	10	1	1	3	1	2	—
Total	**400**	**37**	**6**	**3**	**52**	**10**	**14**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	72	18	1	1	8	2	5	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	10	1	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	2	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	28	3	2	1	—	1	—	6	7
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	4	11	2	3	—	—	—	3	—	1
„ 5—19 „ . .	13	4	1	—	1	3	2	1	1	—
„ 20—39 „ . .	23	30	—	5	10	9	1	2	—	3
„ 40—59 „ . .	28	23	—	—	5	4	1	—	1	5
„ 60—79 „ . .	37	38	1	—	2	3	—	1	3	6
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	8	—	—	—	—	—	—	2	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1		—	—	—	—	—	—	1	—
Total	**146**	**142**	**7**	**10**	**19**	**19**	**5**	**7**	**14**	**24**

Eine **Sektion** fand statt in 75 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 75 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
12	7	27	21	in *dans* — Fällen. *cas.*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 24. bis - au 30. Jan.		1903 v. - du 25. bis - au 31. Jan.		1902 v. - du 26. Jan bis - au 1. Febr.		1901 v. - du 27 Jan. bis - au 2. Febr.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	2	—	4	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	4	1	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	1	1	—	3	—	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	7	—	8	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	1	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	2	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	4	1	2	—	1	1	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	26	1	9	—	16	—
10. Phthisis pulmonum	38	7	43	3	28	10	41	9
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	2	7	—	16	5	20	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	38	5	53	3	26	3	34	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	8	1	12	1	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	3	6	—	7	—	13	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	27	2	15	4	22	—	20	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	17	2	5	1	15	3
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	23	136	13	106	12	129	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	1	8	2	3	2	1	—
20. Selbstmord — *Suicides*	8	2	3	—	5	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	2	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	2	1	—	—	—	—
Total	**288**	**50**	**338**	**30**	**261**	**37**	**317**	**43**

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (5 masc., - fem.).*
Syphilis Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 7 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
24. Januar 1904	717,7	—4	E	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
25. „ „	714.3	—5	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
26. „ „	715 8	—5	SE	0	Neblig — *brumeux*	3 1/4
27. „ „	717,8	—5	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
28. „ „	716,4	—2	SW	0	Neblig — *brumeux*	5 3/4
29. „ „	717.7	3	S	0	Bewölkt — *nuageux*	1 1/4
30. „ „	710 8	4	NE	0	L. bew. — *lég. nuag.*	5 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbefa

Dezember 1903. ***Bulletin mensuel des naissances et des d***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht enth
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1903 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1903*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bescheir *Causes de*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*
								Pocken — *Variole*
								Masern — *Rougeole*
								Scharlach *Fièvre scarlatine*
								Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*
								Keuchhusten *Coqueluche*
								Rotlauf — *Erysipèle*
								Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9 10 11 12 13 14 15
1. Zürich . .	163,967	105	360 38	10 5	171 30	35 3	12,3	— — 1 1 2 1 — —
2. Basel . .	117,500	64	260 24	9 2	130 16	26 3	13,0	— — 1 — — 1 —
3. Genève* .	109,199	83	178 4	4	153 8	19	16,5	— — 2 — 1 — 1
4. Bern . . .	67,603	57	160 23	3 1	88 36	11 6	15,3	— — — — 2 — 2 —
5. Lausanne .	49,624	39	87 23	2 1	50 25	5 5	11,9	— — — 1 — — —
6. St. Gallen **	48,416	23	102 19	4 1	79 11	22 1	19,2	— — 1 1 — — —
7. Chaux-de-F.	37,976	20	91	7	52 1	10	16,1	— 2 — — 1 — —
8. Luzern . .	31,204	7	81 3	3	40 11	10 1	15,1	— 6 1 — — — —
9. Winterthur.	23,835	13	49 3	1	21 6	3 1	10,4	— — — — 1 — —
10. Biel . . .	23,861	14	52 1	2	31 8	3 1	15,3	— — — — — — —
11. Neuchâtel .	21,679	20	44 18	1	28 3	3	15,2	— — — — — — —
12. Fribourg .	16,471	5	45	1	31 3	10	22,2	— — — 1 — — 1
13. Schaffhausen	15,801	14	22 1	—	21 6	3 1	15,6	— — — — — — —
14. Herisau . .	13,851	7	36	1	25 3	3	21,3	— — — 2 — — —
15. Locle . . .	12,871	8	27 1	—	16 1	7	14,6	— — — — — — —
16. Vevey . .	12,494	10	34	—	14 1	4	13,2	— — — — — — —
17. Chur . . .	11,950	5	24 1	2	13 7	—	12,8	— — — — — — —
18. Solothurn .	10,402	6	17 2	—	8 6	2	9,1	— — — — — — —
Total	788,704	500	1669 161	50 10	971 182	176 22	14,5	— 8 6 1 7 2 4 3 2
Autopsien - *Autopsies*				12	298			— — 5 5 — 2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

en grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

les villes les plus populeuses de la Suisse. Décembre 1903.

etreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
uables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

amtlich konstatierte Todesursachen *ées médicalement ou officiellement*															
Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeborten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aigues des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
26	7 4	10 1	1 3	2	4 2	9 1	— 1	—	17 3	8	73 14	—	30 5	65	1
23 3	5 1	16 2	6	1	7	— 1	—	—	9 2	1	48 7	—	14 2	52	2
26	4 1	11 1	1	11	5	3	—	—	6	3	72 6	—	6	42	3
17 2	4 3	12 3	6	3	1 2	—	—	—	5 2	3	32 21	—	34 1	39	4
3 7	5 1	4 2	2	3	1 1	— 2	—	—	2 1	3	26 6	—	23 1	26	5
7 3	3	8	8	3	1 1	—	—	—	7 1	—	32 6	—	11 1	34	6
8	2	5	—	1	1	1	—	—	3	1	22 1	—	1	10	7
3 1	—	5	1 2	1 1	2 1	— 1	—	—	4 1	1	15 4	—	7	8	8
—	2 1	4	1	—	—	1	— 1	—	—	1	11 4	—	5	8	9
6 1	— 1	2 2	3	2	—	—	—	—	1	2	13 3	—	7	3	10
1	3	3 1	—	3	1 1	—	—	—	—	—	15 1	—	3	4	11
1 1	3	3	1	2	—	—	—	—	5	1	10 2	—	3	—	12
4	—	—	—	1	2 1	1	—	—	2	2	9 5	—	6	7	13
4	—	5	—	2	—	— 1	—	—	1	1	9 2	—	3	3	14
1 1	—	1	—	—	—	1	—	—	3	1	8	—	1	1	15
1	—	2 1	1	—	—	1	—	—	—	—	7	—	1	1	16
4 1	1	2 1	— 1	1	—	—	—	—	—	—	5 4	—	7	3	17
2 1	1	3 2	—	—	—	—	—	—	—	—	2 2	—	6	4	18
37 21	40 12	96 16	31 6	36 1	25 9	17 6	— 2	—	65 10	28	409 88	—	168 10		
47	13	19	10	4	15	5	1	—	7	1	150	—		310	

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 23 Jan. 1904 Effectif au 23 janv. 1904	Aufnahmen — Admissions: Pocken - Variole	Masern - Rougeole	Scharlach - Scarlatine	Keuchhusten - Coqueluche	Diphth. u. Croup - Diphtérie et croup	Rotlauf - Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. - Phtisie pulm.	Andere tuberkul. Krankheiten - Autres maladies tuberculeuses	Andere infekt. Krankheiten - Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Abmangserg. - Maladies aiguës d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. - Maladies gastro-intest. aiguës	Carcinom, Sarkom	Struma - Goître	Hernie	Alle übr. Krankh. - Toutes les autres maladies	Unfälle - Accidents	Total der Aufnahmen - Total des admissions	Davon Ortsfremde - Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 30. Jan. 1904 Effectif au 30 janv. 1904
Zürich	898	—	—	9	—	6	2	—	3	1	—	10	8	2	2	10	6	11	2	9	79	11	**171**	72	896
Bern	1339	—	—	—	—	1	—	—	2	3	1	8	11	3	5	22	8	7	8	22	97	27	**225**	140	1356
Luzern	165	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	18	1	**24**	15	166
Uri	67	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**2**	2	66
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	1	1	**6**	3	39
Nidwalden	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	**5**	3	45
Glarus	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	1	—	4	6	3	**18**	15	103
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**3**	1	18
Fribourg	135	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	—	1	23	1	**32**	13	147
Solothurn	185	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	—	1	—	—	11	6	**27**	27	183
Baselstadt	532	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	5	9	6	1	3	3	2	5	4	54	12	**107**	28	549
Baselland	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	8	1	**12**	12	120
Schaffhausen	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	7	1	**12**	—	87
Appenzell A.-Rh.	106	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	11	3	**19**	7	108
St. Gallen	550	—	—	1	—	6	1	—	—	—	—	4	7	1	1	3	2	1	1	—	78	16	**122**	72	561
Graubünden	98	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	—	—	—	8	2	**22**	11	98
Aargau	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	3	13	—	**20**	20	184
Thurgau	185	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	1	—	3	3	1	2	7	13	3	**36**	31	194
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	2	1	2	—	—	—	10	3	**22**	17	78
Vaud	515	—	—	1	—	2	2	—	—	1	—	2	6	—	—	7	5	3	2	10	52	7	**100**	59	526
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	14
Neuchâtel	295	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	1	—	—	2	9	7	1	—	4	44	7	**83**	32	301
Genève	532	—	—	1	—	2	—	1	1	4	—	3	3	10	5	14	9	3	—	1	31	4	**92**	5	524
Total	**6288**	**—**	**—**	**18**	**3**	**31**	**6**	**4**	**8**	**9**	**1**	**42**	**57**	**28**	**20**	**82**	**48**	**34**	**21**	**68**	**569**	**112**	**1161**	**586**	**6363**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Bevölkerungsbewegung. — *Mouvement de la population.*

(Siehe Bulletin Nr. 2, 3 u. 4, Seiten 21, 37 u. 53. — Voir Bulletin No. 2, 3 et 4, pag. 21, 37 et 53.)

IV. Sterblichkeit in der Schweiz im Jahre 1902 infolge infektiöser Krankheiten:

Mortalité en Suisse, en 1902, par suite des maladies infectieuses suivantes:

Kantone — *Cantons*	Zahl der Sterbefälle infolge von: *Nombre des décès par suite de:*							
	Variola	Morbilli	Scarlatina	Diphtheria	Tussis convulsiva	Erysipelas	Heotyphus	Febris puerper.
1. Zürich . . .	—	63	24	44	66	9	7	16
2. Bern	—	93	12	178	85	13	34	31
3. Luzern	—	1	1	29	17	2	14	9
4. Uri	—	—	—	4	5		4	2
5. Schwyz . . .	—	—	—	22	3	2	7	4
6. Obwalden . . .	—	—	—	5	—	—	1	1
7. Nidwalden . .	—	—	—	4	2	1	—	—
8. Glarus	—	3	1	1		—	2	4
9. Zug	—	1	1	8	2	3	—	3
10. Fribourg . . .	—	9	1	46	49	2	4	7
11. Solothurn . .	—	10	—	62	17	3	7	9
12. Baselstadt . .	—	15	1	7	17	3	8	1
13. Baselland . .	—	8	1	8	9	1	1	2
14. Schaffhausen .	—	6	1	4	7	2	—	1
15. Appenzell A.-Rh.	—	2	—	18	3	2	2	1
16. Appenzell I.-Rh.	—	—	1	2	—	1	—	1
17. St. Gallen . . .	—	10	12	82	8	10	3	14
18. Graubünden . .	—	1	4	24	—	3	7	4
19. Aargau . . .	—	6	2	37	12	11	16	14
20. Thurgau . . .	—	10	2	15	5	4	17	8
21. Tessin	—	73	—	34	22	4	31	18
22. Vaud	—	85	1	54	92	9	13	14
23. Valais	1	31	1	19	12	2	19	5
24. Neuchâtel . .	—	10	2	13	41	3	4	9
25. Genève . . .	1	19	5	6	38	4	5	2
Wohnort unbekannt / Lieu de résidence inconnu	—	—	—	—	—	—	1	—
Schweiz - *Suisse* 1902	2	456	73	726	512	94	207	180
„ „ 1901	37	829	71	1052	846	107	240	230
Auf 10,000 Einwohner 1902	0.006	1.4	0.2	2.2	1.5	0.3	0.6	18.0 [1]
Sur 10,000 habitants 1901	0.1	2.5	0.2	3.2	2.5	0.3	0.7	22.9 [1]
1896—1900	0.03	1.3	0.1	2.9	1.7	0.3	0.8	20.0 [1]
1891—1895	0.08	1.6	0.7	4.6	1.9	0.5	1.1	32.1 [1]
1886—1890	0.2	1.4	0.9	3.4	2.2	0.5	1.6	40.3 [1]
1881—1885	0.5	1.1	0.9	6.4	2.4	0.5	2.9	45.9 [1]
1876—1880	0.3	0.9	3.9	5.0	2.1	0.5	3.7	41.2 [1]

[1] Auf je 10,000 Gebärende — *Sur 10,000 accouchées.*

(Fortsetzung folgt — *A suivre.*)

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 31. Januar bis 6. Februar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 31 janvier au 6 février 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	15 [1]	35 [2]	1 [3]	—	17 [4]	7 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	Epid. [7]	4 [8]	16 [9]	—	31 [10]	Epid. [11]	—	—	—	—	—
Luzern	—	36 [12]	9 [13]	—	20 [14]	13 [15]	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	1 [17]	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	6 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	einige	einige	viele	—	1	viele	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	11 [19]	—	—	2 [20]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	7	315	1	3	2	3	3	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [21]	—	—	5 [23]	—	2 [23]	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [24]	—	—	5 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	8 [26]	11 [27]	28 [28]	—	43 [29]	23 [30]	—	1 [31]	1 [32]	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	8 [33]	1 [34]	—	3 [35]	3 [37]	—	1 [36]	—	—	—
Thurgau	—	5	4	—	3	2	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	24	1	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	1 [37]	3 [38]	—	4 [39]	7 [40]	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [41]	—	—	4 [42]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 24.–30. Januar 1904. — ** Zeit vom 16.–31. Januar 1904.

[1] 11 in Zürich, 4 in Steinmaur. — [2] 15 in Zürich, 6 in Schönenberg, 3 in Bassersdorf, je 2 in Dübendorf, Uster, Küsnacht, je 1 in Oerlikon, Witikon, Töss, Nürensdorf, Rafz. — [3] In Obfelden. — [4] 8 in Zürich, je 2 in Hinwil und Winterthur, je 1 in Höngg, Unterengstringen, Herrliberg, Stäfa, Seen. — [5] 3 in Obfelden, 2 in Wetziken, je 1 in Veltheim und Bülach. [6] Je 1 in Obfelden und Veltheim. — [7] In Strättligen. — [8] 2 in Wasen, je 1 in Meiringen und Affoltern. — [9] 10 in Wiedlisbach, 5 in Attiswil, 1 in Heimiswil. — [10] 5 in Rüegsau, je 4 in Wahlern und Ober-Diesbach, je 2 in Bern, Brienz, Interlaken, Laupen, Zweisimmen, je 1 in Bickigen-Schwanden, Tramelan-dessus, Beatenberg, Oberried, Neuenegg, Malleray, Alle und Ober-Oenz. — [11] In Brienzwiler, Oberried, Sumiswald, Thun, Herzogenbuchsee. — [12] 10 in Alberswil, 6 in Luzern, 4 in Kottwil, 3 in Ettiswil, je 2 in Gettnau, Willisauland, Werthenstein, je 1 in Malters, Schötz, Altbüron, Pfaffnau, Willisaustadt, Zell. — [13] 4 in Vitznau, 3 in Kriens, 2 in Luzern. — [14] 6 in Root, je 3 in Luzern und Littau, 2 in Escholzmatt, je 1 in Horw, Dierikon, Triengen, Alberswil, Dagmersellen, Schüpfheim. — [15] 5 in Malters, 4 in Willisauland, 3 in Neudorf, 1 in Menznau. — [16] In Sursee. — [17] In Beckenried. —

[18] Je 3 in Glarus und Ennenda. — [19] 2 à Neirivue, 1 à St-Ours, 1 à Dirlaret, 1 à Montbovon, 1 à Sugiez, 1 à Rue, 1 à Estavayer, 1 à Echarlens, 1 à Morat, 1 à Fribourg. — [20] 1 à Rue, 1 à Fribourg. — [21] Je 1 in Schaffhausen, Neuhausen, Stein a. Rh. — [22] Je 2 in Wilchingen, Unterhallau, 1 in Neuenkirch. — [23] Je 1 in Schaffhausen und Buchthalen. — [24] In Herisau. — [25] Je 1 in Herisau, Teufen, Speicher, Heiden, Lutzenberg. — [26] 4 in Tablat, 2 in Henau, je 1 in Altstätten und Balgach. — [27] 5 in Straubenzell, 4 in Wil, je 1 in St. Gallen und Tablat. — [28] 11 in Straubenzell, 9 in Gossau, 2 in Ernetschwil, 4 in Oberbüren, je 1 in St. Gallen und Flawil. — [29] 8 in Rheineck, 7 in St. Gallen, je 4 in Nesslau und Straubenzell, 3 in Eschenbach, je 2 in Grabs, Krummenau, Marbach, je 1 in Steinach, Untereggen, Diepoldsau, Eichberg, St. Margrethen. — [30] 9 in Sargans, 7 in St. Gallen, 4 in Henau, je 1 in Tablat, Wittenbach, Buchs. — [31] In Flawil. — [32] In Tablat. — [33] In Beinwil a. See, je 1 in Buchs, Densbüren, Schwaderloch und Sulz. — [34] In Rheinfelden. — [35] Je 1 in Unterkum, Wohlen. Sisselen. — [36] In Spreitenbach. — [37] A Neuchâtel. [38] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [39] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Bevaix, 1 à Gorgier. — [40] 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [41] A Genève-ville. — [42] 2 à Genève-ville, 1 à Genthod, 1 à Chêne-Bougeries.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 18. Januar über den Stand der Choleraepidemie in Syrien und Mesopotamien sind in Kerbella 5 weitere Erkrankungen und 5 Todesfälle und in Diarbekir 1 Todesfall konstatiert worden (v. S. 55).

Pest. Kapland. In der Woche vom 27. Dezember 1903 bis 2. Januar 1904 ist in East London ein Pestfall vorgekommen (v. S. 55).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Am 22. Januar ist in Alexandrien eine Pesterkrankung zur Anzeige gelangt, welche tötlich verlief (v. S. 55).

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *D'après le relevé hebdomadaire du 18 janvier, il n'a été constaté en Syrie et en Mésopotamie que 5 nouveaux cas de choléra et 5 décès à Kerbella et 1 décès à Diarbékir (v. p. 56).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pendant la semaine écoulée du 27 décembre 1903 au 2 janvier 1904, il a été constaté 1 cas de peste à East-London (v. p. 56).*

Egypte. *Le 22 janvier, un cas de peste, suivi de mort, a été enregistré à Alexandrie (v. p. 56).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Stadt St. Gallen.

Verordnung betreffend das Bestattungswesen.

(Vom 10. Januar 1901.)

(Schluss.)

Art. 12. Verrichtungen des Leichenführers:

1. Der Leichenführer hat die Leichenwagen der Stadt zu magazinieren und in tadellosem Zustande zu erhalten. Für Reparaturen, welche lediglich durch die naturgemässe Benutzung bedingt sind, hat die Stadt, für Beschädigungen aus Fahrlässigkeit der Leichenführer aufzukommen.
2. Er hat sich das stete Verfügungsrecht über mindestens 4 durchaus vertraute, gesunde und wohlgenährte, mit keinerlei Gebrechen behaftete Pferde von dunkler Farbe zu sichern, sei es, dass er sie zu Eigentum besitzt, sei es, dass er sie in Miete nimmt.
3. Die Pferde sind beim Leichentransport mit schwarzen Decken zu versehen. Anschaffung und Unterhalt der Decken und der Beschirrung ist Sache des Leichenführers.
4. Der Leichenführer hat stets rechtzeitig, den Verhältnissen angemessen, mit dem Leichenwagen und mindestens einem Begleiter vor dem Sterbehaus zu erscheinen, den Sarg auf den Wagen zu bringen, bei der Dekoration des Leichenwagens mit allfälligem Blumenschmuck, soweit es ihm seine übrigen Verrichtungen und die Zeit gestatten, behülflich zu sein, den Transport bis zum Grabe und unter Beihülfe des Totengräbers die Versenkung in dasselbe vorzunehmen.
5. Für das nötige Hülfspersonal hat er selbst zu sorgen.
6. Der Leichenführer hat auch alle übrigen in der Gemeinde zur Ausführung kommenden Leichentransporte zu besorgen. Die vertragsmässige Entschädigung durch die Stadt findet aber nur für die einmalige Fahrt nach dem Friedhof im Vorderfeldli, dem israelitischen Friedhof oder bei allfälligem Exporte des Leichnams nach dem Bahnhofe statt.

7. Die Leichentransporte sind im Schritt auszuführen und das Handpferd ist am Zügel zu führen. Der zweite Mann hat in der Regel dem Leichenwagen zu folgen. Kinder bis zum vollendeten ersten Lebensjahr können auf den Friedhof getragen werden.
8. Das Aufstellen und wieder Wegnehmen der Trauerurne ist Sache des Leichenführers.

Bei Bestattungen vom Leichenhaus (Friedhof) aus besorgt dies der Friedhofgärtner.

Art. 13. Verrichtungen des Totengräbers:

1. Derselbe hat jeden Abend zu bestimmter Stunde bei der Polizeidirektion die Anzeigen betreffend Zuteilung der Gräber abzuholen.
2. Gemäss dieser Anzeige hat der Totengräber am folgenden Tage, jedenfalls aber so rechtzeitig das Grab in den in Art. 19 angegebenen Dimensionen zu öffnen, dass die Arbeit 2 Stunden vor der Bestattungszeit vollendet ist.
3. Der Totengräber hat bei der Versenkung des Sarges mitzuwirken, den Leidtragenden zu rechter Zeit zu verdeuten, dass die Ceremonie beendigt sei und, nachdem sie sich entfernt haben, die Ausfüllung des Grabes bis zur Höhe des umliegenden Terrains vorzunehmen.

Art. 14. Die Leichenfrauen, der Sargschreiner, der Leichenführer und seine Begleiter, sodann der Totengräber, der letztere nur bei Anlass der Bestattung, haben ihre Verrichtungen in reinlicher und unbeschädigter schwarzer Kleidung auszuüben.

Art. 15. Verrichtungen des Friedhofgärtners:

1. Derselbe hat, wie der Totengräber, jeden Abend zur festgesetzten Stunde bei der Polizeidirektion die Anzeigen betreffend Zuteilung der Gräber in Empfang zu nehmen und, wie die durch den Totengräber beigebrachten Bestattungsbewilligungen des Zivilstandsamtes, bei sich aufzubewahren.
2. Er führt nach Massgabe dieser Anzeigen und der Bestattungsbewilligungen des Zivilstandsamtes das nach Vorschrift der Polizeidirektion eingerichtete Verzeichnis der Gräber, gemäss den 3 Alterskategorien und ein solches über alle Leichname, welche vorübergehend in der Leichenkammer der Friedhofkapelle untergebracht werden.
3. Er ist dafür verantwortlich, dass die Bestattung der Leichen in Uebereinstimmung mit seinem Verzeichnisse stattfindet.
4. Er bestattet die ihm zu diesem Zwecke übergebenen Totgeburten und führt ein Verzeichnis hierüber nach Anleitung der Polizeidirektion. (Siehe Art. 17.)

5. Er sorgt dafür, dass die Glocke auf der Friedhofkapelle bei jeder Bestattung vorschriftsgemäss geläutet wird.
6. Sofort nach der Bestattung hat er das Grab mit der zutreffenden Nummer zu bezeichnen.
7. Die Gräber, welche von Hinterlassenen oder deren Beauftragten nicht gepflegt werden, sind felderweise einheitlich zu bepflanzen. Die Bepflanzung findet jeweilen erst statt, wenn eine Grabreihe voll ist. Wenn mehrere solcher Gräber nebeneinanderliegen, so dürfen im Maximum 4 zu einer Rasenfläche vereinigt werden. Bei 5, 6 und 7 Gräbern ist der Zwischenweg zwischen dem 3. und 4., bei 8 zwischen dem 4. und 5. anzulegen.
8. Die Gräber, welche die Stadt infolge testamentarischer Zuwendungen oder aus andern Gründen zu unterhalten verpflichtet ist, besorgt der Friedhofgärtner nach besonderen Weisungen. Andere Gräber darf er nicht bepflanzen, und er darf auch keinerlei Handel mit Pflanzen, Grabgeländern und ähnlichem betreiben.
9. Er sorgt im ganzen Gebiete des Friedhofes, soweit es nicht die von Hinterlassenen Bestatteter oder deren Beauftragten besorgte Gräber betrifft, für den der Würde und dem Charakter des Ortes entsprechenden Schmuck mit Pflanzen, Sträuchern und Bäumen.

   Bei Dispositionen für neue Strassenzüge und Bestattungsfelder sind die Weisungen der Polizeidirektion (Park- und Polizeikommission einzuholen).

   Nutz- und Zierbäume sind sorgfältig zu pflegen, die Zierbäume und Sträucher rechtzeitig und ihrem Zwecke und Standort gemäss zu schneiden, abgehende durch frische zu ersetzen, die Rasenpartien und die mit Gras bepflanzten Gräber so oft als nötig abzumähen, die Strassen und Wege von Unkraut frei zu halten und genügend einzukiesen. Zur Winterszeit sind die Hauptstrassen schneefrei zu halten.
10. Der Friedhofgärtner schliesst die Zugänge zum Friedhof zu den festgesetzten Zeiten und sorgt für die Reinhaltung sämtlicher Lokalitäten der Friedhofkapelle, sowie der andern Gebäulichkeiten, für die Heizung der Kapelle und die Handhabung der Ruhe und Ordnung bei den Abdankungen. Sollten einzelne dieser Funktionen besondern Angestellten übertragen werden, so sind diese dem Friedhofgärtner unterstellt.
11. Er versieht die frischen Gräber jeweilen, wenn eine Grabreihe voll ist, mit den vorschriftsgemässen Kreuzen, welche die Bezeichnung des Feldes, die Nummer des Grabes, den Familien- und Vornamen der Bestatteten zu tragen haben. — Schadhaft gewordene Kreuze sollen renoviert oder durch neue ersetzt werden.

12. Der Friedhofgärtner hat in unmittelbarer Nähe des Friedhofes zu wohnen und seine Wohnung ist beim Friedhofeingang durch Anschlag bekannt zu geben.
13. Das Arbeitspersonal wird ihm nach Bedürfnis von der Bauverwaltung gestellt. Auf dem Friedhofe steht es ausschliesslich unter seiner Aufsicht und Disziplin.
14. Ueber das Werkzeug und das übrige Mobiliar der Friedhofkapelle und des Friedhofes hat er ein Inventar zu führen.
15. Er überwacht die Tätigkeit des Totengräbers, prüft die ausgehobenen Gräber auf ihre Dimensionen und beaufsichtigt den Bestattungsakt.
16. Ueber die Gärtner und andere Personen, welche berufsmässig auf dem Friedhof Gräber besorgen und über die von ihnen bepflanzten Gräber ist ein Verzeichnis zu führen. (Siehe Art. 22.)
17. Ebenso ist ein Verzeichnis aller infolge von Baufälligkeit oder Vernachlässigung von den Gräbern entfernten Denkmälern und Grabeinfassungen zu führen.
18. Bei Bestattungen vom Leichenhaus aus besorgt das Aufstellen und Wiederversorgen der Trauerurne der Friedhofgärtner. Die Kondolenzkarten sind von den Leidtragenden bei ihm in Empfang zu nehmen.
19. Der Friedhofgärtner hat nach Kräften zu verhindern, dass von Unberechtigten auf den Gräbern Blumen gepflückt oder Pflanzen oder Denkmaler etc. beschädigt oder entwendet werden. Von Uebertretungen hat er bei der Polizeidirektion unverzüglich Anzeige zu erstatten.

Art. 16. Der Sarglieferant, der Leichenführer, der Friedhofgärtner und der Totengräber haben für getreue und gewissenhafte Erfüllung ihrer Dienstpflichten das Handgelübde abzulegen und angemessene Kautionen zu leisten.

Art. 17. Totgeburten nach dem 6. Monat sind in einem Sarge, solche vor dem bezeichneten Monat in irgend einer andern passenden Umhüllung spätestens 24 Stunden nach der Geburt in das Leichenhaus zu bringen und dem Friedhofgärtner zu übergeben, und es sind die ersteren vom Totengräber in der ordentlichen Reihenfolge, die letzteren vom Friedhofgärtner nach besonderer Weisung der Polizeidirektion beizusetzen.

Art. 18. Der Friedhof wird zu denjenigen Stunden, welche in den beim Eingang angebrachten Bestimmungen festgesetzt sind, offen gehalten. 5 Minuten vor Schluss des Portals wird mittelst einer Glocke auf dem Friedhofe ein Signal gegeben. Zur Aufnahme von Leichen ist derselbe, sowie die Leichenkammer zu jeder Zeit offen, von abends 9 bis morgens

8 Uhr jedoch nur in dringenden Fällen, worüber die Polizeidirektion entscheidet.

III. Beschaffenheit der Gräber hinsichtlich Ausdehnung und Bepflanzung.

Art. 19. Die Tiefe der Gräber hat für erwachsene Personen 1,35 m., für Kinder von 3—12 Jahren 1,20 m. und für solche von 0—3 Jahr 0,90 m. zu betragen. Breite und Länge richten sich nach den Dimensionen des Sarges, jedoch muss jedes Grab von dem andern mindestens 0,30 m. entfernt sein. Auf der Oberfläche sind für die einzelnen Gräber folgende Masse vorgesehen und mit Denkmälern, welche überdies 15 cm. vom Kopfende des Grabes entfernt zu halten sind, Einfriedungen und Anpflanzungen genau einzuhalten:

bei Kindern bis zum vollendeten 3. Jahr 1 m. Länge, 0,50 m. Breite;

bei Kindern vom vollendeten 3. bis zum vollendeten 12. Jahr 1,40 m. Länge, 0,60 m. Breite;

bei Personen von 12 und mehr Jahren 1,80 m. Länge, 0,70 m. Breite.

Die Höhe der Denkmäler darf ohne besondere Bewilligung der Polizeikommission 3 m. nicht übersteigen.

Die Grabhügel dürfen die sie umgebenden Wege höchstens um 0,20 m. überragen.

Zwischen den einzelnen Grabflächen sind Wege von 0,20 m., zwischen den Grabreihen solche von 0,70 bei Erwachsenen, und von 0,60 m. bei Kindern bis zu 12 Jahren, offen zu halten.

Ueberragende Pflanzenteile werden ohne weiteres auf das statthafte Mass zurückgeschnitten.

Art. 20. Wenn Denkmäler einzusinken drohen oder sonst baufällig sind, wird den Hinterlassen eine Frist angesetzt, um dieselben neu stellen, beziehungsweise reparieren oder beseitigen zu lassen. Können Hinterlassene nicht ermittelt werden, oder wird dieser Aufforderung sonst weder in der einen, noch andern Weise nachgelebt, so ist das Denkmal durch den Friedhofgärtner zu entfernen. Mit Grabeinfassungen von Gräbern, welche von Angehörigen nicht bepflanzt werden, ist gleich zu verfahren. Grabdenkmäler und Einfassungen werden nach der Entfernung vom Grabe noch 2 Jahre aufbewahrt und können während dieser Frist von den Berechtigten zu Handen genommen werden.

Art. 21. Frische Gräber, welche 3 Sommermonate nach Vollendung einer Grabreihe von Hinterlassenen selbst oder in deren Auftrag von Gärtnern nicht in Stand gestellt und bepflanzt werden, oder welche später ebensolange der Verwahrlosung überlassen worden sind, werden vom Friedhofgärtner mit Rasen bepflanzt und es darf dieser ohne besondere Erlaubnis

des Friedhofgärtners während des laufenden Sommers nicht mehr zerstört werden.

Art. 22. Gärtner und andere Personen, welche berufsmässig auf dem städtischen Friedhofe Gräber bepflanzen, haben sich über den Auftrag hiezu beim Friedhofgärtner, bei welchem die Formulare hiefür bezogen werden können, schriftlich auszuweisen, und überdies die betreffenden Gräber in geeigneter Weise zu bezeichnen.

Art. 23. Für Abdankungen steht die Friedhofkapelle zur Verfügung. Dem Publikum ist der Zutritt erst gestattet, nachdem die Leidtragenden darin Platz genommen haben.

Wenn bei Bestattungen am Grabe ausserordentliche Feierlichkeiten, Reden und Gesänge stattfinden, so ist die Polizeidirektion rechtzeitig in Kenntnis zu setzen, damit die für den Schutz der Umgebung erforderlichen Massnahmen getroffen werden können.

Art. 24. Grabsteine, Grabgeländer, Pflanzen etc. vom Friedhof wegzutragen ist nur Personen gestattet, welche sich über die Berechtigung hierzu beim Friedhofgärtner ausweisen.

IV. Schluss- und Strafbestimmungen.

Art. 25. Kindern ohne Aufsicht ist der Besuch des Friedhofes untersagt, ebenso ist das Spielen von Kindern und lautes und ruhestörendes Benehmen überhaupt verboten.

Art. 26. Es ist dem Bestattungspersonal untersagt, mit Trauerartikeln Handel zu treiben, gegen Bezahlung oder andere Entschädigungen Handeltreibende zum Bezuge von Waren oder Kutscher zur Leistung von Diensten u. dergl. zu empfehlen.

Art. 27. Uebertretungen dieser Verordnung werden polizeilich mit Busse bis auf Fr. 150, Verbrechen und Vergehen nach den Bestimmungen des Strafgesetzbuches geahndet. Wenn sich Gärtner oder andere Personen, welche berufsmässig auf dem Friedhofe Gräber besorgen, wiederholt Uebertretungen der Bestattungsverordnung oder andere strafbare Handlungen zu schulden kommen lassen, so kann ihnen der Zutritt zum Friedhof zum Zwecke der Berufsausübung auf Zeit hin oder für immer untersagt werden.

Art. 28. Durch vorstehende Verordnung, welche mit der regierungsrätlichen Genehmigueg in Kraft tritt, wird diejenige vom 18. November 1875 aufgehoben und ersetzt.

Neuchâtel.

Ville de Neuchâtel.

Arrêté concernant les caisses à balayures.

(Du 3 mars 1902.)

Le Conseil général de la Commune de Neuchâtel, sur le rapport du Conseil communal,

arrête:

Article premier. Les caisses à l'usage des cendres, charbons boulangers, balayures et ordures, doivent être en matière incombustible et sans soudure.

Art. 2. Tout contrevenant sera puni d'une amende de frs. 5 conformément au règlement cantonal sur la police des constructions.

Art. 3. Le présent arrêté sera soumis à la sanction du Conseil d'Etat et le Conseil communal est chargé de son exécution.

Arrêté concernant l'acquisition d'un appareil locomobile pour l'incinération des immondices.

(Du 14 novembre 1902.)

Le Conseil général de la Commune de Neuchâtel, sur la proposition du Conseil communal et d'une Commission spéciale,

arrête:

Article premier. Il est accordé au Conseil communal un crédit de frs. 17,000 destiné à l'acquisition, à titre d'essai, d'un appareil mobile pour l'incinération des rablons.

Art. 2. Cette dépense sera couverte par 10 annuités aux budgets de 1903 à 1912.

Art. 3. Le Conseil communal est invité à reprendre à nouveau l'étude complète de la question de la collecte, du transport et de l'utilisation des balayures et ordures ménagères, soit par les procédés actuellement en usage chez nous, en les améliorant, soit par le procédé d'incinération, soit par celui de réduction.

Art. 4. Le Conseil communal est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — N° 6 — Bern, 18. Februar 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 81. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 83. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 86. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Jahre 1903. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant l'année 1903, Pag. 84. — Bevölkerungsbewegung in der Schweiz: V. Sterblichkeit in der Schweiz im Jahre 1902 nach Todesursachen (Fortsetzung) - Mouvement de la population suisse: Causes de mortalité en Suisse, en 1902, (Suite), Pag. 87.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 88. — Ausland - Etranger, Pag. 89.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Stadt Zürich Bestimmungen betreffend Bekämpfung der Läusesucht in den Volksschulklassen, Pag. 90. — St. Gallen. Stadt St. Gallen. Verordnung betreffend die Feuerbestattung, Pag. 91. — Reglement für die Feuerbestattung, Pag 93. — *Bibliographie.* Pag. 96.

6. Woche — 31. Januar bis 6. Februar 1904. — 6e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	23	85 [11]	2	55 [3]	11	—	4	7	3	9	3	29 [3]
Basel	120,897	11	55 [5]	1	64 [2]	16	10	1	5	1	12	2 [1]	33 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	22	32 [1]	—	32 [5]	1	1	—	3	2	4 [1]	—	22 [4]
Bern	68,958	10	36 [7]	1 [1]	32 [14]	4 [1]	—	—	5 [2]	5 [1]	6	— [2]	16 [9]
Lausanne	50,792	12	15 [1]	2	15 [6]	2	— [1]	—	2 [1]	1	1	1	10 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	9	22 [4]	1	21 [3]	4 [1]	1	1 [1]	4 [1]	—	3	—	12 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	2	15	—	7	—	—	—	3	1	—	—	3
Luzern	31,992	9	15 [1]	1	11 [2]	—	2	—	1	1 [1]	—	—	7 [1]
Winterthur	24,443	6	6 [1]	1	4 [1]	1	—	—	—	—	—	—	4 [1]
Biel	24,615	3	9	—	3	1	—	1	—	—	—	—	2
Neuchâtel	22,012	3	10 [3]	1	5 [3]	2 [1]	—	1	1 [1]	—	2 [1]	—	1 [1]
Fribourg	16,741	3	12	2	8 [1]	1	1	—	3	1	2	—	1 [1]
Schaffhausen	16,009	4	8	—	4 [2]	1 [2]	—	1	1	—	1	—	1 [2]
Herisau	13,991	3	5	—	7	2	—	2	1	1	—	—	3
Locle	12,994	—	7	—	3 [1]	1	—	—	—	1 [1]	2	—	—
Vevey	12,781	4	8 [1]	—	4 [1]	2	—	—	—	—	3	—	1 [1]
Chur	12,116	1	4	1	5 [2]	1	1	—	— [1]	1	1	—	2 [1]
Solothurn	10,551	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	807,548	127	345	14	281	50	16	11	36	18	46	6	148
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	1	46	5	1	1	6	3	2	3	30

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
6. Febr. 1904	22,3 ‰	23,4	25,9	27,6	18,2 ‰	18,9	15,7	15,5
30. Jan. „	26,0 „	29,0	26,9	28,5	15,4 „	24,3	15,2	19,3
23. „ „	25,1 „	23,4	25,4	27,9	15,9 „	17,6	16,0	18,4
16. „ „	22,5 „	24,2	25,1	28,5	17,0 „	16,9	15,6	17,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 31. Jan. bis zum *(au)* 6. Febr. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	314	31	13	1	46	4	24	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	22	13	—	1	3	2	1	—
Total	**336**	**44**	**13**	**2**	**49**	**6**	**25**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	59	27	1	1	10	1	5	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	22	10	—	1	2	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	25	1	2	—	—	1	2	6	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	14	11	5	6	1	—	—	1	5	2
„ 5—19 „ . .	17	7	2	1	—	1	5	3	1	—
„ 20—39 „ . .	26	21	—	—	11	7	3	1	2	—
„ 40—59 „ . .	45	20	—	—	13	6	2	1	7	3
„ 60—79 „ . .	32	64	—	—	2	1	—	2	4	11
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	5	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**169**	**158**	**8**	**9**	**27**	**15**	**11**	**10**	**26**	**22**

Eine **Sektion** fand statt in 91 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 91 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
13	8	27	32	Fällen. / *cas.*

Todesursachen / *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 31. Jan. bis - au 6. Febr.		1903 v. - du 1. bis - au 7. Febr.		1902 v. - du 2 bis - au 8 Febr.		1901 v. - du 3. bis - au 9. Febr.	
	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	—	4	1	3	—	5	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	3	2	8	3	7	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	5	—	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	3	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	1	9	—	7	—	8	1
10. Phthisis pulmonum	42	6	43	6	49	6	23	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	21	3	16	6	11	3	13	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	48	2	41	2	28	4	37	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	17	2	4	—	5	—	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	—	5	—	11	—	7	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	4	14	2	17	2	18	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	12	—	6	2	14	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	131	22	157	26	109	16	101	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	3	2	—	—	1	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	10	3	9	4	4	—
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	7	1	3	1	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	327	46	335	49	273	41	253	33

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (8 masc., 1 fem.).*
Syphilis — Fälle „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 8 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr / *à 1 h. après-midi*	Luftdruck / *Pression atmosph.* mm.	Temp. / *C°*	Wind / *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden / *Insolation en heures*
31. Januar 1904	702,9	3	S	0	Bedeckt — *couvert*	0
1. Februar „	701,5	3	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0
2. „ „	700,7	1	W	0	Schnee — *neige*	0
3. „ „	703,5	2	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
4. „ „	703,6	4	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
5. „ „	699,8	2	E	0	Bedeckt — *couvert*	0
6. „ „	706 5	5	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	7 1/4

Bulletin über die Geburten und Sterbefälle in

Bulletin des naissances et des décès dan

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et le

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1903 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1903*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besch *Causes de*					
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissible*					
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	163,967	1412	4345 476	145 42*	2177 357	538 39	13,3	— 1	1	20 4	5 3	17	13 2
2. Basel . .	117,500	1073	3105 261	100 9	1615 183	404 17	13,7	—	—	5 1	7	50 1	12
3. Genève * .	109,199	1103	2062 65	88 3	1845 162	230 9	16,9	—	5 1 3	6	6 1	17 1	3
4. Bern . .	67,603	759	1916 285	56 17	1082 403	238 42	16,0	—	21 3	5	8 13	1	2
5. Lausanne	49,624	443	1118 172	33 15	655 253	124 33	13,2	—	9 1	—	3 3	—	1
6. St. Gallen **	48,416	434	1197 181	46 12	790 168	217 37	16,3	—	4	2	9 4	13	2
7. Chaux-de-F.	37,976	305	950 2	40	532 17	159 1	14,0	—	19	—	4	6	—
8. Luzern . .	31,204	297	804 23	25 5	424 106	94 3	13,6	—	12	1	1 2	5	1
9. Winterthur.	23,835	196	496 7	18	297 107	44 2	12,5	—	—	1 2	1	4	—
10. Biel . . .	23,861	231	559 4	15	301 77	70 5	12,6	—	3 1	—	3 1	2	—
11. Neuchâtel .	21,679	168	460 172	10 8	296 65	66 11	13,7	—	3	—	— 1	4	—
12. Fribourg	16,471	131	499 7	18 2	337 65	104 3	20,5	—	—	—	10	—	—
13. Schaffhausen	15,801	138	377 4	15 1	242 75	44 10	15,3	—	8	—	— 1	3	—
14. Herisau . .	13,851	147	337 9	15	269 29	68 4	19,4	— 1	—	1	6 1	2	2
15. Locle . . .	12,871	96	357 3	11	199 9	57 2	15,5	—	2	—	2	—	—
16. Vevey . .	12,494	117	297 2	15	182 17	48 1	14.6	—	—	—	2 2	2	—
17. Chur . . .	11,950	90	286 4	9 1	187 61	28 1	15,6	—	2	—	1	1	2
18. Solothurn .	10,402	87	210 13	10 3	140 142	21 7	13,5	—	—	—	2 3	— 1	1 2
Total	788,704	7277	19375 1690	669 118	11570 2296	2584 227	14,7	— 2	135 8	41 7	70 40	127 3	39 4
Autopsien - *Autopsies*				104	3813			1	22	23	48	8	15

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

...ern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1903.
...les plus populeuses de la Suisse en 1903.

...treffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
...ables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

...mtlich konstatierte Todesursachen / *...es médicalement ou officiellement*												Unbescheinigte Todesursachen / *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde / *Étrangers à la localité décédés dans un hôpital* — davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
...ndere wichtige Krankheiten / *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod / *Mort violente*										
Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler / *Affections valvulaires*	Schlagfluss / *Apoplexie cérébrale*	Unfälle / *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung / *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs / *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche / *Marasme sénile*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*				
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
04 44	101 27	168 20	48 13	46 2	67 18	42 13	1 6	— 2	160 19	47 1	924 169	—	347 41	840	1
21 16	88 18	152 7	45 4	23 2	51 21	18 8	2 2	–	116 10	18	641 91	–	161 9	677	2
26 20	108 12	146 8	41 5	65 4	45 7	26 5	3 2	3	69 2	35 1	793 85	6	127 2	502	3
77 44	50 33	146 23	40 6	28 3	25 28	18 8	1 2	1 1	89 17	9	383 214	—	387 16	583	4
81 43	45 13	52 11	15 3	23 2	13 11	12 6	— 1	1	32 5	15	309 126	—	243 14	296	5
01 24	29 13	79 7	31 2	14 1	34 10	9 1	4	—	77 22	18	289 77	—	168 12	321	6
58 3	24 1	59 1	17	9	3 1	10	3 1	—	39	5	210 10	—	8	92	7
45 17	23 8	42 3	11 3	11 2	15 8	3 2	— 1	— 1	36 2	15 1	176 56	—	81 4	123	8
37 19	16 11	21 4	10 3	12	8 5	9	— 1	1	14 1	14	131 61	—	103	144	9
55 10	20 8	28 5	15 4	7 1	10 10	6 2	—	1 2	28	6 1	97 27	—	60	35	10
25 4	11 6	39 6	10 1	10 1	11 12	4 2	- 1	—	22 8	6	124 17	–	63 8	63	11
33 10	15 4	51 4	11 2	16 3	12 2	1 1	—	–	30 2	3 3	101 33	–	59 2	18	12
22 9	13 2	26 3	4 5	6 4	13 2	6 2	–	—	12 1	16 2	105 42	–	70	62	13
26 3	9 1	32	2 1	8	2	3 3	1	—	25 2	20 2	107 13	-	24	36	14
23 1	5	16	4	4	6 1	5 1	—	—	15 1	6	86 4	—	3	18	15
19 5	8 1	18 1	12 1	3	6 3	4	1	—	11 1	4	65 3	8	14	3	16
31 6	10 6	21 4	3 3	7	6 2	1 2	—	—	9	11 2	71 35	—	59 1	26	17
20 18	7 8	27 12	5 9	2 2	2 10	1 1	—	—	5 5	3 2	60 64	—	136 3	78	18
04 291	582 172	1123 119	324 65	294 27	329 146	178 57	16 17	7 6	789 98	251 15	4675 1127	14	2113 112		
585	269	267	91	46	209	57	31	7	104	7	1859	—		3917	

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 31. Januar bis 6. Februar 1904. — *Admissions du 31 janvier au 6 février 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30 Jan. 1904 *Effectif au 30 janv. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 6. Febr. 1904 *Effectif au 6 févr. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphté. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhö	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Careinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	896	—	—	15	—	3	1	—	—	1	1	7	8	—	4	9	3	10	8	5	66	15	156	64	902
Bern	[1]1269	—	—	3	1	3	—	—	4	2	—	5	22	2	1	19	12	3	8	20	108	12	[1]225	128	[1]1297
Luzern	166	—	—	—	—	9	—	—	—	—	—	1	3	2	3	1	—	1	1	2	14	1	38	27	169
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3	65
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	5	1	9	7	48
Nidwalden	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	40
Glarus	103	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	8	3	14	11	104
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	2	2	—	8	5	22
Fribourg	147	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	1	16	5	26	8	146
Solothurn	183	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	4	—	—	1	3	—	—	—	19	4	34	27	186
Baselstadt	549	—	4	4	—	—	—	5	—	2	—	4	12	5	—	7	2	5	3	7	58	17	135	35	566
Baselland	120	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	12	3	21	21	125
Schaffhausen	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	1	—	—	11	5	22	—	90
Appenzell A.-Rh.	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	12	7	23	13	104
St. Gallen	561	—	—	1	—	5	3	1	—	—	—	1	5	4	2	2	1	—	—	8	72	11	116	60	555
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	2	—	1	—	12	—	20	10	103
Aargau	184	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	2	5	5	13	4	33	27	193
Thurgau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	1	3	2	3	6	6	26	26	199
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	1	—	1	1	—	10	3	21	11	76
Vaud	526	—	—	2	—	2	3	—	2	—	—	5	2	1	3	6	—	5	1	5	56	5	98	51	530
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	14
Neuchâtel	301	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	4	4	4	2	—	1	42	6	70	22	304
Genève	524	—	—	2	1	3	—	—	1	6	—	5	2	25	4	18	12	1	—	2	24	6	112	8	529
Total	6276	—	5	29	2	32	7	6	7	11	1	35	78	43	28	78	44	35	31	64	568	114	1213	566	6367

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Bevölkerungsbewegung. — *Mouvement de la population.*

(Siehe Bulletin Nr. 2, 3, 4 u. 5, Seiten 21, 37, 53 u. 71. — Voir Bulletin No. 2, 3, 4 et 5, pag. 21, 37, 53 et 71.)

V. Sterblichkeit in der Schweiz im Jahre 1902 infolge nachstehender Todesursachen:

Mortalité en Suisse, en 1902, causée par:

Kantone — *Cantons*	Phthisis pulmonum	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Carcinoma	Gastro-enteritis infantum	Lebensschwäche *Débilité congénitale*	Verunglückung *Accidents*	Suicidium	Strafbare Handlung *Homicide punissable*	
								Homicidium	Infanticidium
1. Zürich . . .	769	306	581	533	494	207	146	9	1
2. Bern	1143	452	609	706	641	390	126	12	—
3. Luzern	227	98	273	149	155	118	19	8	—
4. Uri	26	18	16	14	33	19	—	—	1
5. Schwyz . . .	119	44	92	80	64	36	3	1	—
6. Obwalden . . .	29	4	17	13	18	15	2	—	—
7. Nidwalden . .	19	7	31	12	18	10	1	—	—
8. Glarus	69	27	38	28	22	25	10	—	—
9. Zug	67	17	52	18	35	19	1	—	—
10. Fribourg . . .	209	77	154	205	202	75	13	2	—
11. Solothurn . .	205	103	129	128	122	46	25	—	—
12. Baselstadt . .	211	74	111	192	133	44	16	1	—
13. Baselland . .	139	44	74	111	55	42	17	1	—
14. Schaffhausen .	77	38	50	32	34	19	10	1	—
15. Appenzell A.-Rh.	99	33	86	52	69	26	14	—	—
16. Appenzell I.-Rh.	24	9	31	39	24	4	1	1	—
17. St. Gallen . .	540	200	376	332	419	118	47	3	5
18. Graubünden . .	221	82	121	61	108	76	25	2	—
19. Aargau . . .	396	180	285	189	279	148	44	—	—
20. Thurgau . . .	180	81	181	96	170	60	25	2	—
21. Tessin	247	87	109	273	258	116	15	3	—
22. Vaud	501	246	304	329	257	160	89	3	3
23. Valais	100	46	48	76	123	78	9	2	1
24. Neuchâtel . .	229	99	131	162	144	47	32	5	1
25. Genève . . .	427	119	173	105	94	69	45	1	—
Wohnort unbekannt / Lieu de résidence inconnu	7	3	1	1	2	10	34	4	10
Schweiz - *Suisse* 1902	6280	2494	4073	3936	3973	1977	769	61	22
„ „ 1901	6241	2603	4095	3767	3915	2159	747	81	26

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 7. bis 13. Februar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 7 au 13 février 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanion Zürich. 1 Fall in Wiesendangen. Betrifft einen Italiener, der mit einem Arbeitertrupp (75 Mann) direkt aus seiner Heimat zugereist ist.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	9 [1]	49 [2]	1 [1]	—	12 [3]	13 [4]	—	3 [5]	2 [6]	—	—
Bern	Epid. [7]	29 [8]	Epid. [9]	—	32 [10]	Epid. [11]	—	—	—	—	—
Luzern	—	10 [12]	24 [13]	3 [14]	10 [15]	20 [16]	—	5 [17]	1 [18]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	1 [19]	17 [20]	—	—	1 [21]	2 [22]	—	1 [23]	—	—	—
Zug	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	viele
Fribourg	1 [24]	—	—	—	9 [25]	—	—	2 [24]	—	—	
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	11	8	302	1	1	3	5	4	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	3 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	17 [28]	1 [29]	—	6 [30]	—	Epid. [31]	—	1 [32]	—	—
Thurgau	—	11	3	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	9	—	—	13	plus.	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [33]	4 [33]	—	—	9 [39]	30 [40]	—	—	—	—	—
Genève	2 [33]	4 [34]	—	1 [35]	4 [36]	3 [37]	—	—	—	—	—

* Woche vom 31. Januar bis 6. Februar 1904.

[1] In Zürich. — [2] 19 in Zürich, 7 in Bassersdorf, je 3 in Dietikon, Stäfa, Pfungen und Winterthur, je 2 in Wangen, Seuzach, Töss, Winkel, je 1 in Oerlikon, Schwamendingen, Schönenberg. — [3] 4 in Zürich, je 2 in Fehraltorf und Seuzach, je 1 in Hausen, Stäfa, Seen, Feuerthalen. — [4] Je 4 in Obfelden und Ottenbach, 3 in Zürich, je 1 in Stäfa und Grüningen. — [5] 2 in Niederweningen, 1 in Zürich. — [6] Je 1 in Zürich und Uetikon. — [7] In Trachselwald; ausserdem 4 in Hasle, 2 in Diemtigen. — [8] 7 in Wasen, 6 in Gondiswil, je 3 in Dürrenroth und Huttwil, 2 in Orpund, je 1 in Langenthal, Bolligen, Interlaken, Worb, Affoltern, Eriswil, Sumiswald, Niederbipp. — [9] In Pontenet, Sumiswald und Wasen. — [10] Je 6 in Rüti, Brienz und Frauenkappelen, 3 in Beatenberg, je 2 in Bern, Hasle und Sumiswald, je 1 in Bolligen, Büren, Toffen, Spiez, Huttwil. — [11] In Oberried, Sumiswald und Trachselwald. — [12] 3 in Luzern, 2 in Schüpfheim, je 1 in Horw, Willisaustadt, Pfaffnau, Gettnau, Escholzmatt. — [13] 18 in Emmen, 3 in Sursee, je 1 in Luzern, Littau und Hasle. — [14] Je 1 in Dierikon, Emmen und Altbüron. — [15] 3 in Dierikon, 2 in Littau, je 1 in Luzern, Root, Ebikon, Dagmer-

sellen, Flühli. — [16] 11 in Malters, 5 in Willisauland, 4 in Luzern. — [17] 3 in Richenthal, 2 in Luzern. — [18] In Marbach. — [19] In Schwanden. — [20] Je 5 in Glarus und Ennenda, 3 in Hätzingen, je 1 in Riedern, Schwanden, Haslen, Rüti. — [21] In Glarus. — [22] Je 1 in Glarus und Schwanden. — [23] In Diesbach. — [24] A Fribourg. — [25] 2 à Montet, 2 à Seiry, 1 à Fribourg, 1 à Estavayer le lac, 1 à Dirlaret, 1 à Montbovon, 1 à Villars sur Glane. — [26] Je 1 in Unterhallau, Trasadingen, Thaingen. — [27] 3 in Herisau, 2 in Teufen. — [28] 4 in Zeiningen, je 2 in Densbüren, Küttigen, Schwaderloch, je 1 in Baden, Rudolfstetten, Effingen, Limbach, Frick, Sulz, Meisterschwanden. — [29] In Aarau. — [30] Je 1 in Veltheim, Unterkulm, Gipf-Oberfrick, Kölliken, Zofingen, Zurzach. — [31] In Zofingen. — [32] In Kaisten. — [33] 1 à Versoix, 1 à Bellevue. — [34] 2 à Genève-ville, 2 à Onex. — [35] Aux Eaux-Vives. — [36] 2 à Genève-ville, 2 à Plainpalais. — [37] 2 à Chêne-Bourg, 1 à Genève-ville. — [38] A la Chaux-de-Fonds. — [39] 5 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Couvet, 1 à Neuchâtel. — [40] 23 à la Chaux-de-Fonds, 7 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Vereinigte Staaten von Amerika. In San Franzisko ist am 10. Januar 1 Person an der Pest gestorben. Die Gesamtzahl der während des Jahres 1903 dort festgestellten Pestfälle wird nunmehr auf 17 beziffert, gegen 41 im Jahre 1902 (v. Bulletin 1903, S. 758).

Argentinien. Im Laufe des Monats Dezember v. J. sollen in Tucuman 120 Pestfälle beobachtet worden, davon aber nur 2 bis zum 25. Dezember tötlich verlaufen sein.

Kapland. In der Woche vom 3.—9 Januar wurden in East London 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Pest konstatiert (v. S. 73).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Mauritius. Vom 11.—24. Dezember 1903 sind 145 Erkrankungen und 90 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 55).

Britisch-Indien. Während des Monats Januar sind in der Präsidentschaft Bombay 27,977 Pesttodesfälle konstatiert worden (gegenüber 31,925 im Monat Dezember 1903), wovon 967 (279) in der Stadt Bombay (v. S. 24).

In Aden wurden während desselben Monats 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest konstatiert.

* * *

Peste. ***Etats-Unis d'Amérique.*** *Un cas de peste, mortel, a été constaté à San Francisco le 10 janvier; le nombre des cas constatés en 1903 s'élève à 17, contre 41 en 1902 (v. Bulletin 1903, p. 758).*

République Argentine. *Pendant le mois de décembre, il aurait été observé 120 cas de peste à Tucuman, avec seulement 2 décès.*

Colonie du Cap. *Pendant la semaine écoulée du 3 au 9 janvier. il a été constaté 1 cas de peste et 1 décès à East-London (v. p. 73),*

Ile Maurice. *Du 11 au 24 décembre 1903, 145 cas de peste et 90 décès (v. p. 55).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de janvier, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 27,977 décès pesteux (31,925 en décembre 1903), dont 967 (279) à Bombay (v. p. 24).*

A Aden, il y a eu pendant le même mois 2 cas de peste et 2 décès.

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Stadt Zürich.

Bestimmungen betr. Bekämpfung der Läusesucht in den Volksschulklassen.

(Vom 8. Oktober 1902.)

Art. 1. Die Lehrerschaft bringt dem Stadtarzte unter Angabe sämtlicher Personalien diejenigen Kinder zu Kenntnis, welche mit Läusen oder Nissen behaftet sind. Auch der Stadtarzt untersucht bei seinen Schulbesuchen die Kinder auf das Vorhandensein von Kopfparasiten.

Art. 2. Die Eltern der mit Läusen oder Nissen behafteten Kinder werden vom Stadtarzte durch die Schulkanzlei aufgefordert, die nötigen Reinigungsvorkehren zu treffen. Sie erhalten eine gedruckte Anleitung über die Art des Reinigungsverfahrens. Zwecks Vornahme der Reinigung erhält das Kind einen dreitägigen Schulurlaub, von dessen Erteilung die Schulkanzlei dem Lehrer des Kindes und dem Stadtarzte Mitteilung macht.

Art. 3. Ergibt eine nach fünf Tagen durch den Stadtarzt vorgenommene Untersuchung, dass die Reinigung nur mangelhaft oder gar nicht vollzogen wurde, so wird auf Antrag des Stadtarztes vom Vorstande des Gesundheitswesens die amtliche Reinigung angeordnet. Dieselbe ist erstmalig unentgeltlich, im Wiederholungsfalle können den Eltern die Kosten und gegebenenfalls eine Busse auferlegt werden.

Art. 4. Die amtliche Reinigung wird von einer hiefür angestellten weiblichen Person in der Wohnung der Eltern der Schulkinder vollzogen; wo sich dem Vollzuge in der Wohnung ernstliche Hindernisse entgegenstellen, kann Ueberweisung an den Kantonsspital stattfinden.

Art. 5. Kinder, welche an schweren Folgezuständen der Läusesucht erkrankt sind, deren Hebung ärztliche Behandlung erfordert, können auf Antrag des Stadtarztes vom Vorstande des Gesundheitswesens vom Schulbesuche ausgeschlossen werden. Vom Schulausschlusse ist dem Vorstande des Schulwesens und dem Lehrer des Kindes Kenntnis zu geben.

St. Gallen.

Stadt St. Gallen.

Verordnung betreffend die Feuerbestattung.

(Vom 9. Januar 1902.)

Der Gemeinderat der Stadt St. Gallen in Vollzug seiner Verordnung betreffend das Bestattungswesen vom 10. Januar 1901, Art. 2, Alinea 3,

beschliesst:

Art. 1. Der Vollzug der Feuerbestattung geschieht unter der Aufsicht der städtischen Polizeiorgane.

Die Anmeldung zu einer Feuerbestattung ist bei der Polizeidirektion der Stadt St. Gallen anzubringen, welche nach Massgabe der Vorschriften von Art. 2 über die Zulässigkeit derselben entscheidet.

Art. 2. Die Feuerbestattung ist unter folgenden Voraussetzungen zulässig:

a) Es muss eine amtlich beglaubigte Urkunde beigebracht werden, in welcher der Verstorbene seinen Wunsch, durch Feuer bestattet zu werden, zum bestimmten Ausdruck gebracht hat.

Ausnahmsweise kann diese Urkunde durch eine schriftliche Erklärung ersetzt werden, in welcher drei zurechnungsfähige Personen, welche das 16. Altersjahr zurückgelegt haben, bezeugen, dass der Verstorbene ihnen gegenüber diesen Wunsch in unzweifelhafter Weise geäussert habe.

Wünsche von Personen, welche das 16. Altersjahr noch nicht erfüllt haben, fallen nicht in Betracht. Beim Tode solcher kann die Feuerbestattung von den Eltern oder vom Inhaber der elterlichen Gewalt verlangt werden.

b) Vor der Bestattung von im Kanton Verstorbenen ist der ärztliche Todesschein dem zuständigen Bezirksarzt vorzulegen, welcher eine Legal-Inspektion der Leiche vorzunehmen und sodann zu erklären hat, dass vom gerichtsärztlichen Standpunkte aus der Kremation keine Hindernisse im Wege stehen.

c) Bei Todesfällen, welche ohne vorhergegangene ärztliche Behandlung eingetreten sind oder deren Ursache zweifelhaft erscheint, muss der Feuerbestattung eine amtliche Sektion vorausgehen.

Diese Bestimmungen gelten auch für den Fall, dass eine Leiche von auswärts zum Zwecke der Feuerbestattung nach St. Gallen gebracht wird.

Art. 3. Wenn eine Leiche zur Kremation begleitet wird, geht der Leichenzug unter Beobachtung der für die Beerdigungen üblichen Formen durch den Friedhof direkt ins Krematorium.

Auf Wunsch der Angehörigen wird die Halle des Krematoriums zur Abhaltung von Ansprachen oder anderen Feierlichkeiten zur Verfügung gestellt.

Art. 4. Nach beendigter Kremation wird die Asche in dem hiezu bestimmten Gefäss gesammelt und dasselbe verschlossen.

Der Vollzug der Verbrennung wird in ein Verzeichnis eingetragen und den Hinterbliebenen auf Wunsch bescheinigt.

Art. 5. Für die Aufbewahrung oder Ausfolgung der Asche gelten folgende Bestimmungen:

In der Regel wird die Asche in der Urnenhalle beigesetzt.

Sie kann aber auch auf speziellen Wunsch des Verstorbenen oder dessen Angehörigen auf dem Friedhofe in der gewöhnlichen Reihenfolge in ein Grab oder in dem Grabe eines verstorbenen Angehörigen beigesetzt oder den Hinterbliebenen zur freien Verfügung übergeben werden.

Von der Art der Aufbewahrung der Asche ist im städtischen Totenregister Vormerkung zu nehmen.

Art. 6. In der Urnenhalle verbleiben die Urnen 20 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit werden die Angehörigen durch private oder öffentliche Aufforderung zur Wegnahme der Urnen in angemessener Frist eingeladen. Die Asche von nicht abgeholten Urnen wird an geeigneter Stelle des Friedhofs der Erde übergeben.

Für die auf dem Friedhofe in die Erde bestatteten Aschen gelten die Bestimmungen der jeweiligen Verordnung betreffend das Bestattungswesen.

Art. 7. Die Kosten der Kremation und der Aufbewahrung der Asche in der Urnenhalle fallen zu Lasten der Hinterlassenschaft des Verstorbenen.

Die Gemeinde übernimmt bei in St. Gallen Verstorbenen die in Art. 4 und 5 der Verordnung betreffend das Bestattungswesen vom 10. Januar 1901 vorgesehenen Leistungen und die eventuell gewünschte nachherige Erdbestattung der Asche.

Die Ueberführung von Leichen auswärts Verstorbener in das Krematorium geschieht nach den Anordnungen der städtischen Polizeidirektion und auf Kosten der Hinterlassenschaft.

Art. 8. Die Ausführung der Kremation und die Verwaltung der Urnenhalle geschieht unter der Aufsicht der Friedhofsorgane durch den „St. Galler Feuerbestattungs-Verein“ als Eigentümer des Krematoriums und auf dessen Rechnung.

Das bezügliche Spezial-Reglement des Vereins unterliegt der Genehmigung des Gemeinderates.

Reglement für die Feuerbestattung.

(Vom 22. Oktober 1902, vom Gemeinderat genehmigt am 15. November 1902.)

Auf Grund der am 31. Januar 1902 vom Regierungsrat des Kantons St. Gallen genehmigten gemeinderätlichen „Verordnung betreffend die Feuerbestattung“ vom 9. Januar 1902, der gemeinderätlichen „Verordnung betreffend das Bestattungswesen“ vom 10. Januar 1901, sowie der bundesrätlichen Verordnung betreffend den Leichentransport vom 6. Oktober 1891 wird für die Feuerbestattung in St. Gallen folgendes Verfahren vorgeschrieben:

I. Anmeldung und vorzulegende Urkunden.

A. *Für in St. Gallen Verstorbene.*

Die Anmeldung hat direkt bei der städtischen Polizeidirektion zu erfolgen, welche sich mit dem Feuerbestattungsverein für die Ausführung der Feuerbestattung in Verbindung setzt. Dabei sind folgende Belege einzureichen:

1. Eine amtlich beglaubigte Urkunde, in welcher der Verstorbene seinen Wunsch, durch Feuer bestattet zu werden, zum bestimmten Ausdruck gebracht hat, oder eine schriftliche Erklärung von drei zurechnungsfähigen Personen, welche das 16. Altersjahr überschritten haben, dass der Verstorbene ihnen gegenüber diesen Wunsch in unzweifelhafter Weise geäussert habe. Für Personen unter 16 Jahren kann die Feuerbestattung von den Eltern oder vom Inhaber der elterlichen Gewalt verlangt werden.

2. Eine Bescheinigung des zuständigen Amtsarztes, dass der Kremation vom gerichtsärztlichen Standpunkte aus nichts entgegenstehe; eventuell, dass die amtliche Sektion stattgefunden habe.

B. *Für von auswärts zur Kremation verbrachte Leichen* vermittelt der St. Galler Feuerbestattungsverein sämtliche in St. Gallen nötigen Formalitäten, wenn ihm die in diesem Abschnitt I (A und B) geforderten Ausweise eingesandt worden sind.

Die Anmeldung für solche Fälle hat daher beim Präsidenten des Feuerbestattungsvereins zu erfolgen.

Es sind ausser den unter A genannten Belegen „Beleg No. 1“ und „Beleg No. 2“) noch beizubringen:

3. Für Leichen, welche aus dem Kanton St. Gallen mit dem Leichenwagen zur Kremation gebracht werden, ein Auszug aus dem Zivilstandsregister.

4. Für Leichen, die mit der Bahn transportiert werden — kommen sie aus dem Kanton St. Gallen oder weiter her — ein Leichenpass.

II. Beschaffenheit des Sarges.

Als Material für den Sarg kommen nur Zink oder Weichholzbretter in Betracht.

Zinksärge sind aus etwa 1 mm. dickem Zinkblech zu fertigen und, um Deformationen zu vermeiden, innerlich mit einer entsprechenden Versteifung aus Weichholzlatten zu versehen.

Für Holzsärge soll eine Bretterstärke von 18 mm. für den Unterteil und von 15 mm. für den Deckel nicht überschritten werden.

Der Sarg darf nicht bemalt und soll unter Vermeidung jeglichen Metallbeschlages mit Holznägeln verschlossen werden. Werden am Boden desselben Füsse oder Querleisten angebracht, so sollen sie leicht entfernt werden können.

Die maximale Länge des Sarges ist 2,0 m.

Die Leiche soll leicht angekleidet auf Sägespäne oder Holzwolle gebettet werden — Federkissen und Polster sind unzulässig. Ebenso soll die Mitgabe von Metallteilen in den Sarg, z. B. an Draht befestigte Blumen etc., vermieden werden.

Für Leichen, welche mit der Bahn zugeführt werden, ist ein Uebersarg, gleichviel aus welchem Material, unerlässlich. Dieser soll für leichte Entnahme des innern Sarges eingerichtet sein. Es empfiehlt sich, den innern Sarg in Gurten zu legen, um ihn leicht herausheben zu können.

Der Feuerbestattungsverein behält sich vor, wenn obgenannte Bedingungen für Konstruktion des Sarges und Einbettung der Leiche nicht vollständig erfüllt worden sind, die Kremation zu verweigern und lehnt eventuell die Verantwortlichkeit für den richtigen Gang derselben ab.

III. Geleite und Bestattungs-Feierlichkeiten.

Für in der Stadt St. Gallen Verstorbene wird bei der Feuerbestattung in gleicher Weise verfahren, wie bei der Beerdigung, mit dem Unterschied, dass der Sarg statt an das Grab in das Krematorium geführt wird.

Bei Leichen, welche mit dem Leichenwagen von auswärts hieher gebracht werden, kann dasselbe Verfahren stattfinden, sofern das Geleite zugleich eintrifft.

Kommt eine Leiche mit der Bahn an, so sorgt der Feuerbestattungs-Verein auf Kosten der Verlassenschaft für deren Abholung und Bereit-

stellung zur Kremation. In der Regel findet dann kein Geleite statt, sondern die Angehörigen versammeln sich zur festgesetzten Zeit im Krematorium, um der Bestattung beizuwohnen.

Wenn die Hinterbliebenen eine Feierlichkeit bei der Bestattung (Abdankung, Ansprachen) wünschen, so haben sie unter Anzeige an den Feuerbestattungsverein selbst die erforderlichen Anordnungen zu treffen.

Dem Leichengeleite ist der Zutritt in die Halle des Krematoriums gestattet, sofern nicht sanitarische Gründe ein bezügliches Verbot bedingen und soweit der Raum dies zulässt.

Fremde Personen dürfen während einer Kremation das Gebäude nicht gegen den Willen der Angehörigen betreten.

Zur festgesetzten Zeit, nachdem etwaige Ansprachen und Feierlichkeiten stattgefunden haben, erfolgt die Einführung des Sarges in den Verbrennungsraum.

Das Betreten des Ofenraumes und die Beobachtung des Verbrennungsaktes ist nur ausnahmsweise und mit Bewilligung des die Kremation Leitenden erlaubt, sofern nicht von den anwesenden Leidtragenden dagegen Einsprache erhoben wird.

IV. Aufbewahrung und Ausfolgung der Asche.

Nach beendeter Kremation wird die Asche sofort gesammelt und, sofern sie aufbewahrt werden soll, in eine Urne gebracht, welche die fortlaufende Nummer der Kremation trägt und mit Blei verschlossen wird.

Der Vollzug der Kremation wird unter derselben Nummer im Kremationsregister eingetragen.

Asche, über welche nicht verfügt werden will, wird an geeigneter Stelle des Friedhofs der Erde übergeben.

Normalerweise werden die Urnen in der Reihenfolge in den Urnennischen beigesetzt; sie können aber auch den Hinterbliebenen zur freien Verfügung übergeben werden.

Die Aufstellung von Urnen in der Urnenhalle, sowie bleibende Ausschmückung der Urnennischen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes des Feuerbestattungsvereins, ebenso die Plazierung von auswärts gebrachter Urnen und die Wegnahme von Urnen vor Ablauf der zwanzigjährigen Frist.

Wird Erdbestattung der Urne oder Beisetzung in ein schon bestehendes Grab gewünscht, so ist dies der Polizeidirektion von den Angehörigen speziell anzuzeigen und mit derselben bezügliche Vereinbarung zu treffen.

V. Eintritt ins Krematorium.

Dem Vorstand des Feuerbestattungsvereins bleibt es vorbehalten, gewisse Tage und Tageszeiten zu bestimmen, an welchen der Zutritt in das Krematorium frei ist.

Nichtmitgliedern ist die Besichtigung des Krematoriums zu andern Zeiten gegen Lösung einer Eintrittskarte à Fr. 1. — per Person zu den Stunden gestattet, während welcher der Friedhof dem Publikum zugänglich ist.

Mitglieder des Feuerbestattungsvereins haben dann unter Vorweisung ihrer Mitgliedskarte in Begleit von zahlenden Personen freien Zutritt, allein jedoch nur, wenn das Krematorium ohnehin offen ist.

Den nächsten Verwandten von Bestatteten, deren Asche im Krematorium beigesetzt ist, werden auf Wunsch besondere Karten, welche zum freien Eintritt berechtigen, zugestellt.

VI. Gebühren.

Es ist zu entrichten:

1. Für die Kremation der Leichen von
   a) Mitgliedern des St. Galler Feuerbestattungsvereins, Ehegatten und minderjährigen Kindern derselben . Fr. 50. —
   b) Nichtmitgliedern ohne Rücksicht auf deren Sterbeort „ 100. —
   Für die Kremation von Leichen nachweisbar Unbemittelter von St. Gallen und nächster Umgebung wird keine Gebühr berechnet.
2. Für eine Aschenurne in Zink . . . . . „ 15. —
3. Für die Aufbewahrung der Asche während zwanzig Jahren:
   für Mitglieder und für Normalnischen . . . . . „ 30. —
   für Nichtmitglieder und für grössere Urnen Fr. 30. — bis „ 100. —

VII. Ausführungs-Bestimmung.

Bezüglich aller derjenigen Funktionen bei der Vornahme einer Kremation, welche durch das vorliegende Reglement nicht bereits einer bestimmten Person überbunden sind, hat zwischen dem Feuerbestattungsverein und der städtischen Polizeidirektion besondere Verständigung stattzufinden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Etats-Unis d'Amérique. Thirty-fourth annual Report of the State Board of Health of Massachusetto. 8°. 623 pages. Boston, Wright & Potter Printing Co. 1903.

Grande-Bretagne. Thirty-first annual Report of the Local Government Board, 1901—02. Supplement in continuation of the Report of the Medical Officer for 1901—02. On Lead-Poisoning and Water Supplies: Vol. II. 8°. 455 pages und 18 planches. London, 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 7** Bern, 25. Februar 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 97. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 99. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 100.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 101. — Ausland - Etranger, Pag. 103.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes, Pag. 105

Varia. Tuberkulosekongress in Paris 1905, Pag. 112.

7. Woche 7. bis 13. Februar 1904. 7e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	15	93 [3]	5 [1]	53 [9]	11 [2]	1	2	8	3	4	3	32 [9]
Basel	120,897	11	61 [4]	—	41 [1]	11	9	1	5	2	4	1 [1]	19
Genève (agglomération) [1])	110,954	16	47 [2]	1	34 [2]	6	3 [1]		8	1	6 [1]	2	14
Bern	68,958	8	36 [8]	—	12 [10]	— [2]	—	— [1]	2 [2]	—	1	1 [2]	8 [5]
Lausanne	50,792	8	20 [8]	—	8 [6]	1 [1]	1	—	— [1]	— [1]	1	— [1]	6 [3]
St. Gallen mit Tablat	49,508	20	25 [3]	2 [2]	14 [2]	3	1	1	— [1]	—	1	—	11 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	6	18	1	19	5	3	1	1	—	4	—	10
Luzern	31,992	13	15	1	5 [1]	2	2	1	— [1]	—	—	—	2
Winterthur	24,443	4	6	—	7	—	—	—	2	—	1	—	4
Biel	24,615	4	14 [1]	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—
Neuchâtel	22,012	1	6 [7]	2	5	2	—	1	—	—	—	—	4
Fribourg	16,741	9	13	—	9 [1]	2	—	—	1	—	1	—	7 [1]
Schaffhausen	16,009	2	4	—	7	—	1	—	—	1	1	1	3
Herisau	13,991	3	6	3	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Locle	12,994	1	5	1	6 [1]	2	—	1	—	—	1	1 [1]	3
Vevey	12,781	3	4	—	5 [3]	—	—	—	1 [1]	—	1 [1]	—	3 [1]
Chur	12,116	5	7	—	5 [2]	3	3	—	—	—	—	— [1]	2 [1]
Solothurn	10,551	—	4 [1]	—	3 [3]	—	— [1]	—	— [1]	—	—	—	3 [1]
Total	807,548	129	384	16	238	49	25	9	30	7	26	9	132
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			42	3	41	5	2	1	7	1	2	6	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer**:

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
13. Febr. 1904 24,9 ‰	24,9	27,5	29,7	15,4 ‰	19,0	15,0	18,4
6. „ 22,3 „	23,4	25,9	27,6	18,2 „	18,9	15,7	15,5
30. Jan. „ 26,0 „	29,0	26,9	28,5	15,4 „	24,3	15,2	19,3
23. „ „ 25,1 „	23,4	25,4	27,9	15,9 „	17,6	16,0	18,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 7. bis zum *(au)* 13. Febr. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	352	32	14	2	42	7	22	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	16	3	—	4	1	1	
Total	**378**	**48**	**17**	**2**	**46**	**8**	**23**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	74	29	5	1	7	2	6	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	22	14	3	—	3	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	4	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	32	22	7	3	1	—	1	1	5	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	14	4	5	—	—	3	—	1	4
„ 5—19 „ . .	9	8	2	1	2	1	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	16	17	—	2	12	8	—	1	—	1
„ 40—59 „ . .	38	28	2	—	11	2	1	—	4	3
„ 60—79 „ . .	33	38	—	1	—	—	—	—	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	7	—	—	—	—	—	—	2	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**145**	**134**	**15**	**12**	**26**	**11**	**5**	**3**	**14**	**14**

Eine **Sektion** fand statt in 64 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 64 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 7	4	21	40	Fällen. *cas.*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 7. bis - au 13. Febr.		1903 v. - du 8. bis - au 14. Febr.		1902 v. - du 9. bis - au 15 Febr.		1901 v. - du 10. bis - au 16. Febr.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	9	—	4	1	3	—	8	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	1	1	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	1	1	5	4	8	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	9	—	2	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	1	1	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	3	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	1	10	2	7	—	6	—
10. Phthisis pulmonum	37	7	51	9	31	6	38	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	16	5	18	2	16	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. diguës des organes respir.*	28	2	50	2	37	3	42	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	2	14	3	4	—	4	3
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	—	6	—	4	—	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	2	22	2	20	2	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	9	—	10	—	19	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	115	18	143	27	103	14	122	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	3	6	1	5	2	9	2
20. Selbstmord — *Suicides*	5	3	1	—	3	—	1	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*			4	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	279	41	344	56	255	34	300	39

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (9 masc., 1 fem.).*
Syphilis 1 Fall „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
7. Februar 1904	706 0	4	S 0	Bedeckt — *couvert*	0
8 „ „	701.8	7	SE 0	Bedeckt — *couvert*	0
9. „ „	701,8	8	W 0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
10. „ „	698,6	7	W 2	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
11. „ „	701.4	9	SW 3	Bedeckt — *couvert*	0
12. „ „	717.3	7	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	7
13. „ „	710 1	4	SW 1	Regen — *pluie*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 7. bis 13. Februar 1904. — *Admissions du 7 au 13 février 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Febr. 1904 *Effectif au 6 févr. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 13. Febr. 1904 *Effectif au 13 févr. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Group *Diphté. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorhoe	Lungenschwinds. *Phtisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere Infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Strana — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	902	—	—	14	—	3	2	—	—	5	—	10	3	—	3	5	7	5	6	11	101	9	184	85	899
Bern	[1]1297	—	—	—	—	4	—	—	3	1	—	9	11	4	3	17	11	7	4	14	94	14	[1]196	120	[1]1266
Luzern	169	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	—	—	—	1	1	3	14	3	27	17	161
Uri	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	64
Schwyz	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	4	2	44
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	3	60
Glarus	104	—	—	2	—	1	—	1	1	1	—	—	1	3	1	—	—	1	—	2	7	—	21	15	110
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	3	1	7	4	26
Fribourg	146	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	3	—	—	—	—	15	—	21	5	130
Solothurn	186	—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	2	19	6	37	34	188
Baselstadt	566	—	2	4	—	—	—	—	1	1	—	1	8	3	—	6	4	2	2	2	39	5	80	15	555
Baselland	125	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	10	2	18	18	122
Schaffhausen	90	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2	2	—	1	8	4	23	—	91
Appenzell A.-Rh.	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	3	—	—	—	—	15	3	24	12	104
St. Gallen	555	—	—	1	—	5	2	—	—	1	—	5	2	—	2	3	1	2	1	2	65	9	101	56	545
Graubünden	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	1	—	8	1	15	7	103
Aargau	193	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	—	2	—	2	—	2	12	5	27	24	193
Thurgau	199	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	1	2	—	—	4	10	6	28	28	195
Tessin	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	1	2	—	6	15	5	34	27	94
Vaud	530	—	1	2	—	2	1	—	1	—	—	2	3	2	1	9	1	1	—	3	74	4	107	71	532
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
Neuchâtel	304	—	—	1	1	2	—	1	—	—	—	1	2	1	—	7	3	—	—	4	35	4	62	29	294
Genève	529	—	—	4	2	3	—	—	1	1	—	6	2	15	2	24	13	1	—	4	33	6	117	10	536
Total	**6367**	**—**	**3**	**28**	**3**	**28**	**7**	**3**	**7**	**10**	**—**	**42**	**43**	**34**	**16**	**87**	**50**	**28**	**17**	**63**	**581**	**89**	**1139**	**584**	**6329**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 14. bis 20. Februar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 14 au 20 février 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellen	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	22 [1]	54 [2]	10 [3]	—	10 [4]	5 [5]	—	4 [6]	—	—	—
Bern	Epid. [7]	15 [8]	Epid. [9]	—	25 [10]	Epid. [11]	2 [12]	—	—	—	—
Luzern	—	14 [13]	6 [14]	—	8 [15]	12 [16]	—	12 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [18]	.	.	.	.	.	
Glarus	2 [19]	8 [20]	—	—	1 [19]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [21]	—	—	19 [22]	—	—	1 [23]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	10	13	241	3	6	6	5	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	4 [24]	1 [25]	—	—	4 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	6 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden**	viele [28]	12 [29]	7 [30]	—	10 [31]	viele [32]	—	—	—	—	—
Aargau	—	5 [33]	1 [34]	—	5 [35]	4 [36]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	8	—	—	5	—	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Vaud	—	9	—	—	19 [37]	3	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	—	3 [38]	24 [39]	—	2 [40]	15 [41]	—	—	—	—	—
Genève	—	6 [42]	—	—	5 [43]	1 [44]	—	1 [45]	—	—	—

* Zeit vom 7. bis 13. Februar 1904. — ** Zeit vom 25. Januar bis 10. Februar 1904.

[1] 16 in Zürich, 3 in Töss, 2 in Adliswil, 1 in Mettmenstetten. — [2] 33 in Zürich, 4 in Stäfa, 3 in Dietlikon je 2 in Küssnacht, Altikon, Töss, je 1 in Richterswil, Egg, Uster, Wangen, Wülflingen, Flurlingen, Kloten und Wallisellen. — [3] 3 in Witikon, je 2 in Egg und Neftenbach, je 1 in Zürich, Oerlikon, Fehraltorf. — [4] 5 in Zürich, 2 in Laufen-Uhwiesen, je 1 in Richterswil, Fehraltorf, Töss. — [5] 3 in Stäfa, je 1 in Zürich und Bachs. — [6] Je 2 in Zürich und Niederweningen. — [7] In Diemtigen; überdies 4 in Reconvilier, 1 in Bern. — [8] Je 3 in Gondiswil und Biel, 6 in Eriswil, je 1 in Zäziwil, Bern und Belp. — [9] In Bévilard, Malleray und Pontenet; ausserdem 2 in Erlenbach. — [10] 5 in Madiswil, je 4 in Bern und Rüegsau, 3 in Reconvilier, 2 in Tavannes, je 1 in Biel, Malleray, Belp, Zimmerwald, Eggiwil, Diemtigen, Eriswil — [11] In Mirchel. — [12] Je 1 in Bern und Reconvilier. — [13] Je 3 in Willisauland, Grossdietwil, Alberswil, 2 in Ettiswil, je 1 in Luzern, Hochdorf und Mauensee. — [14] 4 in Emmen, je 1 in Luzern und Weggis. — [15] Je 1 in Luzern, Root und Littau, Emmen, Luthern, Ettiswil, Alberswil, Flühli. — [16] 11 in Malters, 1 in Wauwil. — [17] 6 in Richenthal, 3 in Ebersecken, 2 in Grossdietwil, 1 in Luzern. — [18] In Buchs — [19] In

Glarus. — [20] 5 in Glarus, je 1 in Ennenda, Rüti und Linthtal. — [21] A Sugiez. — [22] 18 à Seiry, 1 à Estavayer. — [23] A Fribourg. — [24] In Wilchingen. — [25] In Neuhausen. — [26] 2 in Schaffhausen, je 1 in Neunkirch und Thaingen. — [27] 2 in Urnäsch, je 1 in Teufen, Speicher, Heiden und Lutzenberg. — [28] In Sur, Obervaz, Scharans, Urmain, Flerden. — [29] 6 im Bezirk Oberlandquart, 3 im Bezirk Unterlandquart, 2 in Zuoz, 1 in Tamins. — [30] Je 3 in Peiden und Cinuskel, 1 in Igis. — [31] 5 in Chur, 4 in Somvix, 1 in Sagens. — [32] In den Bezirken Imboden, Unter- und Oberlandquart, Albula, Heinzenberg, Glenner, Münsterthal, Plessur und Inn. — [33] 4 in Unterentfelden, 1 in Zeiningen. — [34] In Gränichen. — [35] In Safenwil. — [36] Je 2 in Gränichen und Rheinfelden. — [37] 5 à Lausanne, 2 à Orbe, 1 à Aigle, 1 à Villeneuve, 1 à Cheseaux, 1 à Cully, 1 à Morges, 1 à Nyon, 1 à Vich, 1 à Burtigny, 1 à Granges, 1 à Corcelles sur Payerne, 1 à Missy, 1 à Montreux. — [38] 2 à Neuchâtel, 1 à Couvet. — [39] 17 au Landeron, 7 à la Chaux-de-Fonds. — [40] 1 à Neuchâtel, 1 à Boveresse. — [41] 12 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel. — [42] 5 au Petit-Saconnex, 1 à Genève-ville. — [43] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Carouge, 1 à Lancy. — [44] A Satigny. — [45] A Plainpalais.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 31. Januar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas des maladies transmissibles signalés du 1er au 31 janvier 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicella	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerperalis	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1	43	186	17	—	66	38	—	5	2	—	—
Bern	—	Epid.	51	Epid.	1	128	Epid.	Epid.	2	2	—	—
Luzern	—	—	91	161	5	39	43	—	9	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	viele	10	3	10	6	viele	—	—	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	26	1	—	1	8	—	—	1	—	einige
Zug	—	5	—	viele	1	5	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	18	—	—	4	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	20	49	653	15	25	30	9	1	2	1	—
Baselland	—	—	12	151	—	17	35	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	10	—	2	9	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	—	—	18	—	—	—	—	—	—
„ I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	9	23	59	—	82	38	—	1	3	—	—
Graubünden	—	viele	26	1	—	3	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	1	48	3	2	17	Epid.	—	—	1	—	—
Thurgau	—	5	21	5	—	27	—	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	8	5	—	77	7	—	4	2	—	—
Valais	—	—	1	—	2	3	—	—	4	1	—	—
Neuchâtel	—	1	29	17	1	31	40	—	1	—	—	—
Genève	—	1	7	2	3	6	2	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 20. Dezember 1903 bis 9. Januar 1904 sind in Kalkutta 40 Personen an der Cholera gestorben.

In der Präsidentschaft Madras sind im Jahre 1903 30,544 Erkrankungen und 19,343 Todesfälle an der Cholera festgestellt worden.

Philippinen. Während der Monate November und Dezember 1903 sind in Manila 46 Personen an der Cholera erkrankt (39 gestorben), in den Provinzen 1392 (1104) (v. Bulletin 1903, S. 733).

Pest. Philippinen. Im Dezember 1903 sind 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 24).

Kapland. In der Woche vom 10.—16. Januar sind in Port Elizabeth 2 Pestfälle festgestellt worden (v. S. 89).

Vereinigte Staaten von Amerika. In San Franzisko ist am 11. und 13. Januar je 1 Person an der Pest gestorben (v. S. 89).

Brasilien. Mitte Januar wurden aus Pindamonhangaba, einem Städtchen an der Hauptbahn, welche Sao Paulo mit Rio de Janeiro verbindet, einige Pestfälle gemeldet; in Rio Grande ist am 8. Februar ein Pestfall konstatiert worden (v. S. 56).

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes).

Aegypten. Am 6. Februar wurde wiederum in Alexandrien ein Pestfall registriert (v. S. 73).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 20. Januar bis 18. Februar 1904 67,442 Pesttodesfälle (gegen 44,959 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode) registriert, wovon 3513 (2363) in der Präsidentschaft Madras, 9549 (5917) in Bengalen (ohne Kalkutta), 19,983 (11,993) in den „United Provinces", 12,228 (6982) in Pundjab, 9473 (6955) in den Zentralen Provinzen und Berar, 2289 (2632) im Staate Mysore, 1 (4) in Coorg, 3757 (3566) im Staate Hyderabad, 4800 (3721) in Central Indien, 482 (110) in Kaschmir und 1367 (716) in Radjputana (v. S. 39).

In Kalkutta sind vom 16. Januar bis 13. Februar 123 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt, gegen 60 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 39).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 20 décembre 1903 au 9 janvier 1904, 40 décès cholériques à Calcutta.*

Dans la Présidence de Madras, il y a eu en 1903 30,544 cas de choléra et 19,343 décès.

Philippines. *Pendant les mois de novembre et de décembre 1903, il y a eu 46 cas de choléra et 39 décès à Manille et 1392 cas et 1104 décès dans les provinces (v. Bulletin 1903, p. 733).*

Peste. ***Philippines.*** *En décembre 1903, il a été annoncé 2 cas de peste et 2 décès (v. p. 24).*

Colonie du Cap. *Pendant la semaine écoulée du 9 au 16 janvier, il a été constaté deux cas de peste à Port-Elisabeth (v. p. 89).*

Etats-Unis d'Amérique. *A San Francisco il a été constaté un décès pesteux le 11 janvier et un autre le 13 janvier (v. p. 89).*

Brésil. *Vers le milieu de janvier, quelques cas de peste ont été observés à Pindamonhangaba, une petite ville située sur la ligne de chemin de fer qui réunit Saint Paul à Rio de Janeiro; à Rio Grande, un cas de peste a été observé le 8 février (v. p. 56).*

Egypte. *Un nouveau cas de peste a été constaté à Alexandrie le 6 février (v. p. 73).*

Indes anglaises. *Du 20 janvier au 18 février, il a été enregistré, en dehors de la Présidence de Bombay, 67,442 décès pesteux (44,959 pendant les 4 semaines précédentes), dont 3513 (2363) dans la Présidence de Madras, 9549 (5917) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 19,983 (11,993) dans les „United Provinces", 12,228 (6982) dans le Pendjab, 9473 (6955) dans les Provinces centrales et le Bérar, 2289 (2632) dans l'Etat de Mysore, 1 (4) à Coorg, 3757 (3566) dans l'Etat d'Hydérabad, 4800 (3721) dans l'Inde centrale, 482 (110) dans le Cachemire et 1367 (716) dans le Radjputana (v. p. 40).*

A Calcutta il a été enregistré, du 16 janvier au 13 février, 123 décès pesteux, contre 60 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 40).

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid**, Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

I. Allgemeines.

Der XI. internationale Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. September 1903) hat einen vorzüglichen Verlauf genommen, dank der musterhaften Organisation und der gründlichen Vorarbeiten seitens der verschiedenen Komitees. Die Zahl der Teilnehmer war eine grosse (gegen 2000, wovon 500 offizielle Delegierte); fast sämtliche europäischen und die Mehrzahl der aussereuropäischen Staaten, im ganzen 27, darunter Japan und China, waren durch offizielle Delegierte vertreten. Die Plenarversammlungen (Eröffnungs- und Schlusssitzung) fanden im Palais des Académies, die Sektionssitzungen grösstenteils im Regierungsgebäude (Palais de la Nation) statt.

Das Organisationskomitee bestand aus den Herren:

E. Beco, Generalsekretär des Ackerbauministeriums und Generaldirektor des Sanitätswesens, in Brüssel, Präsident,

Dr. A. Devaux, Generalinspektor des Sanitätsdienstes und

J. Leclerc, Präsident der Zentralkommission für Statistik, beide in Brüssel, Vizepräsidenten,

Prof. Dr. F. Putzeys, in Lüttich, Generalsekretär,

Dr. Voituron, Inspektor im Sanitätsdienst, in Brüssel, Sekretär.

Ehrenpräsident des Kongresses war Prinz Albert. Ausserdem besass jede Sektion ihr besonderes, aus einem Präsidenten, verschiedenen Vize- und Ehrenpräsidenten und mehreren Sekretären bestehendes Bureau.

Der Kongress umfasste übungsgemäss zwei Abteilungen, die hygienische und die demographische, wovon die erstere sich in folgende sieben Sektionen teilte:

1. Bakteriologie: Mikrobiologie und Parasitologie in ihrer Anwendung auf die Hygiene;
2. Nahrungsmittelhygiene: Chemie und Tierheilkunde in ihrer Anwendung auf die Hygiene;
3. Gesundheitliche Technologie: Ingenieurwissenschaft und Baukunst in ihrer Anwendung auf die Hygiene;
4. Gewerbe und Berufshygiene;
5. Verkehrshygiene;
6. Verwaltungshygiene: Verhütung der übertragbaren Krankheiten; Arbeiterwohnungen; Kinderhygiene;
7. Tropenhygiene.

Für jede Sektion waren vom Organisationskomitee eine Anzahl aktueller Fragen ausgewählt und dafür in verschiedenen Ländern Referenten bestellt worden. Die Referate sollten einige Zeit vor Beginn des Kongresses gedruckt und den Teilnehmern zugestellt werden, damit sie davon Kenntnis nehmen und die kostbare Zeit der Sitzungen hauptsächlich auf die Diskussion verwenden könnten. Leider war es dem Generalsekretariate trotz seiner Bemühungen und Mahnungen nicht möglich gewesen, diese gute Absicht vollständig durchzuführen, indem einzelne Referenten ihre Manuskripte zu spät einsandten, als dass sie noch vor Eröffnung des Kongresses hätten verteilt werden können. Es ist dies ein Uebelstand, den zu beseitigen sich alle Beteiligten nach Kräften bemühen sollten; denn entweder kommt so ein verspätetes Referat gar nicht mehr zur Geltung oder aber es muss für dessen Kenntnisgabe ein unverhältnismässig grosser Teil der Sitzung verwendet werden, die doch vor allem dem Meinungsaustausch gewidmet sein soll.

Die feierliche Eröffnung des Kongresses fand im grossen Saale des Palais des Académies statt, unter dem Ehrenvorsitz des Prinzen Albert, welcher in seiner Begrüssungsrede die hohe Bedeutung der Gesundheitspflege für alle Völker hervorhob und den internationalen hygienischen Kongress, der jetzt zum dritten Mal in Brüssel abgehalten wird, zu seiner Tätigkeit beglückwünschte. Er schloss seine Rede mit folgenden Worten: „Il faut que l'hygiène soit non seulement dans nos codes, mais aussi dans nos mœurs. Pour cela, une propagande active et tenace s'impose, qui vulgarise la pratique de l'hygiène par la plume, par la parole et surtout par les œuvres. Il faut triompher avant tout de l'ignorance et de l'insouciance, ces éternelles ennemies du progrès. Il faut enfin, à la lumière des faits et de l'expérience, pénétrer les masses de la nécessité des réformes sanitaires."

Der Kongresspräsident *Beco* resümierte in längerer Rede die Geschichte der bisherigen Kongresse für Hygiene und Demographie, deren erster vor 51 Jahren in Brüssel getagt hat, besprach deren Erfolge im allgemeinen und mit besonderer Rücksichtnahme auf diejenigen Länder, in denen solche Kongresse abgehalten worden sind (z. B. 1882 in Genf) und entwarf ein Bild ihrer zukünftigen Tätigkeit. Prof. *Putzeys*, Generalsekretär, referierte über die vorbereitenden Arbeiten des Organisationskomitees und über die Grundsätze, welche bei der Erstellung des Programms leitend gewesen sind. Nachdem noch der Bürgermeister *de Mot* die Kongressmitglieder in der Hauptstadt des Landes willkommen geheissen und der Präsident des internationalen Kongresskomitees Prof. *Brouardel* einige Dankesworte gesprochen hatte, nicht ohne auf den nächstjährigen Tuberkulosekongress in Paris aufmerksam zu machen, gelangten die Sprecher einiger staatlicher Delegationen zum Wort (Deutsch-

land, Oesterreich, Ungarn, Spanien, Frankreich, England, Italien, Japan, Norwegen, Niederlande, Mexiko, Schweiz).

Mit dem Kongress war eine gut beschickte, sehr interessante *hygienische Ausstellung* (in der Mittelschule an der Rue de Louvain) verbunden, die sowohl von den Kongressisten als der Brüsseler Bevölkerung fleissig besucht wurde. Die ausgestellten Gegenstände bezogen sich auf die von den verschiedenen Sektionen des Kongresses behandelten Fragen und bildeten so gewissermassen die Demonstrationsobjekte zu den theoretischen Verhandlungen. Infolgedessen war die Einteilung der Ausstellung die nämliche wie diejenige des Kongresses; jeder Sektion des letztern entsprach eine Abteilung der erstern.

II. Sektionsarbeiten.

In den einzelnen Sektionen, die täglich regelmässig zwei Sitzungen, von 9—12 und von 2—6 abhielten, wurde sehr fleissig gearbeitet. Das oben erwähnte, übrigens schon auf dem X. Kongress in Paris angewandte System, die gedruckten Referate über die Hauptfragen den Mitgliedern vor Beginn des Kongresses zuzustellen, zeigte seine guten Früchte in einer wohlvorbereiteten, interessanten und fruchtbaren Diskussion.

Der Berichterstatter nahm mit Ausnahme einer Sitzung, wo er als Mitglied der internationalen Kommission für Strassenhygiene in der Sektion III beschäftigt war, ausschliesslich an den Arbeiten der Sektion VI (Verwaltungshygiene) als den für das eidgenössische Sanitätswesen wichtigsten teil. Er kann daher auch nur über die Verhandlungen dieser Sektion berichten und muss sich, was die übrigen Sektionen anbetrifft, damit begnügen, deren Resolutionen, soweit sie von der Schluss-Plenarversammlung gutgeheissen worden sind, zu reproduzieren.

1. Die staatliche Bekämpfung der Tuberkulose.

Die *Frage der Beteiligung des Staates an der Bekämpfung der Tuberkulose* (Intervention des pouvoirs publics dans la lutte contre la tuberculose) erwies sich als die Pièce de résistance. Es lagen hierüber sieben gedruckte Berichte vor, und zwar von Prof. Dr. Brouardel in Verbindung mit Dr. Mosny in Paris, Dr. Knud Faber in Kopenhagen, Dr. Mœller in Brüssel, A. Newsholme in Brighton, Prof. Dr. Pannwitz in Berlin, Dr. Santoliquido in Rom und Dr. Schmid in Verbindung mit Dr. Carrière in Bern.

Brouardel wirft einen kurzen Rückblick auf das, was in der angegebenen Richtung in England, Deutschland und Norwegen bis jetzt geschehen ist. Die staatliche Intervention Englands im Kampfe gegen die Tuberkulose war eine bloss indirekte und beschränkte sich namentlich auf die Fürsorge für gesunde Wohnungen; nichtsdestoweniger ist die Phthisis-

mortalität in England von 24,75 ‰ im Jahrzehnt 1861—1870 auf 13,21 ‰ in den Jahren 1896—1898 gesunken. In *Deutschland* basiert die Bekämpfung der Tuberkulose gegenwärtig hauptsächlich auf der staatlichen Kranken- und Invalidenversicherung, welche die Mittel zur Gründung zahlreicher Volksheilstätten geliefert hat. *Norwegen* besitzt seit dem 8. Mai 1900 ein Gesetz betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose, welches die Anzeigepflicht für die Fälle von offener Tuberkulose, die Desinfektion bei Todesfall oder Wohnungswechsel, die Befolgung der notwendigen prophylaktischen Massnahmen seitens der Erkrankten und die zwangsweise Hospitalisation solcher Kranken vorschreibt, welche aus Nachlässigkeit oder böswillig die vorgeschriebenen Massnahmen nicht befolgen. Zu diesen letztern gehört auch das Verbot für Tuberkulöse, Lebensmittel zu verkaufen oder solche herzustellen, sich als Dienstboten oder als Ammen zu verdingen; ebenso sollen tuberkulöse Arme nicht in gesunden Familien und gesunde Arme nicht in tuberkulösen Familien verkostgeldet werden. Ueber den Erfolg des Gesetzes kann nach der kurzen Dauer seiner Anwendung noch nichts Bestimmtes gesagt werden. In *Frankreich* ist die staatliche Intervention im Kampfe gegen die Tuberkulose ähnlich wie in England eine indirekte und auch diese ist eine ganz allgemeine (Kinderschutz, Beschränkung der Kinder- und Frauenarbeit in den Fabriken, Arbeiterschutz, Fürsorge für billige und gesunde Arbeiterwohnungen etc.), die sich nicht mehr gegen die Tuberkulose als gegen jede andere Krankheit richtet. Eine direkte, übrigens sehr bescheidene Intervention besteht erst seit einigen Monaten; sie besteht in der fakultativen Anzeige der Erkrankungen und der fakultativen Desinfektion. Auch ist die Sterblichkeit infolge Lungenschwindsucht in Frankreich noch eine recht erhebliche; sie betrug z. B. im Jahre 1899 in Russland 40 ‰, in Oesterreich 36 ‰, in Frankreich 30 ‰, in Deutschland 22 ‰, in der Schweiz, Irland und Dänemark 20 ‰, in Holland und Italien 18 ‰, in Belgien, Norwegen und Schweden 17 ‰ und in England 13 ‰. An der Hand weiterer Auseinandersetzungen gelangt Brouardel schliesslich zu Schlusssätzen, die kurz zusammengefasst etwa lauten:

Der Staat kann sich an der Verhütung und Bekämpfung der Tuberkulose beteiligen:

a) als Chef der öffentlichen Verwaltung, indem er in seinen verschiedenen Verwaltungszweigen und den seiner direkten Kompetenz unterstellten Kollektivitäten die Massregeln der Verhütung und Bekämpfung der Tuberkulose in vorbildlicher Weise zur Anwendung bringt, gleich wie jeder Chef einer privaten industriellen oder sonstigen Unternehmung dies in Bezug auf die ihm unterstellten Arbeiter und Angestellten tun sollte;

b) als gesetzgebende und exekutive Behörde, direkt durch Erlass der notwendigen Gesetze und Verordnungen, indirekt durch

Hebung der öffentlichen Gesundheitspflege, namentlich Kinderschutz, Wohnungshygiene und Arbeiterschutz, durch Unterstützung der Erstellung gesunder Arbeiterwohnungen, durch Schaffung einer obligatorischen Kranken-, Invaliditäts- und Altersversicherung als Ergänzung oder Ersatz der freiwilligen Versicherungen (Sociétés de secours mutuels, assurances mutuelles etc.), durch Förderung der wesentlich durch Privatinitiative (Kollektivitäten, Versicherungskassen etc.) zu kreierenden Dispensaires antituberculeux und namentlich auch durch Verbreitung hygienischer Kenntnisse durch den Schulunterricht, sowie durch Vorträge, Broschüren u. s. w.

Newsholme gibt zuerst die Uebersicht der Schwindsuchtsmortalität in England und Wales seit dem Jahre 1838. Es starben danach auf eine Million Einwohner im Mittel:

1838—1842	= 3880	
1843—1849	= ?	
1851—1855	= 2851	
1856—1860	= 2603	(Abnahme 8,7 %)
1861—1865	= 2528	(„ 2,9 %)
1866—1870	= 2448	(„ 3,2 %)
1871—1875	= 2218	(„ 9,4 %)
1876—1880	= 2040	(„ 8,0 %)
1881—1885	= 1830	(„ 10,3 %)
1886—1890	= 1635	(„ 10,7 %)
1891—1895	= 1461	(„ 10,7 %)
1896—1900	= 1321	(„ 9,6 %)

Es starben auf eine Million Personen des nämlichen Geschlechts in England und Wales

	an Lungentuberkulose		an anderen tuberkulösen Affektionen	
	Männlich	Weiblich	Männlich	Weiblich
1881	1920	1735	794	621
1900	1570	1110	630	510

Die Abnahme der Phthisismortalität betrug somit beim männlichen Geschlecht 18,2 %, beim weiblichen 36 %, die Verminderung der Zahl der Sterbefälle infolge anderer tuberkulöser Erkrankungen dagegen beim männlichen Geschlecht 20,6 %, beim weiblichen 17,9 %. Die stärkere Abnahme der Tuberkulosesterblichkeit von 1870 an fällt zusammen mit dem Eintritt der allgemeinen Wirksamkeit der englischen Gesundheitsgesetzgebung und Newsholme schreibt dieses günstige Ergebnis namentlich der Verbesserung der Wohnungsverhältnisse in Bezug auf Ueberfüllung, Reinlichkeit etc. und der Verhältnisse in den Fabriken und sonstigen Arbeitsräumen, sowie auch den zahlreichen Assanierungsarbeiten, ferner dem Steigen der Arbeits-

löhne, dem Sinken der Preise verschiedener Lebensmittel und der dadurch bedingten bessern Lebenshaltung und grössern Reinlichkeit der Arbeiterbevölkerung zu. In der Tat zeigen die Kurven der Kornpreise und der Phthisismortalität von 1839—1900 in ihren absteigenden Tendenzen eine ganz auffallende Uebereinstimmung. Newsholme macht mit Recht darauf aufmerksam, dass gerade die wichtigsten Ursachen dieser Abnahme der Tuberkulosesterblichkeit nicht nur eine indirekte, sondern eine direkte prophylaktische Wirkung ausgeübt haben, indem dadurch (z. B. durch die Verminderung der Bewohner der einzelnen Häuser, die grössere Reinlichkeit und die bessern Gewohnheiten des Volkes etc.) die Gelegenheit zur Uebertragung der Krankheitskeime ganz wesentlich eingeschränkt wurde. In Bezug auf das zukünftige staatliche Vorgehen gegen die Tuberkulose entwirft der Referent folgenden Plan, der in seinen Anfängen in England bereits vorhanden ist:

a) Massnahmen zur Eruierung der Krankheitsfälle: 1. Bakteriologische Untersuchungsstationen; 2. Freiwillige oder obligatorische Anzeige der Erkrankungsfälle; bis jetzt besteht nur die erstere in einigen Städten (Brighton,[1] Manchester, Scheffield).

b) Direkte Präventivmassnahmen: 1. Gesetzliches Verbot, an öffentlichen Orten auf den Boden zu spucken (bis jetzt nur durch kommunale Verordnungen in Glamorganshire, London[2] etc. verboten); 2. Desinfektion und Reinhaltung (fakultative Desinfektion in einigen Städten); 3. Verbesserung der sanitarischen Verhältnisse im allgemeinen (in welcher Hinsicht in England schon sehr viel geschehen ist); 4. Schaffung von Sanatorien sowohl zur Behandlung als namentlich zur Erziehung Tuberkulöser.

c) Belehrung und gründliche Erziehung des Publikums und der Kranken hinsichtlich der Massnahmen zur Verhütung der Tuberkulose.

In Bezug auf die Hospitalisation der Tuberkulösen zerstört Newsholme die allgemeine, noch von Koch auf dem letzten Tuberkulosekongress wiederholte Sage von den vielen Spezialspitälern für Tuberkulöse in England.

[1] In Brighton wird der gemeldete Kranke genau untersucht und über Befund, Infektionsquellen, Aufenthalt etc. ein Formular ausgefüllt. Dann wird die Wohnung desinfiziert und gereinigt, auch bei Domizilwechsel und Todesfall. Wenn der Kranke zu Hause bleibt, wird er über das zu beobachtende Verfahren belehrt und ihm eine schriftliche Anweisung übergeben. Bedürftige erhalten einen Taschenspucknapf für die Strasse und Taschentücher aus japanesischem Papier für zu Hause. Eine genaue sanitarische Hausinspektion findet statt und konstatierte Uebelstände werden beseitigt. Wo die Verhältnisse es nötig machen, wird der Kranke in das Gemeindesanatorium aufgenommen.

[2] Es ist bei einer Strafe von 40 sh. (50 Fr.) verboten, auf den Fussboden oder die Wand eines öffentlichen Fuhrwerks, eines öffentlichen Saals, Wartesaals oder Vergnügungsorts, sei der Eintritt frei oder nicht, zu spucken.

Die Zahl sei in Wirklichkeit sehr gering[1] und ihr Einfluss auf die Tuberkulosemortalität jedenfalls nicht erheblich. Eine viel grössere Rolle spielen in dieser Hinsicht die allgemeinen Spitäler und namentlich die Krankenabteilungen der Armenasyle, welchen für die Isolierung der Schwindsüchtigen und die Beseitigung der Ansteckungsgefahr seitens derselben eine hervorragende Bedeutung zukomme.

Pannwitz stellte folgendes Programm für die Bekämpfung der Tuberkulose auf:

„*A. Allgemeine Grundsätze:*

1. Die Tuberkulose ist eine Infektionskrankheit. Der Ausgangspunkt der Tuberkulosebekämpfung ist, dass dies öffentlich und amtlicherseits anerkannt, und dass das Publikum zu dieser Auffassung erzogen wird.

Die Verbreitung der Tuberkulose erfolgt hauptsächlich dadurch, dass Kranke, die Bazillen — insbesondere durch Husten — abscheiden, mit Gesunden in geschlossenen Räumen zusammenleben.

2. Die Tuberkulose ist als Infektionskrankheit nach den Grundsätzen zu bekämpfen, die sich bei der Bekämpfung moderner akuter Seuchen bewährt haben. Die hauptsächlichsten Massnahmen sind deshalb:

a) Die frühzeitige Ermittelung der Kranken;
b) die Vernichtung der von den Kranken verstreuten Krankheitskeime;
c) die Isolierung der Kranken, so lange sie Krankheitskeime aus ihrem Körper absondern.

3. Wenn aber die Kampfmittel gegen die Tuberkulose grundsätzlich auch die gleichen sind, wie bei allen andern Infektionskrankheiten, so verlangt doch der Umstand, dass die Tuberkulose eine fest eingewurzelte, weitverbreitete, chronisch verlaufende und langwierige Krankheit ist, und dass die Disposition zur Erkrankung eine grosse Rolle spielt, eine komplizierte Ausgestaltung der oben erwähnten Massregeln. Die weite Verbreitung begründet ferner, dass neben der Rücksicht auf die Gesunden (Prophylaxe) ein erhöhtes Bedürfnis für die Behandlung der Kranken (Therapie) in den Vordergrund tritt. Neben dem Satz: „Die Tuberkulose ist vermeidbar“ gilt vor allem auch der Satz: „Die Tuberkulose ist heilbar“.

Daraus ergibt sich eine Mannigfaltigkeit der Einrichtungen und neue Formen in der Krankenfürsorge.

4. Zur Ermittelung der Kranken dient:

a) Die Anzeigepflicht;
b) die freiwillige Meldung der Kranken;
c) das Aufsuchen der Kranken.

---

[1] Die Tuberkulosespitäler von London beherbergen etwa 665 und diejenigen der Provinzen und Schottlands nur 78 Kranke.

5. Die Anzeigepflicht ist bei dem jetzigen Standpunkt der Seuche auf Todesfälle und den Wohnungswechsel von Kranken mit bazillenhaltigen Abscheidungen zu beschränken.

Für die Einführung der Anzeigepflicht ist das Vorhandensein der notwendigen Mittel zur zweckmässigen Isolierung der Kranken Voraussetzung.

6. Die beschränkte Anzeigepflicht trifft indess nur einen Teil der Kranken, wenn auch in prophylaktischem Sinne den wichtigsten. Um auch der therapeutischen Seite gerecht zu werden und die Kranken so rechtzeitig zu ermitteln, dass sie mit Erfolg behandelt, belehrt und erzogen werden können, bedarf es: 1. der freiwilligen Meldung in Polikliniken und Dispensaires, und 2. des Aufsuchens der Kranken durch Aerzte und ärztliches Hülfspersonal, insbesondere bei der gesundheitlichen Ueberwachung der Kinder in der Schule, der Arbeiterschaften in den Werkstätten, der Soldaten in der Armee u. s. w., kurz, der Ausnutzung aller Gelegenheiten, bei denen Menschengruppen längere Zeit in geschlossenen Räumen mit anderen zusammenzuleben gezwungen sind.

7. Die Vernichtung der von den Kranken verstreuten Krankheitskeime geschieht durch Desinfektion der Aufenthaltsräume und der Gebrauchsgegenstände. Die Ausführung der Desinfektion kann sich in einfachen Formen vollziehen, ist aber geprüften Desinfektoren anzuvertrauen.

8. Die Isolierung der Kranken erfordert beim heutigen Stande der Seuche Absonderungsmassregeln:

a) In der Wohnung des Kranken;

b) in allgemeinen Krankenhäusern;

c) in speziellen Tuberkuloseanstalten.

Kranke mit bazillenhaltigen Abscheidungen, welche ihre Wohnung nicht verlassen wollen, müssen in derselben von ihrer Umgebung isoliert und zweckentsprechend überwacht werden. Die Krankenhäuser sind mit Isolier-Einrichtungen zu versehen, die zugleich eine Behandlung im hygienisch-diätetischen Sinne ermöglichen. Ausser Sanatorien für Lungenkranke im ersten Stadium sind Pflegeheime für vorgeschrittene Fälle zu errichten.

(Fortsetzung folgt.)

Varia.

Tuberkulosekongress in Paris 1905. Der Tuberkulosekongress, welcher in diesem Frühjahr in St. Louis (Amerika) stattfinden sollte, musste auf Anfang Oktober (3.—5.) verschoben werden, weil die Eröffnung der dortigen Weltausstellung erst am 30. September d. J. möglich ist. Infolgedessen ist auch der für Oktober 1904 in Aussicht genommene Internationale Kongress für Bekämpfung der Tuberkulose in Paris um ein Jahr verschoben worden. Laut Mitteilung des Organisationskomitees (Präsident: Prof. Dr. Brouardel) soll derselbe nunmehr vom 2.—7. Oktober 1905 abgehalten werden.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 | **N° 8** | Bern, 3. März 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 113. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 115. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 116.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 117. — Ausland - Etranger, Pag. 118.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 119.

Bibliographie. Pag. 128.

8. Woche 14. bis 20. Februar 1904. 8e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	29	87 [8]	2 [2]	33 [2]	4 [1]	2	1	1	3	—	3	23 [2]
Basel	120,897	16	76 [4]	2 [1]	33 [6]	11	4	2	3 [1]	2	2 [1]	— [1]	20 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	15	47 [2]	2	31 [1]	5	2	1	4 [1]	2	4	1	17
Bern	68,958	15	44 [7]	2	24 [7]	3 [1]	—	—	2	1	5 [1]	1 [2]	15 [4]
Lausanne	50,792	6	13 [4]	1 [1]	8 [5]	4	—	1	2 [2]	—	2	1	2 [3]
St. Gallen mit Tablat	49,508	9	33 [2]	2	12 [3]	4 [1]	1	1	2 [2]	1	—	—	7 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	4	21	—	9	3	1	1	1	—	1	—	5
Luzern	31,992	4	12	2	9 [4]	5	1	—	— [1]	1	—	— [1]	7 [2]
Winterthur	24,443	3	8	2	10 [5]	2	— [1]	—	1 [1]	1	1 [1]	—	7 [2]
Biel	24,615	3	18	1	5 [3]	— [1]	—	—	1	— [1]	1	—	3 [2]
Neuchâtel	22,012	2	6 [2]	—	5 [2]	— [1]	—	—	—	—	1	—	4 [2]
Fribourg	16,741	—	7	1	6 [2]	1	—	—	1	—	—	1 [1]	4 [1]
Schaffhausen	16,009	2	8	—	4 [2]	2	—	—	1	— [1]	1 [1]	—	2
Herisau	13,991	2	8	1	5	1	—	—	—	—	1	1	3
Locle	12,994	—	2	—	13	6	1	1	4	—	5	—	2
Vevey	12,781	—	8	—	7	2	1	—	1	—	—	—	5
Chur	12,116	1	9	—	5	3	3	—	—	—	—	—	2
Solothurn	10,551	1	3 [1]	— [1]	4 [1]	—	—	—	— [1]	1	1	—	2
Total	807,548	112	410	18	223	56	16	8	24	12	25	8	130
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	5	43	5	1	—	9	2	4	5	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
20. Febr. 1904 26,5 ‰	24,5	27,3	31,1	14,4 ‰	19,6	16,1	20,4
13. „ „ 24,9 „	24,9	27,5	29,7	15,4 „	19,0	15,0	18,4
6. „ „ 22,3 „	23,4	25,9	27,6	18,2 „	18,9	15,7	15,5
30. Jan. „ 26,0 „	29,0	26,9	28,5	15,4 „	24,3	15,2	19,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 14. bis zum *(au)* 20. Febr. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	364	46	17	1	50	6	16	4
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	10	3	2	4	1	3	—
Total	**384**	**56**	**20**	**3**	**54**	**7**	**19**	**4**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	32	5	2	6	3	7	2
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	18	9	3	2	4	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	35	26	1	7	1	—	2	1	6	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	13	4	3	1	2	1	1	1	4
„ 5—19 „ . .	5	8	1	—	—	3	2	3	—	—
„ 20—39 „ . .	18	21	—	—	6	11	1	—	2	1
„ 40—59 „ . .	35	20	—	1	4	3	1	—	4	—
„ 60—79 „ . .	27	34	—	—	—	1	1	1	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Total	**138**	**128**	**6**	**11**	**12**	**21**	**8**	**6**	**17**	**12**

Eine **Sektion** fand statt in 67 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 67 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
9	4	24	27	in *dans* Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 14. bis - au 20 Febr.		1903 v. - du 15. bis - au 21. Febr.		1902 v. - du 16. bis - au 22. Febr.		1901 v. - du 17. bis - au 23 Febr.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	1	1
2. Masern — *Rougeole*	5	—	9	—	3	1	11	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	1	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	4	2	2	—	5	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	5	—	6	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	3	2	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	12	1	9	—	9	2
10. Phthisis pulmonum	33	9	54	3	41	7	40	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	2	19	4	13	3	15	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	29	4	42	1	36	3	47	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	12	1	7	—	8	2	12	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	2	11	—	9	1	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	3	20	1	20	1	22	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	6	—	8	2	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	16	123	19	100	11	128	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	1	—	—	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	7	4	9	2	9	2	5	—
20. Selbstmord — *Suicides*	6	1	5	1	5	—	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**266**	**43**	**332**	**35**	**273**	**35**	**321**	**31**

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masculin, — féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 6 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
14 Februar 1904	696 9	7	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
15. „ „	700.5	4	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
16 „ „	706,6	3	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	3 1/4
17. „ „	694 3	7	W 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
18 „ „	698.1	4	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	3
19 „ „	711.3	2	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	4
20 „ „	716.2	2	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 14. bis 20. Februar 1904. — *Admissions du 14 au 20 février 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13 Febr. 1904 *Effectif au 13 févr. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 20. Febr. 1904 *Effectif au 20 févr. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	899	1	—	9	—	1	—	—	1	—	—	4	8	1	1	10	2	3	5	14	91	18	**169**	78	918
Bern	1353	—	—	6	—	2	—	1	—	1	—	10	14	7	3	14	13	3	6	15	107	18	**220**	134	1359
Luzern	161	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	4	21	—	**33**	18	160
Uri	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	4	—	**5**	4	45
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**1**	—	36
Nidwalden	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8	1	**15**	11	108
Glarus	110	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	1	—	—	—	4	—	**9**	3	28
Zug	26	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	16	1	**22**	10	123
Fribourg	130	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	—	—	1	—	1	—	2	13	4	**28**	21	182
Solothurn	188	—	3	4	—	4	1	1	1	1	—	8	8	7	1	15	1	2	1	8	50	8	**124**	34	559
Baselstadt	555	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	6	1	**14**	14	123
Baselland	122	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	1	—	8	1	**13**	1	81
Schaffhausen	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	21	3	**29**	9	113
Appenzell A.-Rh.	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	1	2	11	—	—	—	1	96	8	**137**	71	567
St. Gallen	545	—	—	3	—	6	—	—	—	—	—	2	3	—	—	—	2	1	—	1	7	1	**18**	9	96
Graubünden	103	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	1	—	2	1	9	7	5	**35**	33	210
Aargau	198	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	4	3	—	—	—	2	1	—	2	6	1	**21**	20	189
Thurgau	195	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	5	1	—	2	2	—	—	—	13	1	**24**	18	91
Tessin	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	2	—	9	1	1	3	11	51	2	**89**	54	530
Vaud	532	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	17
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	2	5	4	1	—	4	40	7	**73**	35	285
Neuchâtel	294	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	15	2	20	7	3	—	—	26	10	**109**	6	535
Genève	536	—	—	4	2	3	—	2	1	7	—	4													
Total	**6416**	**1**	**3**	**28**	**2**	**27**	**3**	**8**	**6**	**9**	**—**	**45**	**70**	**39**	**15**	**91**	**36**	**21**	**23**	**77**	**598**	**91**	**1193**	**588**	**6421**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Bürgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Walenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey Hospice du Samaritain, Vevey. Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 21. bis 27. Februar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 21 au 27 février 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	53 [2]	3 [3]	—	11 [4]	6 [5]	—	1 [6]	1 [6]	—	—
Bern	1 [7]	20 [8]	8 [9]	—	27 [10]	einige [11]	2 [7]	1 [12]	—	—	—
Luzern	—	12 [13]	51 [14]	—	14 [15]	1 [16]	—	3 [17]	1 [18]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	12 [19]	—	1 [21]	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Zug	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [22]	—	—	7 [23]	—	—	2 [22]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	14	5	227	2	2	6	4	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1 [24]	1 [25]	1 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	4 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	11 [27]	8 [28]	1 [29]	7 [30]	7 [31]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	7	1	—	3	3	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	28	1	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [36]	4 [37]	2 [36]	—	5 [38]	8 [39]	—	—	—	—	—
Genève	1 [32]	6 [33]	—	—	3 [34]	—	—	1 [35]	—	—	—

* Woche vom 14.—20. Februar 1904.

[1] 5 in Zürich, 3 in Oerlikon, 2 in Veltheim, 1 in Stäfa. — [2] 33 in Zürich, je 3 in Küsnacht und Töss, je 2 in Seebach, Stäfa, Dübendorf und Brütten, je 1 in Ellikon, Oberwinterthur, Wülflingen, Bassersdorf, Dietlikon und Riedern. — [3] 2 in Kloten, 1 in Winterthur. — [4] 6 in Zürich, je 1 in Stäfa, Fehraltorf, Dietikon, Marthalen und Truttikon. — [5] Je 2 in Winterthur und Zürich, je 1 in Stäfa und Dübendorf. — [6] In Zürich — [7] In Bern. — [8] Je 5 in Rüderswil und Huttwil, 3 in Langnau, 2 in Langenthal, je 1 in Lyss, Bern, Worb, Affoltern und Sumiswald. — [9] 4 in Delsberg, 2 in Pontenet, je 1 in Interlaken und Affoltern. — [10] 4 in Bern, 3 in Brienz, je 2 in Madiswil, Malleray und Reconvilier, je 1 in Grossaffoltern, Rüti, Burgdorf, Develier, La Chaux, Interlaken, Mühleberg, Tavannes, Pruntrut, Wahlern, Eriswil, Lützelflüh, Rüegsau, Seeberg. — [11] In Brienzwiler, Habkern und Oberried. — [12] In Bözingen. — [13] 6 in Luzern, 2 in Alberswil, je 1 in Littau, Willisauland, Ettiswil und Gettnau. — [14] 28 in Emmen, 10 in Littau, 9 in Rothenburg, 3 in Root, 1 in Grossdietwil. — [15] 6 in in Flühli, 2 in Luzern, je 1 in Littau, Root, Hochdorf, Triengen, Hergiswil und Hasle.

— [16] In Grossdietwil. — [17] 2 in Ebersecken, 1 in Richenthal. — [18] In Luzern. — [19] 6 in Glarus, 3 in Mollis, je 1 in Niederurnen, Mitlödi, Schwanden. — [20] In Glarus. — [21] In Sool. — [22] A Fribourg. — [23] 3 à Seiry, 1 à Fribourg, 1 à Estavayer, 1 à Neirivue, 1 à Courtepin. — [24] In Wilchingen. — [25] In Neunkirch. — [26] 2 in Herisau, je 1 in Bühler und Heiden. — [27] 3 in Zeiningen, 2 in Gränichen, 2 in Baldingen, je 1 in Buchs, Schwaderloch, Oberhofen und Sisseln. — [28] 5 in Gränichen, 2 in Dürrenäsch, 1 in Buchs. — [29] In Hägglingen. — [30] 4 in Safenwil, je 1 in Suhr, Baldingen, Zeiningen. — [31] 5 in Gränichen, 2 in Rheinfelden. — [32] A Hermance. — [33] 3 à Genève-ville, 2 au Petit-Saconnex, 1 à Carouge. — [34] 2 à Genève-ville, 1 cas provient de la Haute-Savoie. — [35] A Genève-ville. — [36] A la Chaux-de-Fonds. — [37] 3 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [38] 3 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [39] 7 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 10.—16 Januar sind in Kalkutta 16 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Am 8. Februar sind in Bassorah 3 Personen unter choleraverdächtigen Erscheinungen erkrankt.

Pest. Kapland. In der Woche vom 17.—23. Januar sind Pestfälle nicht festgestellt worden (v. S. 103).

Peru. Wie nachträglich mitgeteilt wird, hat während der Monate August bis Oktober 1903 die Pest auch in dem Hafen Mollendo geherrscht. Am 7. Oktober wurde der Hafen als pestfrei erklärt.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Seit dem 6. Februar sind in Alexandrien weitere Pesterkrankungen nicht konstatiert worden (v. S. 103).

Mauritius. In der Woche vom 25.—31. Dezember 1903 wurden 53 Erkrankungen und 29 Todesfälle, in der Woche vom 1.—7. Januar 1904 55 Erkrankungen und 37 Todesfälle an der Pest konstatiert (v. S. 89).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 10 au 16 janvier, 16 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Le 8 février, on a constaté à Bassorah, chez 3 personnes des symptômes suspects de choléra.*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Pas de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 17 au 23 janvier (v. p. 104).*

Pérou. *Nous apprenons seulement aujourd'hui que la peste a régné dans le port de Mollendo du mois d'août au mois d'octobre 1903; le 7 octobre, le port a été déclaré franc de peste.*

Egypte. *Pas de nouveaux cas de peste à Alexandrie depuis le 6 février (v. p. 104).*

Ile Maurice. *53 cas de peste et 29 décès du 25 au 31 décembre 1903 et 55 cas et 37 décès du 1er au 7 janvier 1904 (v. p. 89).*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

B. Aufgaben der Behörden:

9. Gesetzliche Einführung der beschränkten Anzeigepflicht unter gleichzeitiger Bereitstellung hinreichender Anstalten und Einrichtungen, welche zu ihrer Durchführung nötig sind:

a) Förderung des Kleinwohnungswesens und der Wohnungspflege, mit spezieller Berücksichtigung der Isolierung in der Familie; Wohnungsinspektion (Hotels, Pensionen, Chambres garnies u. s. w.);

b) Wohnungsdesinfektion bei Todesfällen und Wohnungswechsel von Tuberkulosekranken mit bazillenhaltigen Abscheidungen durch ausgebildetes Desinfektionspersonal, ohne Rücksicht auf Erstattung der Kosten;

c) Einrichtung von Isolierstationen in den Krankenkäusern;

d) Errichtung von Heilstätten für Heilbare, von Pflegeheimen für vorgeschrittene Fälle;

e) Einrichtung von Polikliniken und Dispensaires in Verbindung mit billigen Erholungsstätten.

10. Gesundheitliche Ueberwachung der Kinder in der Schule, der Arbeiterschaften in den Werkstätten (Ausbau der Arbeiter-Schutzgesetzgebung), der Soldaten während der Militärzeit u. s. w.

Ueberweisung der Frühfälle in Heilstätten, der vorgeschrittenen Fälle in Krankenhäuser bezw. Pflegestätten.

11. Hygienische Belehrung und Erziehung des Publikums (Schule, Ausbildung der Aerzte und des ärztlichen Hilfspersonals, Mitwirkung der Vorgesetzten beim Militär, der Beamten der Verkehrsanstalten u. s. w.).

Dadurch Anregung der privaten Mithülfe und Organisierung derselben zur planmässigen Ergänzung behördlicher Massnahmen.

12. Geldbeschaffung zur Begründung und Unterhaltung der erforderlichen Anstalten und Einrichtungen im Wege der obligatorischen Versicherung gegen die Folgen der Erwerbsunfähigkeit durch Krankheit, Unfall und Invalidität. Zusammenschluss der bestehenden Versicherungen auf Gegenseitigkeit. Für Nichtversicherte (speziell Kinder) Bereitstellung von öffentlichen Mitteln, am besten durch Familienversicherung.

Die Tuberkulose-Fürsorge ist grundsätzlich als im öffentlichen Interesse liegend anzuerkennen. Deshalb vorbeugende Massnahmen zur Verhütung von Siechtum und Armut.

13. Zur Beschränkung der Disposition zur Erkrankung Förderung aller Einrichtungen, welche die Hebung der Volksgesundheitspflege im allgemeinen betreffen, besonders Verbesserung der Rekonvalescentenpflege, der Hautpflege, der körperlichen Bewegung u. s. w., Einschränkung des Alkoholmissbrauchs und der Geschlechtskrankheiten.

14. Kontrolle der Wirkung aller Massnahmen durch Mortalitäts- und Morbiditätsstatistik seitens der Zentralbehörden."

Mœller empfiehlt ebenfalls die schon mehrfach vorgeschlagenen Massnahmen zur Beseitigung und Zerstörung des bazillenhaltigen Auswurfs, die Belehrung des Publikums und der Kranken, die teilweise Isolierung der Kranken in Krankenhäusern oder noch besser in Sanatorien, deren Wichtigkeit sowohl für die Therapie als für die Prophylaxe (Isolierung und Erziehung der Kranken) er anerkennt, während er sich dagegen wendet, aus dem Sanatorium den Eckstein der gesamten Tuberkuloseverhütung und -bekämpfung machen zu wollen.[1] Neben den direkten Massnahmen legt Mœller ein grosses Gewicht auf die indirekte Prophylaxe (Erziehung des Volkes, Assanierung der Wohnungen, Hebung der sozialen Verhältnisse der untern Bevölkerungsklassen, Kampf gegen den Alkohol, Assanierung der Ortschaften, Ueberwachung der Lebensmittel). In diese Aufgaben sollten sich — in Belgien — der Staat, die Provinzen und die Gemeinden teilen, wobei den letztern die Hauptaufgabe zukäme.

Faber schildert die Verhältnisse in Dänemark. Aus einer Untersuchung des Dr. Bœg, Departementalarztes der Faröerinseln, über die in den letzten 20 Jahren daselbst beobachteten 342 Schwindsuchtsfälle geht hervor, dass in 262 Fällen (73 %) die Infektion auf den intimen Verkehr mit Brustkranken zurückzuführen war, und in 65 Fällen (19 %) der Erkrankte in einer Familie gelebt hatte, wo Phthisiker waren. In 40 % der Fälle war bei den Eltern oder Grosseltern Tuberkulose vorhanden gewesen, in 47 % fand sich die Krankheit auch bei Geschwistern des Kranken. Zu ähnlichen Resultaten sind Isager und Bluhme durch ihre Erhebungen in dänischen Dörfern gelangt. Faber legt neben den übrigen Massnahmen

[1] Das tut übrigens heutzutage niemand mehr, auch nicht die Deutschen. (Vgl. die Thesen von Pannwitz.)

ein Hauptgewicht auf die weitgehendste Hospitalisation der bedürftigen Tuberkulösen und redet deshalb der Erstellung zahlreicher Sanatorien, namentlich See-Sanatorien und spezieller Spitäler für Schwerkranke das Wort.[1] Es wird in Dänemark ein Gesetz vorbereitet, welches dem Staate die Unterstützung dieser Sanatorien und Spitäler für Tuberkulöse zur Pflicht macht.

Santoliquido gibt zuerst eine längere Darstellung desjenigen, was in Deutschland und was in England zur Bekämpfung getan worden ist, belegt mit vielen statistischen Zahlen, und setzt dann auseinander, was in dieser Richtung in Italien geschehen ist. Von 1888, dem Beginn der Wirksamkeit des neuen Sanitätsgesetzes an bis 1902 ist in Italien die Tuberkulosesterblichkeit von 21,35 ‰ auf 15,73 ‰ und die allgemeine Mortalität von 276,4 ‰ auf 212,0 ‰ gesunken. Santoliquido gibt der indirekten Bekämpfung der Tuberkulose durch allgemeine hygienische Verbesserungen den Vorzug vor der Gründung von Sanatorien, denen er eine prophylaktische Wirksamkeit abspricht und die er nur als allerdings zweckmässige Behandlungsstationen gelten lassen will. Daneben solle allerdings auch den speziell gegen die Tuberkulose gerichteten sanitätspolizeilichen Massregeln und der hygienischen Erziehung des Volkes (durch Belehrung, Dispensaires antituberculeux etc.) die nötige Aufmerksamkeit geschenkt werden.

Schmid gibt eine kurze Darstellung des auf dem Gebiete der direkten und indirekten Tuberkulosenbekämpfung in der Schweiz Geschehenen und der bis jetzt erhaltenen Resultate (Rückgang der Mortalität von 1878/82 bis 1898/1901 von 22,15 ‰ auf 19,42 ‰) und bespricht hierauf die Rolle, welche seiner Ansicht nach dem Staate in dieser Frage zukommt (siehe Anhang I).

Seine Hauptthesen lauten:

1. Der Staat kann und soll die Tuberkulose bekämpfen auf dem Wege der Gesetzgebung:

   a) *direkt* durch Festsetzung der Anzeigepflicht für sämtliche Tuberkulosetodesfälle, für die Erkrankungsfälle mit offener Tuberkulose und für jeden Wohnungswechsel dieser letztern, durch Einführung der obligatorischen Desinfektion nach dem Absterben oder Wohnungswechsel eines Tuberkulösen, durch Schaffung von amtlichen Stellen für die Gratisuntersuchung der Sputa, durch Verbot in öffentlichen Gebäuden, Versammlungslokalen, Verkehrsanstalten etc. an den Boden zu spucken, durch Anordnung besonderer Enqueten in Ortschaften mit erhöhter Tuberkulose-

[1] Die Spitäler Kopenhagens behandelten 1902 800 tuberkulöse Kranke, zum Teil in Spezialpavillons. Seit 1901 besitzt die Stadt im Wald von Bosera ein Volkssanatorium von 144 Betten (Kosten 700,000 Kronen). Ausserdem sind im letzten Jahre in Dänemark drei Volksheilstätten mit zusammen 170 Betten gegründet worden.

mortalität, um die Ursachen dieser Kalamität zu eruieren und bestmöglich zu beseitigen;

b) indirekt durch Verbesserung der Kinderhygiene, der Schulhygiene, der Wohnungshygiene, der Gewerbehygiene, der Kontrolle der Lebensmittel (namentlich Fleisch und Milch) etc.

2. Es ist ferner Pflicht des Staates, die durch Privatinitiative geschaffenen Werke zur Verhütung der Tuberkulose (Krippen, Kinderbewahranstalten, Ferienkolonien, Milchkuren, Erstellung gesunder und billiger Wohnungen, Kampf gegen den Alkohol etc.) und zur Bekämpfung derselben (Dispensaires antituberculeux, Erholungsstationen, Genesungsheime, Volksheilstätten, Spezialspitäler etc.) kräftig zu unterstützen. Ueberall da, wo die Privatinitiative sich als zu schwach erweist, diese Werke zu schaffen, soll der Staat sich ins Mittel legen.

3. Schliesslich ist es, im Interesse der Bekämpfung der Tuberkulose, wünschbar, dass die obligatorische Kranken- und Invaliditätsversicherung in allen Ländern, wo sie noch nicht besteht, eingeführt werde.

Nachdem die sieben Referenten in der angegebenen Weise ihre Berichte kurz resümiert und ihre Thesen auseinandergesetzt hatten, begann die allgemeine *Diskussion,* die sehr lebhaft war und an der sich ausser den Referenten, Calmette (Lille), Armaingaud (Marseille), Robin (Paris), Sykes (England), Fuster (Paris), Gebhard (Deutschland), Ruysch (Haag), Jacob (Berlin), Letulle (Paris), Savoire (Paris), Wolff (Deutschland), Becker (Deutschland), Kirchner (Berlin), Grumberg (Deutschland), Gregoire (Lüttich) u. a. beteiligten. Ueber die Notwendigkeit der indirekten Massnahmen gegen die Tuberkulose durch Verbesserung der Existenzbedingungen, Hebung der öffentlichen Gesundheitspflege, namentlich der Fürsorge für gesunde Wohnungen der untern Klassen, und hygienische Erziehung des Volkes sind alle Redner einig; dagegen erhebt sich ein lebhafter Kampf für und gegen die Sanatorien. Armaingaud, Robin, Savoire bestritten in Uebereinstimmung mit Santoliquido die prophylaktische Wirksamkeit der Sanatorien, indem z. B. in Deutschland die Mortalität der Tuberkulose schon vor Errichtung der Sanatorien gesunken und vor allem auf eine Verbesserung der Volksgesundheitspflege zurückzuführen sei. Auch seien die aus Deutschland mitgeteilten Statistiken über die Erfolge, namentlich die Dauererfolge der Volksheilstätten, gar keine günstigen, so dass sie keineswegs den aufgewendeten grossen Geldopfern entsprächen. Die Errichtung von Sanatorien aus Staatsmitteln sei daher zu widerraten. Diese Behauptungen wurden der Reihe nach widerlegt durch Gebhard, Jacob, Becker, Pannwitz u. a. *Gebhard,* Direktor der Hanseatischen Versicherungsgesellschaft, weist namentlich darauf hin, dass die deutschen Versicherungsgesellschaften ihre Versicherten nicht in die Sanatorien schicken würden, wenn die Resultate nicht gute wären und die Gesell-

schaften nicht ihren Vorteil dabei fänden. Die Kur eines tuberkulösen Versicherten komme seiner Gesellschaft im Mittel auf ca. 400 Mark zu stehen, welche Auslage durch den Erfolg (bei 50 % eine Heilungsdauer von mindestens 6 Jahren) mehr als aufgewogen werde. Die Anstalt sei jetzt damit beschäftigt, für die schweren (unheilbaren) Fälle eine Reihe kleiner Isolieranstalten (Asyle) zu schaffen, worin solche Kranke auf ihren Wunsch aufgenommen würden. Auf eine an 450 Schwerkranke jüngst ergangene Anfrage hätten sich bereits 90 zum Eintritt gemeldet. *Jacob* wirft den Gegnern der Sanatorien vor, sie sprächen immer nur von der Verhütung der Tuberkulose und bekümmerten sich nicht um die Sorge für die Erkrankten. Die hygienische Erziehung der Tuberkulösen sei in den Sanatorien eine wesentlich bessere als durch die Dispensaires. Für die Nützlichkeit und Notwendigkeit der Schaffung von Sanatorien sprechen noch Ruysch, Fuster, Letulle, Grégoire und Brouardel. Nachdem *Schmid* noch an dem Beispiel der Schweiz gezeigt, dass man auch ohne die finanzielle Hülfe von Versicherungsanstalten, bloss auf dem Wege der freiwilligen Liebestätigkeit eine relativ genügende Zahl von Volkssanatorien zu schaffen imstande sei, wurden folgende *Resolutionen* einstimmig angenommen:

1. Es ist eine besondere Pflicht des Staates, die Tuberkulose zu verhüten, und zwar durch eine gewissenhafte Ausführung der Gesetze und Reglemente betreffend die Salubrität der Wohnungen, durch gesetzlich vorzuschreibende spezielle sanitätspolizeiliche Massregeln, durch eine strenge Gesetzgebung betreffend die Arbeitsdauer und die Ueberanstrengung der Arbeiter (worüber eine internationale Verständigung am Platze wäre) und eine Erweiterung der kommunalen, kantonalen oder regionalen Verordnungen im Sinne der Bekämpfung der Tuberkulose, wobei den lokalen und gewerblichen Bedürfnissen und den Verhältnissen der Kranken- und Hülfskassen Rechnung zu tragen ist.

2. Der Staat soll die private Initiative und die Bemühungen von Bevölkerungskreisen (Departemente, Provinzen, Gemeinden, philantropischen Gesellschaften, Arbeitervereinigungen, Kranken- und Hülfsvereine etc.) zur Schaffung von Volksheilstätten, Dispensaires, Erholungsstationen, Asylen etc. für arme Tuberkulöse in weitgehendstem Masse unterstützen und ihnen gestatten, ihre Wohltaten so anzuwenden, wie es den Anschauungen und Bedürfnissen jeder Nation am besten entspricht.

3. Der Staat soll schliesslich durch alle ihm zur Verfügung stehenden Mittel die Gesellschaften für den Bau gesunder und billiger Wohnungen, die Konsumgenossenschaften und die Vereinigungen gegen den Alkoholmissbrauch zur Fortsetzung ihrer Bestrebungen ermutigen.

2. Die Verhütung der Pest.

Ueber die Verhütung der Pest und die Aenderung der gegenwärtigen Pestabwehrreglemente referierten Prof. Calmette in Lille, Dr. Ringeling in

Amsterdam, Dr. Nocht in Hamburg, Dr. Freyberg in St. Petersburg und Dr. Edm. Franck in Budapest.

Calmette erwähnte, dass fünf endemische Pestherde bestehen, in der Provinz Yunnam (China), im Himalaya, in Assir (West-Arabien), in Uganda (Afrika) und in der Mongolei, von denen aus die Krankheit von Zeit zu Zeit mehr oder weniger verheerende Seuchenzüge unternimmt. Die Pest wird sowohl durch den menschlichen Verkehr als namentlich auch durch die Ratten, die sehr leicht ergriffen werden und die Seuche unter sich verbreiten, verschleppt. Wo die Pest festen Fuss fasst, tritt immer zuerst unter den Ratten eine ausgedehnte Epidemie auf, der sehr viele dieser Tiere zum Opfer fallen. Von den Ratten wird sie hauptsächlich durch die Flöhe auf den Menschen übertragen; sehr häufig lässt sich als Infektionsstelle beim Kranken ein Floh- oder Wanzenstich nachweisen. Die Uebertragung vom kranken auf den gesunden Menschen erfolgt hauptsächlich durch Nasen- oder Bronchialschleim (Auswurf) oder durch den Urin, in welchen Absonderungen die Pestbazillen sehr reichlich vorhanden sind. Um Ratten, Meerschweinchen, Kaninchen oder Affen zu infizieren, genügt es, ihre Nasenöffnungen mit einer Pestkultur oder mit pestbazillenhaltigem Auswurf zu bepinseln. Wäsche, Kleider und andere Effekten von Pestkranken können, auch in Koffern eingeschlossen, die Ansteckungskeime mehrere Monate lang virulent enthalten und zu Verschleppungen der Seuche auf weite Distanzen Veranlassung geben. Beispiele derartiger Verschleppungen sind oft konstatiert worden. Säcke, die Cerealien oder andere Waren enthalten haben, worin sich pestkranke Ratten befanden, sind ebenfalls gefährlich. Wiederholt sind Hafenarbeiter an Pest erkrankt, die sich auf solche Säcke hingelegt hatten. Daraus folgt, dass eine oberflächliche Desinfektion von Gepäck oder Schiffsladungen absolut wirkungslos ist.

Die Uebertragung der Pest von Ratten auf Ratten, von letztern auf Menschen und von Menschen auf Menschen durch Parasiten (Flöhe, Wanzen) ist unzweifelhaft viel häufiger als die Ansteckung durch Berührung oder durch Absonderungen von kranken Menschen oder Ratten. Es ist ganz sicher nachgewiesen, dass gewisse Flohspezies der Ratten den Menschen beissen. Uebrigens findet man häufig auf den Ratten die Floh des Menschen (Pulex irritans) und die Floh des Hundes (Pecnocephalus serraticeps), die den Menschen ebenfalls beisst. Andere Floharten dieser Nager (Ceratophyllus fasciatus et italicus, Chemopsylla musculi) tun dies nicht. Auch die Flöhe der Mäuse verhalten sich wie die letztern.

Die Ratten pflegen, sobald eine Epidemie unter ihnen ausbricht, in Massen auszuwandern. In den Häfen Indiens begeben sie sich oft in Scharen an Bord der Schiffe und in den Häfen, wo die Schiffe später ankern (z. B. in den Londoner Docks), sieht man sie, namentlich nachts,

längs der Taue ans Land wandern. Auf den Schiffen, die auf dem Mittelmeer fahren, herrscht, wie dies in Marseille wiederholt konstatiert worden ist, oft die Pest unter den Ratten, ohne dass Passagiere erkranken. Darin liegt für die europäischen Häfen eine grosse Gefahr, gegen welche die jetzt üblichen Massnahmen gar nichts ausrichten können, schon deswegen, weil nach den geltenden Bestimmungen solche Schiffe nicht als verseucht oder auch nur als verdächtig gelten.

Calmette schlägt daher vor, man solle in allen dem internationalen Verkehr geöffneten Häfen die nötigen Einrichtungen treffen zur sichern Vertilgung der Ratten auf allen ankommenden Schiffen und ebenso auch in den Hafenstädten, sowie einen wirksamen und wissenschaftlich kontrollierten Desinfektionsdienst organisieren, so dass die Abtötung der Ratten, Insekten und Pestkeime offiziell garantiert werden könne. Dafür dürfte die Dauer der Quarantäne für Schiffe und Waren reduziert werden auf die zu der Tötung der Ratten und Insekten und der vollständigen Desinfektion des Schiffes und der Ladung gerade notwendige Zeit. Passagiere, welche sich einer präventiven Pestseruminjektion unterziehen, sollen, statt wie bisher in einem Lazarett interniert zu werden, nur einer fünftägigen sanitarischen Ueberwachung unterstellt werden, auch wenn sie von einem Schiffe stammen, auf dem während der Fahrt Pestfälle vorgekommen sind. Passagiere von einem verdächtigen Schiffe, die sich die präventive Inokulation nicht gefallen lassen wollen, sollen ebenfalls ans Land gehen dürfen, unter der Bedingung jedoch, dass sie im Ankunftshafen zehn Tage verweilen und während dieser Zeit sich täglich der Sanitätsbehörde vorstellen. Im fernern beantragt Calmette zu verlangen, dass auf allen Schiffen, welche mit pestverseuchten Ländern in Berührung kommen, eine genügende Quantität Pestserum vorhanden sei, um bei Auftreten eines Pestfalles alle Passagiere und die Mannschaft immunisieren zu können.

Ringeling gibt zuerst einige statistische Daten, um zu beweisen, dass die Pest je nach den verschiedenen Ländern und Nationen sich sehr verschieden verhalte:

Ostindien: in den Jahren 1897—1902 jährlich 56,000—118,000—135,000 —93,000—274,000—577,000 Pesttodesfälle und im ersten Trimester 1903 bereits 331,000.

Persien: 1899 einige Fälle, 1900 = 944 Todesfälle (575 in Aden).

Türkisches Reich: 1897—1902 = 335 Todesfälle.

Russland an der asiatischen Grenze: 1898 = 23, 1899 = 34, 1900 = 60 Todesfälle.

England und Schottland: 1898—1902 = 16 Todesfälle (47 Erkrankungen) auf Schiffen in 8 Häfen und 1900 = 25 Todesfälle in den Städten Glasgow, Liverpool und Cardiff.

Deutschland: 1900 = 2 Todesfälle auf je 1 Schiff (Hamburg und Bremen) und Pestratten auf 1 Schiff (Hamburg).

Frankreich: 1900 und 1901 = 21 Todesfälle auf 2 Dampfern (Niger 6, Laos 15) in Marseille (Frioul).

Oesterreich: 1899 = 5 Todesfälle auf 2 Schiffen (während der Fahrt).

Italien: 1900 = 8 Todesfälle (23 Erkrankungen) in Neapel.

Portugal: 1899 = 107 Todesfälle (310 Erkrankungen) in Oporto.

Die Tatsache, dass die Seuche ausserhalb Asiens in letzter Zeit nirgends eine grössere Ausdehnung erfahren hat, erklärt sich einerseits durch die bessern hygienischen Verhältnisse und die grössere Widerstandskraft der Menschen, andererseits durch die rationellern Schutzmassregeln, deren hauptsächlichstes Ziel darin besteht, erste Fälle sofort zu konstatieren und alsdann ohne Verzug die notwendigen Massnahmen (Isolierung, Desinfektion der Wohnung und der Effekten der Kranken, präventive Inokulation und Absonderung der Personen, welche mit dem Kranken in Berührung gewesen sind) zu ergreifen. Wo dies geschehen ist, konnte man bis jetzt die Einschleppung stets auf einen oder wenige Fälle beschränken; wo man den ersten oder die ersten Fälle nicht erkannt hat, wie in Oporto, Neapel, Glasgow, kam es zu einer, immerhin nicht sehr ausgedehnten Epidemie.

Ringeling hält eine Revision der Venediger Pestkonvention für dringlich im Sinne der Vorschläge Calmettes (Vernichten der Ratten, präventive Anwendung des Pestserums, Erleichterung des Handelsverkehrs etc.) und regt ferner die Schaffung von besondern Laboratorien mit Sachverständigen zur Feststellung der Diagnose bei pestverdächtigen Fällen an.[1] Er bespricht auch die verschiedenen Methoden der Vertilgung der Ratten (Gifte, Fallen, infektiöse Kulturen, Verwendung von Tieren zur Rattenjagd, Apparat Clayton etc.).

Nocht teilt die Erfahrungen, die er als Hafenarzt von Hamburg gemacht hat, und seine Versuche über Vernichtung der Schiffsratten und Desinfektion der Schiffe mit. Die Anwendung von Kohlensäure zur Vertilgung der Ratten in den Schiffsräumen ist gut, aber zu teuer, die schweflige Säure (Apparat Clayton) wirkt nur oberflächlich desinfizierend, und tötet Ratten und Flöhe nur bei sehr starker Konzentration (10% des Luftkubus), wird von vielen Nahrungsmitteln (frische und getrocknete Früchte, Mehl, Fleisch, Thee, Tabak etc.) in grossen Quanten aufgenommen und ist auch für andere Waren schädlich. Am besten hat sich die Anwendung von Generatorgas (Gemisch von Kohlenoxyd, Kohlendioxyd und Stickstoff) bewährt, womit in Hamburg zahlreiche Versuche im Grossen vorgenommen

[1] Ist in der Schweiz geschehen (Eidg. Verordnung betreffend Pestlaboratorien und die Vornahme von Untersuchungen in Fällen von Pestverdacht zur Feststellung der Diagnose, vom 30. Juni 1900).

worden sind. Das Verfahren ist einfach, sicher, rasch wirkend und billig (pro Schiff, alles inbegriffen, höchstens 60—80 Mark). Vor seiner Anwendung werden die Passagiere ausgeschifft und nach seiner Anwendung und gründlicher (kontrollierter) Lüftung der Schiffsräume die Waren abgeladen. Die gefundenen Rattenkadaver werden verbrannnt und schliesslich das leere Schiff desinfiziert (mit Kresollösung oder Kalkbrühe, für bewohnte Schiffsräume auch Formaldehyddämpfe). Die mit allen diesen Arbeiten beschäftigten Leute tragen Handschuhe und einen Schwamm vor dem Mund und stehen während der ganzen Zeit und noch 10 Tage darüber hinaus unter ärztlicher Kontrolle. In Rattenkadavern erhält sich das Pestgift sehr lange, in Rattenkot und den damit beschmutzten Waren nur ca. 2—3 Wochen; daher sind alle Rattenkadaver sorgfältig aus den Waren herauszusuchen und zu verbrennen und lose Ladungen (z. B. Getreide), die oft Rattenkot enthalten, vier Wochen in rattenfreien „Leichtern" (Fahrzeuge) zu lagern.

Stückgüter (Kolli, Tonnen, Kisten, Säcke etc.) sind äusserlich zu desinfizieren; solche aber die von Ratten angefressen sind, müssen auf Rattenkadaver untersucht und besonders sorgfältig desinfiziert werden. Nocht stimmt den Postulaten von Calmette und Ringeling im wesentlichen bei (Tötung der Ratten auf allen aus einem verseuchten Hafen stammenden Schiffen, Desinfektion oder vierwöchentliche Lagerung der mit Pestratten in Berührung gewesenen Waren, Erleichterung im Personenverkehr); doch hält er dafür, dass man Gesunde aus verseuchten Schiffen nicht frei zirkulieren lassen dürfe, sondern 10 Tage isolieren müsse, da sie, auch wenn mit Pestserum geimpft, Pestbazillen beherbergen (Sputum etc.) oder selbst erkranken können. Erst nach genauer Untersuchung und Konstatierung, dass keine Bazillen vorhanden sind, kann man sie entlassen. Das Reisegepäck von Reisenden, die mit „reinen" Schiffen ankommen, soll nur desinfiziert werden dürfen, wo besondere Gründe dafür sprechen, dass die Sachen den Ansteckungsstoff enthalten können.

Schliesslich regt Nocht die Schaffung eines Standes besonders qualifizierter, international anerkannter, mit besondern Machtvollkommenheiten betrauter Schiffsärzte an.

Frank kritisiert die mangelhaften Sicherheitsmassnahmen in den verseuchten Abgangshäfen und die oft deplorablen Zustände auf den Schiffen, ebenso die flüchtige und absolut wertlose sanitarische Kontrolle in vielen Seehäfen. Die Bestimmungen der Venediger Konvention seien revisionsbedürftig. Er stimmt den übrigen Referenten bei und will die Verantwortlichkeit der Schiffs- und Hafenärzte erhöhen.

Freyberg bespricht die Verhältnisse und Massnahmen in Russland. In Bezug auf die Gefahr einer Pestinvasion ist er weniger Optimist als Ringeling. Seine Vorschläge hinsichtlich Vertilgung der Ratten und der

Aufhebung der Quarantäne stimmen mit denjenigen von Calmette überein. Ausserdem beantragt er Schaffung eines internationalen Journals, welches die offiziellen Nachrichten über das Auftreten von Pest und Cholera und über die angeordneten Massnahmen zur Kenntnis der Interessenten zu bringen hätte.

Die *Diskussion,* an der sich Wilde (Buenos Aires), Manolesco (Rumänien), Ruysch (Haag), Legrand (Alexandrien), Hahn (Deutschland), Borel, Langlois (Frankreich), Cortezo (Madrid), Brouardel (Paris) u. a. beteiligen, bringt wenig neue Gesichtspunkte. Von verschiedenen Seiten wird namentlich darauf aufmerksam gemacht, dass sehr viele Schiffe keine Aerzte an Bord haben und dass infolgedessen sehr oft vorgekommene Pestfälle nicht gemeldet und jedenfalls die nötigen Massnahmen nicht ergriffen werden. Dieser Umstand ist auch ein Hindernis für die präventive Anwendung des Pestserums auf solchen Schiffen.

Legrand schlägt vor, wie bei der Tuberkulose, zwischen geschlossener und offener Pest zu unterscheiden.

Hahn kritisiert die Calmetteschen Behauptungen betreffend die Uebertragung der Pest durch Flohstiche und betreffend die präventive Wirkung des Pestserums, die noch zu wenig allgemein bewiesen sei und erzählt seine persönlichen Erfahrungen, die er bei seiner Rückkunft von Bombay im Hafen von Marseille gemacht hat („Desinfektion" einiger schmutziger Taschentücher in einem Apparat, der gar nicht funktionierte, flüchtige, absolut ungenügende Inspektion der Reisenden und nur eines Teils der Mannschaft, von der mehrere Leute hinten herum gingen und sich zweimal präsentierten, um die Zahl voll zu machen, während andere unten im Schiffsraum blieben).

Borel spricht von seinen in Mekka und am Roten Meere gemachten Erfahrungen, welche bestätigen, dass fast einzig die Ratten die Pest vermitteln. Die Pilgerzüge haben nie zu Pestepidemien Veranlassung gegeben, während bei Cholera stets Verschleppungen durch die Pilger vorkommen.

(Fortsetzung folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Steinmann, A., Dr., Genf. Ueber eine neue Methode der Zuckerbestimmung in der Chokolade. Sonderabdruck aus der „Zeitschrift für öffentliche Chemie", Jahrgang 1903. 8°. 19 Seiten. Kommissionsverlag von A Kell's Buchhandlung, Plauen i. V.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 9** Bern, 10. März 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 129. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 131. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 132.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 133. — Ausland - Etranger, Pag. 134.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 135

Varia. England - Angleterre, Pag. 144.

Bibliographie. Pag. 144.

9. Woche 21. bis 27. Februar 1904. 9e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	17	87 10	3	46 7	13	2	3	3 3	3	8 1	2	25 5
Basel	120,897	6	66 6	—	41 3	11	10	1	5	1	4	— 2	20 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	20	49	—	50 9	7 1	1	— 1	11	2	8 1	1 3	27 4
Bern	68,958	14	32 5	2 2	20 10	2 2	2 1	— 1	3 4	1 1	2	3	9 3
Lausanne	50,792	3	26 2	4	15 1	2	— 1	—	3	3	2	—	7
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	29 6	— 1	13 3	4 2	2	1	1 1	—	1	—	8 2
Chaux-de-Fonds	38,784	4	14	—	13	3	1	2	4	1	1	1	3
Luzern	31,992	2	15 1	—	8 3	1	—	1	— 2	—	1	—	6 1
Winterthur	24,443	2	6	1	8 1	1	—	—	2	—	—	—	6 1
Biel	24,615	2	7	—	5 2	—	— 1	—	1	—	—	—	4 1
Neuchâtel	22,012	1	7 4	1	6 2	3 2	—	1	—	—	— 1	—	5 1
Fribourg	16,741	1	14	1	5 1	1	1	—	1 1	1	—	—	2
Schaffhausen	16,009	1	7	—	9 1	1	—	—	2	—	—	1	6 1
Herisau	13,991	4	12	—	3 1	—	—	—	1 1	1	—	—	1
Locle	12,994	2	4	—	9	3	—	—	1	—	2	—	6
Vevey	12,781	—	2	—	5 1	1	1 1	—	1	—	—	—	3
Chur	12,116	1	4 1	—	4 1	2	—	1	—	—	—	—	3 1
Solothurn	10,551	—	11	1	1 2	—	—	—	—	—	1	—	— 2
Total	**807,548**	**90**	**392**	**13**	**261**	**55**	**20**	**10**	**39**	**13**	**30**	**8**	**141**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	3	48	7	4	2	12	1	3	5	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
27. Febr. 1904 25,4 ‰	26,5	26,6	29,5	16,9 ‰	18,6	13 9	20,1
20. „ „ 26,5 „	24,5	27,3	31,1	14,4 „	19,6	16,1	20,4
13. „ „ 24,9 „	24,9	27,5	29,7	15,4 „	19.0	15,0	18,4
6. „ „ 22,3 „	23,4	25,9	27,6	18,2 „	18,9	15,7	15,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 21. bis zum *(au)* 27. Febr. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	354	38	11	2	45	10	18	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	23	12	2	1	3	4	2	1
Total	**377**	**50**	**13**	**3**	**48**	**14**	**20**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	33	5	—	11	8	11	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	21	12	2	—	2	4	2	1
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	28	3	4	—	1	—	—	5	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	12	3	8	2	—	2	1	—	2
„ 5—19 „ . .	11	11	—	—	2	4	3	1	1	1
„ 20—39 „ . .	24	26	1	4	9	5	1	4	3	2
„ 40—59 „ . .	32	37	—	—	10	10	1	—	3	1
„ 60—79 „ . .	32	45	—	—	4	4	1	—	8	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	3	1	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**147**	**162**	**8**	**16**	**27**	**24**	**8**	**6**	**21**	**12**

Eine Sektion fand statt in 97 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 97 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	3	45	33	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 21. bis - au 27 Febr.		1903 v. - du 22 bis - au 28. Febr.		1902 v. - du 23 Febr. bis - au 1 März		1901 v. - du 24. Febr. bis - au 2 März	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	9	1	6	—	1	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	—	1	—	2	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	4	2	2	—	6	2	8	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	5	—	6	1	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	1	—	—	—	1	1
7. Typhus abdominalis	4	1	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	2	—	3	1	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	2	8	—	12	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	51	12	36	3	26	5	45	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	1	18	4	11	3	19	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	33	3	53	1	26	2	40	9
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	12	1	11	3	11	1	5	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	1	7	—	7	1	9	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	23	4	26	4	26	4	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	7	—	6	—	8	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	114	15	123	18	90	15	147	29
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	—	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	5	1	4	1	7	2	9	3
20. Selbstmord — *Suicides*	7	4	6	2	2	—	5	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	**309**	**48**	**318**	**36**	**244**	**38**	**346**	**61**

Alkoholismus 14 Fälle - *cas (8 masculin, 6 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(— „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 6 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
21 Februar 1904	716,2	8	W 2	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
22. „ „	710,8	8	WSW 3	Regen — *pluie*	3
23. „ „	709 3	3	E 0	Bewölkt — *nuageux*	0 1/4
24. „ „	708 6	0	NE 2	Bedeckt — *couvert*	5 1/2
25. „ „	71 ,2	—2	NE 1	Schnee — *neige*	0
26. „ „	711,1	—1	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	8
27. „ „	711.3	0	NE 0	Hell — *clair*	6 1/2

Aufnahmen vom 21. bis 27. Februar 1904. — *Admissions du 21 au 27 février 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20 Febr. 1904 *Effectif au 20 févr. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 27. Febr. 1904 *Effectif au 27 févr. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	918	—	1	9	—	6	—	—	1	1	3	4	12	3	1	5	3	7	3	12	67	9	**147**	64	914
Bern	1359	—	—	3	—	8	—	—	1	1	—	8	14	3	2	12	4	5	7	14	113	25	**220**	136	1384
Luzern	160	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	18	3	**29**	20	170
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	**3**	2	67
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3	—	**6**	6	42
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	**1**	1	34
Glarus	108	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	3	2	—	2	—	3	—	1	6	—	**20**	17	118
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	**2**	2	26
Fribourg	123	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	—	—	15	2	**26**	11	126
Solothurn	182	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	2	—	3	—	2	1	1	17	4	**35**	29	179
Baselstadt	559	—	3	5	—	3	2	1	3	—	—	4	10	2	2	5	9	1	—	2	38	13	**103**	26	557
Baselland	123	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	1	10	1	**17**	17	125
Schaffhausen	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	2	—	—	2	7	3	**19**	—	80
Appenzell A.-Rh.	113	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	18	1	**23**	7	108
St. Gallen	567	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	6	4	2	5	7	3	—	1	5	84	13	**135**	67	577
Graubünden	96	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	2	8	3	**20**	9	93
Aargau	210	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5	3	—	2	—	3	2	—	7	1	**24**	22	204
Thurgau	189	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	2	—	3	1	1	7	10	2	**29**	26	194
Tessin	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	1	—	—	—	4	8	3	**21**	17	92
Vaud	530	—	—	—	—	13	1	—	—	2	—	3	5	1	1	7	—	1	4	1	49	4	**92**	44	546
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	15
Neuchâtel	285	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	3	—	1	8	—	—	—	5	29	6	**56**	18	290
Genève	535	—	—	4	4	2	—	1	—	7	—	4	3	31	4	18	8	1	—	2	26	6	**121**	10	530
Total	**6421**	—	**4**	**24**	**4**	**43**	**6**	**6**	**7**	**11**	**3**	**42**	**70**	**51**	**22**	**80**	**32**	**27**	**21**	**64**	**535**	**99**	**1151**	**553**	**6476**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. — Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Krankenhaus Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonale, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Genève.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 28. Februar bis 5. März 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 28 février au 5 mars 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	14 [1]	58 [2]	6 [3]	—	19 [4]	12 [5]	—	—	2 [6]	—	—
Bern	1 [7]	4 [8]	28 [9]	—	37 [10]	6 [11]	8 [12]	6 [13]	—	—	—
Luzern	—	18 [14]	24 [15]	1 [16]	8 [17]	6 [18]	—	4 [19]	2 [20]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	7 [21]	—	—	1 [22]	—	1 [23]	—	—	—	—
Zug	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1 [24]	13 [25]	—	—	1 [26]	1 [27]	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	7	8	286	9	4	5	3	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [28]	—	2 [29]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [30]	—	—	5 [31]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	5	26	41	—	64	35	—	2	4	—	—
Graubünden***	viele [32]	6 [33]	1 [34]	—	5 [35]	viele [36]	—	—	—	—	—
Aargau	—	7 [37]	9 [38]	—	11 [39]	—	—	1 [40]	—	—	—
Thurgau	—	11	—	—	2	3	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	6	—	—	25	1	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1	7	2	—	3	26	—	—	—	—	—
Genève	1 [41]	12 [42]	—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 21.–27. Februar 1904. — ** Zeit vom 1.—29. Februar 1904. — *** Zeit vom 10.—25. Februar 1904.

[1] 13 in Zürich, 1 in Affoltern. — [2] 30 in Zürich, 8 in Meilen, je 5 in Dägerlen und Küsnacht, 3 in Wald, je 2 in Weiningen, Marthalen, je 1 in Witikon, Dübendorf und Henggart. — [3] 5 in Zürich, 1 in Fehraltorf. — [4] 10 in Zürich, je 2 in Horgen, Fehraltorf und Winterthur, je 1 in Mettmenstetten, Uster und Pfäffikon. — [5] 3 in Hombrechtikon, je 2 in Zürich, Birmenstorf und Mettmenstetten, je 1 in Dägerlen, Winterthur und Niederglatt. — [6] Je 1 in Affoltern und Winterthur. — [7] In Develier. — [8] 2 in Langenthal, je 1 in Courtelary und Wattenwil. — [9] 26 in Attiswil, 1 in Delsberg. — [10] Je 5 in Diemtigen und Lützelflüh, 4 in Beatenberg, je 3 in Bern, Biel und Tramelan-dessus, je 2 in Madiswil, Schattenhalb, Langnau, je 1 in Klein-Dietwil, Ursenbach, Brüttelen, Worb, Meiringen, Belp, Rüegsau, Oberbipp. — [11] In Wahlern. — [12] 5 in Urtenen, 3 in Bern. — [13] 3 in Gondiswil, 2 in Biel, 1 in Melchnau. — [14] 6 in Willisaustadt, je 4 in Grossdietwil und Ettiswil, je 1 in Luzern, Grosswangen, Willisauland, Kottwil. — [15] 19 in Emmen, 3 in Rothenburg, je 1 in Luzern und Schwarzen-

berg. — [16] In Hasle. — [17] Je 1 in Dierikon, Ebikon, Henau, Root, Triengen, Dagmersellen, Hasle. — [18] In Malters. — [19] 2 in Ebersecken, je 1 in Root und Eschenbach. — [20] Je 1 in Buchrain und Uffikon. — [21] 3 in Ennenda, 2 in Hasle, je 1 in Glarus und Sool. — [22] In Glarus. — [23] In Luchsingen. — [24] A Albeuve. — [25] 5 à Eichholz, 2 à Villardvolard, 2 à Seiry, 2 à Montet, 1 à Broc, 1 à Maggenberg. — [26] A Rue. — [27] A Prez vers Noréaz. — [28] 2 in Beringen, 1 in Schaffhausen. — [29] Je 1 in Neunkirch und Ramsen. — [30] In Herisau. — [31] 2 in Teufen, je 1 in Herisau, Bühler, Rehetobel. — [32] In Scharans; ausserdem 2 in Schuls, 1 in Chur. — [33] 5 in Villa, 4 in Chur, 1 in Hinterrhein, 1 in Zernetz, 3 im Bezirk Oberlandquart, 1 im Bezirk Unterlandquart, 1 im Bezirk Maloja. — [34] In Davos. — [35] 3 im Bezirk Glenner, je 1 in Chur und Pontresina. — [36] In den Bezirken Plessur, Imboden, Oberlandquart, Albula, Heinzenberg, Glenner, Maloja und Munsterthal. — [37] 2 in Gränichen, je 1 in Wettingen, Effingen, Schwaderloch, Niederlenz, Zofingen. — [38] In Gränichen, — [39] 4 in Safenwil, 2 in Gränichen, je 1 in Aarau, Auenstein. Merenschwand, Rheinfelden, Bottenwil. — [40] In Bottenwil. — [41] A Versoix. — [42] 3 à Genève-ville, 3 à Chêne-Bougeries, 3 au Petit-Lancy, 2 à Perly, 1 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Vom 6.—12. Februar sind in Bassorah 6 Cholera-erkrankungen mit 3 Todesfällen konstatiert worden (v. S. 118).

Pest. Kapland. Vom 24.—31. Januar wurden keine Pesterkrankungen festgestellt (v. S. 118).

Brasilien. Vom 21. Dezember 1903 bis 24. Januar 1904 sind in Rio de Janeiro 48 Pesterkrankungen mit 24 Todesfällen gemeldet worden (v. S. 55).

Nach einer amtlichen Mitteilung vom 20. Januar herrscht die Pest in San Luiz de Maranhao epidemisch; ferner sind in Porto Alegre vereinzelte Pestfälle beobachtet worden.

Argentinien. Zufolge einer Mitteilung vom 23. Januar ist die Pest in Tucuman wieder erloschen; insgesamt sind 15 Pesttodesfälle zur amtlichen Kenntnis gelangt (v. S. 89); in Parana sind Mitte Dezember 1903 5 Pestfälle, von denen 2 tötlich verlaufen sind, festgestellt worden.

(Veröffentlichungen des kaiserlichen Gesundheitsamtes.)

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *Du 6 au 12 février, il a été constaté 6 cas de choléra avec 3 décès à Bassorah (v. p. 118).*

Peste. ***Colonie du Cap.*** *Du 24 au 31 janvier, il n'a pas été enregistré de nouveaux cas de peste (v. p. 118).*

Brésil. *Du 21 décembre 1903 au 24 janvier 1904, il y a eu à Rio de Janeiro 48 cas de peste et 24 décès (v. p. 56).*

On apprend de source officielle, en date du 20 janvier, que la peste règne, à l'état épidémique, à San Luiz de Maranhao; quelques cas de peste ont été aussi constatés à Porto-Alegre.

République Argentine. *D'après une nouvelle en date du 23 janvier, la peste a disparu de Tucuman; au total, il a été constaté 15 décès (v. p. 89); à Parana, il a été enregistré, vers le milieu de décembre 1903, 5 cas de peste et 2 décès.*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

Schliesslich werden seitens der Sektion folgende *Thesen* gutgeheissen:

Gestützt auf die neuen Erfahrungen betreffend die Verbreitung der Pest durch die Ratten einerseits und den Schutz, den die präventiven Pestseruminjektionen gewähren, andererseits, werden folgende Aenderungen der bisher angewandten Quarantänemassregeln empfohlen:

1. Möglichste Einschränkung der Internierung in den Lazaretten und Ersetzung dieser Massnahme durch eine einfache zehntägige Ueberwachung im Ankunftshafen in allen Fällen, wo die Sanitätsbehörde dies als zulässig erachtet. Diese Ueberwachung kann für die Passagiere, welche sich der Schutzimpfung durch Pestserum unterziehen, auf fünf Tage herabgesetzt werden, selbst dann, wenn sie von einem Schiffe kommen, das unterwegs Pestfälle an Bord gehabt hat.

2. Beschränkung der Quarantäne für die Schiffe und Waren auf die Zeit, welche zur Vertilgung der Ratten und Insekten in allen Teilen des Schiffes und der Ladung unbedingt notwendig ist.

3. In allen dem internationalen Handel geöffneten Häfen soll eine methodische Vertilgung der Ratten auf den Schiffen und auf dem Lande organisiert und ein wissenschaftlich kontrollierter Desinfektionsdienst eingerichtet werden, so dass amtlicherseits die Wirksamkeit der zur Vernichtung der Ratten, Insekten und Bazillen angeordneten Massnahmen garantiert werden kann.

4. Alle Schiffe, welche in den Mittelmeerhäfen oder in den Häfen des Roten Meeres, des Persischen Golfs, von Indien, Indo-China oder anderer verdächtiger oder verseuchter Länder verkehren, sollen mit einer

genügenden Quantität Pestserum versehen sein, damit beim Auftreten eines Pestfalles während der Fahrt die Passagiere und die Mannschaft geimpft werden können.

5. Um die Dauer der Quarantäne allmählich immer mehr beschränken oder sogar gänzlich unterdrücken zu können, sind die Schiffahrtsgesellschaften und die Rheder anzuhalten, nach jeder vollständigen Entladung der Schiffe die gänzliche Vertilgung der in den Schiffsräumen befindlichen Ratten und Insekten unter der Aufsicht der Sanitätsbehörde vornehmen zu lassen.

6. Endlich sollen die beteiligten Regierungen eingeladen werden, für die Anstellung speziell für ihren Dienst instruierter, staatlich beauftragter und von den Gesellschaften unabhängiger Aerzte zu sorgen.

Im Anschluss spricht die Sektion den Wunsch aus, die am 10. Oktober in Paris zusammentretende internationale Konferenz möchte die vorstehenden Desiderata bei der Ausarbeitung eines neuen Sanitätsreglements betreffend den Schiffsverkehr in Betracht ziehen.

Bei der Abstimmung über die Resolutionen haben sich diejenigen Kongressmitglieder, welche als staatliche Delegierte an der vorerwähnten Konferenz teilnehmen werden, der Stimmabgabe enthalten.

3. Die Wohnungsdesinfektion.

Ueber diese Frage referierten Prof. E. von Esmarch in Göttingen, Dr. A. J. Martin in Paris und Dr. M. Hermann in Mons.

von Esmarch bespricht auf Grund einer Enquete die neuen Erfahrungen, welche in Deutschland auf dem Gebiete der Wohnungsdesinfektion gemacht worden sind. In Deutschland seien gegenwärtig mehrere Tausende von Dampfdesinfektionsapparaten im Gebrauche; mit wenigen Ausnahmen besitze jede mittelgrosse Stadt, jedes grössere Krankenhaus und die Mehrzahl der Heilstätten, Gefängnisse und ähnlichen Anstalten einen zweckdienlichen Desinfektionsapparat. Die in Deutschland angewendeten chemischen Desinfektionsmittel sind auch die in unserm Land gebräuchlichen: Kalkmilch, Chlorkalk, Kresolseifenlösung, Karbolsäure, Schmierseife, Soda, auch Lysol, Creolin und Sublimat. Letzteres werde, obwohl man überall die besten Erfahrungen damit gemacht hat, auffallenderweise in Deutschland wenig gebraucht. Er empfiehlt dessen vermehrte Anwendung, namentlich auch zur Wohnungsdesinfektion (Spray), da es sehr sicher wirke, geruchlos sei und man sich hinlänglich habe überzeugen können, dass die von der Desinfektion im Zimmer zurückbleibenden Reste auf die Bewohner gar keinen schädlichen Einfluss ausüben. Für die Formaldehyddesinfektion der Oberflächen geschlossener Räume ist namentlich der Flüggesche Apparat (mit Formalin) sehr zweckmässig; dieses Verfahren hat die früher üblichen (Uebertünchen mit Kalkmilch, Abreiben mit Brot, Abwaschen

mit Karbollösung) in Deutschland fast ganz verdrängt. Ausser bei den gemeingefährlichen Epidemien sollte auch bei Diphtherie, Scharlach, Typhus, Ruhr und Lungentuberkulose, vielleicht auch bei Keuchhusten, eine Wohnungsdesinfektion vorgenommen werden. Damit eine solche leichter zugelassen und angewendet wird, muss man sie so einfach als möglich gestalten. Dann kommen ferner in Betracht der richtige Zeitpunkt und die Ausdehnung der Schlussdesinfektion; letztere richtet sich nach der Krankheit und den besonderen Verhältnissen der Wohnung, jene nach der oft nicht leichten Konstatierung der definitiven Heilung (abgesehen von den Fällen der Evakuation oder des Absterbens). Ausser der Schlussdesinfektion hat eine grosse Wichtigkeit die Desinfektion während der Krankheit, ja diese letztere ist eigentlich die wichtigere. Man sollte das Publikum hierüber belehren und beim Ausbruch einer ansteckenden Krankheit den betreffenden Familien kurze zweckentsprechende Instruktionen zustellen. Die Ueberwachung dieser kontinuierlichen Desinfektion könnte besondern Sanitätsbeamten übertragen werden. Für die Schlussdesinfektion bedarf es eines sorgfältig ausgebildeten Personals, dessen Tätigkeit amtlich überwacht und kontrolliert wird. Die Desinfektion sollte unentgeltlich sein. Ferner ist es Sache der Gemeinden für Unterkunftslokalitäten zu sorgen, in denen namentlich die Bewohner kleiner Wohnungen während der Desinfektion untergebracht werden können.

Martin berichtet über die zur Zeit in Paris unter der Leitung von Roux vorgenommenen wissenschaftlichen Prüfungen aller bekannten Desinfektionsverfahren und -Apparate und über die namentlich von Calmette gemachten Versuche, praktische Kontrollverfahren über die Wirksamkeit ausgeführter Desinfektionen zu finden. Alle diese Experimente sind aber noch nicht abgeschlossen. In Paris ist die Desinfektion der Wohnungen sehr populär geworden; bei vorgekommenen ansteckenden Krankheiten fordern die Wohnungsnachbarn oder die Hausbesitzer die amtliche Desinfektion. Es werden in Paris jährlich ca. 60,000 Wohnungsdesinfektionen, die Martin eingehend beschreibt, ausgeführt und die Kosten hierfür betragen über eine halbe Million Franken. Das Desinfektionsverfahren muss sich den Verhältnissen anpassen und möglichst einfach sein; für grosse und luxuriöse Appartements empfiehlt sich namentlich das Formaldehyd, für kleine Wohnungen der Sublimatspray oder das Abwaschen mit einer Desinfektionslösung, eventuell das Anstreichen mit Kalkmilch. Daneben muss die Desinfektion der Wäsche, der Kleider und des Bettzeugs in üblicher Weise stattfinden, sowie eine gründliche Reinigung der Räume, namentlich der Böden.

Hermann bespricht namentlich den Sublimatspray nach Martin und die Formaldehyddesinfektion nach Flügge und empfiehlt erstere, wie Martin, für kleine Wohnungen, die am gleichen Tag wieder bezogen werden sollen,

letztere mehr für grössere, reicher ausgestattete Wohnungen, die zudem leichter abzudichten sind, als die vernachlässigten ein- und zweizimmerigen Wohnungen. Formaldehyd eignet sich auch besser für Schulzimmer, Spitäler und andere grössere Räume, wobei aber nie zu vergessen ist, dass es nur eine Oberflächendesinfektion bewirkt. Hermann macht den Architekten den Vorwurf, dass sie den Grundsätzen der Hygiene und der Prophylaxis der ansteckenden Krankheiten beim Bau der Wohnhäuser sehr wenig oder gar nicht Rechnung tragen; sie sollten nicht nur auf schöne, stilgerechte Fassaden halten, sondern namentlich auch auf eine hygienische Ausgestaltung des Innern. In jedem bessern Hause sollte man ein besonderes, leicht zu desinfizierendes Krankenzimmer haben. Im fernern weist er auf die Notwendigkeit der hygienischen Erziehung des Volkes hin; denn nur dann werden die übertragbaren Krankheiten erfolgreich bekämpft werden können, wenn das Volk die angeordneten Massnahmen begreift und dieselben willig befolgt.

In der *Diskussion* ergreift zuerst *Kirchner* (Berlin) das Wort, indem er geltend macht, dass man nur einheitliche, grundsätzliche Vorschriften aufstellen, aber dem verantwortlichen Sanitätsbeamten es überlassen solle, im einzelnen Falle sich in der Auswahl der Methoden und Mittel nach den Verhältnissen zu richten. Vor allem sei die Einrichtung von Schulen zur gründlichen Ausbildung der Desinfektoren nötig, wie solche in Preussen bestehen.

Schmid (Bern) stimmt den Ausführungen von Esmarchs bei, nur will er die Beaufsichtigung der Desinfektion während der Krankheit dem behandelnden Arzte überlassen und nicht einem besondern Beamten. Er ist mit Kirchner der Ueberzeugung, dass es noch vielfach, auch in der Schweiz, an der praktischen Ausbildung des Desinfektionspersonals und hie und da wohl auch an der richtigen Einsicht der Aerzte fehlt und dass infolgedessen besondere Kurse oder Schulen für Desinfektoren eingerichtet werden sollten. Im übrigen konstatiert er, dass die neue schweizerische Desinfektionsverordnung vom 4. Dezember 1899 den von den verschiedenen Referenten aufgestellten Desideraten vollkommen entspricht, sowohl in Bezug auf die fortdauernde Desinfektion am Krankenbett als auch hinsichtlich der Schlussdesinfektion. Die Vorschriften sind einfach, gestatten aber doch dem ausführenden Beamten die nötige Freiheit in Auswahl der Methoden und Mittel, damit er sich in jedem Falie den besondern Umständen anpassen kann. Aehnlich wie in Deutschland herrscht auch in der deutschen Schweiz eine nicht zu überwindende Abneigung gegen die Verwendung des Sublimats zur Wohnungsdesinfektion, weniger dagegen in den romanischen Kantonen. Die Desinfektion bei den gemeingefährlichen Epidemien, auf welche allein die eidgenössische Desinfektionsordnung sich erstreckt, ist unentgeltlich; der Bund trägt die Hälfte der Kosten, Kanton und Gemeinde je den vierten Teil.

Verschiedene Kantone wenden diese eidgenössischen Desinfektionsvorschriften auch bei den übrigen, nicht unter das eidgenössische Epidemiengesetz fallenden ansteckenden Krankheiten (Diphtherie, Scharlach, Typhus etc.) an. Hinsichtlich der Erstellung von Desinfektionsanstalten und der Organisation des Desinfektionsdienstes sollte zwischen den grössern städtischen und den übrigen Gemeinden ein prinzipieller Unterschied gemacht werden; während grössere Städte eine eigene Anstalt und ein eigenes Desinfektionspersonal besitzen müssen, genügt es für ländliche Verhältnisse, diesen Dienst bezirksweise zu organisieren.

Van der Perck (Rotterdam) beschreibt den in Rotterdam eingerichteten Desinfektionsdienst. Es werden dort jährlich bis 1100 Desinfektionen ausgeführt, und zwar ohne Ausnahme unentgeltlich. Die Kosten belaufen sich auf ca. Fr. 50,000. Für die Desinfektionen auf Schiffen sind in Rotterdam und Amsterdam Desinfektionsanstalten auf Dampfboten eingerichtet worden.

Abba (Turin) berichtet über seine zahlreichen Desinfektionsversuche.

Nachdem noch verschiedene Redner gesprochen und ihre Erfahrungen mitgeteilt hatten, einigte man sich einstimmig auf folgende von Martin vorgeschlagene *Resolution:*

Für die Wohnungsdesinfektion dürfen nur solche Verfahren und solche Apparate verwendet werden, welche nach sehr genauen Kontrollversuchen amtlich als geeignet erklärt worden sind.

Die Ausführung der Wohnungsdesinfektion beim Auftreten übertragbarer Krankheiten soll einer administrativen technischen Kontrolle unterstellt werden, deren genaue Bedingungen mit Beförderung festzustellen sind.

Das permanente Komitee wird schliesslich gebeten, diese Frage auf das Programm des nächsten Kongresses zu setzen und ferner eine Preisbewerbung zu veranstalten über die Frage: Welches ist das erfolgreichste und einfachste Desinfektionsverfahren für Infektionskrankheiten für Ortschaften unter 3000 Einwohnern?

4. Das beste Verfahren zur Desinfektion von Personen-, Vieh- und Güterwagen.

Diese Frage wurde in Gemeinschaft mit der fünften Sektion (für Eisenbahnhygiene) behandelt. Es lagen zwei Berichte vor, einer von Dr. Redard in Paris und einer von Dr. Lode in Innsbruck.

Redard berichtet über eine grosse Reihe von Versuchen betreffend die Desinfektion einerseits von Personen-, andererseits von Vieh- und Güterwagen. Für letztere empfiehlt er als einziges sicheres Verfahren die Anwendung von überhitztem Dampf von mindestens 110° C. vermittelst eines besondern Apparates. Die chemischen Desinfizientien haben keine absolut sichere Wirkung; die wirksamsten sind das Sublimat, der Chlorkalk, das

unterchlorigsaure Natron und Kali, die Schmierseife. Für die Personenwagen besteht kein absolut vollkommenes Desinfektionsverfahren; die gasförmigen Desinfektionsmittel (Formaldehyd, schweflige Säure) sind nicht zu empfehlen, besser sind Sublimat, Sauerstoff, Chlorkalk etc. Von grossem Werte ist eine gründliche Reinigung und die Entfernung allen Staubes. Leider ist die innere Einrichtung der Compartiments gegenwärtig noch derart, dass eine richtige Reinigung und Desinfektion unmöglich ist. Die Erstellung der Personenwagen muss den Anforderungen der Hygiene, speziell der Reinhaltung und Desinfektion, mehr Rechnung tragen (glatte Wände und Böden, abgerundete Ecken, Vermeidung von unzugänglichen Winkeln, unnötigen Vorsprüngen etc., Verwendung impermeabler Stoffe zu den Polstern, Linoleum statt Teppichen etc.).

Lode empfiehlt nach seinen Versuchen für die Desinfektion der Personenwagen eine Kombination von Formaldehyddämpfen mit nachfolgender Anwendung von antiseptischen Lösungen oder von Wasserdampf von 100° C. Für ein Coupé III. Klasse verwendet er 200 cm^3 Formalin auf 1200 cm^3 Wasser, für ein solches I. und II. Klasse 600 cm^3 auf 1500 cm^3 Wasser (Breslauer Apparat). Zur Neutralisation dient Ammoniak (100 cm^3 einer 25% Ammoniaklösung für Wagen III. Klasse, 600 cm^3 für Wagen I. und II. Klasse). Nachher soll der Boden mit 1‰ Sublimat oder 2% Lysol gewaschen werden, ebenso alle durch Sekrete oder Exkrete der Kranken beschmutzten sonstigen Stellen; ausserdem sollen durch Wasserdampf alle hiezu geeigneten Objekte (Kissen, Polster, Ueberzüge, Teppiche etc.) desinfiziert werden. Für die Viehwagen scheint ihm eine 12—14 Mal wiederholte Irrigation mit einer kalten fünfprozentigen Chlorkalklösung unter dem Drucke einer halben Atmosphäre die empfehlenswerteste Methode zu sein. Zur blossen Reinigung benutzt man eine 2% Soda- oder 3% Schmierseifenlösung; in den Fällen, wo eine Desinfektion nötig ist, hat zuerst eine derartige Reinigung stattzufinden.

In der Diskussion wird betont, dass man noch keine vollständig sichere Methode der Desinfektion von Eisenbahnwagen besitzt (Hager, Merveille) und dass es sich empfehlen würde, die Lösung der Frage einer internationalen Kommission zu übertragen (Csatary, Freund). Nach einer längern Diskussion, die nichts wesentlich Neues zu Tage fördert, werden folgende *Resolutionen* gutgeheissen:

A. Personenwagen:

1. Die innere Einrichtung soll derart sein, dass die Reinigung und Desinfektion dadurch nicht gehindert wird. Die Polsterungen sollen glatt und nicht abgeheftet (capitonnés) sein. Auch empfiehlt es sich, die ganze Garnitur der Abteile beweglich zu machen.

2. Die Reinigung soll sehr sorgfältig ausgeführt werden, und zwar diejenige der waschbaren Teile durch nasse Tücher und diejenigen der

Garnituren durch mechanische, auf dem Prinzip der Aspiration basierende Verfahren.

3. Die Desinfektion der Wagen sollte so oft als möglich stattfinden, nicht bloss bei dem ausnahmsweisen Auftreten eines schweren Seuchenfalles.

4. Die Wagen der Pilgerzüge und diejenigen, welche Sanatorien (Lungenkurorte) bedienen, sollen täglich oder nach jeder Fahrt desinfiziert werden.

5. Die Desinfektion der Wagen soll umfassen:

a) Die Desinfektion der Oberflächen durch Waschungen mit antiseptischen Lösungen oder Verstäubung der letztern oder endlich durch Formaldehyd oder andere wirksame Gase;

b) die vollständige Desinfektion der Garnituren.

6. Für den Transport von Kranken und Verstorbenen soll mehr und mehr ein besonderes Transportmaterial verwendet werden. Dies soll so konstruiert sein, dass eine Infektion möglichst verhindert wird; es muss nach jedem Transport desinfiziert werden.

7. Für weite Leichentransporte sollte ausser der Verwendung eines hermetisch schliessenden Sarges die Konservation der Leiche durch ein wirksames Einbalsamierungsverfahren gefordert werden.

B. Vieh- und Güterwagen:

1. Die Viehwagen sind nach jedem Transport zu desinfizieren, die Güterwagen nur, wenn faulende oder verdächtige Substanzen transportiert worden sind.

2. Vor der eigentlichen Desinfektion soll eine gründliche Reinigung vorgenommen werden.

3. Die besten Methoden, solche Wagen zu desinfizieren, bestehen in der Anwendung von Wasserdampf unter hohem Druck und in der wiederholten Besprayung der Wände mit einer antiseptischen Flüssigkeit vermittelst der Vorrichtung von Freund oder dem Apparat von Lagarde oder einem andern ähnlich konstruierten.

4. Die filtrierten Lösungen von Chlorkalk und die verdünnten Lösungen von Natrium- oder Kaliumhypochlorit, in der sub 3 angegebenen Weise angewendet, bieten hinsichtlich Vernichtung der Mikroben und Sporen völlige Sicherheit, aber sie schädigen das Material, ein Vorwurf, der auch der Methode mit gespanntem Dampfe gemacht wird.

5. Es wäre von Nutzen, wenn in allen Ländern die gleichen Methoden angewandt würden. Es sollen daher unter der Kontrolle einer internationalen Kommission Versuche vorgenommen werden, um eine oder mehrere Methoden der Desinfektion von Vieh- und Güterwägen festzustellen, welche billig, rasch ausführbar und sicher wirkend wären und das Material nicht schädigen würden.

5. Die Aufgabe der öffentlichen Gewalten (Staat, Gemeinde und sonstige öffentliche Körperschaften) betreffend Erstellung und Erhaltung gesunder Arbeiterwohnungen.

Die zahlreichen Referenten (Prof. Dr. Albrecht-Berlin, Prof. Dufourmantelle-Paris, E. Fatio-Genf, Prof. Mahaim-Lüttich, Dr. Pierson-Haag, Prof. Smart-Glasgow, Dr. Velghe-Brüssel), welche diese Frage behandelten, besprachen der Reihe nach, von ihrem nationalen Standpunkte aus, die indirekte Intervention der öffentlichen Gewalten bei der Erstellung gesunder Arbeiterwohnungen (fiskalische Erleichterungen, Enthebung von gewissen beschränkenden oder hindernden Vorschriften etc.), die direkte Intervention (Beteiligung an Baugesellschaften, Erstellung von Arbeiterhäusern durch die Gemeinden selbst und durch wohltätige oder gemeinnützige Gesellschaften, Expropriation etc.), die Normierung der hygienischen Anforderungen, welche an (alte und neue) Arbeiterwohnungen zu stellen sind, die Aufstellung von Vorschriften für die Mieter betreffend die Reinhaltung und Instandhaltung der Mietswohnungen und endlich die amtliche Aufsicht, welche über diese Wohnungen auszuüben ist. Im allgemeinen geht aus den Berichten hervor, dass in den meisten Staaten auf diesem Gebiete noch nicht sehr viel geschehen ist und dass die Hauptsache noch getan werden muss. In Deutschland haben die Invaliditätsversicherungs-Gesellschaften bis Ende 1902 103 Millionen Mark zu Darlehen für die Erstellung von Arbeiterwohnungen verwandt. Auch verschiedene Staaten (Preussen, Hamburg) und eine Reihe von Städten haben grosse Summen (Preussen z. B. 44 Millionen) zu solchen Zwecken aufgewendet. Das Reich hat 1901 zwei und 1902 und 1903 je 4 Millionen Mark zur Unterstützung der Bestrebungen für Verbesserungen der Arbeiterwohnungsverhältnisse ins Budget eingesetzt. *Albrecht,* welcher über die Verhältnisse in Deutschland referiert, betont die Notwendigkeit eines planmässigen Eingreifens der öffentlichen Gewalten auf diesem Gebiete und stellt folgende Forderungen auf:

„1. Ausbau der bau- und wohnungspolizeilichen Vorschriften, und zwar namentlich:

a) durch allgemeine Einführung nach Bezirken und Gebäudegattungen abgestufter Verordnungen;

b) durch Aufstellung von Bebauungsplänen, die der ungesunden Bauspekulation entgegenarbeiten;

c) durch Regelung des Umlegungsverfahrens und Erweiterung des Enteignungrechts der Gemeinden;

d) durch allgemeine Einführung von Wohnungsordnungen und einer sachgemässen Wohnungsaufsicht in Verbindung mit Massnahmen, welche geeignet sind, die durch letztere aufgesuchten Missstände zu beseitigen.

2. Weitgehende Förderung des Baues und der Verbilligung kleiner Wohnungen:

a) durch Regiebau von Staat und Gemeinde überall da, wo die private Bautätigkeit und die gemeinnützige Bautätigkeit sich als unzulänglich erweisen, dem Mangel an kleinen Wohnungen abzuhelfen;

b) durch eine rationelle Bodenpolitik der Gemeinden, eventuell unter Benützung des Erbbaurechts;

c) durch Regelung des Realkredits unter besonderer Berücksichtigung der Kreditbedürfnisse der gemeinnützigen Bautätigkeit;

d) durch Reformen auf dem Gebiete der Grund- und Bodensteuer."

In Belgien hat die Sparkasse (Caisse d'Epargne) über 100 Millionen geeilihen für den Bau von Arbeiterwohnungan, 30,000 an der Zahl (30,000 Haushaltungen machen zirka 2% der gesamten Bevölkerung aus). Ein Gesetz von 1889 erleichtert die Bildung von Baugesellschaften zu dem angegebenen Zwecke und gewährt denselben bedeutende fiskalische Erleichterungen. Es bestehen 153 derartige Gesellschaften, denen die Sparkasse 50 Millionen geliehen hat. In Holland hat man das Institut der Wohnungsinspektoren eingeführt, das in England schon seit 1866 besteht und segensreich wirkt. In London beschäftigt sich eine grosse Gesellschaft mit der Verbesserung der Arbeiterwohnungen. Die englische Regierung unterstützt die Erstellung solcher Wohnungen durch Darlehen. Was in England die Häuser sehr verteuert, sind die hohen Gemeindeabgaben. Empfohlen wird die Schaffung von Arbeiterquartieren ausserhalb der Städte und die Einführung von billigen Transportgelegenheiten für die Arbeiter. Ueber die Verhältnisse in der Schweiz hat *E. Fatio* einen eingehenden Bericht eingesandt, welcher mit folgendem Satze schliesst: „En résumé, on peu dire que, d'une manière générale, les conditions d'habitation en Suisse sont plutôt favorables. Elles sont cependant loin de répondre, partout et toujours, aux exigences de l'hygiène moderne."

Aus der fleissig benutzten Diskussion, die sich aber vielfach in Einzelheiten verlor und verschiedenen Anregungen und Vorschlägen rief, krystallisierten schliesslich folgende *Thesen* aus:

Die öffentlichen Gewalten sollen:

1. Die Erstellung gesunder und billiger Wohnungen und deren Erwerb durch die arbeitenden Klassen fördern, hauptsächlich durch fiskalische Erleichterungen und durch alle möglichen Massnahmen, die geeignet sind, den Hypothekarkredit zu entwickeln;

2. die notwendigen Massnahmen treffen, um die Wohnungsverhältnisse der bedürftigen Bevölkerungsschichten zu verbessern; namentlich ist es wünschbar, dass die Ortsbehörden und die Wohltätigkeitsanstalten die Erstellung von billigen Wohnhäusern anregen oder, wo es die Umstände erheischen, selbst an die Hand nehmen;

3. die lokalen Verwaltungen zum Erlass von entsprechenden Verordnungen über die Wohnungshygiene anhalten;

4. von den Ortsbehörden unabhängige sanitarische Wohnungsinspektionen zu veranstalten.

Bei der Anwendung dieser Thesen ist natürlich den besondern Verhältnissen jedes Landes nach jeder Richtung hin Rechnung zu tragen.

Im Anschluss an diese Resolutionen wird der Wunsch ausgesprochen, es sollte in erster Linie die Verbesserung der bestehenden Wohnungen der Armen an die Hand genommen werden, was sogar nötiger sei als die Erstellung neuer Wohnhäuser. Der Staat habe die Pflicht, in dieser Hinsicht gesetzgeberisch vorzugehen. Um das Ziel aber sicher zu erreichen, bedürfe es der freiwilligen Mithülfe von zu diesem Zwecke gegründeten Gesellschaften. (Fortsetzung folgt.)

Varia.

England. Das 1888 gegründete „Sanitary Institute" Englands wird vom 25. bis 30. Juli 1904 seinen 22. Kongress in Glasgow abhalten. Damit soll eine reichhaltige hygienische Ausstellung verbunden werden. Weitere Auskunft erteilt das Schweizerische Geeundheitsamt oder der Sekretär des „Sanitary Institute": E. White Wallis, F. S. S., Parkes Museum, Margret Street, London W.

* * *

Angleterre. Le „Sanitary Institute", fondé en 1888, tiendra son 22e Congrès à Glasgow du 25 au 30 juillet prochain; à ce Congrès sera annexée une riche exposition d'hygiène. Pour plus de renseignements s'adresser au Bureau sanitaire fédéral ou au secrétaire du „Sanitary Institute": E. White Wallis, F. S. S., Parkes Museum, Margret Street, London W.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Steinmann, A., Dr., Genf. Ueber die Bestimmung des Zuckers in der Chokolade. Separatabdruck aus der „Schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmacie", Jahrgang 1902. 8°. 3 Seiten. (Auch französisch erschienen.)

Christiani, Dr., H. et de Michelis, G. De l'influence du „pétrolage" et du „goudronnage" des routes sur les poussières et les germes vivants de l'atmosphère. Extrait de la „Revue médicale de la Suisse romande", année 1904. 8°. 11 pages. Genève, Georg & Co., libraires-éditeurs.

Cristiani, Dr, H. Aéroscope bactériologique s'adoptant aux différents tubes de culture. Laboratoire d'hygiène de l'Université de Genève. Extrait des „Comptes-rendus hebdomadaires des séances de la Société de Biologie de Paris", année 1904. 8°. 4 pages.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 10** Bern, 17. März 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 145. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 147. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 148.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 149. — Ausland - Etranger, Pag. 150.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 151.

Bibliographie. Pag. 160.

10. Woche 28. Februar bis 5. März 1904. 10e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
					Im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	20	94 14	5 3	40 6	7	1 1	2	4	2	5	1	25 5
Basel	120,897	14	61 5	1	44 4	11	15 2	2	4	1	5	1	16 2
Genève (agglomération) [1]	110,954	21	58 2	1	50 5	7	4	—	7	3 1	4 1	1 1	31 2
Bern	68,958	13	42 10	2 2	16 6	4 1	—	1	3	1	1 1	1	9 5
Lausanne	50,792	6	22 4	—	7 6	— 1	1	—	—	— 1	1	—	5 5
St. Gallen mit Tablat	49,508	5	23 2	— 1	21 3	7 1	1	2	5 2	—	3	1	9 1
Chaux-de-Fonds	38,784	5	16	—	14	4	2	—	2	—	1	—	9
Luzern	31,992	2	19	2	13 2	3	—	—	2	—	1	— 1	10 1
Winterthur	24,443	4	12	—	3 4	—	—	—	1 3	—	—	1	1 1
Biel	24,615	5	10	1	6 2	1 1	1	—	—	—	—	1	4 2
Neuchâtel	22,012	4	7 1	—	2 2	—	— 1	—	—	—	1	— 1	1
Fribourg	16,741	—	12	—	7 2	1	1	—	2	—	—	—	4 2
Schaffhausen	16,009	2	6	—	3	1	—	—	—	—	1	—	2
Herisau	13,991	6	7	—	5 1	1	—	—	— 1	—	1	—	4
Locle	12,994	—	7	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Vevey	12,781	3	5	—	3	1	2	—	—	—	—	—	1
Chur	12,116	—	8	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—
Solothurn	10,551	1	7	1	2 7	—	— 1	—	— 1	— 1	1 3	—	1 1
Total	807,548	111	416	13	241	49	28	8	32	7	25	7	134
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			38	6	50	4	5	—	7	3	5	3	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer**:

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
5. März 1904	26,9 ‰	25,7	28,2	31,0	15,6 ‰	18,8	16,2	19,0
27. Febr. „	25,4 „	26,5	26,6	29,5	16,9 „	18,6	13,9	20,1
20. „ „	26,5 „	24,5	27,3	31,1	14,4 „	19,6	16,1	20,4
13. „ „	24,9 „	24,9	27,5	29,7	15,4 „	19,0	15,0	18,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 27. Februar bis zum *(au)* 5. März 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	383	33	9	4	43	6	19	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	34	4	6	—	3	1	3	—
Total	**417**	**37**	**15**	**4**	**46**	**7**	**22**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	79	20	9	1	8	3	7	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	30	4	6	—	2	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	24	29	2	6	—	—	—	—	6	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	12	8	9	—	—	1	—	—	1
„ 5—19 „ . .	8	5	1	—	4	4	1	—	—	—
„ 20—39 „ . .	22	24	4	2	9	7	1	4	2	3
„ 40—59 „ . .	37	21	—	1	10	1	—	1	3	3
„ 60—79 „ . .	38	47	—	—	1	3	1	—	3	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	8	—	—	—	—	1	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**144**	**147**	**15**	**18**	**24**	**15**	**5**	**5**	**14**	**16**

Eine **Sektion** fand statt in 81 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 81 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 11	5	31	34	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 28. Febr. bis - au 5. März		1903 v. - du 1. bis - au 7. März		1902 v. - du 2. bis - au 8. März		1901 v. - du 3. bis - au 9. März	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	17	1	6	2	2	—	9	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	2	7	3	6	4	6	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	—	8	1	2	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	1	—	—	1	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	1	—	2	1	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	—	9	1	13	—	15	—
10. Phthisis pulmonum	39	7	52	10	49	8	47	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	3	13	3	15	1	15	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	30	5	54	4	31	2	35	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	—	6	1	10	4	5	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	2	6	1	6	—	10	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	1	18	—	16	3	21	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	4	2	4	2	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	122	24	134	17	123	22	121	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	2	10	4	4	—	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	4	1	1	—	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**291**	**50**	**335**	**51**	**286**	**47**	**310**	**41**

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (5 masculin, — féminin).*
Syphilis 5 Fälle - „ (2 „ — „ 3 *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 7 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
28. Februar 1904	708,0	—1	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
29. „ „	702,4	0	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	7
1. März „	704,0	—3	NE	0	Schnee — *neige*	0
2. „ „	707.9	1	NE	0	Hell — *clair*	8
3. „ „	708,1	3	N	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
4. „ „	706,5	4	NE	1	Neblig — *brumeux*	1 1/2
5. „ „	707.1	4	N	0	Neblig — *brumeux*	3 1/2

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 28. Februar bis 5. März 1904. — *Admissions du 28 février au 5 mars 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 27 Febr. 1904 *Effectif au 27 févr. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 5. März 1904 *Effectif au 5 mars 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	914	—	—	15	—	2	—	—	1	4	1	2	9	9	3	8	4	6	7	13	85	13	182	88	904
Bern	[1]1298	—	—	1	1	3	1	1	4	4	1	10	11	5	8	12	5	3	7	11	100	14	[1]202	108	[1]1278
Luzern	170	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3	1	—	1	—	—	2	1	4	22	2	38	14	178
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	66
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	2	6	6	45
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	35
Glarus	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	3	—	4	8	1	19	15	117
Zug	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	2	—	5	2	23
Fribourg	126	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	—	1	13	3	25	7	133
Solothurn	179	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	2	4	—	—	3	—	—	—	1	9	7	30	27	179
Baselstadt	557	—	7	5	—	3	—	—	—	1	—	4	15	4	—	5	1	—	2	4	64	4	119	33	564
Baselland	125	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	1	11	—	17	17	116
Schaffhausen	80	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	1	7	3	16	—	81
Appenzell A.-Rh.	108	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	1	2	—	—	—	1	28	4	41	17	133
St. Gallen	577	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	4	7	2	4	8	2	1	1	4	85	11	131	71	573
Graubünden	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	3	2	—	—	2	7	2	20	9	107
Aargau	204	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	3	1	—	13	1	23	21	205
Thurgau	194	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	2	1	3	1	—	—	1	6	7	25	2	194
Tessin	92	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	1	—	1	—	2	—	3	11	4	27	23	98
Vaud	546	—	1	—	—	6	1	—	1	2	—	1	1	—	2	4	3	—	—	4	66	6	98	63	552
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	1	15	15	22
Neuchâtel	290	—	—	5	—	3	—	—	—	—	—	—	4	—	2	1	1	1	—	6	41	5	69	23	308
Genève	530	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	9	1	14	4	28	4	—	—	6	27	3	101	8	528
Total	**6390**	**—**	**8**	**27**	**1**	**25**	**5**	**8**	**8**	**13**	**2**	**49**	**63**	**40**	**28**	**84**	**27**	**23**	**19**	**69**	**620**	**94**	**1213**	**571**	**6444**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6. bis 12. März 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 mars 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	13 [1]	51 [2]	3 [3]	—	9 [4]	7 [5]	—	—	—	—	—
Bern	9 [6]	9 [7]	9 [8]	1 [9]	19 [10]	28 [11]	7 [9]	—	—	—	—
Luzern	—	18 [12]	—	2 [13]	9 [14]	5 [15]	—	4 [16]	1 [17]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	6 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	1 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	27 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	14	222	3	5	8	9	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	8 [21]	—	2 [22]	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [24]	—	—	—	—	—	viele [24]
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen**	—	9 [25]	11 [26]	—	22 [27]	17 [28]	—	—	3 [29]	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	4 [30]	22 [31]	—	11 [32]	6 [33]	—	1 [34]	1 [35]	—	—
Thurgau	1	10	—	—	6	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	2	—	18	—	—	1	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	14 [36]	2 [37]	—	3 [38]	3 [39]	—	—	—	—	—
Genève	Epid. [40]	3 [41]	—	—	5 [42]	—	—	3 [43]	—	—	—

* Zeit vom 28. Februar bis 5. März 1904. — ** Zeit vom 1.—12. März 1904.

[1] 8 in Zürich, 5 in Oerlikon. — [2] 23 in Zürich, 4 in Neftenbach, je 3 in Oerlikon und Marthalen, je 2 in Buch, Veltheim, Winterthur, je 1 in Dietlikon, Höngg, Witikon, Thalwil, Stäfa, Rüti, Egg, Wangen, Töss, Wülflingen. — [3] 2 in Dübendorf, 1 in Thalwil. — [4] 3 in Zürich, je 1 in Obfelden, Thalwil, Stäfa, Bäretswil, Winterthur und Buch. — [5] 4 in Winterthur, 2 in Marthalen, 1 in Thalwil. — [6] 6 in Bern, je 1 in Bolligen, Herzogenbuchsee und Seeberg. — [7] 4 in Affoltern, je 1 in Radelfingen, Walkringen, Meiringen, Guggisberg. — [8] Je 3 in Bolligen und Ochlenberg, 2 in Bern, 1 in Walperswil. — [9] In Bern. — [10] 8 in Bern, 2 in Seedorf, je 1 in Köniz, Delsberg, Malleray, Tavannes, Wahlern, Spiez, Ober-Langenegg, Rüegsau, Herzogenbuchsee. — [11] 23 in Bern, 5 in Spiez. — [12] 5 in Willisauland, je 2 in Grossdietwil, Ettiswil, Kottwil. Escholzmatt, je 1 in Luzern, Altbüron, Luthern, Entlebuch und Schüpfheim. — [13] Je 1 in Root und Willisaustadt. — [14] 2 in Root, je 1 in Luzern, Pfaffnau, Gettnau, Kottwil, Entlebuch, Flühli, Schüpfheim. — [15] 3 in Eschenbach, je 1 in Ballwil und Mauensee. — [16] Je 1 in Ruswil, Oberkirch, Albüron, Grossdietwil. — [17] In Dagmersellen. —

[18] 3 in Glarus, 2 in Riedern, 1 in Niederurnen. — [19] In Baar. — [20] 11 à Eichholz, 4 à Seiry, 3 à Font, 2 à Neirivue, 2 à Guin, 1 à Fribourg, 1 à Sugiez, 1 à St-Ours, 1 à Rechthalten, 1 à Alterswil. — [21] Je 4 in Thaingen und Neuhausen. — [22] Je 1 in Neunkirch und Oberhallau. — [23] In Schaffhausen. — [24] In Herisau. — [25] Je 2 in Gaiserwald, Straubenzell, St. Gallen, je 1 in Henau, Lichtensteig, Wallenstadt. — [26] 6 in Kaltbrunn, je 2 in Gommiswald, Straubenzell, 1 in Eschenbach. — [27] 4 in St. Gallen, je 3 in Tablat und Eschenbach, je 2 in Wartau, Sevelen, Buchs, Jona und Wil, je 1 in Waldkirch und Straubenzell. — [28] 9 in Mels, 4 in Sargans, je 2 in St. Gallen und Tablat; ausserdem viele Fälle in Flums und Buchs. — [29] Je 1 in Kaltbrunn, Jonschwil und Straubenzell. — [30] Je 1 in Buchs, Densbüren, Küttigen, Wettingen. — [31] In Gränichen. — [32] Je 2 in Safenwil und Egliswil, je 1 in Buchs, Nieder-Erlinsbach, Auenstein, Aarburg, Köllken, Rothrist und Zofingen. — [33] Je 3 in Anglikon und Rheinfelden. — [34] In Wohlen. — [35] In Kölliken. — [36] 7 à Neuchâtel, 5 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Auvernier, 1 aux Brenets. — [37] A la Chaux-de-Fonds. — [38] A Neuchâtel. — [39] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [40] A Vandœuvres; en outre un cas aux Eaux-Vives. — [41] A Genève-ville. — [42] 2 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Troinex. — [43] A Satigny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 17.—30. Januar sind in Kalkutta 49 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. In Bassorah sind vom 13.—20. Februar 7 Choleraerkrankungen und 7 Todesfälle konstatiert worden (v. S. 134).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Pest. Mauritius. Vom 8.—29. Januar sind 132 Erkrankungen und 55 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 118).

Britisch-Indien. Während des Monats Februar sind in der Präsidentschaft Bombay 30,495 Pesttodesfälle (gegenüber 27,977 im Januar) registriert worden, wovon 2497 (967) in der Stadt Bombay (v. S. 89).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 17 au 30 janvier, 49 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Du 13 au 20 février, il y a eu à Bassorah 7 cas de choléra et 7 décès (v. p. 134).*

Peste. ***Ile Maurice.*** *Du 8 au 29 janvier, 132 cas de peste et 55 décès (v. p. 118).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de février, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 30,495 décès pesteux (27,977 en janvier), dont 2497 (967) dans la ville de Bombay (v. p. 90).*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid**, Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

6. Aerztliche und hygienische Schulaufsicht.

Schriftliche Berichte über diese Frage lagen vor von Dr. Laquer in Frankfurt a. M., Dr. Mosny in Paris, Prof. Dr. Axel Holst in Christiania und Dr. Chauvin in Lüttich.

Laquer gibt eine ausführliche Darstellung der Organisation der 1888 geschaffenen ärztlichen Schulaufsicht in Frankfurt a. M. Bis 1899 lag dieselbe einzig in den Händen des Stadtarztes Dr. Alex. Spiess. Auf seinen Vorschlag wurden in dem genannten Jahre 11 Schulärzte ernannt und deren Dienst nach dem Muster Wiesbadens eingerichtet. Ueber ihre Tätigkeit von 1899—1903 wird nun sehr eingehend berichtet, unter Beilage einer Reihe von Erlassen, Formularen und Tabellen. Es würde aber viel zu weit führen, an dieser Stelle näher darauf einzutreten. Dagegen seien die Schlusssätze des Berichtes, die Quintessenz des letztern darstellend, hier aufgeführt:

„1. Die Einrichtung von Schulärzten in Stadt und Land ist notwendig zur Hebung der Volksgesundheit und zur Feststellung wichtiger sozialhygienischer Tatsachen.

2. Zur einheitlichen Regelung der schulärztlichen Tätigkeit und zur Sichtung bezw. Sammlung ihrer praktischen Ergebnisse bedarf es einer Zentralinstanz: nur ein Arzt (Stadtarzt, ärztliches Mitglied der Gemeindebehörde, Kreisarzt oder Regierungs-Medizinalrat) ist berufen, an dieser Stelle tätig zu sein, eventuell müsste ein „Obmann“ von den Schulärzten dazu ausersehen werden.

3. Die Schulärzte sollen nur als beobachtende und beratende Aerzte der Schulen und Gemeindebehörden, niemals als behandelnde Aerzte der Schulkinder ihres Amtes walten. Sie beziehen ein Gehalt; einem Schularzt sollen nicht mehr als 1800 Kinder unterstellt sein.

4. Die Aufgaben der Aerzte sind durch eine Dienstordnung zu regeln, für welche die der Stadt Frankfurt a. M. als Muster gelten kann. Die wesentlichen Erfolge seit ihrer Einführung sind aus der Erstuntersuchung aller eben schulpflichtigen neuaufgenommenen Kinder nach dem sog. „Gesundheitsschein“, aus der Fortführung der Eintragungen durch alle Klassen, aus den alle zwei Wochen abgehaltenen Sprechstunden und aus den Besuchen in den Schulklassen während des Unterrichts, sowie endlich aus den Beratungen mit den Leitern und Lehrern der Schulen erwachsen. Die Erfüllung dieser Aufgaben hat sich bisher ohne nennenswerte Schwierigkeiten vollzogen.

5. Die Beobachtungen der Schulärzte sollen sich im wesentlichen auf die Körpermasse, sowie auf die körperlichen und seelischen Veränderungen der Kinder erstrecken, sie sind dazu bestimmt, die pädagogischen und administrativen Massnahmen der Schule betreffend Schulbeginn, Schulzeit, Verteilung der Lehrgegenstände auf die Schulstunden, Turnen, Baden, Schwimmen, Dispense, Rat bei der Berufswahl, Ernährung der Kinder zu unterstützen; endlich sollen sie die hygienischen Anforderungen an die Schulgebäude, Schulhöfe, Grösse, Heizung, Beleuchtung, Lüftung und Reinigung der Schulzimmer, an die Art und Aufstellung der Schulbänke zur Geltung zu bringen suchen.

6. Die Schulärzte sollen in erster Linie aus der Reihe der erfahrenen praktischen Aerzte oder Kinderärzte entnommen werden; in grösseren Städten scheint die Zuziehung von Augen- und Ohrenärzten wünschenswert.

7. Die ärztliche Beaufsichtigung der Hilfsschulen für schwachbefähigte Schulkinder erfordert besondere neurologische Vorkenntnisse: sie hat sich mit der frühzeitigen Aussonderung der Schwachsinnigen aus den Normalschulen, mit der Prüfung der für den Hilfschulunterricht geeigneten Zöglinge, mit der rechtzeitigen Ueberführung der Idioten in Anstalten und mit der weiteren Versorgung der Entlassenen zu beschäftigen. Die Führung der dazu nötigen Personalbogen (Schüler-Charakteristiken, Beobachtungsbogen) liegt dem Lehrer und dem Arzt ob.

8. Die Schulärzte haben alljährlich Berichte an die Schulbehörden einzureichen, die nach einheitlichen Grundsätzen abgefasst werden.

9. Die Einführung von Schulärzten an Mittelschulen, sowie wenigstens an den Unterstufen der höheren Lehranstalten ist empfehlenswert."

Holst berichtet über die Verhältnisse in Norwegen, wo durch das Schulgesetz von 1896 in allen vom Staate subventionierten höhern Schulen die Anstellung von Schulärzten eingeführt ist. Auch einige höhere Privatschulen und mehrere Volksschulen haben von sich aus solche Aerzte angestellt. Die Erfolge dieser Institution an den höhern Schulen waren bis jetzt geringe, an den Volksschulen aber erfreuliche. Holst ist deshalb für die Anstellung von Volksschulärzten, denen er auch, wenigstens zum Teil, die Behandlung kranker Schüler übertragen möchte, sowie die Pflicht, den ausserhalb der Schule gelegenen Ursachen der bei den Schülern konstatierten Krankheiten nachzuforschen, verbunden mit der Aufgabe, vorgefundene hygienische Uebelstände möglichst zu beseitigen. Die Schulärzte an den höhern Schulen (zirka 400 Schüler) bekommen einen Gehalt von zirka 330 Mark im Maximum, diejenigen an den Volksschulen (1400—2000 Schüler) einen solchen von 330—440 Mark.

Chauvin bespricht namentlich die Aufgabe, welche dem Schularzte (médecin-inspecteur) zukommen. Derselbe soll hinreichend salariert werden, damit er sich ausschliessiich seiner Aufgabe widmen kann. Seiner Aufsicht

sind alle Unterrichtsanstalten von der Kleinkinderschule bis zur höhern Schule zu unterstellen.

Mosny konstatiert, dass bis jetzt in Frankreich, von einigen rudimentären Anfängen abgesehen, eine ärztliche Schulaufsicht nicht besteht, nicht einmal soweit es die Prophylaxis der ansteckenden Krankheiten betrifft. Er betrachtet es aber als eine Pflicht des Staates, eine solche Aufsicht durch staatlich ernannte besoldete Aerzte einzuführen, und entwirft ein eingehendes Bild der Organisation und der Aufgaben derselben. Seine Schlussanträge werden nach gewalteter Diskussion mit einigen Modifikationen von der Sektion angenommen.

Die *Diskussion* wird eröffnet durch *Frau Dr. de Castro* (Paris), welche sich in langem Votum auf Grund ihrer Erfahrungen für einen, dem Kinde angepassten, frühzeitig beginnenden hygienischen Unterricht ausspricht. Auf diese Weise werde ein Geschlecht erzogen, das hygienisch denken und handeln gelernt habe und die beste Gewähr biete für die Entwicklung der Volksgesundheitspflege auf allen Gebieten. Es sei gescheiter, den Kindern an der Hand einfacher und fassbarer Beispiele hygienische Grundsätze beizubringen, als den jetzt vielfach servierten „unverdaulichen, wissenschaftlichen Salat", der ihnen nur die Freude am Lernen verderbe.

J. de Moor (Brüssel) erwähnt, dass zirka 20% der Schulkinder Brüssels aus verschiedenen Gründen dem normalen Unterricht nicht zu folgen vermögen, und dass für diese ein Spezialunterricht notwendig sei. Das Unterrichtsdepartement befasse sich zur Zeit mit dieser Frage. De Moor weist auf die Nützlichkeit der Haushaltungsschulen auch für die Verbreitung hygienischer Kenntnisse hin und hält eine bessere hygienische Ausbildung der Lehrer und Erzieher an den Seminarien und Universitäten für notwendig. Auch die zukünftigen Schulärzte bedürfen einer speziellen hygienischen Ausbildung.

Lypinska (Schweden) bespricht die Wichtigkeit der körperlichen Uebungen, *Tusch* (Brüssel) schlägt die Schaffung von Schul-Dispensaires vor, *Baruch* betont die Notwendigkeit, die Zahnpflege in den Schulen zu verbessern (regelmässige zahnärztliche Inspektionen), *Ley* (Antwerpen) entwirft eine Parallele zwischen dem Schularzt alten und demjenigen neuen Systems, dessen Aufgaben ganz andere und weitergehende geworden sind.

Schliesslich werden die von Mosny vorgeschlagenen *Resolutionen* mit einigen Aenderungen gutgeheissen. Sie lauten:

In Betracht, dass die Schule den Zweck hat, den sozialen Wert des Individuums durch die rationelle Pflege der physischen, intellektuellen und moralischen Eigenschaften des Kindes zu erhöhen, und dass infolge dessen die ärztlich hygienische Schulaufsicht sich auf alles erstreckt, was die Gesundheit der Schule betrifft, nicht bloss in dem engern Sinne ihrer

Bewahrung vor übertragbaren Krankheiten, sondern im viel weitern Sinne ihrer integralen physiologischen Ausbildung und der Anpassung der intellektuellen Ausbildung jedes einzelnen an seine körperlichen Fähigkeiten,

spricht die Sektion die Ansicht aus, die ärztlich-hygienische Schulaufsicht sei nur kompetenten Persönlichkeiten zu übertragen und solle sich auf folgende Punkte erstrecken:

1. Die Ueberwachung der Salubrität der Schullokale;
2. die Verhütung der übertragbaren Krankheiten;
3. die periodische und häufige Kontrolle der normalen Funktion der Organe und der regelmässigen Zunahme des Körpers und der intellektuellen Fähigkeiten des Kindes;
4. die rationelle Pflege des Körpers;
5. die Anpassung des Unterrichts an die körperlichen Fähigkeiten des einzelnen Schülers, sowie die hygienische Ausbildung und Erziehung der Kinder, beides in Uebereinstimmung mit dem Lehrer.

Im Anschluss an diese allgemeinen Thesen wird der besondere Wunsch geäussert, es möchte der Spezialunterricht für schwachbegabte oder schwachsinnige Kinder möglichst verallgemeinert werden, so dass alle anormalen Kinder in Spezialklassen untergebracht werden können. Der Antragsteller benutzte den Anlass, um auf die vorbildlichen Bestrebungen der Schweiz in Bezug auf die Fürsorge für Schwachsinnige hinzuweisen.

7. Ernährung im Säuglingsalter.

Die zur Diskussion gestellte Frage lautete: Regeln für die Ernährung im ersten Säuglingsalter; Mittel, um die Kenntnisse der Kinderhygiene und namentlich die Lehren der Säuglingsernährung zu verbreiten und zur Anwendung zu bringen; gesetzlicher und administrativer Schutz der Neugebornen. Ueber dieses Thema referierten Prof. Budin in Paris, Dr. Cleyrfayt in Mons und Prof. Heubner in Berlin.

Budin erörtert in erster Linie die Grundsätze der Säuglingsernährung (Ernährung an der Mutterbrust, gemischte Ernährung und künstliche Ernährung). Regel soll die natürliche Ernährung durch die Mutter oder eine Amme sein; wo dies nicht möglich ist oder nicht ausreicht, soll Tiermilch verabreicht werden, in den ersten Wochen am besten Eselinnenmilch, später Kuhmilch. Auch Ziegenmilch wird in einigen Länden verwendet. Eselinnenmilch wird im Wasserbad auf 37° erwärmt und ohne Zucker- oder Wasserzusatz verabreicht; sie wird sehr gut vertragen, ist aber teuer und konserviert sich schlecht. Am meisten wird daher Kuhmilch gebraucht. Sie soll von gesunden Tieren stammen, gut konserviert und vor dem Gebrauch sterilisiert werden (verschiedene Methoden). Auf die genauern Vorschriften Budins für die Ernährung mit Kuhmilch kann als zu weit führend hier nicht eingetreten werden. Für die Belehrung des Publikums, der Mütter, hat man zuerst in Paris und dann in vielen andern Städten die sog. „Con-

sultations de nourissons“ eingeführt, deren Wirksamkeit eine ganz vorzügliche sein soll. Die Loi Roussel vom 23. Dezember 1874 nimmt alle verkostgeldeten oder sonstwie in Pflege gegebenen Kinder Frankreichs unter zwei Jahren unter ihren Schutz. Die Aufsicht wird durch die Präfekten und die von ihnen ernannten Kommissionen ausgeübt. Dieselbe hat einen guten Erfolg gehabt, indem die Mortalität im ersten Lebensjahr auf 9—10% gesunken ist. Uebrigens soll das genannte Gesetz im Sinne eines ausgedehnteren Kinderschutzes revidiert werden.

Heubner steht in betreff der Säuglingsernährung auf dem gleichen Boden wie Budin. Für die künstliche Ernährung der kleinen Kinder der unbemittelten Bevölkerungsschichten ist das Hauptgewicht auf die Beschaffung reiner und zuträglicher Tiermilch zu möglichst billigem Preise zu legen. Künstliche Milchpräparate zum Ersatz der Muttermilch, wie sie massenhaft fabriziert und empfohlen werden, sind den viel einfacher und namentlich viel billiger herzustellenden Milchverdünnungen bei der Ernährung gesunder und kranker Säuglinge nicht überlegen; viele Versuche (z. B. von Czerny) haben das Gegenteil ergeben. Sehr wichtig ist die Behandlung der Milch, um sie vor bakterieller Infektion zu schützen, wozu Soxhlet den Anstoss gegeben und den Weg gezeigt hat. Der Sterilisation durch die Hitze, welche die Milch verändert, macht in neuerer Zeit die Sterilisation durch starke Abkühlung (sog. Tiefkühlung) erfolgreich Konkurrenz, weil dadurch die biologischen Eigenschaften der Milch keine Veränderung erleiden. In jüngster Zeit sind erfolgreiche Versuche zur Sterilisierung der Milch durch ultraviolette Strahlen elektrischer Funken von Seiffert in Leipzig vorgenommen worden. Alle diese Bestrebungen verdienen die grösstmögliche Förderung und Unterstützung seitens des Staates und der Gemeinden. Hoffentlich führen sie zu dem Ziel, dass in nicht zu ferner Zeit es jeder Arbeiterfamilie möglich wird, innerhalb ihrer beschränkten Mittel eine zweckentsprechende Kindermilch zu kaufen. Eine kurze Vorschrift über die weitere Behandlung der Milch zu Hause und die etwa notwendigen Verdünnungen mit Zuckerwasser würde das ihrige zur Verbesserung der Säuglingsernährung beitragen. Heubner schliesst sein Referat mit folgenden Sätzen:

„1. Die Fortschritte der Wissenschaft in der Kenntnis der Gesetze der Säuglingsernährung sind durch möglichst ausgiebige Belehrung, mündliche und schriftliche, den untern Volksschichten bekannt zu machen: durch den einzelnen Arzt oder Institutsdirektor, durch Kinderpolikliniken, durch Vereine für Volkshygiene.

2. An die Spitze dieser Belehrungen und praktischen Massregeln hat die Verkündigung zu treten, dass keine künstliche Ernährung an die natürliche und naturgemässe heranreicht. Allen Müttern und auch den Hebammen ist einzuschärfen, dass alles daran zu setzen ist, in jedem einzelnen Falle

dem Kinde die Brustnahrung zu gewähren. Armen (ledigen) Müttern muss durch möglichst zahlreiche Gründung von Säuglingsheimen Gelegenheit geschaffen werden, ihren Mutterpflichten ohne Nahrungssorgen nachzukommen.

3. Um die künstliche Ernährung in der grossen Masse der Bevölkerung zu einer erfolgreichen zu gestalten, sind die bisher immer so sehr in den Vordergrund gestellten Bestrebungen, die Kuhmilch chemisch der Muttermilch ähnlich zu gestalten, von untergeordneter Bedeutung. Die Hauptsache ist die Beschaffung reiner Milch bis in die Wohnungen der Arbeiter hinein. In dieser Beziehung ist mit der Herstellung sterilisierter oder pasteurisierter Milch das wünschenswerte noch nicht erreicht.

4. Der Schutz der unehelichen Kinder ist in den weitaus meisten Gemeinwesen noch ungenügend organisiert. Es sind aber Musterbeispiele für das hier einzuschlagende Vorgehen schon vorhanden (Ziehkinderamt in Leipzig)."

Nach einem längern Ideenaustausch, worin namentlich auf die Notwendigkeit der bessern hygienischen Erziehung des weiblichen Geschlechts durch die Schule, durch Haushaltungsschulen, durch Vereine, durch Vorträge, durch das Aufdrucken kurzer hygienischer Regeln auf Gebrauchsgegenständen aller Art etc., und durch Schaffung von Gratiskonsultationen für Säuglinge hingewiesen wurde, einigte man sich auf folgende *Thesen:*

Die Sektion hält dafür, dass die Säuglingsernährung Gegenstand der ständigen Fürsorge von Staat und Gemeinden sein soll, und spricht den Wunsch aus:

1. Dass die öffentlichen Verwaltungen oder wohltätige Vereine und Anstalten möglichst zahlreiche durch Aerzte geleitete Gratiskonsultationen für Säuglinge ins Leben rufen mögen;

2. dass die Mädchen in sämtlichen Schulen und namentlich in den Haushaltungsschulen in der Kinderhygiene und Kinderpflege unterrichtet werden sollen, und dass man sie den Konsultationen für Säuglinge beiwohnen lässt;

3. dass man in allen Gemeinden den Eheleuten sowohl bei der Trauung als bei jeder Geburtsanzeige eine kurzgefasste Anweisung über die Ernährung und die Pflege der Neugebornen einhändigt, worin ausdrücklich hervorgehoben wird, dass die natürliche Ernährung durch die Mutterbrust jeder künstlichen Ernährung weit vorzuziehen ist.

8. Hygiene der öffentlichen Strassen.

Die Vorberatung dieser Frage war einem am IX. hygienischen Kongress in Madrid ernannten und am X. hygienischen Kongress in Paris bestätigten internationalen Komitee übertragen worden, dessen Präsident Herr Alfred Rœchling in Leicester und dessen Sekretär Herr Th. Weyl in Charlottenburg ist und dem auch der Verfasser dieses Berichtes angehört. Das Komitee hatte im Jahre 1902 in Brüssel eine Reihe von Sitzungen abgehalten und *Leitsätze* ausgearbeitet, welche der Sektion III (Sanitäre Technologie) unterbreitet wurden. Dieselben lauten:

„*Vorbemerkung.* Die folgenden Leitsätze und Regeln sind so zu verstehen, dass sie das praktisch erreichbare Ideal einer gut geregelten Städtereinigung darstellen. Jede Behörde sollte sich — soweit als irgend möglich — bemühen, sie zur Ausführung zu bringen, doch kann der Grad, bis zu welchem dies möglich ist, nur nach eingehender Würdigung aller lokalen Verhältnisse festgestellt werden. Nur absolut zwingende Gründe sollten zur Abweichung von diesen Leitsätzen führen.

Weiter sollten die Behörden immer folgende Grundsätze im Auge behalten:

1. Verhüten ist besser als heilen!
2. In hygienischen Dingen ist das Wirksamste schliesslich auch immer das Billigste.
3. Die verschiedenen Zweige des örtlichen Gesundheitsdienstes werden am besten in Regie ausgeführt unter speziell geschulter Leitung.
4. Dieselben sind so zu organisieren, dass sie das ganze Jahr hindurch und unter allen Umständen richtig funktionieren können.

Leitsätze und Regeln.

A. Ausführung und Unterhaltung der Strassenoberflächen.

I. Herstellung und Unterhaltung der Strassenoberflächen durch die Behörden.

Die Herstellung und Unterhaltung der Oberflächen aller öffentlichen Strassen und Wege soll eine Aufgabe der Behörden sein.

II. Ansprüche an eine gute Strassenoberfläche.

Jede Strassenoberfläche soll den folgenden Anforderungen genügen:

a) *Hygienische Anforderungen:*

1. Sie soll wasserundurchlässig sein und somit die Verunreinigung des Untergrundes verhindern.
2. Sie soll nicht zur Produktion von Strassenkot beitragen.
3. Sie soll sich leicht reinigen lassen.
4. Das Fahren darauf soll wenig Geräusch verursachen.
5. Sie soll dem Wasser sowohl in der Längs- wie in der Querrichtung guten Abfluss gestatten.

b) *Wirtschaftliche Anforderungen:*

6. Sie soll billig herzustellen sein und sich weiter billig unterhalten lassen.
7. Sie soll dauerhaft sein.
8. Sie soll für Menschen wie Pferde ungefährlich, d. h. nicht zu schlüpfrig sein.
9. Sie soll sich leicht ausbessern lassen.

10. Sie soll das Legen der Schienen für Strassenbahnen leicht zulassen.

B. Reinigung der Strassen.

I. Gesundheitsschädliche Eigenschaft des Strassenkehrichts.

Strassenkehricht soll als gesundheitsschädlich angesehen werden.

II. Die Reinigung der Strassen und die Sammlung, Entfernung und Beseitigung des Strassenkehrichts.

Die Reinigung der Strassen und die Sammlung, Entfernung und Beseitigung des Strassenkehrichts ist so einzurichten, dass weder die Luft noch Gegenstände dadurch verunreinigt werden und dass dagegen hygienische Bedenken nicht erhoben werden können.

Dieses Ziel erreicht man am besten durch die Beobachtung der folgenden Regeln:

1. *Verordnungen.* Die Reinigung von Strassen und Fusswegen und die Sammlung, Abholung und endgültige Beseitigung alles Strassenkehrichts soll durch besondere Verordnungen geregelt werden.

2. *Keine Unternehmer.* Die Reinigung von Strassen und Fusswegen und die Sammlung, Entfernung und endgültige Beseitigung alles Strassenkehrichts soll durch die Ortsbehörden in Regie und ohne Verwendung von Unternehmern besorgt werden.

3. *Staubentwicklung.* Die Entwicklung von Staub auf den Strassen und während der Reinigung soll durch systematisches Besprengen sorgfältig vermieden werden.

4. *Als Dünger verwendbare Bestandteile.* Wenn sorgfältig ausgeführt, können die als Dünger verwertbaren Bestandteile des Strassenkehrichts gesondert eingesammelt und verwertet werden.

5. *Zeit der Strassenreinigung.* Alle Strassen und Fusswege sollen wenigstens einmal in der Woche, alle Hauptverkehrsadern aber zweimal oder dreimal, wenn nicht gar täglich, gereinigt werden; die beste Zeit hierfür ist die Nacht oder der frühe Morgen.

6. *Abfuhr-Wagen.* Die Wagen, in welchen der Strassenkehricht abgefahren wird, sollen dicht sein und in reinlichem Zustand erhalten werden.

7. *Abfuhr und endgültige Beseitigung des Strassenkehrichts.* Die Abfuhr und endgültige Beseitigung des Strassenkehrichts soll zu jeder Jahreszeit unmittelbar nach seiner Sammlung in den Strassen stattfinden, und zwar ohne vorherige Ablagerung.

8. *Verbrennung.* Wenn der Strassenkehricht verbrannt werden kann, so ist dies die hygienisch beste Art der Beseitigung.

9. *Landwirtschaftliche Verwertung.* Wo der Strassenkehricht landwirtschaftlich verwertet wird, soll dies immer unter Beobachtung hygienischer Schutzmassregeln geschehen.

10. *Abladeplätze für Strassenkehricht.* Die Lagerung von Strassenkehricht auf Abladeplätzen und das Auffüllen von Gruben und Terrainvertiefungen mit Kehricht, namentlich in der Nähe von Häusern und wenn derselbe viele organische Stoffe enthält, ist sehr zu beanstanden und soll daher in der Regel nicht gestattet werden.

11. *Das Ausschütten in das Meer.* Das Ausschütten des Strassenkehrichts in das Meer kommt für die meisten Städte nicht in Betracht, und da, wo dieses Verfahren gehandhabt wird, soll es so ausgeführt werden, dass der Kehricht nicht wieder an das Ufer ausgeworfen wird oder zu anderen Unannehmlichkeiten Anlass gibt.

C. Das Pflanzen von Bäumen und Gesträuchen auf öffentlichen Strassen und Plätzen.

1. *Pflanzen von Bäumen und Sträuchern.* Das Pflanzen von Bäumen, Sträuchern u. s. w. auf öffentlichen Strassen und Plätzen ist sehr wünschenswert, doch soll dies durch die Behörden stets in der Weise geschehen, dass weder die Strassen noch die anliegenden Häuser der Luft und des Lichts beraubt werden und dass hierdurch keine hygienischen Uebelstände hervorgerufen werden. Die gepflanzten Bäume u. s. w. sollen von der Behörde gut unterhalten werden.

2. *Das Aufstellen von Bänken.* Die Behörden sollen für die Aufstellung und Instandhaltung von Bänken auf solchen Strassen und Plätzen, welche sich dazu eignen, Sorge tragen.

D. Spülaborte und Pissoirs.

1. *Erstellung und Unterhaltung.* Die Behörden sollen gute Spülaborte für beide Geschlechter und Pissoirs auf öffentlichen Strassen und Plätzen herstellen und dauernd in reinem Zustande erhalten lassen.

2. *Desinfektion.* In Epidemiezeiten sollen die Spülaborte und Pissoirs desinfiziert werden.

E. Die Entfernung des Schnees aus den Strassen.

1. *Keine Unternehmer.* Die Entfernung des Schnees aus den Strassen und Fusswegen soll gerade so wie die Reinigung der Strassen selbst durch die Behörden in Regie und nicht durch Unternehmer besorgt werden.

2. *Entfernung des Schnees.* Der Schnee soll baldmöglichst entfernt werden.

3. *Beseitigung des Schnees.* Wenn der Schnee rein ist, kann er entweder in die Flüsse geworfen oder auf geeignetem Terrain abgeladen werden. Schmutziger Schnee kann da, wo passende Vorrichtungen bestehen, in die öffentlichen Kanäle geworfen werden.

(Fortsetzung folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Erismann, Zürich. Nekrolog. Dr. Fridolin Schuler †. Sonderabdruck aus der „Deutschen medizinischen Wochenschrift", Jahrgang 1903. 8°. 4 Seiten. Berlin, Druck von G. Bernstein.

Wyss, Oscar, Prof. Dr. Kindersterblichkeit im ersten Lebensjahr und Blasenseuche der Milchtiere. Separatabdruck aus dem „Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte", Jahrgang 1903. 8°. 12 Seiten.

Mürset, Hans. Die bernische Seminarfrage. Ein Wort der Aufklärung an das Berner Volk. 8°. 63 Seiten. Bern, Druck von Neukomm & Zimmermann. 1903.

Roth, O., Prof., in Zürich. Ueber die Ventilation in Waschküchen. Mit zwei Zeichnungen. Separatabdruck aus der „Hygienischen Rundschau", Jahrgang 1903. 8°. 7 Seiten.

Bertschinger, Alfred und Kreis, Hans. Beschlüsse für ein neues Kapitel des schweizerischen Lebensmittelbuches betreffend künstliche kohlensaure Wasser und Limonaden. Bearbeitet im Auftrage des schweizerischen Vereins analytischer Chemiker. 8°. 6 Seiten. Zürich, Juchli & Beck, Buchdruckerei-Lithographie.

Kehlhofer, W. Eine beachtenswerte Reaktion auf Fruchtgerbstoff und einige andere Pflanzengerbstoffe. Separatabdruck aus der „Schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmacie", Jahrgang 1903. 8°. 4 Seiten.

Staub, Heinrich, Dr. Aus der zürcherischen Heilstätte für Lungenkranke in Wald. Ueber die in den schweizerischen Heilanstalten für unbemittelte Lungenkranke erzielten Erfolge. Separatabdruck aus dem „Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte", Jahrgang 1903. 8°. 9 Seiten.

XXIV. Jahresbericht der Schweizerischen permanenten Schulausstellung in Bern pro 1902. 8°. 8 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1903.

Rechnung und Bericht über die Länggass-Krippe umfassend das vierundzwanzigste Jahr ihres Bestehens vom 1. Juli 1902 bis zum 30. Juni 1903. 8°. 4 Seiten.

Sechster Bericht über die schweizerische Pflegerinnenschule mit Frauenspital in Zürich, erstattet von der Krankenpflegekommission des schweizerischen gemeinnützigen Frauenverein. 1. Januar 1902 bis 31. Dezember 1903. 8°. 33 Seiten. Zürich, Druck von W. Coradi-Maag. 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 11** Bern, 24. März 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 161. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 163. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 164.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 165. — Ausland - Etranger, Pag. 167.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 167.

Bibliographie. Pag. 176.

11. Woche 6. bis 12. März 1904. 11e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an).*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	17	85 [11]	2 [1]	60 [8]	13 [1]	2	3	8 [1]	4 [1]	5 [1]	4 [1]	34 [4]
Basel	120,897	14	56 [3]	1 [1]	49 [9]	13 [1]	13 [1]	3	5	4	7	1 [2]	16 [6]
Genève (agglomération) [1]	110,954	22	34 [1]	2	36 [3]	4	—	1	9 [1]	—	6 [1]	—	20 [1]
Bern	68,958	14	37 [4]	3 [2]	18 [3]	6 [1]	—	1	2 [1]	2	3	1	9 [2]
Lausanne	50,792	7	29 [6]	—	21 [5]	3	5	—	2 [3]	1	4 [1]	—	9 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	9	21 [4]	—	18 [2]	3 [1]	1	1	1	1	1	1	12 [2]
Chaux-de-Fonds	38,784	2	14	1	8 [1]	1	—	1	2	—	1 [1]	—	4
Luzern	31,992	—	18	1	11 [6]	3	—	—	1 [1]	2	3	—	5 [5]
Winterthur	24,443	5	6	1	9 [2]	5	—	3	1	1	1	1	2 [2]
Biel	24,615	5	9 [1]	-	8 [1]	1	—	—	1	—	3	—	4 [1]
Neuchâtel	22,012	1	12 [4]	1	7 [4]	2 [2]	—	—	—	—	1	—	6 [4]
Fribourg	16,741	1	7	—	9 [1]	3	1	—	—	—	2 [1]	—	6
Schaffhausen	16,009	3	6	—	2	2	—	—	—	—	1	—	1
Herisau	13,991	1	6	1	7	—	—	—	—	—	4	—	3
Locle	12,994	2	13	—	6	1	—	—	—	3	—	—	3
Vevey	12,781	4	1	—	5 [1]	1 [1]	2	—	1	—	— [1]	—	2
Chur	12,116	—	10	1	1 [1]	—	—	—	— [1]	—	—	—	1
Solothurn	10,551	—	5 [1]	—	1 [3]	—	— [2]	—	1	—	—	—	— [1]
Total	**807,548**	**107**	**369**	**14**	**276**	**61**	**24**	**13**	**34**	**18**	**42**	**8**	**137**
Dazu Ortsfremde / **En outre, étrangers à la localité**			35	4	50	7	3	—	8	1	6	3	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
12. März 1904 23,9 ‰	25,7	25,9	29,0	17,9 ‰	16,1	15,7	18,1
5. „ „ 26,9 „	25,7	28,2	31,0	15,6 „	18,8	16,2	19,0
27. Febr. „ 25,4 „	26,5	26,6	29,5	16,9 „	18,6	13,9	20,1
20. „ „ 26,5 „	24,5	27,3	31,1	14,4 „	19,6	16,1	20,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 6. bis zum *(au)* 12. März 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	342	27	14	—	54	7	34	3
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	10	4	—	5	2	1	—
Total	**367**	**37**	**18**	—	**59**	**9**	**35**	**3**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	74	23	8	—	9	2	10	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	10	4	—	4	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	38	30	5	1	—	—	1	1	7	6
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	25	13	12	5	1	—	3	2	5	4
„ 5—19 „ . .	8	10	—	1	3	2	2	3	—	—
„ 20—39 „ . .	24	14	1	2	11	6	5	1	1	2
„ 40—59 „ . .	36	22	—	—	10	1	—	—	4	2
„ 60—79 „ . .	40	52	—	—	6	2	—	1	6	9
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	7	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**178**	**148**	**18**	**9**	**31**	**11**	**11**	**8**	**25**	**23**

Eine **Sektion** fand statt in 89 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 89 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	5	6	38	39	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 6. bis - au 12. März		1903 v. - du 8. bis - au 14. März		1902 v. - du 9. bis - au 15. März		1901 v. - du 10. bis - au 16. März	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	16	1	8	—	—	—	7	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	3	1	2	2	7	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	6	—	6	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	2	—	—	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	2	—	2	2
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	—	11	2	12	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	42	8	34	4	33	8	40	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	1	23	2	16	1	17	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	48	6	28	3	29	2	46	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	12	2	10	1	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	5	—	8	1	7	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	26	3	26	2	26	3	16	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	5	—	7	—	11	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	124	25	115	24	105	13	108	22
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	2	4	1	6	2	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	6	1	1	—	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**326**	**50**	**285**	**42**	**265**	**33**	**297**	**40**

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (5 masculin, 1 féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ (— „ 1 „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 10 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
6. März 1904	707 3	6	NW 0	Bedeckt — *couvert*	0
7. „ „	705 4	8	NE 0	Bedeckt — *couvert*	3 1/4
8. „ „	706 6	11	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	1 1/4
9. „ „	707,8	10	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
10. „ „	71 ,1	12	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
11. „ „	713.6	3	SW 1	Bedeckt — *couvert*	2
12. „ „	711.5	2	NE 1	Bedeckt — *couvert*	1 3/4

Aufnahmen vom 6. bis 12. März 1904. — *Admissions du 6 au 12 mars 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5 März 1904 *Effectif au 5 mars 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 12. März 1904 *Effectif au 12 mars 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	904	—	—	12	1	1	—	—	1	2	1	7	9	—	3	6	2	5	—	18	83	14	**165**	68	903
Bern	1373	—	—	—	—	—	1	—	1	4	—	8	12	3	4	16	9	8	3	15	114	17	**215**	125	1365
Luzern	178	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	6	17	—	**30**	15	166
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	**3**	3	64
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	1	1	—	**8**	6	46
Nidwalden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	**2**	2	35
Glarus	117	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	8	—	**13**	11	108
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	**3**	1	22
Fribourg	138	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	11	3	**18**	7	133
Solothurn	179	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	2	1	2	—	—	—	3	15	3	**34**	26	185
Baselstadt	564	—	5	7	—	2	1	—	—	1	—	7	7	7	—	5	3	3	1	5	57	4	**115**	20	557
Baselland	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	3	—	2	—	2	11	2	**24**	24	118
Schaffhausen	81	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	5	1	2	1	6	1	**20**	—	84
Appenzell A.-Rh.	133	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	1	4	10	4	**24**	12	129
St. Gallen	573	—	—	3	—	5	2	—	—	—	—	3	6	2	—	10	1	—	2	6	84	14	**138**	75	569
Graubünden	107	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	2	—	2	2	—	—	2	15	—	**26**	18	112
Aargau	205	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	9	1	—	1	—	1	4	2	12	2	**36**	31	209
Thurgau	194	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	2	1	—	—	2	1	5	—	4	12	3	**33**	6	195
Tessin	98	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	4	1	—	1	5	23	4	**42**	39	91
Vaud	552	—	—	—	—	4	—	—	2	2	—	5	8	1	1	9	—	1	1	8	52	7	**101**	71	536
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	1	14	—	**21**	21	29
Neuchâtel	308	—	—	7	—	4	1	—	—	—	—	1	5	—	1	5	4	1	1	3	52	3	**88**	30	317
Genève	528	—	—	—	2	4	—	4	—	5	—	8	2	15	6	28	5	2	—	3	17	5	**106**	4	543
Total	**6539**	—	**5**	**31**	**4**	**25**	**7**	**10**	**5**	**17**	**1**	**47**	**76**	**35**	**22**	**99**	**40**	**30**	**18**	**92**	**615**	**86**	**1265**	**615**	**6516**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Bürgerspital Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallerstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôp tal Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13. bis 19. März 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 mars 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. 1 Fall in Wald. Betrifft einen Maurer, der vor kurzer Zeit aus Italien hergereist ist.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	51 [2]	6 [3]	—	11 [4]	15 [6]	—	2 [7]	—	—	—
Bern	7 [8]	21 [9]	27 [10]	—	33 [11]	18 [12]	1 [13]	—	1 [14]	—	—
Luzern	—	27 [15]	3 [16]	1 [17]	9 [18]	1 [19]	—	1 [20]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	12 [21]	—	—	3 [22]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	1 [24]	20 [25]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	11	205	2	5	6	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	6 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [27]	—	—	8 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1 [29]	11 [30]	4 [31]	—	14 [32]	20 [32] viele [39]	—	2 [33]	2 [34]	—	—
Graubünden**	3 [35]	3 [36]	1 [37]	—	11 [38]		—	—	—	—	—
Aargau	—	2 [40]	32 [41]	1 [42]	22 [43]	1 [44]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	12	1	—	5	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	11 [45]	—	—	—	2	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [46]	26 [47]	4 [48]	—	3 [49]	22 [50]	1 [50]	—	—	—	—
Genève	—	9 [52]	—	1 [53]	7 [54]	—	—	1 [53]	—	—	—

* Zeit vom 6.—12. März 1904. — ** Zeit vom 25. Februar bis 10. März 1904.

[1] 10 in Zürich, 1 in Rüti. — [2] 33 in Zürich, 4 in Winterthur, 3 in Wald, je 2 in Küsnacht, Hettlingen, Nürensdorf, je 1 in Dägerlen, Neftenbach, Pfungen, Marthalen, Dietlikon. — [3] In Zürich. — [4] 4 in Horgen, 3 in Zürich, 2 in Rüschlikon, je 1 in Seebach und Obfelden. — [6] 7 in Zürich, 4 in Marthalen, 2 in Elsau, je 1 in Winterthur und Glattfelden. — [7] Je 1 in Ossingen und Niederweningen — [8] 6 in Bern, 1 in Biel. — [9] 4 in Affoltern, je 3 in Bern, Biel und Walkringen, je 2 in Heimiswil und Landiswil, je 1 in Burgdorf, Arni, Signau und Wasen. — [10] 17 in Liesberg, 5 in Delsberg, 2 in Biel, je 1 in Bern, Ochlenberg und Suberg. — [11] 7 in Beatenberg, je 3 in Bern, Burgdorf, Eggiwil und Lützelflüh, je 2 in Wengi, Interlaken, Wilderswil, Meiringen, je 1 in Biel, Büren, Walkringen, Rüeggisberg, Signau und Rüegsau. — [12] 9 in Bern, 5 in Rapperswil, je 2 in Biel und Burgdorf. — [13] In Bern. — [14] In Courtelary. — [15] 5 in Luzern, 4 in Luthern, 4 in Ettiswil, je 2 in Entlebuch, Zell und Alberswil, je 1 in Sursee, Mauensee, Hergiswil, Willisaustadt, Willisauland, Ohmstal, Gettnau und Schüpfheim. — [16] In Schwarzenberg. — [17] In Schüpfheim. — [18] 3 in Luzern, je 1 in Root, Römerswil, Dagmersellen, Wikon, Schüpfheim, Entlebuch. — [19] In Malters. — [20] In Ebersecken. — [21] 6 in Glarus, 3 in Linthal, 2 in Haslen, 1 in Rüti. — [22] In Linthal. — [23] In Baar. — [24] A La Corbaz. — [25] 9 à Eichholz, 4 à Villarvolard, 1 à Neirivue, 1 à La Tour, 1 à Aumont, 1 à Hernisberg, 1 à Tavel, 1 à Sali,

1 à Seiry. — [26] Je 2 in Unterhallau und Stein a. Rh., je 1 in Schaffhausen und Wilchingen. — [27] Je 1 in Herisau und Teufen. — [28] 4 in Rehetobel, je 1 in Herisau, Teufen, Trogen und Lutzenberg. — [29] In Oberriet. — [30] 4 in St. Gallen, 3 in Lichtensteig, je 2 in Tablat und Wil. [31] 3 in Straubenzell, 1 in Buchs. — [32] 4 in St. Gallen, 3 in Wil, je 2 in Henau und Gossau, je 1 in Witenbach, Rorschacherberg, Flums. — [33] 16 in Mels, 2 in Wittenbach, je 1 in St. Gallen und Straubenzell; ausserdem zahlreiche Fälle in Buchs. — [34] In Buchs. — [35] Je 1 in Altstätten und Straubenzell. — [36] In Haldenstein. — [37] Je 1 in den Bezirken Oberlandquart, Glenner und in Lenz. — [38] In Davos. — [39] 5 im Bezirk Vorderrhein, 4 in Felsberg, je 1 in Ilanz und Pontresina. — [40] In den Bezirken Plessur, Imboden, Unterlandquart, Albula, Heinzenberg, Glenner, Maloja und Münsterthal. — [41] Je 1 in Birrwil und Sissein. [42] 29 in Gränichen, 3 in Baldingen. — [43] In Dottikon. — [44] 4 in Untersiggenthal, 3 in Gränichen, je 2 in Dottikon, Hägglingen, Wohlen, Oberrüti, Safenwil, je 1 in Aarau, Auenstein, Turgi, Wettingen, Villmergen. — [45] In Gränichen. — [46] 2 à Ouchy, 2 à Vevey, 1 à Aigle, 1 à Montet, 1 à Lausanne, 1 à Orbe, 1 à Corcelles s. Chavornay, 1 à Chavornay, 1 à la Tour de Peilz. [47] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [48] 13 à la Chaux-de-Fonds, 7 à Couvet, 3 à Neuchâtel, 1 à Fleurier, 1 à Cortaillod, 1 à St-Blaise. — [49] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [50] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Gorgier, 1 à Neuchâtel. — [51] 21 à Boudry, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [52] A la Chaux-de-Fonds. — [53] 5 à Chêne-Bougeries, 4 à Genève-ville. — [54] A Genève-ville. — [55] 2 à Genève-ville, 2 aux Eaux-Vives, 2 à Plainpalais, 1 à Corsier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 29. Februar 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas des maladies transmissibles signalés du 1er au 29 février 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	1	56	214	20	—	52	36	—	8	5	—	—
Bern	—	Epid.	67	Epid.	—	115	Epid.	4	1			
Luzern	—	—	72	90	3	52	46	—	20	2		
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	9	8	2	9	15	viele	—	1	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	3	43	—	1	3	2	—	1	—	—	—
Zug	—	viele	einige	viele	1	2	einige	—	—	—	—	viele
Fribourg	—	1	2	—	—	46	—	—	7	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	39	33	1085	7	12	17	17	10	—	—	—
Baselland	—	—	1	81	—	13	viele	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	4	4	1	1	13	—	2	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	—	—	20	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	5	26	41	—	64	35	—	2	4	—	—
Graubünden	—	viele	18	8	—	15	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	41	11	1	21	14	Epid.	1	1	—	—
Thurgau	—	1	31	8	—	15	5	—	—	1	—	—
Tessin	—	—	—	25	6	16	—	—	—	2		
Vaud	—	—	20	—	—	84	plus.	—	1	—	—	—
Valais	—	16	2	—	1	11	110	—	2	1	—	—
Neuchâtel	—	2	12	29	—	20	60	—	—	—	—	—
Genève	—	4	19	—	1	16	4	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind in der Woche vom 31. Januar bis 6. Februar 14 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 21.—29. Februar sind in Bassorah 30 Choleraerkrankungen und 25 Todesfälle zur Anzeige gelangt.

Pest. Neu-Süd-Wales. Zufolge einer Mitteilung vom 10. März ist in Sydney ein Pestfall konstatiert worden (v. Bulletin 1903, S. 601).

Hong-Kong. Vom 7.—20. Februar sind neuerdings 3 Pesterkrankungen und 3 Todesfälle vorgekommen (v. S. 24).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 31 janvier au 6 février 14 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Du 21 au 29 février, il y a eu à Bassorah 30 cas de choléra et 25 décès (v. p. 150).*

Peste. ***Nouvelle-Galle du Sud.*** *Il résulte d'une communication du 10 mars qu'un cas de peste a été constaté à Sydney (v. Bulletin 1903, p. 601).*

Hong-Kong. *La peste a de nouveau fait son apparition à Hong-Kong; du 7 au 20 février il a été enregistré 3 cas et 3 décès (v. p. 24).*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

F. Das Hausmüll.

I. Gesundheitsschädliche Eigenschaften des Hausmülls.

Das Hausmüll soll als gesundheitsschädlich angesehen werden.

II. Die Behandlung des Hausmülls in den Häusern, seine Sammlung, Abfuhr und Beseitigung.

Die Aufbewahrung des Mülls in den Häusern, seine Sammlung, Abfuhr und endgültige Beseitigung ist so einzurichten, dass weder die Luft noch Gegenstände dadurch verunreinigt werden und dass dagegen hygienische Bedenken nicht erhoben werden können.

Dieses Ziel erreicht man am besten durch die Beobachtung der folgenden Regeln.

1. *Verordnungen.* Die Aufbewahrung des Mülls in den Häusern, seine Sammlung, Abfuhr und endgültige Beseitigung soll durch besondere Verordnungen geregelt werden.

2. *Keine Unternehmer.* Die Sammlung, Abfuhr und endgültige Beseitigung des Hausmülls soll durch die Behörden in Regie und ohne Verwendung von Unternehmern ausgeführt werden.

3. *Staubentwicklung.* Die Entwicklung von Staub in den Häusern, auf den Strassen oder anderswo soll sorgfältig vermieden werden.

4. *Hantieren und Sortieren von Hausmüll.* Jegliches Hantieren mit Hausmüll soll soweit als irgend möglich vermieden werden.

Das Sortieren von Hausmüll soll man verbieten.

5. *Aufbewahrung in den Häusern.* Zur Aufbewahrung des Hausmülls in den Häusern sollen nur metallene Gefässe verwendet werden welche dicht sind und gut schliessen. Diese Gefässe sollen eine derartige Gestalt und Grösse besitzen, dass man sie bequem handhaben kann. Es ist wünschbar, dass die notwendigen Müllgefässe in doppelter Anzahl vorhanden seien.

Wenn nötig, kann die Asche abgesondert von dem übrigen Hausmüll aufbewahrt werden.

6. *Sammlung der vollen Müllgefässe.* Die vollen Müllgefässe sollen womöglich jeden Tag gesammelt und abgefahren werden.

7. *Reinigung und Desinfektion derselben.* Nach Entleerung sollen die Müllgefässe gründlich gereinigt und in Epidemiezeiten desinfiziert werden.

8. *Abfuhr-Wagen.* Die Wagen, in welchen das Hausmüll abgefahren wird, sollen dicht sein, gut schliessen und in reinem Zustand erhalten werden.

9. *Zeit für die Sammlung und Abfuhr* Die Sammlung und Abfuhr des Hausmülls soll entweder während der Nacht oder in den frühen Morgenstunden geschehen, ehe der Verkehr in den Strassen beginnt.

10. *Endgültige Beseitigung des Hausmülls.* Die endgültige Beseitigung des Hausmülls soll zu jeder Jahreszeit unmittelbar nach seiner Abfuhr aus den Häusern und ohne vorherige Ablagerung stattfinden.

11. *Verbrennen.* Die Verbrennung des Hausmülls ist bis jetzt die hygienisch beste Beseitigung desselben.

12. *Landwirtschaftliche Verwertung.* Die landwirtschaftliche Verwertung des Hausmülls soll nur dann gestattet werden, wenn dies mit der grössten Sorgfalt und unter Beobachtung aller nötigen hygienischen Vorsichtsmassregeln geschieht.

13. *Müllabladeplätze.* Die Lagerung von Müll auf Abladeplätzen und das Auffüllen von Gruben und Terrainvertiefungen mit Müll, nament-

lich in der Nähe von Häusern, ist hygienisch so wenig zu rechtfertigen, dass eine solche Beseitigung niemals gestattet werden sollte.

14. *Ausschütten in das Meer.* Das Ausschütten des Hausmülls in das Meer kommt für die meisten Städte nicht in Betracht, und da, wo es gehandhabt wird, soll es so geschehen, dass das Müll nicht wieder an das Ufer gelangt oder zu anderen Uebelständen Anlass gibt.

G. Trockene Abfälle von Fabriken u. s. w.

Die trockenen Abfälle von Fabriken und anderen industriellen Etablissements sind gerade so wie das Hausmüll zu behandeln.

H. Die trockenen Marktabfälle.

Obschon die Marktabfälle im frischen Zustand allgemein betrachtet weniger gesundheitsschädlich sind als das Hausmüll, so sollte doch ihre Aufbewahrung, Sammlung, Abfuhr und endgültige Beseitigung nach den für das Hausmüll aufgestellten Grundsätzen stattfinden, und was ihre endgültige Beseitigung anbelangt, so ist bis jetzt die Verbrennung das hygienisch beste Verfahren.

J. Die Abfälle der Schlächtereien.

Schlächtereiabfälle sind in der Regel sehr gefährlich und führen da, wo sie nicht richtig behandelt werden, zu hygienisch sehr bedenklichen Zuständen. Sie sollen daher immer nach den für das Hausmüll aufgestellten Grundsätzen behandelt werden; ihre hygienisch beste endgültige Beseitigung ist bis jetzt die Verbrennung.

K. Administrative Massregeln.

Die Herstellung und Unterhaltung der Strassenoberfläche, die Reinigung der Strassen, das Pflanzen von Bäumen und Gesträuchen auf öffentlichen Strassen und Plätzen und ihre Unterhaltung, die Herstellung und Unterhaltung von Spühlaborten und Pissoirs auf öffentlichen Strassen und Plätzen und die Sammlung, Abfuhr und endgültige Beseitigung des Mülls von Häusern, Fabriken, Märkten und Schlächtereien wird am besten einem Beamten unterstellt, welcher der Ortsbehörde unmittelbar verantwortlich ist und der ein speziell geschulter und hygienisch gebildeter Ingenieur sein sollte.

Ausser diesen Leitsätzen und Regeln lagen folgende *Spezialberichte* von Komiteemitgliedern vor: 1. Strassenhygiene in der Schweiz, von Dr. F. Schmid in Bern (siehe Anhang II); 2. Bemerkungen über Strassenhygiene und Bericht über das städtische Strassenreinigungswesen in Berlin, von Stadtrat Bohm in Berlin; 3. La question des ordures à Varsovie, par le Dr. J. Polak; 4. Sur les conditions du pavage des voies publiques en Italie, par le prof. L. Pagliani et l'ingénieur N. Tedeschi.

An der Diskussion über die vorliegende Frage beteiligten sich Leurs (Brüssel), Vermehren (Hamburg), De Koutkoosky, Pagliani (Turin), Van der Perck (Rotterdam) und viele andere. Es wird namentlich die Wichtigkeit der Kehrichtverbrennung beleuchtet und über die gemachten Erfahrungen in Hamburg und Brüssel berichtet. Tasson verlangt Desinfektion der Kehrichtwagen. Die Leitsätze der internationalen Kommission finden allgemeine Zustimmung und deren Befolgung wird von Seiten der Sektion lebhaft empfohlen. Im fernern wird die Kommission gebeten, ihre Studien und Arbeiten fortzusetzen und dem nächsten Kongresse deren Ergebnisse vorzulegen.

III. Die ständige internationale Kommission der Kongresse für Hygiene und Demographie.

Am 8. September vormittags vereinigte sich die ständige Kongresskommission unter dem Präsidium von Prof. Dr. *Brouardel*, zur Erledigung der statutarischen Geschäfte. Die von den Kongresssektionen beantragten Resolutionen wurden geprüft und diejenigen ausgewählt, welche der Schluss-Plenarversammlung zur Genehmigung unterbreitet werden sollten. Als Zeitpunkt für die *Abhaltung des nächsten Kongresses* wurde das Jahr 1907 in Aussicht genommen und als Versammlungsort Berlin bezeichnet. Im fernern wurde folgendes Reglement durchberaten und einstimmig gutgeheissen:

Règlement de la Commission permanente internationale.

Article premier. La Commission permanente internationale des Congrès d'hygiène et de démographie a pour attributions:

1° D'examiner les vœux émis par les sections et de faire choix de ceux qui seront soumis à l'assemblée plénière;

2° De désigner le siège du prochain Congrès, d'en fixer la date et d'en approuver le règlement;

3° De prendre des décisions d'ordre général relatives à l'organisation des Congrès et de servir d'arbitre en cas de difficultés.

Art. 2. La Commission se compose:

1° Des présidents et secrétaires généraux des Congrès internationaux d'hygiène et de démographie qui en sont membres de droit;

2° De membres ordinaires choisis autant que possible dans les divers pays parmis les délégués; la durée de leurs fonctions comprend deux sessions.

Les présidents des sections du Congrès font partie de la Commission pendant la durée du dit Congrès.

Le nombre des membres de la Commission ne peut dépasser cinquante.

Art. 3. La Commission désigne son bureau, qui se compose d'un président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire général et d'un secrétaire.

Art. 4. Il sera pourvu aux dépenses de la Commission à l'aide de subventions à provenir des Congrès ou des administrations sanitaires.

Die im Anschlusse vorgenommenen Neuwahlen ergaben folgendes Resultat:

Präsident: Brouardel-Paris;
Vizepräsidenten: Köhler-Berlin und Böckh-Berlin;
Generalsekretär: Putzeys-Lüttich;
Sekretär: Bertillon-Paris;

Mitglieder ex officio sind: A. J. Martin-Paris, Dunant-Genf, de Beauffort-Haag, van Overbeek de Meijer-Utrecht, Franz von Gruber-Wien, Coloman Müller-Budapest, Calleja-Madrid, Gimeno-Madrid, Beco-Brüssel, Putzeys-Lüttich.

Ordentliche Mitglieder:

I. Hygiene.

Deutschland:	Löffler, Pistor und Rubner.
Argentinien:	Wilde.
Belgien:	Kuborn.
Oesterreich-Ungarn:	Kusy und Liebermann.
Brasilien:	Bruno Chaves.
Dänemark:	Hoff.
Spanien:	Cortezo y Prieto.
Vereinigte Staaten:	Harrington.
Frankreich:	Bechmann uud Vallin.
Grossbritannien:	Nutall, Poore, Rœchling und Thomson.
Italien:	Pagliani und Santoliquido.
Japan:	Mishima.
Mexiko:	Ramirez de Arellano.
Niederlande:	Ruijsch.
Russland:	Polak und de Raptchewski.
Schweden:	Almquist.
Schweiz:	Erismann und Schmid.

II. Demographie.

Deutschland:	von Mayr.
Oesterreich:	von Inama-Sternegg.
Belgien:	Sauveur.
Frankreich:	Levasseur.
Grossbritannien:	Newsholme.

Ungarn:	de Körösi.
Italien:	Bodio.
Norwegen:	Kiär.
Russland:	Troïnitsky.
Schweiz:	Guillaume.

Zugezogene Mitglieder:

von Ermengem, Depaire, Docteur, Raemaekers, Vleminckx, Wahis.

IV. Beschlüsse des Kongresses.

In der Schlusssitzung des Kongresses im Palais des Académies wurden folgende von seiten der einzelnen Sektionen beantragten und von der permanenten internationalen Kongresskommission revidierten und empfohlenen *Resolutionen und Wünsche* angenommen:

Conclusions et vœux.

Première section.

Bactériologie, microbiologie et parasitologie appliquées à l'hygiène.

1. Constitution d'une commission internationale chargée de préciser les méthodes destinées à la mensuration de l'activité des sérums.

2. Application généralisée, dans un but prophylactique, des injections préventives de sérum antidiphtérique.

3. Rédaction pour le prochain Congrès d'un rapport indiquant quelles ont été les variations de la morbidité et de la mortalité dans les différents pays pendant les dix premières années de la sérothérapie, de 1895 à 1905.

4. La tuberculose humaine est particulièrement transmise d'homme à homme; néanmoins, dans l'état actuel de nos connaissances, le Congrès estime qu'il y a lieu de prescrire des mesures contre la possibilité de l'infection de l'homme par les animaux.

Deuxième section.

Hygiène alimentaire: sciences chimiques et vétérinaires appliquées à l'hygiène.

1. La viande est impropre à la consommation quand elle provient d'animaux atteints des maladies suivantes: charbon bactéridien; charbon bactérien; morve et farcin; rage et suspicion de rage (dans les cas de morsure par un animal enragé la viande pourra être consommée après stérilisation); tétanos; septicémie gangréneuse; pyoémie; trichinose; ladreries du bœuf et du porc (la viande ladrique pourra être consommée après emploi d'un procédé assurant la destruction des cysticerques); actinomycose généralisée; tuberculose dans les cas suivantes: *a)* lorsque l'affection et

généralisée, quel que soit l'état d'embonpoint de l'animal; *b)* lorsque l'animal est dans un état d'amaigrissement prononcé, quelle que soit l'étendue des lésions. La viande saisie pour tuberculose généralisée pourra, quand l'état d'embonpoint de l'animal sera satisfaisant, être livrée à la consommation après stérilisation; il en sera de même dans les cas douteux, eu égard à la nature et à l'étendue des lésions. Il y aura lieu de procéder à la saisie totale des organes viscéraux quand la tuberculose sera constatée dans un viscère; fièvre typhoïde du cheval; entérite diarrhéique aiguë du veau; coryza gangréneux du bœuf; peste bovine; la viande provenant d'un animal atteint de peste bovine pourra être livrée à la consommation quand on ne constatera à l'autopsie que quelques lésions très limitées; gourme maligne; anasarque; psorospermoses, quand les lésions sont calcaires ou purulentes; albuminurie avec infiltration des muscles; hydroémie; mélanose généralisée; ictère; urémie; carcinomatose; maladies en général rendant la viande saigneuse, infiltrée ou altérée d'une façon notable; intoxication, quand la substance ingérée peut nuire à la santé de l'homme.

La viande provenant d'animaux atteints de rouget du porc ou de pleuropneumonie contagieuse de la bête bovine pourra être consommée si elle présente un aspect normal.

Les viandes insalubres doivent être détruites par des agents chimiques ou physiques; l'enfouissement ne doit être toléré que lorsque ces moyens ne peuvent être employés.

2. On ne doit considérer comme lait et vendre comme tel que le lait entier, c'est-à-dire un lait provenant de la traite complète et fourni par des vaches saines.

Les sous-produits de l'industrie laitière, tels que le lait écrémé, demi-écrémé, lait centrifugé, lait pauvre, ne doivent pas être utilisés pour l'alimentation des nouveau-nés, des malades et des vieillards.

Ces sous-produits représentent évidemment une valeur alimentaire qu'on ne peut négliger, mais on ne devrait pouvoir les mettre en vente que dans des boutiques spéciales ou après leur avoir donné un caractère distinctif particulier.

Les antiseptiques, les conservateurs, etc., quels qu'ils soient, doivent être interdits pour la conservation du lait.

Le Congrès exprime le vœu:

a) De voir les différents gouvernements organiser des services d'inspection des vacheries;

b) De voir fixer pour les différentes régions de chaque pays les limites minima de la teneur en caséine, sels, sucre et matières grasses que devra présenter le lait pour être livré à la consommation;

c) De voir mettre à l'ordre du jour du prochain Congrès de chimie appliquée l'unification des méthodes d'analyse du lait.

3. L'emploi des denrées de mauvaise qualité ou en cours d'avarie doit être absolument interdit dans la fabrication des conserves et réprimé, s'il y a lieu.

La stérilisation des conserves doit être complète.

Il n'est pas possible de préciser en une formule unique, applicable dans tous les cas, les conditions dans lesquelles elle doit s'effectuer. Ces conditions varient avec les appareils, les récipients, la nature des aliments, la forme des conserves, etc.

Les récipients dans lesquels sont contenues les conserves doivent être hermétiquement fermés.

La résistance des boîtes au bombement après une incubation d'une semaine à 38° suffit, en général, pour vérifier la stérilité des conserves.

Il n'y a pas lieu de tolérer l'emploi d'antiseptiques dans les conserves.

4. Un lait dont on ne connaît ni l'origine ni les conditions de la production doit être considéré comme dangereux pour l'alimentation publique, et il est nécessaire de le soumettre à l'action de la chaleur avant de le consommer.

Le chauffage, opéré dans des conditions spéciales, peut lui enlever son pouvoir pathogène éventuel sans nuire sensiblement à sa valeur alimentaire.

A. Consommation publique :

a) L'ébullition simple détruit sûrement les microbes tuberculeux, qui sont les plus résistants parmi les microbes pathogènes du lait, à condition de laisser refroidir le lait dans le récipient de chauffage et d'enlever la pellicule qui se trouve à la surface;

b) Les procédés de pasteurisation industrielle ou domestique peuvent assurer la destruction des germes tuberculeux dans le lait, mais ils ne le stérilisent pas. Il est nécessaire de consommer ce lait dans les vingt-quatre heures;

c) La stérilisation du lait, relativement rare en pratique, donne de bonnes garanties hygiéniques pour la consommation publique de cette boisson, lorsque les conditions relatives à l'état sanitaire des animaux producteurs et à leur alimentation ont été observées.

B. Laiteries :

a) La pasteurisation dans les laiteries qui travaillent le lait en commun est nécessaire et indispensable;

b) Plusieurs appareils permettent sans inconvénients graves de tuer les germes pathogènes du lait entier, du lait écrémé et de la crème par la pasteurisation à 85°. Toutefois, pour la crème, il serait désirable de soumettre la question à de nouvelles expériences relativement au mode opératoire et à la température à

adopter. D'autre part, la fabrication du fromage dur avec du lait ainsi traité n'a pas donné jusqu'à présent de résultats satisfaisants.

Le Congrès exprime le vœu:

De voir poursuivre des expériences à l'aide d'appareils utilisés en laiterie dans le but de préciser les conditions techniques de la destruction des germes pathogènes par le chauffage à des températures voisines de 65°.

5. Le Congrès émet le vœu:

De voir les gouvernements recommander aux administrations des communes où se tiennent des foires ou marchés, de n'autoriser la traite des animaux exposés en vente, que sous la surveillance des inspecteurs du service vétérinaire.

6. Le Congrès estimant que l'alimentation est une arme puissante pour la lutte contre les maladies transmissibles, émet le vœu:

De voir seconder officiellement tout mouvement international ayant pour objectif l'étude et la vulgarisation de tous les moyens capables d'améliorer l'alimentation de l'homme et des animaux.

7. Le Congrès émet le vœu:

Que la commission instituée au Congrès de Vienne en 1887 pour l'étude des mesures internationales à prendre contre la falsification des denrées alimentaires prépare, pour le prochain Congrès, un nouveau rapport sur la législation en vigueur et la surveillance exercée dans les différents pays sur le commerce des dites denrées.

8. Le Congrès, pénétré de l'importance du rôle des micro-organismes dans l'hygiène générale et plus particulièrement dans l'hygiène alimentaire, émet le vœu:

De voir organiser l'enseignement des éléments de bactériologie dans les facultés des sciences au même titre que sont enseignées la physique, la chimie, la minéralogie, la botanique et la zoologie.

Troisième section.

Technologie sanitaire: sciences de l'ingénieur et de l'architecte appliquées à l'hygiène.

1. Le principe de l'épuration biologique des eaux d'égout des villes et des eaux résiduaires industrielles a reçu, par l'introduction de divers procédés artificiels, une extension heureuse et féconde pour l'assainissement des villes et des cours d'eau.

Ces procédés constituent désormais une solution de plus du problème de l'épuration, dont les ingénieurs, les hygiénistes, les industriels, les municipalités, pourront tirer souvent un parti avantageux, soit qu'ils les emploient seuls, ou qu'ils les associent à ceux déjà connus et appliqués.

Ils est donc à désirer que les études d'application pratique en soient poursuivies.

2. Les systèmes d'égouts, unitaire, séparatif et mixte, peuvent être utilement employés selon les circonstances; ce n'est pas qu'après une étude comparée, après avoir soigneusement mis en balance, dans chaque cas particulier, les avantages et les inconvénients des systèmes, pour le cas particulier soumis à son examen, que l'ingénieur sanitaire pourra prétendre formuler des conclusions fondées.

3. Les alimentations moyen au d'eaux issues des terrains calcaires, doivent être l'objet d'une attention particulière en raison des imperfections possibles du filtrage dans les terrains fissurés. Une enquête minutieuse, au double point de vue hydrogéologique et chimico-biologique, s'impose donc avant tout captage. La distribution d'eau étant établie, des mesures de surveillance doivent être instituées et poursuivies, tant en ce qui concerne les eaux captées que leur bassin d'alimentation.

4. Le Congrès approuve les conclusions présentées par le Comité international de l'hygiène des rues et en recommande vivement l'application.

Il prie le Comité de continuer ses études en vue des Congrès ultérieurs.

(A suivre.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Kurze Beschreibung der Republik Chile nach offiziellen Angaben. Mit einer Karte und 44 Abbildungen. 8°. 114 Seiten. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1903.

Kanton Glarus. Amtsbericht des Regierungsrates an den hohen Landrat. Abteilung kantonale Krankenanstalt. Umfassend den Zeitraum Mai 1902 bis Mai 1903. 4°. 14 Seiten. Schwanden, Buchdruckerei Dl. Tschudy-Aebly. 1903.

Wiesmann, P., Dr. Memorial betreffend die Erweiterungsbauten des hinterländischen Krankenhauses in Herisau. 8°. 11 Seiten. Herisau, Buchdruckerei Schläpfer u. Cie. 1903.

Administration sanitaire de l'Empire ottoman. Règlement spécial applicable au pèlerinage du Hedjaz de 1903—1904, année de l'Hégire 1321. Administration sanitaire de l'empire ottoman. 8°. 24 pages. Constantinople, Imprimerie A. Zellich fils. 1903.

Pestalozzigesellschaft in Zürich. Verein für Volksbildung und Volkserziehung. VII. Jahresbericht, umfassend den Zeitraum vom 1. April 1902 bis 31. März 1903. 8°. 72 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Aschmann & Scheller. 1903.

Männer-Samariterverein Bern. XVIII. Jahresbericht, für das Jahr 1902. Beilage: Ueber die Beziehungen des Samariterdienstes zur Gerichtsbarkeit, von Prof. Dr. Emmert. 8°. 48 Seiten. Bern, Buchdruckerei Fritz Obrecht. 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — No 12 — Bern, 31. März 1904.

Sanitarisch-demographisches
Wochenbulletin der Schweiz.
BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 177. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 179. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 180. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 181. — Ausland - Etranger, Pag. 182. Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 184

12. Woche — 13. bis 19. März 1904. — 12e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	26	74 [9]	2	52 [6]	12 [1]	2 [2]	3	8 [1]	2	6	3	28 [3]
Basel	120,897	12	56 [7]	4 [1]	47 [3]	10 [1]	11	2 [1]	5	5	5	1	18 [2]
Genève (agglomération) [1]	110,954	14	42	4	43 [5]	10	2 [1]	—	4	—	11 [1]	1	25 [3]
Bern	68,958	8	37 [4]	1	18 [9]	4	1	2	1 [3]	1 [1]	2	2	9 [5]
Lausanne	50,792	10	20 [2]	—	17 [6]	2 [1]	3	—	2	1 [1]	— [1]	—	11 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	1	22 [3]	—	16 [6]	4 [1]	1	—	2 [1]	—	3 [2]	— [2]	10 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	4	16 [1]	—	19 [1]	6	1	—	1	—	4	1	12 [1]
Luzern	31,992	—	15 [1]	—	12 [3]	1 [1]	—	— [1]	4 [1]	—	—	1	7 [1]
Winterthur	24,443	4	9	—	10 [3]	—	—	—	1	1	1	—	7 [3]
Biel	24,615	3	18	3	6 [1]	2	1	—	— [1]	—	—	1	4
Neuchâtel	22,012	2	12 [3]	1	5 [1]	3	—	—	—	1	2	—	2 [1]
Fribourg	16,741	—	7	—	8	2	—	1	—	—	—	—	7
Schaffhausen	16,009	4	5	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Herisau	13,991	1	7	—	8	1	—	1	1	—	1	—	5
Locle	12,994	—	3	—	9	5	1	—	—	—	2	—	6
Vevey	12,781	2	5	—	4 [2]	1	—	—	1	—	— [1]	—	3 [1]
Chur	12,116	—	3	—	4 [4]	1	—	—	— [2]	—	1	—	3 [2]
Solothurn	10,551	—	9	—	1 [3]	—	—	—	— [1]	— [1]	—	—	1 [1]
Total	**807,548**	**91**	**360**	**15**	**281**	**64**	**23**	**9**	**30**	**11**	**39**	**10**	**159**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	1	53	5	3	2	10	3	5	2	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
19. März 1904	23,3 ‰	27,2	27,7	28,5	18,2 ‰	16,2	14,7	19,6
12. „ „	23,9 „	25,7	25,9	29,0	17,9 „	16,1	15,7	18,1
5. „ „	26,9 „	25,7	28,2	31,0	15,6 „	18,8	16,2	19,0
27. Febr. „	25,4 „	26,5	26,6	29,5	16,9 „	18,6	13,9	20,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 13. bis zum *(au)* 19. März 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	341	19	13	2	58	6	28	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	19	11	1	—	3	2	2	—
Total	**360**	**30**	**14**	**2**	**61**	**8**	**30**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	16	6	1	10	2	2	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	16	9	1	—	2	2	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	33	36	4	4	—	2	—	3	9	10
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	17	15	7	6	1	—	1	2	5	1
„ 5—19 „ . .	13	11	2	1	4	5	1	—	2	—
„ 20—39 „ . .	10	24	—	1	4	8	—	—	—	1
„ 40—59 „ . .	45	25	1	—	8	5	5	—	3	1
„ 60—79 „ . .	35	47	—	—	3	—	—	2	5	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	8	15	—	—	—	—	—	—	1	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**161**	**173**	**14**	**12**	**20**	**20**	**7**	**7**	**25**	**19**

Eine **Sektion** fand statt in 78 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 78 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	9	3	31	37	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 13. bis - au 19. März		1903 v. - du 15. bis - au 21. März		1902 v. - du 16. bis - au 22. März		1901 v. - du 17. bis - au 23. März	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	—	10	—	2	—	5	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	1	1	1	1	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	3	2	2	1	1	—	7	4
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	1	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	2	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	2	7	—	7	—	10	1
10. Phthisis pulmonum	40	10	37	4	44	11	53	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	3	18	4	16	3	21	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	44	5	36	5	30	5	32	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	9	1	15	1	8	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	4	—	2	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	2	27	—	14	1	22	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	10	—	10	—	5	—	15	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	150	24	109	23	112	25	123	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	—	—	1	1
19. Unfall — *Accidents*	7	1	9	6	12	7	3	1
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	9	2	7	2	5	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	2	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**334**	**53**	**294**	**49**	**272**	**55**	**317**	**39**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (9 masculin, 2 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ (1 „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 10 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
13 März 1904	707,5	5	E 0	Bewölkt — *nuageux*	6 1/4
14 „ „	704,9	10	NE 0	Hell — *clair*	8 3/4
15 „ „	707,2	13	W 0	Hell — *clair*	7 1/2
16 „ „	708,8	10	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	1
17. „ „	706,0	8	NW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
18 „ „	711,1	11	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	4
19. „ „	715,7	10	N 1	Bedeckt — *couvert*	2 1/2

Aufnahmen vom 13. bis 19. März 1904. — *Admissions du 13 au 19 mars 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12 März 1904 *Effectif au 12 mars 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 19. März 1904 *Effectif au 19 mars 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rodlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	903	—	—	14	—	2	1	—	—	4	—	11	10	—	3	6	1	6	5	13	82	9	167	71	898
Bern	1365	—	—	1	—	3	—	1	1	—	—	13	18	4	3	29	10	5	2	11	117	24	242	132	1341
Luzern	166	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	3	30	2	40	14	172
Uri	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	62
Schwyz	46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	3	1	—	—	3	2	1	15	14	50
Nidwalden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	6	3	38
Glarus	108	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	4	5	—	—	—	—	1	—	3	8	—	25	19	110
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	—	5	3	20
Fribourg	133	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	2	1	1	—	3	23	1	34	19	149
Solothurn	185	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	3	1	—	4	2	—	—	3	15	3	33	28	184
Baselstadt	557	—	4	5	—	1	—	—	—	2	—	7	10	—	2	10	3	4	2	1	58	10	119	39	557
Baselland	118	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	—	—	1	—	—	—	—	10	2	20	20	117
Schaffhausen	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	—	1	—	12	5	23	1	96
Appenzell A.-Rh.	129	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	4	—	2	—	1	—	1	7	2	20	11	126
St. Gallen	569	—	—	4	—	6	2	—	—	—	—	3	10	—	4	9	1	—	—	2	88	10	139	81	553
Graubünden	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—	1	13	1	20	10	107
Aargau	209	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	7	3	—	3	—	2	1	7	15	3	45	37	207
Thurgau	195	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	2	3	2	3	4	4	23	6	192
Tessin	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	1	—	2	15	2	25	19	96
Vaud	536	—	—	1	1	5	3	—	—	2	—	2	7	—	—	11	1	1	1	3	58	5	101	58	544
Valais	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	9	—	13	13	30
Neuchâtel	317	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	7	4	—	1	4	43	9	75	24	324
Genève	543	—	—	2	—	3	—	2	—	6	—	6	4	16	7	27	10	—	2	3	33	3	124	12	530
Total	**6516**	**—**	**4**	**33**	**2**	**29**	**6**	**6**	**1**	**15**	**—**	**54**	**85**	**31**	**26**	**127**	**37**	**26**	**20**	**66**	**651**	**96**	**1315**	**635**	**6503**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Waller-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini. Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20. bis 26. März 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 mars 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. Der in letzter Nummer gemeldete Fall in Wald ist im kantonalen Pockenspital als Masern diagnostiziert worden.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	16 [1]	31 [2]	18 [3]	—	6 [4]	13 [5]	—	2 [6]	1 [7]	—	—
Bern	1 [8]	12 [9]	29 [10]	—	29 [11]	3 [12]	1 [8]	2 [13]	1 [14]	—	Epid.[15]
Luzern	—	13 [16]	2 [17]	1 [18]	16 [19]	—	—	1 [20]	—	—	
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	3 [21]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	5	262	—	14	5	1	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [24]	—	—	1 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [26]	—	—	2 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1 [28]	14 [29]	2 [30]	—	16 [31]	3 [32]	—	2 [33]	—	—	—
Graubünden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Aargau	—	3 [34]	14 [35]	—	6 [36]	—	—	1 [37]	1 [38]	—	—
Thurgau	—	10	—	—	1	2	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	29 [39]	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [40]	19 [41]	3 [40]	—	5 [42]	25 [43]	—	—	—	—	—
Genève	—	4 [44]	—	—	3 [45]	—	—	1 [46]	—	—	—

* Woche vom 13.—19. März 1904.

[1] 13 in Zürich, 2 in Dielsdorf, 1 in Feuerthalen. — [2] 16 in Zürich, 3 in Veltheim, 2 in Oerlikon, je 1 in Seebach, Gossau, Ellikon, Hottlingen, Pfungen, Töss, Winterthur, Wülflingen, Dietlikon und Neerach. — [3] 15 in Zürich, je 1 in Seebach, Gruningen und Wald. — [4] 2 in Küsnacht, je 1 in Witikon, Töss, Unter-Stammheim und Dielsdorf. — [5] 6 in Wülflingen, 3 in Neerach, je 1 in Bachs, Stadel, Zürich und Erlenbach. — [6] Je 1 in Zürich und Altstetten. — [7] In Klein-Andelfingen. — [8] In Bern. — [9] Je 3 in Biel und Signau, 2 in Eriswil, je 1 in Corgémont, Sonvilier, Belp, Dürrenroth. — [10] 15 in Attiswil, 4 in Ochlenberg, 3 in Delsberg, je 2 in Wangen und Wiedlisbach, je 1 in Biel, Niederbipp und Seeberg. — [11] 5 in Diemtigen, 4 in Eggiwil, je 2 in Bern, Worb, Rüegsau, je 1 in Heimiswil, Rubigen, Dicki, Tavannes, Erlenbach, Attiswil. — [12] In Meiringen. — [13] In Alle. — [14] In Biel. — [15] In Wynau. — [16] 4 in Ohmstal, 3 in Luzern, 2 in Luthern, je 1 in Mauensee, Attiswil, Grossdietwil, Escholzmatt. — [17] In Rain. — [18] In Ettiswil. — [19] 3 in Hochdorf, je 2 in Luzern, Rain

Neuenkirch, Dagmersellen, je 4 in Schwarzenberg, Vitznau, Büron, Schüpfheim, Romoos. — [20] In Pfaffnau. — [21] Je 1 in Glarus, Leuggelbach, Haslen. — [22] In Baar. — [23] 1 à Fribourg, 1 à Wallenried, 1 à Eichholz, 1 à Tavel, 1 à Nuvilly, 1 à Seiry. — [24] In Beringen. — [25] In Schaffhausen. — [26] Je 1 in Herisau und Lutzenberg. — [27] Je 1 in Gais und Trogen. — [28] In St. Gallen. — [29] 7 in St. Gallen, 3 in Straubenzell, 2 in Rorschach, je 1 in Wattwil und Wil. — [30] In Straubenzell. — [31] Je 5 in St. Gallen und Rorschach, je 1 in Wartau, Sevelen, Oberhelfenschwil, Henau, Wil und Bazenhaid. — [32] 2 in St. Gallen, 1 in Tablat. — [33] Je 1 in Goldach und Buchs. — [34] Je 1 in Buchs, Rupperswil und Zeiningen. — [35] In Gränichen. — [36] 3 in Kölliken, 2 in Safenwil, 1 in Buchs. - [37] In Bremgarten. — [38] In Hägglingen. — [39] 3 à Charbonnières, 3 à Lausanne, 3 à Orbe, 3 à Yverdon, 2 à Cheseaux, 2 à Corcelles s. Chavornay, 2 à Rougemont, 2 à Vevey, 2 à Chavornay, 1 à Aigle, 1 à Pully, 1 à Vuflens-le-Château, 1 à Thierrens, 1 à St-Loup, 1 à Granges, 1 à Corsier. — [40] A la Chaux-de-Fonds. — [41] 12 à la Chaux-de-Fonds, 6 à Neuchâtel, 1 à Couvet. — [42] 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [43] 11 à Boudry, 1 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel, 1 à Cortaillod. — [44] 3 à Chêne-Bougeries, 1 à Genève-ville. — [45] 3 à Plainpalais, 1 à Carouge; 1 cas provient du dehors. — [46] A Pregny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 7.—13. Februar sind in Kalkutta 19 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Während der ersten fünf Tage des Monats März sind in Bassorah 5 Erkrankungen und 7 Todesfälle an der Cholera vorgekommen (v. S. 167); in Bagdad wurden am 8. März 3 Choleratodesfälle festgestellt.

Philippinen. Während des Monats Januar sind in Manila 4 Erkrankungen (und 5 Todesfälle), in den Provinzen 339 Erkrankungen (253 Todesfälle) an der Cholera konstatiert worden (v. S. 103).

Pest. Philippinen. Im Januar sind 10 Erkrankungen und 7 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 103).

Kapland. Während der beiden Wochen vom 7.—20. Februar sind Pesterkrankungen nicht festgestellt worden (v. S. 134).

Vereinigte Staaten von Amerika. Vom 6.—17. Februar sind in San Franzisko 6 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest gemeldet worden (v. S. 103).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In Aegypten, woselbst seit dem 6. Februar Pestfälle nicht mehr konstatiert worden waren (v. S. 118), ist wiederum die Seuche ausgebrochen: vom 6.—17. März wurden 34 Pesterkrankungen mit 28 Todesfällen in der Provinz Guerga und 11 Erkrankungen mit 10 Todesfällen

in der Provinz Kena festgestellt. Ferner ist in Alexandrien am 14. März eine Person an der Pest gestorben.

Queensland. Nach amtlicher Mitteilung ist die Pest in Brisbane wieder ausgebrochen (v. Bulletin 1903, S. 601); bis zum 24. Februar wurden im ganzen 5 Erkrankungen festgestellt.

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 18. Februar bis 17. März 85,339 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 67,442 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 2923 (3513) in der Präsidentschaft Madras, 12,995 (9549) in Bengalen (ohne Kalkutta), 27,022 (19,983) in den „United Provinces", 21,757 (12,228) in Pundjab, 8239 (9473) in den Zentralen Provinzen, 1694 (2289) im Staate Mysore, 3142 (3757) im Staate Hyderabad, 3920 (4800) in Central Indien, 1503 (482) in Kaschmir, 2142 (1367) in Radjputana, 1 in Burmah und 1 in der Provinz der Nordwestgrenze (v. S. 103).

In Kalkutta sind vom 13. Februar bis 12. März 599 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt, gegen 123 in den vorherigen 4 Wochen.

Britisch-Südafrika. Nach den politischen Zeitungen ist die Pest in Johannesburg ausgebrochen.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 7 au 13 février 19 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Pendant les cinq premiers jours de mars, il y a eu 5 cas de choléra et 7 décès à Bassorah (v. p. 167); le 8 mars, on a constaté 3 décès cholériques à Bagdad.*

Philippines. *Pendant le mois de janvier, il y a eu 4 cas de choléra (et 5 décès) à Manille et 339 cas (253 décès) dans les provinces (v. p. 103).*

Peste. ***Philippines.*** *En janvier, il a été annoncé 10 cas de peste et 7 décès (v. p. 103).*

Colonie du Cap. *Pendant les deux semaines écoulées du 7 au 20 février, il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste (v. p. 134).*

Etats-Unis d'Amérique. *Du 6 au 17 février, il y a eu à San Francisco 6 cas de peste et 4 décès (v. p. 103).*

Egypte. *La peste a reparu en Egypte, d'où elle avait disparu depuis le 6 février (v. p. 118); du 6 au 17 mars, il a été constaté 34 cas de peste et 28 décès dans la province de Guerga et 11 cas et 10 décès dans celle de Kena; en outre, une personne a succombé à la peste à Alexandrie, le 14 mars.*

Queensland. *On annonce, de source officielle, que la peste a reparu à Brisbane (v. Bulletin 1903, p. 601): jusqu'au 24 février il en avait été constaté 5 cas.*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, du 18 février au 17 mars, 85,339 décès pesteux (67,442 pendant les 4 semaines précédentes), dont 2923 (3513) dans la Présidence de Madras, 12,995 (9549) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 27,022 (19,983) dans les „United Provinces", 21,757 (12,228) dans le Pendjab, 8239 (9473) dans les Provinces centrales, 1694 (2289) dans l'Etat de Mysore, 3142 (3757) dans l'Etat d'Hydérabad, 3920 (4800) dans l'Inde centrale, 1503 (482) dans le Cachemire, 2142 (1367) dans le Radjputana, 1 en Birmanie et 1 dans la Province de la frontière du nord-ouest (v. p. 103).*

A Calcutta, il a été enregistré, du 13 février au 12 mars, 599 décès pesteux, contre 123 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 103).

Afrique anglaise du Sud. *Les journaux annoncent que la peste a éclaté à Johannesburg.*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

Quatrième section.

Hygiène industrielle et professionnelle.

1. *a)* Le dépôt de déjections dans les travaux souterrains des mines, sauf en des endroits déterminés, est interdit sous des peines sévères;

   b) Il sera installé à la surface des water-closets convenables, d'un type admis par les autorités sanitaires;

   c) Dans les travaux souterrains seront établis un certain nombre de récipients pour le dépôt des déjections. Leur entretien sera confié à un personnel spécial;

   d) Tout ouvrier devra, avant son admission au travail souterrain, subir un examen médical au point de vue de l'ankylostomasie;

   e) La déclaration aux autorités compétentes de tout cas d'ankylostomasie qui arriverait à la connaissance des chefs d'industrie est obligatoire;

f) Le Congrès estime qu'il y a lieu d'attirer l'attention des pouvoir publics, des ingénieurs et des industriels sur les points suivants:

L'amélioration de la ventilation, l'écoulement régulier des eaux, le nettoyage du sol des mines et l'éloignement des boues du fond des travaux;

Qu'aucune confiance absolue ne peut être accordée actuellement à aucun antiseptique;

Que la distribution d'eau potable peut s'imposer dans certains pays;

La création de dispensaires spéciaux pour l'examen de l'ankylostomasie.

Le Congrès attire tout spécialement l'attention sur la nécessité de développer l'instruction hygiénique des ouvriers mineurs, par voie de conférences, tracts, etc. Mais surtout dans les écoles des centres miniers, dans les programmes des écoles primaires, à l'instar de ce qui se pratique contre l'alcoolisme; dans les écoles industrielles d'adultes, du soir; dans les écoles spéciales de mineurs, organisées par les grandes exploitations charbonnières, figureront des notions plus élémentaires d'hygiène individuelle, parmi lesquelles un chapitre spécial serait consacré à l'ankylostomasie duodénale.

Le Congrès adopte aussi un vœu tendant à voir établir des bains-douches et des lavoirs-vestiaires dans tous les charbonnages, comme mesure d'hygiène générale, favorable toutefois contre l'ankylostomasie.

2. Le Congrès émet le vœu qu'une surveillance médicale régulière, placée sous le contrôle administratif, soit rendue obligatoire dans les industries où existent les principales intoxications saturnines et que la déclaration des cas d'intoxication soit obligatoire.

Considérant que la diagnostic précoce de l'intoxication saturnine est encore entouré de nombreuses difficultés, le XIIIe Congrès émet le vœu que des recherches nouvelles soient faites dans cette voie et qu'une question relative à ces recherches soit portée à l'ordre du jour du prochain Congrès.

Comme mesure à imposer, le Congrès signale: „Les usines nouvelles seront conçues ou édifiées conformément à tous les progrès de l'hygiène industrielle".

„Les usines existantes qui laisseraient à désirer à cet égard subiront les modifications nécessaires pour qu'il soit satisfait à cette condition dans des délais à déterminer dans chaque cas particulier."

Le Congrès appelle, en outre, l'attention des pouvoirs publics sur le projet de réglementation élaboré par la 4e section en vue de l'assainissement de cette industrie.

3. Le Congrès estime que, par suite de l'insuffisance des données scientifiques actuelles, il n'est pas possible encore de fournir des bases numériques quant à l'organisation du travail, en ce qui concerne la fatigue.

Le Congrès émet le vœu qu'il soit porté au programme du prochain Congrès l'étude de la fatigue chez une ou plusieurs professions déterminées, étude qui serait faite au moyen des diverses méthodes actuellement imaginées, en particulier au moyen de l'exploration des attitudes pendant le travail et par l'observation médicale complète.

En vue de la réalisation du vœu précédent, il est extrêmement désirable que les gouvernements facilitent par tous les moyens et dans la plus large mesure possible, les études relatives à la fatigue professionnelle.

4. Le Congrès, considérant que le travail, tel qu'il est exécuté actuellement, dans les salles de filage du lin, au continu mouillé, constitue une opération insalubre, nuisible pour la santé: appelle l'attention des pouvoirs publics sur le projet de réglementation préparé par la quatrième section en vue de l'assainissement de cette industrie.

5. Il y a lieu d'encourager les recherches tendant à substituer un procédé inoffensif ou moins nocif au secrétage mercuriel.

Les couperies de poils exposant constamment à des intoxications, il y a lieu d'imposer un examen médical, individuel et périodique.

Les vapeurs nuisibles seront enlevées par une ventilation localisée dans l'opération du secrétage.

Les ouvriers revêtiront des vêtements de travail spéciaux pour tous les travaux où l'on manipule des produits toxiques.

On mettra à la disposition des ouvriers des vestiaires, des lavabos et des réfectoires.

La ventilation des ateliers sera particulièrement soignée.

6. Le Congrès émet le vœu:

a) Que le travail à domicile n'échappe pas à toute réglementation visant l'intérêt de l'hygiène;

b) Que l'on fasse figurer à l'ordre du jour de la division de démographie d'un prochain Congrès la question suivante: Peut-on différencier par des caractères positifs et apparents la petite industrie de la grande industrie?

Dans l'affirmative, quels sont ces caractères?

7. Considérant que les ingénieurs des mines sont chargés d'assurer la sécurité dans les travaux et celle des ouvriers, que la loi belge de 1899 leur confie en plus la santé des ouvriers, il y aurait lieu d'inscrire au programme de la dernière année d'études des écoles techniques d'ingénieurs un cours d'éléments d'hygiène générale et d'hygiène industrielle et professionnelle.

Cinquième section.

Hygiène des transports en commun.

1. La compétence des médecins est incontestable dans l'organisation de la propagande hygiénique et spécialement dans la lutte contre les maladies transmissibles dans le personnel actif des chemins de fer.

Son rôle actif est primordial: il doit être appuyé à cet effet par les autorités administratives.

Aucun moyen ne doit être négligé pour la propagande; elle se fera le plus efficacement au moyen de notices annexées aux carnets obligatoires d'instruction professionnelle, au moyen de conférences, tableaux, etc.

Pour que les instructions hygiéniques et de préservation soient en rapport avec les genres d'emplois, elle doivent s'appuyer sur des statistiques médicales aussi rapprochées que possible.

2. Il est hautement désirable que les mesures les plus efficaces soient prises en vue d'assurer la désinfection du matériel servant au transport des personnes, des animaux et des marchandises et il y aurait utilité pour atteindre ce résultat, d'instituer des expériences méthodiques sous le contrôle d'une commission internationale.

La section a adopté un projet de règlement que le Congrès recommande à l'attention des intéressés.

Sixième section.

Hygiène administrative: prophylaxie des maladies transmissibles, habitations ouvrières, hygiène infantile.

1. Le Congrès est d'avis que l'alimentation des nourrissons doit faire l'objet de la sollicitude constante des pouvoirs publics et exprime les vœux:

a) Que les administrations publiques ou charitables cherchent, par tous les moyens possibles, à instituer des consultations pour nourrissons, dirigées par des médecins;

b) Que pour les jeunes filles, depuis l'école moyenne jusqu'à l'école normale, et spécialement dans les écoles ménagères, il soit institué des leçons pratiques d'hygiène infantile, notamment en leur faisant suivre des consultations pour nourrissons;

c) Que, dans toutes les communes, des notices sur l'allaitement et l'hygiène des nouveau-nés, en tête desquelles figure ce précepte que jamais l'allaitement artificiel ne vaut l'allaitement naturel, soient délivrées au moment du mariage et de la déclaration de naissance.

2. Le Congrès, considérant que l'école a pour but d'accroître la valeur sociale de l'individu par la culture raisonnée des facultés physiques, intellectuelles et morales de l'enfant, on doit comprendre sous la dénomination d'inspection médicale et hygiénique des écoles tout ce qui concerne la santé des écoliers, non pas seulement au sens étroit de leur préservation contre les maladies transmissibles, mais au sens beaucoup plus large de leur culture physiologique intégrale et de l'adaptation de leur culture intellectuelle à la capacité physique de chacun d'eux;

Emet le vœu que l'inspection médicale et hygiénique des écoles, par un personnel compétent, comporte:

a) La surveillance et la salubrité des locaux scolaires;

b) La prophylaxie des maladies transmissibles;

c) Le contrôle périodique et fréquent du fonctionnement normal des organes et de la croissance régulière de l'organisme physique et des facultés intellectuelles de l'enfant;

d) La culture rationnelle de son organisme physique;

e) L'adaptation, d'accord avec le pédagogue, de la culture des facultés intellectuelles à la capacité physique individuelle, ainsi que l'instruction et l'éducation sanitaires de l'enfant.

En application immédiate du vœu général, le Congrès, considérant que les sciences médicales ont mis en évidence la nécessité d'un régime scolaire spécial pour les enfants irréguliers,

Emet le vœu que l'enseignement spécial soit généralisé et puisse s'appliquer à tous les enfants auxquels il convient.

3. La prophylaxie antituberculeuse incombe plus particulièrement aux pouvoirs publics au moyen d'une application rigoureuse des lois et d'une réglementation concernant la salubrité des habitations; au moyen des mesures de police sanitaire prescrites par les lois; au moyen d'une législation sévère sur le surmenage et la durée du travail des ouvriers (à propos de laquelle il est très désirable qu'intervienne une entente internationale); au moyen, enfin, d'une extension des réglementations communales, cantonales ou régionales, s'inspirant des nécessités locales, professionnelles ou mutualistes;

En ce qui concerne l'assistance aux tuberculeux par les sanatoria, dispensaires, cures d'air, asiles, etc., l'Etat doit favoriser et aider dans la plus large mesure l'essor de l'initiative privée et des groupements sociaux (départements, provinces, communes, associations philanthropiques et ouvrières, mutualités, etc.), et leur permettre de répandre leurs bienfaits selon l'esprit social et les besoins propres à chaque nation;

Que l'Etat encourage, par tous les moyens dont il dispose, notamment les sociétés d'habitations à bon marché, les sociétés coopératives de consommation et les ligues contre l'alcoolisme.

4. Le Congrès, informé de la très prochaine réunion d'une conférence internationale relative à la revision des règlements concernant la prophylaxie de la peste, demande que les propositions formulées sur cette question par la 6e section soient signalées à son attention.

Ces propositions sont ainsi conçues:

Prenant en considération:

D'une part, les données récentes actuellement incontestées sur le rôle des rats comme agents propagateurs de la peste par les navires, alors

même que ceux-ci ne présentent aucun cas de peste humaine à bord ou qu'ils ne proviennent pas directement de ports contaminés;

D'autre part, la sécurité que procure l'inoculation préventive du sérum antipesteux aux équipages et aux passagers qui ont pu se trouver en contact avec des malades;

— La Section émet l'avis que les mesures quarantenaires actuellement appliquées soit modifiées ainsi qu'il suit:

a) Limitation, dans le sens du libéralisme le plus large, de l'internement dans les lazarets, et son remplacement, toutes les fois que les autorités sanitaires jugeront la chose possible, par une simple *surveillance de dix jours* au port de débarquement, cette suveillance pouvant être réduite à *cinq jours* pour les passagers qui consentent à subir l'inoculation préventive du sérum antipesteux, alors même que ces passagers proviennent d'un navire ayant eu des cas de peste en cours de traversée;

b) Limitation, pour les navires et les marchandises, de la durée des quarantaines au temps strictement nécessaire à la *destruction des rats et des insectes* et à la *désinfection complète* de toutes les parties du navire et de sa cargaison;

c) Organisation, dans tous les ports ouverts au commerce international, de la destruction méthodique des rats, tant à terre que sur les navires, et de services de désinfection sévèrement et scientifiquement contrôlés, de telle manière que l'efficacité des mesures prises pour détruire les rats, les insectes et les bacilles pesteux, puisse être officiellement garantie;

d) Obligation pour tous les navires qui font escale dans les ports méditerranéens du Levant ou dans ceux de la mer Rouge, du golfe Persique, de l'Inde, de l'Indo-Chine ou d'autres pays suspects ou contaminés, d'être approvisionnés d'une quantité suffisante de sérum antipesteux pour vacciner les passagers et tout l'équipage si un cas de peste venait à se déclarer en cours de route;

e) Dans le but d'obtenir progressivement la réduction de la durée et même si possible la suppression totale des quarantaines, inciter les compagnies de navigation et les armateurs à réaliser la destruction complète des rats et des insectes à bord de leurs navires, après chaque déchargement complet des cales à marchandises, sous le contrôle de l'administration sanitaire;

f) Inviter enfin les gouvernements intéressés à instituer des médecins sanitaires spécialement instruits en vue de la mission qu'ils ont à remplir, *commissionnés par le pouvoir central* et *indépendants* des compagnies de navigation.

Le Congrès émet, en outre, le vœu que la Conférence sanitaire internationale, qui doit se réunir à Paris au mois d'octobre 1903, soit appelée à délibérer sur les *desiderata* énoncés ci-dessus, en vue de l'élaboration d'un règlement plus conforme aux données de la science moderne et aux besoins du commerce international en ce qui concerne la défense contre la peste.

5. Le Congrès estime qu'il y a lieu, pour les pouvoirs publics:

a) De favoriser la construction d'habitations salubres à bon marché et leur acquisition par les classes ouvrières, principalement par des faveurs fiscales et toutes les dispositions propres à créer ou à développer le crédit immobilier;

b) De prendre des mesures de nature à améliorer les conditions du logement des classes nécessiteuses. Il est désirable notamment de voir les administrations locales et les établissements hospitaliers provoquer, même par voie directe, là où les circonstances le requièrent, la construction de maisons à bon marché;

c) D'obliger les administrations locales à prendre les prescriptions réglementaires suffisantes en tout ce qui touche la salubrité des habitations;

d) D'organiser une inspection sanitaire des habitations, indépendante des autorités locales.

Réserve faite, en ce qui concerne l'application du principe ci-dessus dans les divers pays, de la mesure et de la forme dans laquelle pourrait se manifester l'intervention directe ou indirecte des pouvoirs publics et des établissements d'utilité publique, eu égard aux mœurs, au génie propre des différents pays et à leur situation économique ou sociale.

Le Congrès adopte également le vœu suivant:

Rendre plus salubres les habitations occupées maintenant par les pauvres est une question de toute première importance, plus importante même que l'établissement de nouveaux locaux.

L'Etat a le devoir de décréter et de mettre en vigueur des lois et des règlements à cet effet. Mais le Congrès reconnaît que ceci présente de grandes difficultés, si l'on n'obtient la coopération active et régulièrement organisée du public. Nous émettons le vœu de voir se fonder des sociétés dirigées par des personnes influentes, ayant pour but l'amélioration de l'état sanitaire des locaux existants.

6. La désinfection des habitations ne doit être faite que par des procédés ou à l'aide d'appareils autorisés à la suite d'expériences très précises de vérification.

La pratique de la désinfection des habitations en cas de maladies transmissibles doit être soumise à un contrôle administratif et technique dont il est urgent d'établir les conditions avec précision.

La sixième section prie le Comité international permanent de porter à l'ordre du jour du prochain Congrès la question du contrôle de la désinfection.

La désinfection doit être pratiquée par des agents compétents et expérimentés instruits dans des écoles spéciales. Il est désirable que la désinfection soit gratuite.

Septième section.

Hygiène coloniale.

1. L'alimentation de l'Européen dans les pays chauds doit être réparatrice, variée, de digestion facile, en tenant compte des habitudes individuelles, mais en évitant soigneusement tout excès. La sobriété est une des conditions de la santé aux colonies.

Les indigènes ne peuvent fournir de travail régulier que s'ils reçoivent une ration de travail en rapport avec la dépense de leur organisme.

Cette ration doit être non seulement riche et de bonne qualité, mais composée en tenant compte autant que possible des usages alimentaires des sujets auxquels elle est destinée.

Les boissons alcooliques sont mal supportées dans les pays chauds et tout abus qu'on en fait conduit vite à une intoxication qui paralyse les forces de résistance de l'organisme.

Il y a lieu de ne pas exagérer l'alimentation carnée.

2. Le Congrès, convaincu de l'importance pratique du rôle des moustiques dans l'étiologie du paludisme, insiste auprès de tous les gouvernements des pays paludiques pour que:

a) Les officiers, administrateurs et employés, avant d'entrer au service de ces pays, fassent preuve de connaissances pratiques quant à cette notion et à ses applications;

b) Dans tous ces pays, les établissements d'instruction, qu'ils dépendent du gouvernement ou des missions, ou qu'ils soient de toute autre nature, soient invités à inscrire dans leurs programmes d'enseignement les notions relatives à la propagation du paludisme et les applications pratiques qui en découlent;

c) Les officiers, administrateurs et employés, ignorant ces connaissances ou se refusant systématiquement à les appliquer, soient considérés comme impropres au service dans les pays paludiques.

3. Le Congrès reconnaît que les moyens prophylactiques contre la malaria sont:

L'immunisation artificielle médicamenteuse par les sels de quinine;

La désinfection spécifique du sang des malariques par le sel de quinine;

La protection mécanique des habitations et des parties découvertes du corps;

L'isolement des malades;

La destruction des moustiques;

Les travaux d'assainissement, hydrauliques et agricoles.

Parmi les moyens susdits, on doit choisir ou même combiner ceux qui s'adaptent à la localité et à la population qu'il s'agit d'assainir.

4. Il est désirable que des sanatoria situés en des régions salubres, soit en altitude, soit en climat marin, soient installés dans les colonies tropicales au voisinage des grandes agglomérations humaines exposées à la malaria et où seraient traités pendant un terme prolongé, les Européens impaludés.

L'emplacement des sanatoria devra être choisi avec discernement, de manière que la constitution du sol et la topographie du lieu permettent l'écoulement facile des eaux et assurent la ventilation de l'établissement, afin que soient réalisées les conditions défavorables à l'implantation ou au développement du paludisme. Cette institution, très nécessaire pour le succès de la colonisation, constituera, en définitive, une opération économique en rendant le rapatriement moins souvent nécessaire.

5. En ce qui concerne la maladie du sommeil, le Congrès estime qu'il y a lieu:

a) d'isoler, autant que possible, les individus atteints de la maladie du sommeil;

b) de ne pas permettre leur transport (chemins de fer, bateaux);

c) de ne pas rapatrier les malades.

6. En l'absence de connaissances positives suffisantes sur l'origine des différents cas de béri-béri, il y a lieu de provoquer une étude plus complète de cette affection. En attendant le résultat définitif de ces recherches, il convient d'appliquer strictement aux populations de couleur les règles de l'hygiène générale, telles qu'elles résultent de l'expérience des médecins coloniaux, spécialement en ce qui concerne l'alimentation et le logement.

7. En raison des difficultés éprouvées par les vaccinateurs dans les pays chauds pour se procurer des animaux vaccinifères, il y a lieu de recommander d'emploi les lapins.

Dans certains cas exceptionnels, tels que l'impossibilité de se procurer des vaccinifères animaux ou l'échec répété des inoculations animales, on peut, en cas d'urgence, être autorisé à recourir à la vaccination de bras à bras, avec toutes les précautions de rigueur.

8. Les épidémies de variole du pèlerinage musulman, souvent plus graves que celles de la peste, doivent attirer l'attention des gouvernements et les inviter à prendre des mesures appropriées pour les rendre impossibles.

Les sentiments religieux des populations indigènes doivent être pris en considération dans le choix des animaux vaccinifères. (A suivre.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich | Officiel

Jahrgang - Année 1904 | N° 13 | Bern, 7. April 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 193. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 195. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 196. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 197. — Ausland - Etranger, Pag. 198. Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 199.

13. Woche — 20. bis 26. März 1904. — 13e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. ag. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	27	81 [14]	5	56 [3]	14	—	5	8	1 [1]	6 [1]	1	35 [1]
Basel	120,897	29	79 [6]	— [1]	53 [5]	13	9	—	8 [1]	4	5	— [1]	27 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	21	37	2	49 [4]	9	2 [1]	2	7 [1]	2	10	1	25 [2]
Bern	68,958	11	43 [4]	4	21 [12]	4	— [1]	1	6	— [5]	6	1	7 [6]
Lausanne	50,792	14	32 [7]	— [1]	15 [5]	5 [1]	2	—	1 [1]	1	6 [3]	—	5 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	6	20 [2]	1	17 [3]	9	2	2	2	1	2	—	8 [3]
Chaux-de-Fonds	38,784	5	18 [1]	—	14 [1]	3	—	—	4 [1]	—	2	1	7
Luzern	31,992	3	25	1	6 [2]	2	—	—	1 [1]	—	—	—	5 [1]
Winterthur	24,443	2	16	—	11 [3]	1	—	—	2 [1]	—	1	1	7 [2]
Biel	24,615	5	13	—	9 [2]	3	—	—	2	1	— [1]	—	6 [1]
Neuchâtel	22,012	3	7 [4]	—	6	2	—	—	—	—	3	—	3
Fribourg	16,741	2	12	—	10 [2]	3	1	—	—	1	3 [1]	—	5 [1]
Schaffhausen	16,009	5	10	2	3 [2]	1	— [1]	—	1	—	—	—	2 [1]
Herisau	13,991	—	3	—	8	2	—	1	—	—	2	—	5
Locle	12,994	—	13	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Vevey	12,781	3	5	—	3	2	1	1	—	—	—	—	1
Chur	12,116	1	5	1	7 [2]	—	—	—	4 [1]	—	1	—	2 [1]
Solothurn	10,551	1	1	—	4 [6]	—	— [1]	—	— [1]	— [2]	—	—	4 [2]
Total	**807,548**	**138**	**420**	**16**	**294**	**73**	**17**	**12**	**47**	**11**	**47**	**5**	**155**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			38	2	52	1	4	—	8	8	6	1	25

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
26. März 1904 27,2 ‰	25,8	27,2	30,1	19,0 ‰	16,5	16,2	18,6
19. „ „ 23,3 „	27,2	27,7	28,5	18,2 „	16,2	14,7	19,6
12. „ „ 23,9 „	25,7	25,9	29,0	17,9 „	16,1	15,7	18,1
5. „ „ 26,9 „	25,7	28,2	31,0	15,6 „	18,8	16,2	19,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 20. bis zum *(au)* 26. März 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	392	28	14	2	64	9	25	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	28	10	1	1	1	—	4	1
Total	**420**	**38**	**15**	**3**	**65**	**9**	**29**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	81	28	4	1	9	3	11	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	25	9	1	1	1	—	4	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					3	1	—	2

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	42	32	5	2	—	1	—	—	11	11
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	17	14	7	4	—	1	2	3	4	2
„ 5—19 „ . .	10	10	—	—	1	5	3	2	1	1
„ 20—39 „ . .	26	27	—	2	13	18	4	1	—	—
„ 40—59 „ . .	38	22	1	—	7	4	—	1	3	2
„ 60—79 „ . .	35	48	—	—	4	1	2	1	4	10
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	10	15	—	—	—	—	—	—	—	4
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**178**	**168**	**13**	**8**	**25**	**30**	**11**	**8**	**23**	**30**

Eine **Sektion** fand statt in 83 Fällen. — ***L'autopsie** a été faite dans 83 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
10	5	42	38	in *dans* / Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 20. bis - au 26. März		1903 v. - du 22 bis - au 28. März		1902 v. - du 23. bis - au 29 März		1901 v. - du 24. bis - au 30. März	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	8	1	11	1	4	—	8	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	1	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	7	2	1	1	2	—	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	5	—	9	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	3	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	1	—	3	1	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	15	1	11	—	12	—
10. Phthisis pulmonum	55	8	38	9	41	4	47	7
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	8	16	2	18	4	14	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	53	6	46	4	38	5	43	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	—	4	—	5	2	4	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	3	1	11	2	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	—	14	1	19	—	23	5
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	6	—	7	1	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	139	25	115	20	106	25	121	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	2	1	10	4	8	2	7	—
20. Selbstmord — *Suicides*	4	—	4	—	3	1	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**346**	**52**	**295**	**45**	**287**	**48**	**305**	**41**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (10 masculin, 1 féminin).*
Syphilis — Fälle - „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 16 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
20 März 1904	715,2	8	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	8
21. „ „	712,8	13	SW	0	Hell — *clair*	9 3/4
22. „ „	713,5	14	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
23. „ „	711,9	6	W	1	Bedeckt — *couvert*	1
24. „ „	706,6	2	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
25 „ „	709,9	5	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
26. „ „	711,4	10	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 20. bis 26. März 1904. — *Admissions du 20 au 26 mars 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. März 1904 *Effectif au 19 mars 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 26. März 1904 *Effectif au 26 mars 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorrhoe	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carelnom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	898	—	—	14	—	3	2	1	1	—	—	4	10	6	7	4	6	7	2	16	87	13	**183**	63	908
Bern	1341	—	—	2	—	3	1	—	—	3	—	3	13	1	2	16	13	2	6	13	104	16	**198**	107	1274
Luzern	172	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	1	26	5	**36**	20	168
Uri	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	**1**	1	60
Schwyz	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	**6**	4	50
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	—	39
Glarus	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	12	1	**17**	14	101
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**3**	1	19
Fribourg	149	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	20	2	**25**	10	145
Solothurn	[1] 69	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	2	1	[1] **7**	6	[1] 60
Baselstadt	557	—	4	2	—	4	2	—	—	—	—	5	9	3	1	10	5	4	—	—	47	6	**102**	26	528
Baselland	117	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	2	1	1	8	1	**19**	19	118
Schaffhausen	96	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	1	—	—	2	—	—	1	2	9	2	**21**	1	96
Appenzell A.-Rh.	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	1	—	—	—	—	7	3	**16**	9	112
St. Gallen	553	—	—	2	—	5	1	—	—	—	—	9	10	1	1	8	3	1	2	1	70	9	**123**	71	566
Graubünden	107	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	1	1	—	—	—	10	5	**23**	15	103
Aargau	207	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	2	—	1	—	—	—	4	13	3	**28**	25	198
Thurgau	192	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	2	1	—	5	1	—	3	6	6	**28**	7	186
Tessin	96	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	5	—	—	2	—	1	—	1	17	1	**29**	24	95
Vaud	544	—	—	—	—	4	1	—	2	3	—	2	1	1	3	12	—	2	2	9	74	5	**121**	79	552
Valais	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	**7**	7	22
Neuchâtel	324	—	—	6	—	3	—	—	—	—	—	—	6	—	4	5	4	1	—	8	34	7	**78**	30	325
Genève	530	—	—	1	1	3	—	—	—	5	—	6	5	7	5	27	10	1	—	1	37	4	**113**	6	524
Total	**6388**	—	**4**	**28**	**1**	**30**	**8**	**2**	**4**	**13**	—	**34**	**78**	**26**	**27**	**95**	**48**	**22**	**14**	**62**	**597**	**93**	**1186**	**545**	**6249**

[1] Ohne Bürgerspital Solothurn. - Sans l'hôpital bourgeois de Soleure.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. März bis 2. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 mars au 2 avril 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11 [1]	50 [2]	17 [3]	—	10 [4]	6 [5]	—	—	1 [6]	—	—
Bern	3 [7]	6 [8]	Epid. [9]	—	25 [10]	Epid. [11]	—	—	—	—	—
Luzern	—	24 [12]	11 [13]	1 [14]	6 [15]	—	—	4 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	10 [17]	—	—	2 [18]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [19]	—	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	6 [21]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	5	134	1	9	2	3	—	1	2	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [22]	1 [23]	—	1 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	4 [26]	3 [27]	—	—	11 [28]	3 [29]	—	—	—	—	—
Graubünden**	3 [30]	13 [31]	2 [32]	—	7 [33]	viele [34]	—	—	—	—	—
Aargau	—	7 [35]	12 [36]	1 [37]	4 [38]	5 [39]	—	3 [40]	1 [41]	—	—
Thurgau	1	2	—	—	5	—	—	—	—	—	1
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Vaud	—	1	—	—	28 [42]	—	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	3 [43]	15 [44]	1 [45]	—	3 [45]	30 [46]	—	—	—	—	—
Genève	—	3 [47]	—	2 [48]	6 [49]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 20.—26. März 1904. — ** Zeit vom 10.—26. März 1904.

[1] 7 in Zürich, 3 in Rümlang, 1 in Oerlikon. — [2] 27 in Zürich, 5 in Meilen, 3 in Neftenbach, je 2 in Herrliberg, Pfungen, Henggart, Dietlikon, je 1 in Seebach, Veltheim, Wülflingen, Marthalen, Nürensdorf, Rieden und Rümlang. — [3] 15 in Zürich, 2 in Seebach. — [4] 3 in Zürich, 2 in Meilen, je 1 in Witikon, Bäretswil, Bassersdorf, Bülach und Winkel. — [5] Je 2 in Seen und Winterthur, je 1 in Wallisellen und Stadel. — [6] In Zürich. — [7] 2 in Bern, 1 in Courtelary; überdies mehrere Fälle in Thun. — [8] 2 in Gsteig, je 1 in Lyss, Langenthal, Saanen, Thun. — [9] In Niederbipp und Ochlenberg; ausserdem 10 in Delsberg, 6 in Liesberg, 2 in Herzogenbuchsee. — [10] Je 5 in Burgdorf und St. Ursanne, 4 in Worb, 3 in Bern, je 2 in Lyss und Eggiwil, je 1 in Tramelandessus, Malleray, Boltigen und Herzogenbuchsee. — [11] In Strättligen und Thun; ausserdem 23 in Bern, 1 in Münsingen. — [12] 6 in Hochdorf, 5 in Luthern, 4 in Ettiswil, je 2 in Luzern, Littau, Willisauland und Kottwil, 1 in Willisau. — [13] 4 in Willisau, 3 in Römerswil, je 2 in Luzern und Rain. — [14] In Luthern. — [15] 2 in Luzern, je 1 in Ebikon,

Sursee, Ruswil, Hasle. — [16] 2 in Buttisholz, 1 in Luzern, 1 in Richenthal. — [17] Je 2 in Glarus und Netstal, je 1 in Niederurnen, Mitlödi, Schwändi, Schwanden, Nidfurn, Leuggelbach. — [18] Je 1 in Glarus und Netstal. — [19] In Baar. — [20] In Cham. — [21] 2 à Brunisried, 1 à Granges de Vesin, 1 à Eichholz, 1 à Fribourg, 1 à Sugiez. — [22] Je 1 in Schaffhausen und Thaingen. — [23] In Unter-Hallau. — [24] In Stein a. Rh. — [25] In Lutzenberg. — [26] In St. Gallen. — [27] Je 1 in Uznach, Wattwil, Henau. — [28] 4 in St. Gallen, je 1 in Tablat, Steinach, Wattwil, Lichtensteig, Flawil, Kilchberg und Zuzwil. — [29] 2 in Tablat, 1 in St. Gallen. — [30] Je 1 in Chur, Holdenstein und Davos. — [31] 5 im Bezirk Glenner, 4 in Klosters, je 1 in Chur, Grüsch, Thusis und im Bezirk Albula. — [32] In Davos. — [33] 4 im Bezirk Maloja, 3 in Somvix. — [34] In den Bezirken Plessur, Imboden, Albula, Heinzenberg, Glenner, Münsterthal, 2 in Davos. — [35] 2 in Rupperswil, je 1 in Aarau, Birrwil, Reinach, Teufenthal, Laufenburg. — [36] 12 in Gränichen, 2 in Reckingen. — [37] In Suhr. — [38] Je 1 in Gränichen, Turgi, Gontenschwil, Dintiken. — [39] 4 in Leutwil, 1 in Reinach. — [40] In Wohlen. — [41] In Rheinfelden. — [42] 4 à Rougemont, 4 à Orbe, 4 à Juriens, 3 à Morges, 2 à Aigle, 2 au Brassus, 1 à Ste Croix, 1 à Lausanne, 1 à Prilly, 1 à Epalinges, 1 à St-Sulpice, 1 à Echichens, 1 à St-Prex, 1 à Arnex, 1 à Flendruz, 1 à Moudon. — [43] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [44] 8 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Couvet, 2 à Neuchâtel, 1 à Gorgier. — [45] A la Chaux-de-Fonds. — [46] 15 à Boudry, 10 à la Chaux-du-Milieu, 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cortaillod, 1 à Neuchâtel. — [47] 2 à Plainpalais, 1 à Genève-ville. — [48] 1 à Plainpalais, 1 à Thonex. — [49] 3 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Carouge, 1 à Corsier.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 14.—20. Februar sind in Kalkutta 34 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 6.—12. März sind in Bassorah 8 Erkrankungen (5 Todesfälle) an der Cholera festgestellt worden, in Bagdad vom 8.—13. März 19 (11) (v. S. 182).

Pest. Vereinigte Staaten von Amerika. Vom 18. Februar bis 1. März sind in San Franzisko weitere 3 Pesttodesfälle gemeldet worden (v. S. 182).

Brasilien. In Rio de Janeiro wurden während der 4 Wochen vom 25. Januar bis 21. Februar 26 Pesterkrankungen und 15 Todesfälle gemeldet (v. S. 134).

Britisch-Südafrika. In der Kapkolonie sind während der Woche vom 21.—27. Februar Pestfälle nicht zur Anzeige gelangt (v. S. 182).

In Johannesburg ist zufolge einer Mitteilung vom 20. März die Pest im indischen Stadtviertel heftig aufgetreten; binnen 2 Tagen sind 48 Farbige und 1 Weisser der Seuche erlegen (v. S. 183).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 18.—24. März wurden in Aegypten 69 Erkrankungen (und 55 Todesfälle) an der Pest konstatiert, wovon 37 (27) in der Provinz Guerga, 12 (10) in der Provinz Minieh, 16 (15) in der Provinz Kena, 1 (—) in der Provinz Assiout, 1 (1) in der Provinz Menoufieh und 2 (2) in Port-Saïd (v. S. 182).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 14 au 20 février, 34 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Du 6 au 12 mars, il a été constaté 8 cas de choléra (et 5 décès) à Bassorah, et 19 cas (11 décès), du 8 au 13 mars, au Bagdad (v. p. 182).*

Peste. ***Etats-Unis d'Amérique.*** *Du 17 février au 1er mars, 3 nouveaux décès pesteux à San Francisco (v. p. 182).*

Brésil. *Du 25 janvier au 21 février, il y a eu à Rio de Janeiro 26 cas de peste et 15 décès (v. p. 134).*

Afrique anglaise du Sud. *Du 21 au 27 février, il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste dans la Colonie du Cap (v. p. 182).*

On annonce, en date du 20 mars, que la peste a éclaté avec violence à Johannesburg; en deux jours, 48 indigènes et un blanc ont succombé (v. p. 184).

Egypte. *Du 18 au 24 mars, il a été enregistré en Egypte 69 cas de peste (et 55 décès), dont 37 (27) dans la province de Guerga, 12 (10) dans la province de Minieh, 16 (15) dans la province de Kena, 1 (—) dans la province d'Assiout, 1 (1) dans la province de Menoufieh et 2 (2) à Port-Saïd.*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

9. L'emploi du virus varioleux, après plusieurs passages sur le singe et inoculation consécutive à un animal vaccinifère, tel que le lapin, mérite d'être expérimenté dans un laboratoire approprié.

10. Il est essentiel que les gouvernements des nations possédant des colonies favorisent la création et le développement des écoles de médecine

coloniale en Europe, où seront enseignées la clinique, la pathologie, la bactériologie, la parasitologie, l'hygiène, l'épidémiologie, la géographie médicale, la bromatologie, la matière médicale, la police sanitaire internationale et l'hygiène navale. Les médecins coloniaux et les médecins de la marine marchande seront appelés à suivre les cours de ces écoles.

Ces écoles devront être pourvues de laboratoires convenablement dotés, et, d'une manière générale, de tous les moyens d'instruction réellement pratique, en particulier des instruments de recherches bactériologiques; du matériel sanitaire, d'hôpitaux largement pourvus de malades coloniaux; il y a intérêt dans ce but à placer les écoles au voisinage des principaux ports et des instituts coloniaux où sont enseignées les langues indigènes.

Il est nécessaire qu'un personnel secondaire reçoive dans les écoles coloniales l'enseignement technique qui lui est indispensable.

Il y a lieu également d'étendre, dans une large mesure, aux officiers de la marine marchande, l'enseignement de l'hygiène navale et de la police sanitaire maritime.

Il est désirable que les écoles de médecine, destinées, dans les colonies, à la formation d'auxiliaires indigènes, reçoivent une grande extension.

DÉMOGRAPHIE.

1. Considérant que la question de la mortalité infantile est d'une grande importance pour le bien-être des peuples et l'état social des nations;

Considérant que la statistique n'est pas en état d'améliorer par elle-même les bases de la statistique des mort-nés;

Le Congrès émet le vœu de voir tous les gouvernements reviser les ordonnances administratives de l'enregistrement des naissances, afin que toutes les naissances (y compris les naissances prématurées et mort-nés) soient enregistrées avec les circonstances accessoires. Il serait du devoir des statisticiens, d'accord avec les médecins, de dépouiller les listes de ces naissances pour obtenir des cadres uniformes des naissances prématurées et des mort-nés (voir annexe III).

2. Application effective et générale de la loi en vigueur prescrivant la vérification des décès par un médecin délégué de l'autorité communale; promulgation d'une disposition légale semblable dans les pays où elle n'existe pas;

3. Indroduction d'une disposition légale prescrivant aux médecins de déclarer à leur gouvernement la cause des décès survenus dans leur clientèle;

4. En attendant semblable mesure législative, mise en vigueur d'une déclaration anonyme des causes de décès, en s'inspirant, dans ses grandes lignes, du système suisse (voir annexe IV).

5. L'analyse statistique du relevé démographique procède par décomposition en groupes homogènes. Pour découvrir ces groupes, il est nécessaire que l'observation fournisse de multiples détails.

Dans la rédaction des actes de l'état civil et dans l'organisation du dépouillement statistique de ces données, il est désirable de voir multiplier les informations de nature à faciliter la formation de groupes homogènes. Ces actes de l'état civil peuvent, entre autres, fournir les éléments de deux rapports importants: l'un applicable à la fécondite totale des mariages, déterminée au moment de leur dissolution; l'autre applicable à la fécondité annuelle et déterminée à la naissance d'un nouvel enfant.

6. Le Congrès, reconnaissant que parmi les causes principales de l'aliénation mentale sont: l'hérédité et l'alcoolisme, estime que des efforts de propagande active doivent être faits pour faire connaître que les unions avec alcooliques ou héréditaires nerveux engendrent fréquemment une descendance d'aliénés;

7. Le Congrès émet le vœu que les pouvoirs publics perfectionnent l'organisation de la psychiâtrie et celle des asiles de manière à créer un corps spécial de médecins des maladies mentales, dont les attestations puissent réaliser, au point de vue de la protection due à la liberté individuelle, des garanties destinées à suppléer, dans une large mesure, aux formalités légales et administratives;

8. Le Congrès émet le vœu de voir dresser dans tous les pays une statistique périodique des aliénés internés dans les asiles ou non internés. Il estime que cette statistique doit être faite, même si l'on n'y comprend que les aliénés signalés à l'autorité publique.

9. Le seul moyen pour les gouvernements d'acquérir enfin une connaissance très précise du danger de l'alcoolisme et de comprendre la nécessité de mesures énergiques, est de provoquer et d'organiser un vaste referendum statistique où seraient analysées, minutieusement, les pertes subies du fait de l'alcoolisme. La division de démographie demande que la forme de cette statistique soit étudiée dans la prochaine session.

10. Le Congrès émet le vœu que la onzième question: Migrations intérieures; Dépopulation des campagnes; Accroissement des villes; Avantages et inconvénients; Causes et mesures à prendre; soit complétée de la manière suivante: Définition de l'agglomération urbaine (unité statistique distincte de l'unité administrative); Définition de l'agglomération rurale; Définition de l'agglomération industrielle. L'attention sera appelée sur les observations qui ont été échangées dans la présente session au sujet de cette question et sur les discussions relatives à la huitième question, également reportée au prochain Congrès.

11. Le Congrès estime que la partie pratique des coefficients démographiques serait accrue si on pouvait les établir spécialement pour les pauvres. Le moyen le plus parfait de dresser une statistique des pauvres consiste à déterminer *a posteriori* le nombre des pauvres par un recensement général des ressources de chaque famille d'un pays, d'une province ou d'une ville.

Ce moyen étant d'un emploi difficile, on devra, dans le plus grand nombre des cas, employer un mode de classement, *a priori*, en considérant comme pauvres les habitants qui doivent demander des secours à l'assistance publique ou à la charité privée.

Bien qu'il n'y ait pas identité absolue entre les termes „indigents" et „assistés", le Congrès est d'avis qu'une statistique des individus secourus par les institutions charitables, pourrait apporter à la démographie des renseignements extrêmement utiles.

12. Le Congrès émet le vœu de voir se créer une bibliographie internationale de l'hygiène et de la démographie.

Anhang.

I.

Intervention des pouvoirs publics dans la lutte contre la tuberculose.

Rapport présenté par M. le Dr. **Fr. Schmid**, Directeur du Bureau sanitaire fédéral, à Berne, et par M. le Dr. **Carrière**, Adjoint du Bureau sanitaire fédéral, à Berne.

Avant d'exposer ce que la Suisse a fait jusqu'ici pour combattre la tuberculose, et ce qu'il conviendrait de faire pour compléter l'œuvre commencée, nous croyons nécessaire d'indiquer par quelques chiffres les ravages causés dans notre pays par la terrible maladie, chiffres que nous empruntons, en les complétant, au travail présenté par l'un de nous[1] au Congrès de Berlin en 1899: (voir le premier tableau à la page 203).

Ces chiffres ne sont pas l'expression, nous devons le dire tout de suite, de l'exacte réalité; en effet, le Bureau fédéral de statistique ne fait figurer dans ses publications que les décès accompagnés d'une attestation médicale en règle. Or, la proportion des décès sans attestation médicale s'élevait encore en 1901 à 4.5 p. c. du chiffre total (cette proportion était en 1878 de 17.1 p. c.). Il convient donc, pour se rapprocher de la réalité, de rectifier les chiffres donnés plus haut. Si nous procédons à ce travail, en nous servant d'une formule très simple, indiquée par M. Schmid dans le rapport déjà cité, nous arrivons aux chiffres ci-dessous, que nous réunissons pour plus de simplicité, par périodes de cinq ans. (Voir le deuxième tableau à la page 203.)

[1] Dr. Fr. Schmid. „Die Verbreitung der Tuberkulose in der Schweiz" (*Comptes-rendus du Congrès de Berlin pour la prévention de la tuberculose*, p. 121). Berlin 1899.

ANNÉES	Population	Décès par tuberculose des poumons ou du larynx	Total des décès constatés
1878	2,780,563	5,686	65,311
1879	2,801,767	5,755	63,651
1880	2,827,572	5,489	62,223
1881	2,835,820	5,665	63,979
1882	2,836,831	5,982	62,849
1883	2,848,445	6,089	58,733
1884	2,861,338	5,904	58,301
1885	2,874,038	6,413	61,548
1886	2,886,832	6,420	60,061
1887	2,899,626	5,836	58,939
1888	2,912,420	6,204	58,229
1889	2,925,214	6,165	59,715
1890	2,938,009	6,639	61,805
1891	2,964,720	6,141	61,183
1892	2,983,630	5,785	57,178
1893	3,002,975	5,756	61,059
1894	3,022,851	6,222	61,885
1895	3,134,978	6,377	59,747
1896	3,167,974	6,051	56,096
1897	3,200,970	6,106	56,399
1898	3,233,966	5,984	58,914
1899	3,266,962	5,823	57,591
1900	3,301,635	6,692	63,606
1901	3,328,842	6,241	60,018

ANNÉES	Population moyenne	Décès (moyenne annuelle) par tuberculose des poumons et du larynx	Décès pour 10,000 habitants
1878—82	2,827,572	6,264	22.15
1883—87	2,874,038	6,545	22.77
1888—92	2,938,009	6,531	22.23
1893—97	3,044,716	6,360	20.28
1898—1901 (4 années)	3,282,851	6,377	19.42

Il résulte du tableau ci-dessus que depuis 1883 notre *mortalité par tuberculose* des voies respiratoires a diminué lentement, mais régulièrement. Si cette diminution reste bien au-dessous de celle qui a été constatée dans d'autres pays, nous croyons que cette différence est plus apparente que réelle, et qu'elle est due à des causes accessoires sur lesquelles nous ne pouvons nous étendre ici.

Quoi qu'il en soit, la question de la tuberculose préoccupe depuis longtemps l'opinion dans notre pays. En 1876 déjà, le Dr. Müller a publié les résultats d'une *enquête générale* instituée par la Société helvétique des sciences naturelles, et dont

l'exécution avait été confiée à une commission spéciale nommée par elle.[1] Une deuxième enquête, due à l'initiative de la Société suisse d'utilité publique, va commencer très prochainement; les travaux préparatoires en sont déjà très avancés, et il est permis d'espérer qu'on obtiendra par là des documents précieux sur les causes et la fréquence de la tuberculose dans notre pays.

Nous n'avons pas à faire ici l'historique du beau mouvement qui, depuis quelques années, a fait surgir sur le territoire de la Suisse un certain nombre de sanatoriums. Nous devons nous borner à indiquer les résultats obtenus, en empruntant des éléments de cet exposé à un travail publié par l'un de nous.[2]

Au commencement de 1903, il existait en Suisse les *sanatoriums populaires* suivants:

Sanatorium bernois de Heiligenschwendi, à 1,140 mètres au-dessus de la mer, non loin du lac de Thoune. — Fondé par l'Association bernoise pour la création d'un sanatorium, sur l'initiative de la Société bernoise d'utilité publique. Ouvert le 15 août 1895. 108 lits. Coût: 543,000 francs, soit 5,028 francs par lit. On vient d'ouvrir, en outre, à Heiligenschwendi, grâce à la générosité d'une noble femme, un pavillon de 40 lits pour enfants tuberculeux (y compris les tuberculoses osseuses et articulaires).

Sanatorium bâlois „in der Stille", à Davos, dans les Grisons, à 1,660 mètres au-dessus de la mer. — Fondé par la Société d'utilité publique de Bâle; ouvert le 14 décembre 1896. 86 lits. Coût: 566,073 fr., soit 6,582 francs par lit.

Sanatorium zurichois de Wald, canton de Zurich, à 907 mètres au-dessus de la mer. — Fondé par la Société cantonale d'utilité publique. Ouvert le 7 novembre 1898. 90 lits. Coût: 547,714 francs, soit 6,086 fr. par lit. (Depuis 1885, le canton de Zurich possède à Aegeri un sanatorium pour enfants scrofuleux et rachitiques, avec 45 lits).

Sanatorium du canton de Glaris, à Braunwald, à 1,180 mètres au-dessus de la mer. — Fondé par la Société d'utilité publique. Ouvert le 14 décembre 1897. 30 lits. Coût: 191,768, soit 6,392 francs par lit.

Sanatorium de Malvilliers, dans le canton de Neuchâtel, à 860 mètres au-dessus de la mer. — Fondé par M. Russ-Suchard, de Neuchâtel. Ouvert le 16 janvier 1899. 22 lits. Coût 100,000 francs, soit 4,545 francs par lit.

Sanatorium populaire voudois de Leysin, à 1,200 mètres au-dessus de la mer. — Fondé au moyen de dons, legs, etc. provenant surtout des cantons de Vaud et de Neuchâtel. 100 lits. Ouvert, provisoirement avec 60 lits, au commencement de 1903. Les fonds recueillis jusqu'ici s'élèvent à 300,000 francs environ. Ce sanatorium remplace les deux asiles provisoires, de 15 lits chacun, de Feydey et de Leysin. Le premier a été transformé en un sanatorium pour enfants.

Sanatorium populaire genevois de Clairmont-sur-Sierre, dans le Valais. — S'ouvrira en automne 1903 avec 65 lits. Fonds recueillis jusqu'ici: 350,000 francs environ.

Quant aux *sanatoriums pour enfants*, nous ajouterons à ceux de *Heiligenschwendi* (40 lits), *Aegeri* (45 lits), *Leysin* (15 à 20 lits), que nous avons déjà cités, le sanatorium bâlois de *Langenbruck* (158 lits). Nous mentionnerons aussi à cette place l'*œuvre des bains de mer* pour enfants scrofuleux et rachitiques, fondée à Genève par un comité de philanthropes. Les premiers enfants envoyés à Cannes en 1882—1883 furent reçus dans une villa louée à M. Dollfuss. Depuis lors, l'hôpital maritime de l'enfance a

[1] Dr. E. Müller. *Die Verbreitung der Lungenschwindsucht in der Schweiz. Bericht der von der schweiz. naturforschenden Gesellschaft zu Untersuchungen darüber niedergesetzten Kommission.* Winterthur 1876. 83 pages in-4° avec 18 tableaux.

[2] Dr. F. Schmid. *Die Verbreitung der Heilstätten für Tuberkulöse in der Schweiz im J. 1902. Tuberculosis*, vol. I, n° II.

été entièrement acquis par le comité genevois, qui y envoie chaque hiver 60 à 70 enfants, avec d'excellents résultats. Le canton du Tessin envoie aussi ses petits malades au bord de la mer.

Dans un certain nombre de cantons qui ne possèdent pas encore de sanatoriums (Lucerne, Zoug, Fribourg, Soleure, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Grisons, Saint-Gall, Argovie, Thurgovie), il s'est fondé des associations qui se sont donné pour tâche d'éclairer le peuple sur les dangers de la tuberculose et de recueillir les fonds nécessaires pour construire des sanatoriums. Les sommes ainsi réunies s'élèvent actuellement à 1 million de francs environ. Dans le canton de Saint-Gall, les travaux préparatoires pour la construction d'un sanatorium sur le Klobisberg sont très avancés; le canton de Neuchâtel se propose de remplacer le sanatorium assez imparfait de Malvilliers, par un établissement plus grand et plus perfectionné.

Quelques cantons, en attendant d'avoir leur propre sanatorium, ont conclu avec les établissements déjà existants des contrats qui leur assurent la jouissance d'un certain nombre de lits, moyennant paiement d'une somme fixe ou d'une contribution annuelle. C'est ainsi que la commission du sanatorium du district du Lac, dans le canton de Fribourg, a à sa disposition deux lits dans le sanatorium bernois de Heiligenschwendi: la commission du sanatorium de Soleure dispose, dans le même sanatorium, de 10 lits; par un contrat analogue, le canton de Bâle-Campagne s'est assuré dans le sanatorium bâlois de Davos, la jouissance de 10 lits au moins; le canton de Schaffhouse dispose de 5 lits dans le sanatorium zurichois de Wald, et le canton de Thurgovie envoie provisoirement ses malades dans le sanatorium de Glaris, à Braunwald.

A côté des sanatoriums destinés aux malades du pays, on trouve, en Suisse, un certain nombre d'établissements créés en faveur des malades étrangers: ainsi, le sanatorium populaire hollandais, à Davos (50 lits), le sanatorium allemand (80 lits), à Davos également; à Davos encore, le sanatorium anglais *(Invalids Home)*, avec 14 lits; nous n'avons pas à nous en occuper ici, non plus que des sanatoriums privés qui existent depuis plus ou moins longtemps à Davos, Arosa, Leysin et Montana, et qui renferment au total environ 1,500 lits.

Il importe de noter que tous *les sanatoriums populaires créés jusqu'ici sont dus à l'initiative privée.* Les fonds nécessaires ont été recueillis par des sociétés déjà existantes — la Société d'utilité publique a joué dans ce mouvement un rôle important — ou par des associations qui se sont créées spécialement dans ce but: les communes, les corporations, les particuliers ont donné des souscriptions à fonds perdus, ou se sont engagés à verser des cotisations annuelles plus ou moins élevées. A cela, sont venus s'ajouter des dons et des legs nombreux et souvent importants. L'Etat n'est en général intervenu que d'une manière indirecte par l'octroi de subventions plus ou moins fortes, versées sous une forme ou sous une autre. Il en est de même pour l'administration des établissements: leurs dépenses sont couvertes en première ligne par les pensions des malades;[1] pour subvenir aux déficits qui pourraient se produire, il s'est créé des sociétés spéciales, dites sociétés auxiliaires — dans quelques cas c'est la société même qui a créé le sanatorium qui s'est chargée de ce rôle —, qui recueillent les fonds nécessaires pour assurer la marche de l'établissement. Il existe encore, dans quelques sanatoriums, des fonds spéciaux créés à l'intention de certaines catégories de malades. Ici encore l'Etat n'intervient que d'une manière

[1] Ces pensions sont payées, soit par les malades eux-mêmes, soit par les sociétés de secours mutuels dont ils font partie, par la bienfaisance privée ou par l'assistance publique. C'est ainsi, pour prendre un exemple, que sur 271 malades admis en 1901 au sanatorium zurichois de Wald, 178 ont payé eux-mêmes leur pension; pour les 93 autres, la pension a été payée dans quarante cas par les sociétés de secours mutuels, dans trente-trois cas par la bienfaisance privée et dans vingt cas seulement par l'assistance publique.

indirecte par des subsides, plus ou moins élevés; en outre, l'assistance publique vient en aide à ceux de ces ressortissants qui vont se faire traiter dans un sanatorium.

Nous ouvrons ici une parenthèse pour mentionner brièvement les *résultats obtenus dans les sanatoriums* de la Suisse. Les quelques chiffres que nous allons citer sont tirés d'un travail qui vient de paraître dans la revue *Tuberculosis*[1] et se rapportent aux sanatoriums de Heiligenschwendi, Bâle-Davos, Wald, Braunwald, Malvilliers et Leysin (anciens asiles); ils embrassent la période 1899–1901.

Pendant ces trois années, il a été admis dans ces sanatoriums 2,954 malades, dont 1,138 (38.5 p. c.) du 1er degré, 1,018 (34.5 p. c.) du 2e degré et 798 (27.0 p. c.) du 3e degré.

Pendant cette même période, sur 100 malades du premier degré, 96 ont été améliorés, 3.9 sont restés stationnaires et 0.1 sont morts; sur 100 malades du deuxième degré, il y a eu 87.6 améliorations, 12 états stationnaires et 0.4 morts, et sur 100 malades du troisième degré, 58.2 améliorations, 39.5 états stationnaires et 2.3 morts.

Si nous considérons la capacité de travail des malades, nous trouvons qu'en 1901, sur 100 malades du premier degré, il y en a eu 85.2 chez qui cette capacité était entière après le traitement, 12.5 chez qui elle était faiblement diminuée et 2.3 chez qui elle était fortement diminuée; pour les malades du deuxième degré, les chiffres correspondants sont 49.5, 40.0 et 10.5 et pour le troisième degré, 10.9, 43.7 et 45.4.

Après cette courte digression, nous avons à parler les œuvres accessoires qui contribuent d'une manière directe ou indirecte au bon combat contre la tuberculose et dont quelques-unes ont pris en Suisse un développement réjouissant.

Ce sont tout d'abord les *colonies de vacances*, qui permettent d'envoyer les enfants pauvres et débiles de nos grandes villes jouir pendant quelques semaines de l'air pur et fortifiant de la montagne, et dans lesquelles nous voyons un moyen prophylactique excellent pour lutter contre les ravages de la tuberculose. Cette œuvre est due à la patiente et courageuse initiative d'un homme de bien, M. le pasteur Bion, de Zurich. Après des commencements fort modestes et difficiles par moments, elle a pris peu à peu une large extension et son créateur a eu la joie de la voir apprécier et imiter un peu partout en dehors de la Suisse. Les premières colonies ont été fondées en 1876, et en 1899, date à laquelle s'arrête notre statistique, il en existait 84, fondées par 25 communes et qui avait reçu cette même année 3,460 écoliers. Mais comme la modicité des ressources dont disposent les comités ne leur permet pas de répondre à toutes les demandes, on a institué, à côté des colonies de vacances, pour les enfants qui ne peuvent bénéficier de celles-ci, des *cures de lait*, auxquelles, en 1899, 7,000 enfants environ ont participé. La dépense totale — colonies et cures de lait — s'est élevée en 1899 à 250,000 francs environ, fournis par la charité privée, avec quelques subventions des communes et de l'Etat.

Personne ne nie plus aujourd'hui que l'alcoolisme ne soit un redoutable auxiliaire de la tuberculose. „L'alcool, a dit le professeur Landouzy, dans un axiome d'une concision frappante, l'alcool fait le lit de la tuberculose"; et nous pouvons constater avec satisfaction que la *lutte antialcoolique* est menée en Suisse avec vigueur. Ici nous rencontrons l'intervention de l'Etat sous la forme de ce que l'on a appelé la dîme de l'alcool. Voici en quoi elle consiste: en Suisse, la distillation de l'alcool est un monopole de la Confédération, mais un monopole qui ne rapporte à celle-ci aucun revenu, car tous les bénéfices réalisés doivent être versés intégralement aux cantons, au *prorata* de leur population; ceux-ci sont tenus de leur côté de consacrer

[1] Dr. F. Schmid. *Die Leistungen der schweizerischen Volksheilstätten für Tuberkulöse in den Jahren 1899—1901. Tuberculosis.* Vol. II, nº 6.

la dixième partie de ce versement à la lutte antialcoolique, et ils le font en subventionnant diverses œuvres, parmi lesquelles figurent par exemple, à côté des associations antialcooliques, les colonies de vacances dont nous venons de parler.

Nous mentionnerons encore, parmi les œuvres qui jouent un rôle plus ou moins efficace dans la lutte antituberculeuse, celles qui ont pour but de donner aux classes ouvrières des *logements salubres et à bon marché.* Des associations ont été fondées dans ce but à Zurich, à Berne, à Schaffhouse, à Bâle, à Payerne, à Genève; dans ce dernier canton on étudie actuellement un projet d'après lequel l'Etat construirait lui-même des maisons ouvrières, comme l'a déjà fait la ville de Berne. Un certain nombre de propriétaires de fabriques ont également mis à la disposition de leurs ouvriers des logements hygiéniques et à bon marché. Mais il reste beaucoup à faire dans ce domaine.

Nous citerons enfin notre *loi sur le travail dans les fabriques* du 23 mars 1877, une des meilleures et des plus complètes qui existent actuellement et qui, par ses dispositions tutélaires (interdiction d'employer dans les fabriques des enfants au-dessous de 14 ans, dispositions visant les dimensions des ateliers, leur ventilation, leur éclairage, leur température, etc.), a certainement fait beaucoup déjà pour restreindre les ravages de la tuberculose. L'inspectorat fédéral des fabriques, qui doit surveiller l'application de la loi, a publié en 1900 des instructions spéciales visant la prévention de la contagion tuberculeuse dans les ateliers, instructions qui sont affichées dans tous les locaux fréquentés par les ouvriers.

Jusqu'ici nous n'avons rencontré *l'intervention de l'Etat* que sous une forme plus ou moins indirecte. Depuis quelque temps cependant, cette action — il s'agit ici des cantons et non de la Confédération qui n'a pour le moment aucune compétence dans ce domaine — cette action commence à s'exercer plus directement. Dans quelques cantons, par exemple à Genève, à Lausanne, à Neuchâtel et à Bâle, il a été publié des instructions officielles sur la tuberculose, les dangers qu'elle présente et les moyens de s'en préserver. Les Grisons ont fait un pas plus décisif encore en promulguant, le 16 novembre 1902, *une loi sur les mesures à prendre contre la tuberculose.* Cette loi prescrit *l'annonce obligatoire* des décès par tuberculose pulmonaire. Cette annonce doit être faite par le médecin ou à son défaut par le propriétaire de la maison ou par son représentant. Après la mort, les locaux occupés par le défunt doivent être désinfectés sous la surveillance du médecin de district. Si l'on remarque dans une localité une fréquence anormale des décès par suite de tuberculose, le médecin de district procédera à une enquête pour rechercher les causes de cette fréquence. La loi recommande en outre aux autorités compétentes de prendre les dispositions nécessaires pour que l'on ne crache pas à terre dans les églises, les écoles, les lieux publics, les gares et les wagons de chemins de fer, pour que les rues soient arrosées avant d'être balayées, et pour que les wagons de chemins de fer soient soumis chaque jour à un nettoyage humide et désinfectés périodiquement. Antérieurement à cette loi, dont on peut attendre les meilleurs résultats et qui trouvera, nous l'espérons, des imitateurs en Suisse, deux communes des Grisons, celles de Davos et d'Arosa, bien connues comme lieux de séjour pour les tuberculeux, avaient déjà réglementé tout ce qui concerne la *désinfection en cas de tuberculose.* Le règlement de la commune de Davos date du mois de mai 1900. Aux termes de ce règlement, tout local habité par un tuberculeux doit être désinfecté avant de pouvoir être occupé par une autre personne; de même tous les meubles, objets de literie, vêtements, etc., qui s'y trouvent. Tout changement de domicile d'un malade doit être notifié à l'autorité dans les vingt-quatre heures. Toute personne souffrant d'une affection pulmonaire est tenue de se pourvoir d'un crachoir de poche, et l'on ne doit cracher ni sur les planchers, ni dans les rues. Les crachoirs fixes seront en porcelaine, en verre ou en

métal émaillé; ils seront nettoyés tous les jours et remplis d'eau ou d'une solution désinfectante, à l'exclusion de toute autre matière. Le règlement de la commune d'Arosa date du 27 janvier 1901, et ne diffère pas sensiblement de celui de Davos. Dans ce même ordre d'idées, *la loi vaudoise de 12 mai 1898 sur la police des constructions et des habitations* prévoit, à son article 113, que tout appartement ou toute chambre qui a été habitée par un phthisique doit être désinfecté avant de recevoir un nouvel occupant.

En attendant la désinfection obligatoire, les cantons de Zurich et de Bâle-Ville ont introduit chez eux la *désinfection facultative et gratuite* en cas de décès pour tuberculose; cette désinfection est effectuée sur la demande des parents du défunt.

Nous mentionnerons encore les démarches faites par le *Bureau sanitaire fédéral* auprès des *chemins de fer suisses*, pour les amener à prendre une série de mesures destinées à prévenir la propagation de la tuberculose, et dont voici les principales: apposer des affiches interdisant de cracher dans les wagons, les salles d'attente, etc.; placer des crachoirs d'une construction pratique et faciles à nettoyer dans les salles d'attente, les bureaux, etc., et, si possible, dans les voitures de voyageurs; faire procéder chaque jour au nettoyage humide des divers locaux, tenir compte, dans la construction des voitures, du danger de la contagion tuberculeuse. Les compagnies se sont déclarées disposées à appliquer ces mesures. Il convient d'ajouter encore qu'une *ordonnance du 30 décembre 1899 visant les mesures à prendre pour combattre les épidémies en ce qui concerne les compagnies de transport*, ordonnance qui a trait surtout, il est vrai, aux épidémies générales, prévoit qu'en temps d'épidémie les wagons, les salles d'attente et autres locaux dans les gares, les bureaux de postes, les cabines, etc., doivent être soumis chaque jour à un nettoyage humide, aérés et désinfectés de temps en temps.

Le bureau sanitaire fédéral a également publié, en 1901, des *Instructions pour la désinfection des habitations*, qui posent en principe qu'en cas de tuberculose (décès ou changement de domicile), il doit toujours être procédé à une désinfection soigneuse, et qui indiquent de quelle manière cette désinfection doit se faire.

Il est encore un domaine dans lequel l'action de l'Etat s'exerce directement: nous voulons parler des mesures prophylactiques destinées à empêcher *la propagation de la tuberculose par l'intermédiaire des animaux tuberculeux*. Nous pensons devoir en parler ici, sans prendre pour cela position dans la controverse qui sépare actuellement les partisans et les adversaires de l'identité des tuberculoses humaine et animale.

L'*inspection des viandes*, prescrite par l'article 10 de la loi fédérale sur les épizooties, se fait d'une manière plus ou moins parfaite dans tous les cantons ainsi qu'à la frontière. Le *contrôle du lait* est également soumis à des mesures particulières. A Genève, par exemple, le règlement de police sanitaire sur l'exploitation des vacheries prescrit que chaque vache, dans les huit jours qui suivent son entrée dans la vacherie, doit subir l'épreuve de la tuberculine. La vente du lait des vaches tuberculeuses est formellement interdite. Des dispositions analogues se rencontrent à Zurich, Bâle, etc. Quant à ce qui concerne le bétail vivant, la Confédération, pour faciliter le diagnostic précoce de la tuberculose, fournit gratuitement aux cantons la tuberculine nécessaire et rembourse, en outre, la moitié des frais causés par les inoculations. Et pour ôter aux propriétaires d'animaux abattus par suite d'accident ou de maladie — de tuberculose en particulier — tout prétexte d'utiliser clandestinement la viande de ces animaux, il s'est créé dans un grand nombre de cantons des *établissements d'assurance*, subventionnés par l'Etat, et qui paient, sous certaines conditions, au propriétaire de l'animal abattu, une indemnité équitable.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 14** Bern. 14. April 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Büreau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 209. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 211. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 214. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Januar 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois janvier 1904, Pag. 212.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 215. — Ausland - Etranger, Pag. 216.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Graubünden. Reglement betreffend die Desinfektion nach Tuberkulosetodesfällen, Pag. 217.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 218.

14. Woche 27. März bis 2. April 1904. 14e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	21	103 [7]	2	49 [8]	14 [1]	— [2]	5	8	3	8	1	24 [6]
Basel	120,897	12	55 [5]	2	48 [4]	10	13	—	2	3	6	1 [1]	23 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	19	51 [1]	—	67 [5]	6	2	—	11 [1]	2 [1]	18	3	31 [3]
Bern	68,958	15	44 [6]	— [2]	31 [8]	4 [2]	— [1]	—	10 [1]	3	7 [1]	1 [1]	10 [4]
Lausanne	50,792	8	19 [3]	—	17 [7]	5 [1]	1 [1]	— [1]	— [1]	—	5 [2]	1 [1]	10 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	3	27 [8]	1	14 [4]	6 [1]	—	1	1 [1]	2	3 [1]	—	7 [2]
Chaux-de-Fonds	38,784	1	17	2	12	5	2	1	1	1	2	—	5
Luzern	31,992	6	16	—	4	2	1	—	—	1	1	—	1
Winterthur	24,443	1	10	1	6 [2]	1	— [1]	—	1	1	—	—	4 [1]
Biel	24,615	1	18	—	9 [1]	1	1	—	— [1]	1	2	—	5
Neuchâtel	22,012	3	8 [3]	—	7 [2]	2 [1]	—	1 [1]	3 [1]	—	—	—	3
Fribourg	16,741	1	15	1	6	1	—	—	1	—	2	1	2
Schaffhausen	16,009	1	4	—	4 [2]	2	—	—	1 [2]	—	—	—	3
Herisau	13,991	1	4	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Locle	12,994	—	7	1	5	—	—	—	2	—	1	—	2
Vevey	12,781	5	12 [1]	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chur	12,116	4	12	—	5	1	—	—	2	—	1	—	2
Solothurn	10,551	4	2	—	3 [1]	1	—	—	—	—	1	—	2 [1]
Total	807,548	106	424	10	289	61	20	8	43	17	58	8	135
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			34	2	44	6	5	2	8	1	4	3	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiqués*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
2. April 1904 27,5 ‰	26,4	27,6	30,6	18,7 ‰	17,6	17,6	19,0
26. März „ 27,2 „	25,8	27,2	30,1	19,0 „	16,5	16,2	18,6
19. „ „ 23,3 „	27,2	27,7	28,5	18,2 „	16,2	14,7	19,6
12. „ „ 23,9 „	25,7	25,9	29,0	17,9 „	16,1	15,7	18,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* **27. März bis zum** *(au)* **2. April 1904**	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von 0—1 Jahr / de 0—1 an		von 1—4 Jahr / de 1—4 ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	385	39	10	—	56	5	21	4
Ortsfremde — Etrangers à la localité	28	6	1	1	5	1	5	—
Total	**413**	**45**	**11**	**1**	**61**	**6**	**26**	**4**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	81	22	2	1	12	3	10	2
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	26	6	1	1	5	1	5	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	31	3	4	2	—	—	—	14	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	18	2	9	—	1	3	3	3	4
„ 5—19 „ . .	7	8	2	—	1	5	1	2	—	1
„ 20—39 „ . .	20	25	—	3	9	12	3	1	2	4
„ 40—59 „ . .	38	25	2	—	11	3	3	1	1	3
„ 60—79 „ . .	44	52	—	—	3	4	1	—	9	15
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	10	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**163**	**170**	**9**	**16**	**26**	**25**	**11**	**7**	**30**	**32**

ne **Sektion** fand statt in 86 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 86 cas.*

e sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
es cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
8	4	41	41	Fällen / *cas*

Todesursachen / *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 27. März bis - au 2. April		1903 v. - du 29. März bis - au 4. April		1902 v. - du 30. März bis - au 5. April		1901 v. - du 31. März bis - au 6. April	
	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	12	—	7	—	5	1	4	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	2	1	5	3	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	1	2	—	8	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	1	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominali-	—	—	2	1	2	1	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	1	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	2	12	—	13	—	7	—
0. Phthisis pulmonum	51	8	58	6	36	4	33	2
1. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	18	1	21	4	20	3	23	3
2. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	62	4	28	5	38	2	54	6
3. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	—	5	1	10	1	8	2
4. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	11	1	3	—	7	—
5. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	2	20	1	11	1	25	1
6. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	3	—	7	—	17	—
7. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	126	18	119	19	131	21	114	20
8. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Unfall — *Accidents*	7	2	10	2	4	2	8	3
0. Selbstmord — *Suicides*	4	1	9	3	5	1	3	2
1. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
2. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**333**	**44**	**310**	**44**	**300**	**40**	**310**	**41**

lkoholismus 8 Fälle - *cas (5 masculin, 3 féminin).*
yphilis 3 Fälle - „ (2 „ — „ 1 *Kind - enfant).*
nfluenza - *Grippe* 16 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr / *à 1 h. après-midi*	Luftdruck / *Pression atmosph.* mm.	Temp. / *C°*	Wind / *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden / *Insolation en heures*
27 März 1904	711,6	8	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
28. „ „	713,1	10	NE 0	Bedeckt — *couvert*	0
29. „ „	710,4	10	W 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
30. „ „	701,3	3	SW 2	Bedeckt — *couvert*	0
31. „ „	705,6	5	W 1	Bedeckt — *couvert*	2 1/4
1. April „	712,1	8	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
2. „ „	719 8	9	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbef

Januar 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et des d***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht ent
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et les

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besche *Causes de*					
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*					
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	169,410	78	389 31	12 2	199 36	46 6	13,9	—	—	— 1	2	1	—
2. Basel . .	120,897	42	228 20	13	149 13	37 2	14,6	—	14	2	2	3	—
3. Genève* .	110,954	64	191 3	8	176 17	17 1	18,7	—	—	—	1	2	—
4. Bern . . .	68,958	30	166 28	1 4	94 32	17 1	16,1	—	—	—	1 1	—	— 1
5. Lausanne .	50,792	20	97 15	3 2	69 23	10 3	16,0	—	— 1	—	1	4	—
6. St. Gallen **	49,508	21	120 13	4 3	76 19	15 2	18,1	—	— 1	—	3 2	1	—
7. Chaux-de-F.	38,784	7	71	3	45 2	12	13,7	—	—	—	—	—	—
8. Luzern . .	31,992	14	91	3 1	48 6	6	17,7	—	8	1	1	—	—
9. Winterthur.	24,443	9	28 1	3	27 9	1	13,0	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	24,615	3	51 2	1	21 3	6	10,1	—	—	1	—	—	—
11. Neuchâtel .	22,012	10	32 15	— 1	32 8	9 2	17,2	—	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,741	11	36 1	4	36 8	7	25,4	—	—	—	3	—	—
13. Schaffhausen	16,009	4	23 1	—	22 9	2 1	16,2	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,991	3	36 2	1	38 1	4	32,1	—	—	1	2	—	—
15. Locle . . .	12,994	3	22	—	25 1	11	22,7	—	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	12,781	2	16	1	13 1	3	12,0	—	1	—	—	—	—
17. Chur . . .	12,116	6	32	1 1	20 3	5	19,5	—	—	—	—	3	—
18. Solothurn .	10,551	6	23 1	—	15 12	1	16,8	—	—	1	— 2	—	—
Total	807,548	333	1652 133	58 14	1105 203	209 18	16,2	—	23 2	6 1	16 5	14	— 1
Autopsien - *Autopsies*				9	376			—	7	4	11	1	1

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

n grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

es villes les plus populeuses de la Suisse. Janvier 1904.

treffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

amtlich konstatierte Todesursachen *ies médicalement ou officiellement*																
ndere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
23 4	16 3	25 1	5 1	1 1	4	3	—	—	18 2	7 1	84 19	—	37 2	84	1
15 3	8	14 3	6	4	2	1	—	—	10 1	2	62 4	—	12	69	2
25 2	8	18	3	5 1	4	5 3	—	—	10	6	84 9	—	10	53	3
12 4	4 3	10 2	5	5 1	4 1	4	—	—	6 1	—	40 18	—	35 4	52	4
11 3	1 2	10 1	3	—	2	3	1	—	3	—	27 13	—	22 2	29	5
14 4	1 1	11 1	1	1 1	1 1	1	—	—	5 1	—	26 7	—	20 3	30	6
9	2	3	3	1	3	1	—	—	6	—	13 2	—	2	7	7
4 1	1	3 1	4	1	1	2	—	—	5	—	17 4	—	7 1	11	8
2 2	1 1	6	1	—	—	—	—	—	1	—	16 6	—	8	16	9
3	3 1	5	—	—	—	—	—	—	3	—	6 2	—	3	5	10
1 1	—	4 1	—	2	—	—	—	—	4 2	2	18 3	—	9 1	4	11
3	1	6 3	2 1	—	1	—	—	—	—	—	14 4	—	7	—	12
4	1 1	1	1 1	1 1	1 2	1	—	—	—	—	12 4	—	8	8	13
3	1	2	1	2	—	—	—	—	2	8	14 1	—	1	6	14
1	—	7	—	—	— 1	—	—	—	1	1	14	—	—	—	15
—	—	2	—	1	1 1	—	—	—	1	—	6	1	1	—	16
5 1	2	1	1	— 1	—	—	—	—	2	—	6 1	—	4 1	6	17
3 1	3	1 2	—	—	—	—	—	—	—	—	7 7	—	12	5	18
38 26	53 12	129 15	36 3	24 6	24 6	21 3	1	—	77 7	26 1	466 104	1	198 14		
55	27	17	5	7	17	4	1	—	12	2	188	—		385	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26 März 1904 *Effectif au 26 mars 1904*	Aufnahmen — *Admissions* Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom. Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 2. April 1904 *Effectif au 2 avril 1904*
Zürich	908	—	—	6	—	4	2	1	3	2	—	5	12	6	3	5	3	6	7	10	65	14	154	77	886
Bern	1274	—	2	1	—	3	2	—	—	—	—	12	23	5	2	20	7	4	6	16	94	22	219	125	1275
Luzern	168	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	1	6	—	—	2	1	20	4	40	20	175
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	2	60
Schwyz	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	1	1	—	3	—	9	6	50
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	39
Glarus	101	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	2	1	—	1	—	—	—	—	4	1	14	13	102
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	5	3	18
Fribourg	145	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	1	2	1	5	—	—	—	—	21	—	34	12	151
Solothurn	170	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	13	2	20	17	167
Baselstadt	528	—	1	3	—	3	—	—	—	1	—	4	6	2	5	6	2	—	2	5	38	2	80	23	510
Baselland	118	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	—	6	2	12	12	116
Schaffhausen	96	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	4	1	—	1	—	2	3	14	1	88
Appenzell A.-Rh.	112	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	21	1	26	13	110
St. Gallen	566	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	3	7	1	5	17	4	2	1	3	72	14	135	68	586
Graubünden	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	1	—	—	—	10	6	23	7	103
Aargau	198	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	1	1	3	1	1	—	4	19	2	37	31	200
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	1	1	—	2	6	1	16	3	176
Tessin	95	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	1	1	—	1	8	1	16	10	85
Vaud	552	—	1	—	—	3	1	—	1	—	—	4	3	1	—	10	1	1	1	2	51	3	83	53	546
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	23
Neuchâtel	325	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	4	—	3	5	2	1	1	2	42	6	69	27	310
Genève	524	—	1	—	1	2	1	—	—	5	—	3	1	12	2	36	10	1	—	3	29	9	116	7	509
Total	**6359**	—	**5**	**14**	**1**	**19**	**12**	**8**	**4**	**8**	—	**44**	**67**	**34**	**26**	**130**	**35**	**21**	**24**	**53**	**529**	**95**	**1129**	**534**	**6285**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Convet — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 3 bis 9. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 3 au 9 avril 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	38 [2]	13 [3]	—	11 [4]	7 [5]	—	2 [3]	—	—	
Bern	5 [6]	23 [7]	50 [8]	—	14 [9]	22 [10]	4 [11]	2 [12]	2 [13]	—	Epid. [12]
Luzern	—	18 [14]	15 [15]	—	7 [16]	—	—	3 [17]	—	—	
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	18 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	2 [19]	13 [19]	—	2 [20]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	9 [21]	3 [22]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	6	142	3	8	2	1	1	—	2	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [23]	—	—	2 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	einige [25]	7 [26]	1 [27]	—	6 [28]	8 [29]	—	—	1 [30]	—	—
Graubünden**	4 [31]	3 [32]	—	—	10 [33]	viele [34]	—	—	—	—	—
Aargau	—	7 [35]	51 [36]	1 [37]	11 [38]	1 [39]	—	1 [40]	—	—	—
Thurgau	—	7	3	—	6	1	—	1	—	—	2
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	—	—	16 [41]	1	—	—	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1	12	—	—	2	9	—	1	—	—	—
Genève	—	2 [42]	—	—	1 [43]	—	—	2 [43]	—	—	—

* Woche vom 27. März bis 2. April 1904. — ** Zeit vom 28. März bis 10. April 1904. In Zukunft werden die Anzeigen wöchentlich erfolgen.

[1] 3 in Töss, je 1 in Zürich, Oerlikon und Feuerthalen. — [2] 16 in Zürich, 5 in Buch, je 2 in Küsnacht, Neftenbach, Winterthur, je 1 in Zollikon, Herrliberg, Männedorf, Bäretswil, Illnau, Dägerlen, Töss, Wülflingen, Gross-Andelfingon, Uster und Wangen. — [3] In Zürich. — [4] 5 in Zell, je 2 in Winterthur und Zürich, je 1 in Witikon und Stäfa. — [5] Je 2 in Horgen und Steinmaur, je 1 in Zürich, Stäfa und Wallisellen. — [6] 4 in Bern, 1 in Lyss. — [7] 5 in Signau, 4 in Niedermuhlern, je 3 in Tramelandessus und Eriswil, je 2 in Lyss, Corgémont, Oberönz, je 1 in Huttwil und Lützelflüh. — [8] 14 in Seeberg, 13 in Niederbipp, 8 in Delsberg, je 4 in Wynigen und Ochlenberg, 3 in Herzogenbuchsee, 1 in Tramelan-dessous. — [9] 4 in Bern, 2 in St. Ursanne, je 1 in Melchnau, Kirchlindach, Burgdorf, Hasle, Finsterhennen, Pruntrut, Belpberg, Rüegsau. — [10] 19 in Bern, 2 in Tramelan-dessus, 1 in Herzogenbuchsee; ausserdem Epidemie in Sumiswald. — [11] In Burgdorf. — [12] In Sumiswald. — [13] Je 1 in Cortébert und Tramelan-dessus. — [14] 8 in Luthern, 5 in Hochdorf, 2 in Luzern, je 1 in Sursee, Willisaustadt und Zell. — [15] 8 in Rain, 7 in Entlebuch. — [16] 2 in Ruswil, je 1 in Luzern, Ebikon, Grossdietwil, Hasle und Schüpfheim. — [17] 2 in Luzern, 1 in Wolhusen. — [18] Je 3 in Glarus, Ennenda, Netstal, je 2 in Niederurnen, Schwanden, je 1 in Riedern, Mitlödi, Schwändi, Diesbach, Betschwanden. — [19] In Baar. — [20] In Cham.

— [21] 3 à Brunisried, 1 à Alterswil, 1 à Montbovon, 1 à Courlevon, 1 à Villardvolard, 1 à Estavayer. — [22] 2 à St-Ours, 1 à Alterswil. — [23] In Lohn. — [24] Je 1 in Trasadingen und Osterfingen. — [25] In Sevelen; überdies 1 in Rorschach. — [26] 3 in Straubenzell, 2 in St. Gallen, je 1 in Uznach und Lichtensteig. — [27] In Vilters. — [28] 4 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Wallenstadt. — [29] Je 4 in St. Gallen und Tablat. — [30] In Oberuzwil. — [31] 4 in Remüs, 1 in Andeer. — [32] Je 1 im Bezirk Oberlandquart, Feldis, Ilanz. — [33] 4 in Somvix, 3 in Samaden, je 1 in Chur, Münster und Thusis. — [34] In den Bezirken Plessur, Imboden, Albula, Heinzenberg, Glenner und Münsterthal. — [35] 2 in Hendschiken, je 1 in Aarau, Unterentfelden, Baden, Teufenthal und Ruppertswil. — [36] 50 in Gränichen, 1 in Stein. — [37] In Wohlen. — [38] 4 in Safenwil, 2 in Kölliken, je 1 in Buchs, Gränichen, Villmergen, Egliswil, Zurzach. — [39] In Rheinach. — [40] In Uerkheim. — [41] 4 à Rougemont, 3 à Lausanne, 2 à Aigle, 1 à Ste Croix, 1 à Bussigny, 1 à Lully, 1 à Orbe, 1 à Corcelles sur Chavornay, 1 à Baulmes, 1 à Payerne. — [42] 1 à Lancy, 1 au Petit-Saconnex. — [43] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 21. Februar bis 5. März sind in Kalkutta 77 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch-Südafrika. In der Woche vom 28. Februar bis 5. März sind in Port-Elizabeth 8 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 198).

Brasilien. In Porto-Alegre (v. S. 134) sind vom 1.—18. Februar 20 Personen der Pest erlegen, nachdem im Januar 17 und während der Monate Oktober bis Dezember 1903 13 Pesttodesfälle dort vorgekommen waren. (Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Queensland. In der Woche vom 21.—27. Februar wurden in Brisbane neue Pestfälle nicht angezeigt (v. S. 183).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 21 février au 5 mars, 77 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant la semaine écoulée du 28 février au 5 mars, il a été enregistré à Port-Elisabeth 8 cas de peste avec 4 décès (v. p. 198).*

Brésil. *A Porto-Alegre, 20 personnes ont succombé à la peste du 1er au 18 février (v. p. 134); il avait déjà été constaté 17 décès pesteux en janvier, et 13 pendant les mois d'octobre à décembre 1903.*

Queensland. *Pendant la semaine écoulée du 21 au 27 février, il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste à Brisbane.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Graubünden.

Reglement betreffend die Desinfektion nach Tuberkulosetodesfällen.

(Vom 1. März 1904.)

Der Kleine Rat, in Ausführung von Art. 2 des Gesetzes betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose,

hat beschlossen:

Art. 1. Jede Gemeinde wählt einen besonderen Beamten, der nach folgender Wegweisung die Desinfektion besorgt oder durch die von ihm bestellten Gehülfen unter seiner Verantwortlichkeit besorgen lässt:

a) Wo immer tunlich, sind die vom Verstorbenen benutzt gewesenen Wohn- und Schlafräume mit allen darin befindlichen Gegenständen vorerst mit Formalinwasserdämpfen zu behandeln.

b) Sodann wird das Bett samt den nicht waschbaren Kleidern, Teppichen, Vorhängen und Polstern im Dampfdesinfektionsapparat desinfiziert, sofern ein solcher zur Verfügung steht. Wo das nicht der Fall ist, werden die betreffenden Gegenstände während sechs Tagen an einem trockenen, vor Regen geschützten und dem Sonnenlicht möglichst zugänglichen Orte gelüftet und ausgetrocknet, eventuell auch mit Lysollösung behandelt.

Die Leib- und Bettwäsche, sowie die waschbaren Kleidungsstücke und allfällige Gegenstände aus Glas, Porzellan, Metall oder Holz sind eine halbe Stunde lang in Wasser zu kochen. Wertlose Gegenstände sind zu verbrennen.

c) Schliesslich werden Tapeten mit Schwarzbrot abgerieben, Getäfel und Fussböden mit 3prozentiger Schmierseifenlösung gewaschen, polierte und Polstermöbel, Spiegel und Bilder mit Lysollösung feucht abgebürstet.

Art. 2. Die Bezirksärzte haben sich persönlich zu vergewissern, dass die von den Gemeinden gewählten Desinfektionsbeamten die in Art. 1 vorgeschriebene Desinfektion mit Sachkenntnis ausführen und sind gehalten, denselben wo nötig mit Rat und Tat an die Hand zu gehen.

Art. 3. Die für die Desinfektion nötigen Apparate und Chemikalien werden den Desinfektionsbeamten von der Gemeinde geliefert.

Art. 4. Von der stattgefundenen Desinfektion hat der Desinfektionsbeamte ohne Verzug mittelst besonderem Formular dem zuständigen Bezirksarzt Mitteilung zu machen.

Art. 5. Gleichzeitig hat der Desinfektionsbeamte dem Gemeindevorstand detaillierte Rechnung zu stellen über die jeweilen verbrauchten Desinfektionsmittel, worauf dieser über die Kostenzuteilung Beschluss fassen wird.

Art. 6. Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Publikation in Kraft.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid**, Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

Nous venons de parcourir rapidement, en nous tenant aux grandes lignes, ce qui a été fait jusqu'ici en Suisse pour opposer une digue aux ravages de la tuberculose. Ce serait faire preuve d'une singulière ingratitude que de ne pas reconnaître tout ce que nous devons déjà aux efforts réunis de tant de bonnes volontés. Mais nous devons avouer aussi que tout est loin d'être fait, et que la tâche est grande qu'il nous reste encore à accomplir.

Il s'agira en première ligne de perfectionner et de compléter les œuvres commencées, d'étendre au plus grand nombre d'enfants possible le bienfait des colonies de vacances, cette puissante ressource prophylactique contre la tuberculose du jeune âge, de poursuivre avec vigueur la lutte antialcoolique, de propager l'œuvre des logements hygiéniques à bon marché, tout en perfectionnant de plus en plus l'hygiène des logements en général. Il faudra surtout augmenter le nombre de nos sanatoriums, dont l'utilité est indéniable. Nous disposons dans les établissements que nous possédons actuellement — à l'exclusion des sanatoriums pour enfants — de 500 lits environ; or, il résulte des calculs qui ont été faits, que pour pouvoir hospitaliser tous nos tuberculeux justiciables de la cure en sanatorium, c'est 1,000 lits au moins qu'il nous faudrait; nous sommes donc encore loin de compte.

Mais nous croyons que ce serait une grosse faute que de se laisser hypnotiser par la seule question des sanatoriums et de concentrer tous nos efforts sur ce point. Nous estimons que pour être réellement efficace, la lutte doit être établie sur des bases plus larges, et que nous devons envisager d'autres côtés de la question qui ont trop été laissés dans l'ombre jusqu'ici.

On sait, par exemple, que plus la maladie est récente, plus le traitement du sanatorium est efficace. Il s'agit donc en première ligne de dépister la maladie le plus tôt possible, et c'est dans ce but que nous voudrions voir s'organiser dans nos grands centres ouvriers, des *dispensaires antituberculeux* sur le modèle de celui que M. le professeur Calmette a créé à Lille, et qui a déjà trouvé, en France et en Belgique surtout, de nombreux imitateurs. Ces dispensaires ont pour but, comme on le sait, de rechercher et d'attirer par une propagande intelligemment faite dans les milieux populaires, les ouvriers atteints ou suspects de tuberculose, de leur donner des conseils et des consultations gratuites, de leur distribuer des crachoirs, des antiseptiques, des bons d'aliments, de faire toutes les démarches utiles auprès de la bienfaisance publique, des œuvres charitables et des patrons pour obtenir des secours permettant au malade d'interrompre son travail, de lui assurer enfin l'assistance matérielle et morale dont il peut avoir besoin. Les dispensaires, il importe de le dire, ne doivent pas traiter la maladie; leur rôle doit se borner à dépister les malades, à

faire leur éducation hygiénique, à les diriger, s'il y a lieu, sur les sanatoriums, les maisons de convalescence, les colonies agricoles ou les hôpitaux spéciaux, dont nous parlons plus bas, et à leur fournir les ressources nécessaires; dans cette tâche ainsi limitée, mais d'une importance extrême encore, ils peuvent devenir de très utiles auxiliaires du sanatorium. A la campagne, le rôle que nous voudrions voir remplir dans les villes par les dispensaires, pourrait être assumé, en partie tout au moins, par les *commissions locales de salubrité*, que la loi a partout instituées.

Mais tous les malades ainsi dépistés n'entreront pas nécessairement au sanatorium: il en est qui, soit qu'ils n'aient subi encore qu'une très légère atteinte de la maladie, soit qu'ils ne présentent que quelques symptômes suspects, ne peuvent ou ne veulent faire une cure dans un de ces établissements. Pour ceux-là, nous voudrions voir créer des *stations de cure d'air*, très simplement installées, et dans lesquelles un séjour de quelques semaines leur permettrait de fortifier leur santé.

Quant au malade qui vient de quitter le sanatorium, après avoir terminé sa cure, guéri ou tout au moins amélioré, il serait souvent d'une grande imprudence de lui permettre de reprendre immédiatement sa profession; d'autre part, s'il rentre directement chez lui, il risque de ne pouvoir y suivre les directions hygiéniques et diététiques qui lui auront été données; il faudrait donc pouvoir recueillir les malades, durant cette période intermédiaire si importante, dans des *maisons de convalescence* ou *des colonies agricoles*, où ils pourraient, avant de reprendre la rude lutte pour l'existence, se fortifier définitivement et compléter en quelque sorte la cure commencée dans le sanatorium.

Il est, en outre, un grand nombre de malades qui ne sauraient reprendre, sans danger de rechute, leur ancienne profession, qui a souvent été la cause déterminante de leur maladie, et auxquels il serait urgent de faciliter les moyens d'en commencer une autre.

Puis il y a les *familles des malades*, tous ceux pour qui la maladie du père ou de la mère est souvent synonyme de misère et de dénûment, et auxquels il faudrait fournir des ressources qui leur permettent d'attendre le retour de celui ou de celle qui a charge de les nourrir, et des ressources suffisantes pour que la cure puisse se faire complète et d'une manière qui n'en anéantisse pas d'avance les résultats. C'est là, il est vrai, en premier lieu, la tâche de l'assistance publique; mais, sans parler de la répugnance que certaines personnes éprouvent toujours à s'adresser à elle, ses ressources sont limitées, et il est indispensable de lui venir en aide et même, dans certains cas, de pouvoir se substituer à elle.

Enfin, il ne faut pas oublier qu'à côté des malades peu avancés justiciables du sanatorium ou de tel autre traitement, il y a la foule des malades gravement atteints, de ceux que les sanatoriums refusent de recevoir, qui encombrent les hôpitaux ou qui s'éteignent lentement, dans des appartements étroits, encombrés, sans air et sans lumière, privés de tout ce qui pourrait leur assurer, sinon la guérison, du moins la possibilité de terminer leur existence dans un bien-être relatif, sans nuire à leur entourage, et sans semer la contagion autour d'eux. Pour cette catégorie de malades, tout ou presque tout est encore à faire, et il faudrait ouvrir pour eux des *hôpitaux spéciaux* ou installer des *divisions spéciales* dans les hôpitaux déjà existants, où ils pourraient recevoir touts les soins que réclame leur état.

Il faudrait enfin poursuivre et compléter par une *propagande active et énergique* l'éducation hygiénique du peuple, lui dire sans se lasser les dangers de la tuberculose, lui montrer comment on s'y expose et comment on peut l'éviter ou s'en guérir, et détruire une foule de préjugés, encore vivaces, qui s'opposent à tout progrès efficace et durable.

Telle est, esquissée à très grands traits, l'œuvre qu'il s'agit de mener à bonne fin et qui, depuis un certain temps déjà, préoccupe l'opinion publique dans notre

pays. Comment cette œuvre s'accomplira-t-elle? Malgré les miracles que la charité et l'initiative privée ont déjà réalisés et ceux que nous pouvons encore attendre d'elles, il serait téméraire, il serait même dangereux de croire qu'elles pourrout toujours, à elles seules, suffire à la tâche. La création et l'entretien de nouveaux sanatoriums, sans parler de ceux qui existent déjà, l'ouverture de dispensaires, la création de colonies agricoles, de maisons de convalescence et d'hôpitaux spéciaux pour les tuberculeux gravement atteints, les œuvres en faveur des familles des malades, puis toutes les œuvres accessoires dont nous avons eu l'occasion de parler dans le cours de ce rapport: colonies de vacances, logements hygiéniques, lutte antialcoolique, tout cela entraînera des dépenses énormes qui deviendront, dans un avenir très prochain, trop lourdes pour la charité privée et auxquelles l'Etat sera nécessairement forcé de contribuer dans une plus large mesure qu'il ne l'a fait jusqu'ici.

Comment se fera cette intervention? C'est ce qu'il est assez difficile de dire dans un pays d'une organisation aussi compliquée que la nôtre. Un instant, on a pu croire que les lois sur l'assurance-maladie et sur l'assurance-accident que les Chambres fédérales avaient acceptées après de longs et minutieux débats, nous fourniraient des armes précieuses dans la lutte entreprise contre la tuberculose. Malheureusement le vote populaire, en rejetant ces lois, est venu dissiper ces belles espérances; mais il est permis de croire que la question sera reprise sous peu et qu'il sera possible de trouver pour cette belle œuvre d'humanité et de solidarité la formule qui satisfera tout le monde. Pour le moment, nous estimons que l'Etat devrait construire lui-même les hôpitaux spéciaux pour les tuberculeux gravement atteints, comme il en a déjà été question à Bâle, à Berne et ailleurs encore. L'Etat devrait en outre soutenir les sociétés qui se sont formées pour élever les sanatoriums, afin de leur faciliter leur tâche et de hâter le moment où nous disposerons dans ce domaine d'un outillage suffisant. Pour les autres institutions (dispensaires, maisons de convalescence, colonies agricoles, œuvres en faveur des familles des tuberculeux) dont nous pensons avoir suffisamment démontré l'utilité, il conviendrait d'en abandonner la création à l'initiative privée et aux associations (sociétés auxiliaires des sanatoriums, sociétés d'assurance mutuelle contre la maladie, sociétés de patronage) qui sont appelées, par leur nature même, à s'en occuper plus particulièrement; mais ici encore, le concours pécuniaire de l'Etat est indispensable pour arriver à créer quelque chose de réellement utile. Il en est de même pour les œuvres accessoires, dont nous avons déjà parlé, telles que celle des colonies de vacances, des logements hygiéniques, etc., qui poursuivent surtout un but prophylactique.

Enfin, nous attendons beaucoup de la *Commission centrale suisse de la tuberculose*, qui s'est récemment constituée et qui a pour but de susciter partout et de diriger la lutte antituberculeuses et d'introduire le plus d'unité possible dans les diverses mesures qui seront appliquées dans nos cantons.

Dans le domaine législatif, l'Etat — nous parlons ici des cantons, et non de la Confédération à laquelle, comme nous l'avons déjà dit, notre constitution ne donne pas pour le moment les compétences nécessaires pour intervenir — peut agir d'une manière très utile et très puissante en promulguant des lois analogues à celle qui vient d'entrer en vigueur dans le canton des Grisons, et dont nous avons exposé plus haut le mécanisme. Ces lois devraient se baser sur les principes suivants: information obligatoire de tous les décès par tuberculose, information obligatoire de tout changement de domicile d'un tuberculeux, et dans les deux cas, désinfection obligatoire du domicile avant qu'il puisse recevoir d'autres occupants; information obligatoire, sinon de tous les cas de tuberculose, du moins des cas de tuberculose ouverte, c'est-à-dire de ceux qui font courir le plus de dangers à la communauté, avec obligation, pour les autorités sanitaires locales, de prendre toutes les mesures préventives nécessaires;

création de laboratoires pour l'examen gratuit des crachats; mesures préventives générales telles que: défense de cracher à terre dans les locaux fermés, dans les édifices publics, dans les lieux de réunion, dans les wagons, les voitures publiques, etc., nettoyage humide des planchers dans les édifices publics, des rues et des trottoirs dans les villes et dans les localités d'une certaine importance, avec cette réserve que dans les stations fréquentées par les malades et dans les localités où l'on constate une mortalité tuberculeuse anormale, ces mesures devraient être rendues encore plus sévères et plus minutieuses.

Arrivés à la fin de ce rapport, nous croyons pouvoir, en nous basant sur l'exposé que nous venons de faire pour la Suisse, résumer comme suit notre manière de voir en ce qui concerne l'intervention des pouvoirs publics dans la lutte contre la tuberculose dans les pays qui ne possèdent pas encore l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité:

I. Les pouvoirs publics doivent intervenir dans la lutte contre la tuberculose, par voie législative:

a) En rendant obligatoire l'annonce des cas de tuberculose ouverte et des décès par tuberculose;

En rendant obligatoire l'annonce de tout changement de domicile effectué par un malade atteint de tuberculose ouverte;

En rendant obligatoire la désinfection après décès par tuberculose et en cas de changement de domicile d'un tuberculeux;

En créant des laboratoires pour l'examen gratuit des crachats;

En interdisant de cracher dans les locaux fermés, les lieux publics, etc.;

En faisant procéder, dans les localités où l'on aura constaté une fréquence inusitée des décès tuberculeux, à des enquêtes spéciales qui auront pour but de rechercher la cause de cette fréquence et d'y porter remède;

b) En améliorant, par des lois et des ordonnances appropriées, l'hygiène infantile, l'hygiène scolaire, l'hygiène du logement, l'hygiène des fabriques, le contrôle des denrées alimentaires, notamment de la viande et du lait, etc.

II. Il est en outre du devoir des pouvoirs publics de venir en aide à l'initiative privée dans toutes les œuvres entreprises par elle, soit pour prévenir la tuberculose (colonies de vacances, œuvres pour la protection de l'enfance, lutte antialcoolique, construction de logements salubres et à bon marché, etc), soit pour la combattre (dispensaires antituberculeux, stations de cure d'air, hôpitaux spéciaux pour tuberculeux avancés, sanatoriums, maisons de convalescence, etc.), sans oublier les œuvres qui ont pour but de soutenir les familles dont le chef est atteint de tuberculose.

Pour toutes ces œuvres, les pouvoirs publics devront se substituer à l'initiative privée partout où celle-ci se montrera impuissante.

III. Il est en outre très désirable, dans l'intérêt de la lutte antituberculeuse, que l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité soit introduite dans les pays où elle n'existe pas encore.

II.

Srassenhygiene in der Schweiz.

Von Dr. Fr. Schmid, Bern.

I. Konstruktion und Instandhaltung der Oberfläche der öffentlichen Strassen und Gassen.

Die öffentlichen Strassen *ausserhalb der Städte* werden allgemein nach dem Chaussierungsverfahren (Macadam) erstellt, worüber in den einzelnen Kantonen

Normal-Vorschriften betreffend Quer- und Längenprofil, Erddamm, Steinbett, Bekiesung, Seitenschalen etc. bestehen, die dem besondern Fall jeweilen angepasst werden. Man unterscheidet im allgemeinen Kantonsstrassen (Hauptstrassen, Landstrassen) und Gemeindestrassen (Verbindungswege, Dorfwege); dieselben werden in verschiedenen Kantonen je nach ihrer Breite auch in Klassen eingeteilt, z. B. im Kanton Bern in 4 Klassen (I. Kl. mindestens 7,20 m; II. Kl. mindestens 5,40 m; III. Kl. mindestens 4,80 m; IV. Kl. mindestens 3,60 m breit), im Kanton Wallis in 6 Klassen (Breite 2,10—7,80 m), im Kanton Zürich in 3 Klassen (I. Kl. wenigstens 4,50; II. Kl. wenigstens 3 3,50 m breit; III. Kl. je nach Erfordernis), etc. Dazu kommt in der Regel für Böschungen, Gräben oder Schalen auf beiden Seiten noch ein Streifen Terrain hinzu (im Kanton Zürich für Strassen I. Kl. mindestens 0,75 m; II. Kl. 0,60 m; III. Kl. 0,45 m).

Die Erstellung und der Unterhalt der Kantonsstrassen ist im wesentlichen Sache der Kantone, die Erstellung und der Unterhalt der Gemeindestrassen Sache der Gemeinden. Die Erstellung der Alpenstrassen wird vom Bunde subventioniert. Für die Beaufsichtigung, den gewöhnlichen Unterhalt (Bekiesung, Offenhalten der Schalen, etc.) und Reinhaltung der Hauptstrassen sind Strassenwärter angestellt, deren Dienst durch besondere Instruktionen geregelt ist und von Inspektoren überwacht wird.

Bäume und Sträucher dürfen nicht unmittelbar an der Strassengrenze gepflanzt werden, sondern nur in einer gewissen Entfernung (z. B. im Kanton Zürich: Wald-, Kastanien- und Nussbäume in 4 m, Kern- und Steinobstbäume in 2,50 m und Zwergbäume, Zier- und Beerensträucher und Reben in mindestens 0,50 m Distanz; im Kanton Bern: Minimalabstand von Bäumen auf dem freien Land 0,90 m, in Waldungen gegen Norden 4,50 m, nach den andern Himmelsrichtungen 7,50 m etc.).

In den *Städten* werden für die Befestigung und Dichtung der Strassenoberflächen ausser der Chaussierung namentlich verwendet: Steinpflaster, Asphalt und Holz. Für Trottoire kommen ausserdem auch Granitplatten und allerhand Kunststeine in Betracht. Ueber die Ausdehnung der verschiedenen Befestigungsarten in den wichtigsten Städten gibt beiliegende Tabelle A I und II (S. 76 u. 77) Auskunft).

II. Reinhaltung der Strassen.

Die Reinhaltung der öffentlichen Landstrassen ist Sache der vom Staate bestellten Strassenwärter (Wegknechte); in den kleinen Ortschaften geschieht die Reinhaltung der Strassen und Wege in der Regel durch die Anstösser. In den grössern Ortschaften und Städten ist meist ein gemischtes System üblich, indem die Reinigung der Strassen, Gassen und Plätze von der Gemeindeverwaltung in Regie ausgeführt wird, während das Kehren der Trottoire (und Arkaden) Sache der anstossenden Häuserbesitzer ist. Doch gibt es noch eine Anzahl kleinerer Städte und Ortschaften (Solothurn, Thun, Zug, Yverdon, Glarus, Schwyz etc.), wo die Reinhaltung auch der Strassen, Gassen und Plätze von den Hausbesitzern besorgt werden muss; anderseits wird in mehreren Städten (Zürich, Basel, St. Gallen, Lausanne, Neuenburg, Lugano, Bellinzona etc.) der gesamte Reinigungsdienst von der Gemeinde ausgeführt. In Montreux ist es die dortige Société d'utilité publique, welche in der Hauptsache für die Reinhaltung der Strassen und Trottoire sorgt; in Bellinzona, Lugano und Carouge ist die Reinigung an einen Unternehmer vergeben.

Die einschlägigen Gemeindeverordnungen bieten in ihren Bestimmungen die mannigfachsten Unterschiede. Einige, meist kleinere Ortschaften (Aarau, Altstätten, Appenzell, Burgdorf, Einsiedeln, St. Immer, Olten, Pruntrut, Thun, Yverdon, Locle, Chaux-de-Fonds, Schaffhausen) begnügen sich mit einer ein- bis zweimaligen wöchentlichen Reinigung, andere (Winterthur, Chur, Solothurn, Vevey) mit einer dreimaligen, während eine Reihe von Städten, darunter alle grössern mit über 50,000 Einwohnern (Zürich, Basel, Bern, Genf) und auch kleinere (z. B. Freiburg, St. Gallen, Luzern, Biel,

Neuenburg, Plainpalais, Carouge, Bellinzona, Frauenfeld, Murten), wenigstens die Hauptstrassen, Hauptgassen und Plätze täglich ein- bis zweimal reinigen lassen.

Was die Zeit der Reinigung anbetrifft, so gilt für das Kehren der Trottoire (und Arkaden) vor den Häusern die allgemeine Vorschrift, dass dasselbe in den ersten Morgenstunden vorgenommen werde, z. B. in Bern und in Plainpalais im Sommer vor 6 ½ und im Winter vor 7 ½ Uhr, in Luzern im Sommer vor 6 und im Winter vor 8 Uhr, in Genf und Carouge im Sommer vor 7 und im Winter vor 8 Uhr, in Lugano im Sommer vor 4 und im Winter vor 8 Uhr etc. Ebenso ist in den meisten Städten das Kehren der Strassen, Gassen und Plätze auf die Morgenstunden verlegt, z. B. in Bern im Sommer auf die Zeit von 3–8 Uhr, im Winter bis 10 Uhr vormittags, in Luzern auf die Zeit vor 6 bezw. 7 Uhr, in Genf und in Carouge auf die Zeit vor 7 bezw. 8 Uhr etc. In Zürich findet im Sommer die Hauptreinigungsarbeit bei Nacht statt (von 1–5 Uhr), ebenso in Lugano (vor 4 Uhr). Bei den Städten mit täglich zweimaliger Reinigung (Lausanne, Neuenburg, Lugano, teilweise auch Bellinzona, ferner Bern an Markttagen) findet die zweite Reinigung gegen Abend statt. In einzelnen Städten wird das Kehren der Strassen tagsüber (vor- oder nachmittags) besorgt (St. Gallen, Herisau, Winterthur, Burgdorf, Glarus etc. tagsüber, Freiburg von 6–11 Uhr vormittags, Olten vormittags, Schaffhausen und Vevey nachmittags), mit Ausnahme des Sonntags, wo die Reinigung morgens früh vorgenommen wird, wenn sie nicht schon am Abend stattgefunden hat.

Neben dieser periodischen allgemeinen Reinigung der Strassen besteht in vielen Städten ein ständiger Dienst, dessen Aufgabe es ist, tierische Abfälle, Papierfetzen etc. fortwährend in kleine Handkarren zu sammeln.

Zur Vermeidung der Staubentwicklung ist in fast allen Städten vorgeschrieben, vor dem Kehren das zu reinigende Terrain (Strassen, Plätze, Trottoire etc.) mit Wasser zu besprengen. Auch in der Zwischenzeit findet in allen grösseren und in manchen kleineren Städten während der heissen Jahreszeit eine mehrmalige Besprengung der frequentierteren Strassen, Gassen und Plätze tagsüber statt. Zu diesem Zwecke werden je nach Umständen Hydranten und Sprengwagen verschiedener Systeme[1] (Basel, Genf, Neuenburg, Schaffhausen, Lausanne, Burgdorf, Chur, Solothurn, Thun) oder nur Hydranten (Chaux-de-Fonds, Bellinzona, Frauenfeld, Lugano, Olten etc.), oder nur Sprengwagen (Zürich, Winterthur, St. Gallen, Herisau, Locle, Luzern, Plainpalais, Aarau, Carouge, Eaux-Vives, Glarus, Vevey, Nyon etc.) verwendet. In verschiedenen Städten hat man das früher übliche Besprengen mit Hydranten durch dasjenige vermittelst Sprengwagen ersetzt (z. B. in Zürich, Winterthur, Bern). Zum Besprengen kleinerer Flächen und der Trottoire werden vielfach Brenten mit Schlauch und Brause, Giesskannen und dergleichen gebraucht.

Das Kehren wird grösstenteils von Hand besorgt mit Besen aus Birkenreis oder Piassava oder mit Bürsten aus Stahl oder Haar. Immerhin kommen in verschiedenen grössern Städten auch Kehrmaschinen zur Verwendung (Basel, Zürich, Chaux-de-Fonds, St. Gallen, Lausanne, Plainpalais, Luzern). Die häufigst gebrauchten Kehrmaschinen sind die von Weygandt und Klein in Stuttgart und die von Jakob und Becker in Leipzig, welche beiden Systeme sich nach den Berichten der städtischen Behörden bis jetzt vorzüglich bewährt haben. Ausserdem sind auch Schlammabzugmaschinen (von den beiden genannten Firmen) mehrfach im Gebrauch (Basel, Zürich, Lausanne, Chaux-de-Fonds etc.).

Die Reinigung der Strassen, Plätze (Marktplätze), Trottoire etc. mit harten Belägen geschieht im Sommer in der Regel vermittelst Abschwemmen mit dem Fahrschlauch; im Winter werden zur Reinigung derselben vorwiegend Piassava-Stoss-

[1] System Weygandt und Klein, System Eugen Klotz, Sprengwagen mit dem Sprengapparat „Millers Patent“ von H. Hellners in Hamburg, Trottoirsprengwagen mit Rohrbrause etc.

wischer und Gummi-Schrubber verwendet. In Zürich steht für die Trottoirreinigung auch eine Hand-Kehrmaschine im Betrieb.

In vielen Städten ist die Abfuhr des Strassenkehrichts mit derjenigen des Hauskehrichts verbunden (Bern, Genf, Plainpalais, Carouge, Biel, Freiburg, Lausanne, Neuenburg, Locle, Luzern, Aarau, Schaffhausen, Chur, Lugano, Bellinzona, Thun, Burgdorf etc.).

In denjenigen Städten, wo eine besondere Abfuhr des Strassenkehrichts getrennt von der Hauskehrichtabfuhr, besteht (Basel, Zürich, Chaux-de-Fonds, St. Gallen, Herisau, Winterthur, Chur, Eaux-Vives, Frauenfeld, Glarus, Montreux, Olten), findet dieselbe stets im Anschluss an die Strassenreinigung statt. Die dafür benutzten Wagen sind überall offene, mit Ausnahme von Basel und St. Gallen, wo zum Teil auch geschlossene zur Verwendung kommen. Sie wird meist in Regie ausgeführt, während die Abfuhr des Hauskehrichts vorwiegend Unternehmern übertragen ist. Doch wird die letztere in Genf, Zürich, Chaux-de-Fonds, Freiburg, Herisau, Lausanne, Neuenburg, Winterthur, Burgdorf, Solothurn, Chur und andern Orten ganz oder teilweise in Regie besorgt.

Für die Abfuhr des Strassenschlamms sind meistens besondere Schlammwagen, zum Umkippen eingerichtet, im Gebrauch (so z. B. in Neuenburg das Modell „Electa" von Nebrich in Köln).

Mit Ausnahme der Städte Basel und Zürich wird Strassen- (inkl. Markt-) und Hauskehricht überall in gleicher Weise verwendet, und zwar in der überwiegenden Mehrzahl der Städte zur Bereitung von Kompost. Wo der Kehricht direkt aufs Land hinausgeführt wird, per Wagen (Freiburg, Schaffhausen, Aarau, Pruntrut) oder per Eisenbahn (St. Gallen), bietet diese Art der Verwendung keine hygienischen Nachteile; dagegen ist die Kehrichtsortierung und die Kompostbereitung auf Plätzen, welche sich in der Nähe von städtischen Quartieren befinden, manchmal mit Inkonvenienzen verschiedener Art verbunden. Die hygienischen Unzukömmlichkeiten, die immer grössern Schwierigkeiten der Ablagerung und des Absatzes, das Sinken des Kompostpreises, die vermehrten Kosten der Abfuhr, des Sortierens und Aufrüstens des Kehrichts auf den Plätzen etc. machen die Verwendung des Kehrichts zu Düngzwecken immer unbeliebter[1] und man sucht daher, sich dieser Abfallstoffe in anderer Weise zu entledigen. In Basel wird der Strassenkehricht in Ermangelung von Abnehmern in den Rhein geschüttet oder auf weit von der Stadt entfernte Schuttplätze geführt. Auch in Zürich,[2] Glarus, Einsiedeln, Thun, Vevey, Zug, Rorschach u. a. a. O. wird ein Teil des Kehrichts zur Ausfüllung von Gruben, von Vertiefungen hinter Flussdämmen oder an Seeufern etc. verwendet. Da aber eine einwandfreie Verwendung in dieser Weise immer seltener wird, so ist man in verschiedenen Städten der Frage der Kehrrichtverbrennung näher getreten. In Neuenburg wird bereits seit einiger Zeit ein grosser Teil des Kehrichts verbrannt, und Zürich und Genf haben mit der Erstellung grosser Kehrichtverbrennungsanstalten nach System Horsfall in Leeds (zur Verbrennung des Haus- und Marktkehrichts und des Kehrichts von asphaltierten und gepflästerten Strassen und Plätzen) begonnen. Andere Städte (Bern, Winterthur etc.) werden voraussichtlich bald folgen. (Fortsetzung folgt.)

[1] Ueber Umfang und Kosten der Hauskehrichtabfuhr in Zürich geben folgende Zahlen Auskunft: Im Mittel pro 1896—1900 wurden abgeführt 36,160 Kubikmeter. Ausgaben pro Kubikmeter abgeführten Kehrichts Fr. 3.12 (Sammeldienst Fr. 2.45, Behandlung auf den Ablagerungsstellen Fr. 0.14, Reparatur, Verzinsung und Amortisation des Betriebskapitals Fr. 0.23, Anteil an Verwaltungskosten etc. Fr. 0.30), Einnahmen Fr. 3.04 (Hauskehrichttaxe Fr. 0.40—0.50 pro Wohnraum und Erlös aus Kompost), Verlust Fr. 0.08. (Weyl, Dr. Th. *Die Assanierung von Zürich.* Leipzig, 1903.)

[2] Von 30,000 Kubikmetern im Jahre 1896 in Zürich abgeführten Hauskehrichts wurden 21,780 im Stadtgebiet und angrenzend abgelagert und 8170 im Limmatthal verwendet, 2112 zu Auffüllungen und 6060 zur Kompostbereitung.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 15** Bern, 21. April 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 225. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 227. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 228.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 229. — Ausland - Etranger, Pag. 230.
Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Fortsetzung), Pag. 231.
Bibliographie. Pag. 240.

15. Woche 3. bis 9. April 1904. 15e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés*: im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés*: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tuberc.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	54	88 [11]	2	61 [12]	18 [1]	2	2	13 [2]	4	11	3	26 [10]
Basel	120,897	31	59 [3]	—	34 [3]	8	8	—	6	3 [2]	3	1	13 [1]
Genève (agglomération) [1])	110,954	30	37 [2]	—	45 [2]	2	2	—	5	3	7 [1]	2 [1]	26
Bern	68,958	17	37 [4]	— [1]	28 [7]	4	1	—	8	1	3	— [1]	15 [6]
Lausanne	50,792	14	31 [5]	—	17 [3]	4	— [1]	3	2	1	1 [1]	—	10 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	8	32 [5]	2	19 [3]	5 [1]	2 [1]	1	4	1 [1]	—	2	9 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	4	24	2	19	2	1	—	1	1	2	1	13
Luzern	31,992	25	25	1	12 [5]	3	—	—	2	—	— [3]	—	10 [2]
Winterthur	24,443	6	9	—	4 [4]	2	—	1	—	1 [2]	—	— [1]	2 [1]
Biel	24,615	8	14	— [1]	10 [1]	3	1	—	3	—	1	—	5 [1]
Neuchâtel	22,012	3	14 [2]	1	5 [2]	—	—	—	—	—	1	—	4 [2]
Fribourg	16,741	4	8	—	6 [1]	1	—	—	—	—	1 [1]	1	4
Schaffhausen	16,009	5	8	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—
Herisau	13,991	3	5 [1]	—	3 [1]	—	—	—	—	—	1	1	1 [1]
Locle	12,994	1	5 [1]	1	7	3	1	—	—	—	—	1	5
Vevey	12,781	2	4	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Chur	12,116	2	3	1	7 [5]	—	—	—	3 [1]	—	3	— [1]	1 [3]
Solothurn	10,551	1	4	1	7 [6]	1	1 [1]	—	1	— [1]	— [2]	2	3 [2]
Total	807,548	218	407	11	288	57	19	7	49	15	35	14	149
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			34	2	55	2	3	—	3	6	8	4	31

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
9. April 1904	26,4 ‰	29,2	28,0	26,3	18,6 ‰	16,5	20,0	16,1
2. „ „	27,5 „	26,4	27,6	30,6	18,7 „	17,6	17,6	19,0
26. März „	27,2 „	25,8	27,2	30,1	19,0 „	16,5	16,2	18,6
19. „ „	23,3 „	27,2	27,7	28,5	18,2 „	16,2	14,7	19,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 3. bis zum *(au)* 9. April 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	372	35	9	2	52	5	25	3
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	8	2	—	2	—	2	1
Total	**398**	**43**	**11**	**2**	**54**	**5**	**27**	**4**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	79	23	2	1	7	2	7	2
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	24	7	1	—	2	—	2	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	35	24	2	2	—	—	1	—	4	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	15	16	4	4	—	1	3	2	2	6
„ 5—19 „ . .	8	12	—	3	—	3	3	5	—	—
„ 20—39 „ . .	20	27	1	5	12	12	1	2	1	2
„ 40—59 „ . .	50	25	—	1	11	4	1	2	8	3
„ 60—79 „ . .	43	53	—	—	5	4	1	—	7	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	13	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**172**	**171**	**7**	**15**	**28**	**24**	**10**	**11**	**22**	**21**

Eine **Sektion** fand statt in 109 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 109 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes* ungünstig - *défectueuses* Spital - *Hôpital* nicht angegeben - *non indiquées*

in *dans*	günstig	ungünstig	Spital	nicht angegeben	Fällen *cas*
	8	5	38	44	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 3. bis - au 9. April		1903 v. - du 5 bis - au 11. April		1902 v. - du 6. bis - au 12 April		1901 v. - du 7. bis - au 13. April	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	1	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	9	—	6	—	3	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	5	2	3	—	6	3	5	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	7	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	1	1	3	2
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	4	1	3	2	3	3	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	7	—	11	2	14	—	9	—
10. Phthisis pulmonum	52	3	45	9	49	9	38	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	21	6	16	5	27	8	10	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	43	8	34	5	52	3	49	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	3	6	1	9	—	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	10	1	9	1	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	25	1	23	2	26	2	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	8	3	8	—	5	—	13	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	136	23	121	24	125	20	96	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	4	11	4	6	2	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	1	—	4	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	1	—	1	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	1	—	1	1
Total	**343**	**55**	**305**	**56**	**348**	**53**	**268**	**40**

Alkoholismus 20 Fälle - *cas (18 masculin, 2 féminin).*
Syphilis 3 Fälle - „ *(1 „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 14 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
3. April 1904	717,6	12	W 0	Bedeckt — *couvert*	2 1/2
4. „ „	715,9	9	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
5. „ „	719,4	9	SW 1	Bedeckt — *couvert*	3 3/4
6. „ „	714,3	14	W 1	Bewölkt — *nuageux*	1
7. „ „	710,9	11	SW 2	Bedeckt — *couvert*	2
8. „ „	714,5	7	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0
9. „ „	714,7	15	W 1	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 3. bis 9. April 1904. — *Admissions du 3 au 9 avril 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2 April 1904 *Effectif au 2 avril 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 9. April 1904 *Effectif au 9 avril 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	886	—	—	14	—	4	—	1	1	2	—	3	12	6	5	10	5	4	6	17	91	12	193	73	925
Bern	[1]1176	—	—	—	—	1	—	—	2	2	—	9	10	—	2	11	17	3	5	18	93	14	[1]187	121	[1]1134
Luzern	175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	2	2	1	—	1	2	5	28	—	46	25	188
Uri	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	56
Schwyz	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	3	2	47
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	3	41
Glarus	102	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	1	—	—	—	2	6	1	19	15	104
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	17
Fribourg	151	—	—	1	—	—	—	4	—	—	—	2	1	1	—	2	—	—	—	1	15	3	30	16	149
Solothurn	167	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	3	1	1	2	—	4	—	5	12	1	32	26	161
Baselstadt	510	—	3	1	—	3	1	1	—	1	—	5	4	4	4	9	4	4	3	2	42	9	100	33	510
Baselland	116	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	2	3	12	1	21	21	120
Schaffhausen	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	—	1	1	—	—	16	6	29	—	95
Appenzell A.-Rh.	110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	3	1	—	25	—	34	18	116
St. Gallen	586	—	—	1	—	—	3	—	—	2	—	5	12	1	5	10	2	—	2	4	85	15	147	69	608
Graubünden	103	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	5	1	2	—	—	—	—	16	1	27	10	109
Aargau	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2	—	2	—	—	5	5	17	1	37	35	209
Thurgau	176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	1	1	—	—	—	13	—	21	6	173
Tessin	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	1	—	—	—	3	8	3	21	15	91
Vaud	546	—	1	—	—	3	—	—	1	—	—	3	7	—	2	9	—	3	—	7	51	2	89	46	536
Valais	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	15
Neuchâtel	310	—	—	3	—	2	2	—	—	—	—	2	4	4	5	9	—	1	—	1	48	3	84	39	315
Genève	509	—	—	2	—	1	3	—	1	7	—	3	4	11	6	31	6	1	—	2	27	4	109	9	503
Total	6186	—	4	24	—	16	9	7	6	14	—	38	85	38	39	104	37	25	26	76	615	76	1289	585	6222

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 10 bis 16. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 10 au 16 avril 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	40 [2]	24 [3]	—	10 [4]	5 [5]	—	2 [6]	—	—	—
Bern	10 [7]	31 [8]	70 [9]	—	16 [10]	23 [11]	3 [12]	—	—	—	—
Luzern	—	16 [13]	6 [14]	—	13 [15]	—	—	3 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	8 [17]	2 [18]	—	—	13 [19]	—	—	—	—	—
Zug	—	—	6 [20]	1	—	einige [21]	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [22]	—	—	3 [22]	—	—	1 [22]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	5	3	110	1	7	1	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [23]	—	—	4 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	6 [25]	—	—	2 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	10 [27]	1 [28]	—	6 [29]	—	—	—	2 [30]	—	—
Graubünden	—	2 [31]	—	—	3 [32]	viele [33]	—	—	—	—	—
Aargau	1 [31]	7 [32]	4 [33]	—	6 [34]	—	—	1 [35]	—	—	—
Thurgau	2	5	—	—	1	—	—	1	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	20 [36]	—	—	1	2	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [44]	49 [45]	—	—	19 [46]	4 [47]	—	—	—	—	—
Genève	1 [37]	2 [38]	—	—	4 [39]	—	—	1 [40]	—	—	—

* Woche vom 3.—9. April 1904.

[1] 4 in Zürich, je 1 in Oerlikon und Winterthur. — [2] 16 in Zürich, 6 in Seebach, 3 in Uster und Neftenbach, je 2 in Bäretswil und Pfungen, je 1 in Oerlikon, Affoltern, Herrliberg, Hettlingen, Winterthur, Buch, Wallisellen, Schöfflisdorf. — [3] 19 in Zürich, 2 in Affoltern, je 1 in Rieden, Schlemikon und Dubendorf. — [4] 7 in Zürich, je 1 in Albisrieden, Horgen und Wülflingen. — [5] 2 in Zürich, je 1 in Oerlikon, Wülflingen und Neerach. — [6] In Zürich. — [7] 7 in Bern, 2 in Herzogenbuchsee, 1 in Biel. — [8] 24 in Biel, 3 in Signau, je 1 in Lyss, Tramelan-dessus, Matten, Pruntrut. — [9] 37 in Biel, 20 in Niederbipp, 7 in Seeberg, 3 in Burgdorf, 2 in Delsberg, 1 in Münchenbuchsee; ausserdem Epidemie in Herzogenbuchsee und Ochlenberg. — [10] 1 in Bern, je 2 in Unterseen, Bressaucourt und Diemtigen, je 1 in Burgdorf, Heimiswil, Bindelbank, Matten, Pruntrut, Wahlern, Eggiwil, Heimenhausen, Herzogenbuchsee. — [11] 10 in Bern, 6 in Biel, 4 in Herzogenbuchsee, 3 in Rapperswil. — [12] 2 in Biel, 1 in Burgdorf. — [13] Je 3 in Grossdietwil und Gettnau, je 2 in Luthern und Escholzmatt, 1 in Zell, Hergiswil, Willisaustadt, Willisauland, Kottwil und Ettiswil. — [14] 4 in

Römerswil, je 1 in Hochdorf und Entlebuch. — [15] 5 in Luzern, 2 in Reiden, je 1 in Ebikon, Hohenrain, Triengen, Pfaffnau, Escholzmatt, Schüpfheim. — [16] 2 in Sursee, 1 in Gunzwil. — [17] 3 in Glarus, je 1 in Netstal, Mitlödi, Schwändi, Luchsingen, Betschwanden. — [18] In Netstal. — [19] In Hätzingen. — [20] In Baar. — [21] In Cham und Steinhausen. — [22] A Fribourg. — [23] 3 in Beringen, 1 in Schaffhausen. — [24] 3 in Schaffhausen, 1 in Thaingen. — [25] 4 in Herisau, 2 in Teufen. — [26] Je 1 in Herisau und Speicher. — [27] Je 2 in St. Gallen, Lichtensteig, Wil und Straubenzell, je 1 in Wattwil und Degersheim. — [28] In Flawil. — [29] Je 2 in St. Gallen und Lichtensteig, je 1 in Tablat und Altstätten. — [30] Je 1 in St. Gallen und Wittenbach. — [31] In Ofringen. — [32] 4 in Unter-Bözberg, 2 in Rheinfelden, 1 in Aarau. — [33] Je 2 in Erlinsbach und Gränichen. — [34] 2 in Kölliken, je 1 in Gränichen, Uzwil, Oftringen und Safenwil. — [35] In Rüfenach. — [36] 4 à Lausanne, 3 à Ste Croix, 2 à Aigle, 2 à Orbe, 1 à Ollon, 1 à Boussens, 1 à Séchy, 1 au Brassus, 1 à Morges, 1 à Agiez, 1 à Payerne, 1 à la Tour-de-Peilz, 1 à Vevey. — [37] A Thônex. — [38] 1 à Lancy, 1 à Thônex. — [39] 3 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives. — [40] A Plainpalais. — [41] Im Bezirk Glenner. — [42] 2 in Chur, 1 in Igis. — [43] In den Bezirken Plessur, Imboden, Heinzenberg, Vorderrhein, Glenner. — [44] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [45] 38 au Locle, 10 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Boveresse. — [46] 9 au Locle, 4 à Peseux, 3 à Colombier, 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [47] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 6.—12. März sind in Kalkutta 45 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Vom 14. März bis 3. April sind in Bagdad 31 Personen an der Cholera erkrankt (32 gestorben), in Bassorah vom 13.—31. März 82 (83) (v. S. 198).

Philippinen. Während des Monats Februar sind in Manila 3 Cholera-erkrankungen (und 3 Todesfälle) gemeldet worden, in den Provinzen 70 (44) (v. S. 182).

Pest. Philippinen. Im Februar sind 7 Erkrankungen und 6 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 182).

Britisch-Südafrika. In der Woche vom 6.—12. März sind in der Kapkolonie 6 Pestfälle konstatiert worden, wovon 3 in Port-Elizabeth und 3 in Uitenhage (v. S. 216).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 25. März bis 6. April wurden in Aegypten 117 Erkrankungen (und 93 Todesfälle) an der Pest festgestellt, wovon 41 (34) in der Provinz Guerga, 38 (39) in der Provinz Kena, 32 (17) in der Provinz Minieh, 3 (1) in der Provinz Beni-Souëf und 3 (2) in der Provinz Menoufieh, wovon 1 (1) in Suez (v. S. 199).

Britisch-Indien. Während des Monats März sind in der Präsidentschaft Bombay 35,416 Pesttodesfälle (gegenüber 30,495 im Februar) registriert worden, wovon 4128 (2497) in der Stadt Bombay (v. S. 150).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 6 au 12 mars, 45 décès choléraiques à Calcutta.*

Turquie. *Du 24 mars au 3 avril, il y a eu 31 cas de choléra (et 32 décès) à Bagdad, et, du 13 au 31 mars, 82 cas (83 décès) à Bassorah (v. p. 198).*

Philippinen. *Pendant le mois de février, il y a eu 3 cas de choléra (et 3 décès) à Manille et 70 cas (44 décès) dans les provinces (v. p. 182).*

Peste. ***Philippinen.*** *En février, il a été constaté 7 cas de peste et 6 décès (v. p. 182).*

Afrique anglaise du Sud. *Du 6 au 12 mars, il a été annoncé 6 cas de peste dans la Colonie du Cap, dont 3 à Port-Elisabeth et 3 à Uitenhage (v. p. 216).*

Egypte. *Du 26 mars au 6 avril, il y a eu en Egypte 117 cas de peste (et 93 décès), dont 41 (34) dans la province de Guerga, 38 (39) dans celle de Kena, 32 (17) dans celle de Minieh, 3 (1) dans celle de Beni-Souëf, et 3 (2) dans celle de Menoufieh, dont 1 (1) à Suez (v. p. 199).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de mars, il a été enregistré 35,416 décès pesteux dans la Présidence de Bombay (30,945 en février), dont 4128 (2497) dans la ville de Bombay (v. p. 150).*

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Fortsetzung.)

III. Beseitigung des Schnees.

Die Beseitigung des Schnees auf den Strassen und Plätzen geschieht in der Hauptsache durch Organe der Gemeindeverwaltungen. Auf den Landstrassen wird derselbe, so weit als für den Verkehr nötig ist, mit dem Schneepflug und Schaufeln auf die Seite der Strasse geschafft; ebenso auf denjenigen Gebirgspässen, welche im Winter offen gehalten werden. In den Städten dagegen wird der Schnee möglichst bald gänzlich beseitigt. Nach einem Schneefall haben vorerst die Hausbesitzer die

Trottoire freilegen zu lassen, wo dies nicht auch von der Stadtverwaltung besorgt wird, während die letztere mit Schneepflügen die Fahrbahn der Strassen und Gassen frei hält. Der angehäufte Schnee wird dann je nach den lokalen Verhältnissen entweder in die Kanäle geschüttet oder in vorübergehende Gewässer befördert oder ausserhalb der Stadt abgelagert.

IV. Beseitigung des Hauskehrichts.

In den Dörfern wird der Kehricht einfach auf Mist- oder Komposthaufen geschüttet, in Städten und städtisch gebauten Ortschaften dagegen in Gefässen gesammelt und regelmässig abgeführt. Ausnahmsweise ist es in Vorstädten mit ländlichem Charakter gestattet, den Kehricht in Gruben zu Düngungszwecken anzusammeln, wenn dadurch keine Belästigung der Nachbarschaft stattfindet. In Basel ist es erlaubt, an bestimmten Stellen Kehricht in den Rhein zu werfen (aber nur in das fliessende Wasser); ebenso wird in Freiburg der Haus- und Strassenkehricht der an der Saane gelegenen Stadtteile meistens in diesen Fluss geworfen.

Ueber die Art der Sammlung und Aufbewahrung des Hauskehrichts bis zur Abfuhr bestehen die verschiedenartigsten Vorschriften, die aber in vielen Städten ganz ungenügende sind. Deshalb werden zur Aufbewahrung alle möglichen, oft ganz unzweckmässigen Recipienten verwendet. Nur 7 städtische Gemeinden (Genf, Plainpalais, Carouge, Eaux-Vives, Neuenburg, Chaux-de-Fonds, Locle und St. Immer) schreiben Kehrichteimer vor, Chaux-de-Fonds solche mit Deckel; Luzern will in nächster Zeit ebenfalls gedeckte blecherne Kehrichteimer allgemein einführen. In Winterthur werden wasserdichte Gefässe mit Deckel verlangt.

Eine Desinfektion des Kehrichts und der Kehrichtgefässe ist nur für den Fall des Auftretens epidemischer Krankheiten vorgeschrieben. In der Regel wird in solchen Fällen der Kehricht verbrannt.

Die Abfuhr des Hauskehrichts, die wie oben erwähnt, vielfach mit derjenigen des Strassenkehrichts verbunden ist, findet in grössern Städten, wenigstens in den zentral gelegenen Quartieren, meist täglich statt, in den kleinern Städten und den Aussenquartieren der grössern Städte dagegen seltener, 1—3mal wöchentlich. Die Abfuhrzeiten varieren sehr; in grössern Städten soll die Abfuhr in der Regel morgens oder vormittags (im Sommer vor 6½, 7, 8, 8½, 9½, 10 Uhr, im Winter vor 7½, 9, 9½, 10, 11 Uhr, je nach den verschiedenen Städten) geschehen, in den kleinern Städten wird sie mehr tagsüber oder nachmittags vorgenommen. Die Hausbewohner sind gehalten, die Kehrichtgefässe zu einer bestimmten Zeit an die Strasse zu stellen, wo sie von dem die Abfuhr besorgenden Personal geleert werden. Die leeren Gefässe dürfen nicht längere Zeit stehen gelassen werden, sondern sind sofort wieder ins Haus zu nehmen.

Die zur Abfuhr verwendeten Wagen sind verschiedenartigster Konstruktion und entsprechen an manchen Orten keineswegs den hygienischen Anforderungen. Noch in einer Reihe von Städten bezw. Stadtteilen werden offene, zum Teil recht mangelhaft konstruierte Wagen verwendet, die ein nachträgliches Verstreuen oder Verstäuben von Kehricht nicht gänzlich verhindern. In 17 Städten bezw. städtischen Ortschaften (Basel, Zürich, Winterthur, St. Gallen, Schaffhausen, Luzern, Biel, Genf, Lausanne, Neuenburg, Chaux-de-Fonds, Locle, Vevey, Lugano, Bellinzona, Chur, Rorschach) sind dagegen geschlossene Abfuhrwagen in Gebrauch. Ein gutes System repräsentiert der neue Lausanner Kehrichtwagen (Tombereau à bascule), der auch in Locle eingeführt ist. In Zürich werden seit längerer Zeit verschiedene Wagenmodelle (System Kinbrunner-Berlin, System Fluck-Zürich, Frankfurter Wagen etc.) probiert, um eines zu finden, das den vielfachen Anforderungen entspricht, die man an einen praktischen Abfuhrwagen zu stellen hat.

Um die Staubentwickelung beim Entleeren der Kehrichtgefässe in die Abfuhrwagen möglichst zu verhindern, schreibt eine Verordnung der Stadt Zürich die vorherige Befeuchtung des Inhalts der Gefässe vor.

Abfälle von Geschäften und Fabriken, welche nicht als Hauskehricht betrachtet werden können, müssen gesondert abgeführt und beseitigt werden.

Die Schuttabfuhr ist überall von der Kehrichtabfuhr getrennt. In manchen Städten besteht auch eine besondere Abfuhr von Asche und Schlacken, sowie auch von Glasscherben, zerbrochenem Geschirr, Metallgegenständen etc.

V. Oeffentliche Aborte auf Strassen und Plätzen.

Von den Gemeindebehörden erstellte öffentliche Pissoire sind in den meisten Städten in genügender Zahl vorhanden, und zwar treten mehr und mehr die geruchlosen, hygienisch tadellosen Oelpissoire an die Stelle der mit Wasserspülung versehenen. Ebenso finden sich Aborte für die beiden Geschlechter in allen grössern Städten, zum Teil verbunden mit Wascheinrichtung. Für die Benutzung der Aborte muss gewöhnlich eine kleine Taxe an die Aufseherin, welcher die Reinhaltung der Anstalt übertragen ist, bezahlt werden.

In Epidemiezeiten müssen alle öffentlichen Aborte und Pissoire nach bestehender Vorschrift regelmässig desinfiziert werden.

TABELLE A.

I. *Gesamtausdehnung der chaussierten und der gepflästerten Strassenflächen in den grösseren Schweizerstädten.*

Städte	*Zeitpunkt*	Gesamtlänge der Strassen m.	Gesamtfläche der Strassen m.²	Davon sind gepflästert	
				Fläche m.²	In % der Gesamtfläche
Zürich	Ende 1893		1,984,600[1]	206,500[1]	10,4
	Ende 1900	257,168	2,218,885[1]	346,000[1]	15,5
	Ende 1902	269,797	2,433,193[1]	400,537[1]	16,5
Basel	Ende 1900	126,000	1,660,000	193,000	8,6
	Ende 1902	152,668	1,820,642	143,314[2]	7,9
Bern	Ende 1900	100,200	898,000[2]	165,000[2]	18,4
	Ende 1902	107,500[3]	961,500[2]	183,250[2]	19,1
Genf (Ohne Communes suburbaines)	Ende 1902	ca. 50,000	ca. 850,000	ca. 425,000	ca. 50,0
St. Gallen	März 1893	44,243	302,548[1]	39,032[1]	12,9
	Okt. 1901	52,756	364,332[1]	41,452[1]	11,4
Winterthur	Ende 1892	53,634	427,287	22,828	5,3
	Ende 1902	59,027	487,108	27,198	5,6
Luzern	Ende 1900	41,600	282,390	33,550	12,0
	Ende 1902	45,000	305,000	35,000	11,5
Freiburg	Ende 1900	18,500	362,570	252,780	70,0
Neuenburg	Ende 1900	61,500	535,000	119,550	22,4
	Ende 1902	ca. 63,000	ca. 550,000	ca. 121,000	22,0
Chaux-de-Fonds	Ende 1900	31,500	245,739[2]		
	Ende 1902	38,488	300,200[2]	5,739[2]	1,9
Biel	Ende 1902	30,000	265,000	13,300	5,0

[1] Inkl. Trottoire. — [2] Ohne Trottoire. — [3] Inkl. 15,500 m. von der Stadt unterhaltene Trottoire an Staatsstrassen.

II. Arten der Pflästerung. (Ende des Jahres 1902.)

Städte	Steinpflaster m²	Asphaltpflaster m²	Holzpflaster m²	Verschiedene Beläge m²
Zürich *	313,686	77,965	3,923	4,963
Basel **	124,316	—	17,757	1,2[1]
Bern **	170,000	6,850	6,400	—
Genf	ca. 395,000		ca. 30,000	—
Winterthur	25,933	—	—	1,265[2]
Biel **	12,400	500	400	—[3]
Chaux-de-Fonds **	2,485	3,253	—	—

* Strassen inkl. Trottoire. — ** Ohne Trottoire.

[1] Diplolith, Rostolith etc. — [2] Davon 260 Cementbelag. — [3] Fast alle Trottoire im Stadtinnern sind mit Saargemünder Tonplatten belegt.

Für die „Stadt Zürich" sind folgende Detailangaben eingelangt:

	Fahrbahn m²	Trottoire m²	Zusammen m²
A. *Steinpflaster.*			
1. Behauene Steine	1,309	—	1,309
2. Gewöhnliche Bruchsteine	230,028	82,349	312,377
Zusammen	231,337	82,349	313,686
B. *Asphalt.*			
1. Stampfasphalt	30,607	2,320	32,927
2. Gussasphalt	—	35,023	35,023
3. Asphaltplatten	632	—	632
4. Diplolithplatten	2,158	7,225	9,383
Zusammen	33,397	44,568	77,965
C. *Holz.*			
1. System Kerr (Weichholz)	2,694	—	2,694
2. Id. Karri (austr. Hartholz)	1,057	—	1,057
3. Buchenholz	135	—	135
4. System Elli (Eichenholz)	37	—	37
Zusammen	3,923	—	3,923
D. *Verschiedene Beläge.*			
1. Glasplatten	144	—	144
2. Korkasphalt	134	—	134
3. Kupferschieferschlackenstein	203	—	203
4. Rostolithsteine	792	—	792
5. Zement- und Saargemündplättchen	—	3,170	3,170
6. Granitplatten	—	520	520
Zusammen	1,273	3,690	4,963
Im Ganzen	231,337	82,349	313,686

Schweizerische Bibliographie der Strassenhygiene.

I. Literatur.

1. Verwaltungsberichte der kantonalen und der städtischen Baudirektionen.

2. Bertholon, Mémoire sur la manière de procurer la salubrité aux villes, par le pavement et nettoiement des rues. Lausanne, 1789. 52 p. 4°. Avec tableau lithologique.
(Mémoires de la Société des Sciences physiques de Lausanne. Années 1784 à 1786. Tome II, p. 15—16 et 277—327.)

3. Ableitung des Abwassers und Entfernung der Auswurfstoffe. Zürich, 1860.

4. Bürkli, Arn., Ueber Anlage städtischer Abzugskanäle und Behandlung der Abfallstoffe aus Städten. Bericht an den Stadtrat Zürich. Zürich, 1866. 265 S. 8°. Mit 6 Tafeln.

5. Emmert, Karl, Ueber Städtereinigung und über die Kanalisation der Stadt Bern. Eine hygienische Studie. Bern, 1872. 17 S. 8°.

6. Vogt, Dr. Ad., Ueber Städtereinigung (Kanalisation, Abfuhr) und ein neues System ventilierter Latrinenfässer nebst einem neuen Ventilationshut. Bern, 1873. VIII und 84 S. Gr. 8°. Mit 3 Steintafeln.

7. Kehrichtabfuhr, Staubfreie. Zürich, 1893. 2 S. Gr. 8°.
(Schweiz. Blätter für Gesundheitspflege. N. F. Jahrg. VIII, S. 290.)

8. Kehrichtverbrennung, Die, in Städten. Zürich, 1894 und 1895. Gr. 8°.
(Schweiz. Blätter für Gesundheitspflege. N. F. Jahrg. IX, S. 223, 285 und 315; X, S. 209.)

9. Cadisch, H., Die Abfallverbrennung vom technischen und finanziellen Standpunkt. Zürich, 1896. 39 S. 8°. Mit 1 Heft Abbildungen.

10. Mettler, R. und Staub, H., Beseitigung der Abfallstoffe aus Städten. Verbrennungsanlagen für Haus- und Strassenkehricht. Bericht über den Besuch einer Anzahl Verbrennungsanstalten im Ausland. Zürich, 1896. 209 S. 8°. Mit Zeichnungen und Plänen.

11. Stadt Zürich. Bericht der stadträtlichen Abordnung für Besichtigung der Kehricht-Verbrennungs-Anlagen in Hamburg und Berlin (Fritschi, C. Grob, H. Staub). Zürich, 1896. 20 S. 8°. Mit 1 Tafel.

12. Pissoirs, Geruchlose, in Zürich (Oelpissoirs). Zürich, 1896. 2 S. Gr. 8°.
(Schweiz. Blätter für Gesundheitspflege. N. F. Jahrg. XI, S. 27 und 58).

13. Kehricht-Kalamität, Zur, in Städten. Zürich, 1896. 4 S. Gr. 8°.
(Schweiz. Blätter für Gesundheitspflege. N. F. Jahrg. XI, S. 68.

14. Staub, Projektierte Müllverbrennung in Zürich (Vortrag und Diskussion). Zürich, 1897. 2 S. Gr. 8°.
(Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Jahrg. XXVII, S. 117.)

15. Kehrichtabfuhr und Strassenreinigung in der Stadt Bern. Vortrag der Städt. Polizeidirektion an den Gemeinderat. Bern, 1898. 46 S. 8°.

16. Schmid, Dr., F., Strassenreinigung und Kehrichtbeseitigung in den Schweizer Städten. Berlin, 1898. 14 S. 8°.
(In: Weyl, Th., Strassenhygiene in europäischen Städten. Sammelbericht aus Anlass des IX. internationalen Kongresses für Hygiene und Demographie in Madrid.)

17. Wagnon, Ami, Assainissement des villes par l'incinération des immondices. Aperçus généraux. Genève, 1898. 44 p. 4°. Avec 7 planches.

18. — Die Verbesserung der Gesundheitsverhältnisse in den Städten durch die Kehrichtverbrennung. Dem Conseil municipal der Stadt Genf gewidmet. Deutsche Uebersetzung von O. Ritz-Borel. Bern, 1899. 44 S. 4°. Mit 3 Tafeln.

19. Ville de Genève. Propositions du conseil administratif pour la création d'une usine destinée à l'incinération des immondices. Genève, 1899. 54 p. 8°.

20. Weisung des Stadtrates von Zürich an den Grossen Stadtrat betreffend eine Kehrichtverbrennungsanstalt. Vom 13. April 1899. Zürich, 1899. 15 S. 8°. Mit Beilagen (Baubeschreibung, Bau- und Betriebsbudget für eine Kehrichtverbrennungsanstalt im Hard). 38 S. 8°.

21. Bericht der Kommission zur Vorberatung der Weisung des Stadtrates betreffend den Bau einer Kehrichtverbrennungsanstalt. Vom 29. September 1899, Zürich, 1899. 15 S. Gr. 8°.

22. Antrag des Stadtrates von Zürich an die Stimmberechtigten betreffend den Bau einer Kehrichtverbrennungsanstalt im Hard. Vom 8. November 1899. Zürich, 1899. 8 S. Gr. 8°.

23. Staub, Strasseninspektor, Vorlage des Stadtrates Zürich betreffend den Bau einer Kehrichtverbrennungsanstalt. (Autoreferat.) Basel, 1900. 2 S. Gr. 8°.
(Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Jahrg. XXX., S. 277.)

24. Eisenhut, Herm., Ueber Terrainauffüllungen und Kehrichtablagerungen in der Stadt Zürich und ihren Einfluss auf den Keimgehalt des Bodens. Zürcher Inaug.-Dissertation. Herisau, 1901. 36 S. 8°.

25. Flück, J., Mettler, R. und Weiss, A., Reisebericht an den Stadtrat Zürich über die Besichtigung von Kehrichtverbrennungsanstalten in London, Leeds, Bradford und Hamburg. Vom 15. Juni 1901. Zürich, 1901. 15 S. 8°.

26. Stadt Zürich. Weisung des Stadtrates an den Grossen Stadtrat betreffend Errichtung einer Kehrichtverbrennungsanstalt im Hard. Vom 9. Juli 1902. Zürich, 1902. 32 S. 8°.
(Mit einer Beilage: Bauvoranschlag und Betriebsvoranschlag. 1902. 16 S. 8°.)

27. Weyl, Dr. Th., Die Assanierung von Zürich. Bearbeitet von Bühler, Dr. A. Bertschinger, J. Flück, H. Peter, G. Fr. Rothpletz, H. Schatzmann, V. Wenner, E. Wüest. Leipzig, 1903. 120 S. Gr. 8°. Mit 41 Textfiguren und 10 Tafeln.

II. Gesetzgebung.

a) Die kantonalen Gesetze und Verordnungen betreffend den Bau und den Unterhalt der Strassen, betreffend die Strassenpolizei und die Vorschriften für Strassen und Strassenwärter.
b) Die kantonalen Sanitätsgesetze und allgemeinen Sanitätsverordnungen.
c) Ferner folgende speziellen Erlasse:

1. Stadt Zürich.

Verordnung betreffend die Abfuhr des Hauskehrichts. Vom 2. Dezember 1893.

Allgemeine Pflichtverordnung für die Unternehmer der Kehrichtabfuhr. Vom 19. Februar 1894.

Pflichtordnung für die Strassenwärter. Vom 12. Dezember 1894.

Verordnung betreffend die Abfallstoffe. Vom 13. Juli 1895.

2. Stadt Bern.

Polizeiverordnung betreffend die öffentlichen Strassen, Plätze, Wege und Anlagen. Vom 7. Juni 1880.

Polizeiverordnung betreffend Reinhaltung des öffentlichen Bodens, sowie die Abfuhr von Kehricht, Abfällen, Dünger und Jauche. Vom 12. Januar 1885. (Zusatz zu § 6, vom 5. Februar 1896.)

3. Stadt Luzern.

Verordnung über die öffentliche Reinlichkeit. Vom 29. Oktober 1883.

4. Kanton Nidwalden.

Verordnung über die Reinlichkeit auf Strassen und Plätzen. Vom 15. Februar 1866.

5. Kanton Glarus.

Gesetz über die polizeilichen Massregeln behufs Reinhaltung von Brunnen, Wegen, Strassen, Plätzen und Wohnstätten. Vom Mai 1893.

6. Ville de Fribourg.

Prescriptions concernant l'ordre et la propreté. Du 15 avril 1897.

Règlement de police (Section III. Propreté des voies et places publiques). Du 5 avril 1902.

7. Stadt Solothurn.

Polizeiverordnung der Stadtgemeinde Solothurn (§§ 18—21, 46, 47, 60, 62 bis 73). Vom 12. Februar 1892.

8. Stadt Basel.

Grossratsbeschluss betreffend Strassenreinigung und Kehrichtabfuhr in der Stadt. Vom 9. November 1891.

Verordnung betreffend Strassenreinigung und Kehrichtabfuhr in der Stadt. Vom 24. Dezember 1891.

Dienstvorschriften für die Kehrichtwagenbegleiter. Von 1891.

9. Stadt Aarau.

Allgemeine Polizeiverordnung (§§ 25—43: Vorschriften für die Reinhaltung der Luft, des Bodens und des Wassers und Behandlung von allerlei Abfällen; §§ 53, 54, 73, 77, 78, 79. 84—87). Vom 9. Juni 1890.

10. Ville de Lausanne.

Règlement de police. Du 5 février 1883 (modifié le 21 janvier 1889).

Cahier des charges pour la mise à ferme du service du balayage dans la commune de Lausanne. De 1885.

11. Ville de Neuchâtel.

Règlement de police (art. 64—81: Salubrité publique). Du 25 mai 1857.

12. Ville de la Chaux-de-Fonds.

Règlement général de police (art. 59—79: Propreté et salubrité publiques). Du 8 octobre 1891.

13. Commune de Locle.

Règlement de police (Art. 33—48: Propreté, salubrité et santé publiques). Du 15 décembre 1865.

14. Canton de Genève.

Règlement de police sur la propreté et la salubrité publiques. Du 2 mars 1877 (modifié par les arrêtés du Conseil d'Etat du 21 mars 1884 et du 21 mars 1890).

Règlement relatif à l'enlèvement des immondices et des résidus de ménage dans la ville de Genève. Du 22 octobre 1897.

Règlement relatif à l'enlèvement des immondices, balayage des trottoirs et enlèvement des neiges dans la commune de Carouge. Du 19 mars 1897.

Règlement relatif à l'enlèvement des immondices dans la commune des Eaux-Vives. Du 12 mars 1895.

Règlement relatif à l'enlèvement des immondices dans la commune du Petit-Saconnex. Du 12 mars 1895.

Règlement relatif à l'enlèvement des immondices dans la commune de Plainpalais. Du 4 octobre 1895.

III.

Mouvements et causes de la mortalité et exposé critique de la statistique des mort-nés.

Rapport présenté par Mr. le Dr. **Guillaume**,
Directeur du Bureau fédéral de statistique, à Berne.

Pendant longtemps les mort-nés ont été considérés comme quantité négligeable, surtout à l'époque où les membres du clergé tenaient les registres de l'état-civil.

L'inscription des mariages, des naissances et des décès était alors considérée plutôt au point de vue religieux. Aussi ne faisait-on figurer au registre des naissances que les enfants baptisés. On commença plus tard à exiger du clergé que les enfants mort-nés, morts avant le baptême, fussent inscrits au registre des décès, et dès ce moment on les trouve mentionnés dans les relevés statistiques de cette époque sous la rubrique: „morts non baptisés". On comprend que les renseignements obtenus de cette manière, variant d'un pays à l'autre et dans la même contrée d'époque à époque, on ne pouvait donner le titre exact de mort-né.

Dans le but d'obtenir en Suisse une distinction aussi exacte que possible et uniforme des mort-nés, on introduisit dans la loi fédérale de 1874 concernant l'état civil et la tenue des registres qui s'y rapportent la disposition suivante:

„Toute naissance, ainsi que *toute naissance prématurée après le sixième mois de la grossesse,* doit être déclarée dans les trois jours à l'officier de l'état-civil de l'arrondissement dans lequel elle a eu lieu."

La sage-femme ou le médecin qui a assisté à l'accouchement, sont entre autres tenus, en vertu de cette loi, de faire la déclaration de naissance.

Dans le rapport que nous avons présenté sur la troisième question du programme, nous avons exposé comment l'information des mariages, des naissances et surtout des décès est faite au bureau de statistique par les officiers de l'état-civil.

Il arrive quelquefois que des cartes de naissances prématurées indiquant que l'embryon n'avait pas atteint six mois de gestation, sont transmises au bureau de statistique, mais il n'en est pas tenu compte lors du dépouillement des matériaux.

Dans les instructions aux officiers de l'état-civil, il est donné du mort-né la définition suivante: *„L'enfant mort-né est celui qui est mort avant ou pendant l'accouchement,* tandis que l'enfant né vivant est celui qui a respiré après avoir été séparé du corps de sa mère".

A partir de 1876. époque où entrèrent en vigueur les nouveaux formulaires en matière d'état-civil, les mort-nés furent inscrits simultanément dans le registre des naissances et dans celui des décès, de part et d'autre avec la mention de l'époque en heure et en minutes. L'enquête statistique eut lieu à l'aide de cartes ou de bulletins individuels qu'il fallait envoyer au bureau de statistique pour chaque inscription,

de telle sorte que ce dernier recevait pour chaque mort-né une carte de naissance et une carte de décès. Comme ces deux cartes, qui vont ensemble, furent toujours comparées entre elles, on arriva assez souvent, dans les premiers temps de ces innovations, à constater qu'un enfant était désigné comme mort-né, bien que la date de la naissance indiquée sur la carte de naissance fût quelque peu antérieure à celle de la mort, inscrite sur la carte correspondante du décès. Il arrivait très régulièrement, en réponse aux demandes d'éclaircissements sur ces indications contradictoires, que non la désignation de l'époque, mais bien celle de „mort-né" devait être corrigée. Voici ce qu'on alléguait généralement pour s'en excuser: „Y a-t-il vraiment des raisons de faire une différence entre les mort-nés et les enfants nés vivants qui n'ont vécu que quelques instants, etc.?" C'est par une conséquence toute naturelle de ces divergences d'interprétation que, dans la publication de nouvelles instructions aux officiers de l'état-civil, on trouva nécessaire, en 1881, de revenir sur l'expression de „mort-né" pour en préciser rigoureusement le sens et l'étendue, en déclarant qu'il fallait „uniquement" employer ce terme dans le cas où l'enfant „est mort avant ou pendant l'accouchement, c'est-à-dire a cessé de respirer après avoir été séparé du corps de sa mère[1]".

Dès lors, le chiffre des morts-nés en Suisse a subi une diminution que l'on doit attribuer aux instructions réitérées données aux officiers de l'état-civil et dont eurent connaissance les médecins et les sages-femmes.

Pendant la période de 1871 à 1890, la proportion des mort-nés en Suisse a été de 4 sur 100 naissances, et pendant les cinq dernières années, de 1897 à 1901, elle a été de 3.5 p. c. On doit admettre, d'après ce qui vient d'être exposé, que dans le chiffre des mort-nés des années antérieures aux instructions données, rentrent un certain nombre de naissances vivantes et qu'il faut en conclure que, pour déterminer plus exactement le nombre total des naissances, il convient de combiner ces chiffres avec ceux des naissances vivantes.

Actuellement, on obtient le chiffre assez exact des mort-nés, dont la moyenne a été, en Suisse, de plus de 3000 par an pendant ces cinq dernières années. Cette proportion est assez élevée pour engager les statisticiens à en rechercher les causes et à les signaler à ceux qui sont chargés de suggérer et de prendre des mesures préventives. Cela est d'autant plus urgent dans ce moment où le taux de natalité fléchit un peu partout.

Depuis l'introduction de la carte confidentielle dont il a été parlé à la 3e question du programme, ces causes sont communiquées, autant que faire se peut, par le médecin et les sages-femmes patentées. Nous donnons ci-après un exposé sommaire du résultat du dépouillement des cartes d'enfants mort-nés dans les principales villes de la Suisse.

Pendant ces deux dernières années (1901 et 1902), il a été enregistré 45,568 naissances dans les dix-huit villes principales de la Suisse, à savoir:

A. — *Enfants nés vivants*	„	43,757	(96 p. c.)
dont attribuables à d'autres localités . .	2,931	„	
B. — *Mort-nés*	„	1,811	(4 p. c.)
dont: attribuables à d'autres localités . .	226	„	
du sexe masculin	1,032	„	
du sexe féminin	779	„	
de naissance illégitime	247	„	
nés dans une maternité	518	„	
nés dans une maternité et de naissance illégitime	131	„	

[1] Voir *Mariages, naissances et décès en Suisse ds 1871 à 1890.* IIe partie: *Les naissances,* p. 41 et suivantes.

„Causes de la mortinatalité", d'après les données confidentielles des médecins.

I. — *Maladies de la mère*		„	232	(13 p. c.)
à savoir: lues	95	„		
Nephritis, Eclampsie	62	„		
autres maladies	50	„		
chûte accidentelle, frayeur, surmenage	25	„		
II. — *Anomalies et maladies du „placenta"*		„	162	(9 p. c.)
à savoir: *Placenta prævia*	102	„		
décollement prématuré	35	„		
Infarctus	9	„		
autres anomalies et maladies	16	„		
III. — *Maladies du fœtus*		„	96	(5 p. c.)
à savoir: malformations	20	„		
Hydrocephalus	33	„		
autres maladies	35	„		
IV. — *Mort-nés avant ou à terme*, sans indication de la cause		„	713	(39 p. c.)
V. — *Anomalies du bassin de la mère*		„	142	(8 p. c.)
VI. — *Présentation vicieuse de l'enfant*		„	197	(11 p. c.)
VII. — *Autres causes*		„	269	(15 p. c.)
à savoir: procidence du cordon	131	„		
écoulement prématuré des eaux, etc.	138	„		
Total		„	1,811	

Le tableau qui précède est dressé d'après la classification Bertillon. Il sera facile, plus tard, de le compléter en indiquant les principales maladies de la mère et celles du fœtus et la durée de gestation de ce dernier; ensuite, les complications qui se présentent dans le cas d'anomalies du bassin de la mère et des présentations vicieuses de l'enfant, ainsi que les opérations obstétricales mentionnées sur la carte confidentielle (version, application du forceps, embryotomie, etc.), renseignements qui intéresseront particulièrement les membres du corps médical. Tous ces détails figureront dans une publication qui embrassera une période quinquennale.

Quant à ce qui concerne les embryons de moins de 6 mois, nous pensons que si l'on exigeait la déclaration à l'état-civil des produits de la gestation à partir de 6 semaines, on n'obtiendrait que des renseignements incomplets, et dès lors on doit être content, comme nous le sommes en Suisse, des déclarations médicales confidentielles relatives aux naissances prématurées après le sixième mois de la grossesse.

(A suivre.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke

Nos remercîments aux donateurs.

Félix, E. et Flück, J. Petit manuel pratique de la vaccination. 8°. 79 pages. Lausanne, Imprimerie J. Couchoud. 1903.

Mühlemann, C. Ueber die Aufgabe und Pflege der amtlichen Statistik in der Schweiz. Separatabdruck aus der „Zeitschrift für schweizerische Statistik". 8°. 68 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1903.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 16** Bern, 28. April 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 241. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 243. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 244.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 245. — Ausland - Etranger, Pag. 247.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Graubünden. Gemeinde St. Moritz. 1. Verordnung betreffend Reinigen der Strassen und Gassen durch die Privaten, Pag. 248. 2. Ausführungsbestimmungen zum Sanitätsgesetz betreffend Verladen des Kehrichts, Pag. 249. — Gemeinde Arosa. Verordnung über den Brotverkauf, Pag. 250.
Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel (2.—8. Sept. 1903). Erstattet von Dr. F. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes (Schluss), Pag. 251.
Varia. Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege, Pag. 255.
Bibliographie. Pag. 256.

16. Woche 10. bis 16. April 1904. 16e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* — Im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	53	97 [13]	3	47 [6]	14 [1]	3	4	7 [1]	2 [1]	7 [1]	3	21 [3]
Basel	120,897	41	65 [11]	6	27 [7]	7 [1]	5 [2]	1	4 [1]	3	—	2 [1]	12 [3]
Genève (agglomération [1])	110,954	23	44 [4]	— [2]	42 [7]	5	5 [1]	—	5 [2]	3	8 [1]	1	20 [3]
Bern	68,958	20	47 [4]	—	31 [12]	10 [2]	4 [2]	1 [1]	7 [2]	1	6	1	11 [7]
Lausanne	50,792	11	18 [6]	2	13 [6]	4	1	—	2 [1]	— [1]	1 [1]	—	9 [3]
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	27 [3]	1	20 [5]	6 [1]	4 [1]	—	3	2	3	1 [1]	7 [3]
Chaux-de-Fonds	38,784	6	18	—	18	2	1	—	1	—	1	7	8
Luzern	31,992	8	24 [1]	1	9 [3]	1	—	—	3	—	2 [1]	—	4 [2]
Winterthur	24,443	6	11	1	3 [2]	—	—	—	—	— [1]	—	—	3 [1]
Biel	24,615	3	14	1	14 [2]	3	1	—	3	—	2	1	7 [2]
Neuchâtel	22,012	6	9 [4]	— [1]	7 [2]	2 [1]	— [1]	—	—	—	—	1	6 [1]
Fribourg	16,741	4	13	—	4 [1]	—	—	—	—	—	1	1	2 [1]
Schaffhausen	16,009	—	5	—	3 [2]	—	—	—	1	—	—	—	2 [2]
Herisau	13,991	4	10	2	6	2	—	1	—	—	—	—	5
Locle	12,994	5	6	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	1	4	—	4 [1]	1	2 [1]	—	—	1	1	—	—
Chur	12,116	1	4	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1
Solothurn	10,551	1	6	—	3 [2]	1	—	—	— [1]	—	1	—	2 [1]
Total	807,548	203	422	17	256	58	27	7	36	12	33	18	123
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			46	3	58	6	8	1	8	3	4	2	32

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
16. April 1904	27,3 ‰	22,1	25,7	28,8	16,6 ‰	15,6	15,8	16,6
9. „ „	26,4 „	29,2	28,0	26,3	18,6 „	16,5	20,0	16,1
2. „ „	27,5 „	26,4	27,6	30,6	18,7 „	17,6	17,6	19,0
26. März „	27,2 „	25,8	27,2	30,1	19,0 „	16,5	16,2	18,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 10. bis zum *(au)* 16. April 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	395	27	13	4	53	5	20	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	37	9	1	2	6	—	6	1
Total	**432**	**36**	**14**	**6**	**59**	**5**	**26**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	91	24	2	5	13	1	12	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	36	9	1	2	6	—	5	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	2	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	38	26	6	6	—	—	2	2	6	6
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	18	5	6	1	—	—	1	1	5
„ 5—19 „ . .	4	14	—	5	2	1	1	3	—	1
„ 20—39 „ . .	32	19	1	3	14	5	1	4	2	2
„ 40—59 „ . .	37	32	1	—	11	8	—	—	3	2
„ 60—79 „ . .	30	36	1	—	—	2	1	—	6	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	8	11	—	1	—	—	—	—	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**158**	**156**	**14**	**21**	**28**	**16**	**5**	**10**	**18**	**19**

Eine **Sektion** fand statt in 106 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 106 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	2	46	38	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 10. bis- au 16. April		1903 v. - du 12 bis- au 18. April		1902 v. - du 13. bis- au 19. April		1901 v. - du 14. bis- au 20. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	3	8	—	7	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	9	3	1	—	2	1	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	3	—	5	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	3	2	2	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	—	1	—	1	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	8	1	13	1	12	—	12	1
10. Phthisis pulmonum	44	8	50	9	42	5	39	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	3	19	3	10	3	17	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	37	4	41	4	29	2	25	5
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	3	4	—	8	3	4	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	1	9	—	7	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	—	23	2	20	2	12	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	6	—	7	—	10	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	122	29	96	25	108	22	126	20
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	2	8	4	7	—	11	—
20. Selbstmord — *Suicides*	7	—	6	3	3	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	3	—	1	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	2	1	1	1
Total	314	58	288	52	272	39	282	46

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (7 masculin, 1 féminin).*
Syphilis — Fälle - „ (- „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 20 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
10. April 1904	713,9	14	SW	1	Hell — *clair*	9 1/4
11. „ „	712,6	15	W	0	Hell — *clair*	11 1/2
12. „ „	711,1	18	N	0	Hell — *clair*	10 3/4
13 „ „	708,7	21	W	1	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
14. „ „	708,9	20	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	7 1/4
15. „ „	704,6	23	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	4 1/2
16. „ „	704,4	22	SE	1	Bewölkt — *nuageux*	8 3/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9. April 1904 *Effectif au 9 avril 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 16. April 1904 *Effectif au 16 avril 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	925	—	—	12	—	1	—	7	1	1	1	7	11	1	9	4	3	5	6	8	77	14	168	55	916
Bern	1229	—	—	—	—	—	4	—	1	3	—	7	16	12	10	17	13	2	8	14	90	16	213	123	1233
Luzern	188	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	3	9	2	3	2	—	—	3	25	1	52	25	178
Uri	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	53
Schwyz	47	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2	—	6	5	44
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	41
Glarus	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	2	—	1	—	6	—	14	12	105
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	3	1	8	4	23
Fribourg	149	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	3	—	1	—	1	5	1	15	4	127
Solothurn	161	—	—	—	—	2	—	2	—	—	1	3	6	—	—	5	—	2	—	—	15	4	40	32	172
Baselstadt	510	—	3	2	—	4	1	—	2	—	—	2	13	2	1	9	9	2	2	1	45	5	103	37	489
Baselland	120	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	2	—	1	2	16	4	30	30	126
Schaffhausen	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	2	4	—	—	9	9	29	—	102
Appenzell A.-Rh.	116	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	1	1	1	22	3	35	13	113
St. Gallen	608	—	—	3	—	2	—	—	2	—	—	7	3	—	3	10	2	—	—	2	92	13	139	83	594
Graubünden	109	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	—	2	8	2	18	13	102
Aargau	209	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5	1	—	2	—	—	2	3	15	2	33	26	208
Thurgau	173	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	3	—	—	2	17	2	30	5	177
Tessin	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	2	—	4	10	2	22	16	86
Vaud	536	—	—	—	—	6	—	—	—	2	—	4	5	2	5	11	2	3	1	4	47	12	104	58	555
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	2	11
Neuchâtel	315	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	2	1	5	6	5	—	—	—	53	13	89	40	292
Genève	503	—	—	1	1	1	—	1	—	3	—	6	6	13	3	24	10	1	—	3	17	5	95	2	484
Total	**6317**	**—**	**3**	**22**	**1**	**24**	**5**	**12**	**6**	**10**	**2**	**47**	**83**	**44**	**42**	**106**	**57**	**23**	**22**	**52**	**579**	**110**	**1250**	**588**	**6231**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17 bis 23. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 avril 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	7 [1]	33 [2]	20 [3]	—	14 [4]	39 [5]	—	6 [6]	—	—	—
Bern	1 [7]	16 [8]	24 [9]	—	11 [10]	26 [11]	1 [12]	2 [13]	—	—	—
Luzern	—	13 [14]	14 [15]	—	1 [16]	11 [17]	—	—	1 [18]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	2 [20]	3 [21]	2 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4 [22]	—	—	1 [23]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	5	84	—	13	1	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	5 [24]	—	—	2 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [26]	—	—	3 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	5 [28]	—	—	5 [29]	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	6	—	—	5	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	9 [30]	6 [31]	2 [32]	2 [33]	—	—	1 [34]	—	—	—
Thurgau	1	2	—	—	13	1	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	5	—	—	13 [35]	4	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2 [36]	15 [37]	1 [38]	—	4 [39]	9 [40]	—	—	—	—	—
Genève	2 [41]	7 [42]	—	—	1 [43]	—	—	1 [43]	—	—	—

* Woche vom 10.—16. April 1904.

[1] Je 3 in Zürich und Feuerthalen, 1 in Winterthur. — [2] 15 in Zürich, 3 in Winterthur, je 2 in Ober-Winterthur, Zollikon und Trüllikon, je 1 in Albisrieden, Schwamendingen, Adliswil, Küsnacht, Hettlingen, Pfungen, Gross-Andelfingen, Dietlikon, und Rieden. — [3] 17 in Zürich, je 1 in Affoltern, Wetzikon, Wallisellen. — [4] 7 in Zürich, je 2 in Rüti und Uster, je 1 in Wädenswil, Töss und Winterthur. — [5] 20 in Uster, 14 in Steinmaur, je 2 in Stadel und Zürich, 1 in Stäfa. — [6] In Zürich. — [7] In Nieder-Oenz. — [8] Je 5 in Zäziwil und Huttwil, 3 in Signau, 2 in Biel, 1 in Wahlern. — [9] Je 7 in Biel und Müntschemier, je 2 in Saanen und Bern, je 1 in Burgdorf, Delsberg, Münchenbuchsee, Herzogenbuchsee, Niederbipp und Seeberg. — [10] 4 in Bressaucourt, 2 in Bern, je 1 in Burgdorf, Saanen, Diemtigen, Sumiswald und Herzogenbuchsee. — [11] 21 in Bern, 3 in Biel, 2 in Herzogenbuchsee; ausserdem Epidemie in Oberthal und Zäziwil. — [12] In Burgdorf. — [13] Je 1 in Bern und Laufen. — [14] 5 in Grossdietwil, 4 in Ettiswil, 2 in Hochdorf, je 1 in Luzern und Entlebuch. — [15] 14 in Entlebuch, 1 in Luzern. — [16] In Malters. — [17] 5 in Luzern, 3 in Pfaffnau, je 1 in Grossdietwil, Dagmer-

sellen, Schüpfheim. — [18] In Gunzwil. — [19] In Glarus. — [20] In Baar. — [21] In Cham. — [22] 1 à Fribourg, 1 à Brunisried, 1 à Nuvilly, 1 à Sciernes. — [23] A Fribourg. — [24] 3 in Beringen, je 1 in Neuhausen und Unterhallau. — [25] Je 1 in Schaffhausen und Bargen. — [26] Je 1 in Herisau und Teufen. — [27] 2 in Herisau, 1 in Bühler. — [28] 3 in St. Gallen, je 1 in Lichtensteig und Straubenzell. — [29] 4 in St. Gallen, 1 in Vilters. — [30] 5 in Auw, 3 in Aarau, 1 in Rupperswil. — [31] In Gränichen. — [32] Je 1 in Dottikon und Frick. — [33] Je 1 in Dottikon und Hägglingen. — [34] In Egliswil. — [35] 2 à Montricher, 2 à la Tour-de-Peilz, 1 à Noville, 1 à Lausanne, 2 à Morges, 1 à Moudon, 1 à Payerne, 1 à Vallorbe, 1 à Vevey. — [36] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [37] 6 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Neuchâtel, 2 au Locle, 2 à Colombier. — [38] A la Chaux-de-Fonds. — [39] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [40] 6 à Colombier, 1 à Auvernier, 1 à Neuchâtel, 1 à Peseux. — [41] A Genève-ville. — [42] 2 à Genève-ville, 2 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, 1 à Carouge, 1 à Chêne-Bougeries. — [43] A Plainpalais.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 31. März 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas des maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mars 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	57	221	57	—	47	48	—	6	2	—	—
Bern	—	21	52	112	1	143	Epid.	17	8	2	—	Epid.
Luzern	—	—	100	50	6	48	12	—	14	3	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	6	6	1	7	14	7	—	2	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	38	—	—	6	—	1	—	—	—	—
Zug	—	1	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2	72	—	—	1	1	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	25	43	1109	15	37	26	16	3	1	4	—
Baselland	—	—	7	64	—	15	13	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	16	1	4	9	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	5	—	—	19	—	—	—	—	—	viele
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	7	37	17	—	63	—	—	4	5	—	—
Graubünden	—	6	16	3	—	18	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	23	79	2	54	12	—	6	3	—	—
Thurgau	—	3	45	1	—	19	7	—	—	—	—	1
Tessin	—	2	—	19	1	5	—	—	1	1	—	—
Vaud	—	—	17	2	—	111	1	—	1	5	—	—
Valais	—	5	5	—	1	10	1	—	16	2	—	—
Neuchâtel	—	10	81	12	—	17	106	1	—	—	—	—
Genève	—	Epid.	31	—	3	21	—	—	5	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Pest. Britisch-Südafrika. In der Kapkolonie ist während der Woche vom 13.—19. März ein Pestfall in Port-Elizabeth konstatiert worden (v. S. 230). Nach einer amtlichen Mitteilung vom 9. April wurden in Johannesburg (Transvaal) bis obigem Datum 154 Pesterkrankungen mit 72 Todesfällen angezeigt (v. S. 198).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 7.—14. April sind in Aegypten 62 Erkrankungen (und 36 Todesfälle) an der Pest festgestellt worden, wovon 2 (1) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, 25 (19) in der Provinz Guerga, 1 (—) in der Provinz Behera, 23 (7) in der Provinz Minieh, 7 (7) in der Provinz Kena, 1 (—) in der Provinz Beni-Souëf und 2 (1) in der Provinz Menoufieh (v. S. 230).

Mauritius. Vom 30. Januar bis 10. März wurden 34 Erkrankungen und 29 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 150).

Neu-Süd-Wales. Am 10. März ist in Sydney ein Pestfall angezeigt (v. Bulletin 1903, S. 601).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden in den 4 Wochen vom 17. März bis 15. April 141,400 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 85,399 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 1148 (2923) in der Präsidentschaft Madras, 17,232 (12,995) in Bengalen (ohne Kalkutta), 34,404 (27,022) in den „United Provinces", 65,865 (21,757) in Pundjab, 8218 (8239) in den Zentralen Provinzen und Berar, 848 (1694) im Staate Mysore, 2942 (3142) im Staate Hyderabad, 5809 (3920) in Central Indien, 3260 (2142) in Radjputana, 1606 (1503) in Kaschmir und 12 in Baluchistan (v. S. 183).

Dies ist die höchste Sterblichkeitsziffer, welche seit dem Beginn der Epidemie beobachtet worden ist; das bisher konstatierte Maximum der Mortalität fiel in die vierwöchentliche Periode vom 15. April bis 13. Mai 1903 (88,681 Todesfälle).

In Kalkutta sind vom 12. März bis 9. April 1849 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt, gegen 599 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 183).

* * *

Pest. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant la semaine écoulée du 13 au 19 mars, il a été constaté un cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 230). D'après un communiqué officiel en date 9 avril, il avait été observé, jusqu'à cette date, à Johannesbourg (Transvaal) 154 cas de peste et 72 décès (v. p. 198).*

Egypte. *Du 7 au 14 avril, il a été enregistré en Egypte 62 cas de peste (36 décès), dont 2 (1) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd, 25 (19) dans la province de Guerga, 1 (—) dans la province de Béhéra, 23 (7) dans la province de Minieh, 7 (7) dans la province de Kéna, 1 (—) dans la province de Beni-Souëf, et 2 (1) dans la province de Menoufieh (v. p. 230).*

Ile Maurice. *Du 30 janvier au 10 mars, 34 cas de peste et 29 décès).*

Nouvelle Galles du Sud. *Le 10 mars, un cas de peste a été constaté à Sydney (v. Bulletin 1903, p. 601).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été constaté, pendant les 4 semaines écoulées du 17 mars au 15 avril, 141,400 décès pesteux (85,339 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1148 (2923) dans la Présidence de Madras, 17,232 (12,995) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 34,464 (27,022) dans les „United Provinces", 65,865 (21,757) dans le Pendjab, 8218 (8239) dans les Provinces centrales et le Bérar, 844 (1694) dans l'Etat de Mysore, 2942 (3142) dans l'Etat d'Hydérabad, 5809 (3920) dans l'Inde centrale, 3260 (2142) dans le Radjputana, 1606 (1503) dans le Cachemire, et 12 dans le Béloutschistan (v. p. 184).*

Ce chiffre de mortalité est le plus haut qui ait été atteint depuis le début de l'épidémie; jusqu'ici le maximum observé (88,681 décès) l'avait été en 1903 pendant les 4 semaines écoulées du 15 avril au 13 mai.

A Calcutta, il a été enregistré 1849 décès pesteux, du 12 mars au 9 avril, contre 599 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 184).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Graubünden.

Gemeinde St. Moritz.

1. Verordnung betreffend Reinigen der Strassen und Gassen durch die Privaten.

(Vom 20. Juni 1903.)

§ 1. Sämtliche Haus- und Grundbesitzer im Dorfe St. Moritz, soweit das Strassenpflaster sich erstreckt, sind verpflichtet, die sie betreffende Strecke Strasse und allfällige Trottoirs gehörig reinigen zu lassen.

§ 2. In denjenigen Strassen und Gassen, an welchen zu beiden Seiten Gebäulichkeiten liegen, haben die betreffenden Besitzer auf ihrer resp. Seite der Strasse bis auf die Mitte zu kehren; den Anwohnern solcher Strassen aber, welche nur eine Häuserreihe haben, liegt die Reinigung der ganzen Strassenbreite ob.

§ 3. Die Strassen und Gassen sind wöchentlich zweimal — am Mittwoch und Samstag —, dann auch an den Vortagen der hohen Feste, zu reinigen. Bei trockener Witterung soll zu diesem Behufe der Boden gehörig durch Besprengen angefeuchtet werden. Der Kehricht ist an passender Stelle auf Haufen zu legen.

§ 4. Sämtliche dieser Verordnung unterstellten Strassen, Plätze und Trottoirs müssen an den bezeichneten Tagen und zwar jeweilig vom 1. Oktober bis 31. März — sofern der Boden schneefrei ist — um 8 ½ Uhr morgens und vom 1. April bis 30. September um 8 Uhr morgens gekehrt sein, worauf unmittelbar die Verladung des Kehrichts erfolgt. Die Abfuhre des Kehrichts wird durch die Gemeinde besorgt und die Kosten von ihr getragen.

§ 5. Jeder, welcher diesen polizeilichen Vorschriften zuwiderhandelt oder in Erfüllung derselben sich saumselig zeigt, verfällt jedesmal in eine Busse von Fr. 2—10.

§ 6. Diese Verordnung tritt mit dem 1. Juli 1903 in Kraft.

---

2. Ausführungsbestimmungen zum Sanitätsgesetz betr. Verladen des Kehrichts.

(Vom 31. Juli 1901.)

Art. 1. Die Abfuhre des Kehrichts erfolgt vom 15. Juni bis 15. September täglich und während der übrigen Jahreszeit drei Mal wöchentlich, je am Dienstag, Donnerstag und Samstag, und zwar im Sommer von abends 8 Uhr und im Winter in der Regel von abends 7 Uhr an.

Art. 2. Jede Haushaltung ist gehalten, den Kehricht in geschlossenen und mit Namen oder Hausnummer versehenen Blech- oder Holzkübeln oder mit Deckel versehenen Kisten, die zum Verladen durch einen Mann nicht zu schwer sind, an den bisher üblichen Plätzen rechtzeitig bereit zu halten. Zulässig sind nur Gefässe mit fest angebrachtem Deckel.

Art. 3. Für Nichtbefolgung dieser Ausführungsbestimmungen sind die Bussenansätze des Sanitätsgesetzes massgebend.

Gemeinde Arosa.

Verordnung über den Brotverkauf.

(Vom 17. August 1902.)

§ 1. Der Verkauf von Brot ist in Bezug auf Qualität und Gewicht der polizeilichen Aufsicht unterstellt.

§ 2. Alles Brot muss gut durchgebacken und schmackhaft sein. Wenn für die Abgabe Verpackung nötig ist, darf nur sauberes Verpackungspapier (nicht bedrucktes oder beschriebenes) verwendet werden. Im übrigen gelten in Bezug auf die Qualität des Brotes die Bestimmungen des kantonalen Gesetzes über staatliche Kontrolle von Lebens- und Genussmitteln.

§ 3. In Bezug auf das Gewicht des zum Verkaufe gelangenden Brotes wird folgendes bestimmt:

Jeder Bäcker auf Gebiet der Gemeinde Arosa hat das Brot in Gewichten von 250, 500, 750, 1000 oder 1500 Grammen zu backen und beim Verkaufe dem Käufer auf Verlangen vorzuwägen. Nicht unter diese Bestimmungen fällt das sog. Kleinbrot (Hörnli, Milchbrötchen u. dgl.).

§ 4. Jeder Bäcker und Brotverkäufer hat eine von aussen deutlich sichtbare Tafel auszuhängen, worauf sämtliche feilgebotenen Brotsorten mit Angabe des Gewichtes und des Preises leicht lesbar verzeichnet sind.

§ 5. Das Polizeiamt hat von Zeit zu Zeit, jährlich mindestens sechs Mal, Brotwägungen und nötigenfalls auch Untersuchungen über die Qualität des Brotes anzuordnen. Die für dieselben erforderlichen Probebrote haben die Brotverkäufer genannter Amtsstelle unentgeltlich zur Verfügung zu stellen.

§ 6. Von auswärts zum Verkaufe eingeführtes Brot wird ebenfalls dieser Verordnung unterstellt.

§ 7. Uebertretungen der vorstehenden Bestimmungen werden vom Vorstande mit Fr. 2—20 gebüsst. Im Wiederholungsfalle kann diese Busse verdoppelt werden.

§ 8. Diese Verordnung tritt sofort nach erfolgter Genehmigung durch die Gemeindeversammlung in Kraft.

Bericht über den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie in Brüssel, 2.—8. September 1903.

Von **Dr. F. Schmid,** Direktor des Schweizerischen Gesundheitsamts.

(Schluss.)

IV.

De l'organisation d'une statistique officielle et uniforme des causes de décès.

Rapport présenté par M. le **Dr. Guillaume,**
Directeur du Bureau fédéral de statistique, à Berne.

Nous pensons ne pas pouvoir mieux répondre à la première partie de la question formulée, qu'en exposant brièvement l'organisation d'une statistique officielle des causes de décès, telle qu'elle existe en Suisse depuis une dizaine d'années et qui donne des résultats très satisfaisants.

La loi fédérale de 1874 concernant l'état-civil et la tenue des registres qui s'y rapportent, loi qui est encore en vigueur, prescrit que la cause des décès doit être attestée par le médecin *autant que possible.* Comme les vingt-cinq Etats de la Confédération sont souverains, nombre d'entre eux ont rendu cette déclaration obligatoire pour le médecin traitant, qui est en même temps le vérificateur des décès de sa clientèle. Mais, comme le médecin se bornait à délivrer la déclaration de décès ouverte et la remettait à la famille du défunt pour l'enregistrement à l'état-civil, il arrivait que la cause indiquée n'était pas toujours la cause primaire, mais bien une affection secondaire ou concomitante, qui attriste ou effraie moins l'imagination des membres de la famille. Ailleurs, c'étaient des vérificateurs de décès qui délivraient le certificat, sur lequel ils inscrivaient la cause que leur indiquait la famille. Le médecin traitant, invoquant le secret professionnel, se refusait à délivrer la déclaration ouverte qui lui était demandée.

Pour remédier à tous ces inconvénients, et dans le but d'établir une organisation uniforme et d'obtenir de tous les médecins traitants des renseignements confidentiels sur les causes de décès, on commença à introduire, à partir de 1891, dans les villes les plus populeuses, c'est-à-dire ayant plus de 10,000 habitants, la carte de décès suivante, qui n'a pas besoin de longs commentaires.

Nom du décédé: .....

.....

La notice pour les officiers de l'état-civil se trouve au verso.

☞ Le *médecin* est prié de bien vouloir: 1° répondre le plus tôt possible aux questions 8 à 10, en tenant compte des *observations inscrites au verso,* mais seulement après l'autopsie, si celle-ci a lieu; 2° contrôler les réponses données aux questions 1 à 7 par l'officier de l'état-civil et, cas échéant, les compléter; 3° après avoir enlevé le présent coupon, mettre le bulletin dans l'enveloppe ci-jointe, fermer cette dernière et la mettre *sans retard* à la poste.

Masculin.

Arrondt d'état-civil de .....

Registre des décès 190.....
№.....

District de .....

1. Décédé le ..... à ..... heures { matin.* / soir.*

2. Lieu du décès (commune): .....

(Quart., etc.; hôp., établ., etc.) .....

Pour les non domiciliés au lieu du décès, durée du séjour: .....

3. Profession du décédé: .....

Position ou emploi dans l'entreprise: .....

Nature, genre de l'entreprise: .....

Si le défunt a moins de 15 ans: Profession du père* ou de la mère* } .....

4. Etat civil: célibataire* — marié* — veuf* — divorcé.*

Pour les enfants au-dessous de 5 ans: légit.* — illég.* — mis en pension.*

5. Commune d'origine: ..... (canton, Etat) .....

6. Commune de domicile: .....

7. Né le ..... 1 .....

8. **Déclaration médicale de la cause du décès:**

a. Maladie primitive ou cause primaire (*En cas de mort violente, indiquer le genre et la cause, date de l'accident, du suicide, etc.* } .....

b. maladie consécutive et cause immédiate de la mort } .....

c Maladies concomit. ou circonst. dignes d'êtres mentionnées } .....

9. Autopsie: Oui* — Non.*

10. Observations: .....

(Condit. sanit. de l'habitation, etc. Voir au verso.) .....

Le médecin traitant* — appelé après la mort:*

(*Sig.*) ..... à .....

☞ *Souligner* les mots qui se rapportent à la personne.

Notice pour l'officier de l'état-civil.

Tôt après l'annonce d'un décès, c'est-à-dire la réception d'une déclaration de décès, l'officier de l'état-civil remplit la carte de décès jusques et y compris la question 7. Cette carte est immédiatement envoyée dans une enveloppe double au *médecin qui a traité le malade*, ou, si un traitement médical n'a pas eu lieu, au *médecin appelé après le décès. Dans la règle*, la carte de décès doit, *dans les 48 heures*, être de

nouveau entre les mains de l'officier de l'état-civil, qui l'adresse au bureau fédéral de statistique.

Si la cause du décès ne peut être certifiée par un médecin *patenté*, parce qu'un traitement médical n'a pas eu lieu et qu'une attestation médicale du décès a fait défaut, l'officier de l'état-civil l'indiquera, en réponse à la question 8, et mentionnera le motif de l'absence de certificat médical.

Observations pour le médecin.

Question 8. On doit distinguer avec soin ce qui est *maladie primaire* ou *causale* (8*a*) et ce qui est *maladie consécutive* ou *secondaire*.

La question 8a est importante au point de vue de l'hygiène et de la police sanitaire, mais il est souvent difficile d'y répondre; parfois la réponse est incertaine et même *impossible* à donner. Dans ce dernier cas, on fera un trait en regard de la question 8*a* et, si la réponse est incertaine, on ajoutera un point interrogatif.

En cas de mort violente, il importe d'en indiquer exactement la nature, la cause et la date et d'indiquer en même temps s'il s'agit d'un suicide (motif: maladie mentale, alcoolisme, etc.), d'un homicide ou d'un accident.

Il est en général plus facile de répondre à la *question 8b*, car il s'agit le plus souvent de cas que le médecin a pu observer pendant la vie ou après le décès (autopsie? question 9). On indiquera ici les *suites d'accidents*, par exemple la nature et le siège des lésions, fractures, luxations, affections cérébrales, inflammations secondaires, etc.

Question 8c. Ici on indiquera les conditions pathologiques qui accompagnaient la maladie principale et qui ont exercé une influence sur le cours et l'issue de cette dernière, comme, par exemple, les déviations de la colonne vertébrale dans les affections du poumon et du cœur, l'alcoolisme dans les maladies aiguës, les maladies mentales, etc.

Question 10. Observations ayant de l'importance pour l'appréciation du cas, telles qu'indications sur les conditions sociales et les conditions sanitaires de l'habitation. Ces dernières sont surtout désirables dans tous les cas où la mort a été causée par une maladie épidémique, contagieuse ou tuberculeuse.

Les points à considérer sont.

I. Locaux habités: 1° dimensions; 2° exposition du soleil; 3° ventilation; 4° chauffage; 5° humidité causée par une construction défectueuse; 6° humidité causée par un usage abusif (chambres employées pour cuire les aliments, laver le linge, etc.).
II. Chambres à coucher: les six mêmes points.
III. Eloignement des immondices: 1° latrines; 2° eaux ménagères.
IV. Alimentation d'eau potable.

Lorsqu'une habitation présente des défectuosités sur l'un ou l'autre de ces points, il faudra l'indiquer en se servant à cet effet des chiffres romains et arabes qui se rapportent au cas particulier, en tenant compte toutefois des circonstances spéciales, selon que la maison est située à la ville ou à la campagne, comme, par exemple:

Défectuosités: I, 1, 3, 6; II, 2, 3, 4; III, 1
ou bien Défectuosités: I, 2, 4; IV (puits), etc.

Comme la déclaration ouverte exigée par la loi pour l'enregistrement des décès continue à subsister, elle indique le nom du médecin traitant, et l'officier de l'état civil sait à quel médecin il devra adresser une carte confidentielle. Il remplit la première partie de la carte, c'est-à-dire qu'il répond aux questions 1 à 7 et indique, en outre, sur le coupon à détacher, le nom de la personne décédée, afin de bien pré-

ciser l'identité de cette dernière. Il ne reste en blanc que les questions concernant la ou les causes du décès, et le médecin traitant n'a à répondre qu'aux questions 8 à 10 et à enlever le coupon supérieur, afin qu'au bureau de statistique on ignore le nom de la personne décédée. La carte lui est envoyée par l'officier de l'état-civil avec une enveloppe spéciale portant l'adresse de ce dernier et le numéro d'ordre d'inscription, puis le médecin traitant la lui retourne dans l'enveloppe fermée, qui n'est ouverte qu'au bureau de statistique. Les numéros d'ordre portés sur l'enveloppe sont nécessaires pour que l'officier de l'état-civil puisse contrôler la rentrée de toutes les cartes des décès qui ont été enregistrés pendant une semaine ou un mois. Les enveloppes fermées contenant les cartes de décès sont alors envoyées au bureau de statistique toutes les semaines par les officiers de l'état-civil des villes principales, et tous les mois par ceux des autres circonscriptions. Afin qu'aucune indiscrétion ne soit commise, on trouve au dos de l'enveloppe les mots: „A envoyer au bureau fédéral de statistique sans ouvrir l'enveloppe".

L'officier de l'état-civil se sert de trois enveloppes officielles: l'une pour envoyer la ou les cartes de décès au médecin traitant, la deuxième qui porte l'adresse de l'état-civil de l'arrondissement et dans laquelle le médecin retourne les cartes qu'il a eues à remplir, et la troisième, celle destinée au bureau de statistique et qui contient toutes les enveloppes fermées des médecins, ainsi que les bulletins de mariages et de naissances.

La rémunération accordée aux officiers de l'état civil est de 10 centimes par carte. Les médecins remplissent gratuitement et par intérêt scientifique la carte confidentielle, mais reçoivent en échange le bulletin hebdomadaire démographique et sanitaire, que publient le bureau sanitaire fédéral et le bureau fédéral de statistique.

Cette organisation a été introduite en 1891, sur la proposition de ces deux bureaux et avec l'assentiment du Conseil fédéral, d'abord dans les quinze villes principales, comme il a été dit, et deux ans plus tard dans les circonscriptions de l'état civil comptant de 5000 à 10,000 habitants. A partir de 1901, elle embrasse toutes les circonscriptions de l'état-civil du pays et donne les résultats les plus satisfaisants.

De 1891 à 1900, le nombre des décès avec attestation médicale a été:

de 100 p. c. dans neuf cantons;

den 90 à 99 p. c. dans dix cantons;

et au-dessous de 90 p. c. dans six cantons.

Dans ces derniers, qui sont surtout des cantons alpestres, et dont les vallées sont plus ou moins privées de médecins, le nombre des décès sans attestation médicale concernant surtout des enfants en bas-âge et des vieillards, diminue d'année en année. Dans ces cas, l'officier de l'état-civil indique sur la carte confidentielle la cause du décès communiquée par la personne qui a fait enregistrer le décès, mais il n'est pas tenu compte de ces cas dans la statistique, si ce n'est qu'ils figurent sous la rubrique: „Décès sans attestation médicale". Les déclarations des sages-femmes patentées sont admises au même titre que celles des médecins traitants pour les décès d'enfants, de mort-nés et d'enfants qui n'ont pas dépassé l'âge de 2 mois.

On voit, par ce qui précède, que la tâche du médecin traitant est rendue facile, car il n'a à répondre qu'aux questions relatives aux causes de décès, et il lui suffit de souligner le mot *oui* ou *non* pour dire si l'autopsie a eu lieu ou pas. Enfin, dans le cas où la mort a été causée par une maladie infectieuse ou tuberculeuse, il peut donner brièvement des renseignements sur les conditions sociales au milieu desquelles se trouvait le défunt et sur celles de son habitation. Cela fait, il met la carte dans l'enveloppe officielle et l'envoie à son adresse.

C'est grâce à la carte confidentielle que l'on obtient, par exemple, des données concernant les cas où, d'après l'opinion du médecin, l'alcool a joué un rôle parmi les

causes concomitantes, renseignements que l'on chercherait en vain dans la déclaration ouverte remise à la famille pour faire enregistrer le décès.

La carte confidentielle a provoqué la revision de notre nomenclature des causes de décès. Celle-ci a été dressée surtout au point de vue étiologique et moins d'après le siège anatomique des maladies Elle diffère par conséquent de celle qui a été arrêtée à Paris dans la conférence internationale qui a eu lieu en 1900 et dans laquelle le délégué du Conseil fédéral déclara que, n'ayant pas d'autres instructions de son gouvernement que celle de prendre part à la réunion et de faire rapport, il tenait cependant à déclarer que, quoique la classification des causes de décès dans la nomenclature sortie des délibérations ne soit pas celle qui est préconisée en Suisse, il s'engageait à recommander dans son pays tout ce qui tendrait à établir une statistique comparée de la mortalité Comme la nomenclature suisse est plus détaillée que celle de Paris, elle a permis au bureau fédéral de statistique de communiquer régulièrement les renseignements numériques concernant quatre villes suisses sur la statistique sanitaire à M. le Dr. Bertillon pour la statistique internationale qu'il publie dans son recueil trimestriel.

Comme la revision de la nomenclature internationale fera l'objet d'une nouvelle conférence en 1910 et qu'une commission spéciale est chargée de recueillir les critiques qui lui seraient adressées et de préparer ainsi le travail de revision, il serait oiseux de s'en occuper actuellement.

Quant à la deuxième partie de la question en discussion, M. le Dr. Bertillon, mieux que personne, pourra communiquer les résultats qu'il a obtenus par son intéressante publication.

Varia.

Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege. Der Geh. Sanitätsrat Dr. Spiess in Frankfurt a. M., seit mehr als 30 Jahren ständiger Sekretär und seit der letzten Jahresversammlung in Dresden Ehrenmitglied des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege, ist am 31. Januar 1904 an den Folgen eines anscheinend leichten Unfalls nach einem Krankenlager von wenigen Wochen verschieden.

Dr. Spiess hat seit der Gründung des Vereins 1873 als ständiger Sekretär und einzig dauerndes Mitglied des Ausschusses die Vereinsgeschäfte mit liebevoller Hingabe und durchdringender Sachkenntnis geführt. Keine Jahresversammlung des Vereins und keine Sitzung seines Ausschusses hat seitdem stattgefunden, die nicht von Dr. Spiess sorgfältig vorbereitet worden wäre, und an der er nicht persönlich fruchtbaren Anteil genommen hätte. Seiner unermüdlichen, ebenso energischen als besonnenen Tätigkeit in erster Reihe ist es zu danken, dass der Verein rasch aufgeblüht ist und sich durch stetige, erfolgreiche Arbeit in seiner angesehenen Stellung behauptet hat.

An Stelle des Verstorbenen ist vom Vereinsausschuss, zunächst auf ein Jahr vom 15. Februar d. J. ab, Dr. med. Pröbsting in Köln (Zeughausstrasse 9) zum Sekretär ernannt worden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Lüthi, E. Jubiläumsbericht der schweizerischen permanenten Schulausstellung in Bern. 1878—1903. 8°. 23 Seiten. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1903.

Erismann, F., Prof. Dr. Die Organisation der unentgeltlichen ärztlichen Fürsorge mit Hülfe des Bundes in der Schweiz. Separatabdruck aus den „Schweizerischen Blättern für Wirtschafts- und Sozialpolitik.", Jahrgang 1903. 8°. 20 Seiten. Bern, Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie. 1903.

Erismann, F., Prof. Dr. Der Ersatz des Bleiweisses im Malergewerbe. Separatabdruck aus den „Schweizerischen Blättern für Wirtschafts- und Sozialpolitik", Jahrgang 1903. 8°. 24 Seiten. Bern, Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie. 1903.

Keller, Hermann, Dr. La Syphilis et son traitement hydrominéral. 8°. 24 pages. Paris, C. Naud, éditeur. 1903.

Hagenbach-Burckhardt, Ed. Ueber die häusliche Pflege des kranken Kindes. 8°. 39 Seiten. Basel, Benno Schwabe, Verlagsbuchhandlung. 1903.

Ville de Pau. Filtration et épuration des eaux potables. 8°. 67 pages. Pau, Imprimerie-stéréotypie Garet. 1903.

Moeller, Dr. La question des sanatoria devant le Congrès d'hygiène de Bruxelles, Extrait de la „Revue Générale". 8°. 20 pages. Bruxelles, Société belge de librairie. Oscar Schepens & Cie., éditeurs. 1903.

Oebbecke, Dr. Jahresbericht über den schulärztlichen Ueberwachungsdienst an den Volksschulen zu Breslau für das Schuljahr 1902. 8°. 40 Seiten. Breslau, Druck von Grass, Barth & Cie. (W. Friedrich). 1903.

Roth, O., Prof. Dr., in Zürich. Expertenbericht betreffend die Zulässigkeit von Mattglasscheiben in Fabriken, vom 8. Juni 1903. 4°. 6 Seiten.

Festschrift zum 50jährigen Stiftungsfest der Münchener medizinischen Wochenschrift. Dem Herausgeber-Kollegium und den Festteilnehmern überreicht vom Verleger. 8°. 60 Seiten. München, J. F. Lehmanns Verlag. 1903.

Weyl, Th., Dr. Die Assanierung von Zürich. Bearbeitet von Bühler, Dr. Alf. Bertschinger, J. Fluck, H. Peter, G. Fr. Rothpletz, H. Schatzmann, V. Wenner und E. Wüst. Beiträge von Dr. Bertschinger: II. Chemische und bakteriologische Untersuchung des Trinkwassers der Stadt Zürich. 7 Seiten. IV. Die Abwässer der Stadt Zürich und deren Einfluss auf die Limmat. 4 Seiten. VIII. Die Lebensmittelkontrolle in der Stadt Zürich und die Tätigkeit des städtischen chemischen Laboratoriums. 4 Seiten. X. Ueber die Ausübung der Bau-, Wohnungs- und Gewerbehygiene in der Stadt Zürich. 3 Seiten. Gr. 8°. Leipzig, Verlag von Wilhelm Engelmann. 1903.

Häberlin, Dr. Brief aus Zürich. Ueber die Organisation des schweizerischen Aerztestandes. Bestrebungen aus der jüngsten Zeit. 8°. 5 Seiten. Separatabdruck aus der „Monatsschrift für soziale Medizin". Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 17** Bern, 5. Mai 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 257. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 259. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 260. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 261. — Ausland - Etranger, Pag. 262. Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalperonals während des II. Semesters 1903 - Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le deuxième semestre de l'année 1903, Pag. 263.

17. Woche **17. bis 23. April 1904.** **17e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	25	102 [8]	3	49 [7]	10	2	4	7 [1]	5 [1]	6	2 [2]	23 [3]
Basel	120,897	31	67 [1]	—	29 [4]	6	5	—	5 [2]	1	6 [1]	—	12 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	24	55	2	45 [3]	3	2	1	11	— [1]	5	—	26 [2]
Bern	68,958	16	52 [5]	— [3]	36 [8]	9	1	2	3 [2]	1	5	1	23 [6]
Lausanne	50,792	13	22 [3]	—	14 [2]	3	—	—	2 [1]	—	3	—	9 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	7	39 [9]	—	10 [4]	5	—	—	2 [2]	—	1	—	7 [2]
Chaux-de-Fonds	38,784	7	24	1	17	5	1	1	2	2	2	—	9
Luzern	31,992	6	19 [3]	1	13 [4]	3	— [1]	—	—	—	2	1	10 [3]
Winterthur	24,443	3	9	1	4 [4]	—	—	—	2 [1]	—	1	—	1 [3]
Biel	24,615	4	7	1	13 [5]	2	1	1	2	—	— [2]	1 [1]	8 [2]
Neuchâtel	22,012	5	8 [2]	1 [1]	10	2	—	1	—	—	—	—	9
Fribourg	16,741	6	9	1	7 [1]	—	1	—	—	—	2	—	4 [1]
Schaffhausen	16,009	—	7	—	3 [5]	1 [1]	—	— [1]	— [1]	1 [1]	—	—	2 [2]
Herisau	13,991	1	8	—	6	1	1	—	1	—	1	—	3
Locle	12,994	1	8	—	5	—	—	—	2	1	—	—	2
Vevey	12,781	3	8	—	3 [1]	1	—	—	1	—	1	— [1]	1
Chur	12,116	3	9	—	2 [1]	—	—	—	—	— [1]	1	—	1
Solothurn	10,551	2	2 [1]	—	3 [4]	— [1]	— [2]	—	1	—	1 [1]	—	1 [1]
Total	807,548	157	455	11	269	51	14	10	41	11	37	5	151
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	4	53	2	3	1	10	4	4	4	27

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
23. April 1904	29,5 ‰	26,7	27,1	30,0	17,4 ‰	14,5	15,6	17,8
16. „ „	27,3 „	22,1	25,7	28,8	16,6 „	15,6	15,8	16,6
9. „ „	26,4 „	29,2	28,0	26,3	18,6 „	16,5	20,0	16,1
2. „ „	27,5 „	26,4	27,6	30,6	18,7 „	17,6	17,6	19,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 17. bis zum *(au)* 23. April 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	420	35	9	2	46	5	22	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	19	11	3	1	2	—	4	—
Total	**439**	**46**	**12**	**3**	**48**	**5**	**26**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	67	33	4	2	5	2	7	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	16	11	3	1	2	—	4	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	26	1	2	—	1	2	—	3	8
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	18	2	4	—	—	1	3	4	6
„ 5—19 „ . .	5	18	1	2	1	8	1	4	—	2
„ 20—39 „ . .	24	23	3	2	11	9	—	1	—	1
„ 40—59 „ . .	37	35	—	—	12	5	1	1	3	4
„ 60—79 „ . .	32	47	—	—	1	3	—	1	4	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	12	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**143**	**179**	**7**	**10**	**25**	**26**	**5**	**10**	**15**	**26**

Eine **Sektion** fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	11	32	32	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 17. bis - au 23. April		1903 v. - du 19. bis - au 25. April		1902 v. - du 20. bis - au 26. April		1901 v. - du 21. bis - au 27. April	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	2	—	2	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	1	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	—	3	3	4	3	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	3	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	4	2	—	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	2	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	1	21	1	8	—	16	—
10. Phthisis pulmonum	51	10	37	5	51	7	40	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	15	4	20	2	20	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	41	4	37	7	23	2	28	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	6	3	8	—	9	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	4	7	1	7	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	1	16	4	18	2	15	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	7	1	3	—	13	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	136	22	103	16	106	18	110	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	4	4	2	8	4	9	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	4	1	5	1	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	—	—	—	1	1
Total	**322**	**53**	**267**	**48**	**269**	**39**	**288**	**35**

Alkoholismus 15 Fälle - *cas (12 masculin, 3 féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ *(1 „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 5 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
17. April 1904	710,2	13	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
18. „ „	709,9	14	NE	1	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
19. „ „	705,7	18	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4
20. „ „	706,2	16	NW	1	Bedeckt — *couvert*	5 3/4
21. „ „	709,0	16	S	0	Bewölkt — *nuageux*	4
22. „ „	710,0	10	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
23. „ „	705,6	8	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 16. April 1904 Effectif au 16 avril 1904	Aufnahmen — Admissions: Pocken - Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphth. u. Croup Dipht. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds. Phthisie pulm.	Andere tuberkul. Krankheiten Autres maladies tuberculeuses	Andere infekt. Krankheiten Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. Maladies aiguës d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. Maladies gastro-intest. aiguës	Carcinom, Sarkom	Struma — Goitre	Hernie	Alle übr. Krankh. Toutes les autres maladies	Unfälle Accidents	Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 23. April 1904 Effectif au 23 avril 1904
Zürich	916	—	1	11	—	3	—	5	—	2	—	10	8	1	3	6	9	5	4	15	102	10	195	79	936
Bern	1233	—	1	1	—	2	—	—	5	3	—	7	15	2	7	22	11	3	11	8	114	15	227	139	1204
Luzern	178	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	2	6	23	1	37	23	173
Uri	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	4	3	53
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	2	—	6	5	44
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	4	41
Glarus	105	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	2	—	—	2	11	3	24	20	103
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	2	23
Fribourg	127	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	24	3	34	13	137
Solothurn	172	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	7	—	—	3	1	3	1	1	11	1	32	30	161
Baselstadt	489	—	1	1	—	4	—	—	1	2	—	4	15	—	4	7	2	4	3	5	48	7	108	29	485
Baselland	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	2	19	7	31	31	133
Schaffhausen	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	1	—	—	—	2	15	5	29	—	106
Appenzell A.-Rh.	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	4	—	1	—	—	16	3	30	14	103
St. Gallen	594	—	—	3	—	5	2	—	—	—	—	2	4	—	3	4	2	2	2	3	94	12	138	78	606
Graubünden	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	—	2	1	—	—	3	9	2	24	10	104
Aargau	208	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	5	5	—	1	2	1	1	1	12	5	36	29	203
Thurgau	177	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	2	2	5	5	2	22	3	175
Tessin	86	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	5	—	1	3	—	1	1	1	19	1	34	29	87
Vaud	555	—	—	1	—	3	1	—	1	1	—	5	14	—	1	11	2	3	—	6	51	5	105	62	559
Valais	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	3	3	12
Neuchâtel	292	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2	—	8	—	1	—	1	46	8	76	32	281
Genève	484	—	—	3	1	3	1	—	1	3	—	5	5	19	8	24	9	4	—	3	35	10	134	8	519
Total	**6231**	—	3	28	1	23	6	9	9	11	—	45	90	36	35	102	44	33	28	68	665	101	1337	646	6249

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallen-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24 bis 30. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 avril 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2 [1]	55 [2]	40 [3]	—	9 [4]	17 [5]	—	11 [6]	1 [7]	—	—
Bern	10 [8]	9 [9]	16 [10]	—	37 [11]	12 [12]	—	2 [13]	3 [14]	—	—
Luzern	—	29 [15]	1 [16]	—	5 [17]	—	—	1 [18]	1 [19]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [20]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [21]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [22]	—	11 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	3 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	6	49	—	2	4	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	2 [24]	8 [25]	—	—	1 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	4 [28]	—	—	4 [29]	1 [30]	—	—	1 [31]	—	—
Graubünden	1 [32]	4 [33]	—	—	6 [34]	viele [35]	—	—	—	—	—
Aargau	2 [36]	6 [37]	6 [38]	—	3 [39]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	2	5	3	—	8	—	1	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	3	1	—	7 [40]	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	—	1 [41]	—	3 [42]	3 [43]	—	—	—	—	—
Genève	—	1 [44]	—	—	4 [45]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 17.—23. April 1904.

[1] Je 1 in Oerlikon und Adliswil. — [2] 8 in Zürich, 5 in Oberwinterthur, je 4 in Henggart, Rorbas und Herrliberg, je 3 in Stäfa und Hettlingen, je 2 in Affoltern, Uster, Illnau, je 1 in Höngg, Oerlikon, Seebach, Zollikon, Adliswil, Männedorf, Meilen, Uetikon, Bäretswil, Rüti, Wangen, Brütten, Seuzach, Winterthur, Freienstein, Opfikon, Rieden und Wallisellen. — [3] 31 in Zürich, 5 in Affoltern, je 1 in Wädenswil, Rüti, Winterthur und Wallisellen. — [4] 5 in Zürich, 2 in Affoltern, je 1 in Zollikon und Uetikon. — [5] 4 in Oerlikon, je 3 in Zürich und Erlenbach, je 2 in Uster und Steinmaur, je 1 in Neerach, Horgen und Bäretswil. — [6] 9 in Zürich, je 1 in Altstetten und Winterthur. — [7] In Dietikon. — [8] 5 in Niedermuhlern, 3 in Kirchdorf, 2 in Bern. — [9] 2 in Bern, je 1 in Burgdorf, Noflen, Riggisberg, Seftigen, Spiez, Lützelflüh, Wasen. — [10] Je 6 in Niederbipp und Seeberg, je 1 in Thunstetten, Bévilard, Inkwil, Niederönz; überdies Epidemie in Wynigen und Ochlenberg. — [11] 7 in Rüegsau, 5 in Zweisimmenthal, je 4 in Bern, Burgdorf und Hasle, 3 in Herzogenbuchsee, je 2 in Beatenberg, Malleray, Hasleberg, je 1 in Tramelan-dessous, Pruntrut, Ochlenberg und Thönigen.

— [12] 9 in Bern, 3 in Burgdorf. — [13] Je 1 in Laufen und Meiringen. — [14] Je 1 in Delsberg, Neuenegg und Lenk. — [15] 11 in Luthern, 6 in Ufhusen, je 2 in Luzern, Sursee, Grosswangen, Roggliswil, je 1 in Grossdietwil, Richenthal, Willisauland und Entlebuch. — [16] In Ebikon. — [17] Je 1 in Luzern, Ebikon, Dagmersellen, Pfaffnau, Hasle. — [18] In Emmen. — [19] In Entlebuch. — [20] In Niederdorf. — [21] In Glarus. — [22] In Baar. — [23] 1 à Mueillens, 1 à Fribourg, 1 à Flamatt. — [24] In Schaffhausen. — [25] In Beringen. — [26] In Schleitheim. — [27] 2 in Herisau, 1 in Teufen. — [28] 2 in Wallenstadt, je 1 in Degersheim und Straubenzell. — [29] 2 in St. Gallen, je 1 in Grabs und Sovelen. — [30] In Tablat. — [31] In St. Gallen. — [32] In Arosa. — [33] 2 im Bezirk Oberlandquart, 2 in Sagens. — [34] 3 im Bezirk Plessur, 3 in Somvix. — [35] In den Bezirken Plessur, Imboden, Albula, Heinzenberg, Vorderrhein, Glenner, Maloja. — [36] In Lenzburg. — [37] 4 in Buchs, je 1 in Aarau und Rheinfelden. — [38] 4 in Gränichen, 2 in Ueken. — [39] Je 1 in Aarau, Niederhallwil und Kölliken. — [40] 2 à Lausanne, 2 à Montricher, 1 à Pentholaz, 1 à Vaulion, 1 à Bursins. — [41] A la Chaux-de-Fonds. — [42] 2 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [43] 2 à Neuchâtel, 1 à Auvernier. — [44] Au Petit-Saconnex. — [45] 3 aux Eaux-Vives, 1 à Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In der Woche vom 13.—19. März sind in Kalkutta 58 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Am 6. April ist in Bagdad ein Cholerafall zur Anzeige gelangt; in Bassorah sind vom 1.—10. April 37 Erkrankungen und 28 Todesfälle konstatiert worden (v. S. 230).

Pest. China. Nach einer Mitteilung vom 24. Februar ist Niutschwang für pestfrei erklärt worden, nachdem vom 30. August 1903 bis 23. Februar 1904 1007 Pestfälle, darunter 958 mit tötlichem Ausgange, daselbst festgestellt worden waren (v. S. 56).

Brasilien. Vom 22. Februar bis 20. März wurden in Rio de Janeiro 8 Pesterkrankungen und 1 Todesfall gemeldet (v. S. 198).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 15.—21. April sind in Aegypten 45 Erkrankungen (und 19 Todesfälle) an der Pest registriert worden, wovon 2 (—) in Alexandrien, 1 (—) in Port-Saïd, 5 (—) in der Provinz Menoufieh, 1 (1) in der Provinz Beni-Souëf, 13 (4) in der Provinz Guerga und 23 (14) in der Provinz Minieh (v. S. 247).

Britisch-Südafrika. Bis zum 16. April sind in Johannesburg (Transvaal) 158 Pesterkrankungen und 75 Todesfälle gemeldet worden (v. S. 247).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 13 au 19 mars, 58 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Le 6 avril, un cas de choléra a été constaté à Bagdad, du 1er au 10 avril, il y a eu 37 cas de choléra et 28 décès à Bassorah (v. p. 230).*

Peste. ***Chine.*** *D'après des nouvelles en date du 24 février, Niutschwang a été déclaré franc de peste; du 30 août 1903 au 24 février 1904, il a été constaté dans cette ville 1007 cas de peste avec 958 décès (v. p. 56).*

Brésil. *Du 22 février au 20 mars, il y a eu à Rio de Janeiro 8 cas de peste et 1 décès (v. p. 198).*

Egypte. *Du 15 au 21 avril, il a été enregistré en Egypte 45 nouveaux cas de peste (19 décès), dont 2 (—) à Alexandrie, 1 (—) à Port-Saïd, 5 (—) dans la province de Menoufieh, 1 (1) dans la province de Beni-Souëf, 13 (4) dans la province de Guerga, et 23 (14) dans la province de Minieh (v. p. 247).*

Afrique anglaise du Sud. *Jusqu'au 16 avril, il avait été constaté à Johannesbourg (Transvaal) 158 cas de peste et 75 décès (v. p. 247).*

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des II. Semesters 1903.[1]

Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le IIème semestre de l'année 1903.[1]

(Für die Aenderungen während des I. Semesters vid. Bulletin 1903, Pag. 704—712.)
(Pour les mutations survenues pendant le Ier semestre, voir Bulletin 1903, pag. 704—712.)

I. Aerzte — Médecins.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Kuchenbecker, August, in Rafz, früher in Lengnau (Kanton Aargau)?
Dr. Knopfli, Emil, in Zürich.
Dr. Schneiter, Karl, in Feuerthalen.
Dr. Guggenbühl, Hermann, in Rüschlikon.
Dr. Rüttimann, Hans, in Zürich.
Dr. Bühler, Anton, in Zürich.
Dr. Zeller, Hermann, in Wald.
Dr. Hotz, Heinrich, in Zürich, früher in Oberwaid (Kanton St. Gallen).

[1] Der Kanton Nidwalden hat keine Aenderungen zu verzeichnen. - Le canton de Nidwalden n'a aucune mutation à signaler. — Die Angaben für die Kantone Appenzell I.-Rh. und Genf fehlen. - Manquent les renseignements pour les cantons d'Appenzell Rh.-Int. et Genève.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Seiler, Albert	Wald	Wetzikon

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Dübendorfer, Emma	Zürich	Deutschland
Dr. Meisser, Benedikt	Wetzikon	Bern
Dr. Lötscher, Alexander	Zürich	Solothurn
Dr. Heberli, Johann	Männedorf	Pany (Kt. Graubünden)

d) Gestorben — Décédés.

Dr. Liebetanz, A., in Zürich.
Prof. Dr. Goll, Friedrich, in Zürich.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Prof. Dr. Siegrist, August, in Bern, früher in Basel.
Dr. Lebet, Auguste, in Bern.
Dr. Legrand, Emil, in Langenthal.
Dr. v. Wyss, Robert, in Steffisburg, früher in Andermatt (Kt. Uri).
Dr. Schär, Gottlieb, in Adelboden.
Dr. Scherz, Hermann, in Grindelwald.
Dr. Meisser, Benedikt, in Bern, früher in Wetzikon (Kt. Zürich).
Dr. Ruch, Fritz, in Sonvilier.
Dr. v. Mandach, Friedrich, in Bern.
Dr. Voirol, Auguste, in Tavannes.
Dr. Lauper, Jakob, in Interlaken.

b) Domizilveränderungen im Kanton — Changements de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Pfotenhauer	Buch bei Mühleberg	Säriswil
Dr. Lüthy, J.	Bönigen	Huttwil (im Winter)

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Bürli, Joseph	Wilderswil	Montbovon (Kt. Freiburg)
Dr. Calame, Henry	Sonvilier	Genève
Dr. Senn, A.	Bern	Andermatt

d) Gestorben — Décédés.

Dr. Verdat, Eduard, in Bern.
Dr. Marti, Wilhelm, in Langenthal.
Prof. Dr. Pflüger, Ernst, in Bern.
Prof. Dr. Emmert, Karl, in Bern.

Kanton Luzern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Brun, Hans, in Luzern.
Dr. Brunner, Otto, in Sempach.
Dr. Hüppi, Severin, in Triengen, früher in Lungern.
Dr. Schmid, Heinrich, in Luzern.

b) Domizilveränderungen im Kanton — Changements de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Genhart, Heinrich	Sempach	Luzern
Dr. Troller, Viktor	Triengen	Luzern

c) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Renggli, Joseph	Kriens	Lungern

d) Gestorben — Décédé.

Dr. Wili, Alfred, in Aesch.

Kanton Uri.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Senn, A., in Andermatt, früher in Bern.
Dr. Müller, Ernst, in Altdorf.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. v. Wyss, Robert	Andermatt	Bern

Kanton Schwyz.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Müller, Martin, in Arth.
Dr. Auf der Maur, Paul, in Brunnen.
Dr. Grether, Alfred, in Lachen, früher Baselstadt.

Kanton Obwalden.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Renggli, Joseph, in Lungern, früher in Kriens.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Hüppi, Severin	Lungern	Triengen (Kt. Luzern)

Kanton Glarus.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Immermann, Georg, in Glarus.

Kanton Zug.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Weber, Traugott, in Unterägeri, früher in Olten.

Canton de Fribourg.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Bürli, Joseph, à Montbovon, auparavant à Wilderswil (Ct. de Berne).

Kanton Solothurn.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Lötscher, Alexander, in Solothurn, früher in Zürich.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Grether, Ernst	Solothurn	?
Dr. Weber, Traugott	Olten	Unterägeri

Kanton Baselstadt.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Woelfflin, E., in Basel.
Dr. Veillon, in Basel, früher in Langenbruck.
Dr. Pradella, K. C., in Basel, früher in Davos.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Prof. Dr. Siegrist, August	Basel	Bern
Dr. Grether, Alfred	Basel	Lachen
Dr. Vuarraz, Alphonse	Basel	Neuchâtel

Kanton Baselland.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Burckhardt, Ernst, in Langenbruck.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Veillon	Langenbruck	Basel
Dr. Kubli, Rudolf	Frenkendorf	Grabs (Kt. St. Gallen)

Kanton Schaffhausen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Eplinger, Ernst, in Beringen.
Dr. Ziegler, Huldr., in Neuhausen (?), früher in Urnäsch.

b) Gestorben — Décédé.

Dr. Müller, Johannes, in Neunkirch.

Kanton Appenzell A.-Rh.

Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Ziegler, Huldr.	Urnäsch	Neuhausen (Kt. Schaffhausen)
Dr. Pfister, Anton	Teufen	München

Kanton St. Gallen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Hardegger, Jakob, in Bütschwil.
Dr. Krähenmann, Joseph, in Gossau.
Dr. Hausmann, Max, in St. Gallen.
Dr. Kubli, Rudolf, in Grabs, früher in Frenkendorf (Kt. Baselland).
Dr. Fischer, August, Untere Waid, Mörschwil.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Nägeli, Hans	Rüthi	Genève
Dr. Hotz, Heinrich	Oberwaid	Zürich

c) Gestorben — Décédés.

Dr. Bossart, Johann, in Bütschwil.
Dr. Künzli, Theodor, in St. Gallen.
Dr. Maag, Joh. Jak., in Wattwil.
Dr. Wessner, Gustav, in St. Gallen.

Kanton Graubünden.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Heberli, Joh., in Pany (Sommersaison), früher in Männedorf (Kt. Zürich).
Dr. Léopold de Reynier, in Davos-Platz.
Dr. Pitz, Joh., in St. Moritz (Sommersaison), früher in Warschau.
Dr. Ranke, Karl, in Arosa, früher in München.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Pradella, K.	Davos-Platz	Basel

Kanton Aargau.

a) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Hassler, Karl Jakob	Aarau	Gontenschwil

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Kuchenbecker, August	Lengnau (?)	Rafz (Zürich)

Kanton Thurgau.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Betschard, E., in Weinfelden.

Canton du Tessin.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Cortella, Pio, à Gordola.
Dr. Greppi, Oscar, à Mendrisio.

b) Changements de domicile dans le canton — Domizilveränderungen im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Solari, Antonio	Brissago	Viganello
Dr. Barili, Lazzaro	Gordola	Verscio
Dr. Andreazzi, Elezio	Riva San Vitale	Lugano

Canton de Vaud.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Chapuis, Pierre, à Lausanne.
Dr. Rossier, Alfred, à Vevey.
Dr. Wintsch, Jean, à Lausanne.
Dr. Rollier, Henri-Auguste, à Leysin, auparavant à Neuchâtel.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Pierre Goumaz	Combremont-le-grand	?

Canton du Valais.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Lasserre, Adrien, à ? auparavant à Genève.
Dr. Fischer, C., à Beauregard.
Dr. Veillard, à Clairmont.
Dr. Bernheim, à Beauregard.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Cortazzi, Em.	Sion	?

Canton de Neuchâtel.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Vuarraz, Alphonse, à Neuchâtel, auparavant à Bâle.
Dr. de Merveilleux, Rodolphe, à Neuchâtel.
Dr. Borel, Edouard, à Préfargier.
Dr. Jacot-Guillarmod, J., à Lignières.
Dr. Châtelain, Auguste, fils, à Perreux.

b) Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Reymond, Charles	La Chaux-de-Fonds	Bevaix

c) Ont quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Rollier, Auguste	Neuchâtel	Leysin (Ct. de Vaud)
Dr. Dardel, Jean	Perreux	?

d) Décédé — Gestorben.

Dr. Favarger, Ernest, à Neuchâtel.

Canton de Genève.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Calame, Henri, à Genève, auparavant à Sonvilier.
Dr. Nægeli, Jean, à Genève, auparavant à Rüthi (Ct. de St-Gall).

II. Zahnärzte — Dentistes.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Stocker, Siegfried, in Zürich.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Rell, Hugo	Zürich	Arosa (Kt. Graubünden)

Kanton Bern.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Wisard, Frédéric, in Interlaken.
Bloch, Emil, in St-Imier, früher in Chaux-de-Fonds.
Oppikofer, Werner, in Bern.

Kanton Schwyz.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Ringli, Richard, in Einsiedeln.

Kanton Solothurn.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Vogt, Arthur, in Solothurn.

Kanton Baselstadt.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Rittmann, Adolf, in Basel.
Schär, Emil, in Basel.

Kanton Graubünden.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Rell, Hugo, in Arosa, früher in Zürich.

Kanton Aargau.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Rey-Baur, Karl, in Muri.

Canton de Vaud.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Johnson, Georges, à ?

Canton de Neuchâtel.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Sarbach, Henri, au Locle.
Benoît, Charles-Alfred, à la Chaux-de-Fonds.
Jeanneret, Charles, à Neuchâtel.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Bloch Emile	Chaux-de-Fonds	St-Imier

III. Apotheker — Pharmaciens.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Stotzer, Rudolf, in Zürich.
Panchaud, Adalbert, in Zürich.
Bindschedler, Arthur, in Zürich, früher in Engelberg.
Lutz, J., in Winterthur, früher in Frauenfeld.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Schmid, Gustav	Zürich	?

c) Gestorben — Décédé.

Lavater, Gottlieb, in Zürich.

d) Aufgabe der Praxis — Ne pratique plus.

Staub, J. J., in Andelfingen.

Kanton Bern.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Kaiser, St.	Leuzigen	St. Moritz

Kanton Luzern.

Gestorben — Décédé.

Heller, Friedrich, in Luzern.

Kanton Obwalden.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Bindschedler, Arthur	Engelberg	Zürich

Canton de Fribourg.

Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Bullet, Georges	Romont	Estavayer-le-Lac

Kanton Solothurn.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Bernard, Moritz Josef, in Olten, früher in Mülhausen i. E.
Dubach, Robert, in Grenchen, früher in Basel.

b) Aufgabe der Praxis — Ne pratique plus.

Schmid, E., in Olten.

Kanton Baselstadt.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dubach, Robert	Basel	Grenchen

Kanton Graubünden.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Kaiser, St., in St. Moritz, früher in Leuzigen (Kt. Bern).
Sutter, Willy, in Davos, früher in Zofingen.
Weinreich, C. G. H., in Davos, früher in Silberhausen.

Kanton Aargau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Chapuis, Louis Constant, in Rheinfelden.
Boltz, Eugen, Rheinfelden.
Bichsel, Fritz, in Zofingen.
Ræber, Heinrich, in Kaiserstuhl.

b) Domizilveränderungen im Kanton — Changements de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Liliencron, C. F. Ch.	Rheinfelden	Laufenburg
Suter, Anton	Sarmenstorf	Fahrwangen
Meyer, Adolf	Oberendingen	Zurzach

c) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Sutter, Willy	Zofingen	Davos

d) Aufgabe der Praxis — Ne pratique plus.

Dr. Fischer-Sigwart, H., in Zofingen.

Kanton Thurgau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Biedermann, A., in Frauenfeld.
Duingt, M., in Romanshorn.

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Lutz, J.	Frauenfeld	Winterthur
Abegg, F.	Romanshorn	?

Canton du Tessin.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Marinini, Carlo, à Vira-Gambarogno.

Canton de Vaud.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Bichler, Emile, à Vevey.
Taucher, Charles, à Rolle.

b) Gestorben — Décédé.

Caspari, Auguste, à Vevey.

Canton du Valais.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Allet, Henri, à Sion.
Burgener, G., à Sierre.

b) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Bichsel, Fritz	Sion	Zofingue

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 18** Bern, 13. Mai 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 273. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 275. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 278. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Februar 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois février 1904, Pag. 276.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 279. — Ausland - Etranger, Pag. 280.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Aargau. Vollziehungsverordnung zu § 24 des Gesetzes über das Wirtschaftswesen und den Handel mit geistigen Getränken vom 2. März 1903, Pag. 281.

Varia. Einladung zur V. Jahresversammlung der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege, Pag. 286.

Bibliographie. Pag. 288.

18. Woche 24. bis 30. April 1904. 18e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. alg. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	28	79 [10]	3 [2]	51 [3]	12	2	2	7	3	7	1	29 [3]
Basel	120,897	24	75 [6]	1	36 [2]	8 [1]	2	—	4	5	3 [1]	—	22 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	37	3	40 [4]	5	1	—	6	6	5 [1]	2	20 [3]
Bern	68,958	33	44 [7]	— [2]	21 [11]	5 [2]	1	2	2 [1]	1 [1]	3 [1]	— [2]	12 [6]
Lausanne	50,792	4	19 [4]	—	13 [6]	7 [1]	3	1	— [2]	1	2	—	6 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	14	31 [2]	3	22 [4]	9 [1]	2	1	2 [3]	2	5	—	10 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	11	21	1	12 [1]	5	1	—	4	1	2	1	3 [1]
Luzern	31,992	7	16	—	11 [3]	2	—	—	1 [1]	1	2	1 [1]	6 [1]
Winterthur	24,443	2	11	—	6 [2]	2	—	—	—	—	2	1	3 [2]
Biel	24,615	10	6	1	5 [3]	2	1	—	1	— [2]	2	—	1 [1]
Neuchâtel	22,012	2	6 [8]	—	7 [2]	2	—	—	2 [1]	—	—	—	5 [1]
Fribourg	16,741	4	8	—	11	2	—	1	2	—	—	1	7
Schaffhausen	16,009	1	6	—	5	1	—	—	1	—	1	—	3
Herisau	13,991	7	5 [1]	—	3	—	—	—	1	—	—	—	2
Locle	12,994	6	6	—	5	1	—	—	1	—	1	—	3
Vevey	12,781	3	5	—	3	—	—	—	3	—	—	—	—
Chur	12,116	—	6	—	5 [1]	2	1	1	—	—	1	—	2 [1]
Solothurn	10,551	3	3 [1]	—	2 [4]	1 [1]	— [1]	—	—	—	1	—	1 [3]
Total	**807,548**	**182**	**384**	**12**	**258**	**66**	**14**	**8**	**37**	**20**	**37**	**7**	**135**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			39	4	46	6	1	—	8	3	3	3	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
30. April 1904	24,9 ‰	26,7	27,7	30,0	16,7 ‰	15,7	14,5	17,1
23. „ „	29,5 „	26,7	27,1	30,0	17,4 „	14,5	15,6	17,8
16. „ „	27,3 „	22,1	25,7	28,8	16,6 „	15,6	15,8	16,6
9. „ „	26,4 „	29,2	28,0	26,3	18,6 „	16,5	20,0	16,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 24. bis zum *(au)* 30. April 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	349	35	8	4	57	9	13	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	29	10	4	—	5	1	—	—
Total	**378**	**45**	**12**	**4**	**62**	**10**	**13**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	31	4	3	11	7	1	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	28	9	4	—	5	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	31	41	3	5	1	1	1	1	8	7
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	6	2	1	—	—	2	2	2	2
„ 5—19 „ . .	9	8	—	—	1	4	3	1	1	—
„ 20—39 „ . .	28	33	2	2	11	10	4	4	3	2
„ 40—59 „ . .	36	18	—	—	11	1	—	—	4	1
„ 60—79 „ . .	37	38	—	—	3	2	—	5	5	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**153**	**151**	**7**	**8**	**27**	**18**	**10**	**13**	**23**	**17**

Sektion fand statt in 80 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 80 cas.*

anit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen *cas*
9	7	28	39	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 24. bis - au 30. April		1903 v. - du 26. April bis - au 2. Mai		1902 v. - du 27. April bis - au 3. Mai		1901 v. - du 28. April bis - au 4 Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	2	1	8	—
Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
Diphtherie und Croup	1	—	4	—	7	1	7	4
Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	2	—	5	—	—	—
Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	5	2	1	—	1	—
Typhus abdominalis	3	1	—	—	—	—	—	—
Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	—	—	1	—	1	1
Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	8	—	13	2	16	—	14	—
Phthisis pulmonum	45	8	41	12	54	12	49	6
Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	23	3	18	5	16	3	22	10
Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	40	3	40	3	16	—	30	1
Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	11	5	3	2	3	—
Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	4	—	6	1	4	—
Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	24	3	30	6	19	4	24	2
Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	1	—	5	1	5	—
Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	120	23	124	31	102	21	109	22
Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
Unfall — *Accidents*	6	1	10	4	6	2	8	—
Selbstmord — *Suicides*	4	2	4	2	3	—	4	1
Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	1	1
Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**304**	**46**	**310**	**73**	**263**	**49**	**290**	**48**

oholismus 11 Fälle - *cas (8 masculin, 3 féminin).*
hilis 1 Fall - „ *(— „ 1 „ — Kinder - enfants).*
uenza - *Grippe* 5 Fälle - *cas.*

teor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
4. April 1904	711,2	13	N	0	Bedeckt — *couvert*	0 3/4
5. „ „	710,2	13	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
6. „ „	712,1	7	NE	1	Bedeckt — *couvert*	0
7. „ „	711,5	8	SW	1	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
8. „ „	714,0	11	NE	2	L. bew. — *lég. nuag.*	12
9. „ „	714,7	17	NE	0	L. bew. — *lég. nuag.*	10 3/4
0. „ „	713,7	19	E	0	L. bew. — *lég. nuag.*	8 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Ster

Februar 1904. *Bulletin mensuel des naissances et d*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nich
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich be *Causes*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankhe *Maladies transmiss*
								Pocken — *Variole*
								Masern — *Rougeole*
								Scharlach *Fièvre scarlatine*
								Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*
								Keuchhusten *Coqueluche*
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Zürich . .	169,410	89	361 41	14 5	189 23	36 3	14,1	—
2. Basel . .	120,897	47	279 20	2 1	181 12	49	18,9	—
3. Genève * .	110,954	75	193 7	4	150 17	22 1	17,1	—
4. Bern . . .	68,958	48	163 26	6 4	79 41	6 7	14,5	—
5. Lausanne .	50,792	29	81 16	6 1	45 19	9 1	11,2	—
6. St. Gallen **	49,508	50	109 15	5 4	59 10	15 4	15,0	—
7. Chaux-de-F.	38,784	17	77	1	49	13	15,9	—
8. Luzern . .	31,992	28	62 2	6	38 10	9	15,0	—
9. Winterthur.	24,443	17	31 1	4	29 8	4	15,0	—
10. Biel . . .	24,615	13	51 1	2	17 7	2 2	8,7	—
11. Neuchâtel .	22,012	9	32 16	3	22 6	7 4	12,6	—
12. Fribourg .	16,741	14	48	4	29 6	6	21,9	—
13. Schaffhausen	16,009	9	29	—	24 5	4 2	18,9	—
14. Herisau . .	13,991	16	33	4	16 2	3	14,4	—
15. Locle . . .	12,994	3	22	1	32 2	12	31,1	—
16. Vevey . .	12,781	7	23 1	—	22 5	6	21,7	—
17. Chur . . .	12,116	8	25 1	1	20 5	9	20,8	—
18. Solothurn .	10,551	4	23 2	2 1	9 9	—	10,8	—
Total	807,548	483	1642 149	65 16	1010 187	212 24	15,8	—
Autopsien - *Autopsies*				6	331			—

Gemeinden *Communes urbaines*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*
1. Zürich . .	—	1	3 1	—
2. Basel . .	31 1	1	1	1
3. Genève * .	—	— 1	1	3
4. Bern . . .	—	2	— 1	—
5. Lausanne .	—	—	1 2	1
6. St. Gallen **	—	—	—	2
7. Chaux-de-F.	—	1	2	3
8. Luzern . .	1	1	1	1
9. Winterthur.	—	—	— 1	—
10. Biel . . .	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	—	—	—	—
12. Fribourg .	—	—	1	—
13. Schaffhausen	—	—	—	—
14. Herisau . .	—	—	—	—
15. Locle . . .	—	—	—	—
16. Vevey . .	2 1	—	—	—
17. Chur . . .	—	—	—	7
18. Solothurn .	—	—	—	—
Total	34 2	6 1	10 5	18
Autopsien - *Autopsies*	6	2	10	1

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

villes les plus populeuses de la Suisse. Février 1904.

fen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
s à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

	lich konstatierte Todesursachen *médicalement ou officiellement*														
	re wichtige Krankheiten *tres maladies graves*				Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	
	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aigues des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
3	12	22 1	9 2	7 2	5	6	—	—	10 3	4	81 11	—	27 5	72	1
1	5	24 1	7 1	4	2 2	— 3	1	—	12	1	66 3	—	8 1	64	2
1	7	20 3	5 1	9	3 1	2 2	—	—	11	—	58 7	1	16	46	3
8	6 1	12 1	3 1	4	3 5	2 1	1	—	— 2	—	34 19	—	43 3	57	4
3	4 2	6	2	1 1	—	1 1	—	—	4	3	14 10	—	17 1	23	5
5	1	5	4	1	—	—	—	—	8 3	1	23 1	—	11 4	15	6
	2	7	1	2	—	1	—	—	2	—	16	—	—	6	7
4	2 1	1	3	—	— 1	—	—	—	4	—	19 4	—	10	13	8
2	1	2 1	1	2	—	—	—	—	1	1	16 4	—	7	12	9
	— 1	1	3	1 1	1	—	—	—	1 1	1	4 3	—	5	7	10
	—	2 1	—	1	—	—	—	—	3 2	1	11 2	—	4	3	11
1	2	2	—	—	1 1	—	—	—	2	—	14 4	—	4	1	12
	1 1	3 1	1	1 1	2	—	—	—	1 2	—	9	—	5	5	13
2	2	1	—	—	—	1	—	—	2	3	4	—	2	3	14
	1 1	10	—	—	1	— 1	—	—	2	—	10	—	1	1	15
1	—	3 1	2	2	—	—	—	—	2	1	5 1	2 1	4	1	16
1	1	1	1 1	—	— 1	—	—	—	1	—	7 2	—	5	6	17
3	1 1	2 1	—	—	—	—	—	—	—	—	6 3	—	10 1	2	18
35	48 8	124 11	42 6	35 5	18 11	13 8	2	—	66 18	16	397 74	3 1	179 15		
	23	29	12	6	16	6	2	—	10	—	148	—		337	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23 April 1904 *Effectif au 23 avril 1904*	Pocken – *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma – *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 30. April 1904 *Effectif au 30 avril 1904*
Zürich	936	—	—	10	—	1	1	1	—	—	—	4	11	—	4	6	3	6	—	1	93	14	**155**	50	906
Bern	1204	—	—	1	—	4	—	—	1	2	1	10	22	3	6	9	10	2	2	12	101	23	**209**	120	1235
Luzern	173	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	1	2	—	2	—	1	—	—	4	14	1	**28**	16	170
Uri	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**4**	4	54
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	1	5	1	**10**	8	42
Nidwalden	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	**2**	2	42
Glarus	103	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	14	1	**19**	18	103
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	**4**	1	23
Fribourg	137	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	15	—	**19**	6	128
Solothurn	161	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	—	—	1	—	—	14	4	**25**	22	152
Baselstadt	486	—	—	5	—	1	1	—	2	—	—	3	10	2	1	5	6	6	1	3	51	4	**101**	29	479
Baselland	133	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	2	—	—	3	—	2	—	—	14	2	**28**	28	130
Schaffhausen	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	—	—	—	1	1	14	2	**23**	—	111
Appenzell A.-Rh.	103	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	1	14	2	**22**	11	96
St. Gallen	606	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	4	6	—	2	9	3	1	—	—	74	14	**118**	49	576
Graubünden	104	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	9	2	—	2	—	—	—	8	6	**29**	3	107
Aargau	203	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	2	2	1	3	3	14	—	**32**	28	195
Thurgau	175	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	4	—	—	1	4	2	1	1	13	5	**34**	7	183
Tessin	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	1	1	1	—	—	12	1	**21**	16	86
Vaud	559	—	—	1	—	2	1	—	1	1	—	2	6	1	2	8	3	2	—	1	54	4	**89**	50	537
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	**1**	1	10
Neuchâtel	281	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	6	—	3	5	7	—	—	3	44	12	**82**	47	287
Genève	519	—	—	1	—	2	1	—	1	6	—	6	3	9	7	13	9	—	—	2	24	9	**93**	6	517
Total	**6249**	—	**1**	**20**	—	**17**	**6**	**3**	**6**	**12**	**2**	**40**	**96**	**25**	**31**	**65**	**53**	**27**	**8**	**33**	**595**	**108**	**1148**	**522**	**6169**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Bürgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Bürgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 1. bis 7. Mai 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 7 mai 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	54 [2]	42 [3]	—	12 [4]	12 [5]	—	6 [6]	—	—	—
Bern	4 [7]	13 [8]	20 [9]	—	29 [10]	26 [11]	1 [7]	2 [12]	1 [13]	—	—
Luzern	—	15 [14]	27 [15]	—	6 [16]	3 [17]	—	2 [18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1 [19]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	10 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	8 [21]	2 [21]	1 [22]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	8 [23]	1 [24]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	6	44	2	6	1	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	9 [25]	—	—	4 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [27]	1 [28]	—	4 [29]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	5 [30]	1 [31]	—	9 [32]	2 [33]	—	—	1 [34]	—	—
Graubünden	—	6	1	—	1	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	3 [35]	—	—	4 [36]	3 [37]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	2	—	—	7	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	26 [38]	2	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [39]	11 [40]	4 [41]	—	7 [42]	28 [43]	—	—	—	—	—
Genève	—	8 [44]	—	—	7 [45]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 24.—30. April 1904.

[1] 2 in Zürich, je 1 in Bülach und Wyl. — [2] 27 in Zürich, je 2 in Stallikon, Oberrieden, Hettlingen, Veltheim, Buch, Kloten, Nürensdorf und Wallisellen, je 1 in Zollikon, Herrliberg, Uetikon, Wangen, Illnau, Neftenbach, Wülflingen, Trüllikon, Opfikon, Rieden und Stadel. — [3] 34 in Zürich, 5 in Seebach, 2 in Affoltern, 1 in Dietlikon. — [4] 6 in Zürich, 4 in Dürnten, je 1 in Dübendorf und Feuerthalen. — [5] 5 in Steinmaur, 3 in Zürich, 2 in Uster, je 1 in Töss und Winterthur. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] Je 3 in Gondiswil und Zäziwil, je 1 in Bern, Bümpliz, Burgdorf, Rubigen, Pruntrut, Signau, Blumenstein. — [9] 4 in Bern, je 3 in Wahlern, Niederbipp, Seeberg, 2 in Orpund, je 1 in Burgdorf, Münchenbuchsee, Urtenen, Herzogenbuchsee, Niederönz; ausserdem Epidemie in Thunstetten und Ochlenberg. — [10] 9 in Bolligen, 4 in Muri, je 2 in Wahlern und Bettenhausen, je 1 in Rorbach, Bern, Beatenberg, Tavannes, Pruntrut, St. Ursanne, Gsteig, Saanen, Eggiwil, Herzogenbuchsee, Seeberg, Thönigen. — [11] 14 in Bern, je 4 in Bolligen, Muri und Delsberg; überdies Epidemie in Aarwangen und Zäziwil. — [12] Je 1 in Bern und Urtenen. — [13] In Uetendorf. — [14] 4 in Russwil, je 2 in Luzern, Hochdorf, Roggliswil, je 1 in Malters, Inwil, Willisaustadt, Willisauland, Schüpfheim. — [15] 11 in Entlebuch, 4 in Rain, 3 in Römerswil, je 2 in Hochdorf und Surree, je 1 in Buchrain, Luzern, Inwil, Hasli, Schüpfheim. — [16] 2 in Schüpfheim, je 1 in Malters, Ballwil, Eschenbach, Flühli. — [17] 2 in Entlebuch,

1 in Schüpfheim. — [18] In Neuenkirch. — [19] In Hergiswil. — [20] 5 in Netstal, 4 in Glarus, 1 in Niederurnen. — [21] In Baar. — [23] In Zug. — [25] 3 à Fribourg, 2 à Galtern, 1 à Ried, 1 à Tützenberg, 1 à Dompierre. — [24] A Brünisried. — [25] 7 in Beringen, je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [26] 3 in Schleitheim, 1 in Unterhallau. — [27] In Herisau. — [28] In Trogen. — [29] 2 in Herisau, je 1 in Trogen und Lutzenberg. — [30] 3 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Mörschwil. — [31] In Straubenzell. — [32] Je 2 in St. Gallen und Tablat, je 1 in Rorschach, Thal, Wallenstadt, Lichtensteig, Oberuzwil. — [33] Je 1 in St. Gallen und Tablat. — [34] In Tablat. — [35] In Aarau. — [36] 4 in Unter-Siggingen, 1 in Ober-Siggingen. — [37] In Boniswil. — [38] 7 à Lausanne, 5 à Aigle, 3 à Poliez-Pittet, 2 à Apples, 2 à Morges, 1 à Noville, 1 à Créssier, 1 à Juriens, 1 à Corcelles sur Orbe, 1 à Orbe, 1 à Montroux, 1 à la Tour de Peilz. — [39] 2 à Couvet, 1 à Noiraigue. — [40] 8 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel. — [41] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à la Chaux-du-Milieu. — [43] 4 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet, 1 à Colombier. — [43] 24 à la Chaux-du-Milieu, 3 à la Chaux-de-Fonds. 1 à Neuchâtel. — [44] 3 à Genève-ville, 3 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, 1 à Chêne-Bougeries. — [45] 2 à Plainpalais, 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 au Petit-Saconnex; 2 cas proviennent de la Haute-Savoie.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 20.—26. März sind in Kalkutta 61 Personen an der Cholera gestorben.

Persien. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 5. April ist die Cholera in Kermanschah ausgebrochen.

Pest. Britisch-Südafrika. Vom 20. März bis 2. April ist in der Kapkolonie keine neue Pesterkrankung festgestellt worden (v. S. 247). In Johannesburg (Transvaal) wurden vom 17.—23. April 2 Erkrankungen und 5 Todesfälle an der Pest konstatiert (v. S. 262).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Queensland. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 19. März sind in Brisbane seit dem 19. Februar Pestfälle nicht vorgekommen (v. S. 216); in Cairns wurden ein bakteriologisch festgestellter Pestfall, sowie einige verdächtige Erkrankungen konstatiert.

Neu-Süd-Wales. Bis zum 21. März war in Sydney kein neuer Pestfall festgestellt (v. S. 248).

Aegypten. Vom 22.—28. April sind in Aegypten 37 Erkrankungen (und 21 Todesfälle) an der Pest konstatiert worden, wovon 2 (2 Todesfälle) in Alexandrien, 1 (—) in der Provinz Charkieh, 4 (2) in der Provinz Menoufieh, 1 (—) in der Provinz Beni-Souëf, 3 (2) in der Provinz Guerga und 26 (15) in der Provinz Minieh (v. S. 262).

Mauritius. In den 2 Wochen vom 11.—24. März wurden Pestfälle nicht beobachtet (v. S. 247).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 20 au 26 mars, 61 décès cholériques à Calcutta.*

Perse. *On annonce, en date du 5 avril, que le choléra a éclaté à Kermanschah.*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Du 20 mars au 2 avril, il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste dans la Colonie du Cap (v. p. 247); à Johannesbourg (Transvaal) il y a eu, du 17 au 23 avril, 2 cas de peste et 5 décès (v. p. 262).*

Queensland. *D'après une communication officielle en date du 19 mars, il n'avait pas été constaté de nouveaux cas de peste à Brisbane depuis le 19 février (v. p. 216); à Cairns, on a constaté un cas de peste et quelques cas suspects.*

Nouvelle Galles du Sud. *Jusqu'au 21 mars, il n'avait pas été observé de nouveaux cas de peste à Sydney (v. p. 248).*

Egypte. *Du 22 au 28 avril, il a été enregistré 37 cas de peste (et 21 décès), dont 2 (2 décès) à Alexandrie, 1 (—) dans la province de Charkieh, 4 (2) dans la province de Menoufieh, 1 (—) dans la province de Beni-Souëf, 3 (2) dans la province de Guerga et 26 (15) dans la province de Minieh (v. p. 262).*

Ile Maurice. *Pendant les deux semaines écoulées du 11 au 24 mars, il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste (v. p. 247).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Vollziehungs-Verordnung zu § 24 des Gesetzes über das Wirtschaftswesen und den Handel mit geistigen Getränken vom 2. März 1903.

(Vom 31. März 1904.)

Der Regierungsrat des Kantons Aargau, in Vollziehung des § 24 des Gesetzes über das Wirtschaftswesen und den Handel mit geistigen Getränken vom 2. März 1903,

beschliesst:

Allgemeines.

§ 1. Die Beschaffenheit der von den Wirten und Verkäufern geistiger Getränke zum Verkaufe bestimmten Speisen und Getränke unterliegt der Kontrolle durch die Sanitätsdirektion und den staatlichen Sachverständigen, durch die Bezirksämter und Gemeinderäte und die Organe der Kantons- bezw. auf besondere Ermächtigung hin auch die Ortspolizei.

§ 2. In Ausübung dieser Kontrolle sind die erwähnten Organe berechtigt, von den feilgehaltenen Nahrungs- und Genussmitteln Proben zur chemischen Untersuchung mitzunehmen. Für die erhobenen Proben wird keine Vergütung geleistet.

Ueber die Art der Kontrolle und die Probefassung wird das Nähere in einer besondern vom Regierungsrat zu erlassenden Instruktion bestimmt.

§ 3. Die Gemeinderäte sind verpflichtet, die vorgeschriebene Untersuchung mindestens einmal im Jahre vorzunehmen bezw. durch die vom Regierungsrate bezeichneten Organe vornehmen zu lassen. Sofort nach stattgehabter Untersuchung ist dem Bezirksamte über die Resultate derselben einlässlich Bericht zu erstatten.

§ 4. Die Bezirksämter überwachen diese Tätigkeit der Gemeinderäte, mahnen Rückständige an ihre Pflicht und übermitteln die gemeinderätlichen Berichte, mit ihren gutscheinenden Bemerkungen versehen, unverzüglich der Sanitätsdirektion.

§ 5. Die Sanitätsdirektion führt die Oberaufsicht über die Ausführung dieser Verordnung. Sie verfügt über einen vom Regierungsrate zu ernennenden Sachverständigen und kann in allen Fällen, in denen die gemeinde- bezw. bezirksamtlichen Berichte hierzu Anlass geben, eine sofortige Untersuchung durch denselben vornehmen lassen.

Ausserdem steht es ihr frei, unter gegebenen Voraussetzungen Einzeluntersuchungen durch ihren Sachverständigen anzuordnen.

§ 6. Der Sachverständige besorgt die chemische Untersuchung der ihm in Ausführung des § 24 des Wirtschaftsgesetzes überwiesenen oder von ihm selbst erhobenen Getränke und Nahrungsmittel gegen eine vom Grossen Rate festzusetzende jährliche Entschädigung.

Ueber die Amtsführung des Sachverständigen erlässt der Regierungsrat ein besonderes Regulativ.

§ 7. In Fällen, wo sich eine Beanstandung der untersuchten Proben nicht ergibt, erwachsen dem Besitzer derselben aus der Untersuchung keine Kosten. Dagegen sollen dem Inhaber beanstandeter Ware neben der gerichtlichen Busse auch die Kosten für die Untersuchung und die eventuellen Gebühren für die Probefassung überbunden werden.

Ueber die in solchen Fällen anzuwendenden Taxenansätze erlässt der Grosse Rat einen besonderen Tarif.

§ 8. Ueber jede amtliche Probefassung wird auf vorgeschriebenem Formular ein Fassungsrapport erstattet, welchen der Verkäufer der Ware zu unterzeichnen hat.

Auf Verlangen kann diesem letztern ein zweites, amtlich versiegeltes und genau angeschriebenes Muster zur Aufbewahrung übergeben werden.

§ 9. Nahrungs- und Genussmittel, welche wegen Gesundheitsschädlichkeit oder Fälschung beanstandet werden, sind durch den Gemeinderat mit Beschlag zu belegen.

Wenn zu befürchten ist, dass über eine Ware vor Eintreffen einer bezüglichen Weisung der Sanitätsdirektion verfügt werde, so hat der Gemeinderat die Ware vorsorglich unter Amtssiegel zu legen oder sich derselben sonstwie in geeigneter Weise zu versichern.

§ 10. Der Weiterverkauf und Gebrauch von gesundheitsschädlichen Nahrungs- und Genussmitteln ist, sobald die Unbrauchbarkeit gerichtlich festgestellt, durch Zerstörung oder Denaturierung derselben zu verhindern. Hiefür ist jeweils stets die Weisung der Sanitätsdirektion einzuholen.

Spezielle Bestimmungen.

1. Wein.

§ 11. Unter der Bezeichnung Wein darf nur das durch alkoholische Gährung aus dem Safte der frischen Weintrauben ohne jeden Zusatz entstandene Getränk verkauft werden.

§ 12. Gastwirte und Kleinverkäufer, welche andere als reingehaltene Traubenweine, z. B. gallisierte, petiotisierte oder sonstwie im Quantum vermehrte oder gestreckte und Trockenbeerweine ausschenken, müssen die Qualität dieser Getränke in leicht sichtbarer Weise auf Weinkarten, Preislisten und Plakaten in den Wirtschafts- bezw. Verkaufslokalen dem Publikum zur Kenntnis bringen.

§ 13. Getränke, welche durch Mischung von Weinbestandteilen (wie Weinsteinsäure, Glycerin, Spiritus etc.) und anderen Zusätzen künstlich bereitet worden sind (Kunstweine), dürfen nicht ausgeschenkt werden.

§ 14. Die künstliche Rotfärbung von Weinen mit pflanzlichen, tierischen oder Teerfarbstoffen ist untersagt.

§ 15. Gegipste Weine dürfen nicht mehr als 2 g schwefelsaures Kali pro Liter enthalten.

§ 16. Das Entgipsen von Weinen mit Baryt- oder Strontiansalzen ist verboten, ebenso die Verwendung von gährungshemmenden oder konservierenden Mitteln, wie Borsäure, Salicylsäure, Fluorsalze etc.

§ 17. Eingebrannte Weissweine dürfen nicht mehr als 20 mg freie und 180 mg gebundene schweflige Säure im Liter enthalten.

§ 18. Abgestandene, essigstichige und sonstwie durch Alter oder Aufbewahrungsart verdorbene Weine dürfen nicht ausgeschenkt werden und sind gleich gesundheitsschädlichen Lebensmitteln nach § 9 zu behandeln.

§ 19. Zum Klären oder Schönen der Weine dürfen nur unschädliche Mittel, wie Eiweiss, Gelatine und Hausenblase, verwendet werden.

2. Obstwein.

§ 20. Unter dem Namen Obstwein (Most) darf nur ein durch alkoholische Gährung aus Kernobst bereitetes Getränk verkauft werden, dessen Alkoholgehalt mindestens 3 Volumprozente beträgt.

§ 21. Abgestandene, essigstichige oder sonstwie durch Alter oder Aufbewahrung verdorbene Obstweine dürfen nicht ausgeschenkt werden und sind nach § 9 zu behandeln.

Das Klären oder Schönen der Obstweine darf nur mit unschädlichen Mitteln, wie Scheidobst, Eiweiss, Gelatine und Hausenblase, geschehen.

3. Alkoholfreie Weine und Obstweine.

§ 22. Alkoholfreie Weine und Obstweine müssen als solche bezeichnet und ihrer Provenienz entsprechend deklariert werden. Sie dürfen keine gährungshemmenden oder konservierenden Substanzen und keine künstlichen Süssstoffe enthalten.

Im übrigen sind die für Wein und Obstwein angeführten Bestimmungen sinngemäss auch auf die alkoholfreien Weine und Obstweine anzuwenden.

4. Bier.

§ 23. Unter der Bezeichnung Bier (Schenkbier, Lagerbier, Bockbier, Exportbier) darf nur ein Getränk verkauft werden, das aus Gerstenmalz, Hopfen, Hefe und Wasser durch Maischen und alkoholische Gährung entstanden ist.

Die Verwendung von irgendwelchen Ersatzmitteln für Malz und Hopfen, sowie von Farbstoffen (Zucker- und Biercouleur) ist untersagt.

§ 24. Das zum Ausschank bestimmte Bier muss gesund, klar, frei von Hefe und Bakterien und aus einer mindestens 12prozentigen Stammwürze hervorgegangen sein. Der wirkliche Vergährungsgrad muss mindestens 48% betragen. Biere mit niedrigerem Vergährungsgrad, welche zudem mehr als 3% Maltose enthalten, dürfen nicht ausgeschenkt werden. Auf die Doppelbiere (Bockbier, Salvatorbier) findet diese Bestimmung keine Anwendung.

§ 25. Die Verwendung irgendwelcher alkalischer Substanzen, wie Potasche, Soda etc., zur Wiederherstellung essigstichigen Bieres ist unter-

sagt, ebenso die Anwendung von Konservierungsmitteln, wie Salicylsäure, Borsäure etc.

Der Gehalt an schwefliger Säure darf 14 Milligramme pro Liter nicht übersteigen.

§ 26. Hefe- oder bakterientrübes, sowie zu wenig vergohrenes Bier, ferner essigstichiges oder sonstwie verdorbenes Bier darf nicht ausgeschenkt werden und ist nach § 9 zu behandeln.

§ 27. Bezüglich der zum Bierausschank verwendeten Druckapparate gelten folgende Bestimmungen:

a) Die Benutzung der kleinen sog. Handpressionen, welche direkt auf das Bierfass aufgesetzt werden, sowie der Spritz- und Moussierhahnen ist untersagt.

b) Alle Bierpressionen müssen reinlich gehalten und einer vorschriftsgemässen periodischen Reinigung unterworfen werden.

c) Ueber die Konstruktionsdetails, sowie die Art der Reinigung der zulässigen Bierdruckapparate wird die Sanitätsdirektion besondere Vorschriften aufstellen.

5. Branntweine und Liqueurs.

§ 28. Branntweine und Liqueurs dürfen keine gesundheitsschädlichen Metallsalze und keine gesundheitsschädlichen Farbstoffe, sowie keine freien Mineralsäuren enthalten.

§ 29. Der Gehalt an Fuselöl in Branntweinen, welche aus Getreide oder Hackfrüchten bereitet sind, darf nicht mehr als 0,2 Volumprozente, auf absoluten Alkohol berechnet, betragen.

§ 30. Verschnittene Branntweine sind als solche zu deklarieren.

6. Künstliche kohlensaure Getränke.

§ 31. Getränke dieser Art müssen aus reinem, gutem Trinkwasser hergestellt sein, dürfen keine Trübung aufweisen und nicht in Gährung übergegangen sein.

Freie Mineralsäuren dürfen in denselben auch nicht in Spuren vorhanden sein.

§ 32. Ebenso ist ein Gehalt an künstlichen Fruchtäthern, fremdartigen organischen Säuren, sowie an Konservierungsmitteln, schaumbildenden Substanzen und gesundheitsschädlichen Farbstoffen zu beanstanden.

§ 33. Limonaden, die statt mit reinem Zuckersyrup durch Saccharinzusatz gesüsst worden sind, müssen ausdrücklich und in leicht erkennbarer Weise als „Saccharinlimonaden“ bezeichnet werden.

§ 34. Syphons, Selters- und Sodawasser dürfen ausser doppeltkohlensaurem Natron und Kochsalz keine anderen Salze enthalten.

§ 35. Die Metallfassungen der Syphonflaschen müssen, soweit sie mit dem kohlensauren Wasser in Berührung kommen, aus technisch reinem Zinn oder einer bleifreien Legierung hergestellt sein.

7. Fleisch- und Wurstwaren.

§ 36. Bezüglich der Qualität des sowohl direkt als zur Wurstbereitung verwendeten Fleisches gelten die Bestimmungen der Fleischschauverordnung.

Der Verkauf von Würsten, die unter Verwendung von Brot, Mehl oder Stärkemehl, sowie von Farbstoffen hergestellt sind, ist untersagt.

8. Andere Nahrungs- und Genussmittel und Gebrauchsgegenstände.

§ 37. Bezüglich der übrigen, in der vorliegenden Verordnung nicht speziell erwähnten, in Wirtschaften feilgehaltenen Nahrungs- und Genussmittel und der in Wirtschaften zur Aufbewahrung und Zubereitung von Speisen verwendeten Gebrauchsgegenstände (Ess-, Trink- und Kochgeschirr etc.) gelten die Anforderungen des Schweizerischen Lebensmittelbuches.

Varia.

Einladung zur V. Jahresversammlung der schweizerischen Gesellschaft für Schulgesundheitspflege.

Samstag den 11. und Sonntag den 12. Juni 1904, in Bern.

Programm:

Samstag, den 11. Juni, vormittags 10½ Uhr: **I. Hauptversammlung** in der Aula des neuen Hochschulgebäudes.

1. Eröffnungswort des Präsidenten des Organisationskomitees, Regierungspräsident Dr. Gobat, Erziehungsdirektor des Kantons Bern.
2. Die Schulfrage.
   a) Die hygienische Seite. Referent: Prof. Dr. Girard in Bern.
   b) Die praktisch-pädagogische Seite. Referent: Lehrer Wipf in Zürich. Korreferenten: Lehrer Grob in Erlenbach-Zürich und Inspektor Henchoz in Lausanne.

Mittags 12½ Uhr: Mittagessen nach Belieben.

Nachmittags 2½ Uhr: **2. Hauptversammlung** in der Aula der Hochschule.

Die verschiedenen Messungsmethoden der geistigen Ermüdung (mit Demonstrationen). Referent: Dr. Th. Vannod in Bern.

Nach Schluss der Verhandlungen: Besuch der für diesen Anlass veranstalteten schulhygienischen Ausstellung in den Räumen der Permanenten Schulausstellung (vis-à-vis dem neuen Postgebäude),[1] Besichtigung des Hochschulgebäudes, des Mädchen-

[1] Diese Ausstellueg wird dem Publikum noch drei Wochen nach Schluss der Jahresversammlung offen stehen.

schulhauses im Monbijou, der Primarschulhäuser Brunnmatt, Spitalacker, Kirchenfeld, Länggasse und der Turnhallen im Monbijou und im Schwellenmätteli.

Abends 8 Uhr: *Abendunterhaltung.* (Das Nähere hierüber wird später mitgeteilt werden.)

Sonntag, den 12. Juni, vormittags 8 Uhr: *Geschäftssitzung* in der Aula der Hochschule.

1. Protokoll der Jahresversammlung von 1903.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Bericht des Vorstandes.
4. Neuwahl des Vorstandes.
5. Bestimmung des nächsten Versammlungsorts.
6. Unvorhergesehenes.

Vormittags 8¾ Uhr: **3. Hauptversammlung** in der Aula der Hochschule.

1. Die natürliche und die künstliche Beleuchtung der Schulzimmer. Referenten: Prof. Dr. Erismann in Zürich und Prof. Dr. O. Roth in Zürich. Korreferent: Prof. Dr. Emmert in Bern.
2. Schule und Zahnpflege. Referent: Zahnarzt Müller in Wädenswil. Korreferent: Zahnarzt Dr. Fetscherin in Bern.

Mittags 12½ Uhr: *Bankett* in der Inneren Enge.

Nachher Besichtigung des Bundeshauses (gegen Vorweis der Teilnehmerkarte) und anderer Sehenswürdigkeiten der Stadt.

Bei schönem Wetter Fahrt auf den Gurten. Hin- und Rückfahrt von Wabern (Tramstation) aus am Sonntag zu der reduzierten Taxe von Fr. —.80. Diese Ermässigung gilt für die Inhaber von Teilnehmerkarten auch am Samstag.

Das Auskunfts- und Quartierbureau befindet sich im Bahnhof und ist Freitag nachmittags von 4 bis 6, abends von 8 bis 9½ Uhr, und Samstag von vormittags 10 bis abends 9½ Uhr geöffnet zum Bezug der Teilnehmerkarten (à 5 Fr. für Bankett und Abendunterhaltung) und der bestellten Quartierkarten. Letztere müssen indessen bis spätestens Samstag nachmittags 4 Uhr erhoben werden.

Bankettkarten sind auch noch am Sonntag vormittags in der Hochschule (vor dem Eingang in die Aula) erhältlich.

Die *Ausweiskarten,* welche zum Bezuge der Eisenbahnbillete für die Hin- und Rückfahrt zur *einfachen Taxe* berechtigen, sowie die *Anmeldekarten,* welche bis spätestens *Mittwoch, den 8. Juni,* an Herrn *Schulinspektor F. Wittwer, Mattenhofstrasse 37, Bern,* zu senden sind, werden den Mitgliedern später zugestellt werden. Die Kollektivmitglieder, welche mehr als zwei Ausweiskarten zu erhalten wünschen, können solche von unserem Quästor, Stadtrat E. Ducloux in Luzern, nachbeziehen.

Unter Hinweis auf das vorstehende Programm laden wir die Mitglieder unserer Gesellschaft und alle Freunde einer vernünftigen, gesundheitsgemässen Jugenderziehung, insbesondere die Schulbehörden und die Lehrerschaft, freundlichst zur Teilnahme an unserer V. Jahresversammlung ein. Die Bundesstadt Bern wird es sich angelegen sein lassen, den Teilnehmern den Aufenthalt in ihren Mauern so angenehm und genussreich als möglich zu gestalten.

Bern und *Zürich,* den 30. April 1904.

Namens des Vorstandes:
Der Präsident:
Dr. *Fr. Schmid,* Direktor des schweizer. Gesundheitsamts.

Der I. Sekretär:
Fr. Zollinger, Erziehungssekretär.

Namens des Organisationskomitees:
Der Präsident:
Dr. *Gobat,* Erziehungsdirektor.

Der Aktuar:
Fr. Frauchiger, Lehrer.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Brauer, Ludolf, Dr., a. o. Professor an der Universität Heidelberg. Der Einfluss der Krankenversorgung auf die Bekämpfung der Tuberkulose als Volkskrankheit. Ein Vortrag gehalten auf der badischen Tuberkulose-Konferenz zu Schwetzingen am 19. November 1903. 8°. 14 Seiten. Separatabdruck aus „Beiträge zur Klinik der Tuberkulose". Würzburg, A. Stubers Verlag (C. Kabitzsch). 1904.

Brauer, Ludolf, Dr., a. o. Professor an der Universität Heidelberg. Anzeigepflicht und Morbiditätsstatistik der Tuberkulose. 8°. 46 Seiten. Separatabdruck aus „Beiträge zur Klinik der Tuberkulose". Würzburg, A. Stubers Verlag (C. Kabitzsch). 1903.

Kanton Bern. Bericht des Kantons-Chemikers für das Jahr 1903. Von Prof. Dr. F. Schaffer. 8°. 7 Seiten. Separatabdruck aus dem Verwaltungsberichte der Direktion des Innern. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1904.

Ergebnisse des von der Landes-Versicherungsanstalt der Hansestädte eingeleiteten Heilverfahrens bei lungenkranken Versicherten bis Ende 1902. 4°. 34 Seiten. Gedruckt bei Lütcke und Wulff, Hamburg. 1903.

Die Handhabung des Heilverfahrens bei Versicherten (§ 18 und § 47 Abs. 2 des Invalidenversicherungsgesetzes) durch die Landes-Versicherungsanstalt der Hansestädte im Jahre 1902 sowie die Jahresberichte über die Heilstättenanlagen Oderberg, Glückauf, Gr. Hausdorf, Westerland und die Genesungsstation Pyrmont, 4°. 49 Seiten. Hamburg, Buchdruckerei Lütcke und Wulff. 1903.

Burckhardt, Max, Dr. Ueber Vererbung der Disposition zur Tuberkulose. Separat-Abdruck aus der „Zeitschrift für Tuberkulose und Heilstättenwesen". Bd. V. 4°. 9 Seiten. Leipzig, Johann Ambrosius Barth. 1904.

Pannwitz, Prof. Dr. Bericht über die I. Versammlung der Tuberkulose-Aerzte Berlin, 1.—3. November 1903. 4°. 90 Seiten. Berlin, Deutsches Zentralkomitee zur Errichtung von Heilstätten für Lungenkranke. Geschäftsstelle: Berlin-Charlottenburg, Hardenbergstrasse 1. 1904.

Kirchner, Martin, Prof. Dr., Geh. Obermedizinalrat. Ueber die Anzeigepflicht bei Tuberkulose. Abdruck aus: Festschrift zum sechzigsten Geburtstage von Robert Koch. 8°. 14 Seiten. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1903.

Gaffky, Prof. Dr. Eine Hausepidemie von fieberhaftem Brechdurchfall, wahrscheinlich verursacht durch einen bisher nicht bekannten Kapselbacillus (Bacillus enteritidis mucosus). Abdruck aus: Festschrift zum sechzigsten Geburtstage von Robert Koch. 8°. 18 Seiten und 2 Tafeln. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1903.

Blumenthal, Philipp, Dr., Moskau. Das Dispensaire (Poliklinik für Lungenkranke) im Dienste der Tuberkulosebekämpfung. Separat-Abdruck aus der „Zeitschrift für Tuberkulose und Heilstättenwesen". Bd. V. 4°. 17 Seiten. Leipzig, Johann Ambrosius Barth. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 19** Bern, 19. Mai 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 289. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 291. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 294. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat März 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois mars 1904, Pag. 292.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 295. — Ausland - Etranger, Pag. 296.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. St. Gallen. Stadt St. Gallen. Organisation der Gesundheitspflege in den Gemeindeschulen, Pag. 298. — Aargau. Instruktion für die mit der Kontrolle der Nahrungs- und Genussmittel in Wirtschaften und Verkaufsstellen geistiger Getränke betrauten Organe, Pag. 300.

Varia. Programm der 76. Versammlung der Gesellschaft deutscher Naturforscher und Aerzte, in Breslau. Pag. 303.

Bibliographie. Pag. 304.

19. Woche 1. bis 7. Mai 1904. 19e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0–1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
					im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0–1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	52	82 [7]	4	48 [5]	12 [1]	2	4	6	2	7	5 [1]	22 [4]
Basel	120,897	27	57 [11]	2	37 [11]	8 [1]	1	3	4 [2]	5	2 [1]	2	20 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	18	38 [4]	3	43 [7]	4	1	1	8 [1]	1 [1]	1	5	26 [5]
Bern	68,958	40	38 [5]	3 [1]	22 [2]	6	2 [1]	1	2	2	2	1	12 [1]
Lausanne	50,792	12	14 [7]	—	18 [4]	2 [1]	—	—	3 [2]	3	2	—	10 [2]
St. Gallen mit Tablat	49,508	22	34 [5]	2	13 [2]	6 [1]	—	—	—[1]	2	4 [1]	1	6
Chaux-de-Fonds	38,784	14	15	—	12	2	2	1	1	—	—	1	7
Luzern	31,992	10	16	1	8 [3]	1	1	—	2	—	1	—	4 [3]
Winterthur	24,443	11	10	—	7 [4]	1	—	1	1 [1]	—	—[1]	1	4 [2]
Biel	24,615	13	8 [1]	—	10 [3]	2	—[1]	1	1	3 [1]	2 [1]	—	3
Neuchâtel	22,012	2	8 [3]	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Fribourg	16,741	5	14 [1]	1	9 [1]	4	—	1	—	2	2	1	3 [1]
Schaffhausen	16,009	4	12	—	3 [1]	1	—	—	1	—	—	—	2 [1]
Herisau	13,991	8	4	1 [1]	4 [2]	2	—	—	—	—	—	1	3 [2]
Locle	12,994	7	9	—	3	1	1	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,781	3	8	—	2 [1]	—	—	—	—	—	—	—	2 [1]
Chur	12,116	6	6	—	4 [1]	—	—[1]	—	1	—	1	1	1
Solothurn	10,551	2	4	—	1 [3]	—	—	—	—[1]	1 [1]	—	—	—[1]
Total	807,548	256	377	17	245	53	10	14	30	21	24	19	127
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			44	2	50	4	3	—	8	3	4	1	31

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
7. Mai 1904	24,4 ‰	26,0	26,8	28,1	15,9 ‰	16,9	15,8	17,5
30. April „	24,9 „	26,7	27,7	30,0	16,7 „	15,7	14,5	17,1
23. „ „	29,5 „	26,7	27,1	30,0	17,4 „	14,5	15,6	17,8
16. „ „	27,3 „	22,1	25,7	28,8	16,6 „	15,6	15,8	16,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 1. bis zum *(au)* 7. Mai 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von/de 0—1 Jahr/an		von/de 1—4 Jahr/ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	339	38	14	3	47	6	26	2
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	35	9	2	—	3	1	2	—
Total	**374**	**47**	**16**	**3**	**50**	**7**	**28**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	79	20	4	—	7	1	7	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	32	6	2	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	1	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	27	—	2	1	—	1	1	5	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	14	16	3	3	—	—	3	4	2	5
„ 5—19 „ . .	9	9	1	1	1	4	2	2	1	—
„ 20—39 „ . .	27	22	—	2	10	7	1	2	2	1
„ 40—59 „ . .	45	26	1	—	10	3	1	2	3	—
„ 60—79 „ . .	31	29	—	—	1	1	4	1	1	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	4	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**162**	**133**	**5**	**8**	**23**	**15**	**12**	**12**	**15**	**13**

Sektion fand statt in 83 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 83 cas.*

nit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
ond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
12	3	31	29	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 1. bis - au 7. Mai		1903 v. - du 3. bis - au 9. Mai		1902 v. - du 4. bis - au 10. Mai		1901 v. - du 5. bis - au 11. Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Masern — *Rougeole*	4	1	3	—	5	—	9	1
Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	—	—
Diphtherie und Croup	1	—	2	—	3	1	10	4
Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	6	—	—	—	1	—
Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	—	—	—	—	—
Typhus abdominalis	—	—	1	1	—	—	—	—
Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	2	2	1	1	—	2	1
Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	14	—	8	1	16	1	12	1
Phthisis pulmonum	38	8	36	4	33	4	53	11
Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	24	3	27	6	16	3	14	2
Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	28	4	31	4	25	1	29	3
Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	1	10	2	6	2	13	3
Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	4	1	8	2	5	2
Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	23	1	18	1	14	—	28	4
Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	7	—	5	—	7	—
Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	123	29	132	25	116	10	101	17
Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
Unfall — *Accidents*	14	1	14	2	7	1	8	2
Selbstmord — *Suicides*	6	—	2	1	3	—	8	1
Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	**295**	**50**	**305**	**49**	**258**	**25**	**301**	**53**

holismus 11 Fälle - *cas (9 masculin, 2 féminin).*
ilis — Fälle - „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
enza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

eor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
Mai 1904	713,4	21	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	7 1/2
„ „	714,3	21	W	1	L. bew. — *lég. nuag.*	11 3/4
„ „	714,6	13	W	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
„ „	713,2	11	W	1	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4
„ „	714,7	13	SW	0	L. bew. — *lég. nuag.*	12 1/2
„ „	707,5	13	W	2	Bedeckt — *couvert*	6 1/4
„ „	704,4	9	SW	1	Bedeckt — *couvert*	5 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Sterb

März 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et des***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich beso *Causes d*					
								Infektionskrankheite *Maladies transmissil*					
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	169,410	99	391 48	14 2	233 26	55 3	16,2	—	—	2 1	— 2	1	1
2. Basel . .	120,897	77	260 24	8 3	223 23	50 2	21,8	—	48 1	1	4	1	—
3. Genève* .	110,954	82	194 2	8	217 20	32	23,1	—	—	—	2 1	4	1
4. Bern . . .	68,958	54	170 26	9 5	91 36	19 3	15,6	—	— 1	1	—	1	—
5. Lausanne .	50,792	44	111 23	— 1	72 27	14 4	16,7	—	1	1	2	6 1	—
6. St. Gallen **	49,508	22	101 18	2	78 18	26 4	18,6	—	—	—	1	2	2
7. Chaux-de-F.	38,784	15	69 2	3	60 3	15	18,3	—	—	1	—	1	—
8. Luzern . .	31,992	6	82 1	2	38 13	10 1	14,0	—	—	—	1	—	—
9. Winterthur.	24,443	13	45	2	34 12	7	16,4	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	24,615	17	62 1	3	33 4	7	15,8	—	1	—	—	2	—
11. Neuchâtel .	22,012	9	44 15	2	26 8	9 3	13,9	—	—	—	—	—	—
12. Fribourg .	16,741	3	44	1	32 4	9	22,6	—	—	—	—	—	—
13. Schaffhausen	16,009	15	26	2	13 4	5	9,6	—	—	—	— 1	—	—
14. Herisau . .	13,991	5	23	1	28	3	23,6	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,994	2	38	1	24	6	21,8	—	—	—	—	1	—
16. Vevey . .	12,781	16	19 2	—	14 3	4 1	12,9	—	4	—	1	—	—
17. Chur . . .	12,116	2	32	2	16 7	3	15,6	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,551	3	19 1	1	11 17	1	12,3	—	—	—	— 2	—	—
Total	807,548	484	1730 163	61 11	1243 225	275 21	18,2	—	54 2	6 1	11 6	19 1	4
Autopsien - *Autopsies*				6	391			—	11	3	8	2	3

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

villes les plus populeuses de la Suisse. Mars 1904.

fen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
s à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

	lich konstatierte Todesursachen *médicalement ou officiellement*															
	re wichtige Krankheiten *tres maladies graves*				Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aigues des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
2	11 2	27 2	4	5	5 1	4	—	—	14 2	2	105 13	—	26 2	84	1
1	17	25	3	4 1	3 3	— 1	—	—	12	1	75 14	—	21 3	79	2
3	7 2	44 3	5	5	1 1	1	—	—	5	2	98 9	1	19	55	3
5	7 6	16 2	3	1	4 1	2	—	—	5 2	1	29 18	—	40 5	49	4
5	3 1	16 7	—	3 1	—	— 1	—	—	5 1	2	27 9	—	27 1	28	5
4	3	11 3	1	2	2 1	— 1	—	—	10 2	2	27 7	—	17	28	6
1	1	9 1	1	2	—	2	—	—	2	—	28 1	—	1	9	7
3	3	4	2	—	—	1 1	—	—	3	2	16 8	—	11	18	8
3	2	3	—	—	2	1	—	—	2	—	16 9	—	10	16	9
1	1	5 1	3	1	1	—	—	—	3	—	12 2	—	4	5	10
1	1	7	1	1 1	— 1	—	—	—	2 1	—	10 3	—	6	4	11
	1	5 2	2	—	1	—	—	—	2	2	14 2	—	4	1	12
2	—	3	1	1	—	—	—	—	2	—	4 1	—	4	2	13
	—	9	—	1	1	—	—	—	1	5	8	—	—	1	14
	3	3	—	—	—	—	—	—	3	1	8	—	—	1	15
	—	— 2	—	—	—	—	—	—	1	—	3 1	2	—	—	16
4	—	3	—	2	—	—	—	—	1	—	4 3	—	7	4	17
2	— 3	2 2	— 1	—	—	—	—	—	—	2	6 5	—	17	13	18
7	60 14	192 25	26 1	28 3	20 8	11 4	—	—	73 8	22	490 105	3	214 11		
	31	39	6	6	13	2	—	—	12	2	180	—		397	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30 April 19 *Effectif au 30 avril 19*	Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheiten d. Ernährungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total des admis*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers de localité*	Gesamtbestand am 7. Mai 1 *Effectif au 7 mai 1*
Zürich	906	—	—	7	—	3	—	1	1	1	1	6	17	1	1	6	3	8	11	14	84	12	**177**	68	899
Bern	1235	—	—	1	—	2	—	4	2	3	—	8	17	3	3	10	17	2	7	14	116	29	**238**	133	1269
Luzern	170	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	2	1	1	—	—	—	14	—	**28**	13	161
Uri	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	**5**	3	51
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	1	3	—	**8**	8	43
Nidwalden	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	36
Glarus	103	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	7	—	**10**	9	96
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**6**	4	23
Fribourg	128	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	6	—	—	—	—	22	4	**35**	14	130
Solothurn	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1	1	1	1	2	2	12	3	**27**	23	149
Baselstadt	479	—	1	2	—	5	—	—	—	1	—	6	16	2	2	5	3	8	2	3	38	6	**100**	21	481
Baselland	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	3	11	1	**19**	19	134
Schaffhausen	111	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	1	12	3	**21**	—	107
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	1	—	1	11	1	**22**	9	92
St. Gallen	576	—	—	3	—	5	1	—	—	1	—	2	11	—	3	7	4	—	—	2	67	16	**122**	69	574
Graubünden	107	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	2	—	3	1	1	9	2	**22**	15	104
Aargau	195	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	4	3	1	3	21	4	**42**	30	198
Thurgau	183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	2	—	2	6	6	**21**	5	179
Tessin	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	—	—	1	—	5	10	3	**25**	22	89
Vaud	537	—	—	—	—	4	2	—	3	2	—	—	2	—	1	3	2	1	1	7	62	6	**96**	59	536
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	**1**	1	8
Neuchâtel	287	—	—	2	—	4	—	—	—	—	—	—	4	—	2	6	5	—	1	3	48	9	**84**	36	292
Genève	517	—	—	4	2	2	—	1	1	2	—	8	5	11	3	15	18	3	1	2	30	4	**112**	8	505
Total	**6169**	—	**1**	**26**	**2**	**27**	**5**	**6**	**7**	**11**	**1**	**38**	**93**	**18**	**25**	**70**	**63**	**34**	**30**	**64**	**593**	**110**	**1224**	**572**	**6156**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallen-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 8. bis 14. Mai 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 8 au 14 mai 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	43 [2]	39 [3]	—	7 [4]	6 [5]	—	6 [6]	1 [7]	—	—
Bern	—	19 [8]	57 [9]	—	36 [10]	48 [11]	1 [12]	4 [13]	2 [14]	—	—
Luzern	—	10 [15]	29 [16]	—	4 [17]	6 [18]	—	1 [19]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1 [20]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	5 [21]	—	—	2 [22]	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [23]	—	10 [23]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	12 [24]	—	—	1 [25]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	10	31	2	1	1	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	6 [26]	—	—	2 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	7 [29]	—	—	7 [30]	2 [31]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	2 [32]	viele [33]	—	—	—	—	—
Aargau	—	8 [34]	—	—	8 [35]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	—	—	5	—	—	—	2	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	6	épid.	—	16 [36]	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [37]	8 [39]	—	—	2 [40]	6 [41]	—	—	—	—	—
Genève	—	6 [42]	—	—	7 [43]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 1.—7. Mai 1904.

[1] 2 in Zürich, 1 in Hagenbuch. — [2] 9 in Zürich, 4 in Opfikon, je 3 in Stäfa, Maur, Winterthur, je 2 in Kloten, Thalheim, Wülflingen, Hettlingen, Oerlikon, Bäretswil und Pfäffikon, je 1 in Mettmenstetten, Männedorf, Dägerlen, Oberwinterthur, Pfungen, Buch, Feuerthalen. — [3] 31 in Zürich, je 2 in Weiningen und Wetzikon, je 1 in Affoltern, Kappel, Bauma, Bassersdorf. — [4] Je 3 in Zürich und Wädenswil, 1 in Rüti. — [5] 3 in Zürich, je 1 in Uster, Winterthur und Neerach. — [6] 4 in Zürich, je 1 in Wetzikon und Dübendorf. — [7] In Zürich. — [8] 5 in Oberbalm, je 4 in Grindelwald und Biel, 2 in Madiswil, je 1 in Bern, Bümpliz, Burgdorf, Seftigen. — [9] 12 in Hellsau-Höchstetten, 11 in Wahlern, je 7 in Biel und Erlach, je 4 in Delsberg und Münchenbuchsee, 3 in Urtenen, je 2 in Niederbipp und Seeberg, je 1 in Cormoret, Grindelwald, Bern, Oberbipp und Thörigen. — [10] 6 in Herzogenbuchsee, 4 in Aarwangen, je 2 in Bern, Burgdorf, Worb, Lützelflüh, Rüegsau, je 1 in Bolligen, Muri, Zollikofen, Biel, Hasle, Meiringen, Courtemaiche, St. Ursanne, Vendlincourt, Wahlern, Kirchenthurnen, Spiez, Bettenhausen, Ochlenberg, Seeberg, Thörigen. — [11] 19 in Bern, 18 in Guggis-

berg, 7 in Gampelen, 2 in Ochlenberg, je 1 in Biel und Herzogenbuchsee. — [12] In Bern. — [13] 2 in Sornetan, je 1 in Monible und Grandfontaine. — [14] Je 1 in Corgémont und Aeschi. — [15] 5 in Escholzmatt, 2 in Luzern, je 1 in Hochdorf, Sursee, Hergiswil. — [16] 13 in Inwil, 11 in Sursee, je 2 in Eschenbach und Hasle, 1 in Hochdorf. — [17] 3 in Schüpfheim, 1 in Root. — [18] Je 3 in Ufhusen und Entlebuch. — [19] In Emmen. — [20] In Grafenort. — [21] In Netstal. — [22] Je 1 in Niederurnen und Rüti-Braunwald. — [23] In Baar. — [24] 9 à Fribourg, 1 à Guin, 1 à Lully, 1 à Bulle. — [25] A Grolley. — [26] 4 in Beringen, 2 in Barzheim. — [27] In Unterhallau. — [28] Je 1 in Herisau und Teufen. — [29] 3 in Wil, je 1 in St. Gallen, Mörschwil, Rorschach und Gossau. — [30] Je 1 in St. Galleu, Rorschach, Sevelen, Oberbüren, Oberuzwil, Flawil, Straubenzell. — [31] In St. Gallen. — [32] In Dissentis und Tschiertschen. — [33] In den Bezirken Imboden, Albula, Heinzenberg, Glenner und Maloja. — [34] 2 in Aarau, je 1 in Buchs, Baden, Brugg, Thalheim, Laufenburg, Rheinfelden. — [35] Je 3 in Unter-Siggingen und Windisch, je 1 in Baden und Rheinfelden. — [36] 4 à Lausanne, 3 à Ste Croix, 2 à Aigle, 2 à Morges, 2 à Orbe, 1 à Vevey, 1 à Montreux, 1 à Agiez. — [37] A Noiraigue. — [39] 5 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel, 1 aux Brenets. — [40] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier. — [41] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [42] 3 à Chêne-Bougeries, 2 aux Eaux-Vives, 1 à Genève-ville. — [43] A Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 27. März bis 2. April sind in Kalkutta 101 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach einer Mitteilung vom 18. April sind in Bagdad seit dem 6. desselben Monats keine Cholerafälle mehr vorgekommen; in Bassorah dagegen wurden vom 11.—14. April noch 13 Erkrankungen und 17 Todesfälle festgestellt (v. S. 262).

Pest. Japan. Auf Formosa sind im Monat Januar 27 Erkrankungen (22 Todesfälle) an der Pest zur Anzeige gelangt, nachdem im Dezember 7 (6) und im November nur 2 (1) vorgekommen waren (v. S. 55).

Vereinigte Staaten von Amerika. Vom 1. Januar bis 1. März sind in San Franzisko insgesamt 9 Personen an der Pest erkrankt und 8 der Seuche erlegen (v. S. 198).

Chile. Nach einer Mitteilung vom 30. April ist in Antofagasta die Pest ausgebrochen (v. Bulletin 1903, S. 744).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 29. April bis 5. Mai sind in Aegypten 46 Erkrankungen (und 22 Todesfälle) an der Pest konstatiert worden, wovon 3 (3 Todesfälle) in Port-Saïd, 3 (1) in der Provinz Beni-Souëf, 6 (4) in der Provinz Guerga, 34 (13) in der Provinz Minieh und 1 Todesfall in der Provinz Charkieh (v. S. 280).

Hong-Kong. In der Woche vom 3.—9. April wurden wiederum 3 Pesterkrankungen mit 3 Todesfällen festgestellt (v. S. 167).

Queensland. Nach einer Mitteilung vom 13. April sind in Brisbane 2 weitere Pestfälle vorgekommen (v. S. 280).

Französische Besitzungen in Ost-Asien. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 16. Mai sind in dem „Territoire" von Quang-Tcheou-Wan (China) vom 12.—25. April 940 Todesfälle an der Pest zur amtlichen Kenntnis gelangt.

Britisch-Indien. Während des Monats April sind in der Präsidentschaft Bombay 22,532 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 35,416 im April), wovon 3113 (4128) in der Stadt Bombay (v. S. 231).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 27 mars au 2 avril, 101 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après un communiqué en date de 18 avril, il n'y avait pas eu de nouveaux cas de choléra à Bagdad depuis le 6 du même mois; par contre, il a été constaté 13 cas et 17 décès à Bassorah, du 11 au 14 avril (v. p. 262).*

Peste. ***Japon.*** *Dans l'île de Formose, il y a eu en janvier 27 cas de peste (22 décès); il n'y en avait eu que 7 (6) en décembre et 2 (1) en novembre (v. p. 55).*

Etats-Unis d'Amérique. *Du 1er janvier au 1er mars, il y a eu à San-Francisco 9 cas de peste avec 8 décès (v. p. 198).*

Chili. *On annonce, en date du 30 avril, que la peste a éclaté à Antofagasta (v. Bulletin 1903, p. 744).*

Egypte. *Du 29 avril au 5 mai, il y a eu en Egypte 46 cas de peste (22 décès), dont 3 (3) à Port-Saïd, 3 (1) dans la province de Beni-Souëf, 6 (4) dans la province de Guerga, 34 (13) dans la province de Minieh et 1 décès dans la province de Charkieh, (v. p. 280).*

Hong-Kong. *Pendant la semaine écoulée du 3 au 9 avril, il a été de nouveau constaté 3 cas de peste, avec 3 décès (v. p. 167).*

Queensland. *On annonce, en date du 13 avril que 2 nouveaux cas de peste se sont produits à Brisbane (v. p. 280).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Nous apprenons de source officielle que, du 12 au 25 avril, il a été enregistré 940 décès pesteux dans le territoire de Quang-Tchéou-Wan (Chine).*

Indes anglaises. *Pendant le mois d'avril il a été enregistré, dans la Présidence de Bombay, 22,532 décès pesteux (35,416 en avril), dont 3113 (4128) à Bombay (v. p. 231).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Stadt St. Gallen.

Organisation der Gesundheitspflege in den Gemeindeschulen.

(Vom 29. April 1904.)

1. Die Obsorge für die Schulgesundheitspflege ist Aufgabe der schulhygienischen Kommission, der Schulärzte und der Lehrerschaft.

A. Die schulhygienische Kommission.

2. Die schulhygienische Kommission wird vom Schulrat gewählt und setzt sich zusammen aus drei Mitgliedern des Schulrates, den Schulärzten und zwei Vertretern der Lehrerschaft. Sie wird von einem Schulratsmitglied präsidiert.

Im Bedürfnisfalle kann sie zu ihren Beratungen auch andere Sachverständige zuziehen.

3. Die schulhygienische Kommission befasst sich mit den Fragen der allgemeinen Schulhygiene. Es kommen ihr namentlich folgende Aufgaben zu:

a) Begutachtung von Plänen für Neubauten und grössern Reparaturen von Schulhäusern, Turnhallen etc.

b) Ueberwachung des sanitarischen Zustandes der Schulhäuser, Turnhallen, Badeeinrichtungen, Spielplätze.

c) Mitwirkung bei der Aufstellung der Stundenpläne.

d) Ueberwachung der Hygiene des Unterrichts durch Kontrolle der Beleuchtung, Heizung, Lüftung in den Schulhäusern, der Bänke, Lehrmittel u. s. f.

e) Anordnung der nötigen Vorkehrungen beim Ausbruch von Epidemien, wie Einstellung des Unterrichts, Anordnung von Desinfektionen u. dgl. [1]

f) Kontrolle der Tätigkeit der Schulärzte und der Lehrerschaft.

4. Sie referiert über ihre Wirksamkeit dem Schulrat und stellt diesem bezügliche Anträge. In dringlichen Fällen trifft sie unter Kenntnisgabe an

[1] Vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Artikel 107 u. ff. der „Instruktion für die Gemeinderäte und Ortsgesundheitskommissionen betreffend die öffentliche Gesundheitspflege“ vom 13. Mai 1901.

den Schulratspräsidenten und unter Vorbehalt der endgültigen Entscheidung durch den Schulrat die nötigen Anordnungen.

B. Die Schulärzte.

5. Die Schulärzte werden vom Schulrate auf die Dauer von drei Jahren (zusammenfallend mit der Amtsdauer des Rates) gewählt. Sie müssen im Besitze des eidgenössischen Arztdiplomes sein.

6. Die Schulärzte haben einander in ihrer Tätigkeit zu vertreten. Bei länger als acht Tage dauernder Abwesenheit haben sie dem Präsidenten der schulhygienischen Kommission Mitteilung zu machen.

7. Neben ihrer Teilnahme an den Arbeiten der schulhygienischen Kommission sind die Schulärzte um die persönliche Hygiene der Schulkinder im besondern besorgt:

a) beim Beginn des Schuljahres:
- durch Untersuchung und event. Zurückstellung derjenigen schulpflichtigen Kinder, deren körperlicher oder geistiger Zustand ihre Eignung zum Schulbesuch fraglich erscheinen lässt;
- durch Untersuchung sämtlicher neu eintretender Primarschüler resp. Schülerinnen auf ihren Körperzustand, mit spezieller Berücksichtigung der Augen und Ohren;
- durch Mitwirkung bei der Ausscheidung der Schulkinder für die Klassen der Schwachbegabten;

b) während des Schuljahres:
- durch Kontrolle der Schulkinder während der Unterrichtsstunden;
- durch Untersuchung derjenigen Schulkinder, welche ihnen von der Lehrerschaft als krankheitsverdächtig zugewiesen werden oder der Dispensation von einzelnen Fächern bedürftig erscheinen;
- durch Erforschung der Infektionsquellen beim Auftreten ansteckender Krankheiten und Anordnung derjenigen Massregeln, welche, soweit sie die einzelnen Schulkinder anbelangen, geeignet erscheinen, einer Verschleppung der Seuche vorzubeugen;
- durch Ueberwachung allfällig notwendig werdender Desinfektionen;
- durch Mitwirkung bei der Auswahl derjenigen Schulkinder, welche der Aufnahme in eine Ferienkolonie bedürftig erscheinen;
- durch eine gegen den Schluss des Schuljahres in den sechsten Klassen vorzunehmende, der Eintrittsuntersuchung entsprechende Untersuchung sämtlicher Schulkinder;

c) durch Unterstützung der Bestrebungen für den Kinderschutz.

8. Die Schulärzte haben die Lehrer in die wichtigsten Kapitel der Schulhygiene einzuführen.

9. Sie erstatten nach Ablauf des Schuljahres der schulhygienischen Kommission zu Handen des Schulrates einen schriftlichen Bericht über ihre Tätigkeit.

10. Die ärztliche Behandlung der untersuchten Schulkinder ist nicht Aufgabe der Schulärzte.

11. Die schulhygienische Kommission ist berechtigt, das Arbeitsprogramm der Schulärzte gebotenen Falles zu erweitern.

C. Die Lehrerschaft.

12. Die Lehrerschaft schenkt der Gesundheitspflege der ihr anvertrauten Schulkinder die gebührende Aufmerksamkeit und unterstützt die Schulärzte bei ihren Untersuchungen, sie weist ihnen diejenigen Schulkinder zu, welche ihr krankheitsverdächtig erscheinen, sorgt für die Durchführung der von den Schulärzten erlassenen Schulverbote und macht sie auf bestehende Uebelstände in hygienischer Beziehung aufmerksam.[1]

Aargau.

Instruktion für die mit der Kontrolle der Nahrungs- und Genussmittel in Wirtschaften und Verkaufsstellen geistiger Getränke betrauten Organe.

(Vom 31. März 1904.)

I. Allgemeines.

§ 1. Gemäss § 3 der Vollziehungsverordnung zu § 24 des Wirtschaftsgesetzes vom 2. März 1903 ist die Handhabung der Gesundheitspolizei in Wirtschaften und Verkaufsstellen geistiger Getränke in den einzelnen Gemeinden zunächst Sache des Gemeinderates. Derselbe ist ermächtigt, diese Funktionen einer besondern Ortsgesundheitskommission oder anderen von ihm bezeichneten, dazu geeigneten Personen zu übertragen.

§ 2. Der Gemeinderat führt ein Verzeichnis der Wirtschaften und der Verkaufsstellen geistiger Getränke seiner Gemeinde, ergänzt dasselbe nötigenfalls und übergibt es zur Ausführung der Kontrolle der Ortsgesundheitskommission bezw. den mit der Nachschau betrauten Personen.

§ 3. Die Sanitätsdirektion wird in geeigneter Weise dafür sorgen, dass die mit der Lebensmittelkontrolle Beauftragten durch den staatlichen Sachverständigen über die ihnen zufallende Aufgabe instruiert werden.

---

[1] Vergleiche „Anleitung zur Fürsorge für die Gesundheit der Schuljugend"; im Auftrage des Erziehungsrates verfasst von Dr. J. Müller.

§ 4. Die Inspektionen finden unangemeldet und in unregelmässigen Fristen statt. Der Tatbestand ist protokollarisch zu erheben und das Untersuchungsergebnis durch den Gemeinderat bezw. das Bezirksamt der Sanitätsdirektion unverzüglich mitzuteilen.

§ 5. Für die in ihrer Kompetenz liegenden Vollzugshandlungen können die mit der Kontrolle Beauftragten bezw. die Gesundheitskommission und der Gemeinderat die Unterstützung der Polizeiorgane in Anspruch nehmen.

§ 6. Kleineren benachbarten Gemeinden kann auf gestelltes Ansuchen eine gemeinsame Ausübung der Kontrolle gestattet werden.

§ 7. Die Entschädigung der mit der Kontrolle in den Gemeinden Beauftragten (§ 3) ist Sache der Gemeinden.

II. Spezielle Bestimmungen.

§ 8. Bei der Inspektion der Verkaufsstellen hat sich die Kontrolle namentlich auf die durch die Sinne wahrzunehmende Beschaffenheit der zum Verkauf bestimmten Nahrungsmittel und Getränke zu erstrecken. Ausserdem kann dabei im Auftrage des Gemeinderates auch die Kontrolle der Lokale (§ 10 des Wirtschaftsgesetzes) und der Gerätschaften vorgenommen werden.

§ 9. Die Vorprüfung der Nahrungs- und Genussmittel an Ort und Stelle beschränkt sich in der Regel auf eine Kostprobe und auf die Ausführung der in den Instruktionskursen als geeignet bezeichneten einfachen Prüfungsmethoden.

§ 10. Von verdächtig erscheinenden, sowie durch Alter oder Aufbewahrung ganz oder teilweise verdorbenen Nahrungs- und Genussmitteln werden Proben zu genauer chemischer Untersuchung erhoben. Diese letztere geschieht durch den staatlichen Sachverständigen im Laboratorium der aargauischen Kantonsschule.

§ 11. Die Entnahme von Untersuchungsproben hat derart sorgfältig zu geschehen, dass bei einer spätern Beanstandung der Ware gegen die Probefassung als solche kein rechtlicher Einwand erhoben werden kann.

§ 12. Im Besondern muss dafür gesorgt werden, dass eine Verwechslung mehrerer gleichzeitig in demselben Lokal oder nacheinander in verschiedenen Verkaufsstellen gefasster Proben absolut ausgeschlossen ist.

Zu diesem Behuf wird jedes einzelne Muster sorgfältig eingefüllt oder eingepackt und vor den Augen des Eigentümers deutlich angeschrieben. Auf einem gedruckten amtlichen Formulare wird über die ausgeführte Probefassung ein Rapport aufgenommen und sowohl vom Eigentümer des Musters, als den Probenehmern unterzeichnet.

Die Rapportformulare können von den Bezirksämtern in der nötigen Anzahl kostenfrei bezogen werden.

§ 13. Zur Einfüllung und Verpackung von Lebensmittelproben dürfen nur vollständig reine Gefässe und Packmaterialien verwendet werden.

Für die Probefassung von Flüssigkeiten (Trinkwasser, Wein, Bier, Most, Essig, Branntwein, Speiseöl etc.) dürfen nur helle Flaschen mit Glas- oder neuen Korkpfropfen gebraucht werden. Tonkrüge, Blechgeschirre und andere undurchsichtige Gefässe sind ausgeschlossen.

Zur Einhüllung von Fleisch, Würsten, süsser Butter und andern festen Lebensmittelproben eignet sich Pergamentpapier.

Pulverförmige Substanzen sollen in dichte Papierdüten, Karton-, Blech- oder Holzschachteln, Speisefette aller Art in Gefässe aus Glas, Porzellan oder Ton (Salbentöpfe) eingefüllt werden.

Vor jeder Probeentnahme haben sich die Probenehmer zu überzeugen, dass das betreffende Gefäss leer, trocken, rein und geruchlos ist.

Gefässe zur Aufnahme von Flüssigkeiten werden zweckmässig vor dem Einfüllen der betreffenden Flüssigkeit mit einer kleinen Menge derselben ausgespült.

§ 15. Wenn die Proben nicht dem untersuchenden Beamten übergeben, sondern durch dritte Hand an den Ort der Prüfung gebracht werden sollen, so müssen entweder die Gefässe selbst oder die Verpackung derselben mit dem Amtssiegel der Gesundheitskommission bezw. des Gemeinderates wohl verschlossen werden.

§ 15. Zur Ausführung einer chemischen Untersuchung sind mindestens folgende Mengen der einzelnen Lebensmittel erforderlich und daher zu diesem Zwecke als Probe zu entheben:

	Deziliter	Gramme	
Butter und andere Speisefette . .	—	100	
Speiseöle	2	—	
Brot	—	250	
Honig	2	—	
Weine	5	—	
Obstweine	5	—	
Bier	14	=	2 Flaschen
Branntwein und Liqueur	3	—	
Künstliche kohlensaure Getränke .	—	—	1 Flasche
Essig	3	—	
Würste	—	—	1 Stück
Käse	—	100	
Einhüllungs- und Verpackungspapier	—	—	1 Bogen

§ 16. Lebensmittelproben, welche zur Untersuchung an das Laboratorium des staatlichen Experten eingesandt werden, sollen mit deutlich lesbaren Nummern versehen sein, auf welche in einem Begleitschreiben Bezug genommen wird.

Die Fragestellung betreffend die gewünschte Untersuchung soll möglichst klar und präzis sein; event. sollen Verdachtsgründe, welche die Probefassung veranlasst haben, und die Resultate einer allfälligen Vorprüfung aufgeführt werden.

§ 17. Die Verpackung von Probesendungen soll sorgfältig geschehen. Glasflaschen müssen in Holzkisten verpackt, in Strohhülsen eingehüllt und durch Holzwolle oder ähnliches Material vor Bruch geschützt werden.

§ 18. Die Konfiskation von Nahrungs- und Genussmitteln ist entweder eine vorsorgliche oder aber eine definitive.

§ 19. Wenn eine Ware, über die man den Inhaber vor der definitiven Beurteilung nicht weiter verfügen lassen will, vorsorglich unter Amtssiegel gelegt wird, so muss sie so verwahrt werden, dass jede nachträgliche Aenderung an derselben ausgeschlossen ist. Bei Fässern muss z. B. das Amtssiegel an allen Spundöffnungen angelegt werden.

Unter Amtssiegel gelegte Ware soll derart sorgfältig gelagert werden, dass während der Lagerung und durch dieselbe keine Verderbnis der Ware eintreten kann.

§ 20. Durch gerichtliches Urteil oder polizeiliche Verfügung definitiv konfiszierte Lebensmittel müssen, wenn sie anderweitig gefahrlos verwertet werden können, vor der Aushingabe in geeigneter Art denaturiert werden.

Das anzuwendende Denaturierungsmittel richtet sich nach der möglichen und beabsichtigten Verwendung der denaturierten Ware.

In jedem einzelnen Fall ist für das einzuschlagende Verfahren die Weisung der Sanitätsdirektion einzuholen.

§ 21. Wenn gesundheitsschädliche Lebensmittel zerstört, resp. unschädlich gemacht werden sollen, so hat man sich zu versichern, dass die Zerstörung wirklich und gründlich durchgeführt wird.

Verdorbenes Fleisch z. B. darf weder in Haus- noch Düngergruben geworfen, noch direkt verlocht oder vergraben werden; vielmehr hat der Verlochung eine gründliche Begiessung mit Petroleum, roher Karbolsäure oder warmem Gastheer vorauszugehen.

Varia.

Die **76. Versammlung der Gesellschaft Deutscher Naturforscher und Aerzte** findet vom 18. bis 24. September d. J. in Breslau statt (1. Geschäftsführer: Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Uhthoff; 2. Geschäftsführer: Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Ladenburg).

Die auf der Versammlung in Hamburg durchgeführte Vereinigung mehrerer verwandter Fächer wurde auch in diesem Jahre beibehalten. Die Gestaltung der Versammlung erfährt nur dadurch eine geringe Aenderung, dass nach dem Beschlusse des Vorstandes der Gesellschaft die Abteilung für Agrikulturchemie und landwirt-

schaftliches Versuchswesen wieder hergestellt werden wird. Es ergeben sich hiernach folgende 14 Abteilungen in der naturwissenschaftlichen und 17 in der medizinischen Hauptgruppe:

I. Naturwissenschaftliche Hauptgruppe:

1. Mathematik, Astronomie und Geodäsie. 2. Physik, einschl. Instrumentenkunde und wissenschaftliche Photographie. 3. Angewandte Mathematik und Physik (Ingenieurwissenschaften, einschl. Elektrotechnik). 4. Chemie, einschl. Elektrochemie. 5. Angewandte Chemie, einschl. Nahrungsmittel-Chemie. 5a. Agrikulturchemie und landwirtschaftliches Versuchswesen. 6. Geophysik, einschl. Meteorologie und Erdmagnetismus. 7. Geographie, Hydrographie und Kartographie. 8. Mineralogie, Geologie und Paläontologie. 9. Botanik. 10. Zoologie. 11. Anthropologie, Ethnologie und Prähistorie. 12. Mathematischer und naturwissenschaftlicher Unterricht. 13. Pharmacie und Pharmakognosie.

II. Medizinische Hauptgruppe:

14. Anatomie, Histologie, Embryologie und Physiologie. 15. Allgemeine Pathologie und pathologische Anatomie. 16. Innere Medizin, Pharmakologie, Balneologie und Hydrotherapie. 17. Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften. 18. Chirurgie. 19. Geburtshülfe und Gynäkologie. 20. Kinderheilkunde. 21. Neurologie und Psychiatrie. 22. Augenheilkunde. 23. Hals- und Nasenkrankheiten. 24. Ohrenkrankheiten. 25. Dermatologie und Syphilidologie. 26. Zahnheilkunde. 27. Militär-Sanitätswesen. 28. Gerichtliche Medizin. 29. Hygiene, einschl. Bakteriologie und Tropenhygiene. 30. Tierheilkunde.

Für den 22. September vormittags ist eine Gesamtsitzung der beiden wissenschaftlichen Hauptgruppen geplant. Es soll in derselben die Frage des mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterrichts auf den höhern Lehranstalten eingehend erörtert werden.

Für den 22. September nachmittags sind für jede der beiden Hauptgruppen gemeinsame Sitzungen vorgesehen. Für die medizinische Hauptgruppe sind die Themate noch nicht fest bestimmt. In der naturwissenschaftlichen Hauptgruppe sollen sich die Vorträge und die Verhandlungen auf die Eiszeit in den Gebirgen der Erde beziehen.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Pfeiffer, A., Dr., Regierungs- und Geheimer Medizinalrat in Wiesbaden. Neunzehnter Jahresbericht über die Fortschritte und Leistungen auf dem Gebiete der Hygiene. 1901. Supplement zur „Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege". 8°. 660 Seiten. Braunschweig, Druck und Verlag von Friedrich Vieweg und Sohn. 1903.

Gaffky, Prof. Dr., Geh. Medizinalrat. Nach welcher Richtung bedürfen unsere derzeitigen Massnahmen zur Bekämpfung der Tuberkulose der Ergänzung? Referat. Sonderabdruck aus der „Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege", Bd. XXXVI. 8°. 32 Seiten. Braunschweig, Druck von Friedrich Vieweg & Sohn. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 20** Bern, 26. Mai 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 305. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 307. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 308. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 309. — Ausland - Etranger, Pag. 310. *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Ticino. Decreto circa il sussidio dello Stato all' Ospizio della Beata Vergine in Mendrisio, Pag. 312.

Jahresbericht des Schweiz. Gesundheitsamtes für das Jahr 1903, Pag. 313.

20. Woche **8. bis 14. Mai 1904.** **20e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	43	65 [11]	6	52 [7]	12 [2]	—	5	10 [1]	—	3 [1]	4	30 [5]
Basel	120,897	21	62 [4]	3	22 [2]	4	2	2	2	2	3	1 [1]	10 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	59 [4]	2	37 [4]	4	—	1	5 [1]	2	7	— [1]	22 [2]
Bern	68,958	20	45 [8]	1	19 [3]	8 [1]	—	—	2	1	3	—	13 [3]
Lausanne	50,792	13	19 [2]	—	17 [5]	3 [2]	—	2	2	1	2	1 [1]	9 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	24	26 [2]	— [1]	15 [5]	6 [1]	1	2	1	1	2	—	8 [5]
Chaux-de-Fonds	38,784	8	16	2	11	2	—	1	1	3	—	—	6
Luzern	31,992	6	14	1 [1]	15 [3]	3	—	2	3	1 [1]	3	—	6 [1]
Winterthur	24,443	6	3	—	7 [1]	—	1	—	2 [1]	—	—	—	4
Biel	24,615	9	10	—	5 [1]	—	—	—	1 [1]	—	2	—	2
Neuchâtel	22,012	4	10 [7]	—	5 [2]	—	—	—	—	—	1	2 [1]	2 [1]
Fribourg	16,741	1	8	1	4 [3]	1	1	1	1 [1]	—	—	— [1]	1 [1]
Schaffhausen	16,009	5	6	—	5 [2]	—	—	—	1	—	1	—	3 [2]
Herisau	13,991	6	7 [1]	—	8 [1]	1	2	—	1	—	— [1]	1	4
Locle	12,994	7	10	—	5 [1]	1	—	—	1 [1]	—	—	—	4
Vevey	12,781	1	6 [1]	—	5 [1]	1	1	—	—	—	1	—	3 [1]
Chur	12,116	—	9 [2]	—	2 [2]	1	—	—	—	—	—	—	2 [2]
Solothurn	10,551	—	4	—	3 [2]	1 [1]	—	—	1	—	— [1]	2	— [1]
Total	**807,548**	**197**	**379**	**16**	**237**	**48**	**8**	**16**	**34**	**11**	**28**	**11**	**129**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			42	2	44	7	—	—	6	1	3	5	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.* 1903	1902	1901	in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée* 1904	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante* 1903	1902	1901
14. Mai 1904	24,5 ‰	24,9	24,8	27,8	15,3 ‰	13,6	16,3	14,0
7. „	24,4 „	26,0	26,8	28,1	15,9 „	16,9	15,8	17,5
30. April „	24,9 „	26,7	27,7	30,0	16,7 „	15,7	14,5	17,1
23. „ „	29,5 „	26,7	27,1	30,0	17,4 „	14,5	15,6	17,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 8. bis zum *(au)* 14. Mai 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)* von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	352	27	13	3	39	9	18	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	31	11	1	1	5	2	—	—
Total	**383**	**38**	**14**	**4**	**44**	**11**	**18**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	79	18	5	3	8	5	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	28	8	1	1	5	2	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	36	19	1	—	1	1	—	—	5	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	12	1	2	1	—	1	2	2	4
„ 5—19 „ . .	12	4	1	1	1	2	4	1	—	—
„ 20—39 „ . .	22	22	—	1	10	13	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	39	21	—	—	5	3	1	—	4	1
„ 60—79 „ . .	34	44	—	1	2	1	1	1	3	7
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	6	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**153**	**128**	**3**	**5**	**20**	**20**	**7**	**5**	**15**	**16**

Eine **Sektion** fand statt in 71 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 71 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	2	24	28	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 8. bis - au 14. Mai		1903 v. - du 10. bis - au 16. Mai		1902 v. - du 11. bis - au 17. Mai		1901 v. - du 12. bis - au 18 Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	1	1	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	6	—	3	1	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	-	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	4	2	2	2	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	6	—	6	—	1	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	-
7. Typhus abdominalis	1	—	2	1	1	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	2	2	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	16	—	17	4	12	—	7	—
10. Phthisis pulmonum	40	6	43	10	36	4	51	9
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	1	9	2	22	4	13	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	31	3	20	2	28	1	22	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	3	7	1	4	1	4	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	1	8	1	7	1	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	3	14	3	24	4	21	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	2	5	1	7	2	9	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	119	20	108	30	123	18	93	22
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	11	2	2	2	9	3
20. Selbstmord — *Suicides*	7	2	2	—	5	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	—	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**281**	**44**	**266**	**61**	**284**	**43**	**246**	**47**

Alkoholismus 13 Fälle - *cas (12 masculin, 1 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(1 „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
8 Mai 1904	704,3	15	W	0	Bewölkt — *nuageux*	7 3/4
9 „ „	711,2	11	W	2	Bewölkt — *nuageux*	4 3/4
10. „ „	713,9	9	W	1	Regen — *pluie*	0 3/4
11 „ „	715,8	11	SW	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
12. „ „	717,4	16	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	9 1/2
13. „ „	718,8	18	NE	2	Hell — *clair*	13 1/2
14 „ „	717,1	21	SW	2	Bewölkt — *nuageux*	13 1/4

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 7. Mai 1904 Effectif au 7 mai 1904	Aufnahmen — Admissions																				Total der Aufnahmen Total des admissions	Davon Ortsfremde Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 14. Mai 1904 Effectif au 14 mai 1904
		Pocken - Variole	Masern Rougeole	Scharlach Scarlatine	Keuchhusten Coqueluche	Diphth. u. Croup Diphth. et croup	Rotlauf Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds Phthisie pulm.	Andere tuberkul. Krankheiten Autres maladies tuberculeuses	Andere infekt. Krankheiten Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. Maladies aiguës d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. Maladies gastro-intest. aiguës	Carcinom, Sarkom	Struma — Goitre	Hernie	Alle übr. Krankh. Toutes les autres maladies	Unfälle Accidents			
Zürich	899	—	—	9	—	1	1	—	—	2	—	8	17	—	3	8	9	3	2	8	82	13	166	68	900
Bern	1269	—	—	—	—	3	1	2	—	—	—	7	13	3	8	9	10	6	2	4	99	16	183	114	1238
Luzern	161	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	1	1	24	2	32	19	167
Uri	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	4	4	52
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	3	—	7	7	40
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	32
Glarus	96	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	1	2	2	11	9	92
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	1	5	5	21
Fribourg	130	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	1	—	1	—	15	2	29	17	133
Solothurn	149	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	3	14	4	30	22	150
Baselstadt	481	—	2	6	—	3	2	—	—	—	—	6	12	1	3	8	2	3	1	1	44	4	98	31	481
Baselland	134	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	1	1	—	1	1	12	4	25	25	142
Schaffhausen	107	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	5	3	—	—	—	—	1	—	4	1	17	—	102
Appenzell A.-Rh.	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	2	8	4	17	7	87
St. Gallen	574	—	—	1	—	3	1	—	—	—	—	—	9	1	6	3	2	1	1	1	64	14	107	56	564
Graubünden	104	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	1	2	—	2	1	—	16	—	26	16	104
Aargau	198	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	2	12	4	22	20	192
Thurgau	179	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	2	1	—	1	3	1	2	1	12	4	30	7	188
Tessin	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	1	—	2	11	1	19	18	88
Vaud	536	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	2	5	—	2	4	1	3	1	4	71	4	100	66	503
Valais	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	17
Neuchâtel	292	—	—	2	—	3	—	—	1	—	—	—	6	—	1	5	1	1	—	3	51	7	81	28	290
Genève	505	—	—	4	1	2	—	1	—	7	—	4	7	13	3	15	11	1	1	4	27	6	107	7	496
Total	**6156**	**—**	**3**	**25**	**1**	**27**	**5**	**5**	**1**	**10**	**—**	**37**	**93**	**23**	**28**	**66**	**43**	**26**	**18**	**39**	**576**	**95**	**1121**	**551**	**6079**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallen-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 15. bis 21. Mai 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 15 au 21 mai 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	24 [2]	58 [3]	—	6 [4]	7 [5]	—	3 [1]	—	—	—
Bern	—	8 [6]	38 [7]	—	16 [8]	18 [9]	—	1	—	—	—
Luzern	—	8 [10]	46 [11]	2 [12]	2 [13]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	1 [14]	8 [15]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [16]	2 [17]	—	1 [16]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	10	33	4	11	3	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1 [19]	2 [20]	—	—	1 [21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	4 [22]	—	—	3 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	2 [24]	11 [25]	1 [26]	—	10 [27]	8 [28]	—	.	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	9 [29]	5 [30]	—	4 [31]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	1	3	—	—	6	2	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	1	—	10 [32]	épid.	—	1	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	8 [33]	27 [34]	4 [35]	—	4 [36]	11 [37]	—	—	—	—	—
Genève	3	8	—	1	6	1	—	3	—	—	—

* Zeit vom 8.—14. Mai 1904.

[1] In Zürich. — [2] 10 in Zürich, je 2 in Buch und Thalheim, je 1 in Schwamendingen, Stallikon, Richterswil, Bäretswil, Fehraltorf, Illnau, Altikon, Winterthur, Wülflingen, Opfikon. — [3] 43 in Zürich, 6 in Seebach, 2 in Töss, je 1 in Altstetten, Dübendorf und Elsau. — [4] 3 in Winterthur, 2 in Zürich, 1 in Hedingen. — [5] 4 in Hedingen, 3 in Grüningen. — [6] 3 in Grindelwald, 2 in Pruntrut, 2 in Saanen, 1 in Affoltern. — [7] 33 in Wahlern, 2 in Niederbipp, je 1 in Lotzwil, Courtetelle und Seeberg. — [8] Je 2 in Bern, Burgdorf und Fontenais. — [9] 10 in Bern, 3 in Oberwil, 2 in Uebeschi, je 1 in Bassecourt, Delsberg und Develier; Epidemie in Worb und Guggisberg. — [10] 3 in Hochdorf, 2 in Emmen, je 1 in Hohenrain, Sursee, Schüpfheim. — [11] 19 in Entlebuch, 9 in Sursee, 8 in Hochdorf, 6 in Inwil, 3 in Hasle, 1 in Römerswil. — [12] In Hochdorf. — [13] Je 1 in Schüpfheim und Doppelschwand. — [14] In Glarus. — [15] 3 in Schwanden, 2 in Mollis, je 1 in Oberurnen, Glarus und Luchsingen. — [16] In Zug. — [17] In Baar. — [18] A Eichholz. — [19] In Bibern. — [20] Je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [21] In Neuhausen. — [22] 3 in Herisau, 1 in Teufen. — [23] Je 1 in Teufen,

Gais, Heiden. — [24] In St. Gallen. — [25] 3 in Amden, je 2 in Lichtensteig und Wil, je 1 in St. Gallen, Rorschach, Weesen und Wattwil. — [26] In Flawil. — [27] Je 3 in St. Gallen und Nesslau. — [28] 5 in St. Gallen, 2 in Wattwil, 1 in Schænis. — [29] 4 in Buchs, je 2 in Sisseln und Rheinfelden, 1 in Aarau. — [30] In Stein. — [31] 2 in Unter-Siggingen, je 1 in Aarau und Brugg. — [32] 1 à Aigle, 1 à Ollon, 1 à Pampigny, 1 à Ecublens, 1 à Baulmes, 1 à Orbe, 1 à Juriens, 1 à Agiez, 1 à Chavornay, 1 à Lausanne, 1 à Yverdon. — [33] 5 à Noiraigue, 3 à la Chaux-de-Fonds. — [34] 23 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel, 1 à Boveresse, 1 à Fleurier. — [35] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [36] A la Chaux-de-Fonds. — [37] 10 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 3.—9. April sind in Kalkutta 104 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach den letzten Ausweisen über den Stand der Cholera sind bis zum 9. Mai weitere 165 Erkrankungen (und 130 Todesfälle) festgestellt worden, wovon 89 (83) in Bassorah, 30 (21) in Samawa, 17 (10) in Masrieh u. s. w. (v. S. 296).

Pest. Japan. Auf Formosa sind während des Monats Februar 115 Erkrankungen und 80 Todesfälle an der Pest zur Anzeige gelangt (v. S. 296).

Brasilien. In Porto-Alegre sollen während des Monats März 20 Pestfälle zur Anzeige gekommen sein, wovon nur 4 tötlich verliefen (v. S. 216). Insgesamt sollen der Seuche dort schon 100 bis 110 Personen erlegen sein.

Peru. In Lima wurde Ende März das Vorhandensein der Pest festgestellt; zufolge einer Mitteilung vom 31. März befanden sich in den isolierten Baracken der Stadt 29 Pestkranke in Behandlung (v. S. 118).

Britisch Süd-Afrika. Am 12. April ist in Port-Elizabeth (Kapland) ein neuer Pestfall konstatiert worden (v. S. 280); in Johannesburg (Transvaal) wurden bis zum 7. Mai im ganzen 133 Pesterkrankungen mit 84 Todesfällen angezeigt (v. S. 280).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 6.—12. Mai sind in Aegypten 37 Erkrankungen (und 11 Todesfälle) an der Pest festgestellt worden, wovon 6 (2) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, 1 (—) in der Provinz Menoufieh, 4 (1) in der Provinz Beni-Souëf, 4 (1) in der Provinz Guerga, 1 (1) in der Provinz Kena und 20 (5) in der Provinz Minieh (v. S. 296).

Queensland. Nach einer Mitteilung vom 20. April ist in Brisbane ein neuer Pestfall angezeigt worden (v. S. 297).

Hong-Kong. In der Woche vom 10.—16. April kamen 3 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 297).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 15. April bis 12. Mai 153,267 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 141,400 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 335 (1148) in der Präsidentschaft Madras, 5015 (17,232) in Bengalen (ohne Kalkutta), 15,670 (34,404) in den „United Provinces", 120,313 (65,865) in Pundjab, 1549 (8218) in den Zentralen Provinzen und Berar, 508 (848) im Staate Mysore, 1426 (2942) im Staate Hyderabad, 2828 (5809) in Central Indien, 2673 (1606) in Kaschmir, 2942 (3260) in Radjputana, 5 (12) in Balutschistan, 2 in Coorg und 1 in der Provinz der Nordwestgrenze (v. S. 247).

In Kalkutta sind vom 9. April bis 7. Mai 1381 Pesttodesfälle festgestellt worden, gegen 1849 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 247).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 3 au 9 avril, 104 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les derniers relevés officiels, il a été constaté jusqu'au 9 mai 165 nouveaux cas de choléra (130 décès), dont 89 (83) à Bassorah, 30 (21) à Samawa, 17 (10) à Masrieh etc. (v. p. 296).*

Peste. ***Japon.*** *Pendant le mois de janvier, il y a eu dans l'île de Formose 115 cas de peste et 80 décès (v. p. 296).*

Brésil. *Pendant le mois de mars, il a été constaté à Porto-Alegre 20 cas de peste avec 4 décès seulement (v. p. 216); jusqu'ici l'épidémie aurait fait 100 à 110 victimes.*

Pérou. *A la fin de mars, la présence de la peste a été officiellement constatée à Lima; d'après une communication du 31 mars, il se trouvait à cette date 29 pestiférés en traitement dans les baraques d'isolement de la ville (v. p. 118).*

Afrique anglaise du Sud. *Le 12 avril, un nouveau cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 280); à Johannesburg (Transvaal), il a été constaté jusqu'au 7 mai 133 cas de peste et 84 décès (v. p. 280).*

Egypte. *Du 6 au 12 mai, il a été constaté en Egypte 37 cas de peste (et 11 décès), dont 6 (2) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd, 1 (—) dans la province de Ménoufieh, 4 (1) dans la province de Beni-Souëf, 4 (1) dans la province de Guerga, 1 (1) dans la province de Kéna et 20 (5) dans la province de Minieh (v. p. 296).*

Queensland. *D'après un communiqué officiel en date du 20 avril, un nouveau cas de peste a été constaté à Brisbane (v. p. 297).*

Hong-Kong. *Du 10 au 16 avril, 3 cas de peste et 3 décès (v. p. 297).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, du 15 avril au 12 mai, 153,267 décès pesteux (141,400 pendant les 4 semaines précédentes), dont 335 (1148) dans la Présidence de Madras, 5015 (17,232) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 15,670 (34,404) dans les „United Provinces", 120,313 (65,865) dans le Pendjab, 1549 (8218) dans les Provinces centrales et le Bérar, 508 (848) dans l'Etat de Mysore, 1426 (2942) dans l'Etat d'Hydérabad, 2828 (5809) dans l'Inde centrale, 2673 (1606) dans le Cachemire, 2942 (3260) dans le Radjputana, 5 (12) dans le Béloutschistan, 2 à Coorg et 1 dans la Province de la frontière du Nord-ouest (v. p. 248).*

A Calcutta, il a été enregistré 1381 décès pesteux, du 9 avril au 7 mai (1849 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 248).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Decreto circa il sussidio dello Stato all' Ospizio della Beata Vergine in Mendrisio.

(Del 22 maggio 1903.)

Il Gran Consiglio della Republica e Cantone del Ticino sulla proposta del Consiglio di Stato,

Decreta:

Art. 1. A partire dal 1904 verrà inscritto nel bilancio dello Stato nn annuo sussidio di fr. 12,000 a favore dell' Ospizio della Beata Vergine in Mendrisio.

Art. 2. La destinazione dell' annuo sussidio di fr. 12,000 sarà regolata da convenzione da stipularsi fra il Consiglio di Stato ed il Consiglio d'Amministrazione dell' Ospedale della B. V. in Mendrisio, ritenuta la vigilanza dello Stato consacrata dalla fondiaria Turconi.

Art. 5. Il presente decreto entrerà in vigore trascorsi i termini per l'esercizio del Referendum.

Jahresbericht des Schweiz. Gesundheitsamtes über das Jahr 1903.

1. Verhütung und Bekämpfung ansteckender Krankheiten.

a) Pocken.

Die Zahl der Pockenerkrankungen hat gegenüber dem Vorjahre (55 mit 2 Todesfällen) wiederum eine erhebliche Zunahme erfahren, doch trat die Krankheit ziemlich gutartig auf, indem von 162 Erkrankten nur 2, ein ungeimpftes Kind von 11 Jahren (Reinach) und ein ungeimpfter Bäckergeselle von 34 Jahren (Pfaffnau) starben.

Folgende Zahlen geben ein Bild der jährlichen Schwankungen dieser gemeingefährlichen Krankheit:

Pockenmorbidität und Pockenmortalität in der Schweiz von 1876—1903.

Jahr	Bevölkerung berechnet auf Jahresmitte	Pockenerkrankungen		Pockentodesfälle		Letalität
		Absolute Zahl	Auf 100,000 Einwohner	Absolute Zahl	Auf 100,000 Einwohner	%
1876	2,767,947	29 [1]	?	8	0,29	?
1877	2,785,642	105 [1]	?	105	3,77	?
1878	2,803,338	117 [1]	?	48	1,71	?
1879	2,821,034	504 [1]	?	135	4,78	?
1880	2,838,729	366 [1]	?	173	6,10	?
1881	2,852,463	388 [1]	?	167	5,84	?
1882	2,863,367	57 [1]	?	22	0,76	?
1883	2,874,271	136 [1]	?	24	0,83	?
1884	2,885,175	311 [1]	?	64	2,22	?
1885	2,896,079	2277 [1]	?	426	14,71	?
1886	2,906,983	716 [1]	?	182	6,26	?
1887	2,917,887	65 [1]	?	14	0,49	?
1888	2,928,791	269 [1]	?	17	0,59	?
1889	2,939,695	29 [1]	?	4	0,13	?
1890	2,950,599	350 [1]	?	32	1,08	?
1891	2,965,053	237	7,99	26	0,88	10,97
1892	3,002,263	503	16,75	35	1,16	6,96
1893	3,039,472	222	7,34	15	0,47	6,76
1894	3,076,682	943	30,65	51	1,66	5,41
1895	3,113,891	17	0,55	1	0,03	5,88
1896	3,151,101	57	1,81	10	0,32	17,54
1897	3,188,310	51	1,60	3	0,09	5,88
1898	3,225,520	35	1,08	2	0,06	5,71
1899	3,262,729	21	0,64	3	0,09	14,28
1900	3,299,939	214	6,48	29	0,88	13,55
1901	3,328,842	353	10,60	38	1,14	10,76
1902	3,357,907	55	1,64	2	0,06	3,64
1903	3,386,972	162	4,78	2	0,06	1,23

[1] Angaben unvollständig.

Jährliches Mittel	Bevölkerung	Erkrankungen		Todesfälle		Letalität
		Absolute Zahl	Auf 100,000 Einwohner	Absolute Zahl	Auf 100,000 Einwohner	%
1876—1880	2,803,338	224,2 [1]	?	93,8	3,34	?
1881—1885	2,874,271	633,8 [1]	?	140,6	4,89	?
1886—1890	2,928,791	285,8	?	49.8	1,70	?
1891—1895	3,039,472	384,4	12,65	25,6	0,84	6,66
1896—1900	3,225,520	75,6	2,34	9,4	0,29	12,43
1901—1903	3,357,907	190,0	5,66	14,0	0,42	7,37

[1] Angaben unvollständig.

Die Pockenerkrankungen und Pockentodesfälle der Jahre 1900—1903 nach Altersklassen und nach dem Impfzustand.

Alter	Geimpfte		Ungeimpfte		Impfzustand unbekannt		Total	
	Erkrankt	Davon †	Erkrankt	Davon †	Erkrankt	Davon †	Erkrankt	Davon †
Unter 1 Jahr . .	1	—	26	*12*	—	—	27	*12*
1— 4 Jahre . .	8	—	57	*10*	—	—	65	*10*
5— 9 „ . . .	16	—	68	*5*	—	—	84	*5*
10—19 „ . . .	45	2 [1]	66	*11*	1	—	112	*13*
20—29 „ . . .	125	7	36	*6*	1	—	162	*13*
30—39 „ . . .	129	*5*	9	*2*	2	*1*	140	*8*
40—49 „ . . .	84	*2*	3	*1*	3	—	90	*3*
50—59 „ . . .	47	*3*	4	—	1	—	52	*3*
60 und darüber . .	23	*2*	3	—	1	—	27	*2*
Alter unbekannt .	1	—	—	—	24	*2*	25	*2*
Total	479	*21*	272	*47*	33	*3*	784	*71*
Letalität		4,38 %		17,28 %		9,09 %		9,05 %

[1] Im Alter von 16 und von 19 Jahren.

Die im Berichtsjahre vorgekommenen 162 Fälle verteilen sich auf die einzelnen Kantone und Monate wie folgt: (Siehe die zwei Tabellen auf Seite 315.)

Die Nachforschungen nach der Aetiologie der Pockenepidemien und einzelnen Pockenfälle ergaben folgende Resultate:

In der Mehrzahl der Fälle liess sich eine Einschleppung aus dem Auslande nachweisen, und zwar spielten in dieser Hinsicht leicht erkrankte Handwerksburschen und Vagabunden eine wesentliche Rolle. Die eminente Gefährlichkeit solcher leichten und daher oft nicht erkannten Pockenerkrankungen wird treffend illustriert durch folgenden Fall:

Am 16. Februar wurde auf der Polizeiwache in St. Gallen bei einem wandernden schwedischen Malergesellen eine leichte Form von Pocken-

Zahl der im Jahre 1903 vorgekommenen Pockenfälle nach Monaten und Kantonen.

Kantone	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	November	Erkrankungen			Todesfälle		
											Total	Davon ungeimpft	Davon Impfzustand unbekannt	Total	Davon ungeimpft	Davon Impfzustand unbekannt
Zürich	1	2	5	15	6	5	—	—	1	1	36	10	1	—	—	—
Bern	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Luzern	—	1	—	1	—	—	14	1	—	—	17	11	1	1	1	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwyz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Obwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	1	20	8	1	—	—	30	16	1	—	—	—
Freiburg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—
Baselland	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	3	13	—	—	—	—	—	—	16	8	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	—	1	—	5	6	—	—	—	—	—	12	8	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	—	2	7	10	3	1	—	—	23	16	—	1	1	—
Thurgau	—	1	1	5	7	1	—	—	—	—	15	5	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Waadt	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—
Wallis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuenburg	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Genf	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
	4	5	11	43	29	38	25	5	1	1	162	75	4	2	2	—

Alter und Impfzustand.

Altersklasse	Erkrankte				Gestorbene			
	Geimpft	Ungeimpft	Impfzustand unbekannt	Total	Geimpft	Ungeimpft	Impfzustand unbekannt	Total
Unter 1 Jahr	—	4	—	4	—	—	—	—
Von 1— 4 Jahren	1	12	—	13	—	—	—	—
„ 5— 9 „	2	12	—	14	—	—	—	—
„ 10—19 „	6	25	1	32	—	1	—	1
„ 20—29 „	15	14	1	30	—	—	—	—
„ 30—39 „	20	4	—	24	—	1	—	1
„ 40—49 „	20	—	1	21	—	—	—	—
„ 50—59 „	12	2	—	14	—	—	—	—
Von 60 Jahren und darüber	7	2	1	10	—	—	—	—
Total	83	75	4	162	—	2	—	2

krankheit konstatiert, die vor 10 Tagen sich bemerkbar gemacht hatte, ohne dass der in der Jugend geimpfte Patient sich besonders krank gefühlt hätte. Derselbe kam von Italien, wo er in Turin und Mailand Arbeit gesucht hatte. Am 8. Februar, zwei Tage nach seiner Erkrankung, verliess er Mailand, reiste zu Fuss über Lugano, Bellinzona nach Airolo, von wo er bis Schaffhausen die Eisenbahn benützte, und dann nach Geilingen wanderte, um dort zu nächtigen. Am 13. Februar begab er sich zu Fuss nach Frauenfeld, am 14. nach Wil und am 15. nach St. Gallen, an allen drei Orten in der Herberge übernachtend. In der Herberge zur Heimat in St. Gallen teilte er mit 10 Schlafkameraden den nämlichen Saal; davon waren 6 bereits ohne Angabe des Reiseziels fortgegangen, als der Pockenfall als solcher erkannt und interniert wurde.

Der erste Fall in Männedorf war ein wegen Bronchitis am 5. März ins Krankenhaus aufgenommener Vagabund. Er erkrankte während seines dortigen Aufenthalts (bis 16. März) an einem pustulösen, später zu Borken eintrocknenden Ausschlag, über dessen Natur man sich erst klar wurde, als im Krankenhause und dann auch in der Gemeinde weitere Pockenfälle (im ganzen 22) auftraten. Von Männedorf aus wurde die Krankheit nach Uetikon (2 Fälle) und wahrscheinlich auch nach Meilen (1 Fall), sowie nach den Kantonen Luzern und Aargau verschleppt. In Pfaffnau erkrankte nämlich ein von Männedorf hergereister Bäckergeselle, der auf seiner Durchreise Leute in einer Wirtschaft in Gunzwil infiziert haben soll. Die ersten Erkrankungen an letzterem Ort seien aber so leichte gewesen, dass man sie nicht erkannt habe. Auf diese nicht diagnostizierten Fälle werden die Epidemien in Rickenbach (12 Fälle) und Bünzen (9 Fälle) und die Einzelfälle in Reinach (2), Burg (1) und Gunzwil (1) zurückgeführt.

Die erste Erkrankung in Schaffhausen (13 Fälle) betraf einen Giesser, der bereits fiebernd von der Wanderschaft heimgekehrt war. Die Einzelfälle in Bibern (1), Stein am Rhein (1) und Herblingen (1) sind Ausläufer der Schaffhauser Epidemie.

Zugereiste Handwerksburschen waren auch die Fälle in Herisau (1), Speicher (1), Affoltern bei Zürich (1), Yverdon (1 französischer Deserteur) und der erste Fall in Höngg (2); letzterer hatte vorher in der Herberge zu Dübendorf übernachtet und dort zu zwei weitern Erkrankungen (durch das benutzte Bett) Veranlassung gegeben.

Auf eine Pockenepidemie, die in Radolfzell (Grossherzogtum Baden) herrschte, ist die Epidemie in Kreuzlingen (12 Fälle; einige Wochen früher ist daselbst ein isoliert gebliebener Fall bei einer zugereisten italienischen Fabrikarbeiterin vorgekommen) und sehr wahrscheinlich auch diejenige in St. Gallenkappel (11 Fälle) zurückzuführen. Im erstern Fall wurde die Ansteckung durch eine Weibsperson, die sich in Radolfzell infiziert hatte, aber nur leicht erkrankte, so dass sie den Arzt erst gegen das Ende der

Krankheit konsultierte, vermittelt, im letztern Fall wahrscheinlich durch einen herumvagierenden Steinschleifer, der einige Zeit vorher im Spital zu Radolfzell Aufnahme gefunden hatte.

Bei der Pockenepidemie in Zug (22 Erkrankungen), deren erste Fälle verkannt und als Varicellen angesehen wurden, konnte die Infektionsquelle nicht eruiert werden; dagegen scheint die Ansteckung in Cham (3 Fälle) und Unterägeri (5 Fälle) durch einen fremden Geschäftsreisenden vermittelt worden zu sein. Als Ausläufer der Zuger Epidemie sind die Fälle in Knonau (1) und Root-Perlen (1) und wahrscheinlich auch die Epidemie in Merenschwand (11 Fälle) aufzufassen.

Einige weitere Erkrankungen traten bei Personen auf, die kurz zuvor aus dem Ausland (Spanien, Italien, Frankreich) zugereist waren (je 1 Fall in Genf, Oberwinterthur und Basel). Bei einer Reihe von Fällen endlich waren die Nachforschungen nach der Art der Ansteckung resultatlos geblieben (Lausanne 3, Basel 2, Serrières 1, Trachselwald 1, Sempach 1, Zürich 4).

Die von den Kantonen und Gemeinden für die Pockenbekämpfung eingesandten Kostenrechnungen erreichten im Berichtsjahre, trotz verschiedener durch unser Departement veranlassten Reduktionen, die hohe Summe von Fr. 81,697. 81. Die nach Art. 8 des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886 und nach den Bestimmungen des Reglements betreffend die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an Kantone und Gemeinden zur Bekämpfung gemeingefährlicher Epidemien, vom 4. November 1887, von uns bezahlten Subventionen betrugen Fr. 40,848. 60, wie die Tabelle auf Seite 318 ausweist.

Es ergibt sich aus derselben, dass die Kosten der öffentlichen Massnahmen zur Bekämpfung der Pockenkrankheit in den einzelnen Gemeinden ausserordentlich verschieden sind und teilweise als recht hohe bezeichnet werden müssen. Man kann sich des Eindrucks nicht erwehren, dass einzelne kantonale Verwaltungsbehörden, denen nach Art. 10 des Reglements vom 4. November 1887 die Bemessung der Erwerbsverlustentschädigungen zusteht, einer zu weitgehenden Begehrlichkeit nicht den genügenden Widerstand entgegenzusetzen verstehen.

b) Pest.

Asien. Die seit dem September 1896 in Britisch Indien herrschende Pestepidemie hat im abgelaufenen Jahre, namentlich in der Präsidentschaft Bombay, eine unerwartete Höhe erreicht. Es erlagen derselben laut amtlichen Mitteilungen 851,518 Personen (Stadt Bombay 21,093, übriger Teil der Präsidentschaft Bombay 332,398, Calcutta 8222, übriger Teil Indiens 489,805) gegenüber 559,949 im Vorjahre. Das Maximum der Sterblichkeit fiel wie in den früheren Jahren in die Zeit des Frühjahrs (Präsidentschaft

Kanton	Gemeinde	Dauer der Epidemie	Zahl der Fälle	Auslagen nach Art. 8 des Epidemiengesetzes	Bundesbeitrag
Zürich	Zürich	30. Jan. bis 21. März 1903	3	3,516.10	1,758.05
„	Männedorf	2. April bis 6. Juli 1903	22	23,023.68	11,511.80
„	Uetikon	13. April bis 12. Mai 1903	2	3,021.20	1,510.60
„	Höngg	22. Mai bis 10. Juli 1903	1	227.75	113.90
„	Knonau	20. Mai bis 16. Juli 1903	1	494.70	247.35
„	Affoltern bei Zürich	21. Mai bis 20. Juni 1903	1	434.75	217.40
„	Zürich	4. Juni bis 25. Juli 1903	1	3,771.41	1,885.70
„	Dübendorf	3. Juni bis 16. Juli 1903	2	4,767.68	2,383.85
„	Meilen	16. Juni bis 1. Aug. 1903	1	1,045.65	522.85
„	Zürich	10.—26. September 1903	1	1,601.41	800.70
„	Ober-Winterthur	26. Nov. bis 17. Dez. 1903	1	247. –	123.50
„	Rüti	Vorsorgliche Massnahmen infolge Auftretens der Pocken in Nachbargemeind. (Isolierung von Pockenverdächtigen, ärztl. Ueberwachung der Isolierten, Desinfektionen etc.).	—	312.80	156.40
„	Hinwil		—	100.50	50.25
„	Wetzikon		—	329.19	164.10
„	Uster		—	63.50	31.75
„	Wangen		—	33.50	16.75
„	Bassersdorf		—	39.—	19.50
„	Nürensdorf		—	90.30	45.15
„	Altstetten		—	155.55	77.80
„	Stäfa		—	171.45	85.75
„	Oetweil am See		—	70.—	35.—
Bern	Trachselwald	6. April bis 19. Mai 1903	1	286.25	143.15
„	Bümpliz und Sonvilier	Verdächtige Fälle	—	36.	18.—
Luzern	Pfaffnau	26. April bis 4. Juni 1903	1	1,980.90	990.45
„	Rickenbach	1. Juli bis 18. August 1903	12	1,924.25	962.15
„	Root-Perlen	10. Juli bis 13. Aug. 1903	1	571.05	285.55
„	Gunzwil	22. Juli bis 18. Aug. 1903	1	201.55	100.80
„	Sempach	7.—30. August 1903	1	1,072.20	536.10
Zug	Zug, Cham und Aegeri	20. Mai bis 3. Sept. 1903	30	5,516.70	2,758.35
Baselstadt	Basel	15. März bis 30 Juni 1903	3	1,892.70	946.35
Schaffhausen	Schaffhausen	19. März bis 14. Mai 1903	13	6,276.65	3,138.30
„	Bibern	24. April bis 30. Mai 1903	1	473.60	236.80
„	Stein a. Rh.	24. April bis 10. Mai 1903	1	189.15	94.60
„	Verschiedene Gemeinden	Vorsorgliche Massnahm.	—	168.65	84.35
Appenzell A.-Rh.	Speicher	Ende Feb. b. 4. April 1903	1	393.52	196.75
„	Herisau	4.—9. Mai 1903	1	329.39	164.70
St. Gallen	St Gallen	16. Febr. bis 7. März 1903	1[1])	255.10	127.55
„	St Gallenkappel	27. April bis 30. Juni 1903	10	5,568.35	2,784 20
„	Lichtensteig	28. Mai bis 7. Juli 1903	1	131.—	65.50
Aargau	Bünzen	28. April bis 11. Juni 1903	9	852.60	426.30
„	Merenschwand	7. Juni bis 12. Aug. 1903	11	2,127.15	1,063.60
„	Reinach	28. Juli bis 28. Aug. 1903	2	2,092.20	1,046,10
„	Burg	28. Juli bis 21. Aug. 1903	1	444.40	222.20
„	Laufenburg	Vorsorgliche Massnahm.	—	354.70	177.35
Thurgau	Kreuzlingen	3. März bis 12. Juni 1903	13	3,498.09	1,749.05
„	Scherzingen	23. März bis 23. April 1903	1	286.44	143.20
„	Kradolf-Sulgen	4.—29. Juni 1903	1	383.60	191.80
„	Kanton	Vorsorgliche Massnahm.	—	83.40	41.70
Waadt	Lausanne	12. Jan. bis 28. Febr. 1903	3	646.75	323.40
„	Yverdon	18.—27. August 1903	1	89.15	44.60
Neuenburg	Neuenburg	9. April bis 5. Mai 1903	1	33.—	16.50
Genf	Genf	15. Aug. bis 15. Sept. 1903	1	22	11.—
		Total	159	81,697.81	40,848.60

[1] Zugereister Handwerksbursche, seit dem 6. Februar mit einer leichten Variolois behaftet.

Bombay im Monat Februar 47,262, Stadt Bombay im März 5926, Stadt Kalkutta in den vier Wochen vom 14. März bis 11. April 3346, übriger Teil von Indien vom 18. März bis 14. April 88,516 und vom 15. April bis 13. Mai 88,681), das Minimum in den Sommer (Präsidentschaft Bombay im Juni 3344, Stadt Kalkutta vom 4. Juli bis 2. August 44 und vom 2. bis 29. August auch 44, übriger Teil von Indien vom 8. Juli bis 5. August 1801). Ausnahmsweise trat in der Präsidentschaft Bombay im Oktober ein zweites Maximum (48,712) auf, und in der Stadt Bombay erreichte die Monatskurve erst im November (227) ihren Tiefstand. Die Zahl der mit Beginn der Epidemie offiziell konstatierten Todesfälle beziffert sich auf:

	Präsidentschaft Bombay	Uebriger Teil Britisch Indiens	Total
1896/1902	692,513	543,495	1,236,008
1903	353,491	498,027	851,518
	1,046,004	1,041,522	2,087,526

Auf den Philippinen (Manilla) sind von Beginn des Jahres bis Ende November zirka 185 Pestfälle, wovon 113 mit tötlichem Verlauf, konstatiert worden. In Indo-China (Hanoi) brach die Pest im April aus und verursachte bis zum 7. Juli 206 Todesfälle. Ferner wurde ein epidemisches Auftreten der Seuche konstatiert in Hong-Kong (vom 1. Januar bis 12. Dezember 1422 Erkrankungen und 1249 Todesfälle), in Amoy (vom April bis Juli täglich 20 bis 40 Todesfälle), in Niutschwang (im Oktober 833 Fälle und 788 Todesfälle, gegen Mitte Dezember Abnahme der Epidemie), in Peitang (Beginn im November, bis Ende November zirka 1500 Todesfälle), in Tientsin (einige Fälle im November und Dezember), in Yokohama (vom 14. Mai bis 19. September 25 Fälle und 19 Todesfälle), in Tokio (vom 17. Dezember 1902 bis 11. Januar 1903 11 Fälle in einer Spinnerei; 1 Fall am 20. Juni), in Nagasaki (einige Fälle im Mai und Juni und auf der Insel Formosa (vom Beginn des Jahres bis Ende Mai 1903 449 Erkrankungen und 353 Todesfälle[1]; im September und Oktober 7 Erkrankungen und 6 Todesfälle). Von Amoy wurde die Seuche durch Kulis nach Singapore (Straits Settlements) verschleppt, woselbst im Juli zirka 100 Pestfälle auftraten.

Australien. Kleinere Epidemien und vereinzelte Fälle wurden beobachtet in Brisbane (im Februar und März 9 Fälle, im April und Mai einige weitere), in Townsville (im März 3 Fälle und am 15. September und 10. Oktober je 1 Fall), in Rockhampton (2 Fälle im März), in Bundaberg (im April und Mai einige Fälle), in Freemantle (vom 26. Januar bis 14. März 10 Erkrankungen und 6 Todesfälle, am 27. Mai 1 Fall), in Sydney (einzelne Fälle im Juni und Juli).

[1] Die definitiv festgesetzte Zahl der Erkrankungen im Jahre 1902 betrug 2238, die der Todesfälle 1740.

In Neu-Kaledonien trat die Pest im August auf und verursachte bis zum Oktober 120 Erkrankungen und 98 Todesfälle.

Amerika. Im Februar wurde ein erneuter Pestausbruch in Honolulu (Sandwichinseln) gemeldet. Sporadische Fälle kamen vor in San Francisco [1] (17 tötlich verlaufene Fälle), in Rio Grandé do Sul im Februar, in Para, Santos und Maranhao im November und in Tucuman (Argentinien) im Dezember (120 meist gutartig verlaufene Fälle). In Rio de Janeiro dauerte die vorjährige Epidemie das ganze Jahr fort (bis zum 20. Dezember 340 Todesfälle). Auch Chile hatte seine Pestepidemie; dieselbe brach im Mai in Iquique aus (bis 10. August 156 Erkrankungen und 67 Todesfälle) und dauerte bis in den November hinein. Vereinzelte Fälle im August und September in Valparaiso. Die im Dezember 1902 in der Hafenstadt Mazatlan (Mexiko) ausgebrochene Epidemie erlosch im Juni; bis zum 13. Februar zählte man 284 Erkrankungen und 240 Todesfälle.

Afrika. Im Kapland wurden das ganze Jahr hindurch Pestfälle beobachtet, namentlich in Port Elisabeth (zirka 138 Fälle), in Kapstadt (vereinzelte Fälle im Februar und März), in King Williams Town (März bis Ende Mai 30 bis 40 Fälle, im November 1 Fall), in East-London (vom März bis 14. November 31 Fälle), in Queenstown (einige Fälle im Juli und August), in Grahamstown (1 Fall im März), und in Knysna (einige Fälle im Oktober). Die in Durban (Natal) im Dezember aufgetretene Pestepidemie erstreckte sich auch auf Pietermaritzburg und einige andere Ortschaften und dauerte bis in den Herbst (bis Ende Juni zirka 200 Fälle); Ende November und im Dezember traten in Pietermaritzburg neue Fälle auf.

Auf der Insel Mauritius dauerte die Epidemie das ganze Jahr weiter (zirka 1177 Erkrankungen und 726 Todesfälle).

In Aegypten bestand im Anfang des Jahres ein kleiner Herd in Tukh, der im Februar erlosch. Im März trat die Seuche sukzessive wieder auf in der Provinz Minieh, in Tanta, Magaga und in den Provinzen Gizeh, Gharbieh und Kaliubeh, in Alexandrien (19. Mai bis 8. Dezember), in Port-Said (April bis 20. August) und in Damiette (Juni bis 1. Oktober). Die meisten Fälle wurden beobachtet in den Monaten Mai bis Juli. Am 18. Dezember erfolgte die offizielle Erklärung, dass Aegypten pestfrei sei; allein schon im Januar 1904 traten in Alexandrien wieder Fälle auf. Die Zahl der im Jahre 1903 amtlich gemeldeten Pesterkrankungen betrug 303 (160 Todesfälle), davon ereigneten sich in Alexandrien 129 (83), in Damiette 27 (19), in Port-Said 33 (13), in Tukh 49 (11), in Magaga 23 (15), in Tanta 13 (7), in Minieh 13 (4) etc. (Fortsetzung folgt.)

[1] 1902: 41 Todesfälle.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — N° 21 — Bern, 2. Juni 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 321. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 323. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 324. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 325. — Ausland - Etranger, Pag. 326. Jahresbericht des Schweiz. Gesundheitsamtes für das Jahr 1903, Pag. 328.

21. Woche — 15. bis 21. Mai 1904. — 21e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	39	93 [12]	7 [3]	53 [6]	8	4	2	9	2 [1]	4	2 [1]	30 [4]
Basel	120,897	27	73 [8]	2	24 [8]	4	4 [2]	1	5	— [2]	6	— [1]	8 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	37	31	3 [1]	35	3	2	—	7	6	7	2	11
Bern	68,958	25	37 [5]	2	22 [9]	9	3	2	3 [1]	1	3 [1]	1	9 [7]
Lausanne	50,792	5	26 [6]	—	14 [5]	3	—	—	1 [2]	1	1	2	9 [3]
St. Gallen mit Tablat	49,508	28	33 [8]	3	13 [5]	8 [1]	2	3	2 [1]	—	— [1]	—	6 [3]
Chaux-de-Fonds	38,784	8	16	—	12 [1]	4	3	—	1	1	3 [1]	—	4
Luzern	31,992	5	22	—	8 [3]	1	—	—	2	—	—	2 [1]	4 [2]
Winterthur	24,443	10	9	—	3 [1]	1	—	—	—	—	—	—	3 [1]
Biel	24,615	5	9	—	6 [1]	—	—	—	1	—	— [1]	1	4
Neuchâtel	22,012	3	9 [9]	—	6 [2]	— [1]	—	—	4	1	—	—	1 [2]
Fribourg	16,741	2	10 [1]	—	5	1	—	—	1	—	—	—	4
Schaffhausen	16,009	10	11	—	6 [3]	— [1]	—	—	1	1	—	—	4 [3]
Herisau	13,991	6	13	—	6 [1]	—	—	—	1 [1]	—	1	—	4
Locle	12,994	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vevey	12,781	3	4	—	3	3	—	2	—	—	1	—	—
Chur	12,116	—	5	—	7 [3]	2 [1]	—	—	1	—	1 [1]	—	5 [2]
Solothurn	10,551	4	4	— [1]	2 [5]	1	—	—	—	—	—	— [2]	2 [3]
Total	**807,548**	**220**	**411**	**17**	**225**	**48**	**18**	**10**	**39**	**13**	**27**	**10**	**108**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			49	5	53	4	2	—	5	3	5	5	33

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
21. Mai 1904	26,6 ‰	24,9	28,6	27,0	14,6 ‰	14,5	15,0	14,0
14. „ „	24,5 „	24,9	24,8	27,8	15,3 „	13,6	16,3	14,0
7. „ „	24,4 „	26,0	26,8	28,1	15,9 „	16,9	15,8	17,5
30. April „	24,9 „	26,7	27,7	30,0	16,7 „	15,7	14,5	17,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 15. bis zum *(au)* 21. Mai 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	376	35	15	2	43	5	14	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	35	14	4	1	1	3	6	1
Total	**411**	**49**	**19**	**3**	**44**	**8**	**20**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	80	35	10	—	7	3	8	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	32	14	4	—	1	2	6	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	23	5	5	—	1	—	—	3	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	14	8	2	4	2	—	2	—	2	3
„ 5—19 „ . .	11	10	1	1	2	5	4	3	1	—
„ 20—39 „ . .	28	29	—	2	14	10	3	2	1	1
„ 40—59 „ . .	22	21	—	—	2	4	1	—	2	1
„ 60—79 „ . .	40	34	—	—	3	1	—	1	5	9
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	7	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**146**	**132**	**8**	**12**	**23**	**21**	**10**	**6**	**14**	**18**

Eine **Sektion** fand statt in 82 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 82 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	5	33	34	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 15. bis - au 21. Mai		1903 v. - du 17. bis - au 23. Mai		1902 v. - du 18. bis - au 24. Mai		1901 v. - du 19. bis - au 25 Mai	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	7	1	4	1	3	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	—	—	1	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	4	2	3	1	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	8	1	4	—	3	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	2	1	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	1	1	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	—	—	—	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	—	15	1	9	—	14	—
10. Phthisis pulmonum	44	5	39	3	43	10	26	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	16	3	19	5	19	3	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	32	5	26	1	23	2	16	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	2	7	1	11	—	4	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	6	—	5	—	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	3	18	3	17	2	20	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	1	—	4	—	8	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	107	27	97	16	106	20	87	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	3	13	5	9	3	14	3
20. Selbstmord — *Suicides*	6	2	5	—	8	2	10	4
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**278**	**53**	**259**	**39**	**267**	**45**	**231**	**32**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (9 masculin, 2 féminin).*
Syphilis — Fälle - „ (— „ - „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
15 Mai 1904	715,2	24	SW 2	L. bew. — *lég. nuag.*	12
16 „ „	715,6	25	NW 1	Hell — *clair*	13 1/2
17. „ „	714,4	26	W 1	L. bew. — *lég. nuag.*	11 1/4
18 „ „	714,3	23	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	1 3/4
19. „ „	713,8	17	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
20 „ „	713,9	19	NE 1	Hell — *clair*	4 1/4
21. „ „	711,7	23	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	9

Kantone / Cantons	Gesamtbestand am 14. Mai 1904 / Effectif au 14 mai 1904	Aufnahmen — Admissions: Pocken – Variole	Masern / Rougeole	Scharlach / Scarlatine	Keuchhusten / Coqueluche	Diphth. u. Croup / Dipht. et croup	Rotlauf / Erysipèle	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds / Phthisie pulm.	Andere tuberkul. Krankheiten / Autres maladies tuberculeuses	Andere infekt. Krankheiten / Autres maladies infectieuses	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. / Maladies aigües d. org. respir.	Ak. Darmkrankh. / Maladies gastro-intest. aigues	Carcinom, Sarkom	Struma — Goître	Hernie	Alle übr. Krankh. / Toutes les autres maladies	Unfälle / Accidents	Total der Aufnahmen / Total des admissions	Davon Ortsfremde / Dont étrangers à la localité	Gesamtbestand am 21. Mai 1904 / Effectif au 21 mai 1904
Zürich	900	—	—	11	1	4	3	4	2	1	—	6	12	3	2	3	5	7	7	7	70	10	158	69	865
Bern	1238	—	—	1	—	1	1	—	—	2	—	11	14	1	4	20	14	8	6	16	104	30	233	158	1257
Luzern	167	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	1	25	3	35	20	182
Uri	52	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	2	51
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	4	3	36
Nidwalden	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	4	34
Glarus	92	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	1	2	—	1	—	3	3	15	13	89
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	5	2	24
Fribourg	133	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	—	—	19	—	26	12	132
Solothurn	150	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	6	4	—	—	3	1	3	1	1	16	6	43	36	153
Baselstadt	481	—	—	10	—	3	—	—	1	1	—	5	10	4	3	7	4	3	1	2	37	10	101	25	471
Baselland	142	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	—	—	—	3	7	1	17	17	134
Schaffhausen	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	3	2	—	—	6	7	23	—	104
Appenzell A.-Rh.	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	1	1	1	15	1	23	8	91
St. Gallen	564	—	—	2	—	3	2	—	—	—	—	7	7	—	1	11	3	2	—	1	69	16	124	69	565
Graubünden	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	1	3	—	—	13	3	25	12	113
Aargau	192	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	5	8	—	2	2	—	2	4	7	14	1	47	38	208
Thurgau	188	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	2	4	—	—	—	—	1	—	2	15	6	33	8	193
Tessin	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	2	—	—	9	4	2	21	18	77
Vaud	503	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	4	6	1	3	5	—	4	1	5	70	3	105	67	536
Valais	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	14
Neuchâtel	290	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	2	4	—	—	8	3	1	1	—	44	8	76	37	296
Genève	496	—	—	5	—	3	—	—	1	3	—	6	5	17	4	8	12	2	—	2	23	9	100	8	483
Total	6079	—	1	32	1	22	8	6	5	8	—	62	90	29	22	83	52	39	23	57	567	119	1226	630	6113

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 22 bis 28. Mai 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 22 au 28 mai 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	33 [2]	36 [3]	—	11 [4]	9 [5]	—	3 [6]	1 [7]	—	—
Bern	6 [8]	8 [9]	59 [10]	—	16 [11]	30 [12]	—	1 [13]	—	—	—
Luzern	—	8 [14]	26 [15]	—	2 [16]	12 [17]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	2 [18]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	5 [19]	—	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1 [21]	4 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	7	22	1	6	1	—	1	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [23]	—	—	2 [24]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	5 [25]	—	—	1 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	4 [27]	13 [28]	1 [29]	—	5 [30]	2 [31]	—	—	—	—	—
Graubünden	2	20	4	—	—	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	8 [32]	15 [33]	—	10 [34]	—	—	—	1 [35]	—	—
Thurgau	4	4	—	—	9	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	5	—	—	10 [36]	2	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	2 [37]	17 [38]	2 [39]	—	10 [40]	8 [41]	—	—	—	—	—
Genève	1 [42]	7 [43]	—	—	2 [44]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 15.—21. Mai 1904.

[1] 2 in Zürich, 1 in Seebach. — [2] 15 in Zürich, 4 in Pfungen, je 2 in Henggart d Uetikon, je 1 in Zollikon, Richterswil, Erlenbach, Männedorf, Neftenbach, Surzach, interthur, Grossandelfingen, Opfikon und Rieden. — [3] 30 in Zürich, je 2 in Bassers- rf und Dietlikon, je 1 in Männedorf und Wetzikon. — [4] 3 in Zürich, 2 in Wettswil, 1 in Küsnacht, Uetikon, Bäretswil, Töss, Winterthur und Wallisellen. — [5] in Erlen- ch, 2 in Zürich, je 1 in Weisslingen und Winterthur. — [6] 2 in Zürich, 1 in Adlis- l. — [7] In Höngg. — [8] 3 in Bern, je 1 in Bätterkinden, Utzenstorf, Nieder-Wichtrach. [9] 3 in Madlswil, je 1 in Biel, Unterseen, Kirchdorf, Affoltern, Oberbipp. — [10] 33 in ahlern, 16 in Aarwangen, 3 in Interlaken, 2 in Herzogenbuchsee, je 1 in Lyss, zenstorf, Niederbipp und Ochlenberg. — [11] 4 in Worb, je 2 in Burgdorf und Scha- ıen, je 1 in Aarberg, Bern, Biel, Bätterkinden, Matten, Signau, Herzogenbuchsee, örigen. — [12] 7 in Guggisberg, je 5 in Bern und Burgdorf, 4 in Ober-Oenz, je 3 in mpliz und Zweisimmen, 2 in Delsberg, 1 in Thörigen. — [13] In Laupen. — [14] 2 in chdorf, je 1 in Sempach, Sursee, Grossdietwil, Menznau, Willisauland, Romoos. —

[15] 9 in Entlebuch, 5 in Malters, je 4 in Eschenbach und Hasle, 2 in Hinwil, je 1 in Hochdorf und Römerswil. — [16] Je 1 in Littau und Schüpfheim. — [17] 11 in Entlebuch, 1 in Hasle. — [18] In Grafenort. — [19] Je 2 in Mollis und Luchsingen, 1 in Haslen. — [20] In Niederurnen. — [21] In Cham. — [22] In Baar. — [23] In Beringen. — [24] Je 1 in Osterfingen und Neunkirch. — [25] In Teufen. — [26] In Herisau. — [27] 4 in St. Gallen, 1 in Schmerikon. — [28] 4 in Wattwil, je 2 in St. Gallen und Wesen, je 1 in Steinach, Goldach, Rorschach, Berneck, Benken. — [29] In St. Gallen. — [30] Je 1 in St. Gallen, Tablat, Altstätten, Wallenstadt, Henau. — [31] Je 1 in St. Gallen und Wesen. — [32] 3 in Laufenburg, 2 in Erlinsbach, je 1 in Aarau, Menziken, Rheinfelden. — [33] 7 in Safenwil, 4 in Stein, 3 in Rheinfelden, 1 in Mumpf. — [34] 3 in Safenwil, je 2 in Erlinsbach und Zofingen, je 1 in Unter-Siggingen, Turgi, Villmergen. — [35] In Buchs. — [36] 3 à Payerne, 2 à Pully, 2 à Lausanne, 1 à Aigle, 1 à Juriens, 1 à Vevey. — [37] A Noiraigue. — [38] 13 à la Chaux-de-Fonds, 2 au Locle, 2 à Neuchâtel. — [39] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. — [40] 6 à Neuchâtel, 3 à St-Blaise, 1 au Locle. — [41] 6 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds. — [42] A Thônex. — [43] 2 au Place les Ouates, 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Chêne-Bougeries, 1 à Carouge. — [44] 1 au Petit-Saconnex, 1 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 10.—16. April sind in Kalkutta 128 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Chile. Bis zum 16. April sollen in Antofagasta 70 Pestfälle vorgekommen sein (v. S. 296).

Britisch Süd-Afrika. Während der Woche vom 17.—23. April wurden in Port-Elizabeth (Kapland) zwei neue Pestfälle gemeldet (v. S. 310); in Durban (Natal) ist laut Mitteilung vom 17. Mai ein Pestfall festgestellt worden. (Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 13.—19. Mai wurden in Aegypten 44 Erkrankungen (und 29 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 3 (4) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, 1 (1) in der Provinz Menoufieh, 4 (—) in der Provinz Beni-Souëf, 2 (1) in der Provinz Guerga, 21 (19) in der Provinz Kena und 12 (3) in der Provinz Minieh (v. S. 310).

Mauritius. In der Woche vom 8.—14. April wurden wiederum 2 Pestfälle konstatiert, die tötlich verliefen (v. S. 210).

Japan. Laut Mitteilung vom 14. Mai sind in Kobé Pesterkrankungen festgestellt worden.

Queensland. In der Woche vom 9.—16. April wurde in Brisbane ein weiterer Pestfall konstatiert (v. S. 310).

Neu Süd-Wales. Am 14. April ist in Sydney ein Pestfall festgestellt worden (v. S. 280).

Hong-Kong. Während der Woche vom 17.—23. April kamen 5 Erkrankungen und 5 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 311).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 10 au 16 avril, 128 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Chili.*** *Jusqu'au 16 avril, il avait été observé 70 cas de peste à Antofagasta (v. p. 296).*

Afrique anglaise du Sud. *Pendant la semaine écoulée du 17 au 23 avril, il a été constaté deux cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 310); en outre on annonce, en date du 17 mai, qu'un cas de peste a été signalé à Durban (Natal).*

Egypte. *Du 13 au 19 mai, il a été constaté en Egypte 44 cas de peste (29 décès), dont 3 (4) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd, 1 (1) dans la province de Ménoufieh, 4 (—) dans la province de Béni-Souëf, 2 (1) dans la province de Guerga, 21 (19) dans la province de Kéna et 12 (3) dans la province de Minieh (v. p. 310).*

Ile Maurice. *2 cas de peste, suivis de mort, ont été constatés entre le 8 et le 14 avril (v. p. 280).*

Japon. *On annonce, en date du 14 mai, que des cas de peste ont été signalés à Kobé.*

Queensland. *Pendant la semaine écoulée du 9 au 16 avril, un nouveau cas de peste a été constaté à Brisbane (v. p. 311).*

Nouvelle Galles du Sud. *Le 14 avril un nouveau cas de peste a été signalé à Sydney (v. p. 281).*

Hong-Kong. *Du 17 au 23 avril, 5 cas de peste et 5 décès (v. p. 312).*

Jahresbericht des Schweiz. Gesundheitsamtes über das Jahr 1903.

(Fortsetzung und Schluss.)

In Blida (Algerien) wurden vom 14.—29. April 3 Pestfälle konstatiert.

Europa. In Marseille brach im September in einer Kartonfabrik, wahrscheinlich durch Lumpen eingeschleppt, die Pest aus. Die Fälle (10, wovon 6 tötlich endigend) wurden sofort isoliert und alle Sicherheitsmassnahmen getroffen, so dass die Epidemie im Keime erstickt werden konnte. Vermutlich trug der Umstand nicht wenig zu diesem günstigen Ausgang bei, dass die Fabrik in der Nacht nach Konstatierung der Pest abbrannte — infolge eines Zufalls, sagt der offizielle Bericht.

Im Juni erkrankte ein 25jähriger österreichischer Arzt, Dr. Sachs, welcher im Institut für Infektionskrankheiten in Berlin mit experimentellen Untersuchungen über die Pest beschäftigt war, an Pestpneumonie und starb. Einer seiner Wärter erkrankte ebenfalls, aber nur leicht und genas. Der letztere war, wie alle übrigen Personen, welche mit dem erkrankten Dr. Sachs irgend welchen Verkehr gehabt hatten, mit Berner Pestserum geimpft worden.

Unsere Massnahmen zur Abwehr der Pest waren die nämlichen wie im Vorjahre: Sanitäre Beaufsichtigung des Waren- und Gepäckverkehrs (Art. 37 bis 48 der Verordnung über Schutzmassregeln gegen Pest und Cholera, vom 30. Dezember 1899) und Ueberwachung der Reisenden (Art. 33 bis 35) aus pestverseuchten Bezirken (siehe die Bundesratsbeschlüsse vom 16. Januar und 8. Juni, Sanit.-demogr. Wochenbulletin 1903, S. 24 und 323). Die Kosten dieser Massnahmen beliefen sich auf Fr. 666. 10 (Buchs und St. Gallen Fr. 343. 75, Zürich Fr. 114, Chiasso Fr. 62, Locle und Verrières Fr. 146. 35). Die Hälfte dieser Auslagen (Fr. 333. 10) wurde gemäss den Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Massnahmen zur Bekämpfung der gemeingefährlichen Krankheiten, vom 2. Juli 1886 (Art. 8), rückvergütet.

Die vier in Bern, Basel, Genf und Zürich bestehenden Pestlaboratorien wurden im Laufe des Jahres mit den in unserem Geschäftsbericht pro 1901 erwähnten Pestuntersuchungskasten ausgerüstet, um dem ersten Rufe zur Feststellung der Diagnose bei pestverdächtigen Fällen ohne Verzug entsprechen zu können. Die fünfte offizielle Untersuchungsstelle für pestverdächtiges Material, das hygienisch-bakteriologische Laboratorium der Universität Lausanne soll nächstens ebenfalls ein vorschriftsgemäss eingerichtetes Pestlaboratorium erhalten.

Die anerkannt wirksamsten Schutz- und Heilmittel bei Pest, Pestserum und Pestvaccins, werden in unserm Auftrag von dem schweize-

rischen Serum- und Impfinstitut in Bern stets in guter Qualität und genügender Quantität für den Fall eines Pestausbruchs bereitgehalten beziehungsweise dauernd frisch hergestellt. Das Berner Serum wurde, wie bereits erwähnt, bei Anlass der oben erwähnten Laboratoriumspestfälle in Berlin mit anscheinend bestem Erfolge zu Heil- und Schutzzwecken angewandt.

Die internationale Vereinbarung von 1897, betreffend gemeinsame Massregeln zur Bekämpfung der Pest, und diejenige von 1893, betreffend Massnahmen gegen die Cholera, sind gegen Ende des Berichtsjahres von einer nach Paris einberufenen internationalen Sanitätskonferenz revidiert und in eine neue, beide Seuchen umfassende Konvention verschmolzen worden, in welcher namentlich die Vorschriften betreffend die Bekämpfung der Pest wesentliche Aenderungen erfahren haben. Diese letztern werden, sobald die neue Konvention ratifiziert sein wird, auch eine Revision unserer einschlägigen Verordnungen bedingen.

c) Cholera.

Die Cholera ist gegenüber dem Vorjahre etwas zurückgegangen. In Britisch Indien herrschte sie das ganze Jahr hindurch, vorwiegend in der Präsidentschaft Madras, wo vom 1. Januar bis 30. November 25,837 Erkrankungen und 16,405 Todesfälle gezählt wurden; am heftigsten trat die Epidemie in den Monaten Juni, Juli und August auf. In Kalkutta beobachtete man während des ganzen Jahres Cholerafälle.

Aus Saigon und einigen andern Orten Cochinchinas wurden vom April bis Juni 125 Choleratodesfälle gemeldet; in Amoy (China) herrschte namentlich im August eine heftige Epidemie. Auf den Philippinen dauerte die vorjährige Epidemie das ganze Jahr hindurch fort; vom 1. Dezember 1902 bis 31. Oktober 1903 registrierte man in Manilla 1018 Erkrankungen und 946 Todesfälle, und in den Provinzen 41,845 Erkrankungen und 30,510 Todesfälle. Die Cholera trat ferner auf in Bender-Abbas (Persischer Golf) im Anfang des Jahres, in Nagasaki (Japan) im Oktober und in Bangkok (Siam), Hong-Kong und Herat (Afghanistan) im Dezember.

Die im letztjährigen Bericht gemeldete Choleraepidemie in Palästina erlosch Ende Januar; sie hatte im ganzen 3793 Todesfälle verursacht. Von Palästina aus verbreitete sich die Seuche auf Syrien (Damaskus, Aleppo, Tripoli etc.) und Mesopotamien, wo sie am Ende des Jahres, wenn auch in verminderter Heftigkeit, noch herrschte; bis Ende Dezember gelangten 7567 Erkrankungen und 6470 Todesfälle zur amtlichen Kenntnis.

Zur Anordnung von Abwehrmassregeln hatten wir angesichts der weiten Entfernung der ergriffenen Bezirke keine Veranlassung.

d) Diphtherie.

Auch im Berichtsjahre haben wir von den Kantonen Uri, Obwalden, Solothurn und Appenzell I.-Rh. keine Meldungen über das Auftreten der Diphtherie erhalten, von den übrigen 21 Kantonen sind im ganzen 5609 Erkrankungen (gegenüber 6143 im Vorjahre) angezeigt worden. An der Durchführung der unentgeltlichen bakteriologischen Diphtherieuntersuchungen beteiligten sich, wie im Vorjahre, 14 Kantone. Die Zahl dieser Untersuchungen betrug 3029 (im Vorjahre 3098), und die an die daherigen Kosten von uns ausgerichteten Entschädigungen, Fr. 2 pro Untersuchung, bezifferten sich auf Fr. 6058. Für die weitern Details verweisen wir auf nachfolgende Tabelle.

Kantone	Zahl der angezeigten Diphtheriefälle im					Zahl der im Jahre 1903 ausgeführten bakteriologischen Diphtherieuntersuchungen
	I. Quartal	II. Quartal	III. Quartal	IV. Quartal	Total	
Zürich	162	130	106	139	537	1037
Bern	376	333	266	333	1308	—
Luzern	92	76	74	79	321	37
Uri	—	—	—	—	—	—
Schwyz	29	29	25	28	111	7
Obwalden	—	—	—	—	—	—
Nidwalden	6	—	—	4	10	—
Glarus	8	38	7	8	61	67
Zug	5	10	5	18	38	—
Freiburg	93	84	40	82	299	338
Solothurn	—	—	—	—	—	—
Baselstadt	62	51	36	38	187	227
Baselland	20	17	15	14	66	—
Schaffhausen	35	18	15	38	106	3
Appenzell A.-Rh.	39	43	35	40	157	53
Appenzell I.-Rh.	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	215	128	147	240	730	627
Graubünden	30	57	35	51	173	—
Aargau	55	63	38	68	224	—
Thurgau	80	60	48	35	223	71
Tessin	4	16	6	7	33	59
Waadt	251	165	129	144	689	244
Wallis	19	13	10	18	60	—
Neuenburg	31	34	8	47	120	87
Genf	44	50	37	25	156	172
Schweiz	1656	1415	1082	1456	5609	3029

Die aus den 21 Kantonen (ohne Uri, Obwalden, Solothurn und Appenzell I.-Rh.) gemeldeten Diphtheriefälle verteilen sich auf die einzelnen Monate wie folgt:

	1898	1899	1900	1901	1902	1903
Januar	(1157	990	1163	1342	883)	659
Februar	(807	1072	705	956	752)	526
März	(829	1207	670	890	700)	471
April	(594	864	592	850	562)	529
Mai	(556	919	631	771	384)	452
Juni	(419	662	488	574	474)	434
Juli	(276	572	361	486	341)	386
August	(347	606	364	374	311)	279
September . . .	(391	552	376	424	304)	417
Oktober . . .	(398	553	528	589	331)	391
November . . .	(664	758	566	608	424)	449
Dezember . . .	(841	956	765	789	677)	616
Total	(7279	9711	7209	8653	6143)	5609

Der Hauptzweck der Anzeige der ansteckenden Krankheiten ist ein prophylaktischer und nicht ein statistischer; einen prophylaktischen Wert aber haben nur frühzeitige Anzeigen. Deshalb bemüht sich unser Gesundheitsamt seit vielen Jahren schon von sämtlichen Kantonen wöchentliche Meldungen zu bekommen und dieselben jeweilen in der nächsten Nummer des sanitarisch-demographischen Wochenbulletins sämtlichen Sanitätsbehörden und Aerzten der Schweiz zur Kenntnis zu bringen. Bis jetzt erhält das Gesundheitsamt aber bloss von 15 Kantonen regelmässige wöchentliche Anzeigen, 2 Kantone (St. Gallen und Graubünden) melden ihre ansteckenden Krankheiten nur alle 14 Tage, 4 Kantone (Schwyz, Baselland, Tessin und Wallis) nur monatlich und 4 Kantone (Uri, Obwalden, Solothurn und Appenzell I.-Rh.) gar nicht.

e) Absonderungshäuser und Desinfektionsanstalten.

In Ausführung der bestehenden gesetzlichen Vorschriften (Art. 8 des Epidemiengesetzes vom 2. Juli 1886 und Art. 5, 7 und 11 des zugehörigen Reglements vom 4. November 1887) wurden im Berichtsjahre folgende Subventionen an die Kosten der Erstellung und Einrichtung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten und der Anschaffung von transportabeln Desinfektionsapparaten ausbezahlt:

	Bundesbeitrag
1. Huttwil (Kt. Bern). Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Baukosten Fr. 20,648. 05, Mobiliareinrichtung Fr. 3709. 05, Desinfektionsanlage und Transportwagen Fr. 4420. 75, Verschiedenes Fr. 766. 66, Total Fr. 29,554. 51)	Fr. 12,238. 50
Uebertrag	Fr. 12,238. 50

	Uebertrag	Fr. 12,238. 50
2. Corgémont (Kt. Bern). Ein Breslauer Apparat für die Desinfektion mit Formaldehyd (Kosten Fr. 130. 80) .	„	65. 40
3. Zug (Kt. Zug). Ein Formaldehydapparat nebst Utensilien, Säcken, Hüllen und 1 Anzug (Kosten Fr. 265)	„	132. 50
4. Baar (Kt. Zug). Formaldehydapparat mit Zubehör (Kosten Fr. 206)	„	103. —
5. Chur (Kt. Graubünden). Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Baukosten Fr. 45,219. 21, Mobiliareinrichtung Fr. 5247. 70, Desinfektionsapparat Fr. 3940. 74, Formaldehydapparat Fr. 228. 95, Transportwagen Fr. 1900, Total Fr. 56,536. 60)	„	15,114. 50
6. Brugg (Kt. Aargau). Formaldehydapparat mit Zubehör (Kosten Fr. 269. 20)	„	134. 60
7. Vevey (Kt. Waadt). 2 Transportwagen für infizierte Gegenstände, 2 Formaldehydapparate mit Zubehör (Kosten Fr. 1917. 30)	„	947. 10
8. L'Abbaye (Kt. Waadt). Formaldehydapparat nebst Utensilien (Kosten Fr. 240)	„	120. —
	Total	Fr. 28,855. 60

Ausserdem wurden die Pläne und Kostenvoranschläge folgender Projekte gutgeheissen und an die Ausführungskosten Beiträge zugesichert:

	Maximaler Bundesbeitrag	
1. Interlaken (Kt. Bern). Desinfektionsanstalt beim Absonderungshaus (devisierte Kosten: Bau Fr. 12,000, Desinfektionsapparat Fr. 4000, Total Fr. 16,000)	Fr.	5,000. —
2. Einsiedeln (Kt. Schwyz). Absonderungshaus mit Desinfektionsanstalt (Kostenvoranschlag: Bau Fr. 49,995, Mobiliar Fr. 3700, Desinfektionsapparat Fr. 4000, Badeeinrichtung etc. Fr. 600, Total Fr. 58,295)	„	15,150. —
3. Sitten (Kt. Wallis). Absonderungshaus mit Desinfektionsanlage (Devis: Bau Fr. 18,142. 05, Mobiliar Fr. 2542. 20, Desinfektionsapparat Fr. 2320. —, Total Fr. 23,004. 35)	„	8,431. 20
	Total	Fr. 28,581. 20

Ferner wurden über die Errichtung von Absonderungshäusern und Desinfektionsanstalten in Biel, Zug, Gais, Yverdon, Engelberg, Bremgarten (Aargau), Pruntrut, Sumiswald und Samaden mit den zuständigen Behörden Verhandlungen gepflogen, die indessen im Berichtsjahre noch nicht zum Abschluss gelangt sind.

f) Pasteur'sches Institut in Bern.

Im Jahre 1903 sind im Pasteur'schen Institut in Bern (Abteilung des Instituts für Erforschung der Infektionskrankheiten), an welches der Bund einen Beitrag bezahlt, 21 von wutkranken (11) oder wutverdächtigen Tieren (10) gebissene Personen behandelt worden. Bei keiner derselben ist später eine Erkrankung erfolgt. 2 weitere Personen wurden einer präinfektionellen Schutzimpfung unterworfen. Sie stammten aus folgenden Kantonen: Bern (2), Graubünden (1), Tessin (3), Waadt (9), Neuenburg (2) und Genf (4).

Zur eventuellen Feststellung der Wutkrankheit wurden aus den Kantonen Bern, Freiburg, Graubünden, Tessin, Waadt und Neuenburg 15 Hunde und 3 Katzen eingeliefert. Die Untersuchung ergab bei 6 Hunden und einer Katze ein positives Resultat; ein Hund wurde in antirabische Behandlung genommen.

Ausserdem war das Institut auch wissenschaftlich tätig, indem eine Reihe interessanter experimenteller Versuche über die Wutkrankheit und deren Verhütung ausgeführt wurden. Für alles weitere verweisen wir auf den Bericht der Anstalt, den wir zu Ihrer Verfügung halten.

g) Massnahmen gegen die Verbreitung der Tuberkulose.

Den im letzten Bericht erwähnten Anregungen zur Verhütung der Verbreitung der Tuberkulose durch den Eisenbahnverkehr ist seitens der Verwaltung der schweizerischen Bundesbahnen und der übrigen Eisenbahnverwaltungen in der Schweiz insofern Rechnung getragen worden, dass nunmehr in den meisten Personenwagen und den sonst in Betracht fallenden Räumen Spuckverbote angebracht worden sind und auf eine zweckentsprechende Reinigung ein grösseres Gewicht gelegt wird. Es ist zu wünschen, dass auch den übrigen Postulaten (Aufstellung rationeller Spucknäpfe, zweckmässige Konstruktion und Einrichtung der Personenwagen) die nötige Beachtung geschenkt werde.

Unser Interesse an der Bekämpfung der Tuberkulose als Volkskrankheit haben wir auch dadurch dokumentiert, dass der Direktor des schweizerischen Gesundheitsamtes mit unserem Einverständnis an den Verhandlungen der internationalen Zentralkommission zur Bekämpfung der Tuberkulose vom 4.—7. Mai in Paris teilnahm und uns darüber einen Bericht abstattete, der im Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte (1903, Nr. 13) und im Sanitarisch-demographischen Wochenbulletin (1903, Nr. 27) veröffentlicht worden ist, und dass wir für die Durchführung der von der Hygienekommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft beschlossenen Tuberkuloseenquete eine Subvention ins Budget pro 1904 eingesetzt haben, die Ihre Genehmigung gefunden hat.

2. Lebensmittelgesetzgebung.

Mit dem Entwurfe eines schweizerischen Lebensmittelgesetzes, dessen Beratung vom Nationalrate in der Junisession begonnen, aber bis jetzt nicht zu Ende geführt worden ist, hatten wir uns im Berichtsjahr nur insoweit zu befassen, als wir auf Anregung des Finanzdepartements beschlossen haben, zu beantragen, die im Art. 35, Alinea 1, des Entwurfes vorgesehene Ausnahme für Grenzkontrolle möchte auch auf das Alkoholmonopol ausgedehnt werden.

3. Schweizerische Landespharmakopöe.

Die Pharmakopöekommission hat durch den Hinscheid des Herrn Prof. Dr. Massini in Basel einen empfindlichen Verlust erlitten. An seiner Stelle wurde Prof. Dr. Jaquet in Basel, bisheriger Suppleant, zum ordentlichen Mitglied der medizinischen Abteilung und der Subkommission VII und zum konsultierenden ärztlichen Mitglied der Subkommissionen I, II und IV gewählt. Die Leitung der Subkommission VII, deren Obmann Herr Prof. Massini gewesen war, wurde Herrn Prof. Dr. Heffter in Bern übertragen. Ferner wählten wir als neuen Suppleanten der pharmazeutischen Abteilung Herrn Dr. Kurt Siegfried in Zofingen. Ausserdem fanden in der Zuteilung zu den Subkommissionen einige Verschiebungen statt.

Im Interesse einer einheitlichen Bearbeitung der neuen Pharmakopöe stellte der Vorstand der Kommission genaue leitende Grundsätze für die Redaktion der einzelnen Artikel auf und übertrug

Herrn Prof. Hartwich in Zürich die Kontrolle sämtlicher Wertbestimmungen der Rohstoffe,

Herrn Prof. Treadwell in Zürich, die Kontrolle der Löslichheitsangaben und der Titrationen,

Herrn Prof. Schröter in Zürich, die Kontrolle der Pflanzennamen,

Herrn Prof. Oesterle in Bern, die Kontrolle der Schmelzpunkte und Siedepunkte,

Herrn Dr. Bertschinger in Zurich, die Kontrolle sämtlicher spezifischer Gewichte aus allen Gruppen,

den Herren B. und Dr. K. Siegfried in Zofingen, die Kontrolle der qualitativen und quantitativen Prüfungen der anorganischen und organischen Präparate an Handelsmustern.

An der Hand der auf das Zirkular vom 16. Juni 1902 aus den interessierten Kreisen (Sanitätsbehörden, Aerzte, Zahnärzte, Tierärzte und Apotheker) eingegangenen Wünsche wurde die Series medicaminum auf dem Zirkulationswege soweit möglich bereinigt. Diejenigen Artikel, über deren Aufnahme eine Einigung nicht erzielt werden konnte, wurden einstweilen zurückgestellt; die nächste Plenarversammlung wird hierüber entscheiden.

Im Laufe des Jahres ist eine erste Serie von Artikeln ausgearbeitet, durchberaten und ins Französische übersetzt worden, wobei folgendes Verfahren eingeschlagen wurde. Die von Referent und Korreferent festgestellten Artikel gelangten durch die Obmänner der Subkommissionen an den Präsidenten der Kommission, welcher sie drucken und den Obmännern die nötige Zahl von Exemplaren zur Verteilung (je zwei Exemplare) an sämtliche Mitglieder und Suppleanten der betreffenden Subkommission und an eventuelle besondere Mitarbeiter wieder zukommen liess. Nach einer bestimmten Frist, während welcher allfällige Abänderungsvorschläge zu den verteilten Artikeln den Obmännern zur Kenntnis gebracht werden sollten, wurden die Subkommissionen besammelt zur Erledigung der bestehenden Differenzen und allfälliger grundsätzlicher Fragen. Die von den Subkommissionen bereinigten Artikel gelangten hierauf an die Redaktionskommission, welche den deutschen Text endgültig feststellte und nach dem Druck die Uebersetzung ins Französische besorgen liess. In dieser Weise sind bis Ende des Jahres 204 Pharmakopöeartikel (I. Subkommission 53, II. 51, III. 46, IV. 54) in deutscher und französischer Sprache festgestellt und gedruckt worden. Dieselben unterliegen nun noch der Genehmigung der Plenarversammlung. Fünfzig ausgearbeitete Artikel (I. Subkommission 6, II. 34, III. 4, IV. 6) wurden zu erneuter Prüfung zurückgestellt.

Unter der Leitung von Herrn Prof. Hartwich hat Herr Dr. Panchaud in Zürich als ausserordentlicher Hülfsarbeiter die verschiedenen Methoden der Wertbestimmung von Drogen und Extrakten auf ihre Genauigkeit und Brauchbarkeit geprüft. Die bis jetzt erhaltenen Resultate wurden in der schweizerischen Wochenschrift für Chemie nnd Pharmazie veröffentlicht (32 Seiten) und den Mitgliedern der pharmazeutischen Subkommission in Separatabzügen zur Vornahme von Nachprüfungen zugestellt.

Eine aus Vertretern der Pharmakopöekommission und des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker zusammengesetzte Subkommission wurde nach Zürich einberufen, um die Anforderungen zu beraten, welche an die in die Pharmakopöe aufzunehmenden Fette, Oele und Weine zu stellen sind.

4. Internationale Konferenzen und Kongresse.

An den XI. internationalen Kongress für Hygiene und Demographie, der vom 2.—8. September in Brüssel stattfand, ordneten wir als offizielle Delegierte ab die Herren Dr. L. Guillaume, Direktor des eidgenössischen statistischen Bureaus, und Dr. F. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamts. Nur der letztere war im Falle, der erhaltenen Mission nachzukommen. Ein von demselben erstatteter umfänglicher Bericht über die Kongressverhandlungen steht zur Verfügung Ihrer Kommissionen.

Vom 10. Oktober bis 3. Dezember fand in Paris eine internationale Sanitätskonferenz statt zur Revision und Verschmelzung der bestehenden vier Sanitätskonventionen von Venedig 1892, Dresden 1893, Paris 1894 (alle drei die Cholera betreffend) und Venedig 1897 (betreffend Pest). An derselben beteiligten sich 24 Staaten, darunter fünf aussereuropäische. Unsere Bevollmächtigten waren die Herren Minister Dr. Lardy, schweizerischer Gesandter in Paris, und Dr. F. Schmid, Direktor des schweizerischen Gesundheitsamts in Bern. Die Verhandlungen führten zum Abschluss einer neuen, die frühern ersetzenden internationalen Vereinbarung betreffend gemeinsame Schutzmassregeln gegen die Einschleppung der Pest und der Cholera, welche von 20 der anwesenden 24 Delegationen, von einigen bloss ad referendum, von andern mit bestimmten Vorbehalten, unterzeichnet wurden. Diese Angelegenheit wird den Gegenstand einer besondern Botschaft bilden, die wir Ihnen im Laufe dieses Jahres zugehen lassen werden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Leurs, M. J. La nouvelle usine d'incinération des immondices de la ville de Bruxelles. 8°. 31 pages et 2 planches. Bruxelles, J. Gœmara, Imprimerie du Roi. 1903.

Christiani, H., Prof. et de Michelis, G. Etude expérimentale de l'action bactério-fixatrice et bactéricide du goudron et du pétrole répandus sur les routes. Extrait de la Revue médicale de la Suisse romande. XXIVme année. 8°. 14 pages. Genève, Georg & Co., libraires-éditeurs. 1904.

Weber, Edmond, Dr., médecin de place à Colombier. Fracture des métatarsiens survenant pendant la marche (pied forcé). Extrait de la „Revue médicale de la Suisse romande". XXIVme année. 8° 14 pages et 1 planche. Genève, Georg & Co. 1904.

Ville de Vevey. Enquête sur les conditions du logement. Année 1900. Rapport présenté à la Municipalité de Vevey, par Aug. von der Aa, directeur de l'enquête. 8°. 43 pages et 3 planches. Vevey, Imprimerie J. L. Zwahlen. 1901.

Hartwig Fritz, Dr., Zahnarzt in Wien. Zur Popularisierung der Zahnheilkunde. Separat-Abdruck der „Sozialärztlichen Presse". II. Jahrgang. 8°. 13 Seiten. Wien, Druck von Holzwarth & Ortony. 1904.

Convention entre les communes de Vevey, Corseaux, Corsier, la Tour-de-Peilz, du Châtelard, des Planches et de Veytaux pour le service des Eaux. 8°. 14 pages. Vevey, Imprimerie A. Recordon. 1900.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 22** Bern, 9. Juni 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 338. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 339. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 340. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Die Trunksucht als Todesursache in den grössern städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1903 - Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse en 1903, Pag. 342—45

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 341. — Ausland - Etranger, Pag. 346. — Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour 1903, Pag. 347. — Schweiz. Verein analytischer Chemiker. Protokollauszug über die Verhandlungen der Kommission für Weinstatistik und für Revision des Lebensmittelbuches, Pag. 351.

22. Woche 22. bis 28. Mai 1904. 22e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	25	92 [10]	5	42 [11]	10 [1]	2 [1]	2	5 [1]	3 [1]	2 [1]	—	28 [7]
Basel	120,897	16	60 [7]	4	24 [2]	6	3	3	2	—	—	3 [1]	13 [1]
Genève (agglomération) [1]	110,954	32	47 [4]	2	35 [3]	2	1	2	5	3 [1]	2	4	18 [2]
Bern	68,958	18	40 [1]	2 [2]	24 [10]	5	5	1	1 [1]	— [4]	3	1 [2]	13 [3]
Lausanne	50,792	13	27 [1]	1	18 [5]	2	—	1	4 [1]	2 [1]	1	— [1]	10 [2]
St. Gallen mit Tablat	49,508	12	26 [2]	—	12 [2]	5	1 [1]	1	2	— [1]	—	—	8
Chaux-de-Fonds	38,784	5	18	1	9	2	—	1	2	—	—	1	5
Luzern	31,992	10	9 [2]	—	9 [3]	1	—	—	—	—	1	1 [1]	7 [2]
Winterthur	24,443	6	17	—	5 [5]	— [1]	—	— [1]	2 [1]	—	—	— [1]	3 [2]
Biel	24,615	10	5	—	4	—	—	—	—	—	1	1	2
Neuchâtel	22,012	3	15 [4]	—	5 [3]	— [1]	1	—	1 [1]	—	1 [1]	—	2 [1]
Fribourg	16,741	3	3	—	4 [2]	—	1	—	2 [1]	—	—	—	1 [1]
Schaffhausen	16,009	4	11	— [1]	4 [3]	—	—	—	—	—	2 [1]	—	2 [2]
Herisau	13,991	4	9	—	4	1	—	1	1	—	1	—	1
Locle	12,994	—	7	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Vevey	12,781	1	5 [1]	1	4 [1]	— [1]	—	—	1	1	—	—	2 [1]
Chur	12,116	2	8 [1]	—	5	—	—	—	2	—	1	1	1
Solothurn	10,551	—	6	— [1]	6 [1]	—	—	—	1	1	1	1	2 [1]
Total	807,548	164	405	16	215	34	15	12	31	10	16	13	118
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	4	51	4	2	1	6	8	3	6	25

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
28. Mai 1904 26,2 ‰	26,5	30,7	29,7	13,9 ‰	14,9	15,2	15,0
21. „ „ 26,6 „	24,9	28,6	27,0	14,6 „	14,5	15,0	14,0
14. „ „ 24,5 „	24,9	24,8	27,8	15,3 „	13,6	16,3	14,0
7. „ „ 24,4 „	26,0	26,8	28,1	15,9 „	16,9	15,8	17,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 22. bis zum *(au)* 28. Mai 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	370	35	13	3	28	6	19	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	9	4	—	2	2	2	—
Total	**394**	**44**	**17**	**3**	**30**	**8**	**21**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	78	27	4	1	7	5	4	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	4	3	—	2	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	18	20	—	4	—	—	—	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	13	9	6	4	—	—	1	1	1	3
„ 5—19 „ . .	12	9	—	2	2	3	4	3	—	—
„ 20—39 „ . .	24	16	1	—	9	5	3	1	3	—
„ 40—59 „ . .	42	31	—	—	10	2	—	3	3	1
„ 60—79 „ . .	31	34	—	—	2	4	1	1	3	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**143**	**123**	**7**	**10**	**23**	**14**	**9**	**9**	**10**	**9**

Eine **Sektion** fand statt in 87 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 87 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	11	3	29	29	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 22. bis - au 28. Mai		1903 v. - du 24. bis - au 30. Mai		1902 v. - du 25. bis - au 31. Mai		1901 v. - du 26. Mai bis - au 1. Juni	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	3	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	1	1	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	1	1	4	1	4	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	7	—	—	—	2	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	3	1	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	—	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	2	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	13	1	8	—	12	—	11	—
10. Phthisis pulmonum	37	6	38	6	46	5	40	12
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	18	8	20	6	11	1	21	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	19	3	33	4	30	4	20	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	1	3	—	9	—	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	11	1	11	2	2	—	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	2	17	—	23	1	19	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	5	1	8	—	11	5
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	112	21	123	27	92	17	111	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	4	8	1	6	2	10	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	2	6	4	2	—	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	**266**	**51**	**277**	**52**	**256**	**32**	**269**	**56**

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (5 masculin, — féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ (— „ — „ 2 *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
22 Mai 1904	712,0	21	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	7 1/2
23. „ „	710,4	8	SW	2	Regen — *pluie*	0
24. „ „	713,0	17	W	1	Bewölkt — *nuageux*	11 1/4
25 „ „	711,5	22	W	1	Bewölkt — *nuageux*	11 1/4
26. „ „	711,6	27	N	1	Bewölkt — *nuageux*	10 1/4
27. „ „	713,2	23	NE	1	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
28. „ „	716,0	18	S	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 21. Mai 1904 *Effectif au 21 mai 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 28. Mai 1904 *Effectif au 28 mai 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aigues d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aigues*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	865	—	1	7	—	4	—	6	1	1	4	9	17	—	1	4	1	3	2	6	74	12	153	68	864
Bern	1257	—	—	—	2	1	—	1	3	—	—	3	17	4	6	11	13	5	4	12	103	26	211	128	1244
Luzern	182	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	4	—	1	—	—	2	36	1	52	33	201
Uri	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	4	3	48
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	—	—	1	1	8	6	37
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	29
Glarus	89	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	4	—	1	5	2	—	—	1	11	—	28	17	91
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	2	—	7	2	22
Fribourg	132	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	4	—	—	—	—	7	3	16	10	119
Solothurn	158	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	11	4	23	17	158
Baselstadt	471	—	1	1	—	1	1	2	—	1	—	—	5	6	2	3	5	3	1	2	57	12	103	41	485
Baselland	134	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	4	2	11	11	130
Schaffhausen	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	8	6	18	—	98
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	—	—	—	17	2	25	10	99
St. Gallen	565	—	—	1	—	3	2	—	—	—	—	1	8	—	6	3	4	1	1	1	61	18	110	59	575
Graubünden	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	1	2	1	—	1	2	6	1	18	13	112
Aargau	208	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	8	5	—	1	—	3	2	4	9	3	39	32	211
Thurgau	193	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	3	—	1	—	2	8	4	21	4	186
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	3	—	—	—	12	4	23	19	83
Vaud	536	—	—	—	—	—	2	—	2	2	—	1	3	—	2	3	2	1	—	5	54	5	82	53	523
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	3	3	16
Neuchâtel	296	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	1	3	3	2	5	5	2	—	5	43	4	78	28	279
Genève	483	—	—	1	1	1	1	—	—	3	—	8	2	10	3	8	11	1	—	3	18	11	82	8	464
Total	**6113**	—	3	15	3	16	6	11	6	9	4	35	89	31	30	54	49	26	12	51	546	121	1117	566	6074

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 29. Mai bis 4. Juni 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 29 mai au 4 juin 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	7 [1]	34 [2]	85 [3]	—	12 [4]	4 [5]	—	6 [6]	1 [7]	—	—
Bern	19 [8]	18 [9]	55 [10]	—	15 [11]	Epid. [12]	—	3 [13]	2 [14]	—	—
Luzern	—	11 [15]	44 [16]	1 [17]	2 [18]	8 [19]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	8 [20]	7 [21]	—	—	—	2 [22]	—	—	—	—	—
Zug	—	—	6	1	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	3 [23]	7 [23]	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	9	18	1	6	2	2	1	2	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [24]	—	—	2 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [26]	—	2 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	6 [28]	12 [29]	2 [30]	—	7 [31]	5 [32]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	17 [33]	—	18 [34]	—	—	1 [35]	—	—	—
Thurgau	2	3	2	—	9	3	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Vaud	—	3	quelq.	—	8 [36]	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	2 [37]	11 [38]	4 [39]	1 [40]	2 [41]	4 [42]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [43]	—	—	3 [44]	1 [43]	—	—	—	—	—

* Woche vom 22.—28. Mai 1904.

[1] 5 in Zürich, 2 in Turbenthal. — [2] 21 in Zürich, je 3 in Adliswil und Neftenbach, je 2 in Horgen und Thalheim, je 1 in Zollikofen, Thalwil und Uetikon. — [3] 64 in Zürich, 6 in Dietlikon, 5 in Höngg, 3 in Adliswil, je 1 in Arlikon, Redingen, Rüti, Wetzikon und Klein-Andelfingen. — [4] 3 in Zürich, 2 in Meilen, je 1 in Horgen, Uetikon, Dürnten, Rüti, Bauma, Wildberg, Winterthur. — [5] Je 2 in Zürich und Küsnacht. — [6] 3 in Adliswil, 2 in Zürich, 1 in Winterthur. — [7] In Zürich. — [8] 10 in Grindelwald, 4 in Erlach, je 2 in Bern und Dicki, je 1 in Herzogenbuchsee. — [9] 4 in Grindelwald, 3 in Biel, 2 in Madiswil, je 1 in Unterseen, Madretsch, Nidau, Gsteig, Saanen, Rüeggisberg, Lauperswil. — [10] 26 in Wahlern, 8 in Interlaken, 7 in Niederbipp, 6 in Grindelwald, 3 in Biel, je 1 in Bern und Sonceboz. — [11] 5 in Herzogenbuchsee, je 2 in Vellincourt u. Rüegsau, je 1 in Bern, Rubigen, Laupen, Mühleberg, Pruntrut, Ochlenberg. — [12] In Unterseen, Ferenbalm und Rüschegg; überdies 5 in Guggisberg, 1 in Saanen. — [13] Je 1 in Rubigen, Monible und Sornetan. — [14] Je 1 in Corgémont und Cortébert. — [15] 4 in Luzern, 3 in Luthern, 2 in Emmen, je 1 in Sursee und Willisauland. — [16] 13 in Entlebuch, 10 in Hochdorf. 7 in Hohenrain, je 4 in Wolhusen und Hasle, 3 in

Busswil, 2 in Römerswil, 1 in Sursee. — [17] In Willisauland. — [18] Je 1 in Luzern und Root. — [19] 6 in Entlebuch, 2 in Malters. — [20] 6 in Linthal, 2 in Betschwanden. — [21] Je 2 in Glarus und Haslen, je 1 in Netstal, Hätzingen, Betschwanden. — [22] In Näfels. [23] A Fribourg. — [24] In Beringen. — [25] In Unterhallau. — [26] In Trogen. — [27] Je 1 in Herisau und Teufen. — [28] 2 in Tablat, je 1 in Buchs, Wesen, Jona, und Straubenzell. — [29] 5 in Wesen, 3 in Rorschach, 2 in Tablat, je 1 in St. Gallen und Wil. — [30] Je 1 in Widnau und Jona. — [31] 3 in Henau, je 1 in St. Gallen, Untereggen, Rorschach und Jona. — [32] 2 in Goldach, je 1 in St. Gallen, Tablat und Jona. — [33] 9 in Safenwil, 7 in Stein, 1 in Mumpf. — [34] 7 in Safenwil, 3 in Untersiggingen, 2 in Unterkulm, 1 in Obersiggingen. — [35] In Kölliken. — [36] 2 à Lausanne, 3 à Vevey, 1 à St-Croix, 1 aux Planches, 1 à Montreux. — [37] 1 à Noiraigue, 1 au Locle. — [38] 5 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fleurier, 1 à Fontainemelon, 1 au Locle, 1 aux Brenets, 1 à Neuchâtel. — [39] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fontainemelon. — [40] A Fleurier. — [41] Au Locle. — [42] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [43] A Genève-ville. — [44] 1 au Plan les Ouates, 1 à Bernex, 1 aux Eaux-Vives.

Die Trunksucht als Todesursache in den grösseren städtischen Gemeinden der Schweiz im Jahre 1903.

Alcoolisme et mortalité dans les villes les plus populeuses de la Suisse en 1903.

Bei Verwertung der nachstehenden Angaben darf nicht ausser Acht gelassen werden, dass der Arzt bei Erwähnung des Alkohols als mitwirkende Ursache bei Todesfällen sich in durchaus individueller und subjektiver Weise äussert. Aus der Zunahme oder Abnahme solcher Fälle darf also nicht ohne weiteres auf eine Vermehrung oder Verminderung der Opfer geschlossen werden. Es sei ferner darauf hingewiesen, dass auch ein Vergleich der Zahlen der einzelnen Städte unter sich nicht statthaft ist, indem sich sämtliche Angaben auf die ortsanwesende Bevölkerung beziehen, die Ergebnisse durch die Ortsfremden somit nicht unerheblich beeinflusst werden.

Um eine Vergleichung der Resultate unserer Zusammenstellungen mit denjenigen anderer Länder zu ermöglichen, musste von der bisherigen Unterscheidung der Trunksucht als Grundursache einerseits und als mitwirkende Ursache andererseits abgesehen werden. Es war dies um so mehr geboten, als eine solche Differenzierung objektiv undurchführbar ist.

En utilisant les données qui suivent, on ne devra pas oublier qu'en mentionnant l'alcool comme cause concomitante d'un décès, le médecin donne une appréciation individuelle et subjective. On ne peut donc conclure sans autre, de l'accroissement ou de la diminution de semblables cas, à un accroissement ou à une diminution du nombre des victimes de l'alcool.

Il faut remarquer, en outre, que les chiffres des principales villes ne sauraient être comparés entre eux, pour la raison que les données se rapportent à la population présente ou de fait, et qu'ainsi ces dernières se trouvent assez fortement influencées par la présence temporaire d'étrangers dans la localité.

On ne peut comparer les résultats de nos tableaux avec ceux d'autres pays qu'à la condition de renoncer, à l'avenir, à la distinction admise jusqu'ici, relative à l'alcoolisme considéré comme cause primitive, ou cause concomitante du décès, d'autant plus qu'une semblable distinction dépend toujours d'une appréciation individuelle.

* * *

Nach Monaten ausgeschieden, verteilen sich die durch Trunksucht verursachten, sämtliche Altersklassen von 20 und mehr Jahren umfassenden Sterbefälle wie folgt:

Classés par mois, les décès par suite d'alcoolisme dans les classes d'âge de 20 ans et au-dessus, se répartissent comme suit:

	1903	1902	1901	1900	1899	1898	1897	1896	1895
Januar — *Janvier* . . .	52	48	51	32	40	49	37	36	60
Februar — *Février* . . .	53	33	40	35	28	38	36	44	46
März — *Mars*	57	42	50	65	44	43	40	52	49
April — *Avril*	64	31	58	62	58	54	53	43	41
Mai — *Mai*	47	56	57	39	50	31	55	40	45
Juni — *Juin*	33	56	46	40	45	36	40	33	44
Juli — *Juillet*	47	46	55	48	42	40	31	47	39
August — *Août*	35	44	44	21	34	33	37	37	33
September — *Septembre* .	35	38	32	41	37	46	26	33	32
Oktober — *Octobre* . . .	37	37	41	38	37	39	40	33	35
November — *Novembre* .	40	48	34	41	23	35	40	34	35
Dezember — *Décembre* .	47	43	45	49	46	39	48	28	35
Total	547	522	553	511	484	483	483	460	494

Das Verhältnis derselben zur Gesamtzahl der Sterbefälle erwachsener Personen ist folgendes:

La proportion des décès par suite d'alcoolisme au total des décès de personnes adultes, est la suivante:

Städte *Villes*	Gesamtzahl der Verstorbenen im Alter von 20 und mehr Jahren *Total des décès de personnes âgées de 20 ans ou plus*	Sterbefälle, bei denen die Trunksucht angegeben wurde *Nombre de cas où l'alcoolisme est indiqué*			Alter der Alkoholiker *Age des alcooliques*		
		Delirium tremens	Andere Fälle *Autres cas*	Im Ganzen *Total*	20—39 J. *a.*	40—59 J. *a.*	60 J. u. darüber *60 ans et au-dessus*
Zürich	1645	5	74	79	18	43	18
Basel	1129	4	67	71	12	38	21
Genève (agglomération) . . .	1493	14	93	107	21	64	22
Bern	1008	5	34	39	8	26	5
Lausanne	624	6	33	39	12	18	9
St. Gallen mit Tablat . . .	581	2	20	22	4	11	7
Chaux-de-Fonds	317	2	21	23	6	14	3
Luzern	383	1	35	36	12	13	11
Winterthur	316	—	18	18	1	10	7
Biel	234	2	14	16	7	8	1
Neuchâtel	244	—	11	11	1	7	3
Fribourg	242	1	20	21	1	16	4
Schaffhausen	216	3	14	17	1	11	5
Herisau	195	—	6	6	2	3	1
Locle	126	2	15	17	7	8	2
Vevey	132	1	7	8	2	4	2
Chur	191	1	7	8	3	4	1
Solothurn	226	1	8	9	1	4	4
Total	**9302**	**50**	**497**	**547**	**119**	**302**	**126**
Wovon — *Dont:*							
männl. — *masc.*	4598	42	423	465	95	266	104
weibl. — *fém.*	4704	8	74	82	24	36	22

Verteilung der 547 unmittelbar oder mittelbar an Trunksucht verstorbenen Personen nach dem Familienstand:

Répartition des 547 décédés alcooliques d'après l'état civil:

Civilstand — *Etat civil*	Männer *Hommes*	Frauen *Femmes*	Total
Ledig — *Célibataires*	101	4	105
Verheiratet — *Mariés*	290	55	345
Verwitwet — *Veufs*	60	22	82
Geschieden — *Divorcés*	14	1	15

Berufsverhältnisse — *Professions*	M.	F.	M.* d. F.
Steinbruch- und Bergwerkarbeiter — *Carriers et mineurs*	—	—	—
Landwirte, Landarbeiter, Gärtner — *Agriculteurs, jardiniers et ouvriers de campagne*	49	1	—
Forstpersonal, Jäger, Fischer — *Bûcherons, chasseurs, pêcheurs*	1	—	—
Handwerker und Fabrikarbeiter — *Artisans et ouvriers industriels*	204	9	26
Handelsleute — *Commerçants*	67	2	4
Wirtschaftspersonal — *Personnel d'hôtels et de restaurants*	47	4	3
Eisenbahn- und Dampfschiffangestellte — *Employés de chemins de fer et de bateaux à vapeur*	10	—	2
Uebriges Verkehrspersonal — *Autre personnel attaché aux transports*	21	—	—
Gelehrte, Künstler, Beamte und Bureauangestellte — *Professions libérales, fonctionnaires et employés de bureau*	18	—	—
Polizeidiener, Weibel, Hauswarte — *Agents de police, huissiers, concierges*	14	—	—
Dienstboten, Taglöhner — *Domestiques, journaliers*	15	7	3
Rentner — *Rentiers*	12	2	—
Hausfrauen ohne Beruf — *Ménagères sans profession*	—	46	—
Ohne Beruf oder ohne Angaben — *Sans profession ou sans indication*	7	11	8
Total	465	82	46

*) Beruf der Männer der Hausfrauen — Profession des maris des ménagères.

Wenn wir der Gesamtzahl der verstorbenen Männer (4598) in den entsprechenden Altersklassen nur die Zahl der Todesfälle infolge Säuferwahnsinns (42) gegenüberstellen, so ergibt sich ein Verhältnis von **0,9** Prozent; ziehen wir aber alle diejenigen Fälle, in welchen die Trunksucht als mitwirkende Ursache angegeben ist, auch in Berechnung, so erhalten wir folgende Tabelle:

En considérant le nombre des décès par suite de délire alcoolique, soit 42 sur un total de 4598 décès (sexe masculin) des mêmes classes d'âge, on obtient une proportion de ***0,9*** *%; mais en y ajoutant tous les cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause concomitante, on obtient le tableau suivant:*

Altersklassen *Classes d'âge*	Zahl der verstorbenen Männer — *Nombre des décès du sexe masculin*															
	Im Ganzen *Total*					Sterbefälle, bei denen die Trunksucht als Grund- oder mitwirkende Ursache angegeben wurde *Nombre des cas où l'alcoolisme est indiqué comme cause primitive ou concomitante*										
						Absolute Zahlen — *Total*					%					
	1903	1902	1901	1900	1899	1903	1902	1901	1900	1899	1903	1902	1901	1900	1899
–39 Jahre — *ans* .	1044	1043	1077	1114	1013	95	103	102	105	99	9,1	9,9	9,5	9,4	9,8
–59 Jahre — *ans* .	1682	1532	1575	1640	1477	266	232	252	243	233	15,8	15,1	16,0	14,8	15,8
Jahre und darüber / *ans et au-dessus*	1872	1661	1685	1535	1419	104	106	105	83	76	5,6	6,4	6,2	5,4	5,4
Total	4598	4236	4337	4289	3909	465	441	459	431	408	10,1	10,4	10,6	10,0	10,4

Rekapitulation — *Récapitulation.*

Die Angaben der frühern Jahre (1891 bis 1900) beziehen sich nur auf 15 Städte, nämlich die oben angeführten mit Ausnahme von Carouge, Tablat, Vivis, Chur und Solothurn.

Les données des années précédentes (1891 à 1900) ne se rapportent qu'à 15 villes, c'est-à-dire à celles indiquées plus haut, excepté Carouge, Tablat, Vevey, Coire et Soleure.

Jahr *ans*	Gesamtzahl der Verstorbenen im Alter von 20 und mehr Jahren *Nombre des décédés de 20 ans et au-dessus*			Zahl der Sterbefälle, bei denen der Alkoholismus als Grund, oder als mitwirkende Todesursache bezeichnet wurde *Nombre des décès où l'alcoolisme a été indiqué comme cause primitive ou concomitante*											
				Gesamtzahl *Nombre total*			Von 100 erwachs. Verstorb. w. Alkoholiker *S. 100 déc. adultes étaient alcooliques*	Alter der Verstorbenen *Age des décédés*							
								20–39 J. a.		40–59 J. a.		60 u. mehr J. / a. ou plus			
	Total	M.	F.	Total	M.	F.		M.	F.	M.	F.	M.	F.		
1903	9302	4598	4704	547	465	82	5,9	95	24	266	36	104	22		
1902	8620	4236	4384	522	441	81	6,1	103	17	232	43	106	21		
1901	8779	4337	4442	553	459	94	6,3	102	23	252	43	105	28		
1900	8412	4289	4123	511	431	80	6,1	105	23	243	32	83	25		
1899	7667	3909	3758	484	408	76	6,3	99	24	233	38	76	14		
1898	7708	3955	3753	483	414	69	6,3	103	14	228	30	83	25		
1897	7249	3732	3517	483	417	66	6,7	111	13	215	32	91	21		
1896	7241	3758	3483	460	386	74	6,4	86	12	221	43	79	19		
1895	7695	3850	3845	494	413	81	6,6	101	17	232	44	80	20		
1894	7152	3636	3516	467	406	61	6,5	113	18	215	26	78	17		
1893	7536	3851	3685	488	414	74	6,5	116	14	220	37	78	23		
1892	6596	3343	3253	427	361	66	6,5	82	14	201	35	78	17		
1891	6885	3409	3476	425	366	59	6,2	107	16	183	29	76	14		

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 17.—23. April sind in Kalkutta 102 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Britisch Süd-Afrika. In der am 30. April abgelaufenen Woche ist in Port-Elizabeth ein neuer Pestfall vorgekommen (v. S. 326).

Brasilien. Vom 21. März bis 24. April sind in Rio de Janeiro 8 Erkrankungen und 7 Todesfälle an der Pest konstatiert worden. (v. S. 262).
(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 20.—26. Mai wurden in Aegypten 20 Erkrankungen (und 11 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 1 (1) in Alexandrien, 2 (—) in der Provinz Beni-Souëf, 3 (1) in der Provinz Guerga, 5 (5) in der Provinz Kena und 9 (4) in der Provinz Minieh (v. S. 326).

Mauritius. Während der 2 Wochen vom 14.—28. April wurden Pesterkrankungen nicht gemeldet (v. S. 326).

Hong-Kong. Während der Woche vom 24.—30. April kamen 25 Erkrankungen und 25 Todesfälle an der Pest zur Anzeige (v. S. 327); seit dem 1. Januar 1904 wurden im Ganzen 44 Erkrankungen und 44 Todesfälle festgestellt.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 17 au 23 avril, 102 décès cholériques à Calcutta.*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant la semaine écoulée au 30 avril, il a été constaté un nouveau cas de peste à Port-Elisabeth (v. p. 327)*

Brésil. *Du 21 mars au 24 avril, il y a eu à Rio de Janeiro 8 cas de peste et 7 décès (v. p. 262)*

Egypte. *Du 20 au 26 mai, il a été enregistré en Egypte 20 cas de peste (et 11 décès), dont 1 (1) à Alexandrie, 2 (—) dans la province de Béni-Souëf, 3 (1) dans la province de Guerga, 5 (5) dans la province de Kéna et 9 (4) dans la province de Minieh (v. p. 327).*

Ile Maurice. *Pendant les deux semaines écoulées du 14 au 28 avril, il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste (v. p. 326).*

Hong-Kong. *Du 24 au 30 avril, 25 cas de peste et 25 décès (v. p. 327); depuis le 1er janvier, il a été signalé en tout 44 cas et 44 décès.*

Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour l'année 1903.

1° Maladies transmissibles.

a) Variole.

Le nombre des cas de variole constatés en 1903 (162 cas, 2 décès) présente, par rapport à l'année précédente (55 cas, 2 décès), une notable augmentation: mais la maladie est généralement restée bénigne, puisque, sur 162 malades, il n'a été enregistré que 2 décès, l'un chez un enfant de 11 ans, non vacciné, de Reinach, l'autre chez un garçon boulanger de 34 ans, non vacciné également, de Pfaffnau.

Le tableau ci-après donne le chiffre annuel des cas de variole constatés en Suisse depuis 1876:

Année	Population calculée au milieu de l'année	Cas		Décès		Léthalité
		Chiffre absolu	Sur 100,000 habitants	Chiffre absolu	Sur 100,000 habitants	%
1876	2,767,947	29 [1]	?	8	0,29	?
1877	2,785,642	105 [1]	?	105	3,77	?
1878	2,803,338	117 [1]	?	48	1,71	?
1879	2,821,034	504 [1]	?	135	4,78	?
1880	2,838,729	366 [1]	?	173	6,10	?
1881	2,852,463	388 [1]	?	167	5,84	?
1882	2,863,367	57 [1]	?	22	0,76	?
1883	2,874,271	136 [1]	?	24	0,83	?
1884	2,885,175	311 [1]	?	64	2,22	?
1885	2,896,079	2277 [1]	?	426	14,71	?
1886	2,906,983	716 [1]	?	182	6,26	?
1887	2,917,887	65 [1]	?	14	0,49	?
1888	2,928,791	269 [1]	?	17	0,59	?
1889	2,939,695	29 [1]	?	4	0,13	?
1890	2,950,599	350 [1]	?	32	1,08	?
1891	2,965,053	237	7,99	26	0,88	10,97
1892	3,002,263	503	16,75	35	1,16	6,96
1893	3,039,472	222	7,34	15	0,47	6,76
1894	3,076,682	943	30,65	51	1,66	5,41
1895	3,113,891	17	0,55	1	0,03	5,88
1896	3,151,101	57	1,81	10	0,32	17,54
1897	3,188,310	51	1,60	3	0,09	5,88
1898	3,225,520	35	1,08	2	0,06	5,71
1899	3,262,729	21	0,64	3	0,09	14,28
1900	3,299,939	214	6,48	29	0,88	13,55
1901	3,328,842	353	10,60	38	1,14	10,76
1902	3,357,907	55	1,64	2	0,06	3,64
1903	3,386,972	162	4,78	2	0,06	1,23

[1] Renseignements incomplets.

Années	Population	Cas (Moyenne de 5 ans)		Décès (Moyenne de 5 ans)		Léthalité
		Chiffre absolu	Sur 100,000 habitants	Chiffre absolu	Sur 100,000 habitants	%
1876—1880	2,803,338	224,2 [1]	?	93,8	3,34	?
1881—1885	2,874,271	633,8 [1]	?	140,6	4,89	?
1886—1890	2,928,791	285,8	?	49,8	1,70	?
1891—1895	3,039,472	384,4	12,65	25,6	0,84	6,66
1896—1900	3,225,520	75,6	2,34	9,4	0,29	12,43
1901—1903	3,357,907	190,0	5,66	14,0	0,42	7,37

[1] Renseignements incomplets.

Les cas de variole et décès varioleux des années 1900—1903 répartis d'après l'âge et l'état de vaccination.

Age	Vaccinés		Non vaccinés		Etat de vacc. inconnu		Total	
	Cas	Dont †	Cas	Dont †	Cas	Dont †	Cas	Dont †
Au dessous de 1 an	1	—	26	*12*	—	—	27	*12*
de 1— 4 ans . .	8	—	57	*10*	—	—	65	*10*
„ 5— 9 „ . . .	16	—	68	*5*	—	—	84	*5*
„ 10—19 „ . . .	45	*2* [1]	66	*11*	1	—	112	*13*
„ 20—29 „ . . .	125	*7*	36	*6*	1	—	162	*13*
„ 30—39 „ . . .	129	*5*	9	*2*	2	*1*	140	*8*
„ 40—49 „ . . .	84	*2*	3	*1*	3	—	90	*3*
„ 50—59 „ . . .	47	*3*	4	—	1	—	52	*3*
60 et au dessus . .	23	*2*	3	—	1	—	27	*2*
Age inconnu . . .	1	—	—	—	24	*2*	25	*2*
Total	479	*21*	272	*47*	33	*3*	784	*71*
Léthalité		4,38 %		17,28 %		9,09 %		9,05 %

[1] A l'âge de 16 et de 19 ans.

En ce qui concerne l'*étiologie* de ces différentes épidémies de variole et des cas isolés, voici ce qu'ont permis de constater les enquêtes faites à ce sujet :

Dans la majorité des cas, on a pu établir que la maladie avait été apportée de l'étranger ; à ce point de vue, les vagabonds et les ouvriers ambulants atteints d'une variole légère paraissent avoir joué un rôle important ; l'exemple suivant fera comprendre combien peuvent être dangereux ces cas de variole légère, qui passent souvent inaperçus.

Le 16 février on constate chez un ouvrier peintre itinérant, d'origine suédoise, amené au poste de police de St-Gall, une variole de forme légère ; cette variole s'était déclarée dix jours auparavant, sans que le patient,

Cas de variole constatés en 1903, répartis par mois et par canton.

Cantons	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Novembre	Cas			Décès		
											Total	Dont non vaccinés	Dont état de vaccination inconnu	Total	Dont non vaccinés	Dont état de vaccination inconnu
Zurich	1	2	5	15	6	5	—	—	1	1	36	10	1	—	—	—
Berne	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Lucerne	—	1	—	1	—	—	14	1	—	—	17	11	1	1	1	—
Uri	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwytz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Haut	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Bas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Glaris	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zoug	—	—	—	—	1	20	8	1	—	—	30	16	1	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Soleure	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—
Bâle-Campagne	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Schaffhouse	—	—	3	13	—	—	—	—	—	—	16	8	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Ext.	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
Appenzell Rh.-Int.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St-Gall	—	1	—	5	6	—	—	—	—	—	12	8	—	—	—	—
Grisons	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Argovie	—	—	—	2	7	10	3	1	—	—	23	16	—	1	1	—
Thurgovie	—	1	1	5	7	1	—	—	—	—	15	5	—	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Vaud	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	—	—	—	—	—
Valais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Genève	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
	4	5	11	43	29	38	25	5	1	1	162	75	4	2	2	—

Cas de variole constatés en 1903, répartis d'après l'âge des malades et leur état de vaccination.

Age	Malades				Décédés			
	Vaccinés	Non vaccinés	Etat de vaccination inconnu	Total	Vaccinés	Non vaccinés	Etat de vaccination inconnu	Total
Moins d'un an	—	4	—	4	—	—	—	—
De 1— 4 ans	1	12	—	13	—	—	—	—
„ 5— 9 „	2	12	—	14	—	—	—	—
„ 10—19 „	6	25	1	32	—	1	—	1
„ 20—29 „	15	14	1	30	—	—	—	—
„ 30—39 „	20	4	—	24	—	1	—	1
„ 40—49 „	20	—	1	21	—	—	—	—
„ 50—59 „	12	2	—	14	—	—	—	—
De 60 ans et au-dessus	7	2	1	10	—	—	—	—
Total	83	75	4	162	—	2	—	2

qui avait été vacciné dans sa jeunesse, se fût senti malade. Or, cet ouvrier venait d'Italie, où il avait séjourné à Turin et à Milan pour chercher du travail ; le 8 février, soit deux jours après que la maladie s'était déclarée chez lui, il avait quitté Milan et gagné Airolo à pied, en passant par Lugano et Bellinzone. De là, il s'était rendu par le chemin de fer à Schaffhouse, puis à Geilingen, où il avait passé la nuit. Le 13 février il était allé à pied à Frauenfeld, le 14 à Wil et le 15 à St-Gall. Dans ces trois localités, il avait passé la nuit à l'auberge destinée aux passants pauvres. A St-Gall, il avait couché dans une chambre commune, avec 10 camarades, dont 6 étaient déjà partis, sans dire où ils allaient, au moment où la nature de la maladie fut enfin reconnue et le malade interné.

Le premier cas observé à *Männedorf* le fut chez un vagabond admis le 5 mars à l'hôpital pour une bronchite ; pendant son séjour à l'hôpital qui se prolongea jusqu'au 16 mars, il présenta une éruption pustuleuse, qui donna lieu ensuite à la formation de croûtes, et dont on ne reconnut la véritable nature que lorsque d'autres cas de variole se produisirent dans l'hôpital, puis dans la commune ; il y en eut en tout 22. De Männedorf la maladie fut apportée à *Uetikon* (2 cas) et à *Meilen* (1 cas) puis dans les cantons de *Lucerne* et d'*Argovie.* A *Pfaffnau* tomba malade un garçon boulanger qui venait de Männedorf et qui contamina probablement un certain nombre de personnes dans une auberge à *Gunzwil,* où il avait passé ; mais les premiers cas constatés dans cette dernière localité étaient si légers qu'ils ne furent pas remarqués. C'est à ces cas que doivent être rattachées les épidémies de *Rickenbach* (12 cas) et de *Bunzen* (9 cas) et les cas observés à *Reinach* (2 cas), à *Burg* (1 cas) et à *Gunzwil* même (1 cas).

Le premier cas observé a *Schaffhouse,* où il s'en produisit 11 en tout, concernait un ouvrier fondeur qui était rentré, déjà malade, d'une tournée ; les cas sporadiques observés à *Bibern* (1 cas), à *Stein am Rhein* (1 cas) et à *Herblingen* (1 cas) se rattachent à l'épidémie de Schaffhouse.

Les cas de *Hérisau* (1 cas), de *Speicher* (1 cas), d'*Affoltern près Zurich* (1 cas) et le premier cas observé à *Höngg* (2 cas) concernaient aussi des compagnons ambulants ; le malade d'Höngg, dont nous venons de parler, avait peu auparavant couché à l'auberge pour passants pauvres de Dübendorf, où deux autres personnes, qui occupèrent le même lit, prirent la maladie ; quant au cas d' *Yverdon,* il concernait un déserteur français.

Les 12 cas de *Kreuzlingen* (un cas isolé avait été observé quelques semaines auparavant chez une ouvrière italienne récemment arrivée) doivent être rattachés à une épidémie de variole qui régnait à la même époque à Radolfszell dans le Grand-Duché de Bade ; il en est de même très probablement de l'épidémie de *St-Gallenkappel* (11 cas). A *Kreuzlingen,* la

naladie fut apportée par une femme qui s'était infectée à Radolfszell, nais qui ne fut que très légèrement atteinte, de telle sorte qu'elle n'eut ecours au médecin que vers la fin de sa maladie. L'épidémie de *St-Gallen-appel* doit être vraisemblablement attribuée à un aiguiseur ambulant, ui avait séjourné quelque temps auparavant à l'hôpital de Radolfszell.

L'origine de l'épidémie de *Zoug* n'a pas pu être éclaircie ; elle compta n tout 22 cas, dont les premiers furent méconnus et pris pour de la vari-elle. Les épidémies de *Cham* (3 cas) et d'*Unterägeri* (5 cas) semblent tre dues à un voyageur de commerce étranger. Les cas de *Knonau* (1 cas) t de *Root-Perlen* (1 cas) doivent être rattachés à l'épidémie de Zoug ; l en est probablement de même de l'épidémie de *Merenschwanden* (11 cas).

(A suivre.)

Schweizerischer Verein analytischer Chemiker.

Protokollauszug über die Verhandlungen der Kommissionen für Weinstatistik und für Revision des Lebensmittelbuches.

Gemeinschaftliche Sitzung am 14. Mai 1904 im Hôtel Aarhof in Olten.

Anwesend sind die Herren Ambühl, Bertschinger, Bieler, Chuard, Donne, Holzmann, Kelhofer, Kreis, Laubi, Meister, Nussberger, Schaffer, Schmid, Schumacher und Walter.

Entschuldigt abwesend sind die Herren Ackermann und Enz.

Der Präsident, Herr *Bertschinger* teilt mit, die heutige Zusammenunft sei dadurch veranlasst worden, dass das schweizerische Landwirtchaftsdepartement unsere Weinstatistik nicht mehr in das landwirtschaftche Jahrbuch aufnehmen wolle, und zwar schon für das laufende Jahr, nd dass wir uns also über eine andere Art der Veröffentlichung unserer nalysen schlüssig machen müssen. Hiefür musste die Kommission für Weinstatistik einberufen werden, und der Vorstand benutzte dann diesen nlass, um auch diejenige für Revision des Lebensmittelbuches tagen zu ssen behufs Durchberatung des Kapitels Branntwein, welches in der tzten Sitzung verschoben worden war.

I. Weinstatistik. Das Protokoll der letzten Kommissionssitzung wird rlesen und genehmigt. Hierauf werden die Verhältnisse betreffend ublikation der Weinstatistik klar gelegt und allseitig diskutiert. Man nigt sich auf separate Herausgabe der schweizerischen Weinstatistik in duzierter Form auf Kosten des Vereins und Verkauf der Publikation rekt an die Interessenten sowie durch den Buchhandel. — An Stelle

des verstorbenen Prof. Liechti soll dessen Nachfolger, Prof. Werder in Aarau, als Mitarbeiter gewonnen werden.

II. Revision des Lebensmittelbuches. Auf den frühern, durch ökonomische Gründe veranlassten Beschluss, dass die Fortsetzung der Revision pro 1904 durch die Jahresversammlung zu geschehen habe, wird zurückgekommen und beschlossen, auch dieses Jahr der Versammlung zu beantragen, die Revision im Interesse einer gründlichen Durchberatung durch die Kommission weiter führen zu lassen. — Auf Anfrage des Vereinsvorstandes zeigt sich das schweizerische Gesundheitsamt geneigt, den revidierten Abschnitt *„alkoholische Getränke“* separat drucken und herausgeben zu lassen, welchem Projekt die Kommission zustimmt und wozu sie als Redaktoren die Herren Bertschinger und Schaffer bezeichnet. — Herr Vinassa wird auf seinen Wunsch aus der Subkommission für Kaffee und Tee entlassen, und es soll Herr Hartwich ersucht werden, in diese Subkommission sowie in diejenige für Gewürze einzutreten. — Nun folgt die Beratung des Kapitels *„Branntwein, Liqueur, Rohspiritus und Sprit“*, welche vom Verein der Kommission endgültig übertragen wurde. Die in der letzten Kommissionssitzung gewünschte Umstellung des Stoffes wurde inzwischen von der Subkommission unter Zuzug von Herrn Kreis vorgenommen, und die betr. Anträge sind gedruckt in den Händen der Kommissionsmitglieder. Die Einzelberatung derselben wird durchgeführt und bringt wenig Abänderungen. — Hierauf wird der in der letzten Kommissionssitzung gewünschte und inzwischen von der Subkommission ausgearbeitete Anhang zu Essig, die Untersuchung der Essigessenz betreffend, angenommen, ebenso die Bestimmungsmethode für Fluor in Wein und Bier. Damit ist die Revision des Abschnittes „alkoholische Getränke“ beendigt.

Den Schuss bildet eine Diskussion über die ins Lebensmittelbuch aufzunehmenden *Atomgewichte,* veranlasst durch eine Anfrage des Vorstandes der schweizerischen Pharmakopöe-Kommission. Aus dieser Diskussion geht hervor, dass man durchweg dafür hält, wir seien durch die vom Verein im Jahr 1900 zu Gunsten der sogenannten didaktischen Atomgewichte (H = 1) gefasste Resolution nicht gebunden und müssen diejenigen Atomgewichte wählen, welche den Bedürfnissen der Praxis besser entsprechen, was eben für die sogenannten internationalen Atomgewichte (O = 16) zutreffen. Indessen wurde von einem Beschluss, beziehungsweise von einem Antrag an den Verein Umgang genommen, da der Neudruck der Atomgewichtstabelle erst nach Abschluss der Revision des Lebensmittelbuches erforderlich ist und es sich empfiehlt, bis dorthin freie Hand zu behalten.

Der Aktuar: *Meister.*

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — № 23 — Bern, 16. Juni 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 354. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 355. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 360. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im 4. Quartal 1903. - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 4e trimestre 1903, Pag. 356 & 358.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 361. — Ausland - Etranger, Pag. 362. — Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour 1903, Pag. 364.

23. Woche — 29. Mai bis 4. Juni 1904. — 23e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tuberculeuses*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169.410	26	76 [7]	—	33 [5]	7 [1]	2	2	7	— [1]	—	— [1]	22 [3]
Basel	120,897	30	66 [4]	2	24 [4]	3	1	1	3 [1]	3	2	2	12 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	25	37 [2]	—	28 [3]	—	1	—	5	1	4	3	14 [3]
Bern	68,958	21	44 [1]	— [1]	18 [5]	3 [2]	2	1	3 [2]	1	1	—	10 [3]
Lausanne	50,792	15	23 [5]	1 [1]	16 [4]	4	—	1	5 [2]	— [2]	4	1	5
St. Gallen mit Tablat	49,508	13	32 [5]	2	14 [1]	4	1 [1]	3	2	1	2	—	5
Chaux-de-Fonds	38,784	9	21	1	9	5	2	2	—	—	1	—	4
Luzern	31,992	9	18	1	8 [3]	3 [1]	— [1]	—	— [1]	2	1	1	4 [1]
Winterthur	24,443	4	6 [1]	—	6 [4]	2	—	1	3 [1]	1	—	—	1 [3]
Biel	24,615	5	10	—	6 [1]	2 [1]	1	— [1]	1	—	—	1	3
Neuchâtel	22,012	3	10 [2]	—	3 [2]	1	—	—	1	— [1]	1	— [1]	1
Fribourg	16,741	2	6	1	5	1	1	—	—	1	1	1	1
Schaffhausen	16,009	4	6	—	4 [1]	2	—	1	—	—	1	—	2 [1]
Herisau	13,991	7	8	— [1]	5 [1]	1	—	—	1	—	—	2	2 [1]
Locle	12,994	3	9	—	6	2	3	1	—	—	—	—	2
Vevey	12,781	—	5	—	2	1	—	—	—	—	1	—	1
Chur	12,116	3	3	—	3 [3]	1	—	—	—	—	1 [1]	—	2 [2]
Solothurn	10,551	—	2	—	1 [2]	—	—	—	—	1 [1]	—	—	— [1]
Total	**807,548**	**179**	**382**	**8**	**191**	**42**	**14**	**13**	**31**	**11**	**20**	**11**	**91**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	3	39	5	2	1	7	5	1	2	21

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
4. Juni 1904 24,7 ‰	26,3	26,5	27,3	12,4 ‰	13,6	17,3	18,3
28. Mai „ 26,2 „	26,5	30,7	29,7	13,9 „	14,9	15,2	15,0
21. „ „ 26,6 „	24,9	28,6	27,0	14,6 „	14,5	15,0	14,0
14. „ „ 24,5 „	24,9	24,8	27,8	15,3 „	13,6	16,3	14,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 29. Mai bis zum *(au)* 4. Juni 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	351	31	6	2	38	4	20	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	18	9	2	1	5	—	1	—
Total	**369**	**40**	**8**	**3**	**43**	**4**	**21**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	71	21	3	2	8	1	5	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	15	7	2	1	4	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	18	2	3	—	1	—	—	2	5
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	13	8	4	3	1	—	4	3	1	—
„ 5—19 „ . .	14	5	1	—	5	2	1	2	2	—
„ 20—39 „ . .	22	20	1	1	11	11	—	3	1	1
„ 40—59 „ . .	31	20	1	—	3	3	1	1	4	3
„ 60—79 „ . .	21	19	—	—	1	—	1	—	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**135**	**95**	**9**	**7**	**21**	**17**	**7**	**9**	**11**	**10**

Eine **Sektion** fand statt in 76 Fällen — *L'autopsie a été faite dans 76 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 8	5	36	21	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 29. Mai bis - au 4. Juni		1903 v. - du 31. Mai bis - au 6. Juni		1902 v. - du 1. bis - au 7. Juni		1901 v. - du 2. bis - au 8. Juni	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	1	—	6	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	1	2	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	—	—	4	—	3	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	2	—	—	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	2	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	—	—	2	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	1	1	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	14	1	6	—	18	1	26	1
10. Phthisis pulmonum	38	7	36	5	38	4	46	10
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	16	5	17	5	16	5	23	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	21	1	18	3	24	1	24	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	2	—	7	1	14	2	12	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	7	—	1	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	15	2	15	3	21	1	21	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	2	5	—	14	3	11	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	87	16	128	34	112	22	107	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	1	13	4	17	2	12	3
20. Selbstmord — *Suicides*	5	1	4	1	10	1	4	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	1	1	—	—
Total	**230**	**39**	**262**	**56**	**301**	**45**	**301**	**42**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (5 masculin, 2 féminin).*
Syphilis — Fälle - „ *(— „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
29. Mai 1904	713,4	21	E	1	Bewölkt — *nuageux*	13 1/2
30 „ „	712,5	19	N	0	L. bew. — *lég. nuag.*	8 1/4
31. „ „	712,7	25	W	1	Bewölkt — *nuageux*	9
1 Juni „	714,4	16	SW	1	Bedeckt — *couvert*	3 1/2
2. „ „	715,5	13	WSW	2	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
3. „ „	712,4	15	NE	2	Bedeckt — *couvert*	6
4. „ „	712,3	20	NE	0	L. bew. — *lég. nuag.*	8 1/2

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in de

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chef

4. Quartal 1903.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiff

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigt *Causes de déc*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheit *Maladies transmissib*					
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérite et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1. Adlisweil	4,709	10	28	1	19 1	2	—	—	—	—	1	—
2. Horgen	6,878	9	45 3	3	11 3	1 1	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	10	29	1	17 3	3	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil	6,798	23	44 2	3	18 1	7	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	14	41 1	—	17	5	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	22	41 1	2	29 1	2 1	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil	7,563	18	41	1	20 3	5	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	11	30	1	19 2	3	—	—	—	—	—	—
9. Wetzikon	5,696	17	26 1	1	17 2	2	—	1	—	— 1	1	—
10. Bolligen	5,096	14	47	4	17 2	9	—	—	—	1	—	—
11. Burgdorf	8,388	20	61 1	2 1	22 10	5	—	—	—	1	1	—
12. Delémont	5,545	14	61	2	16 6	4	—	—	—	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken)	9,730	32	80 1	3	40 5	14 2	—	—	—	—	—	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	15	46 2	2 1	18 1	4	—	—	—	—	1	—
15. Köniz	6,868	8	50 4	3	21	6	—	—	—	2	—	—
16. Langenthal	5,129	11	23 1	2	23 5	3	—	—	—	—	1	—
17. Langnau	8,167	26	61	4	29 6	3	—	—	—	—	1	—
18. Porrentruy	6,927	14	39	2	31 2	9	—	—	—	—	—	—
19. St-Imier	8,859	23	68	2	33 6	8	—	—	—	—	—	—
20. Steffisburg	7,226	8	56 1	2 1	19	7	—	—	—	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen	5,343	10	43 3	—	17 4	2	—	—	—	1	—	—
22. Thun	10,315	31	66	2	35 5	7	—	—	—	1	—	—
23. Wahlern	5,175	8	31 1	5	22 2	7	—	—	—	1	1	—
24. Kriens	5,949	12	58	—	30	8	—	—	—	1	—	—
25. Altdorf (Uri)	3,134	9	25 1	—	23 5	5	—	—	—	—	2	—
26. Arth	4,740	10	49 1	2	17	8	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln	8,496	21	58	1	22 1	2	—	—	1	—	—	—
28. Schwyz	7,398	15	45	—	32 9	4	—	—	—	1	—	—
29. Sarnen	3,950	7	32	1	18 5	3	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	14	42	—	15 5	2	—	—	—	—	—	— 1
31. Glarus	5,404	14	26 1	— 2	21 13	5	—	—	—	—	—	—
32. Zug	6,471	13	42 1	2	22 5	3	—	—	—	—	1	—
33. Murten	5,012	9	24 1	—	21	4	—	—	—	—	—	—

...elgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

... et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

4e trimestre 1903.

...n und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
...ipaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

...r amtlich konstatierte Todesursachen *...tées médicalement ou officiellement*																
Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*										
Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
1	1	—	2	1	1	2	1	—	—	—	—	9 1	—	— -	1
—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1 1	—	8 2	—	1 -	2
2	3	—	1	1	—	1 1	—	—	—	—	—	9 2	—	2 -	3
2	1	1 1	—	—	—	—	1	—	—	5	—	8	—	1 -	4
1	—	—	3	—	1	—	—	—	—	2	2	7	—	— -	5
2 1	1	3	1	8	1	—	1	—	—	—	2	10	—	— -	6
—	1	1	3	3	1	—	— 1	—	—	2	1	8 2	—	1 -	7
2	4 1	—	1	— 1	—	—	—	—	—	—	1	11	—	1 -	8
1	—	—	1	2	—	— 1	—	—	—	—	2	9	—	2 -	9
4	1 1	2	—	2	— 1	—	1	—	—	2	—	4	—	— -	10
2	3 1	— 1	1 1	—	1	— 1	—	—	—	2	1	10 6	—	10 1	11
2	1	1	—	— 2	1	— 1	—	—	—	2	— 1	9 1	—	5 -	12
6 1	3	4	3	—	2	—	1	—	—	5 1	—	14 3	1	3 -	13
—	4 1	1	—	3	—	—	—	—	—	2	—	7	—	1 -	14
5	5	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	5	—	— -	15
2	2 1	3 1	2	—	—	1 1	—	—	—	1	—	11 2	—	5 -	16
1	3 1	—	— 2	4	3	—	—	—	—	1	2	14 3	—	4 -	17
6	6 2	1	1	—	—	2	1	1	—	3	—	10	—	2 -	18
3	5 1	1 2	3	1 1	— 1	—	—	—	—	3	—	16 1	—	5 -	19
1	1	1	1	1	—	—	—	—	—	3	—	11	—	— -	20
—	2	—	5	—	1	1	—	—	—	—	1	6 3	—	4 -	21
4	3 1	5 1	2 1	2	1	1	—	—	—	2	2	12 2	—	5 -	22
3	1	—	1	4 1	3	1	—	—	—	—	1	6 1	—	2 -	23
1	2	2	2	—	—	1	—	—	—	5	1	15	—	— -	24
1	3 1	3	1	1	—	— 1	—	—	—	—	—	10 2	—	5 -	25
3	1	—	2	1	1	—	—	—	—	4	—	5	—	— -	26
1	—	2	1 1	2	1	—	—	—	—	—	1	13	—	— -	27
1	2 3	1 1	—	2	1 1	2 1	— 1	—	—	3	2	17 2	—	9 -	28
1	1	—	1	2	2 1	1	—	1	—	—	1 1	8 3	—	4 -	29
—	2 2	—	—	— 1	—	1	—	—	—	2	3	7 1	—	5 -	30
2	2 1	2 1	1	—	2	— 3	—	—	—	1	1	10 3	—	15 2	31
1	4	4	2	1 1	1	— 1	—	—	—	1	—	7 3	—	4 -	32
1	1	2	2	3	2	—	—	—	—	3	—	7	—	— -	33

Quartalbulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in de

Bulletin trimestriel des mariages, naissances et décès dans les chef

4. Quartal 1903.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffr

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigt *Causes de déc*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheite *Maladies transmissib*					
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
34. Grenchen	5,198	8	40	2	18 1	6	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	14	48 7	—	18 19	4 3	—	—	2	— 1	—	—
36. Binningen	5,985	7	37	—	15 3	2 1	—	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	4	24	1	17	3	—	—	—	—	1	—
38. Liestal	5,799	9	34 4	2 1	23 30	2	—	—	—	—	—	—
39. Teufen	4,588	7	24	—	23	7	—	—	—	2	1	—
40. Appenzell	10,825	24	81 1	3	58 1	15	—	—	—	2	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	13	59	—	42 2	6	—	—	—	2	—	—
42. Flawyl	4,863	11	32	2	15	3	—	—	—	—	—	—
43. Gossau	6,051	16	42	—	24	5	—	—	—	1	3	—
44. Henau	4,898	12	30 1	2	17	4	—	—	1	2	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	10	25	1	10 1	3 1	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	35	73 2	—	47 1	12	—	—	—	1	4	1
47. Straubenzell	8,081	25	65	—	21 2	10 1	—	—	—	—	—	—
48. Wattwil	4,965	12	24	1	19 7	4	—	—	—	— 1	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	7	33	2	19 37	5	—	—	—	—	1	—
50. Davos	8,245	15	49	4	25 28	9	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	19	37 20	—	25 43	3 1	—	1	—	— 1	1	—
52. Baden	6,049	28	45 1	2	15 5	4	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	34	49	2	21 2	8	—	—	—	1	1	—
54. Frauenfeld	7,735	16	43 2	2	28 11	9	—	—	—	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	11	27	2	19 1	5	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	10	30 8	—	11 2	4 1	—	—	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	6	36	1	21 1	6	—	—	—	—	—	—
58. Lugano	9,370	15	60 1	3	42 7	9	—	2	—	—	—	1
59. Bex	5,356	16	29 1	—	15	3	—	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	41	108 2	4	39 16	7	—	—	1	—	—	—
61. Morges	4,629	11	28	2	18 3	3	—	—	—	—	1	—
62. Nyon	5,596	18	28 1	—	26 8	3	—	—	—	—	2	—
63. Payerne	5,183	12	39	1	21 2	6	—	1	—	1	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	12	28	1	20 1	7	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	22	44 2	—	22 8	4	—	—	—	—	—	—
66. Sion	6,059	10	40 1	—	27 1	2	—	—	—	—	—	—

elgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

4e trimestre 1903.

und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
paux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

amtlich konstatierte Todesursachen *ées médicalement ou officiellement*															
Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*									
enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
3	2	1	1	—	1	3 1	1	—	—	1	—	5	—	— -	34
1	2 2	1	— 1	2 1	—	—	—	— 1	—	2	—	8 13	—	16 -	35
1 1	2	—	2	—	1	—	1	—	—	—	1	7 2	—	— -	36
2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	10	—	— -	37
1	5 5	— 5	4	2 1	2 2	— 4	1	—	—	—	—	8 13	—	29 1	38
2	1	1	2	—	—	3	1	—	—	1	1	7	—	— -	39
8	4	1	4	2	2	—	2	—	—	5	2	24 1	1	1 -	40
2	7	3	6	1	2	— 1	—	—	—	2	—	17 1	—	2 -	41
1	4	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	8	—	— -	42
3	3	1	2	—	—	1	—	—	—	—	1	9	—	— -	43
1	1	2	1	1	—	—	—	—	—	2	1	4	—	— -	44
2 1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	3	—	— -	45
2	7	1	6	—	—	3	—	1	—	2	3	16 1	—	1 -	46
3 1	1	3	—	—	2	1	— 1	—	—	5	—	5	—	— -	47
2	1 1	—	2	3	1	1 1	—	—	—	1	3	5 4	—	6 -	48
—	2 5	1 2	2	—	— 2	1 2	—	—	—	3	1	8 26	—	36 -	49
2	8 25	2	3	—	1	2	— 1	—	—	2	—	4 2	1	12 -	50
—	1 5	— 5	3 1	2	1	— 5	1	—	—	—	—	14 26	1	42 -	51
1	2 1	— 1	—	2	1	—	—	—	—	3	—	6 3	—	2 -	52
—	—	— 1	1	—	1	—	—	—	—	4	—	13 1	—	1 -	53
7	2 4	—	2	1	—	1 3	1	—	—	2	—	12 4	—	10 -	54
1	1	2	1	1	3 1	1	—	—	—	3	—	6	—	— -	55
—	— 1	1	—	1	1	—	—	—	—	1 1	—	7	—	— -	56
2	4	—	1	3	—	—	—	—	—	2	1	7 1	—	1 -	57
1	6 2	1 1	4 1	2	2	1	2 1	—	—	5	1	14 2	—	1 -	58
2	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	8	1	— -	59
4	8 7	— 1	2	1 1	1	1 1	— 1	—	—	1	3	17 4	—	1 -	60
1	3 1	1	1	—	1	1 1	—	—	—	1	—	7	—	3 -	61
1	2 2	2	2	—	2	1 1	2	—	—	—	4	7 4	—	7 -	62
2	—	1	2	— 1	—	—	—	—	—	2	—	11 1	—	2 -	63
4	4	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	8 1	—	1 -	64
1	4	1	1 1	2	1	—	2 3	—	—	2	—	8 4	—	5 -	65
2	4	2	5	2	4	2 1	—	—	—	—	—	6	—	— -	66

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 28 Mai 1904 *Effectif au 28 mai 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 4. Juni 1904 *Effectif au 4 juin 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom. Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	864	—	5	5	1	7	—	4	1	1	—	7	12	1	1	1	4	6	1	11	102	18	188	88	864
Bern	1244	—	—	—	1	1	—	2	2	—	—	6	15	4	5	15	12	2	2	17	112	29	225	131	1282
Luzern	201	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	4	2	—	—	—	—	18	5	36	16	192
Uri	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8	—	9	8	53
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	1	6	2	13	10	43
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	1	28
Glarus	91	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	8	—	13	11	89
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	1	7	2	24
Fribourg	119	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	22	3	27	14	116
Solothurn	158	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	1	—	—	—	10	1	18	16	142
Baselstadt	485	—	—	5	—	2	—	—	—	1	—	3	9	4	—	5	5	6	1	5	56	7	109	37	470
Baselland	130	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	9	2	15	—	81
Schaffhausen	98	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	—	9	4	19	—	102
Appenzell A.-Rh.	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	15	—	19	8	81
St. Gallen	575	—	—	5	—	—	1	—	—	1	—	3	2	—	4	7	1	2	—	—	86	16	128	68	592
Graubünden	112	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	—	1	4	3	—	—	2	16	3	36	21	118
Aargau	211	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—	2	14	6	27	24	206
Thurgau	186	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	7	—	1	1	1	2	—	2	12	1	29	5	188
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	8	12	2	28	23	87
Vaud	523	—	—	1	—	3	1	1	—	2	—	2	1	1	1	6	1	1	2	2	68	6	99	53	513
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	2	16
Neuchâtel	279	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	—	2	3	9	1	—	4	41	10	76	32	281
Genève	464	—	—	—	—	4	1	—	—	2	—	8	8	12	3	12	8	4	—	1	27	10	100	10	455
Total	**6074**	**—**	**5**	**21**	**2**	**21**	**3**	**9**	**3**	**7**	**—**	**40**	**76**	**26**	**23**	**62**	**51**	**27**	**6**	**58**	**657**	**129**	**1226**	**580**	**6023**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 5. bis 11. Juni 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 5 au 11 juin 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	22 [2]	106 [3]	—	11 [4]	10 [5]	—	6 [6]	2 [7]	—	—
Bern	4 [8]	6 [9]	27 [10]	—	26 [11]	8 [12]	—	4 [13]	1 [14]	—	—
Luzern	—	10 [15]	24 [16]	—	5 [17]	8 [18]	—	1 [19]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	3 [22]	15 [21]	8 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	8	6	1	2	2	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [24]	—	—	1 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	7 [26]	5 [27]	7 [28]	—	14 [29]	2 [30]	—	—	1 [31]	—	—
Graubünden	1 [32]	15 [33]	5 [34]	—	1 [35]	viele [36]	—	—	—	—	—
Aargau	—	5 [37]	13 [38]	—	4 [37]	—	—	1 [38]	—	—	—
Thurgau	11	2	2	—	8	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	7 [39]	2	—	10	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [40]	10 [41]	5 [42]	—	3 [43]	25 [44]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [45]	—	—	4 [46]	—	—	—	—	—	—

* Zeit vom 29. Mai bis 4. Juni 1904.

[1] 3 in Zürich, 2 in Niederhasli. — [2] 6 in Zürich, 5 in Opfikon, je 3 in Buch und Nürensdorf, je 1 in Thalwil, Neftenbach, Winterthur, Thalheim und Dübendorf. — [3] 93 in Zürich, je 3 in Ober-Engstringen und Dübendorf, 2 in Höngg, je 1 in Oerlikon, Zollikon, Adliswil, Winterthur und Neerach. — [4] 5 in Zürich, je 2 in Thalwil und Winterthur, je 1 in Rüti und Töss. — [5] Je 3 in Dübendorf, Zürich und Erlenbach, 1 in Dägerlen. — [6] 3 in Zürich, je 1 in Dübendorf, Zollikon und Adliswil. — [7] Je 1 in Thalwil und Töss. — [8] 2 in Signau, je 1 in Courtelary und Bätterkinden. — [9] 2 in Biel, je 1 in Pruntrut, Kirchdorf, Langnau und Signau. — [10] 21 in Wahlern, 3 in Niederbipp, 2 in Guggisberg, 1 in Brislach; ausserdem Epidemie in Radelfingen, Aarwangen und Höchstetten. — [11] 6 in Aarberg, je 3 in Bolligen, Tramelan-dessus, Herzogenbuchsee, je 2 in Bern, Bätterkinden, Brienz, je 1 in Ferenbalm, St. Ursanne, Guggisberg, Signau. — [12] 5 in Bern, 2 in Delsberg, 1 in Guggisberg; ausserdem Epidemie in Brienz, Brienzwiler, Ebligen und Eggiwil. — [13] Je 1 in Mühleberg, Monible, Sornetan, Sumiswald. — [14] In Zweisimmen. — [15] 4 in Hergiswil, je 2 in

Luzern, Emmen, Mauensee. — [16] 16 in Werthenstein, 4 in Sursee, 2 in Hohenrain, je 1 in Buchrain und Wolhusen. — [17] 2 in Sursee, je 1 in Hochdorf, Rothenburg, Hergiswil. — [18] Je 4 in Nebikon und Werthenstein. — [19] In Luzern. — [20] In Stans. — [21] 9 in Haslen, je 2 in Mollis und Sool, je 1 in Glarus und Luchsingen. — [22] Je 1 in Näfels, Glarus, Schwanden. — [23] A Fribourg. — [24] In Barzheim. — [25] In Unter-Hallau. — [26] 4 in Straubenzell, 2 in St. Gallen, 1 in Tablat. — [27] 2 in St. Gallen, je 1 in Tablat, Wattwil und Lichtensteig. — [28] 4 in Jona, je 1 in Wallenstadt, Rapperswil und Straubenzell. — [29] Je 4 in St. Gallen und Kirchberg, 2 in St. Margrethen, je 1 in Rheineck, Wartau, Wallenstadt, Rapperswil. — [30] In St. Gallen. — [31] In Jona — [32] In Chur. — [33] 9 im Bezirk Glenner, 6 in Davos. — [34] 5 in Trins, 1 in Chur. — [35] In Churwalden-Araschgen. — [36] In den Bezirken Imboden, Albula, Heinzenberg, Glenner, Maloja, 4 in Schuls. — [37] 3 in Rheinfelden, je 1 in Buchs und Densbüren. — [38] 4 in Klingnau, 3 in Safenwil, je 2 in Oberrüti, Rheinfelden, Kölliken. — [37] 2 in Villmergen, je 1 in Rheinfelden und Safenwil. — [38] In Wohlenschwil. — [39] 2 à Aigle, 2 à Vevey, 1 à Granges, 1 à Vaulion, 1 à Mont. — [40] A Noiraigue. — [41] 9 à la Chaux-de-Fonds, 1 à St Blaise. — [42] A la Chaux-de-Fonds. — [43] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Boudry. — [44] 17 à Cortaillod, 4 à Boudry, 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Peseux. — [45] 1 à Genèveville, 1 aux Eaux-Vives. — [46] 2 à Bernex, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 24.—.30 April 103 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach den letzteren Ausweisen über den Stand der Choleraepidemie sind weitere 185 Erkrankungen (und 128 Todesfälle) an der Seuche festgestellt worden, wovon 101 (83) in Bassorah, 18 (16) in Nasrieh, 37 (5) in Hanegin u. s. w. (v. S. 310)

Pest. China. In Swatau und Umgebung ist, einer Mitteilung von Ende April zufolge, wieder die Pest aufgetreten.

Brasilien. Nach einem amtlichen Bericht soll die Pest in Para mit dem 1. Mai erloschen sein. (Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 27. Mai bis 2. Juni wurden in Aegypten 14 Pesterkrankungen (6 Todesfälle) festgestellt, wovon 4 (1) in Alexandrien, 2 (1) in Port-Saïd, 1 (—) in der Provinz Charkieh, 4 (1) in der Provinz Beni-Souëf, 1 (3) in der Provinz Kena und 2 (—) in der Provinz Minieh (v. S. 346)

Queensland. In der Woche vom 17.—23. April kamen in Brisbane 2 neue Pestfälle vor, von denen 1 tötlich verlief (v. S. 326).

Neu Süd Wales. Am 23. April wurde in Sidney eine Pesterkrankung festgestellt (v. S. 327).

Französische Besitzungen in Ostasien. Vom 1.—24. Mai sind im Territoire von Quang-Tchéou-Wan (China) 649 Pesttodesfälle vorgekommen (v. S. 297).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 12. Mai bis 9. Juni 92,493 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 153,267 während der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 225 (335) in der Präsidentschaft Madras, 805 (5015) in Bengalen (ohne Kalkutta), 3445 (15,670) in den „United Provinces", 85,881 (120,313) in Pundjab, 93 (1549) in den Zentralen Provinzen und Berar, 338 (508) im Staate Mysore, 148 (1426) im Staate Hyderabad, 374 (2828) in Central Indien, 735 (2942) in Radjputana, und 449 (2673) in Kaschmir, (v. S. 311).

In Kalkutta sind vom 7. Mai bis 4. Juni 428 Pesttodesfälle festgestellt worden, gegen 1381 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 311).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 24 au 30 avril, 103 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les derniers relevés, il a été constaté 185 nouveaux cas de choléra (128 décès), dont 101 (83) à Bassorah, 18 (16) à Nasrieh, 37 (5) à Hanegin etc. (v. p. 310).*

Peste. ***Chine.*** *D'après une communication en date de la fin d'avril, la peste a reparu à Swatau et dans les environs.*

Brésil. *D'après un rapport officiel, la peste est éteinte à Para depuis le 1er mai.*

Egypte. *Du 27 mai au 2 juin, il y a eu en Egypte 14 cas de peste (6 décès), dont 4 (1) à Alexandrie, 2 (1) à Port-Said, 1 (—) dans la province de Charkieh, 4 (1) dans la province de Béni-Souëf, 1 (3) dans la province de Kéna et 2 (—) dans la province de Minieh (v. p. 346).*

Queensland. *Pendant la semaine écoulée du 17 au 23 avril, il y a eu à Brisbane 2 nouveaux cas de peste, dont un mortel (v. p. 326).*

Nouvelle Galles du Sud. *Le 23 avril, un nouveau cas de peste a été constaté à Sydney (v. p. 327).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Du 1er au 24 mai, il a été signalé dans le Territoire de Quang-Tchéou-Wan (Chine) 649 décès pesteux (v. p. 297).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay, il a été enregistré, du 12 mai au 9 juin, 92,493 décès pesteux (153,267*

pendant les 4 semaines précédentes), dont 225 (335) dans la Présidence de Madras, 805 (5015) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 3445 (15,670) dans les „United Provinces", 85,881 (120,313) dans le Pendjab, 93 (1549) dans les Provinces centrales et le Bérar, 338 (508) dans l'Etat de Mysore, 148 (1426) dans l'Etat d'Hydérabad, 374 (2828) dans l'Inde centrale, 735 (2942) dans le Radjputana et 449 (2673) dans le Cachemire (v. p. 311).

A Calcutta, il y a eu, du 7 mai au 4 juin, 428 décès pesteux, contre 1381 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 311).

Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour l'année 1903.

(Suite)

Quelques cas isolés de variole ont été observés chez des personnes arrivées récemment de l'étranger (1 cas à *Genève,* 1 à *Oberwinterthur* et 1 à *Bâle); enfin,* dans un certain nombre de cas, il n'a pas été possible de découvrir la source de la contagion (3 cas à *Lausanne,* 2 à *Bâle,* 1 à *Serrières,* 1 à *Trachselwald,* 1 à *Sempach,* 4 à *Zurich).*

Les *comptes de frais* présentés par les communes à l'occasion de ces diverses épidémies se sont élevés, malgré un certain nombre de réductions opérées par le Département de l'Intérieur, à la somme considérable de fr. 81,697.81 ; les subventions payées par la Confédération, en application de l'article 8 de la loi sur les épidémies du 2 juillet 1886, et des dispositions du règlement du 4 novembre 1887 concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre les épidémies offrant un danger général, s'élèvent à fr. 40,848. 60, comme l'indique le tableau ci-contre (v. p. 365).

Il résulte des chiffres de ce tableau que les frais nécessités par les mesures prises pour combattre la variole varient considérablement d'une commune à l'autre. Nous avons l'impression que certaines administrations cantonales, auxquelles l'article 10 du règlement du 4 novembre 1887 remet le soin de fixer le montant des indemnités accordées pour préjudice subi dans l'exercice de la profession, ne savent pas s'opposer avec assez d'énergie à l'exagération de certaines réclamations.

b) Peste.

Asie. L'épidémie de peste qui règne depuis 1896 dans les *Indes britanniques* et plus particulièrement dans la Présidence de Bombay, a sévi en 1903 avec plus de violence que jamais. D'après les renseignements officiels qui nous ont été fournis, le nombre des décès s'est élevé à 851,518 (ville de Bombay 21,093, reste de la Présidence de Bombay 332,398, Calcutta 8,222, autres parties du pays 489,805), alors qu'il n'en avait été

Cantons	Communes	Durée de l'épidémie	Nombre des cas	Dépenses faites en vertu de l'art. 8 de la loi sur les épidémies	Subvention fédérale
Zurich	Zurich	30 jan. au 21 mars 1903	3	3,516.10	1,758.05
„	Männedorf	2 avril au 6 juillet 1903	22	23,023.68	11,511.80
„	Uetikon	13 avril au 12 mai 1903	2	3,021.20	1,510.60
„	Höngg	22 mai au 10 juillet 1903	1	227.75	113.90
„	Knonau	20 mai au 16 juillet 1903	1	494.70	247.35
„	Affoltern p. Zurich	21 mai au 20 juin 1903	1	434.75	217.40
„	Zurich	4 juin au 25 juillet 1903	1	3,771.41	1,885.70
„	Dübendorf	3 juin au 16 juillet 1903	2	4,767.68	2,383.85
„	Meilen	16 juin au 1er août 1903	1	1,045.65	522.85
„	Zurich	10 au 26 septembre 1903	1	1,601.41	800.70
„	Ober-Winterthour	26 nov. au 17 déc. 1903	1	247.—	123.50
„	Rüti	Mesures préventives prises par suite de l'apparition de la variole dans des communes voisines (isolement de personnes suspectes, surveillance médicale des personnes isolées, désinfections, etc.).	—	312.80	156.40
„	Hinwil		—	100.50	50.25
„	Wetzikon		—	329.19	164.10
„	Uster		—	63.50	31.75
„	Wangen		—	33.50	16.75
„	Bassersdorf		—	39.—	19.50
„	Nürensdorf		—	90.30	45.15
„	Altstetten		—	155.55	77.80
„	Stäfa		—	171.45	85.75
„	Oetweil am See		—	70.—	35.—
Berne	Trachselwald	6 avril au 19 mai 1903	1	286.25	143.15
„	Bümpliz et Sonvilier	Cas suspects	—	36.—	18.—
Lucerne	Pfaffnau	26 avril au 4 juin 1903	1	1,980.90	990.45
„	Rickenbach	1er juillet au 18 août 1903	12	1,924.25	962.15
„	Root-Perlen	10 juillet au 13 août 1903	1	571.05	285.55
„	Gunzwil	22 juillet au 18 août 1903	1	201.55	100.80
„	Sempach	7 au 30 août 1903	1	1,072.20	536.10
Zoug	Zoug, Cham et Aegeri	20 mai au 3 sept. 1903	30	5,516.70	2,758.35
Bâle-ville	Bâle	15 mars au 30 juin 1903	3	1,892.70	946.35
Schaffhouse	Schaffhouse	19 mars au 14 mai 1903	13	6,276.65	3,138.30
„	Bibern	24 avril au 30 mai 1903	1	473.60	236.80
„	Stein a. Rh.	24 avril au 10 mai 1903	1	189.15	94.60
„	diverses communes	Mesures préventives	—	168.65	84.35
Appenzell-R. Ext.	Speicher	Fin fév. au 4 avril 1903	1	393.52	196.75
„	Herisau	4 au 9 mai 1903	1	329.39	164.70
St.-Gall	St-Gall	16 février au 7 mars 1903	1[1])	255.10	127.55
„	St-Gallenkappel	27 avril au 30 juin 1903	10	5,568.35	2,784.20
„	Lichtensteig	28 mai au 7 juillet 1903	1	131.—	65.50
Argovie	Bünzen	28 avril au 11 juin 1903	9	852.60	426.30
„	Merenschwand	7 juin au 12 août 1903	11	2,127.15	1,063.60
„	Reinach	28 juillet au 28 août 1903	2	2,092.20	1,046.10
„	Burg	28 juillet au 21 août 1903	1	444.40	222.20
„	Laufenbourg	Mesures préventives	—	354.70	177.35
Thurgovie	Kreuzlingen	3 mars au 12 juin 1903	13	3,498.09	1,749.05
„	Scherzingen	23 mars au 23 avril 1903	1	286.44	143.20
„	Kradolf-Sulgen	4 au 29 juin 1903	1	383.60	191.80
„	Canton	Mesures préventives	—	83.40	41.70
Vaud	Lausanne	12 jan. au 28 février 1903	3	646.75	323.40
„	Yverdon	18 au 27 août 1903	1	89.15	44.60
Neuchâtel	Neuchâtel	9 avril au 5 mai 1903	1	33.—	16.50
Genève	Genève	15 août au 15 sept. 1903	1	22	11.—
		Total	159	81,697.61	40,848.60

[1]) Handwerksbursche atteint depuis le 6 février d'une varioloïde légère.

enregistré que 559,949 en 1902. Comme les années précédentes, la mortalité pesteuse a atteint son maximum au printemps : la Présidence de Bombay a eu 47,262 décès en février, la ville de Bombay 5,926 en mars, Calcutta 3,346 pendant les 4 semaines écoulées du 14 mars au 11 avril, le reste du pays 88,516 du 18 mars au 14 avril et 88,68 du 15 avril au 13 mai ; le minimum de la mortalité tombe sur les mois d'été ; c'est ainsi que la Présidence de Bombay a enregistré 3,344 décès en juin, la ville de Calcutta 44 du 4 juillet au 2 août et 44 également du 2 au 29 août, le reste du pays 1,801 du 8 juillet au 5 août. Exceptionellement, nous trouvons dans la Présidence de Bombay un second maximum en octobre (48,712 décès), tandis que dans la ville de Bombay la courbe de la mortalité n'a atteint qu'en novembre son point le plus bas (227 décès).

Voici le chiffre total des décès enregistrés officiellement depuis le début de l'épidémie :

	Présidence de Bombay	Autres parties du pays	Total
1896/1902	692,513	543,495	1,236,008
1903	353,491	498,027	851,518
	1,046,004	1,041,522	2,087,526

A *Manille,* dans les îles Philippines, il a été enregistré, du 1er janvier à la fin de novembre, environ 185 cas de peste avec 113 décès. En *Indo-Chine* la peste a fait son apparition en avril et a causé jusqu'au 7 juillet 206 décès. La peste a encore régné d'une façon épidémique à *Hong-Kong* (1422 cas et 1249 décès du 1er janvier au 12 décembre), à *Amoy* (20 à 40 décès par jour d'avril à juillet), à *Niutschwang* (833 cas et 788 décès en octobre, puis diminution de l'épidémie à partir de la mi-décembre), à *Peïtang* (environ 1500 décès en novembre), à *Tientsin* (quelques cas en novembre et en décembre) à *Yokohama* (25 cas et 9 décès du 14 mai au 19 septembre), à *Tokio* (du 17 décembre 1902 au 14 janvier 1903, 11 cas dans une filature ; 1 cas le 20 juin), à *Nagasaki* (quelques cas en mai et en juin) et dans l'*île de Formose* (449 cas et 353 décès de janvier à fin mai ; le chiffre des cas officiellement constatés en 1902 s'est élevé à 2238, celui des décès à 1740). D'Amoy la peste a été apportée par des coolies à *Singapore ;* une centaine de cas y furent constatés en juillet.

Australie. De petites épidémies ainsi que des cas isolés ont été observés à *Brisbane* (9 cas en février et mars, quelques cas en avril et en mai), à *Townsville* (3 cas en mars, 1 cas le 15 septembre, 1 cas le 10 octobre), à *Rockhampton* (2 cas en mars), à *Bundaberg* (quelques cas en avril et en mai), à *Freemantle* (10 cas et 6 décès du 26 janvier au 14 mars, 1 cas le 27 mai), à *Sidney* (quelques cas en juin et en juillet).

Dans la *Nouvelle Calédonie* la peste s'est montrée en août et a duré jusqu'en octobre, causant 120 cas et 98 décès.

Amérique. En février on a annoncé que la peste avait de nouveau éclaté à *Honolulu* (îles Sandwich). Des cas sporadiques ont été observés pendant toute l'année à *San Francisco* (17 cas, tous mortels, contre 41 en 1902). Au Brésil, il y a eu des cas à *Rio Grande do Sul* (en février), à *Para,* à *Santos* et à *Maranhao;* quant à l'épidémie de *Rio de Janeiro,* que nous avons signalée en 1902, elle a continué toute l'année (340 décès jusqu'au 20 décembre). A *Tucuman,* dans la République Argentine, on a signalé environ 120 cas en décembre. La peste a fait aussi son apparition au *Chili :* En mai, elle a éclaté à *Iquique* (156 cas et 67 décès jusqu'au 10 août) et a duré jusqu'au mois de novembre; en août il y a eu quelques cas isolés à *Valparaiso.* Au Mexique, l'épidémie qui avait éclaté en décembre 1902 à *Mazatlan* s'est éteinte au mois de juin ; jusqu'au 15 février on avait enregistré 284 cas et 240 décès.

Afrique. Dans la *Colonie du Cap,* des cas de peste ont été observés pendant toute l'année, surtout à *Port Elisabeth* (environ 138 cas), au *Cap* (cas isolés en février et en mars), à *King Williams Town* (30 à 40 cas de mars à fin mai, 1 cas en novembre), à *East-London* (31 cas du mois de mars au 14 novembre), a *Queenstown* (quelques cas en juillet et en août), à *Grahamstown* (1 cas en mars) et à *Knysna* (quelques cas en octobre). L'épidémie signalée à *Durban* (Natal) en décembre 1902 s'est étendue à *Pietermaritzburg* et à quelques autres localités, et a duré jusqu'à l'automne (environ 200 cas jusqu'à fin juin) ; vers la fin de novembre et en décembre il y a eu de nouveaux cas à Pietermaritzburg.

Dans l'île *Maurice* l'épidémie a duré toute l'année (environ 1177 cas et 726 décès).

En *Egypte,* il n'y avait plus, au commencement de l'année, qu'un petit foyer de peste à *Toukh,* reste de l'épidémie de l'année précédente ; ce foyer s'est lui-même éteint en février ; mais en mars l'épidémie a reparu successivement dans la province de *Minieh,* à *Tantah* et à *Magaga,* dans les provinces de *Guizeh,* de *Gharbieh* et de *Galioubieh,* à *Alexandrie* (19 mai jusqu'au 8 décembre), à *Port Saïd* (avril à août) et à *Damiette* (juillet à octobre). La plupart des cas furent observés pendant les mois de mai, de juin et de juillet. Le 18 décembre, l'Egypte était officiellement déclarée franche de peste ; mais en janvier 1904 des cas de peste étaient de nouveau constatés à Alexandrie. Le nombre des cas officiellement constatés en 1903 s'est élevé à 303 (160 décès), dont 129 (83) à Alexandrie, 27 (19) à Damiette, 33 (13) à Port Saïd, 49 (11) à Toukh, 25 (15) à Magaga, 13 (7) à Tantah, 13 (4) à Minieh, etc.

A *Blidah* (Algérie), 3 cas de peste ont été observés du 14 au 29 avril.

Europe. A *Marseille,* la peste a éclaté en septembre dans une cartonnerie, où elle avait été sans doute introduite par des chiffons. Les malades, au nombre de 10 (dont 6 succombèrent), furent aussitôt isolés

et les mesures nécessaires furent prises de telle manière que l'épidémie fut étouffée sur place. On peut admettre que cet heureux résultat est dû en grande partie au fait que la fabrique fut incendiée — par hasard, dit le rapport officiel — dans la nuit qui suivit la constatation des cas de peste.

En juin, un jeune médecin autrichien, âgé de 25 ans, le Dr Sachs, qui avait entrepris, à l'Institut pour l'étude des maladies infectieuses, de *Berlin,* des recherches expérimentales sur la peste, a succombé à une pneumonie pesteuse. Un de ses garde-malades contracta aussi la maladie, mais ne fut que légèrement atteint et guérit en peu de temps. Le sérum qui fut employé pour ce dernier, — de même que pour toutes les personnes qui avaient été en contact avec le Dr Sachs — provenait de l'Institut séro-thérapique de Berne.

Les *mesures préventives* que nous avons prises sont les mêmes que l'année dernière; elles comportent la surveillance sanitaire du trafic des bagages et des marchandises (articles 37 à 48 de l'ordonnance concernant les mesures à prendre contre la peste et le choléra, du 30 décembre 1899) et la surveillance des voyageurs (articles 33 à 35) arrivant de circonscriptions contaminées (voir les arrêtées du Conseil fédéral du 16 janvier et du 8 juin 1903, Bulletin démographique et sanitaire suisse 1903, pages 24 et 323). Les frais causés par l'application de ces mesures se sont élevés à fr. 666. 10 (Buchs et St-Gall, fr. 343. 75, Zurich fr. 114, Chiasso fr. 62, le Locle et les Verrières fr. 146. 35). La Confédération a bonifié la moitié de ces dépenses (fr. 333. 10) aux administrations intéressées, en vertu des dispositions de la loi fédérale sur les épidémies du 2 juillet 1886 (article 8).

Les 4 *laboratoires pour la peste* actuellement existants de Berne, de Bâle, de Genève et de Zurich, ont reçu dans le courant de l'année leurs caisses de recherches, dont nous avons déjà parlé dans notre rapport de gestion pour l'année 1901; ils pourront ainsi répondre sans délai au premier appel, lorsqu'il s'agira de fixer le diagnostic d'un cas suspect. Le cinquième des laboratoires désignés pour établir le diagnostic des cas suspects de peste, soit le laboratoire d'hygiène et de bactériologie de l'Université de Lausanne, sera très prochainement pourvu d'une annexe pour la peste, installée et aménagée conformément aux prescriptions officielles.

Le *sérum et le vaccin antipesteux* sont actuellement les moyens curatifs et préventifs les plus efficaces que nous possédions; le Conseil fédéral a chargé l'Institut séro-thérapique et vaccinal suisse, à Berne, d'en avoir toujours une provision suffisante pour suffire aux premiers besoins dans le cas où la peste viendrait à éclater dans notre pays. Le sérum bernois a été employé à titre curatif et préventif, et cela avec le meilleur succès, lors des cas de peste de Berlin mentionnés plus haut.

(A suivre.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — № 24 — Bern, 23. Juni 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 370. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 371. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 372. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 373. — Ausland - Etranger, Pag. 374. — Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour 1903, Pag. 376. — Bibliographie, Pag. 383.

24. Woche — **5. bis 11. Juni 1904.** — **24e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	21	79 13	6 1	40 5	6 1	1 1	4	4 1	—	—	4	27 3
Basel	120,897	15	63 7	2 2	23 3	9 1	2	6	2	—	1	1 2	11 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	36 1	2	31 3	3	—	1	7	3	2	1 1	17 2
Bern	68,958	17	35 2	1	15 5	5 1	2	—	5	1	1	—	6 5
Lausanne	50,792	5	20	1 1	11 7	1 2	1	— 1	— 1	— 1	—	2 1	8 3
St. Gallen mit Tablat	49,508	14	27 6	1	16 4	5	—	1	2 1	—	— 1	3	10 4
Chaux-de-Fonds	38,784	5	19	1	9	3	—	1	1	1	—	—	6
Luzern	31,992	2	11 2	—	8 4	1	—	1	1 2	—	—	1 1	5 1
Winterthur	24,443	6	8 1	—	5	1	1	—	1	—	1	—	2
Biel	24,615	6	9	—	4	—	1	—	—	1	—	—	2
Neuchâtel	22,012	1	13 2	1 1	5 1	1	—	—	1	—	—	—	4 1
Fribourg	16,741	—	10 1	2	6 1	1	1	—	1	1	—	—	3 1
Schaffhausen	16,009	3	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Herisau	13,991	7	8	—	5	—	—	—	1	—	—	—	4
Locle	12,994	2	5	—	4	1	3	—	—	—	1	—	—
Vevey	12,781	—	4	3	5 1	1	—	—	1	—	—	1	3 1
Chur	12,116	1	8	—	6	1	—	—	—	1	—	2	3
Solothurn	10,551	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—		1
Total	**807,548**	**131**	**359**	**20**	**195**	**39**	**12**	**14**	**27**	**8**	**6**	**15**	**113**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	5	34	5	1	1	5	1	1	5	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
11. Juni 1904 23,2 ‰	21,8	27,2	28,8	12,6 ‰	12,7	14,6	15,2
4. „ „ 24,7 „	26,3	26,5	27,3	12,4 „	13,6	17,3	18,3
28. Mai „ 26,2 „	26,5	30,7	29,7	13,9 „	14,9	15,2	15,0
21. „ „ 26,6 „	24,9	28,6	27,0	14,6 „	14,5	15,0	14,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 5. bis zum *(au)* 11. Juni 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	334	25	17	3	33	6	18	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	10	3	2	2	3	1	—
Total	**359**	**35**	**20**	**5**	**35**	**9**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	18	7	3	7	4	7	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	5	3	2	2	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	15	2	1	—	—	1	1	1	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	10	10	3	5	1	—	1	1	—	—
„ 5—19 „ . .	5	11	—	—	1	5	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	28	16	1	1	11	8	1	—	1	—
„ 40—59 „ . .	39	12	—	—	3	1	1	—	1	—
„ 60—79 „ . .	21	21	—	—	2	—	—	1	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	9	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**135**	**94**	**6**	**7**	**18**	**14**	**5**	**4**	**4**	**3**

ne **Sektion** fand statt in 71 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 71 cas.*

e sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
es cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
n *lans*	6	2	22	24	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 5. bis - au 11. Juni		1903 v. - du 7. bis - au 13. Juni		1902 v. - du 8. bis - au 14. Juni		1901 v. - du 9 bis - au 15. Juni	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	1	—	3	—	2	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	2	1	—	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	4	1	3	—	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	1	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	—	—	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	2	2	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	1	12	1	14	—	16	2
10. Phthisis pulmonum	32	5	43	3	35	5	34	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	1	11	2	15	3	21	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	7	1	15	2	31	1	15	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	—	8	1	6	2	3	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	7	—	7	—	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	13	2	11	3	17	3	30	5
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	1	—	6	—	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	102	18	98	18	100	19	96	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	3	8	2	7	2	8	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	3	—	3	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	2	1	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	1	—	1	1
Total	**229**	**34**	**229**	**37**	**251**	**36**	**249**	**33**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (10 masculin, — féminin).*
Syphilis — Fälle - „ *(— „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
5. Juni 1904	713,9	22	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	7 1/2
6. „ „	714,1	24	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	7
7. „ „	712,0	25	NW 0	L. bew. — *lég. nuag.*	12
8. „ „	707,4	25	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	10 1/4
9. „ „	704,9	21	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	1 1/4
10. „ „	709,8	18	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
11. „ „	708,3	22	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	5 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 5. bis 11. Juni 1904. — *Admissions du 5 au 11 juin 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 4. Juni 1904 *Effectif au 4 juin 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 11. Juni 1904 *Effectif au 11 juin 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carelnom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	864	—	—	9	—	1	1	1	3	3	1	5	15	1	4	4	2	10	2	2	82	17	163	76	872
Bern	[1] 1207	—	—	—	—	2	—	—	2	3	—	5	14	1	4	11	12	6	4	8	97	24	[1] 193	124	[1] 1197
Luzern	192	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	2	—	—	1	1	—	2	22	2	36	18	185
Uri	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	53
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	1	—	2	—	—	2	1	13	7	43
Nidwalden	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	3	32
Glarus	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	1	1	10	—	16	13	84
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	23
Fribourg	116	—	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	9	—	16	6	106
Solothurn	142	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	2	—	2	14	3	25	21	137
Baselstadt	470	—	—	4	—	—	—	—	—	1	—	12	11	1	2	8	5	4	4	5	55	8	120	32	503
Baselland	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	5	3	12	—	87
Schaffhausen	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1	—	—	6	2	13	—	92
Appenzell A.-Rh.	81	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	10	1	15	3	78
St. Gallen	592	—	—	1	—	4	—	—	1	—	—	2	2	1	—	3	—	—	—	5	79	14	112	61	572
Graubünden	[2] 64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	[2] 6	3	[2] 60
Aargau	206	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	2	1	—	—	1	1	7	17	7	42	36	215
Thurgau	188	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	1	4	—	1	10	4	26	7	187
Tessin	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	4	2	2	5	4	20	18	84
Vaud	513	—	—	1	—	3	2	5	1	2	—	2	9	—	2	2	2	3	1	3	71	13	122	79	520
Valais	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	5	5	15
Neuchâtel	281	—	1	1	—	4	—	—	—	—	—	3	2	—	1	4	6	1	—	4	33	8	68	18	281
Genève	455	—	—	2	—	3	1	—	—	8	—	4	4	7	4	7	13	—	—	—	17	7	77	3	447
Total	**5894**	**—**	**2**	**18**	**—**	**19**	**5**	**6**	**8**	**17**	**1**	**45**	**78**	**17**	**22**	**45**	**46**	**41**	**16**	**42**	**560**	**122**	**1110**	**537**	**5873**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel - Sans l'hôpital communal de Bienne. — [2] Ohne Stadtspital in Chur - Sans l'hôpital de Ville à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 12. bis 18. Juni 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 12 au 18 juin 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	29 [2]	95 [3]	—	14 [4]	5 [5]	—	4 [6]	1 [7]	—	—
Bern	9 [8]	18 [9]	34 [10]	—	19 [11]	29 [12]	—	—	—	—	—
Luzern	—	5 [13]	16 [14]	—	4 [15]	9 [16]	—	4 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	3 [18]	—	—	—	1 [19]	—	—
Glarus	—	9 [20]	—	—	—	—	—	—	1 [21]	—	—
Zug	—	—	3 [22]	—	1 [23]	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [24]	51 [24]	—	8 [25]	7 [26]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	16	10	—	6	1	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [27]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1 [28]	—	—	3 [29]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	9 [30]	1 [31]	—	14 [32]	2 [33]	—	—	3 [34]	—	—
Graubünden	1 [35]	2 [36]	—	—	6 [37]	viele [38]	—	—	—	—	—
Aargau	—	2 [39]	4 [40]	—	—	3 [41]	—	—	—	—	—
Thurgau	2	1	3	—	4	3	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Waud	—	6	1	—	13 [42]	—	—	14	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	26 [43]	5 [43]	—	3 [44]	16 [45]	—	1 [46]	—	—	—
Genève	4 [47]	6 [48]	—	—	6 [49]	—	—	1 [50]	—	—	—

* Woche vom 5.—11. Juni 1904.

[1] 2 in Zürich, je 1 in Meilen und Winterthur. — [2] 9 in Zürich, je 3 in Opfikon, Adenswil und Uetikon, je 2 in Winterthur und Horgen, je 1 in Affoltern, Rüschlikon, Bäretswil, Oberwinterthur, Uster, Feuerthalen. — [3] 74 in Zürich, 9 in Höngg, in Wetzikon, 2 in Adliswil, 2 in Dübendorf, je 1 in Oerlikon und Wallisellen. — [4] in Zürich und Feuerthalen, 3 in Winterthur, je 1 in Stäfa, Seen und Uster. — [5] in Küsnacht, je 1 in Erlenbach, Zürich und U. Embrach. — [6] 2 in Zürich, je 1 in Adliswil und Horgen. — [7] In Thalwil. — [8] 4 in Grindelwald, je 2 in Bern und Zweisimmen, 1 in Tramelan-dessus. — [9] 9 in Nidau, je 3 in Grindelwald und Reconvilier, je 1 in Laupen, Pruntrut und Huttwil. — [10] 14 in Wahlern, 12 in Guggisberg, 2 in Frutigen, je 1 in Bargen, Biel, Herzogenbuchsee und Niederbipp. — [11] 4 in Herzogenbuchsee, 3 in St. Ursanne, je 2 in Bern, Biel und St. Ursanne, je 1 in St-Imier, Tramelan-dessus, Laupen, Guggisberg, Wahlern, Langnau. — [12] 15 in Bern, 6 in Guggisberg, 4 in Wahlern, 3 in Grindelwald, 1 in Delsberg — [13] Je 1 in Luzern, Gross-

dietwil, Luthern, Reiden und Willisauland — [14] 7 in Entlebuch, 3 in Hohenrain, je 2 in Hochdorf und Hasle, je 1 in Römerswil und Reiden. — [15] Je 1 in Root, Willihof, Reiden und Schüpfheim — [16] 8 in Entlebuch, 1 in Zell. — [17] In Rain. — [18] 2 in Stans, 1 in Niederdorf. — [19] In Stans. — [20] 6 in Netstal, je 1 in Mitlödi, Schwanden, Linthal. — [21] In Niederurnen. — [22] 2 in Neuheim, 1 in Cham. — [23] In Cham. — [24] A Fribourg. — [25] 4 à Fribourg, 3 à Etavayer, 1 à Dompierre. — [26] 4 à Fribourg, 4 à Pensier. — [27] In Neuhausen. — [28] In Teufen. — [29] In Speicher — [30] 3 in Wattwil, je 2 in Wiesen und Henau, je 1 in Lichtensteig und Degersheim. — [31] In Jona. — [32] 4 in St. Gallen, je 2 in Tablat, Sargans und Wattwil, je 1 in Rorschach, Mels, Henau und Gossau. — [33] Je 1 in Amden und Jona. — [34] 2 in St. Gallen, 1 in Wallenstadt. — [35] In Chur. — [36] Je 1 in Tarasp-Vulpera und im Bezirk Glenner. — [37] Je 1 in Churwalden, Roffna, Brienz, Ilanz, Andest, Waltensburg. — [38] In den Bezirken Albula, Glenner und Maloja. — [39] Je 1 in Buchs und Boniswil. — [40] 2 in Rheinfelden, je 1 in Mumpf und Stein. — [41] In Aarau. — [42] 4 à Yverdon, 3 à Lausanne, 1 à Gland, 1 à Valeyres s./Rances, 1 à Orbe, 1 à Payerne, 1 à Montreux, 1 à Vevey. — [43] A la Chaux-de-Fonds. — [44] 2 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [45] 5 à la Chaux-de-Fonds, 5 à Auvernier, 4 à la Chaux-du-Milieu, 1 à Boudry, 1 à Neuchâtel. — [46] A Fleurier. — [47] A Thônex. — [48] 3 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, 1 à Bardonnex. — [49] 2 à Carouge. 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Confignon, 1 à Onex. — [50] A Chêne-Bourg.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 1.—7. Mai sind in Kalkutta 100 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Auf den Bahrein-Inseln, am Persischen Golf, ist, einer amtlichen Mitteilung vom 10. Mai zufolge, die Cholera epidemisch ausgebrochen.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Zeit vom 1.—14. Mai ist in Port Elizabeth (Kapland) ein Pestfall konstatiert worden (v. S. 346); im Bezirk Johannesburg (Transvaal) wurden vom 7.—15. Mai 2 neue Pesterkrankungen und 3 Todesfälle angezeigt (v. S. 310).

Chile. In Valparaiso sind zufolge einer Mitteilung vom 5. Juni 7 Pestfälle festgestellt worden; in Antofagasta befanden sich, nach einer Mitteilung vom 9. Mai, zur Zeit nur 45 Pestkranke in Spitalbehandlung (v. S. 326). (Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Während der Woche vom 3.—9. Juni wurden in Aegypten 46 Erkrankungen (und 17 Todesfälle) an der Pest konstatiert, wovon 4 (-) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, 13 (8) in der Provinz Charkieh, 4 (1) in der Provinz Beni-Souëf, 22 (1) in der Provinz Keneh und 2 (2) in der Provinz Minieh (v. S. 362).

Neu Süd Wales. In der Woche vom 24.—30. April wurden in Sidney 2 weitere Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest beobachtet (v. S. 362).

Queensland. Während der 2 Wochen vom 24. April bis 7. Mai kamen in Brisbane 5 Pestfälle zur Anzeige, wovon 3 mit dem Tode endeten (v. S. 362).

Französische Besitzungen in Ostasien. Vom 24. Mai bis 5. Juni sind im Territoire von Quang-Tchéou-Wan (China) 374 Pesttodesfälle vorgekommen (v. S. 363).

Hong-Kong. Während der 2 Wochen vom 1.—14. Mai wurden 57 Erkrankungen und 53 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 346).

Britisch-Indien. Während des Monats Mai sind in der Präsidentschaft Bombay 7311 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 22,532 im April), wovon 1016 (3113) in der Stadt Bombay; ferner wurden in Aden 5 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest beobachtet (v. S. 297).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 1 au 7 mai, 100 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *On annonce de Source officielle, en date du 10 mai, que le choléra a éclaté dans les îles Bahrein (Golfe Persique).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant les 2 semaines écouleés du 1 au 14 mai, il a été constaté un nouveau cas de peste à Port-Elizabeth (Colonie du Cap) (v. p. 346); du 7 au 15 mai, il y a eu 2 cas de peste et 3 décès dans le district de Johannesburg (Transvaal) (v. p. 310).*

Chili. *On annonce, en date du 5 juin, que 7 cas de peste ont été constatés à Valparaiso; à Antofagasta, il y en avait encore, le 9 mai, 45 pestiférés en tractement à l'hopital (v. p. 326).*

Egypte. *Pendant la semaine écouleé du 3 au 9 juin, il y a eu en Egypte 46 cas de peste (17 décès), dont 4 (4) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Said, 13 (8) dans la province de Charkieh, 4 (1) dans la province de Béni-Souëf, 22 (1) dans la province de Kéna et 2 (2) dans la province de Minieh (v. p. 362).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pendant la semaine écoulée du 24 au 30 avril, il y a été observé à Sydney 2 nouveau cas de peste et 1 décès (v. p. 362).*

Queensland. *Du 24 avril au 7 mai, il y a eu à Brisbane 5 cas de peste, dont 3 mortels (v. p. 362).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Du 24 mai au 5 juin il a été signalé dans le Territoire de Quang-Tchéou-Wan (Chine) 374 décès pesteux (v. p. 363).*

Hong-Kong. *Du 1 au 14 mai, 57 cas de peste et 53 décès (v. p. 346).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de mai, il a été enregistré dans le Présidence de Bombay 7311 décès pesteux (contre 22,532 en avril), dont 1016 (3113) à Bombay; en outre, il a été signalé à Aden 5 cas de peste et 2 décès (v. p. 297)*

Rapport annuel du Bureau sanitaire fédéral pour l'année 1903.

(Suite)

Les conventions internationales de 1897 et de 1893 concernant, l'une les mesures à prendre contre la peste, l'autre les mesures à prendre contre le choléra, ont été revisées par une *conférence sanitaire internationale,* qui s'est réunie à *Paris* vers la fin de l'année, et ont été fondues en une convention unique, qui vise à la fois la peste et le choléra; dans cette nouvelle convention, les prescriptions relatives à la lutte contre la peste ont subi des modifications importantes qui nécessiteront, dès que la convention aura été signée, une revision de nos ordonnances sur la matière.

c. Choléra.

Comparativement à l'année 1902, nous constatons en 1903 un léger recul dans le progrès du choléra. Dans les *Indes britanniques,* il a régné toute l'année, plus particulièrement dans la Présidence de Madras, où l'on a enregistré, du 1er janvier au 30 novembre, 25,837 cas et 16,405 décès; l'épidémie a atteint son plus haut degré d'intensité pendant les mois de juin, de juillet et d'août; à *Calcutta,* on a observé des cas de choléra pendant toute l'année.

L'épidémie qui sévissait en *Palestine,* et que nous avons signalée dans notre dernier rapport, s'est éteinte vers la fin de janvier, après avoir causé en tout 3793 décès. Mais de la Palestine le choléra a gagné la *Syrie* (Damas, Alep, Tripoli, etc.) et la *Mésopotamie,* où il régnait encore à la fin de l'année, tout en ayant beaucoup diminué d'intensité; jusqu'à la fin de décembre, il avait été annoncé 7567 cas et 6470 décès.

Aux *îles Philippines,* le choléra a sévi pendant toute l'année; du 1er décembre 1902 au 31 octobre 1903, il a été enregistré 1018 cas et 946 décès à Manille, et 41,845 cas et 30,510 décès dans les provinces; le choléra a encore été signalé à Bender-Abbas (Golfe Persique), à Saïgon et dans

d'autres localités de la Cochinchine, à Amoy (Chine), à Nagasaki (Japon), à Bangkok (Siam), à Hong-Kong et à Hérat (Afghanistan).

Vu l'éloignement de ces différents foyers de choléra, nous n'avons pas cru devoir prendre des mesures spéciales.

d. Diphthérie.

Comme l'année précédente, les cantons d'*Uri,* d'*Obwalden,* de *Soleure* et d'*Appenzell Rh.-Int.* ne nous ont envoyé aucune communication au sujet de la diphthérie; les autres cantons nous ont signalé 5609 cas de cette maladie (6143 en 1902). Quant aux analyses gratuites des cas de diphthérie, elles ont été pratiquées, comme en 1902, dans 14 cantons. Le nombre des analyses effectuées s'est élevé à 3029 (3098 en 1902), et les subventions payées par la Confédération, à raison de 2 francs par analyse, ont atteint la somme de 6058 francs. Pour les détails, nous renvoyons au tableau ci-dessous.

Cantons	Nombre des cas de diphthérie annoncés pendant le					Nombre des analyses bactériologiques pratiquées en 1903.
	Premier trimestre.	Deuxième trimestre.	Troisième trimestre.	Quatrième trimestre.	Total	
Zurich	162	130	106	139	537	1037
Berne	376	333	266	333	1308	—
Lucerne	92	76	74	79	321	37
Uri	—	—	—	—	—	—
Schwyz	29	29	25	28	111	7
Unterwald-le-Haut	—	—	—	—	—	—
Unterwald-le-Bas	6	—	—	4	10	—
Glaris	8	38	7	8	61	67
Zoug	5	10	5	18	38	—
Fribourg	93	80	40	82	299	338
Soleure	—	—	—	—	—	—
Bâle-Ville	62	51	36	38	187	227
Bâle-Campagne	20	17	15	14	66	—
Schaffhouse	35	18	15	38	106	3
Appenzell Rh.-Ext.	39	43	35	40	157	53
Appenzell Rh.-Int.	—	—	—	—	—	—
St-Gall	215	128	147	240	730	627
Grisons	30	57	35	51	173	—
Argovie	55	63	38	68	224	—
Thurgovie	80	60	48	35	223	71
Tessin	4	16	6	7	33	59
Vaud	251	165	129	144	689	244
Valais	19	13	10	18	60	—
Neuchâtel	31	34	8	47	120	87
Genève	44	50	37	25	156	172
Suisse	1656	1415	1082	1456	5609	3029

Les cas de diphthérie annoncés par 21 cantons (manquent, comme nous l'avons déjà dit, les cantons d'Uri, d'Obwalden, de Soleure et d'Ap-

penzell Rh.-Int.) se répartissent, d'après les différents mois de l'année, comme l'indique le tableau que voici:

	1898	1899	1900	1901	1902	1903
Janvier	(1157	990	1163	1342	883)	659
Février	(807	1072	705	956	752)	526
Mars	(829	1207	670	890	700)	471
Avril	(594	864	592	850	562)	529
Mai	(556	919	631	771	384)	452
Juin	(419	662	488	574	474)	434
Juillet	(276	572	361	486	341)	386
Août	(347	606	364	374	311)	279
Septembre . . .	(391	552	376	424	304)	417
Octobre	(398	553	528	589	331)	391
Novembre . . .	(664	758	566	608	424)	449
Decembre . . .	(841	956	765	789	677)	616
Total	(7279	9711	7209	8653	6143)	5609

Ce n'est pas tant au point de vue de la statistique qu'au point de vue de la prophylaxie que la déclaration des cas de maladies transmissibles a de l'importance; mais cette utilité prophylactique n'existe réellement, que si la déclaration se fait de bonne heure. Aussi nous efforçons-nous depuis plusieurs années d'amener les cantons à nous annoncer chaque semaine leurs cas de maladies transmissibles que nous portons ensuite à la connaissance des autorités sanitaires et des médecins en les publiant dans le Bulletin sanitaire et démographique. Mais il n'y a jusqu'ici que 15 cantons qui nous envoient régulièrement leurs relevés hebdomadaires; deux cantons, ceux de St-Gall et des Grisons, n'annoncent leurs cas de maladies transmissibles que tous les 15 jours; 4 autres, ceux de Schwyz, de Bâle-campagne, du Tessin et du Valais les annoncent tous les mois; les 4 derniers (Uri, Obwald, Soleure et Appenzell Rh.-Int.) ne les annoncent pas du tout.

e. Lazarets et établissements de désinfections.

En exécution de l'article 8 de la loi fédérale sur les épidémies du 2 juillet 1886, et des articles 5, 7 et 11 du règlement du 4 novembre 1887, la Confédération a payé en 1903 les subventions suivantes pour la construction et l'aménagement de lazarets et d'établissements de désinfection et pour l'achat d'appareils à désinfection:

Subvention fédérale.

1. *Huttwyl.* Lazaret avec installations pour la désinfection (construction fr. 20,648. 05; mobilier fr. 3709. 05; installations pour la désinfection et voiture fr. 4420. 75; divers fr. 766. 66. Total fr. 29.554. 51) . . . . . fr. 12,238. 50

	Subvention fédérale.
2. *Corgémont.* Un appareil à desinfection par la formaldéhyde (coût fr. 130. 80)	Fr. 65. 40
3. *Zoug.* Un appareil à désinfection par la formaldéhyde avec accessoires (coût 265 francs)	„ 132. 50
4. *Baar.* Un appareil à désinfection par la formaldéhyde avec accessoires (coût 206 francs)	„ 103. —
5. *Coire.* Lazaret avec établissement de désinfection (construction fr. 45,219. 21; mobilier fr. 5247. 70; installations pour la désinfection par la vapeur fr. 3940. 74; appareil à désinfection par la formaldéhyde fr. 228. 95; voitures 1900 francs. Total fr. 56,536. 60)	„ 15,114. 50
6. *Brugg.* Un appareil à désinfection par la formaldéhyde avec accessoires (coût fr. 269. 20)	„ 134. 60
7. *Vevey.* 2 voitures et 2 appareils à désinfection par la formaldéhyde avec accessoires (coût fr. 1917. 30) . .	„ 947. 10
8. *L'Abbaye.* Appareil à désinfection par la formaldéhyde (coût 240 francs)	„ 120. —
Total	fr. 28,855. 60

En outre le Conseil fédéral a approuvé les plans et les devis des projets ci-dessous et accordé pour leur exécution les subventions indiquées:

	Subvention fédérale maximum.
1. *Interlaken.* Etablissement de désinfection (devis: construction fr. 12,000. —; étuve fr. 4000. —. Total fr. 16,000. —)	„ 5,000. —
2. *Einsiedeln.* Lazaret et établissement de désinfection (devis: construction 49,995 francs; mobilier 3700 francs; étuve et bains 4600 francs. Total 58,295 francs). . .	„ 15,150. —
3. *Sion.* Lazaret et établissement de désinfection (devis: construction fr. 18,142. 05; mobilier fr. 2542. 20; étuve fr. 2320. —. Total fr. 23,004. 35)	„ 8,431. 20
Total	fr. 28,581. 20

Enfin des pourparlers sont en cours pour la construction de lazarets et d'établissements de désinfection à Bienne, Zoug, Yverdon, Gais, Engelberg, Bremgarten (Argovie), Porrentruy, Sumiswald et Samaden.

f. Institut Pasteur, à Berne.

En 1903, l'Institut Pasteur de Berne, qui est une division de l'institut pour l'étude des maladies infectieuses, et qui est subventionné par la Confédération, a traité 21 personnes mordues soit par des animaux enragés

(11 cas), soit par des animaux suspects (10 cas). Chez aucune des personnes traitées la rage ne s'est déclarée. Deux autres personnes ont été soumises à des injections préventives (préinfectionelles). Les patients provenaient des cantons de Berne (2), des Grisons (1), du Tessin (3), de Vaud (9), de Neuchâtel (2) et de Genève (4).

15 chiens et 3 chats, provenant des cantons de Berne, Fribourg, Grisons, Tessin, Vaud et Neuchâtel, ont été envoyés à l'Institut pour y rechercher s'ils étaient atteints de la rage; pour 6 chiens et 1 chat, les recherches ont donné un résultat positif; enfin un chien a été soumis à un traitement antirabique.

En outre, l'Institut a effectué toute une série de travaux d'ordre scientifique et expérimental, d'un très grand intérêt, portant sur la rage et sur sa prophylaxie. Pour les détails, nous renvoyons au rapport que nous a présenté l'Institut.

g) Mesures contre la propagation de la tuberculose.

Nous avons déjà parlé dans notre dernier rapport des démarches qui ont été faites auprès des administrations des chemins de fer fédéraux et des autres lignes de la Suisse, pour arriver à empêcher la propagation de la tuberculose par l'intermédiaire des moyens de transport. Ces démarches ont eu un résultat positif en ce sens que, actuellement, dans la plupart des voitures à voyageurs et dans les divers locaux dépendant des administrations susnommées, il a été apposé des avis interdisant de cracher sur le plancher; en outre on accorde maintenant une plus grande importance au nettoyage des locaux et des voitures. Il serait à désirer que les autres demandes qui ont été formulées à la même occasion fussent prises en considération; on sait qu'elles tendaient à faire placer des crachoirs d'une construction rationnelle partout où cela serait nécessaire, et à faire tenir compte, dans la construction et l'aménagement des voitures, du danger de la contagion tuberculeuse.

Le Conseil fédéral a d'autre part témoigné de l'intérêt qu'il prend à la lutte antituberculeuse en autorisant M. le Dr Schmid, directeur du Bureau sanitaire fédéral, à prendre part aux délibérations de la Commission centrale internationale pour la lutte contre la tuberculose, qui s'est réunie à Paris du 4 au 7 mai; M. le Dr Schmid a présenté à ce sujet un rapport qui a été publié dans le Correspondenzblatt für Schweizer Ärzte (1903, n° 13) et dans le Bulletin sanitaire et démographique; en outre le Conseil fédéral a accordé à la Commission d'hygiène de la Société suisse d'utilité publique une subvention destinée à lui faciliter l'enquête sur la tuberculose en Suisse, qu'elle a décidé de faire.

2 Police des denrées alimentaires.

Dans sa session de juin, le Conseil national a abordé la discussion du projet de loi sur la police des denrées alimentaires, mais il ne l'a pas terminée. Pour notre part, ce projet nous a occupés en ce sens seulement que nous avons décidé, sur la demande du Département des Finances, de proposer aux Chambres d'étendre au monopole de l'alcool l'exception prévue à l'article 35, 1er alinéa, pour le contrôle à la frontière.

3. Pharmacopée suisse.

La Commission de la pharmacopée a fait une perte très sensible par la mort prématurée de M. le Prof. Dr Massini, de Bâle. A sa place M. le Prof. Dr Jaquet, de Bâle, jusqu'ici membre suppléant, a été nommé membre ordinaire de la section médicale et de la sous-commission VII, et membre consultant (médecin) des sous-commissions I, II et IV. M. le Prof. Dr Heffter, de Berne, a remplacé M. le Prof. Massini à la présidence de la sous-commission VII. En outre, nous avons désigné un nouveau suppléant de la section pharmaceutique dans la personne de M. le Dr Kurt Siegfried, de Zofingue; il y a eu aussi quelques modifications dans la répartition des membres entre les différentes sous-commissions.

Le comité de la Commission a élaboré des principes-directeurs, destinés à servir de base à la rédaction de la nouvelle pharmacopée.

Il a confié

à M. le Prof. Hartwich, à Zurich, le contrôle de tous les dosages des matières brutes.

à M. le Prof. Treadwell, à Zurich, le contrôle des données relatives à la solubilité et aux titrations.

à M. le Prof. Schröter, à Zurich, le contrôle des noms des plantes.

à M. le Prof. Oesterle, à Berne, le contrôle des points de fusion et des points d'ébullition.

à M. le Dr Bertschinger, à Zurich, le contrôle des poids spécifiques de tous les groupes.

à MM. B. Siegfried et Dr K. Siegfried, à Zofingue, le contrôle des analyses qualitatives et quantitatives des préparations organiques et inorganiques, en ce qui concerne les échantillons fournis par le commerce.

La series medicaminum a été rapidement établie par voie de circulation des dossiers; elle est basée sur les vœux exprimés par les cercles intéressés (autorités sanitaires, médecins, dentistes, vétérinaires et pharmaciens) en réponse à la circulaire qui leur a été adressée le 16 juin 1902; les articles sur l'admission desquels il n'a pas été possible d'arriver a une entente, ont été provisoirement mis de côté; la prochaine assemblée plénière de la Commission aura à se prononcer à leur sujet.

Dans le courant de l'année, une première série d'articles ont été rédigés, discutés et traduits en français; voici comment on a procédé: Les articles préparés par les rapporteurs et corapporteurs ont été transmis par les présidents des sous-commissions au président de la Commission; celui-ci les a fait imprimer et en a remis un nombre suffisant d'exemplaires aux présidents des sous-commissions, qui les ont distribués aux membres de celles-ci et, le cas échéant, à leurs collaborateurs spéciaux (2 exemplaires par membre); après un certain délai, pendant lequel les propositions de modifications devaient être soumises aux présidents des sous-commissions, celles-ci se sont réunies pour fixer les points en litige et trancher certaines questions de principe. Les articles préparés par les sous-commissions ont été ensuite transmis à la commission de rédaction, qui a établi le texte allemand définitif, l'a fait imprimer, puis traduire en français. De cette façon 204 articles avaient été rédigés et imprimés en français et en allemand, à la fin de l'année (Ire sous-commission 53, IIe sous-commission 51, IIIe sous-commission 46, IVe sous-commission 54). Ces articles doivent encore être approuvés par la Commission plénière. Cinquante articles déjà rédigés (Ire sous-commission 6, IIe sous-commission 34, IIIe sous-commission 4, IVe sous-commission 6) ont été mis de côté pour être examinés à nouveau.

M. le Dr Panchaud, de Zurich, en sa qualité de collaborateur extraordinaire, a étudié, sous la direction de M. le Prof. Hartwich, les différentes méthodes pour la détermination des drogues et des extraits, au point de vue de leur précision et de leur utilisation. Les résultats obtenus jusqu'ici ont été publiés dans le „Journal suisse de chimie et de pharmacie", et un tirage à part en a été remis aux membres des sous-commissions pharmaceutiques, afin qu'ils puissent prendre connaissance de ce travail et le vérifier.

Une sous-commission spéciale, composée de représentants de la Commission de la Pharmacopée et de la Société des chimistes analystes suisses, s'est réunie à Zurich pour étudier les graisses, les huiles et les vins qui doivent figurer dans la pharmacopée.

4. Conférences et Congrès internationaux.

Nous avons délégué au XIe Congrès international d'hygiène et de démographie, qui s'est réuni à Bruxelles du 2 au 8 septembre, M. le Dr Guillaume, directeur du Bureau fédéral de statistique et M. le D^r^ Fr. Schmid, directeur du Bureau sanitaire fédéral. Seul M. le Dr Schmid a pu se rendre à Bruxelles et s'acquitter de la mission que nous lui avions confiée; il nous a présenté à ce sujet un rapport étendu que nous tenons à votre dispositions.

Du 10 octobre au 3 décembre, a siégé à Paris une conférence sanitaire internationale qui avait pour mission de reviser et de fondre en une

convention unique les 4 conventions sanitaires de Venise (1892), de Dresde (1892), de Paris (1894) et de Venise (1897); les trois premières de ces conventions étaient dirigées contre le choléra. Vingt-quatre Etats, dont dix-neuf Etats européens, s'étaient fait représenter à cette conférence, à laquelle le Conseil fédéral avait envoyé, comme délégués munis de pleins-pouvoirs, M. Lardy, ministre de Suisse à Paris et M. le Dr Fr. Schmid, directeur du Bureau sanitaire fédéral. Les délibérations de la conférence ont abouti à la conclusion d'une nouvelle convention, destinée à remplacer des quatre précédentes conventions pour l'application de mesures protectrices contre la peste et le choléra; vingt des vingt-quatre délégations présentes ont signé la convention, quelques unes seulement ad referendum, d'autres avec certaines réserves.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

XXVII. Jahresbericht über den Betrieb des mittelländischen Bezirkskrankenhauses in Trogen, vom 1. Januar bis 31. Dezember 1903. 8°. 14 Seiten. Trogen, Druck von U. Kübler. 1904.

Kanton Solothurn. Jahresbericht der Heil- und Pflegeanstalt Rosegg pro 1903. 8°. 19 Seiten. Solothurn, Zepfel'sche Buchdruckerei. 1904.

Canton de Genève. Rapport du comité de la maison des enfants malades du chemin Gourgas (Plainpalais) à Genève et compte-rendu médical pour 1903. 8°. 20 pages. Genève, Imprimerie Privat frères. 1904.

Kanton Schwyz. Jahresbericht der kantonalen Untersuchungsanstalt für Lebensmittel und Getränke in Schwyz pro 1903. Autographiert.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion des Erziehungswesens über das zürcherische Unterrichtswesen im Jahre 1903. 8°. 115 Seiten. Zürich. 1904.

Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke in Wald. V. Jahresbericht, umfassend die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1903. 8°. 40 Seiten. Wald, Buchdruckerei H. Hess. 1904.

Achtzehnter Bericht der schweizer. Anstalt für Epileptische in Zürich pro 1. Januar bis 31. Dezember 1903. Erstattet von den Vorstehern Direktor F. Kölle und Dr. A. Ulrich. 8°. 88 Seiten. Zürich, Druck Art. Inst. Orell Füssli. 1904.

Zweiundzwanzigster Bericht über die Anstalt zur Ausbildung von Krankenpflegerinnen im Schwesternhaus vom Roten Kreuz in Fluntern-Zürich 1903. 8°. 24 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Juchli & Beck. 1904.

Jahresbericht über das Marolanische Krankenhaus pro 1903. 8°. 8 Seiten.

Zwanzigster Jahresbericht der Direktion des Kranken-Asyls Thalwil, umfassend die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1903. 8°. 6 Seiten. Thalwil, Druck von Otto Kracht. 1904.

Ziegler, Dr. Armin, Die Typhus-Epidemie im 13. schweizerischen Infanterie-Regiment vom Herbst 1902. Inaugural-Dissertation. 8°. 118 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904.

Sechste Rechnung der solothurnischen Heilstätte für Lungenkranke, für das Jahr 1903. 8°. 14 Seiten. Schönenwerd, Buchdrucherei J. Widmer-Roth. 1904.

Canton de Genève. Rapport de la commission de l'Hospice général. Administration de secours aux indigents, orphelins et vieillards genèvois. XXXVme exercice. 8°. 64 pages. Genève, Imprimerie Wyss & Duchène. 1904.

Lebredo, Dr. Mario G. Constribucion al estudio de la escarlatina en la Habana (Cuba). 8°. 22 pages et 19 planches. Habana , 1904.

Bührer, C. L'unification des médicaments héroïques. Gr. 8°. 4 pages. Extrait du journal suisse de chimie et de pharmacie. 1904.

Rapport et compte-rendu de la commission administrative de l'Hôpital du district de la Gruyère, du Fonds Sallien et de l'institut Duvillard pour l'année 1903. 8°. 36 pages. Bulle, Imprimerie D. J. Ackermann-Eberle. 1904.

Kanton Baselstadt. Verwaltungsbericht des Sanitäts-Departements über das Jahr 1903. 8°. 68 Seiten. Basel, 1904.

Kolb, Karl, Dr. med. Der Einfluss von Boden und Haus auf die Häufigkeit des Krebses. Nach Detail-Untersuchungen in Bayern. Gr. 8°. 146 Seiten mit 9 Kartenskizzen. Preis broschiert M. 4.— (Fr. 5.40). München, Verlag von J. F. Lehmann.

Galli-Valerio, Prof. Dr. Bruno. La Febbre gialla e la sua profilassi secondo le nuove ricerche. Estratto dalla Rivista d'Igiene e Sanità pubblica, anno XV. 8°. 15 pages. Torino, Stabilimento fratelli Pozzo. 1904.

Monod, Henri, conseiller d'Etat, directeur de l'assistance et de l'hygiène publiques, membre de l'Académie de médecine. Conférence sanitaire internationale de Paris de 1903. 8. 89 pages. Melun, Imprimerie administrative. 1904.

Krankenhaus in Thun. Jahresbericht der Direktion pro 1903. 8°. 17 Seiten. Thun, Buchdruckerei Oscar Hopf. 1904.

Keller, Dr., Hermann. La syphilis et son traitement hydrominéral. Rapport présenté au Congrès international de médecin (Madrid 1903). 8°. 24 pages. Paris, C. Naud, éditeur. 1903.

Deutsches Reich. Anweisung zur Bekämpfung der Cholera. Amtliche Ausgabe. 8°. 73 Seiten. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904.

— Anweisung zur Bekämpfung des Fleckfiebers (Flecktyphus). Amtliche Ausgabe. 8°. 42 Seiten. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904.

— Anweisung zur Bekämpfung der Pocken. Amtliche Ausgabe. 8°. 47 Seiten. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904.

— Anweisung zur Bekämpfung des Aussatzes (Lepra). Amtliche Ausgabe. 8°. 24 Seiten. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 25** Bern, 30. Juni 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 386. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 387. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 388. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 389. — Ausland - Etranger, Pag. 390. — *Gesetzgebung. - Législation* Kantone - Cantons. Bern. Instruktion für die Hebammen des Kantons Bern. (Pag. 392) *Varia.* Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege. 29. Versammlung zu Danzig. (Pag. 400). *Bibliographie.* (Pag. 400.)

25. Woche 12. bis 18. Juni 1904. 25e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
					Im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	27	92 [21]	2 [1]	44 [7]	12	2	5	6 [1]	4 [2]	2	3	22 [4]
Basel	120,897	17	61 [3]	3 [2]	28 [5]	4	2	3	9	3 [1]	2	— [1]	9 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	32	50 [2]	3	19 [2]	3	1	2	5 [1]	—	—	—	11 [1]
Bern	68,958	11	48 [2]	1 [1]	24 [10]	7 [1]	4 [1]	1 [1]	4 [2]	2 [4]	—	— [1]	13 [1]
Lausanne	50,792	5	23 [1]	1	21 [5]	3 [1]	—	—	5 [3]	2	— [1]	2	12 [2]
St. Gallen mit Tablat	49,508	9	24 [3]	2	23 [9]	8 [2]	— [3]	4	3	— [1]	3	— [1]	13 [4]
Chaux-de-Fonds	38,784	9	20	1	4	2	—	1	—	—	—	—	3
Luzern	31,992	8	20	1	7	1	1	1	1	—	—	—	4
Winterthur	24,443	2	9	—	6 [2]	1	—	1	— [1]	—	—	2	5 [1]
Biel	24,615	2	9 [1]	—	4 [1]	—	—	—	—	—	—	2	2 [1]
Neuchâtel	22,012	2	5 [1]	2	9 [3]	1	—	—	1 [1]	—	— [1]	2	6 [1]
Fribourg	16,741	2	14	—	8	2	1	1	3	—	3	—	—
Schaffhausen	16,009	—	8	—	6 [2]	—	—	—	— [1]	—	—	— [1]	6
Herisau	13,991	3	5	1	1 [2]	—	—	—	1 [1]	—	—	—	— [1]
Locle	12,994	1	6	—	3	2	—	1	—	1	—	—	1
Vevey	12,781	3	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Chur	12,116	1	—	—	2 [1]	—	—	—	1	1	—	—	— [1]
Solothurn	10,551	—	6	—	3 [2]	—	— [1]	—	1 [1]	—	—	—	2
Total	**807,548**	**134**	**406**	**17**	**214**	**46**	**11**	**20**	**40**	**13**	**10**	**9**	**111**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			34	4	51	4	5	1	12	8	1	4	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
18. Juni 1904	26,3 ‰	23,4	24,1	29,1	13,9 ‰	13,0	13,7	14,7
11. „ „	23,2 „	21,8	27,2	28,8	12,6 „	12,7	14,6	15,2
4. „ „	24,7 „	26,3	26,5	27,3	12,4 „	13,6	17,3	18,3
28. Mai „	26,2 „	26,5	30,7	29,7	13,9 „	14,9	15,2	15,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 12. bis zum *(au)* 18. Juni 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	374	32	14	3	41	5	14	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	28	6	2	2	3	1	7	—
Total	**402**	**38**	**16**	**5**	**44**	**6**	**21**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	75	20	4	5	10	1	9	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	27	5	1	2	3	1	7	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	25	1	2	—	—	—	—	2	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	15	7	3	1	1	—	2	2	3	1
„ 5—19 „ . .	7	12	2	2	2	3	1	3	—	—
„ 20—39 „ . .	26	25	—	4	14	9	2	2	—	—
„ 40—59 „ . .	34	27	1	—	13	6	3	2	—	—
„ 60—79 „ . .	16	35	—	—	3	1	1	3	—	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	8	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**126**	**139**	**7**	**9**	**33**	**19**	**9**	**12**	**5**	**6**

ine **Sektion** fand statt in 91 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 91 cas.*

ie sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
es cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in dans 7	7	49	26	Fällen cas

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 12. bis - au 18. Juni		1903 v. - du 14. bis - au 20. Juni		1902 v. - du 15. bis - au 21. Juni		1901 v. - du 16 bis - au 22 Juni	
	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	1	—	4	—	4	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	1	1		1	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	1	1	3	2	2	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	—	—	—	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	3	2	2	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	21	1	14	2	12	2	9	1
10. Phthisis pulmonum	52	12	36	10	36	6	51	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	21	8	15	4	20	5	15	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	11	1	20	2	25	1	17	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	2	8	—	11	3	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	2	—	5	1	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	3	12	1	16	3	16	5
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	6	1	4	—	14	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	95	15	117	26	107	26	90	22
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	10	4	9	1	8	4	10	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3		1	—	3	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	**265**	**51**	**247**	**51**	**257**	**55**	**247**	**48**

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (7 masculin, 2 féminin).*
Syphilis 1 Fälle - „ (— „ — „ 1 *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
12. Juni 1904	711,6	21	N 1	Bedeckt — *couvert*	2
13. „ „	712,9	22	NE 2	L. bew. — *lég. nuag.*	9 1/2
14. „ „	712,5	24	NE 1	Hell — *clair*	13
15. „ „	714,2	20	SE 0	Bedeckt — *couvert*	0
16. „ „	717,6	25	NW 1	Hell — *clair*	14 1/4
17. „ „	717,0	28	E 0	Bewölkt — *nuageux*	10 1/2
18. „ „	714.9	17	SW 2	Bedeckt — *couvert*	0 3/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 11. Juni 1904 *Effectif au 11 juin 1904*	Aufnahmen — *Admissions* Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*	Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 18. Juni 1904 *Effectif au 18 juin 1904*
Zürich	872	—	—	3	—	—	1	2	1	2	1	11	7	1	5	2	4	5	2	11	86	17	161	77	866
Bern	1270	—	—	1	—	5	1	2	1	—	—	5	14	2	1	6	10	5	5	8	122	19	207	128	1266
Luzern	185	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	4	15	3	31	20	178
Uri	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	4	4	51
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	4	4	35
Nidwalden	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	33
Glarus	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	3	5	2	14	12	86
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	4	2	20
Fribourg	106	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	26	2	33	6	113
Solothurn	137	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	1	—	1	—	—	17	4	28	25	142
Baselstadt	503	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	9	—	—	5	5	3	3	3	38	13	85	28	502
Baselland	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	3	3	10	—	80
Schaffhausen	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	2	1	1	5	4	16	—	90
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	17	6	26	6	91
St. Gallen	572	—	—	1	—	11	—	—	—	—	—	3	8	—	2	10	7	—	—	—	53	14	109	45	562
Graubünden	124	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	2	1	2	1	—	18	1	28	12	111
Aargau	215	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	14	7	28	21	215
Thurgau	187	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	5	12	8	32	7	186
Tessin	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	1	3	—	1	9	—	18	15	84
Vaud	520	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	5	6	—	2	4	1	1	1	3	76	6	109	70	523
Valais	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	12
Neuchâtel	281	—	—	2	—	3	—	1	—	—	—	—	3	—	4	9	5	1	1	2	42	5	78	29	284
Genève	447	—	—	—	2	3	—	—	1	5	—	6	2	18	5	5	15	4	1	3	30	5	105	10	450
Total	**6010**	**—**	**4**	**11**	**2**	**25**	**2**	**10**	**4**	**8**	**2**	**45**	**57**	**24**	**24**	**47**	**58**	**30**	**19**	**49**	**596**	**121**	**1138**	**526**	**5980**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz", Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 19. bis 25. Juni 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 19 au 26 juin 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4 [1]	13 [2]	98 [3]	—	4 [4]	11 [5]	—	4 [6]	1 [7]	—	—
Bern	6 [8]	10 [9]	46 [10]	1 [11]	22 [12]	11 [12]	—	2 [14]	4 [15]	—	—
Luzern	—	5 [16]	43 [17]	1 [18]	1 [19]	9 [20]	—	2 [21]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	9 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	2 [23]	1 [24]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [25]	2 [26]	1 [25]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	Epid. [27]	—	4 [28]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	4	5	11	1	4	1	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	5 [29]	3 [30]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [31]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	2 [32]	4 [33]	3 [34]	—	5 [35]	3 [36]	—	1 [37]	—	—	—
Graubünden	—	2	—	—	5	viele [38]	—	1	—	—	—
Aargau	—	5 [39]	1 [40]	—	1 [41]	4 [42]	—	—	1 [43]	—	—
Thurgau	4	2	2	—	2	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	16 [44]	10 [44]	—	2 [45]	36 [46]	—	5 [47]	—	—	—
Genève	—	3 [48]	—	—	2 [49]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 12.—18. Juni 1904.

[1] 2 in Adliswil, 1 in Zürich, 1 in Affoltern. — [2] 5 in Zürich, je 2 in Bäretswil nd Uster, je 1 in Oerlikon, Weiningen, Hombrechtikon und Rorbas. — [3] 70 in Zürich, in Zollikon, 5 in Adliswil, je 3 in Wangen, Bülach, Rieden, 2 in Winterthur, je 1 n Seebach, Kilchberg, Thalwil und Glattfelden. — [4] Je 1 in Zürich, Richterswil, Töss nd Trüllikon. — [5] 5 in Unter-Embrach, 4 in Hüntwangen, 2 in Zürich. — [6] Je 1 in ürich, Adliswil, Rüschlikon und Thalwil. — [7] In Thalwil. — [8] 3 in Bern, 2 in Neuengg, 1 in Signau. — [9] 3 in Biel, 2 in Langenthal, je 1 in Rapperswil, Bern, Biglen, angnau und Thörigen. — [10] 15 in Niederbipp, 8 in Wahlern, 6 in Guggisberg, je 5 n Bern und Roggwil, 4 in Delsberg, 3 in Heimiswil. — [11] In Bern. — [12] Je 4 in Biel nd St. Ursanne, je 2 in Delsberg und Guggisberg, je 1 in Bern, Bolligen, Wohlen, t. Immer, Tramelan-dessus, Walkringen, Mühleberg, Eggiwyl, Erlenbach, Herzogenuchsee. — [13] 4 in Burgdorf, 3 in Delsberg, 2 in Guggisberg, je 1 in Wahlern nd Thörigen; überdies Epidemie in Arni, Oberthal, Walkringen. — [14] Je 1 in Villeret

und Madretsch. — [15] 3 in Uetendorf, 1 in Jaberg. — [16] 2 in Emmen, je 1 in Kriens, Luzern und Hergiswil. — [17] 40 in Escholzmatt, 2 in Sursee, 1 in Schüpfheim. — [18] In Schüpfheim. — [19] In Littau. — [20] 5 in Entlebuch. 3 in Rickenbach, 1 in Dopplesehwand. — [21] Je 1 in Luzern und Rain. — [22] 8 in Stans, 1 in Ennetmoos. — [23] Je 1 in Glarus und Haslen. — [24] In Nidfurn. — [25] In Baar. — [26] In Cham. — [27] A Fribourg. — [28] 2 à Guin, 1 à Estavayer, 1 à Bulle. — [29] 4 in Neuhausen, 1 in Wilchingen. — [30] In Trasadingen. — [31] In Gais. — [32] Je 1 in Tablat und Straubenzell. — [33] 2 in St. Gallen, je 1 in Goldach und Wattwil. — [34] 2 in Jona, 1 in Tablat. — [35] 3 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Gams. — [36] 2 in St. Gallen, 1 in Tablat. — [37] In St. Margrethen. — [38] In den Bezirken Albula, Glenner, Maloja und Inn. — [39] 2 in Rheinfelden, je 1 in Aarau, Küttigen, Baden. — [40] In Münchwilen. — [41] In Ober-Nussbaumen. — [42] In Aarau. — [43] In Zofingen. — [44] A la Chaux-de-Fonds. — [45] A Boudry. — [46] 16 à Cortaillod, 10 à Neuchâtel, 5 à Rochefort, 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [47] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Boudry, 1 à Neuchâtel. — [48] 2 à Genève-ville, 2 à Chêne-Bougeries. — [49] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach den Wochenausweisen vom 31. Mai und 6. Juni sind 412 weitere Choleraerkrankungen und 252 Todesfälle konstatiert worden, wovon 47 (30) in Bassorah, 157 (97) in Schamieh, 17 (12) in Hanegin, 49 (28) in Suk-el-Schiuk u. s. w. (v. S. 362).

Die Gesamtzahl der seit dem Ausbruch der Epidemie festgestellten Erkrankungen beträgt darnach 1008, diejenige der Todesfälle 733.

Persien. Am 28. Mai wurden in Kermanschah 28 Erkrankungen und 28 Todesfälle an der Cholera gemeldet; nach einer weitern Mitteilung vom 4. Juni ist die Cholera allmählich von Kermanschah gegen Teheran vorgerückt; aus Hamadan wurden zur Zeit täglich etwa 20 Cholerafälle angezeigt.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. Aus Johannesburg (Transvaal) wurden in der Zeit vom 15.—20. Mai 2 neue Erkrankungen und 1 Todesfall an der Pest gemeldet (v. S. 374).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 25. April bis 22. Mai 2 Pesterkrankungen zur Anzeige gelangt (v. S. 326).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 10.—16. Juni wurden in Aegypten 34 Erkrankungen (und 10 Todesfälle) an der Pest konstatiert, wovon 5 (1) in Alexandrien, 1 (—) in Port-Saïd, 11 (6) in der Provinz Charkieh, 5 (3) in der Provinz Beni-Souëf, 6 (—) in der Provinz Kena und 6 (—) in der Provinz Minieh (v. S. 374).; seit dem Ausbruch der diesjährigen Epidemie

(20. Januar) sind im Ganzen 615 Pesterkrankungen mit 376 Todesfällen konstatiert worden.

Mauritius. Vom 29. April bis 13. Mai wurde nur noch ein Pesttodesfall festgestellt (v. S. 346).

Aden. Am 13. Juni ist aus Aden neuerdings ein Pestfall gemeldet worden. (v. S. 375).

* * *

Cholera. ***Turquie.*** *D'après les relevés hebdomadaires du 31 mai et du 6 juin, il a été signalé 412 nouveaux cas de choléra (et 252 décès), dont 47 (30) à Bassorah, 157 (97) à Schamieh, 17 (12) à Hanegin, 49 (28) à Suk-el-Schiuk etc. (v. p. 362); depuis le début de l'épidémie, il a été enregistré au total 1008 cas et 733 décès.*

Perse. *Le 28 mai, 28 cas de choléra et 28 décès ont été signalés à Kermanschah; on annonce en outre, en date du 4 juin, que le choléra s'avance vers Téhéran, et que 20 cas environ ont déjà été enregistrés à Hamadan.*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Du 15 au 20 mai, 2 cas de peste et 1 décès ont été signalés à Johannesburg (v. p. 374).*

Brésil. *Du 25 avril au 22 mai, il n'y a eu que 2 cas de peste à Rio de Janeiro (v. p. 346).*

Egypte. *Du 10 au 16 juin, il a été enregistré en Egypte 34 cas de peste (10 décès), dont 5 (1) à Alexandrie, 1 (—) à Port-Said, 11 (6) dans la province de Charkieh, 5 (3) dans la province de Béni-Souëf, 6 (—) dans la province de Kéna et 6 (—) dans la province de Minieh (v. p. 374); depuis le début de l'épidémie actuelle (20 janvier), il a été enregistré au total 615 cas de peste et 376 décès.*

Ile Maurice. *Du 29 avril au 13 mai, un seul décès pesteux (v. p. 346).*

Aden. *Le 13 juin, un nouveau cas de peste a été signalé à Aden.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Instruktion für die Hebammen des Kantons Bern.

(Vom 8. März 1904).

Die Direktion des Gesundheitswesens, in Anwendung von § 24, litt. c. des Gesetzes über die Ausübung der medizinischen Berufsarten vom 14. März 1865, erlässt für die Hebammen folgende Instruktion:

I. Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. Das Hebammenwesen steht unter der Aufsicht und Leitung der Direktion des Gesundheitswesens.

§ 2. Die Ausübung ihres Berufes ist das Hauptgeschäft der patentierten Hebamme. Damit sie jederzeit leicht zu finden sei, falls ihre Hülfe verlangt wird, soll ihre Wohnung durch ein Schildchen kenntlich gemacht werden, und soll sie beim Verlassen ihrer Wohnung jedesmal daselbst anzeigen, wo sie anzutreffen sei.

Die Hebammen sind gehalten, der Direktion des Gesundheitswesens Anzeige zu machen, wenn sie einen Nebenberuf annehmen und betreiben. Diese entscheidet darüber, ob derselbe mit der Ausübung des Hebammenberufes verträglich sei, oder nicht.

§ 3. Es ist die Pflicht jeder Hebamme, durch sorgfältige und genaue Beobachtung der ihrer Pflege anvertrauten Personen, durch Nachdenken über das Beobachtete und durch öfteres Lesen in ihrem Unterrichtsheft oder Handbuch ihre Kenntnisse zu unterhalten und zu erweitern.

§ 4. Sowohl um das Beobachtete im Gedächtnisse zu behalten und durch den Ueberblick desselben sichere Erfahrungen zu sammeln, als auch um nötigenfalls selbst nach Jahren vor Gericht bei allfälligen Fragen Bescheid geben zu können, wird jede Hebamme verpflichtet, ein Tagebuch über ihre geburtshülflichen Verrichtungen zu führen. Das Tagebuch nebst Anleitung zu dessen Führung ist bei der Direktion des Gesundheitswesens zu beziehen. Es muss folgende Abteilungen enthalten:

1. Laufende Nummer;
2. Jahr, Monatstag und Stunde der Geburt;

3. Name, Alter, Stand, Wohnort und Heimatort der Gebärenden;
4. Die wievielte Niederkunft;
5. Geschlecht und Name des Kindes (oder der Kinder);
6. War die Geburt zeitig, frühzeitig oder unzeitig? und in welchem Monat der Schwangerschaft?
7. Lage des Kindes;
8. Verlauf der Geburt, sowie besondere Zufälle vor, während und nach der Geburt;
9. Ob und welche Kunsthülfe, und von wem dieselbe geleistet wurde;
10. Ausgang der Geburt:
    a) für die Mutter; Verlauf des Wochenbetts;
    b) für das Kind; Ernährung durch die Brust oder künstliche Ernährung.
11. Besondere Bemerkungen.

Wurde bei der Geburt ein Arzt beigezogen, so ist die Hebamme verpflichtet, demselben ihr Tagebuch vorzulegen, damit er seine allfälligen Bemerkungen darin eintragen könne. Hat sie sich bei Besorgung der Geburt irgendwie verfehlt und zu einem Tadel des Geburtshelfers Anlass gegeben, so nehme sie denselben als wohlgemeinte Belehrung an. Dem von der Behörde beauftragten Arzte ist sie zu jeder Zeit verpflichtet, ihr Tagebuch vorzulegen. Jede Hebamme soll deshalb ihre Tagebücher sorgfältig und wohlgeordnet aufbewahren.

Hat eine Hebamme ihr Tagebuch bis zu Ende ausgefüllt, so hat sie dasselbe der Direktion des Gesundheitswesens zur Einsichtnahme einzusenden; es wird ihr nachher mit einem neuen Tagebuch zurückgestellt.

§ 5. Die Hebamme soll in ihrem Beruf verschwiegen sein*).

Dem herbeigerufenen Arzte jedoch soll sie über alles, was sie etwa zur Aufklärung des Falles erfahren konnte, Bescheid geben. Handelt es sich darum, durch ihre Mitteilung ein Unglück zu verhüten, wie z. B. bei verheimlichten ansteckenden Krankheiten, oder eine verbrecherische Handlung aufzudecken, so ist die Hebamme zur Anzeige an den Regierungsstatthalter verpflichtet. Ist sie im Zweifel, ob sie eine derartige Anzeige zu machen habe, so berate sie sich mit dem Gemeindepräsidenten oder mit einem Arzte. (§ 5 des Medizinalgesetzes.)

---

*) Anmerkung. Art. 187 des Strafgesetzbuches lautet:

Aerzte, Wundärzte und andere Gesundheitsbeamte, als Apotheker, Hebammen, sowie überhaupt alle diejenigen, denen vermöge ihres Standes oder Berufes Geheimnisse anvertraut werden, sollen, wenn sie dieselben verraten, auf Klage des Verletzten mit Gefängnis bis zu vierzig Tagen, oder mit Geldbusse bis zu zweihundert Franken bestraft werden, es sei denn, dass sie vermöge Gesetzes oder ihrer Pflicht zur Anzeige verbunden waren.

§ 6. Die Hebammen sollen sich angelegen sein lassen, untereinander friedlich und verträglich zu leben und sollen niemals einander in der Ausübung ihres Berufes schaden oder hinderlich sein.

§ 7. Die Hebammen sollen sich bemühen, bei vorkommender Gelegenheit durch vernünftige Erklärungen in ihrem Berufskreise herrschende abergläubische Auffassungen und Missbräuche, sowie törichte und schädliche Gewohnheiten in der Pflege der Frauen und Neugeborenen nach Kräften zu beseitigen.

§ 8. Jede Veränderung ihres Wohnortes soll die Hebamme dem betreffenden Regierungsstatthalter sowohl des Bezirkes, aus welchem sie wegzieht, als desjenigen, in welchem sie sich neu niederlässt, zu Handen der Direktion des Gesundheitswesens sofort anzeigen. (§ 7 des Medizinalgesetzes.)

§ 9. Wenn eine Hebamme wegen hohen Alters oder wegen Kränklichkeit nicht mehr alle Obliegenheiten ihres Berufes zu erfüllen vermag, so kann die Direktion des Gesundheitswesens sie auf ein eingereichtes Gesuch hin von der Verpflichtung entbinden, jedem an sie ergehenden Rufe Folge zu leisten.

Wünscht eine Hebamme, ihren Beruf gänzlich aufzugeben, so hat sie dies dem Regierungsstatthalter unter Rückgabe ihres Patentes schriftlich anzuzeigen.

Beim Hinscheide einer Hebamme soll ihr Patent dem Regierungsstatthalter übergeben werden.

Hebammen, welche ihr Patent zurückgegeben haben, sind zu keinerlei Art von Ausübung des Hebammenberufes mehr berechtigt oder verpflichtet.

II. Abschnitt.

Besondere Bestimmungen.

Die Hebamme soll zu jeder Zeit, bei Nacht wie am Tage, dem Rufe zu Schwangeren, Gebärenden, Wöchnerinnen oder Neugeborenen unverzüglich Folge leisten und denselben ohne Unterschied des Standes oder Vermögens, soweit es in ihren Berufskreis gehört, nach Kräften beistehen.

Für die in Notfällen an notarme oder unterstützte Kantonsangehörige geleistete notwendige Hülfe hat sie je nach Umständen Anspruch auf Entschädigung, sei es durch die Armen-, die Kranken- oder die Gemeindekasse des Ortes, wo die Hülfe gesetzlich geleistet werden musste, jedoch bloss dann, wenn innert der nächsten acht Tage dem Präsidenten der betreffenden Behörde oder dessen Beauftragten Anzeige gemacht worden ist.

Zur fernern Besorgung auf Rechnung der bezeichneten Kassen bedarf es eines besonderen Auftrages. (§ 10 des Medizinalgesetzes.)

Für unbemittelte Angehörige anderer Kantone oder Ausländer kann

die Hebamme die Direktion des Gesundheitswesens ersuchen, sich für die Bezahlung der Kosten bei den betreffenden Behörden zu verwenden.

§ 11. Wird eine Hebamme zu gleicher Zeit zu verschiedenen Personen berufen, so hat sie vor allem zu derjenigen zu gehen, welche ihren Beistand am nötigsten hat. Die Hülfeleistung bei Geburten hat unter allen Umständen, sowohl vor der gewöhnlichen Pflege der Wöchnerinnen und des Neugeborenen, als auch vor den gewöhnlichen Dienstleistungen oder Untersuchungen in der Schwangerschaft den Vorzug.

Es ist sehr gefährlich, wenn eine Hebamme zwei Gebärende zu gleicher Zeit übernimmt und von der einen abwechselnd zur andern geht. Wohnen daher mehrere Hebammen an einem Ort, so soll eine der beiden Kreissenden unbedingt an eine andere Hebamme gewiesen werden.

§ 12. Die Hebamme darf eine Gebärende unter keinem Vorwande verlassen, bis das Geburtsgeschäft beendigt, sowohl Mutter und Kind besorgt, und keinerlei besorgniserregende Erscheinungen mehr vorhanden sind. Eine Ausnahme von dieser Vorschrift ist bloss dann gestattet, wenn die Gebärende sich erst im Beginne der ganz regelmässig verlaufenden ersten Geburtszeit (Eröffnungszeit) befindet, und die Hülfe der Hebamme in der Nähe bei einem plötzlichen Notfalle dringend notwendig ist. Dann muss sie aber dafür sorgen, dass sie möglichst bald zurückkommen kann, oder dazu veranlassen, dass der erstern Person andere sachkundige Hülfe zu teil werde.

§ 13. Sie soll die ihrer Pflege Anvertrauten mit Freundlichkeit und Geduld behandeln, mit strenger Gewissenhaftigkeit beobachten, und in allen Fällen bloss nach den ihr gelehrten Regeln verfahren.

§ 14. Die Hebamme ist in folgenden Fällen verpflichtet, den Arzt unverzüglich rufen zu lassen:

A. Während der Schwangerschaft:

1. Bei starker Blutung mit oder ohne Fehlgeburt.

2. In Fällen von fieberhaften Erkrankungen (38,2° und mehr), von Anschwellung der Beine, von unstillbarem Erbrechen, von Störungen der Atmung und von Krämpfen.

3. Bei Beckenverengerungen und Verengerungen der weichen Teile der Geburtswege.

4. In Fällen von Entzündung oder Eiterung der Geschlechtsteile (zur Verhütung der Entstehung einer Augenentzündung beim Kinde während der Geburt).

B. Während der Geburt:

1. Bei Verlängerung des Geburtsverlaufes (Wehenschwäche, schmerzhafte Krampfwehen).

2. Bei fehlerhafter Lage, oder wenn die Hebamme während der Wehen keinen Fruchtteil fühlt.

3. Bei abnormem Durchtritt des Kopfes durch das Becken.

4. Bei Blutungen während der Geburt.

5. Bei Beckenendlage.

6. Bei Vorlagerung oder Vorfall der Nabelschnur.

7. Bei neben dem Kopfe vorgefallenem Arme oder Fusse, sobald derselbe sich nicht von selbst zurückzieht.

8. In allen denjenigen Fällen, in welchen die Hebamme sich über den Geburtsverlauf nicht genau Rechenschaft geben kann, sich infolgedessen unsicher fühlt; ferner in allen denjenigen Fällen, in welchen sie durch irgend etwas im Geburtsverlaufe beunruhigt wird.

9. Wenn eine Stunde nach dem Austritt des Kindes keine Zeichen einer beginnenden Lösung der Nachgeburt vorhanden sind, oder wenn nach zwei Stunden die Ausstossung der Nachgeburt nicht vollendet ist.

10. Beim Zurückbleiben von Nachgeburtsresten in der Gebärmutter.

11. Bei Einrissen im Damm und in den äussern Geschlechtsteilen.

C. Während des Wochenbettes:

1. Bei Vorhandensein von Fieber, wenn die Temperatur der Wöchnerin während 24 Stunden mehr als 38,2° beträgt.

2. Sobald der Wochenfluss übelriechend ist.

3. In Fällen von Erbrechen und von zu lange Zeit andauernden Schneidewehen oder Krämpfen.

4. Bei Blutungen.

5. Bei Anschwellung der Geschlechtsteile.

6. Beim Auftreten von Schrunden und Verhärtungen an den Brüsten.

Ferner hat die Hebamme die Verpflichtung, während oder nach der Geburt den Arzt für das Kind rufen zu lassen:

1. wenn sich dasselbe in Gefahr befindet;
2. wenn es mit einer Missbildung behaftet ist;
3. wenn es an eitriger Augenentzündung leidet.

In den Fällen endlich, wo überhaupt von der Leidenden oder deren Angehörigen die Beratung eines Arztes gewünscht wird, soll sich die Hebamme niemals wiedersetzen oder sie zu verzögern suchen.

Ueber die Wahl des Arztes entscheidet das Zutrauen der Leidenden oder ihrer Angehörigen, und die Hebamme hat sich höchstens beratend auszusprechen, wobei sie sich allein auf die anerkannte Tüchtigkeit des Arztes als Geburtshelfer zu berufen hat.

§ 15. Bei Anwesenheit eines Arztes soll die Hebamme demselben die Leitung der Geburt gänzlich übergeben, ihm, so lange als er es verlangt, als Gehülfin zur Verfügung bleiben, dessen Anordnungen gewissenhaft

vollziehen und sich ihm gegenüber jederzeit eines anständigen und bescheidenen Betragens befleissen.

§ 16. Nach Besorgung einer Geburt soll die Hebamme je nach der Entfernung ihrer Wohnung und je nach dem Gesundheitszustand der Wöchnerin und des neugeborenen Kindes diese möglichst regelmässig besuchen und gemäss den für die Wochenbettpflege geltenden Regeln besorgen.

§ 17. Wird eine Hebamme zu einer Schwangern oder einer Gebärenden gerufen, welche in ihrer Gegenwart stirbt, oder findet sie dieselbe bei ihrer Ankunft schon tot, so soll sie schleunigst den nächsten Arzt davon in Kenntnis setzen, damit derselbe den Umständen entsprechend einzuschreiten in Stand gesetzt werde.

§ 18. Bezüglich der Behandlung und Pflege des Neugeborenen hat die Hebamme folgende Vorschriften zu beobachten:

1. Sie darf das Kind nicht zu früh abnabeln und soll auf die Unterbindung der Nabelschnur, sowie auf die Verhütung von Blutverlust die grösste Sorgfalt verwenden.

2. Wenn das Kind schwach atmet oder scheintot ist, so soll sie alle Wiederbelebungsmittel, die sie gelehrt worden, mit allem Eifer und lange genug anwenden, und auch in diesem Falle die sofortige Beiziehung eines Arztes verlangen.

3. Das Kind soll womöglich bis nach dem Abfall des Nabelschnurrestes und der Heilung des Nabels von der Hebamme besucht werden. Sie sorge überhaupt für die Reinhaltung und richtige Pflege des Kindes, und empfehle das Stillen desselben durch die Mutter, sofern es dieser nicht durch den Arzt untersagt wird.

4. Unmittelbar nach der Geburt soll die Hebamme die Augen des Kindes mit ganz reiner Verbandgaze, die in gekochtes Wasser getaucht worden, abwaschen, und gleich darauf 1 bis 2 Tropfen Protargol zu 5% (oder eine andere, ihr in ihrem Kurse vorgeschriebene Lösung) in dieselben einträufeln.

5. Sobald die Hebamme bei einem Neugeborenen die ersten Zeichen einer Augenentzündung (Rötung der Augenlider, Schwellung oder Verklebung derselben, wässeriger oder gar rahmartiger Ausfluss aus dem Auge) bemerkt, soll sie auf sofortige Beiziehung eines Arztes dringen und die Angehörigen auf die für das Auge bestehende Gefahr aufmerksam machen. (Am höchsten ist diese Gefahr bei harter Geschwulst der Augenlider.) Bis zur Ankunft des Arztes soll sie die Angehörigen dazu anleiten, viertelstündlich zu wechselnde eiskalte Umschläge auf die Augen zu machen und diese mit in Eiswasser getauchten Gazeläppchen, die nach einmaligem Gebrauche sofort weggeworfen werden, beständig abzuwaschen. Gleichzeitig soll sie die Angehörigen auf die Gefahr vor Ansteckung des andern Auges des Kindes, sowie ihrer eigenen Augen aufmerksam machen und ihnen die Wichtigkeit der

Desinfektion nach jedesmaliger Berührung des entzündeten Auges dadurch einprägen, dass sie sich selbst aufs sorgfältigste desinfiziert. Endlich soll, um ein Hineinfliessen des Eiters in das noch gesunde Auge zu verhüten, das Kind stets auf die Seite des erkrankten Auges gelegt werden.

§ 19. Hat die Hebamme Grund, zu besorgen, dass ein ungetauftes Kind in kurzer Zeit sterben könnte, so soll sie es seinen Eltern oder nächsten Verwandten anzeigen. In Familien katholischer Konfession hat sie überdies die Verpflichtung, bei Lebensgefahr von solchen Kindern, welche noch nicht ganz oder soeben geboren worden, deren Angehörige auf die Vornahme der sogen. Nottaufe aufmerksam zu machen oder sie selbst vorzunehmen, wenn es gewünscht wird.

Hebammen-Apparat.

§ 20. Die Hebamme hat zu jeder Entbindung ihren Apparat, der immer in sauberem und brauchbarem Zustande bereit zu halten ist, mitzunehmen. Derselbe enthält, in einer Ledertasche wohl verwahrt, folgende Gerätschaften:

1. einen Irrigator mit 2 Mutterrohren und 2 Afterröhrchen (zum Klystieren von Erwachsenen und Kindern);
2. einen weiblichen metallenen Katheter;
3. eine Nabelschnurschere nebst Bändchen zur Unterbindung der Nabelschnur;
4. ein Fieber- und ein Badethermometer;
5. zwei Nagelbürsten;
6. eine Blechbüchse mit 12 wallnussgrossen Kugeln aus reiner Wundwatte, mit einem starken Faden versehen, zum Tamponieren der Scheide;
7. eine kleine Handapotheke, enthaltend: konzentriertes Lysol oder Kresapol; Protargol zu 5%; Hoffmannstropfen; Zimmttinktur; Borsäurelösung zu 4%;
8. ein graduiertes Messglas zum Abmessen des Lysols;
9. eine Milchpumpe und ein Warzenhütchen.

Nebstdem soll die Hebamme zu Hause noch 2 Mutterrohre und einen metallenen weiblichen Katheter vorrätig haben und mit den nötigen Gerätschaften zum Schröpfen versehen sein.

III. Abschnitt.

Desinfektionsmassregeln für die Hebammen.

§ 21. Die Hebamme soll sich bei der Ausübung ihres Berufes der grössten Reinlichkeit befleissigen, um Ansteckung durch Kindbettfieber zu verhüten.

§ 22. Im Besondern gelten folgende Bestimmungen:

1. Vor und nach jeder Untersuchung einer Schwangern, Kreissenden oder Wöchnerin hat sie ihre Hände und Arme, nach Zurückstreifen der Aermel, mit Nagelbürste und Seife gründlich zu waschen und in zweiprozentiger Lysol- (oder Kresapol-) Lösung (2 Kaffeelöffel reines Lysol oder Kresapol auf 1 Liter Wasser) oder in einem andern zur Desinfektion bestimmten, ihr ärztlich vorgeschriebenen Mittel zu reinigen. Auf die Reinigung der Nägel, die kurz geschnitten sein sollen, muss hiebei ganz besonders geachtet werden.

In gleicher Weise sollen die Schamteile und Oberschenkel der Kreissenden mit Seife gereinigt werden, und soll, falls ein Ausfluss vorhanden ist, vor und nach jeder Untersuchung eine Scheidenspühlung mit zweiprozentiger Lysol-(Kresapol-)Lösung, oder einem andern zur Desinfektion bestimmten, ärztlich vorgeschriebenen Mittel gemacht werden.

2. Katheter, Mutterrohr und Nabelschnurscheere sind vor ihrem Gebrauche auszukochen und in eine zweiprozentige Lysol-(Kresapol)-Lösung einzulegen. Ueberhaupt dürfen bloss solche Instrumente gebraucht werden, die vorher in gründlichster Weise durch Auskochen und Einlegen in zweiprozentige Lysol-(Kresapol-)Lösung desinfiziert worden sind.

3. War die Hebamme vorher bei einem mit einem ansteckenden Leiden behafteten Kranken (z. B. Rotlauf, Blattern, Diphtherie, Scharlach, Masern, Keuchhusten, Eiterungen u. s. w.), oder bei einer Leiche, so hat sie, wenn immer möglich, ein Bad zu nehmen, die Kleider zu wechseln und sich wiederholt zu desinfizieren.

4. Beim Auftreten eines Falles von Kindbettfieber in ihrer Praxis, hat die Hebamme nach Besorgung der Erkrankten die erwähnten Desinfektionsmassregeln mit peinlichster Sorgfalt zu besorgen und sofort einen Arzt beizuziehen. Wenn in ihrer Praxis wiederholte Fälle von Kindbettfieber vorkommen, so kann sie angehalten werden, sich auf einige Zeit der Besorgung von Schwangern, Kreissenden und Wöchnerinnen zu enthalten. In diesem Falle kann ihr, sofern ihr selbst kein Verschulden nachgewiesen zu werden vermag, je nach Umständen von der Direktion des Gesundheitswesens eine Entschädigung zugesprochen werden. (§ 17 der Verordnung über die epidemischen Krankheiten vom 4. November 1898.)

(Schluss folgt.)

Varia.

Deutscher Verein für öffentliche Gesundheitspflege.

29. Versammlung zu Danzig

in den Tagen vom 14.—17. September 1904, unmittelbar vor der am 18. September beginnenden Versammlung Deutscher Naturforscher und Aerzte in Breslau.

Tagesordnung:

Mittwoch, den 14. September. *I. Die Ruhr und ihre Bekämpfung.* Referenten: Prof. Dr. Kruse (Bonn); Regierungs- u. Medizinalrat Dr. Doepner (Gumbinnen).
II. Die Kältetechnik im Dienste der öffentlichen Gesundheitspflege. Referent: Konsultierender Ingenieur Stetefeld (Pankow-Berlin).

Donnerstag den 15. September. *III. Die hygienischen Anforderungen an zentrale Heizanlagen.* Referenten: Geheimer Regierungsrat Professor Rietschel (Berlin); Professor Dr. von Esmarch (Göttingen).
IV. Die Ausbildung und Organisation des Krankenpflegepersonals. Referent: Dr. med. Mugdan (Berlin).

Freitag den 16. September. *V. Städtische Kläranlagen und ihre Rückstände.* Referenten: Stadtbaurat Bredtschneider (Charlottenburg); Professor Dr. Proskauer (Charlottenburg).

Samstag den 17. September. Ein gemeinsamer Ausflug, voraussichtlich nach Schloss Marienburg.

Teilnahme an der Versammlung. Die Teilnahme an der Versammlung ist nur den Mitgliedern des Deutschen Vereins für öffentliche Gesundheitspflege gestattet. Nach § 2 der Satzungen ist zur Mitgliedschaft jeder berechtigt, der Interesse an öffentlicher Gesundheitspflege hat und den Jahresbeitrag von 6 Mk. zahlt. Behörden, Stadtgemeinden und Korporationen können dem Verein mit einem oder mehreren Vertretern als Mitglieder beitreten und zahlen für jeden Vertreter 6 Mk. pro Jahr. Anmeldungen zur Mitgliedschaft nimmt entgegen Dr. Pröbsting, ständiger Sekretär in Köln.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Galli-Valerio, Prof. Dr. J. et Rochaz-de Jongh, Mme J. Etudes relatives à la malaria. La distribution des anopheles dans le canton du Valais en relation avec les anciens foyers de malaria. 8°. 13 pages. Extrait du bulletin de la Société vaudoise des sciences naturelles. Vol. XXXIX. Lausanne, Imprimerie Corbaz & Cie. 1903

Galli-Valerio, Prof. Dr., Bruno. La malaria in Valtellina. 8°. 23 pages. Estratto dagli atti per la Società della malaria. Vol. III. Roma, Tipographia Nazionale di G. Bertero & Cie.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — No 26 — Bern, 7. Juli 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 401. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 402. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 403. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 404. — Ausland - Etranger, Pag. 405. — *Gesetzgebung. - Législation.* Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betr. die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke. Pag. 408. — Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste. Pag. 409. — Kantone - Cantons. Bern. Instruktion für die Hebammen des Kantons Bern. Pag. 409.

Jahresbericht der Pasteur-Abteilung des Institutes zur Erforschung der Infektionskrankheiten pro 1903. Pag. 412.

26. Woche — 19. bis 25. Juli 1904. — 26e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0–1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0–1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	26	79 [18]	—	28 [12]	9	— [1]	4	7 [1]	2 [1]	1	1 [2]	13 [6]
Basel	120,897	16	58 [6]	1	22 [3]	4	2	2	4 [1]	—	2	2 [2]	10 [5]
Genève (agglomération) [1]	110,954	13	41	1 [1]	26 [4]	3 [1]	2	1 [1]	5 [1]	3	—	1	14 [2]
Bern	68,958	11	28 [6]	—	12 [11]	3 [2]	— [1]	2 [1]	1 [3]	— [1]	—	1 [1]	8 [4]
Lausanne	50,792	12	21 [4]	1	10 [3]	2	— [1]	1	—	1 [1]	1	1 [1]	6
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	30 [6]	2	14 [4]	8	—	3	2	1	2	— [1]	6 [5]
Chaux-de-Fonds	38,784	8	14	1	10	3	—	—	—	1	—	1	8
Luzern	31,992	4	18	—	8 [4]	4	— [1]	2	1	—	—	— [1]	5 [2]
Winterthur	24,443	5	12	1	5 [2]	1	—	1	1 [1]	—	—	—	3 [1]
Biel	24,615	4	9	—	5 [1]	3	1	1	—	—	1	—	2 [1]
Neuchâtel	22,012	2	14 [4]	—	5 [1]	—	—	—	—	1	—	2	2 [1]
Fribourg	16,741	1	18	1	12 [1]	3	5	1	1	—	1	2	2 [1]
Schaffhausen	16,009	1	5	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Herisau	13,991	3	7	—	3 [1]	1	1	—	—	—	1	1	— [1]
Locle	12,994	4	10	—	7 [1]	3	1	—	— [1]	—	—	1	5
Vevey	12,781	3	8	—	7 [1]	—	—	—	3	1	— [1]	—	3
Chur	12,116	—	5 [1]	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1
Solothurn	10,551	2	5	—	4 [2]	2	—	1	—	—	1	—	2 [2]
Total	**807,548**	**125**	**382**	**8**	**183**	**49**	**12**	**19**	**26**	**10**	**10**	**13**	**93**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			45	1	56	3	4	2	8	3	1	9	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
25. Juni 1904 24,7 ‰	25,6	26,5	27,8	11,8 ‰	12,5	15,3	14,2
18. „ „ 26,3 „	23,4	24,1	29,1	13,9 „	13,0	13,7	14,7
11. „ „ 23,2 „	21,8	27,2	28,8	12,6 „	12,7	14,6	15,2
4. „ „ 24,7 „	26,3	26,5	27,3	12,4 „	13,6	17,3	18,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 19. bis zum *(au)* 25. Juni 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	350	32	7	1	39	10	17	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	33	12	—	1	3	—	3	—
Total	**383**	**44**	**7**	**2**	**42**	**10**	**20**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	71	29	1	1	8	4	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	33	12	—	1	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	2	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	22	1	2	1	—	1	—	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	11	4	4	—	1	3	—	1	4
„ 5—19 „ . .	9	6	1	—	1	1	—	2	—	—
„ 20—39 „ . .	19	28	—	3	6	12	—	3	—	—
„ 40—59 „ . .	31	28	—	1	4	7	1	2	—	—
„ 60—79 „ . .	18	18	—	—	—	1	1	—	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**120**	**119**	**6**	**10**	**12**	**22**	**6**	**7**	**4**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 86 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 86 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 6	9	30	18	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 19. bis - au 25. Juni		1903 v. - du 21. bis - au 27. Juni		1902 v. - du 22. bis - au 28. Juni		1901 v. - du 23. bis - au 29. Juni	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	1	—	5	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	2	—	2	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	2	—	2	1	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	4	—	2	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	1	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	1	1	—	—	1	—	4	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	21	2	15	1	11	—	15	—
10. Phthisis pulmonum	34	8	41	7	46	4	42	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	13	3	14	2	20	5	16	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	11	1	15	3	19	2	14	4
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	3	8	—	5	1	3	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	2	—	5	—	4	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	13	—	14	1	17	1	12	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	7	—	8	1	9	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	95	25	99	26	98	14	100	22
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	19	8	5	—	7	3	9	2
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	3	1	9	2	7	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	1	2	1	—	—
Total	**239**	**56**	**231**	**42**	**261**	**35**	**242**	**40**

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (8 masculin, 1 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(— „ 1 „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
19. Juni 1904	715,8	19	NW 1	Hell — *clair*	13 1/2
20 „ „	713,5	23	W 2	L. bew. — *lég. nuag.*	11 3/4
21. „ „	715,2	23	SW 1	Hell — *clair*	13
22 „ „	718,5	22	NE 1	Hell — *clair*	13 3/4
23 „ „	716,7	24	W 0	Hell — *clair*	11 1/2
24 „ „	711,9	25	W 1	Hell — *clair*	13 1/4
25 „ „	707,0	16	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 19. bis 25. Juni 1904. — *Admissions du 19 au 25 juin 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 18. Juni 1904 *Effectif au 18 juin 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 25. Juni 1904 *Effectif au 25 juin 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	866	—	2	10	—	—	1	3	1	1	—	8	6	—	1	1	3	7	3	3	83	29	162	75	853
Bern	[1]1191	—	1	—	2	1	—	1	2	—	—	6	12	—	—	11	5	1	8	3	93	22	[1]168	103	[1]1145
Luzern	178	—	—	2	—	—	—	2	—	1	—	1	1	—	1	3	—	—	—	1	17	3	32	18	173
Uri	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	6	—	8	7	56
Schwyz	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	4	2	9	7	36
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	1	34
Glarus	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	1	1	—	3	1	10	9	80
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	2	7	3	21
Fribourg	113	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	17	8	29	9	118
Solothurn	142	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—	—	12	2	21	15	136
Baselstadt	502	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	2	16	5	—	4	9	5	3	1	39	5	93	38	491
Baselland	80	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	3	8	—	16	—	81
Schaffhausen	90	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	11	1	15	—	80
Appenzell A.-Rh.	91	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	3	2	1	—	—	5	7	21	7	88
St. Gallen	562	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	3	4	—	6	4	3	8	1	1	92	14	140	75	574
Graubünden	111	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	1	2	—	1	8	3	19	12	107
Aargau	215	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3	—	—	1	—	—	—	3	17	1	28	23	204
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	3	2	—	—	7	4	21	4	185
Tessin	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	9	3	14	14	77
Vaud	523	—	1	—	—	5	1	4	—	2	—	2	2	—	1	1	—	1	1	6	73	9	109	69	525
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	13
Neuchâtel	284	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3	2	—	—	4	4	2	—	5	47	12	81	30	287
Genève	450	—	—	—	1	2	—	1	—	4	—	4	6	14	—	9	6	—	—	2	20	12	81	6	439
Total	**5905**	**—**	**6**	**15**	**3**	**15**	**3**	**14**	**3**	**9**	**—**	**40**	**60**	**19**	**11**	**48**	**40**	**36**	**17**	**30**	**581**	**142**	**1092**	**529**	**5803**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 26. Juni bis 2. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 26 juin au 2 juillet 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	13 [1]	18 [2]	99 [3]	–	1 [4]	4 [5]	—	2 [6]	1 [7]	—	—
Bern	4 [8]	18 [9]	41 [10]	1 [11]	15 [12]	16 [13]	—	33 [11]	–	—	—
Luzern	—	9 [4]	14 [15]	—	3 [16]	10 [17]	—	2 [18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [19]	2 [20]	.	1 [21]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	33 [22]	—	5 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	4	1	2	2	9	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	1 [24]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [25]	—	—	3 [26]	—	—	2 [27]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	3 [28]	3 [29]	1 [30]	—	6 [31]	11 [32]	—	—	—	—	—
Graubünden	1 [33]	1 [34]	3 [35]	—	6 [36]	viele [37]	—		—	—	—
Aargau	—	4 [38]	5 [39]	—	3 [40]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	—	—	3	2	—	2	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	4	Epid.	—	10	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	3 [41]	27 [42]	7 [43]	—	2 [44]	11 [45]	—	—	—	—	—
Genève	4 [46]	2 [47]	—	—	1 [48]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 19.—25. Juni 1904.

[1] 7 in Zürich, 6 in Truttikon. — [2] 8 in Zürich, je 4 in Uetikon und Winterthur, 1 in Thalwil und Lindau. — [3] 76 in Zürich, 9 in Adliswil, je 3 in Zollikon, Wetzikon, uerthalen, 2 in Höngg, je 1 in Ober-Engstringen, Seebach und Winterthur. — [4] In interthur. — [5] 2 in Zürich, je 1 in Elgg und Unter-Embrach. — [6] Je 1 in Elgg und ss. — [7] In Thalwil. — [8] Je 2 in Bern und Noirmont. — [9] 8 in Biel, 3 in Bern, je n Nidau und Signau, je 1 in Bözingen, Madretsch, Lauperswyl. — [10] 11 in Biel, in Niederbipp, 8 in Bern, 5 in Wahlern, 3 in Nidau, je 2 in Madretsch und Guggis-g. — [11] In Bern. — [12] 5 in Eggiwyl, 4 in Bern, 2 in Langnau, je 1 in Dachsfelden, rben, Rüschegg und Wahlern. — [13] 6 in Bern, 4 in Wahlern, 3 in Thörigen, je 1 Biel, Undervelier und Guggisberg. — [14] 4 in Grossdietwil, 2 in Sursee, je 1 in Luzern, tau und Altbüron. — [15] In Hohenrain. — [16] Je 1 in Luzern, Eschenbach, Rogglis-l. — [17] 5 in Altishofen, 4 in Nebikon. — [18] Je 1 in Luzern und Meggen. — [19] Je n Glarus und Haslen. — [20] Je 1 in Glarus und Nidfurn. — [21] In Glarus. — [22] A Fri-

bourg. — [23] 2 à Estavayer, 2 à Guin, 1 à Meyriez. — [24] In Schaffhausen. — [25] Je 1 in Herisau und Gais. — [26] 2 in Herisau, 1 in Heiden. — [27] In Speicher. — [28] Je 1 in St. Gallen, Gaiserwald, Straubenzell. — [29] Je 1 in St. Gallen, Weesen und Straubenzell. — [30] In Jona. — [31] 2 in St. Gallen, je 1 in Tablat, Thal, Grabs und Straubenzell. — [32] 8 in Schänis, 3 in Tablat. — [33] In Chur. — [34] In Klosters. — [35] Je 1 in Trins, Laax und Samaden. — [36] 5 im Bezirk Maloja, 1 in Thusis. — [37] In den Bezirken Plessur, Albula, Glenner und Maloja. — [38] 3 in Neuenhof, 1 in Aarau. — [39] Je 2 in Frick und Stein, 1 in Wohlen. — [40] 2 in Auenstein, 1 in Gebenstorf. — [41] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [42] 26 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [43] 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Bevaix. — [44] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Bevaix. — [45] 6 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Colombier, 1 à Neuchâtel, 1 à Travers, 1 à Bevaix. — [46] 3 à Thônex, 1 à Plainpalais. — [47] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais. — [48] A Bernex.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 30. April 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas des maladies transmissibles signalés du 1er au 30 avril 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	19	182	126	—	45	73	—	25	1	—	—
Bern	—	26	79	160	—	78	83	8	6	5	—	—
Luzern	—	—	76	36	—	26	11	—	7	2	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	8	1	—	7	8	10	—	—	4	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	27	4	—	—	13	—	—	—	—	—
Zug	—	3	5	54	1	2	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	1	—	—	19	3	—	2	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	17	20	385	4	30	8	1	2	—	3	—
Baselland	—	—	1	Epid.	—	5	—	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	2	18	—	—	9	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	8	—	—	7	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	einige	26	2	—	21	9	—	—	4	—	—
Graubünden	—	5	15	—	—	24	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	3	26	67	3	22	1	—	3	—	—	—
Thurgau	—	5	19	6	—	28	2	1	2	2	—	2
Tessin	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	13	1	—	56	5	—	1	3	—	—
Valais	—	2	5	—	3	2	12	—	1	2	—	—
Neuchâtel	—	6	76	2	—	28	25	—	1	—	—	—
Genève	—	3	12	—	—	10	—	—	4	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 8.—21. Mai sind in Kalkutta 206 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 13. Juni sind weitere 342 Erkrankungen (und 230 Todesfälle) festgestellt worden, wovon 155 (93) in Nedjef, 14 (11) in Bassorah, 9 (8) in Bagdad u. s. w. (v. S. 390).

Pest. China. Seit Ende April sind unter der chinesischen Bevölkerung von Amoy vereinzelte Fälle von Pest wiederum vorgekommen.

Britisch-Süd-Afrika. Vom 15.—21. Mai sind in Port-Elizabeth (Kapkolonie) 2 Pesterkrankungen und 1 Todesfall zur Anzeige gelangt (v. S. 374); in Johannesburg (Transvaal) kamen, vom 20.—29. Mai 3 neue Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 390).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 17.—23. Juni wurden in Aegypten 34 Erkrankungen (und 19 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 4 (6) in Alexandrien, 15 (4) in der Provinz Charkieh, 7 (2) in der Provinz Beni-Souëf, 7 (6) in der Provinz Kena und 1 (1) in der Provinz Minieh (v. S. 390).

Queensland. In der Woche vom 8.—14. Mai sind in Brisbane 2 Pesterkrankungen festgestellt worden (v. S. 375).

Neu Süd Wales. Vom 8.—21. Mai wurde in Sydney ein einziger Pestfall gemeldet (v. S. 375).

Hong-Kong. Vom 15.—28. Mai kamen 66 Erkrankungen und 62 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 375).

Aden. Nach einer amtlichen Mitteilung vom 29. Juni ist Aden als pestfrei erklärt worden. Seit dem 13. Juni sind daselbst Pestfälle nicht vorgekommen (v. S. 391).

* * *

Choléra. ***Indes anglaise.*** *Du 8 au 21 mai 206 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 13 juin, il a été enregistré 342 nouveaux cas de choléra (et 230 décès), dont 155 (93) à Nedjef, 14 (11) à Bassorah, 9 (8) à Bagdad etc. (v. p. 390).*

Peste. ***Chine.*** *Depuis la fin de février, il a été constaté des cas isolés de peste parmi la population chinoise d'Amoy.*

Afrique anglaise du Sud. *Du 15 au 21 mai, il y a eu 2 cas de peste et 1 décès à Port-Elisabeth (Colonie du Cap), et 3 cas et 2 décès à Johannesburg (Transvaal), du 20 au 29 mai (v. p. 390).*

Egypte. *Du 17 au 23 juin, il a été constaté en Egypte 34 cas de peste (19 décès), dont 4 (6) à Alexandrie, 15 (4) dans la province de Charkieh, 7 (2) dans la province de Béni-Souëf, 7 (6) dans la province de Kéna et 1 (1) dans la province de Minieh (v. p. 390).*

Queensland. *Du 8 au 14 mai, 2 cas de peste à Brisbane (v. p. 375).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 8 au 21 mai, un seul cas de peste à Sydney (v. p. 375).*

Hong-Kong. *Du 15 au 28 mai, 66 cas de peste es 62 décès (v. p. 375).*

Aden. *Nous apprenons de source officielle, en date du 29 juin qu'Aden a été déclaré franc de peste; il n'a pas été constaté de nouveaux cas depuis le 13 juin (v. p. 391).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend die als pestverseucht anzusehenden Länder und Bezirke (Aden, Transvaal, Rio de Janeiro, Lima und Callao, Antofagasta und Valparaiso).

(Vom 1. Juli 1904).

Der schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Art. 49 der Verordnung über Massnahmen zum Schutze gegen die Cholera und Pest, soweit sie die Verkehrsanstalten, den Personen-, den Gepäck- und den Warenverkehr betreffen, vom 30. Dezember 1899 (A. S. n. F. XVII, 736); auf den Antrag seines Departements des Innern,

beschliesst:

Art. 1. Auf Grund erhaltener Nachrichten werden folgende Bezirke als pestverseucht erklärt: Aden (Arabien), Transvaal (Britisch Südafrika), Rio de Janeiro (Brasilien), Lima und Callao (Peru), Antofagasta und Valparaiso (Chile). [1])

[1]) Ausserdem sind nach frühern Bundesratsbeschlüssen (20. Februar u. 11. September 1900, 22. Februar 1901, 12. Juni 1902 und 8. Juni 1903) noch als pestverseucht zu betrachten: Britisch Indien, Beludschistan, die Häfen des persischen Meerbusens, die Südküste Arabiens (Hadramaut und Oman), China, Japan, Formosa, Philippinen, Mauritius, Brisbane (Australien), Kapland, Pernambuco und Porto Alegre (Brasilien), Buenos Aires (Argentinien), Aegypten und Natal.

Es kommen daher die durch den Bundesratsbeschluss vom 19. Januar 1900 (Bundesbl. 1900, I, 71) in Kraft gesetzten Bestimmungen obgenannter Verordnung (Art. 33—35 und 37—48) auch gegenüber den genannten Bezirken zur Anwendung.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt heute den 1. Juli 1904 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral concernant les pays et circonscriptions qui doivent être considérés comme contaminés par la peste (Aden, Transvaal, Rio de Janeiro, Lima et Callao, Antofagasta et Valparaiso).

(Du 1er juillet 1904.)

Le Conseil fédéral suisse, en exécution de l'article 49 de l'ordonnance du 30 décembre 1899, concernant les mesures à prendre contre le choléra et la peste en ce qui concerne les entreprises de transport et le service des voyageurs, des bagages et des marchandises; sur la proposition de son Département de l'Intérieur,

arrête:

Article premier. A teneur des rapports parvenus au Conseil fédéral, les circonscriptions suivantes sont déclarées contaminées par la peste, savoir:

Aden (Arabie), Transvaal (Afrique anglaise du sud), Rio de Janeiro (Brésil), Lima et Callao (Pérou), Antofagasta et Valparaiso (Chili). [1])

Sont, en conséquence, applicables à ces circonscriptions les dispositions des articles 33 à 35 et 37 à 48 de l'ordonnance susmentionnée, articles déclarés en vigueur par l'arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1900.

Article 2. Le présent arrêté entre en vigueur aujourd'hui, 1er juillet.

Bern.

Instruktion für die Hebammen des Kantons Bern.

(Vom 8. März 1904).

(Schluss.)

IV. Abschnitt.

Pflichten der Hebammen in gerichtlicher Beziehung.

§ 23. Die Hebamme soll ausserehelich schwangere Personen zur möglichst baldigen Anzeige ihrer Schwangerschaft bei dem Präsidenten

[1]) En outre, doivent être considérés comme étant encore contaminées, à teneur des arrêtés précédents du Conseil fédéral (20 février et 11 septembre 1900, 22 février 1901, 12 juin 1902 et 8 juin 1903), les circonscriptions suivantes: Indes anglaises, Beloutschistan, les ports du golfe Persique, la côte méridionale de l'Arabie (Hadramaout et Oman), la Chine, le Japon, l'île Formose, les Philippines, l'île Maurice, la ville de Brisbane (Australie), la colonie du Cap, Pernambouc et Porto Alegre (Brésil), Buenos-Ayres (République argentine) l'Egypte et le Natal.

des Einwohnergemeinderates ihres Wohnortes oder dem von dieser Behörde bezeichneten Stellvertreter auffordern und sie darauf aufmerksam machen, dass sie bei Unterlassung dieser Anzeige ihres Klagerechtes verlustig werden.

§ 24. Jede Hebamme hat die in ihrem Tagebuche enthaltene Bekanntmachung betreffend die Zivilstandsordnung von 1875 genau zu befolgen. Ferner ist die Hebamme verpflichtet, von folgenden Fällen jedesmal Anzeige zu machen:

an den Zivilstandsbeamten, von jeder ausserehelichen Geburt, bei welcher sie Hülfe geleistet hat;

an den Einwohnergemeinderatspräsidenten zu Handen des Regierungsstatthalters (entweder mündlich oder in einem versiegelten Schreiben):

1. wenn sie zu einer unverheirateten Wöchnerin gerufen wird, deren Niederkunft sie nicht beiwohnte, und das Kind tot antrifft;
2. wenn sie auf verheimlichte Schwangerschaft oder Geburt, auf Abtreibung oder Tötung einer Leibesfrucht Verdacht schöpft;
3. wenn innerhalb eines Monats in ihrer Praxis zwei Fälle von Kindbettfieber auftreten.

V. Abschnitt.

Einschränkungen der Hebammen.

§ 25. Da die Leistungen der Hebammen nur dann erfolgreich und wahrhaft nützlich sein können, wenn sie in der Anwendung der von ihnen erworbenen sichern Kenntnisse bestehen, so ist ihnen jede Art ärztlicher Behandlung, betreffe sie Frauen oder Kinder, strenge untersagt. Insbesondere ist ihnen verboten, unter irgend welchem Vorwande einen Aderlass vorzunehmen. Sie dürfen ferner keinerlei Arzneimittel geben oder verordnen mit Ausnahme derjenigen, welche ihnen in ihrem Unterrichte besonders angegeben worden sind. Der Gebrauch von Mutterkorn, von Brech- und Abführmitteln, sowie von betäubenden Arzneien, ist ihnen ganz ausdrücklich verboten. Ebensowenig dürfen Hebammen ohne besondere Aufforderung von Seite des Arztes Mutterringe einführen oder sich überhaupt zu irgend welchen Hülfeleistungen verleiten lassen, zu welchen sie keine gehörige Anleitung erhalten und die nicht strenge zu ihrer Berufstätigkeit gehören. Die erlernten Hülfeleistungen aber dürfen sie bloss unter den ihnen hierzu angegebenen Bedingungen in Anwendung bringen,

VI. Abschnitt.

Straf- und Schlussbestimmungen.

§ 26. Für Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Instruktion, sei es durch Fahrlässigkeit oder aus anderm Grunde, wird jede Hebamme zur Verantwortung gezogen werden; sie können für dieselbe unter

Umständen die Einstellung in der Ausübung ihres Berufes auf eine gewisse Zeit, ja selbst die Entziehung des Patentes zur Folge haben.[1]

§ 27. Diese Instruktion soll jeder Hebamme zugestellt werden.

Bei ihrer Patentierung hat dieselbe ein Handgelübde an Eidesstatt nach folgender, derselben vorzulegender Formel abzulegen:

Gelübdeformel für Hebammen.

Sie versprechen, ihrem Berufe nach bestem Wissen und Gewissen treu und fleissig vorzustehen, nach Vermögen ihre Kenntnisse zu unterhalten und zu vermehren; bei Tag wie bei Nacht, den armen wie den reichen, den ledigen wie den verheirateten Frauen mit der nämlichen Treue, dem nämlichen Eifer und dem nämlichen Fleisse beizustehen; in allen schweren Fällen, wo ihre Hülfe nicht hinreichen, oder wo es ihnen an Geschicklichkeit und Erfahrung fehlen möchte, ohne Aufschub die Hülfe eines erfahrenen Arztes zu verlangen.

Ferner versprechen sie, sich der Bescheidenheit, Rechtschaffenheit, Nüchternheit und Verschwiegenheit zu befleissigen.

Endlich versprechen sie, sich der Behandlung innerer und äusserer Krankheiten, über welche sie nicht unterrichtet worden, zu enthalten und die vorliegende Instruktion, sowie die von den Behörden ausgehenden Verordnungen und Weisungen gewissenhaft zu befolgen.

§ 28. Die Instruktion vom 1. Juli 1885 ist aufgehoben.

---

[1] § 26 des Medizinalgesetzes vom 14. März 1865 lautet:

Jede erste Widerhandlung soll mit einer Busse bestraft werden, welche bis auf Fr. 200 ansteigen kann.

Jede Widerhandlung innert zwei Jahren nach der letzten Bestrafung zieht als Rückfall eine Erhöhung der letzten Busse um $^1/_3$ nach sich, sowie nach dem dritten Rückfall Verschärfung der Strafe durch Gefangenschaft bis auf 3 Monate.

Bei besonders erschwerenden Umständen kann durch richterliches Urteil, welchem die Einholung eines Gutachtens des Sanitätskollegiums vorauszugehen hat, zeitweilige oder bleibende Entziehung des Patentes ausgesprochen werden. Eine solche Patententziehung durch richterliches Urteil kann auch erfolgen auf das Verlangen der Administrativbehörden (Direktion des Gesundheitswesens), wenn dieselben dafür halten, dass eine Medizinalperson unwürdig oder unfähig sei, ihren Beruf auszuüben.

Jahresbericht

der Pasteur-Abteilung des Institutes zur Erforschung der Infektionskrankheiten für das Jahr 1903.

Direktor: *Prof. Dr. E. Tavel.* — Chef: *Dr. O. Heller.*

Im Jahre 1903 haben sich im Pasteur-Institut 23 Personen einer antirabischen Behandlung unterzogen. Bei den behandelten Personen kam weder eine Erkrankung noch ein Todesfall vor. — Ausserdem gelangte ein Hund zur Behandlung.

Die behandelten Personen verteilen sich auf folgende vier Kategorien:

A. Personen, die von einem Tier gebissen wurden, dessen Erkrankung an Wut im Institut experimentell festgestellt wurde.

B. Der Biss erfolgte durch ein Tier, dessen Erkrankung an Wut durch tierärztliche Untersuchung festgestellt war.

C. Es bestand bei dem Tier, von dem der Biss erfolgte, Verdacht auf Wut.

D. Personen, die einer präinfektionellen Schutzimpfung unterzogen wurden.

Zahl der behandelten Personen

	mit Bisswunden			ohne Bisswunden	Total
	am Kopf	an den Extremitäten vordere	an den Extremitäten hintere		
Kategorie A . .	1	9	1	—	11
Kategorie B[1] . .	—	—	—	—	—
Kategorie C[2] . .	3	4	3	—	10
Kategorie D . .	—	—	—	2	2
Summa	4	13	4	2	23

Die behandelten Personen kamen aus folgenden Kantonen:

Bern:	Bern (Stadt)	3	(2 der Kategorie D)
	Burgdorf	1	
Neuenburg:	Neuenburg (Stadt) . . .	2	
Waadt:	Clarens	1	
	Vevey	1	
	Corseaux s. Vevey . . .	1	
	Lausanne	1	
	Morges	1	
	Bussy s. Morges	1	

[1] Die tierärztlichen Diagnosen wurden stets im Institut bestätigt.

[2] Davon stammten, wie im Verlauf der Behandlung festgestellt wurde, die Verletzungen von nicht wutkranken Tieren bei drei Fällen.

Waadt:	St-Prex s. Morges . . .	1
	Le Pont (Vallée de Joux)	1
	Les Bioux „ „ „	1
Tessin:	Maroggia	1
	Brissago	2
	Claro	1
Genf:	Configuon	1
	Carouge	2
	Cointrin	1
Graubünden:	Roveredo	1

Zur eventuellen Feststellung der Lyssa wurden folgende wutverdächtige Tiere zur Untersuchung eingeliefert:

15 Hunde und 3 Katzen.

Von diesen Tieren fiel bei 6 Hunden die Untersuchung positiv aus (Lyssa), bei 8 negativ, bei 1 Katze positiv. — Ausserdem wurden von diesen Tieren 3 Hunde und 1 Katze auf ihren Gesundheitszustand im Institut beobachtet; 1 Hund in Behandlung genommen. Diese Tiere verteilen sich auf die Kantone folgendermassen:

Bern: 3 Hunde (in Beobachtung) negativ.

Neuenburg Stadt: 1 Katze negativ, 1 Hund (zur Behandlung) negativ.

Waadt:	Lausanne	1 Katze positiv.
	Morges	1 Katze (in Beobachtung) negativ.
	Sentier	1 Hund positiv.
	Le Pont	1 Hund negativ.

Genf: Die wutverdächtigen Hunde wurden im kantonalen bakteriologischen Laboratorium in Genf untersucht.

Freiburg:	Estavayer	1 Hund negativ.
Tessin:	Maroggia	1 Hund negativ.
	Bellinzona	1 Hund negativ.
	Locarno	1 Hund negativ.
	Gerra-Gambarogno	1 Hund positiv.
	Brissago	1 Hund positiv.
	Claro	1 Hund positiv.
Graubünden:	Roveredo	1 Hund positiv.
	Sarte-Lastallo	1 Hund positiv.

Von den Patienten kamen nach dem Biss resp. nach der eventuellen Infektion zur Behandlung:

1	Person	am gleichen	Tag	2	Personen	am 5.	Tag
4	Personen	„ 1.	„	3	„	„ 6.	„
3	„	„ 2.	„	1	Person	„ 8.	„
3	„	„ 3.	„	1	„	„ 9.	„
2	„	„ 4.	„	1	„	„ 24.	„

Die Behandlung dauerte:

bei	12	Personen	18 Tage	bei	1	Person	11 Tage
„	6	„	21 „	„	1	„	9 „
„	1	Person	27 „	„	1	„	3 „
„	1	„	14 „				

Im Laufe des Jahres wurden:

85 Kaninchen zur Passage,
42 „ für diagnostische Zwecke,
248 „ für wissenschaftliche Versuche

Total 375 Stück verwendet.

Ausserdem wurden einige Fische, Frösche, Tauben und Meerschweinchen gebraucht.

Die wissenschaftliche Tätigkeit des Pasteur-Institutes erstreckte sich auf:

1. Prüfung der Infektiosität verschiedener Organe lyssakranker Tiere.
2. Nachprüfung der Berliner-Methode betr. die Vorbehandlung der zur Diagnose eingesandten Gehirne im Falle einer Sekundär-Infektion oder fortgeschrittener Fäulnis.
3. Versuche über die Widerstandsfähigkeit des Virus fixe gegen Wärme und gegen starken Druck (300 Atmosphären).
4. Nachprüfung der Negrischen Befunde.
5. Versuche zum Nachweis toxischer Stoffe in verschiedenen Organen lyssakranker Tiere.
6. Immunisierungsversuche mit einem aus Lyssagehirnen gewonnenen Press-Saft (Buchner-Presse).

Schliesslich seien noch einige Punkte betr. die Organisation des Pasteur-Institutes erwähnt.

Wichtigkeit des frühzeitigen Beginnens der Kur.

Für den Erfolg einer antirabischen Kur ist neben dem Sitz und der Ausdehnung der die Infektion bedingenden Verletzung in erster Linie der Beginn der Kur massgebend. Je früher nach einer Verletzung durch ein wutkrankes Tier die antirabische Schutzimpfung begonnen wird, um so eher ist man im Stande die Vermehrung und Verbreitung des Wutvirus im Körper bis zum Zentralnervensystem, kurz den Ausbruch der Wut zu verhindern. Dies lehren die Statistiken sämtlicher Pasteur-Institute. Je später die Kur begonnen wurde, desto höher waren die Mortalitätsprozente. Mit Rücksicht auf diesen eminent wichtigen Faktor müssen wir das Zustandekommen einer interkantonalen Vereinbarung über die Aufbringung der Kosten für Behandlung und Pension mittelloser gebissener Personen anstreben. Es muss durchaus klar festgestellt werden, wer die entstehenden Kosten trägt, damit nicht in solchen Fällen durch Korrespondenzen und Verhandlungen die kostbare Zeit versäumt wird. Wie wichtig eine solche Ver-

einbarung ist, zeigt der Fall Gr., in welchem das Pasteur-Institut, um nicht Zeit zu verlieren, ungesäumt die Behandlung begann, nachträglich aber erhebliche Schwierigkeiten bei seiner Rechnungsstellung hatte. Ein Landarbeiter Gr. (Krankengeschichte Nr. 34) wurde von Morges, Kanton Waadt, mit einem Armenzeugnis vom Prefekt in Morges dem Pasteur-Institut zur Behandlung zugeschickt. Nach beendigter Behandlung übersandte das Pasteur-Institut seine Rechnung für Behandlung und Pension des Gr. der Direktion des Innern des Kantons Waadt. Da es sich aber herausstellte, dass Gr. ein Berner war, wurde mit Recht die Zahlung vom Kanton Waadt verweigert, weil sie nach Gesetz vom Kanton Bern zu leisten war. Nach Zustellung einer Rechnung an die Direktion des Armenwesens für den Kt. Bern verweigerte diese die Zahlung, da sie nicht vorher über den Fall benachrichtigt worden sei. Nach mehrfachem Briefwechsel und nach den nötigen Erhebungen entschloss sich später die Direktion des Armenwesens zur Uebernahme der Kosten. Die Benachrichtigung der zuständigen Behörden erfolgt durch uns so gut wie möglich; der vorliegende Fall aber beweist, wie gefährlich der Zeitverlust hätte werden können, wenn das Pasteur Institut sich auf den Standpunkt stellen würde, eine antirabische Behandlung erst nach genügend garantierter Zahlungsleistung zu beginnen. Eine interkantonale Vereinbarung ist deshalb wünschenswert. Uebrigens wurden von allen andern Kantonen sämtliche Zahlungen rückhaltlos geleistet.

Kontrolle der Behandelten und Wiederholung der Kur.

Ein weiterer Punkt in der Behandlung gebissener Personen ist die Kontrolle durch die zuständigen Behörden respektive Gesundheitsämter. Bekanntlich ist eine antirabische Schutzimpfung nicht in allen Fällen von dauerndem Erfolg, sondern hat einen Aufschub der Krankheit, aber nicht eine völlige Verhinderung derselben zur Folge. Eine Kontrolle der Patienten ist deshalb unbedingt erforderlich, da eine rechtzeitige Wiederholung und Verstärkung der Kur auch dann noch den Ausbruch der Krankheit zu verhüten im Stande ist. Die entstehenden Kosten für eine Ueberwachung können natürlich nicht dem Pasteur-Institut zur Last fallen, wie dieses in zwei Fällen (Nr. 37 und 49) die Regierung des Kantons Bern abermals annahm. Der Kanton Bern ist auch in dieser Zahlungsverweigerung der Einzige in der Schweiz. Wie wichtig Kontrolle und Nachkuren sind, zeigte erst kürzlich ein Fall aus dem Kt. Tessin (Nr. 63), in dem die Direzione Cantonale d'Igiene (Direktor: Dr. Casella) die Kontrolle ausübte und uns benachrichtigte, dass sich im fraglichen Fall allarmierende Symptome zeigten. Eine sofortige Wiederholung der Kur hat dieselben sofort beseitigt. Die Kantone müssen für solche Fälle natürlich stets bereit sein, die Kosten zu tragen; denn jeder Tag, den wir mit Verhandlungen über die Zahlungsleistung verlieren, macht die Lage des Patienten verhängnisvoller. Eine Weigerung, die Kosten zu übernehmen, würde uns nötigen, die übliche Mahnung der Kontrolle zu unterlassen.

Organisation des Institutes.

Was nun das Pasteur-Institut selbst anbelangt, so leidet es vor allem am Mangel geeigneter Räumlichkeiten zur Durchführung der Kur. Es existiert weder ein Warteraum für die Patienten, noch ein Zimmer zur Vornahme der Untersuchungen und Injektionen. Dieselben müssen vielmehr im Laboratorium oder Auditorium vorgenommen werden. Dieser Mangel wird besonders fühlbar bei Behandlung weiblicher Patienten, da wir in obigen Räumen immer mit der Gegenwart von andern Patienten oder von Studierenden und Doktoranden etc. zu rechnen haben. Ausserdem ist es ohne Zweifel ein grosser Missstand, dass wir für den Fall einer Ohnmacht bei einem Patienten, wie wir solche wiederholt erlebten, weder einen Erholungsraum noch überhaupt ein zur Erholung geeignetes Möbel für die Patienten besitzen. Wir mussten in solchen Fällen unsere Zuflucht zu den schmalen Holzbänken unseres Auditoriums nehmen. Ein Pavillon für infektiöse Patienten und für Behandlung der Gebissenen wurde allerdings seiner Zeit in Aussicht genommen, und bei der Vergrösserung der Insel der nötige Kredit inbegriffen in dem Kredit von Fr. 800,000 vom Bernervolk bewilligt, später aber wurde diese Summe vorläufig anderen Zwecken zugewiesen.

Bekanntmachung des Instituts.

Schliesslich fehlt es an einer ausreichenden Bekanntmachung des Instituts. Wir möchten dem Wunsche Ausdruck geben, dass das Pasteur-Institut Bern auf Grund behördlicher Bekanntmachung und Empfehlung von allen Angehörigen der Schweiz. Eidgenossenschaft, soweit sie einer antirabischen Schutzimpfung bedürfen, besucht wird. Im vergangenen Jahr sind uns mehrere Fälle bekannt geworden, in denen Schweizer die Pasteur-Institute von Mailand oder Paris aufgesucht haben, anstatt sich in das durch den Kt. Bern gegründete Institut Bern zu begeben. Es erklärt sich dies hauptsächlich wohl dadurch, dass in den Grenzkantonen die Existenz eines Schweizer Pasteur-Institutes nicht genügend bekannt ist, wie dies letzthin im Genfer Journal hervorgehoben wurde. Es sollten deshalb die Behörden in bestimmten Zeitintervallen durch Bekanntmachungen auf die Symptome der Hundswut, die Gefahren des Bisses, die Notwendigkeit einer unverzüglichen Schutzimpfung und die Möglichkeit einer solchen in Bern hinweisen, wie dies bereits in einzelnen Kantonen, z. B. im Kanton Waadt vom „Département de l'Intérieur" durch Zirkulare an die Prefekten und durch diese an die Gemeindebehörden und Veterinäre, im Kt. Tessin von der „Direzione Cantonale d'Igiene", geübt wird.

Erst bei Durchführung strengster Massnahmen und durch genügende Aufklärung des Publikums ist die Bekämpfung der Lyssa, welche von den Grenzen her die Schweiz bedroht und in letzter Zeit durch das Steigen der Hundswutfälle im benachbarten Ausland im wachsenden Masse bedroht, mit Erfolg möglich.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 27** Bern, 14. Juli 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 417. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 418. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 420. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 421. — Ausland - Etranger, Pag. 423. — *Gesetzgebung. - Législation.* Kantone - Cantons. Vaud. Commune de Vevey. Règlement pour les salons de coiffure Pag. 425.

Reglemente der zürcherischen Heilstätte für Lungenkranke. Pag. 425. — Bibliographie. Pag. 430.

27. Woche 26. Juni bis 2. Juli 1904. 27e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phthisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	22	84^{3}	1^{1}	32^{10}	10^{3}	1	7^{3}	4^{1}	1^{1}	—	2	17^{5}
Basel	120,897	19	57^{7}	4	39^{5}	13^{1}	3	10^{1}	5^{2}	2	—	1	18^{2}
Genève (agglomération) [1]	110,954	22	34^{1}	1^{1}	23^{4}	4	—	4	4	1	2	1	11^{4}
Bern	68,958	8	33^{3}	2^{1}	15^{6}	4	2	—	5^{1}	$—^{1}$	—	1^{1}	7^{3}
Lausanne	50,792	11	24^{2}	3^{1}	10^{7}	1^{1}	1	$—^{1}$	3^{1}	—	—	$—^{1}$	6^{4}
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	28^{2}	—	16^{2}	4	—	3	3^{1}	2	2	—	6^{1}
Chaux-de-Fonds	38,784	8	12	1	15	1	—	1	3	2	—	1	8
Luzern	31,992	6	15	2	4^{1}	2	—	1	—	—	—	—	3^{1}
Winterthur	24,443	4	9	—	6^{1}	1	—	—	1	1	1	—	3^{1}
Biel	24,615	5	16^{1}	1	5^{1}	3	—	1	2^{1}	—	—	—	2
Neuchâtel	22,012	6	7^{4}	$—^{1}$	4	—	—	—	1	1	1	—	1
Fribourg	16,741	4	8	1	15	4	6	—	2	1	1	1	4
Schaffhausen	16,009	2	7	—	2^{3}	1	1	1	—	$—^{2}$	—	$—^{1}$	—
Herisau	13,991	1	8	—	6^{1}	2	1	—	1	—	1	—	3^{1}
Locle	12,994	3	5^{1}	—	3	2	—	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	2	3	—	5	1	1	1	—	—	—	—	3
Chur	12,116	1	6	—	3	—	—	—	1	—	1	—	1
Solothurn	10,551	—	6	—	2^{2}	1	—	—	1	—	—	$—^{1}$	1^{1}
Total	807,548	134	362	16	205	54	16	29	36	11	9	7	97
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			24	5	43	5	—	5	7	4	—	4	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
2. Juli 1904 23,4 ‰	23,9	29,5	28,6	13,3 ‰	15,3	13,1	13,0
25. Juni „ 24,7 „	25,6	26,5	27,8	11,8 „	12,5	15,3	14,2
18. „ „ 26,3 „	23,4	24,1	29,1	13,9 „	13,0	13,7	14,7
11. „ „ 23,2 „	21,8	27,2	28,8	12,6 „	12,7	14,6	15,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 26. Juni bis zum *(au)* 2. Juli 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	335	27	14	2	50	4	12	6
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	15	9	5	—	5	—	—	—
Total	**350**	**36**	**19**	**2**	**55**	**4**	**12**	**6**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	50	22	8	—	15	2	2	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	12	8	5	—	5	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	32	—	4	1	1	—	—	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	7	4	4	3	—	3	1	1	—
„ 5—19 „ . .	8	10	1	—	1	4	2	1	—	—
„ 20—39 „ . .	22	15	1	1	11	10	3	—	—	1
„ 40—59 „ . .	31	23	—	—	9	2	1	—	1	1
„ 60—79 „ . .	32	26	—	1	—	1	2	2	1	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**132**	**116**	**6**	**10**	**25**	**18**	**11**	**4**	**5**	**4**

Eine **Sektion** fand statt in 78 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 78 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in / *dans*	7	9	33	25	Fällen / *cas*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 26. Juni bis - au 2. Juli		1903 v. - du 28. Juni bis - au 4. Juli		1902 v. - du 29. Juni bis - au 5. Juli		1901 v. - du 30. Juni bis - au 6. Juli	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	10	—	—	—	5	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	2	1	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	2	1	3	1	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	2	—	—	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	3	2	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	34	5	19	—	18	—	10	—
10. Phthisis pulmonum	43	7	37	3	38	5	34	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	16	4	19	6	19	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	9	—	17	1	17	1	12	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	1	11	3	12	2	3	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	—	10	2	5	—	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	—	14	—	13	1	7	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	6	—	3	—	6	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	95	22	130	35	91	24	102	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	4	11	4	9	5	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	6	1	7	4	8	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	3	3	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	1	—	1	1	—	—
Total	248	43	292	60	243	50	220	36

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (7 masculin, 2 féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ (1 „ — „ — *Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr — *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
26. Juni 1904	709,1	12	NE	0	Regen — *pluie*	0
27. „ „	713,1	19	NE	0	Bewölkt — *nuag.*	7 1/2
28. „ „	715,1	19	NE	1	Hell — *clair*	14
29 „ „	712 3	22	NE	1	Hell — *clair*	14
30. „ „	711,0	20	W	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
1. Juli „	712,7	19	SE	0	Bedeckt — *couvert*	0
2. „ „	703,2	17	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 25. Juni 1904 *Effectif au 25 juin 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 2. Juli 1904 *Effectif au 2 juillet 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup.*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	853	—	—	17	—	1	—	1	2	3	—	12	10	—	—	2	2	7	5	7	81	11	161	67	836
Bern	1223	—	2	1	3	—	—	40	—	—	—	10	8	2	6	1	12	4	3	8	99	17	216	106	1220
Luzern	173	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	3	1	—	1	1	6	17	3	37	24	182
Uri	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	4	3	56
Schwyz	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	1	37
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	2	33
Glarus	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	1	1	—	9	—	16	8	84
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	7	4	24
Fribourg	118	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	11	—	15	5	104
Solothurn	136	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	1	—	—	2	6	16	3	33	29	146
Baselstadt	491	—	1	3	—	3	—	—	—	2	—	2	3	—	—	2	9	5	2	6	37	7	82	24	447
Baselland	81	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	4	3	10	—	70
Schaffhausen	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	6	4	13	—	74
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	14	3	21	5	92
St. Gallen	574	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	2	5	—	1	2	5	4	—	3	76	15	117	71	547
Graubünden	107	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	1	—	—	—	10	1	18	10	101
Aargau	204	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	1	1	—	—	2	3	4	16	2	34	29	211
Thurgau	185	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	3	1	—	2	8	6	25	5	182
Tessin	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	1	—	—	3	—	5	12	2	27	24	83
Vaud	525	—	—	—	—	1	—	9	3	1	—	—	3	—	2	2	3	—	—	4	69	6	103	68	523
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	12
Neuchâtel	287	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	1	1	6	—	—	1	36	5	56	31	260
Genève	439	—	—	1	1	1	1	—	—	1	—	5	—	7	6	10	13	3	—	7	21	3	80	—	418
Total	5881	—	6	28	4	11	1	52	5	10	—	42	52	11	22	26	55	34	17	62	551	93	1082	518	5742

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler'spital", Bern. „Jenner'spital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pocken-spital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallen-stadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. — 9. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 9 juillet 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	30 [2]	108 [3]	—	6 [4]	9 [5]	—	1 [1]	1 [6]	—	—
Bern	—	3 [7]	60 [8]	—	5 [9]	5 [10]	—	95 [11]	—	—	—
Luzern	—	6 [12]	10 [13]	—	3 [14]	9 [15]	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [17]	6 [18]	—	3 [19]	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [20]	2 [21]	1 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	7 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	8	—	1	3	5	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [24]	—	—	3 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	3 [26]	—	1 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	5 [28]	2 [29]	—	4 [30]	4 [31]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	4	1	—	5	—	—	3	—	—	—
Aargau	—	5 [32]	16 [33]	—	4 [34]	14 [35]	—	—	1 [36]	—	—
Thurgau	1	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	8 [37]	—	—	14	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	29 [38]	20 [39]	—	5 [40]	8 [41]	—	1 [42]	—	—	—
Genève	—	3 [43]	—	—	4 [44]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 26. Juni bis 2. Juli 1904.

[1] In Zürich. — [2] 11 in Zürich, 4 in Pfungen, 3 in Uetikon, 3 in Winterthur, 2 in Horgen, 2 in Veltheim, je 1 in Zollikon, Richterswil, Illnau, Andelfingen und Freienstein. — [3] 75 in Zürich, 10 in Zollikon, 5 in Hausen, 5 in Adliswil, 3 in Winterthur, 3 in Rieden, 2 in Oberrieden, 2 in Wald, je 1 in Kilchberg, Wädenswil und Bülach, — [4] 2 in Zürich, 2 in Töss, je 1 in Stäfa und Wald. — [5] 8 in Zürich, 1 in Affoltern. — [6] In Horgen. — [7] Je 1 in Laupen, Madretsch und Kirchdorf. — [8] 26 in Langenthal, 18 in Rüschegg, 12 in Röschenz, 2 in Nidau, je 1 in Worb und Grellingen. — [9] 2 à Porrentruy, 1 à Cornol, 1 à Ste-Ursanne, 1 in Hilterfingen. — [10] 4 in Rüeggisberg, 1 à Delémont. — [11] 75 in Bern, 9 in Bolligen, 9 in Köniz, je 1 in Bümpliz und Wohlen. — [12] Je 2 in Altbüron und Grossdietwil, je 1 in Littau und Emmen. — [13] 6 in Römerswil, 2 in Herlisberg, je 1 in Hohenrain und Ruswil. — [14] Je 1 in Root Hochdorf und Marbach. — [15] In Entlebuch. — [16] In Rain. — [17] Je 1 in Netstal und Schwanden. — [18] Je 2 in Glarus und Schwanden, je 1 in Näfels und Luchsingen. —

[19] 2 in Glarus, 1 in Netstal. — [30] In Zug. — [31] Je 1 in Baar und Cham. — [32] In Baar. — [33] 4 à Estavayer, 2 à Seiry, 1 à Fribourg. — [34] In Neuhausen. — [35] 2 in Schleitheim, 1 in Unterhallau. — [36] In Walzenhausen. — [37] In Herisau. — [38] 2 in Bronshofen, je 1 in St. Gallen, Wattwil und Wil. — [39] In Rapperswil. — [40] 2 in Bronshofen, je 1 in Rorschach und Wil. — [41] 3 in Tablat, 1 in St. Gallen. — [42] Je 2 in Baden und Ennetbaden, 1 in Aarau. — [43] 11 in Klingnau, 3 in Frick, je 1 in Villnachern und Rheinfelden. — [44] 2 in Auenstein, je 1 Ober-Erlinsbach und Boniswil. — [45] 11 in Klingnau, 3 in Baden. — [46] In Reinach. — [47] 4 à Corcelles-sur-Payerne, 1 à Lausanne, 1 à Montreux, 1 à Vevey, 1 à Nyon. — [48] 26 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Travers, 1 à Savagnier. — [49] 19 à la Chaux-de-Fonds, 1 aux Brenets. — [40] 4 à Neuchâtel, 1 à Boudry. — [41] 4 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Auvernier, 2 à Thielle-Wavre. — [42] A Boudry. — [43] 2 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives. — [44] 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Bernex, 1 à Meyrin.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 31. Mai 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 mai 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	14	134	218	—	36	26	—	18	3	—	—
Bern	—	10	48	174	—	97	122	2	8	3	—	—
Luzern	—	—	41	128	—	14	21	—	3	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	5	6	3	5	5	einige	—	1	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	1	28	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1	2	24	2	2	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	—	21	1	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	15	33	130	9	24	6	—	3	—	—	—
Baselland	—	—	3	Epid.	—	2	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	1	18	—	—	9	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	10	1	—	10	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	6	36	3	—	31	14	—	—	1	—	—
Graubünden	—	2	26	5	—	3	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	28	20	—	26	3	—	—	1	—	—
Thurgau	—	6	10	—	—	27	3	—	1	2	—	—
Tessin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	19	épid.	—	62	épid.	—	5	—	—	—
Valais	—	—	2	—	3	4	4	—	1	—	—	—
Neuchâtel	—	16	63	10	—	23	53	—	—	—	—	—
Genève	—	4	29	—	1	22	1	—	3	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 22.—28. Mai sind in Kalkutta 51 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 21. Juni sind weitere 669 Erkrankungen (606 Todesfälle) an der Cholera zur Anzeige gelangt, wovon 2 (1) in Bagdad, 10 (5) in Bassorah, 260 (297) in Nedjeff, 116 (87) in Hillé, 102 (102) in Deutcha, 25 (22) in Hamar u. s. w. (v. S. 407).

Persien. Zufolge einer Mitteilung vom 26. Juni ist die Cholera in Teheran ausgebrochen (v. S. 390).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 22.—28. Mai wurde in Port-Elizabeth (Kapkolonie) eine neue Pesterkrankung festgestellt; in Johannesburg (Transvaal) ist während der am 5. Juni abgelaufenen Woche ein Pesttodesfall vorgekommen (v. S. 407). In Durban (Natal) kamen in der Zeit vom 18.—28. Mai 2 Pestfälle zur Anzeige; ausserdem wurden 2 verdächtige Erkrankungen beobachtet (v. S. 326).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 24.—30. Juni sind 17 Erkrankungen (und 7 Todesfälle) an der Pest konstatiert worden, wovon 2 (—) in Alexandrien, 10 (4) in der Provinz Charkieh, 4 (2) in der Provinz Beni-Souëf und 1 (1) in der Provinz Kena (v. S. 407).

Hong-Kong. In der Woche vom 29. Mai bis 4. Juni kamen 36 Erkrankungen und 37 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 407).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 9. Juni bis 6. Juli 16,875 Pesttodesfälle registriert (gegenüber 92,493 in der vorherigen vierwöchentlichen Periode), wovon 479 (225) in der Präsidentschaft Madras, 381 (805) in Bengalen (ohne Kalkutta), 412 (3445) in den „United Provinces", 14,376 (85,881) in Pundjab, 5 (93) in den Zentralen Provinzen und Berar, 939 (338) im Staate Mysore, 43 (148) im Staate Hyderabad, 31 (374) in Central Indien, 111 (735) in Radjputana und 98(449) in Kaschmir, (v. S. 363).

In Kalkutta wurden vom 4. Juni bis 2. Juli 98 Pesttodesfälle angezeigt, gegenüber 428 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 363).

Aden. Am 25. Juni wurden 2 importierte Pestfälle konstatiert (v. S. 407).

* * *

Choléra. ***Indes anglaise.*** *Du 22 au 28 mai 51 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 21 juin, il a été constaté 669 nouveaux cas de choléra (606 décès), dont 2 (1) à Bagdad, 10 (5) à Bassorah, 260 (297) à Nedjeff, 116 (87) à Hillé, 102 (102) à Deutcha, 25 (22) à Hamar etc. (v. p. 408).*

Perse. *On annonce, en date du 26 juin, que le choléra a éclaté à Téhéran (v. p. 390).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Du 22 au 28 juin, il a été constaté un cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap); à Johannesburg (Transvaal), 1 décès pesteux est survenu pendant la semaine écoulée du 30 mai au 5 juin (v. p. 408); à Durban (Natal), il a été constaté du 15 au 28 mai, 2 cas de peste et deux cas suspects (v. p. 326).*

Egypte. *Du 24 au 30 juin, il a été observé 17 cas de peste (7 décès), dont 2 (—) à Alexandrie, 10 (4) dans la province de Charkieh, 4 (2) dans la province de Béni-Souëf, 1 (1) dans la province de Kéna (v. p. 408).*

Hong-Kong. *Du 29 mai au 4 juin, 36 cas de peste et 37 décès (v. p. 408).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré du 9 juin au 6 juillet 16,875 décès pesteux (92,493 pendant les 4 semaines précédentes), dont 479 (225) dans la Présidence de Madras, 381 (805) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 412 (3445) dans les „United Provinces", 14,376 (85,881) dans le Pendjab, 5 (93) dans les Provinces centrales et le Bérar, 939 (338) dans l'Etat de Mysore, 43 (148) dans l'Etat d'Hydérabad, 31 (374) dans l'Inde centrale, 111 (735) dans le Radjputana et 98 (449) dans le Cachemire (v. p. 363).*

A Calcutta, il y a eu, du 4 juin au 2 juillet 98 décès pesteux, contre 428 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 364).

Aden. *Le 25 juin, il a été constaté 2 cas de peste importés (v. p. 408).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Commune de Vevey.

Règlement pour les salons de coiffure.

(Du 19 juillet 1900).

Article premier. Les locaux servant de salons de coiffure doivent être tenus dans un état d'ordre et de propreté parfaits.

Art. 2. Pendant les soins donnés à un client pour la barbe, une serviette propre, en toile, est de rigueur.

Pendant la toilette, le dossier du fauteuil doit être recouvert d'une serviette neuve en papier.

Art. 3. Les ciseaux, rasoirs, peignes, brosses et autres instruments seront soigneusement nettoyés et désinfectés après usage.

L'emploi de brosses en forme de rouleau est interdit.

L'application de la poudre de riz se fera au moyen d'un tampon de ouate qui sera détruit après usage.

Il est interdit de se servir de savon en pain. La poudre et la crème de savon sont seules autorisées.

Art. 4. Il est interdit à un coiffeur, atteint de maladie de la peau ou des cheveux, d'exercer son métier; il refusera de servir les personnes atteintes d'une affection de ce genre.

Art. 5. Le propriétaire du salon est responsable de la stricte observation de ce règlement.

Art. 6. Le règlement sera affiché et placé bien en vue dans le salon de coiffure, le public étant appelé à en contrôler lui-même l'application.

Art. 7. Toute contravention au présent règlement est punie d'une amende dans la compétence de la Municipalité.

Zürcherische Heilstätte für Lungenkranke in Wald.

1. Reglement für den Direktor.

(Von 1903).

1. Die Leitung der Anstalt wird einem diplomierten Arzte übergeben. Derselbe wird nach öffentlicher Ausschreibung der Stelle auf Vorschlag der

Direktionskommission von der Aufsichtskommission der Heilstätte auf unbestimmte Zeit mit gegenseitiger Kündigungsfrist von 3 Monaten gewählt.

2. Von der Wahl wird der Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich und dem Bezirksarzt des Bezirkes Hinwil Kenntnis gegeben.

3. Der Direktor hat sich zu verpflichten, unter Berücksichtigung von Ziffer 18, die Stelle mindestens 2 Jahre lang beizubehalten. Seine Kündigung hat er dem Präsidenten der Direktionskommission schriftlich anzuzeigen.

4. Er hat die Pflicht der unentgeltlichen, ärztlichen Behandlung der Patienten der Anstalt, sowie auch erkrankter Angestellter derselben. Er darf konsultative Praxis ausüben, soweit sein Dienst in keiner Weise darunter leidet. Unter diesem Vorbehalte kann er auch gelegentlich Kranke in der unmittelbaren Umgebung der Anstalt ärztlich behandeln.

5. Es liegt ihm ferner ob: die Aufnahme der Patienten nach den Beschlüssen der Aufnahmekommission, sowie die Entlassung der Kranken und die Festsetzung des Kostgeldes gemäss der Taxordnung, die Antragstellung auf Reduktion des Kostgeldes und Verwendung des Unterstützungsfonds an den Präsidenten der Direktionskommission, die Führung des ärztlichen Journals, die sachgemässe Instandhaltung und geordnete Aufbewahrung.

6. Er ist verantwortlich für Vollständigkeit und Instandhaltung des übernommenen ärztlichen Inventars und der der Anstalt gehörenden wissenschaftlichen Sammlungen.

7. Er hat abwechselnd oder gemeinsam mit dem Assistenten die bettlägerigen Kranken der Anstalt täglich zweimal, die übrigen einmal im Tage zu besuchen.

8. Er hat die Pflicht, die für eine dem jeweiligen Stande der ärztlichen Wissenschaft entsprechende Beurteilung und Behandlung der Patienten nötigen mikroskopischen, bakteriologischen und chemischen etc. Untersuchungen auszuführen oder ausführen zu lassen. Dasselbe gilt bezüglich der Ausführung bezw. Ueberwachung der nötigen Behandlungsmethoden der Kehlkopferkrankungen, Douchenapplikationen, Massage und anderweitigen Massnahmen im Interesse der Krankenbehandlung.

9. Ferner liegt ihm die Ueberwachung der Küche, der Betten, der Wäsche, der Bäder, der Abtritte, überhaupt der ganzen Anstalt ob.

10. Er hat die Pflicht, die Tätigkeit des Verwalters zu kontrollieren und das Recht, jederzeit in die Bücher der Verwaltung, die abgeschlossenen Kontrakte etc. Einsicht zu nehmen. Er visiert die Ausgabenbelege der Verwaltung und nimmt Kenntnis von den Monats- und Jahresrechnungen. Gemeinsam mit dem Verwalter stellt er das männliche Dienstpersonal, sowie die Köchin an, zufolge Auftrages der Aufsichtskommission.

11. Er ist verpflichtet, regelmässige Monatssrapporte über Aufnahme, Krankenstand, Abgänge und besondere Vorkommnisse in der Anstalt an

den Präsidenten der Direktionskommission, sowie je im ersten Quartal einen Jahresbericht über den Gang der Anstalt im abgelaufenen Jahre zu Handen der Aufsichtskommission abzufassen.

12. Er bestimmt die Ausgänge und Urlaube des Pflegepersonals; er prüft den Speisezeddel, bezeichnet die Zeit, wann geheizt werden soll.

13. Für Neuanschaffungen, Neueinrichtungen etc. hat er einen Jahres-Kredit von 500 Fr.

14. Bei Abwesenheit im Militärdienst, Ferien, bei eigener Erkrankung, wird der Direktor zunächst durch den Assistenten vertreten. Allfällige weitere Vertretung besorgt er nach Uebereinkunft mit der Direktionskommission.

15. Er kann jährlich mindestens 4 Wochen Ferien beanspruchen.

16. Er wohnt und speist, eventuell mit seiner Familie, in der Anstalt und ist verpflichtet, mindestens ein Mal in der Woche an der gemeinsamen Tafel der Patienten Teil zu nehmen.

17. Der Direktor erhält einen, durch die Aufsichtskommission festgesetzten Jahresgehalt, ferner freie Wohnung in der Anstalt, Beköstigung, Bedienung, Wäsche, Heizung und Beleuchtung für sich und seine Familie. Die Auszahlung des Gehaltes erfolgt in vierteljährlichen Raten postnumerando.

18. Bei Vernachlässigung seiner Pflichten kann der Direktor auch ohne Kündigung auf Antrag der Direktionskommission durch die Aufsichtskommission, unter gravierenden Umständen durch den Präsidenten der Direktionskommission, sofort entlassen werden.

2. Reglement für den Assistenten.

(Von 1903).

1. Der Assistent wird auf Vorschlag des Direktors von der Direktionskommission gewählt.

2. Er steht dem Direktor der Anstalt zur Seite, dem er in erster Linie verantwortlich ist. Er hat seine ganze ärztliche Tätigkeit der Anstalt zu widmen. Er vertritt den Direktor bei Abwesenheit (Ziffer 14 des Reglementes für den Direktor).

3. Er erhält einen von der Direktionskommission festgesetzten Jahres-Gehalt, ferner freie Wohnung in der Anstalt, Beköstigung, Bedienung, Wäsche, Heizung und Beleuchtung. Die Auszahlung des Gehaltes erfolgt in vierteljährlichen Raten postnumerando.

4. Er kann jährlich 10 Tage Ferien beanspruchen, über deren Zeitpunkt er sich mit dem Direktor zu verständigen hat. Auch für kürzere Abwesenheit bedarf er der Zustimmung des Direktors.

5. Bei ausserordentlichem Urlaube oder länger dauernder Krankheit hat er auf eigene Kosten für eine dem Direktor genehme Stellvertretung zu sorgen.

6. Er hat den Direktor in der Untersuchung und Behandlung der Kranken nach besten Kräften zu unterstützen. Ferner kann ihm die Führung der Journale und die Korrespondenz teilweise übertragen werden. Auch hat er sich an der Aufrechterhaltung der Ordnung und Disziplin, wo immer dies nötig und möglich ist, zu beteiligen.

7. Die Direktionskommission hat das Recht, den Anstellungsvertrag jederzeit aufzulösen, sofern das Verhalten des Assistenten die Interessen der Anstalt in gravierender Weise schädigen sollte. In diesem Falle erlöschen sofort alle seine Ansprüche an die Heilstätte.

3. Reglement für den Verwalter.

(Von 1903).

1. Die Führnng des Haushaltes und die Besorgung der gesamten Oekonomie der Anstalt wird einem Verwalter übertragen, welcher dem Direktor subordiniert ist.

2. Der Verwalter wird nach öffentlicher Ausschreibung der Stelle auf Vorschlag der Direktionskommission von der Aufsichtskommission auf unbestimmte Zeitdauer gewählt, unter Vorbehalt einer Frist von 3 Monaten für gegenseitige Kündigung.

3. Dem Verwalter liegt, unter Vorbehalt der Anordnungen der Aufsichtskommission, ob:

a) Die Bewirtschaftung der zur Anstalt gehörenden Liegenschaften, sofern über dieselben nicht anderweitig verfügt wird.

b) Die Sorge für den Unterhalt der Gebäude, der baulichen und maschinellen Einrichtungen (Wasserversorgung, Kanalisation, Heizung, Beleuchtung), des Mobiliars und der Gerätschaften, deren Assekuranz, die Ausfertigung von Gutachten und Anträgen an die Direktionskommission über ausserordentliche Reparaturen und Anschaffungen, welche voraussichtlich den Betrag von Fr. 200.— übersteigen.

c) Der Abschluss von Lieferungverträgen über Lebensmittel, Wäsche, Kleider, Stoffe, Brenn- und Beleuchtungsmaterial etc. im Einverständnis mit dem Direktor, unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Direktionskommission.

d) Die Ueberwachung der Arbeiten auf dem Anstaltsgute, in Küche, Waschhaus, Lingerie etc. Der Verwalter richtet ein besonderes Augenmerk auf die Vorräte, die Zubereitung und Verteilung der

Speisen; er achtet auf möglichste Sparsamkeit und schonende Verwendung von Material, Geräten etc.

e) Die Anstellung und Entlassung des Dienstpersonals (diejenige der männlichen Angestellten und der Köchin gemeinsam mit dem Direktor), für dessen gewissenhafte Pflichterfüllung und musterhafte Aufführung er besorgt sein soll.

f) Die Besorgung der Buchführung und der Korrespondenz in Verwaltungssachen, das Kassa- und Rechnungswesen, Bezug der Kostgelder, Ausbezahlung der Besoldungen, sowie Löhne an das Wart- und Dienstpersonal nach Massgabe der von der Direktionskommission genehmigten Lohnliste, Ausstellung der Rechnungen für Patienten, Prüfung und Bezahlung der Rechnungen von Lieferanten, Handwerkern etc. Kontrolle über Ein- und Ausgang von Lebensmitteln, Materialien, Aufbewahrung von Wertsachen etc., Nachführung des Inventars, welch' letzteres alle 5 Jahre neu aufzunehmen ist. Die Ausgabenbelege sollen das Visum des Direktors tragen.

g) Am Ende jeden Monats erstattet der Verwalter an den Quästor der Direktionskommission Bericht über den Kassenverkehr, nach Rechnungstiteln geordnet. Am Ende des Jahres legt er der Direktionskommission die Jahresrechnung mit Belegen und den Voranschlag für das folgende Jahr vor.

4. Dem Verwalter steht zur Unterstützung in seinen obliegenden Arbeiten in Haushalt und Bureau seine Frau zur Seite, welche auch bei Abwesenheit in seinen Ferien, bei eigener Erkrankung etc. ihn vertritt. Ueber allfällige nötige weitere Vertretung entscheidet die Direktionskommission.

5. Er kann für sich jährlich 3 Wochen Ferien beanspruchen.

6. Der Verwalter leistet mit dem Amtsantritt eine Kaution von Fr. 5000. —. Er bezieht in vierteljährlichen Raten eine von der Aufsichtskommission festgesetzte Besoldung und hat für sich und seine Familie freie Wohnung in der Anstalt, sowie Beköstigung, Bedienung, Wäsche, Heizung und Beleuchtung. Ferner hat er das Recht, für sich und seine Familie bei Erkrankung die Hülfe des Arztes der Anstalt unentgeltlich in Anspruch zu nehmen.

7. Er wacht über die Befolgung der Hausordnung, auch speist er wöchentlich einige Male gemeinsam mit den Patienten und ist verpflichtet, das Wohl und Gedeihen der Anstalt nach Kräften zu fördern.

8. Bei Vernachlässigung seiner Pflichten kann der Verwalter auch ohne Kündigung auf Antrag der Direktionskommission durch die Aufsichtskommission, unter gravierenden Umständen durch den Präsidenten der Direktionskommission, sofort entlassen werden.

4. Reglement für das Dienstpersonal.

(Von 1903).

1. Das gesamte Dienstpersonal der Anstalt steht unter der direkten Aufsicht der Beamten, deren Weisungen es unbedingt Folge zu leisten hat. Beamte sind: der Direktor, der Verwalter und die Frau des Verwalters. Im fernern haben sich die Zimmermädchen der beiden Krankenhäuser den Weisungen der Oberschwester zu unterziehen, soweit sich diese auf die Bedienung der Kranken und die Reinigungsarbeiten in den Krankenhäusern beziehen.

2. Die Anstellung des männlichen Dienstpersonals und der Köchin erfolgt durch den Direktor und den Verwalter, die Anstellung des übrigen Dienstpersonales durch den Verwalter.

3. Mit dem Eintritt in den Dienst der Anstalt gilt die Anstellung als definitiv; eine Probezeit findet in der Regel nicht statt. Wer aus dem Dienste der Anstalt auszutreten wünscht, hat mindestens vier Wochen vor dem gewünschten Austritte dem Verwalter zu kündigen. Bei unbefugtem Austritte findet ein Lohnabzug von einem halben Monat statt.

4. Lässt sich ein Angestellter grobe Verletzung der Dienstpflicht, oder eine gesetzlich strafbare Handlung zu Schulden kommen, so wird er ohne Kündigung sofort entlassen. In diesem Falle erlöscht mit dem Tage der Entlassung der Anspruch auf Lohn.

5. Der Lohn wird vor dem Eintritte festgesetzt und beginnt mit dem Tage des Diensteintrittes. Die Auszahlung erfolgt je am Ende der Monate März, Juni, September und Dezember resp. beim Dienstaustritte.

6. Wenn ein Angestellter ohne eigenes Verschulden vorübergehend erkrankt, so wird er während höchstens 6 Wochen in der Anstalt unentgeltlich verpflegt und behandelt; er bezieht für eben diese Zeit den vollen Gehalt. Allfällige Stellvertretung besorgt die Anstalt. Eine Verlängerung der unentgeltlichen Pflege und Behandlung kann unter Umständen vom Präsidenten der Direktionskommission auf Antrag des Direktors bewilligt werden.

7. Angestellte, die ein Jahr im Dienste der Anstalt gestanden, haben Anrecht auf 8—14 Tage Ferien pro Jahr. Die Anordnung der Ferien erfolgt durch den Verwalter, im Einverständnisse mit dem Direktor. Für die Zeit der Ferien wird der volle Lohn ausbezahlt. Stellvertretung besorgt die Anstalt.

8. Die Angestellten haben alle 2 Wochen Anrecht auf einen freien halben Tag.

9. Während der Sommertagesordnung müssen die Angestellten abends spätestens um ½10 Uhr, während der Wintertagesordnung spätestens um

9 Uhr im Hause sein. Längeres Ausbleiben ist nur mit Erlaubnis des Verwalters gestattet.

10. Die Angestellten haben sich strenge an die Hausordnung zu halten. Jeder hat das Seinige dazu beizutragen, dass im Hause Ruhe, guter Ton und Disziplin herrschen. Sie haben sich jeder Einmischung in die privaten Verhältnisse der Kranken zu enthalten. Ordnungswidriges Verhalten der Patienten sollen sie ihren Vorgesetzten sofort mitteilen. Lautes Reden, Singen etc. sind morgens vor 6 Uhr, abends nach 9 Uhr, sowie mittags von 2—3 Uhr verboten. Annahme von Trinkgeldern ist dem Wart- und Dienstpersonal *strengstens* verboten; freiwillige Gaben seitens der Kranken und Besuchenden kommen in eine gemeinsame Kasse auf dem Bureau und werden in regelmässigen Zeitabschnitten — gewöhnlich auf Weihnachten — unter die Angestellten verteilt.

11. Das Rauchen innerhalb der Anstaltsgebäude und auf dem südlichen Vorplatze ist verboten.

12. Die Angestellten essen in der Regel an einem gemeinsamen Tische. Die Hauptmahlzeiten sollen nicht mehr als 30, die Zwischenmahlzeiten nicht mehr als 15 Minuten dauern.

13. Die Angestellten sind für die ihnen laut Inventar anvertrauten Gegenstände verantwortlich und für deren Beschädigung haftbar. Allfällige Schäden sind dem Verwalter sofort anzuzeigen.

14. Die Angestellten haben das Recht, die Anstaltsbibliothek zu benutzen.

15. Jeder Angestellte erhält beim Eintritte ein Dienstreglement und unterschreibt ein zweites zu Handen der Verwaltung, womit er die vorstehenden Vorschriften anerkennt.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Galli-Valerio, Prof. Dr. Bruno und Rochaz, Dr. G. Neue Beobachtungen über die Larven von Anopheles und Culex im Winter. 8°. 8 Seiten. Sonderabdruck aus dem Centralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde und Infektionskrankheiten, I. Abteilung. Originale. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1902.

Galli-Valerio, Prof. Dr. Bruno. Notes de parasitologie. 8°. 11 pages. Extrait de „Centralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde und Infektionskrankheiten, I. Abt Originale. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1902.

Galli-Valerio, Prof. Dr. Bruno. Quarta contribuzione allo studio della distribuzione degli emosporidi della malaria degli uccelli in Valtellina. gr. 8°. Estratto dal Moderne Zooiatro. 1900.

Rapport du Sanatorium de Malvilliers. Exercice 1903. 8°. 14 pages. Fontaines, Imprimerie Ed. Sack (L. Bourgeois, successeur). 1904.

Königreich Sachsen. Vierunddreissigster Jahresbericht des Königlichen Landes-Medizinal-Kollegiums über das Medizinalwesen auf das Jahr 1902. Gr. 8°. 323 S. Leipzig, Verlag von F. C. W. Vogel. 1903.

Berichte der eidgenössischen Fabrik- und Bergwerkinspektoren über ihre Amtstätigkeit in den Jahren 1902 und 1903. Veröffentlicht vom schweizerischen Industriedepartement. Gr. 8°. 288 Seiten. Aarau, Druck und Verlag von H. R. Sauerländer & Cie. 1904.

Bard, L. Prof. Du rôle des animaux dans la propagation de la tuberculose et des autres maladies transmissibles. 8°. 24 pages. Paris, Imprimerie de la Semaine médicale. 1904.

Raab, Hugo, Apotheker in Weiden. Die Apothekenfrage im Deutschen Reiche. Kritische Studien über das Wesen der Apothekenfrage und Vorschläge zum Entwurfe einer Apothekenreform. 8°. 71 Seiten. München, Verlagsanstalt vorm. G. J. Manz, Buch- und Kunstdruckerei, A. G. 1904.

Galli-Valerio, Prof. Dr. B. Ueber den gegenwärtigen Stand unserer Kenntnisse der Malaria. Gr. 8°. 10 S. Sonderabdruck aus „Therapeutische Monatshefte", Jahrgang 1901. Berlin, Verlag von Julius Springer.

Grunau, Dr. Gustav. Die Hallermedaille und ihre Geschichte. 8°. 170 Seiten. Genf, Buchdruckerei L. Jarrys & fils. 1904.

Deutsches Reich. Die Wohnungsfürsorge im Reiche und in den Bundesstaaten. Denkschrift, bearbeitet im Reichsamte des Innern. Folio. 233 Seiten. Berlin, Reichsdruckerei. 1904.

Deutsches Reich. Anlagen zur Denkschrift, betreffend die Wohnungsfürsorge im Reiche und in den Bundesstaaten. Folio. 510 Seiten. Berlin, Reichsdruckerei. 1904.

Pannwitz, Prof. Dr. Der Stand der Tuberkulose-Bekämpfung im Frühjahre 1904. Geschäftsbericht für die Generalversammlung des Zentralkomitees zur Errichtung von Heilstätten für Lungenkranke am 20. Mai 1904 im Reichstagsgebäude zu Berlin. 4°. 225 Seiten mit einer Karte. Berlin, Deutsches Zentralkomitee zur Errichtung von Heilstätten für Lungenkranke. 1904.

Heffter, A. Prof. Dr. und Hausmann, Max. Dr. Ueber die Wirkung des Schwefels auf Eiweiskörper. Aus dem Institut für medizinische Chemie und Pharmakologie der Universität Bern. 8°. 21 Seiten. Braunschweig, Druck von F. Viehweg und Sohn. 1904.

Seiler, Frédéric et de Stoutz, W. La diphtérie est-elle transmissible par l'eau? Extrait de la Revue médicale de la Suisse romande. 8°. 3 pages. Genève 1904.

Silberschmidt, Dr. W. Ueber den Einfluss der Erwärmung auf die Gerinnung der Kuhmilch. 8°. 20 Seiten. Sonderabdruck aus der „Deutschen Medizinischen Wochenschrift" 1903. Leipzig, Verlag von Georg Thieme. 1903.

Silberschmidt, Dr. W. Die Bakterienfurcht. Akademischer Rathausvortrag, gehalten in Zürich am 21. Januar 1904. 8°. 12 Seiten. Zürich, 1904.

Kraft, Dr. med. A. Die Berufskrankheiten im Schumachergewerbe. 8°. 18 Seiten. Separatabdruck aus den „Schweiz. Blättern für Wirtschafts- und Sozialpolitik". Bern, Buchdruckerei Scheitlin Spring & Cie. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 28** Bern, 21. Juli 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 434. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 435. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 436. — Totgeburten. Summarische Angaben 1900—1903. - Mortinatalité. Exposé sommaire 1900 à 1903. Pag. 437. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 438. — Ausland - Etranger, Pag. 439. — Schweizerische Aerztekommission. Protokoll der zweiten Sitzung vom 27. Mai 1904 in Basel, Pag. 441 *Gesetzgebung. - Législation.* Kantone - Cantons. Zürich. Gemeinde Adlisweil. Reglement betr. das Abdeckerwesen. Pag. 445. — Bern. Dekret betr. die Feuerbestattung im Kanton Bern. Pag. 447. Bibliographie. Pag. 447.

28. Woche 3. bis 9. Juli 1904. 28e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-née* im Ganzen / *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	24	94 [10]	2 [2]	43 [8]	6 [2]	1	4 [1]	10 [1]	1	2	2	23 [6]
Basel	120,897	31	57 [7]	2	26 [3]	10	—	5	2	2	1 [1]	1 [1]	15 [1]
Genève (agglomération) [1])	110,954	24	41 [2]	2	29 [2]	8	—	3	4 [1]	2	—	4 [1]	16
Bern	68,958	15	33 [3]	1	22 [4]	4	5 [1]	3	4	1	—	— [1]	9 [2]
Lausanne	50,792	9	26 [2]	2	11 [6]	—	3	—	—	1 [2]	—	—	7 [4]
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	27 [4]	—	16 [1]	1	—	—	3	—	—	1	12 [1]
Chaux-de-Fonds	38,784	4	21	—	8	1	1	—	—	—	—	—	7
Luzern	31,992	9	15 [2]	3	8 [2]	—	1	—	1	1	—	— [1]	5 [1]
Winterthur	24,443	2	9	—	2 [3]	1	—	1	1	— [2]	—	— [1]	—
Biel	24,615	1	14	1	9 [2]	1	1	—	2	— [1]	—	—	6 [1]
Neuchâtel	22,012	12	11 [3]	—	6 [3]	3	— [1]	2	—	1 [1]	—	—	3 [1]
Fribourg	16,741	2	12 [2]	—	13 [1]	3	5	1	1	1	3	—	2 [1]
Schaffhausen	16,009	3	6	—	1 [1]	—	—	—	—	—	1 [1]	—	—
Herisau	13,991	4	6	1	5	1	—	1	1	—	—	—	3
Locle	12,994	—	8	—	4	2	1	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	3	9	—	5	2	—	1	—	—	—	—	4
Chur	12,116	1	4	1	1 [4]	—	—	—	— [2]	— [1]	1 [1]	—	—
Solothurn	10,551	—	1 [1]	—	3 [2]	—	—	—	—	— [1]	—	1 [1]	2
Total	**807,548**	**154**	**394**	**15**	**212**	**43**	**18**	**21**	**29**	**10**	**8**	**9**	**117**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	2	42	2	2	1	4	8	3	6	18

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
9. Juli 1904	25,5 ‰	27,0	28,1	30,6	13,7 ‰	12,5	12,2	14,7
2. „ „	23,4 „	23,9	29,5	28,6	13,3 „	15,3	13,1	13,0
25. Juni „	24,7 „	25,6	26,5	27,8	11,8 „	12,5	15,3	14,2
18. „ „	26,3 „	23,4	24,1	29,1	13,9 „	13,0	13,7	14,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 3. bis zum *(au)* 9. Juli 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	367	27	14	1	41	2	20	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	27	9	2	—	2	—	—	—
Total	394	36	16	1	43	2	20	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	69	27	4	1	8	—	3	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	22	8	2	—	2	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	20	1	1	—	1	1	1	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	14	6	6	2	—	—	3	1	—	—
„ 5—19 „ . .	8	9	1	2	1	1	3	2	2	—
„ 20—39 „ . .	24	23	1	3	10	8	2	3	—	—
„ 40—59 „ . .	32	25	2	1	5	4	1	—	1	—
„ 60—79 „ . .	26	29	—	—	2	1	1	—	2	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	6	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	135	119	11	9	18	15	11	7	7	4

Eine **Sektion** fand statt in 64 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 64 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	9	4	27	31	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 3. bis - au 9. Juli		1903 v. - du 5. bis - au 11. Juli		1902 v. - du 6 bis - au 12. Juli		1901 v. - du 7. bis - au 13. Juli	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	7	—	1	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	1	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	1	—	—	—	5	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	1	—	3	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	6	—	—	—	2	1	3	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	22	1	12	—	22	1	26	—
10. Phthisis pulmonum	33	4	37	5	24	6	36	6
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	18	8	14	2	14	4	20	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	11	3	6	—	13	3	10	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	—	3	1	11	2	7	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	2	1	5	1	9	2	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	—	17	2	17	2	15	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	6	—	5	1	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	111	16	98	14	93	29	91	12
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	1	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	1	5	—	13	6	16	7
20. Selbstmord — *Suicides*	5	4	4	—	7	4	6	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	2	—	1	1	3	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	1	1	—	—	2	2	1	1
Total	254	42	215	26	245	64	248	39

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (8 masculin, 3 féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
3. Juli 1904	715,0	21	W	1	Bewölkt — *nuageux*	11 3/4
4 „ „	714,1	24	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	11 1/2
5. „ „	714.1	21	SW	0	Bedeckt — *couvert*	7 1/2
6 „ „	715.2	23	NE	1	Hell — *clair*	12 3/4
7. „ „	716.7	25	N	0	Hell — *clair*	14 1/4
8 „ „	717.3	28	SW	0	Hell — *clair*	14
9. „ „	715.8	28	NE	1	Hell — *clair*	13 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 2. Juli 1904 *Effectif au 2 juillet 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 9. Juli 1904 *Effectif au 9 juillet 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérie et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	836	—	3	17	—	1	1	3	1	2	—	5	9	—	1	1	5	1	6	9	100	19	184	83	864
Bern	1220	—		—	1	3	—	52	—	4	—	3	13	4	2	10	11	3	3	23	113	27	272	127	1266
Luzern	182	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	1	—	—	2	18	4	30	15	190
Uri	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	5	4	57
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	8	3	15	13	41
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	29
Glarus	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	1	—	—	2	6	—	14	11	82
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	4	4	24
Fribourg	104	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	16	2	23	7	107
Solothurn	146	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	3	1	—	—	—	1	—	3	18	0	39	32	152
Baselstadt	447	—	—	3	—	1	—	1	—	2	—	2	3	1	—	7	7	4	2	7	43	12	95	27	445
Baselland	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	5	1	10	—	72
Schaffhausen	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	7	1	12	—	66
Appenzell A.-Rh.	92	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2	2	28	5	40	21	107
St. Gallen	547	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	8	1	—	2	1	3	1	2	86	17	124	62	536
Graubünden	101	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	—	1	2	—	—	12	1	20	12	93
Aargau	211	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	6	1	1	—	—	1	—	8	8	3	30	25	212
Thurgau	182	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	2	1	2	1	2	17	2	33	7	186
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	1	8	3	17	14	73
Vaud	523	—	—	—	2	3	—	9	—	2	—	—	3	—	—	1	6	2	2	4	51	8	93	57	496
Valais	12	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	1	13	13	22
Neuchâtel	260	—	1	6	—	3	—	—	—	—	—	1	2	1	—	7	5	2	—	3	37	19	87	30	275
Genève	418	—	—	2	—	3	2	—	2	2	—	6	4	1	2	8	6	—	—	—	31	17	86	12	411
Total	5742	—	5	30	3	17	3	69	5	12	1	32	66	12	7	44	46	23	18	69	630	156	1248	577	5806

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Totgeburten. Summarische Angaben. — *Mortinatalité. Exposé sommaire.*

(v. Bulletin Nr. 14. 1903. Einige Zahlen aus den Jahren 1901 u. 1902 rektifiziert.
Quelques chiffres des années 1901 et 1902 rectifiés.)

In den Jahren 1900, 1901, 1902 und 1903 sind in den 18 grösseren städtischen Gemeinden der Schweiz 89,566 Geburten angezeigt worden und zwar:

Pendant les années 1900, 1901, 1902 et 1903, il a été enregistré 89,566 naissances dans les 18 villes principales de la Suisse, à savoir:

	ehelich *légitimes*	unehelich *illégitimes*		
A. Lebendgeburten — ***Enfants nés vivants***			86,086	(96 %)
Zur Wohnbev. gehörig - *Dans la population urbaine*	73,727	6,438		
Ortsfremd - *attribuables à d'autres localités* . .	4,056	1,865		
In einer Gebär- oder Krankenanstalt geboren *Nés dans une maternité ou dans un hôpital* .	11,176	4,614		
Dav. ortsfremd - *Dont attribuables à d'autres localités*	3,618	1,579		
B. Totgeburten — ***Mort-nés***			3,480	(4 %)
	ehelich *légitimes*	unehelich *illégitimes*		
Zur Wohnbev. gehörig - *Dans la population urbaine*	2,641	370		
Ortsfremd - *attribuables à d'autres localités* . .	377	92		
In einer Gebär- oder Krankenanstalt *Dans une maternité ou dans un hôpital*	786	238		
Dav. ortsfremd - *Dont attribuables à d'autres localités*	359	77		

Ursachen der Totgeburten — ***Causes de la mortinatalité.***

I. **Krankheit der Mutter** — *Maladie de la mère.*		408	(11,7 %)
Und zwar — *à savoir:* Lues	169		
Nephritis, Eclampsie	125		
Andere Krankheiten — *Autres maladies* . . .	50		
Sturz, Schrecken, Ueberanstrengung — *Chûte accidentelle, frayeur, surmenage*	64		
II. **Anomalien und Krankheiten der Placenta** — *Anomalies et maladies du placenta*		304	(8,7 %)
Und zwar — *à savoir:* Placenta praevia	182		
Vorzeitige Lösung — *Décollement prématuré* . . .	54		
Infarctus	10		
Andere Anomalien und Krankheiten — *Autres anomalies et maladies*	58		
III. **Krankheiten des Fœtus** — *Maladies du fœtus*		157	(4,5 %)
Und zwar — *à savoir:* Missbildungen — *Malformations* .	51		
Hydrocephalus	64		
Andere Krankheiten — *Autres maladies*	42		
IV. **Beckenanomalien der Mutter** — *Anomalies du bassin de la mère* .		236	(6,8 %)
V. **Abnorme Lage des Kindes** — *Présentation vicieuse de l'enfant* .		375	(10,8 %)
VI. **Andere anormale Geburtsvorgänge** *Autres causes* . . .		457	(13,1 %)
(Nabelschnurvorfall, Torsion, Umschlingung, Vorzeitiger Blasensprung etc. — *Procidence du cordon, torsion, circulaire, écoulement prématuré des eaux, etc.)*			
VII. **Früh- und Totgeburten ohne nähere Angabe der Ursache** — *Mort-nés avant ou à terme sans indication de la cause* . . .		1543	(44,4 %)
	Total	3480	(100,0 %)

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. — 16. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 16 juillet 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	—	42 [1]	112 [2]	—	4 [3]	14 [4]	—	4 [5]	—	—	—
Bern	2 [6]	5 [7]	102 [8]	—	25 [9]	28 [10]	—	70 [11]	—	—	—
Luzern	—	6 [12]	10 [13]	—	12 [14]	6 [15]	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [17]	2 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	25 [19]	—	5 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	8	5	1	3	1	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	2 [21]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [22]	—	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	3 [24]	—	4 [25]	—	9 [26]	10 [27]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	4	1	—	1	1	—	2	—	—	—
Aargau	—	4 [28]	2 [29]	—	3 [30]	2 [31]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	1	—	10 [32]	—	—	8	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	18 [33]	5 [34]	—	7 [35]	3 [36]	—	1 [37]	—	—	—
Genève	—	4 [38]	—	—	5 [39]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 3.—9. Juli 1904.

[1] 27 in Zürich, je 2 in Uetikon, Winterthur, Veltheim und Glattfelden, je 1 in Horgen, Männedorf, Oberwinterthur, Töss, Buch, Dorf und Flaach. — [2] 85 in Zürich, 13 in Adliswil, 4 in Wald, 3 in Winterthur, je 2 in Bülach, Rapperswil und Hausen, 1 in Kilchberg. — [3] 3 in Zürich, 1 in Veltheim. — [4] 5 in Zürich, 4 in Männedorf 2 in Steinmaur, je 1 in Schlatt, Seen und Buchs. — [5] 2 in Zürich, je 1 in Kilchberg und Dachsen. — [6] In Bern. — [7] 3 in Bern, je 1 in Leimiswil und Koppigen. — [8] 21 in Bern, 28 in Röschenz, 27 in Niederbipp, 11 in Wahlern, 8 in Rüschegg, 4 in Guggisberg, 2 in Dittingen, 1 in Aeffligen. — [9] 10 in Bern, 7 in Niederbipp, 2 in Rapperswil, je 1 in Hellsau, Saicourt, Tavannes, Madretsch, Rüschegg und Wahlern. — [10] 15 in Bern, je 4 in Delsberg und Münchenbuchsee, je 2 in Burgdorf und Guggisberg, 1 in Wahlern; ausserdem Epidemien in Rapperswil und Wengi. — [11] 51 in Bern, 6 in Bolligen, 5 in Köniz, 3 in Bümpliz, 3 in Kirchlindach, 1 in Belpberg, 1 in Heimberg. — [12] 2 in Altbüron, je 1 in Luzern, Emmen, Grossdietwil und Ufhusen. — [13] 6 in

Schüpfheim, 3 in Herlisberg, 1 in Römerswil. — [14] 7 in Marbach, je 2 in Root und Eschenbach, 1 in Luzern. — [15] 3 in Dagmarsellen, 2 in Rickenbach, 1 in Emmen. — [16] In Rothenburg. — [17] In Haslen. — [18] Je 1 in Näfels und Glarus. — [19] A Fribourg. — [20] 2 à Estavayer, 1 à Belfaux, 1 à Fribourg, 1 à Corminbœuf. — [21] Je 1 in Schaffhausen und Unterhallau. — [22] In Herisau. — [23] In Teufen. — [24] 2 in St. Gallen, 1 in Oberuzwil. — [25] Je 2 in Rapperswil und Jona. — [26] 2 in St. Gallen, 3 in Tablat, je 1 in Rorschach, Marbach, Henau und Andwil. — [27] 4 in St. Gallen, 3 in Schänis, 2 in Tablat, 1 in Andwil. — [28] 3 in Baden, 1 in Aarau. — [29] Je 1 in Brugg und Rheinfelden. — [30] In Aarau. — [31] In Rheinfelden. — [32] 5 à Corcelles, 1 à Payerne, 1 à Pully, 1 à Valeyres-sous-Rance, 1 à Veytaux, 1 à Yverdon. — [33] A la Chaux-de-Fonds. — [34] 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier. — [35] 4 à Colombier, 2 à Neuchâtel, 2 à la Chaux-de-Fonds. — [36] A Colombier. — [37] A Fleurier. — [38] 2 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, 1 à Carouge. — [39] 3 à Genève-ville, 2 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 29. Mai bis 4. Juni sind in Kalkutta 24 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 28. Juni sind weitere 481 Erkrankungen (852 Todesfälle) an der Cholera in Mesopotamien gemeldet worden, wovon 4 (3) in Bassorah, 3 (1) in Bagdad, 143 (197) in Hille, 122 (207) in Kerbella, 67 (75) in Nedjeff, u. s. w. (v. S. 423).

Auf den Bahrein-Inseln hat die Seuche im Monat Mai zahlreiche Opfer gefordert (v. S. 374). Zufolge einer Mitteilung vom 30. Juni ist in Maskat die Cholera ausgebrochen.

Pest. Persien. In der Hafenstadt Lingah sind vom 27. April bis 3. Juni 125 Personen an der Pest gestorben.

Japan. Auf Formosa sind während des Monats März 588 Erkrankungen und 368 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 310).

Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 29. Mai bis 4. Juni wurden in Durban (Natal) eine Pesterkrankung und 2 Todesfälle festgestellt; in Johannesburg (Transvaal) kam während der am 12. Juni endenden Woche ein Pestfall zur Anzeige (v. S. 423).

Peru. In Callao sind anfangs Juni mehrere Pesterkrankungen, darunter 3 mit tötlichem Verlaufe, konstatiert worden (v. S. 310).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 1.—7. Juni wurden in Aegypten 37 Erkrankungen (und 14 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 9 (7) in

Alexandrien, 21 (5) in der Provinz Charkieh, 7 (2) in der Provinz Beni-Souëf (v. S. 423).

Mauritius. Vom 4.—27. Mai sind 3 Pesttodesfälle gemeldet worden (v. S. 391).

Französische Besitzungen in Ost-Asien. Im Territoire de Quang-Tchéou-Wan (China) sind vom 5.—26. Juni 210 Pesttodesfälle festgestellt worden (v. S. 375).

Hong-Kong. Vom 4.—11. Juni sind 47 Erkrankungen und 46 Todesfälle an der Pest angezeigt worden (v. S. 423).

Britisch-Indien. Während des Monats Juni sind in der Präsidentschaft Bombay 2505 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 7311 im Mai), wovon 262 (1016) in der Stadt Bombay; ferner wurden in Aden 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle beobachtet (v. S. 375).

* * *

Choléra. ***Indes anglaise.*** *Du 29 mai au 4 juin 24 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 28 juin, il a été enregistré en Mésopotamie 481 nouveaux cas de choléra (852 décès), dont 4 (3) à Bassorah, 3 (1) à Bagdad, 143 (197) à Hillé, 122 (207) à Kerbella, 67 (75) à Nedjeff, etc. (v. p. 423).*

Dans les îles Bahrein, le choléra a fait de nombreuses victimes pendant le mois de mai (v. p. 374).

On annonce, en date du 30 juin, que le choléra a éclaté à Mascate.

Peste. ***Perse.*** *Du 27 avril au 3 juin, il a été constaté 125 décès pesteux dans le port de Lingah.*

Japon. *Dans l'île de Formose, il y a eu, pendant le mois de mars, 588 cas de peste et 368 décès (v. p. 310).*

Afrique anglaise du Sud. *Du 29 mai au 4 juin, il a été constaté à Durban (Natal) un cas de peste et 2 décès; à Johannesburg (Transvaal) il n'y a eu qu'un cas de peste pendant la semaine écoulée du 6 au 12 juin (v. p. 423).*

Pérou. *Au commencement de juin, il a été constaté à Callao quelques cas de peste, dont 3 mortels (v. p. 310).*

Egypte. *Du 1er au 7 juin, il a été constaté en Egypte 37 cas de peste (14 décès), dont 9 (7) à Alexandrie, 21 (5) dans la province de Charkieh, 7 (2) dans la province de Béni-Souëf (v. p. 423).*

Ile Maurice. *Du 4 au 27 mai, 3 cas mortels de peste (v. p. 391).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Dans le Territoire de Quang-Tchéou-Wan (Chine) il a été enregistré, du 5 au 26 juin, 210 décès pesteux (v. p. 375).*

Hong-Kong. *47 cas de peste et 46 décès du 4 au 11 juin (v. p. 423).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de juin, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 2505 décès pesteux (7311 en mai), dont 262 (1026) à Bombay; à Aden, il a été constaté 3 cas de peste et 2 décès (v. p. 375).*

Schweizerische Aerztekommission.

Sitzung vom 27. Mai 1904, nachmittags 2½ Uhr in Basel.

Präsident: Dr. *de Cérenville.* — Schriftführer: Dr. *A. Jaquet.*

Anwesend: De Cérenville, Feurer, Huber, Ost, Gautier, Trechsel, Von der Mühll, Jaquet.

Abwesend: Reali.

Vor der Tagesordnung gibt der Präsident Kenntnis von der eingelaufenen Korrespondenz und macht einige Mitteilungen über die seit der letzten Sitzung erledigten Geschäfte. Es werden vorgelegt:

1. Ein Dankschreiben der früheren Mitglieder der Aerztekommission, Dr. Haffter und Dr. Lotz-Landerer.

2. Ein Schreiben des Zentralvorstandes des schweizerischen Abstinentenverbandes mit dem Entwurf einer Eingabe an die vorberatende Kommission für das schweizerische Zivilgesetzbuch, in welcher spezielle gesetzliche Vorschriften für die *Versorgung und die Entmündigung der Trinker* verlangt werden. Die Aerztekommission wurde ersucht, sich offiziell dieser Kundgebung anzuschliessen. Nach Prüfung des Sachverhaltes und Begutachtung der Frage durch einen sachverständigen Juristen, war jedoch das Bureau der Aerztekommission der Ansicht, dem Gesuche nicht zu entsprechen, indem die Anregung des Abstinentenverbandes in Widerspruch mit grundsätzlichen Bestimmungen des Gesetzes sei und Anlass zu Schwierigkeiten geben könne. Es wurde in diesem Sinn dem Abstinentenverband geantwortet. Das Vorgehen des Bureau wird von der Aerztekommission gutgeheissen.

3. Der Präsident macht Mitteilungen über den Stand der von der Hygiene-Kommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft beschlossenen *Tuberkuloseenquête.* Der Fragebogen ist den Mitgliedern der Aerztekommission vorgelegt worden und die einzelnen Voten wurden der

Enquêtekommission übermittelt. Der Präsident der Hygienekommission ersucht nun die Aerztekommission, die Enquete durch ein Empfehlungsschreiben an die Schweizerärzte zu unterstützen. Der Entwurf einer Empfehlung ist auf dem Zirkulationsweg den Mitgliedern der Aerztekommission vorgelegt und von ihnen einstimmig gutgeheissen worden; leider erlitt die Erledigung des Geschäftes eine unliebsame Verzögerung, indem die bezüglichen Akten einen vollen Monat bei einem Mitgliede liegen geblieben sind.

4. Anfang des Jahres wurde die *Maturitätskommission* vom Bundesrat neu bestellt, ohne dass dem in der Eingabe an den Bundesrat ausgesprochenen Wunsche der Aerzte, in der Kommission eine Vertretung zu haben, entsprochen worden ist.

Dr. *Jaquet* teilt mit, dass er aus zuverlässiger Quelle erfahren habe, dass der Bundesrat von der Eingabe der Aerztekommission noch keine Kenntnis genommen hat. Die Maturitätsfrage ist noch nicht endgültig geregelt; der bisherige Gang der Verhandlungen scheint jedoch dafür zu sprechen, dass die Angelegenheit im Sinne der Postulate der Aerzte erledigt werden wird.

Auf Antrag von Dr. *Feurer* wird der Präsident beauftragt, die Frage weiter zu verfolgen und unsere Reklamationen persönlich dem Vorsteher des eidg. Departementes des Innern vorzubringen.

5. Als zu Anfang des Jahres bekannt wurde, dass eine partielle Revision des *Militärversicherungsgesetzes* beschlossen worden sei, hielt man die Zeit für gekommen, dem Bundesrate die Wünsche der Schweizerärzte zu unterbreiten. Der Entwurf dieser Eingabe wurde den Mitgliedern der Aerztekommission mitgeteilt und von denselben gutgeheissen. Die Eingabe selbst wurde anfangs Februar abgeschickt.

In einem Schreiben vom 11./16. April 1904 teilte uns daraufhin die Bundeskanzlei mit, dass „der Bundesrat nach einlässlicher Prüfung der in unserer Eingabe mit Bezug auf die Revision des Militärversicherungsgesetzes gestellten Postulate, diesen nur insoweit Folge geben kann, als in Art. 6 der Vollziehungsverordnung zum Militärversicherungsgesetz vom 9. Nov. 1901 der Satz: „ebenso fällt dieselbe dahin, wenn der Patient den vom Oberfeldarzt angeordneten Eintritt in den Spital verweigert“ gestrichen wird.“ In seiner Botschaft vom 5. Mai an die Bundesversammlung beauftragte auch demgemäss der Bundesrat die geplante Revision auf Art. 37 zu beschränken.

Dr. *Jaquet*: In der Botschaft des Bundesrates werden wir auf eine spätere Revision vertröstet: wenn wir uns aber damit zufrieden geben, so wird unsere Eingabe einfach in den Kartons der Bundeskanzlei vergraben werden und unberücksichtigt bleiben. Wir sollten wenigstens versuchen, eine Aeusserung des Bundesrates zu provozieren, indem die Angelegenheit

in der Bundesversammlung zur Sprache gebracht wird. Jaquet schlägt vor, die Eingabe drucken zu lassen, an sämtliche Mitglieder der Bundesversammlung zu senden und gleichzeitig jemanden für unsere Angelegenheit zu interessieren suchen.

Dr. *Feurer* ist der Ansicht, dass das korrektere und wirksamere Verfahren darin bestünde, an die Kommissionen des Nationalrates und des Ständerates für die Revision des Militärversicherungsgesetzes zu gelangen, indem wir den Präsidenten und den Mitgliedern dieser Kommissionen unsere gedruckte Eingabe mit einem Begleitschreiben übergeben würden.

Dr. *Huber* bezweifelt, dass die Kommissionen, welche den Auftrag erhalten haben, die Frage der Revision des Art. 37 zu untersuchen, sich mit unserer Angelegenheit befassen werden; er ist der Ansicht, man solle direkt an die Bundesversammlung rekurrieren.

Dr. *Jaquet* ist gegen einen formellen Rekurs an die Bundesversammlung, indem wir uns im Falle einer Niederlage dadurch für die Zukunft die Türe vollständig verschliessen würden.

Dr. *Gautier* spricht sich für Druck der Eingabe und Absendung an sämtliche Mitglieder der Bundesversammlung mit einem erläuternden Begleitschreiben aus.

Dieser Antrag wird angenommen und, da die Zeit drängt, wird der Schriftführer ermächtigt, das Begleitschreiben zu redigieren und abzusenden, ohne es vorher zirkulieren zu lassen.

6. Dr. *Jaquet* referiert über den bisherigen Gang der *Krankenversicherungsenquête*. Die Zirkulare und Fragebogen wurden anfangs Februar verschickt. Bisher ist nur ein Teil des Materials eingegangen. Der bisherige Eindruck ist relativ günstig. Das Interesse für die Angelegenheit war allgemein. Einige kantonale Gesellschaften, vor allem diejenigen von Genf und von Zürich haben sich sehr eingehend mit der Frage beschäftigt, und wertvolle Berichte geschickt. Die Enquête hat ausserdem günstig gewirkt, indem sie für verschiedene ärztliche Gesellschaften eine Veranlassung zum Erwachen aus einem langjährigen Schlafe war. Die Beteiligung an der Einzelenquête schwankt in den verschiedenen Kantonen sehr. In einigen Kantonen überschreitet sie 50%, in anderen erreicht sie kaum 20%. Immerhin ist das Resultat besser, als man es nach früheren Erfahrungen erwarten durfte. In verschiedenen Kantonen ist die mangelhafte Beteiligung an der individuellen Enquête durch die Mitwirkung der Bezirksvereine ausgeglichen worden.

Was nun die Verwendung des Materials anbelangt, so muss die Bearbeitung zunächst einem Einzelnen übertragen werden. Eine Kommission würde hier viel zu langsam vorwärts kommen. Wenn einmal das ganze Material bearbeitet ist, so wird sich zeigen, welche Schlussfolgerungen daraus gezogen werden können. Jaquet empfiehlt folgendes Verfahren als

das am wenigsten zeitraubende: Ein Kommissionsmitglied wird mit der Bearbeitung des Generalberichtes beauftragt. Dieser Bericht wird dann den beigezogenen Sachverständigen unterbreitet und mit denselben zusammen werden die daraus hervorgehenden Schlussfolgerungen gezogen. Dieselben werden dann der Aerztekommission in Form von bestimmten Anträgen übermittelt, die sie dann prüfen wird und eventuell einer Sitzung der Aerztekammer vorlegen kann.

Die Aerztekommission ist mit diesem Vorschlag einverstanden und Dr. Jaquet wird mit der Bearbeitung des Materials beauftragt.

Dr. *Huber* stellt den Antrag Dr. *Kaufmann* aus Zürich noch als weiteren sachverständigen Berater beizuziehen, indem Dr. Kaufmann von uns allen am meisten Erfahrung in der Frage der Krankenversicherung besitzt. Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Dr. *Jaquet* regt schliesslich die Frage noch an, ob, in Anbetracht der relativ langen Zeit, welche zur Formulierung der Wünsche der Schweizerärzte noch nötig sein wird, es nicht angezeigt wäre, dem Vorsteher des Handels- und Industriedepartementes durch eine persönliche Abordnung von dem Vorhaben der Aerztekommission Mitteilung zu machen, wobei wir gleichzeitig auch noch einige orientierende Angaben erhalten könnten.

Die Aerztekommission stimmt dieser Ansicht bei und beauftragt Dr. Jaquet die Angelegenheit zu besorgen.

7. Der Präsident teilt einen Briefwechsel mit Dr. Haffter mit betreffend Bildung eines *Nationalkomitees für den XV. internationalen medizinischen Kongress in Lissabon.* Die Herren Dr. Feurer und Dr. Ost lehnen prinzipiell die Bildung eines Nationalkomitees durch die Aerztekommission ab. Es sei nicht die Aufgabe der Aerztekommission, sämtliche medizinische Angelegenheiten zu monopolisieren und man soll sich hüten Präzedenzfälle zu schaffen, die später unangenehm werden könnten. Es soll eine geeignete Persönlichkeit ersucht werden, die Bildung eines Nationalkomitees an die Hand zu nehmen, ohne dass die Aerztekommission sich offiziell daran zu beteiligen braucht. Diese Ansicht wird allgemein geteilt und der Präsident wird beauftragt, in diesem Sinne an Herrn Dr. Haffter zu schreiben.

8. Die Frage der *Stellung der von der Aerztekommission eingesetzten Spezialkommissionen* soll bei der Aufstellung eines Geschäftsreglementes endgültig geregelt werden. Einstweilen gilt für die Kommission der Krankenversicherung der in der letzten Sitzung in Olten gefasste Beschluss.

Ebenso soll das Geschäftsreglement ein Verfahren zur Sicherung einer ungestörten Zirkulation der Akten aufnehmen.

Das Bureau der Aerztekommission wird ersucht, ein Projekt für eine Geschäftsordnung auszuarbeiten.

9. Dr. *Ost* frägt an, wie es mit der Beratung des Strafgesetzentwurfes steht.

Der Präsident teilt mit, dass mit Ausnahme von Tessin die Subkommissionen bereits gebildet oder in Bildung begriffen sind und ihre Arbeiten teilweise schon begonnen haben. Wir sollten unsere Wünsche vor Jahresschluss der vorberatenden Kommission übermitteln können.

Schluss: 6 Uhr.

Der Schriftführer: Dr. *A. Jaquet.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gemeinde Adlisweil.

Reglement betreffend das Abdeckerwesen.

(Vom 8. Juli 1903).

Die Gesundheitskommission erlässt nach Massgabe der einschlägigen eidgenössischen und kantonalen Gesetze und Verordnungen folgendes Reglement:

§ 1. Das Gebiet der politischen Gemeinde Adlisweil bildet einen Abdeckerkreis.

Die politische Gemeinde stellt einen den gesetzlichen Anforderungen entsprechenden Wasenplatz zur Verfügung; derselbe ist einzufriedigen und mit einer Aufschrift zu versehen.

§ 2. Die örtliche Gesundheitskommission wählt einen Wasenmeister (Abdecker), dessen 3jährige Amtsdauer mit derjenigen der Gemeindebehörden zusammenfällt.

Der Abdecker steht unter der Aufsicht seiner Wahlbehörde und ist derselben für gewissenhafte Erfüllung aller nachstehenden Verpflichtungen und anderer Anordnungen verantwortlich.

§ 3. Auf Anzeige des Fleischschauers hat der Abdecker ganze Tierkadaver oder Fleischteile, die beim Schlachten als ungeniessbar bezeichnet werden, sofort abzuholen und auf dem Wasenplatze zu verscharren.

Der Abdecker vergräbt ferner Tierleichen und -abfälle, die auf Strassen, Plätzen, in Gewässern etc. gefunden oder von privaten zum Abholen gemeldet werden.

Beim Transporte der Verscharrungsobjekte ist jede Verunreinigung der Wege sorgfältig zu verhüten.

Insbesondere sind Kadaver von an Infektionskrankheiten umgestandenen Tieren, falls die Sektion durch den Bezirkstierarzt vor abends 6 Uhr statt-

gefunden hat, wenn immer möglich noch am gleichen Tage vorschriftgemäss zu verscharren. In solchen Fällen darf die Ueberführung auf den Wasenplatz nur durch eine der Ansteckungsgefahr am wenigsten ausgesetzte Tiergattung stattfinden.

§ 4. Das Eingraben ganzer Kadaver und Fleischpartien hat in geschlossener Reihenfolge und in solcher Tiefe zu geschehen, dass über sämtliche vergrabene Objekte eine Erdschicht von 1,25 m bis auf das Niveau der Umgebung gelegt werden kann. Diese Decke muss fest getreten und nötigenfalls mit Kalk, Petrol etc. desinfiziert werden.

§ 5. Die Desinfektion der Leichen von Tieren, die an ansteckenden Krankheiten umgestanden sind, geschieht durch den Abdecker unter Aufsicht eines Tierarztes.

Der Letztere überwacht auch die Desinfektion von Ställen und Geräten.

§ 6. Sämtliche in öffentlichen Metzgen oder bei Privaten geschlachteten, als ungeniessbar bezeichneten Tiere oder auch nur einzelne Fleischpartien derselben sind vom Fleischschauer im Beisein des Eigentümers derart (z. B. durch Petrol) zu verändern, dass ein Genuss unmöglich wird. Erst nach vollzogener Veränderung darf das Fleisch dem Abdecker übergeben werden.

In jedem Metzglokale befindet sich eine verschliessbare, leicht zu reinigende (am besten mit Blech ausgeschlagene) Abfallkiste zur Aufnahme des durch den Abdecker abzuholenden Fleisches.

§ 7. Der Abdecker führt ein genaues Verzeichnis über Zahl und Art sämtlicher von ihm verscharrten Objekte und deren Eigentümer. Dieses Verzeichnis ist je vierteljährlich bei Anlass seiner Rechnungsstellung (siehe § 8!) der Gesundheitskommission zur Kontrolle vorzulegen.

§ 8. Die Kosten der Verscharrung (siehe § 9), sowie die gesetzlichen Gebühren für die Untersuchung toter Tiere, Desinfektion und Beaufsichtigung dieser Massnahmen übernimmt die politische Gemeinde.

Der Abdecker stellt vierteljährlich Rechnung für seine Dienstverrichtungen und übergibt sie mit dem Verzeichnis (vgl. § 7) der Gesundheitskommission zur Visierung an den Gemeindegutsverwalter.

§ 9. Der Wasenmeister bezieht für seine Dienstleistungen (Transport, Verscharrung, Desinfektion, Lieferung von Werkgeschirr etc.) Gebühren, die nach Ausschreibung zur freien Bewerbung für eine Dienstdauer vertraglich festgesetzt werden.

10. Die Gesundheitskommission ist befugt, den Abdecker bei Pflichtvernachlässigung oder Dienstverweigerung zu büssen oder seiner Stelle vor Ablauf der Dienstdauer ohne Entschädigung zu entheben.

Gegen einen solchen Erlass steht ihm das Rekursrecht an das tit. Statthalteramt zu.

§ 11. Dieses Reglement tritt nach seiner Genehmigung durch die hohe Sanitätsdirektion sofort in Kraft.

Bern.

Dekret betreffend die Feuerbestattung im Kanton Bern.

(Vom 24. Mai 1904).

Der Grosse Rat des Kantons Bern, in Ergänzung des Dekretes vom 25. November 1876 über das Begräbniswesen, auf den Antrag des Regierungsrates,

beschliesst:

Art. 1. Die Gemeinden sind berechtigt, die Feuerbestattung einzuführen oder zu erlauben. Es darf jedoch kein Zwang für diese Bestattungsart stattfinden. Sie darf vorgenommen werden,

wenn der Verstorbene sie schriftlich verlangt hat oder wenn die Verwandten des Verstorbenen ohne Widerspruch aus ihrer Mitte oder wenn diejenigen Personen, die für die Bestattung zu sorgen haben, es verlangen und keine gegenteilige Willenserklärung des Verstorbenen vorliegt:

wenn ärztlich bescheinigt wird, dass vom Standpunkt der gerichtlichen Medizin aus der Bestattung durch Feuer keinerlei Bedenken im Wege stehen;

wenn bei Bestattung von ausserhalb des Kantons Verstorbenen die zuständige Amsstelle des Ortes, wo der Tod erfolgte, die Feuerbestattung bewilligt hat.

Art. 2. Für jede Feuerbestattung ist die Bewilligung der zuständigen Polizeibehörde einzuholen. Bei zweifelhafter Todesursache wird die Behörde die Vornahme einer Sektion anordnen.

Der Vollzug der Feuerbestattung geschieht unter Aufsicht der Polizeiorgane der betreffenden Gemeinde.

Die näheren Vorschriften hierüber sind durch ein Reglement aufzustellen, das der Genehmigung des Regierungsrates unterliegt.

Art. 3. Dieses Dekret tritt sofort in Kraft.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Cristiani, Prof. H. et de Michelis, M. G. Etude expérimentale de l'action bactério-fixatrice et bactéricide du goudron et du pétrole répandus sur les routes. Laboratoire d'hygiène de l'Université de Genève. 8°. 14 pages. Extrait de la Revue médicale de la Suisse romande. Genève, Georg & Cie., libraires-éditeurs. 1904.

Vereinigte Staaten Amerikas. Preliminary Report of the Committee on the Prevention of Tuberculosis of the Visiting Nurse Association. 8°. 22 p. Chicago, R. R. Donnelley & Sons Co. 1903.

Klebs, Arnold C., M. D. The relative importance to the community of Pneumonia and Tuberculosis. 8°. 19 p. Reprinted from „American Medicine". 1904.

Klebs, Arnold C., M. D. Chicago. Sanatoria and Hospitals for Consumptives and their Position in the Fight against the Disease as a Public Menace. 8°. 11 p. From the St. Paul Medical journal. 1903.

Berliner, Emile. The Milk Question and Mortality among children here and in Germany. A Plea for better Milk Inspection. 8°. 14 p. Washington, 1904.

von Esmarch, Prof. E. in Göttingen. Die Milzbrandsporenbilduug auf Fellen und ihre Desinfektion. 8°. 14 Seiten. Abdruck aus „Festschrift zum sechzigsten Geburtstage von Robert Koch." Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1903.

Barbary, Dr. Fernand (de Nice). Rapport sur la Prophylaxie de la Tuberculose dans les centres ouvriers de la Belgique. 8°. 47 pages avec 2 planches. Nice, Imprimerie de la Côte d'Azur sportive. 1904.

Sandoz, Dr. G. Le Dispensaire antituberculeux. Son rôle, son organisation. 8°. 31 pages. Article extrait des „Feuilles d'hygiène et de médecine populaire". Neuchâtel, Imprimerie Paul Attinger. 1904.

Klebs, Arnold C., M. D. of Chicago. The Construction and Management of small cottage-sanatoria for consumptives. 8°. 20 p. From „The Medical News". New-York, Lea Brothers & Co., Publishers. 1900.

Bollag, Dr. Max. Zum Kampfe gegen die Lungenschwindsucht. Gemeinverständliche Abhandlung für Gesunde und Kranke. 8°. 48 Seiten mit 20 in den Text gedruckten Abbildungen. Liestal, Buchdruckerei Suter & Cie., 1904.

Kanton Solothurn. Fünfter Bericht der Anstalt für schwachsinnige Kinder in Kriegstetten. Umfassend die Jahre 1902 und 1903. 8°. 46 Seiten. Solothurn, Buchdruckerei C. Gassmann. 1904.

Bernische Heilstätte für Tuberkulöse in Heiligenschwendi Neunter Jahresbericht 1903. 8°. 64 Seiten. Bern, Buchdruckerei K. J. Wyss. 1904.

Traité populaire d'hygiène dentaire. Publié par la Société odontologique de Genève. 8°. 38 pages avec plusieurs figures dans le texte. Genève, P. G. Drehmann, Libraire-Editeur.

Guillermin, L., médecin-dentiste. De l'Abus du tabac au point de vue buccal & dentaire. Etude hygiénique. 8°. 23 pages. Genève, Imprimerie F. Taponnier. 1896.

Stadtspital Chur. Jahresbericht pro 1902 und 1903, erstattet von Dr. med. E. Köhl, Spitalarzt. 8°. 20 Seiten. Chur, Buchdruckerei Manatschal Ebner & Cie. 1904.

Kanton Aargau. Jahresbericht der kantonalen Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden. 1903. 8°. 45 Seiten. 1904.

Schär, Dr. med., Otto. Die Behandlung des Krebses mit Röntgenstrahlen. Eine Studie über die bisherigen Erfahrungen von über 500 Fällen. 8°. 71 Seiten. Bern, Buchdruckerei H. v. Kamp-Berger. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 29** Bern, 28. Juli 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 450. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 451. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 454. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat April 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois avril 1904, Pag. 452.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 455. — Ausland - Etranger, Pag. 457. — Commission médicale suisse. Procès-verbal de la séance du 27 mai 1904, Pag. 458.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Aargau. Gesetz betr. den Schutz der Arbeiterinnen Pag. 462.

29. Woche 10. bis 16. Juli 1904. 29e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	25	81 13	3 1	36 8	9 2	2	3	4 1	5	1	2	19 7
Basel	120,897	18	63 4	4	25 2	12	1	5	4	1 1	3	— 1	11
Genève (agglomération) [1]	110,954	21	34 2	2	30 4	6	2	3	12 2	—	—	5	8 2
Bern	68,958	12	43 5	— 1	14 7	5	1	1	4	1 1	1	—	6 6
Lausanne	50,792	14	24 2	—	16 13	3 1	2	—	— 3	1 1	— 1	1 2	12 6
St. Gallen mit Tablat	49,508	7	28 6	1	20 5	7 1	—	3 1	1 2	4 1	—	— 1	12
Chaux-de-Fonds	38,784	4	20	1	12	4	—	3	2	1	—	—	6
Luzern	31,992	2	16 1	2	5 7	1 2	—	1 1	—	1	—	—	3 6
Winterthur	24,443	1	21	1	2 3	—	1	—	—	—	—	— 1	1 2
Biel	24,615	8	10	—	4 3	1	—	—	—	— 1	—	—	4 2
Neuchâtel	22,012	6	13 6	—	7	—	1	—	2	1	1	—	2
Fribourg	16,741	3	9	—	7 1	2	6	1	—	—	—	—	— 1
Schaffhausen	16,009	5	11	—	3 2	1	—	—	—	—	1	— 1	2 1
Herisau	13,991	4	8	—	6	2	—	2	1	—	—	—	3
Locle	12,994	1	6	1	3	1	—	1	—	2	—	—	—
Vevey	12,781	4	6	—	6 1	3	—	3	—	—	—	1	2 1
Chur	12,116	3	5	—	2 1	1	—	1	—	—	—	—	1 1
Solothurn	10,551	2	2	—	4 4	1	—	—	2 2	1 1	—	—	1 1
Total	807,548	140	400	15	202	59	16	27	32	18	7	9	93
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			42	2	61	6	—	2	10	6	1	6	36

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
16. Juli 1904 25,9 ‰	26,0	27,9	29,0	13,1 ‰	14,3	13,9	13,0
9. „ „ 25,5 „	27,0	28,1	30,6	13,7 „	12,5	12,2	14,7
2. „ „ 23,4 „	23,9	29,5	28,6	13,3 „	15,3	13,1	13,0
25. Juni „ 24,7 „	25,6	26,5	27,8	11,8 „	12,5	15,3	14,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 10. bis zum *(au)* 16. Juli 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	367	33	15	—	52	7	9	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	35	7	2	—	5	1	2	—
Total	**402**	**40**	**17**	—	**57**	**8**	**11**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	77	30	5	—	5	1	3	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	31	6	2	—	3	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	4	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	28	1	3	—	—	—	1	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	4	5	4	—	—	1	—	1	—
„ 5—19 „ . .	9	9	—	1	1	3	2	4	—	—
„ 20—39 „ . .	32	28	1	1	10	13	5	4	1	—
„ 40—59 „ . .	23	19	—	—	7	4	—	1	1	—
„ 60—79 „ . .	22	36	—	—	2	2	2	4	—	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	4	—	—	—	—	—	—	1	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**135**	**128**	**7**	**9**	**20**	**22**	**10**	**14**	**6**	**2**

ne **Sektion** fand statt in 70 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 70 cas.*

e sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
s cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes* ungünstig - *défectueuses* Spital - *Hôpital* nicht angegeben - *non indiquées*

1 ans	11	6	35	30

Fällen / *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 10. bis - au 16. Juli		1903 v. - du 12. bis - au 18. Juli		1902 v. - du 13 bis - au 19. Juli		1901 v. - du 14. bis - au 20. Juli	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	9	—	—	—	3	—	3	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	3	1	3	1	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	—	—	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	1	2	1	3	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	29	2	27	2	25	1	15	—
0. Phthisis pulmonum	42	10	33	6	37	8	29	8
1. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	24	6	21	6	14	7	15	4
2. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	8	1	17	1	18	2	14	2
3. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	2	6	3	4	3	4	—
4. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	6	—	8	1	5	2
5. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	21	3	17	2	13	1	16	1
6. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	3	—	5	—	8	—
7. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	94	30	106	22	103	19	82	12
8. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	—	—	—	—
9. Unfall — *Accidents*	12	4	16	6	8	1	20	8
0. Selbstmord — *Suicides*	2	1	3	—	7	2	3	—
1. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	3	1	—	—	—	—
2. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	1	1	—	—	—	—	—	—
Total	**263**	**61**	**267**	**51**	**254**	**48**	**222**	**38**

lkoholismus 6 Fälle - *cas (5 masculin, 1 féminin).*
yphilis 4 " - " *(2 " — " 2 Kinder - enfant).*
nfluenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
10 Juli 1904	713,3	27	NE 1	Hell — *clair*	13 1/4
11. " "	712,1	27	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	11 1/4
12. " "	712,1	27	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	4 3/4
13 " "	717,1	23	S 1	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
14 " "	715,8	26	NE 0	Hell — *clair*	13
15. " "	716,2	29	NW 1	Hell — *clair*	13 3/4
16 " "	717,0	30	NE 1	Hell — *clair*	13 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterb

April 1904. *Bulletin mensuel des naissances et de*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances e

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich bes *Causes*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheit *Maladies transmissi*
								Pocken — *Variole*
								Masern — *Rougeole*
								Scharlach *Fièvre scarlatine*
								Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*
								Keuchhusten *Coqueluche*
								Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Zürich . .	169,410	167	390 46	11 2	218 30	57 2	15,7	—
2. Basel . .	120,897	131	288 23	7	135 17	33 2	13,6	—
3. Genève* .	110,954	113	182 7	5 2	187 17	17	20,6	—
4. Bern . . .	68,958	92	197 19	— 6	125 40	31 4	22,1	—
5. Lausanne .	50,792	43	92 16	2	62 17	19 1	14,9	—
6. St. Gallen **	49,508	39	133 21	6	75 16	27 3	18,5	—
7. Chaux-de-F.	38,784	29	91	4	70 1	16	22,0	—
8. Luzern . .	31,992	51	89 4	3	47 15	9	17,9	—
9. Winterthur.	24,443	18	42	2	21 13	4	10,5	—
10. Biel . . .	24,615	26	43 1	3 1	45 12	10	22,3	—
11. Neuchâtel .	22,012	18	37 16	2 2	29 6	6 1	16,1	—
12. Fribourg .	16,741	19	45	1	31 3	3	22,6	—
13. Schaffhausen	16,009	6	28	—	14 7	3 1	10,7	—
14. Herisau . .	13,991	15	30 2	2 1	17 1	3	14,8	—
15. Locle . . .	12,994	13	26 1	1	20	4	18,8	—
16. Vevey . .	12,781	10	28	—	12 2	3	11,5	—
17. Chur . . .	12,116	9	27	1	18 7	2	18,1	—
18. Solothurn .	10,551	9	17 2	1	15 16	3 2	17,3	—
Total	807,548	808	1785 168	51 14	1141 220	250 16	17,2	—
Autopsien - *Autopsies*				6	393			—

Gemeinden *Communes urbaines*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1. Zürich . .	1	—	3	—	1
2. Basel . .	23 1	—	1 1	—	—
3. Genève* .	—	—	2	3	1
4. Bern . . .	— 3	1	2	4	—
5. Lausanne .	—	—	— 1	4	—
6. St. Gallen **	—	—	2	4	—
7. Chaux-de-F.	—	—	1	2	1
8. Luzern . .	—	— 1	1	—	—
9. Winterthur.	—	— 1	—	—	—
10. Biel . . .	4	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	—	—	— 1	—	—
12. Fribourg .	—	—	1	—	—
13. Schaffhausen	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	—	—	1	—	—
15. Locle . . .	—	—	—	—	—
16. Vevey . .	2	—	— 1	—	—
17. Chur . . .	—	—	1	1	—
18. Solothurn .	—	—	— 1	—	—
Total	30 4	1 2	15 5	18	3
	7	2	9	1	2

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

villes les plus populeuses de la Suisse. Avril 1904.

ffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
s à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

…lich konstatierte Todesursachen / *…médicalement ou officiellement*																
…re wichtige Krankheiten / *…utres maladies graves*					Gewaltsamer Tod / *Mort violente*											
…	Andere tuberk. Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane / *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler / *Affections valvulaires*	Schlagfluss / *Apoplexie cérébrale*	Unfälle / *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung / *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs / *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche / *Marasme sénile*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen / *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde / *Étrangers à la localité décédés dans un hôpital* — davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
4	15 2	29 1	2	5 1	5 2	5	—	—	13 1	5 1	80 18	—	29 2	80	1
8	12 2	13 2	4	2	3 1	—	—	—	11	4	40 7	—	17	66	2
2	12 1	27 3	1	5	5 1	4	—	—	5	1	88 9	—	17 2	51	3
5	4 1	19 1	5	1 1	2 1	— 2	—	—	9 2	1	47 23	—	44 6	48	4
5	2 1	7 2	1 1	—	1	—	—	—	4	1	30 7	—	16	26	5
5	6 1	11	2 1	1 1	1 1	—	1	—	14	1	16 5	—	16	31	6
	4	7	2	1	4	2	3	—	5	—	27 1	—	—	15	7
1	1	6 4	1 1	—	1 1	1	—	—	7	2	20 7	—	13	25	8
1	2 3	3	—	—	— 1	1	—	—	2	—	9 7	—	12	17	9
1	1 2	5 2	—	1	— 1	2	—	—	2	3	17 6	—	10	6	10
1	—	2	—	1	—	1	—	—	3	— 1	19 3	—	5 2	2	11
	—	6 1	1	—	3	—	—	—	1	—	15 2	—	3	2	12
1	1 1	2	1	— 1	—	—	—	—	1	—	6 3	—	6	6	13
	—	2	2	1	—	—	—	—	—	1	7 1	—	2 1	3	14
	1	1	—	2	—	1	—	—	3	1	7	—	—	3	15
	1	2	—	—	— 1	—	—	—	1	—	2	—	1	1	16
1	— 1	5	1 1	— 1	— 1	—	—	—	—	— 1	5 1	—	6	4	17
1	— 1	3 3	— 3	—	2	—	—	—	1 2	1	5 2	—	16	13	18
31	62 16	150 19	23 7	20 5	27 11	17 2	4	—	82 5	21 3	440 102	—	213 13		
	33	37	9	5	15	—	—	—	12	2	176	—		399	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 9. Juli 1904 *Effectif au 9 juillet 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 16. Juli 1904 *Effectif au 16 juillet 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphit. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	864	—	6	15	1	6	—	—	1	2	—	8	5	1	1	3	6	8	5	6	82	18	174	80	894
Bern	1266	—	1	—	—	2	1	58	—	2	—	8	10	1	4	12	14	4	8	8	94	31	258	124	1299
Luzern	190	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	5	—	1	3	1	1	—	3	26	2	46	30	190
Uri	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	7	5	62
Schwyz	41	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	3	1	10	10	45
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	29
Glarus	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	1	—	—	—	11	2	19	18	84
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	5	3	25
Fribourg	107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	14	3	22	11	107
Solothurn	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	—	1	15	3	25	19	146
Baselstadt	445	—	—	4	—	3	—	—	1	—	—	6	6	—	1	3	13	1	—	3	38	16	95	26	455
Baselland	72	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	2	3	5	14	—	74
Schaffhausen	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	1	1	5	4	14	—	66
Appenzell A.-Rh.	107	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	14	7	26	11	102
St. Gallen	536	—	1	—	—	2	2	—	—	—	—	3	7	—	—	4	6	2	2	3	69	31	132	83	514
Graubünden	93	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	1	—	1	14	2	25	15	98
Aargau	212	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	1	6	2	14	9	184
Thurgau	186	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	2	—	—	1	2	4	2	1	9	6	30	9	194
Tessin	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	3	—	8	10	1	27	20	89
Vaud	496	—	—	2	—	1	—	6	—	—	—	3	3	1	—	1	8	—	1	3	67	9	105	58	472
Valais	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6		6	6	14
Neuchâtel	275	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	5	4	5	1	1	2	46	13	84	32	280
Genève	411	—	—	1	2	5	1	—	—	2	—	6	4	—	4	7	7	—	—	—	36	12	87	7	405
Total	5806	—	9	24	3	22	5	67	4	6	—	43	63	3	19	44	72	27	21	46	580	170	1228	578	5828

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 17. — 23. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 17 au 23 juillet 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Bern. 1 Fall in Grafenried; kam von Paris bereits krank an.
Kanton St. Gallen. 1 Fall in Tablat; in Warschau infiziert.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	11[1]	35[2]	167[3]	—	6[4]	11[5]	—	2[6]	1[4]	—	—
Bern	1[7]	7[8]	31[9]	—	10[10]	16[11]	—	63[12]	—	—	—
Luzern	—	6[13]	3[14]	—	6[15]	—	—	2[16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	Epid.[17]	—	4[18]	1[19]	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	7	7	2	7	5	—	—	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1[20]	3[21]	2[22]	—	13[23]	2[24]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	2	1	—	2	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	2[25]	1[26]	—	1[27]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	1	—	15[28]	2	—	13	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	4[29]	59[30]	23[31]	—	5[32]	14[33]	—	1[29]	—	—	—
Genève	—	7[34]	—	—	—	—	—	3[35]	—	—	—

* Woche vom 10.—16. Juli 1904.

[1] 10 in Rüti, 1 in Glattfelden. — [2] 13 in Zürich, 4 in Oberrieden, 3 in Flach, je 2 in Zollikon, Horgen und Männedorf, je 1 in Wülflingen, Töss, Neftenbach, Hagenbuch, Bertschikon, Fehraltorf, Uetikon, Schwamendingen und Richterswil. — [3] 101 in Zürich, 4 in Winterthur, 8 in Kilchberg, 8 in Stäfa, 6 in Unter-Stammheim, je 5 in Wald, Bülach und Adlisweil, je 4 in Glattfelden und Hedingen, 2 in Veltheim, je 1 in Altstetten, Höngg, Mettmenstetten, Oberrieden und Illnau. — [4] In Zürich. — [5] 7 in Männedorf, 4 in Zürich. — [6] Je 1 in Rüschlikon und Dürnten. — [7] In Delsberg. — [8] 3 in Biel, 2 in Huttwil, je 1 in Reconvilier und Riggisberg. — [9] Je 8 in Biel und Niederbipp, je 4 in Bern und Heimiswil, 3 in Rüschegg, je 2 in St. Immer und Grelingen. — [10] Je 2 in Bern und Rümligen, je 1 in Zollikofen, Biel, Lengnau, St. Immer, Cornol und Signau. — [11] 5 in Rapperswil, je 2 in Bern, Burgdorf, Delsberg und Wahlern, je 1 in Heimiswil, Guggisberg, Rüeggisberg; ausserdem Epidemie in Ober-

und Nieder-Wichtrach und in Signau. — [13] 53 in Bern, 3 in Köniz, je 2 in Bümpliz und Bäriswil, je 1 in Bremgarten, Münsingen und Meiringen. — [15] 5 in Zell, 1 in Luzern. — [14] Je 1 in Eschenbach, Neudorf und Ruswil. — [15] Je 2 in Neuenkirch und Pfaffnau, je 1 in Eschenbach und Ruswil. — [16] In Luzern. — [17] A Fribourg. — [18] 3 à Estavayer, 1 à Corminbœuf. — [19] In Heitenried. [20] In Oberuzwil. — [21] 2 in St. Gallen, 1 in Wattwil. — [22] Je 1 in St. Gallen und Altstätten. — [23] 5 in Rorschach, je 2 in Thal und Degersheim, je 1 in Tablat, Tübach, Goldach, Marbach. — [24] In Schaenis. — [25] In Aarau. — [26] In Brugg. — [27] In Kölliken. — [28] 5 à Corcelles, 5 à Yverdon, 2 à Lausanne, 1 à Rolle, 1 à Villeneuve. — [29] A la Chaux-de-Fonds. — [30] 54 à la Chaux-de-Fonds, 4 au Locle, 1 à Fleurier. — [31] 21 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [32] 4 au Locle, 1 à Neuchâtel. — [33] 8 à Travers, 3 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Boudry, 1 à Neuchâtel. — [34] 4 à Cologny, 2 à Genève-ville, 1 à Puplinge. — [35] 1 à Lancy; 2 cas proviennent du dehors.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 30. Juni 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 juin 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	29	112	506	—	36	39	—	17	6	—	—
Bern	—	42	70	205	2	97	Epid.	—	42	7	—	—
Luzern	—	—	40	141	2	15	44	—	9	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	viele	6	1	8	5	5	—	—	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	9	—	3	—	—	—	1	—	—
Glarus	—	11	35	11	—	1	2	—	—	1	—	—
Zug	—	1	2	10	1	1	einige	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	4	Epid.	—	19	7	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	11	42	46	5	20	15	2	3	2	2	—
Baselland	—	—	3	viele	—	5	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	11	3	—	3	—	—	1	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	4	1	—	6	—	—	5	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	18	33	14	—	46	23	—	1	4	—	—
Graubünden	—	3	20	8	—	18	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	—	16	40	—	21	7	—	2	1	—	—
Thurgau	—	10	10	9	—	26	10	—	2	—	—	—
Tessin	—	—	—	35	2	—	31	—	1	7	—	—
Vaud	—	—	13	quelq.	—	32	épid.	—	36	2	—	—
Valais	—	—	—	1	1	11	38	—	6	—	—	—
Neuchâtel	—	6	90	31	1	12	92	—	6	—	—	—
Genève	—	8	15	—	—	16	1	—	1	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 5.—11. Juni 7 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 4. Juli sind in Mesopotamien weitere 210 Erkrankungen (und 355 Todesfälle) an der Cholera konstatiert worden, wovon 4 (4) in Bassorah, 27 (177) in Kerbella, 18 (13) in Nedjeff, 18 (36) in Hille, 9 (7) in Bagdad, u. s. w. (v. S. 439).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 5.—11. Juni ist in Port-Elizabeth (Kapland) ein Pestfall gemeldet worden; im Bezirke Johannesburg (Transvaal) sind vom 12.—19. Juni 6 Pestfälle vorgekommen (v. S. 439).

Brasilien. In Bahia sind zufolge einer Mitteilung vom 11. Juli 5 Pestfälle, darunter 2 tötlich verlaufene, zur Anzeige gelangt.

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 8.—14. Juni wurden in Aegypten 16 Erkrankungen (und 10 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 2 (2) in Alexandrien, 6 (3) in der Provinz Charkieh und 8 (5) in der Provinz Beni-Souëf (v. S. 439).

Neu Süd Wales. In den 2 Wochen vom 22. Mai bis 4. Juni sind in Sydney 2 Pesterkrankungen mit 1 Todesfall festgestellt worden (v. S. 407).

Hong-Kong. Vom 11.—18. Juni kamen 53 Erkrankungen und 52 Todesfälle an der Pest vor. (v. S. 440).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *7 décès cholériques à Calcutta du 5 au 11 juin.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 4 juillet, il a été constaté en Mésopotamie 210 nouveaux cas de choléra (355 décès), dont 4 (4) à Bassorah, 27 (177) à Kerbella, 18 (13) à Nedjeff, 18 (36) à Hillé, 9 (4) à Bagdad, etc. (v. p. 439).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant la semaine écoulée du 5 au 11 juin, un cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (Colonie du Cap); du 12 au 19 juin il y a eu 6 cas de peste dans le district de Johannesburg (Transvaal) (v. p. 438).*

Brésil. *On annonce, en date du 11 juillet que 5 cas de peste, dont 2 mortels, ont été constatés à Bahia.*

Egypte. *Du 8 au 14 juin, il a été enregistré en Egypte 16 cas de peste (10 décès), dont 2 (2) à Alexandrie, 6 (3) dans la province de Charkieh et 8 (5) dans la province de Béni-Souëf (v. p. 440).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 22 mai au 4 juin, 2 cas de peste et 1 décès à Sydney (v. p. 407).*

Hong-Kong. *Du 11 au 18 juin, 53 cas de peste et 52 décès (v. p. 440).*

Commission médicale suisse.

Séance tenue le 27 mai 1904, 2½ après-midi, à Bâle

Président: Dr *de Cérenville.* — Secrétaire: Dr *A. Jaquet.*

Sont présents: MM. *de Cérenville, Feurer, Huber, Ost, Gautier, Trechsel, Von der Mühll, Jaquet.*

Absent: M. *Reali.*

Avant d'aborder l'ordre du jour, le président donne lecture de la correspondance et fait quelques communications sur les affaires liquidées depuis la dernière séance. Il est donné connaissance:

1° D'une lettre de remerciments adressée à la commission par deux de ses anciens membres, MM. Dr Haffter et Dr Lotz-Landerer.

2° D'une lettre du comité central de la Fédération des sociétés de tempérance, accompagnant un projet d'adresse à la commission chargée de préaviser sur le code civil suisse: dans cette adresse, la Fédération demande qu'on introduise dans le code *des dispositions spéciales sur l'internement et la mise sous tutelle des buveurs,* et elle voudrait que la commission médicale appuyât officiellement sa demande. Le bureau de la commission, après avoir examiné la question et avoir demandé l'avis d'un juriste, a acquis la conviction qu'il ne convenait pas d'appuyer la demande de la Fédération des Sociétés de tempérance, parceque cette demande est en opposition avec les principes de la loi et qu'elle pourrait donner lieu à des difficultés. C'est dans ce sens que le bureau a répondu à la Fédération, et cette réponse est approuvée par la commission.

3° Le président donne quelques détails au sujet de *l'enquête sur la tuberculose,* qu'a organisée la commission d'hygiène de la Société suisse d'utilité publique. Le questionnaire a été soumis aux membres de la commission médicale et les opinions émises à son sujet ont été transmises à la commission d'enquête. Maintenant le président de la commission d'hygiène

demande à la commission médicale de donner son appui à l'enquête en la recommandant aux médecins de la Suisse. Un projet de note rédigée dans ce sens a été soumis, par voie de circulation, aux membres de la commission médicale et unanimément approuvé par eux; le retard apporté à la liquidation de cette affaire est du au fait que les actes sont restés tout un mois chez un des membres de la commission.

4° Au commencement de l'année, le Conseil fédéral a désigné les membres de la *Commission de maturité,* sans tenir compte du vœu qu'avaient exprimé les médecins de voir un de leurs figurer dans cette commission.

M. le Dr *Jaquet* a appris de source autorisée que le Conseil fédéral n'a pas encore pris connaissance de la requête des médecins. La question de la maturité n'a pas encore reçu une solution définitive; mais il semble résulter des discussions qui ont eu lieu jusqu'ici que cette solution sera conforme aux vœux des médecins.

Sur la proposition de M. le Dr *Feurer,* il est décidé de charger le président de suivre cette affaire, et de présenter personnellement au chef du Département fédéral de l'Intérieur les réclamations des médecins.

5° Lorsqu'on apprit, au commencement de cette année, qu'il avait été décidé de procéder à une revision partielle de *la loi sur l'assurance des militaires,* il parut que le moment était venu de soumettre au Conseil fédéral les vœux des médecins suisses. Un mémoire y relatif fut communiqué à la commission médicale, approuvé par elle et envoyé au commencement de février aux autorités fédérales.

Dans une lettre datée du 11/16 avril 1904, la Chancellerie fédérale nous fit savoir que „le Conseil fédéral, après avoir examiné attentivement les désiderata exprimés dans notre mémoire au sujet de la revision de la loi sur l'assurance des militaires, ne pouvait nous donner satisfaction que sur un point, en supprimant dans l'art. 6 de l'ordonnance d'exécution de la loi du 9 novembre 1901 la phrase: „il en est de même lorsque le malade refuse d'entrer à l'hôpital désigné par le médecin en chef.“ En conséquence le Conseil fédéral, dans son message du 5 mai, proposa de limiter la revision projetée à l'art. 37.

Dr *Jaquet:* Le message du Conseil fédéral nous fait espérer une revision ultérieure: si nous nous contentons de cette assurance, notre mémoire ira s'ensevelir dans les cartons de la Chancellerie fédérale, sans avoir été pris en considération. Nous devrions tout au moins essayer de provoquer une déclaration du Conseil fédéral, en portant l'affaire devant l'Assemblée fédérale. M. Jaquet propose de faire imprimer le mémoire, de l'envoyer à tous les membres de l'Assemblée fédérale et de chercher dans celle-ci quelqu'un qui veuille bien y défendre nos intérêts.

M. le Dr *Feurer* estime que le moyen le plus correct et le plus efficace consisterait à s'adresser aux commissions du Conseil national et du Conseil des Etats chargées de préaviser sur la revision de la loi, en envoyant aux présidents et aux membres de ces commissions notre mémoire imprimé avec une lettre explicative.

M. le Dr *Huber* doute fort que les commissions chargées d'étudier la revision de l'art. 37, s'occupent de notre affaire; il estime qu'il faudrait s'adresser directement à l'Assemblée fédérale.

M. le Dr *Jaquet* est opposé à un recours formel à l'Assemblée fédérale; s'il n'était pas admis, nous risquerions de nous fermer les portes pour l'avenir.

M. le Dr *Gautier* se prononce pour l'impression du mémoire et pour son envoi, avec lettre explicative, à tous les membres de l'Assemblée fédérale.

Cette proposition est adoptée et, comme le temps presse, le secrétaire de la commission est chargé de rédiger la lettre explicative et de l'envoyer, sans l'avoir fait préalablement circuler parmi les membres de la commission.

5° M. le Dr *Jaquet* rapporte sur l'état actuel de *l'enquête sur l'assurance-maladie*. Les circulaires et questionnaires ont été expédiés au commencement de février. Jusqu'ici il n'est rentré qu'une partie des matériaux, mais l'impression est plutôt favorable, et l'intérêt en faveur de l'enquête paraît général. Quelques sociétés cantonales, notamment celles de Genève et de Zurich ont attentivement étudié la question et envoyé des rapports de grande valeur. L'enquête a eu aussi pour certaines sociétés médicales l'avantage de les faire sortir d'une léthargie prolongée. La participation des médecins à l'enquête a beaucoup varié d'un canton à l'autre. Dans les uns, elle a dépassé le 50%, dans d'autres, elle a atteint à peine le 20%. Quoiqu'il en soit le résultat est supérieur à ce qu'on pouvait attendre. Dans plusieurs cantons, la participation défectueuse des médecins a été compensée par celle des sociétés médicales.

Quant à la mise en œuvre des matériaux recueillis par l'enquête, il conviendra de la confier à une seule personne; une commission travaillerait trop lentement. Une fois ce travail fait, on verra quelles conclusions on peut en tirer. M. Jaquet recommande ce mode de procéder, comme devant prendre moins de temps que tout autre. Un membre de la commission sera chargé de rédiger le rapport général. Ce rapport sera ensuite soumis aux spécialistes aux lumières desquels la commission a fait appel et, après délibération en commun, on en tirera les conclusions, qui seront présentées à la commission médicale sous forme de propositions formelles; la commission examinera ces propositions et les soumettra, le cas échéant, à la chambre médicale.

La commission médicale accepte ces propositions et charge M. le Prof. Jaquet de mettre en œuvre les matériaux fournis par l'enquête.

M. le Dr *Huber* propose que la commission s'adjoigne encore comme expert M. le Dr *Kaufmann*, de Zurich, qui connait mieux que qui que ce soit les questions d'assurance. Cette proposition est adoptée a l'unanimité.

Etant donné qu'il s'écoulera encore un temps relativement long avant que les désiderata des médecins suisses aient pu être formulés, M. le Dr *Jaquet* demande s'il ne conviendrait pas de déléguer quelqu'un auprès du Chef du Département fédéral du Commerce et de l'Industrie pour lui donner connaissance des intentions de la commission médicale; ce serait aussi une occasion de recevoir d'utiles renseignements.

La commission partage la manière de voir de M. Jaquet et le charge de faire le nécessaire.

7° Le président communique à la commission les lettres qu'il a échangées avec M. le Dr *Haffter* au sujet de la *Constitution d'un Comité national pour le XVme Congrès international de médecine de Lisbonne.* MM. *Feurer* et *Ost* sont opposés en principe à ce que la commission médicale accepte de constituer ce comité. Ce n'est pas le rôle de la commission de monopoliser toutes les affaires intéressant les médecins, et il faut se garder de créer des précédents qui pourraient plus tard avoir des conséquences fâcheuses. Il convient plutôt de prier une personne qualifiée de se charger de la constitution de ce comité, sans que la commission médicale ait à intervenir officiellement. Cette manière de voir est unanimément approuvée et le président est chargé d'écrire dans ce sens à M. le Dr Haffter.

8. *La situation des commissions spéciales nommées par la commission médicale* sera réglée définitivement lors de l'élaboration du règlement intérieur. En attendant, la commission pour l'assurance-maladie reste au bénéfice de la décision prise lors de la dernière séance à Olten.

Le règlement intérieur devra également assurer la circulation régulière des dossiers.

Le bureau de la commission médicale est prié de préparer un projet de règlement intérieur.

9. M. le Dr *Ost* demande où en est *l'étude du projet de code pénal.* Le président lui répond que partout, sauf dans le Tessin, les sous-commissions sont déjà constituées et ont commencé leurs travaux. Il faudrait que nos désiderata fussent transmis à la commission préparatoire avant la fin de l'année.

Séance levée à 6 heures.

Le secrétaire : Dr *A. Jaquet.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen.

(Vom 26. Mai 1903).

Der Grosse Rat des Kantons Aargau

beschliesst:

§ 1. Dieses Gesetz findet Anwendung auf alle dem eidgenössischen Fabrikgesetz nicht unterstellten gewerblichen Betriebe, in denen eine oder mehrere weibliche Personen gegen Lohn oder sonstige Entschädigung, oder zur Erlernung eines Berufs arbeiten, auch wenn sie Kost und Logis im Hause des Arbeitgebers haben.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind weibliche Personen, die im landwirtschaftlichen Betrieb beschäftigt sind.

In Bezug auf die weiblichen Angestellten der Wirtschaften und Ladengeschäfte, soweit letztere nicht zu gewerblichen Arbeiten, sondern nur zur Bedienung der Käufer verwendet werden, gelten nur die §§ 9, 14 Absatz 3, 15 bis und mit 19.

§ 2. Mädchen im schulpflichtigen Alter dürfen weder als Arbeiterinnen noch als Lehrtöchter angestellt werden.

§ 3. Die zuständige Regierungsdirektion führt über alle diesem Gesetz unterstellten gewerblichen Betriebe ein Verzeichnis.

Ein gleiches Verzeichnis führen die Bezirksämter über die in ihrem Bezirk befindlichen Betriebe.

Die Gewerbeinhaber sind verpflichtet, dem Gemeinderat zu Handen des Bezirksamts und der betreffenden Regierungsdirektion von dem Bestehen ihrer Betriebe Kenntnis zu geben.

Wenn über die Unterstellung Zweifel obwaltet, so entscheidet die zuständige Regierungsdirektion. Gegen deren Verfügungen ist der Rekurs an den Regierungsrat zulässig.

§ 4. Für alle nach § 1 unter das Gesetz fallenden weiblichen Personen soll die Dauer der regelmässigen Arbeitszeit nicht mehr als 11 Stunden, an den Vorabenden von Sonn- und gebotenen Feiertagen nicht mehr als 10 Stunden betragen. Sofern die eidg. Gesetzgebung den elfstündigen Arbeitstag herabsetzt, gilt die Bestimmung vom Zeitpunkt ihrer Inkrafttretung an auch für dieses Arbeiterinnenschutzgesetz.

Diese Arbeitszeit muss in die Stunden von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends verlegt werden.

Um die Mitte der Arbeitszeit hat eine Pause von mindestens 1 Stunde einzutreten.

Weibliche Personen, die ein Hauswesen zu besorgen haben, sind jeweilen eine halbe Stunde vor der Mittagspause und an Vorabenden von Sonn- und Feiertagen um 4 Uhr zu entlassen.

Ruhepausen dürfen von der Arbeitszeit nur insoweit abgerechnet werden, als den Arbeiterinnen gestattet ist, während derselben die Arbeitsräume zu verlassen.

Unterrichtsstunden sind im Maximalarbeitstag inbegriffen und es darf hierfür kein Lohnabzug gemacht werden.

Die Arbeit an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen ist untersagt.

Es ist verboten, den eigenen oder andern unter diesem Gesetze stehenden Arbeiterinnen über die gesetzliche Arbeitszeit hinaus Arbeiten nach Hause zu geben.

Hochschwangern Personen ist es gestattet, jederzeit auf blosse Anmeldung hin, die Arbeit einzustellen. Ihr Wiedereintritt in die Arbeit nach erfolgter Niederkunft ist an den Nachweis geknüpft, dass seit derselben wenigstens 6 Wochen verflossen sind.

§ 5. Vorübergehende Verlängerung der Arbeitszeit über die in § 4 festgesetzte Dauer, im Maximum 2 Stunden und bis spätestens 10 Uhr abends, kann ausnahmsweise durch das Bezirksamt, in ganz dringenden Fällen und für einen Tag auch durch den Gemeindeammann, unter Anzeige an das Bezirksamt, bewilligt werden.

Für Arbeitsverlängerungen von mehr als 2 Wochen ist die Bewilligung der zuständigen Regierungsdirektion erforderlich.

Alle diesbezüglichen Gesuche sind ausführlich zu begründen.

Die Dauer der gesamten Arbeitszeitverlängerung darf sich für denselben Betrieb innerhalb 12 Monaten nicht auf mehr als 2 Monate ausdehnen.

§ 6. Die Bewilligung von Ueberzeitarbeit setzt die Zustimmung der dafür in Aussicht genommenen Personen voraus, und ist im Arbeitslokal öffentlich anzuschlagen.

§ 7. Mädchen unter 18 Jahren und Schwangere sind von jeder Ueberzeitarbeit ausgeschlossen.

§ 8. Der Stundenlohn für die Ueberzeitarbeit soll den gewöhnlichen Stundenlohn um mindestens $^1/_4$ übersteigen.

§ 9. Die ersten zwei Wochen von der Anstellung an gelten als Probezeit in dem Sinne, dass bis zum Ablauf dieser Probezeit jedem Teile freisteht, das Arbeitsverhältnis unter Einhaltung einer mindestens dreitägigen Kündigungsfrist aufzulösen.

Wo nicht durch schriftliche Uebereinkunft etwas anderes bestimmt ist, kann das Dienstverhältnis zwischen dem Arbeitgeber und der Arbeiterin durch eine jedem Teil freistehende, mindestens 14 Tage vorher erklärte

Kündigung, die jedoch jeweilen am Zahltage oder an einem Samstag zu erfolgen hat, aufgelöst werden.

Innerhalb dieser Zeit darf das Verhältnis von dem Arbeitgeber oder von der Arbeiterin nur aus wichtigen Gründen (Art. 346 des Oblg.-Rechts), über deren Vorhandensein nötigenfalls der Richter entscheidet, gelöst werden.

§ 10. Bei Anstellung von Lehrtöchtern ist in allen Fällen ein schriftlicher Lehrvertrag abzuschliessen, der Bestimmungen enthalten soll über das Lehrfach, die Lehrzeit, das Lehrgeld, die Zulässigkeit anderer nicht zum Beruf gehörender Arbeiten, über die beiden Teilen zukommenden Entschädigungen bei vorzeitiger Auflösung eines Lehrvertrages und endlich die Bedingungen, unter denen eine einseitige Aufhebung des Vertrages zulässig ist.

§ 11. Wenn es der Umfang oder die Natur des betreffenden Gewerbes rechtfertigen, können die unter dieses Gesetz fallenden Gewerbeinhaber angehalten werden, über die Arbeitszeit, die Bedingungen des Ein- und Austrittes und die Ausbezahlung des Lohnes eine Arbeitsordnung zu erlassen und im Arbeitslokal an sichtbarer Stelle anzuschlagen.

Diese Arbeitsordnungen unterliegen der Genehmigung der zuständigen Regierungsdirektion. Im Falle von Anständen entscheidet der Regierungsrat.

§ 12. Der Lohn ist mindestens alle 14 Tage in gesetzlichen Münzsorten bar auszubezahlen.

Der Zahltag soll nicht auf den Samstag oder Sonntag verlegt werden.

Lohnabzüge für Miete, Reinigung, Heizung oder Beleuchtung des Lokales, sowie für Miete und Abnutzung der Werkzeuge sind untersagt. Arbeitsmaterial darf nicht höher als zum Selbstkostenpreise verrechnet werden.

Lohn darf nur bei vorausgegangener gegenseitiger Vereinbarung und höchstens bis auf die Hälfte des durchschnittlichen Wochenlohnes zurückbehalten werden (Decompte, Standgeld).

Ebenso ist das Zurückbehalten von Lohn zu Versicherungszwecken nur bei gegenseitigem Einverständnis zulässig.

Den Versicherten ist vom Inhalt der Versicherungsverträge Kenntnis zu geben.

Eine Herabsetzung des Lohnes ist der Arbeiterin so rechtzeitig anzuzeigen, dass es ihr möglich ist, die Stelle zu kündigen (§ 9), ohne von der Herabsetzung betroffen zu werden.

Bussen dürfen keine ausgesprochen werden, dagegen haftet die Arbeiterin für den dem Geschäfte sowohl absichtlich als durch grobe Pflichtvernachlässigung zugeführten Schaden und kann in beiden Fällen sofort entlassen werden.

Im Bestreitungsfalle entscheidet der Richter. (Schluss folgt.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — No 30 — Bern, 4. August 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 465. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 467. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 468. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 469. — Ausland - Etranger, Pag. 470. — Schweizerische Pharmakopöekommission. Protokoll der 2. Plenarsitzung vom 20. uud 21. Mai 1904 in Bern, Pag. 472.

30. Woche — 17. bis 23. Juli 1904. — 30e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0–1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0–1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	20	97 12	1 1	37 10	11 1	1 1	4 1	5 2	1 2	1	5	20 4
Basel	120,897	24	54 2	1	30 4	5	1	3	8	—	2	1 1	15 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	17	39 3	2	27 2	7	1 1	3	7	1	1	—	14 1
Bern	68,958	13	41 6	2 1	31 5	2	8 2	2	4	3	4	—	10 3
Lausanne	50,792	10	25 4	1 1	22 2	6	6	2	2	1	1	—	10 2
St. Gallen mit Tablat	49,508	4	26 3	—	12 4	4 1	—	3	1 1	— 1	1	1 1	6 1
Chaux-de-Fonds	38,784	5	23	1	10 1	5	1	2	—	1	—	— 1	6
Luzern	31,992	6	19 2	—	8 1	1	—	—	1	2 1	—	1	4
Winterthur	24,443	4	6	1	4	1	1	—	1	—	—	1	1
Biel	24,615	3	13	2	2 2	—	—	—	1	—	— 1	—	1 1
Neuchâtel	22,012	8	11 3	—	5	—	—	—	—	—	—	3	2
Fribourg	16,741	—	11	—	17 2	4	8	1	1 1	—	—	1	6 1
Schaffhausen	16,009	2	9	—	5 4	1	—	—	1	—	—	— 1	4 3
Herisau	13,991	2	7	1	2 1	1	—	1	—	—	—	1 1	—
Locle	12,994	1	6	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—
Vevey	12,781	2	10	—	2 1	1 1	—	1 1	—	1	—	—	—
Chur	12,116	1	4	—	3 1	1	—	1	1	—	1	—	— 1
Solothurn	10,551	—	6	—	2 6	1	—	—	—	1 2	—	— 1	1 3
Total	**807,548**	**122**	**407**	**12**	**220**	**52**	**27**	**24**	**33**	**11**	**11**	**14**	**100**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			40	3	46	3	4	2	4	6	1	6	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
23. Juli 1904	26,4 ‰	23,5	23,8	30,4	14,2 ‰	11,7	12,8	12,3
16. „ „	25,9 „	26,0	27,9	29,0	13,1 „	14,3	13,9	13,0
9. „	25,5 „	27,0	28,1	30,6	13,7 „	12,5	12,2	14,7
2. „ „	23,4 „	23,9	29,5	28,6	13,3 „	15,3	13,1	13,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 17. bis zum *(au)* 23. Juli 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	381	26	11	1	46	6	23	2
Ortsfremde — Etrangers à la localité	29	11	2	1	3	—	2	—
Total	**410**	**37**	**13**	**2**	**49**	**6**	**25**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	74	20	3	1	4	1	9	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	26	10	2	1	3	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	26	29	2	1	—	—	—	—	—	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	13	14	6	5	—	—	2	2	1	2
„ 5—19 „ . .	12	10	1	4	4	2	1	3	—	—
„ 20—39 „ . .	20	31	2	8	7	12	2	2	1	—
„ 40—59 „ . .	20	20	—	2	5	2	—	1	1	3
„ 60—79 „ . .	34	27	—	—	3	2	2	2	1	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	5	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1		—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**130**	**136**	**11**	**20**	**19**	**18**	**7**	**10**	**4**	**8**

Eine **Sektion** fand statt in 67 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 67 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	5	41	33	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 17. bis - au 23. Juli		1903 v. - du 19. bis - au 25. Juli		1902 v. - du 20 bis - au 26. Juli		1901 v. - du 21. bis - au 27. Juli	
	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	8	—	—	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	3	1	—	—	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	1	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	13	2	—	—	—	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	5	2	2	—	—	—	1	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	26	2	26	1	12	—	25	1
10. Phthisis pulmonum	37	4	30	2	37	4	36	9
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	6	13	2	17	4	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	12	1	4	—	10	—	9	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	1	7	1	6	1	5	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	7	—	3	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	1	10	2	15	1	20	6
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	1	—	6	—	2	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	97	21	96	25	95	21	97	25
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	17	6	6	2	12	2	13	4
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	4	—	7	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—		—	—	—	—
Total	**266**	**46**	**213**	**36**	**222**	**33**	**231**	**56**

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (9 masculin, 1 féminin).*
Syphilis — „ - „ (— „ — „ — *Kinder - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
17. Juli 1904	716,6	30	NE 1	Hell — *clair*	11 1/2
18. „ „	715,0	31	NE 2	Bewölkt — *nuageux*	9 3/4
19. „ „	712,2	29	W 0	Hell — *clair*	13 1/2
20. „ „	712,2	30	E 0	Hell — *clair*	12 3/4
21. „ „	712,4	28	N 0	Hell — *clair*	12 1/2
22. „ „	714,5	25	NE 0	Bewölkt — *nuageux*	10 1/2
23. „ „	713,7	26	N 0	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 16. Juli 1904 *Effectif au 16 juillet 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 23. Juli 1904 *Effectif au 23 juillet 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere Tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aigues d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh *Maladies gastro-intest. aigues*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	894	—	1	10	—	3	—	1	1	1	—	8	9	1	1	5	4	8	11	11	93	21	189	89	918
Bern	1299	—	3	—	—	5	—	40	1	2	—	3	7	1	2	7	11	8	5	9	99	38	241	121	1409
Luzern	190	—	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	1	4	21	10	43	22	181
Uri	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	3	—	5	5	66
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	5	1	9	9	45
Nidwalden . . .	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	28
Glarus	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	—	4	1	—	1	6	3	21	15	88
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2	7	2	23
Fribourg . . .	107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—		1	12	3	19	6	115
Solothurn . . .	146	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	—	—	1	3	1	1	4	17	4	36	29	144
Baselstadt . . .	455	—	—	6	—	1	—	3	—	—	—	10	3	1	—	1	10	3	4	6	36	3	87	27	442
Baselland . . .	74	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	2	1	—	2	6	2	18	—	76
Schaffhausen . .	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	1	—	—	—	3	5	15	—	67
Appenzell A.-Rh. .	102	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	—	1	28	2	36	17	115
St. Gallen . . .	514	—	—	1	—	6	—	—	—	—	1	2	2	—	—	4	6	5	1	2	79	28	137	75	529
Graubünden . .	98	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	11	4	20	14	100
Aargau	184	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	4	—	—	1	1	—	1	4	15	5	34	30	188
Thurgau . . .	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	3	4	3	—	3	13	3	33	9	194
Tessin	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	3	7	3	18	15	94
Vaud	472	—	—	—	—	2	—	3	1	—	—	2	3	3	—	3	3	1	1	3	90	6	121	82	461
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	6	6	12
Neuchâtel . . .	280	—	1	5	—	3	—	—	—	—	—	1	4	—	1	3	5	—	1	1	46	8	79	35	294
Genève	405	—	—	4	1	—	—	1	—	5	—	8	7	8	5	7	19	3	—	2	31	10	111	8	464
Total	5828	—	6	27	1	21	1	51	3	15	1	44	56	17	10	40	78	39	26	57	630	163	1286	617	6073

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital de Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 16, Genève. Hôpital Butini au Prieuré. Hôpital Boissier, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 24. — 30. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 24 au 30 juillet 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Vaud. Un cas à Payerne.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3[1]	30[2]	145[3]	—	7[4]	6[5]	—	1[6]	3[7]		
Bern	1[8]	1[9]	41[10]	—	15[11]	Epid.[12]	—	38[13]			—
Luzern	—	1[14]	5[15]	—	5[16]	4[17]	—	3[18]	1[19]	—	
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.			
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.			
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1[20]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2[21]	7[22]	—	1[23]	—	—	—	—		—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	25[24]	—	—	—	—	1[25]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	—	5	—	2	3	—	2	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	8[26]	3[27]	2[28]	—	4[29]	2[30]	—	—	—	—	—
Graubünden	1	5	1	—	3	viele	—	2	—	—	—
Aargau	—	—	15[31]	—	2[32]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	—	—	3	6	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	9	1	—	7	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[33]	42[34]	18[35]	—	9[36]	10[37]	—	—	—	—	—
Genève	—	1[38]	—	—	3[39]		—	1[38]	—	—	—

* Woche vom 17.—23. Juli 1904.

[1] In Zürich. — [2] 21 in Zürich, 3 in Winterthur, je 1 in Schwamendingen, Horgen, Uster, Pfäffikon, Oberwinterthur und Flaach. — [3] 116 in Zürich, 14 in Winterthur, 4 in Wald, je 2 in Bülach und Stäfa, je 1 in Altstetten, Zollikon, Kilchberg, Männedorf, Trüllikon und Schlanikon. — [4] 5 in Zürich, je 1 in Wytikon und Seen. — [5] 5 in Zürich, 1 in Horgen. — [6] In Horgen. — [7] 2 in Zürich, 1 in Winterthur. — [8] In Niederbipp. — [9] In Koppigen. — [10] 20 in St. Immer, 17 in Niederbipp, 4 in Bern. — [11] 3 in Bern, je 2 in Zollikofen und Rüeggisberg, je 1 in Bolligen, Koppigen, Schlosswil, Läziwil, St. Ursanne, Rümligen, Sumiswald, Herzogenbuchsee. — [12] In Hasle und Rüegsau. — [13] 27 in Bern, 3 in Bremgarten, 2 in Bolligen, je 1 in Köniz, Bäriswil, Tramelan, Epauvillers, Burgistein, Trachselwald. — [14] In Emmen. — [15] Je 2 in Eschenbach und Herliberg, 1 in Hohenrain. — [16] Je 2 in Honau und Luzern, 1 in Pfaffnau. — [17] 3 in Gunzwil, 1 in Rickenbach. — [18] 2 in Luzern, 1 in Rickenthal. — [19] In Buchrain. — [20] In Staus. — [21] In Schwanden. — [22] Je 3 in Näfels und Glarus, 1 in Obstalden. — [23] In Glarus. — [24] 24 à Fribourg, 1 à Gurmels. [25] A Châtel St-Denis. — [26] 6 in Tablat, 2 in St. Gallen. — [27] Je 1 in Wattwil, Henau und Degersheim. — [28] Je 1 in Buchs und Straubenzell. — [29] 2 in Oberuzwil, je 1 in St. Gallen und Buchs. — [30] Je 1 in St. Gallen und Tablat. — [31] 8 in Zofingen, 7 in Rheinfelden. — [32] In

Rheinfelden. — [33] A Couvet. — [34] 38 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Couvet, 2 au Locle. — [35] 17 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier. — [36] 2 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Colombier, 2 à Neuchâtel, 2 au Locle, 1 à Auvernier. — [37] 6 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [38] A Genève-ville. — [39] 2 à Lancy, 1 à Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 12.—18. Juni sind in Kalkutta 9 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 12. Juli sind in Mesopotamien weitere 227 Erkrankungen (und 213 Todesfälle) an der Cholera festgestellt worden, wovon 3 (2) in Bagdad, 9 (65) in Kerbella, 18 (22) in Nedjeff, 43 (13) in Islahie, 87 (35) in Salahieh u. s. w. (v. S. 457).

Persien. Nach einer Mitteilung vom 11. Juli betrug die Zahl der Choleratodesfälle in Teheran täglich ungefähr 250 (v. S. 423); auch in Hamadan, Sultanabad, Koum und Schiraz ist die Cholera epidemisch aufgetreten.

Pest. Japan. Im April sind auf Formosa 1535 Erkrankungen und 1008 Todesfälle an der Pest gemeldet worden (v. S. 439).

Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 5.—11. Juni sind in Durban (Natal) 2 Pesterkrankungen und ein Todesfall registriert worden; im Bezirk Krugersdorp (Transvaal) wurde in der Woche vom 19.—26. Juni ein Pestfall festgestellt (v. S. 457).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 23. Mai bis 26. Juni 8 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 390).

(Veröffentl. d. kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 15.—21. Juli wurden in Aegypten 16 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest festgestellt, wovon 3 (2) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd, 6 (1) in der Provinz Charkieh, 4 (4) in der Provinz Beni-Souëf und 2 (—) in der Provinz Minieh (v. S. 457).

Deutsches Ost-Afrika. Im Bezirke Iringa wurden unter den Eingeborenen seit dem Monate November v. J. mehrere Fälle einer verdächtigen Krankheit konstatiert, die sich durch die bakteriologischen Untersuchungen als Pest erwiesen hat. Die Eingeborenen behaupten, dass diese Krankheit jedes Jahr während der Regenzeit wieder auftritt, so dass es sich um ein schon seit längerer Zeit bestehender, endemischer Krankheitsherd handeln soll, und nicht um importierte Krankheitsfälle. Von Ende Januar bis Ende März 1904 wurden 47 Erkrankungen (41 Todesfälle) beobachtet, darunter 4 (2) unter den Europäern.

Mauritius. Vom 28. Mai bis 11. Juni wurden 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest konstatiert (v. S. 440).

Französische Besitzungen in Ost-Asien. Vom 2. bis 17. Juli sind im Territoire von Quang-Tcheou-Wan nur noch 58 Pesttodesfälle festgestellt worden (v. S. 440).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 12 au 18 juin, 9 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 12 juillet, il a été enregistré en Mésopotamie 227 nouveaux cas de choléra (313 décès), dont 3 (2) à Bagdad, 9 (65) à Kerbella, 18 (22) à Nedjeff, 43 (13) à Islahie, 87 (35) à Salahieh etc. (v. p. 457).*

Perse. *D'après des nouvelles en date du 11 juillet, le chiffre quotidien des décès cholériques à Téhéran s'élevait, à cette date, à 250 environ (v. p. 423); en outre, le choléra sévit d'une manière épidémique à Hamadan, Sultanabad, Koum et Schiraz.*

Peste. ***Japon.*** *En avril, il y a eu dans l'île de Formose 1535 cas de peste et 1008 décès (v. p. 439).*

Afrique anglaise du Sud. *Du 5 au 11 juin, il a été enregistré 2 cas de peste et 1 décès à Durban (Natal); dans le district de Krugersdorp (Transvaal), il a été constaté un cas de peste pendant la semaine écoulée du 16 au 26 juin (v. p. 457).*

Brésil. *Du 23 mai au 26 juin, il y a eu à Rio de Janeiro 8 cas de peste et 4 décès (v. p. 390).*

Egypte. *Du 15 au 21 juillet, il a été enregistré en Egypte 16 cas de peste (8 décès), dont 3 (2) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd, 6 (1) dans la province de Charkieh, 4 (4) dans la province de Béni-Souèf et 2 (—) dans la province de Minieh (v. p. 457).*

Afrique allemande orientale. *Depuis le mois de novembre dernier, il a été observé, parmi les indigènes du district d'Iringa, plusieurs cas d'une affection suspecte, que les recherches bactériologiques ont permis d'identifier avec la peste Les indigènes racontent que cette maladie apparaît toutes les années pendant la saison des pluies; il s'agirait donc, non pas d'une importation, mais d'un foyer endémique existant déjà depuis longtemps. De fin janvier à fin mars 1904, il a été constaté 47 cas (41 décès), dont 4 (2) parmi les blancs.*

Ile Maurice. *Du 29 mai au 11 juin, 3 cas de peste et 2 décès (v. p. 440).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Du 2 au 17 juillet, il n'a plus été constaté dans le Territoire de Quang-Tchéou-Wan que 58 décès pesteux (v. p. 440).*

Schweizerische Pharmakopöekommission.

Commission de la Pharmacopée Suisse

II. Plenarsitzung den 20. und 21. Mai 1904 in Bern.

IIe SÉANCE PLÉNIÈRE, LES 20 ET 21 MAI 1904, A BERNE.

A[1]. Protokoll.

Präsident: *Schmid;* Vizepräsident: *Tschirch;*
Protokollführer: *Studer* und *Oesterle.*

1. Der Präsident begrüsst die anwesenden Mitglieder und gedenkt des schweren Verlustes, den die Kommission durch den Hinscheid von Prof. *Massini* († 12. Dez. 1903) erlitten hat.
2. Der Namensaufruf ergibt die Anwesenheit folgender Mitglieder:

I. Pharmazeutische Abteilung: *Bertschinger, Beuttner, Bührer, Chavanne, Hartwich, Kaspar, Lucchini, Oesterle, B. Siegfried, Studer, Tschirch, Treadwell.*

II. Medizinische Abteilung: *Carrière, Cloëtta, Heffter, Krönlein, Mayor, Noyer, Sahli, Schmid, Tavel.*

Entschuldigt abwesend sind: *Bourget, Bourgeois, Brunner, Dünnenberger, Jaquet, Nienhaus, Zschokke.*

Den Vorsitz führen abwechselnd der Präsident und der Vizepräsident.

3. Berichterstattung des Vorstandes (Referent: *Schmid*).

Mutationen. An die Stelle von Massini wurde Herr Prof. *Jaquet,* Basel, bisher Suppleant, zum Mitgliede gewählt. Ausserdem hat der Bundesrat Herrn Dr. *Carrière,* Bern, Adjunkt des Direktors des schweiz. Gesundheitsamtes, zum Mitgliede und Herrn Dr. *Kurt Siegfried,* Zofingen, zum Suppleanten der Pharmakopöekommission ernannt.

In der Zusammensetzung der Subkommissionen haben folgende Veränderungen stattgefunden:

I. Subk. Neues Mitglied: *Bertschinger.*
Neue konsultierende ärztliche Mitglieder: *Heffter, Jaquet* (bisher Suppleant).
Neuer Suppleant: *K. Siegfried.*

II. Subk. Neues konsultierendes ärztliches Mitglied: *Jaquet* (an Stelle von Massini).
Neuer Suppleant: *K. Siegfried.*

III. Subk. Neuer Suppleant: *K. Siegfried.*

IV. Subk. An Stelle von Massini 3 neue konsultierende ärztliche Mitglieder *Jaquet* (bisher Suppleant), *Cloëtta* und *Heffter.*

V. Subk. An Stelle von Massini wurde zum konsultierenden ärztlichen Mitgliede gewählt: *Jaquet.*

VI. Subk. An Stelle von Massini wurde als Obmann bezeichnet: *Heffter*, und zum Mitglied rückte an dessen Stelle vor: *Jaquet* (bisher Suppleant).

Arbeiten. Im Interesse einer einheitlichen Bearbeitung der neuen Pharmakopöe stellte der Vorstand der Kommission genaue leitende Grundsätze für die Redaktion der einzelnen Artikel auf und übertrug

Herrn Prof. *Hartwich* in Zürich die Kontrolle sämtlicher Wertbestimmungen der Rohstoffe,

Herrn Prof. *Treadwell* in Zürich die Kontrolle der Löslichkeitsangaben und der Titrationen,

Herrn Prof. *Schröter* in Zürich die Kontrolle der Pflanzennamen,

Herrn Prof. *Oesterle* in Bern die Kontrolle der Schmelzpunkte und Siedepunkte,

Herrn Dr. *Bertschinger* in Zürich die Kontrolle sämtlicher spezifischer Gewichte aus allen Gruppen,

den Herren *B.* und Dr. *K. Siegfried* in Zofingen die Kontrolle der qualitativen und quantitativen Prüfungen der anorganischen und organischen Präparate an Handelsmustern,

Herrn Prof. *Tschirch* in Bern die Kontrolle der anatomischen Angaben (besonders bei den Pulvern der Rohstoffe) und der Aschenangaben.

Unter der Leitung von Herrn Prof. *Hartwich* hat Herr Dr. *Panchaud* in Zürich als ausserordentlicher Hülfsarbeiter die verschiedenen Methoden der Wertbestimmung von Drogen und Extrakten auf ihre Genauigkeit und Brauchbarkeit geprüft. Die bis jetzt erhaltenen Resultate wurden in der schweizerischen Wochenschrift für Chemie und Pharmazie veröffentlicht (32 Seiten) und den Mitgliedern der pharmazeutischen Abteilung in Separatabzügen zur Vornahme von Nachprüfungen zugestellt.

Im Laufe des Jahres ist eine erste Serie von 254 Artikeln (Subk. I = 59, II = 85, III = 50, IV = 60) bearbeitet und in den Subkommissionen beraten worden. Zu diesem Zwecke haben Sitzungen abgehalten:

Die Subkommission I unter dem Vorsitz von *Tschirch* am 15. und 16. Mai 1903,

die Subkommission II unter dem Vorsitz von *Hartwich* am 29. Mai 1903,

die Subkommission III unter dem Vorsitz von *Tschirch* am 30. Mai 1903,

die Subkommission IV unter dem Vorsitz von *Bührer* am 3. Juni 1903.

Von den 254 Artikeln wurden bei diesen Beratungen zurückgestellt 50 Artikel (I = 6, II = 34, III = 4, IV = 6) und definitiv zur Vorlage an die heutige Plenarsitzung erledigt 204 Artikel (I = 53, II = 51, III = 46, IV = 54). Dieselben sind durch die Herren *Bührer* und *Wilczek* ins Französische übersetzt worden.

In einer II. Serie sind bearbeitet und liegen im Druck zur Beratung in den Subkommissionen vor 373 Artikel (I = 120, II = 43, III = 39, IV = 165, V = 6).

Eine aus *Vertretern der Pharmakopöekommission und des Vereins schweizerischer analytischer Chemiker zusammengesetzte Subkommission* wurde nach Zürich einberufen, um die Anforderungen zu beraten, welche an die in die Pharmakopöe aufzunehmenden Fette, Oele und Weine zu stellen sind. Dieselbe versammelte sich am 16. Oktober unter dem Vorsitz von *Tschirch*. Anwesend waren als Vertreter des Vereins schweiz. analytischer Chemiker die Herren *Dr. Bertschinger*, Zürich, und *Prof. Dr. Kreis*, Basel, als Vertreter der Pharmakopöekommission die Herren *Hartwich*, *Tschirch*, *Vogt*.

Die erste Sitzung der *Redaktionskommission* fand am 24. Juli 1903 in Bern statt (Vorsitzender *Tschirch*).

Am 21. Mai 1904 hielt die *Serumkommission* eine Sitzung ab, in welcher beraten wurde, welche Sera und verwandten Stoffe in die Series aufgenommen werden sollen.

4. Beschlüsse der Brüsseler Konferenz von 1902 (Referent: *Tschirch*).

Tschirch referiert über die 1902 in Brüssel abgehaltene Conférence internationale pour l'unification de la formule des médicaments héroïques.

Es ist eine Einigung über folgende Medikamente erzielt worden:

Acidum hydrocyanicum	Tinctura Belladonnae
Aqua Amygdalae	„ Cantharidis
„ Laurocerasi	„ Colchici
„ phenolata	„ Digitalis
Cocainum hydrochloricum	„ Hyoscyami
Extractum Belladonnae	„ Tinctura Jodi
„ Hyoscyami	„ Ipecacuanhae
„ Opii	„ Lobeliae
„ Secalis cornuti	„ Opii
„ Strychni	„ „ benzoica
Natrium arsenicicum	„ Opii crocata
Pulvis Doveri	„ Strophanti
Sirupus Ferri jodati	„ Strychni
„ Ipecacuanhae	Ungt. Hydrargyri cinereum
Tinctura Aconiti	Vinum stibiatum

Ferner wurde beschlossen:

1. Stark wirkende Drogen sollen nicht in die Form der Vina gebracht werden.
2. Die Tinkturen starkwirkender Drogen sind stets zu 10% durch Perkolation zu bereiten.
3. Die Fluidextrakte stark wirkender Drogen sind auf 100% einzustellen.
4. Ueberall dort, wo ein Alkaloidgehalt angegeben wird, ist auch die Methode vorzuschreiben, nach welcher derselbe zu bestimmen ist.
5. Als Tropfentabelle ist die auf 3 mm Abtropffläche basierte einzuführen, bei der 20 Tropfen Wasser von 15° auf 1 g gehen.

Im Einverständnis mit den Kantonsregierungen hat der Bundesrat der Brüsseler Konvention ohne Einschränkungen zugestimmt. Das gleiche haben die meisten Staaten getan, die in Brüssel vertreten waren. Die Vereinbarungen sind demnach für die Pharmakopöekommission massgebend. Die Artikel und die Angaben in Artikeln der schweiz. Pharmakopöe, über welche internationale Vereinbarungen getroffen sind, werden im Texte der Pharmakopöe durch den Beisatz P. I. (= Praescriptio internationalis oder Pharmacopoea internationalis) gekennzeichnet.

5. Atomgewichtstabelle (Referent: *Tschirch*).

In einem kurzen Referat macht *Tschirch* Mitteilung über den gegenwärtigen Stand dieser Frage. Es handelt sich um den Entscheid zwischen zwei Atomgewichtstabellen, der „didaktischen" (H=1) und der sogenannten „praktischen" (O=16). Der Redner schildert in kurzen Zügen die Vor- und Nachteile, die jeder dieser Tabellen anhaften. Nach kurzer Diskussion (Treadwell, Bertschinger) wird mit grossem Mehr beschlossen, O=16 als Basis anzunehmen.

Treadwell stellt den Antrag, es sei die vollständige Atomgewichtstabelle (Berichte der Deutschen chemischen Gesellschaft 1904, Heft I) in die Pharmakopöe aufzunehmen. Von anderer Seite wird vorgeschlagen, es sei analog dem Deutschen Arzneibuch IV eine Auswahl der häufiger in Berechnung kommenden Elemente zu treffen und in der Pharmakopöe aufzuführen. Mit 15 Stimmen Mehrheit wird die Aufnahme einer etwas reduzierten Tabelle beschlossen. Die selteneren Elemente sind in derselben fortzulassen. Massgebend ist die Tabelle der Deutschen chemischen Gesellschaft 1904.

6. Redaktionskommission. (Referent: *Schmid*).

Die Redaktionskommission wurde in der ersten Plenarsitzung aus folgenden Mitgliedern bestellt:

Bührer, Schmid, Studer, Tschirch.

Dieselbe hat zu ihren Beratungen noch die Herren *Beuttner* und *Carrière* beigezogen. Die Wahl wird von der Versammlung gutgeheissen.

Den Vorsitz der Redaktionskommission führt *Tschirch*.

7. Bereinigung der Series medicaminum. (Referent *Schmid*).

Schmid berichtet kurz über den Stand dieser Angelegenheit. Nach der in der I. Plenarsitzung vorläufig festgestellten Series wären nun noch 273 Artikel zu bearbeiten, abgesehen von den bei den bisherigen Beratungen zurückgestellten. Allein es sind auf das an die Sanitätsbehörden, Aerzte und Apotheker gerichtete Zirkular vom 16. Juni 1902 eine erhebliche Zahl von Eingaben eingelangt, in denen die Streichung von 140 bisherigen Artikeln, dagegen aber die Aufnahme von 138 neuen Artikeln angeregt wird.

Nach einlässlichen Beratungen an Hand der eingegangenen Vorschläge und Anregungen, wird schliesslich die als Anhang folgende Series aufgestellt, welche, abgesehen von vier mit (?) versehenen Artikeln, als definitive für die Editio IV anzusehen ist.

8. Definitive Feststellung des Textes der Artikel der I. Serie.
(Referent *Tschirch*).

Auf Grund einer beim eidg. Justizdepartement eingeholten Auskunft wird beschlossen, bei Patent-Arzneien das Wort „*Synonym*“ *wegzulassen.* Um auf die Identität des unter wissenschaftlichem Namen beschriebenen Präparates mit dem patentierten Produkte hinzuweisen, wird dem Pharmakopöeartikel ein entsprechender Satz angeschlossen, z. B.: „Die oben beschriebene Substanz ist chemisch identisch mit dem unter dem Namen „*Dionin Merck*“ bekannten Präparate.“

Der Phantasiename des Präparates ist *fett* zu drucken und ausserdem in den Index und das Synonymenverzeichnis aufzunehmen.

Es wird beschlossen, dem eidg. Justizdepartement obige Fassung zur Begutachtung vorzulegen.

Der Antrag von *Chavanne*, chemische Formeln und Angaben über Kristallwassergehalt aufzunehmen, die Autornamen bei den Pflanzen wegzulassen, dafür aber die Pflanzenfamilien anzugeben, wird abgelehnt. Dagegen wird beschlossen, die Autornamen, mit Ausnahme der Namen „Linné“ und „de Candolle“, welche wie üblich abgekürzt werden, auszuschreiben.

Die Anträge von *Hartwich* und *B. Siegfried*, dass der Aschengehalt von Drogen überall angegeben werden soll, wo sich ausreichendes Zahlenmaterial in der Literatur findet und besonders stets dort, wo die Droge auch in Pulverform zur Verwendung kommt, wird angenommen.

Entgegen dem Antrag von *B. Siegfried* wird beschlossen, die Angaben der Löslichkeitsverhältnisse nicht abzurunden, sondern die vollständigen Zahlen aufzunehmen.

Der frühere Beschluss, dass bei den Prüfungsvorschriften Hinweise auf andere Artikel unzulässig sein sollen, wird dahin abgeändert, dass unter gewissen Umständen Hinweise gemacht werden dürfen so z. B. bei Natr. sulfur. sicc., Ferr. sesquichlorat. etc., d. h. dort, wo kristallisiertes Salz und entwässertes, kristallisiertes Salz und dessen Lösung hintereinander abgehandelt werden.

Von den 204 durchberatenen Artikeln wurden durch Mehrheitsbeschluss noch folgende drei gestrichen: Ferrum oxydatum hydratum, Plumbum tannicum und Tartarus boraxatus. Die übrigen 201 Artikel wurden mit etwelchen Abänderungen und Zusätzen und unter dem Vorbehalt nochmaliger Durchsicht sämtlicher Titrationen und Löslichkeitsverhältnisse und der Prüfungsvorschrift für Airol angenommen und zur endgültigen Bereinigung des Textes (deutsch und französisch) an die Redaktionskommission gewiesen

A2. Procès-verbal.

Président : M. *Schmid ;* vice-président : M. *Tschirch ;*
Secrétaires : MM. *Studer* et *Oesterle.*

1. Le président souhaite la bienvenue aux membres présents et rappelle la perte cruelle que la commission a faite en la personne de M. le Prof. *Massini,* décédé le 12 décembre 1903.
2. Répondent à l'appel nominal :

I. Section pharmaceutique : MM. *Bertschinger, Beuttner, Bührer, Chavanne, Hartwich, Kaspar, Lucchini, Oesterle, B. Siegfried, Studer, Tschirch, Treadwell.*

II. Section médicale : MM. *Carrière, Cloëtta, Heffter, Krönlein, Mayor, Noyer, Sahli, Schmid, Tavel.*

Se sont fait excuser : MM. *Bourget, Bourgeois, Brunner, Dünnenberger, Jaquet, Nienhaus, Zscholkke.*

Les délibérations sont dirigées à tour de rôle par le président et le vice-président.

3. Rapport du comité. (Rapporteur : M. *Schmid*).

Mutations. M. le Prof. *Jaquet,* de Bâle, suppléant, est désigné comme membre de la commission en remplacement du Prof. *Massini.* En outre, le Conseil fédéral a nommé M. le Dr *Carrière,* adjoint du bureau sanitaire fédéral, membre de la commission, et M le Dr *Kurt Siegfried,* de Zofingue, membre suppléant.

La composition des différentes sous-commissions a subi les modifications suivantes :

Ire sous-commission : Nouveau membre : M. *Bertschinger.*
Nouveaux membres consultants (médecins) : MM. *Heffter* et *Jaquet* (jusqu'ici suppléant).
Nouveau membre suppléant : M. *Kurt Siegfried.*

IIme sous-commission : Nouveau membre consultant (médecin) : M. *Jaquet* (en remplacement du Prof. Massini).
Nouveau membre suppléant : M. *Kurt Siegfried.*

IIIme sous-commission : Nouveau membre suppléant : M. *Kurt Siegfried.*

IVme sous-commission : 3 nouveaux membres consultants (médecins) en remplacement du Prof. Massini : MM. *Jaquet* (jusqu'ici suppléant), *Cloëtta* et *Heffter.*

Vme sous-commission : M. *Jaquet* est désigné comme membre consultant (médecin), en remplacement du Prof. Massini.

VIme sous-commission : M. *Heffter* est nommé président, en remplacement du Prof. Massini, et il est remplacé lui-même comme membre de la sous-commission par M. *Jaquet,* jusqu'ici suppléant.

Travaux. Dans le but de donner toute l'unité désirable aux travaux de la pharmacopée, le comité a rédigé des principes directeurs précis pour la rédaction des différents articles, et il a confié

à M. le Prof. *Hartwich,* à Zurich, le contrôle des dosages des matières brutes,

à M. le Prof. *Treadwell,* à Zürich, le contrôle des données relatives à la solubilité et aux titrations,

à M. le Prof. *Schröter,* à Zürich, le contrôle des noms de plantes,

à M. le Prof. *Oesterle,* à Berne, le contrôle des points de fusion et des points d'ébullition,

à M. le Dr *Bertschinger,* à Zurich, le contrôle des poids spécifiques de tous les groupes,

à M. *B.* et Dr *K. Siegfried,* à Zofingue, le contrôle des analyses qualitatives et quantitatives des préparations organiques et inorganiques, en cequi concerne les échantillons fournis par le commerce.

à M. le Prof. *Tschirch,* à Berne, le contrôle des données anatomiques (surtout en ce qui concerne les poudres des drogues brutes) et des données relatives à la teneur en cendres.

Sous la direction de M. le Prof. *Hartwich,* M. le Dr *Panchaud,* choisi comme collaborateur extraordinaire de la commission, a vérifié les différentes méthodes de dosage des drogues et des extraits. Les résultats obtenus jusqu'ici ont été publiés dans le Journal suisse de Chimie et de Pharmacie (32 pages), et ont été soumis aux membres de la section pharmaceutique pour leur permettre de les vérifier.

Dans le courant de l'année, il a été élaboré une première série de 254 articles (Ire sous-com. = 59, IIme s-c. = 85, IIIme s-c. = 50, IVme s-c. = 60) que les sous-commissions ont examinés dans les séances dont voici l'énumération:

Ire	sous-commission,		15 et 16 mai 1903 (présidence de M. *Tschirch*)
IIme	„	„	29 mai 1903 (présidence de M. *Hartwich*).
IIIme	„	„	30 mai 1903 (présidence de M. *Tschirch*).
IVme	„	»	3 juin 1903 (présidence de M. *Bührer*).

A la suite de ces délibérations, 50 articles = 6, II = 34, III = 4, IV = 6) sur 254 ont été mis de côté pour être examinés à nouveau, et les 204 autres ont été définitivement adoptés (I = 53, II = 51, III = 46, IV = 54) pour être soumis à la réunion plénière de la commission. Ces articles ont été traduits en français par MM. *Bührer* et *Wilczek.*

Une deuxième série de 373 articles a été élaborée et imprimée de façon à pouvoir être dès maintenant discutée par les sous-commissions (I = 120, II = 43, III = 39, IV = 165, V = 6).

Une *sous-commission spéciale composée de représentants de la commission de la pharmacopée* (MM. *Hartwich, Tschirch* et *Vogt)* et de la *Société suisse*

des Chimistes analystes (MM. Dr *Bertschinger,* Zurich et Prof. Dr *Kreis,* Bâle) s'est réunie à Zurich le 16 octobre, sous la présidence de M. *Tschirch,* pour fixer les conditions auxquelles doivent répondre les graisses, les huiles et les vins qui figureront dans la pharmacopée.

La première séance de la *commission de rédaction* a eu lieu le 24 juillet 1903, à Berne, sous la présidence de M. *Tschirch.*

La *commission des sérums* a eu, le 24 mai 1904, une séance dans laquelle il a été discuté quels étaient les sérums et produits analogues qui devaient figurer dans la series médicaminum.

4. Décisions de la Conférence de Bruxelles 1902. (Rapporteur: M. *Tschirch*).

M. *Tschirch* présente un rapport sur la Conférence internationale de Bruxelles pour l'unification de la formule des médicaments héroïques.

La Conférence est arrivée à une entente sur les médicaments ci-après:

Acidum hydrocyanicum	Tinctura Belladonnae
Aqua Amygdalae	„ Cantharidis
„ Laurocerasi	„ Colchici
„ phenolata	„ Digitalis
Cocainum hydrochloricum	„ Hyoscyami
Extractum Belladonnae	„ Jodi
„ Hyoscyami	„ Ipecacuanhae
„ Opii	„ Lobeliae
„ Secalis cornuti	„ Opii
„ Strychni	„ „ benzoica
Natrium arsenicicum	„ „ crocata
Pulvis Doveri	„ Strophanti
Sirupus Ferri jodati	„ Strychni
„ Ipecacuanhae	Ungt. Hydrargyri cinereum
Tinctura Aconiti	Vinum stibiatum

En outre il a été décidé:

1° De ne pas donner la forme de vin médicinal à un médicament héroïque.

2° De préparer les teintures de drogues héroïques à 10% et par percolation.

3° De préparer les extraits fluides des drogues héroïques à 100%.

4° De préciser, partout où une teneur en alcaloïde est indiquée, la méthode de dosage de cet alcaloïde.

5° D'adopter une table des gouttes, basée sur un compte-gouttes de 3 mm, qui, à la température de 15 degrés centigrades, donne 20 gouttes par gramme.

D'accord avec les gouvernements cantonaux, le Conseil fédéral a adhéré sans réserves à la Convention de Bruxelles; c'est ce qu'ont fait aussi la plupart des Etats représentés à la Conférence. Les décisions de cette dernière font donc règle pour la Commission de la pharmacopée. Les

articles et les données de la pharmacopée au sujet desquels il a été admis des prescriptions internationales, seront désignés dans le texte de la pharmacopée par les lettres P. I. (præscriptio internationalis ou pharmacopœa internationalis).

5. Tableau des poids atomiques (rapporteur: M. *Tschirch*).

M. *Tschirch* présente un court rapport sur l'état actuel de cette question. Il s'agit de décider entre deux tableaux, le tableau dit „didactique" (H=1) et le tableau dit „pratique" (0=16). Le rapporteur explique les avantages et les inconvénients des deux systèmes. Après une courte discussion (MM. *Treadwell, Bertschinger*) la commission adopte, à une grande majorité, le système ayant pour base 0=16.

M. *Treadwell* propose de faire figurer dans la pharmacopée le tableau complet des poids atomiques (Rapports de la commission allemande 1904, livraison I). D'autre part il est proposé de n'y faire figurer, à l'exemple de la pharmacopée allemande IV, que les poids atomiques qui entrent le plus souvent dans les calculs. A une majorité de 15 voix, la commission se décide pour un tableau un peu réduit, où ne figureront pas les éléments les plus rares. On se guidera, pour établir ce tableau, sur celui de la Deutsche Chemische Gesellschaft, 1904.

6. Commission de rédaction (rapporteur: M. *Schmid*).

Dans la première séance plénière, la commission de rédaction avait été composé de

MM. *Bührer, Schmid, Studer, Tschirch.*

La commission s'est adjoint plus tard MM. *Beuttner* et *Carrière*. Ces deux choix sont approuvés par l'assemblée.

La commission est présidée par M. *Tschirch.*

7. Etablissement de la Series medicaminum (rapporteur: M. *Schmid*).

M. *Schmid* présente un court rapport: D'aprés la series adoptée dans la première séance de la commission, il y aurait encore 273 articles à rédiger, sans compter ceux qui ont été mis de côté pour nouvel examen. Mais, en réponse à la circulaire envoyée le 16 juin 1902 aux autorités sanitaires, aux médecins et aux pharmaciens, il a été proposé de supprimer 140 articles qui figuraient dans cette première série, tandis qu'on a demandé d'autre part l'admission de 138 articles nouveaux.

Après avoir examiné les diverses propositions présentées, la commission établit la series reproduite ci-après comme annexe, et qui, à l'exception de quatre articles marqués d'un (?), doit être considérée comme définitive pour la rédaction de la IVme édition de la pharmacopée.

8. Fixation définitive du texte des articles de la 1re série.

(Rapporteur: M. *Tschirch.*)

En suite d'une consultation demandée au Département fédéral de Justice et Police, il est décidé de *supprimer* le mot „*Synonyme*“ pour les médicaments brevetés. Pour marquer l'identité d'un médicament decrit sous son nom scientifique avec le même médicament désigné par son nom breveté, on inscrira dans l'article correspondant de la pharmacopée une formule spéciale, telle par exemple que celle-ci: „La substance décrite ci-dessus est chimiquemment identique avec le produit connu sous le nom de „*Dionine Merck*“.

Le nom de fantaisie de la préparation sera imprimé en *caractères gras;* il figurera dans la table des matières et dans la liste des synonymes.

Il est décidé de soumettre cette manière de voir au préavis du Département fédéral de Justice et Police.

M. *Chavanne* propose de faire figurer dans la pharmacopée les formules chimiques et les données relatives à l'eau de cristallisation; il demande aussi de supprimer, pour les plantes, les noms d'auteurs, en indiquant par contre les noms de familles. Ces diverses propositions sont repoussées, mais il est décidé par contre de donner en entier les noms d'auteurs, sauf ceux de Linné et de de Candolle, qui seront écrits dans leur forme abrégée ordinaire.

MM. *Hartwich* et *B. Siegfried* proposent d'indiquer la proportion des cendres pour toutes les drogues pour lesquelles on possède des données suffisantes, notamment pour les drogues qui sont aussi employées sous forme de poudre. Adopté.

Contrairement à la proposition faite par M. *B. Siegfried,* il est décidé, de ne pas arrondir les chiffres relatifs à la solubilité, mais de donner les chiffres complets.

La décision prise de supprimer, dans les prescriptions relatives aux drogues, les renvois à d'autres articles, est modifiée dans ce sens que ces renvois seront autorisés dans certains cas, lorsque, par exemple, le sel cristallisé et sa solution sont traités l'un à la suite de l'autre (Natr, sulfur. sicc., Ferri sesquichlorat., etc.)

A la majorité des voix, la commission supprime 3 des 204 articles déjà discutés, à savoir: Ferrum oxydatum hydratum, Plumbum tannicum et Tartarus boraxatus. Les 201 autres articles sont admis, avec quelques modifications et adjonctions, et sous la réserve que toutes les données relatives aux titrations et à la solubilité seront revues encore une fois, de même que les prescriptions relatives au dosage de l'airol; ils sont renvoyés à la commission de rédaction pour fixation définitive du texte (français et allemand).

Series medicaminum.

Der Text der mit * bezeichneten Artikel ist von der Plenarkommission definitiv festgestellt.

Acetum aromaticum
„ purum
„ pyrolignosum
„ „ rectificatum
„ Scillae *
Acidum acetico-salicylicum (Aspirin)
„ aceticum
„ „ dilutum *
„ agaricinicum
„ arsenicosum
„ benzoicum
„ boricum *
„ camphoricum *
„ chromicum *
„ citricum
„ formicicum
„ gallicum
„ hydrobromicum dilutum
„ hydrochloricum
„ „ dilutum
„ lacticum
„ nitricum
„ nitricum dilutum
„ „ crudum *
„ „ fumans *
„ oxynaphtyloxytoluylicum (Epicarin)
„ phosphoricum dilutum *
„ salicylicum
„ sulfanilicum *
„ sulfuricum
„ „ dilutum
„ „ crudum *
„ tannicum
„ tartaricum
„ trichloraceticum *
„ valerianicum
Adeps benzoinatus
„ Lanae
„ suillus
Aether *
„ pro narcosi *
„ aceticus *
„ bromatus *
„ camphoratus
„ chloratus *
„ Petrolei
Alcohol absolutus *
Aloë
Alumen *
„ pro usu veterinario
„ ustum *
Alumina hydrata
Aluminium acetico-tartaricum
„ sulfuricum
Ammoniacum
Ammonium aceticum solutum
„ benzoicum
„ bromatum *
„ carbonicum *
„ chloratum *
„ hydricum solutum
„ jodatum *
Ammonium sulfoichthyolicum (?)
„ valerianicum solutum
Amygdala amara
„ dulcis
Amylenum hydratum
Amylium nitrosum *
Amylum Oryzae
„ Tritici *
Antidotum Arsenici *
Antifebrinum *
Antipyrino-coffeinum citricum (Migraenin)
Antipyrinum
„ salicylicum (Salipyrin)
Apomorphinum hydrochloricum
Aqua Amygdalae
„ Aurantii
„ Chloroformii
„ Cinnamomi
„ destillata *
„ Foeniculi
„ fontana
„ Laurocerasi
„ Menthae *
„ phenolata
„ Picis
„ „ concentrata
„ Plumbi
„ Rosae *
„ sedativa *
Aquae destillatae
„ „ concentratae
Arecolinum hydrobromicum
Argentum citricum (Itrol)
„ colloidale
„ foliatum *
„ nitricum *
„ „ cum Kalio nitrico
„ proteinatum (Protargol)
„ sulfoichthyolicum (Ichthargan) (?)
Asa foetida
Atropinum sulfuricum
Balsamum Copaivae
„ peruvianum
„ tolutanum
Baryum chloratum *
Benzoe
Betanaphtolum
„ benzoicum *
Bismutum salicylicum
„ subgallicum (Dermatol)
„ subgallicum oxyjodatum (Airol) *
„ subnitricum *
„ tribromophenolicum (Xeroform)
Bolus alba *
Borax
Bromoformium
Bromum
Bulbus Scillae *
Calcaria chlorata
„ „ in cubis
Calcium carbonicum

Calcium chlorhydrophosphoricum
„ glycerinophosphoricum
„ hydricum solutum
„ hypophosphorosum
„ oxydatum
„ phosphoricum
„ sulfuratum solutum
„ sulfuricum ustum
Camphora
„ monobromata
Capsulae
Cantharis*
Cantharidinum
Carbo Ligni pulveratus*
Carrageen*
Caryophyllus*
Castoreum*
Catechu*
Cera alba
„ flava
Ceratum labiale
Cereoli
Cerium oxalicum
Cerussa*
Cetaceum
Charta nitrata*
„ sinapisata*
Chinino-ferrum citricum
Chininum aethylocarbonicum (Euchinin)*
„ hydrobromicum
„ hydrochloricum
„ sulfuricum
„ tannicum
Chloralum hydratum
Chloroformium
„ pro narcosi
Chlorum solutum
Chrysarobinum
Cocainum hydrochloricum
Coccionella*
Codeinum*
„ phosphoricum*
Coffeino-natrium benzoicum*
„ „ salicylicum*
Coffeinum*
„ citricum*
Collodium*
„ cantharidatum*
„ flexile*
Colocynthis*
Colophonium
Cortex Aurantii fructus*
„ Cascarillae
„ Chinae
„ Cinnamomi chinensis
„ „ zeylanici
„ Citri fructus*
„ Condurango
„ Granati
„ Quebracho
„ Quercus
„ Quillajae
„ Rhamni frangulae
„ „ purshianae
„ Sassafras
Cortex Simarubae
Crocus*
Cuprum aluminatum*
„ sulfuricum*
„ „ crudum*
Decocta*
Dextrinum*
Diaethylsulfonmethylaethylmethanum (Trional)
Digitoxinum*
Elaeosacchara*
Electuarium lenitivum*
Elemi
Elixir pectorale
Emplastra
Emplastrum adhaesivum
„ Belladonnae
„ Cantharidum
„ „ perpetuum
„ Hydrargyri
„ „ compositum
„ Minii fuscum
„ oxycroceum
„ Plumbi
„ „ compositum
„ saponato-salicylicum
„ saponatum
Emulsiones*
Emulsio Olei Jecoris Aselli
Eucainum (B) hydrochloricum
Eucalyptolum*
Extracta
„ fluida
Extractum Absinthii*
„ Aloës*
„ Belladonnae
„ Cannabis indicae*
„ Cardui benedicti*
„ Cascarillae
„ Chinae
„ „ fluidum
„ Cocae fluidum
„ Colae fluidum
„ Colocynthidis
„ Condurango fluidum
„ Cubebae*
„ Digitalis
„ Ferri pomati*
„ Filicis
„ Gentianae
„ Hamamelidis fluidum
„ Hydrastidis fluidum
„ Hyoscyami
„ Ipecacuanhae fluidum
„ Liquiritiae
„ „ solutum
„ Malti
„ Opii
„ Quassiae
„ Ratanhiae
„ Rhamni frangulae fluidum
„ „ purshianae fluidum
„ Rhei
„ „ compositum
„ Secalis cornuti P. I.

Extractum Secalis cornuti fluidum P. I.
„ Strychni
„ Thymi fluidum
„ Valerianae
Ferrum*
„ aceticum solutum*
„ albuminatum solutum
„ carbonicum saccharatum
„ citricum ammoniatum*
„ jodatum solutum*
„ lacticum*
„ oxychloratum solutum
„ oxydatum saccharatum solubile
„ pulveratum
„ pyrophosphoricum cum Ammonio citrico
„ reductum
„ sesquichloratum crystallisatum*
„ „ solutum*
„ sulfuricum
„ „ crudum
„ „ oxydatum solutum
„ siccum
Flos Arnicae*
„ Chamomillae*
„ „ romanae*
„ Cinae
„ Kosso
„ Lavandulae*
„ Malvae
„ Rhoeados
„ Rosae
„ Sambuci
„ Spiraeae
„ Tiliae
„ Verbasci*
Folium Adianti
„ Althaeae*
„ Aurantii*
„ Belladonnae
„ Cocae
„ Digitalis*
„ Eucalypti*
„ Hamamelidis
„ Hyoscyami
„ Jaborandi*
„ Juglandis
„ Malvae*
„ Melissae*
„ Menthae*
„ Menyanthis*
„ Rosmarini*
„ Rutae
„ Salviae*
„ Sennae*
„ Stramonii
„ Uvae Ursi*
Formaldehydum solutum
Fructus Anisi*
„ „ stellati*
„ Cannabis*
„ Capsici*
„ Cardamomi
„ Carvi
„ Conii*
Fructus Cubebae
„ Foeniculi
„ Juniperi
„ Myrtilli
„ Papaveris immaturus
„ Petroselini
„ Sennae
„ Tamarindi
„ Vanillae
Fungus Laricis
Galbanum
Galla
Gelatina animalis*
„ Zinci
Glandula Lupuli
Globuli
Glycerinum
Gossypium depuratum
Granula*
Guajacolum
„ carbonicum*
Guarana
Gummi arabicum*
Gummi elasticum
Guttapercha in baculis et in lamellis
Gutti
Herba Absinthii*
„ Adonidis
„ Artemisiae vulgaris
„ Cannabis indicae
„ Cardui benedicti
„ Centaurei*
„ Convallariae
„ Lobeliae
„ Majoranae
„ Millefolii
„ Sabinae*
„ Serpylli*
„ Thymi*
„ Violae tricoloris
Hexamethylentetraminum (Urotropin)
Hirudo
Homatropinum hydrobromicum
Hydrargyrum*
„ bichloratum*
„ bijodatum*
„ chloratum
„ „ vapore paratum
„ bichloratum compressum
„ jodatum
„ oxycyanatum
„ oxydatum flavum
„ „ rubrum
„ praecipitatum album*
„ salicylicum
„ sulfuricum basicum
Hydrastininum hydrochloricum
Hydrogenium hyperoxydatum solutum
Infusa*
Infusum Sennae compositum*
Jodoformium
Jodum
Kalium aceticum solutum
„ arsenicosum solutum
„ bicarbonicum

Kalium bichromicum*
„ bromatum
„ carbonicum depuratum
„ „ purum
„ chloricum*
„ guajacolosulfonicum (Thiocol)
„ hydricum
„ „ solutum
„ hypermanganicum
„ jodatum
„ nitricum*
„ silicicum solutum*
„ sulfuratum crudum*
„ sulfuricum*
Kamala
Kino*
Kreosotum
„ carbonicum
Kresolum crudum
„ saponatum
Lanolinum
Lichen islandicus
Lignum Guajaci
„ Quassiae
Limonata aërata laxans*
Linimenta*
Linimentum ammoniatum*
„ „ camphoratum*
„ Calcis*
„ Styracis*
„ Terebinthinae compositum*
Liquor Carbonis detergens*
Lithargyrum
Lithium carbonicum*
„ salicylicum
Looch album*
Lycopodium
Magnesium carbonicum
„ citricum effervescens
„ oxydatum
„ sulfuricum
„ „ siccum
Manganum hyperoxydatum
Manna*
Massa cacaotina
Mel
„ boraxatum*
„ depuratum
„ rosatum
Mentholum
Methylenum coeruleum
Methylium amidooxybenzoicum (Orthoform)
„ salicylicum
Minium
Mixtura gummosa
„ oleoso-balsamica
„ sulfurico-acida
Morphinum aethylatum hydrochloricum* (Dionin)
„ diacetylatum hydrochloricum (Heroin)
„ hydrochloricum
Morphinum sulfuricum
Moschus
Mucilago Cydoniae
Mucilago Gummi arabici
„ Salep
Myrrha
Naphtalinum
Natrium aceticum
„ arsenicicum*
„ „ solutum
„ benzoicum
„ bicarbonicum
„ „ pro usu veterinario
„ bromatum
„ cacodylicum
„ carbonicum
„ „ siccum
„ chloratum
„ hydricum solutum
„ hypochlorosum solutum*
„ hyposulfurosum
„ jodatum
„ nitricum*
„ nitrosum*
„ phosphoricum*
„ „ siccum*
„ pyrophosphoricum*
„ salicylicum
„ sulfuricum*
„ „ pro usu veterinario
„ „ siccum*
Olea aetherea
Oleum Amygdalae
„ Anisi
„ Arachidis
„ Aurantii floris
„ Bergamottae
„ Cacao
„ Cajuputi
„ camphoratum
„ Carvi
„ Caryophylli
„ Chamomillae
„ Chloroformii
„ Cinnamomi
„ Citri
„ Crotonis
„ Foeniculi
„ Hyoscyami
„ „ compositum
„ Jecoris Aselli
„ „ „ jodatum
„ Juniperi
„ „ empyreumaticum
„ Lauri
„ Lavandulae
„ Lini
„ Macidis
„ Menthae
„ Myristicae
„ Olivae
„ phenolatum
„ phosphoratum
„ Pini pumilionis
„ Ricini
„ Rosae
„ Rosmarini
„ Rusci

Oleum Santali
„ Sesami
„ Sinapis
„ Terebinthinae
„ „ rectificatum
„ Thymi
Opium
Opodeldoc
„ jodatum
„ „ liquidum
„ liquidum
Orellana
Oxychinolinum hydrochloricum (Vioform)
Oxymel Scillae
Paraffinum liquidum
„ solidum
Paraldehydum
Pasta Zinci
Pastilli*
„ Ammonii chlorati
„ compressi
„ Ipecacuanhae
„ „ cum Opio
„ Kalii chlorici
„ Kermetis
„ „ cum Opio
„ Menthae*
„ Natrii bicarbonici
„ Santonini
Pepsinum
Percolatio
Phenacetinum*
Phenetidinum lactylatum (Lactophenin)
Phenolum
„ liquefactum
Phosphorus*
Physostigminum salicylicum
Pilocarpinum hydrochloricum
Pilulae
„ aloëticae
„ aloëticae ferratae
„ ferratae kalinae
„ Ferri carbonici
„ „ jodati
„ hydragogae Heimii
„ Hyoscyami compositae
„ Kreosoti
„ laxantes
„ Rhei compositae
Pix liquida
Plumbum aceticum*
„ „ crudum*
„ jodatum
„ subaceticum solutum*
Podophyllinum
Potio effervescens
Pulpa Tamarindi depurata
Pulveres
Pulvis aromaticus*
„ effervescens*
„ „ anglicus*
„ „ laxans*
„ gumomsus*
„ Ipecacuanhae opiatus*
„ Liquiritiae compositus*
Pulvis Magnesiae compositus*
„ „ pro pedibus*
Pyrogallolum*
Pyrrolum tetrajodatum (Jodol)
Radix Althaeae
„ Angelicae
„ Belladonnae
„ Calumbae
„ Gentianee
„ Ipecacuanhae
„ Liquiritiae
„ Ononidis
„ Pimpinellae
„ Ratanhiae
„ Sarsaparillae
„ Scammonii
„ Senegae
Resina Guajaci
„ Jalapae
„ Pini
Resorcinum*
Rhizoma Asari
„ Calami*
„ Filicis
„ Galangae
„ Gelsemii
„ Graminis
„ Hydrastidis
„ Iridis
„ Rhei*
„ Tormentillae
„ Veratri
„ Valerianae
„ Zedoariae
„ Zingiberis
Saccharinum
Saccharum*
„ Lactis
Sal Carolinense factitium
Salolum
Salophenum
Santoninum
Sapo jalapinus
„ kalinus
„ „ venalis
„ medicatus
„ stearinicus
Scopolaminum hydrobromicum
Sebum
„ benzoinatum
Secale cornutum*
Semen Arecae
„ Colae*
„ Colchici
„ Cydoniae
„ Foenugraeci
„ Lini
„ Myristicae
„ Sabadillae
„ Sinapis albae
„ „ nigrae
„ Stramonii
„ Strophanti
„ Strychni
Sera

Serum antidiphthericum
„ antitetanicum
Sirupi
Sirupus Adianti
„ Aetheris
„ Althaeae
„ Amygdalae
„ Aurantii corticis
„ „ floris
„ Balsami tolutani
„ Calcii lactophosphorici
„ Chinae
„ Cinnamomi
„ Citri
„ Cochleariae compositus
„ „ jodatus
„ Codeini
„ Ferri jodati
„ „ pomati compositus
„ Gummi arabici
„ Ipecacuanhae
„ Liquiritiae
„ Mannae compositus
„ Menthae
„ Mori
„ Opii
„ Picis cum Codeino
„ Ratanhiae
„ Rhamni catarthici
„ Rhei
„ Rubi Idaei
„ Sarsaparillae compositus
„ Senegae
„ simplex
„ Terebinthinae
„ Turionis Pini
Solutio natrii chlorati physiologica
Sparteinum sulfuricum
Species
„ amarae
„ aromaticae
„ diureticae
„ emollientes
„ laxantes
„ lignorum
„ pectorales
Spiritus*
„ aethereus
„ „ ferratus
„ Aetheris nitrosi*
„ Ammonii anisatus
„ balsamicus
„ camphoratus
„ Citri
„ Cochleariae
„ dilutus*
„ e Saccharo
„ e Vino
„ Formicae
„ Juniperi
„ Lavandulae
„ Melissae compositus
„ Menthae
„ Rosmarini compositus
„ saponatus
Spiritus Serpylli
„ Sinapis
Sterilisatio
Stibium chloratum solutum
Stibium sulfuratum aurantiacum
„ sulfuratum nigrum
„ „ rubeum
Strobili Lupuli
Strontium bromatum
Strophantinum (?)
Strychninum nitricum
Styli caustici
Styrax liquidus
Succus Citri factitius
„ Juniperi inspissatus
„ Liquiritiae
„ Sambuci inspissatus
Sulfonalum
Sulfur lotum
„ praecipitatum
„ sublimatum crudum
Suppositoria
Talcum
Tanninum albuminatum (Tannalbin)*
„ diacetylatum (Tannigen)*
„ methylenatum (Tannoform)*
Tartarus depuratus*
„ ferratus*
„ natronatus*
„ stibiatus
Tela depurata
Terebinthina
Terpinum hydratum
Theobromino-natrium salicylicum (Diuretin)
Theobrominum
Thymolum
Tincturae
Tinctura Absinthii
„ „ composita
„ Aconiti
„ Adonidis
„ Aloes
„ „ composita
„ Arnicae
„ aromatica
„ Asae foetidae
„ Aurantii
„ Belladonnae
„ Benzoës
„ „ aetherea
„ Calami
„ Calumbae
„ Cannabis indicae
„ Cantharidis
„ Capsici
„ Cardamomi
„ Cascarillae
„ Castorei
„ Catechu
„ Chinae
„ „ composita
„ Cinnamomi
„ Cocae
„ Colchici
„ Colocynthidis

Tinctura Conii
„ Convallariae
„ Croci
„ Digitalis
„ Eucalypti
„ Ferri acetici aetherae
„ „ aromatica
„ „ pomati
„ Foeniculi composita
„ Gallae
„ Gelsemii
„ Gentianae
„ Guajaci
„ Jalapae composita
„ Jodi
„ Ipecacuanhae
„ Kino
„ Lobeliae
„ Moschi
„ Myrrhae
„ Opii benzoica
„ „ crocata
„ „ simplex
„ Pimpinellae
„ Quassiae
„ Quebracho
„ Quillajae
„ Ratanhiae
„ Rhei
„ Sabadillae
„ Scillae
„ Stramonii
„ Strophanti
„ Strychni
„ Valerianae
„ „ aetherea
„ Vanillae
„ Zingiberis
Tragacantha*
Traumaticinum
Tuber Aconiti
„ Jalapae
„ Salep*
Tuberculinum Kochii
„ „ pro usu veterinario
Turio Pini
Unguenta
„ narcotica
Unguentum Argenti colloidalis
„ boricum*
„ camphoratum*
„ Cantharidis*
Unguentum „ pro usu veterinario
„ Cetacei
„ Elemi
„ Glycerini*
„ Hydrargyri album*
„ „ bijodati*
„ „ „ pro usu veterinario
„ Hydrargyri cinereum
„ „ oxydati flavi
„ „ „ rubri*
„ Kalii jodati*
„ Plumbi
„ „ Hebrae
„ „ jodati*
„ „ tannici*
„ refrigerans
„ resinosum
„ Rosmarini compositum
„ Styracis
„ sulfuratum
„ „ compositum
„ Tartari stibiati
„ Zinci
Urethanum
Vaselinum album
„ flavum
Veratrinum
Vinum
„ album
„ aromaticum
„ Aurantii compositum
„ camphoratum
„ Chinae
„ Cocae
„ Colae
„ Condurango
„ diureticum
„ Gentianae
„ meridianum austerum
„ „ dulce
„ Rhei compositum
„ rubrum
„ spumans
„ stibiatum
Virus vaccinicum
Zincum chloratum
„ oxydatum
„ „ purum
„ sozojodolicum
„ sulfophenolicum
„ sulfuricum

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 31** Bern, 11. August 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 489. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 491. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 498. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Mai 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois mai 1904, Pag. 492. — Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im Jahre 1903. - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse en 1903, Pag. 494 & 496.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 499. — Ausland - Etranger, Pag. 500. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Aargau. Gesetz betr. den Schutz der Arbeiterinnen Pag. 501.

31. Woche 24. bis 30. Juli 1904. 31e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	22	82[9]	—	49[6]	15[2]	2	9[1]	6	1[1]	—	4	27[4]
Basel	120,897	23	55[5]	—[1]	36[3]	11[1]	2	9[1]	3	1	1	—	20[2]
Genève (agglomération[1])	110,954	17	45	2	25[2]	2	—	2	7	1	2[1]	1	12[1]
Bern	68,958	13	37[8]	2[1]	20[11]	3[1]	4[3]	1[1]	3[1]	1[3]	2	2	7[3]
Lausanne	50,792	10	20[5]	—	20[5]	6	2[1]	3	3[1]	—	—	1[1]	11[2]
St. Gallen mit Tablat	49,508	5	24[4]	3	17[4]	6[1]	—	4[1]	3[1]	—	1	3	6[2]
Chaux-de-Fonds	38,784	2	10[1]	2	11	2	3	1	1	1	—	—	5
Luzern	31,992	7	23	—[1]	6[2]	1	1	1	—[1]	2	—	—	2[1]
Winterthur	24,443	5	15	—	5	—	—	—	—	—	1	1	3
Biel	24,615	3	9	—	9[3]	5[1]	—	5[1]	1	—[1]	—	—[1]	3
Neuchâtel	22,012	7	9[4]	—	6[1]	3	1	2	1	—	—	—	2[1]
Fribourg	16,741	7	8	1	12[1]	5	6	2	1	—	1	1[1]	1
Schaffhausen	16,009	2	6	—	7[1]	—	1	—	1	—	1[1]	1	3
Herisau	13,991	3	5[1]	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	12,994	2	6	1	4	1	—	1	1	—	—	—	2
Vevey	12,781	4	6	—	7	3	—	2	1	1	—	—	3
Chur	12,116	—	8	—	3[4]	1	—	1	1	—[2]	—	—	1[2]
Solothurn	10,551	3	4	—	3[4]	—	—	—	1	—[2]	—	—	2[2]
Total	**807,548**	**135**	**372**	**12**	**241**	**64**	**22**	**43**	**34**	**8**	**9**	**14**	**111**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			37	3	47	6	4	5	4	9	2	3	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
30. Juli 1904	24,1 ‰	22,3	26,5	28,0	15,6 ‰	10,4	14,2	13,5
23. „ „	26,4 „	23,5	23,8	30,4	14,2 „	11,7	12,8	12,3
16. „ „	25,9 „	26,0	27,9	29,0	13,1 „	14,3	13,9	13,0
9. „ „	25,5 „	27,0	28,1	30,6	13,7 „	12,5	12,2	14,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 24. bis zum *(au)* 30. Juli 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	350	22	11	1	56	8	24	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	25	12	2	1	5	1	1	—
Total	**375**	**34**	**13**	**2**	**61**	**9**	**25**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	69	22	2	1	9	—	9	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	11	1	1	3	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	35	35	3	1	—	—	—	—	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	18	3	5	1	2	1	—	—	3
„ 5—19 „ . .	10	8	1	2	2	4	1	1	1	—
„ 20—39 „ . .	31	18	3	4	9	8	3	2	1	—
„ 40—59 „ . .	32	19	3	1	6	1	1	2	3	—
„ 60—79 „ . .	32	36	—	—	4	1	2	4	—	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	5	—	—	—	—	—	—	1	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**149**	**139**	**13**	**13**	**22**	**16**	**8**	**9**	**7**	**4**

Sektion fand statt in 79 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 79 cas.*

nit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
ond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
12	4	42	23	Fällen / *cas*

Todesursachen / *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 24. bis - au 30. Juli		1903 v. - du 26. Juli bis - au 1. Aug		1902 v. - du 27 Juli bis - au 2. Aug.		1901 v. - du 28 Juli bis - au 3. Aug.	
	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde / *dont étrang. à la localité*
Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Masern — *Rougeole*	8	—	1	—	5	—	3	—
Scharlach — *Scarlatine*	3	—	1	—	—	—	—	—
Diphtherie und Croup	3	—	1	—	2	—	4	1
Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	—	—	3	—	—	—
Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
Typhus abdominalis	8	3	1	—	1	—	—	—
Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	1	—	—	1	—	—	—
Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	48	5	20	—	29	—	28	—
Phthisis pulmonum	38	4	27	6	29	5	33	7
Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	9	8	—	15	3	15	4
Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	11	2	4	2	12	2	11	2
Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	1	4	—	8	—	6	2
Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	5	—	4	—	6	1
Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	10	—	8	—	21	4	18	2
Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	1	2	—	7	2	1	—
Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	105	18	92	19	87	13	104	30
Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	1	—	1	—	—	—
Unfall — *Accidents*	14	2	9	2	10	4	10	2
Selbstmord — *Suicides*	2	—	5	3	10	2	4	2
Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	3	3	2	2	2	—
Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	1	1	—	—	—	—	—	—
Total	285	47	193	35	247	37	245	53

holismus 8 Fälle - *cas (4 masculin, 4 féminin).*
ilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
enza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

eor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr / *1 h. après-midi*	Luftdruck / *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind / *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden / *Insolation en heures*
Juli 1904	711,5	26	SE	0	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4
„ „	707,1	28	W	1	L. bew. — *lég. nuag.*	10 1/2
„ „	709,0	23	SW	3	Bewölkt — *nuageux*	12 1/4
„ „	711,5	23	W	2	Bewölkt — *nuageux*	8
„ „	714,6	22	W	1	Bewölkt — *nuageux*	11 1/2
„ „	715,3	22	N	2	Hell — *clair*	13
„ „	714,6	26	NE	0	Hell — *clair*	13 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Ster

Mai 1904. *Bulletin mensuel des naissances et d*

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nich
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich be / *Causes*				
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankhe / *Maladies transmis*				
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach / *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup / *Diphtérie et croup*	Keuchhusten / *Coqueluche*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1. Zürich . .	169,410	168	362 42	22 3	205 33	44 4	14,3	—	3	4 1	1	—
2. Basel . .	120,897	105	281 32	13	118 25	24 2	11,5	—	8 1	—	2	—1
3. Genève* .	110,954	114	184 13	10 1	160 15	12	17,0	—	—	—	1	1
4. Bern . . .	68,958	106	179 19	8 3	98 25	30 2	16,8	—	—	—	—	11
5. Lausanne .	50,792	47	101 19	1	73 21	11 3	17,0	—	—	—	—	—
6. St. Gallen **	49,508	91	140 19	6 1	60 15	28 3	14,3	—	—	—1	—	3
7. Chaux-de-F.	38,784	36	77	3	48 1	13	14,6	—	1	—	1	2
8. Luzern . .	31,992	32	66 2	3 1	43 13	8	15,9	—	—	—	—	—
9. Winterthur.	24,443	34	40	—	27 12	4 1	13,0	—	—	1	—	—
10. Biel . . .	24,615	37	37	—	27 5	2	13,0	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	22,012	12	46 24	—	19 3	2 2	10,2	—	—	—	—	1
12. Fribourg .	16,741	11	36 2	2	23 6	6	16,2	—	—	—	1	—
13. Schaffhausen	16,009	25	44	— 1	21 9	3 1	15,5	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,991	29	35 1	1 1	23 6	4	19,4	—	—	1	1	—
15. Locle . . .	12,994	17	34	—	14 1	4	12,7	—	3	—	—	1
16. Vevey . .	12,781	8	23 2	1	14 3	4 1	12,9	—	1	—	—	—
17. Chur . . .	12,116	9	29 3	—	19 3	4 1	18,5	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,551	6	18	— 2	13 12	2 1	14,5	—	—	—	—	—
Total	807,548	887	1732 178	70 13	1005 218	205 21	14,7	—	16 1	6 2	7	19 1
Autopsien - *Autopsies*				5	359			—	2	6	4	1

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

villes les plus populeuses de la Suisse. Mai 1904.

n die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

ch konstatierte Todesursachen *édicalement ou officiellement*														
wichtige Krankheiten *es maladies graves*				Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Andere tubark. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
7 3	16 2	1	3	4 1	5 2	1	—	13 4	2	95 18	—	32 3	82	1
10 2	11 1	1	1	5 3	1	— 1	—	8	2	44 13	—	18	62	2
13 2	17	2	9 1	9	3 1	—	—	3	1 1	68 8	—	10	44	3
4 4	12 1	4	4	2 1	1 1	—	—	10 1	—	34 14	—	27 3	45	4
7 2	7	1	5	3 1	1 1	—	—	3 1	2	29 10	—	17	24	5
4 1	6 2	— 1	—	—	1	—	—	10 2	1	20 5	—	16 1	28	6
4	4 1	1	—	2	—	—	—	2	—	21	—	—	8	7
3 1	6	2 3	—	1 2	2	1	—	4	3	13 6	—	10 1	15	8
1	— 1	—	1	— 1	1	—	—	1	2	11 6	—	11	18	9
3 1	5 2	3	1	2	1	—	—	—	—	8	—	5	1	10
1	3 1	1	1 1	— 1	2 1	—	—	— 2	—	3 1	—	5	3	11
2	2	1	1	1 1	1	—	—	3	—	4 3	—	5	1	12
1	3 1	— 1	1 1	—	—	—	—	1 1	1 1	10 4	—	9	8	13
—	2 1	—	1	1 1	—	—	—	1	—	11 3	—	5 1	6	14
—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	6	—	1	—	15
1	2	— 1	—	—	—	—	—	—	—	7 2	—	2	1	16
—	4 2	—	—	1	1	—	—	3	1 1	5 4	—	6	4	17
3 2	1 1	— 1	—	1 1	1 1	1	—	—	1	3 5	—	13 2	14	18
64 18	101 16	17 7	29 3	32 13	21 7	3 1	—	62 11	17 3	392 102	—	192 11		
34	20	7	4	20	6	3	—	8	1	176	—		364	

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle

Bulletin des mariages, naissances et décès dans

Jahr 1903.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bes *Caus*			
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektions *Maladies tr*			
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1. Adlisweil . . .	4,709	31	117 1	1	60 1	17	—	—	—	—
2. Horgen . . .	6,878	45	173 5	8	105 10	21 1	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	45	121 1	3	78 14	18	—	—	—	1
4. Thalweil . . .	6,798	76	197 3	8	90 6	27 1	—	—	—	—
5. Töss	4,935	49	141 4	2	50 2	16 1	—	—	—	—
6. Uster	7,599	69	160 3	9	124 9	7 2	—	—	1	—
7. Wädensweil . .	7,563	54	203	7	91 7	14	—	—	—	—
8. Wald	6,684	52	138 1	3	113 9	20	—	—	1	2
9. Wetzikon . . .	5,696	49	127 2	4	75 8	5 1	—	2	—	1 1
10. Bolligen . . .	5,096	34	169 4	9	97 5	34 1	—	10	—	1
11. Burgdorf . . .	8,388	64	201 10	14 1	104 56	22 1	—	1	—	1
12. Delémont . . .	5,545	46	218	6	87 20	23	—	—	1	—
13. Gsteig (Interlaken) .	9,730	80	299 8	7	153 37	39 5	—	—	—	2 1
14. Herzogenbuchsee	7,397	61	207 15	8 1	112 8	21	—	—	1	—
15. Köniz	6,868	27	218 4	7	89	21	—	1	—	2
16. Langenthal . .	5,129	47	147 3	7	97 52	18 3	—	—	—	2 1
17. Langnau . . .	8,167	92	262	10	127 21	20	—	—	—	1
18. Porrentruy . .	6,927	56	198	10	113 38	27 1	—	—	—	10
19. St-Imier . . .	8,859	66	252 3	14	161 19	34 1	—	—	—	1
20. Steffisburg . .	7,226	36	227 3	7 2	124 2	33	—	17	—	3
21. Sumiswald-Wasen .	5,343	39	144 11	7	93 15	16	—	1	—	1
22. Thun	10,315	99	296 2	10	157 31	26	—	10 1	—	2 2
23. Wahlern . . .	5,175	26	157 9	16 2	91 12	19 1	—	—	—	2
24. Kriens	5,949	50	205 3	7	98 2	24	—	—	—	2
25. Altdorf (Uri) .	3,134	15	88 2	—	74 20	15	—	—	—	—
26. Arth	4,740	38	188 2	10	73 4	29	—	—	—	4
27. Einsiedeln . .	8,496	64	244	3	145 2	39	—	—	2	—
28. Schwyz . . .	7,398	43	217 4	3	154 25	35	—	—	—	2
29. Sarnen . . .	3,950	20	120	2	54 21	9	—	—	—	—
30. Stans	6,082	44	168 3	4	105 23	23	—	—	—	1
31. Glarus . . .	5,404	46	115 7	3 4	105 45	17 4	—	—	1	1
32. Zug	6,471	51	165 2	3	102 22	22 1	—	—	—	—
33. Murten	5,012	31	113 8	4	70 2	14	—	—	—	—

ttelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

x et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Année 1903.

en und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
cipaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

er amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*				Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*						
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
3	4	1	8	1	1	4	1	—	—	8	—	28 1	—	— -	1
2	12 1	3	10 2	3	2	4	—	—	—	8 1	9 2	52 4	—	6 -	2
3	9 1	4 2	6 3	1	2	1 1	1	—	—	9	—	40 7	—	12 -	3
13	10	5 1	11 1	2	—	2	2	—	— 1	7	—	33 3	1	3 -	4
3	4	1	12	—	2	1 1	—	—	—	3	4	19	—	— -	5
5 2	15 2	7	17	16 2	5	5	1	—	—	1	5	46 3	—	6 -	6
—	12	3 1	11 1	6	1	1 1	— 1	—	—	7	9	40 3	—	3 -	7
10	17 4	4	18 2	— 1	—	3	2	—	—	3	2	51 2	—	6 -	8
2 1	8 1	— 1	3	3	1 1	2 1	1	—	—	1	7 2	42	—	3 -	9
11	8 1	11	22 1	6	1 2	3 1	2	—	—	5	—	17	—	— -	10
9	13 7	2 3	14 8	1 4	2 3	4 4	1 1	—	—	6 1	2	45 25	—	52 1	11
10	13 5	4 1	7 2	4 4	4	2 1	1	—	—	5	1 1	33 5	—	18 -	12
18 4	11 6	8 1	19	4 1	7 2	7 2	2 2	—	—	10 1	4	58 14	1	28 -	13
2	23 1	10	9 1	6	2	4	— 2	—	—	11	2	41 4	—	3 -	14
5	9	1	15	4	3	2	—	—	—	8	4	34	—	— -	15
7 1	10 5	7 5	8 2	4 2	—	4 4	1 1	—	—	7 2	2 2	42 26	—	49 -	16
7	11 3	3 1	8 3	10 1	9	1 2	—	—	—	8	1 0	57 11	—	17 -	17
14 1	23 13	2 1	9 3	3 7	2	5 2	1	1	—	6	5	31 10	—	34 -	18
16 1	19 7	5 4	17	7 2	— 1	6	—	—	—	11	8	59 2	—	15 -	19
8	17 1	12	11	9	1	2	—	—	—	9	2	33 1	—	— -	20
1	14 3	1 1	10	9 1	3	2 1	1	—	—	3	8	39 7	—	14 -	21
9	17 5	14 5	19 3	2 3	3	4 2	—	—	—	8	5 1	62 9	1	25 -	22
4	9 2	3	9 2	11 1	6	3	—	1	—	6 1	2	33 6	—	10 -	23
11	4	7	5	—	1	3	1	—	—	8	3 1	51 1	—	— -	24
3	8 2	8	8 1	2 1	1	— 1	—	—	—	3	4 2	28 12	—	20 -	25
11	7	4	8	4	2 1	3	—	—	—	13	1	13 3	—	1 -	26
18	11	11	8 1	5	4	2	—	—	—	13	4	67 1	—	— -	27
7	23 7	6 1	10 3	6	4 1	7 2	1 1	—	—	16	8	57 9	—	23 -	28
2	4	1 2	9 1	4	2 3	1 1	1 1	1	—	2	2 1	25 12	—	19 -	29
11	8 5	4 1	10 2	1 1	6	4 1	1 1	—	—	8	8 2	42 9	—	20 -	30
3	17 9	4 3	7 1	3	2	1 7	—	—	—	4 2	6	56 23	—	48 4	31
5	8 1	11 2	15 1	5 1	1	2 3	— 1	—	—	8 1	2	40 11	—	16 -	32
4	7	4	11 1	7	6	1	1	—	—	5	1	22	—	— -	33

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in d

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les che

Jahr 1903.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht e
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiff

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinig *Causes de déc*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheit *Maladies transmissil*					
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
34. Grenchen	5,198	42	170	11	70 1	22	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	50	185 12	—	94 64	16 4	—	—	2	1 2	1	1
36. Binningen	5,985	39	204 1	7	68 4	18 1	—	—	—	—	1	1
37. Birsfelden	3,610	18	129	8	63 2	24	—	—	—	—	1	—
38. Liestal	5,799	37	141 22	4 5	97145	13 4	—	—	—	— 1	—	—
39. Teufen	4,588	36	124	4	97 1	24	—	—	—	2	1	—
40. Appenzell	10,825	67	357 2	23	273 2	89	—	—	—	7	1	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	61	219 3	11	165 3	52	—	—	—	2	1	—
42. Flawyl	4,863	58	150 2	7	110 4	25 1	—	—	—	1	—	—
43. Gossau	6,051	56	179	6	98 1	24	—	—	3	1	4	—
44. Henau	4,898	47	124 2	8	69 1	21	—	—	1	3	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	38	150	3	67 2	21 1	—	1	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	122	325 6	8	149 8	42 1	—	1	—	1	7	1
47. Straubenzell	8,081	99	266	7	132 8	49 1	—	—	—	3	3	—
48. Wattwil	4,965	39	116	7	64 28	10	—	—	—	— 1	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	34	126 1	4	80156	14	—	—	—	—	2	—
50. Davos	8,245	46	177 4	10	77107	17	—	—	—	1	—	—
51. Aarau	7,824	67	156 94	8 4	75161	8 5	—	1	— 1	— 1	1	—
52. Baden	6,049	84	207 1	6	84 21	24 1	—	—	—	— 1	6	—
53. Arbon	5,674	99	219 4	9	78 7	29 1	—	1	—	1	1	1
54. Frauenfeld	7,735	69	197 4	7 1	124 45	25 1	—	—	—	— 1	2	—
55. Kreuzlingen	4,734	45	129	8	82 3	27	—	—	—	—	5	—
56. Romanshorn	4,564	42	135 38	5 1	61 3	22 1	—	—	—	—	2	—
57. Bellinzona	5,047	23	133 1	5	85 12	22	—	—	—	—	3	1
58. Lugano	9,370	51	264 8	13	180 31	46 2	—	2	—	3	2	1
59. Bex	5,356	47	149 4	2	81 8	16	—	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	121	355 4	11 1	189 48	45 1	—	—	1	1	1	1
61. Morges	4,629	36	96 1	4	89 10	17	—	5	—	1	1	—
62. Nyon	5,596	41	109 4	2 1	105 21	12	—	3	—	—	4	1
63. Payerne	5,183	53	163 1	9 1	92 13	25 1	—	1	—	7 1	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	35	131 1	5	69 4	10 1	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	76	233 7	9	153 33	47 2	—	8 1	—	1	3	—
66. Sion	6,059	37	141 3	—	104 9	16 1	—	—	—	— 1	—	—

elgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

Année 1903.

und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
paux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

amtlich konstatierte Todesursachen
tées médicalement ou officiellement

Durchfall-Krankheiten unter 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Andere Todesursachen *Autres causes de décès*			Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straffr. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*					
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
8	8	5	4	1	4	4 1	1	—	—	8	1	26	—	—	-	34
6 1	10 10	3 4	2 6	4 2	— 3	3 2	1 1	1 1	—	8	2	47 31	—	59	-	35
1 1	9	3	7	—	2	1	2	—	—	2	2	27 3	—	—	-	36
5	9 1	4	3	—	—	2	—	—	— 1	6	2	21	—	—	-	37
6	13 19	1 12	14 15	2 5	5 7	6 11	2 1	— 1	—	2	1 5	45 67	—	148	5	38
7	7	3	15	1	1	6	1	—	—	11	2	39 1	—	—	-	39
1	31	3	28	11	14	2 1	3	—	—	18	11	78 1	21	1	-	40
7	18	7 1	28	8	5	2 1	—	—	—	12	2	62 1	—	3	-	41
5	19	2 2	17	1	5	1	1	—	—	14 1	3	40 1	—	3	-	42
0	16 1	5	16	2	2	1	—	—	—	4	4	30	—	—	-	43
4	7	5	7	1 1	1	—	1	—	—	9	4	24	—	—	-	44
7 1	7	—	8	—	1	— 1	—	—	—	10	4	29	—	—	-	45
2	19 1	8	14 1	1	6	7	2	1	—	14 1	7	47 5	—	7	-	46
5 1	17 1	5	8	1 1	4	2 1	2 3	—	—	13	5	43 1	—	—	-	47
3	6 8	4	6 2	8 1	1 1	3 3	—	—	—	4	6	23 12	—	24	-	48
—	9 13	4 7	8 3	1 4	2 6	4 3	— 2	—	—	7	3	39 117	—	152	-	49
6	19 101	3 2	10	1	1	6	1 1	—	—	4	2	18 3	3	22	-	50
2	4 24	2 17	8 2	3 1	1 1	1 15	2 1	1	—	2 3	3 1	43 89	1	162	4	51
3	13 4	6 2	3	3	3 2	4 1	1 1	—	—	10	3	29 10	—	12	-	52
6	9 2	5 1	7	1	2 1	2	2	—	—	8 1	—	32 2	—	3	-	53
0	11 11	4 2	13 1	6 1	1	3 5	3 2	—	—	8	2	61 22	—	39	-	54
7	9	2	14	3	6 1	2	1 1	—	—	6	1	25 1	—	2	-	55
2	6 1	4	5	2	2	— 1	2	—	—	10 1	2	24	—	1	1	56
9	9 2	2	13	5 1	4	1 2	—	—	—	6	4 3	26 4	—	12	-	57
7 1	17 5	9 4	23 2	10 4	7	4 1	3 2	—	—	22	5	64 12	—	9	-	58
1	6 1	1	11	1	3	4	1 2	—	—	1	2	39 5	1	3	-	59
3	29 23	10 1	15 4	5 2	5 1	2 1	7 2	—	—	13	6	77 13	—	2	-	60
4	9 2	1 1	6 1	5	2	1 1	2	—	—	5	5	41 4	—	9	-	61
1	15 3	6 2	9 1	3	3	5 3	4	—	—	1	9	40 11	—	17	-	62
3 1	4 2	6 2	17	2 1	2	3	1	—	—	6	4	30 6	—	12	-	63
5 1	17	3	5	1	2	—	—	—	—	1	3 1	30 2	—	2	-	64
9 1	16 1	4 1	25 2	3 3	5	2	6 4	—	—	14	—	57 20	—	26	-	65
3	15 1	5 1	16	9	7	8 2	— 1	—	—	6	—	34 2	—	7	-	66

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23. Juli 1904 *Effectif au 23 juillet 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 30. Juli 1904 *Effectif au 30 juillet 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	918	—	—	10	—	5	—	2	2	—	1	9	8	1	1	1	4	5	11	11	95	23	189	78	901
Bern	1409	—	—	1	2	2	—	47	3	1	1	—	5	2	1	2	15	3	2	6	87	18	198	99	1277
Luzern	181	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	4	1	1	1	1	—	—	3	12	3	29	22	187
Uri	66	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	6	4	67
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	4	1	40
Nidwalden	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	29
Glarus	88	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	5	3	16	13	89
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	1	23
Fribourg	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	14	4	21	7	104
Solothurn	144	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	1	1		2	13	4	25	21	142
Baselstadt	442	—	—	2	—	—	—	—	2	—	—	3	9	—	2	3	7	4	2	5	32	22	93	44	440
Baselland	76	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	5	2	11	—	76
Schaffhausen	67	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	2	—	1	—	2	11	—	62
Appenzell A.-Rh.	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	20	6	28	19	103
St. Gallen	529	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	2	3	—	2	2	4	—	1	3	77	15	113	61	530
Graubünden	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	1	—	12	2	19	14	103
Aargau	188	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	3	1	2	16	3	28	27	182
Thurgau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	1	2	1	1	6	5	20	4	183
Tessin	94	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	2	1	—	2	4	3	16	12	84
Vaud	481	—	—	—	—	3	—	2	3	1	—	5	2	—	—	2	5	—	—	7	61	7	98	70	466
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	12
Neuchâtel	294	—	—	3	—	1	—	—	1	—	—	2	2	1	—	—	3	—	—	2	45	8	68	27	283
Genève	464	—	—	2	—	1	1	—	1	2	—	4	—	11	—	15	11	3	—	2	26	11	90	7	424
Total	6073	—	3	20	2	13	1	55	12	7	2	30	47	17	11	33	60	25	20	49	541	146	1094	536	5812

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Krankenanstalt „Siloah", Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 31. Juli bis 6. August 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 31 juillet jusqu'au 6 août 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Bern. 1 verdächtiger Fall in Magglingen. Erkrankte am 15. Juli in La Rochelle (Frankreich) und kam am 3. August in Magglingen an, von wo er nach dem Absonderungshaus Biel transportiert wurde.

Kanton Aargau. 1 Fall in Rickenbach.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3[1]	33[2]	96[3]	—	13[4]	12[5]	—	5[6]	—	—	—
Bern	—	9[7]	15[8]	—	9[9]	8[10]	1[11]	34[12]	1[13]	—	—
Luzern	—	7[14]	5[15]	—	5[16]	—	—	1[17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	37	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	9[19]	—	—	—	—	1[18]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	1	6	—	2	6	—	—	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	1[20]	—	4[20]	1[20]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	1[21]	1[21]	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	6[22]	2[23]	—	4[24]	8[25]	—	2[26]	—	—	—
Graubünden	—	—	1	—	—	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	2[27]	1[28]	—	1[29]	—	—	1[30]	—	—	—
Thurgau	—	—	1	—	1	10	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	5	1	—	10	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	—	15[31]	7[32]	—	3[33]	17[34]	—	1[35]	—	—	—
Genève	—	4[36]	—	—	—	—	—	2[37]	—	—	—

* Woche vom 24.—30. Juli 1904.

[1] Je 1 in Stäfa, Rüti und Töss. — [2] 17 in Zürich, 3 in Sternenberg, je 2 in Detwil, Fehraltorf und Pfungen, je 1 in Wädensweil, Horgen, Rüti, Dübendorf, Neftenbach, Töss, Flaach. — [3] 45 in Zürich, 14 in Stäfa, 8 in Glattfelden, 7 in Winterthur 6 in Bülach, 4 in Wald, je 2 in Kirchberg und Veltheim, je 1 in Fischenthal, Oerlikon, Hinwil, Volketswil, Fehraltorf, Russikon, Elgg, Oberwinterthur und Dietlikon. — [4] 6 in Rüti, 5 in Zürich, 2 in Zell. — [5] 7 in Zürich, 4 in Männedorf, 1 in Dietlikon. — [6] 3 in Zürich, je 1 in Seebach und Kloten. — [7] 4 in Bern, 3 in Koppigen, je 1 in St. Immer und Saanen. — [8] 6 in Bern, 5 in Heimiswil, 2 in St. Immer, je 1 in Mont-Tramelan und Wahlern. — [9] Je 2 in Bern und Alle, je 1 in Zollikofen, St. Ursanne, Wahlern, Oberhofen und Seeberg. — [10] 5 in Montfaucon, je 1 in Bern, Burgdorf und Wahlern. — [11] In Bern. — [12] 25 in Bern, 4 in Bümpliz, je 1 in Bolligen, Köniz, Saignelégier, Alle und Röthenbach b. H. — [13] In Heimiswil. — [14] 3 in Luzern, 2 in Ufbusen, je 1 in Malters und Emmen. — [15] 4 in Reiden, 1 in Römerswil. — [16] 2 in Luzern, je 1 in Gisikon, Root und Hohenrain. — [17] In Luzern. — [18] A Morat. — [19] A Fribourg. — [20] In Schaffhausen. — [21] In Walzenhausen. — [22] Je 3 in Murg und Wesen. — [23] In

Uznach. — [24] Je 1 in St. Gallen, Buchs, Wallenstadt und Henau. — [25] In Schännis. [26] Je 1 in St. Gallen und Rorschach. — [27] In Aarau. — [28] In Wegenstetten. — [29] In Kölliken. — [30] In Königsfelden. — [31] 13 à la Chaux-de-Fonds, 2 à la Sagne. — [32] 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Auvernier. — [33] 1 à Auvernier, 1 à Cernier, 1 à Neuchâtel. — [34] 9 à Travers, 6 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Couvet. — [35] A Couvet. — [36] 3 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives. — [37] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 19.—25. Juni sind in Kalkutta 19 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 18. Juli sind in Mesopotamien weitere 518 Erkrankungen (und 375 Todesfälle) angezeigt worden, wovon 2 (2) in Bassorah, 4 (2) in Bagdad, 192 (145) in Salahieh, 4 (5) in Nedjeff, 11 (4) in Musseyeb, 56 (34) in Tissin, 47 (17) in Suleymanieh u. s. w. (v. S. 470).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Port-Elizabeth (Kapkolonie) sind vom 12.—25. Juni 2 Pestfälle festgestellt worden (v. S. 457); in Durban und Maritzburg (Natal) sind in der am 18. Juni endenden Woche Pestfälle nicht vorgekommen (v. S. 470); im Bezirk Johannesburg (Transvaal) kamen in der Woche vom 26. Juni bis 3. Juli 2 Pestfälle zur Anzeige (v. S. 470).

Peru. In dem Hafenorte Paita ist am 27. Mai ein Ausbruch der Pest konstatiert worden; bis zum 7. Juni wurden 13 Erkrankungen mit 8 Todesfällen angezeigt (v. S. 439).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 22.—28. Juli wurden 16 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest angezeigt, wovon 5 (3) in Alexandrien, 8 (2) in der Provinz Charkieh, 3 (3) in der Provinz Beni-Souëf (v. S. 470).

Hong-Kong. Vom 19.—25. Juni sind 44 Erkrankungen und 40 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 457).

Neu Süd Wales. In den 2 Wochen vom 12.—25. Juni wurden in Sydney 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Pest festgestellt (v. S. 457).

West-Australien. Am 26. Juni ist in Perth ein Pestfall konstatiert worden (v. S. 39).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 19 au 25 juin, 19 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 18 juillet, il a été constaté en Mésopotamie 518 nouveaux cas de choléra (375 décès), dont 2 (2) à Bassorah, 4 (2) à Bagdad, 192 (145) à Salahieh, 4 (5) à Nedjeff, 11 (4) à Musseyeb, 56 (34) à Tissin, 47 (17) à Suleymanieh etc. (v. p. 470).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *A Port-Elisabeth (Colonie du Cap) il y a eu 2 cas de peste du 12 au 25 juin (v. p. 457); à Durban et à Maritzburg (Natal), pas de nouveau cas pendant la semaine écoulée du 12 au 18 juin (v. p. 470); dans le district de Johannesburg (Transvaal) 2 cas du 26 juin au 3 juillet (v. p. 470).*

Pérou. *Le 27 mai, l'existence de la peste a été constatée dans le port de Paita; jusqu'au 7 juin, il avait été observé 13 cas et 8 décès (v. p. 439).*

Egypte. *Du 22 au 28 juillet, il a été constaté 16 cas de peste (8 décès), dont 5 (3) à Alexandrie, 8 (2) dans la province de Charkieh, et 3 (3) dans la province de Béni-Souef (v. p. 470).*

Hong-Kong. *Du 19 au 25 juin, 44 cas de peste et 40 décès (v. p. 457).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 12 au 25 juin, 1 cas de peste et 1 décès à Sydney (v. p. 457).*

Australie occidentale. *Le 26 juin, un cas de peste a été constaté à Perth (v. p. 39).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen.

(Vom 26. Mai 1903).

(Schluss.)

§ 13. Jeder Arbeiterin ist bei ihrem Austritt auf Verlangen ein Zeugnis über Art und Dauer der Beschäftigung auszustellen; dieses Zeugnis ist auf Verlangen der Arbeiterin auch auf ihre Aufführung und Leistungen auszudehnen.

Den Arbeitgebern ist untersagt, die Zeugnisse mit Merkmalen zu versehen, welche den Zweck haben, die Arbeiterin in einer mit dem Wortlaut des Zeugnisses nicht ersichtlichen Meinung zu kennzeichnen.

Ist die Arbeiterin minderjährig, so kann das Zeugnis vom Vater oder Vormund gefordert und behändigt werden.

Auf Gutheissen der Vollziehungsbehörde hin kann die Aushändigung gegen den Willen des Vaters oder Vormundes an die Arbeiterin direkt erfolgen.

§ 14. Die Räumlichkeiten, in welchen die Arbeiterinnen beschäftigt sind, sollen geräumig, hell, trocken, gut gelüftet, genügend erwärmt und überhaupt derart beschaffen sein, dass die Gesundheit der darin beschäftigten Personen nicht beeinträchtigt wird.

Ebenso sind in den grösseren Betrieben alle erfahrungsgemäss und nach dem jeweiligen Stand der Technik gebotenen Schutzmittel anzuwenden,

durch welche körperlichen Verletzungen und anderen Schädigungen der Gesundheit vorgebeugt werden kann.

Die Arbeitgeber sind verpflichtet, auch über die guten Sitten und den öffentlichen Anstand unter den Arbeiterinnen zu wachen.

Den mit dem Vollzug und der Ueberwachung des Gesetzes beauftragten Organen ist auf Verlangen jederzeit der Eintritt in die Arbeitsräume zu gestatten.

§ 15. Die weiblichen Angestellten in Ladengeschäften können zur Bedienung der Kunden in der offenen Geschäftszeit ohne Beschränkung verwendet werden, unter der Bedingung, dass ihnen, ausser den regelmässigen Pausen für die Mahlzeiten, im Laufe des Tages eine Stunde Ruhezeit und endlich eine ununterbrochene Nachtruhe von mindestens 10 Stunden zu teil werden.

Sofern es die Arbeit möglich macht, soll den Ladentöchtern Gelegenheit zum Sitzen geboten werden.

§ 16. Die für den Betrieb von Wirtschaften und Gasthäusern notwendigen Bediensteten können, soweit es zur Bedienung der Gäste nötig ist, abends bis zur Polizeistunde und bei Freinächten auch über dieselbe hinaus beschäftigt werden. Doch ist ihnen in allen Fällen eine ununterbrochene Nachtruhe von 8 Stunden zu gestatten.

Mädchen unter 18 Jahren, die nicht zur Familie des Wirtes gehören, dürfen nicht zur ständigen Bedienung verwendet werden.

§ 17. Weiblichen Angestellten in Ladengeschäften und Wirtschaften soll mindestens im Monat 1 Sonntag freigegeben und ausserdem noch an einem Sonntag der Besuch des Gottesdienstes ermöglicht werden. Für die andern Sonntage, an denen sie mit Rücksicht auf den Geschäftsbetrieb den ganzen Tag tätig sein müssen, ist ihnen während der Woche je $^1/_2$ Tag freizugeben.

Für Kuranstalten und ähnliche Betriebe können während der Sommermonate von der zuständigen Regierungs-Direktion Ausnahmen gestattet werden.

§ 18. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes sind durch die Gerichte mit Bussen von Fr. 5—200 zu belegen. Im Wiederholungsfalle darf das Gericht ausser einer angemessenen Geldbusse Gefängnis bis auf zwei Monate verhängen.

§ 19. Vereinbarungen, welche dem Gesetze zuwiderlaufen, sind ungültig und ziehen die Bestrafung der Beteiligten gemäss § 18 hiervor nach sich.

§ 20. Dieses Gesetz ist in allen Gewerben und Geschäften, auf welche dasselbe Anwendung findet, öffentlich anzuschlagen.

§ 21. Der Regierungsrat ist mit der Vollziehung dieses Gesetzes beauftragt. Die Durchführung desselben wird unter Zuhülfenahme der kantonalen Organe der Fabrikpolizei derjenigen Regierungsdirektion übertragen, welcher das Gewerbewesen unterstellt ist.

Vollziehungsverordnung zum Gesetz betreffend den Schutz der Arbeiterinnen.

(Vom 11. Mai 1904).

Der Regierungsrat des Kantons Aargau, in Vollziehung des § 21 des Gesetzes betreffend den Schutz der Arbeiterinnen vom 26. Mai 1903

verordnet:

§ 1. Der Vollzug des in der Volksabstimmung vom 8. November 1903 angenommenen Arbeiterinnenschutzgesetzes wird der Direktion des Innern in Verbindung mit dem statistischen Bureau und den kantonalen Organen der Fabrikpolizei übertragen.

§ 2. Die Direktion des Innern erlässt die erforderlichen Verfügungen und Publikationen zur Aufstellung des Verzeichnisses der dem Gesetz unterstellten Betriebe, erteilt die ihr gemäss § 5 des Gesetzes zustehenden Bewilligungen für Ueberzeitarbeit und sorgt für den Vollzug des Gesetzes hinsichtlich der Lohnverhältnisse, der Kündigung, der Lehrverträge, der Arbeitsordnungen, der Arbeiterzeugnisse und der Räumlichkeiten (§ 4 Alinea 6 und §§ 8 bis und mit 14 des Gesetzes). Sie kontrolliert die Ladengeschäfte und Wirtschaften in Bezug auf die gesetzlichen Feiertage (§ 17 des Arbeiterinnenschutzgesetzes und § 35 des Wirtschaftsgesetzes).

Die Direktion des Innern ist berechtigt, bei der Baudirektion, sowie bei der Sanitätsdirektion Gutachten über einschlägige Fragen des Vollzuges einzuholen.

Die Direktion des Innern erlässt die nötigen Reglemente und stellt die erforderlichen amtlichen Formulare her.

§ 3. Zur Vorbehandlung aller in § 2 hiervor der Direktion des Innern übertragenen Obliegenheiten und zur Antragstellung über dieselben, sowie zur Anleitung und Ueberwachung der Tätigkeit der untern Vollziehungsorgane (§ 4 hiernach) wird der Direktion des Innern der Vorsteher des statistischen Bureaus zur Verfügung gestellt.

§ 4. Den durch Verordnung vom 28. September 1888 aufgestellten Fabrikaufsehern in den Gemeinden, oder wo solche fehlen, den durch die genannte Verordnung gerufenen Haftpflichtaufsehern kommen folgende Verrichtungen zu:

1. Sie führen ein Verzeichnis der in der Gemeinde befindlichen, dem Gesetz unterstellten Betriebe. Mutationen bringen sie dem Bezirksamt zur Kenntnis. Sie wachen darüber, dass alle dem Gesetz unterstellten Betriebe auf das Verzeichnis gebracht werden.

2. Sie eröffnen die von den obern Behörden erlassenen Verfügungen und Bewilligungen und überwachen deren Vollzug.

3. Sie überwachen den Vollzug des Gesetzes hinsichtlich des Alters der Arbeiterinnen (§ 2 des Gesetzes), hinsichtlich der Dauer der Arbeitszeit

(§§ 4, 15, 16 des Gesetzes), hinsichtlich der Ruhetage (§ 17 des Gesetzes und § 35 des Wirtschaftsgesetzes) und hinsichtlich des Ausschlusses von der Ueberzeit (§ 7 des Gesetzes).

Zuwiderhandlungen gegen das Gesetz oder gegen ergangene amtliche Weisungen bringen sie dem Bezirksamt sofort zur Anzeige.

§ 5. Die Bezirksämter vermitteln den Verkehr zwischen der Zentralstelle und den Gemeindeaufsehern und überwachen den Vollzug der von der Direktion des Innern an die untern Aufsichtsorgane erlassenen Verfügungen. Ueber Zuwiderhandlungen gegen das Gesetz, welche ihnen von den Gemeindeaufsehern oder von dritter Seite zur Kenntnis gebracht werden, führen sie eine Untersuchung und übermitteln die Akten der Direktion des Innern.

§ 6. Im Zeitraum eines Halbjahres dürfen an ein und demselben Betrieb Ueberzeitbewilligungen gemäss § 5 des Gesetzes erteilt werden:

a) vom Gemeindeammann für 2 Tage,

b) vom Bezirksamt für 7 Tage.

Die von den beiden Amtsstellen erteilte Bewilligung darf zusammen die Zeit von 2 Wochen nicht übersteigen.

Von den erteilten Bewilligungen ist jeweilen ungesäumt der direkt vorgesetzten Behörde Kenntnis zu geben.

§ 7. Ueberzeitbewilligung für längere Dauer als zwei Wochen kann die Direktion des Innern beim Vorhandensein eines dringenden Bedürfnisses erteilen, jedoch nur in dem Umfang, dass einschliesslich der vom Gemeindeammann und Bezirksamt bewilligten Ueberzeit die Dauer der Mehrarbeit die Zeit von 2 Monaten nicht überschreitet.

Die Direktion des Innern erhebt für jede Bewilligung je nach der Bedeutung des Betriebes und der Dauer der Mehrarbeit eine Kanzleigebühr von 2—20 Fr.

§ 8. Der Inhaber der in § 17 des Gesetzes genannten Gewerbe sind verpflichtet, über die erteilten Ruhetage eine fortlaufende Kontrolle nach Formular zu führen. Die übrigen, dem gegenwärtigen Gesetz unterstellten Betriebe sind in dem Umfang zur Einrichtung einer Buchhaltung verpflichtet, als eine solche zur Kontrolle der Zahltage, des Lohnabzuges für Schadenersatz, des Stundenlohnes bei Ueberzeitarbeit, des Decomte, der Einlagen für Versicherung etc. erforderlich ist.

§ 9. Gegenwärtige Verordnung tritt mit dem 1. Juli 1904 in Kraft. Dieselbe ist in die Gesetzessammlung aufzunehmen und den vollziehenden Organen gedruckt zuzustellen.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 32** Bern, 18. August 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 505. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 507. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 508. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 509. — Ausland - Etranger, Pag. 510. — *Bibliographie.* Pag. 512.

32. Woche **31. Juli bis 6. August 1904.** **32e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. alg. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	24	95 [18]	1 [1]	55 [5]	24	1 [1]	18	5 [1]	4	2	1 [2]	24 [1]
Basel	120,897	15	76 [10]	—	32 [6]	14	1	7	—	3	—	1 [2]	20 [4]
Genève (agglomération) [1]	110,954	20	36 [2]	2 [1]	24 [2]	7	—	5	4	2	1 [1]	—	12 [1]
Bern	68,958	10	35 [7]	2 [1]	25 [8]	4 [1]	7	1 [1]	2 [1]	1 [1]	1	1 [1]	12 [4]
Lausanne	50,792	10	18 [2]	—	18 [6]	1	3 [1]	1	— [1]	1 [1]	—	1	12 [3]
St. Gallen mit Tablat	49,508	12	26 [3]	1	10 [3]	2 [1]	—	1	—	2	1	1	5 [3]
Chaux-de-Fonds	38,784	5	16	1	14	2	3	2	2	—	—	1	6
Luzern	31,992	1	17	—	7 [3]	2	—	1	— [1]	—	—	— [1]	6 [1]
Winterthur	24,443	4	13	2	5 [3]	2	—	1	1 [1]	—	—	—	3 [2]
Biel	24,615	2	8	—	6	3	—	2	1	—	1	—	2
Neuchâtel	22,012	1	8 [3]	— [1]	10 [1]	1	1	1	—	1 [1]	1	2	4
Fribourg	16,741	5	9	1	13 [1]	4	4	1	1 [1]	—	2	—	5
Schaffhausen	16,009	3	8	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Herisau	13,991	5	6	1	7	1	—	1	—	—	1	—	5
Locle	12,994	4	4	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Vevey	12,781	1	5	—	5	4	—	4	1	—	—	—	—
Chur	12,116	2	7 [1]	—	2 [2]	—	—	—	—	—	—	—	2 [2]
Solothurn	10,551	3	2 [1]	—	2 [3]	2 [1]	—	—	—	—	—	— [1]	2 [2]
Total	807,548	127	389	11	237	73	21	46	17	14	10	8	121
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			42	4	43	3	2	1	6	3	1	7	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
6. Aug. 1904 25,2 ‰	25,7	30,3	25,1	15,3 ‰	11,2	12,2	13,4
30. Juli „ 24,1 „	22,3	26,5	28,0	15,6 „	10,4	14,2	13,5
23. „ „ 26,4 „	23,5	23,8	30,4	14,2 „	11,7	12,8	12,3
16. „ „ 25,9 „	26,0	27,9	29,0	13,1 „	14,3	13,9	13,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 31. Juli bis zum *(au)* 6. Aug. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	353	36	11	—	63	10	22	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	32	10	2	2	2	1	1	—
Total	**385**	**46**	**13**	**2**	**65**	**11**	**23**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	96	27	6	1	5	3	1	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	28	10	2	1	2	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	39	1	—	—	—	1	—	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	12	12	5	4	—	—	1	2	2	1
„ 5—19 „ . .	12	5	1	1	1	—	3	2	—	—
„ 20—39 „ . .	18	27	2	2	3	8	4	1	—	1
„ 40—59 „ . .	26	32	2	5	4	5	3	—	1	2
„ 60—79 „ . .	37	21	—	—	—	1	—	—	—	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**144**	**136**	**11**	**12**	**8**	**14**	**12**	**5**	**5**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 76 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 76 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 7	6	24	25	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 - du 31. Juli bis - au 6. Aug.		1903 v. - du 2. bis - au 8. Aug.		1902 v. - du 3. bis - au 9. Aug.		1901 v. - du 4. bis - au 10. Aug.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	6	—	—	—	1	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	—	—	2	1	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	5	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	9	1	—	—	1	—	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	1	4	1	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	47	1	16	1	20	1	27	—
10. Phthisis pulmonum	23	6	36	5	38	8	38	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	17	3	9	4	7	3	8	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	11	1	8	1	8	—	9	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	4	1	7	—	6	1	2	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	3	—	4	—	5	1
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	18	2	17	—	19	1	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	—	—	—	—	3	—	7	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	115	20	95	24	97	24	84	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	12	7	10	6	12	6	12	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	2	1	2	—	8	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	210	43	213	44	226	45	222	32

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (10 masculin, — féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(— „ — „ 2 Kinder - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
31. Juli 1904	716 0	28	W	0	Bewölkt — *nuageux*	9
1. Aug. „	716 0	25	NE	1	Bewölkt — *nuageux*	9 3/4
2. „ „	716 6	21	NE	0	Bedeckt — *couvert*	7
3 „ „	717,0	27	N	1	Hell — *clair*	14
4. „ „	716,7	29	W	1	Hell — *clair*	13 1/2
5. „ „	716,8	24	SE	1	Bedeckt — *couvert*	9
6. „ „	716 8	28	SW	0	Hell — *clair*	12 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 31. Juli bis 6. August 1904. — *Admissions du 31 juillet au 6 août 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 30. Juli 1904 *Effectif au 30 juillet 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 6. Aug. 1904 *Effectif au 6 août 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere Tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	901	—	1	12	—	6	—	1	2	2	—	4	11	—	—	3	11	10	6	7	88	16	180	76	886
Bern	[1] 1203	—	1	2	—	3	—	21	2	1	—	6	9	3	—	4	12	3	2	8	69	24	[1] 170	87	[1] 1203
Luzern	187	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	2	2	1	—	—	—	1	2	16	2	30	22	190
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	3	66
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	1	4	10	9	41
Nidwalden	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	30
Glarus	89	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	7	6	84
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	3	2	21
Fribourg	104	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	—	1	1	16	4	26	10	108
Solothurn	142	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	1	—	2	13	5	26	22	141
Baselstadt	440	—	—	1	2	1	—	2	—	1	—	3	7	—	2	2	7	5	1	5	38	10	87	20	429
Baselland	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	2	3	1	10	—	78
Schaffhausen	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	2	3	2	11	—	58
Appenzell A.-Rh.	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	23	6	33	9	115
St. Gallen	530	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	4	—	3	2	2	1	—	2	62	21	101	51	516
Graubünden	[2] 47	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	4	[2] 10	3	[2] 43
Aargau	182	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	4	2	13	5	28	25	191
Thurgau	183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	3	—	1	8	3	20	3	176
Tessin	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	—	1	—	—	3	7	3	19	13	86
Vaud	466	—	—	—	—	4	—	3	1	2	—	5	2	—	1	3	9	—	2	7	72	10	121	69	459
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	13
Neuchâtel	283	—	—	1	—	4	1	3	—	—	—	4	1	—	3	5	7	—	1	2	38	14	84	37	276
Genève	424	—	—	2	1	3	—	1	—	4	—	5	4	3	—	13	18	2	—	3	20	5	84	6	442
Total	**5682**	—	**2**	**21**	**3**	**23**	**2**	**32**	**7**	**12**	—	**34**	**54**	**8**	**10**	**39**	**74**	**33**	**18**	**52**	**502**	**145**	**1071**	**479**	**5652**

[1] Ohne Gemeindespital Biel. - Sans l'hôpital communal de Bienne. — [2] Ohne Kreuzspital Chur. - Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 7. bis 13. August 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 7 au 13 août 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Aargau. Der in Rickenbach in der letzten Nummer angemeldete Fall hat sich als Varicellen herausgestellt.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	26 [2]	46 [3]	–	9 [4]	8 [5]	—	4 [6]	—		—
Bern	—	8 [7]	23 [8]	1 [9]	7 [10]	27 [11]	—	19 [12]	—		—
Luzern	–	1 [13]	1 [14]	—	13 [15]	4 [16]	–	1 [17]	—	–	–
Uri											
Schwyz											
Obwalden											
Nidwalden											
Glarus	—	27 [18]	11 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	3 [20]	—	—	—	—	—	1 [21]	—	—	—
Fribourg	—	1 [22]	1 [23]	—	—	—	–	1 [24]	—		—
Solothurn											
Baselstadt	—	4	8	1	1	3	—	3	—	1	—
Baselland											
Schaffhausen	—	2 [25]	1 [26]	—	—	—	—	—	—		—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [27]	1 [28]	–	1 [29]	—	—	—	—		–
Appenzell I.-Rh.											
St. Gallen	—	4 [30]	—	—	9 [31]	9 [32]	—	2 [33]	—	—	—
Graubünden	—	2 [34]	1 [35]	—	2 [36]	viele [37]	—	1 [38]	—	–	—
Aargau	—	4 [39]	16 [40]	—	–	3 [41]	—	—	—		—
Thurgau	—	—	3	–	4	—	—	1	–		—
Tessin											
Vaud	—	—	—	—	4	—	—	8	—	—	—
Valais											—
Neuchâtel	2 [42]	26 [43]	26 [44]	—	5 [45]	22 [46]	—	1 [47]	—		
Genève	—	1 [48]	—	—	1 [49]		–	2 [50]	–		–

* Woche vom 31. Juli bis 6. August 1904.

[1] In Zürich. — [2] 7 in Zürich, 4 in Dübendorf, je 3 in Thalwil und Fehraltorf, je 2 in Oberwinterthur und Winterthur, je 1 in Albisrieden, Horgen, Töss, Wülflingen und Flaach. — [3] 21 in Zürich, 8 in Stäfa, 4 in Wald, je 2 in Neftenbach, Glattfelden, je 1 in Weiningen, Zollikon, Rifferswil, Kilchberg, Wetzikon. Elgg, Oberwinterthur, Winterthur, Bülach — [4] 4 in Zürich, 2 in Winterthur, je 1 in Wald, Zell und Flaach. — [5] 6 in Zürich, 2 in Küsnacht. — [6] 2 in Zürich, je 1 in Horgen und Hombrechtikon. — [7] 4 in Koppigen, 3 in Dürrenroth, 1 in Langnau. — [8] 12 in St-Imier, 5 in Bern, 3 in Nidau, 2 in Niederbipp, 1 in Bettenhausen. — [9] In Bern. — [10] Je 2 in Bern und St. Ursanne, je 1 in Wohlen, Mühleberg und Madretsch. — [11] 16 in Münchenbuchsee, 5 in Rapperswil, 6 in Bern. — [12] 17 in Bern, je 1 in Bolligen und Bümpliz. — [13] In Hergiswil. — [14] In Reiden. — [15] 12 in Marbach, 1 in Luzern. — [16] In Escholzmatt. — [17] In Luzern. — [18] In Luchsingen. — [19] 5 in Glarus, je 2 in Niederurnen und Näfels, je 1 in Obstalden und Netstal. — [20] In Baar. — [21] In Cham. — [22] A Bösingen. —

[33] A Noréaz. — [34] A Fribourg. — [35] Je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [36] In Unterhallau. — [37] In Herisau. — [38] In Grub. — [39] In Speicher. — [50] Je 2 in Quarten und Degersheim. — [51] Je 2 in Rorschach, Thal und Degersheim, je 1 in Nesslau, Mogelsberg, Straubenzell. — [52] 4 in Waldkirch, 3 in Schänis, 2 in Altstätten. — [53] Je 1 in St. Gallen und Tablat. — [54] Im Bezirk Maloja. — [55] In Jenins. — [56] Je 1 in Schiers und Jenaz. — [57] In den Bezirken Unterlandquart und Glenner. — [58] In Samaden. — [59] 3 in Baden, 1 in Ennetbaden. — [40] 7 in Bottenwil, 5 in Rheinfelden, 3 in Brugg, 1 in Aarburg. — [41] 2 in Aarau, 1 in Rheinfelden. — [42] A la Chaux-de-Fonds. — [43] 22 à la Chaux-de-Fonds. 3 au Locle, 1 à Noiraigue. — [44] 24 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cernier, 1 à Neuchâtel. — [45] 3 à Colombier, 1 à Neuchâtel, 1 à Bevaix. — [46] 9 à la Chaux-de-Fonds, 8 à Bevaix, 4 à Neuchâtel, 1 à Fleurier. — [47] A Fleurier. — [48] A Genève-ville. — [49] Aux Eaux-Vives. — [50] 1 à Lancy, 1 à Thônex.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 26. Juni bis 2. Juli sind in Kalkutta 20 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 25. Juli sind in Mesopotamien weitere 683 Erkrankungen (und 541 Todesfälle) an der Cholera festgestellt worden (v. S. 500).

Pest. Japan. Während des Monats Mai wurden auf Formosa 1308 Pesterkrankungen mit 983 Todesfällen konstatiert. (v. S. 470).

Britisch-Süd-Afrika. Vom 26. Juni bis 1. Juli sind in Port-Elizabeth 2 neue Pesterkrankungen vorgekommen (v. S. 500); im Bezirk Johannesburg wurden während der Woche vom 3.—10. Juli keine neuen Pesterkrankungen und keine Todesfälle beobachtet (v. S. 500). Nach einer amtlichen Mitteilung vom 27. Juli ist die Kolonie Natal als pestfrei erklärt worden (v. S. 500).

Brasilien. Einer Nachricht vom 13. Juli zufolge sind in Bahia seit dem Ausbruche der Pest 6 Erkrankungen mit 2 Todesfällen gemeldet worden (v. S. 457).

Chile. In Antofagasta befanden sich am 24. Juni 21 Pestkranke in Spitalbehandlung (v. S. 374).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Französische Besitzungen in Ost-Asien. Vom 17. Juli bis 1. August sind im Territoire von Quang-Tchéou-Wan 68 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt (v. S. 471).

Aegypten. Vom 29. Juli bis 4. August sind in Aegypten 13 Erkrankungen (und 7 Todesfälle) an der Pest vorgekommen, wovon 9 (4) in Ale-

xandrien, 3 (2) in der Provinz Charkieh, und 1 (1) in der Provinz Minieh (v. S. 500).

Mauritius. In den 2 Wochen vom 10.—23. Juni kamen 7 Pesterkrankungen und 6 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 470).

Hong-Kong. Vom 2.—9. Juli wurden 24 Erkrankungen und 20 Todesfälle an der Pest angezeigt (v. S. 500).

Britisch-Indien. Während des Monats Juli sind in der Präsidentschaft Bombay 5842 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt (gegenüber 2505 im Juni), wovon 213 (262) in der Stadt Bombay. In Aden wurden ferner 2 Erkrankungen und 1 Todesfall beobachtet (v. S. 440).

Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay wurden vom 6. Juli bis 3. Aug. 4917 Pesttodesfälle registriert (16,875 in den vorherigen 4 Wochen), wovon 938 (479) in der Präsidentschaft Madras, 454 (381) in Bengalen (ohne Kalkutta), 233 (412) in den „United Provinces", 897 (14,376) in Pundjab, 34 (5) in den Zentralen Provinzen, 1861 (939) im Staate Mysore, 450 (43) im Staate Hyderabad, 8 (31) in Central Indien, 2 (98) in Kaschmir und 40 (111) in Radjputana (v. S. 423).

In Kalkutta wurden vom 2.—30. Juli 35 Pesttodesfälle angezeigt, gegenüber 98 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 423).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 26 juin au 2 juillet, 20 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 25 juillet, il a été constaté en Mésopotamie 683 nouveaux cas de choléra et 541 décès (v. p. 500).*

Peste. ***Japon.*** *Pendant le mois de mai, il y a eu dans l'île de Formose 1308 cas de peste et 983 décès (v. p. 470).*

Afrique anglaise du Sud. *Du 26 juin au 1er juillet, il y a eu 2 cas de peste à Port-Elisabeth (v. p. 500); dans le district de Johannesburg, il n'y a pas eu de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 3 au 10 juillet (v. p. 500); quant au Natal, nous apprenons, en date du 27 juillet, qu'il a été déclaré franc de peste (v. p. 500).*

Brésil. *Nous apprenons, en date du 13 juillet, qu'il y a eu à Bahia, depuis le début de l'épidémie, 6 cas de peste, avec 2 décès (v. p. 457).*

Chili. *Le 24 juin, 21 malades se trouvaient en traitement à l'hôpital des pestiférés d'Antofagasta (v. p. 374).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *Du 17 juillet au 1 août, 68 décès pesteux ont été constatés dans le Territoire de Quang-Tchéou-Wan (v. p. 471).*

Egypte. *Du 29 juillet au 4 août, il y a eu en Egypte 13 cas de peste (et 7 décès), dont 9 (4) à Alexandrie, 3 (2) dans la province de Charkieh et 1 (1) dans la province de Minieh (v. p. 500).*

Ile Maurice. *Du 10 au 23 juin, 7 cas de peste et 2 décès (v. p. 470).*

Hong-Kong. *Du 2 au 9 juillet, 24 cas de peste et 20 décès (v. p. 500).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de juillet, il y a eu dans la Présidence de Bombay 5842 décès pesteux (2505 en juin), dont 213 (262) à Bombay; en outre 2 cas et 1 décès ont été observés à Aden (v. p. 440).*

En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 6 juillet au 3 août, 4917 décès pesteux (16,875 pendant les 4 semaines précédentes), dont 983 (479) dans la Présidence de Madras, 454 (381) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 233 (412) dans les „United Provinces", 897 (14,376) dans le Pendjab, 34 (5) dans les Provinces centrales, 1861 (939) dans l'Etat de Mysore, 450 (43) dans l'Etat d'Hydérabad, 8 (31) dans l'Inde centrale, 2 (98) dans le Cachemire et 40 (111) dans le Radjputana (v. p. 423).

A Calcutta, il y a eu, du 2 au 30 juillet 35 décès pesteux, contre 98 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 423).

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Rapport sur la marche de l'Orphelinat Borel pendant l'année 1902. XXIIe rapport annuel présenté à la Commission administrative de l'établissement dans sa séance du 30 mars 1903, à Dombresson, par Paul Favre, directeur. 8°. 26 pages. Cernier, Société d'Imprimerie. 1903.

Commune de la Chaux-de-Fonds. Rapport de la Commission scolaire sur l'exercice 1903—1904. 8°. 119 pages. La Chaux-de-Fonds, Imprimerie du „National Suisse". 1904.

Maison de santé de Préfargier. 55e rapport annuel pour l'exercice 1903, présenté à la Commission dans sa séance du 9 avril 1904 par le Dr. R. Godet, directeur. 8°. 32 pages. Neuchâtel, Imprimerie Wolfrath et Sperlé. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 33** Bern, 25. August 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 513. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 515. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 518. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Juni 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois juin 1904, Pag. 516. — Sanitarische Wohnungsverhältnisse im Jahre 1903 - Conditions sanitaires et l'habitation pendant l'année 1903, Pag. 519.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 520. — Ausland - Etranger, Pag. 522. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Aargau. Verordnung für die Apotheker, Aerzte und Tierärzte des Kantons Aargau, betreffend die revidierte Arzneimitteltaxe. Pag. 523. — Luzern. Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. Sept. 1879 und 29. Nov. 1898. Abteilung Volksschulwesen. Pag. 524.

33. Woche **7. bis 13. August 1904.** **33e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	20	83 [8]	3 [2]	36 [10]	14	1	11	3	2 [2]	1	1 [2]	17 [6]
Basel	120,897	17	55 [4]	1	23 [3]	10	1	6	3	—	—	1	12 [3]
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	33 [1]	1 [1]	29 [5]	7	3	3	2 [2]	4	3	2 [1]	12 [2]
Bern	68,958	12	34 [4]	5 [5]	16 [9]	4	4 [1]	2	2	— [1]	— [1]	2 [3]	6 [3]
Lausanne	50,792	8	18 [5]	1	11 [8]	2	1 [2]	1	1 [2]	— [1]	—	— [2]	8 [1]
St. Gallen mit Tablat	49,508	16	25	2	17	7	1	6	2	—	1	1	6
Chaux-de-Fonds	38,784	2	22	1	10	5	1	3	2	1	—	—	3
Luzern	31,992	3	18 [1]	1	12 [5]	2	—	2	1	1	1	— [2]	7 [3]
Winterthur	24,443	3	10	—	15 [3]	2	—	1	2	2	1	2 [1]	7 [2]
Biel	24,615	1	11	—	7 [2]	2	—	2	3	— [1]	—	—	2 [1]
Neuchâtel	22,012	1	9 [5]	— [1]	8 [1]	5	—	4	—	—	—	—	4 [1]
Fribourg	16,741	1	9	1	9	6	2	5	—	—	—	—	2
Schaffhausen	16,009	1	13	—	4 [2]	1	—	1	—	—	—	—	3 [2]
Herisau	13,991	2	7	1	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Locle	12,994	4	8	—	4	1	1	1	1	—	—	—	1
Vevey	12,781	2	5	1	5	4	—	1	—	—	—	—	4
Chur	12,116	—	7	1	4 [1]	2	—	1	—	—	—	1	2 [1]
Solothurn	10,551	1	7	—	4	—	—	—	—	—	—	1	3
Total	**807,548**	**117**	**374**	**19**	**217**	**76**	**15**	**51**	**22**	**10**	**9**	**9**	**101**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			28	3	48	—	3	—	4	5	1	11	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
13. Aug. 1904 24,2 ‰	26,6	24,8	30,6	14,0 ‰	13,0	12,5	13,2
6. Aug. „ 25,2 „	25,7	30,3	25,1	15,3 „	11,2	12,2	13,4
30. Juli „ 24,1 „	22,3	26,5	28,0	15,6 „	10,4	14,2	13,5
16. „ „ 26,4 „	23,5	23,8	30,4	14,2 „	11,7	12,8	12,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 7. bis zum *(au)* 13. Aug. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	346	28	15	4	72	4	18	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	25	3	1	2	—	—	1	—
Total	**371**	**31**	**16**	**6**	**72**	**4**	**19**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	70	12	2	5	4	—	6	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	24	2	1	2	—	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					2	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	37	39	1	—	—	—	—	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	10	1	3	—	—	1	—	1	2
„ 5—19 „ . .	6	8	2	2	1	3	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	24	23	3	4	7	8	1	4	—	1
„ 40—59 „ . .	22	19	—	—	4	2	3	3	—	2
„ 60—79 „ . .	26	26	—	1	—	—	1	—	2	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	12	—	—	—	1	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**128**	**137**	**7**	**10**	**12**	**14**	**7**	**9**	**3**	**7**

Sektion fand statt in 70 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 70 cas.*

nit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
ond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen *cas*
8	4	26	21	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 - du 7. bis - au 13. Aug.		1903 v. - du 9. bis - au 15. Aug.		1902 v. - du 10 bis - au 16. Aug.		1901 v. - du 11. bis - au 17. Aug.	
	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde dont étrang. à la localité
Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Masern — *Rougeole*	3	—	—	—	2	—	2	—
Scharlach — *Scarlatine*	3	—	2	—	—	—	—	—
Diphtherie und Croup	1	—	1	—	1	—	2	1
Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	2	—	1	—
Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
Typhus abdominalis	7	2	—	—	—	—	—	—
Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	1	1	1	1	—	—	—
Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	51	—	30	2	31	2	31	—
Phthisis pulmonum	26	4	22	4	30	3	29	7
Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	15	5	9	2	14	5	11	2
Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	10	1	8	—	12	2	9	1
Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	2	—	7	—	14	2	2	—
Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	1	7	2	7	1	4	—
Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	17	1	10	—	12	2	16	1
Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	—	4	—	2	—	7	2
Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	90	22	111	24	79	17	90	9
Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	—	—
Unfall — *Accidents*	12	5	15	2	10	5	23	14
Selbstmord — *Suicides*	8	6	5	2	7	—	6	—
Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	—	—	—	—	—	—	2	1
Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**265**	**48**	**235**	**39**	**224**	**39**	**235**	**48**

oholismus 8 Fälle - *cas (7 masculins, 1 féminin).*
hilis 5 Fälle - „ *(— „ 3 „ 2 Kinder - enfants).*
uenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

ɔteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
7. Aug. 1904	717,7	28	W	1	Bewölkt — *nuageux*	9
8. „ „	716,4	29	W	2	Bewölkt — *nuageux*	10
9. „ „	713,6	27	NW	1	Bewölkt — *nuageux*	9 3/4
0. „ „	710,6	25	N	2	Bewölkt — *nuageux*	8 1/2
1. „ „	709,2	28	SW	1	L. bew. — *lég. nuag.*	8 1/2
2. „ „	715,2	23	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	9
3. „ „	716,5	24	E	0	Bewölkt — *nuageux*	11 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Ste

Juni 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen ni
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissanc

Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich b *Caus*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*		Infektionskrankh *Maladies transm*
								Pocken — *Variole*
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Zürich . .	169,410	101	350 57	9 2	158 34	39 4	11,4	—
2. Basel . .	120,897	78	258 23	9 4	111 22	25 1	11,2	—
3. Genève* .	110,954	102	180 4	7 2	108 15	13 1	11,9	—
4. Bern . . .	68,958	60	155 12	3 3	69 33	18 5	12,2	—
5. Lausanne .	50,792	43	96 8	5 3	57 23	10 4	13,7	—
6. St. Gallen **	49,508	51	112 19	6	69 19	23 2	17,0	—
7. Chaux-de-F.	38,784	33	70	5	36	10	11,3	—
8. Luzern . .	31,992	23	71 2	3	29 10	8 1	11,1	—
9. Winterthur.	24,443	19	40 2	1	19 7	3	9,5	—
10. Biel . . .	24,615	20	45 1	—	22 4	8 1	10,9	—
11. Neuchâtel .	22,012	9	44 12	3 2	22 6	3	12,2	—
12. Fribourg .	16,741	8	51 1	5	36 2	7	26,2	—
13. Schaffhausen	16,009	8	21	—	13 5	1	9,9	—
14. Herisau . .	13,991	16	32	1	18 4	4	15,7	—
15. Locle . . .	12,994	10	31 1	—	16 1	6	15,0	—
16. Vevey . .	12,781	7	24	3	18 2	3	17,2	—
17. Chur . . .	12,116	4	17 1	—	13 2	1	13,1	—
18. Solothurn .	10,551	5	18	—	10 7	3	11,6	—
Total	807,548	597	1615 143	60 16	824 196	185 19	12,4	—
Autopsien - *Autopsies*				12	342			—

Aerztlich b *Caus*				
Infektionskrankh *Maladies transm*				
Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	
10	11	12	13	
1	1	—	2	
2	1	2	—	
—	1	—	—	
— 1	1	—	7	
—	—	—	1	
—	—	— 1	1	
—	2	—	—	
—	1 1	—	—	
—	—	1	—	
—	—	2	1	
—	—	—	—	
8	1	1	—	
—	—	—	—	
—	—	—	1	
—	—	—	—	
15 1	8 1	8 1	13	
1	5	3	—	

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

villes les plus populeuses de la Suisse. Juin 1904.

n die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

ch konstatierte Todesursachen *édicalement ou officiellement*															
wichtige Krankheiten *res maladies graves*				Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital* davon Totgeburten — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aigues des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Causes incertaines*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme senile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
7 4	3	2 1	3	5 3	5	—	—	8 3	3	73 17	—	31 1	74	1
5 1	6	5	3	5 2	1	— 1	— 1	4	2	37 14	—	25 4	72	2
6	7	2 1	3 2	3	1 1	—	—	3	1	47 8	—	13 2	33	3
4 6	1	1 1	3	2 3	—	—	—	7 1	—	27 11	—	33 3	45	4
4 3	4	2	4	4 3	1	—	—	3 2	1	22 7	—	24 3	35	5
3 1	8 1	3 2	—	3 1	—	1	—	7 2	1	24 6	—	17	30	6
3	—	—	—	—	1	—	—	6	—	18	—	—	8	7
—	—	—	1	1 2	—	—	—	2	—	16 4	—	7	11	8
1	1	2	1	—	—	—	—	—	—	8 4	—	7	14	9
—	1	2	—	1	1	—	—	2	2	4 2	—	4	4	10
2 1	— 1	—	—	3	1	—	—	2	—	11 3	—	7 2	6	11
3	5	—	—	2	1	—	—	1	—	6 2	—	2	3	12
— 2	1	—	—	— 1	—	—	—	—	1	9 1	—	5	4	13
—	2	—	1	3	—	—	—	2	—	5 3	—	3	4	14
1	1	—	1	1	—	—	—	3	—	3	—	—	—	15
1	1 1	—	—	—	1	—	—	1	—	8 1	1	1	—	16
2	—	1	—	2	—	—	—	—	— 1	5 1	—	2	4	17
—	1	1	—	— 1	—	—	—	1	—	4 4	—	7 5	7	18
42 18	42 8	21 5	20 2	35 16	13 1	1 1	— 1	52 8	11 1	327 88	1	188 15		
27	8	6	1	25	—	1	—	8	1	164	—		354	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 6. Aug. 1904 *Effectif au 6 août 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 13. Aug. 1904 *Effectif au 13 août 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie puim.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	886	—	—	11	—	2	1	—	2	1	1	6	10	—	3	—	4	2	3	7	80	24	**157**	71	873
Bern	1275	—	—	—	—	—	—	13	1	1	—	12	14	3	4	7	21	9	3	15	72	28	**203**	120	1277
Luzern	190	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	3	—	2	2	—	3	—	—	3	20	2	**40**	23	182
Uri	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**1**	1	62
Schwyz	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	**2**	2	31
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	**3**	3	31
Glarus	84	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	3	1	**12**	10	80
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	2	2	**7**	4	19
Fribourg	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	1	1	—	—	—	16	4	**28**	19	117
Solothurn	141	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	1	1	3	10	4	**23**	19	137
Baselstadt	429	—	1	4	—	2	—	1	1	1	—	7	3	—	—	4	3	1	3	3	37	7	**78**	24	420
Baselland	78	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	**8**	—	71
Schaffhausen	58	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	2	**14**	—	60
Appenzell A.-Rh.	115	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	20	2	**24**	12	107
St. Gallen	516	—	—	1	—	1	1	2	—	—	—	1	2	—	2	—	7	1	—	2	69	19	**108**	55	504
Graubünden	96	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	12	3	**20**	9	92
Aargau	191	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	2	4	2	—	2	10	5	**29**	22	197
Thurgau	176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	1	2	3	1	3	10	2	**28**	2	175
Tessin	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	3	7	—	**13**	10	83
Vaud	459	—	—	—	2	1	1	7	2	—	—	1	6	—	1	—	6	—	—	3	64	13	**107**	65	489
Valais	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**3**	3	9
Neuchâtel	276	—	1	3	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	8	—	—	2	46	9	**75**	37	271
Genève	442	—	—	1	—	1	—	3	—	2	—	3	6	8	5	4	15	1	—	1	21	14	**85**	7	436
Total	**5777**	—	**5**	**21**	**2**	**10**	**3**	**30**	**8**	**9**	**2**	**44**	**48**	**18**	**21**	**24**	**77**	**22**	**13**	**52**	**516**	**143**	**1068**	**518**	**5723**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Paraxelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Krankenanstalt „Siloah", Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital de Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Sanitarische Wohnungsverhältnisse

der Kranken, welche im **Jahre 1903** an tuberkulösen oder infektiösen Krankheiten gestorben sind

Conditions sanitaires de l'habitation

indiquées pendant l'année 1903

dans les cas de décès par suite d'affections tuberculeuses et de maladies infectieuses.

Städte / *Villes*	Gesamtzahl der Sterbefälle infolge von / Total des décès par suite de maladies		Wohnungsverhältnisse — *Conditions d'habitation*							
			günstig / *bonnes*		ungünstig / *défectueuses*		in einem Spital gestorben / Décès dans un hôpital		nicht angegeben / *non indiq.*	
	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.	tuberc.	infect.
	Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies		Krankheiten - maladies	
1. Zürich . .	476	85	69	7	20	4	171	40	216	34
2. Basel . . .	343	86	51	13	19	12	161	21	112	40
3. Genève[1] . .	466	106	54	8	19	6	209	42	184	50
4. Bern . . .	304	60	22	3	20	3	148	29	114	25
5. Lausanne .	182	30	13	—	11	2	91	18	67	10
6. St. Gallen[2] .	167	40	35	6	17	3	74	14	41	17
7. Chaux-de-F..	86	36	21	4	5	2	15	8	45	22
8. Luzern . .	93	25	22	4	6	6	44	4	21	11
9. Winterthur .	83	11	20	1	6	1	37	4	20	5
10. Biel . . .	93	15	9	1	10	3	31	7	43	4
11. Neuchâtel .	46	14	3	—	1	1	12	7	30	6
12. Fribourg . .	62	13	5	—	9	3	25	4	23	6
13. Schaffhausen	46	12	6	4	3	3	21	1	16	4
14. Herisau . .	39	14	4	1	1	1	8	5	26	7
15. Locle . . .	29	5	11	1	8	1	3	2	7	1
16. Vevey . .	33	6	6	2	7	—	5	2	15	2
17. Chur	53	7	3	—	12	—	25	2	13	5
18. Solothurn .	48	22	6	—	3	—	28	19	11	3
Total	**2649**	**587**	**360**	**55**	**177**	**51**	**1108**	**229**	**1004**	**252**
1903 %	100,0		12,8		7,1		41,3		38,8	
1902 „	„		12,0		7,5		41,1		39,4	
1901 „	„		13,2		7,5		41,9		37,4	
1900 „	„		13,7		7,9		40,7		37,7	
1899 „	„		14,6		8,3		40,2		36,9	
1898 „	„		14,7		8,3		39,8		37,2	
1897 „	„		15,8		9,5		37,9		36,8	

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — [2] St. Gallen & Tablat.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 14. bis 20. August 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 14 au 20 août 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3[1]	34[2]	59[3]	—	6[4]	15[5]	—	2[6]	—	—	—
Bern	2[7]	8[8]	6[9]	—	12[10]	8[11]	viele[12]	19[13]	—	—	—
Luzern	—	—	2[14]	—	8[15]	4[16]	—	1[17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	6[18]	4[19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	2[20]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	2[21]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	3	—	5	14	—	1	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3[23]	—	—	2[23]	—	—	1[24]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	2[25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	3[26]	5[27]	10[28]	—	10[29]	3[30]	—	11[31]	1[32]	—	—
Graubünden	—	1[33]	3[34]	—	2[35]	viele[36]	—	—	—	—	—
Aargau	—	7[37]	8[38]	—	1[39]	—	—	2[40]	—	—	—
Thurgau	—	1	3	—	2	1	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	—	—	7[41]	—	—	9	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	14[42]	17[43]	—	4[44]	3[45]	—	—	—	—	—
Genève	—	4[46]	—	1[47]	2[48]	—	—	2[49]	—	—	—

* Zeit vom 7.—13. August 1904.

[1] Je 1 in Adliswil, Küsnacht und Rüti. — [2] 15 in Zürich, 5 in Winterthur, 4 in Dübendorf, je 2 in Wädenswil, Oetwil und Oberwinterthur, je 1 in Richterswil, Rüti, Fehraltorf und Töss. — [3] 28 in Zürich, 9 in Adliswil, je 6 in Kilchberg und Winterthur, 3 in Bülach, 2 in Wädenswil, je 1 in Mettmenstetten, Russikon, Wildberg, Töss und Veltheim. — [4] Je 1 in Veltheim, Zürich, Höngg, Thalwil, Oberwinterthur und Seen. — [5] 9 in Zürich, je 2 in Küsnacht und Männedorf, je 1 in Meilen und Winterthur. — [6] Je 1 in Zürich und Winterthur. — [7] Je 1 in Tramelan-dessus und Sumiswald. — [8] Je 2 in Koppigen und Utzenstorf, je 1 in Langenthal, Thunstetten, Bowil und Lauenen. — [9] 4 in Tramelan-dessus, je 1 in Utzenstorf und Zielebach, überdiess Epidemie in Kehrsatz. — [10] 4 in Eggiwil, 2 in Bern, je 1 in Bolligen, Alchenstorf, Höchstetten, Koppigen, Walkringen, Erlenbach. — [11] 6 in Mühleberg, je 1 in Diemtigen und Wimmis. — [12] In Trachselwald. — [13] 10 in Bern, 6 in Pruntrut, je 1 in Tramelan-dessus, Sigriswil und Lützelflüh. — [14] In Inwil. — [15] 7 in Marbach, 1 in Triengen.

— [16] 3 in Buchrain, 1 in Root. — [17] In Luzern. — [18] 3 in Schwanden, 2 in Niederurnen, 1 in Netstal. — [19] 3 in Glarus, 1 in Näfels. — [20] In Zug. — [21] 1 à Fribourg, 1 à Neirivue. — [22] 2 in Schaffhausen, 1 in Schleitheim. — [23] Je 1 in Unterhallau und Thaingen. — [24] In Schaffhausen. — [25] Je 1 in Teufen und Rehetobel. — [26] In Tablat. — [27] Je 2 in Wallenstadt und Quarten, 1 in Wesen. — [28] 7 in Uznach, 3 in Straubenzell. — [29] 3 in Tablat, 2 in Waldkirch, je 1 in St. Gallen, Rorschacherberg, Thal, Henau und Gossau. — [30] 2 in Schänis, 1 in St. Gallen. — [31] 8 in St. Gallen, 2 in Straubenzell, 1 in Degersheim. — [32] In Schmerikon. — [33] In Davos. — [34] In Trins. — [35] In Churwalden-Araschgen. — [36] In den Bezirken Glenner, Maloja, Unterlandquart, Albula. — [37] 5 in Birrhard, je 1 in Schmiedrued und Attelwil. — [38] 3 in Zofingen, je 2 in Aarau und Frick, 1 in Sarmenstorf, ausserdem Epidemie in Bottenwil. — [39] In Erlinsbach. — [40] In Windisch (Königsfelden). — [41] 4 à Valeyres s. Rances, 2 à Vevey, 1 à Oron-la-Ville. — [42] 13 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Noiraigue. — [43] 15 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fleurier. — [44] 2 aux Brenets, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Bevaix. — [45] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à St-Blaise, 1 à Fleurier. — [46] 2 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Lancy. — [47] A Plainpalais. — [48] 1 aux Eaux-Vives, 1 à Avully. — [49] 1 à Genève-ville, 1 à Veyrier.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 31. Juli 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 juillet 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	17	140	521	—	30	43	—	12	5	—	—
Bern	1	4	16	234	—	55	Epid.	—	266	—	—	—
Luzern	—	—	19	28	—	21	19	—	7	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	2	5	1	9	4	viele	—	—	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Glarus	—	—	6	15	—	4	—	—	—	1	—	—
Zug	—	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	Epid.	—	16	1	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	25	17	4	15	14	—	4	—	2	—
Baselland	—	—	7	viele	—	1	—	—	1	—	—	—
Schaffhausen	—	—	2	1	—	6	4	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1	12	11	10	—	30	18	—	—	—	—	—
Graubünden	—	1	15	4	—	11	viele	—	7	—	—	—
Aargau	—	—	11	34	—	10	16	—	—	1	—	—
Thurgau	—	1	4	1	—	11	7	—	1	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	1	4	12	—	1	—	—	—
Vaud	1	—	4	2	—	42	3	—	42	1	—	—
Valais	—	—	—	1	3	7	5	—	16	—	—	—
Neuchâtel	—	5	148	66	—	26	35	—	3	—	—	—
Genève	—	—	15	—	—	12	—	—	4	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 3.—9. Juli sind in Kalkutta 9 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 1. August sind in Mesopotamien weitere 965 Choleraerkrankungen (950 Todesfälle) angezeigt worden, wovon 29 (33) in Bagdad, 8 (4) in Bassorah, 62 (29) in Mendeli, 356 (260) in den Ortschaften in der Umgebung von Mendeli, 342 (479) in Suleymanieh u. s. w. (v. S. 510).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Port-Elizabeth (Kapland) wurde vom 2.—9. Juli ein neuer Pestfall festgestellt (v. S. 510); im Bezirk Johannesburg (Transvaal) sind vom 10.—17. Juli weder Erkrankungen noch Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 510); nach den Berichten aus Durban und Maritzburg (Natal) ist dort in der Zeit vom 28. Juni bis 2. Juli ein Pestkranker neu im Spital aufgenommen und einer daselbst gestorben (v. S. 510).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 5.—11. August wurden nur noch 4 Erkrankungen (und 4 Todesfälle) an der Pest festgestellt, wovon 3 (2) in Alexandrien, 1 (1) in Port-Saïd und 1 Todesfall in der Provinz Charkieh (v. S. 510).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 3 au 9 juillet, 9 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 1er août il y a eu en Mésopotamie 965 nouveaux cas de choléra (950 décès), dont 29 (33) à Bagdad, 8 (4) à Bassorah, 62 (29) à Mendéli, 356 (260) dans les localités voisines de Mendéli, 342 (469) à Suleymanieh etc. (v. p. 510).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Pendant la semaine écoulée du 2 au 9 juillet, un nouveau cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (Colonie du Cap); du 10 au 17 juillet pas de nouveaux cas dans le district de Johannesburg (Transvaal); d'après les rapports de Durban et de Maritzburg portant sur les semaines écoulées du 18 juin au 2 juillet, un nouveau pestiféré a été admis à l'hôpital et un autre y est mort (v. p. 510).*

Egypte. *Du 5 au 11 août, il a été enregistré 4 cas de peste (4 décès), dont 3 (2) à Alexandrie, 1 (1) à Port-Saïd et 1 décès dans la province de Charkieh (v. p. 512).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Aargau.

Verordnung für die Apotheker, Aerzte und Tierärzte des Kantons Aargau betreffend die revidierte Arzneimitteltaxe.

(Vom 20. Mai 1904).

§ 1. Der Arzneimitteltaxe dient die Pharmacopoea Helvetica, editio tertia, von 1893 als Grundlage; sie ist für die in der Taxe enthaltenen Arzneimittel in jeder Beziehung massgebend.

§ 2. Die Arzneistoffe, die in der Pharmacopoea Helvetica, editio III^{a}, enthalten sind, sind in der Taxe fett gedruckt; die ältern Mittel, die in der bisherigen Taxe oder in der Pharmacopoea Helvetica, editio II^{a}, enthalten waren, sowie neuere Arzneimittel, die in der Pharmacopoea Helvetica, editio III^{a}, noch nicht aufgenommen sind, sind in gewöhnlichem Drucke aufgeführt; Synonyma stehen in Klammern.

§ 3. Bei der Taxation gelten die Preise der Gewichtskolonne nur bis zur Erreichung des halben Preises der nächstfolgenden höheren Kolonne, deren Preis von da an massgebend ist.

§ 4. Arzneimittel, welche in dieser Taxe nicht vorkommen, sollen nach dem Preise ähnlicher Stoffe berechnet werden. Für die zur Nachtzeit (von 9 Uhr nachts bis 7 Uhr morgens) zur Apotheke gebrachten Rezepte dürfen ausserdem 50 Cts. mehr berechnet werden.

§ 5. In den öffentlichen Apotheken sollen alle in der Pharm. Helv. III enthaltenen Arzneistoffe vorrätig sein.

Ein beigesetztes V bezeichnet diejenigen Stoffe, welche unter die Gifte (§§ 69 und 70 des San.-Ges. bezw. Separanda und Venena der Pharm. Helv. III) gezählt werden.

§ 6. Die Bestimmungen der Taxe gelten nur für die Rezeptur sowohl in den öffentlichen als in den Hausapotheken der Aerzte oder Tierärzte.

Bei Lieferungen von Arzneien auf Rechnung an den Staat oder an Gemeinde-Armenpflegen, öffentliche oder Privatwohltätigkeitsanstalten, an Spitäler, Gefängnisse und Strafanstalten findet ein Abzug von 10% statt bei Zahlung innerhalb 6 Monaten nach Zustellung der Rechnung.

Ueber Lieferung von Arzneistoffen in grösseren Quantitäten an die staatlichen Anstalten behält sich der Staat besondere Vereinbarungen mit den jeweiligen Lieferanten vor.

§ 7. Notwendig gewordene Zusätze oder Abänderungen der Taxe sind jeweilen durch die Sanitäts-Kommission dem Regierungsrate zu unterbreiten.

§ 8. Der Verkauf von zusammengesetzten sowohl, als von einfachen Stoffen als Arzneimittel für Menschen oder Haustiere ist bloss den öffentlichen Apotheken und den zum Selbstdispensieren befugten Aerzten und Tierärzten innert den durch Gesetze und Verordnungen bestimmten Schranken erlaubt (55, 56, 68—70 u. 85 des Gesetzes über die Organisation des Sanitätswesens vom 15. Christmonat 1836).

Als Arzneimittel sind im allgemeinen zu betrachten alle in der Arzneimitteltaxe aufgeführten Stoffe.

§ 9. Von den in der gegenwärtigen Arzneimitteltaxe aufgeführten Stoffen dürfen die in der Anlage I zur Taxe verzeichneten von jedermann als Handelsgegenstände gehalten und an jedermann verkauft werden.

§ 10. Gifte und gifthaltige Stoffe dürfen, auch wenn sie in der Taxe nicht aufgeführt sind, nur von den Apothekern unter Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften verkauft werden (§§ 69—70 des Sanitätsgesetzes). Droguerien und chemische Fabriken dürfen solche Stoffe im Kanton nur an Apotheken verkaufen.

§ 11. Betreffend die Geheimmittel gilt die besondere Verordnung des Regierungsrates. Vgl. Anlage II.

§ 12. Uebertretungen dieser Verordnung sind nach dem Strafgesetz über Sanitäts-Polizeivergehen (insbesondere § 4 und § 17 desselben) vom 23. Mai 1804 zu bestrafen.

§ 13. Die gegenwärtige Verordnung, durch welche die Verordnung für die Apotheker, Aerzte und Tierärzte des Kantons Aargau betr. die revidierte Arzneimitteltaxe vom 31. Mai 1901 aufgehoben wird, tritt sofort in Kraft und soll durch die Gesetzessammlung bekannt gemacht werden.

Die revidierte Arzneimitteltaxe selbst mit ihren Anlagen I u. II, welche diejenige vom 31. Mai 1901 ausser Kraft setzt, tritt sofort in Wirksamkeit und ist in Verbindung mit der gegenwärtigen Verordnung besonders zu drucken und von der Sanitätsdirektion den Apothekern, Aerzten und Tierärzten in je einem Exemplar unentgeltlich abzugeben.

Luzern.

Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. September 1879 und 29. November 1898.

Abteilung Volksschulwesen.

(Vom 27. April 1904).

Der Regierungsrat des Kantons Luzern, mit Hinsicht auf § 221 des Erziehungsgesetzes vom 26. September 1879/29. November 1898; auf den Vorschlag des Erziehungsrates,

verordnet:

I. Schulanstalten.

1. Primarschule.

Schultrennung nach Geschlechtern (§ 6 des Erziehungsgesetzes).

§ 5. Beschlüsse betreffend Geschlechtertrennung bedürfen in allen Fällen der Genehmigung des Erziehungsrates.

Schulzeit an Primarschulen (§§ 8 und 9 des E. G.).

§ 7. Die Schulwoche wird zu 10 Schulhalbtagen berechnet, so dass die Klasse 400 Schulhalbtage zählt. Von diesen dürfen für gebotene Feiertage und Konferenzen höchstens 15 halbe Tage in Abzug gebracht werden. Die Zahl der Schulhalbtage muss somit wenigstens 385 betragen.

In den Schulverzeichnissen und im Schulberichte sind nur diejenigen Halbtage zu berechnen, an welchen wirklich gemäss Stundenplan Schule gehalten wurde. Verrechnungsberechtigt sind nur Schulhalbtage von mindestens 2 Schulstunden.

Der Donnerstag ist in der Regel für alle Klassen frei. Bei besondern Verhältnissen kann der Erziehungsrat Ausnahmen von dieser Vorschrift bewilligen.

Im Sommerhalbjahr ist an Nachmittagen die Beschränkung des Unterrichts auf 2 Stunden gestattet, ebenso im Winterhalbjahr an den 2 untern Klassen.

Von Mitte November bis Mitte Februar soll der Unterricht nicht vor $8^1/_2$ Uhr beginnen.

Ueber die Mittagszeit ist eine Pause von mindestens $1^1/_2$ Stunden innezuhalten.

Für Schulen mit besonders schwierigen territorialen Verhältnissen ist die tägliche Unterrichtszeit nach den jeweiligen Umständen besonders festzusetzen. Die daherigen Verfügungen sind auf Antrag der Lehrerschaft von der zuständigen Schulpflege zu treffen, dem Bezirksinspektor mitzuteilen und durch den Erziehungsrat zu genehmigen.

Reduktion der Schulzeit, früherer Schulbeginn (§ 8 des E. G.).

§ 8. Gemeinden, welche von den in § 8, Abs. 2 des Erziehungsgesetzes genannten Vergünstigungen betr. ausserordentliche Reduktion der Schulzeit oder früheren Schulbeginn Gebrauch machen wollen, haben ihre bezüglichen Gesuche jeweilen spätestens bis Ende März einzureichen.

Verabfolgung von Schulsuppe, Kleidungsstücken etc. (§ 9 des E. G.).

§ 9. Allen Schulkindern, deren Schulweg so weit und beschwerlich ist, dass derselbe während der Mittagspause gar nicht oder nur unter Ermüdung und Ueberhastung der Kinder zurückgelegt werden kann, ist im Schulhause oder einem demselben benachbarten Hause ein einfaches, aber genügendes Mittagessen (Milch und Brot, Milchsuppe, Hafersuppe,

Maggisuppe und dergl.) zu verabfolgen. Für die Winterzeit ist überdies für das Vorhandensein von warmer Fussbekleidung zu sorgen, behufs Ermöglichung der Auswechslung durchnässter Schuhe und Strümpfe während des Unterrichts.

Die Organisation, Leitung und Rechnungsführung dieser Leistungen ist Aufgabe des Gemeinderates. Derselbe kann sie freiwilligen Vereinen etc. überlassen, ist jedoch für richtige Führung verantwortlich.

Die Lehrerschaft ist verpflichtet, bei der Aufsicht über die Schulsuppe mitzuwirken; wo mehrere Lehrkräfte vorhanden sind, haben dieselben hierbei abzuwechseln.

Die Deckung der Kosten liegt, soweit nicht Vergütungen seitens der Eltern und andere freiwillige Beiträge, sowie allfällige Stiftungen hierfür aufkommen, der Schulkasse ob.

Der Staat unterstützt die Gemeinden in der Bestreitung der daherigen Ausgaben durch Beiträge aus dem Alkoholzehntel und der Schulsubvention. Die Höhe des Staatsbeitrages ist abhängig von dem Verhältnis der Totalausgaben zu den freiwilligen Beiträgen und den Erträgnissen von Stiftungen und von der Steuerlast der Gemeinden.

Die Gemeinden haben ihre Rechnungen, begleitet von einem Berichte über Frequenz, Organisation etc., jeweilen bis spätestens anfangs Mai dem Erziehungsrate einzureichen.

Die vorstehend genannten Leistungen der Gemeinden dürfen niemals als Armenunterstützung behandelt werden; der Einbezug derselben in die Armenrechnung ist unzulässig und verwirkt jeden Anspruch auf einen Staatsbeitrag.

Ferien (§ 11 und 111 des E. G.).

§ 10. Die Verlegung der Ferien innerhalb des Schuljahres ist Sache der Schulpflegen.

Ueber die Ansetzung der Ferien hat der Schulpflegepräsident dem Bezirksinspektor jeweilen sofort Anzeige zu machen. Der letztere hat das Recht des Einspruches bei unzweckmässigen Anordnungen.

Für die Heu-, Getreide-, Obst- und Kartoffelernte dürfen im ganzen nicht über 40 halbe Tage Ferien gegeben werden. Bei Eintritt von ungünstiger Witterung ist die für diese Zwecke erteilte Ferienbewilligung sofort zurückzuziehen.

Die Schulpflegen können an der Stelle zusammenhängender Ferien für landwirtschaftliche Arbeiten die Einstellung der Schule für je vor- oder nachmittags, je nach den örtlichen Verhältnissen anordnen.

Die 3 letzten Tage vor Ostern sind schulfrei. In der Osterwoche ist den Pfarrämtern die nötige Zeit für den Kommunikantenunterricht einzuräumen.

Die Schulpflegen sind für Innehaltung der gesetzlichen Schulzeit verntwortlich. Gemeinden, in denen zufolge Nachlässigkeit der Schulbehörden ie gesetzliche Schulzeit nicht innegehalten worden ist, soll der gesetzliche taatsbeitrag ganz oder teilweise entzogen werden.

Vorzeitiger und verspäteter Schuleintritt (§ 12 des E. G.).

§ 11. Von der Ermächtigung, solchen Kindern, welche das 7. Altershr am 1. Mai noch nicht erfüllt haben, den Eintritt in die Schule zu estatten, darf die Schulpflege nur ausnahmsweise Gebrauch machen.

Kindern, welche am 1. Mai des betreffenden Jahres nicht wenigstens n Alter von $6^3/_4$ Jahren erreicht haben, ist der Eintritt in die Schule nter keinen Umständen zu gestatten.

Das Recht, ein in das schulpflichtige Alter eingetretenes Kind wegen örperlicher oder geistiger Schwäche u. s. w. auf ein Jahr oder länger vom chuleintritte, oder, wenn dasselbe die Schule bereits besucht hat, auf inger als ein Vierteljahr vom fernern Schulbesuche zu dispensieren, steht em Bezirksinspektor zu (§ 12).

Bei Wiederholung solcher Dispense für das nämliche Kind hat der ezirksinspektor dem Erziehungsrate Mitteilung zu machen.

Bildungsunfähige, bildungsfähige schwachsinnige, taubstumme und blinde Kinder (§ 13 des E. G.).

§ 12. Die ins schulpflichtige Alter getretenen Kinder müssen alle hne Ausnahme zum Schuleintritte angemeldet resp. in das bezügliche erzeichnis eingetragen werden.

Wird ein Kind entweder gleich beim Schuleintritte vom Arzte (§ 102) der im Verlaufe des Unterrichtes vom Lehrer bezw. dem untersuchenden rzte für bildungsunfähig befunden, so ist der bezügliche Befund und ntrag — ob das Kind gar nicht oder für immer oder nur einstweilen nd für wie lange vom Schulbesuche zu befreien oder einer Anstalt zu bergeben sei, resp. übergeben werden sollte u. s. w. — dem Zeugnisbüchin beizulegen und zugleich kurz in letzterm vorzumerken. Das gleiche erfahren gilt bei Kindern, die wegen schweren körperlichen Gebrechen e Schule nicht besuchen können.

Von sämtlichen derartigen Fällen ist durch den Lehrer dem Bezirksspektor jeweilen sofort Kenntnis zu geben, welcher die entsprechende erfügung erlässt (§ 11).

Die Pflicht, von taubstummen, bildungsfähigen schwachsinnigen und inden Kindern, welche das schulpflichtige Alter erreicht haben, dem rziehungsrate Mitteilung zu machen, liegt nicht nur dem Lehrer und ezirksinspektor, sondern auch dem Gemeindeammann und der Schulpflege, berhaupt jedem Beamten ob, der von dem Vorhandensein eines solchen indes weiss.

Ausschluss sittlich verwahrloster Kinder (§ 15 des E. G.).

§ 15. Der Ausschluss sittlich verwahrloster Kinder aus der Schule geschieht auf Antrag der Schulpflege durch den Bezirksinspektor unter Anzeige an den Erziehungsrat. Der Ausschluss muss in allen Fällen verfügt werden, wo der Verbleib in der Schule für andere Kinder von Gefahr sein könnte.

Während der Dauer der Schulpflicht müssen solche Kinder angemessen versorgt werden. Der Erziehungsrat kann gutscheinenden Falls die Versorgung in einer Besserungsanstalt verlangen. Wo ein Verschulden der Eltern vorliegt, sind dieselben zur Verantwortlichkeit zu ziehen, eventuell dem Strafrichter zu überweisen.

Lehrer, Schulpflegen etc. sind verpflichtet, dem Erziehungsrate sofort Anzeige zu machen, sofern aus der Schule ausgeschlossene Kinder nicht versorgt sein sollten.

Für die Kosten der Versorgung haben im Falle der Armut der Eltern die Heimatgemeinden aufzukommen.

Der Staat kann sowohl bedürftige Eltern als Gemeinden durch Beiträge aus dem Alkoholzehntel unterstützen. Bezügliche Gesuche sind vor oder anlässlich der Versorgung an den Erziehungsrat zu richten und, so lange dieselbe dauert, alljährlich unter Beibringung der Rechnung und eines Befundberichtes der betreffenden Anstaltsdirektion zu wiederholen.

11. Taubstummenanstalt (§§ 49—51 des E. G.).

§ 32. Betreffend die kantonale Taubstummenanstalt in Hohenrain und das damit verbundene Konvikt verfügt die bezügliche Verordnung.

12. Anstalt für schwachsinnige bildungsfähige Kinder (§ 52 des E. G.).

§ 33. Für die Anstalt für schwachsinnige bildungsfähige Kinder hat der Erziehungsrat ein Reglement zu erlassen.

Nachhilfeklassen.

§ 34. Den Gemeinden ist die Errichtung besonderer Klassen für schwachbegabte Kinder gestattet. Dieselben unterstehen der ordentlichen Inspektion. Ueber die Versetzung in diese Klassen entscheidet in Streitfällen der Bezirksinspektor.

Der Staat leistet an das Lehrpersonal der Nachhilfeklassen den gesetzlichen Staatsbeitrag.

(Fortsetzung folgt.)

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 34** Bern, 1. September 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 529. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 531. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 532. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 533. — Ausland - Etranger, Pag. 534. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Luzern. Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. Sept. 1879 und 29. Nov. 1898. Abteilung Volksschulwesen (Fortsetzung). Pag. 536.
Bibliographie. Pag. 544.

34. Woche 14. bis 20. August 1904 34e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	18	74 9	5	48 7	22	—	17	3	2	—	1	25 7
Basel	120,897	15	60 5	2	29 4	11 1	1	8	6	2 1	—	—	12 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	20	40 1	—	31 6	8 1	— 1	2	7	4 1	1	1	16 4
Bern	68,958	7	36 8	1	22 8	5 2	1 1	2 1	5	— 1	1	1	12 5
Lausanne	50,792	6	25 2	—	14 5	6	2	4	2 1	—	— 2	— 1	6 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	25 2	2	19 2	6	1	3	2	—	—	2	11 2
Chaux-de-Fonds	38,784	5	20	—	18	8	3	6	—	1	—	2	6
Luzern	31,992	6	15	— 1	9 2	3	1	2	—	— 1	1	— 1	5
Winterthur	24,443	2	11	—	2 3	1	—	—	— 1	—	—	— 1	2 1
Biel	24,615	2	11	—	5 3	2	— 1	2	1	—	— 1	— 1	2
Neuchâtel	22,012	3	7 6	— 1	4 1	1	2	1	—	—	—	—	1 1
Fribourg	16,741	2	6	—	13	5	4	2	2	—	1	—	4
Schaffhausen	16,009	3	4	—	4	—	—	—	—	1	—	—	3
Herisau	13,991	5	7	1	7	1	—	—	—	—	—	—	7
Locle	12,994	1	1	1	6	3	1	2	1	1	—	—	1
Vevey	12,781	3	5	—	2	1	—	1	—	—	—	—	1
Chur	12,116	3	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Solothurn	10,551	2	4	—	4 2	1	— 1	—	—	—	1	— 1	3
Total	807,548	113	358	12	238	84	16	52	29	11	5	7	118
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	2	43	4	4	1	2	4	3	5	24

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
20. Aug. 1904	23,2 ‰	22,9	26,7	31,4	15,4 ‰	11,1	12,0	13,2
13. „ „	24,2 „	26,6	24,8	30,6	14,0 „	13,0	12,5	13,2
6. „ „	25,2 „	25,7	30,3	25,1	15,3 „	11,2	12,2	13,4
30 Juli „	24,1 „	22,3	26,5	28,0	15,6 „	10,4	14,2	13,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 14. bis zum *(au)* 20 Aug. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	335	23	10	2	73	11	17	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	30	3	2	—	3	1	—	—
Total	**365**	**26**	**12**	**2**	**76**	**12**	**17**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	74	14	4	1	12	2	2	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	29	2	2	—	2	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	56	32	3	4	2		1	—	1	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	4	13	2	3	—	3	—	3	—	
„ 5—19 „ . .	7	16	1	2	1	5	2	5	—	2
„ 20—39 „ . .	15	16	1	3	7	4	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	26	21	—	—	7	2	2	—	—	1
„ 60—79 „ . .	28	44	—	1	—	—	—	1	1	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**137**	**144**	**7**	**13**	**17**	**14**	**5**	**10**	**2**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 69 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 69 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 6	7	27	26	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 - du 14. bis - au 20. Aug.		1903 v. - du 16. bis - au 22. Aug.		1902 v. - du 17. bis - au 23. Aug.		1901 v. - du 18. bis - au 24. Aug.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	5	—	2	—	3	1	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	—	1	—	—	—	1	
4. Diphtherie und Croup	2		—	—	3	2	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	5	1	4	—	2	—	2	
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	4	3	1	—	2	1	2	
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	53	1	28	1	32	—	32	1
10. Phthisis pulmonum	31	2	23	6	28	6	31	8
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	14	2	13	4	12	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	8	3	6	1	9	1	12	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	1	5	1	3	—	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	2	1	2	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	19	2	13	1	15	—	9	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2		4	—	2	—	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	105	20	92	22	89	19	86	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	3	9	3	13	5	15	7
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	2	—	1	—	6	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause insert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	281	43	207	39	219	41	228	41

Alkoholismus 5 Fälle - *cas (5 masculins, — féminin).*
Syphilis — Fälle - „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
14 Aug. 1904	715,7	30	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	11 3/4
15 „ „	713,7	28	WSW 2	Bewölkt — *nuageux*	11 1/2
16 „ „	715,0	26	SW 1	Hell — *clair*	10 1/4
17 „ „	711,1	29	NW 0	Hell — *clair*	12 1/4
18 „ „	711,2	18	W 1	Bedeckt — *couvert*	3 1/4
19 „ „	712,1	22	W 1	Hell — *clair*	5 1/2 ?
20. „ „	712,4	24	W 1	Hell — *clair*	11 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 13. Aug. 1904 *Effectif au 13 août 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 20. Aug. 1904 *Effectif au 20 août 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	873	—	—	14	—	1	—	1	1	1	2	8	7	1	1	3	7	7	3	9	64	10	140	69	857
Bern	1277	—	—	1	—	2	—	13	3	—	—	10	12	1	3	7	15	5	4	11	81	27	195	112	1235
Luzern	182	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	2		—	1	22	4	33	20	177
Uri	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	3	62
Schwyz	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	4	3	33
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	31
Glarus	80	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	1	12	9	73
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	7	4	21
Fribourg	117	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	2	1	1		2	14	4	27	17	111
Solothurn	137	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	5	14	3	26	21	141
Baselstadt	420	—	1	2	—	—	—	2	1	2	—	3	10	2	—	2	5	6	2	3	36	11	88	36	414
Baselland	71	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	5	—	51
Schaffhausen	60	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	—	16	5	25	—	72
Appenzell A.-Rh.	107		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	14	3	20	9	102
St. Gallen	504	—	—	6	—	2	—	6	—	—	—	2	4	—	2	3	1	—		2	66	18	112	68	513
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	1	4	4	4	18	12	104
Aargau	197	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	1	2	—	—	—	—	2	2	4	20	3	38	36	192
Thurgau	175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	4	2	—	10	6	26	4	164
Tessin	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	4	9	1	18	11	70
Vaud	489	—	—	—	—	2	1	3	1	2	—	5	4	—	1	5	8	2	1	9	70	10	124	83	490
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	10
Neuchâtel	271	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	2	—	3	56	12	83	43	268
Genève	436	—	—	1	—	—	1	4	—	3	—	2	2	7	3	5	15	5	—	1	18	6	73	4	420
Total	**5723**	—	1	29		8	4	34	7	8	2	36	50	13	11	31	70	38	15	59	534	136	1086	570	5611

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Paraelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Krankenanstalt „Siloah", Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreusspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 21. bis 27. August 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 21 au 27 août 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	1 [1]	33 [2]	43 [3]	—	12 [4]	14 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	—	25 [7]	27 [8]	1 [9]	13 [10]	7 [11]	—	8 [12]	—	—	—
Luzern	—	7 [13]	2 [14]	—	4 [15]	17 [16]	—	2 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	9 [18]	7 [19]	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Zug	einige	2		—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	9 [21]	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.					.			.	.
Baselstadt	1	10	1	1	3	6	—	1	—	—	—
Baselland	.	.		.			.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	—	—	6 [22]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.		.	.		.	.	.	.	.
St. Gallen		4 [23]	2 [24]	—	10 [25]	16 [26]	—	8 [27]	1 [28]	—	—
Graubünden	1	7	—	—	3	viele	—	1	—	—	—
Aargau	—	8 [29]	4 [30]	—	5 [31]	1 [32]	—	5 [33]	—	—	—
Thurgau	—	3	1	—	5	—	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.			.
Vaud	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	25 [34]	11 [35]	—	4 [36]	11 [37]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [38]	—	—	2 [39]		—	—	—	—	—

* Woche vom 14.—20. August 1904.

[1] In Seebach. — [2] 12 in Zürich, je 3 in Zollikon und Winterthur, je 2 in Horgen, Flaach und Uster, je 1 in Richterswil, Thalwil, Männedorf, Oetwil, Hetlingen, Buch, Bülach, Rorbas, Dübendorf. — [3] 24 in Zürich, 7 in Hedingen, je 2 in Langnau, Wald, Bülach, je 1 in Albisrieden, Altstetten, Kilchberg, Stäfa, Winterthur, Hochfelden. — [4] 5 in Zürich, 3 in Seen, 2 in Zell, je 1 in Wald und Turbenthal. — [5] 6 in Zürich, 1 in Winterthur, 3 in Hochfelden, 1 in Rorbas. — [6] In Zürich. — [7] 11 in Biel, 6 in Lyss, 3 in Bowil, je 1 in Bern, Leubringen, Burgdorf, Tramelan-dessus und Twann. — [8] 8 in Heimiswil, 6 in Langnau, 5 in Sonvilier, 3 in Münster, je 1 in Bern, Biel, Tramelan-dessus, Rebeuvelier, Wolfisberg; ausserdem Epidemie in Rüschegg. — [10] 6 in Moveresse, 4 in St. Ursanne, je 1 in Biel, Burgdorf, Niederbipp. — [11] 4 in Sonvilier, 1 in Renan. — [12] Je 2 in Bümpliz, Münsingen und Münster, je 1 in Bern und Châtelat. — [13] 5 in Luzern, je 1 in Littau und Grossdietwil. — [14] Je 1 in Luzern und Vauwil. — [15] 2 in Luzern, je 1 in Kriens und Sursee. — [16] In Luthern. — [17] In

Luzern. — [18] Je 3 in Netstal und Linthal, 2 in Schwanden, 1 in Ennenda. — [19] 5 in Glarus, je 1 in Näfels und Haslen. — [20] In Glarus. — [21] A Aumont. — [22] 4 in Stein a. Rh., je 1 in Schaffhausen und Thaingen. — [23] 3 in St. Gallen, 1 in Stein. — [24] In Uznach. — [25] 4 in St. Gallen, 2 in Wattwil, je 1 in Rorschach, Altstätten, Nesslau und Straubenzell. — [26] 5 in Schänis, je 4 in St. Gallen und Gaiserwald, 3 in Altstätten. — [27] 6 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Straubenzell. — [28] In Kaltbrunn. — [29] 5 in Aarau, 2 in Schmiedrued, 1 in Rheinfelden. — [30] In Rheinfelden. — [31] 3 in Unter-Siggingen, je 1 in Brugg und Kirchleerau. — [32] In Aarau. — [33] 3 in Windisch (Königsfelden), je 1 in Hausen und Baldingen. — [34] 24 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Noiraigue. — [35] 10 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cernier. — [36] A la Chaux-de-Fonds. — [37] 5 à Colombier, 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Boudry, 1 à Neuchâtel. — [38] A Genève-ville. — [39] 1 au Petit-Saconnex, 1 à Dardagny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 10.—16. Juli sind in Kalkutta 7 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 9. August sind weitere 926 Erkrankungen (964 Todesfälle) an der Cholera in Mesopotamien angezeigt worden, wovon 36 (22) in Bagdad, 2 (2) in Bassorah, 131 (228) in Suleymanieh, 30 (22) in Mendeli, 179 (168) in Tarvet, 450 (426) im Bezirk Nedj u. s. w. (v. S. 522).

Mitte Juli hat sich die Cholera auch in Maskat und in der Umgegend von Koweit gezeigt.

Persien. Zufolge einer Mitteilung vom 28. Juli hatte die Cholera sich über nahezu ganz Persien ausgebreitet und trat besonders stark in Schiraz auf. In Teheran und Umgegend hatte damals die Seuche schon abgenommen, nachdem ihr dort etwa 10,000 bis 15,000 Menschen erlegen waren. (v. S. 470).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Zeit vom 10.—16. Juli wurde in Port-Elizabeth (Kapland) ein neuer Pestfall konstatiert (v. S. 522); im Bezirk Johannesburg (Transvaal) sind vom 17.—25. Juli weder Erkrankungen noch Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 522).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 12.—18. August sind 11 Erkrankungen (und 8 Todesfälle) an der Pest festgestellt worden, wovon 7 (7) in Alexandrien und 4 (1) in der Provinz Menoufieh (v. S. 522).

Mauritius. Während der Woche vom 1.—7. Juli wurde ein tötlicher Pestfall gemeldet (v. S. 512).

Hong-Kong. Vom 17.—23. Juli kamen 25 Erkrankungen und 25 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 512).

West-Australien. Am 30. Juni ist in Perth ein neuer Pestfall zur Anzeige gelangt, der tötlich verlief (v. S. 500).

Neu-Süd-Wales. Während der am 16. Juli endenden Woche wurden in Sydney neue Pestfälle nicht registriert (v. S. 500).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 10 au 16 juillet, 7 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 9 août, il a été constaté en Mésopotamie 926 nouveaux cas de choléra (964 décès), dont 36 (22) à Bagdad, 2 (2) à Bassorah, 131 (228) à Suleymanieh, 30 (22) à Mendéli, 179 (168) à Tarvet, 450 (426) dans le district de Nedj etc. (v. p. 522).*

Vers le milieu de juillet, le choléra a fait son apparition à Mascate et dans les environs de Kowéit.

Perse. *On annonce, en date de 28 juillet, qu'à cette époque le choléra avait envahi presque toute la Perse, et qu'il sévissait avec une violence toute particulière à Schiraz. A Téhéran et dans les environs, l'épidémie était en décroissance, après avoir fait 10,000 à 15,000 victimes (v. p. 470).*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Du 10 au 16 juillet, un nouveau cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 522); du 17 au 24 juillet, pas de cas, ni de décès dans le district de Johannesburg (Transvaal) (v. p. 522).*

Egypte. *Du 12 au 18 août, il a été annoncé 11 cas de peste (8 décès), dont 7 (7) à Alexandrie, et 4 (1) dans la province de Ménoufieh (v. p. 522).*

Ile Maurice. *Du 1er au 7 juillet, 1 cas de peste, mortel (v. p. 512).*

Hong-Kong. *Du 17 au 23 juillet, 25 cas de peste et 25 décès (v. p. 512).*

Australie occidentale. *Le 30 juin, un nouveau cas de peste a été observé à Perth; ce cas s'est terminé par la mort (v. p. 500).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pas de nouveaux cas de peste à Sydney pendant la semaine écoulée au 16 juillet (v. p. 500).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. September 1879 und 29. November 1898.

Abteilung Volksschulwesen.

(Vom 27. April 1904).

(Fortsetzung.)

III. Schul- und Aufsichtsbehörden.

1. Lehrer.

Wirtshausbesuch, Hausieren, Rauchen, Spaziergänge.

§ 64. Den Schulkindern ist der Besuch von Wirtshäusern und Tanzböden ohne Begleitung der Eltern untersagt, ebenso das Hausieren und das Rauchen.

Bei Schulspaziergängen ist die Verabreichung alkoholischer Getränke an Schulkinder zu vermeiden.

Strafen, Strafmittel, körperliche Züchtigung (§§ 132, 137 u. 185 d. E. G.).

§ 65. Der Lehrer soll bei Ausübung seiner Strafbefugnis gerecht und ohne Leidenschaft verfahren. Strafe im Affekt ist zu vermeiden.

Strafmittel des Lehrers sind:

Freundliche Warnung, allein oder vor der Klasse; ernster Verweis, allein oder vor der Klasse; Versetzung an einen besonderen Platz; Zurückbehalten in der Schulstube nach Schluss des Unterrichtes; Verzeigung an die Eltern; Bemerkungen im Notenbüchlein; Karzer.

Körperliche Züchtigung darf nur in Ausnahmefällen zur Anwendung kommen; als Strafmittel ist einzig die Applizierung einzelner Rutenstreiche auf die flache Hand gestattet; jede Züchtigung, welche das körperliche Wohl oder das sittliche Gefühl des Schülers gefährden könnte, ist strengstens verboten. Die Rute darf nicht im Schulzimmer herumliegen, sondern soll eingeschlossen gehalten werden.

Die Ueberweisung von Schülern an Schulabwarte, Polizisten etc. behufs körperlicher Züchtigung ist verboten.

Das Zurückbehalten des Schülers in der Schulstube ist nur bei gleichzeitiger Anwesenweit des Lehrers und unter angemessener Beschäftigung des Bestraften zulässig.

Das oftmalige Abschreiben der nämlichen Aufgabe als Strafmittel ist zu vermeiden.

Bei schwerern oder wiederholten Vergehen gegen die Disziplin etc. hat der Lehrer den Schuldigen der Schulpflege anzuzeigen (§ 73).

Von schwerern Vergehen, welche die Entfernung des Schülers aus der Schule in Frage kommen lassen, ist dem Erziehungsrate Kenntnis zu geben.

Schulhygiene (§ 135 des E. G.)

§ 69. Der Lehrer hat den gesundheitlichen Verhältnissen der Schulkinder, sowie überhaupt den sanitarischen Verhältnissen seiner Schule genaue Aufmerksamkeit zu widmen und wo er Uebelstände findet, auf Abhilfe zu dringen; er ist verpflichtet, die schulhygienischen Vorschriften strengstens zu beobachten (vergl. §§ 86—112).

3. Schulpflegen.

Rechte und Pflichten der Schulpflegen (§§ 143—146 u. 168 des E. G.).

§ 73. Die Schulpflege hat für die ihr unterstellten Schulen eine Disziplinarverordnung zu erlassen, welche dem Erziehungsrate zur Genehmigung mitgeteilt werden soll.

Sie hat die nämlichen Strafkompetenzen wie der Lehrer (§ 65) und darf von denselben in verschärftem Masse Gebrauch machen. Nach fruchtlosen Mahnungen und Strafen von ihrer und von Seiten des Lehrers kann sie bis auf einen Tag Einsperrung über ein Schulkind verhängen, gegen pflichtvergessene Eltern an zuständiger Stelle Klage einreichen und der Ortspolizei zur Hebung von Uebelständen im Sinne der Schulverordnung verbindliche Weisungen erteilen. In dringenden Fällen kann sie unter sofortiger Kenntnisgabe an den Bezirksinspektor bezw. Erziehungsrat Verfügungen treffen, welche sonst in die Kompetenz der letztern fallen.

Die Schulpflege hat das Recht der Antragstellung an den Schulverwalter bezw. den Gemeinderat in allen Schulangelegenheiten, speziell auch betreffend der Schullokale, Schulmobiliar, allgemeine Lehrmittel etc.

4. Bezirksinspektor.

Schulhygiene (§ 153 des E. G.)

§ 76. Der Bezirksinspektor hat dem Zustand des Schulhauses, der Schullokalitäten etc. und überhaupt der Beobachtung der schulhygienischen Vorschriften genaue Aufmerksamkeit zu schenken und bei allfälligen Mängeln sofort dem Erziehungsrate Bericht zu erstatten (§§ 86—112).

IV. Schulverwaltung.

Staatsbeiträge an Schulhausbauten (§ 195 des E. G.).

§ 84. Staatsbeiträge können den Gemeinden innerhalb des vom Grossen Rate hierfür ausgesetzten Kredites bewilligt werden:

a. für Erbauung von Schulhäusern und für Hauptreparaturen an solchen,

b für Errichtung von Turnhallen und Anlage von Turnplätzen und deren erstmalige Ausrüstung,

c für Anschaffung von Schulbänken.

Einschreiten der Aufsichtsbehörde in Schulhausbausachen (§§ 194 und 196 des E. G.).

§ 85. Säumige Gemeinden, welche trotz Mahnung die im Gesetze resp. in gegenwärtiger Verordnung ihnen auferlegten Pflichten betreffend Neubau oder Reparatur eines Schulhauses oder von Schullokalitäten, Anweisung eines Turnplatzes, Anschaffung und Verbesserung von Schulinventar und allgemeinen Lehrmitteln u. s. w. nicht erfüllen, kann vom Regierungsrate auf den Antrag des Erziehungsrates zeitweise der Beitrag des Staates an die Besoldung ihres Lehrpersonals entzogen werden, in welchem Falle sie das daherige Betreffnis selbst zu leisten haben.

Gemeinden, welche in der Erfüllung ihrer Schulhausbaupflicht säumig sind, soll ein Staatsbeitrag an die Schulhausbaukosten nicht zuerkannt werden.

Wenn wegen zu kleinem Flächeninhalt des Turnplatzes die Knaben einer einzelnen Schule in zwei Turnabteilungen getrennt werden müssen und infolge dessen eine Mehrbelastung der Lehrer über die im Lehrplane vorgesehene Stundenzahl eintritt, hat die Gemeinde dieselben auf bezügliche Reklamation von sich aus hierfür zu entschädigen. Das gleiche gilt für Trennung von Arbeitsschulen infolge zu geringem Raum des Arbeitsschullokales.

V. Die Schulgesundheitspflege.

1. Das Schulhaus (§ 193).

Situation, Bauplatz, Baugrund, Turn- und Spielplatz.

§ 86. Das Schulhaus soll annähernd in der Mitte des Schulkreises, nach allen Seiten frei und wenn möglich etwas erhöht gelegen sein. Luft und Licht sollen reichlich Zutritt haben.

Es ist sowohl die Nähe von staubigen Strassen als von kleinen stehenden Gewässern zu vermeiden, ebenso die Nachbarschaft von Wirtshäusern und Schlachthäusern und von Fabriken, Gewerken und Verkehrsanstalten, deren Betrieb mit starkem Rauch, üblen Gerüchen, schädlichen Gasentwicklungen und störendem Geräusche verbunden ist.

In unmittelbarer Nähe des Schulhauses dürfen keine neuen Wirtschaften errichtet werden.

Der Baugrund muss trocken, porös, für Wasser und Luft durchlässig und von fremden Beimengungen möglichst frei sein. Die Bodenfeuchtigkeit muss entweder durch Kanalisation oder Drainage entfernt werden.

Für Turn- und Spielzwecke soll um das Schulhaus ein freier, trockener, leicht zu reinigender, mit Kies belegter und, soweit der Turnbetrieb dies gestattet, mit Bäumen bepflanzter Platz zur Verfügung stehen von wenigstens 8 m^2 Raum für jeden Schüler einer gleichzeitig zu unterrichtenden Turnabteilung.

Brunnen.

§ 87. In möglichster Nähe des Schulhauses soll ein Brunnen mit tadellosem Trinkwasser vorhanden sein. Die Qualität des Wassers muss von Zeit zu Zeit festgestellt werden. Der Bezirksinspektor hat sich bei seinen Schulbesuchen zu überzeugen, dass diese Untersuchungen vorgenommen werden.

Wo eine Wasserversorgung besteht, ist dieselbe im Schulhause einzuführen.

Bauart und Einrichtung des Schulhauses.

§ 88. Die Bauart des Schulhauses muss eine möglichst solide sein. Die Regel ist Hau-, Bruch- oder Backsteinbau; die Erstellung von Holzbauten ist für kleinere ländliche Schulhäuser zulässig.

Das Gebäude soll in seiner ganzen Ausdehnung unterkellert, von allen schädlichen Einflüssen durch Isolierung vermittelst undurchlässigen Schichten im Boden und an den Mauern geschützt sein.

Das Erdgeschoss ist wenigstens 80 cm über das Bodenniveau zu erhöhen.

Das Schulhaus darf in der Regel nur solche Räume enthalten, welche zu Schulzwecken dienen. Soll dasselbe noch zu andern Zwecken, z. B. für Unterbringung der Gemeindekanzlei, benützt werden, wofür eine spezielle Bewilligung des Erziehungsrates erforderlich ist, so muss das eigentliche Schulhaus von den andern Gebäudeteilen möglichst abgesondert werden. Gemeinsamer Eingang und gemeinsame Treppen sind in der Regel nicht zulässig.

Das Dachwasser ist in Kenneln und Abfallrohren zur Erde und dort entweder in gepflasterten Rinnen oder geschlossenen Rohren abzuleiten. Rings um das Gebäude ist ein Plattenbeleg von wenigstens 1 Meter Breite mit hinreichendem Gefälle anzubringen.

Das Schulhaus ist mit Blitzableitern zu versehen.

Es sind mindestens 2 Ausgänge anzubringen; vor denselben sollen Fussscharreisen vorhanden sein.

Die Gänge sollen hell und leicht lüftbar sein.

Die Treppen sollen breit und leicht ansteigend angelegt, mit hohen Geländern versehen und gut beleuchtet sein. Die Tritthöhe soll 15 cm nicht übersteigen.

In den Gängen oder in besonderen Lokalen sind Vorrichtungen zum Aufhängen der Kleider und Aufstellung der Regenschirme anzubringen.

Die Erstellung von besonderen Bad- und Wascheinrichtungen (Brausebäder) wird empfohlen.

Die Zimmerböden sollen aus harthölzernen Riemen bestehen und mit Blindboden versehen sein. Die Verwendung von Linoleumbeleg wird empfohlen. Als Ausfüllmaterial dürfen keine gesundheitsschädlichen Stoffe verwendet werden.

Die Wände sollen wenigstens mit einem Brusttäfel versehen sein. Dasselbe ist mit Oelfarbe, der übrige Teil der Wände und die Decken ebenfalls mit Oel- oder waschbaren Leimfarben anzustreichen und zwar in hellem, graublauem Tone.

Die Decken und Zwischenwände sollen möglichst schalldicht erstellt werden.

Heizung, Ventilation.

§ 89. Die Heizung kann Ofenheizung oder Zentralheizung sein, sie soll zugleich der Ventilation dienen. Eisenöfen ohne völlig gasdichte Fütterung sind nicht zu dulden. Die Luft darf am Heizkörper nicht zu stark erhitzt und nicht zu trocken werden. Müssen Kinder in dessen Nähe sitzen, so sind sie durch einen Schirm vor direkter Bestrahlung zu schützen.

Kohlenoxyd oder andere Verbrennungsgase sollen nicht in die Schulräume eintreten können; bei allen Heizungsanlagen ist auf ein technisch richtiges Verhältnis zwischen Heizkörper und Heizraum Rücksicht zu nehmen.

Der Ofen bezw. die Heizkörper sind so zu stellen, dass eine möglichst gleichmässige Erwärmung des Lokals eintritt. Ihre Lage soll den rationellen Unterrichtsbetrieb nicht beeinträchtigen.

Unterrichtsräume.

§ 90. Das Schulzimmer soll ein Rechteck bilden, dessen Länge zur Breite sich verhält wie 3 : 2 bis 4 : 3; jedenfalls soll die Länge 10 m, die Breite 7,6 m nicht überschreiten. Für jedes Kind ist eine Bodenfläche von wenigstens 1 m^2 zu berechnen. Die Höhe soll nicht über 4 m und nicht unter 3 m gehen, das Verhältnis der Fensterfläche zur Bodenfläche bei freier Lage des Schulhauses und einseitiger Beleuchtung mindestens 1 : 5, sonst mehr betragen.

Die Schulzimmer sollen wenn möglich mit der Fensterseite gegen S. oder SO. gerichtet und die Schulbänke so aufgestellt sein, dass das Licht von links einfällt.

Beleuchtung von vorn ist unzulässig.

Die Fenster sind möglichst nahe an die Decke zu führen und mit Obflügeln zum Aufklappen nach innen zu versehen. Die Fensterbrüstung soll nicht zu tief liegen; eventuell ist eine Schutzvorrichtung anzubringen.

Für Schulzimmer und Lehrerwohnung sollen Vorfenster und Jalousien, für die Schulzimmer überdies Vorhänge oder leicht bewegliche Storen vor-

handen sein. In jedem Schulzimmer sollen mindestens 2 Vorfenster ganz geöffnet werden können.

Die Türe soll so angebracht werden, dass sie nicht unmittelbar an eine Schulbankreihe, sondern an einen freien Raum sich öffnet.

Turnhalle.

§ 91. Die Turnhalle soll leicht ventilierbar, mindestens 4 m hoch, hell und heizbar sein. Sie soll wenigstens 3 m^2 Raum für jeden Schüler einer Turnabteilung bieten. Der Boden soll aus harthölzernen Riemen bestehen. Die Verwendung von Linoleum- oder Korkbeleg wird empfohlen.

Die Verwendung von Kellerräumen für den Turnbetrieb ist nicht gestattet.

Abtrittanlage.

§ 92. Die Abtritte sollen wenn möglich in einem besonderen Bau ausserhalb des Schulhauses und zwar für Knaben und Mädchen getrennt angelegt werden. Der Zugang zum Abtrittbau soll gegen Regen geschützt sein.

Wo ein besonderer Bau nicht möglich ist, sind die Abtritte vom Hauptbau gut abzuschliessen, so dass Abtrittgase weder in die Gänge noch in die Schulzimmer eindringen können.

Die Abtritträume müssen hell, gut lüftbar und mit Dunstrohren versehen sein.

Für die Knaben sind Pissoirs zu erstellen.

Auf je 50 Knaben und je 25 Mädchen soll mindestens ein Abtrittsitz zur Verfügung stehen. Die Sitze und Pissoirs sind durch genügend hohe Zwischenwände zu trennen.

Die Abtrittrohre sollen aus glasiertem Ton oder Steingut, die Senkgrube aus Zement bestehen und sicher eingedeckt sein.

Wo die Möglichkeit vorhanden, ist Wasserspülung einzurichten. In diesem Falle kann die Abtrittanlage im Schulhause selbst erstellt werden.

Die Lehrerwohnung.

§ 93. Die Lehrerwohnung soll bestehen aus mindestens 3 geräumigen Zimmern, von denen 2 heizbar sind, Küche, Anteil Keller und Estrich und besonderen Abtritt.

Dieselbe soll von den Unterrichtsräumen möglichst getrennt und für sich abschliessbar sein. Wo zum Schulhaus ein Garten gehört, hat der Lehrer das Recht auf einen Teil desselben.

2. Das Schulmobiliar.

§ 94. Jedes Schulzimmer soll ausser den Schulbänken wenigstens enthalten einen geräumigen Schrank (Wandschrank), einen Tisch (Pult) mit verschliessbarer Schublade, eine bis zwei mattschwarz angestrichene

Wandtafeln mit passendem Gestell, einen Thermometer, Spucknäpfe, Papierkorb und sofern keine andere Wascheinrichtung zur Verfügung steht, ein Wassergefäss mit Handtuch.

Das Thermometer soll ca. 1,5 m über dem Boden hängen.

Schulbänke.

§ 95. Die Bestuhlung soll in der Regel aus 2plätzigen Bänken mit verschieb- oder aufklappbarer Tischplatte, Rücklehnen und eventuell beweglichen Sitzen bestehen.

Für jede Schule sollen mindestens 3 verschiedene Grössen von Bänken vorhanden sein.

Die Platzbreite soll mindestens 50 cm pro Kind betragen.

Die Sitzhöhe darf nicht grösser und nicht kleiner sein als die Länge des Unterschenkels von der Kniekehle bis zur Fusssohle gemessen, also ca. $^2/_7$ der Körperlänge; die Sitzbretttiefe muss der Länge des Oberschenkels, also ca. $^1/_5$ der Körperlänge, entsprechen. Die vordere Sitzwand muss etwa 1—3 cm höher liegen als die hintere, das Sitzbrett soll entsprechend der Sitzfläche etwas gebogen sein.

Die senkrechte Entfernung der Sitz- von der Tischfläche ist bei Knaben zu $^1/_8$, bei Mädchen zu $^1/_7$ der Körperlänge, plus 3—5 cm, zu berechnen, so dass beide Vorderarme ohne Hebung der Schultern zwanglos auf den Tisch aufgelegt werden können.

Die wagrechte Entfernung zwischen der innern Tischkante und der vordern Sitzkante soll eine Minusdistanz sein, so zwar, dass sich ein Hinüberrücken der innern Tischkante über die vordere Bankkante von 3—5 cm ergibt.

Die Neigung der Tischplatte gegen die Horizontale soll ca. 12% betragen.

Die Rücklehnen sollen an der Bank befestigt sein; die obere Kante derselben soll ca. 15 cm unter dem innern Tischrande bleiben und als Kreuzlehne dienen.

Es wird empfohlen, die Schulbänke am Fussboden zu befestigen; jedoch so, dass die Bodenfläche leicht gereinigt werden kann.

Zeichnungstische.

§ 96. Die Zeichnungstische sollen so konstruiert sein, dass die Vorderkante der Tischplatte in ihrer Höhenlage fixiert, die Aussenkante dagegen beweglich ist, so dass die Steigung der Tischplatte beliebig bestimmbar ist.

Die Sitze müssen der Körperlänge der Schulkinder so angepasst sein, dass deren Füsse fest auf dem Boden stehen, Ober- und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und beide Vorderarme auf der Tischplatte ohne Hebung der Schultern zwanglos aufliegen können.

3. Lüftung, Heizung, Reinigung, anderweitige Benützung des Schulhauses.

Lüftung.

§ 97. Es ist dafür zu sorgen, dass die Schulzimmer und Turnhallen nach jedem Schulhalbtage während mindestens einer halben Stunde gründlich gelüftet werden. Ferner ist jeweilen während den Pausen für entsprechende Lüftung zu sorgen.

Heizung.

§ 98. Die Schulzimmer sind so zeitig zu heizen, dass die Thermometer in denselben bei Beginn des Unterrichtes nicht unter 12° C zeigen. Die Temperatur soll sodann während der ganzen Unterrichtszeit auf 15 bis 17° C. erhalten werden.

Reinigung.

§ 99. Alle benutzten Unterrichtszimmer, Gänge, Treppen, sollen mindestens 2 mal wöchentlich nach vorheriger Befeuchtung und bei offenen Fenstern gekehrt und wenigstens vierteljährlich gefegt werden.

Der Staub ist nach jedem Kehren auf den Schulbänken, Schränken, Gesimsen etc. mit einem feuchten Tuche zu nehmen, die Vorhänge sind abzustauben.

Jährlich wenigstens einmal sind die Fussböden mit heissem Leinöl zu tränken und die Wände abzuwaschen.

Die Fenster sollen stets rein gehalten werden.

Die Turnhalle soll täglich gekehrt und abgestaubt werden; der Staub ist, nachdem er sich gesetzt, mit einem feuchten Tuche aufzunehmen. Monatlich wenigstens einmal, bei Benutzung durch Vereine mehrmals, ist die Turnhalle zu fegen und sind Wände und Geräte zu reinigen.

Die Abtritte sind täglich zu reinigen und wenigstens einmal in der Woche zu fegen. Auch ist für gehörige Spülung zu sorgen. Schreibereien, Zeichnungen etc. an den Wänden sind nicht zu dulden, sondern sofort zu entfernen.

Die Schulplätze sind möglichst rein zu halten.

§ 100. Die Verwendung von Schulkindern für die Reinigungsarbeiten ist nicht gestattet.

Benutzung des Schulhauses und einzelner Schullokale zu andern als Schulzwecken (§ 92 des E. G.).

§ 101. Jeder der Schule nachteilige Gebrauch des Schulhauses ist untersagt. Namentlich dürfen keine Lokale desselben für den Betrieb einer Wirtschaft, des Metzgergewerbes oder als Käsemagazin benutzt werden. Im weitern gelten betreffend Benutzung und Vermietung von Lokalen des Schulhauses die in § 53 aufgestellten Vorschriften.

Die Benutzung der Schullokale und Turnhallen durch Vereine etc. ist während der Unterrichtszeit gar nicht, ausser derselben nur soweit gestattet, als dieselbe den Unterrichtsbetrieb nicht beeinträchtigt. Es darf durch dieselbe die Zimmerordnung nicht gestört und die vorgeschriebene Lüftung und Reinigung der Unterrichtsräume nicht gehemmt oder verhindert werden, sondern es sollen diese Arbeiten vielmehr entsprechend der Benutzung der Räume vermehrt werden.

Das Rauchen in den Schulzimmern ist verboten.

Der Bezirksinspektor ist zur Kontrollierung der Beobachtung dieser Vorschriften verpflichtet und berechtigt.

(Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Hospice de l'Enfance de Lausanne. Rapport du Comité sur l'exercice de 1903. 8°. 23 pages. Lausanne, Imprimerie Georges Bridel et Cie. 1904.

Canton de Genève. Rapport de la Commission administrative de l'Hôpital cantonal et de la Maternité de Genève pour l'année 1903. 8°. 98 pages. Genève, Imprimerie Ch. Zœllner. 1904.

Mitteilungen des schweiz. Bauernsekretariates. Sechster Jahresbericht des leitenden Ausschusses des schweiz. Bauernverbandes und des schweiz. Bauernsekretariates. 1903. 8°. 43. Seiten. Bern, Druck und Verlag von K. J. Wyss. 1904.

Zollinger, Fr., Sekretär des Erziehungswesens des Kt. Zürich. Die körperliche Erziehung der Jugend in der Schweiz. Vortrag, gehalten am I. internationalen Kongresse für Schulhygiene in Nürnberg 4. bis 9. April 1904. 8°. 24 Seiten und 23 Figurentafeln. Leipzig, R. Voigtländers Verlag. 1904.

Elfter Bericht der freiwilligen Haushaltungsschule Olten über das Schuljahr 1903/04 vom 27. Mai 1903 bis 7. April 1904. 4°. 3 Seiten. Olten, 1904.

Zwanzigster Jahresbericht der Kommission zur Fürsorge für Erholungsbedürftige. Basler Kinderheilstätte in Langenbruck. 1. Mai 1903 bis 30. April 1904. 8°. 23 Seiten.

Kanton Baselstadt. Jahresbericht über die Allgemeine Poliklinik im Jahre 1903. 8°. 36 Seiten. Basel, Buchdruckerei J. Frehner. 1904.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung des Kantonsspitals Zürich (inkl. Staatskellerei) der Augenklinik, der medizinischen Poliklinik und des Pockenspitals sowie über die mit denselben verbundenen Fonds pro 1903. 8°. 32 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei von Geschwister Ziegler. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 35** Bern, 8. September 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 545. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 547. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 548. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 549. — Ausland - Etranger, Pag. 550. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Luzern. Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. Sept. 1879 und 29. Nov. 1898. Abteilung Volksschulwesen (Schluss). Pag. 551. — Schwyz. Verordnung über den Verkehr mit alkoholischen Getränken. Pag. 556.
Varia. Pag. 559.
Bibliographie. Pag. 559.

35. Woche **21. bis 27. August 1904** **35e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-née* Im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	19	79 11	2 1	37 5	9 2	2	4	4	2 1	1 1	2	22 3
Basel	120,897	12	45 7	2 1	29 2	8	1	4	7	2	1	1	13 2
Genève (agglomération) [1]	110,954	12	30 1	6	24 2	6	—	5	5	1 1	—	1	12 1
Bern	68,958	15	37 2	1 1	7 6	5	— 1	4	— 1	2 1	— 1	—	1 2
Lausanne	50,792	9	18 4	1 1	19 6	4 1	1	2 1	3 1	1	—	1	12 4
St. Gallen mit Tablat	49,508	16	22 3	3	14 2	4	—	1	—	—	—	3	10 2
Chaux-de-Fonds	38,784	4	21	1	13	7	—	6	1	—	1	—	5
Luzern	31,992	3	21	—	10 3	4	—	4	—	1	—	— 1	5 2
Winterthur	24,443	5	11	—	8 3	4	—	1	2	—	—	—	5 3
Biel	24,615	1	14	—	5 1	1	—	1	—	—	1 1	—	3
Neuchâtel	22,012	2	10 5	—	3 1	3	—	3	—	—	—	—	— 1
Fribourg	16,741	4	18	—	7 1	4	1	3	—	—	2	—	1 1
Schaffhausen	16,009	3	8	—	2	1	—	—	—	—	—	—	2
Herisau	13,991	4	7	—	4 1	2	—	1	1	—	—	—	2 1
Locle	12,994	1	6	1	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Vevey	12,781	1	7	1	6 3	2	1	2	—	—	— 1	—	3 2
Chur	12,116	1	7	—	2 2	—	—	—	2	—	—	—	— 2
Solothurn	10,551	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**807,548**	**113**	**365**	**18**	**192**	**64**	**6**	**41**	**25**	**9**	**6**	**7**	**98**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	4	38	3	1	1	2	3	4	1	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
27. Aug. 1904 23,6 ‰	24,8	27,7	25,4	12,4 ‰	12,2	12,7	13,0
20. „ „ 23,2 „	22,9	26,7	3 ,4	15,4 „	11,1	12,0	13,2
13. „ „ 24,2 „	26,6	24,8	30,6	14,0 „	13,0	12,5	13,2
6. „ „ 25,2 „	25,7	30,3	25,1	15,3 „	11,2	12,2	13,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(Du)* 21. bis zum *(au)* 27. Aug. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	327	38	15	3	58	6	11	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	9	4	—	2	1	2	—
Total	**351**	**47**	**19**	**3**	**60**	**7**	**13**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	58	26	5	1	12	3	4	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	8	4	—	2	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	39	1	1	—	—	1	1	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	8	5	1	1	—	—	—	1	1	1
„ 5—19 „ . .	7	7	—	1	—	1	1	2	—	—
„ 20—39 „ . .	19	14	1	—	7	7	3	1	—	—
„ 40—59 „ . .	26	16	—	—	6	3	1	—	1	—
„ 60—79 „ . .	27	27	1	—	2	1	—	1	—	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**120**	**110**	**4**	**3**	**15**	**12**	**6**	**6**	**3**	**7**

Eine Sektion fand statt in 62 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 62 cas.*

Die sanit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	6	2	19	19	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 - du 21. bis - au 27. Aug.		1903 v. - du 23. bis - au 29. Aug.		1902 v. - du 24 bis - au 30. Aug.		1901 v. - du 25. bis - au 31. Aug.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	1	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	—	—	—	—	1	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	5	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	2	—	1	—	—	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	42	1	29	1	35	—	35	1
10. Phthisis pulmonum	27	2	28	7	32	7	24	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	12	3	14	3	7	3	11	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	10	4	8	1	7	1	10	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	9	2	8	1	11	—	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	—	2	—	5	1	4	3
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	13	—	22	2	16	1	17	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	1	3	—	2	—	5	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	94	23	77	13	82	12	91	18
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	—	10	2	8	—	10	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	1	5	1	3	—	—	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	230	38	215	31	212	25	217	33

Alkoholismus 10 Fälle - *cas (8 masculins, 2 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ (— „ — „ 2 Kinder - *enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
21. Aug. 1904	711,6	22	W 0	Bewölkt — *nuageux*	4 3/4
22. „ „	709,5	15	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
23. „ „	711,1	10	SW 2	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
24. „ „	709,7	13	SW 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
25. „ „	712,8	12	NE 0	Bedeckt — *couvert*	0
26. „ „	717,4	19	N 0	Bewölkt — *nuageux*	11
27. „ „	717,2	21	NW 1	Bewölkt — *nuageux*	8 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 21. bis 27. August 1904. — *Admissions du 21 au 27 août 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 20. Aug. 1904 *Effectif au 20 août 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 27. Aug. 1904 *Effectif au 27 août 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	857	—	1	16	1	2	—	1	1	3	1	8	8	1	1	3	6	5	2	9	83	9	**161**	60	845
Bern	1235	—		—	—	3	—	5	2	2	—	5	17	4	2	7	8	4	5	18	95	20	**197**	126	1203
Luzern	177	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	1	3	—	2	—	1	—	—	3	14	3	**32**	24	174
Uri	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	59
Schwyz	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	3	—	**6**	4	37
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**—**	—	30
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	1	3	7	1	**17**	14	73
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	5	2	**8**	4	29
Fribourg	111	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	25	—	**28**	13	116
Solothurn	141	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1	4	1	—	—	2	3	—	—	16	4	**34**	31	147
Baselstadt	414	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	2	5	1	2	3	7	1	—	1	40	8	**73**	21	411
Baselland	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	3	—	**7**	—	52
Schaffhausen	72	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	2	1	6	6	**20**	—	78
Appenzell A.-Rh.	102	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	15	5	**24**	12	100
St. Gallen	513	—	—	1	—	—	—	5	1	—	—	7	5	1	4	3	5	—	—	1	51	16	**100**	57	512
Graubünden	104	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	3	—	—	—	12	4	**22**	9	100
Aargau	192	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	6	1	—	1	—	3	1	5	22	1	**44**	—	200
Thurgau	164	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	1	1	10	4	**21**	4	161
Tessin	[1] 33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	[1] **2**	—	[1] 30
Vaud	490	—	—	1	—	2	—	2	1	2	—	2	3	—	—	1	4	1	6	15	55	7	**102**	68	484
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**—**	—	8
Neuchâtel	268	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	4	2	5	—	—	4	35	13	**68**	34	267
Genève	420	—	—	2	2	1	—	—	—	5	—	2	3	13	3	8	15	3	—	4	23	8	**97**	5	433
Total	**5574**	—	**2**	**25**	**3**	**10**	**1**	**18**	**5**	**21**	**1**	**32**	**61**	**23**	**18**	**32**	**61**	**27**	**18**	**67**	**527**	**113**	**1065**	**488**	**5549**

[1] Ohne Kantonsspital in Mendrisio. — Sans l'hôpital cantonal à Mendrisio.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 28. Aug. bis 3. Sept. 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 28 août au 3 septembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	35 [2]	50 [3]	—	12 [4]	21 [5]	—	6 [6]	—	—	—
Bern	4 [7]	19 [8]	18 [9]	1 [10]	14 [11]	20 [12]	—	10 [13]	—	—	—
Luzern	—	10 [14]	8 [15]	—	3 [16]	4 [17]	—	1 [18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [19]	2 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	20 [21]	—	—	—	—	1 [22]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	8	3	2	4	4	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [23]	—	1 [24]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	4 [26]	—	—	24 [27]	1 [28]	—	1 [28]	—	—	—
Graubünden	—	6 [29]	1 [30]	—	5 [31]	viele [32]	—	5 [33]	—	—	—
Aargau	—	3 [34]	9 [35]	—	1 [36]	1 [37]	—	1 [38]	1 [39]	—	—
Thurgau	—	2	6	—	3	2	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	1	—	—	15 [40]	—	—	9	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	31 [41]	30 [42]	—	3 [43]	15 [44]	—	1 [45]	—	—	—
Genève	—	1 [46]	—	—	4 [47]	—	—	5 [48]	—	—	—

* Woche vom 21.—27. August 1904.

[1] In Zürich. — [2] 24 in Zürich, je 2 in Oberglatt und Winterthur, je 1 in Thalwil, Wangen, Illnau, Oberwinterthur, Seen, Laufen-Uhwiesen und Rorbas. — [3] 20 in Zürich, 9 in Neftenbach, 3 in Illnau, je 2 in Altstetten, Kilchberg, Männedorf, Wetzikon und Bülach, je 1 in Hedingen, Adliswil, Richterswil, Meilen, Oetwil, Glattfelden, Lufingen, Neerach. — [4] 10 in Zürich, je 1 in Seen und Unter-Embrach. — [5] 12 in Zürich, je 4 in Männedorf und Wiesendangen, 1 in Hochfelden. — [6] 3 in Zürich, je 1 in Adliswil, Thalwil und Männedorf. — [7] Je 2 in Erlach und Langnau. — [8] 6 in Dürrenroth, 4 in Huttwil, je 2 in Tramelan-dessus und Reconvilier, je 1 in Leubringen, Burgdorf, Lyssach, Nidau und Thörigen. — [9] 8 in Wolfisberg, je 4 in Langnau und Siselen, 2 in Aarberg; ausserdem Epidemie in Rüsiswil. — [10] In Bern. — [11] 5 in Bern, 2 in Bévilard, je 1 in Bolligen, Zollikofen, Gampelen, Laupen, Pontenet, Reconvilier, Oberbipp. — [12] 7 in Burgdorf, 5 in Bévilard, je 3 in Pontenet und Riggisberg, 2 in Champoz; überdies Epidemie in Zollikofen und Malleray. — [13] 3 in Riggisberg, 3 in

Bern, je 1 in Bolligen, Tramelan-dessus, Huttwil und Oberbipp. — [14] 4 in Emmen, 2 in Malters, 2 in Gettnau, je 1 in Kriens und Littau. — [15] 3 in Hochdorf, 2 in Rotschwil, 2 in Heudorf, 1 in Willisauland. — [16] 2 in Triengen, 1 in Ruswil. — [17] In Gettnau. — [18] In Luzern. — [19] In Neuheim. — [20] In Walchwil. — [21] 16 à Montet, 3 à Aumont, 1 à Murist. — [22] A Fribourg. — [23] In Neuhausen. — [24] In Schaffhausen. — [25] 4 in Speicher, 1 in Herisau. — [26] 2 in Rorschach, je 1 in Schänis und Rheineck. — [27] 6 in St. Gallen, 3 in Berg, je 2 in Tablat, Sennwald, Gossau, je 1 in Tubach, Rorschach, Grabs, Wattwil, Wil, Gaiserwald, Altstätten, Marbach und Thal. — [28] In St. Gallen. — [29] In Schiers, 2 in Ilanz, 1 in St. Moritz. — [30] In Chur. — [31] Je 1 in Bergün und Pontresina. — [32] In den Bezirken Albula, Glenner und Scanfs. — [33] 4 in Tartar, 1 in Maloja. — [34] Je 1 in Zeihen, Rheinfelden und Zofingen. — [35] 5 in Oberflachs, 2 in Rheinfelden, je 1 in Aarau und Zofingen. — [36] In Rheinfelden. — [37] 2 in Rheinfelden, je 1 in Seon nnd Wittnau. — [38] In Windisch (Königsfelden). — [39] In Oftringen. — [40] 6 à Lausanne, 2 à Corcelles, 2 à Yverdon, 1 à Châtelard, 1 à Meiry, 1 à La Sarraz, 1 à Gland, 1 à Vevey. — [41] 23 à La Chaux-de-Fonds, 5 à Geneveys, sur-Coffrane, 2 aux Brenets, 1 à Fleurier. — [42] A La Chaux-de-Fonds. — [43] 2 à La Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [44] 7 à Neuchâtel, 5 à La Chaux-de-Fonds, 1 à Cernier, 1 à Boudry, 1 à Travers. — [45] A Fleurier. — [46] A Genève-Ville. — [47] 2 aux Eaux-Vives, 1 à Plainpalais, un cas provient du dehors. — [48] 2 à Genève-Ville, 1 aux Eaux-Vives, 2 cas ont été contractés au dehors.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 12.—23. Juli sind in Kalkutta 13 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 15. August sind in Mesopotamien weitere 361 Erkrankungen (und 363 Todesfälle) an der Cholera konstatiert worden, wovon 65 (64) in Bagdad, 5 (1) in Bassorah, 83 (162) in Suleymanieh, 42 (14) in Mendeli u. s. w. (v. S. 534).

Hong-Kong. Vom 29. Mai bis 2. Juli sind in Hong-Kong 22 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Am 5. August ist in Baku ein Cholerafall festgestellt worden.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. Vom 17.—23. Juli wurden in Port-Elizabeth (Kapland) drei neue Pesterkrankungen und 2 Todesfälle konstatiert (v. S. 534).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 27. Juni bis 24. Juli 8 Pesterkrankungen und 5 Todesfälle angezeigt worden (v. S. 470).

Chile. Am 7. Juli ist Antofagasta für pestfrei erklärt worden (v. S. 510).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 19.—25. August sind in Aegypten 4 Pesterkrankungen konstatiert worden, wovon 2 in Alexandrien und 2 in der Provinz Menoufieh (v. S. 534).

Hong-Kong. Vom 24.—30. Juli kamen 17 Erkrankungen und 17 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 535).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 12 au 23 juillet, 13 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le bulletin hebdomadaire du 15 août, il a été enregistré en Mésopotamie 361 nouveaux cas de choléra (363 décès), dont 65 (64) à Bagdad, 5 (1) à Bassorah, 83 (161) à Suleymanieh, 42 (14) à Mendéli etc. (v. p. 535).*

Hong-Kong. *Du 29 mai au 2 juillet, 22 décès cholériques.*

Russie. *Le 5 août, un cas de choléra a été constaté à Bakou.*

Peste. ***Afrique anglaise du Sud.*** *Du 17 au 23 juillet, il y a eu 3 cas de peste et 2 décès à Port-Elisabeth (v. p. 535).*

Brésil. *Du 27 juin au 24 juillet, 8 cas de peste et 5 décès à Rio de Janeiro (v. p. 470).*

Chili. *Le 7 juillet, la ville d'Antofagasta a été déclarée franche de peste (v. p. 510).*

Egypte. *Du 19 au 25 août, il y a eu en Egypte 4 cas de peste, dont 2 à Alexandrie et 2 dans la province de Menoufieh (v. p. 535).*

Hong-Kong. *Du 24 au 30 juillet, 17 cas de peste et 17 décès (v. p. 535).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Luzern.

Auszug aus der Vollziehungsverordnung zum Erziehungsgesetz vom 26. September 1879 und 29. November 1898.

Abteilung Volksschulwesen.

(Vom 27. April 1904).

(Schluss.)

4. Spezielle Vorschriften betr. die Gesundheitspflege.

Untersuch der Schulkinder.

§ 102. Die Schulkinder sind alljährlich bei Beginn des Schuljahres durch den Lehrer, nötigenfalls unter Zuziehung eines Arztes, wo ein eigener

Schularzt bestellt ist, durch den letztern auf das Vorhandensein von Anomalien in geistiger und körperlicher Beziehung (Schwachsinn, Kurzsichtigkeit, Schwerhörigkeit und dergl.) zu untersuchen. Von dem Resultat der Untersuchung ist jeweilen bis spätestens Ende Mai dem Bezirksinspektor zu Handen des Erziehungsrates auf den von demselben mitgeteilten Formularen Bericht zu erstatten.

Vom Vorhandensein von schwachsinnigen, taubstummen, blinden oder verwahrlosten Kindern, für welche eine besondere Versorgung notwendig ist, ist jeweilen sofort die vorgeschriebene Anzeige zu machen (§§ 11 u. 12).

Anweisung der Sitze an die Schüler, Körperhaltung.

§ 103. Die Kinder sind nach ihrer Grösse in die Schulbänke zu verteilen.

Kurzsichtigen, schwerhörigen oder sonstwie gebrechlichen Kindern sind passende Plätze anzuweisen und ist denselben besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Die Körperhaltung der Kinder ist während des Unterrichtes, speziell während des Schreibens und Zeichnens, stets genau zu beobachten. Beim Sitzen soll die ganze Tiefe der Bank verwendet werden. Die untere Lendengegend soll gegen die Kreuzlehne angelehnt sein, die Füsse sollen mit der ganzen Fussfläche auf den Boden bezw. dem Fussbrette aufgesetzt werden. Die Arme sollen nicht eng an den Oberkörper anliegen, und nicht zur Stütze desselben dienen, sondern leicht aufliegen und jederzeit frei beweglich sein. Beim Lesen, Schreiben, Zeichnen, den Handarbeiten etc. soll der normale Abstand des Auges von der Schrift bezw. Zeichnung oder Arbeit — ca. 35 cm — möglichst innegehalten werden.

Wechsel in der Beschäftigung, Berücksichtigung anormaler Beleuchtungsverhältnisse.

§ 104. In der Beschäftigung der Schulkinder ist so viel als möglich ein planmässiger Wechsel inne zu halten, so dass Ueberanstrengung vermieden wird. An Verstand und Gedächtnis dürfen beim Vormittagsunterricht grössere Anforderungen gestellt werden als nachmittags.

Auf ausserordentliche Verhältnisse ist Rücksicht zu nehmen, z. B. Schreiben bei schlechter Beleuchtung zu vermeiden. Abweichungen vom Stundenplan sind unter derartigen Umständen gestattet.

Pausen.

§ 105. Zwischen den Unterrichtsstunden sind Pausen einzufügen, die aber pro Halbtag im ganzen nicht länger als 15 Minuten dauern dürfen. Während denselben sollen die Kinder sich unter Aufsicht des Lehrers im Freien oder, wenn dies nicht möglich, in den Korridoren bewegen. In den Schulzimmern ist inzwischen für gehörige Lüftung zu sorgen.

Hausaufgaben.

§ 106. Bei den Hausaufgaben ist jede Ueberlastung zu verhüten. In den beiden untersten Klassen sind schriftliche Hausaufgaben möglichst zu vermeiden, in der 3. und 4. Klasse soll die Inanspruchnahme durch dieselben für einen mittelmässigen Schüler ½ Stunde, in der 5. und 6. Klasse 1 Stunde pro Tag nicht überschreiten. Schulfreie Tage dürfen nicht besonders belastet werden, auch ist die Erteilung von Hausaufgaben vom Vormittag auf den Nachmittag unstatthaft.

Unterricht im Freien.

§ 107. Die zeitweise Verlegung des Unterrichtes ins Freie wird empfohlen. Wenn das Thermometer vormittags 11 Uhr im Schatten eine Temperatur von wenigstens 25° C. zeigt, soll nachmittags kein Unterricht in den Schullokalen gehalten werden.

Aufsicht über die Gesundheitsverhältnisse der Kinder.

§ 108. Auf die gesundheitlichen Verhältnisse der Kinder, deren Ernährung, Reinhaltung des Körpers und der Kleider soll die Lehrerschaft beständig ihr Augenmerk richten.

Eltern, deren Kinder infolge Unreinlichkeit mit Krankheiten (z. B. Krätze) oder Ungeziefer behaftet sind, sind vom Lehrer zu Massnahmen für Abhilfe aufzufordern. Sofern dieser Aufforderung nicht ungesäumt nachgekommen wird, sind die Eltern der Schulpflege zu verzeigen, welche die nötigen Massnahmen trifft.

Mangelhaft oder gesundheitswidrig ernährte Schulkinder (Verabfolgung alkoholischer Getränke und dergl.) hat der Lehrer der Schulpflege zu verzeigen, welche entweder direkt für bessere Ernährung sorgt (Mittagssuppe § 9), oder die Eltern mahnt. Bleibt die Mahnung ohne Erfolg zum Nachteil der Gesundheit der Kinder, sollen die Eltern wegen Vernachlässigung ihrer Pflichten dem Statthalteramte verzeigt werden.

Ausbeutung der kindlichen Arbeitskraft.

§ 109. Wenn der Lehrer bemerkt, dass die Arbeitskraft der Kinder zum Nachteile ihrer Gesundheit ausgebeutet wird, z. B. durch Arbeit für Fabriken (Strohflechten, „Hüteln“ und dergl.), durch übermässige Anstrengung bei ländlichen Arbeiten, speziell aber durch Nachtarbeit, so hat er der Schulpflege Anzeige zu machen. Letztere ist verpflichtet, bei den Eltern, Dienstherrschaften etc. auf Abhilfe zu dringen, eventuell verzeigt sie die Schuldigen dem Statthalteramte.

Massnahmen bei epidemischen Krankheiten.

(vgl. die bezügliche Verordnung des Regierungsrates vom 9. Dezember 1903).

§ 110. *a.* Kinder, welche an Scharlach, Diphtherie, Masern, Windpocken, Keuchhusten oder Mumps leiden, sind durch die behandelnden

Aerzte bezw. durch die Lehrerschaft und das Pfarramt vom Besuche der Kirche, Schule und Kinderlehre auszuschliessen. Die Ausschliessung darf erst dann wieder aufgehoben werden, wenn die Gefahr der Ansteckung laut ärztlichem Zeugnis als beseitigt anzusehen ist. Der Ausschluss soll mindestens dauern:

bei Scharlach 6 Wochen,
„ Diphtherie 4 Wochen,
„ Masern 2 Wochen,
„ Mumps 2 Wochen,
„ Windpocken 2 Wochen,

vom Beginn der Krankheit an gerechnet; bei Keuchhusten bis 8 Tage nach Aufhören der krampfhaften Hustenanfälle.

b. Gesunde Geschwister von scharlach- oder diphtheriekranken Kindern, sowie andere derselben Haushaltung angehörende Kinder müssen bis nach stattgefundener Desinfektion des Kranken und des Krankenzimmers von der Schule, Kirche und Kinderlehre fernbleiben.

Bei Auslogierung des Kranken dürfen die gesunden Kinder derselben Haushaltung bei Scharlach erst 14 Tage, bei Diphtherie 5 Tage nach Eintritt der Trennung zu der Schule und Kinderlehre zugelassen werden. Diese Fristen gelten auch für gesunde, evakuierte Kinder.

Der behandelnde Arzt hat sofort nach Konstatierung des Krankheitsfalles obige Anordnungen zu treffen.

c. Die Vorschriften der litt. b sollen durch den Gemeindeammann resp. die städtische Polizeidirektion auf alle Kinder ausgedehnt werden, welche mit dem erkrankten Kinde in dem nämlichen Hause wohnen, sofern aus irgend einem Grunde (enges Zusammenwohnen der einzelnen Haushaltungen, mangelnde Vorsicht etc.) eine Uebertragung befürchtet werden muss. Von dem Vorhandensein derartiger Verhältnisse hat der behandelnde Arzt unverzüglich dem Gemeindeammann bezw. der städtischen Polizeidirektion Kenntnis zu geben.

d. Die vom Besuche der Kirche, Schule, Kinderlehre und Kleinkinderschule ausgeschlossenen Kinder sind von Spielplätzen und dem Verkehre mit anderen Kindern fernzuhalten.

e. Mit Husten behafteten Kindern einer Haushaltung, in der sich Keuchhustenkranke befinden, ist aller Besuch der Kirche, Schule und Kinderlehre untersagt.

Gesunde Geschwister von Keuchhusten- und Masernkranken, sowie andere einer Haushaltung, in welcher sich solche Kranke befinden, angehörende Kinder sind während der ganzen Dauer der Krankheit vom Besuche der Kleinkinderschulen und Krippen, sowie anderer Vereinigungen von unter sieben Jahren alten Kindern ausgeschlossen.

f. Tritt bei einer im Schulhause wohnenden Familie eine Erkrankung an Scharlach oder Diphtherie ein, so soll sofort die Auslogierung des Kranken vorgenommen oder, wenn diese nicht möglich ist, die Schule geschlossen werden, bis die Krankheit abgelaufen ist.

Bei Masern, Keuchhusten oder Typhus ist entweder strenge Isolierung oder die Auslogierung anzuordnen. Die daherige Anordnung ist Sache der Schulpflege.

In allen Fällen sollen die von den Kranken benützten Räume gereinigt und desinfiziert werden.

g. Bei sehr verbreitetem oder sehr bösartigem Auftreten von Scharlach, Diphtherie, Masern oder Keuchhusten sind auf Verfügung des Amtsarztes, der den Erziehungsrat und den Sanitätsrat zu benachrichtigen hat, die Schulen bezw. die Klassen seitens der Schulpflegen für so lange zu schliessen, als es der Amtsarzt für notwendig erachtet. In dringenden Fällen hat die Schulpflege von sich aus eine provisorische Verfügung zu erlassen.

Eine gegen derartige Anordnungen beim Sanitätsrate bezw. beim Regierungsrate erhobene Beschwerde hat keine sistierende Wirkung.

Der Wiedereröffnung der Schule hat die Desinfektion derjenigen Schullokale voranzugehen, in denen Kinder verkehrt hatten, welche an Scharlach oder Diphtherie erkrankten.

h. Beim Auftreten einer Scharlach- oder Diphtherie-Erkrankung in der Familie eines Lehrers bezw. einer Lehrerin soll der betreffende Lehrer bezw. die betreffende Lehrerin so lange, als von zuständiger Stelle angeordnet wurde, von der Schule fernbleiben.

Bei Keuchhusten ist die Auslogierung der Patienten oder der Lehrer bezw. der Lehrerin anzustreben. Wenn dies nicht möglich ist, hat die Schulpflege im Einverständnisse mit dem Amtsarzte die zweckentsprechenden Vorkehrungen zu treffen.

i. Von der Wiedereröffnung einer Schule ist dem Erziehungsrate seitens derjenigen Amtsstelle, welche die Schliessung verfügt hatte, Mitteilung zu machen.

§ 111. Die Anzeigepflicht bei den in § 110 genannten Krankheiten liegt in erster Linie den Aerzten ob und haben die erwähnten Verfügungen laut der zitierten Verordnung von diesen, den Gesundheitskommissionen und den Schulpflegen etc. auszugehen. Der Lehrer soll aber bei verdächtigen Ausschlägen oder andern Anzeichen, welche auf ansteckende Krankheiten oder auf das Vorhandensein eines Krankheitsherdes schliessen lassen, die bezügl. Weisung nicht abwarten, sondern das betr. Kind sofort aus der Schule wegweisen, hievon aber der Schulpflege (Direktion, Schularzt) und, wenn Anzeichen eines Krankheitsherdes vorhanden sind, auch der Gesundheitskommission sofort Kenntnis geben.

Bei epileptischen Anfällen sollen die Kinder unter sicherer Begleitung nach Hause gebracht und die Schulpflege (Direktion, Schularzt) hievon benachrichtigt werden.

Schulärzte.

§ 112. Den grössern Gemeinden wird die Bestellung eines Schularztes empfohlen.

Wo Schulärzte nicht vorhanden sind, soll auf die Wahl eines Arztes in die Schulpflege Bedacht genommen werden, eventuell ist ein Arzt zu der Schulpflege mit beratender Stimme beizuziehen.

Ueber die Obliegenheiten des Schularztes ist durch den Gemeinderat bezw. die Schulpflege ein Reglement zu erlassen, welches dem Erziehungsrate zur Genehmigung zu unterbreiten ist.

Schwyz.

Verordnung über den Verkehr mit alkoholischen Getränken.

(Vom 23. April 1903).

Der Kantonsrat des Kantons Schwyz, in Ausführung des § 10 des Wirtschaftsgesetzes vom 24. September 1899 und des § 8 der Vollziehungs-Verordnung hierzu vom 30. November 1899, sowie in Ergänzung der Verordnung über Lebensmittel-Polizei vom 30. November 1878, erlässt folgende Bestimmungen über den Verkehr mit Wein, Most, Bier, Branntwein und Likören:

a) Wein.

§ 1. Unter der Bezeichnung „Wein" darf nur das durch alkoholische Gärung aus dem Saft der frischen Weintrauben (ohne jeden Zusatz) entstandene Getränk verkauft werden.

§ 2. Kunstweine, Trockenbeerweine und durch Zusatz fremder Stoffe veränderte, wie gallisierte Weine (Weine mit Wasser- und Zuckerzusatz) und Tresterweine, sowie deren Verschnitte mit Naturweinen, dürfen nur unter einer, ihrer Herstellungsweise entsprechenden Bezeichnung in den Handel gebracht und ausgeschenkt werden.

§ 3. Mittelst Gips geklärte (platrierte) Weine dürfen pro Liter höchstens 2 Gramm schwefelsaures Kalium (Kaliumsulfat) enthalten.

§ 4. Eingebrannte Weine dürfen nicht mehr als 20 Milligramm an freier und 180 Milligramm an gebundener, schwefliger Säure pro Liter enthalten.

Stärker geschwefelte Weine werden als gesundheitsschädlich betrachtet und dürfen weder ausgeschenkt noch verkauft werden, bis deren Gehalt an schwefliger Säure durch Lagerung oder Verschnitt auf die genannten Grenzzahlen hinuntergebracht ist.

§ 5. Andere Konservierungsmittel als schweflige Säure (z. B. Salicylsäure, Borsäure, Fluorverbindungen u. s. w.) dürfen dem Wein nicht beigemischt sein, ebenso nicht Versüssungsmittel (Saccharin, Dulcin u. dgl.).

§ 6. Künstlich gefärbte Weine werden als verfälscht beanstandet.

§ 7. Verdorbene Weine (z. B. essigstichige, abgestandene, mit Schimmelgeschmack behaftete sog. gräuelige Weine, sowie Weine, die an Lindwerden, Bitterwerden, Umschlagen, Braun- oder Schwarzwerden und an anderen Krankheiten leiden, dürfen in diesem Zustande nicht ausgeschenkt werden.

b) Most (Obstwein).

§ 8. Unter dem Namen „Most“ (Obstwein) darf nur ein durch alkoholische Gärung aus Kernobst, ohne irgend anderen Zusatz (§ 9) bereitetes Getränk in den Handel gebracht oder ausgeschenkt werden.

Mostähnliche Getränke oder Surrogate, welche nicht aus frischem Kernobst, sondern durch Gärung eines künstlichen Gemisches von Tamarinden, Weinsäure, Zucker, Fruchtäther u. s. w. (sogenannte Mostsubstanz) bereitet sind, dürfen nur als „Kunstmost“ verkauft werden.

§ 9. Most soll ausgegoren nicht unter 3 Volumprozente Alkohol und nicht unter 15 Gramm Extrakt pro Liter enthalten.

§ 10. Moste (Naturmost oder Kunstmost), welche deutlichen Geruch und Geschmack nach Essig- oder Milchsäure zeigen, sind als verdorben zu beanstanden.

c) Bier.

§ 11. Als „Bier“ darf nur ein Getränk verkauft und ausgeschenkt werden, das aus Gerste bezw. Gerstenmalz, Hopfen, Hefe und Wasser durch Maischen und alkoholische Gärung gewonnen wird.

Werden statt der Gerste oder eines Teiles derselben andere Getreidearten verwendet, so muss solches Bier mit einem entsprechenden Namen bezeichnet werden. Die Verwendung von Surrogaten (Ersatzmitteln) für Malz und Hopfen, sowie von fremden Farbstoffen ist verboten; dunkles Bier soll seine Farbe lediglich dem Farbmalz verdanken.

§ 12. Das zum Ausschank gelangende Bier muss gesund, klar und aus einer mindestens 12 %igen Stammwürze bereitet sein. Der wirkliche Vergärungsgrad muss wenigstens 46 % betragen und das Bier nicht über 3 % Maltose enthalten.

Auf die Doppelbiere (Bockbier) findet diese letztere Bestimmung keine Anwendung.

§ 13. Die Verwendung irgend welcher alkalischer Substanzen (Pottasche, Soda etc.) zur Wiederherstellung essigstichigen Bieres ist untersagt, ebenso die Verwendung von Salicylsäure, Borsäure etc. zur Konservierung des Bieres; auch darf das Bier keine Versüssungsmittel (Saccharin) enthalten.

Der Gehalt des Bieres an schwefliger Säure darf 20 Milligramm pro Liter nicht übersteigen.

§ 14. Hefe- oder bakterientrübes, ferner zu junges Bier, d. h. solches unter 40 % Vergärungsgrad und mit mehr als 3 % Maltosegehalt (§ 12), sowie essigstichiges oder sonstwie verdorbenes Bier darf nicht ausgeschenkt werden.

§ 15. Die Bierpressionen, welche zum gewerbsmässigen Bierausschank verwendet werden, sollen derart beschaffen sein, dass sie keine Verunreinigung des Bieres durch Metalle oder andere Stoffe verursachen können. Für die Luftpression soll nur reine Luft direkt aus dem Freien oder aus gut ventiliertem Raume verwendet werden und es muss das Luftzuleitungsrohr am freien Ende mit einem Baumwollefilter versehen sein.

Der Luftkessel, sofern ein solcher vorhanden ist, muss behufs Reinigung geöffnet werden können. Zwischen Bierfass und Luftkessel muss ein Verschlussventil angebracht sein, welches den Eintritt von Bier in den Luftkessel verhindert. Die Leitungsröhren vom Bierfass bis zum Schenkhahn sollen aus reinem Zinn bestehen, sowie möglichst kurz und aufsteigend und, behufs Reinigung, mit Gewinden zur Zerlegung versehen sein.

Kautschukschläuche dürfen nur insoweit verwendet werden, als dieses für die Biegungen erforderlich ist.

Spritzhahnen, welche Luft in das Bier einpressen, sowie sogenannte Schlangenkühlapparate, dürfen nicht verwendet werden.

Die Bierpressionen, vorab sämtliche Bier- und Luftleitungen, müssen reinlich gehalten und, so oft nötig, allerwenigstens wöchentlich einmal, einer sorgfältigen Reinigung unterworfen werden.

d) Branntwein und Liköre.

§ 16. Branntweine und Liköre dürfen keine gesundheitsschädlichen Metallsalze (Kupfer, Blei u. dgl.) oder andere gesundheitsschädliche Stoffe enthalten; ebenso ist ein Gehalt an freien Mineralsäuren unzulässig.

§ 17. Zum Färben der Liköre dürfen nur unschädliche Farbstoffe verwendet werden.

Der Zusatz von Saccharin und andern Süssstoffen ausser Zucker, ist verboten.

Schlussbestimmungen.

§ 18. Alles Zuwiderhandeln gegen die Bestimmungen dieser Verordnung wird im Sinne der §§ 1, 2 und 4 der Verordnung über Lebensmittelpolizei vom 30. November 1878 bestraft. Der Regierungsrat hat im Amtsblatt sowohl die Untersuchungs-Resultate, als auch die Namen derjenigen Wirte zu veröffentlichen, welche wegen Uebertretung vorstehender Verordnung bestraft worden sind.

§ 19. Der Regierungsrat wird mit der Vollziehung beauftragt.

Varia.

XV. Internationaler Medizinischer Kongress (Lissabon, April 1906).

Wir erhalten soeben die zweite und dritte Nummer des *Offiziellen Blattes des XV. internationalen medizinischen Kongresses.* In der Chronik dieser Nummern sind die gegenwärtigen Fragen und die bedeutensten Beschlüsse des Organisations-Komites dargestellt. Hervorzuheben sind die Kolonial-Ausstellung, welche gelegentlich des Kongresses in Lissabon stattfinden soll, und die Pellagra-Forschung, die gegenwärtig in Portugal von der psychiatrischen Sektion vorgenommen wird. Die beiden Nummern des offiziellen Blattes sind fast ausschliesslich mit den offiziellen Thesen, mit den Namen der Referenten, die bereits die ihnen gemachte Einladung angenommen haben, gefüllt. Ausser den offiziellen Thesen bringen die einzelnen Sektionen eine Anzahl von Fragen zum Vorschlage, in der Absicht, die Aerzte zu freien Referaten über dieselben anzuregen. Zum Schlusse enthalten gesagte Nummern die Liste des National-Komites, die in den verschiedenen Ländern — fast in allen — sich schon gebildet haben.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Frauenspital Basel. Bericht über das Jahr 1903. 8°. 85 Seiten. Basel. Buchdruckerei Kreis. 1904.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Pflegeanstalt Wülflingen für das Jahr 1903, 8°. 29 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904.

IX. Bericht über den schweiz. Zentralverein vom Roten Kreuz und seine Sektionen für das Jahr 1904. 8°. 78 Seiten. Bern, Genossenschaftsdruckerei. 1904.

XIX. Jahresbericht des Männer-Samaritervereins Bern für das Jahr 1903. 8°. 48 Seiten. Bern, Buchdruckerei Harald Jensen. 1904.

Canton de Genève. Rapport de la Commission administrative de l'Asile cantonal des aliénés pour l'année 1903. 8°. 18 pages. Genève, Imprimerie Ch. Zœllner 1904.

Privatklinik von Dr. med. Häberlin in Zürich. Jahresbericht 1903. 8°. 8 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Müller, Werder & Cie. 1904.

Canton de Vaud. Rapport sur la marche de la Policlinique universitaire (Dispensaire central) de Lausanne pendant l'année 1903, présenté au Département de l'Instruction publique et des Cultes par le Dr. Paul Demiéville, Professeur, directeur de la Policlinique. 8°. 38 pages. Lausanne, Imprimerie Adrien Borgeaud. 1904.

Pischinger, D. O. Fünfter Bericht des Vereins zur Gründung eines Sanatoriums für unbemittelte Lungenkranke in Unterfranken (eingetragener Verein) für die Jahre 1902 und 1903. 8°. 44 Seiten. Würzburg. Druck der kgl. Universitätsdruckerei von H. Stürtz. 1904.

Stadt Luzern. Jahresbericht über die Unterrichts-Anstalten, Schuljahr 1903/04. 8°. 144 Seiten. Luzern, Buchdruckerei J. Burkhardt. 1904.

Kanton Thurgau. Jahresbericht des thurgauischen kantonalen Laboratoriums pro 1903. 8°. 17 Seiten. Frauenfeld. 1904.

Deutsches Reich. Neunter Jahresbericht der Vereinigung zur Fürsorge für kranke Arbeiter zu Leipzig für das Jahr 1903. 4°. 38 Seiten. Leipzig. 1904.

Kanton Baselstadt. Bericht der bürgerlichen Waisenanstalt in Basel über das Jahr 1903. 8°. 16 Seiten. Basel, Buchdruckerei Kreis. 1904.

Kanton Baselland. VII. Tätigkeitsbericht der kantonalen Gemeinnützigen Gesellschaft pro 1903. 860 Seiten. Liestal, Buchdruckerei Gebr. Lüdin. 1904.

Luzernische Ferienversorgung auf Würzenalp. Bericht der Permanenten Kommission und der Betriebskommission über das Betriebsjahr 1903. 8°. 40 Seiten. Luzern, Buchdruckerei H. Keller. 1904.

Pestalozzi, Dr. H. Die Initiative für Freigebung der arzneilosen Heilweise im Kanton Zürich und was von ihr zu halten ist. kl. 8°. 32 Seiten. Zürich, Druckerei der Neuen Zürcher Zeitung. 1904.

Belgique. Rapports des commissions médicales provinciales sur les travaux pendant l'année 1903. 1er fascicule. 8°. 514 pages. Bruxelles, imprimerie A. Lesigne. 1904.

Gottesgnad. Achtzehnter Bericht des Asyls für Unheilbare (Stiftung der bernischen Landeskirche) pro 1903. 8°. 126 Seiten. Bern, Buchdr. Stämpfli & Cie. 1904.

Kanton Baselstadt. Jahresberichte für das Jahr 1903 der Basler Heilstätte für Brustkranke und des Basler Hülfsvereins für Brustkranke. 8°. 56 Seiten. Basel, Buchdruckerei Kreis. 1904.

Stadt Winterthur. Geschäftsberichte der Verwaltungsbehörden vom Jahre 1903. 8°. 254 Seiten. Winterthur, Buchdruckerei Geschw. Ziegler. 1904.

Sandoz, Dr. G. La Santé publique dans le canton de Neuchâtel en 1903. Rapport présenté au nom de la Commission d'Etat de santé par son vice-président. 8°. 136 pages et 8 tabelles. La Chaux-de-Fonds, imprimerie du National suisse. 1904.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht des Kantonschemikers über das Jahr 1903. 8°. 24 Seiten. St. Gallen, Buchdruckerei Merkur. 1904.

Stadt Zürich. Geschäftsbericht des Stadtrates (Abteilung für Gesundheits- und Landwirtschaftswesen) pro 1903. 8°. 36 Seiten. Zürich 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 36** Bern, 15. September 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 561. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 563 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern - Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 568. — *Supplementstäbelle - Tableau supplémentaire:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civil-standskreisen der Schweiz im 1. Quartal 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 1er trimestre 1904, Pag. 564 & 566. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 559. Ausland - Etranger, Pag. 570. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Bern. Stadt Bern. Anleitung zur Desinfektion bei Abdominaltyphus. Pag. 572.
Varia. Pag. 575.

36. Woche 28. August bis 3. September 1904 36e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeborten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	27	74 7	3	45 4	21 1	4	15 1	—	—	3	4	19 3
Basel	120,897	23	68 7	— 1	31 4	8 1	—	6	2 1	—	1	—	22 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	27	46 3	2	31 4	3	—	1	5 2	—	2	3 1	20 1
Bern	68,958	19	39 9	2 3	25 11	12	1	7	2 1	2 1	2 1	1 3	10 5
Lausanne	50,792	16	18 1	1	10 5	6	— 1	5	1 2	—	—	—	4 2
St. Gallen mit Tablat	49,508	6	19 5	—	17 2	2	— 1	—	4	—	—	1	12 1
Chaux-de-Fonds	38,784	4	20 2	1	8 2	3 2	2	1	—	—	1	—	4 2
Luzern	31,992	4	16	—	9 2	4	—	2	2	1 1	—	—	4 1
Winterthur	24,443	1	10	—	4 1	1	—	1	—	—	—	—	3 1
Biel	24,615	2	8	—	2 3	1	— 1	1	—	— 1	—	—	1 1
Neuchâtel	22,012	1	8 4	1 1	6 1	1	— 1	—	1	—	—	—	5
Fribourg	16,741	5	5	—	9 1	3	2	1	1 1	—	1	—	4
Schaffhausen	16,009	1	10	—	5 1	1	—	—	—	—	—	— 1	5
Herisau	13,991	3	2	— 1	4	2	—	1	1	—	—	1	1
Locle	12,994	4	9	1	7	4	—	1	—	—	3	—	3
Vevey	12,781	4	—	—	— 1	—	—	—	—	— 1	—	—	—
Chur	12,116	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Solothurn	10,551	1	2 2	—	2 3	1 2	—	1	—	—	—	—	1 3
Total	**807,548**	**149**	**357**	**11**	**216**	**73**	**9**	**43**	**19**	**3**	**13**	**11**	**118**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			40	6	45	6	4	1	7	4	1	5	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
3. Sept. 1904	23,1 ‰	23,1	26,1	27,3	14,0 ‰	14,1	15 6	13,8
27. Aug. „	23,6 „	24,8	27,7	25,4	12,4 „	12,2	12,7	13,0
20. „ „	23,2 „	22,9	26,7	31,4	15,4 „	11,1	12,0	13,2
13. „ „	24,2 „	26,6	24,8	30,6	14,0 „	13,0	12,5	13,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 28. Aug. bis zum *(au)* 3. Sept. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	333	24	10	1	67	6	19	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	30	10	5	1	5	1	—	—
Total	**363**	**34**	**15**	**2**	**72**	**7**	**19**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	19	6	2	11	2	4	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	25	8	4	1	3	—	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	3	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	49	30	2	1	—	—	—	—	1	4
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	13	7	3	1	—	—	1	—	2	—
„ 5—19 „ . .	5	9	—	2	—	1	—	2	—	—
„ 20—39 „ . .	15	23	1	1	6	7	—	1	—	—
„ 40—59 „ . .	21	19	—	1	2	3	2	—	—	—
„ 60—79 „ . .	29	27	—	1	4	1	—	1	3	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	9	—	—	1	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	**137**	**124**	**6**	**7**	**14**	**12**	**3**	**4**	**6**	**8**

Eine **Sektion** fand statt in 64 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 64 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*
in *dans* 5	2	24	15 Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 28. Aug. bis - au 3. Sept.		1903 v. - du 30. Aug. bis - au 5 Sept.		1902 v. - du 31 Aug. bis - au 6. Sept.		1901 v. - du 1. bis - au 7. Sept.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	—	1	—	3	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	4	1	2	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	—	—	2	1	2	1	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	3	—	5	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	2	1	1	2	1	3	2
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	1	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	44	1	32	2	56	1	38	—
10. Phthisis pulmonum	26	7	36	6	25	2	25	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	7	4	16	3	10	1	17	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	14	1	7	1	7	—	9	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	2	11	2	6	—	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	3	1	6	—	1	—	2	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	24	5	18	2	21	3	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	4	—	3	—	5	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	98	15	105	29	103	21	100	24
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	14	4	19	6	11	2	12	4
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	3	1	5	1	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	3	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	**261**	**45**	**268**	**54**	**264**	**33**	**239**	**43**

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (7 masculins, 1 féminin).*
Syphilis 4 Fälle - „ (2 „ 1 „ 1 Kind - *enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
28 Aug. 1904	716,3	22	NE	2	L. bew. — *lég. nuag.*	12 1/4
29 „ „	715,4	22	N	0	Hell — *clair*	11 1/4
30 „ „	712,9	24	N	0	L. bew. — *lég. nuag.*	9 1/2
31. „ „	711,8	19	SW	0	Bedeckt — *couvert*	2 3/4
1 Sept. „	714,3	14	SW	1	Bedeckt — *couvert*	0 3/4
2 „ „	715,0	14	NW	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
3 „ „	713,4	17	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	5 3/4

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in d

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les che

1. Quartal 1904.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chi

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinig *Causes de dé*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankhe *Maladies transmiss*					
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1. Adlisweil	4,709	4	31	2	10	2	—	—	—	—	—	—
2. Horgen	6,878	7	36	3	35 3	7	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	3	28	1	20 1	1	—	—	—	—	—	—
4. Thalweil	6,798	6	37 1	2	24 1	6	—	—	—	—	1	—
5. Töss	4,935	5	30	2	10	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	10	33	1	39 4	2	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil	7,563	7	49	—	37 2	8 1	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	5	35	1	27 4	3	—	—	—	—	—	—
9. Wetzikon	5,696	3	34	—	32 1	3	—	—	—	—	—	—
10. Bolligen	5,096	5	43 1	2	15 1	7	—	1	—	—	1	—
11. Burgdorf	8,388	9	53 1	2	28 15	4	—	—	—	1 1	1	—
12. Delémont	5,545	9	42 2	—	39 14	11	—	3	—	—	—	—
13. Gsteig (Interlaken)	9,730	25	65 1	4	37 8	7	—	—	—	2	1	—
14. Herzogenbuchsee	7,397	12	58 2	1	32 2	10	—	1	—	—	—	—
15. Köniz	6,868	3	52 2	1	18	2	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal	5,129	11	36 1	3 1	27 16	3 3	—	—	—	—	—	—
17. Langnau	8,167	17	71 1	4	39 9	4	—	—	—		1	—
18. Porrentruy	6,927	8	40 1	2	30 14	4	—	—	—	2	1	—
19. St-Imier	8,859	4	73 1	3	27 3	10	—	—	—	—	3	—
20. Steffisburg	7,226	16	70	2	44 1	4	—	—	—	—	—	—
21. Sumiswald-Wasen	5,343	4	37 2	3 1	34 2	2	—	—	2	1	1	—
22. Thun	10,315	23	63 2	2	51 8	8	—	—	—	—	3	—
23. Wahlern	5,175	7	37	2	26 1	5	—	—	—	—	1	—
24. Kriens	5,949	9	65 1	1	42	14	—	6	—	—	—	—
25. Altdorf (Uri)	3,134	7	20 1	—	22 9	5	—	—	—	—	1	—
26. Arth	4,740	5	42	3	18	5	—	—	—	—	—	—
27. Einsiedeln	8,496	4	69	2	49 1	8	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz	7,398	3	58 1	1	52 4	10	—	—	1	—	—	—
29. Sarnen	3,950	5	25 2	—	23 6	3	—	1	—	—	1	—
30. Stans	6,082	2	41 1	1	28 4	2	—	—	—	—	—	—
31. Glarus	5,404	3	30 4	1	24 17	— 3	—	—	— 1	— 1	—	—
32. Zug	6,471	9	35 1	2	29 2	8	—	2	—	—	—	—
33. Murten	5,012	6	29 1	—	23	4	—	—	—	1	—	—

ittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

ux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

1er trimestre 1904.

ten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ncipaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

er amtlich konstatierte Todesursachen
estées médicalement ou officiellement

Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Andere Krankheiten *Autres maladies graves*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital*	davon Totgeburten - *dont mort-nés*	No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	3	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	4	—	—	-	1
1	1	1	5	1	—	1	—	—	—	2	— 1	23 2	—	2	-	2
—	2	2	—	1	1	—	—	—	—	1	1	12 1	—	1	-	3
1	3	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	9 1	—	1	-	4
—	3	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	-	5
1	2 1	4	8 1	— 1	—	— 1	—	—	—	1	5	18	—	3	-	6
2	6	1	6	1	—	1	—	—	—	4	2	14 2	—	—	-	7
—	8 1	1 1	4	—	1	—	—	—	—	—	—	13 2	—	4	-	8
—	—	2	6	3	— 1	3	1	—	—	1	2	14	—	—	-	9
—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	2 1	3	—	—	-	10
—	6 1	1	2 1	—	3	2 1	—	—	—	3	1	8 11	—	15	-	11
—	7 1	5 2	4 4	1	—	2	—	—	—	4	—	13 7	—	13	-	12
1	2 2	1 1	2 1	2	4 1	1	1 1	—	—	1	3	11 2	4	5	-	13
2	3 1	1	4 1	—	1	1	—	1	—	3	—	13	—	1	-	14
—	3	1	3	1	—	1	—	—	—	—	—	9	—	—	-	15
2 2	2 4	— 1	4 1	1	—	1 1	—	—	—	1 1	3 1	13 5	—	16	1	16
—	3 2	—	6 2	2 1	—	— 1	—	—	—	4	1 1	22 2	—	9	-	17
1	5 4	1 1	5 2	2 1	1	2 1	—	—	—	—	— 1	10 4	—	12	-	18
2	4 2	—	1	1	2	—	—	—	—	3	1	9 1	—	3	-	19
—	3	5	7	4 1	—	1	1	—	—	1	1	21	—	—	-	20
—	3	—	4 1	1	3	2	3	—	—	1	—	13 1	—	2	-	21
2	5	5 2	5	— 2	2	1 1	1	—	—	2	3	22 3	—	8	-	22
—	6 1	—	3	2	1	—	—	—	—	2	1	10	—	—	-	23
4	3	1	2	1	—	—	—	—	—	6	—	19	—	—	-	24
—	1 3	1	1 1	—	1	1	—	—	—	3	—	13 4	—	7	-	25
1	1	2	6	—	—	—	—	—	—	1	1	6	—	—	-	26
1	10 1	2	8	1	—	1	1	—	—	5	2	18	—	—	-	27
1	8	2 2	7	2	1 1	4	—	—	—	4	2	20 1	—	3	-	28
1	2	1	3	1 1	2 1	2	—	—	—	—	—	9 4	—	6	-	29
—	1 1	3	5 1	—	—	1	1	—	—	1	1	15 2	—	3	-	30
—	2 2	2 3	1 1	—	1	1	1	—	—	—	2	14 9	—	17		31
3	1 1	1	2	2	1	—	1	—	—	3	—	13 1	—	2	-	32
—	2	2	2	2	—	—	—	—	—	2	—	12	—	—	-	33

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in de

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les chef

1. Quartal 1904.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht e
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiff

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigt *Causes de déc*					
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheite *Maladies transmissib*					
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
34. Grenchen	5,198	6	34	1	26	7	—	5	—	—	—	—
35. Olten	6,970	6	57 1	—	34 27	7 1	—	—	1	— 2	2	—
36. Binningen	5,985	5	38	1	28	9	—	8	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	7	20	2	15 1	4 1	—	—	—	—	1	—
38. Liestal	5,799	6	35 4	1 3	23 35	3 4	—	—	—	— 1	1	—
39. Teufen	4,588	11	27	—	29	5	—	—	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	9	90 1	4	55 2	14	—	3	—	2	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	6	64	3	35 1	7	—	—	—	—	—	—
42. Flawyl	4,863	6	44	—	22 1	3	—	—	—	—	1	—
43. Gossau	6,051	7	51	—	44	15	—	4	—	—	1	1
44. Henau	4,898	7	35 1	2	27 1	8	—	—	—	2	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	6	42	2	22	5	—	—	—	—	—	—
46. Rorschach	9,114	19	79	3	36 6	8	—	—	—	— 2	1	1
47. Straubenzell	8,081	15	67 2	3	38 4	11 2	—	2	—	—	1	—
48. Wattwil	4,965	6	26	2	31 10	6	—	—	—	— 1	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	3	41 1	—	23 37	6	—	—	—	—	—	—
50. Davos	8,245	7	47 2	6	30 45	11 1	—	—	2	—	7	—
51. Aarau	7,824	12	35 29	— 1	27 53	5 1	—	- 1	—	1 3	—	—
52. Baden	6,049	14	41	3	22 5	1	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	15	51	3	26 1	10 1	—	—	—	—	1 1	—
54. Frauenfeld	7,735	10	44 2	1	19 6	3	—	—	—	—	—	—
55. Kreuzlingen	4,734	4	35 1	3	23 1	8	—	—	—	1	—	—
56. Romanshorn	4,564	6	37 6	2	23	6	—	—	1	1	1	—
57. Bellinzona	5,047	5	43	—	26 3	4	—	—	—	1	—	—
58. Lugano	9,370	12	60 1	4	50 6	9	—	1	—	—	2	—
59. Bex	5,356	8	45 3	—	16 2	4 1	—	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	18	99 3	8	50 8	10 1	—	—	1	—	—	—
61. Morges	4,629	4	32	— 1	26 4	—	—	—	—	—	1	—
62. Nyon	5,596	13	36	3	23 11	2	—	—	—	—	1	—
63. Payerne	5,183	7	41 2	—	23 3	4	—	—	—	—	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	5	33	—	22 1	5	—	—	—	—	—	—
65. Yverdon	8,066	13	61 1	—	43 6	7 2	—	—	—	2	—	—
66. Sion	6,059	9	35 1	3	28 2	—	—	—	—	—	—	—

nittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

eux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

1er trimestre 1904.

lten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
rincipaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

Mil. puerpér. infect.	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straf. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
-	—	3	2	4	—	—	—	1	—	—	3	1	7	—	—	-	34
- 1	1	4 5	2 2	3 1	1	1	1 2	2	—	—	1	— 1	15 13	—	27	-	35
-	3	4	1	1	—	—	—	1	—	—	1	2	7	—	—	-	36
-	2 1	2	—	3	—	—	2	—	—	—	1	—	4	—	—	-	37
- 1	2 1	5 7	— 1	1	— 2	1 3	— 1	1 1	—	—	— 1	1	11 16	—	36 3		38
-	—	2	2	3	2	1	—	1	—	—	4	2	12	—	—	-	39
-	5	8	2	2	1	1	2	—	—	—	4	2	21 2	2	2	-	40
-	3	2 1	2	3	4	2	1	1	—	—	1	1	15	—	1	-	41
-	—	2	3	3	1	—	1	—	—	—	2	—	9 1	—	1	-	42
-	3	2	2	6	—	—	2	—	—	—	5	—	18	—	—	-	43
1	4	3	—	2	—	—	1	—	—	—	3	—	11 1	—	1	-	44
-	—	4	2	1	1	1	—	—	—	—	4	2	7	—	—	-	45
-	2	7	2 1	2	2	—	1 1	—	—	—	3	1	14 2	—	4	-	46
1	3	6 2	—	-	—	1	1	—	—	—	5 2	1	17	—	—	-	47
-	2	8 2	2 2	4 1	1 1	2	— 2	—	—	—	1	4	7 1	—	9	-	48
1	1	1 6	— 3	2 1	— 2	—	—	—	—	—	3	— 1	15 24	—	37	-	49
1	—	4 39	— 1	—	2	1	—	—	—	—	3 1	1	8 4	1	20	-	50
- 1	—	8 11	3 7	2	— 2	1	1 5	—	—	—	2 1	—	9 22	—	52	1	51
-	1	7	—	1	—	1	— 3	—	—	—	—	—	12 2	—	4	-	52
-	1	4	1	3	1	—	—	—	—	—	4	2	9	—	1	-	53
-	—	1 1	1	1 2	1	—	— 1	—	—	—	3	1	11 2	—	5	-	54
-	—	—	1	4	1	—	—	1 1	—	—	5	1	9	—	—	-	55
-	—	1	1	5	—	1	—	—	—	—	3	1	8	—	—	-	56
-	—	4	—	5	1	1	—	—	—	—	2	6 1	6 2	—	3	-	57
-	—	7 3	5	13	3	2 1	2	—	—	—	1	—	14 2	—	3	-	58
1	—	1 1	2	3	1	1	1	—	— 1	—	2	—	4	—	—	-	59
-	1	10 7	—	2	1	—	—	—	— 1	—	7	3	25	—	—	-	60
-	—	4	2	— 2	4	1 1	— 1	2	—	—	—	2	10	—	3	-	61
-	1	3	2	1 2	1 2	1 1	— 1	1 1	—	—	—	2	10 4	—	11	-	62
-	—	1 1	—	4	1	2	1	1	—	—	3	1	8 2	—	3	-	63
- 1	3	5	1	1	—	—	—	1	—	—	2	—	9	—	1	-	64
-	2	3	3	8 2	— 1	6	1	—	—	—	1	—	17 3	—	3	-	65
1	—	3	—	5	1	2	— 2	—	—	—	—	1	15	—	2	-	66

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 28. August bis 3. September 1904. — *Admissions du 28 août au 3 septembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 27. Aug. 1904 *Effectif au 27 août 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 3. Sept. 1904 *Effectif au 3 septembre 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorrhoe	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	845	—	—	12	—	5	—	3	1	2		5	5	—	1	5	16	8	3	12	86	26	**190**	92	899
Bern	1203	—	—	1	—	2	—	5	1	—	—	6	5	7	5	5	16	6	10	14	80	28	**191**	117	1177
Luzern	174	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	—	1	3	4	—	—	2	21	6	**42**	25	185
Uri	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	3	—	—		3	2	**13**	12	68
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	**3**	2	35
Nidwalden	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	**4**	3	33
Glarus	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7	1	**9**	8	72
Zug	29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	2	—	**6**	2	**26**
Fribourg	116	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	11	—	**16**	7	114
Solothurn	147	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	3	1	—	—	—	2	2	—	4	16	1	**31**	24	154
Baselstadt	411	—	—	3	—	2	1	—	—	1	—	6	8	2	1	3	8	3	—	6	43	6	**93**	29	434
Baselland	52	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	2	1	—	2	8	2	**19**	—	58
Schaffhausen	78	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	3	6	4	**18**	—	80
Appenzell A.-Rh.	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	10	3	**17**	8	93
St. Gallen	512	—	—	1	—	5	1	4	—	—	—	1	7	—	1	1	5	—	—	6	77	14	**123**	73	523
Graubünden	[1] 52	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	2	4	3	2	1	2	21	11	[1] **49**	14	[1] 79
Aargau	200	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	3	1	1	3	13	10	**34**	28	200
Thurgau	161	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	9	2	1	5	27	13	**63**	10	199
Tessin	77	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	2	—	7	9	3	**26**	21	56
Vaud	484	—	1	2	—	2	—	—	3	3	—	3	2	4	2	2	1	3	1	3	59	6	**97**	57	464
Valais	8	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**1**	1	8
Neuchâtel	267	—	1	2	1	1	1	—	—	—	—	—	1	2	6	2	4	—	—	6	51	11	**89**	36	262
Genève	433	—	—	—	1	2	—	3	—	6	—	3	1	3	2	8	7	3	1	2	26	6	**74**	4	419
Total	**5548**	—	**2**	**21**	**2**	**20**	**4**	**21**	**6**	**14**	—	**33**	**49**	**20**	**26**	**36**	**84**	**34**	**19**	**80**	**581**	**156**	**1208**	**573**	**5638**

[1] Ohne Kreuzspital in Chur. — Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 4. bis 10. September 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 4 au 10 septembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	54 [2]	38 [3]	—	9 [4]	10 [5]	—	6 [6]	1 [7]	—	—
Bern	1 [8]	16 [9]	Epid. [10]	1 [11]	13 [12]	Epid. [13]	—	8 [14]	—	—	—
Luzern	—	12 [15]	10 [16]	—	30 [17]	—	—	3 [18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [19]	9 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	1 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	13	2	—	9	12	—	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [21]	2 [21]	—	1 [22]	—	—	1 [23]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [24]	—	4 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	1 [26]	2 [27]	6 [28]	—	5 [29]	6 [30]	—	2 [31]	—	—	—
Graubünden	viele [32]	6 [33]	3 [34]	—	5 [35]	einige [36]	—	1 [37]	—	—	—
Aargau	1 [38]	5 [39]	10 [40]	—	7 [41]	4 [42]	—	2 [43]	—	—	—
Thurgau	—	5	10 [44]	—	6	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	5	—	1	13 [52]	—	—	14	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	—	37 [45]	30 [46]	—	4 [47]	3 [48]	—	3 [49]	—	—	—
Genève	—	4 [50]	—	—	—		—	1 [51]	—	—	—

* Woche vom 28. August bis 3. September 1904.

[1] 2 in Zürich, 1 in Bäretswil. — [2] 22 in Zürich, 11 in Winterthur, 7 in Dübendorf, 4 in Flach, je 2 in Oberwinterthur und Flurlingen, je 1 in Volketswil, Marthalen, Albisrieden, Zollikon, Horgen und Kilchberg. — [3] 6 in Neftenbach, 5 in Männedorf, 4 in Wetzikon, je 3 in Lindau und Winterthur, je 2 in Zürich, Stäfa, Ober-Embrach und Hochfelden, je 1 in Altstetten, Weiningen, Hedingen, Kilchberg, Küssnacht, Illnau, Veltheim, Bülach und Glattfelden. — [4] 5 in Zürich, je 1 in Dürnten, Rüti, Uster und Laufen-Uhwiesen. — [5] 6 in Zürich, 2 in Oerlikon, je 1 in Männedorf und Hochfelden. — [6] Je 2 in Zürich und Uster, je 1 in Gruningen und Weisslingen. — [7] In Wila. — [8] In Erlach. — [9] 5 in Reconvilier, 3 in Koppigen, 2 in Tramelandessus und Reconvilier, je 1 in Bern, Niederösch, Sonceboz und St. Stephan. — [10] In Heimiswil und Rüschegg; überdies 4 in Langnau, 2 in Bern. — [11] In Bern. — [12] 7 in Bern, je 1 in Bümpliz, Zollikofen, Wengi, Mirchel, Langnau, Herzogenbuchsee. — [13] In Erlach, Deisswyl und Wiggiswil; überdies 2 in Bern. — [14] 3 in Bern, je 2 in

Münster und Röthenbach, 1 in Courroux. — [15] 6 in Grossdietwil, 4 in Luzern, je 1 in Emmen und Hochdorf. — [16] 6 in Meggen, 4 in Luzern. — [17] 18 in Marbach, 6 in Escholzmatt, 3 in Littau, 2 in Luzern, 1 in Flühli. — [18] In Luzern. — [19] In Glarus. — [20] A Fribourg. — [21] In Neuhausen. — [22] In Hallau. — [23] In Schaffhausen. — [24] In Gais. — [25] 2 in Speicher, je 1 in Herisau und Rehetobel. — [26] In Rapperswil. — [27] je 1 in St. Gallen und Kaltbrunn. — [28] In Uznach. — [29] 3 in Altstätten, je 1 in St. Gallen und Straubenzell. — [30] Je 2 in St. Gallen und Altstätten, je 1 in Uznach und Straubenzell. — [31] Je 1 in St. Gallen und Straubenzell. — [32] In Grüsch. — [33] 4 in Schiers, 2 in Davos. — [34] In Castaneda. — [35] Je 1 in Chur, Grono und Sent. — [36] In Ilanz, Schleuis, Seewis, Valendas und Pliden. — [37] In San Vittore. — [38] In Kallern. — [39] Je 2 in Oberentfelden und Baden, 1 in Meisterschwanden. — [40] 5 in Brugg, 3 in Rheinfelden, je 1 in Aarau und Lenzburg. — [41] 2 in Erlinsbach, je 1 in Aarau, Kirchdorf, Obersiggingen, Turgi, Brugg. — [42] In Brugg. — [43] Je 1 in Baden und Windisch (Königsfelden). — [44] Epidemie in Steckborn. — [45] 30 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Fontainemelon, 2 à Neuchâtel, 1 aux Geneveys s./Coffrane, 1 au Locle. — [46] 24 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Cernier, 1 à Peseux, 1 à Fontainemelon. — [47] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier, 1 au Locle. — [48] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [49] 2 à Fleurier, 2 au Locle. — [50] 3 à Genève-Ville, 1 à Lancy. — [51] Provient du dehors. — [52] 2 à Valeyres s./Rances, 2 à Corcelles, 3 à Morges, 1 à Aigle, 1 à St-Croix, 1 à Preverenges, 1 à Payerne, 1 à la Tour, 1 à Lausanne.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 24.—30. Juli sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 22. August wurden in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen weitere 425 Erkrankungen (und 327 Todesfälle) an der Cholera festgestellt, wovon 3 (3) in Bassorah, 125 (105) in Bagdad, 39 (51) in Suleymanieh, 27 (10) in Mendeli, 2 (1) in Mossoul u. s. w. (v. S. 550).

Die Zahl der bis jetzt registrierten Erkrankungen beträgt 6390, diejenige der Todesfälle 6128.

Russland. Bis zum 11. August wurden in der Garnison von Merv (Transkaspisches Gebiet) 53 Erkrankungen an der Cholera mit 9 Todesfällen konstatiert; unter der Zivilbevölkerung daselbst waren bis zu obigem Datum 13 Personen erkrankt und 9 gestorben.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. Vom 24.—30. Juli sind in Port-Elizabeth (Natal) 2 Pestfälle angemeldet worden (v. S. 550).

Nach einer amtlichen Mitteilung vom 22. August ist die Kolonie Transvaal als pestfrei erklärt worden (v. S. 534).

Peru. In Paita wurden, einer Mitteilung vom 5. Juli zufolge, fast täglich 5 bis 10 neue Pestfälle angezeigt (v. S. 500).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 26. August bis 1. September wurden 5 Pesterkrankungen (und 2 Todesfälle) in Alexandrien und 1 Erkrankung (1 Todesfall) in der Provinz Menoufieh angezeigt (v. S. 550).

Mauritius. Vom 8.—21. Juli kamen 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 584).

Neu-Süd-Wales. Während der Woche vom 17.—23. Juli wurden in Sydney neue Pestfälle nicht angezeigt (v. S. 535).

Hong-Kong. Vom 31. Juli bis 6. August kamen 13 Erkrankungen und 12 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 551).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 4. August bis 1. September 10,276 Pesttodesfälle registriert worden (4917 in den vorherigen vier Wochen) wovon 1874 (938) in der Präsidentschaft Madras, 1237 (454) in Bengalen (ohne Kalkutta), 1364 (233) in den United Provinces, 178 (897) in Pundjab, 384 (34) in den Zentralen Provinzen, 2929 (1861) im Staate Mysore, 1039 (450) im Staate Hyderabad, 803 (8) in Central Indien, 454 (40) in Radjputana und 14 in Coorg (v. S. 511).

In Kalkutta wurden vom 1.—28. August 19 Pesttodesfälle angezeigt, gegenüber 35 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 511).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 24 au 30 juillet, 2 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 22 août, il a été enregistré en Mésopotamie et dans les provinces limitrophes 425 nouveaux cas de choléra (327 décès), dont 3 (3) à Bassorah, 125 (105) à Bagdad, 39 (51) à Suleymanieh, 27 (10) à Mendéli, 2 (1) à Mossoul etc. (v. p. 550).*

Le nombre de cas constatés jusqu'ici s'élève à 6390, celui des décès à 6128.

Russie. *Jusqu'au 11 août il avait été constaté 53 cas de choléra et 9 décès dans la garnison de Merv (territoire transcaspien) et 13 cas et 9 décès dans la population civile.*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 24 au 30 juillet, 2 cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 550).*

On annonce officiellement, en date du 22 août, que le Transvaal a été déclaré franc de peste.

Pérou. *D'après des nouvelles datées du 5 juillet, il se produisait chaque jour à Paita 5 à 10 cas de peste (v. p. 500).*

Egypte. *Du 26 août au 1er septembre, il y a eu 5 cas de peste et 2 décès à Alexandrie, et 1 cas et 1 décès dans la province de Menoufieh (v. p. 550).*

Ile Maurice. *Du 8 au 21 juillet, 3 cas de peste et 2 décès (v. p. 584).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pas de nouveaux cas de peste à Sydney pour la semaine du 17 au 23 juillet (v. p. 535).*

Hong-Kong. *Du 31 juillet au 6 août, 13 cas de peste et 12 décès (v. p. 551).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 4 août au 1er septembre, 10,276 décès pesteux (4917 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1874 (938) dans la Présidence de Madras, 1237 (454) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 1364 (233) dans les „United Provinces", 178 (897) dans le Pendjab, 384 (34) dans les Provinces centrales, 2929 (1881) dans l'Etat de Mysore, 1039 (450) dans l'Etat d'Hydérabad, 803 (8) dans l'Inde centrale, 454 (40) dans le Radjputana et 14 à Coorg (v. p. 511).*

A Calcutta, il y a eu, du 1er au 28 août, 19 décès pesteux, contre 35 pour les 4 semaines précédentes

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.
Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Stadt Bern.

Anleitung zur Desinfektion bei Abdominaltyphus.
(Vom Juli 1904.)

1. Desinfektion während der Krankheit.

Vorbemerkung.

An Abdominaltyphus erkrankte Personen sind in einem zweckmässig gelegenen, gut lüftbaren, nicht zu kleinen, keine überflüssigen Möbel enthaltenden Zimmer zu isolieren oder noch besser in einem Krankenhaus unterzubringen.

Desinfektion.

1. Der Ansteckungsstoff des Abdominaltyphus befindet sich vorzugsweise in den Entleerungen (Stuhl und Urin) des Kranken. Diese Entleerungen und die damit beschmutzten Gegenstände sind daher sofort gründlich zu desinfizieren.

Die Entleerungen werden mit der gleichen Menge Kalkmilch oder Kresolseifenlösung gut vermischt und erst nach mindestens zweistündigem Stehen beseitigt.

2. Beschmutzte Wäsche, zur Reinigung des Kranken verwendete Tücher und dergl. sind für mindestens zwei Stunden in Kresolseifenlösung zu legen, so dass sie von der Flüssigkeit vollständig bedeckt sind. Nachher können sie in gewöhnlicher Weise gewaschen werden.

3. Bad- und Waschwässer sind durch Beimengen von Kalkmilch, mindestens 5 l Kalkmilch auf 100 l Wasser, und nachheriges zweistündiges Stehenlassen zu desinfizieren.

4. Typhuskranke sollen den Abtritt nicht benutzen. Ist dies aus Unkenntnis oder Versehen gleichwohl geschehen, so ist der Abortsitz mit Kresolseifenlösung gründlich zu reinigen und das Abfallrohr reichlich mit Kresolseifenlösung oder Kalkmilch zu bespülen.

5. Der Inhalt von Abortgruben in Häusern, worin Typhuskranke waren oder sich noch befinden, ist reichlich mit Kalkmilch zu übergiessen (etwa 50 l Kalkmilch auf 1 Kubikmeter Inhalt) und, so lange die Epidemie dauert, tunlichst nicht zu entleeren. Jedenfalls ist der Grubeinhalt nicht in der Nähe von Brunnenleitungen, Sodbrunnen etc. und auch nicht auf Gemüseland, sondern auf entlegenen Aeckern auszuschütten oder zu vergraben.

Der Inhalt von Abtrittkübeln und dergl. ist vor dem Entleeren mit gleichen Teilen Kalkmilch gut zu mischen und erst nach 24 Stunden zu beseitigen. Nachher sind die Kübel innen und aussen mit Kalkmilch zu bestreichen.

6. Das Krankenzimmer und die Möbel sind täglich mit feuchten Tüchern sorgfältig zu reinigen. Diese Tücher werden hierauf für zwei Stunden in Kresolseifenlösung gelegt und dann ausgewaschen.

Allfälliger Kehricht, Verbandzeug, Papier und dergl. ist im Stubenofen zu verbrennen oder mit Kresolseifenlösung zu übergiessen und erst nach zweistündigem Stehen zu beseitigen.

7. Das Ess- und Trinkgeschirr des Kranken wird nach Gebrauch mit heissem Wasser gereinigt und im Krankenzimmer aufbewahrt; die wieder in die Küche gelangenden leeren Geschirre werden daselbst sofort in einen Topf mit heissem Wasser gesteckt und 10 Minuten lang gekocht.

8. Das Pflegepersonal soll lange, am Hals und an den Handgelenken gut anschliessende Ueberkleider tragen, welche nach Beschmutzung durch infektiöse Ausscheidungen des Kranken sofort, aber auch ohne dies öfters gewechselt und für zwei Stunden in Kresolseifenlösung gelegt werden.

Hände, Vorderarme und sonstige Körperteile, welche mit infizierten Dingen (Ausscheidungen der Kranken, Wäsche etc.) in Berührung gekommen sind, müssen jeweilen sofort mit Kresolseifenlösung (welche speziell zu diesem Zwecke bis auf die Hälfte mit Wasser verdünnt werden kann) gründlich desinfiziert werden. Jedenfalls sind die Hände vor jeder Mahlzeit, die nicht im Krankenzimmer eingenommen werden soll, gut zu desinfizieren.

9. Speisen und Getränke, mit Ausnahme der für den Kranken bestimmten, sollen nicht im Krankenzimmer aufbewahrt werden. Von dem Kranken übrig gelassene Speiseresten und Getränke sind in den Abort zu schütten.

Nahrungsmittel, durch welche die Krankheit übertragen werden kann, z. B. frisches Gemüse, frisches Obst, Milch, sollen nur in gekochtem Zustande genossen werden. Ebenso empfiehlt es sich, sowohl das Trinkwasser als das zum Hausgebrauch dienende Wasser zu kochen.

10. Genesende Kranke haben sich durch ein warmes Seifenbad oder durch Abwaschen mit warmem Seifenwasser zu reinigen, hierauf Hände und Vorderarme mit Kresolseifenlösung tüchtig zu waschen und schliesslich reine Wäsche und Kleider anzuziehen.

11. Das verlassene Krankenzimmer ist abzuschliessen und darf erst nach vorgenommener amtlicher Schlussdesinfektion (Wäsche, Betten, Möbel, Utensilien, Wand und Boden in der Umgebung des Bettes oder bei schlechten Verhältnissen das ganze Zimmer) wieder benutzt werden.

Herstellung der Desinfektionsmittel.

1. Kalkmilch: 1 Kilo reiner, gebrannter Kalk, sogen. Fettkalk, wird zerkleinert und mit 4 l Wasser folgendermassen gemischt: Man giesst $^3/_4$ l Wasser in ein Gefäss und legt den Kalk hinein. Nachdem derselbe das Wasser aufgesogen hat und dabei zu Pulver zerfallen ist (gelöschter Kalk), wird er mit dem Rest des Wassers ($3^1/_4$ l) zu Kalkmilch verrührt.

Die Kalkmilch wird am besten jeweilen kurz vor der Verwendung frisch zubereitet. Wenn dies nicht möglich ist, so muss sie in einem gut geschlossenen Gefässe aufbewahrt und vor dem Gebrauche tüchtig umgeschüttelt werden.

2. Kresolseifenlösung 5%): Von Kresolseife, welche eine aus gleichen Teilen Rohkresol und Kaliseife bestehende Flüssigkeit darstellt, werden 50 Kubikcentimenter mit einem Liter Wasser vermischt.

Als Ersatz der Kresolseifenlösung kann eventuell auch 5-prozentige Lysollösung verwendet werden.

(Schluss folgt.)

Varia.

Verband der amtlichen Statistiker und schweiz. statistische Gesellschaft.

Die diesjährige Konferenz findet am **26. September in Altdorf** statt. Das Programm der Versammlung ist folgendes:

Sonntag den 25. September,

abends 8 Uhr, im Hotel zur „Krone“: Begrüssung der Teilnehmer. — Vortrag von Herrn Dr. Kummer, Präsident der schweizerischen statistischen Gesellschaft, über das 40jährige Bestehen derselben, und Behandlung der Jahresgeschäfte.

Montag den 26. September,

vormittags 8 Uhr, im Theatersaale des Gemeindehauses. Eröffnungswort des Herrn Landammann Dr. Schmid.

Diskussionsthema: Wie könnte man die Statistik noch mehr popularisieren? Referent: Herr Rektor Franz Nager, Altdorf. Korreferent: Herr Georg Lambelet, Bern.

Weitere Verhandlungsgegenstände:

a) Statistische Notizen über die kantonale Erziehungsanstalt. Referent: Herr Verwalter C. Schillig-Arnold, Altdorf.

b) Ueber Kreditverhältnisse in Uri. Referent: Herr J. Hubli, Verwalter der Ersparniskasse von Uri.

c) Ueber Bestand und Wirksamkeit des Kantonsspitals von Uri. Referenten: 1. Herr Spitalarzt Dr. W. Kesselbach, Altdorf. 2. Herr Verwalter Dr. F. Muheim, Altdorf.

d) Ueber urnerisches Schiesswesen. Referent: Herr Hauptmann J. W. Lusser, Altdorf. Eventuell

e) Ueber urnerische Schulverhältnisse. Referent: Herr Schulinspektor Josef Zurflüh, Altdorf.

Nachmittags 1 Uhr: Gemeinschaftliches Mittagessen im Hotel zum „Schwarzen Löwen“. Nachher gemeinsamer Spaziergang nach Attinghausen, eventuell Seedorf, und abends gemütliche Zusammenkunft im „Schützengarten“.

Jahresversammlung des Schweizerischen Vereins analytischer Chemiker in Thun am 23. und 24. September 1904.

Programm:

Donnerstag, den 22. September

von abends 8 Uhr an: Freie Vereinigung der Mitglieder und Gäste im Kursaal (freier Eintritt).

Freitag, den 23. September:

Erste Sitzung im Salle de réunion des Hôtel Bellevue; Beginn um 8 Uhr.

Traktanden:

1. Jahresbericht des Präsidenten.
2. Die Verbreitung der alkoholischen Genussmittel auf der Erde. Vortrag von Prof. Hartwich, Zürich.
3. Geschäftliches, I. Teil. — Anregungen der Mitglieder (§ 8, Alinea 5 der Statuten).
4. Bericht über die Weinstatistik. Referent: Prof. Kreis, Basel.

5. Bericht über die Revision des schweizerischen Lebensmittelbuches. Referent: Prof. Schaffer, Bern.
6. Ueber Anwendung des Zeiss'schen Eintauchrefractometers in der Lebensmitteluntersuchung und über die refractometrisch-aräometrische Bieranalyse. Vortrag und Demonstration von Dr. Ackermann, Genf.

Um 1 Uhr: Gemeinschaftliches Mittagessen im Hôtel Bellevue.

Nachher: Spaziergang durch die Stadt mit Besichtigung der eidgenössischen Munitionsfabrik, der Munitionskontrolle und eventuell anderer eidgen. Etablissemente.

Von 8 Uhr an: Freie Vereinigung im Falken.

Samstag, den 24. September:

Zweite Sitzung im Salle de réunion des Hôtel Bellevue. Beginn um 8 Uhr.

Traktanden:

1. Geschäftliches, II. Teil (u. a. Rechnungsabnahme und Vorstandswahlen).
2. Beratung der Vorlage zu einer Vereinbarung betreffend Harnuntersuchung. Referent: Prof. Schaffer.
3. Demonstrationen aus dem Gebiete der Kontrolle und Hygiene der Milch von Dr. Gerber, Zürich.
4. Kleinere Mitteilungen aus der Laboratoriumspraxis.
5. Eventuell statt der Traktanden 2, 3 und 4: Beratung der Revision des schweizerischen Lebensmittelbuches:
   a) Milch, Milchkonserven und Käse. Referenten: Prof. Schaffer und A. Evéquoz.
   b) Butter, Speisefette und Speiseöle. Referenten: Prof. Kreis und Kantons-Chemiker Schmid.

Von 9 Uhr an: Gleichzeitige Sitzung der agrikulturchemischen Sektion in einem Saale des Hotel Bellevue mit folgenden Traktanden:

1. Konventionelle Methode der Feinheitsbestimmung des Schwefels. Referent: W. Kelhofer.
2. Analyse des produits oupriques (Kupferprodukte) employés pour la vigne. Rapporteurs: Dusserre et Jeanprêtre.
3. Kleinere Mitteilungen.

Um 1½ Uhr: Gemeinschaftliches Mittagessen im „Freienhofgarten", bei schlechter Witterung im Freienhof.

Um 2. 41 Uhr: Abfahrt von Scherzligen per Dampfboot nach Spiez, Besichtigung des Elektrizitätswerkes an der Kander.

Um 6. 40 Uhr: Rückfahrt von Spiez per Bahn.

Um 8 Uhr: Freie Vereinigung im Falken.

Sonntag, den 25. September:

Gemeinschaftlicher Ausflug per Bahn nach Zweisimmen. Abfahrt von Thun: 9 24, von Scherzligen 9 33. Rückfahrt ab Zweisimmen um 5 28 nach Bern und Interlaken, oder per Post nach Saanen-Châteaux-d'Oex, von wo die Linie Montreux-Berneroberland in der Richtung Montreux mit 18. August eröffnet ist.

Bemerkungen.

Gemeinsames Absteigequartier: Hôtel Bellevue. — Gepäck ist dem Omnibus mitzugeben.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 37** Bern, 22. September 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 577. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 579. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 580. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 581. — Ausland - Etranger, Pag. 582. — *Gesetzgebung - Législation.* Eidgenossenschaft - Confédération. Instruktion für die Prüfung der physischen Leistungsfähigkeit der Stellungspflichtigen bei der Rekrutierung im Jahre 1904. Pag. 584. — Instruction pour l'examen de la capacité physique des jeunes gens astreints au recrutement en 1904. Pag. 585. — Kantone - Cantons. Bern. Stadt Bern. Anleitung zur Desinfektion bei Abdominaltyphus (Schluss). Pag. 586. — Vaud. Instructions sur les précautions à prendre contre la fièvre typhoïde. Pag. 589.
Varia. Pag. 591.

37. Woche 4. bis 10. September 1904 37e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	24	96 13	1 1	35 3	12	1	7	4	1	1	1	20 3
Basel	120,897	16	67 2	4	15 3	4 1	—1	1	4	1 1	1	2 1	6
Genève (agglomération) [1]	110,954	19	32 3	1	22 5	2 1	—	—1	5	1	1 1	1	14 3
Bern	68,958	14	37 2	1 1	16 4	4 1	2	3 1	1 1	2	2	1	5 2
Lausanne	50,792	11	20 3	1	12 6	4 1	2	2	1 2	—1	—	—	7 3
St. Gallen mit Tablat	49,508	10	22 4	—	11 1	3	—	1	2	—	2	—	6 1
Chaux-de-Fonds	38,784	5	17 1	1	13	—	7	—	1	—	1	1	3
Luzern	31,992	2	15	1	12 3	1	1	—	5	—	1	—2	5 1
Winterthur	24,443	2	15	—	3	2	—	1	—	—	—	—	2
Biel	24,615	3	7	—	5 1	—	—	—	1 1	1	—	—	3
Neuchâtel	22,012	9	7 2	1	5 1	—	—	—	—	—	1	—	4 1
Fribourg	16,741	9	9	—	4 1	—	1	—	—	—	—	—	3 1
Schaffhausen	16,009	3	9	2	4 1	1	—	1	1 1	—	—	—	2
Herisau	13,991	2	14	—	3	1	—	—	—	—	1	—	2
Locle	12,994	3	7	—	2 1	—	—1	—	1	—	—	1	—
Vevey	12,781	5	9	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Chur	12,116	2	9	—	3 2	1	—	—	—	1	—	—	2 2
Solothurn	10,551	1	3	—	3	1	—	1	1	—	—	—	1
Total	**807,548**	**140**	**395**	**13**	**171**	**37**	**14**	**17**	**28**	**7**	**11**	**7**	**87**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	2	32	4	2	2	5	2	1	3	17

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
10. Sept. 1904	25,6 ‰	22,7	26,3	30,4	11,1 ‰	13,5	15,1	13,1
3. „ „	23,1 „	23,1	26,1	27,3	14,0 „	14,1	15,6	13,8
27. Aug. „	23,6 „	24,8	27,7	25,4	12,4 „	12,2	12,7	13,0
20. „ „	23,2 „	22,9	26,7	31,4	15,4 „	11,1	12,0	13,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 4. bis zum *(au)* 10. Sept. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	365	30	11	2	34	3	15	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	4	2	—	4	—	1	—
Total	**391**	**34**	**13**	**2**	**38**	**3**	**16**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	71	20	3	2	9	1	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	22	3	2	—	4	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	25	16	1	1	—	—	2	—	1	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	9	7	3	3	—	—	2	1	—	1
„ 5—19 „ . .	4	7	1	1	1	2	—	1	—	—
„ 20—39 „ . .	10	23	1	5	5	12	—	1	—	1
„ 40—59 „ . .	23	18	—	—	5	4	1	1	3	—
„ 60—79 „ . .	25	24	—	—	3	1	—	—	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**101**	**102**	**6**	**10**	**14**	**19**	**5**	**4**	**8**	**4**

Eine **Sektion** fand statt in 56 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 56 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 5	4	17	32	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 4. bis - au 10. Sept.		1903 v. - du 6. bis - au 12 Sept.		1902 v. - du 7. bis - au 13. Sept.		1901 v. - du 8. bis - au 14. Sept.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	1	—	—	2	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	1	1	2	—	—	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	2	—	4	—	5	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	—	—	1	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	—	1	—	3	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	2	42	3	59	1	19	—
10. Phthisis pulmonum	33	5	29	5	29	5	25	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	9	2	9	3	17	5	26	5
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	12	1	6	2	11	2	7	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	5	2	7	1	8	2	3	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	—	6	—	7	2	8	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	1	11	—	12	—	17	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	4	—	—	—	7	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	72	14	103	19	97	24	85	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	3	16	8	12	6	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	1	—	10	3	8	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	1	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**203**	**32**	**249**	**45**	**270**	**47**	**215**	**29**

Alkoholismus 4 Fälle - *cas (2 masculins, 2 féminin).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(1* „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
4 Sept. 1904	715,1	18	N 1	Bewölkt — *nuageux*	8 3/4
5 „ „	714,6	18	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	9 1/4
6 „ „	712,4	21	NE 0	L. bew. — *lég. nuag.*	6 3/4
7. „ „	715,4	16	SW 2	Regen — *pluie*	0
8. „ „	717,1	18	N 0	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4
9. „ „	716,2	18	NW 1	Bedeckt — *couvert*	1
10. „ „	715,8	18	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	0 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 4. bis 10. September 1904. — *Admissions du 4 au 10 septembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Sept., 1904 *Effectif au 3 septembre 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 10. Sept. 1904 *Effectif au 10 septembre 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	899	—	—	16	—	3	—	3	2	3	—	4	10	1	3	10	25	7	7	8	101	23	**226**	122	933
Bern	[1] 1107	—	—	4	—	—	—	7	4	2	—	7	11	—	2	5	6	5	6	13	86	21	[1] **179**	104	[1] 1074
Luzern	185	—	1	6	—	—	—	3	—	—	—	1	4	—	—	—	6	1	—	2	45	7	**76**	58	213
Uri	68	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**2**	2	57
Schwyz	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	2	—	**5**	3	38
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	34
Glarus	72	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	1	—	10	2	**18**	14	76
Zug	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	15	8	**26**	25	45
Fribourg	114	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	3	**13**	4	108
Solothurn	154	—	—	1	—	3	—	1	—	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—	1	6	3	**21**	19	146
Baselstadt	434	—	—	3	—	7	—	2	—	1	—	4	11	—	—	1	3	3	2	5	42	6	**90**	35	454
Baselland	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	8	5	**18**	—	65
Schaffhausen	80	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	2	1	—	—	7	3	**17**	—	85
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—		1	—	1	—	—	1	2	—	25	1	**32**	18	93
St. Gallen	523	—	—	2	—	1	—	1	—	2	—	1	3	—	4	3	7	—	—	2	155	34	**215**	179	599
Graubünden	[2] 79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	3	2	—	—		12	13	[2] **34**	4	[2] 72
Aargau	200	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	3	1	1	—	10	3	**24**	22	186
Thurgau	199	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	—	2	3	1	1	2	14	10	**38**	15	190
Tessin	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—		—	1	9	1	**13**	9	54
Vaud	464	—	—	—	1	2	—	3	2	2	—	1	5	—	2	2	3	2	—	2	64	4	**95**	64	462
Valais	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Neuchâtel	262	—	1	2	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	—	4	3	2	—	5	36	12	**68**	36	274
Genève	419	—	—	1	—	—	—	—	—	6	—	4	2	12	3	5	14	—	—	1	24	3	**75**	3	412
Total	**5568**	**—**	**2**	**36**	**1**	**19**	**—**	**24**	**8**	**18**	**—**	**26**	**65**	**15**	**17**	**38**	**80**	**26**	**20**	**46**	**683**	**163**	**1287**	**738**	**5680**

[1] Ohne Gemeindespital Biel. — Sans l'hôpital communal à Bienne. — [2] Ohne Kreuzspital in Chur. — Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 11. bis 17. September 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 11 au 17 septembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5 [1]	51 [2]	47 [3]	—	11 [4]	14 [5]	—	2 [6]	2 [7]	—	—
Bern	einige [8]	8 [9]	23 [10]	—	10 [11]	Epid. [12]	2 [13]	9 [14]	—	—	—
Luzern		7 [15]	19 [16]	—	1 [17]	—	—	2 [18]	1 [19]	—	—
Uri	.		.	.	.	.	.		.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.		.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	1 [20]	.	.	.
Glarus	—	14 [21]	1 [22]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	7 [23]	—	—	—	—	—	3 [24]	—	—	—
Fribourg	—	—	2 [25]	—	1 [26]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.		.	.	.
Baselstadt	1	4	7	3	18	6	—	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	4 [27]	—	1 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [29]	—	—	—	—	1 [30]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	5 [31]	4 [32]	1 [33]	—	19 [34]	—	—	2 [35]	1 [36]	—	—
Graubünden	2 [37]	—	—	—	2 [38]	einige [39]	—	—	—	—	—
Aargau	—	5 [40]	9 [41]	1 [42]	4 [43]	1 [44]	—	4 [45]	1 [46]	—	—
Thurgau	—	4	14 [47]	—	3	1 [48]	—	—	—	—	—
Tessin	.						.			.	.
Vaud	—	4	—	—	9 [57]	épid. [58]	—	14	1	—	—
Valais	.			.	.			.	.	.	
Neuchâtel	2 [49]	20 [50]	18 [51]	—	6 [52]	4 [53]	—	4 [54]	—	—	—
Genève	—	1 [55]	—	—	3 [56]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 4. bis 10. September 1904.

[1] Je 2 in Zürich und Männedorf, 1 in Albisrieden. — [2] 27 in Zürich, 11 in Winterthur, je 3 in Dübendorf und Veltheim, je 2 in Oerlikon, Uster und Wädenswil, 1 in Adliswil. — [3] 21 in Zürich, 7 in Männedorf, 6 in Neftenbach, je 3 in Winterthur und Hochfelden, 2 in Altstetten, je 1 in Dietikon, Affoltern, Wülflingen, Rümlikon und Affoltern. — [4] 7 in Zürich, je 1 in Regensdorf, Herrliberg, Uster und Winterthur. — [5] 10 in Zürich, 2 in Küsnacht, je 1 in Uster und Winterthur. — [6] Je 1 in Adliswil und Wetzikon. — [7] Je 1 in Zürich und Meilen. — [8] In Münchenbuchsee; überdies 1 in Langnau. — [9] 5 in Biel, je 1 in Nidau, Langnau und Thun. — [10] 14 in Ins, 6 in Langnau, 2 in Heimiswil, 1 in Leimiswil. — [11] 3 in Bümpliz, 2 in Bern, je 1 in Burgdorf, Kirchenthurnen, Signau, Herzogenbuchsee und Thörigen. — [12] In Münchenbuchsee, Trub und Trubschachen; ausserdem 5 in Burgdorf. — [13] In Ins. — [14] 5 in Bern, je 1 in Pieterlen, Mülchi, Thun und Herzogenbuchsee. — [15] 3 in Emmen, 2 in Luzern, je 1 in Littau und Reiden. — [16] 18 in Meggen, 1 in Weggis. — [17] In Buchrain. —

[18] Je ein in Luzern und Schötz. — [19] In Pfaffnau. — [20] In Stans. — [21] 9 in Glarus, 4 in Linthal, 1 in Schwanden. — [22] In Glarus. — [23] In Walchwil und Cham. — [24] In Walchwil. — [25] 1 à Grolley, 1 à Fribourg. — [26] A Fribourg. — [27] 3 in Neuhausen, 1 in Thaingen. — [28] In Osterfingen. — [29] In Gais. — [30] In Teufen. — [31] 3 in St. Galien, je 1 in Tablat und Kappel. — [32] Je 1 in St. Gallen, Tablat, Kaltbrunn und Waldkirch. — [33] In Buchs. — [34] 5 in St. Gallen, je 2 in Rebstein und Sargans, je 1 in Widnau Berneck, Grabs, Ragaz und Mels, Kaltbrunn und Nesslau, Lichtensteig, Waldkirch und Straubenzell. — [35] Je 1 in Tablat und Buchs. — [36] In Waldkirch. — [37] Je 1 in Valendas und Ilanz. — [38] In Chur und Malix. — [39] In Ilanz, Schleuis, Seewis und Igis. — [40] 2 in Oberentfelden, je 1 in Aarau, Rheinfelden und Zofingen. — [41] 5 in Zofingen, je 1 in Aarau, Brugg, Dürrenäsch und Rheinfelden. — [42] In Villmergen. — [43] 2 in Villnachern, je 1 in Obersiggenthal (Kirchdorf) und Brugg. — [44] In Windisch. — [45] Je 1 in Windisch (Königsfelden), Waltenschwil, Aarau und Riniken. — [46] In Oftringen. — [47] Ausser den angezeigten Fällen, viele in Steckborn. — [48] Viele in Wellhausen. — [49] A la Chaux-de-Fonds. — [50] 13 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Fleurier, 3 à Geneveys sur Coffrane. — [51] 15 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Noiraigue. — [52] 5 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [53] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier, 1 à Neuchâtel. — [54] 2 à Fleurier, 1 à Couvet, 1 à Fontainemelon. — [55] Aux Eaux-Vives. — [56] 1 à Plainpalais, 1 à Thonex, 1 cas provient du dehors. — [57] 1 à Aigle, 1 à Lausanne, 1 à Bressonnas, 1 au Chenit, 1 à Orbe, 1 à Corcelles sur Payerne, 1 à l'Etivaz, 1 à Rossinière, 1 à la Tour de Peilz. — [58] Dans le district de la Vallée.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta starben in der Woche vom 31. Juli bis 6 August 4 Personen an der Cholera

Türkei. Nach den Ausweisen vom 29. August und 5. September sind in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen weitere 801 Erkrankungen (und 590 Todesfälle) zur Anzeige gelangt, wovon in Bagdad 451 (307), in Suleymanieh 64 (71), in Mossoul 58 (58), in Dwanieh 32 (28) u. s. w. (v. S. 570).

Russland. Zwischen Ashabad und dem Amu-Flusse sind vereinzelte Cholerafälle vorgekommen; dagegen ist in Merw die Zahl der Erkrankungen bereits in der Abnahme begriffen (v. S. 570).

Pest. Türkei. In Smyrna wurden am 5. und 7. September 2 Pestfälle festgestellt (v. S. 733 v. 1903).

Japan. Im Laufe des Monats Juni sind auf Formosa 433 Erkrankungen (und 329 Todesfälle) zur amtlichen Kenntnis gelangt. Die Gesamtzahl der Erkrankungen für die erste Hälfte des laufenden Jahres beläuft sich auf 3991, diejenige der Todesfälle auf 2821 (v. S. 510).

Britisch-Süd-Afrika. In Durban wurde am 9. August ein neuer Pestfall mit tötlichem Ausgang gemeldet (v. S. 570).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 2.—8. September sind in Alexandrien 4 Pesterkrankungen (und 4 Todesfälle) und in der Provinz Kalioubieh 5 Erkrankungen (4 Todesfälle) gemeldet worden (v. S. 571).

Britisch-Indien. In der Präsidentschaft Bombay sind im Laufe des Monats August 18,314 Pesttodesfälle zur amtlichen Kenntnis gebracht worden, wovon 224 auf die Stadt Bombay fallen (v. S. 571).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 31 juillet au 6 août, il a été annoncé 13 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les bulletins du 29 août et du 5 septembre, il y a eu en Mésopotamie et dans les provinces avoisinantes 801 nouveaux cas de choléra (590 décès), dont 451 (307) à Bagdad, 64 (71) à Suleymanieh, 58 (58) à Mossoul 32 (28) à Dwanieh etc. (v. p. 571)*

Russie. *Dans la contrée située entre Ashabad et le fleuve Amu il a été constaté quelques cas isolés de choléra; par contre l'épidémie qui règne à Merw paraît être en diminution (v. p. 571).*

Peste. ***Turquie.*** *Il a été constaté 2 cas de peste à Smyrne, le 5 et le 7 septembre (v. p. 733 de 1903).*

Japon. *Dans le courant du mois de juin, il a été enregistré dans l'île de Formose 433 cas et 329 décès. Le nombre total des cas constatés pendant les 6 premiers moi de l'année s'élève à 3991, celui des décès à 2821 (v. p. 511).*

Afrique australe anglaise. *Le 9 août, un nouveau cas de peste a été constaté à Durban (v. p. 571).*

Egypte. *Du 2 au 8 septembre, il y a eu en Egypte 9 cas de peste et 8 décès, dont 4 (4) à Alexandrie et 5 (4) dans la province de Kalioubieh (v. p. 572).*

Indes anglaises. *Pendant le courant du mois d'août il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 18,314 décès de peste dont 224 dans la ville de Bombay (v. p. 572).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Instruktion für die Prüfung der physischen Leistungsfähigkeit der Stellungspflichtigen bei der Rekrutierung im Jahre 1904.

(Vom 15. April 1904.)

Art. 1. Bei Anlass der Rekrutierung im Jahre 1904 wird an je fünf Orten und Tagen in jedem Divisionskreise versuchsweise eine Prüfung der physischen Leistungsfähigkeit der stellungspflichtigen Mannschaft vorgenommen.

Art. 2. Bei der Auswahl der fünf Ortschaften sind städtische und ländliche, industrielle und landwirtschaftliche Verhältnisse zu berücksichtigen.

Art. 3. Dieser Prüfung haben sich an den bezeichneten Orten und Tagen alle Stellungspflichtigen zu unterziehen, welche die pädagogische Prüfung zu bestehen haben, ausgenommen diejenigen, welche infolge eines äusserlich sichtbaren Konstitutionsfehlers oder gemäss Weisung des Aushebungsarztes davon dispensiert werden müssen.

Art. 4. Die Prüfung erstreckt sich auf einen Weitsprung, das Heben eines Hantels und einen Schnelllauf.

a) Der Weitsprung ist mit beliebigem Anlauf und Aufsprung ohne Sprungbrett von deutlich markierter Aufsprungstelle aus auf weichem eventuell Rasenboden auszuführen. Die Sprungweite vom Sprungmal bis zum Aufschlag der Absätze wird gemessen und eingetragen;

b) das Heben eines Hantels von 17 Kilo Gewicht geschieht in mässiger Grätschstellung langsam vom Boden zur Hochhalte mit hierauf folgendem langsamem Senken, viermal mit jedem Arm. Es wird notiert, wie oft der Hantel links und rechts gehoben wurde;

c) der Schnelllauf ist auf nicht schlüpfrigem Boden längs einer geraden Strecke von 80 Meter vorzunehmen. Die zum Durchlaufen dieser Distanz erforderliche Zeit wird mit Stecheruhr gemessen und in Sekunden eingetragen.

Die Wiederholung einer der unter a, b, c genannten Uebungen ist unstatthaft. Alle Uebungen sind in gewöhnlichem Schuhwerk auszuführen. Der Rock darf hierzu ausgezogen werden.

Art. 5. Die Leistungen und allfällige Bemerkungen sind für jeden Stellungspflichtigen in ein besonderes Formular zu notieren und nachher in einer Tabelle zusammenzustellen.

Art. 6. Zur Vornahme der physischen Prüfung ernennt das schweiz. Militärdepartement für jeden Divisionskreis einen Experten und einen Sekretär.

Der Experte bezeichnet in Verbindung mit dem Aushebungsoffizier den Uebungsraum, leitet die Prüfung und beurteilt die Leistungen.

Der Sekretär ist der Gehülfe des Experten und besorgt die schriftlichen Arbeiten.

Die Experten und Sekretäre verrichten ihre Aufgabe in Zivilkleidung.

Art. 7. Die physische Prüfung findet nach der Anordnung des Aushebungsoffiziers in zwei bis drei Orten vor, in den andern nach der sanitarischen Untersuchung statt.

Art. 8. Der Experte erstattet innerhalb 14 Tagen nach der letzten Prüfung über den Verlauf derselben Bericht an das schweizerische Militärdepartement unter Beilage der Tabellen.

Art. 9. Die Experten und Sekretäre beziehen die nämlichen Entschädigungen wie diejenigen der pädagogischen Prüfung.

Instruction pour l'examen de la capacité physique des jeunes gens astreints au recrutement en 1904.

(Du 15 avril 1904.)

Art. 1. Lors du recrutement de 1904, il sera procédé, à titre d'essai, dans chaque arrondissement de division, dans 5 localités et en 5 jours différents, à un examen de la capacité physique des jeunes gens astreints au recrutement.

Art. 2. Dans le choix des localités, il faudra tenir compte de la ville et de la campagne, ainsi que des conditions industrielles et agricoles.

Art. 3. Devront subir cet examen, aux jours et localités indiqués: tous les jeunes gens astreints au recrutement qui doivent passer l'examen pédagogique, à l'exception de ceux qui ont un défaut de constitution visible ou qui doivent en être dispensés d'après les ordres du médecin du recrutement.

Art. 4. L'examen porte sur le saut en longueur, le lever d'un haltère et une course de vitesse:

a) Le saut en longueur s'exécute sans tremplin, avec pose et élan à volonté depuis une place bien marquée, sur un terrain tendre, si possible gazonné. On mesurera et notera la distance entre la ligne de départ et le point de chute des talons;

b) le lever d'un haltère de 17 kg se fait dans la station écartée (modérément); lever lentement depuis le sol jusqu'au dessus de la tête

et redescendre lentement; chaque bras quatre fois. On notera combien de fois l'haltère aura été levé à gauche et à droite;

c) la course de vitesse doit se faire sur un terrain non glissant, sur une longueur de 80 m en ligne droite. On notera le nombre de secondes employées pour faire ce trajet, comptées au chronographe.

Il n'est pas permis de répéter les exercices mentionnés aux lettres a, b et c.

Ces exercices se feront avec la chaussure habituelle. On pourra faire enlever les habits.

Art. 5. On notera sur un formulaire spécial les résultats de l'examen de chaque jeune homme astreint au recrutement, ainsi que les observations qu'on pourrait avoir à faire. Ces formulaires seront ensuite récapitulés en un tableau.

Art. 6. Le Département militaire fédéral nomme, pour procéder à l'examen physique, un expert et un secrétaire par arrondissement de division.

L'expert désigne, conjointement avec l'officier de recrutement, la place où se feront les exercices; il dirige l'examen et donne son appréciation sur les résultats.

Le secrétaire est l'aide de l'expert; il est chargé des écritures.

Les experts et les secrétaires fonctionnent en civil.

Art. 7. L'examen physique a lieu, suivant les ordres de l'officier de recrutement, dans 2 ou 3 localités *avant* et dans les autres *après* la visite sanitaire.

Art. 8. L'expert adresse au Département militaire fédéral, dans les quinze jours depuis le dernier examen, un rapport sur ces examens, en y joignant les tableaux.

Art. 9. Les experts et les secrétaires perçoivent les mêmes indemnités que les experts pédagogiques.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Stadt Bern.

Anleitung zur Desinfektion bei Abdominaltyphus.

(Vom Juli 1904.)

(Schluss.)

2. Amtliche Schluss-Desinfektion.

Ausrüstungsgegenstände einer Wohnungs-Desinfektionskolonne.

1. Jede zu einer Wohnungs-Desinfektionskolonne gehörende Person erhält auf dem Depot einen Arbeitsanzug, ein emailliertes Waschbecken,

ein Fläschchen mit zirka 30 Gramm Kresolseife, eine Nagelbürste und ein Handtuch, alles in eine Transporttasche aus starker Leinwand verpackt.

2. Die gemeinschaftliche Ausrüstung der Kolonne umfasst folgende Desinfektionsmittel und Utensilien:

a) 3 Liter Kresolseife in einer soliden Flasche;

b) 1 Massgefäss à ½ Liter mit Teilstrichen zu 50 Kubikcentimeter;

c) 1—2 Dutzend Scheuer- und Wischtücher;

d) 1—2 gestielte Bodenbürsten und eine Handbürste;

e) 1 grosser Spritzpinsel zum Befeuchten des Bodens, der Transporthüllen etc.

f) eine Anzahl Säcke oder Tücher zum Einpacken von Matratzen, Deckbetten, Kleidern etc. und einen Beutel für die infizierten Arbeitsanzüge;

g) 3—4 emaillierte Blecheimer von verschiedener Grösse (à 10—50 Liter) mit umlegbaren Drahtbügeln. Diese Eimer dienen zugleich zum Transport der übrigen Gegenstände (mit Ausnahme der gestielten Bodenbürsten).

Ausführung der Desinfektion.

3. Vor dem Betreten des zu desinfizierenden Zimmers werden die Oberkleider abgelegt und der Arbeitsanzug angezogen. Dann wird heisses Wasser beschafft und das nötige Quantum 5-prozentige Kresolseifenlösung hergestellt (je das halblitrige Massgefäss voll Kresolseife auf 10 Liter heisses Wasser).

Je nach der Grösse des Zimmers und der Anzahl der zu desinfizierenden Wäschestücke und waschbaren Kleider braucht man mehr oder weniger Lösung (z. B. 30 Liter, 40 Liter u. s. w.).

4. Nun wird das bis dahin geschlossene Zimmer geöffnet, der Boden mit Kresolseifenlösung vermittelst des Spritzpinsels reichlich befeuchtet, namentlich schmutzige Stellen und die Umgebung des Bettes, ebenso die in der Nähe des letztern befindliche Wand.

5. Dann werden die gebrauchten Wäschestücke (Hemden, Unterkleider, Leintücher, Servietten) und die waschbaren Kleidungsstücke in die Kresolseifenlösung gelegt, so dass sie von letzterer gänzlich bedeckt sind. Frühestens nach zwei Stunden dürfen diese Gegenstände herausgenommen und dann in gewöhnlicher Weise gewaschen werden.

Zu diesem Eintauchen der Wäsche etc. benutzt man einen in der Wohnung vorgefundenen Zuber oder Eimer. Ist kein solcher da, so wird der grösste der mitgebrachten Eimer dazu verwendet.

6. Die Matratzen, Keilkissen, Deckbetten und Kopfkissen und die während der Krankheit getragenen nicht waschbaren Kleider des Kranken und des Wartepersonals werden in Säcke oder Tücher eingepackt und gut

zugeschnürt. Alsdann werden diese Bündel äusserlich mit der Kresolseifenlösung vermittelst des Spritzpinsels stark befeuchtet und vor die Zimmertüre gestellt zur Verbringung nach der Desinfektionsanstalt.

7. Nunmehr werden die sämtlichen Möbel und Gegenstände des Zimmers (Bettstelle, Nachttischchen, Stühle u. Tische, Waschtisch, Waschschüsseln, Toilettenutensilien, Ess- und Trinkgeschirr, Ledersachen etc.) mit Kresolseifenlösung tüchtig gewaschen und nachher trockengerieben.

Gepolsterte Möbel, Gegenstände aus Karton, Hüte, Bücher und dergl. werden mit Tüchern, die man in die Kresolseifenlösung getaucht und dann leicht ausgerungen hat, wiederholt gründlich abgerieben.

Wertlose Gegenstände, Kehricht, Papier etc. werden verbrannt, am besten im Zimmerofen, oder für mindestens zwei Stunden in Kresolseifenlösung gelegt und erst dann beseitigt.

Vorgefundene Speiseresten, Getränke und Medikamente werden in den Abort geschüttet.

Beschmutzte Tapeten in der Umgebung des Bettes werden mit Kresolseifenlösung stark benetzt, abgekratzt und wie Kehricht behandelt.

Schliesslich wird der Boden, namentlich in der Umgebung des Bettes, mit Kresolseifenlösung gründlich gewaschen, wobei man dafür sorgt, dass die Lösung gehörig in alle Fugen und Risse eindringt.

8. Ausser den infizierten Schlaf- und Wohnräumen soll in jedem Falle der Abort in der Weise desinfiziert werden, dass die Abortsitze, der Boden und die Türgriffe mit Kresolseifenlösung tüchtig gewaschen werden.

9. Wenn die Desinfektion vollendet ist, werden die gebrauchten Tücher und Gefässe nach Möglichkeit gereinigt und alsdann die Arbeitsanzüge ausgezogen und in den dafür bestimmten Beutel gesteckt.

Schliesslich nimmt jede bei der Desinfektion beschäftigte Person ihr Waschbecken, giesst zirka 1 Liter Wasser hinein und vermischt dies mit dem Inhalt des unter Ziffer 1 erwähnten Fläschchens, wodurch eine dreiprozentige Kresolseifenlösung entsteht, wäscht sich gründlich mit Hülfe der Nagelbürste Hände und Vorderarme und trocknet sie hierauf mit dem Handtuch gut ab.

Die Schuhe, namentlich die Sohlen, werden mit einem in die Kresolseifenlösung getauchten Lappen sorgfältig abgerieben.

Alle verwendeten Lösungen schüttet man in den Abort.

10. Nachdem alle Ausrüstungsgegenstände wieder ordnungsgemäss verpackt und die Oberkleider angezogen worden sind, begibt sich die Desinfektionskolonne zurück nach dem Depot, wo die Arbeitsanzüge samt Beutel desinfiziert werden und alles wieder für eine neue Wohnungsdesinfektion in Stand gestellt wird.

11. Das Personal wird ausdrücklich davor gewarnt, während der Desinfektionsarbeiten etwas zu essen oder zu trinken wegen der damit

verbundenen Ansteckungsgefahr. Erst wenn die Arbeiten vollendet, die Hände desinfiziert und die gewöhnlichen Kleider wieder angezogen sind, ist Essen und Trinken gestattet.

Vaud.

Instructions sur les précautions à prendre contre la fièvre typhoïde.

Rédigées par le Conseil de santé et des hospices.

(Du 15 août 1904.)

La fièvre typhoïde (typhus abdominal, fièvre nerveuse, fièvre muqueuse) est causée par un microbe, le bacille d'Eberth, qui 2 à 3 semaines après son introduction dans le corps détermine une infection générale caractérisée entr'autres par une élévation continue de température.

Le germe typhique se trouve dans les excrétions des malades: les selles, les urines et les expectorations. Il ne se transmet guère par l'air. C'est par le contact direct, soit du malade, soit des objets qu'il a touchés, soit surtout des linges souillés par les déjections, que la contamination se produit.

Dans le plus grand nombre de cas, c'est par l'eau de boisson qu'il pénètre dans l'économie.

Voici les principales précautions à prendre pour éviter sa transmission:

1. Le malade doit être isolé dans une chambre bien aérée, sans rideaux ni tapis et dans laquelle on ne laissera que les objets ou les meubles indispensables. Le lit sera placé de manière à ce qu'on puisse approcher le malade de tous les côtés.

2. Les personnes qui soignent le malade pénétreront seules dans la chambre; les enfants et les jeunes gens en seront sévèrement exclus.

3. Le malade sera tenu dans une grande propreté. Il sera fréquemment lavé et les linges souillés seront immédiatement enlevés.

4. Le principal danger de contagion pour les personnes qui soignent le typhoïdé vient de l'infection de leurs mains. Pour y parer, elles auront soin de les laver immédiatement après tout changement de linge et après toute opération de toilette sur le malade. Un simple lavage dans l'eau ne suffit pas. Les mains seront lavées à la brosse et au savon pendant quelques minutes dans de l'eau chaude, puis après seront rincées dans une solution chaude de lysol (2 cuillières à café dans un ½ litre d'eau) ou dans une solution chaude de sublimé corrosif (une pastille de 50 centigrammes dans un ½ litre d'eau).

Il est bon de disposer de 2 cuvettes dont l'une restera rempli en permanence de liquide désinfectant de manière à ce que les gardes puissent

facilement y plonger leurs mains après s'être occupé du malade. Un simple attouchement des mains du malade peut être l'origine d'une contagion.

Il est dangereux d'embrasser le malade sur la bouche.

5. Il sera avantageux pour les gardes de porter un costume facile à laver (blouses par exemple); elles le quitteront pour sortir de la chambre du malade.

6. Les déjections du malade (selles, urines) seront recueillies dans des vases de nuit ou dans les bassins et seront mélangées avec une quantité égale de lait de chaux. — On les versera dans les latrines ou dans le sol. Cet enfouissement est interdit dans le voisinagne d'une source, d'un puits, d'une fontaine ou d'une conduite d'eau.

Les récipients vides seront lavés avec du lait de chaux. — Les sièges des latrines seront nettoyés avec de l'eau de savon chaude; la cuvette et le tuyau de descente seront arrosés avec du lait de chaux.

On prépare le lait de chaux frais chaque jour en mélangeant un volume de chaux éteinte avec trois volumes d'eau.

7. Le linge de corps du malade, les draps de lit, les couvertures, les vêtements qui ont été souillés par des excrétions seront plongés dans une solution désinfectante avant d'être transportés en dehors pour être lavés. On dispose à cet effet d'un baquet renfermant soit une solution savonneuse ou de lysol (500 gr. par 10 litres d'eau) ou de tout autre antiseptique prescrit par le médecin traitant.

Si c'est possible, on désinfectera dans un local voisin de la chambre du malade, les linges et d'autres objets en les cuisant dans une couleuse ou dans un chaudron.

On ne balayera pas la chambre du malade pour ne pas soulever la poussière qui contient des germes morbides. Le plancher et les meubles seront nettoyés avec des linges mouillés.

8. L'eau destinée à la boisson et aux usages domestiques sera toujours bouillie pour toute la famille.

Les boissons et les aliments qui ont séjourné dans la chambre du malade ne seront pas consommés par d'autres personnes. Les germes morbides ont pu s'y déposer et s'y développer. Le lait est particulièremeet dangereux dans ces conditions.

Les verres, cuillers, fourchettes et autres objets contaminés par la salive seront désinfectés dans l'eau bouillante.

Le personnel soignant le malade ne mangera autant que possible pas dans la chambre du malade.

9. Pour le régime on suivra très strictement les indications du médecin. Les rechutes très nombreusses sont le plus souvent dues à une im-

prudence dans l'alimentation, les parents cédant trop tôt aux exigences du malade, dont l'appétit devient impérieux au début de la convalescence.

10. Souvent fâcheuses pour le malade et pour les visiteurs qui transportent au dehors les germes morbides, les visites sont interdites par la loi sanitaire.

11. Après la guérison ou le décès du malade, l'appartement, le mobilier, la literie, les vêtements seront désinfectés par les soins de l'Autorité municipale ou sous sa surveillance, conformément aux instructions officielles.

12. Suivant les dispositions des art. 111 et 112 de la loi du 12 mai 1898 sur la police des constructions et des habitations, tout locataire ou occupant d'un appartement doit abertir la Municipalité et le propriétaire de l'immeuble des cas de fièvre typhoïde qui se déclarent dans son ménage.

De son côté, le propriétaire a le devoir formel de prévenir les autres locataires de la présence dans la maison d'une fièvre typhoïde.

Varia.

Schweizerische Balneologische Gesellschaft.

I. Statuten.

(Vom 4. Oktober 1903.)

§ 1. Die Schweizerische balneologische Gesellschaft bezweckt in der Schweiz Hydrologie, Balneologie, Klimatologie, sowie die physikal.-diätet. Heilmethoden zu fördern; sie will zugleich den wissenschaftlichen und kollegialen Beziehungen der schweizerischen Balneologen untereinander und zu den übrigen Aerzten des In- und Auslandes Vorschub leisten.

§ 2. Mitglied der Gesellschaft kann jeder in der Schweiz approbierte Arzt werden. Der Eintritt in dieselbe erfolgt durch schriftliche Anmeldung. Um die Bestrebungen der Gesellschaft verdiente Ausländer können zu Ehrenmitgliedern oder korrespondierenden Mitgliedern ernannt werden.

§ 3. Die ordentliche Jahresversammlung findet jeweilen im Herbst statt. Ausserdem kann der Vorstand ausserordentliche Versammlungen anberaumen, die dann womöglich mit den Versammlungen des ärztlichen Zentralvereins zu verbinden sind.

§ 4. Die Einladungen zu den ordentlichen und ausserordentlichen Versammlungen erfolgen durch Publikation im „Korrespondenzblatt für Schweizer-Aerzte", in der „Revue médicale de la Suisse romande" und im „Bolletino medico della Svizzera Italiana" und im „Sanitar.-demographischen Wochenbulletin". Zu der Einladung ist das Programm und die Traktandenliste der Versammlung bekannt zu geben.

§ 5. An den Versammlungen hat jedes anwesende Mitglied eine Stimme; das absolute Mehr entscheidet; der Präsident stimmt nicht, hat aber den Stichentscheid.

§ 6. Die ordentliche Jahresversammlung wählt auf die Dauer von einem Jahr den Vorstand, bestehend aus:

1 Präsidenten;

1 Geschäftsführer, dessen Amtsdauer jedoch vier Jahre beträgt und der die Funktionen eines Sekretär-Kassier ausübt;

1 Beisitzer, der zugleich Vertreter der beiden erstgenannten ist, und das Protokoll bei den Versammlungen führt.

Der Vorstand bereitet die Geschäfte der Jahresversammlungen vor und stellt das Programm derselben fest.

§ 7. Der Jahresbeitrag betragt 3 Fr. pro Mitglied.

§ 8. Die ordentliche Jahresversammlung hat folgende Traktanden zu erledigen:

1. Verlesung und Genehmigung der Protokolle; 2. Abnahme des Kassaberichtes; 3. Wahlen des Vorstandes; 4. Vorträge; 5. Motionen und Anträge.

§ 9. Der in § 1 formulierte Zweck wird angestrebt durch:

1. Vorträge auf dem genannten Gebiete; 2. Durch Förderung unserer Kurorte in jeglicher Hinsicht, speziell in hygienischer; 3. Durch Fühlung mit analogen Vereinigungen des Auslandes; 4. Durch nötig erscheinende Veröffentlichungen; 5. Durch Wahrung der allgemeinen kurärztlichen Interessen, insbesondere durch Fühlung mit den zur Hebung der schweizerischen Kurorte bestehenden Institutionen und Vereinen.

§ 10. Statutenänderung kann durch $^2/_3$ der anwesenden Mitglieder, Auflösung der Gesellschaft dagegen nur durch $^2/_3$ Stimmen mit Urabstimmung ausgesprochen werden.

II. Programm der V. ordentlichen Versammlung der Schweizerischen balneologischen Gesellschaft am 1./2. Oktober in Lugano.

1. Oktober:

Abends 8 Uhr: Gemütliche Vereinigung im Hotel Restaurant Pfister, Belvedere am See. Mitteilung einer Vorschrift über den Gebrauch des Walliser Wasser in Leuk, aus dem Jahre 1791, von Dr. Hirzel; eingesandt von Dr. W. Meyer in Zürich.

2. Oktober:

Morgens $7^1/_2$ Uhr: Sitzung im Saale des Stadtrates von Lugano.

a) Eröffnungsrede und Geschäftliches.

b) Vorträge:

1. Herr Dr. Soffiantini, Acquarossa-Milano: Traitement de la Syphilis par les eaux minérales.
2. Herr Dr. Loetscher-Zürich: Die Bedeutung der physikal. Chemie, spez. der Jonentheorie für die Mineralwassertrinkkur.
3. Herr Dr. A. Philippi-Davos: Ueber Indicationen und Contraindicationen des Hochgebirgsklimas.
4. Herr Dr. Denz-Vulpera Tarasp: Mitteilungen über Kurerfolge bei Adipositas.
5. Herr Dr. Lardelli-Chur: Die Arseneisenquelle des Val Sinestra.

$10^1/_2$—12 Uhr: Besichtigung von Lugano und Frühschoppen im Café Central.

12 Uhr: Fortsetzung der Sitzung:

a) Bericht und Antrag über einen Vertrag mit der medizinischen Woche resp. der balneolog. Zentralzeitung behufs Publikation der Annalen der Schweizerischen balneologischen Gesellschaft.

b) Unvorhergesehenes, Anträge und Motionen.

$2^1/_2$ Uhr: Bankett. Eventuell später Seefahrt und gemütliche Vereinigung.

NB. Der tit. Hoteliersverein von Lugano hat die Freundlichkeit, den Kongressmitgliedern während ihres Aufenthaltes in Lugano freie Station anzubieten.

Die Salvatorebahn gewährt freie Fahrt.

Die Teilnehmer am Kongress sind gebeten, sich bei Herrn Dr. Reali in Lugano anzumelden

---

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 38** Bern, 29. September 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 593. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 595. — Kranken. bestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 598. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 599. — Ausland - Etranger, Pag. 600. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Vaud. Arrêté concernant le placement d'office d'aliénés chroniques tranquilles dans des établissements privés ou chez des particuliers. Pag. 601. — Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz. Pag. 602. *Bibliographie.* Pag. 608.

38. Woche **11. bis 17. September 1904** **38e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an.*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	150,228	23	93 10	2 2	28 11	7 1	4	6 1	2	1 1	3	2 3	10 6
Basel	109,169	16	54 4	2 1	26 5	10	—	5	3 1	—	2	1 2	15 2
Genève (agglomération) [1]	104,044	22	37 1	2	22 4	5	—	2	2 1	—	—	—	18 3
Bern	63,994	6	34 6	1 1	17 7	2	4	—	2 1	1	1	—3	9 3
Lausanne	46,407	8	14 4	—	14 8	3 1	2 1	2 1	3	—1	1	—	6 5
St. Gallen mit Tablat	45,636	7	29 2	2 1	17 6	2	—1	1	1 1	1	2	1	11 4
Chaux-de-Fonds	35,890	5	21	—	11	5	—	3	1	1	—	1	5
Luzern	29,203	8	10 1	1	11 1	3	—	2	2	—	—	1	6 1
Winterthur	22,320	1	5	—	5 1	—	2	—	—	—	—	—1	3
Biel	21,958	5	4 1	—	7 1	2	—	2	—	1	1	1	2 1
Neuchâtel	20,701	2	6 2	—	13 2	4 1	—	4 1	2	1	2	—	4 1
Fribourg	15,766	6	10	—	4 1	2	—	1	—	—	—	—	3 1
Schaffhausen	15,286	—	9	2	2 5	1	—	—	1 1	—	—	—	1 4
Herisau	13,491	1	4	—	8	2	—	—	—	—	—	1	7
Locle	12,520	2	8	—	2 2	1 1	—	1	—	—	—	—1	1 1
Vevey	11,733	3	5	—	6	4	—	3	—	—	—	—	3
Chur	11,513	1	3	—	2 2	1 1	—	—1	—	—	—	—1	2
Solothurn	10,033	2	3	—1	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Total	**739,892**	**118**	**349**	**12**	**196**	**55**	**12**	**32**	**19**	**6**	**12**	**8**	**107**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	6	56	5	2	4	5	2	—	11	32

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
17. Sept. 1904 22,6 ‰	22,9	26,9	27,6	12,7 ‰	14,0	12,5	11,4
10. „ „ 25,6 „	22,7	26,3	30,4	11,1 „	13,5	15,1	13,1
3 „ 23,1 „	23,1	26,1	27,3	14,0 „	14,1	15 6	13,8
27. Aug. „ 23,6 „	24,8	27,7	25,4	12,4 „	12,2	12,7	13,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 11. bis zum *(au)* 17. Sept. 1904	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 *Jahr an*		von *de* 1—4 *Jahr ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	317	32	10	2	54	1	13	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	23	8	5	1	5	—	5	1
Total	**340**	**40**	**15**	**3**	**59**	**1**	**18**	**2**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	66	25	7	1	7	—	8	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	20	8	5	1	3	—	5	1
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	41	19	1	—	—	1	—	—	—	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	14	6	5	1	—	—	2	1	3	—
„ 5—19 „ . .	6	9	—	2	—	2	1	—	—	—
„ 20—39 „ . .	21	25	2	2	6	10	2	2	—	1
„ 40—59 „ . .	37	20	1	—	3	2	—	—	2	1
„ 60—79 „ . .	25	23	—	—	—	—	—	—	1	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**149**	**103**	**9**	**5**	**9**	**15**	**5**	**3**	**6**	**6**

Eine **Sektion** fand statt in 76 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 76 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 4	3	21	18	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 11. bis - au 17. Sept.		1903 v. - du 13. bis - au 19. Sept.		1902 v. - du 14. bis - au 20. Sept.		1901 v. - du 15. bis - au 21. Sept.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	1	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	1	1	2	1	4	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	3	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	4	1	2	1	1	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	36	4	53	1	51	1	30	2
10. Phthisis pulmonum	24	5	35	5	26	5	29	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	2	12	2	10	2	10	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	12	—	10	1	12	3	5	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	3	6	2	—	—	5	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	1	5	1	6	1	1	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	—	17	2	18	2	22	4
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	4	—	1	—	3	—	2	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	104	28	97	21	79	18	88	23
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	1	—	2	—
19. Unfall — *Accidents*	13	7	7	4	4	2	6	5
20. Selbstmord — *Suicides*	4	2	2	1	5	—	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	2	2	1	1	1	—	—	—
Total	**252**	**56**	**255**	**43**	**220**	**36**	**209**	**47**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (5 masculins, 2 féminin).*
Syphilis 4 Fälle - „ *(2 „ 2 „ — Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
11 Sept. 1904	714,9	20	SW 1	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4
12 „ „	714,4	20	NE 1	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4
13. „ „	712,5	21	W 0	Bedeckt — *couvert*	3 1/2
14 „ „	710,2	15	S 0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
15 „ „	713,6	13	W 1	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
16. „ „	715,0	17	NE 1	L. bew. — *lég. nuag.*	10 3/4
17. „ „	714,3	15	ENE 2	L. bew. — *lég. nuag.*	9 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 11. bis 17. September 1904. — *Admissions du 11 au 17 septembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Sept. 1904 *Effectif au 10 septembre 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 17. Sept. 1904 *Effectif au 17 septembre 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	938	—	—	5	—	6	—	1	2	1	1	2	7	1	1	7	8	5	7	9	133	40	236	121	944
Bern	1144	—	—	1	1	1	2	9	1	2	—	3	7	3	1	5	3	6	2	14	81	24	166	100	1037
Luzern	213	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	8	1	—	3	2	1	—	—	43	—	60	42	192
Uri	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	2	—	—	9	3	21	14	68
Schwyz	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	1	2	2	8	7	43
Nidwalden	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	3	1	31
Glarus	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	1	10	4	19	18	83
Zug	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	25
Fribourg	108	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	12	2	17	10	92
Solothurn	146	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	2	5	—	—	14	5	31	29	145
Baselstadt	454	—	—	2	—	6	—	1	1	1	—	3	5	4	2	3	6	4	2	3	32	9	84	21	450
Baselland	65	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	5	—	10	—	60
Schaffhausen	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	2	1	7	10	24	—	91
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13	2	16	10	82
St. Gallen	599	—	—	2	—	6	3	—	—	1	—	—	4	—	2	6	4	—	—	2	69	29	128	86	536
Graubünden	[1] 72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	—	5	3	[1] 13	11	[1] 43
Aargau	186	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	2	1	—	—	1	—	1	3	16	5	33	22	183
Thurgau	190	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	4	5	5	2	—	19	12	50	21	194
Tessin	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	1	—	2	3	1	12	11	54
Vaud	462	—	—	2	—	2	—	9	2	4	—	2	5	2	—	6	2	3	—	6	72	6	123	76	489
Valais	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	6
Neuchâtel	274	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	3	—	2	1	3	2	1	4	33	8	59	22	264
Genève	412	—	—	1	—	1	1	—	—	2	—	4	1	6	2	6	14	3	1	2	19	6	69	2	410
Total	**5750**	—	—	**15**	**2**	**26**	**6**	**21**	**6**	**13**	**1**	**20**	**56**	**19**	**13**	**45**	**59**	**41**	**19**	**49**	**604**	**171**	**1186**	**627**	**5572**

[1] Ohne Kreuzspital in Chur. — Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 18. bis 24. September 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 18 au 24 septembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	4[1]	46[2]	40[3]	—	28[4]	4[5]	—	4[6]	1[7]	—	—
Bern	—	22[8]	3[9]	—	9[10]	Epid.[11]	—	4[12]	—	—	—
Luzern	—	19[13]	—	1[14]	11[15]	—	—	2[16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	5[17]	6[18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	2[19]	—	—	1[20]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1[21]	—	—	8[22]	—	—	1[23]	—	—	—
Solothurn	.					.	.		.	.	.
Baselstadt	—	6[1]	2	1	6	—	—	2	—	—	—
Baselland	.				.		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4[24]	viele[25]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	3[26]	—	—	1[27]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.					.		.	.	.	.	.
St. Gallen	4[28]	7[29]	1[30]	—	12[31]	3[32]	—	—	—	—	—
Graubünden	—	1[33]	—	—	—	einige[34]	—	1[25]	—	—	—
Aargau		5[36]	4[37]	—	10[38]		—	—	—	—	—
Thurgau	einige[39]	5	4[40]	—	4	einige[41]	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.			.		.	.	.
Vaud	—	2	—	—	7[42]	—	—	12	—	—	—
Valais								.	.	.	—
Neuchâtel	1[43]	25[44]	19[45]	—	4[46]	8[47]	—	—	—	—	—
Genève	—	1[48]	—	—	—		—	1[49]	—	—	—

* Woche vom 11. bis 17. September 1904.

[1] 3 in Grüningen, 1 in Zürich. — [2] 21 in Zürich, 8 in Winterthur, 4 in Dübendorf, je 2 in Uster und Volkeltswil, je 1 in Bonstetten, Kilchberg, Oberwinterthur, Veltheim, Wülflingen, Hüntwangen, Oberglatt, Egg und Dietikon. — [3] 9 in Zürich, 12 in Männedorf, 6 in Wald, 5 in Neftenbach, 2 in Humlikon, je 1 in Horgen, Lindau, Wintertkur, Dietikon. — [4] 15 in Zürich, 4 in Wallisellen, je 2 in Dinhard, Winterthur, Wald, Seen, Veltheim, Buch, Flaach. — [5] In Zürich. — [6] 2 in Zürich, 1 in Schlieren, 1 in Bülach. — [7] In Buch. — [8] 7 in Sonceboz, je 3 in Bleienbach, Nidau und Huttwil, je 2 in Biel und Dürrenroth, je 1 in Langenthal und Münsingen. — [9] 2 in Langnau, 1 in Laufen. — [10] Je 2 in Langnau und Röthenbach, je 1 in Kappelen, Langenthal, Bern, Köniz, Walkringen. — [11] In Sonceboz. — [12] 3 in Bern, 1 in Biel. — [13] 4 in Escholzmatt, je 3 in Littau, Hohenrain, Altburon, je 2 in Kriens und Neuenkirch, je 1 in Ballwil und Grossdietwil. — [14] In Hasle. — [15] 5 in Marbach, 2 in Luzern, je 1 in Dierikon, Root, Schüpfheim. [16] In Luzern. — [17] Je 2 in Mitlödi und Schwanden, 1 in Elm. — [18] 4 in Glarus, 2 in Schwanden. — [19] In Zug. — [20] In Cham. — [21] A Chièstres. — [22] A Fribourg. — [23] A Vauderens. — [24] 2 in Stein a. Rh., je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [25] In Neuhausen; überdies 2 in Hofen, 1 in Thaingen. — [26] 2 in Gais, 1 in Speicher. — [27] In Herisau. — [28] Je 2 in St. Gallen und Tablat. — [29] 2 in Ragaz, je 1 in Rohrschach, Kaltbrunn, Rapperswil, Wattwil, Henau. — [30] In

Straubenzell. — [31] 4 in St. Gallen, 3 in Tablat, 2 in Flawil, je 1 in Sennwald, Gams und Grabs. — [32] 2 in Tablat, 1 in Weesen. — [33] In Ilanz. — [34] In Ilanz, Schleuis und Seewis. — [35] In Samaden. — [36] Je 1 in Gränichen, Oberentfelden, Baden, Auenstein, Möhlin. — [37] 2 in Turgi, je 1 in Rheinfelden und Brittnau. — [38] 3 in Brugg, je 2 in Aarau, Ober-Siggenthal, je 1 in Erlinsbach, Unter-Siggenthal und Schinznach. — [39] In Steckborn. — [40] Ausserdem Epidemien in Schlattingen, Willisdorf, und Steckborn. — [41] In Berlingen — [42] 2 à Brassuz, 1 à Aigle, 1 à Ste-Croix, 1 à Pampigny, 1 à Bressonnay, 1 à Bavois. — [43] A la Chaux-de-Fonds. — [44] 18 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Geneveys sur Coffrane, 2 à Neuchâtel, 1 au Locle, 1 à Fleurier. — [45] 9 à la Chaux-de-Fonds, 8 à Noiraigue, 1 à Cernier, 1 à Neuchâtel. — [46] 2 au Locle, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Colombier. — [47] 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Neuchâtel, 1 à Fleurier, 1 à Corcelles-Cormondrèche. — [48] A Carouge. — [49] A Lancy.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 7. bis 13. August 4 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Nach einer Mitteilung vom 11. September sind in Baku 5 Cholerafälle festgestellt worden (v. S. 550).

Persien. In Teheran starben zufolge einer Mitteilung vom 26. Juli täglich noch etwa 65 Personen an der Cholera, doch hatte die Seuche damals schon erheblich nachgelassen (v. S. 534).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Pest. Aegypten. Vom 9. bis 15. September wurden 4 Pesterkrankungen und 1 Todesfall in Alexandrien und 1 Erkrankung in der Provinz Kalioubieh festgestellt (v. S. 583).

Französische Besitzungen in Ostasien. In dem Territoire von Quang-Tcheou-Wan, hat die Pest erheblich nachgelassen; in der ersten Septemberwoche wurden nur noch 9 Pesttodesfälle, in der folgenden Woche gar keine beobachtet (v. S. 510).

Hong-Kong. Vom 7.—20. August kamen 6 Erkrankungen und 6 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 571).

West-Australien. Vom 31. Juli bis 6. August sind in Perth Pestfälle nicht beobachtet worden (v. S. 535).

Neu-Süd-Wals. Während der am 30. Juli endenden Woche ist in Sydney kein neuer Pestfall konstatiert worden; in der folgenden Woche dagegen kam ein solcher zur Anzeige (v. S. 571).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 7 au 13 août, 4 décès cholériques à Calcutta.*

Russie. *On apprend, en date 11 septembre, qu'il y a eu 5 cas de choléra à Bakou (v. p. 550).*

Perse. *A la date du 26 juillet, le choléra avait fortement diminué à Téhéran; cependant il faisait encore chaque jour environ 65 victimes (v. p. 534).*

Peste. ***Egypte.*** *Du 9 au 15 septembre, il y a eu 4 cas de peste et 1 décès à Alexandrie et 1 cas dans la province de Kalioubieh (v. p. 583).*

Possessions françaises en Extrême-Orient. *La peste a fortement diminué dans le territoire de Quang-Tchéou-Wan; pendant la première semaine de septembre elle n'a causé que 9 décès, et aucun pendant la semaine suivante (v. p. 510).*

Hong-Kong. *Du 7 au 20 août, 6 cas de peste et 6 décès (v. p. 571).*

Australie occidentale. *Du 31 juillet au 6 août, il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste à Perth (v. p. 535).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pendant la semaine écoulée au 30 juillet, pas de cas de peste à Sydney; un cas pendant la semaine suivante (v. p. 571).*

Enquete

zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz.

1. Kreisschreiben an sämtliche Aerzte der Schweiz.

Sehr geehrter Herr Kollege!

Die Hygiene-Kommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft, in der Absicht, einer allgemeinen und rationellen Bekämpfung der Tuberkulose als Volkskrankheit in der Schweiz die Wege zu bahnen, hat beschlossen, für die Zeit vom 1. Mai 1904 bis 30. April 1905 eine Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen in der Schweiz zu veranstalten.

Infolge gütigen Entgegenkommens des schweizerisshen Bundesrates und des eidgenössischen Departement des Innern ist die geplante Enquete möglich geworden.

Die Hygiene-Kommission wendet sich nun im Namen der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft vertrauensvoll an die schweizerische Aerzteschaft mit der Bitte, es möchte ein jeder Schweizer Arzt diesem gross angelegten und reiche Frucht versprechenden Werke seine volle

Unterstützung gewähren und sich durch gewissenhafte Ausfüllung und Rücksendung des Fragebogens an dieser Enquete beteiligen.

Da es uns leider nicht möglich ist, die hiefür aufgewendete Zeit und Mühe zu honorieren, so ist das Schicksal dieser Enquete lediglich von dem gemeinnützigen Sinne, dem Eifer und wissenschaftlichen Streben der schweizerischen Aerzteschaft abhängig. Aber gerade deshalb hoffen wir auf ein schliessliches Gelingen dieses weittragenden Unternehmens. Denn noch nie haben die Schweizer Aerzte gezögert, wenn es galt, ein Werk patriotischer, gemeinnütziger oder wissenschaftlicher Natur zu fördern.

Verehrter Herr Kollege! Sie erhalten beigeschlossen ein Exemplar des für die Enquete bestimmten Fragebogens (siehe Seite 606), wie solcher, wenn immer möglich, jedesmal ausgefüllt werden soll, wenn Sie in die Lage kommen, einen tuberkulösen Krankheitsfall irgend welcher Art zu behandeln, sofern Sie sich nicht sicher überzeugen können, dass bezüglich des nämlichen Patienten schon vor nicht zu langer Zeit eine gleiche Erhebung für unseren Zweck gemacht worden ist. Sollte es Ihnen unmöglich sein, für alle Tuberkulosefälle, welche in Ihre Behandlung kommen, Fragebogen auszufüllen, so bitten wir Sie, dies doch für die genauer beobachteten Fälle nicht zu unterlassen. Das eidgenössische statistische Bureau, an das später die ausgefüllten Bogen auch zurückzusenden sein werden, wird den Herren Aerzten die gewünschte Anzahl Fragebogen zusenden.

Wir erlauben uns noch, Sie ganz kurz auf einige Punkte bei der Ausfüllung des Fragebogens aufmerksam zu machen.

Schon aus der Abfassnng des Frageschemas werden Sie ersehen, dass möglichst kurze, aber präzise Antworten, welche genau den Tatsachen entsprechen, erwünscht sind. Der Sinn und Zweck jeder einzelnen Frage wird Ihnen sofort klar sein. Damit ist auch deren Beantwortung und die Fragestellung an den Patienten selbst eine leichte und gegebene. Fragen, die der verschiedenen Verhältnisse halber nicht oder nicht genau beantwortet werden können, bezeichne man kurz durch einen Querstrich. Man gebe sich die möglichste Mühe, eine klare und richtige Antwort zu bekommen. Besser keine Antwort als eine unrichtige oder zweideutige. Bei der ausserordentlichen Kompliziertheit der Tuberkulosenfrage, bei der enormen Schwierigkeit, welche die Feststellung der Bedeutung der Disposition gegenüber der Infektion bietet, mussten zahlreiche Fragen gestellt werden; um aber das Frageschema nicht zu umfangreich zu gestalten, wurden dieselben in möglichst gedrängter Kürze abgefasst.

Man wende jeder einzelnen Frage volle Aufmerksamkeit zu. Wenn sie auch in diesem oder jenem Falle unbeantwortet bleiben muss, ein drittes Mal wird sie ihre Antwort finden. Bei der ausserordentlich breiten Grundlage, auf der diese Enquete aufgebaut werden soll, werden dann über den betreffenden Punkt doch zahlreiche Antworten eingehen, die weitgehende Schlüsse ermöglichen.

Es sollte der richtig beantwortete Fragebogen auch dem Fernestehenden ein deutliches und klares Bild der äussern Verhältnisse des Patienten, der Umstände, unter denen er gelebt, der Ursachen, auf welche seine Erkrankung möglicherweise zurückzuführen ist, geben. Es sollen deshalb auch die Herren Aerzte Verhältnisse und Umstände, welche im Fragebogen keine Berücksichtigung gefunden haben, die aber für die Beurteilung des Falles von Wichtigkeit sind, und die mit Sicherheit festgestellt werden können, kurz und klar anführen.

Wir bitten Sie, namentlich bei Abschnitt I, „Personalien des Erkrankten", die Daten genau anzugeben, damit ein Doppelzählen des gleichen Patienten vermieden wird. Es sollte durch diese Angaben auch möglich werden, den Ort, wo der Patient die Krankheit acquiriert hat, annähernd zu bestimmen. Abschnitt II „Lokalisation der Krankheit", sollte uns wichtige Aufschlüsse bieten über die Infektionswege, was ja besonders bei der Kindertuberkulose und in Bezug auf die Latenz der Tuberkulose von grosser Wichtigkeit ist. Bei Abschnitt III und IV „Angeborene und erworbene Disposition" wolle man genau und überall dem Tatsächlichen nachforschen und bei Abschnitt V „Infektion" genau darauf achten, ob und inwiefern eine Infektion des Patienten zu irgend einer Zeit mit mehr oder weniger Sicherheit nachweisbar oder wahrscheinlich und von wem dieselbe eventuell ausgegangen ist.

Da uns diese drei Abschnitte über die wichtigsten Fragen der Aetiologie der Tuberkulose, über die Beziehungen der hereditären Verhältnisse im engern und weitern Sinne, über Vererbung eines locus minoris resistentiæ, über das Verhältnis der durch die verschiedenen Lebensbedingungen erworbenen „Disposition" zur Tuberkulose oder über den Einfluss der Art und Zeit der „Exposition" auf den Ausbruch der Krankheit Aufklärung bringen sollen, erfordern sie die grösste und sorgfältigste Aufmerksamkeit und Gewissenhaftigkeit des Arztes. Sie sind aber auch in hervorragender Weise geeignet, sein höchstes Interesse wachzurufen, berühren sie doch Fragen, die sich ihm auf Schritt und Tritt seiner täglichen Praxis aufdrängen.

Wir empfehlen Ihnen zum Schlusse nochmals dringend das im Interesse der Wissenschaft und des Volkswohls begonnene Werk, das, wenn es gelingt und Früchte trägt, auch eine hohe Ehre für die gesamte Aerzteschaft der Schweiz sein wird, und grüssen Sie mit

kollegialer Hochachtung

Zürich und *Baar,* im März 1904.

Namens der Hygiene-Kommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft,

Der Präsident:	*Der Aktuar:*
Prof. Dr. Oskar Wyss.	Dr. C. Merz.

Die schweizerische Centralkommission zur Bekämpfung der Tuberkulose begrüsst die von der Hygiene-Kommission der Schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft veranstalteten Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulose-Erkrankungen in unserm Lande und erwartet eine rege Beteiligung der Aerzteschaft an dieser wichtigen Sammelforschung.

Bern, im März 1904.

Der Präsident: Dr. F. Schmid. — *Der Sekretär:* Dr. W. Ost.

Eine zielbewusste Bekämpfung der Tuberkulose ist nur auf Grund einer genauen Kenntnis ihrer Verbreitung, sowie der verschiedenen bei ihrer Uebertragung mitwirkenden Faktoren denkbar. Die von der Hygiene-Kommission der Schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft geplante Enquete verfolgt den Zweck, unsere auf diesem Gebiete noch sehr lückenhaften Kenntnisse zu ergänzen und zu befestigen. Die Vielseitigkeit der zu lösenden Frage erschwert in hohem Grade die Aufgabe, so dass ein brauchbares Resultat nur erwartet werden kann, wenn sämtliche Schweizerärzte sich an der Enquete beteiligen. Eine gewissenhafte Beantwortung der Fragebogen erfordert zwar nicht unbedeutende Opfer an Zeit und Arbeit. Wir hoffen aber, dass die Aerzte in richtiger Erkenntnis der Bedeutung des verfolgten Zieles die von ihnen verlangte Mitwirkung nicht verweigern werden.

Lausanne und *Basel,* Mai 1904.

Im Namen der schweizerischen Aerztekommission,

Der Präsident: Prof. Dr. de Cérenville. — *Der Aktuar:* Prof. Dr. A. Jaquet.

Tit.!

Wie in nebenstehendem Zirkulare einleitend bemerkt ist, wurde das eidgenössische statistische Bureau, infolge der Eingabe der Hygiene-Kommission, vom eidgenössischen Departemente des Innern mit der Versendung und nachherigen Einsammlung des Erhebungsmaterials betraut. Die Herren Aerzte werden daher höflich gebeten, die beiligende Karte *), mit ihrer zustimmenden Erklärung zu dem projektierten Unternehmen, in dem ebenfalls hier beigegebenen Couvert an die unterzeichnete Amtsstelle zurückgelangen zu lassen, woraufhin das eidgenössische statistische Bureau den Herren Aerzten die gewünschte Anzahl Fragebogen sofort zustellen wird.

Bern, im März 1904.

Eidgenössisches statistisches Bureau,

Der Direktor: Dr. Guillaume.

---

*) Der Unterzeichnete erklärt sich bereit, an der von der Hygiene-Kommission der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft angeordneten Enquete zur Erforschung der Ursachen der Tuberkulosen-Erkrankungen mitzuwirken und ersucht das eidgenössische statistische Bureau zu diesem Zwecke um Zusendung von _____ **Exemplaren des Fragebogens.**

(Ort und Datum) ..... (Unterschrift) .....

2. Fragebogen.

(Konfidentiell von den Schweizerärzten zu beantworten.)

I. Personalien des (der) Erkrankten.

1. Namen (Anfangsbuchstaben): ... Heimatsort: ... Geschlecht des (der) Erkrankten: männlich* ... weiblich*. Zivilstand: ledig* ... verheiratet* ... verwitwet* ... geschieden*.
2. Geburtsdatum, Jahr: ... Geburtsort: ... Daselbst wohnhaft bis ...
3. Jetziger Wohnort: ... Seit ...
   Frühere Wohnorte mit Angabe der jeweiligen Aufenthaltsdauer (von - bis): ...
4. Wann begann die Erkrankung? ... An welchem Wohnort? ...
5. Das wievielte Kind war der (die) Erkrankte? ....
   Zahl der Geschwister (Pat. inbegriffen): ....
   Davon gestorben: ..., im Alter von: ...
   Zeitintervalle zwischen der Geburt des Erkrankten und den Geburten der vorhergehenden Geschwister: ...

II. Lokalisation der Krankheit.

1. Erste Lokalisation, wenn eruierbar (konf. 2:) ...
2. Hauptsächlichste Lokalisation: Respirationsorgane* (rechte Lunge*, linke Lunge*, Kehlkopf*), - Digestionsorgane* - Gehirn und seine Häute* - Urogenitalorgane* - Knochen und Gelenke* - Drüsen* - Haut* - allgemeine Miliartuberkulose*.

III. Angeborne Tuberkulose, angeborne Disposition.

(Heredität, Hereditäre Disposition.)

A. Tuberkulose.

1. Bei Grossvater* { väterlicherseits.* / mütterlicherseits.* } Bei Grossmutter { väterlicherseits*. / mütterlicherseits*.

2. Bei Vater* ... Mutter*.

   Lokalisation: { Beim Vater: .... Wenn Lungen: R.* .... L.* / Bei der Mutter: .... Wenn Lungen: R.* .... L.* }

   Verlauf beim Vater*: akut* ... chronisch*. Bei der Mutter*: akut* ... chronisch*.

3. Geschwister d. Erkrankten an Tuberkulose { erkrankt*. Wie viele? ... / gestorben*. Wie viele? ... }

   Wenn möglich für jeden Fall Lokalisation (wenn Lungen, rechts oder links) und Verlauf (akut oder chronisch) anzugeben: ....

B. Von folgenden prädisponierenden Krankheiten oder Zuständen: Gicht, Diabetes, Carcinom, andern malignen Tumoren, Alkoholismus, Nahrungsmangel, Ueberanstrengung im Beruf, waren vorhanden:
   beim Vater ....
   bei der Mutter ....

---

* Das Zutreffende ist zu *unterstreichen*.

IV. Erworbene Disposition.

A. Verhältnisse im Kindesalter und in der spätern Jugend.

1. Der (die) Erkrankte wurde erzogen:
   a) Im Elternhaus*. Wie lange? ... In welchem Alter? ...
   b) Bei Verwandten*. Wie lange? ... In welchem Alter? ...
   c) In einer Anstalt*. Wie lange? ... In welchem Alter? ...
   d) Bei Fremden verkostgeldet*. Wie lange? ... In welchem Alter? ...

   Verwaist: Ja* — nein*. Alter des Kindes beim Tode { des Vaters: ... / der Mutter: ...

2. Nahrung im ersten Kindesalter: Gut* — genügend* — ungenügend*.
   a) Nur Muttermilch* — Ammenmilch*. Wie lange? ....
   b) { Muttermilch* / Ammenmilch* } und Kuhmilch* — Surrogate*. Von wann und wie lange? ....
   c) Ausschliesslich künstl. Ernährung* (Kuhmilch* — Surrogate*). Von wann an? ...

   Nahrung im spätern Kindesalter: Gut* — genügend* — ungenügend*.

3. Wurde der (die) Erkrankte in der Jugend überanstrengt? Ja* — Nein*.
   Wenn ja: a) Durch Hausindustrie*. Welche? ...
   b) Durch andere Beschäftigung*. Welche? ...

B) Allgemeine Lebensbedingungen.

1. Vermögensverhältnisse des (der) Erkrankten: Reich* — mittel* — arm*.
   Bei Kindern, Vermögensverhältnisse d. Eltern: Reich* — mittel* — arm*.
2. Nahrung in der letzten Zeit vor der Erkrankung: Gut* — genügend* — ungenügend*.

C) Spezielle Bedingungen.

1. Exzesse in: Alkohol* — Nikotin* — Geschlechtsverkehr* — Sport* — Turnen.
2. Kummer und Sorgen: Ja* — nein*.
3. Geistige Ueberanstrengung: Ja* — nein*.
4. Körperliche Ueberanstrengung: Ja* — nein*.
5. Körperliche Reinlichkeit: Guts — genügend* — ungenügend.*
6. Bei Frauen: Direkter Anschluss an Schwangerschaft* — Fehlgeburt* — Wochenbett* — Stillen*.
   Zahl der Geburten? .... Zahl der Fehlgeburten? ....

D) Krankheiten.

1. Früher durchgemachte Krankheiten: ....
2. Direkter Anschluss der Tuberkulose an: a) Trauma*.
   b) Krankheit: Masern* — Keuchhusten* — Pneumonie* — Pleuritis* — Influenza* — Katarrhe der obern Luftwege.*

E) Beruf.

1. Beruf des (der) Erkrankten: ... Selbständig* — Angestellter*.
   Seit welchem Alter? ... Nicht mehr im Beruf tätig*? Seit wann? ...
   Eventueller früherer Beruf und Dauer der Ausübung: ...

---

* Das Zutreffende ist zu *unterstreichen*.

2. Besondere Schädlichkeiten des Berufes:
Staubentwicklung: Ja* — nein*. Metallischer* — mineralischer* — vegetabilischer* Staub.
Gasentwicklung: Ja* — nein*. Welcher Art? ...
Ueberanstrengung im Beruf: Ja* — nein*. Nachtarbeit: Ja* — nein*.
3. Sanitarische Verhältnisse der Arbeitsräume: Gut* — mittelmässig* — schlecht*.

F. Wohnungsverhältnisse.

1. Wohnung: Geräumig* — eng* — sonnig* — schattig* — trocken* — feucht* — reinlich* — unreinlich*.
2. Sind Wohn- und Schlafräume getrennt? Ja* — nein*.
3. Wie viele Personen im gleichen Schlafraum? . . .

V. Infektion.

A) Durch Personen.

1. An offener Tuberkulose litten: Vater* — Mutter* — Grossvater* — Grossmutter* — Geschwister*, eines*, mehrere* — Onkel* — Tante* — Andere Verwandte* — Ehegatte* — Kinder*, eines*, mehrere* — Dienstboten* — Kostgänger* — Schlafgänger* — Mitarbeiter* — Mitschüler* — Lehrer* — Andere Personen*.
2. Wie lange lebte der Erkrankte mit der „infizierenden" Person zusammen? Jahre: . . . Monate: . . .
Während des ganzen Tages*. — Während einzelner Stunden*. — Wie viele? — Nur nachts*?
3. Welcher Art war das Zusammenleben resp. Zusammenarbeiten? . . .
4. Der Erkrankte schlief mit der „infizierenden" Person im gleichen Zimmer* — im gleichen Bett*.
5. Die „infizierende" Person spuckte: Auf den Boden* — ins Taschentuch* — nur in den Spucknapf* (gefüllt mit* — ohne* Flüssigkeit).

Anmerkung: Wenn mehrere „infizierende" Personen in Frage kommen, so sind die Angaben über das Zusammenleben unter „weitere Bemerkungen" zu notieren.

B) Durch die Wohnung.

1. In der Wohnung* — im Schlafraum* des Erkrankten haben vorher Kranke mit offener Tuberkulose gewohnt* — geschlafen*.
2. Dieselben sind ausgezogen* — in der Wohnung gestorben*. Wann? ...
3. Desinfiziert wurden: Der Wohnraum* — der Schlafraum*. Wann? ...
In welcher Weise? ...

C) Durch die Nahrung.

1. Der (die) Erkrankte hat Fleisch* — Milch* — andere Nahrung* tuberkulöser Herkunft roh* — gekocht* genossen.
Längere Zeit* — ausnahmsweise* — regelmässig*. Wann? ...

---

* Das Zutreffende ist zu *unterstreichen*.

2. Wurde überhaupt Fleisch* — Milch* ungekocht* genossen? Ja* — nein*.

Weitere Bemerkungen: . . .

Der Arzt: . . .
in . . .

3. Mitteilung an die Herren Aerzte, welche sich zur Mitarbeit bei der Enquête bereit erklärten.

Geehrte Herren Kollegen!

Zur Beantwortung einzelner Anfragen, welche nach Versand des Fragebogens durch das Eidg. statistische Bureau an uns gelangten, wie auch zur Beseitigung einiger Zweifel, zu welchen die knappe Fragestellung in dem Fragebogen Anlass gegeben zu haben scheint, sehen wir uns zu der nachfolgenden Mitteilung veranlasst:

1. Die Enquête soll nur diejenigen tuberkulösen Kranken umfassen, welche in der Schweiz niedergelassen sind. Personen aus dem Auslande, welche sich nur vorübergehend, z. B. zum Kurgebrauch in Sanatorien und Anstalten, aufhalten, sollen nicht in die Enquête einbezogen werden.

2. Es möge der Fragebogen so ausgefüllt werden, dass daraus so deutlich wie möglich erkannt werden kann, welchen Momenten und Schädlichkeiten in unserem Lande die Erkrankung mit mehr oder weniger Wahrscheinlichkeit zuzuschreiben ist. Wir möchten bitten, namentlich dem Abschnitt V (5) (Infektion) die peinlichste Sorgfalt zuzuwenden.

Es ist beispielsweise unrichtig, bei „Abschnitt V, Infektion, A. Durch Personen:“ Vater, Grossvater, Grossmutter, Onkel, Tante, Geschwister, eine dieser Personen zu unterstreichen, wenn diese schon kürzere oder längere Zeit vor der Geburt des der Enquête Unterworfenen gestorben ist oder wenn der letztere nie in direkte Beziehungen mit der erwähnten Person getreten ist. Es könnte sich in einem solchen Falle eventuell nur um eine Infektion durch die Wohnung handeln; dies wäre aber unter V. (5) B anzugeben.

Ebenso macht z. B. eine Bemerkung wie die folgende: „Patient hat nie mit infizierenden Personen zusammengelebt (Geschwister ausgenommen)“, den Fragebogen fast wertlos, zumal wenn aus letzterem noch zu ersehen ist, dass ein Bruder an doppelseitiger Lungentuberkulose leidet und dann wieder bei V. (5) A steht „Nichts nachweisbar“.

Der Nachweis einer Infektion oder auch nur der grössern Wahrscheinlichkeit einer solchen bedarf der genauesten Analyse jedes einzelnen Falles nach dieser Richtung. Allgemein gehaltene Angaben oder Mutmassungen haben keine Beweiskraft.

Es handelt sich, dessen möge man sich stets wohl erinnern, bei dieser Enquete nicht um eine Morbiditätsstatistik, sondern um eine Massen-

* Das Zutreffende ist zu *unterstreichen*.

forschung über die Ursachen der tuberkulösen Erkrankungen. Die einzelnen krankmachenden Momente, sei es Disposition, ererbte oder erworbene, sei es Infektion, müssen gewissenhaft in jedem einzelnen Fall abgewogen werden.

3. Einige Herren Aerzte haben unter „Weitere Bemerkungen" einen ziemlich ausführlichen „Status" des Erkrankten angegeben. Dies ist für unsern Zweck nicht nötig, wenn nur für jeden einzelnen Fall die Diagnose auf Tuberkulose mit Sicherheit gestellt ist. Dagegen ist ein motiviertes „Resumé" über den einzelnen Fall von Seite des Arztes sehr willkommen, doch darf und soll unter der subjektiven Anschauung des Arztes die Objektivität der Fragenbeantwortung keinen Schaden nehmen.

4. Nachbezeichnete Stellen des Fragebogens scheinen speziell noch der Erweiterung zu bedürfen:

Ad I. 5. „Zeitintervalle zwischen der Geburt des Erkrankten und den Geburten der vorhergehenden Geschwister." Die Antwort soll klar erkennen lassen, in welchen Zwischenräumen sich die Geburten der Geschwister bis zur Geburt des Kranken folgten, ob z. B. jährlich oder anderthalbjährlich etc. eine Geburt stattfand, oder ob zwischen der Geburt des Kranken und der unmittelbar vorhergehenden Geburt ein längeres Zeitintervall war.

Wenn z. B. ein Kranker das fünfte Kind wäre, würde man vielleicht schreiben: $1^1/_2—1^1/_3—2—4$ Jahre. Das würde uns sagen, dass das zweitälteste der Geschwischter des Kranken $1^1/_2$ Jahre jünger ist als das älteste etc. und dass zwischen der Geburt des Kranken und der Geburt des unmittelbar vorhergehenden seiner Geschwister ein Zeitintervall von 4 Jahren liegt.

Ad II. 1. Erste Lokalisation, wenn eruierbar. Hier ist anzugeben, wo im menschlichen Körper zuerst die Tuberkulose in Erscheinung getreten ist, nicht die Zeit der ersten Erkrankung oder gar das Domizil des Kranken.

Ad III. B. Von folgenden prädisponierenden Krankheiten oder Zuständen etc. etc. Da sollen diese Momente nur berücksichtigt werden, so weit sie bei der Ascendenz des Kranken, bei Vater oder Mutter, nicht beim Kranken selbst, vorgekommen sind.

Ad IV. c. 6. Bei Frauen: Direkter Anschluss an Schwangerschaft etc. Da handelt es sich um die Fälle, in denen die Krankheit in direktem, unmittelbarem Anschluss an Schwangerschaft auftrat. Unabhängig davon ist die Frage nach der Zahl der Geburten und Fehlgeburten vor Ausbruch der Krankheit.

Ad IV. D. Krankheiten, u. a. Trauma. Hier ist die Art des Traumas genau anzugeben und wenn möglich ausserdem, in welch näherer Beziehung dasselbe zum Ausbruch der Krankheit stand.

Verehrte Herren Kollegen!

Dies sind die wenigen Bemerkungen, welche wir auf Grund eingegangener Anfragen und des Studiums der bereits eingegangenen Fragebogen machen zu müssen glaubten. Wir bitten Sie, dieselben wohlwollend aufzunehmen. Zugleich bitten wir Sie, allfällig an Sie noch gerichtete persönliche Anfragen zur Ergänzung und Aufklärung der eingesandten Fragebogen bereitwillig zu beantworten. Wollen Sie auch jeweilen die ausgefüllten Fragebogen unmittelbar nach der Beantwortung dem Eidgen. statistischen Bureau einsenden und damit nicht bis vielleicht zum Schluss des Jahres zuwarten. Sie erleichtern dadurch bedeutend die Verarbeitung des eingehenden Materials.

Da sich bereits 550 Aerzte an der Enquete bereit erklärt haben, so steht zu erwarten, dass bei allseitigem ernsthaftem Zusammenwirken dieses Unternehmen die darauf gesetzten Hoffnungen erfüllen werde. In dieser Erwartung zeichnen mit patriotisch-kollegialem Gruss

Namens der Hygiene-Kommission,

Der Präsident: Prof. Dr. Oskar Wyss. — *Der Aktuar:* Dr. Merz.

Zürich und *Baar,* den 15. Juli 1904.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Geschäftsbericht der Zentralschulpflege der Stadt Zürich pro 1903. 8°. 102 Seiten. Zürich, Buchdruckerei Berichthaus. 1904.

Heisser, Prof. Dr. A. Geheimer Medizinalrat in Breslau. Nach welcher Richtung lässt sich die Reglementierung der Prostitution reformieren? 8°. 195 Seiten. Leipzig, Verlag von Johann Ambrosius Barth. 1903.

Heisser, Prof. Dr. A. Breslau. Inwieweit können die Krankenkassen zur Bekämpfung der Geschlechtskrankheiten beitragen? Vortrag. 8°. 49 Seiten. Sonderabzug aus der Zeitschrift für Bekämpfung der Geschlechtskrankheiten. Band 2. Nr. 4—6. Leipzig, Verlag von Johann Ambrosius Barth. 1904.

Heisser, Prof. Dr. Albert. Die Notwendigkeit der Ausbildung der praktischen Aerzte in der Diagnose und Therakie der venerischen Krankheiten. 8°. 7 Seiten. Sonderabdruch aus „Die Medizinische Woche" Nr. 15. Berlin, Medizinischer Verlag. 1904.

Aus der königl. Universitätsklinik für Syphelis- und Hautkrankheiten zu Breslau. (Direktor Geh. Med.-Rat Prof. Dr. Heisser).

Klingmüller, Dr. Viktor und Baermann, Dr. Gustav. „Ist das Syphilisvirus filtrierbar?" 8°. 3 Seiten. Sonderabdruck aus der „Deutschen Medizinischen Wochenschrift". Leipzig, Verlag von Georg Thieme. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 39** Bern, 6. Oktober 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 609. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 611. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 614. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat Juli 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois juillet 1904, Pag. 612.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 615. — Ausland - Etranger, Pag. 616. — *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. St. Gallen. Stadt St. Gallen. Organisation der Gesundheitspflege in den Gemeindeschulen. Pag. 618.

Status de la Société neuchâteloise de Crémation. Pag. 620.

Bibliographie. Pag. 624.

39. Woche 18. bis 24. September 1904 39e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an).*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	150,228	22	84 12	4	41 15	15 1	2 2	10	3 3	2 3	2	2	20 7
Basel	109,169	25	39 4	1 1	31 2	8	1	7	4	3	1	1	14 2
Genève (agglomération) [1]	104,044	15	33 1	1	32 3	7	1	3	5	1	1	2 1	19 2
Bern	63,994	20	36 5	— 1	12 10	4	—	4	1 2	— 2	—	—	7 6
Lausanne	46,407	13	27 6	1	16 6	— 1	1 1	— 1	5 1	—	—	1	9 3
St. Gallen mit Tablat	45,636	16	22 3	1	8 3	2 1	—	—	2 1	—	—	—	6 2
Chaux-de-Fonds	35,890	2	15	2	8	4	1	4	1	—	—	—	2
Luzern	29,203	3	11	1	9 3	1	1 1	1	1	—	—	1	5 2
Winterthur	22,320	7	13	—	5 2	1	—	—	2	1	—	—	2 2
Biel	21,958	6	9	1	8 1	3	—	3	1	1	—	—	3 1
Neuchâtel	20,701	4	10 2	1	5 2	3 1	—	1	1	—	1	— 1	2 1
Fribourg	15,766	4	8	—	10	1	1	—	1	—	1	—	7
Schaffhausen	15,286	2	9	—	3 3	2	—	1	—	—	—	1	2 2
Herisau	13,491	6	5 1	—	5 1	4	—	1	—	—	—	—	4 1
Locle	12,520	3	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	11,733	2	3	—	2	2	—	1	—	—	—	—	1
Chur	11,513	1	8	—	2 3	—	— 1	—	2	—	—	— 1	— 1
Solothurn	10,033	2	6	—	1 2	—	—	—	—	— 1	—	—	1 1
Total	**739,892**	**153**	**348**	**13**	**199**	**57**	**8**	**36**	**29**	**8**	**6**	**7**	**105**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			34	2	56	4	5	1	7	6	—	4	33

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
24. Sept. 1904 22,5 ‰	27,1	27,3	26,3	12,9 ‰	11,9	13,9	11,5
17. „ „ 22,6 „	22,9	26,9	27,6	12,7 „	14,0	12,5	11,4
10. „ „ 25,6 „	22,7	26,3	30,4	11,1 „	13,5	15,1	13,1
3. „ „ 23,1 „	23,1	26,1	27,3	14,0 „	14,1	15,6	13,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 18. bis zum *(au)* 24. Sept. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	324	24	12	1	49	8	8	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	10	2	—	4	—	1	—
Total	**348**	**34**	**14**	**1**	**53**	**8**	**9**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	57	21	4	—	14	2	3	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	9	2	—	4	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois*	30	31	—	—	—	—	—	1	—	—
„ 1— 4 Jahren - *ans*	2	7	2	3	—	2	—	—	—	1
„ 5—19 „	15	6	2	—	—	2	2	2	—	—
„ 20—39 „	25	28	2	1	11	13	—	4	—	1
„ 40—59 „	37	19	1	1	3	3	2		—	1
„ 60—79 „	18	29	—	1	1	—	—	3	—	1
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	3	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	1	—	—	—		—
Total	**132**	**123**	**7**	**6**	**16**	**20**	**4**	**10**	**2**	**4**

ine **Sektion** fand statt in 86 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 86 cas*

ie sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
es cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 7	2	31	23	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 18. bis - au 24. Sept.		1903 v. - du 20. bis - au 26 Sept.		1902 v. - du 21. bis - au 27. Sept.		1901 v. - du 22 bis - au 28. Sept.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	—	—	1	1	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	4	1	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	2	1	3	1	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	—	—	1	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	6	4	2	1	1	—	3	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	1	—	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	37	1	32	3	51	1	28	—
10. Phthisis pulmonum	36	7	35	3	26	5	25	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	14	6	17	3	10	3	9	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	6	—	4	—	8	—	7	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	6	1	6	—	11	2	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	—	6	3	7	—	6	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	18	2	22	5	17	2	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	1	—	4	—	4	—	5	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	106	30	87	23	93	21	92	34
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	2	5	3	9	4	8	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	2	1	4	2	7	3
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	2	1	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	255	56	228	48	247	41	217	54

Alkoholismus 4 Fälle - *cas (4 masculins, — féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ (— „ — „ *1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
18 Sept. 1904	716,4	14	NE 2	Hell — *clair*	11
19. „ „	714,7	12	NE 3	Hell — *clair*	10 1/2
20. „ „	713,1	9	N 1	Bewölkt — *nuageux*	8
21 „ „	710,2	8	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4
22 „ „	709,0	14	W 0	Bewölkt — *nuageux*	4
23 „ „	710,3	15	NW 0	Bewölkt — *nuageux*	6 3/4
24. „ „	709,6	15	NW 0	Bedeckt — *couvert*	2 1/2

Monatsbulletin über die Geburten und Sterb

Juli 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et des***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht e
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besch / *Causes d*					
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheite / *Maladies transmissib*					
								Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach / *Fièvre scarlatine*	Diphtheritis und Croup / *Diphtérie et croup*	Keuchhusten / *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	169,410	103	395 47	6 5	182 35	47 8	12,7	—	3	—	2	—	—
2. Basel . .	120,897	98	257 21	8 1	135 14	46 1	13,2	—	3	1	1	—	—
3. Genève * .	110,954	88	167 7	9	121 11	26	12,9	—	—	—	1	2	—
4. Bern . . .	68,958	58	171 28	6 3	98 29	16 1	16,8	—	1	—	—	3	—
5. Lausanne .	50,792	44	100 15	5 1	75 28	15 1	17,4	—	—	—	1	3	—
6. St. Gallen **	49,508	26	120 17	4	73 14	21 3	17,4	—	—	—	—	—	—
7. Chaux-de-F.	38,784	20	77 1	4	49 1	13	14,9	—	1	6	—	—	—
8. Luzern . .	31,992	29	84 5	5 1	29 12	5 2	10,7	—	—	1	1	—	—
9. Winterthur.	24,443	13	57	2	19 8	3	9,2	—	1	—	—	—	—
10. Biel . . .	24,615	17	50 1	4	25 10	7 1	12,0	—	1	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	22,012	38	46 21	—	28 5	6	15,0	—	—	—	2 1	—	—
12. Fribourg .	16,741	11	44 2	1	58 5	18	40,9	—	29	—	—	—	—
13. Schaffhausen	16,009	12	36	—	16 9	2	11,8	—	—	1	—	—	—
14. Herisau . .	13,991	13	29 1	3	16 1	5	13,5	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,994	7	29	2	15	7	13,6	—	1	—	1	—	—
16. Vevey . .	12,781	14	33	—	23 2	9 1	21,2	—	1	—	—	—	—
17. Chur . . .	12,116	6	25	1	11 11	3	10,7	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,551	7	14 1	—	13 16	3	14,5	—	—	—	—	—	—
Total	807,548	604	1734 167	60 11	986 211	252 18	14,4	—	41	9	9 1	8	—
Autopsien - *Autopsies*				9	331			—	5	4	1	—	—

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

ı grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

ɛs villes les plus populeuses de la Suisse. Juillet 1904.

reffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ôles à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

ntlich konstatierte Todesursachen *s médicalement ou officiellement*																	
dere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrangers à la localité décédés dans un hôpital*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Causes incertaines*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
6 4	10 3	4	2	4 1	9	4	—	—	10 1	1	80 20	—	38 5	77	1
9 1	5 1	7 1	3	2	2 1	— 2	—	—	9	2	52 7	—	12 1	53	2
0 3	5	4 2	1	5	9	1 1	—	—	5	4	41 5	—	9	31	3
7 1	6 5	6	3 1	3 1	2	—	—	— 1	3	3	25 13	—	30 3	53	4
5 5	4 4	1 1	3	3	1 2	1	—	— 1	4 1	1	32 12	—	26 1	38	5
9 4	4 2	2	1	—	5 2	1	—	—	6 1	2	30 3	—	12	26	6
4	4	—	1	1	1 1	—	—	—	3	—	21	—	1	8	7
2 1	6 1	—	1 1	—	1	— 1	—	—	1 1	—	14 6	—	8 1	11	8
4 1	— 2	2	1	—	1	1 1	—	— 1	1	—	6 3	—	6	12	9
4	1 3	1 1	—	—	— 1	—	—	-	—	— 1	13 3	—	0	2	10
3	2 2	2	—	1	3	—	—	—	1	—	9 2	—	5	1	11
1 1	1	5	—	—	2 1	—	—	—	1	—	11 3	—	5	5	12
2	—	3 2	1	-	1 3	—	—	—	2	1	5 4	—	8	7	13
2	—	—	—	1	1 1	—	—	—	—	1	6	—	1	1	14
1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	4	—	—	—	15
	2	—	—	1	1	—	—	—	1	1	6 1	2	2	—	16
2	— 3	3 1	—	1	—	—	—	—	—	— 1	2 4	—	11	3	17
2	2 6	—	— 3	—	1 2	—	—	—	3	—	4 3	—	14	12	18
25	54 32	40 8	17 5	22 2	40 14	8 5	—	— 3	53 4	16 2	361 89	2	198 11		
5	38	9	8	3	23	4	—	—	6	2	148	—		340	

Aufnahmen vom 18. bis 24. September 1904. — *Admissions du 18 au 24 septembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Sept. 1904 *Effectif au 17 septembre 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 24. Sept. 1904 *Effectif au 24 septembre 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	944	—	–	16	—	10	—	3	1	2	1	5	2	—	—	5	3	7	5	10	79	16	165	65	926
Bern	[1] 992	—	—	—	—	1	—	1	2	2	—	3	6	2	—	6	5	4	11	9	77	19	[1] 148	106	[1] 962
Luzern	192	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	2	3	2	—	—	4	12	1	28	15	173
Uri	68	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	4	3	65
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	5	2	37
Nidwalden	31	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	4	7	4	33
Glarus	83	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	3	5	2	2	—	—	16	6	41	38	103
Zug	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	1	10	1	28
Fribourg	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	6	3	13	6	97
Solothurn	145	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	3	2	—	1	1	11	1	24	20	150
Baselstadt	450	—	—	5	—	—	—	—	—	1	—	6	4	—	1	6	7	1	1	2	46	14	94	24	448
Baselland	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	6	1	11	—	60
Schaffhausen	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	1	—	—	13	9	28	—	80
Appenzell A.-Rh.	82	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3		1	13	1	22	14	78
St. Gallen	536	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	2	3	1	1	3	—	1	2	3	77	27	124	78	545
Graubünden	[2] 43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	2	2	[1] 7	6	[2] 46
Aargau	183	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	4	1	—	—	2	2	1	2	18	5	37	35	193
Thurgau	194	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	1	2	7	8	6	31	10	196
Tessin	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	8	2	12	7	59
Vaud	489	—	—	—	—	1	—	3	—	3	—	4	5	—	—	3	2	—	—	4	49	12	86	61	475
Valais	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3		3	3	6
Neuchâtel	264	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	5	4	2	4	—	3	24	9	55	19	263
Genève	410	—	—	2	3	1	1	—	—	5	—	7	1	10	3	12	10	1	–	2	19	13	90	5	415
Total	**5477**	–	**1**	**26**	**5**	**19**	**2**	**15**	**3**	**17**	**1**	**31**	**38**	**15**	**18**	**56**	**41**	**30**	**24**	**49**	**502**	**152**	**1045**	**522**	**5438**

[1] Ohne Gemeindespital in Biel und Bezirksspital in St. Immer. — Sans l'hôpital communal à Bienne et l'hôpital du district à St-Imier.
[2] Ohne Kreuzspital in Chur. — Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 25. September bis 1. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 25 septembre au 1er octobre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	5[1]	48[2]	33[3]		19[4]	10[5]	—	3[6]	—	—	—
Bern	3[7]	18[8]	16[9]	1[7]	11[10]	Epid.[11]	1[7]	1[12]	2[13]	—	—
Luzern	—	13[14]	2[15]	—	10[16]	3[17]	—	6[18]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1[19]	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	5[20]	—	—	3[21]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	5	1	2	9	6	—	5	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4[22]	viele[23]	—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	—	—	—	4[24]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	9[25]	10[26]	viele[27]	—	8[28]	1[29]	—	3[30]	1[31]	—	—
Graubünden	—	4[32]	1[33]	—	1[34]	einige[35]	—	—	—	—	—
Aargau	—	2[36]	7[37]	—	6[38]	—	1[39]	1[40]	1[41]	—	—
Thurgau	1	3	2	—	5	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	10[42]	—	—	10	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	15[43]	18[44]	—	2[45]	8[46]	—	1[47]	—	—	—
Genève	—	5[48]	1[49]	—	2[50]		—	—	—	—	—

Woche vom 18.—24. September 1904.

[1] Je 2 in Zürich, Männedorf und Affoltern. — [2] 30 in Zürich, je 3 in Dübendorf und Töss, 2 in Uster, je 1 in Zollikon, Adliswil, Thalwil, Herrliberg, Oetwil, Wetzikon, Veltheim, Winterthur, Rorbas und Niederglatt. — [3] 13 in Zürich, 7 in Winterthur, je 3 in Männedorf und Humlikon, 2 in Oerlikon, je 1 in Stäfa, Zell, Bulach, Hochfelden, Affoltern. — [4] 11 in Zürich, 3 in Winterthur, 2 in Veltheim, je 1 in Höngg, Oerlikon, Töss. — [5] 5 in Zürich, 3 in Oberglatt, je 1 in Zollikon und Wädenswil. — [6] In Zürich. — [7] In Bern. — [8] 8 in Biel, 4 in Sonceboz, 3 in Dürrenroth, 2 in Bern, 1 in Langnau. — [9] 10 in Bern, 5 in Langnau, 1 in Laufen. — [10] 4 in Biel, je 3 in Bern und Langnau, 1 in Bözingen. — [11] In Trub; überdies 2 in Bern. — [12] In Oberburg. [13] Je 1 in Rohrbach und Sonceboz. — [14] 5 in Luzern, 3 in Altbüron, je 2 in Hochdorf und Grossdietwil. — [15] In Menznau. — [16] 3 in Hochdorf, 2 in Triengen, je 1 in Luzern, Kriens, Hämikon, Winikon, Menznau. — [17] In Willisaustadt. — [18] In Luzern. — [19] In Mühlehorn. — [20] 3 à Courlevon, 1 à Chiètres. — [21] 1 à St-Aubin, 1 à Estavayer, 1 à Estavannens. — [22] In Schaffhausen. — [23] In Neuhausen; ausserdem 1 in Stein. — [24] In

Walzenhausen. — [25] Je 3 in St. Gallen und Berg, 2 in Tablat, 1 in Rorschach. — [26] 6 in Kaltbrunn, 2 in Mogelsberg, je 1 in Henau und St. Gallen. — [27] In Flums; ausserdem 1 in Straubenzell. — [28] 4 in Straubenzell, 2 in St Gallen, je 1 in Grabs und Oberuzwil. — [29] In Amden. — [30] In St. Gallen. — [31] In Benken. — [32] In Valendas. — [33] In Maienfeld. — [34] In Obersaxen. — [35] In Schleuis und Seewis. — [36] In Obermumpf. — [37] Je 3 in Aarau und Lenzburg, 1 in Zofingen. — [38] 2 in Brugg, je 1 in Vogelsang bei Turgi, Eiken, Lenzburg und Safenwil. — [39] In Stein. — [40] In Waltenschwil. — [41] In Laufenburg. — [42] 3 à Vevey, 2 à Lausanne, 1 à Cudrefin, 1 au Sentier, 1 à Morges, 1 à Nyon, 1 à Corsier. — [43] 12 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Travers, 1 à Geneveys sur Coffrane. — [44] 9 à la Chaux-de-Fonds, 9 à Noiraigue. — [45] A la Chaux-de-Fonds. — [46] 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier, 1 à Travers. — [47] A Couvet. — [48] 3 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Chêne Bougeries. — [49] A Genève-ville. — [50] 1 à Plainpalais, 1 à Dardagny.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 14.—20. August sind in Kalkutta 4 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Nach amtlichem Berichte vom 22. September sind vom 11.—18. September in Transkaspischem Gebiete 22 Personen an der Cholera erkrankt und 12 gestorben. In Baku wurden 4 weitere Cholerafälle beobachtet (v. S. 598).

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 12. September sind in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen weitere 580 Erkrankungen (und 373 Todesfälle) angezeigt worden, wovon 212 (127) in Bagdad, 68 (53) in Mossul, 78 (32) in Kisse u. s. w. (v. S. 582).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 14.—20. August wurde in Port Elizabeth (Kapland) ein tötlich verlaufener Pestfall festgestellt (v. S. 583).

Brasilien. In Rio-de-Janeiro sind vom 25. Juli bis 21. August 27 Erkrankungen und 12 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 550).

Hawaï-Inseln. Zufolge einer Mitteilung vom 24. August waren damals in Honolulu und in Hilo mehrere Todesfälle vorgekommen (vide Bulletin 1903, S. 176).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 16.—22. September sind in Alexandrien 4 Erkrankungen und 4 Todesfälle, in Port-Saïd 1 Erkrankung an der Pest registriert worden (v. S. 598).

Mauritius. Vom 22. Juli bis 11. August kamen 11 Erkrankungen und 8 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 571).

Neu-Süd-Wales. In der am 13. August endenden Woche kam in Sydney kein neuer Pestfall zur Anzeige (v. S. 598).

West-Australien. Am 26. August wurde in Fremantle ein Pestfall festgestellt (v. S. 598).

England. Nach amtlicher Mitteilung vom 27. September wurde an Bord des von Rosario kommenden und am 19. September in der Tyne-Mündung angekommenen Dampfers „Bishopsgate“ ein Pestfall konstatiert.

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 14 au 20 août, 4 décès cholériques à Calcutta.*

Russie. *D'après un rapport officiel, il a été observé dans le territoire transcaspien, du 11 au 18 septembre, 22 cas de choléra et 12 décès; à Bakou, il a été constaté 4 nouveaux cas (v. p. 598).*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 12 septembre, il a été enregistré en Mésopotamie et dans les provinces voisines 580 nouveaux cas de choléra (373 décès), dont 212 (127 à Bagdad, 68 (53) à Mossoul, 78 (32) à Kisse etc. (v. p. 582).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 14 au 20 août, il a été constaté un cas mortel de peste à Port-Elisabeth (v. p. 583).*

Brésil. *Du 25 juillet au 21 août, il y a eu à Rio de Janeiro 27 cas de peste et 12 décès (v. p. 550).*

Iles Hawaï. *D'après des nouvelles en date du 24 août, il y avait à cette époque à Honolulu et à Hilo plusieurs cas de peste (v. Bullet. 1903, p. 176).*

Egypte. *Du 16 au 22 septembre, il y a eu 4 cas de peste et 4 décès à Alexandrie et 1 cas à Port-Saïd (v. p. 598).*

Ile Maurice. *Du 22 juillet au 11 août, 11 cas de peste et 8 décès (v. p. 571).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pendant la semaine écoulée au 13 août, il n'a pas été constaté de cas de peste à Sydney (v. p. 598).*

Australie occidentale. *Le 26 août, un cas de peste a été découvert à Fremantle (v. p. 598).*

Angleterre. *On annonce qu'un cas de peste a été constaté à bord du vapeur „Bishopsgate“ arrivé le 19 septembre dans la Tyne, venant de Rosario.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

St. Gallen.

Stadt St. Gallen.

Organisation der Gesundheitspflege in den Gemeindeschulen.

(Vom 29. April 1904).

1. Die Obsorge für die Schulgesundheitspflege ist Aufgabe der schulhygienischen Kommission, der Schulärzte und der Lehrerschaft.

A. Die schulhygienische Kommission.

2. Die schulhygienische Kommission wird vom Schulrat gewählt und setzt sich zusammen aus drei Mitgliedern des Schulrates, den Schulärzten und zwei Vertretern der Lehrerschaft. Sie wird von einem Schulratsmitglied präsidiert.

Im Bedürfnisfalle kann sie zu ihren Beratungen auch andere Sachverständige zuziehen.

3. Die schulhygienische Kommission befasst sich mit den Fragen der allgemeinen Schulhygiene. Es kommen ihr namentlich folgende Aufgaben zu:

a) Begutachtung von Plänen für Neubauten und grössern Reparaturen von Schulhäusern, Turnhallen etc.

b) Ueberwachung des sanitarischen Zustandes der Schulhäuser, Turnhallen, Badeeinrichtungen, Spielplätze.

c) Mitwirkung bei der Aufstellung der Stundenpläne.

d) Ueberwachung der Hygiene des Unterrichts durch Kontrolle der Beleuchtung, Heizung, Lüftung in den Schulhäusern, der Bänke, Lehrmittel u. s. f.

e) Anordnung der nötigen Vorkehrungen beim Ausbruch von Epidemien, wie Einstellung des Unterrichts, Anordnung von Desinfektionen u. s. w.*)

f) Kontrolle der Tätigkeit der Schulärzte und der Lehrerschaft.

4. Sie referiert über ihre Wirksamkeit dem Schulrat und stellt diesem bezügliche Anträge. In dringlichen Fällen trifft sie unter Kenntnisgabe an den Schulpräsidenten und unter Vorbehalt der endgültigen Entscheidung durch den Schulrat die nötigen Anordnungen.

*) Vorbehalten bleiben die Bestimmungen von Art. 107 u. ff. der „Instruktion für die Gemeinderäte und Ortsgesundheitskommissionen betreffend die öffentliche Gesundheitspflege“ vom 13. Mai 1901.

B. Die Schulärzte.

5. Die Schulärzte werden vom Schulrate auf die Dauer von drei Jahren (zusammenfallend mit der Amtsdauer des Rates) gewählt. Sie müssen im Besitze des eidgenössischen Arztdiplomes sein.

6. Die Schulärzte haben einander in ihrer Tätigkeit zu vertreten. Bei länger als acht Tage dauernder Abwesenheit haben sie dem Präsidenten der schulhygienischen Kommission Mitteilung zu machen.

7. Neben ihrer Teilnahme an den Arbeiten der schulhygienischen Kommission sind die Schulärzte um die persönliche Hygiene der Schulkinder im besondern besorgt:

a) beim Beginn des Schuljahres:
- durch Untersuchung und eventuelle Zurückstellung derjenigen schulpflichtigen Kinder, deren körperlicher oder geistiger Zustand ihre Eignung zum Schulbesuch fraglich erscheinen lässt;
- durch Untersuchung sämtlicher neu eintretender Primarschüler resp. Schülerinnen auf ihren Körperzustand, mit spezieller Berücksichtigung der Augen und Ohren;
- durch Mitwirkung bei der Ausscheidung der Schulkinder für die Klassen der Schwachbegabten;

b) während des Schuljahres:
- durch Kontrolle der Schulkinder während der Unterrichtsstunden;
- durch Untersuchung derjenigen Schulkinder, welche ihnen von der Lehrerschaft als krankheitsverdächtig zugewiesen werden oder der Dispensation von einzelnen Fächern bedürftig erscheinen;
- durch Erforschung der Infektionsquellen beim Auftreten ansteckender Krankheiten und Anordnung derjenigen Massregeln, welche, soweit sie die einzelnen Schulkinder anbelangen, geeignet erscheinen, einer Verschleppung der Seuche vorzubeugen;
- durch Ueberwachung allfällig notwendig werdender Desinfektionen;
- durch Mitwirkung bei der Auswahl derjenigen Schulkinder, welche der Aufnahme in eine Ferienkolonie bedürftig erscheinen;
- durch eine gegen den Schluss des Schuljahres in den sechsten Klassen vorzunehmende, der Eintrittsuntersuchung entsprechende Untersuchung sämtlicher Schulkinder;

c) durch Unterstützung der Bestrebungen für den Kinderschutz.

8. Die Schulärzte haben die Lehrer in die wichtigsten Kapitel der Schulhygiene einzuführen.

9. Sie erstatten nach Ablauf des Schuljahres der schulhygienischen Kommission zuhanden des Schulrates einen schriftlichen Bericht über ihre Tätigkeit.

10. Die ärztliche Behandlung der untersuchten Schulkinder ist nicht Aufgabe der Schulärzte.

11. Die schulhygienische Kommission ist berechtigt, das Arbeitsprogramm der Schulärzte gebotenen Falles zu erweitern.

C. Die Lehrerschaft.

12. Die Lehrerschaft schenkt der Gesundheitspflege der ihr anvertrauten Schulkinder die gebührende Aufmerksamkeit und unterstützt die Schulärzte bei ihren Untersuchungen, sie weist ihnen diejenigen Schulkinder zu, welche ihr krankheitsverdächtig erscheinen, sorgt für die Durchführung der von den Schulärzten erlassenen Schulverbote und macht sie auf bestehende Uebelstände in hygienischer Beziehung aufmerksam.*)

Société neuchâteloise de Crémation.

Statuts.

(Du 8 novembre 1900, modifiés le 2 février 1903.)

Titre I. Nom, But, Durée, Siège.

Article premier. Il est fondé entre les signataires des présents, sous le nom de „Société neuchâteloise de crémation“ et dans le sens du Titre 27 du code fédéral des obligations, une association dont le but est d'introduire, de pratiquer et de propager dans le canton de Neuchâtel l'usage de l'incinération des cadavres humains, soit en la faisant exécuter elle-même, soit en prêtant pour cela son concours à ses membres.

Art. 2. La durée de la Société est illimitée; sa dissolution pourra être prononcée en tout temps par une décision de l'assemblée générale.

Art. 3. Le siège de la Société est à La Chaux-de-Fonds.

Titre II. Des sociétaires.

Art. 4. Sont reçues membres de la Société toutes les personnes qui en font la demande au Comité de Direction et qui signent les présents statuts.

Aux termes de la convention passée avec la Caisse cantonale d'assurance populaire, tout candidat doit se soumettre à un examen médical, dont les frais incombent à la Caisse cantonale.

Les personnes ne jouissant pas d'une santé normale seront, d'après l'article 10 de la loi, soumises au délai d'attente de trois ans.

Art. 5. Les membres de la Société paient une mise d'entrée de cinq francs et une cotisation annuelle fixée d'après l'échelle des primes annexée,

---

*) Vergleiche „Anleitung zur Fürsorge für die Gesundheit der Schuljugend“; im Auftrage des Erziehungsrates verfasst von Dr. J. Müller. (Wochenbulletin, Jahrg. 1901, S. 651.)

qui garantit une somme de fr. 250 auprès de la Caisse cantonale d'assurance populaire.

Cette prime est payable en une fois entre les mains du caissier, dans le courant de janvier.

Art. 5 bis. Dans le cas où les frais d'incinération diminueront, l'assemblée générale fixera la somme à assurer au décès ainsi que les primes y relatives.

Art. 6. Sera réputé démissionnaire tout sociétaire qui aura envoyé sa démission au Comité de Direction ainsi que celui qui n'aura pas payé la cotisation annuelle malgré deux sommations qui lui auront été adressées par le Comité de Direction.

Celui-ci peut également exclure un membre pour motif grave.

Art. 7. Les membres de la société n'encourent individuellement aucune responsabilité pour les engagements de la Société qui sont exclusivement garantis par les biens de cette dernière.

Art. 8. Les sociétaires démissionnaires ou exclus n'ont aucun droit à la fortune sociale.

Art. 9. La qualité de membre de la Société n'implique pas pour le sociétaire l'obligation de se faire incinérer; la Société ne sera tenue à l'incinération que moyennant production d'une déclaration signée par le sociétaire décédé.

Si la famille s'oppose à l'incinération, la somme assurée est acquise à la Société, suivant déclaration signée de chaque sociétaire.

La société n'assume, comme participation aux frais de transport, que la somme réclamée par les Compagnies de chemin de fer, de La Chaux-de-Fonds au four crématoire.

Titre III. Des finances.

Art. 10. Les frais de la Société sont couverts:

a) par les mises d'entrée;
b) par les sommes assurées auprès de la Caisse cantonale;
c) par des dons et legs;
d) par le prix des crémations;
e) par les subventions des autorités;
f) par l'émission d'obligations.

La Société n'a pas un but lucratif; ses fonds doivent être utilisés:

a) à l'incinération des membres de la Société.
b) à couvrir les frais d'entretien et d'exploitation du four crématoire;
c) à la construction d'un crématoire;
d) à la propagande en faveur de la crémation.

Titre IV. Des organes de la Société.

Art. 11. Les organes de la Société sont:

1. L'assemblée générale des sociétaires.
2. La Direction (c. o. art. 695) ou Comité de direction.
3. La Commission de vérification des comptes.

SECTION I.

De l'assemblée générale.

Art. 12. L'assemblée générale se compose des sociétaires présents et en représente l'universalité.

Art. 13. Elle se réunit à l'ordinaire une fois par an dans le premier trimestre de l'année, et à l'extraordinaire ensuite de décision du Comité de direction ou sur la demande écrite du dixième des sociétaires.

La réunion est convoquée, avec ordre du jour sommaire, huit jours à l'avance par avis inséré au moins dans deux journaux de La Chaux-de-Fonds.

Art. 14. L'assemblée générale délibère et statue valablement quel que soit le nombre des sociétaires présents.

Ses décisions sont prises par main levée et les élections ont lieu au scrutin secret, dans l'un et dans l'autre cas, à la majorité absolue des votants. Est toutefois réservée l'exception prévue à l'art. 23 relatif à la dissolution de la Société.

Chaque sociétaire a une voix dans l'assemblée générale.

Art. 15. L'assemblée générale a dans ses attributions:

a) la nomination du Comité de direction et de la Commission de vérification des comptes;

b) l'examen et, cas échéant, l'approbation des comptes et bilans annuels de la société;

c) le vote sur toute proposition du Comité de direction tendant à l'acquisition ou à la vente d'immeubles, à la conclusion d'un emprunt supérieur à cinq mille francs ou de tout emprunt affectant hypothécairement les immeubles de la Société;

d) la discussion et la prise en considération de toutes propositions collectives ou individuelles, et leur renvoi à l'examen du Comité de direction;

e) la revision des statuts;

f) la dissolution de la Société;

g) la fixation de la somme à assurer au décès des sociétaires.

Art. 16. Le bureau du Comité de direction siège comme bureau des assemblées générales; le président désigne deux scrutateurs.

Le procès-verbal de l'assemblée générale est signé par le président et le secrétaire.

SECTION II.

Du Comité de direction.

Art. 17. Le Comité de direction est composé de neuf membres nommés pour trois ans par l'assemblée générale dans sa séance ordinaire; les membres sortants sont immédiatement rééligibles.

Il choisit dans son sein: un président, un vice-président, un secrétaire et un caissier.

Ses attributions sont en particulier les suivantes:

a) il administre la société conformément aux présents statuts et arrête le texte des règlements nécessaires à la Société;

b) il présente un compte-rendu annuel aux sociétaires, ainsi que le bilan de la Société;

c) il examine toutes les propositions individuelles ou collectives prises en considération par l'assemblée générale, et présente son préavis sur ces propositions dans une assemblée subséquente;

d) enfin il prend toutes les mesures propres à assurer la bonne marche de la Société;

e) Il passe toutes conventions avec la Caisse cantonale d'assurance populaire.

Art. 18. Le Comité se réunit au moins une fois par trimestre, et toutes les fois que son président le juge nécessaire ou que deux de ses membres le demandent.

Il ne peut délibérer qui si cinq de ses membres au moins sont présents. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Les procès-verbaux du Comité de direction sont signés par le président et le secrétaire.

Art. 19. Le Comité de direction représente la société vis-à-vis des tiers, mais celle-ci n'est engagée légalement que par la signature collective du président ou du vice-président, avec celle du secrétaire ou du caissier.

Art. 20. Les membres du Comité de direction ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat; ils ne contractent, à raison de leur gestion, aucune obligation personnelle ou solidaire relativement aux engagements de la société.

SECTION III.

De la Commission de vérification des comptes.

Art. 21. La Commission de vérification des comptes est composée de trois membres; ses attributions sont d'une manière générale celle qui lui sont conférées par le Code fédéral des obligations; en particulier elle vérifie les comptes et bilans de la Société et fait rapport à l'assemblée générale sur le résultat de son examen, ainsi que sur la marche générale de l'administration et de l'Association.

Titre V. Dispositions diverses.

Art. 22. Les présents statuts ne peuvent être revisés que par une assemblée générale convoquée spécialement dans ce but et délibérant sur préavis du Comité de direction.

Art. 23. Toute proposition de dissolution de la société doit être présentée par écrit dans une assemblée générale. Si après discusion elle est prise en considération, elle est renvoyée à l'examen du Comité de direction qui présente son préavis dans une nouvelle séance convoquée spécialement dans ce but dans les six mois qui suivent cette assemblée générale.

Pour être admise, la dissolution doit être votée au scrutin secret par la majorité des membres de la société présents à l'assemblée.

Art. 24. En cas de dissolution de la société, une nouvelle assemblée générale statue sur le mode de liquidation et sur la destination de ses fonds sur préavis du Comité de direction.

Tarif des primes annuelles

après déduction de la subvention de l'Etat.

Age d'entrée	Prime annuelle		Age d'entrée	Prime annuelle		Age d'entrée	Prime annuelle		Age d'entrée	Prime annuelle	
Ans	Fr.	Cts.	Ans	Fr.	Cts.	Ans	Fr.	Cts.	Ans	Fr.	Cts.
16—20	3	—	49 50	11	40	63	21	—	76	46	20
21—24	3	60	51	12	—	64	22	80	77	49	20
25—28	4	20	52	12	60	65	24	—	78	52	20
29—31	4	80	53	13	20	66	25	20	79	55	80
32—34	5	40	54	13	80	67	27	—	80	59	40
35—36	6	—	55	14	40	68	28	80	81	63	—
37—39	6	60	56	15	—	69	30	—	82	67	20
40	7	80	57	16	20	70	31	80	83	71	40
41—42	8	40	58	16	80	71	34	20	84	76	20
43—44	9	—	59	18		72	36	—	85	81	—
45—46	9	60	60	18	60	73	38	40			
47	10	20	61	19	80	74	40	80			
48	10	80	62	20	40	75	43	20			

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Tomaszewski, Dr. Egon. Impfungen an Affen mit dem Erreger des Ulcus-molle. 8°. 5 Seiten. Sonderabdruck aus der „Deutschen Medizinischen Wochenschrift". Leipzig, Verlag von Georg Thieme. 1904.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 40** Bern, 13. Oktober 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 625. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 627. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 628. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 629. — Ausland - Etranger, Pag. 630. *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Vaud. Arrêté concernant le placement d'office d'aliénés chroniques tranquilles dans des établissements privés ou chez des particuliers, Pag. 632.
Wie bewahren wir uns vor Tuberkulose (Publikation der medizinischen Gesellschaft in Basel), Pag. 633.
Varia. Premier Congrès international d'Assainissement et de Salubrité de l'Habitation, à Paris, Pag. 638.
Berichtigung - Rectification, Pag. 640.

40. Woche 25. September bis 1. Oktober 1904 40e Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
					Im Ganzen / *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	42	84 8	4 1	34 9	13 1	2 1	5 1	5	—	2	2 2	18 5
Basel	120,897	26	62 3	— 1	26 2	9	1	4	2 1	1	2	1	15 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	25	24 2	2	27 7	4	1	2	4 1	1	2	2 1	15 5
Bern	68,958	19	37 3	2	21 2	3 1	1	1 1	4 1	1	1 1	—	13 6
Lausanne	50,792	16	19 6	1	14 7	1 3	2	1	1 1	2	—	1	7 6
St. Gallen mit Tablat	49,508	4	18 4	1	9 7	3 1	1 1	1	—1	—	—	—1	7 4
Chaux-de-Fonds	38,784	3	19	—	13	6	—	2	2	—	2	1	6
Luzern	31,992	15	4	2	7 2	1	—	—	1 1	—	—	—1	6
Winterthur	24,443	2	10 1	—	3 2	—	—	—	—1	—	—	—	3 1
Biel	24,615	3	9	—	2 1	—	—	—	—	—1	1	1	—
Neuchâtel	22,012	3	10 6	—1	3	1	1	—	—	—	—	—	2
Fribourg	16,741	2	6	—	8	3	—	2	2	1	—	—	3
Schaffhausen	16,009	1	6	—	8 2	1	1	1	1	—	—	—1	5 1
Herisau	13,991	1	5	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Locle	12,994	—	8	—	6	3	1	1	1	—	—	—	3
Vevey	12,781	2	6	—	3 1	1	—1	1	—	—	1	—	1
Chur	12,116	4	5	—	3 3	1	—	1	—1	—1	—	—	2 1
Solothurn	10,551	4	4	—	1 3	—	—1	—	—	—	—	—	1 3
Total	**807,548**	**172**	**336**	**12**	**190**	**50**	**11**	**22**	**23**	**6**	**11**	**8**	**109**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité	*		33	3	55	6	4	2	8	2	1	6	32

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

* Siehe Berichtigung Seite 640. — Voir rectification page 640.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
1. Okt. 1904	21,8 ‰	24,7	25,2	27,6	12,3 ‰	13,4	14,6	12,5
24. Sept. „	22,5 „	27,1	27,3	26,3	12,9 „	11,9	13,9	11,5
17. „	22,6 „	22,9	26,9	27,6	12,7 „	14,0	12,5	11,4
10. „ „	25,6 „	22,7	26,3	30,4	11,1 „	13,5	15,1	13,1

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 25. Sept. bis zum *(au)* 1. Okt. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	302	34	11	1	44	6	11	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	26	7	3	—	6	—	3	—
Total	**328**	**41**	**14**	**1**	**50**	**6**	**14**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	27	3	1	10	4	6	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	23	7	3	—	6	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois*	33	23	1	—	—	—	—	—	2	1
„ 1— 4 Jahren - *ans*	8	6	4	4	—	—	1	—	—	1
„ 5—19 „	9	4	2	—	2	1	—	1	—	—
„ 20—39 „	17	22	2	—	3	14	2	—	—	—
„ 40—59 „	26	24	1	1	5	3	—	2	—	3
„ 60—79 „	21	37	—	—	1	2	—	1	1	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	8	—	—	—	—	—	1	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**121**	**124**	**10**	**5**	**11**	**20**	**3**	**5**	**3**	**9**

Eine **Sektion** fand statt in 81 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 81 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	in *dans*
9	3	25	17	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 25. Sept. bis - au 1. Okt.		**1903** v. - du 27. Sept. bis - au 3. Okt.		**1902** v. - du 28. Sept. bis - au 4. Okt.		**1901** v. - du 29 Sept. bis - au 5. Okt.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	—	2	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	2	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	5	3	—	—	1	—	4	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	1	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	2	—	—	—	1	—
7. Typhus abdominalis	4	1	—	—	1	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	1	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	24	2	36	2	40	2	29	1
10. Phthisis pulmonum	31	8	32	4	34	7	31	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	8	2	10	3	8	—	11	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	12	1	12	3	8	1	9	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	2	11	1	8	3	10	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	4	—	7	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	20	3	13	—	18	2	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	5	—	4	—	2	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	104	27	97	21	111	19	91	24
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	1	10	4	8	4	9	6
20. Selbstmord — *Suicides*	8	5	4	1	4	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg.-*Homicides*	1	—	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**245**	**55**	**241**	**39**	**254**	**39**	**228**	**50**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (5 masculins, 2 féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
25. Sept. 1904	708,8	14	W	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
26. „ „	713,0	16	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	1 3/4
27. „ „	711,8	15	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2
28 „ „	710,6	11	SW	0	Regen — *pluie*	0
29. „ „	710,7	12	NE	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
30. „ „	712,8	14	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	1 1/2
1 Okt. „	713,7	14	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	5 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 25. September bis 1. Oktober 1904. — *Admissions du 25 septembre au 1er octobre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 24. Sept. 1904 *Effectif au 24 septembre 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 1. Okt. 1904 *Effectif au 1er oct. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere Tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	926	—	—	9	—	6	—	6	2	1	—	2	7	1	1	9	7	12	7	9	85	19	183	98	919
Bern	1063	—	—	—	—	1	—	3	—	—	—	11	6	2	2	7	10	5	5	12	90	12	166	101	948
Luzern	173	—	—	1	—	1	—	6	—	3	—	1	5	1	5	13	6	—	1	4	113	3	163	143	293
Uri	65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	5	5	67
Schwyz	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	—	5	6	14	10	48
Nidwalden	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5	10	6	37
Glarus	103	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	1	1	1	—	7	6	22	18	85
Zug	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30	12	42	39	52
Fribourg	97	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	18	10	96
Solothurn	150	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	2	—	2	—	5	9	3	25	17	152
Baselstadt	448	—	—	2	—	4	—	3	—	—	—	8	5	—	1	7	6	2	—	3	41	9	91	13	464
Baselland	60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	11	2	14	—	58
Schaffhausen	80	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	6	—	—	1	11	5	27	—	77
Appenzell A.-Rh.	78	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	2	15	4	28	10	81
St. Gallen	545	—	1	2	—	6	—	1	—	1	—	3	3	—	2	4	—	1	1	1	95	13	134	84	545
Graubünden	[1] 46	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	2	8	2	[1] 15	13	[1] 38
Aargau	193	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	12	4	—	—	6	30	9	64	61	211
Thurgau	196	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	2	2	—	3	13	9	32	6	184
Tessin	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4	10	7	59
Vaud	475	—	—	1	—	4	—	4	3	—	—	5	3	—	2	4	3	—	1	7	52	7	96	53	493
Valais	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	5	5	9
Neuchâtel	263	—	—	1	1	5	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	4	4	—	4	39	11	74	24	271
Genève	415	—	—	4	—	—	—	2	—	5	—	5	3	12	1	9	7	1	—	1	18	8	76	4	419
Total	5539	–	2	22	1	28	—	29	6	14	—	37	40	20	17	76	57	31	19	61	704	150	1314	727	5606

[1] Ohne Kreuzspital in Chur. — Sans l'hôpital de la Croix à Coire.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 2. bis 8. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 2 au 8 octobre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	58 [2]	44 [3]	—	17 [4]	5 [5]	—	7 [6]	2 [7]	—	—
Bern	3 [8]	25 [9]	19 [10]	1 [11]	17 [12]	einige [13]	—	1 [11]	—	—	—
Luzern	—	3 [14]	2 [15]	—	2 [16]	—	—	1 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1 [18]	.	.	.	.	1 [19]	.	.	.
Glarus	—	1 [20]	8 [21]	—	1 [21]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	—	—	4 [44]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	8	1	3	5	5	1	1	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	—	viele [22]	—	3 [23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [24]	—	—	6 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	10 [26]	8 [27]	6 [28]	—	27 [29]	—	—	5 [30]	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aargau	—	3 [31]	7 [32]	—	5 [33]	1 [34]	—	1 [35]	—	—	—
Thurgau	—	2	2	—	9	3	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	7 [36]	—	—	4	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	24 [37]	25 [38]	—	1 [39]	4 [40]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [41]	4 [42]	—	2 [43]	—	—	—	—	—	—

Woche vom 25. September bis 1. Oktober 1904.

[1] Je 1 in Zürich, Küsnacht und Männedorf. — [2] 33 in Zürich, 6 in Winterthur, je 4 in Dübendorf und Uster, 3 in Feuerthalen, 2 in Oerlikon, je 1 in Zollikon, Rüti, Oberwinterthur, Turbenthal, Veltheim, Winkel. — [3] 9 in Zürich, 8 in Männedorf, 5 in Rifferswil, 4 in Winterthur, 4 in Humlikon, 3 in Horgen, je 2 in Heftenbach, Affoltern, je 1 in Thalheim, Glattfelden, Hochfelden, Neerach, Adlikon, Veltheim, Meilen. — [4] 8 in Zürich, 3 in Höngg, je 1 in Unter-Engstringen, Oerlikon, Hirzel, Oberwinterthur, Veltheim, Flaach. — [5] 3 in Zürich, 1 in Zollikon, 1 in Hochfelden. — [6] 6 in Zürich, 1 in Wädenswil. — [7] 1 in Zürich, 1 in Dübendorf. — [8] 2 in Büren z. Hof, 1 in Bern. — [9] Je 5 in Biel und Loveresse, je 4 in Sonceboz-Sombeval und Madretsch, je 2 in Bern und Koppigen, je 1 in Kernenried, Interlaken und Pontenet. — [10] 16 in Bern, 2 in St. Stephan, 1 in Langnau. — [11] In Bern. — [12] Je 3 in Bümpliz und Malleray, je 2 in Alchenstorf und Tramelan-dessus, je 1 in Bern, Biel, Corgémont, Münsingen, Loveresse, Bonfol und Langnau. — [13] In Alchenstorf, Malleray, Pontenet, Tavannes; überdies 2 in Höchstetten. — [14] Je 1 in Emmen, Altbüron, Grossdietwil. — [15] In Littau.

— [16] Je 1 in Willisauland und Doppelschwand. — [17] In Ettiswil. — [18] In Wolfenschiessen. — [19] In Stans. — [20] In Schwanden. — [21] In Glarus. — [22] In Schaffhausen, Neuhausen und Löhningen. — [23] 2 in Trasadingen, 1 in Schaffhausen. — [24] In Heiden. — [25] Je 2 in Schwellbrunn und Speicher, je 1 in Teufen und Wald. — [26] 9 in St. Gallen, 1 in Tablat. — [27] Je 2 in Kaltbrunn und Wattwil, je 1 in St. Gallen, Rheineck, Ragaz und Schänis. — [28] 5 in Schmerikon, 1 in St. Margrethen. — [29] 8 in St. Gallen, 5 in Berg, je 3 in Kaltbrunn und Oberuzwil, je 2 in Sargans und Andwil, je 1 in Tablat, Grabs, Sennwald, Niederuzwil. — [30] In St. Gallen. — [31] Je 1 in Baden, Gansingen und Zurzach. — [32] Je 3 in Dürrenäsch und Rheinfelden, 1 Kölliken. — [33] 3 in Baden, 2 in Meienberg (Sins). — [34] In Seengen. — [35] In Windisch (Königsfelden). — [36] 2 à Lausanne, 2 au Brassus, 1 à Echichens, 1 à Morges, 1 à Vevey, 1 à Mathod. — [37] 20 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Fleurier, 1 à Fontainemelon, 1 à Cernier. — [38] 16 à Noiraigue, 8 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fontainemelon. — [39] A St-Blaise. — [40] A la Chaux-de-Fonds. — [41] 1 à Plainpalais, 1 à Lancy. — [42] A Genève-ville. — [43] 1 à Genève-ville, 1 cas provient du dehors. — [44] 1 à Fribourg, 1 à Estavannans, 1 à Pont, 1 à Estavayer.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 21.—27. August 4 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Nach amtlicher Mitteilung vom 8. Oktober sind die Städte Baku und Saratow als choleraverseucht erklärt worden; in Saratow wurden vom 17.—27. September 10 Cholerafälle, darunter 3 mit tötlichem Ausgange, beobachtet; in Baku (v. S. 616) kamen vom 18.—27. September 60 Choleraerkrankungen (35 Todesfälle) vor.

Im transkaspischen Gebiete sind vom 18.—25. September 22 Erkrankungen und 11 Todesfälle an der Cholera angezeigt worden (v. S. 616).

Persien. Einer Mitteilung vom 1. September zufolge hat die Choleraepidemie im Innern Süd-Persiens nachgelassen; in Schiras war die tägliche Zahl der Erkrankungen auf etwa 2 bis 3 heruntergegangen (v. S. 598); dagegen ist der Hafen von Djark am Persischen Golf für choleraverseucht erklärt worden.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Port Elizabeth (Kapland) wurden vom 21.—27. August 3 neue Pestfälle festgestellt (v. S. 616).

Peru. In Païta waren bis zum 13. August 130 Personen an der Pest erkrankt und 46 gestorben (v. S. 570). In Lima (v. S. 310) hat die Pest bis Mitte August sich in wechselnder Heftigkeit gezeigt; zeitweise befanden gegen 70 Pestkranke sich dort in den Isolierbaracken, anfangs August war dagegen deren Zahl auf etwa 20 gesunken. Ferner ist der Hafen von Salaverry für pestverseucht erklärt worden.

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 23.—29. September wurden in Alexandrien 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 616).

Türkei. In Smyrna sind am 24. und 25. September 2 Pestfälle beobachtet worden. (v. S. 582).

Mauritius. Vom 12.—25. August kamen 5 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 616).

Hong-Kong. Vom 21. August bis 3. September sind 4 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 599).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 1.—29. September 18,864 Pesttodesfälle registriert worden (10,276 in den vorherigen vier Wochen), wovon 2067 (1874) in der Präsidentschaft Madras, 1597 (1237) in Bengalen (ohne Kalkutta), 3079 (1364) in den „United Provinces", 413 (178) in Pendjab, 1527 (384) in den Zentralen Provinzen, 3181 (2929) im Staate Mysore, 3 (14) in Coorg, 1576 (1039) im Staate Hyderabad, 3666 (803) in Central Indien, 1739 (454) in Radjputana und 16 in Kaschmir (v. S. 571).

In Kalkutta wurden vom 28. August bis 24. September 12 Pesttodesfälle registriert, gegenüber 19 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 571).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 21 au 27 août, 4 décès cholériques à Calcutta.*

Russie. *D'après une communication officielle, en date du 8 octobre, les villes de Saratow et de Bakou ont été déclarées contaminées de choléra; à Saratow il y a eu, du 17 au 27 septembre, 10 cas de choléra avec 3 décès, à Bakou (v. p. 616), du 18 au 27 septembre, 60 cas et 35 décès.*

Dans le territoire transcaspien, il a été observé, du 18 au 25 septembre, 22 cas de choléra et 11 décès (v. p. 616).

Perse. *D'après une communication en date du 1er septembre, l'épidémie de choléra est en décroissance dans le sud de la Perse; à Schiras, le nombre quotidien des cas nouveaux était tombé, à cette époque, à 2 ou 3 (v. p. 598); par contre le port de Djark sur le Golfe Persique a été déclaré contaminé.*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 21 au 27 août, il y a eu 3 cas de peste à Port-Elisabeth (v. p. 616).*

Pérou. *A Païta il y avait eu, jusqu'au 13 août, 130 cas de peste avec 46 décès (v. p. 570); à Lima (v. p. 310) la peste avait sévi jusqu'au milieu d'août avec une violence variable; le nombre des malades internés dans les baraques d'isolement était tombé, à cette époque, de 70 à 20. En outre, le port de Salaverry a été déclaré contaminé.*

Egypte. *Du 23 au 29 septembre, il y a eu 3 cas de peste (et 2 décès) à Alexandrie (v. p. 616).*

Turquie. *Le 24 et le 25 septembre, deux nouveaux cas de peste ont été constatés à Smyrne (v. p. 582).*

Ile Maurice. *Du 12 au 25 août, 5 cas de peste et 2 décès (v. p. 616).*

Hong-Kong. *Du 21 août au 3 septembre, 4 cas de peste et 4 décès (v. p. 599).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 1er au 29 septembre, 18,864 décès pesteux (10,276 pendant les 4 semaines précédentes), dont 2067 (1874) dans la Présidence de Madras, 1597 (1237) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 3079 (1364) dans les „United Provinces", 413 (178) dans le Pendjab, 1527 (384) dans les Provinces centrales, 3181 (2929) dans l'Etat de Mysore, 3 (14) à Coorg, 1576 (1039) dans l'Etat d'Hyderabad, 3666 (803) dans l'Inde centrale, 1739 (454) dans le Radjputana et 16 dans le Cachemire (v. p. 571).*

A Calcutta, il a été enregistré du 28 août au 24 septembre 12 décès pesteux (19 pour les 4 semaines précédentes.)

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Arrêté concernant le placement d'office d'aliénés chroniques tranquilles dans des établissements privés ou chez des particuliers. [1]

(Du 27 mai 1904.)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu le préavis du département de l'intérieur; vu le décret du 9 mai 1904;

arrête:

Article premier. Dans les limites du budget, et sous réserve des dispositions de la loi du 14 février 1901 sur le régime des personnes atteintes de maladies mentales, le département de l'intérieur est autorisé à placer d'office des aliénés chroniques tranquilles dans des établissements privés ou chez des particuliers.

[1] Cet arrêté figure par erreur dans la table des matières du No 38.

Art. 2. Les conditions de placement et de surveillance des malades sont fixées par le département de l'intérieur, sur préavis du conseil de santé et des hospices.

Art. 3. Le prix de pension est payé par le budget du service des secours publics. Les vêtements sont fournis par les familles, ou, à leur défaut, par les communes de bourgeoisie des malades.

Art. 4. Ces communes contribuent aux prix de pension comme suit, d'après le classement résultant de l'arrêté du 27 juin 1893:

1re	catégorie,	fr.	—. 80	par jour	et par malade,
2e	„	„	—. 70	„	„
3e	„	„	—. 60	„	„
4e	„	„	—. 50	„	„
5e	„	„	—. 40	„	„
6e	„	„	—. 30	„	„
7e	„	„	—. 20	„	„
8e	„	„	—. 10	„	„

Art. 5. Lorsqu'un malade est bourgeois de deux ou de plusieurs communes, chacune d'elles est tenue au paiement de la totalité de la contribution qui lui incombe, sans que, toutefois, les contributions réunies puissent dépasser la finance d'un franc par jour.

La contribution totale est réclamée à l'une des communes, qui se fait rembourser la part des autres proportionnellement au tarif ci-dessus.

Art. 6. Les communes ont un droit de recours, cas échéant, contre les parents ou curateurs des malades.

Art. 7. L'art. 4 de l'arrêté du 27 juin 1893 (communes exonérées) est applicable en la matière.

Art. 8. Le département de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1er juillet 1904.

Wie bewahren wir uns vor Tuberkulose?

Nützliche Ratschläge für jedermann, veröffentlicht von der medizinischen Gesellschaft in Basel mit Unterstützung des Basler Hülfsvereins für Brustkranke.

Was ist Tuberkulose?

Die Tuberkulose ist die verbreitetste aller Krankheiten; dieselbe kommt in jedem Lebensalter vor und fordert in allen Volksklassen zahlreiche Opfer. *In den grossen Städten, auch in Basel, wird mindestens ein Fünftel von allen Todesfällen durch Tuberkulose herbeigeführt.*

Die Tuberkulose befällt am häufigsten die Lungen *(Schwindsucht, Auszehrung),* aber auch viele andere Körperteile (Kehlkopfschwindsucht, Darmtuberkulose, Knochenfrass u. a.). Bei Kindern verursacht sie die Hirnhautentzündung und die *Skrophulose* (Drüseneiterungen).

Die Tuberkulose wird erzeugt durch einen dem blossen Auge unsichtbaren Krankheitskeim, den *Tuberkelbacillus,* der in den kranken Körperteilen vorhanden ist und sich hier millionenfach vermehrt. Die Tuberkelbacillen gelangen besonders mit dem Auswurf Lungenkranker massenhaft nach aussen und bleiben, namentlich in Zimmern und geschlossenen Räumen, lange Zeit lebend und ansteckungsfähig.

Wie wird man tuberkulös (schwindsüchtig)?

Die Tuberkulose entsteht, wenn Tuberkelbacillen in den Körper des Menschen gelangen und sich in demselben vermehren. Der Eintritt der Tuberkelbacillen (des Ansteckungsstoffes) in den Körper kann stattfinden:

1. *Durch Einatmung in die Lungen* (häufigste Art der Verbreitung). Wenn der Auswurf Schwindsüchtiger auf dem Boden, in Taschentüchern u. s. w. eintrocknet, verstäubt und alsdann durch Schuhe, Kleider, Luftzug, Strassenkehrer aufgewirbelt wird, so gelangt der Ansteckungsstoff in die Atemluft, ebenso beim Anhusten durch Schwindsüchtige aus nächster Nähe. Dagegen ist der Atem Schwindsüchtiger ungefährlich.
2. *Durch Eindringen in die Schleimhäute des Mundes und der Nase oder in die äussere Haut,* wenn letztere durch kleine Wunden, Ausschläge etc. verletzt ist. Dies kann geschehen durch die Küsse Schwindsüchtiger oder durch Hände, welche unreine Taschentücher, Kleider, Betten, Gebrauchsgegenstände von Schwindsüchtigen berührt haben. Kleine Kinder, welche auf dem Boden herumrutschen, können hier besonders leicht Hände und Spielzeug mit eingetrocknetem Auswurf beschmutzen und sich so anstecken.
3. *Durch die Nahrung,* wenn etwa der Ansteckungsstoff durch unreinliche Schwindsüchtige (Köchinnen, Bäcker, Esswarenhändler) in die Nahrungsmittel gelangt, oder durch Vorkosten der Speisen durch eine lungenkranke Mutter oder Wärterin. Milch oder Fleisch von perlsüchtigem Rindvieh, ungekocht genossen, bringt uns ebenfalls die Möglichkeit der Ansteckung.
4. *Durch Vererbung,* d. h. durch Uebertragung seitens kranker Eltern auf das Kind schon vor der Geburt (sehr selten). Die Kinder von Schwindsüchtigen sind aber für die Krankheit sehr empfänglich und werden darum im Umgange mit den kranken Eltern leicht angesteckt.

Wie schützt man sich vor Tuberkulose?

Man schützt sich in wirksamer Weise durch Kräftigung des Körpers und durch Fernhaltung und Vernichtung des Ansteckungsstoffes (besonders des Auswurfes). Wenn jedermann pflichtgetreu mithilft im Kampfe gegen die Tuberkulose, so können wir diese Geissel der Menschheit schon in kurzer Zeit wesentlich einschränken.

1. Fernhaltung und Vernichtung des Ansteckungsstoffes.

Jedermann, nicht nur der Schwindsüchtige, sondern auch der Gesunde muss seinen Auswurf stets sorgfältig beseitigen! Manche Schwindsucht ist am Anfange noch unerkannt und auch viele andere Krankheiten werden durch den Auswurf verbreitet (Lungenkatarrhe, Diphtherie u. a.). Der Auswurf teilt sich der Luft nicht mit, solange er feucht ist; er wird erst gefährlich, wenn er eintrocknet und verstäubt.

In allen gedeckten Räumen, innerhalb von Häusern, in Eisenbahnen, Strassenbahnen etc. darf man nie auf den Fussboden spucken,[1] *sondern nur in Spucknäpfe oder Spuckgläser, welche oft geleert werden.* Die Füllung der Spucknäpfe bestehe aus wenig Wasser, so dass nichts verspritzt wird (in den Abtritt zu leeren), oder aus *nassem* Sägemehl, das *täglich* verbrannt und erneuert wird.

In allen Gebäuden mit grossem Verkehr (Schulen, Wirtschaften, Wartesälen, Geschäften, Fabriken und Werkstätten) soll für die Aufstellung und regelmässige Reinigung einer genügenden Anzahl Spucknäpfe gesorgt sein. *Nur im Notfall darf man ins Taschentuch speien,* das noch am gleichen Tage zum Waschen (Auskochen) wegzulegen ist.

In den Strassen speie man nie auf die Trottoirs, sondern in die Wasserrinnen oder auf die Fahrstrasse, sonst wird der Auswurf durch Schuhe und Frauenröcke (kurze Röcke tragen!) in die Wohnungen verschleppt; auch speie man nie auf die Wege von öffentlichen Anlagen. Man verkehre nicht in Wirtschaften, wo auf den Boden gespuckt wird und dulde keinen Zimmergenossen oder Mitarbeiter, der auf den Boden spuckt.

Man vermeide möglichst das Einatmen von schlechter, staubiger Luft und halte den Mund beim Atmen geschlossen. Der Zimmerboden soll nicht trocken gewischt werden, sondern mit feuchten Lappen, in Werkstätten auch mit nassem Sägemehl, das nachher verbrannt wird.

Einen wichtigen Schutz für die Gesundheit bietet peinliche Reinlichkeit an der eigenen Person, an den Kleidern, in der Wohnung, bei der Arbeit, kurz überall. Man wasche stets die Hände vor dem Essen, reinige die Fingernägel, pflege Mund und Zähne. Man halte die Kinder

[1] Schildchen mit der Aufschrift: „*Verbot auf den Boden zu spucken*“, sind gratis erhältlich im Diakonenhaus, Aeschenvorstadt 50, Basel.

stets sauber, vor allem an Händen und im Gesicht und lasse sie nicht auf unreinem Zimmerboden herumrutschen. Man küsse die Kinder nicht auf den Mund. Schwindsüchtige Personen sollen in der Kinderpflege und im Lebensmittelverkehr nicht beschäftigt werden.

2. Kräftigung des Körpers.

Jeder Mensch nimmt hin und wieder Tuberkelbacillen in sich auf, ohne es zu ahnen; oft ohne Schaden, sofern er gesund und kräftig ist. Es muss aber jedermann darauf bedacht sein, sich widerstandsfähig zu machen und abzuhärten. Das beste Mittel hiezu ist eine *natürliche, vernunftgemässe Lebensweise.*

Die *Nahrung* sei kräftig und schmackhaft zubereitet, aber einfach. *Alkoholische Getränke* sind unnötig und bei Kindern ganz zu vermeiden. Uebermässiger Alkoholgenuss verringert die Lust und die Kraft zum Arbeiten, verursacht viele Krankheiten und steigert die Empfänglichkeit für manche derselben, so insbesondere für Tuberkulose.

Die *Kleidung* richte sich nach der Jahreszeit. Man sorge für warme Füsse, besonders im Winter (wollene Strümpfe), und wechsle durchnässte Kleider. Leib- und Bettwäsche müssen häufig gewechselt werden. Eng anliegende Korsette sind für die Lungen schädlich.

Man wähle die *Wohnung* in sonniger, trockener Lage. Die sonnigsten Zimmer bestimme man für die Kinder und zum Schlafen. Man sorge stets für frische Luft in den Zimmern und gewöhne sich daran, im Sommer bei offenem Fenster zu schlafen.

Den besten Schutz gegen Tuberkulose gewähren gesunde Schleimhäute der Atmungswerkzeuge, kräftige Lungen und starke Muskeln. Man vermeide darum staubige, übelriechende Luft im Hause und im Freien; man übe die Lungen durch tiefes Atmen, Körperbewegung und Spiele im Freien, durch Turnen, Schwimmen u. s. f. Den Sonntag benutze man zu Spaziergängen in Wald und Feld.

Man gehe zeitig zu Bett, um am Morgen mit frischem Kopf und ausgeruht sein Tagewerk zu beginnen. Ausschweifungen jeder Art zehren an Körper und Seele; ein sittenreiner Lebenswandel schützt vor vielen Krankheiten.

Man mache sich widerstandsfähig gegen Erkältung und Katarrhe durch tägliches Abwaschen des ganzen Körpers mit zimmergestandenem Wasser und nachheriges Trockenreiben. Allzu warme Kleider und zu stark geheizte Zimmer sind schädlich.

Weisungen für besonders empfängliche oder erkrankte Personen.

Die angegebenen Schutzmassregeln sind besonders genau zu befolgen von Personen, welche der Ansteckung mehr ausgesetzt oder zugänglicher sind als andere. Es sind dies die Nachkommen tuberkulöser Eltern, skro-

phulöse Kinder, blutarme Mädchen, überhaupt schwächliche, durch Krankheiten geschwächte oder mit lange andauerndem Husten behaftete Personen; ebenso Leute, welche eine sitzende Beschäftigung führen, in staubigem Gewerbe arbeiten oder welche mit Tuberkulösen zusammen wohnen oder zusammen arbeiten.

Wer zu Tuberkulose beanlagt ist, sollte bei der Berufswahl staubige und gesundheitsschädliche Gewerbe vermeiden und Beschäftigungen mit viel Aufenthalt im Freien bevorzugen.

Die Tuberkulose entwickelt sich häufig unmerklich, ja sie kann jahrelang in einem Menschen schlummern. Der Beginn der Krankheit kündigt sich oft an durch Mangel an Appetit, Abmagerung, bleiches Aussehen, hartnäckigen Husten, Müdigkeit, Fiebergefühl, Nachtschweisse. Solche Anzeichen mahnen zu einer genauen Untersuchung durch den Arzt, weil die *frühzeitig erkannte und ärztlich behandelte Krankheit oft zur vollständigen Heilung gebracht werden kann.*

An Tuberkulose erkrankte Personen müssen gewissenhaft den Rat ihres Arztes befolgen, sonst schaden sie sich selbst und gefährden ihre Umgebung. Der Kranke bedenke stets, dass er durch Ausspucken auf den Zimmerboden oder ins Taschentuch nicht nur seine Mitmenschen in unverantwortlicher Weise gefährdet, sondern auch durch die Einatmung des eigenen verstäubten Auswurfes seine noch gesunden Lungenteile anstecken kann. Er soll auch seinen Auswurf nicht verschlucken, um nicht damit seinen Darm krank zu machen. Schwindsüchtige, welche ihren Auswurf stets sorgfältig in einen Spucknapf geben und auch die übrigen angeführten Vorsichtsmassregeln beobachten, sind im gewöhnlichen Verkehr ohne Gefahr für andere.

Schwindsüchtige sollen womöglich ein Schlafzimmer, jedenfalls ein Bett für sich allein haben. Ein Schwindsüchtiger und ein gesunder Mensch dürfen nicht in zwei dicht nebeneinanderstehenden Betten schlafen. Das Zimmer des Kranken soll keine Teppiche und keine unnötigen Polstermöbel enthalten. Der Boden muss oft gründlich gereinigt werden. Die Kranken müssen ihre besonderen Essgeräte besitzen. Sie sollen ihre Angehörigen nicht küssen.

Stirbt ein Lungenschwindsüchtiger, so sollten unbedingt Krankenzimmer, Bett und Kleider des Gestorbenen vor anderweitiger Benutzung *desinfiziert* werden. Auch nach dem Wohnungswechsel eines Lungenschwindsüchtigen ist die Desinfektion des innegehabten Zimmers sehr wünschbar. Auf Antrag des Arztes nimmt das Sanitätsdepartement die Desinfektion kostenlos vor.

Eine *Eheschliessung* soll niemals vor mehrjähriger Heilung stattfinden. Tuberkulösen Frauen bringen Schwangerschaft und Wochenbett oft Verschlimmerung; das Stillen ist schädlich für Mutter und Kind.

Zur Behandlung der Lungenkranken hat man in den letzten Jahren mancherorts besondere *Heilstätten* auf dem Lande oder in den Bergen gegründet. Die Basler Heilstätte für Brustkranke in Davos-Dorf zeichnet sich durch ausserordentlich günstige Verhältnisse aus und hat schon Vielen die Gesundheit wieder gebracht. Die Aufnahme in die Basler Heilstätte erfolgt auf die Empfehlung des behandelnden Arztes.

Varia.

Premier Congrès international d'Assainissement et de Salubrité de l'Habitation

organisé à l'occasion de l'Exposition Internationale de 1904,

1er au 8 Novembre 1904, à Paris, *(Grand Palais des Champs Élysées).*

But du Congrès. Le Congrès a pour but d'étudier les conditions hygiéniques dans lesquelles sont construits et installés les locaux destinés à l'habitation, de rechercher les améliorations susceptibles d'être introduites dans la construction, l'aménagement et l'entretien de ces locaux et de déterminer les moyens pratiques d'obtenir l'application des principes de l'hygiène par les municipalités, les propriétaires et les armateurs, les architectes et ingénieurs, les entrepreneurs, ainsi que par les occupants mêmes de ces locaux.

Il comprendra l'étude, à ce point de vue, des maisons urbaines et rurales, des habitations ouvrières, des hôtels meublés et logements loués en garni et des locaux scolaires et celle de l'aménagement des navires en vue de l'habitation.

Dispositions générales. Les 1er et les 2 novembre seront consacrés aux séances préparatoires. — Le 3 novembre, séance générale d'inauguration. — Du 4 au 7, séances des sections. Le 8, seance générale de clôture.

La langue officielle du Congrès est le Français, mais les communications pourront être lues dans la langue des adhérents.

Organisation. Le Congrès comprendra sept sections:

Section I. — **Habitations urbaines.** — Construction — Disposition générale de l'immeuble — Exposition — Ouvertures — Cours et courettes — Disposition des locaux — Cube d'air — Chauffage et ventilation — Aménagement en vue de la lutte contre les maladies transmissibles — Ameublement — Entretien — Réglementation.

Rapporteur: M. Juillerat, chef du Bureau de l'Assainissement et du Casier Sanitaire des maisons de Paris.

Section II. — **Habitations rurales.** — Construction — Disposition des locaux destinés à l'habitation — Exposition — Ouvertures — Cubes d'air — Chauffage et ventilation — Aménagement en vue de la lutte contre les maladies transmissibles — Ameublement — Entretien — Emplacement, disposition et aménagement des locaux annexes — Réglementation.

Rapporteurs: MM. E. Marié-Davy, ingénieur agronome, membre de la commission d'hygiène du XIVe Arrondissement, secrétaire de la Société Française d'Hygiène; Pion, vétérinaire sanitaire du département de la Seine.

Section III. — **Habitations ouvrières.** — Hygiène du logement populaire — Choix du type de logements — Voies et moyens législatifs, judiciaires et financiers.

Rapporteurs: MM. Cheysson, membre de l'Institut; Cacheux, ingénieur civil, Pierre Edouard Weber, avocat à la Cour d'Appel; Roger Merlin.

Section IV. **Habitations louées en garni.** — Hôtels urbains — Hôtels de villes d'eau et de stations balnéaires — Auberges — Appartements et maisons meublées — Garnis.

Rapporteur: M. A. Joltrain, secrétaire général de la Société Française d'Hygiène.

Section V. — **Habitations scolaires.** — Construction — Disposition générale — Emplacement et exposition des différents locaux: dortoirs, classes, réfectoires — Ouvertures — Eclairage — Cube d'air — Alimentation en eau et distribution: eau potable, toilette, bains — Chauffage et ventilation — Aménagement en vue de la lutte contre les maladies transmissibles; infirmerie, isolement — Mobilier scolaire — Cours et préaux.

Rapporteur: M. L.-C. Lacau, architecte, membre de la Société Centrale des Architectes Français.

Section VI. — **Habitations flottantes.** — Navires de guerre — Navires de commerce et de pêche — Bateaux de rivière et canaux.

Rapporteur: M. le Dr. Henry Thierry, Inspecteur général adjoint de l'Assainissement et de la Salubrité de l'Habitation.

Section VII. **Alimentation en eau potable et évacuation des matières usées.**

Rapporteurs: MM. Babinet, ingénieur en chef des Ponts et Chaussées; Masson, inspecteur de l'assainissement; Le Couppey de la Forest, ingénieur agronome, ingénieur des Améliorations Agricoles au ministère de l'Agriculture.

Rapports. Il sera présenté dans chaque section un ou plusieurs rapports, rédigés par le Comité d'organisation.

Ces rapports seront imprimés à l'avance et distribués aux membres du Congrès avant le début des travaux.

Ils seront exposés en séance des sections.

Leurs conclusions donneront lieu à une discussion à la suite de laquelle des vœux pourront être émis, qui seront ensuite ratifiés en Assemblée générale.

Communications. Les communications émanant des membres du Congrès seront lues ou résumées par leurs auteurs, suivant leur ordre d'inscription, en séance des sections auxquelles leur sujet se rapportera.

Leur lecture ne devra pas excéder dix minutes au maximum.

Un résumé de vingt lignes au maximum, titre compris, en Français, devra être adressé au Secrétaire général, avant le 10 octobre pour figurer dans les publications distribuées aux Congressistes avant l'ouverture.

Le Comité d'organisation se réserve le droit d'écarter les communications qui ne rentreraient pas dans le cadre des travaux du Congrès ou qui présenteraient un caractère commercial

Publications. Les travaux du Congrès seront publiés ultérieurement par les soins du Secrétariat général.

Les communications dont le texte serait trop étendu pour le cadre de cette publication, devront être résumées par leurs auteurs.

Les dessins, plans et diagrammes accompagnant les communications, ne pourront être insérés qu'à la condition que les frais de ces insertions exceptionnelles ne soient pas à la charge de la caisse du Congrès.

Cotisation. Il sera perçu un droit d'admission au Congrès, qui a été fixé à vingt francs.

Cette cotisation donne droit:

1° De participer aux travaux de toutes les sections;

2° De recevoir les publications du Congrès;

3° D'être invité à toutes les fêtes données à l'occasion du Congrès et de prendre part aux excursions;

4° D'entrer gratuitement à l'Exposition, pendant la durée du Congrès;

5° De recevoir un insigne artistique, œuvre d'Hippolyte Lefèvre;

6° D'obtenir une réduction de 50 % sur les réseaux français et des réductions sur différents réseaux étrangers.

Participation des dames. Les dames des membres du Congrès seront invitées à la séance d'ouverture et à toutes les fêtes.

Elles pourront assister aux séances et prendre part aux excursions.

Participation de la Presse. Les représentants des journaux techniques et ceux des journaux politiques seront, sur présentation de leur carte, admis à suivre les travaux du Congrès.

Ils recevront des exemplaires des rapports imprimés et les procès-verbaux et communications seront mis, autant que possible, à leur disposition.

* * *

Avis important. Les adhésions doivent être adressées, accompagnées du montant de la cotisation en mandat poste, au Secrétaire général du Congrès, M. F. Marié-Davy, 7, rue Brézin, Paris (14e Arrondissement).

Le Congrès sera présidé par M. Janssen, membre de l'Institut, président de la Société française d'Hygiène.

Berichtigung. — *Rectification.*

Irrtümlicherweise hat die Druckerei in den beiden letzten Nummern des Bulletins an Stelle der auf Mitte 1904 berechneten Bevölkerungszahlen (Spalte 2, S. 593 und 609) diejenigen vom 1. Dezember 1900 eingesetzt. Da die Zahlen dieser Spalte das ganze Jahr über gleich bleiben, so werden sie, sobald der Satz einmal richtig gestellt ist, bei der Korrektur späterer Nummern nicht mehr gelesen, weshalb der Fehler bisher nicht bemerkt wurde.

* * *

Dans les deux derniers numéros du Bulletin, le compositeur a porté par erreur dans la 2e colonne du tableau, pages 593 et 609, les chiffres de population au 1er décembre 1900, au lieu des chiffres de la population calculée pour le milieu de l'année 1904. Comme les chiffres de cette colonne restent les mêmes pour toute l'année, on ne s'en préoccupe plus, aussitôt qu'on s'est assuré que la composition est exacte. C'est ce qui explique pourquoi l'erreur n'a pu être découverte et corrigée à temps.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich — Officiel

Jahrgang - Année 1904 — N° 41 — Bern, 20. Oktober 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 641. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 643 — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 644. — *Supplementstabelle - Tableau supplémentaire:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in der Schweiz im Jahre 1903 - Mariages, naissances et décès en Suisse pendant l'année 1903, Pag. 645.

Ansteckende Krankheiten / Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 646. Ausland - Etranger, Pag. 647.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Gemeinde Oerlikon. Verordnung betreffend die Kehricht-Abfuhr, Pag. 648.

Protokoll der Jahresversammlung des schweizerischen Vereins analytischer Chemiker, in Thun, am 23. und 24. September 1904, Pag. 650.

Bibliographie. Pag. 656.

41. Woche — **2. bis 8. Oktober 1904** — **41e Semaine**

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	79	71 8	1 2	37 10	9 1	3 1	4 1	2 1	1	1	2 2	24 5
Basel	120,897	41	66 6	2	26 1	4	2	2	2	1	—	2	17 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	33 1	2	26	6	1	1	3	—	3	1	17
Bern	68,958	18	26 5	2 1	15 7	4	1	3	1 2	— 1	1 1	1 1	8 2
Lausanne	50,792	11	24 2	—	10 6	3	1 1	2	1 2	— 1	—	2	4 2
St. Gallen mit Tablat	49,508	17	26 1	2	17 2	4	—	—	2	—	1	— 1	14 1
Chaux-de-Fonds	38,784	2	8	—	6 1	1	1	—	—	—	—	—	5 1
Luzern	31,992	12	19 1	1 1	6 4	2	1	1	— 2	—	—	— 1	4 1
Winterthur	24,443	6	9 2	—	7 1	1	1	—	1	—	—	1	4 1
Biel	24,615	9	12	—	8 1	—	— 1	—	3	—	—	2	3
Neuchâtel	22,012	2	11 3	2	2 3	—	— 1	—	1	—	1	—	— 2
Fribourg	16,741	2	4	—	4	—	1	—	1		1	—	1
Schaffhausen	16,009	6	7	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Herisau	13,991	3	4	1	4 1	—	—	—	—	—	1	—	3 1
Locle	12,994	1	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,781	6	8	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	2 1
Chur	12,116	1	3 1	—	1 1	—	—	—	— 1	—	—	1	—
Solothurn	10,551	4	2	— 1	2 2	—	—	—	1 1	—	—	—	1 1
Total	807,548	243	338	14	174	34	12	13	18	2	9	12	108
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			30	5	41	1	4	1	9	2	1	5	19

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
8. Okt. 1904	21,9 ‰	21,5	24,6	27,3	11,3 ‰	11,1	14,1	11,3
1. „ „	21,8 „	24,7	25,2	27,6	12,3 „	13,4	14,6	12,5
24. Sept. „	22,5 „	27,1	27,3	26,3	12,9 „	11,9	13,9	11,5
17. „ „	22,6 „	22,9	26,9	27,6	12,7 „	14,0	12,5	11,4

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* **2. bis zum** *(au)* **8. Okt. 1904**	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von de 0—1 Jahr an		von de 1—4 Jahr ans	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	309	29	12	2	28	6	14	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	19	11	5	—	1	—	4	—
Total	**328**	**40**	**17**	**2**	**29**	**6**	**18**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	51	26	7	1	7	3	8	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	16	10	4	—	1	—	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Altersklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		**Lungenschwinds.** *de phtisie pulmonaire*		**andern tuberkul. Krankh.** *d'autres affect. tubercul.*		**akut. Krankh. d. Atmungsorgane** *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	16	19	—	1	—	—	—	—	2	—
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	8	7	2	1	—	1	—	—	1
„ 5—19 „ . .	2	10	—	3	1	3	—	2	—	
„ 20—39 „ . .	19	16	—	2	6	6	—	—	—	—
„ 40—59 „ . .	22	27	—	—	6	—	—	1	—	—
„ 60—79 „ . .	34	24	1	—	3	—	—	—	4	3
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	5	2	—	—	1	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**109**	**106**	**8**	**8**	**18**	**9**	**1**	**3**	**6**	**4**

In einer **Sektion** fand statt in 66 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 66 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in 4	5	21	17	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 2. bis - au 8. Okt.		**1903** v. - du 4. bis - au 10. Okt.		**1902** v. - du 5. bis - au 11. Okt.		**1901** v. - du 6 bis - au 12. Okt.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1			—	—	—	—	
3. Scharlach — *Scarlatine*	4	2	2	—	3		3	2
4. Diphtherie und Croup	4	1	2	—	1	—	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	—	1	—	4		2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	1	4	1	2	—	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	1	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	14	1	25	2	28	—	20	—
10. Phthisis pulmonum	27	9	20	4	45	4	21	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	4	2	10	3	11	4	9	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	0	1	9	—	16	—	7	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	—	3	1	6	—	8	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	1	5	2	5	1	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	18	—	12	1	20	6	12	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	7	—	4	—	1	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	91	17	87	17	88	15	92	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	2	1	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	4	11	4	6	1	6	2
20. Selbstmord — *Suicides*	9	1	4	—	2	2	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	—	—	—	—
Total	**215**	**41**	**204**	**36**	**243**	**34**	**193**	**32**

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (9 masculins, — féminin).*
Syphilis — Fälle - „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
2 Okt. 1904	712,6	17	N	0	Bewölkt — *nuageux*	8 3/4
3 „ „	713,2	16	NE	1	Hell — *clair*	9 1/4
4 „ „	714,6	13	NE	1	L. bew. — *lég. nuag.*	10
5 „ „	713,6	16	S	0	L. bew. — *lég. nuag.*	5
6 „ „	707,4	16	SW	2	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
7. „ „	702,7	15	SW	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
8. „ „	711,2	6	W	1	Bedeckt — *couvert*	0 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 71 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 71* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 2. bis 8. Oktober 1904. — *Admissions du 2 au 8 octobre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 1. Okt. 1904 *Effectif au 1er oct. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 8. Okt. 1904 *Effectif au 8 oct. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rothlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmo-blennorrhoe	Lungenschwnds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	919	—	—	14	—	9	1	1	—	—	—	2	4	—	1	4	2	6	4	13	71	16	148	59	904
Bern	[1] 881	—	—	2	—	1	—	—	1	3	—	5	4	—	5	10	9	6	4	13	93	17	[1] 173	110	[1] 1019
Luzern	293	—	—	1		—	—	1	—	—	—	—	4	1	1	—	5	1	1	1	29	2	47	34	196
Uri	67	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	61
Schwyz	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3	—	5	3	43
Nidwalden	37	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	5	1	40
Glarus	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	3	—	—	—	8	2	16	9	93
Zug	52	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	6	16	14	27
Fribourg	96	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	16	3	22	7	97
Solothurn	152	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	1	1	—	15	7	29	26	151
Baselstadt	464	—	—	4	—	2	—	1	—	2	—	2	3	1	1	8	9	3	—	2	42	10	90	24	459
Baselland	58	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	6	2	13	—	63
Schaffhausen	77	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	4	2	1	—	3	11	2	27	—	91
Appenzell A.-Rh.	81		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	1	14	8	27	15	91
St. Gallen	545	—	—	1	—	3	—	4	—	—	—	—	4	—	—	4	—	1	1	1	67	11	97	53	524
Graubünden	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	1	—	1	1	—	8	—	16	12	88
Aargau	211	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	3	3	16	2	29	24	192
Thurgau	184	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	2	1	1	—	2	3	1	1	9	6	30	6	185
Tessin	59	—	—	—	—		—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	4	2	10	7	57
Vaud	493	—	—	2	—	—	—	1	1	1	—	5	5	1	—	3	7	3	1	7	46	8	91	54	501
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	6	6	9
Neuchâtel	271	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	3	45	8	66	29	280
Genève	419	—	—	2	2	2	1	—	—	2	—	6	2	10	4	7	19	1	—	5	17	10	90	4	435
Total	5581	—	—	28	2	24	3	10	2	10	—	26	38	15	16	50	66	30	18	55	536	125	1054	497	5606

[1] Ohne Gemeindespital Biel - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Trauungen, Geburten und Sterbefälle in der Schweiz im Jahre 1903.

Mariages, naissances et décès en Suisse pendant l'année 1903.

Kantone *Cantons*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1903 berechnet *Population de résidence ordinaire calculée au milieu de l'année 1903*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans les mort-nés*		Sterblichkeit auf 1000 Einwohner *Mortalité par 1000 habitants*
					im Ganzen *Total*	darunter im 1. Lebensjahre *dont en dessous d'un an*	
Zürich	444,321	3,568	11,326	442	6,948	1,376	15,6
Bern	601,674	4,290	17,967	700	10,367	2,096	17,2
Luzern	148,921	1,032	4,210	146	2,721	464	18,3
Uri	20,227	126	687	14	370	84	18,3
Schwyz	56,478	327	1,669	40	1,020	231	18,1
Obwalden	15,307	87	458	9	268	37	17,5
Nidwalden	13,184	116	374	10	211	40	16,0
Glarus	32,031	245	731	36	532	83	16,6
Zug	25,537	190	669	15	442	78	17,3
Fribourg	129,845	828	4,523	119	2,703	841	20,8
Solothurn	104,022	746	3,247	96	1,736	405	16,7
Baselstadt	118,523	1,050	3,186	102	1,712	413	14,4
Baselland	69,908	437	2,027	84	1,195	263	17,1
Schaffhausen	42,317	319	1,055	31	752	132	17,8
Appenzell A.-Rh.	55,534	463	1,540	74	1,059	245	19,1
Appenzell I.-Rh.	13,631	79	447	26	332	108	24,4
St. Gallen	255,046	2,209	7,355	242	4,755	1,090	18,6
Graubünden	106,259	728	2,609	82	1,885	309	17,7
Aargau	209,278	1,466	5,903	195	3,675	713	17,6
Thurgau	115,060	947	2,949	116	1,950	340	16,9
Tessin	141,198	898	4,132	130	3,185	782	22,6
Vaud	237,284	2,163	7,445	262	4,997	1,060	17,4
Valais	116,172	722	3,456	70	2,126	473	18,3
Neuchâtel	129,979	1,025	3,236	137	2,037	498	15,7
Genève	139,909	1,222	2,590	111	2,511	327	17,9
Wohnort unbekannt / Domicile inconnu	—	—	33	6	137	18	—
Schweiz - *Suisse* 1903	3,391,645	25,283	93,824	3,295	59,626	12,506	17,6
„ „ 1902	3,357,907	25,128	96,431	3,512	57,702	12,707	17,2
„ „ 1901	3,328,842	25,378	97,028	3,607	60,018	13,312	18,0
„ „ 1900	3,301,635	25,537	94,316	3,379	63,606	14,115	19,3
„ „ 1899	3,268,494	25,412	94,472	3,422	57,501	12,895	17,6

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 9. bis 15. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 9 au 15 octobre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Baselland: 1 Fall in Binningen. — Canton de Neuchâtel: 1 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	3 [1]	48 [2]	39 [3]	—	20 [4]	9 [5]		1 [6]	1 [5]	—	
Bern	8 [7]	18 [8]	2 [9]	—	6 [10]	Epid. [11]	4 [12]	2 [13]	—	—	—
Luzern		1 [14]	11 [15]	—	2 [16]	—		5 [17]	—	—	—
Uri											
Schwyz											
Obwalden											
Nidwalden			1 [18]								
Glarus	—	3 [19]	3 [19]	—	2 [20]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	8 [21]		—	—	—	—	2 [22]	—	—	—
Fribourg	—	2 [23]	Epid. [24]	—	2 [25]	—	—	—	—	—	—
Solothurn											
Baselstadt	1	6	6	—	8	4	—	3	—	—	—
Baselland											
Schaffhausen	—	1 [26]	viele [27]	—	9 [28]	—	—	1 [26]	1 [26]	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [29]	6 [30]	—	3 [31]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.											
St. Gallen	3 [32]	6 [33]	—	—	11 [34]	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—	1 [35]	viele [36]	—	—	—	—	—
Aargau		1 [37]	Epid. [38]	—	10 [39]	1 [40]	—	—			—
Thurgau	1	1	18	—	3	—	—	—	1	—	—
Tessin											
Vaud	—	6	—	—	7 [41]	—	—	5	—	—	—
Valais											
Neuchâtel	—	15 [42]	16 [43]		6 [44]	15 [45]	—				—
Genève	2 [46]	2 [47]	2 [48]	—	1 [49]		—	1 [50]	—		—

Woche vom 2.-8. Oktober 1904.

[1] 2 in Zürich, 1 in Wädenswil. — [2] 24 in Zürich, 5 in Uster, 4 in Winterthur, 3 in Wädenswil, 2 in Thalwil, je 1 in Feuerthalen, Oerlikon, Zollikon, Kappel, Hirzel, Kilchberg, Rüschlikon, Dübendorf, Wülflingen und Zell. — [3] 13 in Zürich, 11 in Winterthur, 9 in Männedorf, 5 in Adlikon, 1 in Horgen. — [4] 14 in Zürich, 3 in Winterthur, je 1 in Höngg, Männedorf und Rüti. — [5] In Zürich. — [6] In Thalwil. — [7] 6 in Wohlen, je 1 in Biel und Burgdorf. — [8] 4 in Walkringen, je 3 in Biel und Nidau, 2 in Langnau, je 1 in Sonceboz und Frauenkappelen. — [9] 18 in Bern, 2 in Ins, je 1 in Biel und Langnau. — [10] Je 1 in Bern, Rüti, Lyssach, Delsberg, Herzogenbuchsee und Niederbipp. — [11] In Bremgarten. — [12] In Gampelen. — [13] In Roggwil. — [14] In Pfaffnau. — [15] 6 in Wauwil, 5 in Weggis. — [16] In Adligenswil. — [17] In Luzern. — [18] In Stansstad. — [19] 2 in Glarus, 1 in Sool. — [20] In Glarus. — [21] In Cham. — [22] Auf dem Walchwilerberg. — [23] A Chiètres. — [24] A Neyruz; en outre 4 cas à Fribourg. — [25] 1 à Agriswil, 1 à Chiètres. — [26] In Schaffhausen. — [27] In Neuhausen. — [28] 5 in Trasadingen,

4 in Schaffhausen. — [29] 2 in Wald, je 1 in Urnäsch, Bühler und Rehetobel. — [30] In Teufen. — [31] In Walzenhausen. — [32] In St. Gallen. — [33] 2 in Rapperswil, je 1 in St. Gallen, Grabs, Ragaz und Kaltbrunn. — [34] 3 in St. Gallen, je 2 in Sargans, Kaltbrunn und Straubenzell, je 1 in Rheineck und Grabs. — [35] In Malix und Chur. — [36] In Grüsch. — [37] In Anglikon. — [38] In Brittnau und Strengelbach; ausserdem 4 in Lenzburg. — [39] 3 in Brugg, je 2 in Gebenstorf und Möriken, je 1 in Rothacher, Birr und Schupfart. — [40] In Rheinfelden. — [41] 3 à Lausanne, 1 à Yvorne, 1 à Chexbres, 1 à Payerne, 1 à la Tour-de-Peilz. — [42] 8 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Neuchâtel, 2 au Locle, 1 à Geneveys sur Coffrane. — [43] 7 à Noiraigue, 5 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Neuchâtel. — [44] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Corcelles-Cormondrèche, 1 à Brot-dessus, 2 à Neuchâtel. — [45] 10 à Neuchâtel, 3 à Auvernier, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Fleurier. — [46] A Chêne-Bougeries. — [47] 1 à Genève-ville, 1 à Lancy. — [48] A Genève-ville. [49] A Lancy. — [50] Provient du dehors.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In der Woche vom 28. August bis 3. September sind in Kalkutta 5 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach den Wochenausweisen vom 19. und 26. September sind in Mespotamien und den angrenzenden Provinzen weitere 933 Erkrankungen (und 644 Todesfälle) bekannt geworden, wovon 227 (156) in Bagdad, 219 (156) in Mossoul, 100 (99) in Kiazmieh u. s. w. (v. S. 616).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Durban ist am 30. August ein Pesttodesfall bei einem Indier festgestellt worden (v. S. 630).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Hong-Kong. Vom 4.—10. September sind 3 Erkrankungen und 3 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 631).

Aegypten. In der Woche vom 30. September bis 6. Oktober sind in Alexandrien 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest festgestellt worden (v. S. 631).

Britisch-Indien. In der Präsidentschaft Bombay sind im Laufe des Monats September 30,325 Pesttodesfälle zur Anzeige gelangt, (gegenüber 18,314 im August) wovon 285 (224) auf die Stadt Bombay fallen (v. S. 631).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 28 août au 3 septembre, il y a eu 5 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les bulletins du 19 et du 26 septembre, il a été enregistré en Mésopotamie et dans les provinces voisines 933*

nouveaux cas de choléra (644 décès), dont 227 (156) à Bagdad, 219 (156) à Mossoul, 100 (99) à Kiazmieh, etc. (v. p. 632).

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Le 30 août, un décès pesteux a été constaté à Durban chez un hindou (v. p. 631).*

Hong-Kong. *Du 4 au 10 septembre, il a été constaté 3 cas de peste et 3 décès (v. p. 632).*

Egypte. *Dans la semaine du 30 septembre au 6 octobre, il y a eu 2 cas de peste (et 2 décès) à Alexandrie (v. p. 632).*

Indes anglaises. *Pendant le courant du mois de septembre il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 30,325 décés de peste (18,314 en août), dont 285 (224) dans la ville de Bombay (v. p. 632).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Gemeinde Oerlikon.

Verordnung betreffend die Kehricht-Abfuhr.

(Vom 22. Mai 1901.)

§ 1. Das Kehrichtabfuhrwesen steht unter der Aufsicht der Gesundheitsbehörde. Dieselbe hält sich punkto Erfüllung nachstehender Vorschriften an die Hauseigentümer.

§ 2. Die Kehrichtabfuhr im Sinne dieser Verordnung ist fakultativ, in der Meinung, dass bereits vorhandene Gruben auch fernerhin gestattet sind, unter Beobachtung der daherigen speziellen Bedingungen. Der Gesundheitskommission steht das Recht zu, für Häuser ohne Gruben und ausnahmsweise auch für solche mit Gruben, insofern bei letzteren die Aufbewahrungsart des Kehrichtes hierzu Veranlassung gibt, die Kehrichtabfuhr obligatorisch zu erklären.

§ 3. Die Anmeldung zum Vollzuge der Kehrichtabfuhr hat vom Hauseigentümer bei der Gesundheitskommission je auf Ende oder Anfang eines Semesters zu geschehen. Erfolgt solche während des laufenden Halbjahres, so wird die Taxe dennoch für das ganze Semester bezogen.

In der Regel wird nur ein Gebäude als Ganzes zur Benützung der Abfuhr zugelassen.

§ 4. Die Abfuhr findet vorläufig wöchentlich einmal statt. Die Festsetzung der Abfuhrzeit und die eventuelle Anordnung einer zweimaligen Abfuhr wird indessen von der Aufsichtsbehörde vorbehalten und auf dem amtlichen Publikationswege bekannt gegeben.

§ 5. Die ordentliche Abfuhr erstreckt sich auf die aus den Haushaltungsräumen stammenden Abfälle und Kehricht nebst Asche, Schlacken, Scherben u. s. f. Die letztere Art muss indessen in geeigneter Weise separat von dem übrigen Kehricht abgegeben werden.

Grössere Mengen von Abfällen sowie Abraum aus Gärten, von Bauten u. dgl. werden gegen entsprechende Entschädigung ebenfalls durch den jeweiligen Abfuhrunternehmer entfernt. Daherige Uebereinkommen sind direkt mit letzterem zu treffen.

§ 6. Die Bewohner, welche die Wohltat der Kehrichtabfuhr benützen, sind gehalten, hiefür ein zweckdienliches, solides, am besten aus Metallblech gefertigtes und mit Deckel versehenes Gefäss zu verwenden.

Die Angestellten der Kehrichtabfuhr sind ermächtigt, Gefässe, welche in Bezug auf Dichtigkeit und Reinlichkeit ungenügend sind, zurückzuweisen.

§ 7. Der Abfuhrwagen wird sich durch anhaltendes Läuten bemerkbar machen. Die Kehrichtkübel sind in der Nähe des die Stelle passierenden Wagens bereit zu halten. Die Trottoirs und Zugänge zu den Häusern dürfen hiebei nicht verstellt noch verunreinigt werden. Nach der Leerung durch das Abfuhrpersonal sind die Kübel sofort wieder zu entfernen.

§ 8. Behufs Deckung der Selbstkosten der Abfuhr hat der Hauseigentümer eine Taxe zu bezahlen. Dieselbe wird bis auf weiteres auf Fr. 2. 50 jährlich pro Wohnung von drei Zimmern angesetzt in der Meinung, dass bei grösseren Wohnungen für je ein Zimmer Fr. —. 50 Rp. Zuschlag mehr zu bezahlen ist.

Bei Wirtschaftsräumen und Geschäftslokalitäten wird in Analogie der einer Wohnung bezw. einem Zimmer des gleichen Hauses entsprechende Raum in Anschlag gebracht.

Der Gesundheitskommission steht das Recht zu, die Höhe der Abfuhrtaxen nach Bedürfnis zu verändern.

§ 9. Die Taxen werden halbjährlich durch die Gesundheitskommission von den Hauseigentümern bezogen. Aus Zahlungsverweigerung würde das Recht der Aufhebung des Abfuhrvertrages hergeleitet. Bei Wechsel der Hauseigentümer bleiben sowohl Käufer als Verkäufer für das betreffende Semester haftbar. Die Repartition bleibt denselben überlassen.

Für die vermieteten Räumlichkeiten hat der Hauseigentümer das Rückgriffsrecht an die Mieter.

Für Wohnungen, welche nachweisbar während dem ganzen Semester unbewohnt geblieben sind, kann auf Verlangen die Abfuhrtaxe erlassen werden.

§ 10. Dem Abfuhrpersonal ist ein anständiges Betragen sowie sorgfältige Behandlung der Kehrichtgefässe zur Pflicht gemacht. Demselben ist untersagt, Trinkgelder anzunehmen oder zu verlangen.

Allfällige Beschwerden sind der Gesundheitskommission schriftlich einzureichen.

§ 11. Zuwiderhandeln gegen die Vorschriften dieser Verordnung wird mit Polizeibusse geahndet.

§ 12. Diese Verordnung tritt mit der Genehmigung durch die Gemeinde-Versammlung in Kraft und stützt sich deren Ausführung auf § 11 der regierungsrätlichen Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden vom 25. Juli 1883.

Protokoll der Jahresversammlung des schweizerischen Vereins analytischer Chemiker

in Thun, am 23. und 24. September 1904.

Verzeichnis der Teilnehmer.

a) Gäste.

Herr Dr. Schmid, Direktor des Schweiz. Gesundheitsamtes, Bern.
„ Nationalrat und Regierungsrat von Steiger, Bern.
„ Stadtpräsident Lanz, Thun.
„ Vize-Stadtpräsident Hofer-Lanzrein, Thun.
„ Fürsprech Gonzenbach, Thun.
„ Ziegler, Direktor der eidgen. Munitionskontrolle, Thun.
„ Prof. Dr. Mayrhofer, Mainz.

b) Mitglieder.

Herr Dr. Ackermann, Genf.
„ Dr. Ambühl, St. Gallen.
„ Dr. Bertschinger, Zürich.
„ Prof. Bieler, Zug.
„ Dr. Birckenbach, St. Margrethen.
„ Prof. Chuard, Lausanne.
„ Kantonschemiker Conne, Neuchâtel.

Herr C. Duserre, Lausanne.
„ K. A. Engelmann, Apotheker, Territet-Montreux.
„ H. Enz, Chemiker der eidgen. Alkoholverwaltung, Bern.
„ Prof. Dr. Friedheim, Bern.
„ Dr. Gerber, Zürich.
„ Dr. Grete, Zürich.
„ Prof. Dr. Hartwich, Zürich.
„ Rob. Heuss, Apotheker, Chur.
„ Dr. Holzmann, Zürich.
„ Kelhofer, Wädenswil.
„ Kocher, Apotheker, Thun.
„ Prof. Dr. Kreis, Basel.
„ Kürsteiner, Apotheker, Thun.
„ Kantonschemiker Laubi, Zürich.
„ Dr. Liechti, Bern.
„ Prof. Meister, Schaffhausen.
„ A. Monnier, Genf.
„ Prof. Dr. Nussberger, Chur.
„ Dr. Pfähler, Apotheker, Solothurn.
„ Prof. G. Rey, Vevey.
„ Dr. Rufi, Bern.
„ Prof. Dr. Schaffer, Bern.
„ Kantonschemiker Schmid, Frauenfeld.
„ Dr. B. Schmitz, Zürich.
„ Dr. Schumacher, Luzern.
„ Dr. Thomann, Bern.
„ Dr. Vinassa, Lugano.
„ Prof. Walter, Solothurn.
„ Prof. Dr. Werder, Aarau.

Verschiedene Mitglieder, u. a. auch unser Ehrenmitglied Herr alt-Bundesrat Lachenal, haben ihre Abwesenheit schriftlich entschuldigt.

I. Sitzung im Hôtel Bellevue (Salle de réunion) in Thun.

Der Präsident, Herr Dr. Bertschinger, eröffnet die Sitzung um 8 1/4 Uhr und erstattet Bericht über das abgelaufene Vereinsjahr.

Zunächst gedenkt er des Hinscheides von Prof. Dr. Liechti in Aarau, eines eifrigen Mitarbeiters, treuen Kollegen und heiteren Gesellschafters und ersucht die Versammlung sich zu Ehren des Verstorbenen von ihren Sitzen zu erheben. — Den Austritt aus dem Verein nahmen zwei Mitglieder und es fanden seit der letzten Versammlung 13 Neuaufnahmen statt, nämlich diejenigen der Herren:
Dr. Hans Becker, Kantonschemiker, Glarus.
Dr. Birckenbach, Chemiker, St. Margrethen.

Dr. A. Grete, Vorstand der schweiz. agrikulturchemischen Anstalt, Zürich.
Dr. Karl Hartwich, Professor am eidg. Polytechnikum, Zürich.
Dr. Sylvain Hirsch, Assistent des Kantonschemikers, Bern.
Dr. Henri Jacob, Genf.
Auguste Leuba, Genf.
Dr. Georg Lunge, Professor am eidg. Polytechnikum, Zürich.
Dr. Eduard Mallet, Genf.
Dr. Maurizio, Privatdozent am eidg. Polytechnikum, Zürich.
Dr. Oesterle, Professor an der Universität Bern.
Dr. Pfähler, Apotheker, Solothurn.
Dr. Tschirch, Professor an der Universität Bern.

Durch diese Veränderungen ist die Zahl unserer Mitglieder, inklusive der 2 Ehrenmitglieder, von 113 auf 123 gestiegen. Den fortdauernd relativ bedeutenden Zuwachs an Genfern verdanken wir der Regsamkeit des Herrn Dr. Ackermann, unter dessen Präsidium die dortige Lokalsektion unseres Vereins in regelmässigen Versammlungen wissenschaftlich arbeitet. Namens des Vorstandes besuchte eines seiner Mitglieder, Herr Prof. Chuard, eine dieser Sitzungen, deren im Berichtsjahr 6 stattfanden.

Herr Dr. Emil Schumacher-Kopp bekleidet nunmehr seit 25 Jahren die Stelle des Kantonschemikers von Luzern. Der Präsident benutzt diesen Anlass, um dem verdienten Vereinsmitgliede und früheren Vereinspräsidenten, dem geschätzten Kollegen und lieben Freunde einen warmen Glückwunsch des Vereins darzubringen. Ebenso gratuliert er auch Herrn Dr. Hans Werder zu seiner Wahl als Kantonsschulprofessor und amtlicher Chemiker des Kantons Aargau.

Von der freien Vereinigung deutscher Nahrungsmittelchemiker und vom Verband selbständiger öffentlicher Chemiker Deutschlands erhielten wir Einladungen zu ihren Jahresversammlungen. An der erstern, welche am 13. und 14. Mai in Stuttgart stattfand, nahm als Abgeordneter und Vertreter unseres Vereins Herr Dr. Ackermann und ausserdem privat Herr Dr. Thomann, teil, bei der letztern, am 5. — 7. September in Frankfurt a. M. abgehaltenen, musste leider aus ökonomischen Gründen von einer Vertretung abgesehen werden. Selbstverständlich sind beide Gesellschaften auch zu unserer Versammlung eingeladen worden und wir haben das Vergnügen, Herrn Professor Dr. Mayrhofer von Mainz als Vertreter der freien Vereinigung bei uns zu sehen.

Der Vorstand hielt seit der letzten Versammlung 5 Sitzungen ab, die Mehrzahl im Anschluss an anderweitige Kommissionssitzungen, und behandelte daneben eine Anzahl von Geschäften durch Zirkular. Von den ihn beschäftigenden Traktanden seien die folgenden herausgehoben:

Als Vereinsorgan wurde mit dem letzten Neujahr die schweizerische Wochenschrift für Chemie und Pharmacie aufgegeben, in der Aussicht,

vorläufig für unsere amtlichen Publikationen im Sanitarisch-demographischen Wochenbulletin der Schweiz Unterkunft zu finden. Durch freundliches Entgegenkommen des schweizerischen Gesundheitsamtes ist dieses geschehen.

Ausserdem werden alle Vereinsangelegenheiten den sämtlichen Vereinsmitgliedern durch Separatabdruck oder durch Zirkular bekannt gegeben, so dass in dieser Beziehung für die Wochenchrift Ersatz geboten ist. Hingegen hat die Tätigkeit des Literatur-Referenten und somit auch diejenige des Bibliothekars aufgehört und es wurde deshalb Herr Dr. Steinmann dieser Aufgabe enthoben. Die Tauschexemplare von drei auswärtigen Zeitschriften blieben aus, nur die „Zeitschrift für Untersuchung der Nahrungs- und Genussmittel" und das „Bolletino chimico-pharmaceutico" werden uns noch zugestellt. Sodann erhielten wir vom deutschen Gesundheitsamte eine Auswahl seiner „Arbeiten" in Separatabdrücken zugesandt und auch von anderen Seiten wurde uns Literatur zugestellt. Diese Zuwendungen an unsere Bibliothek werden hiermit aufs wärmste verdankt und die Bibliothek selbst, welche sich nach wie vor unter der Obhut des Herrn Kantonschemikers Laubi in Zürich befindet, zur Benutzung den Mitgliedern empfohlen.

Ueber die in der letzten Versammlung revidierten Statuten wurde Urabstimmung vorgenommen. Es liefen 50 Stimmkarten ein, welche alle auf Annahme lauteten und da statutengemäss und nach Mitteilung auf der Stimmkarte Stimmenthaltung als Annahme betrachtet wird, so sind die neuen Statuten ohne Widerspruch angenommen. Diese Tatsache wurde in der Vorstandssitzung vom 21. November konstatiert und die neuen Statuten in Kraft erklärt. Die wesentlichen Neuerungen bestehen in der Umgestaltung des Namens vom Verein schweizerischer analytischer Chemiker in Schweizerischer Verein analytischer Chemiker und französisch von Société des chimistes analyses suisses in Société suisse des chimistes analystes, in Erweiterung der Vereinsaufgaben, in Präzisierung der Aufnahmsbedingungen und Erhöhung der Zahl der Vorstandsmitglieder. Um dieser letztern Vorschrift nach Massgabe von § 7 der neuen Statuten zu genügen und dem Verein freie Hand zu schaffen, beschloss der Vorstand in der gleichen Sitzung, an der diesjährigen Versammlung sein Mandat niederzulegen, so dass jetzt ein Vorstand von fünf Mitgliedern und ein Präsident zu wählen ist.

Mit der Festsetzung des Termins der Vereinsversammlung beschäftigte sich der Vorstand wiederholt. In seiner Sitzung vom 26. März beschloss er auf die massgebende Empfehlung des Lokalmitgliedes, Herrn Kocher, hin, dieselbe mit Rücksicht auf die Verhältnisse des Festortes vorzurücken und zwar der Manöver wegen und unter Berücksichtigung der Versammlung der schweizerischen naturforschenden Gesellschaft schon auf den 12. und 13. August. In der Folge zeigte es sich aber, dass mehrere eifrige Mitglieder durchaus verhindert gewesen wären, an der Versammlung teil zu

nehmen und dass wir dann auch auf den Vortrag des Herrn Professor Hartwich hätten verzichten müssen. Dies veranlasste den Vorstand auf seinen Beschluss zurückzukommen und die Versammlung auf die gewöhnliche Zeit, Freitag und Samstag nach Bettag, zu verlegen.

Die Zusammensetzung der verschiedenen Kommissionen hat keine Aenderung erfahren; über ihre Tätigkeit wird folgendes berichtet:

1. Die von unserm Vereine mit der Schweizerischen Pharmakopöe-Kommission gemeinschaftlich aufgestellte *gemischte Kommission* hielt am 16. Oktober 1903 in Zürich eine Sitzung ab behufs Verständigung über die bei denjenigen Produkten, welche sowohl im Lebensmittelbuche als auch in der Pharmakopöe enthalten sind, zu befolgenden Untersuchungsmethoden. Zur Besprechung gelangten Fettwaren und Wein. Die Pharmakopöe wird nur durchweg im Lebensmittelbuche enthaltene Methoden vorschreiben, nur bezüglich Bestimmung der Jodzahl konnte man sich nicht einigen, indem die Lebensmittelchemiker an der Hüblschen Methode festhielten, während die Apotheker diejenige von Hanus (Bestimmung mit Jodmonobromid) in die Pharmakopöe aufnehmen wollen, weil deren Ausführung weniger Zeit in Anspruch nimmt und in den Resultaten der beiden Methoden so geringe Unterschiede bestehen, dass die gleichen Grenzzahlen sollen beibehalten werden dürfen. — Die Frage der Atomgewichte wurde in dieser Kommissionssitzung nicht berührt, dagegen wurde dieselbe auf Anregung der Pharmakopöekommission in der Sitzung der Kommission für Revision des Lebensmittelbuches am 14. Mai 1903 besprochen. Seither hat die Pharmakopöekommission die Aufnahme der sogenannten internationalen Atomgewichte (O = 16) beschlossen.

2. Die *Kommission für Vereinbarungen betreffend Harnanalyse* hielt am 18. Juni in Bern eine Schlusssitzung ab, in welcher ein auf Grundlage der Ergebnisse einer frühern Sitzung von Herrn Professor Schaffer verfasster Entwurf durchberaten und zur Vorlage an den Verein bereinigt wurde.

3. Auch die *Kommission für Fluorbestimmung in Wein und Bier* hielt im Berichtsjahr, und zwar am 22. Dezember 1903, in Zürich ihre Schlusssitzung ab. Aus dem Berichte des Herrn Professor Treadwell mag noch erwähnt werden, dass derselbe die Frage, ob Fluor in natürlichen Weinen vorkomme, durch Untersuchung von zwölf Weinsorten geprüft, wobei von 10 Sorten (Schweizer, deutsche, Tiroler und französische Weine) je 100 cm^3 keine Fluorreaktion ergaben, während ein ächter Malaga 5,4 mgr. und ein — allerdings eines Zusatzes von Fluornatrium verdächtiger — Samoswein 11 mgr. Fluor in 100 cm^3 enthielt. Auch an dieser Stelle sei Herrn Professor Treadwell die Bereitwilligkeit, mit der er auf unser Ansuchen eingetreten ist, und die grossen Bemühungen, welche er dieser Sache gewidmet hat und welche ihn zur Aufstellung von Bestimmungsmethoden für Fluor in Wein und Bier geführt haben, aufs wärmste verdankt.

4. Die *Kommission für Weinstatistik* tagte am 14. Mai in Olten gemeinschaftlich mit derjenigen für Revision des Lebensmittelbuches.

5. Die *Kommission für Revision des Lebensmittelbuches* war am 20. und 21. November sowie am 14. Mai in Olten versammelt.

Von allen diesen Kommissions-Verhandlungen wurde den Vereinsmitgliedern durch Protokollauszüge Kenntnis gegeben.

Nach Mitteilung des Jahresberichtes erfolgte die Abnahme und Verdankung des Protokolls über die letztjährige Vereinsversammlung in Schaffhausen.

Als *Stimmenzähler* wurden gewählt die Herren Engelmann und Enz, als Rechnungsrevisoren die Herren Dr. Thomann und Dr. Werder.

Alle übrigen geschäftlichen Traktanden werden auf den zweiten Tag verschoben und so folgt der Vortrag von Herrn Professor Dr. Hartwich (Zürich) über:

„Die Verbreitung der alkoholischen Genussmittel auf der Erde".

Eine kurze Inhaltsangabe desselben ist in dem nachstehenden Autoreferat des Vortragenden enthalten: Er führt aus, dass man zu unterscheiden habe zwischen dem gegenwärtigen Zustand, wo tatsächlich alkoholische Genussmittel auf der ganzen Erde verwendet werden, und dem ursprünglichen, welcher zeigt, welche Alkoholika in einem Lande von den Eingebornen selbst hergestellt werden. Bei Betrachtung dieses letztern ergibt sich, dass die Menschen in umfangreichen Gebieten ursprünglich den Alkohol nicht kannten, sondern erst später, meist durch die Europäer damit bekannt wurden. Solche Gebiete sind die von den Eskimos bewohnten arktischen Länder beider Erdhälften, der grösste Teil von Nordamerika und weite Gebiete im Innern von Südamerika; in der alten Welt: Polynesien und vielleicht die von Hottentotten bewohnten Gebiete.

Es werden dann die alkoholischen Genussmittel nach den Ausgangsmaterialien gruppiert (Honig und zuckerhaltige Pflanzenstoffe, Milch, stärkehaltige Pflanzenteile) und ihre ursprüngliche Verbreitung besprochen: in Amerika Pulque aus dem zuckerhaltigen Saft der Agave und Palmwein, sowie Chicha aus stärkehaltigen Stoffen wie Mais und Manihot. In der alten Welt interessieren u. a. drei grosse Gebiete, die stärkehaltige Stoffe zum Bier verwenden: in Ostasien den Reis, in Europa, Vorderasien und dem alten Aegypten Gerste, vereinzelt auch Weizen und Hafer, im übrigen Afrika Sorghum und Eleusine. Wahrscheinlich sind die drei Gebiete insofern von einander getrennt, als in jedem von ihnen die Alkoholbereitung selbständig gefunden wurde. Besonders in dem Gebiet, zu dem Europa gehört, sind Getränke aus Honig, also Meth, und solche aus Milch, die jetzt nur noch in Asien verwendet werden, sicher viel älter als das aus dem nicht heimischen Getreide bereitete Bier und es wird nachgewiesen,

wie der Meth mit den Germanen nach Süden und Südosten gewandert ist, z. B. in Griechenland älter ist wie der Wein. Hierauf wird die Geschichte des Weines kurz erörtert, der, von semitischen Völkern in Vorderasien gefunden, nach Westen gewandert ist und gegenwärtig im Mittelmeergebiet die Bier produzierenden Gebiete in Europa und Afrika trennt.

Für den Hopfen hebt der Vortragende schliesslich die Möglichkeit hervor, dass sein Gebrauch nicht, wie allgemein angenommen, erst durch die Slaven in Europa eingewandert, sondern dass er vielleicht schon früher durch germanische Völker eingeführt ist.

Nach einer kurzen Diskussion, an welcher sich Dr. Schumacher und der Vortragende beteiligen, verdankt der Präsident Herrn Professor Hartwich seinen ebenso inhaltsreichen als interessanten Vortrag aufs wärmste und spricht die Hoffnung aus, die Arbeit werde im Druck erscheinen, wobei es dann auch möglich werden könnte, sie in Separatabzügen unter die Vereinsmitglieder zu verteilen. (Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remerciments aux donateurs.

Neisser, Prof., A., und Veiel, Dr., Fritz. Einige Syphilis-Uebertragungsversuche auf Tiere. 8°. 4 Seiten. Sonderabdruck aus der „Deutschen Medizinischen Wochenschrift". Leipzig, Verlag von Georg Thieme. 1904.

Baermann, Dr., Gustav. Die Gonorrhoe der Prostituierten. 8°. 42 Seiten. Abdruck aus der Zeitschrift für Bekämpfung der Geschlechtskrankheiten. Leipzig, Verlag von Johann Ambrosius Barth. 1904.

Zieler, Dr., Karl. Ueber chronischen Rotz beim Menschen, nebst Bemerkungen über seine Diagnose und medizinal-polizeiliche Bedeutung, den Wert des Malleïns, die Therapie, sowie pathologisch-anatomischen Untersuchungen. 8°. 41 Seiten. Sep.-Abdruck aus der Zeitschrift für Hygiene und Infektionskrankheiten. 45. Band. Leipzig, Verlag von Veit & Cie. 1903.

Silberschmidt, Dr. W. Privatdozent. Die Identifizierung der Tuberkelbazillen bei Mensch und Tier. 8°. 10 Seiten. Separatabdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte. Basel, Verlag von Benno Schwabe. 1904.

Société médicale de Genève et Association des médecins du Canton de Genève. La Profession médicale dans le canton de Genève en 1904. Réponse à la demande d'enquête de la commission médicale suisse 8°. 54 pages. Genève, Imprimerie Burgi.

Kanton Schaffhausen. Bericht über die kantonale Irrenanstalt „Breitenau" in Schaffhausen für das Jahr 1903. Schaffhausen, Buchdruckerei Kühn & Cie. 1904. 18 Seiten. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin, Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 42** Bern, 27. Oktober 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 657. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 659. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 660.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 661. — Ausland - Etranger, Pag. 662.

Protokoll der Jahresversammlung des schweizerischen Vereins analytischer Chemiker, in Thun, am 23. und 24. September 1904 (Schluss), Pag 663

Bibliographie. Pag. 672

42. Woche 9. bis 15. Oktober 1904 42e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	61	77 14	3	37 6	11	3	6	6 2	—	1	— 2	21 2
Basel	120,897	41	47 6	2	26 5	2 1	—	—	5	2	2 1	2 1	15 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	19	30 2	2	28 1	8	1	2	7 1	—	1	—	17
Bern	68,958	16	34 4	3	23 6	4 1	3	2 1	1	3	1	—	13 5
Lausanne	50,792	14	24 2	—	13 7	2	2 2	1	—	— 1	1	—	9 4
St. Gallen mit Tablat	49,508	13	28 4	1	15 3	4 1	—	2	4 1	—	1	—	8 2
Chaux-de-Fonds	38,784	4	14	2	13	4	—	2	—	—	3	—	8
Luzern	31,992	10	11	2	11	2	—	1	—	1	—	1	8
Winterthur	24,443	4	7	—	4	1	1	—	—	—	—	1	2
Biel	24,615	2	5	1	3 1	—	— 1	—	—	—	—	—	3
Neuchâtel	22,012	7	12 8	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Fribourg	16,741	2	9 1	1	10 2	4	—	1	1 1	—	2	1	5 1
Schaffhausen	16,009	5	5 1	—	7 1	3	—	1	1 1	—	—	—	5
Herisau	13,991	4	3	—	3 1	—	—	—	1	1	—	—	1 1
Locle	12,994	2	6	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Vevey	12,781	5	2	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Chur	12,116	—	7	—	3 3	2	—	—	— 1	—	—	—	3 2
Solothurn	10,551	2	6	—	2 2	—	—	—	1	—	—	—	1 2
Total	807,548	211	327	17	204	48	10	18	28	7	13	5	123
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			42	—	38	3	3	1	7	1	1	3	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
15. Okt. 1904 21,2 ‰	22,7	24,2	24,1	13,2 ‰	13,7	11,4	13,0
8. „ „ 21,9 „	21,5	24,6	27,3	11,3 „	11,1	14,1	11,3
1. „ „ 21,8 „	24,7	25,2	27,6	12,3 „	13,4	14,6	12,5
24. Sept. „ 22,5 „	27,1	27,3	26,3	12,9 „	11,9	13,9	11,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 9. bis zum *(au)* 15. Okt. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	301	26	17	—	40	8	9	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	35	7	—	—	3	—	2	1
Total	**336**	**33**	**17**	—	**43**	**8**	**11**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	72	18	4	—	10	2	4	1
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	34	6	—	—	3	—	2	1
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	1

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *des mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	29	22	1	1	—	—	—	1	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	7	5	4	3	—	—	—	—	-	2
„ 5—19 „ . .	5	9	—	—	4	2	—	2	—	
„ 20—39 „ . .	20	17	1	2	8	9	1	1	3	—
„ 40—59 „ . .	24	27	—	—	4	5	1	2	1	1
„ 60—79 „ . .	29	36	—	1	1	2	—	—	1	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	3	9	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—		—
Total	**117**	**125**	**6**	**7**	**17**	**18**	**2**	**6**	**7**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 63 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 63 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	in *cas* Fällen
6	2	20	28	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 9 bis - au 15. Okt.		1903 v. - du 11. bis - au 17. Okt.		1902 v. - du 12. bis - au 18. Okt.		1901 v. - du 13. bis - au 19. Okt.	
	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	2	—	—	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	4	2	2	—	—	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	4	1	2	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	—	—	1	1	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	19	1	26	—	26	2	28	3
10. Phthisis pulmonum	35	7	24	5	24	4	38	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	8	1	16	4	10	2	7	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	14	1	13	1	13	2	8	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	—	6	—	9	2	8	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	2	5	1	5	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	1	20	1	9	2	18	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	2	1	4	—	5	1
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	107	18	105	19	90	22	95	19
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	1	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	5	3	10	2	7	2	8	5
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	5	—	5	1	1	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	**242**	**38**	**244**	**37**	**209**	**40**	**223**	**39**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (7 masculins, — féminin).*
Syphilis 1 Fall - „ *(1 „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
9. Okt. 1904	715,6	5	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	2 3/4
10 „ „	715,6	5	NE	0	Bedeckt — *couvert*	1 3/4
11 „ „	711,5	4	NE	1	Regen — *pluie*	0
12 „ „	716,4	7	W	0	Bedeckt — *couvert*	0
13 „ „	718,5	11	NE	2	Bewölkt — *nuageux*	6 1/4
14 „ „	712,2	11	E	0	Neblig — *brumeux*	4 1/2
15 „ „	710,7	14	E	0	Bewölkt — *nuageux*	6 1/2

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 8. Okt. 1904 *Effectif au 8 oct. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 15. Okt. 1904 *Effectif au 15 oct. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	904	—	6	8	—	7	1	—	1	2	—	4	11	—	1	8	8	8	8	12	71	18	174	68	885
Bern	1085	—	—	1	—	1	1	3	—	1	—	4	11	4	3	7	8	2	4	22	88	26	186	120	1086
Luzern	196	—	—	—		—	—	—	—	2	—	1	—	3	—	2	5	—	—	3	16	4	36	19	187
Uri	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2	6	5	58
Schwyz	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	2	1	6	4	42
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	5	5	38
Glarus	93	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	1	9	1	16	14	89
Zug	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	6	5	22
Fribourg	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10	1	12	7	89
Solothurn	151	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	1	15	2	22	22	140
Baselstadt	459	—	—	2	5	3	—	2	—	—	—	8	3	—	3	4	4	1	1	5	44	6	91	26	668
Baselland	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	1	4	5	14	—	64
Schaffhausen	91	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	—	—	—	1	—	10	2	17	—	86
Appenzell A.-Rh.	91	—	—		—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	6	6	16	10	90
St. Gallen	524	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	3	3	2	—	—	—	1	3	2	46	8	72	33	505
Graubünden	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	2	—	1	13	5	26	15	87
Aargau	192	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	2	1	5	11	3	30	27	186
Thurgau	185	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	4	1	—	1	10	6	26	3	189
Tessin	57	—	—	—	—		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	6	4	51
Vaud	501	—	—	4	1	1	—	—	1	1	—	3	3	—	2	3	2	—	—	8	36	8	73	41	507
Valais	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	10
Neuchâtel	280	1	—	3	—	1	—	1	—	—	—	1	1	—	3	1	1	—	—	2	46	13	74	34	274
Genève	435	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—	2	1	4	6	9	15	3	—	1	28	7	81	6	458
Total	**5672**	**1**	**6**	**21**	**7**	**22**	**4**	**9**	**2**	**8**		**33**	**43**	**14**	**22**	**39**	**52**	**22**	**19**	**66**	**481**	**127**	**998**	**471**	**5811**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Paracelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital" Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital de Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers. Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas 15, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 16. bis 22. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 16 au 22 octobre 1904:

1. Pocken. — *Variole*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	2[1]	48[2]	44[3]	—	24[4]	5[5]	—	3[6]	—	—	—
Bern	3[7]	9[8]	9[9]	—	15[10]	—	—	1[11]	—	—	—
Luzern	—	5[12]	20[13]	—	11[14]	—	—	1[15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1[16]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	2[17]	—	.	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	5[18]	—	—	1[19]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	2	7	1	1	18	6	—	—	1	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1[20]	2[21]	viele[22]	—	3[23]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1[24]	—	—	6[25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	8[26]	5[27]	5[28]	—	23[29]	3[30]	—	—	—	—	—
Graubünden	2[31]	—	—	—	2[32]	—	—	—	—	—	—
Aargau	1[33]	3[34]	8[35]	—	6[36]	2[37]	—	1[38]	—	—	—
Thurgau	—	2	4	—	1	1	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	7	—	—	7[39]	—	—	4	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	—	22[40]	15[41]	—	1[42]	15[43]	—	1[44]	—	—	—
Genève	—	2[45]	2[46]	—	2[47]		—	4[48]	—	—	—

* Woche vom 9.—15. Oktober 1904.

[1] Je 1 in Zürich und Wädeswil. — [2] 17 in Zürich, 9 in Winterthur, je 3 in Uster und Hombrechtikon, je 2 in Turbenthal und Dübendorf, je 1 in Feuerthalen, Marthalen, Freienstein, Rorbas, Wil, Höngg, Seebach, Zollikon, Horgen, Oberrieden, Uetikon und Veltheim. — [3] 10 in Horgen, 7 in Winterthur, je 4 in Zürich, Oberrieden und Russikon, 3 in Knonau, je 2 in Freienstein, Affoltern b. Z., Mettmenstetten, Männedorf, je 1 in Oerlikon, Wädenswil, Veltheim, Humlikon. — [4] 11 in Zürich, 3 in Veltheim, 2 in Zollikon, je 1 in Oerlikon, Oberrieden, Wädenswil, Rüti, Elgg, Seen, Kl. Andelfingen, Waltalingen. — [5] Je 1 in Zürich, Zollikon, Freienstein, Hochfelden, Rorbas. — [6] 2 in Wädenswil, 1 in Zürich. — [7] 2 in Bern, 1 in Sumiswald. — [8] Je 2 in Biel, Wynigen und Huttwil, je 1 in Nidau, Thun und Wiedlisbach. — [9] In Bern. — [10] 3 in Wasen, je 2 in Bern, Biel und Herzogenbuchsee, je 1 in Wynigen, Eggiwil, Röthenbach, Huttwil, Rüegsau und Thörigen. — [11] In Strättligen. — [12] Je 1 in Luzern, Littau, Emmen, Uffikon, Willisau. — [13] 15 in Weggis, 4 in Luzern, 1 in Wauwil. — [14] Je 3 in Vitznau und Uffikon, je 2 in Eschenbach und Schüpfheim, 1 in Ballwil. —

[15] In Luzern. — [16] In Stansstad. — [17] In Bibersee. — [18] 3 à Chiètres, 1 à Gempenach, 1 à Agriswil. — [19] A Fribourg. — [20] In Hallau. — [21] Je 1 in Schaffhausen und Wilchingen. — [22] In Neuhausen und Löhningen. — [23] Je 1 in Schaffhausen, Trasadingen und Ramsen. — [24] In Rehetobel. — [25] 3 in Speicher, je 1 in Teufen, Rehetobel und Grub. — [26] 7 in St. Gallen, 1 in Wattwil. — [27] 2 in Ragaz, je 1 in St. Gallen, St. Margrethen, Wil. — [28] Je 2 in Gossau und Straubenzell, 1 in Mels. — [29] 11 in Kirchberg, 7 in St. Gallen, je 1 in Altstätten, Grabs, Wattwil, Zuzwil, Straubenzell. — [30] 2 in Vilters, 1 in Straubenzell. [31] In Chur. — [32] In Marmels. — [33] In Rheinfelden. — [34] Je 1 in Hottwil, Rheinfelden und Mellsdorf. — [35] 4 in Lenzburg, 2 in Fahrwangen, je 1 in Meisterschwanden und Rheinfelden. — [36] Je 2 in Brugg und Schupfart, je 1 in Villmergen und Rheinfelden. — [37] In Fahrwangen. — [38] In Windisch (Königsfelden). — [39] 3 à la Tour-de-Peilz, 1 à Aigle, 1 à Lausanne, 1 au Brassus, 1 à Payerne. — [40] 15 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Colombier, 2 à Neuchâtel, 2 à Auvernier — [41] 11 à la Chaux-de-Fonds, 2 à St-Blaise, 1 à Neuchâtel, 1 à Noiraigue. — [42] A Neuchâtel. — [43] 7 à Neuchâtel, 5 à St-Blaise, 3 à la Chaux-de-Fonds. — [44] A la Chaux-de-Fonds. — [45] 1 à Plainpalais, 1 au Plan-les-Ouates. — [46] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais. — [47] 1 à Genève-ville, 1 à Carouge. — [48] 2 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 cas contracté au dehors.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 4.—10. September 5 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 3. Oktober sind in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen weitere 233 Erkrankungen (und 160 Todesfälle) an der Cholera angezeigt worden, wovon 33 (39) in Bagdad, 34 (14) in Mendeli, 0 (6) in Mossoul, 36 (11) in Omara u. s. w. (v. S. 647).

Russland. Im transkaspischen Gebiet sind vom 25. September bis 2. Oktober 11 Personen an der Cholera erkrankt und 3 gestorben; in Baku zählte man in den zwei Wochen vom 27. September bis 4. Oktober 191 Erkrankungen und 114 Todesfälle; in Saratow sind in der Zeit vom 27. September bis 4. Oktober 13 Personen erkrankt (5 gestorben), vom 4.—11. Oktober 5 (4). In Samara wurden 2 bakteriologisch festgestellte Cholerafälle beobachtet; ferner sind in der Zeit vom 27. September bis 9. Oktober in einem Dorfe des Kreises Zarew im Gouvernement Astrachan 12 Personen choleraverdächtig erkrankt und 5 gestorben (v. S. 630).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der am 10. September endenden Woche sind in Port-Elizabeth (Kapland) 2 neue Pestfälle konstatiert worden (v. S. 631).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 7.—13. Oktober sind in Alexandrien 3 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 647).

Hong-Kong. Vom 11.—17. September wurden 4 Erkrankungen und 4 Todesfälle an der Pest festgestellt (v. S. 647).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 4 au 10 septembre, 5 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 3 octobre, il a été enregistré en Mésopotamie et dans les provinces voisines 233 nouveaux cas de choléra (160 décès), dont 33 (39) à Bagdad, 34 (14) à Mendéli, 0 (6) à Mossoul, 36 (11) à Omara, etc. (v. p. 647).*

Russie. *Du 25 septembre au 2 octobre, on a constaté dans le Territoire transcaspien 11 cas de choléra et 3 décès; à Bakou, du 27 septembre au 4 octobre, 191 cas et 114 décès; à Saratow, du 27 septembre au 4 octobre, 13 cas et 5 décès, et du 4 au 11 octobre, 5 cas et 4 décès; à Samara, on a constaté 2 cas de choléra (examen bactériologique); enfin dans un village du cercle de Zarew, gouvernement d'Astrakan, il y a eu, du 27 septembre au 9 octobre, 12 cas suspects de choléra avec 5 décès (v. p. 630).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 4 au 10 septembre, 2 nouveaux cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 631).*

Egypte. *Du 7 au 13 octobre, 3 cas de peste et 2 décès à Alexandrie (v. p. 648).*

Hong-Kong. *Du 11 au 17 septembre, 4 cas de peste et 2 décès (v. p. 648).*

Protokoll der Jahresversammlung des schweizerischen Vereins analytischer Chemiker

in Thun, am 23. und 24. September 1904.

(Schluss.)

Ueber die schweizerische Weinstatistik referiert Professor Dr. Kreis (Basel). Als Mitarbeiter an der Statistik werden sich neu beteiligen: Prof. Dr. Werder (Aarau) an Stelle des verstorbenen Prof. Dr. Liechti, Dr. Hans Becker (Glarus) an Stelle von Dr. Kleiber und Jeanprêtre an Stelle von Conne (Neuenburg).

Letztes Frühjahr teilte das eidg. Landwirtschaftsdepartement uns mit, dass es die Veröffentlichung der Weinstatistik im landwirtschaftlichen Jahr-

buch der Schweiz der hohen Kosten wegen nicht mehr übernehmen könne. Auch ein Gesuch, es möchte die Publikation wenigstens noch für das Jahr 1903 in der bisherigen Weise bewilligt werden, da die Arbeiten fast alle fertig vorliegen, wurde abschlägig beschieden. Nun kam die Angelegenheit am 14. Mai in der gemeinsamen Sitzung der Kommission für Weinstatistik und derjenigen für Revision des Lebensmittelbuches in Olten zur Sprache und hier wurde beschlossen, in folgender Weise vorzugehen: Die Veröffentlichung der Weinstatistik wird auf Kosten des Vereins vorgenommen; das Schema wird vereinfacht und auf dieselbe Form gebracht wie dasjenige, in welchem die Analysen der Waadtländer Weine in der Chronique agricole zur Publikation gelangen. So können Abzüge der letztern für unsere Statistik direkt verwendet werden. Die Mitarbeiter beziehen die für ihre Kantone erforderliche Anzahl Exemplare zum Selbstkostenpreis von 60 Cts. und ein Teil wird dem Buchhandel übergeben, welcher das Exemplar à 2 Fr. abgibt. Es sind gegen 1000 Analysen eingegangen und nur wenige Kantone haben sich nicht beteiligt. Der *Präsident* hofft immer noch, dass uns das Jahrbuch wieder zur Verfügung gestellt werde; von dem Ertrag durch den Buchhandel erwartet er nicht viel und um den Ausfall, der dem Verein entstehen wird, einigermassen zu decken, würde er die von den Kantonen bezogenen Exemplare à 1 Fr. berechnen. *Chuard* spricht gegen einen zu hohen Preisansatz und würde jedenfalls jedem Vereinsmitglied ein Exemplar gratis abgeben. Die Beschlüsse, auf die man später noch einmal zurückkam, lauteten endgültig: Die Weinstatistik von 1903 wird durch den Verein in der vorgeschlagenen Form veröffentlicht. Jedes Vereinsmitglied erhält ein Exemplar gratis, auch an die Kantone werden die gewünschten Exemplare unentgeltlich geliefert; im Buchhandel soll das Exemplar 2 Fr. kosten. Für das Jahr 1904 wird die Weinstatistik fortgesetzt.

Die Revision des Lebensmittelbuches. Professor Dr. Schaffer als Referent erinnert an die in der letztjährigen Versammlung in Schaffhausen gefassten Beschlüsse, wonach die damals zurückgelegten Artikel durch die Kommission erledigt und die folgenden Artikel in der Reihenfolge an Hand genommen werden sollen, wie sie im Lebensmittelbuch sich finden. Demgemäss ist das Kapitel über Alkoholika nun endgiltig revidiert und mit einem Anhang über Essigessenz und Fluorbestimmung versehen. Aber auch die sofortige bequeme Benutzung der revidierten Abschnitte ist möglich geworden dadurch, dass das Departement des Innern durch freundliche Vermittlung von Herrn Direktor Schmid in sehr verdankenswerter Weise jetzt schon die definitive Drucklegung der revidierten Artikel gestattet und besorgt hat. So liegt der Abschnitt Alkoholika fertig vor und kann nächstens an die Mitglieder kostenfrei versandt werden. Unterdessen sind von den Subkommissionen Anträge für die Revision der weitern Kapitel: Milch und Milchprodukte sowie Speisefette und -Oele, vorbereitet

und der Versammlung vorgelegt worden. Hierauf stellt *Kocher* den Antrag, es sei die Beratung dieser Anträge ebenfalls an die Kommission zu weisen, da die Zeit für deren Durchführung in der Jahresversammlung doch bei weitem nicht genügen würde. Der *Präsident* verdankt Herrn Direktor Schmid seine Bemühungen für die Revision ebenfalls und unterstützt diesen Antrag. Er weist darauf hin, dass der Stand der Kasse die Beratung durch die Kommission nicht verunmögliche. Behufs Beratung im Verein müsste derselbe sich zu einer ausserordentlichen Versammlung entschliessen, was doch nicht wohl ratsam sei, und zudem sei in der Kommission eine gründlichere und einheitlichere Diskussion möglich als im Plenum. Damit aber doch jedes Mitglied Gelegenheit habe, sich über die vorliegenden Anträge auszusprechen, soll man durch Zirkular die Mitglieder wieder auffordern, allfällige Abänderungsvorschläge zu diesen Anträgen einzureichen. Der Antrag Kocher wird einstimmig angenommen und die Frist für Eingaben von Abänderungsvorschlägen auf den 31. Oktober festgesetzt. In Bezug auf die Drucklegung der neu revidierten Abschnitte soll vorgegangen werden wie für die Alkoholika.

Hier wurde die Sitzung in angenehmer Weise unterbrochen durch einen vom Thuner Verkehrsverein offerierten Frühschoppen im Kursaal, wo die Gäste von Blumen spendenden Töchterchen in Landestracht empfangen wurden und die Kurkapelle ihre Weisen ertönen liess.

Die Fortsetzung der Verhandlungen begann mit dem Thema: die Anwendung des Zeiss'schen Eintauchrefraktometers in der Lebensmitteluntersuchung und über die refraktometrisch-aräometrische Bieranalyse, über welches *Dr. Ackermann* (Genf) einen von Demonstrationen begleiteten Vortrag hielt. Nach einer kurzen Beschreibung des Apparates und seiner Vorzüge bespricht der Vortragende seine Anwendungen für die quantitative Bestimmung von Salzlösungen, Säuren, Laugen, Formaldehyd, Zucker, Alkohol und Bier- resp. Weinextrakt (Tabellen von Wagner). Grober in Jena bestimmt den Zuckergehalt in Harn, indem er den Brechungsindex desselben vor und nach der Gährung feststellt. Weniger befriedigend werden die Resultate über den Eiweissgehalt. Eine Unterscheidung von natürlichen und künstlichen Mineralwässern gelingt nicht. Matther und Müller benutzen die Refraktionszahl zur Ermittlung eines Wasserzusatzes in der Milch und Ripper will aus ihr die Milch kranker Kühe erkennen. Für den Alkoholgehalt in Bier und Wein geben die Wagnerschen Tabellen zu hohe Werte; Redner hat selbst eine Tabelle aufgestellt, die an Genauigkeit nichts zu wünschen übrig lässt. Seine weitern Versuche erstrecken sich auf eine Bestimmung des Extraktes in Bier, veröffentlicht in der Zeitschrift für das gesamte Brauereiwesen 1903, auf eine rationelle Methode zur gleichzeitigen Bestimmung von Alkohol und Extrakt in Bier aus dem spezifischen Gewicht und der Refraktion und auf Konstruktion eines Apparates zur Berechnung der Resultate. Er zeigt die Beziehung

von Alkohol und Extrakt zu dem spezifischen Gewicht und der Refraktion, welche sich durch zwei Gleichungen darstellen lässt. An Hand der früher gefundenen Resultate stellte er mit Dr. Renard die vorhandenen Gesetzmässigkeiten fest und gelangte so zur Konstruktion eines einfachen Rechenapparates, den er im Modell vorweist. Dieser hat im Aeussern viel Aehnlichkeit mit der schon früher vom Vortragenden konstruierten Rechenscheibe zur Berechnung des Milchtrockenrückstandes nach der Fleischmannschen Formel, nur lag hier eine grössere Schwierigkeit vor, indem der Apparat zwei Unbekannte zum Ausdruck bringen muss. Redner betont zum Schluss nochmals die grossen Vorteile in der Anwendung des Eintauchrefraktometers und empfiehlt den Kollegen aufs wärmste dessen Anwendung in der Praxis. Der Rechenapparat, welcher von der Firma Zeiss käuflich erworben ist, findet bei den Zuhörern durch seine solide und gefällige Ausführung den verdienten Beifall.

Dem Vortrage werden Bemerkungen beigefügt von *Schaffer* über die Verwendung des Refraktometers im allgemeinen und für die Harnuntersuchung im besondern, ferner von *Schmid* (Frauenfeld) über den Einfluss der Kohlensäure bei der Bieruntersuchung, von Ackermann als belanglos bezeichnet, und von *Hartwich* über die Einstellung der Temperatur auf 17,5°; er wünschte, da sie sehr zeitraubend ist, Korrektur anwenden zu dürfen, was jedoch nach Ackermann bei dem grossen Einfluss der Konzentration nicht zulässig ist.

Beim Mittagessen im Hotel Bellevue lösten Ansprachen und die gediegenen Vorträge der Kurkapelle sich ununterbrochen ab. Der Vereinspräsident, Herr Dr. *Bertschinger,* begrüsst die anwesenden Gäste einzeln und speziell, wirft einen Rückblick auf die Vereinstätigkeit in den letzten fünf Jahren und bringt ein Hoch auf das Vaterland aus.

Herr Nationalrat *von Steiger* heisst die Teilnehmer namens des Kantons Bern willkommen; er weist auf die Bedeutung der angewandten Chemie hin in ihrer Beziehung zur Lebensmittelkontrolle sowie zum Handel und Verkehr. Er zeichnet die Grundsätze, welche die vorberatenden Behörden leiteten bei Aufstellung der Vorlage zu einem eidgenössischen Lebensmittelgesetze und hofft, dass bei einer sorgfältigen Aufklärung des Volkes alle diejenigen zusammenstehen und demselben zur Annahme verhelfen werden, die nichts von ihm zu fürchten haben.

Herr Direktor Dr. *Schmid* erinnert an die Entwicklung, welche der Entwurf zu einem eidgenössischen Lebensmittelpolizeigesetze bis jetzt durchlaufen, an den Schwung, mit dem die Aufgabe anfangs an Hand genommen und die Ursachen, durch welche die Vorlage immer wieder zurückgedrängt wurde. Er zeigt ferner, wie es kam, dass die Behörden dem Gesetze gegenwärtig so kühl gegenüberstehen und weshalb er die Aussicht, das Gesetz glücklich unter Dach zu bringen, für nicht sehr günstig hält. Ist dasselbe einmal angenommen, dann wird aber die Mitarbeit der

analytischen Chemiker erst recht von Bedeutung werden, wenn es gilt, an der Durchführung des Gesetzes zu arbeiten. Er schliesst mit einem Hoch auf den Vereinspräsidenten, Herrn Dr. Bertschinger, in das alle Anwesenden begeistert einstimmen.

Herr Stadtpräsident *Lanz* begrüsst den Verein namens der Stadt Thun und dasselbe tut Herr Apotheker *Kocher* namens des Thuner Verkehrsvereins.

Herr Professor *Mayrhofer* bringt den Gruss der freien Vereinigung deutscher Nahrungsmittelchemiker. Er konstatiert, dass zur Zeit noch die Vertreter der angewandten Chemie in den verschiedenen Ländern getrennt arbeiten; aber einheitliche Grundsätze gewinnen doch mehr und mehr die Oberhand und er sieht die Zeit voraus, da die wichtigsten unserer Aufgaben auf internationalem Boden geregelt werden.

Nach dem Bankette begab sich die Gesellschaft nach der eidgenössischen Munitionsfabrik, wo in zuvorkommendster Weise das wichtigste aus dem Gange der Arbeiten erläutert wurde. Die für den Abend im Hôtel zum Falken angesetzte freie Vereinigung verlief unter der gewandten Führung von Dr. *Thomann* bei launiger Rede und frischem Gesang in urgemütlicher Weise. Hier gedachte denn auch Herr Kantonschemiker *Laubi* in Zürich nochmals der 25jährigen Tätigkeit des Herrn Dr. *Schumacher* als Kantonschemiker in Luzern und er überreichte dem Jubilaren mit den herzlichsten Glückwünschen ein von den speziellen Kollegen gestiftetes Ehrengeschenk in Gestalt eines mit passender Inschrift versehenen Trinkbechers. Herr Dr. *Schumacher* dankt für die ihm erwiesene Freundlichkeit und berichtet über Freuden und Leiden, die ihm sein Amt während der verflossenen 25 Jahre gebracht.

II. Sitzung im Hôtel Bellevue (Salle de réunion) in Thun.

Die Erledigung geschäftlicher Traktanden beginnt mit dem Verlesen von Entschuldigungsschreiben verschiedener Mitglieder und eingeladener Gäste, die verhindert waren, an der Versammlung teil zu nehmen und eines telegraphischen Grusses von dem Verband selbständiger öffentlicher Chemiker Deutschlands.

Die Jahresrechnung wird auf Antrag der Rechnungsrevisoren unter Verdankung an den Quästor genehmigt. Der Jahresbeitrag soll wie letztes Jahr Fr. 4 pro Mitglied betragen.

In den neuen Vorstand werden im ersten Wahlgang gewählt die Herren: Dr. Bertschinger (Zürich) als Präsident, Bieler (Zug), Chuard (Lausanne), Conne (Neuchâtel) und Meister (Schaffhausen). Herr Dr. *Bertschinger* der schon wiederholt erklärt hatte, eine Wahl nicht mehr annehmen zu können, lehnte ab. Er motivierte seine Ablehnung hauptsächlich damit, dass die Statuten in Art. 7 seinen Rücktritt verlangen. Er bekleide das Amt eines Präsidenten nun seit fünf Jahren und die neuen

Statuten schreiben vor, dass nach jeder Amtsdauer ein neuer Präsident zu wählen sei; den Statuten müsse nachgelebt werden. *Meister* entgegnet, dass heute zum erstenmal ein Vorstand gewählt worden sei unter den Vorschriften der neuen Statuten; heute habe die Versammlung noch freie Hand; nach drei Jahren müsse dann allerdings ein anderer die Leitung übernehmen. Diesen Gründen und dem einstimmigen, laut ausgesprochenen Wunsch aller Anwesenden, der um den vortrefflichen Stand des Vereins so hoch verdiente Leiter möge noch länger auf seinem Posten ausharren, gab Herr Dr. *Bertschinger* in verdankenswerter Weise schliesslich nach.

Auf Antrag *Nussberger* wird als nächster Versammlungsort Chur bestimmt.

Anträge zu einer Vereinbarung betreffend Harnuntersuchung, über welche Schaffer referiert. Er bemerkt zunächst, dass es sich nicht um eine vollständige Harnanalyse handeln könne, sondern nur um ein Schema unter Hinweisung auf die Literatur; der Arzt müsse jeweils angeben, was zu bestimmen sei. Nach *Thomann* würde es schwer halten, die Gesamtmenge von 24 Stunden oder eine Durchschnittsprobe davon zu bekommen, man soll Morgenharn verlangen. Dem gegenüber erwähnt *Bertschinger* einen Fall, bei dem nur der Nachmittagsharn Zucker enthält, nicht aber der Morgenharn, der dagegen öfters einzig eiweisshaltig sei. *Vinassa* hält die Anwendung von Chloroform zur Konservierung für unzweckmässig bei Fettharnen und *Kürsteiner* auch bei alkalisch reagierenden Harnen. In diesen Harnen ist nach *Kelhofer* Thymol zu benutzen. Unter die eventuell auszuführenden Bestimmungen soll eine solche des Fettes aufgenommen werden. Für die Herstellung eines vollständig klaren Harnes verlangt *Engelmann* eine Vorschrift. Nach *Kürsteiner* ist Magnesia nicht brauchbar, wohl aber Kieselguhr oder Talk. *Thomann* empfiehlt zu diesem Zweck einen Brei von Filtrierpapiermasse, wofür man das Material im trockenen Zustande bereit hält. *Kreis* findet es vorteilhafter, diese Filtermasse feucht aufzubewahren. Die Erwähnung der Papierfiltermasse wird beschlossen. *Kreis* wünscht weitere qualitative Methoden zum Nachweis von Eiweiss, erwähnt so die Kochprobe und die Hellersche Probe. *Mayrhofer* bestätigt die Wünschbarkeit weiterer Reaktionen und macht auf die Anwendung von Sulfosalicylsäure aufmerksam. Die Aufnahme der Kochprobe und der Hellerschen Probe wird beschlossen. Für die gewichtsanalytische Eiweiss-Bestimmung hält *Bertschinger* nicht in allen Fällen die Verwendung von 100 cm^3 Harn für richtig und rät ausserdem an, auf freiem Feuer aufzukochen. *Kürsteiner* schlägt vor, die Menge auf 50 bis 200 cm^3 festzusetzen. Die Esbachsche Methode will er ebenfalls, aber erst in zweiter Linie anführen und angeben, dass ihre Resultate nur approximative seien. Beides wir beschlossen. Für den qualitativen Nachweis des Zuckers will *Schaffer* noch die optische Methode anführen. *Ambühl* hält die Vorbehandlung des Urins mit Bleiessig nur für notwendig, wenn

andere reduzierende Substanzen zugegen sind; er wünscht, dass auch die Böttcher-Nylandersche Methode und das Phenylhydracin genannt werden. *Mayrhofer* hebt zu Gunsten der Nylanderschen Reaktion hervor, dass sie nicht eintritt, wenn kein Zucker vorhanden ist. *Schaffer* ist damit einverstanden, dass man diese Methode nenne, nur muss dann die Dauer des Erwärmens (3 Minuten) auch erwähnt werden. *Kreis:* Bei der quantitativen Bestimmung ist Ausfällung mit Bleiacetat erforderlich; bei Zuckermengen unter 0,5% wende man das Gährungssaccharimeter an, die Resultate sind genau. *Bertschinger* rät von der Fehlingschen, durch Soxhlet vervollkommneten Titrirmethode ab; sie ist zu zeitraubend und braucht zu viel Material. Beschlossen wird, bei der qualitativen Prüfung auf Zucker auch die direkte Fehlingsche, die Nylandersche und als eventuell die Gährungsmethode anzuführen, bei der quantitativen Bestimmung Fehling zu streichen, Allihn zu präzisieren und als approximativ bei zuckerarmen Harnen das Gährungssaccharimeter zu erwähnen. Im übrigen werden die Anträge ohne wesentliche Aenderungen zu Beschlüssen erhoben.

Demonstrationen aus dem Gebiete der Kontrolle und Hygiene der Milch bringt nun Dr. Gerber (Zürich). Er erwähnt zunächst Verbesserungen des Acidbutyrometers. Eine solche besteht darin, dass der Querschnitt des Röhrchens nicht mehr rund ist, sondern flach. Bei der Fettbestimmung in Rahm und Butter kann jetzt die Verwendung von Amylalkohol vermieden werden. Die meisten Veränderungen erfahren die Centrifugen. Man kommt immer mehr wieder auf das Kurbelsystem zurück und verbindet den Apparat mit zuverlässigem Tourenzähler. — Zum Filtrieren von Milch genügt Drahtnetz nicht; man benutzt Tücher, deren feine Fäserchen den Schlamm vollständig zurückhalten. Vorteilhaft ist die konische Form des Filters. Auch sterilisierte Watte wird verwendet, eignet sich jedoch nur für kuhwarme, weniger gut für kalte Milch. — Die Methoden für Präservierung der Milch in Pulverform werden mannigfaltig abgeändert. Ekkeberg in Stockholm arbeitet bei 40—50° im Vaccuum und erzielt ein Pulver, das sich fast total wieder löst; die Lösung weicht im Geschmack von normaler Milch nur wenig ab und ist für Chocoladen und Maccaroni gut verwendbar.

Dr. Ambühl (St. Gallen) weist den von ihm konstruierten Schüttelapparat vor, der die acydbutyrometrische Fettbestimmung wesentlich erleichtert.

Dr. Schumacher (Luzern) bespricht einen Tropfapparat, der nötigenfalls als Reise-Bürette Verwendung finden könnte.

Dr. Schaffer (Bern) demonstriert sein Verfahren zum Nachweis von Cochenille und Orseille in Rotwein. Von beiden Farben werden die mit Ammoniak erhaltenen Extrakte tatsächlich hie und da zum Färben von Wein verwendet. Die Methoden zum Nachweis dieser Farbstoffe, wie sie für Fruchtsäfte und im Lebensmittelbuch für Fleischwaren empfohlen sind, eignen sich meist nicht direkt für Wein, namentlich wenn gleichzeitig echter

Weinfarbstoff zugegen ist. Zum Ausschütteln des Cochenillefarbstoffes benutzt der Vortragende ein Gemisch von neun Teilen Aether auf ein Teil Amylalkohol, das er dem mit Salzsäure angesäuerten Weine zusetzt, für Orseille (nach Zusatz von überschüssigem Ammoniak) Amylalkohol. Cochenille gibt schön rote bis braunrote, Orseille violette Färbung. Beide Auszüge färben auf Wolle gut ab.

Damit musste der vorgerückten Zeit wegen die Sitzung geschlossen werden und die noch ausstehenden Mitteilungen wurden dann noch beim Mittagessen im Freienhof entgegengenommen. So berichtete *Dr. Gerber* (Zürich) hier über das Sulfonverfahren beim Präservieren der Milch. Der Zusatz besteht aus Formaldehyd und Wasserstoffsuperoxyd und erteilt der Milch einen deutlichen Beigeschmack; auch dieses Konservierungsmittel sollte nicht geduldet werden.

Kreis (Basel) kommt auf die bekannte Schwierigkeit zu sprechen, auf welche namentlich Anfänger beim Wägen hygroskopischer Substanzen (z. B. Weinextrakte) stossen. Er umgeht eine hier sich ergebende Fehlerquelle, indem er die zu wägende Schale in eine gut verschliessende Aluminiumdose bringt. Die Dose wiegt nur 17 Gramm und kostet Fr. 1. 50 (bei Morin & Sohn in Basel). Die Fettbestimmung in Butter führt *Kreis* in der Weise aus, dass er die abgewogene Substanz in einer Nickelschale trocknet und den Inhalt mit Aether in einen Kolben mit graduiertem Halse schafft. Von dieser Lösung werden 20 cm^3 verdunstet und der Rückstand gewogen.

Für Tischreden blieb wenig Zeit mehr. *Dr. Bertschinger* verdankt den ausgezeichneten Empfang, den Herr Kocher und die Thuner Verkehrskommission dem Verein bereitet, wogegen Apotheker *Kocher* für die Wahl von Thun als Festort dankt.

Prof. *Chuard* (Lausanne) toastierte auf das herzliche Einvernehmen, das in unserm Vereine sich stets zeigte zwischen der deutschen und welschen Schweiz, das besonders in der gegenwärtigen Versammlung durch die Wahl von zwei welschen Vorstandsmitgliedern zum Ausdruck kam.

Dr. Ambühl betont die erfreuliche Entwicklung unseres Vereins, der zuerst nur aus Lebensmittelchemikern bestand, dann zahlreiche Apotheker empfing, nun auch eine schöne Anzahl von Hochschullehrern umfasst und bereits einen Sohn eines frühern Vereinsmitgliedes aufgenommen hat.

An der für den Nachmittag vorgesehenen Fahrt nach Spiez beteiligten sich zahlreiche Mitglieder, von denen aber die meisten dem Naturgenuss sich hingaben und nur wenige die Besichtigung des Elektrizitätswerkes an der Kander unter der sachkundigen Führung von Herrn Ingenieur Ringwald mitmachten.

Der Abend versammelte die noch in Thun anwesenden Vereinsmitglieder und unsere Thuner Gäste beim Konzert im Kursaal.

So waren die wenigen gemeinsamer Arbeit und gemeinsamer Erholung gewidmeten Tage rasch verflossen, dauern aber wird der angenehme Eindruck, den jeder Teilnehmer von dem schönen Thun mit nach Hause genommen.

Der Aktuar: **Meister.**

Anhang.

Agrikulturchemische Sektion des Schweiz. Vereins analytischer Chemiker.

Sitzung vom 24. September 1904, vormittags 9½ Uhr, im Hotel Bellevue, Thun.

Vorsitzender: Prof. *E. Chuard,* Lausanne.

Anwesend die Herren *Ackermann, Dusserre, Friedheim, Grete, Kelhofer, Liechti, Monnier, Rey* und *Schmitz.*

Das Protokoll über die letzte Sitzung vom 26. September 1903 in Schaffhausen wird verlesen und genehmigt.

Kelhofer - Wädenswil hält hierauf seinen Vortrag über „Konventionelle Methode der Feinheitsbestimmung des Schwefels". Er beabsichtigte anfänglich, die rasch und bequem auszuführende Chancelsche Methode unter Innehaltung gewisser Bedingungen, die er näher erörtert, als konventionelles Verfahren für die Feinheitsbestimmung des Schwefels vorzuschlagen. Die später erzielten Resultate mit der unten genannten Siebmethode liessen ihn jedoch erkennen, dass das Chancelsche Verfahren nicht zuverlässig ist, indem feinere Schwefelpulver mitunter weniger Grade Chancel aufweisen als gröbere und umgekehrt. Auch hat Kelhofer die Beobachtung gemacht, dass gemahlener Schwefel durch das Lagern an Feinheitsgraden nach Chancel abnimmt. Er nennt als weitere Hülfsmittel zur Prüfung des Schwefels die Tastprobe, die mikroskopische Prüfung und die Ermittelung des Volumengewichts. Grosse Vorteile bietet anscheinend das vom Referenten und Herrn Schmitz eingeführte, jedoch noch nicht genügend erprobte Alkohol-Sieb-Verfahren. Dasselbe gibt bei Beachtung der gegebenen Vorschriften zwar befriedigend übereinstimmende Resultate, kann aber, wie vom Referenten betont wird, als konventionelle Methode erst dann in Betracht fallen, wenn die Frage der Beschaffung widerstandsfähiger Siebe in zufriedenstellender Weise gelöst sein wird.

An der Diskussion beteiligen sich die Herren *Friedheim*, *Dusserre* und *Chuard.*

Sodann erhält *Dusserre* - Lausanne das Wort zu seinem Vortrag „Analyse des produits cupriques employés pour la vigne." Er gibt einen Ueberblick über die Untersuchungsmethoden für Schwefel (Reinheit und Feinheit), Kupfersulfat und Kupferacetat und für die im

Handel vorkommenden aus diesen Stoffen bestehenden und gegen Rebkrankheiten angewendeten Präparate. Es ist zu wünschen, dass der Handel mit diesen Hülfsstoffen ebenso einer Kontrolle unterstellt wird, wie derjenige mit Dünge- und Futtermitteln. Sodann sind weitere Erfahrungen zu sammeln über die Untersuchungsmethoden für eine Anzahl in der letzten Zeit angepriesener Präparate.

Nach stattgehabter Diskussion wird auf Antrag des Referenten beschlossen, es sei die Ausarbeitung bezüglicher Methoden einer Kommission zu überweisen, welche in der nächsten Sektionssitzung über ihre Arbeiten zu referieren und bestimmte Anträge zu stellen habe. In die Kommission werden gewählt der Vortragende und die Herren Jeanprêtre und Kelhofer.

Ackermann - Genf berichtet kurz über die in seinem Laboratorium gebräuchliche Einrichtung zur Elektrolyse.

Den Schluss der Verhandlungen bildet eine vorläufige Mitteilung von *Liechti* - Bern über die Bestimmung des assimilierbaren Kalkes in solchen Kulturböden, welche keinen kohlensauren Kalk enthalten. Es wurde in einer grösseren Zahl solcher Erden nach einem neuen Verfahren der Kalk ermittelt. Mit denselben Erden wurden auch Vegetationsversuche mit Lucerne angestellt. Die Ergebnisse beider Methoden zeigen eine sehr gute Uebereinstimmung.

Schluss der Sitzung 11 Uhr 30 vormittags.

Der Sekretär der agrikulturchemischen Sektion des S. V. A. C.:

Dr. Paul Liechti.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.

Nos remercîments aux donateurs.

Die gute alte Zeit. Bilder aus dem Alltagsleben unserer Vorväter, von Dr. H. Lehmann, Direktor des Schweiz. Landesmuseums, illustriert mit 400 dokumentarischen Reproduktionen und 60 Originalzeichnungen von E. & H. Muyden, H. Bachmann, E. Leuenberger, A. Hoffmann etc. — Vorwort von Bundesrat M. Ruchet. — 15 monatliche Lieferungen zum Subskriptionspreise von Fr. 1. 25; für Nicht-Subskribenten Fr. 2. - . Verlag von F. Zahn, Neuenburg.

Kanton Zürich. Jahresbericht der „Wäckerling-Stiftung" (Pflegeanstalt) in Uetikon a. See für das Jahr 1903. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 27 Seiten. 8°.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion und Verwaltung der Pflegeanstalt Rheinau für das Jahr 1903. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 27 Seiten. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 43** Bern, 3. November 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 673. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 675. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 676. *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 677. — Ausland - Etranger, Pag. 678. Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des I. Semesters 1904 - Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le premier semestre de l'année 1904, Pag. 680.

43. Woche 16. bis 22. Oktober 1904 43e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Akt. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	35	83 9	3 2	34 10	8 2	2 1	2	2	3 1	5	— 1	20 7
Basel	120,897	33	54 7	2	31 2	8	6	1	5	2	2	3 1	12 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	24	41	3	20 2	4	1	2	4	— 1	1	1	11 1
Bern	68,958	20	33 6	—	17 9	3 1	4	—	1 2	1	2	2	7 7
Lausanne	50,792	13	16 8	—	6 5	—	—	—	1 1	— 1	1 1	1	3 2
St. Gallen mit Tablat	49,508	16	18 3	1	17 3	2 1	1	— 1	2	2	—	—	12 2
Chaux-de-Fonds	38,784	9	18	—	6	2	—	1	1	1	—	1	2
Luzern	31,992	12	20	—	6 2	3	—	1	—	—	2	—	3 2
Winterthur	24,443	5	8	—	4 3	1	—	—	- 1	—	—	1	3 2
Biel	24,615	4	12 1	—	5	2	—	—	—	—	—	1	4
Neuchâtel	22,012	6	11 5	—	4 1	1	—	—	—	—	—	1	3 1
Fribourg	16,741	1	9	—	7	1	—	—	—	—	1	1	5
Schaffhausen	16,009	—	6	—	6 1	1 1	1	—	1	1 1	—	—	3
Herisau	13,991	1	7	—	5	—	—	—	1	1	—	—	3
Locle	12,994	2	9	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	6	6	—	2	1	—	1	1	—	—	—	—
Chur	12,116	2	10	—	4 3	—	—	—	—	—	—	1	3 3
Solothurn	10,551	3	1	—	1 4	1 1	— 2	1	—	—	— 2	—	—
Total	**807,548**	**192**	**362**	**9**	**178**	**38**	**15**	**9**	**19**	**11**	**14**	**13**	**97**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			39	2	45	6	3	1	4	4	3	2	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
22. Okt. 1904	23,4 ‰	21,8	25,2	26,6	11,5 ‰	13,6	12,0	11,6
15. „ „	21,2 „	22,7	24,2	24,1	13,2 „	13,7	11,4	13,0
8. „ „	21,9 „	21,5	24,6	27,3	11,3 „	11,1	14,1	11,3
1. „ „	21,8 „	24,7	25,2	27,6	12,3 „	13,4	14,6	12,5

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 16. bis zum *(au)* 22. Okt. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	325	37	9	—	34	4	11	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	31	8	1	1	5	1	—	—
Total	356	45	10	1	39	5	11	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	78	25	4	1	12	2	2	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	27	8	1	1	5	1	—	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois*	24	20	5	—	—	—	2	1	—	5
„ 1— 4 Jahren - *ans*	5	6	2	1	—	—	2	1	—	2
„ 5—19 „	3	7	1	3	1	2	—	1	—	—
„ 20—39 „	13	19	1	4	5	6	—	5	1	—
„ 40—59 „	26	23	—	—	1	6	2	1	2	1
„ 60—79 „	31	35	1	—	1	—	—	—	4	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	2	8	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Total	105	118	10	8	9	14	6	9	7	10

Eine **Sektion** fand statt in 65 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 65 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

in *dans*	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen *cas*
	8	3	25	20	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 16. bis - au 22. Okt.		**1903** v. - du 18. bis - au 24. Okt.		**1902** v. - du 19. bis - au 25. Okt.		**1901** v. - du 20 bis - au 26. Okt.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	
2. Masern — *Rougeole*	1	—	1	—	2	—	—	
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	2	1	—	—
4. Diphtherie und Croup	6	2	3	2	5	3	4	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1		4	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	—	1	1	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	2	—	2	1	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	4	1	—	—	1	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	1	20	—	25	—	17	1
10. Phthisis pulmonum	23	4	32	5	22	1	27	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	4	15	4	10	—	7	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	17	3	21	3	11	4	6	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	10	3	4	—	4	1	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	1	—	7	1	9	1	4	—
15 Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	15	2	18	2	18	3	13	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	7	1	5	—	2	—	3	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	92	22	101	20	90	16	86	14
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	2	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	2	10	2	1	—	19	8
20. Selbstmord — *Suicides*	4		2	—	3	2	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	2	2
Total	**223**	**45**	**246**	**41**	**210**	**33**	**201**	**37**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (5 masculins, 6 féminins).*
Syphilis 2 „ - „ *(— „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* — Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
16. Okt. 1904	713,8	11	NW	0	Bedeckt — *couvert*	2 1/2
17. „ „	718,0	14	SW	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/4
18. „ „	719,5	16	E	0	Bewölkt — *nuageux*	3 3/4
19 „ „	721,0	15	NE	2	L. bew. — *lég. nuag.*	7
20 „ „	720,4	12	SW	0	Neblig — *brumeux*	0 3/4
21. „ „	714,1	14	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
22 „ „	710,4	11	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	3

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 16. bis 22. Oktober 1904. — *Admissions du 16 au 22 octobre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 15. Okt. 1904 *Effectif au 15 oct. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 22. Okt. 1904 *Effectif au 22 oct. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Opthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	885	—	—	14	—	3	—	—	2	2	—	6	5	—	2	6	17	3	2	5	81	14	162	64	878
Bern	[1]1014	—	—	1	—	2	—	—	—	3	—	7	10	3	2	6	4	5	14	10	89	25	[1]181	118	[1]1045
Luzern	187	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	1	7	3	3	1	2	9	2	33	18	174
Uri	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	51
Schwyz	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	5	4	45
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	3	40
Glarus	89	—	—	—	—	-	—	—	—	1	—	—	1	1	—	2	—	—	1	1	4	3	14	13	85
Zug	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	5	2	9	6	23
Fribourg	89	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	4	16	6	92
Solothurn	140	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	1	1	2	13	5	28	22	145
Baselstadt	668	—	—	2	—	8	—	—	1	1	—	1	4	3	4	2	5	—	1	3	56	12	103	31	466
Baselland	64	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	2	14	—	69
Schaffhausen	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	1	1	9	4	19	—	84
Appenzell A.-Rh.	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	12	8	24	11	100
St. Gallen	505	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	6	2	—	—	1	—	—	1	—	82	18	114	56	498
Graubünden	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	—	1	19	1	25	16	99
Aargau	186	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	2	1	—	—	—	2	4	6	15	7	42	39	195
Thurgau	189	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	3	—	—	—	3	—	2	2	5	5	23	3	162
Tessin	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	3	10	2	19	16	57
Vaud	507	—	—	3	—	5	—	2	1	2	—	7	1	—	3	4	5	1	2	2	54	13	105	55	502
Valais	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	3	12
Neuchâtel	274	—	1	3	—	2	—	—	—	—	—	2	—	1	1	3	3	—	—	5	39	7	67	26	275
Genève	458	—	—	2	2	1	—	—	—	3	—	5	3	5	1	8	13	1	—	5	29	10	88	5	478
Total	5739	1	1	27	3	26	1	6	4	13	1	42	41	14	16	41	57	20	31	50	557	148	1100	516	5575

[1] Ohne Gemeindespital Biel - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 23. bis 29. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 23 au 29 octobre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncé.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	8 [1]	35 [2]	43 [3]	—	19 [4]	7 [5]	—	5 [6]	—	—	—
Bern	1 [7]	12 [8]	16 [9]	—	17 [10]	1 [11]	1 [12]	—	—	—	—
Luzern	—	5 [13]	17 [14]	—	4 [15]	—	—	6 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	1 [17]	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [18]	4 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1 [20]	4 [21]	1 [22]	—		—	—	—	—	—	—
Fribourg	2 [24]	10 [23]	—	—	3 [25]	—	—	—	—	—	—
Solothurn		.					.	.	.	.	.
Baselstadt	7	4	9	2	9	7	—	—	—	—	—
Baselland					.		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1 [26]	viele [27]	—	—	viele [28]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—		—	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.					.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	2 [29]	4 [30]	4 [31]	—	18 [32]	—	—	—	—	—	—
Graubünden	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
Aargau	—	3 [33]	8 [34]	—	12 [35]	4 [36]	—	—	1 [37]	—	—
Thurgau	—	2	4	—	1	2	—	—	1	—	—
Tessin	.			.			.	.	.	.	.
Vaud	—	11	—	—	15 [44]	—	—	3	—	—	—
Valais				.	.		.	.	.	.	
Neuchâtel	1 [38]	27 [39]	6 [40]	—	1 [38]	4 [38]	—	—	—	—	—
Genève	—	2 [41]	6 [42]	—	6 [43]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 16.—22. Oktober 1904.

[1] Je 3 in Zürich und Grünigen, je 1 in Töss und Winterthur. — [2] 17 in Zürich, 9 in Winterthur, je 1 in Zollikon, Kilchberg, Richterswil, Dübendorf, Uster, Töss, Feuerthalen, Marthalen und Hüntwangen. — [3] 9 in Zürich, 8 in Adlikon, 7 in Horgen, je 3 in Knonau und Männedorf, je 2 in Albisrieden, Oerlikon, Illnau und Winterthur, je 1 in Witikon, Mettmenstetten, Oberrieden, Dürnten und Glattfelden. — [4] 8 in Zürich, je 2 in Kilchberg und Rüti, je 1 in Höngg, Schönenberg, Wädenswil, Männedorf, Wald, Pfungen und Winterthur. — [5] 4 in Knonau, 3 in Zürich. — [6] 3 in Zürich, 1 in Adliswil, 1 in Bachenbülach. — [7] In Tramelan-dessus. — [8] 5 in Bern, 2 in Langenthal, je 1 in Sonceboz, Nidau, Eggiwil, Thun, Huttwil. — [9] 9 in St. Stephan, 6 in Bern, 1 in Madretsch; überdies Epidemie in Diemtigen. — [10] Je 3 in Bern und St. Ursanne, 2 in Wynau, je 1 in Langenthal, Tramelan-dessus, Delsberg, Münsingen, Diemtigen, Huttwil, Sumiswald, Wasen und Herzogenbuchsee. — [11] In Tramelan-dessus. — [12] In Delsberg. — [13] Je 1 in Luzern, Littau, Emmen, Grossdietwil und Wyken. — [14] 15 in Weggis, je 1 in Ruswil und Menznau. — [15] Je 1 in Luzern, Büron, Sursee, Wauwil. — [16] 2 in Luzern, je 1 in Littau, Weggis, Kottwil, Willisauland. — [17] In Stansstad. —

[18] Je 1 in Mollis und Glarus. — [19] 3 in Glarus, 1 in Riedern. — [20] In Menzingen. — [21] Je 2 in Baar und Cham. — [22] In Biebersee. — [23] 7 à Chiètres, 3 à Fribourg. — [24] 1 à Montbovon, 1 à Belfaux. — [25] 1 à Agriswyl, 1 à Estavannans. 1 à Sâle — [26] In Neuhausen. — [27] In Schaffhausen, Neuhausen, Siblingen, Guntmadingen. — [28] In Schaffhausen. — [29] In St. Gallen. — [30] 3 in Ragaz, 1 in Rapperswil. — [31] 2 in Straubenzell, je 1 in St. Margrethen und Mels. — [32] 4 in St. Gallen, je 3 in Oberuzwil und Straubenzell, 2 in Tablat, je 1 in Thal, Rebstein, Altstätten, Sargans, Kaltbrunn, Eschenbach. — [33] 2 in Zofingen, 1 in Aarau. — [34] Je 4 in Fahrwangen und Mühlau. — [35] Je 3 in Wohlen und Brugg, 2 in Schupfart, je 1 in Hottwil, Dottikon, Rheinfelden und Kirchberau. — [36] 3 in Brugg, 1 in Seengen. — [37] In Aarau. — [38] A la Chaux-de-Fonds. — [39] 14 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Fleurier, 3 à Auvernier, 3 à Peseux, 1 à Auvernier, 1 à Corcelles-Cormondrèche, 1 à Neuchâtel. — [40] 4 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Noiraigue, 1 à Neuchâtel. — [41] A Genève-ville. — [42] 4 à Genève-ville, 2 au Petit-Saconnex. — [43] 3 à Genève-ville, 3 à Plainpalais. — [44] 5 à Chessalles sur Oron, 3 à la Tour-de-Peilz, 1 au Mont, 1 au Brassus, 1 à Prangins, 1 à Corcelles sur Payerne, 1 à Corsier, 1 à Lausanne, 1 à Bursins.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 11.—17. September sind in Kalkutta 3 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 10. Oktober sind in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen 89 Choleraerkrankungen (92 Todesfälle) konstatiert worden, wovon 13 (21) in Bagdad, 26 (26) in Mendeli, 18 (21) in Deir u. s. w. (v. S. 662).

Russland. In Baku sind, nach amtlichen Berichten, vom 28. August bis 28. September im ganzen 109 Personen an der Cholera erkrankt und 60 gestorben; vom 30. September bis 5. Oktober wurden daselbst 87 Erkrankungen und 45 Todesfälle angezeigt (v. S. 662).

Persien. In Täbris sind vom 27. September bis 2. Oktober 209 Personen an der Cholera gestorben.

Pest. Türkei. In Smyrna wurde am 14. Oktober ein pestverdächtiger Fall konstatiert (v. S. 631).

Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 11.—17. September wurden in Port-Elizabeth (Kapland) 3 neue Pestfälle konstatiert (v. S. 662). In Durban (Natal) ist am 21. September der Leiter der Gesundheitsbehörde der Pest erlegen (v. S. 647).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 21. August bis 25. September 87 Erkrankungen und 28 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 617). In Bahia sind vom 7. Juli bis 20. September 160 Pestfälle festgestellt worden; ferner sind 60 pestverdächtige Todesfälle zur Anzeige gelangt. (Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 14.—20. Oktober sind in Alexandrien 1 Erkrankung und 1 Todesfall an der Pest konstatiert worden; ferner wurden in diesem Zeitraum 1 Erkrankung in Port-Saïd und 1 Erkrankung und 1 Todesfall in Damiette angezeigt (v. S. 662).

Mauritius. Vom 2.—8. September kamen 4 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Cholera vor (v. S. 631).

Hong-Kong. In der am 24. September endigenden Woche wurden neue Pestfälle nicht festgestellt (v. S. 663).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 11 au 17 septembre, 3 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 10 octobre, il a été constaté en Mésopotamie et dans les provinces voisines, 89 nouveaux cas de choléra (92 décès), dont 13 (21) à Bagdad, 26 (26) à Mendéli, 18 (21) à Déir, etc. (v. p. 662).*

Russie. *D'après les rapports officiels, il y a eu à Bakou, du 28 août au 28 septembre, 109 cas de choléra et 60 décès; du 30 septembre au 5 octobre, 87 cas et 45 décès (v. p. 662).*

Perse. *Du 27 septembre au 2 octobre, il y a eu à Täbriz 209 décès cholériques.*

Peste. ***Turquie.*** *Le 14 septembre, un cas suspect de peste a été constaté à Smyrne (v. p. 631).*

Afrique australe anglaise. *Du 11 au 17 septembre, il y a eu 3 nouveaux cas de peste à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 662); le 21 septembre, le chef des autorités sanitaires de Durban (Natal) a succombé à la peste (v. p. 647).*

Brésil. *Du 21 août au 25 septembre, il y a eu à Rio-de-Janeiro 87 cas de peste et 28 décès (v. p. 617) et à Bahia, du 7 juillet au 20 septembre, 160 cas avérés, plus 60 cas suspects.*

Egypte. *Du 14 au 20 octobre, 1 cas de peste et 1 décès à Alexandrie; pendant la même semaine, il a été constaté 1 cas et 1 décès à Damiette et 1 cas à Port-Saïd (v. p. 662).*

Ile Maurice. *Du 2 au 8 septembre, 4 cas de peste et 2 décès (v. p. 631).*

Hong-Kong. *Pas de nouveaux cas pendant la semaine écoulée du 18 au 24 septembre (v. p. 663).*

Aenderungen im Bestand des schweizerischen Medizinalpersonals während des I. Semesters 1904.[1]

Mutations survenues dans le personnel médical de la Suisse pendant le Ier semestre de l'année 1904.[1]

(Für die Aenderungen während des II. Semesters 1903 vide Pag. 263 - 272.)
(Pour les mutations survenues pendant le IIme semestre 1903, voir pag. 263—272.)

I. Aerzte — Médecins.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Hauer, Karl, in Zürich.
Dr. von Muralt, Willy, jun., in Zürich.
Dr. Farbstein, Frau Betty, in Zürich.
Dr. Bühler, Anton, in Zürich.
Dr. Rüttimann, Hans, in Zürich.
Dr. Abderhalden, J. Jb., in Altstetten, früher in Ebnat.
Dr. Brupbacher, Julius, in Bubikon.
Dr. Zeller, Hermann, in Wald.
Dr. Wyss, Frl. Klara, in Winterthur.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changemement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Schwerzmann, C.	Zürich	Schlieren.

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Bertschinger, A.	Rüschlikon	?
Dr. Jäggi, P.	Bubikon	Rohrdorf (Aargau)
Dr. Witmer, Frl. Bertha	Winterthur	?
Dr. Kuchenbecker, A.	Rafz	Seewis i. Pr.

d) Gestorben — Décédés.

Dr. Keller, Julius, in Zürich.
Dr. Menzi, Hilarius, in Zürich.
Dr. Vonkilch, G., in Zürich.
Dr. Weber, Julius, Schlieren.
Dr. Schmitzberger, J., Wald.
Dr. Keller, Hermann, sen., in Winterthur.

[1] Die Kantone Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Baselland, Appenzell I.-Rh., haben keine Aenderungen zu verzeichnen. - Les cantons d'Obwalden, Nidwalden, Glaris, Zoug, Bâle-Campagne et Appenzell R. I. n'ont aucune mutation à signaler.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Christen, in Kirchdorf (war zuerst in Uetendorf).
Dr. Döbeli in Bern.
Dr. Courtelin, in Noirmont.
Dr. Bodmer, in Langnau.
Dr. von Fellenberg, in Bern.
Dr. Buser, in Saanen, früher in Morges (Kt. Waadt).
Dr. Ziegler, Huldreich, in Steffisburg, früher in Urnäsch (Appenzell A.-Rh.).
Dr. Gemuseus, in Aarberg.
Dr. Blumer, in Mürren (Kurarzt).
Dr. Mercier, auf Grimmialp (Kurarzt), früher in Genf.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Willener	Oey	Latterbach

c) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

Dr. Schlegel	Steffisburg	Basel

d) Gestorben — Décédés.

Dr. Vogelsang, in Bern.
Dr. Hiltbrunner, U., in Langenthal.
Dr. Frey, in Langnau.
Dr. Lommel, in Bern.
Dr. Fleury, in Delsberg.

Kanton Luzern.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Bachmann, Mina, in Luzern, früher in Zürich.
Dr. Hug, Theophil, in Luzern.
Dr. Wey, Xaver, in Emmenbrücke.
Prof. Dr. Huguenin, Gustav, in Luzern, früher in Zürich.

Kanton Uri.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Müller, Ernst, in Altorf.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Lusser, Franz	Altdorf	Wassen

c) Gestorben — Décédé.

Dr. Krupski, Stanislaus, in Altdorf.

Kanton Schwyz.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Grether, Alfred, in Lachen.
Dr. Müller, Martin, in Arth.
Dr. Keiser, Hermann, in Steinen.

Canton de Fribourg.

Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Nicolet	Prez-vers-Noréaz	Vauderens

Kanton Solothurn.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Christen, Robert, in Olten.

b) Gestorben — Décédé.

Dr. Kottmann, August, in Solothurn.

Kanton Baselstadt.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Wassilieff, Frau, in Basel.
Dr. Berger, Armand, in Basel.
Dr. Fricker, Emil, in Basel.
Dr. Schlegel, in Basel, früher in Steffisburg (Bern).

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Vogelsang, Arthur	Basel	Tarasp

c) Décédé — Gestorben.

Dr. Hugelshofer, Albert, in Basel.

Kanton Schaffhausen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Esslinger, Ernst, in Beringen.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Schindler, Jakob	Löhningen	?

c) Gestorben — Décédé.

Dr. Müller, Johannes, in Neunkirch.

Kanton Appenzell A.-Rh.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Gräflin, Arthur, in Walzenhausen.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Ziegler, Huldreich	Urnäsch	Steffisburg (Bern)

Kanton St. Gallen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Haab, Heinrich, in Ebnat.
Dr. Brügger, Anton, in Mels.
Dr. Etter, Johann, in Mels.
Dr. Trösch, Hans, in Mogelsberg.
Dr. Purtscher, Gisela, in Oberwaid-Mörschwil.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Gantner, Albert	Flums	Rüthi

c) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Abderhalden, Jakob	Ebnat	Altstetten
Dr. Wagner, Richard	„	Montreux

d) Gestorben — Décédés.

Dr. Germann, Marin, in Wil.
Dr. Schubiger, Moritz, in Utznach.

Kanton Graubünden.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Monn, Joh. Anton, in Somvix.
Dr. Vogelsang, Arthur, in Tarasp, früher in Basel (im Winter in Montreux).
Dr. Ganz, Otto, in Chur.
Dr. J. U. Böhi, im Tenigerbad (Kurarzt).
Dr. Kuchenbecker, Aug., in Seewis i. Pr. (Kurarzt), früher in Rafz.
Dr. Wartburg, O., in Rothenbrunnen (Kurarzt).
Dr. Widmer, C., in Flims (Kurarzt).
Dr. Planta, Alb., in Zuoz.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Mennet, Julius	Thusis	Zihlschlacht

Kanton Aargau.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Dr. Jäggi, Pius, in Oberrohrdorf, früher in Bubikon.
Dr. Siegfried, Fritz, in Wildegg.

Kanton Thurgau.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Mennet, Julius, in Zihlschlacht, früher in Thusis.
Dr. Felix, P., in Müllheim.
Dr. Nadler, Robert, in Islikon.

b) Gestorben — Décédé.

Dr. Bissegger, in Weinfelden.

Canton du Tessin.

a) Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Terribilini, Carlo, à Vergeletto.

b) Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Fiori, Ulisse	Rivera	Agno

c) A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Andreazzi, Elvezio	Lugano	St-Blaise

d) Décédé — Gestorben.

Dr. Cortazzi, Emanuele, à Sigirino.

Canton de Vaud.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Guilloud, Eugène, à Lausanne.
Dr. Girardet, Edouard, à ?
Dr. Werner, à Morges, actuellement à Gessenay (Berne).
Dr. Wagner, Richard, à Montreux, auparavant à Ebnat (St-Gall).
Dr. Demiéville, Ernest, à Yverdon.
Dr. Rheinbold, Paul, à Lausanne.
Dr. Rapin, Oscar, à Lausanne.
Dr. Pochon, Paul, à Lausanne.
Dr. Ris, Otto, à Nyon.
Dr. Dufour, Othmar, à Lausanne.
Dr. Wartmann, Auguste, à Lavey, auparavant à Genève.
Dr. Campiche, Georges, à ? , auparavant à Genève.
Dr. Revilliod, Henri, à Château d'Oex, auparavant à Genève.
Dr. Bettex, Marius, à la Tour de Peilz.
Dr. Roulier, William, à Yverdon.
Dr. Wartmann, Chs., à ? , auparavant à Genève.
Dr. Huguenin, Bélisaire, à St-Cergues (et à Genève).

b) Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Viquerat, Aloïs	Moudon	Lausanne

c) Décédé — Gestorben.

Prof. Dr. Larguier, Jacques, à Lausanne.

Canton de Neuchâtel.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Andreazzi, Elvezio, à St-Blaise, auparavant à Lugano.
Dr. Schlub, Hans Othmar, à Préfargier.
Dr. Barraud, Samuel, à La Chaux-de-Fonds.

b) Changements de domicile dans le canton — Domizilveränderungen im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Dardel, Jean	Perreux	St-Blaise
Dr. Borel, Edouard	Préfargier	Neuchâtel

c) Ont quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Jeanneret, Henri	St-Blaise	Genève
Dr. Sarbach, Jules	Chaux-de-Fonds	Berne

Canton de Genève.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Dr. Bertherat, Jules, à Genève.
Dr. Brissard, Alexis, à Genève.
Dr. Jeanneret-Grosjean, à Genève, auparavant à St-Blaise.
Dr. Linn, Thomas, à Genève.
Dr. Rychner, Paul, à Genève.
Dr. Ehni, Oswald, à Genève.
Dr. Dainow, Manuel, à Corsier.
Dr. Du Bois, Ch., à Genève.
Dr. Dunant, Raoul, à Genève.
Dr. Favre, Camille, à Genève.
Dr. Julliard, Ch., à Genève.
Dr. Tissot, Fernand, à Genève.
Dr. Veyrassat, A., à Genève.

b) Changement de domicile dans le Canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Dutrembley, Henri	Bernex	Confignon

c) Ont quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Dr. Aboviantz, Marie	Genève	?
Dr. Bayer, Anna	»	?

Dr. Correvon, Henri	Corsier	?
Dr. Frœlich, Louis	Genève	?
Dr. Mélikoff, Antoinette	„	?
Dr. Radike, Richard	„	?
Dr. Redard, Ch.	Versoix	Bâle
Dr. Revilliod, Henri	Genève	Château d'Oex
Dr. Wartmann, Auguste	„	Lavey

d) Décédé — Gestorben.

Prof. Dr. Zahn, Frédéric, à Genève.

II. Zahnärzte — Dentistes.

Zürich.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Christen, Paul, in Zürich.
Schlenker, Frl. Flora, in Zürich.
Ginsberg, Karl, in ? , früher in Schwyz.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Niehans, in Bern.
Duvanel, Louis-Clément, in Pruntrut, früher in La Chaux-de-Fonds.
Vogt, Adolf, in Biel, früher in Davos.
Kramer, Alfred, in Biel.
Guenin, in Pruntrut.
Cardinaux, in Delsberg.

b) Domizilveränderung im Kanton — Changement de domicile dans le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Wüst	Thun	Burgdorf

Canton de Fribourg.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Klein, Charles, à Morat, auparavant à Bienne.

Kanton Graubünden.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Ringger, H. A., in Davos-Platz.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Vogt, Adolf	Davos	Biel

Canton de Vaud.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Lagier, Edouard, à Nyon.

Canton de Neuchâtel.

A quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Duvanel, Louis-Clément	La Chaux-de-Fonds	Porrentruy

Canton de Genève.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Emery, Aimé, à Genève.
Paulet, Jules, à Genève.
Renaud, Paul, à Genève.
Rogers, N.-Marcel, à Genève.

Apotheker — Pharmaciens.

Kanton Zürich.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Hager, Kasimir, in Zürich.
Vuillemin, Armand, in Zürich.
Auenmüller, Franz, in Zürich.

b) Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Dr. Panchaud, Adalbert	Zürich	?

c) Gestorben — Décédé.

Strickler, H., in Zürich.

Kanton Bern.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établis dans le canton.

Dr. Studer, Bernhard, jun., in Bern.
Voumard, in Tramelan.
Jäggi, Otto, in Bern, früher in Unterkulm (Aargau).

b) Aus dem Kanton weggezogen — Ont quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Petitat	Bern	Yverdon
Ceppi, Louis	Delémont	Gordola (Tessin)

c) Gestorben — Décédé.

Schäfer, in Aarberg.

Canton de Fribourg.

Ne pratique plus — Hat die Praxis aufgegeben.

Porcelet, à Estavayer-le-Lac.

Kanton Baselstadt.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Vitek, Jos., in Basel, früher in La Chaux-de-Fonds.

Kanton Schaffhausen.

a) Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Frochaux, Charles, in Unterhallau.

b) Aus dem Kanton weggezogen. — A quitté le canton

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Ruch, Rudolf	Unter-Hallau	?

Kanton Graubünden.

Neu im Kanton niedergelassen — Nouvellement établi dans le canton.

Räber, Heinrich, in Chur.
Klotz-Ruepp, E., in Vulpera, nur während der Fremdensaison.

Kanton Aargau.

Aus dem Kanton weggezogen — A quitté le canton.

	Früherer Wohnort	Jetziger Wohnort
Jäggi, Otto	Unterkulm	Bern

Canton du Tessin.

Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Ceppi, Luigi, à Gordola, auparavant à Delémont (Berne).
Sardi, Giuseppe, à Morcoté.

Canton de Vaud.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Addor, Ernest, à Vallorbe.
Petitat, Albert, à Yverdon, auparavant à Berne.

b) Changement de domicile dans le canton — Domizilveränderung im Kanton.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Addor, J. H.	Vallorbe	Cully

Canton du Valais.

Nouvellement établi dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Burgener, Jules, à Sierre.

Canton de Neuchâtel.

a) Nouvellement établis dans le canton — Neu im Kanton niedergelassen.

Reutter, Louis, à Neuchâtel.
Delafontaine, Henri, à la Chaux-de-Fonds (Pharmacie coopérative).
Chapuis, Paul, fils, à Boudry.

b) Ont quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Vitek, Joseph-Constantin	La Chaux-de-Fonds	Bâle
Barbezat, Louis	„	?

Canton de Genève.

Ont quitté le canton — Aus dem Kanton weggezogen.

	Ancien domicile	Nouveau domicile
Hahn, Chs.	Genève	?
Kolligs, Ch.	„	?

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 44** Bern, 10. November 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 689. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 691. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 694. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat August 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois d'Août 1904, Pag. 692.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 695. — Ausland - Etranger, Pag. 696.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Thurgau. Weisung des Sanitätsdepartements betreffend die Brunnen- und Wasserkontrolle, Pag. 698. — Instruktionen betreffend die Kontrolle der Wasserversorgungsanlagen und die Erhebung von Wasserproben, Pag. 699.

Einladung zur Hauptversammlung der schweizerischen Zentralkommission zur Bekämpfung der Tuberkulose - Programme de l'Assemblée annuelle de la Commission centrale suisse pour la lutte contre la tuberculose, Pag. 702 & 703. — *Varia*, Pag. 703. — *Bibliographie*, Pag. 704.

44. Woche 23. bis 29. Oktober 1904 44e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	33	63 5	2	25 7	8	1 1	3	2 1	2 1	—	1	16 4
Basel	120,897	14	48 4	2	27 6	8	1	4	5	1	— 1	1 2	15 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	22	41 3	4 1	30 3	4	1	2	3	—	3 1	—	21 2
Bern	68,958	12	35 4	2	12 7	2	—	1	2	1	1	—	7 7
Lausanne	50,792	13	12 2	—	5 6	1	— 1	—	2 1	1 3	—	—	2 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	11	20 4	2	10 4	2 1	1	1	2 1	—	—	— 1	6 2
Chaux-de-Fonds	38,784	9	18	1	6	2	2	—	1	—	1	—	2
Luzern	31,992	4	17	—	3 4	1	—	—	1	—	—	— 1	2 3
Winterthur	24,443	4	17	—	7	1	—	—	1	—	—	—	6
Biel	24,615	6	11	—	10 2	2	— 1	1	—	—	1	—	8 1
Neuchâtel	22,012	4	13 3	—	6	1	—	1	—	1	—	—	4
Fribourg	16,741	2	13 1	—	3 1	2	—	1	—	—	—	—	2 1
Schaffhausen	16,009	1	6	1	1 2	—	—	—	—	—	—	1	— 2
Herisau	13,991	2	3	—	4	—	1	—	—	—	—	—	3
Locle	12,994	4	3	1	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Vevey	12,781	2	6	1	— 1	—	—	—	— 1	—	—	—	—
Chur	12,116	3	4	—	3 3	—	—	—	—	—	—	—	3 3
Solothurn	10,551	1	8 1	—	— 3	—	—	—	—	— 1	—	—	— 2
Total	807,548	147	338	16	156	35	7	15	19	6	6	3	100
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			27	1	49	1	3	—	4	5	2	4	31

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
29. Okt. 1904	21,9 ‰	23,1	24,4	23,3	10,1 ‰	13,9	13,3	14,7
22. „ „	23,4 „	21,8	25,2	26,6	11,5 „	13,6	12,0	11,6
15. „ „	21,2 „	22,7	24,2	24,1	13,2 „	13,7	11,4	13,0
8. „ „	21,9 „	21,5	24,6	27,3	11,3 „	11,1	14,1	11,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 23. bis zum *(au)* 29. Okt. 1904	**Lebendgeburten** *Naissances vivantes*		**Totgeburten** *Mort-nés*		**Gestorbene** (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	309	29	16	—	32	3	7	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	20	7	—	1	—	1	3	—
Total	**329**	**36**	**16**	**1**	**32**	**4**	**10**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	48	24	3	—	5	3	4	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	17	6	—	—	—	1	2	—
Unter der Gesamtzahl waren verköstgeldet — *Etaient en pension*					—	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	**Sterbefälle im Ganzen** *Total des décès*		**Davon infolge von** — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	24	12	1	1	—	—	—	—	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	5	2	2	—	—	1	3	—	—
„ 5—19 „ . .	4	6	—	—	—	2	1	1	—	—
„ 20—39 „ . .	17	17	2	2	1	7	1	1	1	—
„ 40—59 „ . .	22	28	—	—	6	4	1	1	—	1
„ 60—79 „ . .	21	31	—	—	2	1	1	—	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	9	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**97**	**108**	**5**	**5**	**9**	**14**	**5**	**6**	**4**	**4**

Eine Sektion fand statt in 72 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 72 cas*

Die sanit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaien*

günstig - *bonnes* | ungünstig - *défectueuses* | Spital - *Hôpital* | nicht angegeben - *non indiquées*

in *dans*	günstig	ungünstig	Spital	nicht angegeben	Fällen *cas*
	6	3	21	14	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 23. bis - au 29. Okt.		1903 v. - du 25. bis - au 31. Okt.		1902 v. - du 26. Okt. bis - au 1. Nov.		1901 v. - du 27. Okt. bis - au 2. Nov.	
	Total	wor. Ortfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortfremde dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortfremde dont étrang. à la localité
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	3	—	4	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	1	—	—	1	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	1	—	1	—	3	2	6	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	1	3	1	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	1	3	2	1	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	1	2	1	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	25	—	20	—	24	—
10. Phthisis pulmonum	23	4	40	5	25	4	27	3
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	11	5	6	3	11	4	7	1
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	8	2	20	1	19	2	6	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	—	9	5	8	2	11	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	7	2	6	—	4	—	9	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	11	1	15	4	19	3	26	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	2	5	1	7	1	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	99	26	106	22	100	16	106	21
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	2	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	4	2	14	5	7	4	7	2
20. Selbstmord — *Suicides*	3	2	4	1	1	—	2	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	1	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	2	1
Total	**205**	**49**	**262**	**51**	**236**	**40**	**242**	**34**

Alkoholismus 6 Fälle - *cas (3 masculins, 3 féminins).*
Syphilis — „ - „ (— „ — „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
23 Okt. 1904	711,0	10	E 0	Regen — *pluie*	0
24 „ „	714,4	15	W 0	Bewölkt — *nuageux*	2
25 „ „	716,1	16	NW 0	Bewölkt — *nuageux*	3
26 „ „	716,9	12	W 1	Bedeckt — *couvert*	1 1/4
27 „ „	715,4	11	NE 2	Bewölkt — *nuageux*	4 1/4
28 „ „	711,6	8	NE 2	Hell — *clair*	8 3/4
29 „ „	710,7	9	NNE 1	Bedeckt — *couvert*	5

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbe

August 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et des***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et l

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besch / *Causes de*
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissible*
								Pocken — *Variole*
								Masern — *Rougeole*
								Scharlach / *Fièvre scarlatine*
								Diphteritis und Croup / *Diphtérie et croup*
								Keuchhusten / *Coqueluche*
								Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	169,410	94	361 42	12 4	193 28	79 3	13,5	—	3	1	—	2	—
2. Basel . .	120,897	71	266 28	5 2	123 15	45 1	12,0	—	2	—	—	2	—
3. Genève * .	110,954	79	164 7	10 1	125 18	27 1	13,3	—	—	2	—	1	—
4. Bern . . .	68,958	65	156 27	11 4	77 42	26 3	13,2	—	1	—	— 1	1 1	—
5. Lausanne .	50,792	38	85 12	3 1	64 26	16 1	14,9	—	—	—	—	1	—
6. St. Gallen **	49,508	57	103 12	8	72 8	21 1	17,2	—	—	—	1	—	—
7. Chaux-de-F.	38,784	17	94 2	3	58 2	23 2	17,7	—	—	6	—	—	—
8. Luzern . .	31,992	13	71 1	1 1	42 15	13	15,5	—	—	-	—	—	—
9. Winterthur.	24,443	14	45	2	31 12	10	15,0	—	—	—	—	—	—
10. Biel . . .	24,615	7	48	—	23 7	9	11,0	—	—	—	—	—	—
11. Neuchâtel .	22,012	7	39 21	1 3	27 3	11	14,5	—	—	—	—	2	—
12. Fribourg .	16,741	14	46	2	49 3	21	34,6	—	13	—	1	—	—
13. Schaffhausen	16,009	11	38	—	12 2	2	8,8	—	—	—	—	—	—
14. Herisau . .	13,991	17	26	3	22 1	6	18,6	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,994	13	23	2	17	7	15,4	—	1	—	1	—	—
16. Vevey . .	12,781	7	22	2	18 3	11	16,6	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	12,116	6	29 1	1	10 4	2	9,7	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,551	6	18 3	—	10 9	3 3	11,2	—	—	—	—	—	—
Total	807,548	536	1634 156	66 16	973 198	332 15	14,2	—	20	9	3 1	9 1	—
Autopsien - *Autopsies*				8	311			—	3	3	1	1	—

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

ı grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

s villes les plus populeuses de la Suisse. Août 1904.

reffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
les à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

ntlich konstatierte Todesursachen *s médicalement ou officiellement*															
dere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*										
Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*	Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Étrangers à la localité décédés dans un hôpital*	dazen Totgeburten — *Sans mortnés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
5 1	9 3	4 1	7 1	3 1	8 2	1 2	—	—	14	1	68 16	—	24 4	53	1
7 1	6 1	2	3	3	2 2	1	—	—	14 1	—	45 10	—	15 1	51	2
1 4	12 2	6	5	2	4	— 1	—	— 1	4 1	4	50 8	—	15	27	3
9 3	4 4	4 1	1 1	2 1	2 7	1 1	—	—	5	—	27 19	—	39 4	52	4
6 4	2 1	— 2	—	1	—	1 3	—	—	2	3	33 11	—	24 1	34	5
6	3	2	5	1	5	2	—	—	8 1	3	24 6	—	7	25	6
5	2	2	3	—	1	1	1	—	6 2	—	13	—	2	15	7
3 1	2 2	2	—	2	— 4	— 1	—	—	2	—	20 7	—	12 1	16	8
4 1	2	1	2 1	1	2 2	—	—	—	6	—	9 8	—	12	20	9
5	— 2	1 2	—	2	—	— 1	—	—	1	—	6 1	—	7	4	10
1	1	1	—	2 1	2	—	—	—	2	—	7 2	—	6 3	2	11
3 2	—	5	—	—	—	—	—	—	4	1	11 1	—	3	2	12
-	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	9 2	—	2	1	13
2	—	1	—	—	1	—	—	—	4	1	11 1	—	—	9	14
2	1	3	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	1	15
1	—	— 1	—	—	— 1	—	—	—	1	—	7 1	—	1	—	16
1	—	1	— 1	—	1	—	—	—	—	—	6 3	—	4	1	17
-	—	2	—	—	— 2	—	—	—	1 3	1	5 3	—	6	6	18
1 17	45 15	37 7	26 4	19 3	28 20	7 9	1	— 1	75 8	17	354 99	—	179 14		
39	25	5	7	2	25	2	1	—	9	—	151	—		319	

Aufnahmen vom 23. bis 29. Oktober 1904. — *Admissions du 23 au 29 octobre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 23. Okt. 1904 *Effectif au 22 oct. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 29. Okt. 1904 *Effectif au 29 oct. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diph. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwindsucht *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	878	—	—	11	—	8	1	—	3	—	1	4	11	—	1	3	1	12	4	9	86	15	170	80	914
Bern	[1]1103	—	—	1	—	1	—	—	5	—	2	8	11	1	3	4	5	5	8	8	89	21	[1]172	104	[1]1039
Luzern	174	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	—	2	1	1	1	1	1	6	2	20	11	166
Uri	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	5	3	55
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	2	4	3	39
Nidwalden	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	2	37
Glarus	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	11	3	19	13	88
Zug	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	1	5	2	21
Fribourg	92	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	12	2	18	3	99
Solothurn	145	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	2	10	1	19	18	136
Baselstadt	466	—	—	1	—	2	1	—	1	1	—	4	6	1	—	3	1	—	—	2	40	11	74	27	456
Baselland	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—		4	3	11	—	67
Schaffhausen	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	1	1	1	7	3	16	—	84
Appenzell A.-Rh.	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	12	1	14	4	96
St. Gallen	498	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	2	2	1	2	1	4	3	1	1	54	13	88	50	510
Graubünden	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1		1		10	4	17	9	99
Aargau	195	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	2	2	1	3	18	5	36	33	197
Thurgau	162	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	3	3	1	3	6	5	24	6	175
Tessin	57	—	—	—	—		—	1	—	—	—	—	5	4	3	1	—	1	—	2	13	2	32	30	69
Vaud	502	—	—	2	—	2	—	2	2	1	—	1	1	—	—	2	2	—	—	5	56	7	83	53	528
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	5	5	14
Neuchâtel	275	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	2	11	1	—	4	32	10	69	29	272
Genève	478	—	2	2	—	2	1	1	1	4	—	6	1	2	2	12	11	3	—	—	22	5	77	4	486
Total	**5633**	**—**	**3**	**21**	**—**	**20**	**4**	**5**	**12**	**8**	**3**	**32**	**51**	**10**	**13**	**36**	**48**	**34**	**21**	**42**	**501**	**116**	**980**	**489**	**5697**

[1] Ohne Bezirksspital in St. Immer - Sans l'hôpital de district, à St-Imier.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 30. Oktober bis 5. November 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 30 octobre au 5 novembr 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Baselland. 1 Fall in Binningen. Canton de Neuchâtel. 1 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	12[1]	42[2]	37[3]	—	12[4]	8[5]	—	2[6]	—	—	—
Bern	2[7]	8[8]	34[9]	—	18[10]	2[7]	—	—	—	—	—
Luzern	—	17[11]	21[12]	1[13]	13[14]	—	—	2[15]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1[16]	3[17]	—	2	1[16]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	12[18]	—	9[19]	4[20]	—	2[21]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	1	2	2	1	11	16	—	2	—	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	1[22]	2[23]	1[23]	—	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	Epid.[24]	—	—	5[25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	4[26]	—	4[27]	—	11[28]	3[29]	—	—	1[30]	—	—
Graubünden	3[31]	3[32]	—	—	5[33]	viele[34]	—	—	—	—	—
Aargau	—	1[35]	—	1[36]	3[37]	1[38]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	5	15	—	7	7	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	2	—	—	3[39]	—	—	—	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1[40]	20[41]	10[42]	2[40]	3[43]	—	—	1[40]	—	—	—
Genève	—	3[43]	3[44]	—	1[45]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 23.—29. Oktober 1904.

[1] 4 in Zürich, 2 in Horgen, je 1 in Oerlikon, Zollikon, Wädenswil, Wila, Turbenthal und Winterthur. — [2] 22 in Zürich, je 4 in Hirzel und Winterthur, je 2 in Wallisellen und Oberrieden, je 1 in Höngg, Oerlikon, Wädenswil, Herrliberg, Russikon, Weisslingen, Altikon und Eglisau. — [3] Je 7 in Hausen und Winterthur, je 5 in Knonau und Horgen, 4 in Zürich, je 2 in Turbenthal und Höri, je 1 in Grossandelfingen, Schlatt, Schlieren, Rüti und Illnau. — [4] 7 in Zürich, 2 in Bauma, je 1 in Veltheim, Eglisau und Wallisellen. — [5] 5 in Zürich, 3 in Zollikon. — [6] Je 1 in Zürich und Wädenswil. — [7] In Bern. — [8] Je 3 in Bern und Biel, je 1 in Bäriswil und Port. — [9] 18 in St. Stephan, 14 in Bern, 2 in Biel. — [10] 8 in Bern, je 3 in Rapperswil und Biel, 2 in Delsberg, je 1 in Tramelan-dessus und Muriaux. — [11] 7 in Luzern, je 3 in Neuenkirch und Grossdietwil, 2 in Kriens, je 1 in Root und Emmen. — [12] 17 in Weggis, 3 in Eschenbach, 1 in Wauwil. — [13] In Udligenswil. — [14] 9 in Marbach, je 1 in Luzern, Kriens, Wauwil und Schüpfheim. — [15] In Pfaffnau. — [16] In Zug. — [17] 2 in Walchwil, 1 in Steinhausen. — [18] 6 à Sorens, 3 à Matran, 3 à Ecuvillens; en

outre épidémie à Estavayer-le-Lac. — [19] 1 à Fribourg, 1 à Petit-Moncor, 1 à Estavayer, 1 à Estavannens, 1 à Hauteville, 1 à Chevrilles, 1 à Galtern, 1 à Dirlaret, 1 à Holz. — [20] 3 à Rue, 1 à Vuadens. — [21] A Vaulruz. — [22] In Schaffhausen. — [23] In Hemmenthal. — [24] In Unter-Hallau. — [25] In Rehetobel. — [26] 4 in Herisau, 1 in Walzenhausen. — [27] 3 in St. Gallen, 1 in Flawil. — [28] In Straubenzell. — [29] 4 in Altstätten, 2 in Sevelen, je 1 in St. Gallen, Thal, Balgach, Jona und Straubenzell. — [30] In St. Gallen. — [31] In Kaltbrunn. — [32] In Trins. — [33] 2 in Schuls, 1 in Maladers. — [34] 4 in Marmels, 1 in Chur. — [35] In Ems, Igis und Grüsch. — [36] In Zofingen. — [37] In Nesselnbach. — [38] 2 in Brugg, 1 in Dottikon. — [39] In Brugg. — [40] 1 à Apples, 1 à Lausanne, 1 à Croy. — [41] A la Chaux-de-Fonds. — [42] 11 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Auvernier, 2 à Peseux, 2 à Cornaux, 1 au Locle. — [43] 9 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Noiraigue. — [44] 2 à Neuchâtel, 1 au Locle. — [45] 2 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [46] A Genève-ville. — [47] A Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 18.—24. September sind in Kalkutta 2 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach den Wochenausweisen vom 17. und 24. Oktober sind in Mesopotamien und den angrenzenden Provinzen nur noch 59 Erkrankungen (und 59 Todesfälle) an der Cholera angezeigt worden, wovon 8 (10) in Bagdad (v. S. 678).

Russland. In Baku sind vom 5.—11. Oktober 80 Erkrankungen, vom 12.—18. Oktober 60 Erkrankungen (24 Todesfälle) an der Cholera festgestellt worden (v. S. 678); in Saratow wurden vom 11.—17. Oktober 10 Cholerafälle und 5 Todesfälle festgestellt (v. S. 662). In der Stadt Samara sind neue Erkrankungen nicht festgestellt worden (v. S. 662). Dagegen sind Cholerafälle in einigen Ortschaften der Kreise Samara, Nikolajewsk und Busuluk zur Anzeige gelangt. In Merw (transkaspisches Gebiet) ist vom 10.—17. Oktober nur noch ein neuer Cholerafall vorgekommen (v. S. 662).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Woche vom 18.—24. Oktober wurden in der Kapkolonie keine Pestfälle angezeigt (v. S. 662).

Japan. Während der Monate Juli und August sind auf Formosa 144 Pesterkrankungen mit 221 Todesfällen vorgekommen (v. S. 582).

Straits Settlements. In Singapore ist am 1. Oktober ein Pestfall festgestellt worden.

Hawaï-Inseln. In den letzten Septemberwochen wurden keine weiteren Pestfälle konstatiert (v. S. 616).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 21.—27. Oktober wurden in Aegypten keine Pestfälle angezeigt (v. S. 679).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 29. September bis 27. Oktober 23,285 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 18,864 in den vorherigen vier Wochen), wovon 1897 (2067) in der Präsidentschaft Madras, 835 (1597) in Bengalen (ohne Kalkutta), 4259 (3079) in den „United Provinces", 1587 (413) in Pendjab, 2375 (1527) in den Zentralen Provinzen, 3113 (3181) im Staate Mysore, 4 (3) in Coorg, 2051 (1576) im Staate Hyderabad, 5472 (3666) in Central Indien, 1605 (1739) in Radjputana und 87 (16) in Kaschmir (v. S. 631).

In Kalkutta wurden vom 25. September bis 22. Oktober 8 Pesttodesfälle angezeigt, gegenüber 12 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 631).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 18 au 24 septembre, 2 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après les relevés hebdomadaires du 17 et 24 octobre, il n'a été constaté en Mésopotamie et dans les provinces voisines que 59 nouveaux cas de choléra (59 décès), dont 8 (10) à Bagdad, (v. p. 679).*

Russie. *Du 5 au 11 octobre, il y a eu à Bakou 80 cas de choléra et, du 12 au 18 octobre, 60 cas et 24 décès (v. p. 679); à Saratow il y a eu, du 11 au 17 octobre, 10 cas de choléra et 5 décès (v. p. 662). A Samara, il n'a pas été constaté de nouveaux cas (v. p. 662); mais il y en a eu un certain nombre dans le cercle dépendant de cette ville, de même que dans ceux de Nicolajewsk et de Busuluk. A Merw (Territoire transcaspien) il n'a été constaté qu'un nouveau cas du 10 au 17 octobre (v. p. 662.)*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Pas de cas dans la Colonie du Cap, pendant la semaine écoulée du 18 au 24 octobre (v. p. 679).*

Japon. *Pendant les mois de juillet et d'août, il y a eu 144 cas de peste et 221 décès dans l'île de Formose (v. p. 582).*

Straits Settlements. *Le 1er octobre, un cas de peste a été constaté à Singapore.*

Iles Havaï. *Pendant les dernières semaines de septembre, il n'a pas été constaté de nouveaux cas de peste (v. p. 616).*

Egypte. *Pendant la semaine écoulée du 21 au 27 octobre, il n'y a pas eu de cas de peste à Egypte (v. p. 679).*

Indes anglaises. En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 29 septembre au 27 octobre, 23285 décès pesteux (18,864 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1897 (2067) dans la Présidence de Madras, 835 (1597) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 4259 (3079) dans les „United Provinces", 1587 (413) dans le Pendjab, 2375 (1527) dans les Provinces centrales, 3113 (3181) dans l'Etat de Mysore, 4 (3) dans le Coorg, 2051 (1576) dans l'Etat d'Hydérabad, 5472 (3666) dans l'Inde centrale, 1605 (1739) dans le Radjputana et 87 (16) dans le Cachemire (v. p. 631).

A Calcutta, il y a eu, du 25 septembre au 22 octobre 8 décès pesteux contre 12 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 631).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Thurgau.

Weisung des Sanitätsdepartements an die Gesundheitskommissionen betreffend die Brunnen- und Wasserkontrolle.

(Vom 18. Mai 1904.)

Nachdem in den letzten Jahren mancherorts der Brunnen- und Wasserkontrolle nicht die wünschenswerte Aufmerksamkeit gewidmet worden ist, erscheint es um so notwendiger, dass im laufenden Jahre in dieser Beziehung mehr geschehe, als die im Herbste stattfindenden militärischen Manöver dazu mahnen, jede gesundheitliche Gefährde möglichst zu beseitigen.

Die Gesundheitskommissionen werden daher angewiesen, in den nächsten Monaten sowohl die Quellwasserversorgungen als namentlich die Sodbrunnen gehörig zu kontrollieren, die zur Abhülfe bestehender Uebelstände geeigneten Anordnungen zu treffen und für deren genaue Vollziehung zu sorgen. Nur wo die Rücksicht auf den Wasserbedarf für gewerbliche Zwecke dazu nötigt, kann von der Schliessung eines gefährlichen Privatbrunnens Umgang genommen und eine Warnungstafel angebracht werden; es ist aber die Instandhaltung der Warnungstafel strenge zu überwachen, eine allfällige Beschädigung oder Beseitigung dem Bezirksamte zum Zwecke der Strafverfolgung zu melden und gegenüber einem renitenten Brunnenbesitzer mit Schliessung des Brunnens vorzugehen.

Die Kontrolle hat nach Anleitung der nachfolgenden, vom kantonalen Laboratorium aufgestellten Instruktionen stattzufinden; die Beamten des Laboratoriums werden sich selbst soweit möglich an der Kontrolle der

Brunnen beteiligen und namentlich Gelegenheit bieten, dass alle verdächtigen Wasser zur chemischen und eventuell bakteriologischen Untersuchung gelangen können.

Instruktionen betreffend die Kontrolle der Wasserversorgungsanlagen und die Erhebung von Wasserproben.

Die Inspektionen der Trinkwasserversorgungsanlagen haben sich auf nachbezeichnete Einzelheiten zu erstrecken:

A. Bei Sodbrunnen:

1. auf die Entfernung des Brunnenschachtes von Jauche- und Abwassergruben, von Düngerhaufen und anderen Ablagerungen, welche die Beschaffenheit des Brunnenwassers ungünstig beeinflussen könnten;
2. auf die Reinhaltung des Brunnens und der Umgebung;
3. auf die Art der Einmauerung und den baulichen Zustand des Brunnenschachtes;
4. auf die Beschaffenheit des Brunnenkranzes und der Bedeckung.
5. auf die Wasserableitung;
6. auf das Aussehen des Wassers und — namentlich bei klarem, farblosem Wasser — ausserdem auf den Geschmack desselben.

B. Bei Rohrbrunnen
(auch abessinische Brunnen oder geschlagene Brunnen genannt):

1. auf die Entfernung des Brunnens von Jauche- und Abwassergruben, von Düngerhaufen und andern Ablagerungen, welche die Beschaffenheit des Wassers ungünstig beeinflussen könnten;
2. auf die Ordnung in der Umgebung des Brunnens;
3. auf das Aussehen und den Geschmack des Wassers.

C. Bei Quellwasserversorgungsanlagen:

1. auf die Beschaffenheit und Art der Bebauung des Quellgebietes;
2. auf die Bauart und den Zustand der Brunnenstuben und Sammelschächte;
3. auf die Bauart und den Zustand der Leitungen und der Reservoire;
4. auf die Bauart und den Zustand des Brunnenstockes und des Brunnenbettes;
5. auf das Aussehen und den Geschmack des Wassers.

Beurteilung der Anlagen.

Zur endgültigen Beurteilung einer Wasserversorgungsanlage müssen ausser der Besichtigung derselben Wasseruntersuchungen und Messungen

der Wasserquantität unter verschiedenen meteorologischen Verhältnissen vorgenommen werden.

Die Gesundheitskommissionen werden sich, sofern nicht besondere Verhältnisse vorliegen, bei der Kontrolle der Anlagen und der Trinkwasser darauf zu beschränken haben, für Beseitigung der bei den Inspektionen festgestellten Mängel hinsichtlich Bauart und Zustand der Anlagen zu sorgen und die Untersuchung der Wasser verdächtiger Anlagen zu veranlassen, damit Umbau oder Schliessung derjenigen Brunnen, welche gesundheitsgefährliches Wasser liefern, angeordnet werden kann.

Es bestehen im Kanton Thurgau keine besondern gesetzlichen Vorschriften bezüglich der Entfernung der Brunnen von Senkgruben, Düngerhaufen etc. und über die Bauart der Brunnenschächte, Brunnenstuben, Sammelschächte und Reservoire, sondern nur allgemeine Bestimmungen, wonach die Beschaffenheit der Anlagen derart sein soll, dass keine faulenden Wasser, keine Jaucheabflüsse und keine Abfälle aus Küchen und Waschhäusern eindringen können; denn wegen der Verschiedenheit der Bodenverhältnisse in den einzelnen Kantonsteilen, sowie wegen der Verschiedenheiten in den Brunnenkonstruktionen wird es nicht für zweckmässig gehalten, durch kantonale Vorschriften die Entfernung der Brunnen von Jauchegruben und Düngerstätten und die Bauart der Wasserversorgungsanlagen genau zu normieren.

Bei der Kontrolle der Trinkwasserversorgungsanlagen und bei der Prüfung der Frage, ob eine Anlage als verdächtig zu betrachten und deren Wasser zu untersuchen sei, können indessen nachstehende Anhaltspunkte als Wegleitung dienen.

Es sind im allgemeinen als verdächtig zu betrachten:

a) Alle Sodbrunnenschächte, Brunnenstuben und Rohrbrunnen, welche weniger als 6 Meter von Jauchegruben, Düngerhaufen und sonstigen Ablagerungen entfernt sind.

Beträgt die Entfernung 6—12 Meter, so sind die Brunnen als verdächtig zu betrachten in den Fällen, wo die benachbarte Grube höher liegt, oder schlecht gebaut ist, oder wo der Erdboden in der Umgebung leicht durchlässig ist.

b) Sodbrunnen und Brunnenstuben, deren Einmauerung nicht von der Deckplatte bis zum Wasserspiegel oder mindestens bis auf eine Tiefe von 3 Metern wasserdicht ist, sofern in deren Umgebung gedüngt oder zeitweise Wäsche gereinigt wird.

c) Sodbrunnen und Brunnenstuben, in deren Nähe sich Abzugskanäle, Strassengräben oder stagnierende Gewässer befinden.

d) Sodbrunnen, Brunnenstuben, Sammelschächte, in die wegen ungenügender Aufmauerung oder ungenügender Deckung oberflächliches Wasser eindringen kann.

Da wo Brunnenschächte, Brunnenstuben, Sammelschächte, Reservoire in unreinem Zustande vorgefunden werden, und wo andere sichtbare Mängel zu Tage treten, ist in der Regel ohne weiteres die Beseitigung dieser Mängel zu verlangen. Die Erhebung von Wasserproben hätte bei solchen Anlagen nur zu erfolgen, wenn vermutet würde, es seien noch andere nicht sichtbare Mängel vorhanden, und zwar hätte in solchen Fällen die Erhebung von Wasserproben für eine chemische oder bakteriologische Untersuchung erst nach der Beseitigung der sichtbaren Mängel zu geschehen.

In den Fällen, wo die bei der Brunneninspektion oder bei der Wasseruntersuchung gemachten Beobachtungen zu Verfügungen Anlass geben, sollte stets eine bestimmte Frist zur Beseitigung der Uebelstände festgesetzt werden, unter Androhung der Folgen des Ungehorsams.

Wenn ein Wasser, weil verdächtig, untersucht werden soll, ist entweder eine chemische Untersuchung oder eine chemische und bakteriologische Untersuchung vorzunehmen.

Für die Beurteilung von Sodbrunnenwasser genügen in der Regel die Ergebnisse einer chemischen Prüfung; wenn es sich aber um Beurteilung verdächtiger Quellwasser handelt, dann ist auch eine bakteriologische Untersuchung vorzunehmen, da namentlich der Gehalt eines Wassers an entwicklungsfähigen Keimen Aufschluss darüber gibt, ob es eine genügende Bodenfiltration erfahren habe.

Anweisung zur Erhebung von Wasserproben für die chemische und bakteriologische Untersuchung.

A. Zur chemischen Untersuchung.

Zur Fassung von Wasserproben dürfen nur reine Flaschen aus hellem, durchsichtigem Glas verwendet werden. Als Flaschenverschluss sollen eingeschliffene Glasstöpsel oder ausgekochte neue reine Korkzapfen verwendet werden.

Die Probeflaschen sind vor der Füllung mit dem zu untersuchenden Wasser nochmals auszuspülen; Glas- oder Korkzapfen sind vor dem Gebrauch ebenfalls mit dem zu untersuchenden Wasser abzuspülen. Die Flasche ist soweit zu füllen, dass unter dem Zapfen noch ein Luftraum von 3 bis 5 cm Höhe bleibt.

Zur Untersuchung sind mindestens $^3/_4$ Liter Wasser erforderlich; von Quellwasser sollen in der Regel 1,5 bis 2 Liter zur Untersuchung eingegesandt werden.

Bei Pumpbrunnen muss vor der Fassung der Wasserprobe einige Minuten ununterbrochen gepumpt werden.

Bei der Einsendung von Wasserproben sind der Untersuchungsstelle die bei der Besichtigung der Anlagen gemachten Beobachtungen mitzu-

teilen; der Fassungsrapport soll enthalten: Angaben über die Art der Anlage (Sodbrunnen oder laufender Brunnen etc.), sowie Angaben über die Bauart und den Zustand der Anlage.

Die Wasserproben sind nach der Probefassung möglichst bald an das Laboratorium zu senden.

B. Zur bakteriologischen Untersuchung.

Zur Probefassung müssen sterilisierte Fläschchen, die mit Baumwolle oder Glasstöpsel mit Glaskappe verschlossen sind oder nach der Füllung zugeschmolzen werden können, verwendet werden. Die Probeentnahme soll durch Beamte des Laboratoriums oder durch besonders instruierte Personen vorgenommen werden.

Die Probeentnahme von Quellwasser hat in den Fällen, wo es sich um Bestimmung der Keimzahl handelt, vor dem Eintritt ins Reservoir zu erfolgen, da im Reservoir stets eine Vermehrung der Keime erfolgt.

Schweiz. Zentralkommission zur Bekämpfung der Tuberkulose.

Die diesjährige **Hauptversammlung** findet statt **Sonntag den 20. November, nachmittags 1 Uhr,** im **Bahnhofrestaurant Olten.**

Traktanden:

1. Bericht über die Tätigkeit des Vorstandes.
2. Rechnungsablage und Festsetzung des Jahresbeitrages.
3. Bericht über die letzte Sitzung der internationalen Vereinigung zur Bekämpfung der Tuberkulose in Kopenhagen.
4. Arbeitsprogramm.
5. Populäre Ratschläge zur Verhütung und Bekämpfung der Tuberkulose.
6. Tuberkulose-Enquete.
7. Unvorhergesehenes.

Angesichts der für den weitern Kampf gegen die Tuberkulose in der Schweiz grundlegenden Bedeutung vorstehender Traktanden erwarten wir ein möglichst vollzähliges Erscheinen der Mitglieder der Zentralkommission.

Diejenigen Mitglieder der eidgenössischen und kantonalen Sanitätsbehörden, der Heilstättenkommissionen und der Kommissionen von Vereinigungen zur Bekämpfung der Tuberkulose und diejenigen Aerzte von geschlossenen Lungenheilanstalten, welche der Zentralkommission noch nicht angehören, werden höflichst eingeladen, derselben beizutreten und ihre Beitrittserklärung einem der Unterzeichneten einzusenden.

Bern, den 31. Oktober 1904.

Namens des Vorstandes,

Der Präsident: **Dr. F. Schmid.** Der Sekretär: **Dr. W. Ost.**

Commission centrale suisse pour la lutte contre la tuberculose.

L'assemblée annuelle de la Commission aura lieu le **dimanche 20 novembre 1904, à 1 heure après-midi, à Olten, au restaurant de la gare.**

Ordre du jour:

1. Rapport du Comité sur son activité.
2. Passation des comptes et fixation de la cotisation annuelle.
3. Rapport sur la dernière réunion de l'Association internationale pour la lutte contre la tuberculose, à Copenhague.
4. Programme d'action.
5. Conseils populaires pour se préserver de la tuberculose.
6. Enquête sur la tuberculose.
7. Imprévu.

Vu l'importance capitale que présentent, pour la lutte antituberculeuse dans notre pays, les différentes questions mises à l'ordre du jour de l'assemblée, nous espérons que nos membres assisteront nombreux à celle-ci.

Les membres des autorités sanitaires fédérales et cantonales, ceux des commissions de sanatoriums et d'associations pour la lutte contre la tuberculose, de même que les médecins de sanatoriums fermés qui n'appartiennent pas encore à la Commission centrale, sont invités à en faire partie et à envoyer leur adhésion à l'un des soussignés.

Berne, le 31 octobre 1904.

Au nom du Comité:

Le président: **Dr. F. Schmid.** Le secrétaire: **Dr. W. Ost.**

Varia.

Ausschliessliche Verwendung des hundertteiligen Thermometers in der Hydrotherapie. In einem an die Aerzte, Vorsteher und Besitzer von Kuranstalten in der Schweiz gerichteten Zirkular spricht die schweizerische balneologische Gesellschaft den Wunsch aus, es möchte in allen Anstalten, wo Bäder oder andere hydrotherapeutische Kurprozeduren zur Verwendung gelangen, der hundertteilige Celsius-Thermometer zur Bestimmung der Temperatur so bald als möglich eingeführt werden.

Dafür werden folgende Gründe ins Feld geführt:

1. In der Wissenschaft bedient man sich zu Temperaturbestimmungen fast überall des Celsius-Thermometers, so vor allem in der Medizin.

2. Die Körpertemperatur wird stets nach Celsius bestimmt und die Badetemperatur ist oftmals in einem gewissen Zusammenhang mit der ersteren.

3. Das Celsius-Thermometer weist feinere Einheiten auf; es lassen sich mit demselben genauere Abstufungen in der Temperaturbestimmung machen.

4. In allen Ländern romanischer Zunge und seit mehreren Jahren auch in Deutschland bedient man sich durchwegs des Celsius-Thermometers. Auch in einigen Kuranstalten der Schweiz ist seit längerer Zeit der hundertteilige Thermometer eingeführt. Die Badenden haben sich sehr schnell an diese Skala gewöhnt.

5. Die Verwendung des Thermometers nach Celsius in der wissenschaftlichen Medizin und desjenigen nach Réaumur in der Badepraxis ist eine Doppelspurigkeit, die für den Patienten nur Nachteile haben kann, indem oft Verwechslungen stattfinden.

Die einmaligen Kosten zur Beschaffung der neuen Thermometer sind zu unbedeutend, als dass sie in Betracht kommen könnten gegenüber den grossen Vorteilen, die eine einheitliche Temperaturbezeichnung nach Celsius mit sich bringen wird.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Zürich. Rechenschaftsbericht über die Zürcherische kantonale Irrenheilanstalt Burghölzli für das Jahr 1903 (1. Januar bis 31. Dezember). Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 44 Seiten. 8°.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung des Kantonsspitals Winterthur für das Jahr 1903. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 14 Seiten. 8°.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Verwaltung der kantonalen Frauenklinik Zürich pro 1903. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 15 Seiten. 8°.

Kanton Zürich. Jahresbericht der Direktion des Gesundheitswesens des Kantons pro 1903. Winterthur, Buchdruckerei Geschwister Ziegler. 1904. 51 Seiten. 8°.

Kulturgesellschaft des Bezirks Lenzburg (Gemeinnützige Gesellschaft). Bericht und Rechnungen pro 1903. Lenzburg, Hegnersche Buchdruckerei. 1904. 24 Seiten. 8°.

XVI. Jahresbericht des Schweiz. Samariterbundes für 1903/1904. Mit Beilage: Protokoll der Delegiertenversammlung vom 26. Juni 1904 in Murten. Zürich, Buchdruckerei J. Frank. 1904. 151 Seiten. 8°.

Bürgerspital Basel. Jahresbericht pro 1903. Basel, Buchdruckerei Kreis. 133 Seiten. Gr. 8°.

Marcuse, Max, Dr. med., Spezialarzt für Dermatologie in Berlin. Darf der Arzt zum ausserehelichen Geschlechtsverkehr raten? Leipzig, Verlag der Monatsschrift für Harnkrankheiten und sexuelle Hygiene. W. Malende, 1904. 34 Seiten. 8°. Preis broschiert Mk. 1.50.

Walther, Fritz, prakt. Arzt, von Kehrsatz. Die Dauererfolge bei Sanatoriumsbehandlung und den Wert von Volksheilstätten. Inaugural-Dissertation. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1904. 32 Seiten. 4°.

Jessen, Dr. Wandtafel für Schulen in Fünffarbendruck mit Text: „Gesunde und kranke Zähne". Strassburg i. E., Verlag von Ludolf Beust. 1904. Preis Mk. 10, mit einfachen Blochstäben zum Aufhängen Mk. 10. 50.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 45** Bern, 17. November 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 705. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 707. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 708. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 709. — Ausland - Etranger, Pag. 710. *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Graubünden. Gemeinde Arosa. 1. Regulativ über die Kehricht-Abfuhr, Pag. 712. — 2. Auszug aus der Bauordnung, Pag. 713. — Valais. Ville de Sion. Règlement pour l'Etablissement d'égouts et Introduction des Eaux dans les canaux collecteurs, Pag. 715.
Solothurnische Frauenliga zur Bekämpfung der Tuberkulose. 1. Einladungszirkular an die Frauen des Kantons Solothurn, Pag. 717. — 2. Statuten, Pag. 719.
Bibliographie. Pag. 720.

45. Woche 30. Oktober bis 5. November 1904 45° Semaine

Städtische Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen / *Mariages*	Lebendgeburten / *Nés vivants*	Totgeburten / *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* im Ganzen / *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès sans mort-nés* davon Kinder v. 0—1 Jahr / *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten / *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr / *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht / *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. / *Autres mal. tuberc.*	Alk. Krankh. d. Atmungsorg. / *Affect. alg. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod / *Mort violente*	Andere Todesursachen / *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	40	86 8	1	30 11	8 2	2 1	—	4	3 1	—	2 1	19 8
Basel	120,897	21	50 7	4	27 8	8	—	3	6	—	1 1	1 1	16 1
Genève (agglomération) [1]	110,954	18	42 1	2	35 1	3	1	1	9 1	—	3	1	20
Bern	68,958	20	25 2	4	19 6	6 1	2	4	2 2	—	—	2 1	9 3
Lausanne	50,792	11	16 3	—	12 3	—	1 1	—	2 1	1	—	1	7 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	11	31 3	—	19 2	12	—	3	1	— 1	2	—	13 1
Chaux-de-Fonds	38,784	9	15 1	1	12 1	3	1	1	—	—	1	1	8 1
Luzern	31,992	8	13	2	6 4	1	—	—	—	1	—	—	5 4
Winterthur	24,443	11	16	—	6 1	1	1	—	—	1 1	—	—	4
Biel	24,615	5	8 2	—	7 1	2	—	2	— 1	1	—	1	3
Neuchâtel	22,012	2	6 4	—	2 4	1 1	— 1	1	—	— 1	—	—	1 2
Fribourg	16,741	3	10 2	—	10	6	2	—	—	—	2	1	5
Schaffhausen	16,009	4	4	—	4 3	1	— 1	—	— 1	—	—	—	4 1
Herisau	13,991	4	10	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1
Locle	12,994	2	5	1	1 1	—	—	—	—	—	— 1	—	1
Vevey	12,781	4	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chur	12,116	2	6	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	2 1
Solothurn	10,551	2	4	—	1 4	—	—	—	—	— 1	—	—	1 3
Total	**807,548**	**177**	**351**	**15**	**194**	**53**	**10**	**15**	**24**	**7**	**9**	**10**	**119**
Dazu Ortsfremde / *En outre, étrangers à la localité*			33	—	46	4	4	—	6	5	2	3	26

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
5. Nov. 1904 22,7 ‰	22,5	24,1	26,4	12,6 ‰	12,3	14,5	11,8
29. Okt. „ 21,9 „	23,1	24,4	23,3	10,1 „	13,9	13,3	14,7
22. „ „ 23,4 „	21,8	25,2	26,6	11,5 „	13,6	12,0	11,6
15. „ „ 21,2 „	22,7	24,2	24,1	13,2 „	13,7	11,4	13,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 30. Okt. bis zum *(au)* 5. Nov. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	323	28	13	2	45	8	7	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	27	6	—	—	3	1	3	—
Total	**350**	**34**	**13**	**2**	**48**	**9**	**10**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	66	18	—	1	9	5	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	23	3	—	—	3	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. à. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	34	23	—	1	—	—	—	—	1	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	5	3	2	—	—	1	2	1	—
„ 5—19 „ . .	10	8	2	1	1	1	2	2	1	—
„ 20—39 „ . .	23	16	1	3	8	6	1	—	—	1
„ 40—59 „ . .	31	18	1	—	7	3	1	2	1	—
„ 60—79 „ . .	25	37	—	—	—	4	—	1	—	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**129**	**111**	**7**	**7**	**16**	**14**	**5**	**7**	**4**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 73 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 73 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 6	2	28	20	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 30. Okt. bis - au 5. Nov.		1903 v. - du 1. bis - au 7. Nov.		1902 v. - du 2. bis - au 8. Nov.		1901 v. - du 3. bis - au 9. Nov.	
	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	2	1	2	—	4	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	—	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	2	1	6	3	—	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	2	—	4	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	1	—	—	—
7. Typhus abdominalis	5	2	2	—	1	1	1	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	1	—	1	—	—	—	2	1
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	15	—	18	2	24	2	17	1
10. Phthisis pulmonum	30	6	25	5	25	3	24	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	12	5	13	5	15	4	14	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	11	2	11	—	16	3	8	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	2	6	1	9	3	6	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	6	1	4	—	6	2
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	28	3	13	3	10	—	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	2	1	1	—	4	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	97	20	108	20	125	17	86	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	9	2	5	1	5	4	7	1
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	8	—	6	2	3	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	2	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	240	46	226	40	256	42	201	34

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (8 masculins, — féminins).*
Syphilis 4 „ - „ *(1 „ — „ 3 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
30 Okt. 1904	711,9	8	W 0	Bedeckt — *couvert*	0
31 „ „	713,2	11	N 0	Bewölkt — *nuageux*	2
1 Nov. „	715,7	10	NE 0	Neblig — *brumeux*	0
2 „ „	718,3	6	NE 1	Bedeckt — *couvert*	0
3. „ „	719,5	7	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0
4 „ „	718,2	7	NE 0	Neblig — *brumeux*	4 3/4
5. „ „	714,2	8	NW 0	Hell — *clair*	6

Aufnahmen vom 30. Oktober bis 5. November 1904. — *Admissions du 30 octobre au 5 novembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 29. Okt. 1904 *Effectif au 29 oct. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 5. Nov. 1904 *Effectif au 5 nov. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhoe	Ophthalmoblennorrhoe	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	914	—	–	14	—	6	—	1	1	—	—	5	9	—	1	4	18	2	11	6	68	21	167	78	910
Bern	1107	—	4	4	—	4	1	3	3	—	—	3	9	8	5	5	9	6	5	9	97	34	209	133	1144
Luzern	166	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	2	1	1	1	4	7	2	24	11	162
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	3	55
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	8	7	38
Nidwalden	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	38
Glarus	88	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	1	—	1	—	—	6	2	15	13	87
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	4	1	8	6	24
Fribourg	99	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	8	7	17	10	106
Solothurn	136	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	1	11	5	21	17	132
Baselstadt	456	—	—	1	1	3	—	2	—	—	—	6	5	3	—	4	5	3	1	2	39	18	93	24	459
Baselland	67	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	5	—	10	—	62
Schaffhausen	84	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	2	—	—	2	7	—	18	—	79
Appenzell A.-Rh.	96	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8	5	16	3	93
St. Gallen	510	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	—	—	4	—	—		2	58	19	89	53	489
Graubünden	99	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	1	2	7	1	15	11	101
Aargau	197	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	4	14	3	26	25	185
Thurgau	175	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	2	—	—	—	4	1		3	14	1	29	6	182
Tessin	69	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	2	—	2	7	4	19	15	74
Vaud	528	—	—	1	—	2	—	—	2	2	—	5	6	—	3	—	3	1	4	6	56	9	100	65	538
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3	3	14
Neuchâtel	272	1	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	9	1	1	—	41	10	72	32	288
Genève	486	—	—	2	1	—	1	2	1	3	—	7	3	5	1	10	13	—	—	3	24	11	87	9	493
Total	**5715**	**2**	**4**	**29**	**2**	**22**	**2**	**11**	**9**	**6**	**—**	**44**	**46**	**22**	**11**	**35**	**68**	**20**	**26**	**50**	**490**	**154**	**1053**	**526**	**5753**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Bürgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Bürgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Soloth. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital", Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas, 6, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 6.—12. November 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 6 au 12 novembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	6 [1]	46 [2]	39 [3]	—	17 [4]	14 [5]	—	4 [6]	—	—	—
Bern	1 [7]	22 [8]	13 [9]	—	8 [10]	5 [11]	—	1 [12]	1 [13]	—	—
Luzern	—	20 [14]	8 [15]	—	3 [16]	—	—	1 [17]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	1	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	1 [18]	3 [19]	6 [20]	—	5 [21]	—	—	—	—	—	—
Solothurn											
Baselstadt	3	11	10	1	14	5	—	1	1	—	—
Baselland	.			.	.		.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [22]	viele [23]	—	—	viele [24]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	8 [25]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.											
St. Gallen	5 [26]	5 [27]	37 [28]	—	17 [29]	3 [30]	—	2 [30]	—	—	—
Graubünden	2	1	—	—	3	viele	—	—	—	—	—
Aargau	—	1 [31]	Epid. [32]	—	6 [33]	4 [34]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	7	27	—	7	4	—	—	—	—	—
Tessin	.	.		.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	6	quelq.	—	8 [35]	—	—	1	—	—	—
Valais											
Neuchâtel	4 [36]	20 [37]	9 [38]	—	2 [39]	6 [40]	—	—	—	—	—
Genève		10 [41]		—	1 [42]		—	1 [43]	—	—	—

* Woche vom 30. Oktober bis 5. November 1904.

[1] 4 in Zürich, 2 in Stäfa. — [2] 18 in Zürich, 9 in Winterthur, 4 in Uster, 3 in Kilchberg, je 2 in Thalwil, Wald und Veltheim, je 1 in Egg, Wangen, Degerlen, Oberwinterthur, Turbenthal, Wallisellen. — [3] 6 in Zürich, 4 in Hausen, je 3 in Hettlingen, Veltheim und Henggart, je 2 in Hofstetten, Winterthur, Gross-Andelfingen, Schlieren, Hombrechtikon und Stäfa, je 1 in Oerlikon, Rifferswil, Thalwil, Gossau, Fehraltorf, Bachenbülach, Glattfelden, Höri. — [4] 11 in Zürich, 2 in Winterthur, je 1 Oberrieden, Stäfa. — [5] 7 in Zürich, 4 in Oberglatt, 3 in Rüti. — [6] 2 in Bülach, je 1 in Töss und Wädenswil. — [7] In Tavannes. — [8] 10 in Biel, 4 in Bern, je 2 in Nidau und Dürrenroth, je 1 in Ursenbach, Hasle, Madretsch, Uebeschi. — [9] 11 in Bern, je 1 in Schlosswil und Rüegsau. — [10] 3 in Montfaucon, 2 in Tavannes, je 1 in Matten, Unterseen, Herzogenbuchsee. — [11] In Rapperswil. — [12] In Zäziwil. — [13] In Pohlern. — [14] 5 in Grossdietwil, je 4 in Emmen und Luzern, 3 in Zell, je 1 in Fischbach, Reiden, Langnau. — [15] 4 in Roggliswil, 2 in Pfaffnau, 2 in Weggis. — [16] 2 in Malters, 1 in Eschenbach. — [17] In Luzern. — [18] A Rue. — [19] 2 à Chièvres, 1 à Agriswil. — [20] 3 à Châtel-St-Denis, 2 à Sorens, 1 à Fruence. — [21] 3 à Fribourg, 1 à Rechthalten, 1 à

Sâles. — [22] Je 2 in Schaffhausen und Stein a. Rh. — [23] In Schaffhausen; ausserdem je 1 Fall in Beringen und Guntmadingen. — [24] In Schaffhausen und Neuhausen. — [25] 3 in Herisau, je 2 in Rehetobel und Heiden, 1 in Speicher. — [26] 3 in St. Gallen, je 1 in Altstätten und Straubenzell. — [27] 3 in St. Gallen, 2 in Ragaz. — [28] 16 in Wil, 10 in Straubenzell, je 3 in Untereggen und St. Gallen, 2 in Schänis, je 1 in Grabs und Kirchberg. — [29] 4 in Gaiserwald, je 3 in St. Gallen und Straubenzell, je 2 in Tablat und Sargans. — [30] In St. Gallen. — [31] In Baden. — [32] In Lenzburg und Oftringen; überdies 2 in Fahrwangen. — [33] 2 in Brugg, je 1 in Dottikon, Schupfart, Meisterschwanden und Staufen. — [34] In Seon. — [35] 4 à Lausanne, 2 à Vevey, 1 à Denges, 1 à St-Prex. — [36] A Cernier. — [37] 10 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Corcelles-Cormondrèche, 2 à Neuchâtel, 2 à Peseux, 2 à Ponts-de-Martel, 1 à Cornaux, 1 à Auvernier. — [38] A la Chaux-de-Fonds. — [39] 1 à Neuchâtel, 1 à Cernier. — [40] 3 à Couvet, 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [41] 5 à Genève-ville, 4 à Carouge, 1 à Plainpalais. — [42] A Céligny. — [43] A Plainpalais.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 31. August 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 31 août 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	13	182	236	—	48	68	—	19	1	—	—
Bern	1	6	69	89	3	55	70	viele	90	1	—	—
Luzern	—	—	25	18	1	33	29	1	5	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	—	10	viele	11	viele [1]	viele	—	—	2	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	42	59	—	1	—	—	—	—	—	—
Zug	—	viele	9	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	21	19	—	2	—	—	3	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	4	25	21	4	15	33	—	7	—	3	—
Baselland	—	—	8	Epid.	—	2	—	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	7	2	1	12	1	—	1	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1	1	—	9	1	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	3	23	14	—	57	37	—	24	2	—	—
Graubünden	—	1	16	6	—	12	viele	—	7	—	—	—
Aargau	—	—	24	35	—	8	5	—	9	1	—	—
Thurgau	—	6	14	—	15	13	—	3	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	1	—	—	31	1	—	36	1	—	—
Valais	—	—	—	1	3	8	11	—	23	1	—	—
Neuchâtel	—	2	111	91	—	19	68	—	3	—	—	—
Genève	—	—	12	—	1	9	—	—	11	—	—	—

[1] Epidemie in Goldau.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In der Woche vom 25. September bis 1. Oktober wurden in Kalkutta keine Choleratodesfälle gemeldet.

Russland. In Baku hat die Cholera zusehends abgenommen: In der Woche vom 18.—25. Oktober wurden daselbst 26 Erkrankungen (19 Todesfälle), gegenüber 60 (24) in der Vorwoche, konstatiert; in Saratow wurden vom 17.—25. Oktober neue Cholerafälle nicht festgestellt; in Astrachan und Umgebung erkrankten in der Zeit vom 18.—26. Oktober 15 Personen und starben 6; im Gouvernement Samara erkrankten vom 17.—24. Oktober 65 Personen, wovon 14 starben. Im transkaspischen Gebiete wurden vom 17.—24. Oktober 3 neue Cholerafälle beobachtet, wovon 1 in Merw (v. S. 696).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Durban (Natal) ist während der Woche vom 25. September bis 1. Oktober ein neuer Pestfall vorgekommen (v. S. 678).
(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 28. Oktober bis 3. November wurden in Alexandrien und Damiette je 1 Pestfall konstatiert; beide Erkrankungen verliefen tötlich (v. S. 697).

Türkei. Am 29. Oktober sind in Smyrna 2 pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden (v. S. 678).

Neu-Süd-Wales. Vom 14. August bis 1. Oktober wurden in Sydney 2 Pestfälle festgestellt (v. S. 617).

West-Australien. Vom 26. August bis 24. September sind Pestfälle nicht vorgekommen (v. S. 617).

Britisch-Indien. In der Präsidentschaft Bombay sind im Laufe des Monats Oktober 41,433 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 30,325 im September), wovon 292 (285) in der Stadt Bombay (v. S. 647).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 25 septembre au 1er octobre, pas de décès cholériques à Calcutta.*

Russie. *Le choléra a très-sensiblement diminué à Bakou: du 18 au 25 octobre, il n'y a été constaté que 26 cas (19 décès), contre 60 (24) pendant la semaine précédente; à Saratow il n'y a pas eu de nouveaux cas du 17 au 25 octobre; à Astrakan, du 18 au 26 octobre, 15 cas et 6 décès; dans le gouvernement de Samara il y a eu, du 17 au 24 octobre, 65 cas et 14 décès. Dans le territoire trans-*

caspien il a été constaté, du 17 au 24 octobre, 3 nouveaux cas de peste, dont 1 à Merw (v. p. 696).

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Pendant la semaine écoulée du 25 septembre au 1er octobre, 1 cas de peste a été constaté à Durban (v. p. 678).*

Egypte. *Du 28 octobre au 3 novembre, il y a eu un cas de peste à Alexandrie et un à Damiette; les deux cas ont eu une issue mortelle (v. p. 697).*

Turquie. *Le 29 octobre, deux cas suspects ont été observés à Smyrne (v. p. 678).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 14 août au 1er octobre, il y a eu deux cas de peste à Sydney (v. p. 617).*

Australie occidentale. *Du 26 août au 24 septembre pas de nouveaux cas (v. p. 617).*

Indes anglaises. *Pendant le mois d'octobre, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 41,433 décès pesteux (30,325 en septembre), dont 292 (285) à Bombay (v. p. 647).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Graubünden.

Gemeinde Arosa.

1. Regulativ über die Kehrichtabfuhr.

(Vom 14. Juni 1903.)

§ 1. Die Kehrichtabfuhr im Kurort Arosa ist Sache der politischen Gemeinde Arosa.

§ 2. Der Gemeindevorstand übergibt die Kehrichtabfuhr einem hierfür geeigneten Unternehmer und stellt die dazu nötigen Strafbestimmungen auf.

§ 3. Sämtliche im Rayon des Kurortes liegenden Häuser sind verpflichtet, ihren Kehricht der öffentlichen Abfuhr zu übergeben.

§ 4. Der geschlossene Kehrichtwagen fährt im Frühling und Herbst wöchentlich zweimal, im Sommer und Winter jeden zweiten Tag an jedem Hause vorbei, und zwar im Sommerhalbjahr von 6½ Uhr morgens, im

Winterhalbjahr von 7 ½ Uhr morgens an, und hat den Inhalt der vor den Häusern aufgestellten Kehrichtkübel aufzunehmen. Sollten diese Fahrten nicht genügen, so sind nach Auftrag durch den Gemeindevorstand deren mehr auszuführen.

§ 5. Sämtliche Haushaltungen, Hotels und Pensionen sind verpflichtet, den Kehricht zur Abfuhr in geschlossenen und nicht zu grossen Kisten oder Kübeln (so dass ein Mann sie heben und entleeren kann) im Sommerhalbjahr um 6 ½ Uhr, im Winterhalbjahr um 7 ½ Uhr morgens vor das Haus zu stellen und nach Entleerung sofort wieder zu entfernen.

§ 6. Das längere Stehenlassen von leeren Kehrichtgefässen vor dem Hause wird mit Busse belegt.

Sollte der Kehrichtwagen aus irgend einem Grunde nicht vorbeigefahren sein oder sind die Gefässe nicht entleert worden, so müssen dieselben dort wieder entfernt werden, und zwar im Laufe des Frühvormittags.

§ 7. Es ist strenge untersagt, Abfälle irgend welcher Art zu den Häusern hinauszuwerfen oder um die Häuser herum und in den Waldanlagen liegen zu lassen. Sämtliches Kehricht ist dem Abfuhrwagen abzuliefern. Zuwiderhandlungen werden durch den Gemeindevorstand gebüsst.

§ 8. Die Gemeinde erhebt eine durch den Vorstand festzusetzende Kehricht-Abfuhrtaxe von allen Hausbesitzern, entsprechend dem von jedem einzelnen Hause gelieferten Kehricht.

Diese Taxe ist so festzusetzen, dass die Einnahmen ohne Ueberschuss die Kosten der Abfuhr gerade decken.

§ 9. Die Abfuhr von Schlacken, soweit sie nicht weiter verwendet werden, geschieht nach den gleichen Grundsätzen und wird extra berechnet.

§ 10. Kadaver von Tieren dürfen nicht der Kehrichtabfuhr übergeben werden.

§ 11. Der Gemeindevorstand wacht über die Befolgung dieses Regulativs und der speziellen Instruktionen des die Kehrichtabfuhr besorgenden Unternehmens.

Er verhängt in Uebertretungsfällen die entsprechenden Bussen.

§ 12. Dieses Regulativ tritt sofort nach Genehmigung durch die Einwohner-Gemeindeversammlung in Kraft.

---

2. Auszug aus der Bauordnung.

(Vom 15. August 1902.)

§ 1. Die Bauordnung der Gemeinde Arosa findet Anwendung auf dem ganzen Territorium der Gemeinde Arosa.

§ 3. Am öffentlichen Grunde kann von Privaten niemals auf dem Wege der Ersitzung Eigentums- oder ein anderes dingliches Recht erworben werden. Die Benutzung des öffentlichen Grundes für Privatzwecke kann dagegen durch den Gemeinderat bewilligt werden und ist hierfür eine Gebühr zu verlangen. Für Pachten, die auf mehr als zehn Jahre abgeschlossen werden, ist die Einwilligung der Bürgergemeinde nachzusuchen.

§ 4. Die Gemeinde ist berechtigt, zur Erreichung bleibender und wesentlicher Gemeindezwecke, namentlich zur Anlage von Strassen und Trottoirs, Grund und Boden sowie Gebäulichkeiten nach Massgabe des kantonalen Gesetzes zu expropriieren gegen volle Entschädigung des Wertes, wobei verstanden ist, dass nötigenfalls auch Bauplatzwerte entschädigt werden.

§ 5. Für die Anlage von Bauten sind, wo dies zutrifft, der Bebauungsplan, sowie die vom Gemeinderat, wenn nötig erachtet, festzusetzenden Bau- und Niveaulinien massgebend. Bei festgesetzten Baulinien dürfen Gebäudesockel nicht über dieselben hinausgesetzt werden. Längs der Poststrasse müssen Gebäude mindestens 2,40 m Abstand von derselben haben, wobei das projektierte Trottoir zum Strassenkörper gerechnet wird. Wer Privatboden unentgeltlich für die Trottoiranlage abtritt, erwirbt sich dadurch das Recht, bis auf 1 m an dasselbe heranbauen zu dürfen; immerhin sollen keine Vorbauten, wie Terrassen und Vordächer in die Luftsäule des Trottoirs hereinragen.

§ 6. Der Abstand eines Gebäudes von der nachbarlichen Grenze muss wenigstens 2,40 m und von einem nachbarlichen Gebäude wenigstens 3,60 m betragen. Derselbe vergrössert sich, wenn die Höhe des Gebäudes 12 m übersteigt, um das Mass der Mehrhöhe. Die Höhe des Gebäudes ist hierbei von der am tiefsten gelegenen Stelle desselben über Boden bis zur Oberkante des Dachgesimses (Dachkennel) zu messen. Entschädigung nach kantonalem Gesetz vorbehalten.

§ 7. *Wird durch einen Neubau einem bestehenden Gebäude Sonnenlicht entzogen,* wodurch das letztere nachweislich wesentlich entwertet würde, so kann der Vorstand die bezüglichen horizontalen Distanzen weiterstellen, im Maximum bis auf 8 m, ebenfalls mit Vorbehalt einer Entschädigung nach kantonalem Gesetz.

§ 8. Höfe, Gärten oder andere Räume zwischen Gebäuden dürfen, auch wenn sie dem gleichen Eigentümer gehören, *nicht so überbaut oder überlagert werden, dass der Zutritt von Licht und Luft* oder die freie Bewegung der Feuerwehr gehindert wird.

§ 9. Längs der Hauptverkehrsstrassen und in nächster Nähe von Hotels und Pensionen dürfen keine Stallungen oder gewerbliche Einrichtungen mit störenden oder wegen Rauch- und Dunstentwicklung schädlichen Betrieben erstellt werden, welche den nachbarlichen Besitz nach-

weisbar erheblich entwerten. Eigentlich gesundheitsschädliche Betriebe sind innerhalb der bewohnten Ortschaft verboten.

§ 10. Der Gemeinderat hat darauf zu dringen, dass Bauten und namentlich Fassaden an öffentlichen Plätzen und Strassen ein gefälliges Aussehen erhalten. Wird in dieser Richtung den Forderungen des Gemeinderates nicht entsprochen, so kann die Baubewilligung verweigert werden.

§ 11. Die vorstehenden Bedingungen finden auch Anwendung auf schon bestehende Gebäude, sofern dieselben einem gänzlichen Umbau unterliegen oder zu einem wesentlich andern Zwecke bestimmt werden.

§ 12. Gebäude und Einfriedungen sind in gehörigem baulichen Zustand zu erhalten.

§ 13. Wer ein neues Gebäude errichten oder ein bestehendes in seiner äussern Gestalt verändern will, ist verpflichtet, dem Gemeinderat die Pläne über den Bau einzureichen und ein Baugespann aufzustellen, durch welches die künftige Gestalt des Gebäudes möglichst genau dargestellt ist.

Valais.

Ville de Sion.

Règlement pour l'établissement d'égouts et l'introduction des eaux dans les canaux collecteurs.

(Du 20 mars 1903.)

Article premier. L'Administration de la Ville de Sion pourvoit dans la mesure du possible à la construction de canaux collecteurs, là où il y a un nombre suffisante d'immeubles bâtis, pour l'évacuation des eaux d'égout des propriétés privées.

Art. 2. Les frais d'établissement et d'entretien des canaux collecteurs sont à la charge de la commune.

Les embranchements destinés à conduire les eaux ménagères et autres dans le canal collecteur sont construits et entretenus aux frais des propriétaires, sous la surveillance de la Municipalité.

Pour tout ce qui se trouve sur le domaine public, le propriétaire devra se conformer, dans les constructions neuves, aux types adoptés par l'Administration.

Art. 3. En dérogation de l'article ci-dessus et pour favoriser l'utilisation immédiate du réseau, la Commune participera pour une somme de 10 francs à l'établissement des embranchements privés jusqu'à la cheminée de surveillance, à condition qu'ils soient construits en même temps que le canal collecteur et par le même entrepreneur.

Art. 4. Lors de la construction d'un canal collecteur dans une rue, les propriétaires recevront l'avis d'avoir à établir simultanément leurs branchements particuliers.

En cas de non exécution de ces travaux dans le temps fixé, et à défaut de motifs valables, l'Autorité communale y procédera à leurs frais.

Art. 5. Avant de commencer la construction ou la reconstruction des canaux-égouts, le propriétaire doit en faire approuver le plan par le Bureau des travaux publics qui fixera le délai d'exécution.

Art. 6. Avant de remblayer la fouille d'un canal particulier, le constructeur devra prévenir l'Administration communale que ses travaux touchent à leur fin, afin que cette autorité puisse s'assurer de l'exécution du plan approuvé conformément aux prescriptions de l'article 5.

Art. 7. Les branchements particuliers devront être établis en tuyaux de ciment Portland, de gré vernissé, ou de métal. L'emploi du bois est formellement interdit.

Art. 8. Les égouts des maisons d'habitation ne peuvent avoir une pente inférieure au 3 pour cent.

Leur section doit être proportionnée à l'importance de l'immeuble à desservir, cependant il ne sera pas toléré de diamètre inférieur à quinze centimètres.

Les changements de direction. soit en plan, soit en élévation, devront être faits à angles arrondis.

Art. 9. Tout branchement neuf, déversant dans un collecteur public ou privé, sera pourvu dans l'immeuble d'une fermeture hydraulique, afin de prévenir le reflux des gaz.

Art. 10. Aucun propriétaire ne peut introduire l'égout particulier de son immeuble dans l'égoût collecteur communal, sans en avoir fait la demande de l'Administration communale. La demande sera formulée et l'autorisation sera accordée par écrit.

Art. 11. Pour être autorisé de mettre le Tout à l'égout, le propriétaire devra mentionner le fait dans sa demande; il devra en outre se conformer aux prescriptions suivantes pour toute installation neuve:

a) Il devra établir à ses frais une cheminée de surveillance au point de raccordement du branchement particulier avec le branchement sur le domaine public;

b) Il devra établir à ses frais, sur le parcours de l'égout privé, un siphon pour retenir les matières étrangères, telles que brosses, balais, chiffons, etc.;

c) Tous les water-closets de l'immeuble devront être munis d'appareils de chasse et de cuvettes à siphon.

Art. 12. Les eaux d'égout des usines, fabriques ou établissements industriels quelconques, ne peuvent être reçues dans le canal collecteur

que s'il est constaté après enquête de la Municipalité que cette introduction ne présente aucun inconvénient pour l'aqueduc public.

Art. 13. L'utilisation des canaux d'arrosage pour le débouché des égouts est interdite, lorsque l'immeuble peut être desservi par le canal collecteur voisin.

Art. 14. L'établissement de nouvelles fosses absorbantes ou de puits perdus n'est pas autorisé. Toutefois lorsqu'un immeuble ne peut être desservi par le réseau des égouts, la Municipalité peut en tolérer l'usage.

Toute installation nouvelle prévoira l'évacuation des eaux-vannes par le Tout à l'égout ou par l'intermédiaire d'une fosse Mouras communiquant directement avec le réseau collecteur.

La Municipalité veillera à la suppression des puits et fosses existants, au fur et à mesure de l'extension de la canalisation.

Art. 15. La Municipalité se réserve expressement de suspendre temporairement toutes communications avec les canaux particuliers, toutes les fois que celà sera nécessaire pour les réparations de l'égout communal.

Art. 16. Une contribution annuelle sera payée à la Commune par tout propriétaire qui introduit dans le collecteur public les eaux usées de sa propriété, soit par une introduction directe, soit en empruntant la canalisation du propriétaire voisin.

Cette contribution est fixée à 20 centimes pour mille francs de la valeur cadastrale totale de l'immeuble. Elle pourra être portée jusqu'à 50 centimes si les dépenses du service des égouts l'exigent.

Art. 17. Toute contravention au présent règlement sera punie d'amende, dans la compétence de l'Administration communale.

Art. 18. Le présent règlement entre immédiatement en vigueur.

Solothurnische Frauenliga zur Bekämpfung der Tuberkulose.

1. Einladungszirkular an die Frauen des Kantons Solothurn.

(Vom 12. Juni 1904.)

Die Unterzeichneten wenden sich mit diesem Aufrufe vertrauensvoll an die Frauen des Kantons Solothurn zu Stadt und zu Land, um deren Mithülfe zur Gründung eines Frauenverbandes zur Bekämpfung der Tuberkulose nachzusuchen.

Seitdem die wissenschaftliche Forschung nachgewiesen hat, dass die Tuberkulose, entgegen den Anschauungen früherer Zeiten, ansteckend, aber verhütbar und heilbar ist, hat der Kampf gegen diese verheerendste aller Volkskrankheiten Aussicht auf Erfolg gewonnen. Man weiss nun,

dass durch zweckmässige Schutzmassregeln diese Krankheit an ihrer Ausbreitung verhindert werden kann, wie andere Infektionskrankheiten und dass durch umfassende Hülfeleistung viele der Erkrankten Besserung und Heilung finden können. Nun fällt ein grosser Teil der Mittel und Wege zur Abwehr der Krankheit, wir nennen hier beispielsweise die Frage der körperlichen Erziehung, der Wohnung, der Ernährung, in erster Linie der Obhut der Hausfrau anheim. Es erscheint demnach geboten, dass die Frau auf diesem Gebiete in wohlorganisierter, zielbewusster Tätigkeit einen segensreichen Einfluss auszuüben beginnt.

Seit vielen Jahrzehnten schon haben die solothurnischen Frauen auf dem Felde der Kranken-, Armen- und Kinderpflege in einer Reihe von Hülfs- und Armenvereinen u. s. w. in verdienstvoller Weise sich betätigt. Der Zug der Zeit ruft sie zur Erweiterung ihres Wirkungskreises. Deshalb fordern wir die solothurnischen Frauen auf, eine Liga zu bilden zur energischen Bekämpfung der Tuberkulose.

Wir sind zu diesem Schritte durch den Jahresbericht 1903 der Kommission der solothurnischen Heilstätten angeregt worden und zwar durch die folgende Stelle, Seite 5 bis 6: „Wenn die Frauen, die in den grössern Ortschaften des Kantons an der Spitze der Wohltätigkeitsbestrebungen stehen, zusammentreten, in jedem Dorfe des Kantons Genossinnen suchen, welche sich liebevoll und tatkräftig dieser Frage annehmen, so könnten wohl ein paar Tausend Mitglieder für die neue Organisation gewonnen werden, besonders wenn der Jahresbeitrag, um die allgemeine Beteiligung zu ermöglichen, sehr niedrig — sagen wir auf einen Franken — gestellt würde. Auf diesem Wege würde dem Sanatoriumsfond alljährlich eine recht willkommene Beisteuer zufliessen. Grösser aber als diese finanzielle, würde die moralische Mithülfe sein. Denn diese zahlreichen weiblichen Mitglieder würden zugleich Pioniere für die Bekämpfung der Lungentuberkulose, dieser verheerendsten aller Volkskrankheiten, werden. Sie würden, durch Wort und Schrift über die Bedeutung dieses Kampfes belehrt, sich hülfreich in jeder Ortschaft beteiligen können, den Lungenleidenden mit Rat und Tat an die Hand gehen, sie zu rechtzeitiger Sanatoriumbehandlung aufmuntern, die Sorge für die Angehörigen der Sanatorien-Kuranten übernehmen, für diese selbst bei der Heimkehr aus der Anstalt werktätig einstehen, namentlich aber würden sie für die Schutzmassregeln zur Abwehr der Krankheit, die ja grösstenteils in den Tätigkeitsbereich der Hausfrau fallen, gelehrige und eifrige Mitarbeiterinnen werden.

Auf diesem Wege würde eine solche Vereinigung der Frauen des Kantons, unter tatkräftiger Leitung, recht Erspriessliches auf dem Arbeitsfelde christlicher Mildtätigkeit und rationeller Volkshygiene leisten; die kantonale Lungenheilstätte-Kommission würde zugleich einen festen Rückhalt im Volke sich schaffen."

Aus dieser kurzen Darlegung können Sie, Frauen des Kantons Solothurn, die Art und die Bedeutung der Aufgabe ermessen, welche ein solcher Verband an Sie stellen wird. Wir hoffen auf Ihre allseitige Mitwirkung und laden Sie zu einer konstituierenden Versammlung auf Donnerstag den 23. Juni 1904, nachmittags 2 ½ Uhr, im kleinen Konzertsaal in Solothurn ein.

Folgen Sie zahlreich diesem Rufe, damit wir Frauen auch unseren redlichen Teil dazu beitragen, eine Krankheit, die in unzähligen Familien, Jahr für Jahr, Tod und Verderben bringt, gegen die bis jetzt kein Einzelner sich zu schützen vermochte, mit Erfolg zu bekämpfen!

Frau Rektor **Enz.**
Frau Prof. **Gisi.**
Frl. **Elise Heutschy.**
Frau **Jæger.**
Frau **Schlatter-Pfæhler.**
Frau Dr. **Walker.**
Frau Dr. **Wyss-Kaufmann.**
Frau **Zetter-Fröhlicher.**
Frl. **Beatrice Zetter.**

2. Statuten.

(Vom 23. Juni 1904.)

I. Zweck der Liga.

§ 1. 1. Bekämpfung der Tuberkulose.
2. Finanzielle und moralische Förderung der solothurnischen Heilstätten für Tuberkulöse.
3. Unterstützung der an Tuberkulose Erkrankten und insbesondere der aus den Sanatorien Entlassenen, zur Verhütung von Rückfällen.

§ 2. Die Ausgaben werden bestritten:
a) durch Jahresbeiträge der Mitglieder. Der jährliche Beitrag ist auf 1 Franken festgesetzt;
b) durch freiwillige Beiträge;
c) durch Geschenke und Vermächtnisse.

II. Organisation.

§ 3. Die Organe der Liga sind:
1. Die Generalversammlung.
2. Das Zentralkomitee.
3. Die Bezirkskomitees.

§ 4. Die Generalversammlung tritt jährlich einmal zusammen. Wenn das Zentralkomitee es für notwendig erachtet, findet eine ausserordentliche Versammlung statt.

§ 5. Die Generalversammlung hat folgende Befugnisse:
a) Genehmigung der Statuten, resp. Abänderung derselben;
b) Wahl des Zentralkomitees und der Bezirkskomitees;
c) Entgegennahme, Prüfung und Genehmigung des Jahresberichts, der Jahresrechnung und des Voranschlages.

§ 6. Das Zentralkomitee, bestehend aus 9 Mitgliedern, gewählt auf 3 Jahre, bildet den Vorort. Das Zentralkomitee gilt für den Vorort zugleich als Bezirkskomitee.

§ 7. Das Zentralkomitee vertritt die Liga nach aussen, speziell gegenüber der Kommission der solothurnischen Heilstätten für Tuberkulöse. Es konstituiert und ergänzt sich selbst. Es hat alljährlich der Generalversammlung den Jahresbericht, die Jahresrechnung und den Voranschlag vorzulegen.

§ 8. Die Bezirkskomitees, gewählt auf 3 Jahre, haben die Aufgabe, die Frauen über die Wichtigkeit und Notwendigkeit der energischen Bekämpfung der Tuberkulose zu belehren, sie für Mitwirkung und für den Eintritt in die Liga zu gewinnen. Sie sorgen auch für Organisation in grösseren Ortschaften. Die Bezirkskomitees haben den Tuberkulösen mit Rat und Tat beizustehen und wenn finanzielle Unterstützung dürftiger Kranker oder Rekonvalescenten sich als notwendig erweist, sofort dem Zentralkomitee Mitteilung davon zu machen.

§ 9. Die Bezirkskomitees haben dem Zentralkomitee zu Handen der Generalversammlung alljährlichen Bericht zu erstatten und Rechnung abzulegen.

§ 10. Bei einer allfälligen Auflösung der Liga fällt das vorhandene Vermögen dem Fonds der solothurnischen Heilstätte für Tuberkulöse zu.

§ 11. Die Statuten können von der Generalversammlung jederzeit abgeändert werden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Erismann, Dr. F., Vorstand des Gesundheitswesens der Stadt Zürich. Einige Bemerkungen zum ersten Internationalen Kongress für Schulhygiene in Nürnberg. Sonder-Abdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege", XVII. Jahrgang. Hamburg und Leipzig, Verlag von Leopold Voss. 1904. 25 Seiten. 8°.

Grob, J., Lehrer in Erlenbach (Zürich). Zur Lösung der Schriftfrage. Beilage zu Nr. 41 der „Schweizerischen Lehrerzeitung" vom 8. Oktober 1904. 4 Seiten. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 46** Bern, 24. November 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 721. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 723. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 724. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 725. — Ausland - Etranger, Pag. 727. *Gesetzgebung - Législation.* Kantone - Cantons. Ticino. Comune di Lugano. Regolamento sulle Costruzioni, Pag. 728.

46. Woche **6. bis 12. November 1904** **46e Semaine**

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	37	639	5	3710	83	1	21	72	11	32	4	194
Basel	120,897	33	597	42	201	5	—	1	4	2	2	—	111
Genève (agglomération) [1]	110,954	21	36	2	262	1	2	—	6	21	—	1	151
Bern	68,958	21	278	1	165	61	—	1	— 1	1	1	—	134
Lausanne	50,792	16	163	1	147	22	— 1	11	3	—	1	—	95
St. Gallen mit Tablat	49,508	9	253	1	142	61	— 1	1	1	1	—	—	111
Chaux-de-Fonds	38,784	11	16	—	8	2	2	1	1	—	1	1	2
Luzern	31,992	5	18	— 1	71	—	1	—	—	—	—	—	61
Winterthur	24,443	9	11	—	84	2	11	—	1	1	11	11	31
Biel	24,615	4	7	3	4	—	—	—	1	—	1	—	2
Neuchâtel	22,012	7	104	—	41	—	1	—		—	1	— 1	2
Fribourg	16,741	7	10	—	5	1	—	—	2	1	—	—	2
Schaffhausen	16,009	1	42	2	51	1	—	—	—	1	2	1	11
Herisau	13,991	6	10	11	51	3	—	1	—	—	—	—	41
Locle	12,994	5	6	—	3	1	—	—	1	—	—	—	2
Vevey	12,781	4	3	—	21	—	— 1	—	—	—	—	1	1
Chur	12,116	3	3	—	12	1	—	—	—	1	—	—	— 2
Solothurn	10,551	2	21	—	— 2	—	—	—	—	—	— 1	—	— 1
Total	807,548	201	326	20	179	39	8	8	27	11	13	9	103
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			37	4	40	7	4	2	3	2	4	2	23

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				Sterblichkeitsziffer — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
12. Nov. 1904 21,1 ‰	20,5	25,0	28,3	11,6 ‰	11,0	12,8	13,2
5. „ „ 27,7 „	22,5	24,1	26,4	12,6 „	12,3	14,5	11,8
29. Okt. „ 21,9 „	23,1	24,4	23,3	10,1 „	13,9	13,3	14,7
22. „ „ 23,4 „	21,8	25,2	26,6	11,5 „	13,6	12,0	11,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 6. bis zum *(au)* 12. Nov. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	296	30	16	4	35	4	10	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	28	9	4	—	6	1	3	—
Total	**324**	**39**	**20**	**4**	**41**	**5**	**13**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	65	25	6	2	11	2	8	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	28	7	3	—	6	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					—	2	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	23	23	1	1	1	—	1	1	1	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	5	9	2	1	—	2	1	—	—	3
„ 5—19 „ . .	11	7	2	2	2	—	1	1	—	1
„ 20—39 „ . .	19	15	3	—	10	5	1	2	2	—
„ 40—59 „ . .	28	15	—	—	4	1	2	2	1	—
„ 60—79 „ . .	23	32	—	1	3	2	—	—	2	4
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	—	9	—	—	—	—	—	1	—	2
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**109**	**110**	**8**	**4**	**20**	**10**	**6**	**7**	**6**	**11**

Eine **Sektion** fand statt in 63 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 63 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	5	2	23	25	Fällen *cas*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 6. bis - au 12. Nov.		1903 v. - du 8. bis - au 14. Nov.		1902 v. - du 9. bis - au 15. Nov.		1901 v. - du 10. bis - au 16. Nov.	
	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité	Total	wor. Ortsfremde / dont étrang. à la localité
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	—	—	2	1	1	1
3. Scharlach — *Scarlatine*	4	1	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	1	2	—	5	—	2	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	2	—	1	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	3	2	—	—	2	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	2	16	1	19	1	21	—
10. Phthisis pulmonum	30	3	22	4	30	5	31	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	2	9	1	8	1	12	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	17	4	10	2	20	2	14	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	7	1	6	2	8	—	8	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	2	6	1	2	1	5	2
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	4	12	2	14	2	22	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	3	—	4	—	1	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	89	16	101	23	102	24	92	15
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	8	2	9	2	10	5	2	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	—	7	2	2	—	4	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	1	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**219**	**40**	**207**	**40**	**231**	**42**	**218**	**30**

Alkoholismus 7 Fälle - *cas (5 masculins, 2 féminins).*
Syphilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr — *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
6 Nov. 1904	713,3	12	SE 0	Hell — *clair*	6 1/2
7. „ „	710,0	11	W 1	Bewölkt — *nuageux*	6
8. „ „	713,3	6	W 2	Bedeckt — *couvert*	0
9. „ „	714,4	8	W 2	Bedeckt — *couvert*	0 1/2
10. „ „	713,4	11	SW 2	Bewölkt — *nuageux*	1
11. „ „	716,5	8	NW 0	Bedeckt — *couvert*	0
12. „ „	718,8	13	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0 3/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 6. bis 12. November 1904. — *Admissions du 6 au 12 novembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 5. Nov. 1904 *Effectif au 5 nov. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 12. Nov. 1904 *Effectif au 12 nov. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	910	—	—	11	—	11	—	1	1	1	—	5	1	6	3	4	16	2	6	11	67	19	165	85	891
Bern	1144	—	3	1	—	—	—	2	—	3	—	9	5	—	4	6	15	3	6	11	101	29	198	99	1176
Luzern	162	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	—	6	10	3	25	18	168
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	3	2	52
Schwyz	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	3	1	7	5	44
Nidwalden	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	2	36
Glarus	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	6	2	12	8	84
Zug	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	1	21
Fribourg	106	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	10	2	17	4	104
Solothurn	132	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	4	2	12	10	125
Baselstadt	459	—	—	5	—	3	1	—	2	3	—	2	5	—	—	1	7	2	1	4	37	8	81	25	460
Baselland	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	1	—	1	4	-	10	—	65
Schaffhausen	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	1	1	1	7	—	13	—	77
Appenzell A.-Rh.	93	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	3	17	1	25	7	94
St. Gallen	489	—	3	1	—	4	1	2	—	1	—	2	1	1	3	6	5	—	—	5	78	18	131	0	501
Graubünden	101	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	2	—	1	7	4	17	10	89
Aargau	185	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	3	4	17	6	35	31	194
Thurgau	182	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	1	2	6	2	17	2	177
Tessin	74	—	—	—	—	-	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	1	11	3	19	13	78
Vaud	[1] 513	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	1	2	1	4	62	7	[1] 87	55	[1] 523
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	5	5	12
Neuchâtel	288	—	—	5	—	4	—	—	—	—	—	1	—	—	5	4	5	—	1	3	44	10	82	30	312
Genève	493	—	—	5	—	—	1	—	—	4	—	4	5	12	3	11	8	2	2	3	23	9	92	6	491
Total	**5728**	—	**9**	**32**	-	**27**	**3**	**7**	**3**	**12**	**1**	**33**	**24**	**21**	**23**	**43**	**61**	**24**	**22**	**64**	**524**	**127**	**1060**	**488**	**5774**

[1] Ohne Kinderspital Lausanne - Sans l'hôpital de l'Enfance, à Lausanne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 13.—19. November 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 13 au 19 novembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. 2 Fälle in Schlatt. Dieselben rühren von einem aus Lodz (Russisch Polen) eingeschleppten sehr leichten Fall her, der nicht ärztlich behandelt wurde und dessen Natur erst durch das Auftreten der beiden sekundären Fälle erkannt worden ist. — Canton de Neuchâtel. 1 cas à la Chaux-de-Fonds. S'est infecté dans le magasin tenu par la femme d'un des premiers malades.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	9 [1]	36 [2]	35 [3]	—	20 [4]	12 [5]	—	1 [6]	3 [7]	—	—
Bern	6 [8]	24 [9]	54 [10]	—	13 [11]	4 [12]	—	4 [13]	—	—	—
Luzern	—	22 [14]	2 [15]	—	3 [16]	—	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [17]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	1 [18]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	4 [19]	1 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [20]	13 [21]	2 [22]	6 [23]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	6	11	8	4	4	2	—	2	1	1	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	2 [24]	viele [24]	2 [25]	—	viele [26]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	—	5 [27]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	4 [28]	4 [29]	36 [30]	—	17 [31]	—	—	1 [28]	—	—	—
Graubünden	7 [32]	2 [33]	1 [34]	—	1 [35]	viele [36]	—	—	—	—	—
Aargau	—	4 [37]	—	—	2 [38]	2 [39]	—	—	1 [40]	—	—
Thurgau	—	3	43	—	10	—	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	5	—	—	11	—	—	3	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	3 [41]	22 [42]	9 [43]	—	2 [44]	4 [45]	—	1 [46]	—	—	—
Genève	1 [47]	4 [48]	—	—	4 [49]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 6.—12. November 1904.

[1] 5 in Zürich, je 2 in Obfelden und Wädenswil. — [2] 17 in Zürich, 4 in Kilchberg, 3 in Winterthur, je 2 in Horgen, Turbenthal, je 1 in Kappel, Thalwil, Wald, Lindau, Dägerlen, Wallisellen, Dübendorf, Wangen. — [3] 8 in Zürich, 6 in Horgen, je 4 in Mettmenstetten, Höri und Hausen, 2 in Niederglatt, je 1 in Oberrieden, Stäfa, Rüti, Illnau, Wila, Winterthur und Gross-Andelfingen. — [4] 16 in Zürich, je 1 in Höngg, Rüti Winterthur und Bülach. — [5] 6 in Zürich, 3 in Schottikon, 2 in Oberglatt, 1 in Seebach. — [6] In Zürich. — [7] 2 in Zürich, 1 in Uster. — [8] 4 in Burgdorf, 2 in Bern. — [9] 8 in Corgémont, 4 in Port, 3 in Bern, je 2 in Kallnach und Nidau, je 1 in Burgdorf, Reconvilier, Meiringen, Lauperswil, Huttwil. — [10] 31 in Bern, 10 in St. Stephan, 6 in Tramelan-dessus, je 3 in Burgdorf und Trub, 1 in Seedorf. — [11] Je 3 in Bern und Burgdorf, 2 in Madiswil, je 1 in Corgémont, Delsberg, Worb, Huttwil, Herzogenbuchsee. — [12] In Bern. — [13] Je 1 in Bern, Täuffelen und Spiez. — [14] 8 in Luzern, 5 in Aesch, 4 in Grossdietwil, 3 in Neuenkirch, je 1 in Ballwil und Hohenrain. —

[15] Je 1 in Vitznau und Sursee. — [16] Je 1 in Vitznau, Luzern und Hohenrain. — [17] In Beckenried. — [18] In Riedern. — [19] In Zug. — [20] A Montilier. — [21] 9 à Châtel, 3 à Sorens, 1 à Combaz. — [22] 1 à Rosi, 1 à Fribourg. — [23] 1 à Riedgarten, 1 à Dirlaret, 1 à Galtern, 1 à Wolfeich, 1 à Hauteville, 1 à Albeuve. — [24] In Schaffhausen. — [25] Je 1 in Schaffhausen und Osterfingen. — [26] In Schaffhausen; überdies 2 in Osterfingen. — [27] 3 in Rehetobel, 2 in Teufen. — [28] In St. Gallen. — [29] Je 1 in St. Gallen, Kaltbrunn, Jona und Gommiswald. — [30] 14 in Altstätten, 8 in Straubenzell, je 6 in St. Gallen und Buchs, 2 in Flawil. — [31] 4 in St. Gallen, je 2 in Tablat, Altstätten, Kaltbrunn und Schmerikon, je 1 in Rorschach, Wallenstadt, Ebnat, Wattwil und Straubenzell. — [32] 3 in Trins, 2 in Ilanz, 1 in Chur, 1 in Roveredo. — [33] Je 1 in Bonaduz und Schuls. — [34] In Landquart. — [35] In Thusis. — [36] In Ems und Sils; ausserdem 3 in Salux, 2 in Untervaz. — [37] 3 in Habsburg, 1 in Erlinsbach. — [38] Je 1 in Küttigen und Brugg. — [39] In Brugg. — [40] In Wettingen. — [41] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cortaillod. — [42] 9 à la Chaux-de-Fonds, 4 à la Chaux-du-Milieu, 4 à Auvernier, 2 à Colombier, 2 à Fleurier, 1 à Corcelles-Cormondrèche. — [43] 6 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Cortaillod, 1 à Neuchâtel. — [44] A Neuchâtel. — [45] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Auvernier. — [46] A Fleurier. — [47] A Chêne-Bougeries. — [48] 1 à Genèveville, 1 à Carouge, 1 à Lancy; 1 cas provient du dehors. — [49] A Chêne-Bourg.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 30. September 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 septembre 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	17	203	164	—	75	33	—	16	5	—	—
Bern	—	einige	64	Epid.	2	43	Epid.	3	22	2	—	—
Luzern	—	—	51	31	1	52	3	—	13	1	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Glarus	—	—	21	16	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	10	—	—	1	—	—	1	—	—	—
Fribourg	—	—	6	2	—	13	—	—	1	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	1	28	12	6	32	24	—	9	1	—	—
Baselland	—	—	8	4	—	6	—	—	2	—	—	—
Schaffhausen	—	—	9	viele	—	2	—	—	1	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	2	—	7	—	—	6	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	19	23	9	—	44	10	—	7	2	—	—
Graubünden	—	viele	11	4	—	8	einige	—	2	—	—	—
Aargau	—	1	17	30	1	27	5	1	7	2	—	—
Thurgau	—	einige	17	30	—	18	einige	—	—	—	—	—
Tessin	—	—	1	5	—	5	2	—	—	—	—	—
Vaud	—	—	13	—	1	39	epid.	—	50	2	—	—
Valais	—	—	6	—	2	2	3	—	2	—	—	—
Neuchâtel	—	3	95	85	—	16	23	—	8	—	—	—
Genève	—	—	11	1	—	5	—	—	2	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 2.—8. Oktober sind in Kalkutta 6 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 31. Oktober sind weitere 96 Erkrankungen (89 Todesfälle) an der Cholera zur Anzeige gelangt, wovon 9 (8) in Bagdad, 35 (27) in Bedra und 52 (54) in Zorbatia (v. S. 696). Seit dem 1. Januar l. J. wurden im ganzen 9606 Choleraerkrankungen und 8516 Todesfälle registriert.

Russland. Im transkaspischen Gebiete wurden vom 24. bis 31. Oktober 10 Cholerafälle festgestellt; in Baku erkrankten vom 25. Oktober bis 1. November 14 (und starben 7) Personen, in Balachany in demselben Zeitraum 7 (5), im Kreis Schemaha 6 (6); im übrigen Kaukasien wurden vereinzelte Cholerafälle, namentlich im Gouvernement Eriwan konstatiert. In Saratow wurde am 31. Oktober ein neuer Cholerafall festgestellt; innerhalb des Gouvernements kamen einige Erkrankungen vor. In Astrachan und Umgegeed erkrankten in der Zeit vom 26.—31. Oktober 12 (und starben 6) Personen. Im Gouvernement Samara sind vom 24.—28. Oktober 75 Cholerafälle gemeldet worden (v. S. 711).

Persien. In Täbriz sind in der Zeit vom 10.—15. Oktober täglich 400 bis 500 Personen der Cholera erlegen (v. S. 678). Dagegen gelten die Städte Teheran, Ispahan, Schiras und Mesched seit Ende September als seuchenfrei.

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Zeit vom 25. September bis 8. Oktober sind in Port-Elizabeth (Kapland) 2 neue Pestfälle festgestellt worden (v. S. 611). (Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 4.—10. November wurden in Aegypten 5 Pesterkrankungen (2 Todesfälle) festgestellt, wovon 1 (1) in der Provinz Menoufieh und 4 (1) in der Provinz Kalioubieh (v. S. 711).

Mauritius. Vom 16.—22. September kamen 7 Pesterkrankungen mit 5 Todesfällen vor (v. S. 679).

West-Australien. Am 10. Oktober wurde Westaustralien als pestfrei erklärt (v. S. 711).

Queensland. Vom 11. September bis 8. Oktober wurden in Brisbane eine Pesterkrankung und ein Todesfall angezeigt (v. S. 408).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 2 au 8 octobre, 6 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le relevé hebdomadaire du 31 octobre, il a été constaté 96 nouveaux cas de choléra (89 décès), dont 9 (8) à Bagdad, 35 (27) à Bédra et 52 (54) à Zorbatia (v. p. 696). Depuis le 1er janvier 1904, il a été enregistré en tout 9606 cas et 8516 décès.*

Russie. *Dans le territoire transcaspien il y a eu, du 24 au 31 octobre, 10 cas de choléra; à Bakou, du 25 octobre au 1er novembre, 14 cas (7 décès) à Balachany 7 (5), dans le cercle de Schemaha 6 (6); dans le reste du Causase, il a été constaté des cas isolés, surtout dans le gouvernement d'Erivan. A Saratow un nouveau cas de choléra a été constaté le 31 octobre; en outre, il s'est produit quelques cas dans le gouvernement du même nom. A Astrakan et dans les environs de cette ville, il y a eu, du 26 au 31 octobre, 12 cas et 6 décès. Enfin l'on a enregistré 75 cas de choléra dans le gouvernement de Samara, du 24 au 28 octobre (v. p. 711).*

Perse. *A Täbriz, on a enregistré, du 10 au 15 octobre, 400 à 500 décès cholériques par jour (v. p. 678). Par contre les villes de Téhéran, d'Ispahan, de Schiras et de Mesched peuvent être considérées actuellement comme franches de choléra.*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 25 septembre au 8 octobre, il y a eu à Port-Elisabeth 2 nouveaux cas de peste (v. p. 711).*

Egypte. *Du 4 au 10 novembre, il a été constaté en Egypte 5 cas de peste (2 décès), dont 1 (1) dans la province de Menoufieh et 4 (1) dans la province de Galioubieh (v. p. 712).*

Ile Maurice. *Du 16 au 22 septembre, 7 cas de peste et 5 décès (v. p. 679).*

Australie occidentale. *L'Australie occidentale a été déclarée franche de peste le 10 octobre (v. p. 712).*

Queensland. *Du 11 septembre au 8 octobre, il y a eu à Brisbane un cas de peste et 1 décès (v. p. 408).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Ticino.

Comune di Lugano.

Regolamento sulle Costruzioni.

(Del 27 ottobre 1903.)

Articolo primo. Allo scopo di meglio regolare le future opere di costruzione cosi pubbliche che private, Il Comune svilupperà la propria rete stradale secondo il Piano Regolatore della Città.

Art. 2. Tutte le modificazioni introdotte dai privati allo stato delle loro aree destinate allo sviluppo della rete stradale Comunale, posteriormente alla pubblicazione delle tavole del P. R. non potranno in alcun modo influire sulla determinazione del valore di espropriazione. (Art. 31 del decr. leg. 10 maggio 1902 sulle espropriazioni per utilità pubblica).

Art. 3. Volendo il proprietario di un edifizio che sporge fuori della linea fissata dal P. R. introdurre delle variazioni o fare delle ricostruzioni, la Municipalità farà praticare una stima dello stabile da servire, come vuole la legge, per la eventuale successiva espropriazione.

Art. 4. Nel caso di ricostruzione di tali edifici, il tracciato prescritto dal P. R. dovrà essere scrupolosamente osservato, così pure dovranno dai proprietari essere ossequiate le altre norme stabilite dal presente regolamento circa l'obbligo della cessione al Comune del terreno proveniente dall' arretramento e relative indennità da convenirsi in via bonale od al mezzo dei periti a norma di legge.

Art. 5. La copia di ogni e qualsiasi progetto da eseguirsi sarà depositata nell' archivio dell' Ufficio Tecnico Comunale e servirà di controllo per la perfetta esecuzione dell' opera.

L'approvazione di qualsiasi progetto è dichiarata caduta se entro uno spazio di anni due non si sono iniziati i lavori d'esecuzione.

Art. 6. In caso di fabbriche confinanti con l'area pubblica o destinata a divenir tale, l' Ufficio Tecnico fisserà, in concorso del proprietario, il tracciato di allineamento tanto nei muri di fondazione perimetrali, quanto di quelli di cinta nonchè le quote altimetriche del piano terreno.

Art. 7. La Municipalità, a mezzo dei suoi delegati avrà in ogni tempo il diritto di far praticare le necessarie visite di controllo.

Art. 8. Ogni modificazione al progetto adottato dovrà essere preventivamente approvata dalla Municipalità.

Art. 9. Gli edifici che si elevano in contatto del ciglio stradale non devono superare le seguenti altezze:

Nelle strade larghe	*Altezza massima*
fino a m. 4	m. 12
„ „ „ 5	„ 15
„ „ „ 6	„ 18

Di fronte ad una piazza od al lago si potranno concedere altezze maggiori.

Se detti edifici sono costruiti in margine a linee di costruzione discoste dai cigli stradali la loro altezza può aumentare in ragione delle distanze che corrono dai cigli della strada agli edifici stessi.

Art. 10. Gli edifici in genere devono soddisfare alle leggi di solidità, salubrità e sicurezza.

Nelle parti fronteggianti le vie o gli spazi pubblici devono, per simmetria e per l'estetica, rispondere ai dettami del pubblico decoro e della eleganza.

§. Anche nel tinteggio non saranno tollerati dei colori che possono stonare cogli edifici circostanti o danneggiare in qualsiasi modo la luce o l'estetica della strada.

Art. 11. È vietato far sporgere sul campo stradale insegne, fanali e balconi fino ad un'altezza di metri 4.

§ 1. Fino all'altezza di m. 2 50 non sarà permesso di far sporgere zoccoli, davanzali o cornici più di 10 centimetri dalla linea del campo stradale.

§ 2. Le grondaje più alte di m. 4 potranno sporgere fino ad 80 cm. ed io ragione dell'altezza del fabbricato si potrà concedere anche una maggiore sporgenza.

Art. 12. I balconi potranno essere concessi ad altezze non inferiori a m. 4 dal piano stradale, quando altre ragioni d'edilizia non vi si oppongano. Essi non avranno una sporgenza maggiore di 1 metro compreso il parapetto, e sulle piazze fino a metri 1. 20.

§. Nelle vie inferiori a m. 5 non sarà concessa la posa di balconi sporgenti.

Art. 13. Per la concessione di balconi sporgenti sull'area pubblica il Comune ha il diritto di percepire una tassa da fr. 10 a 50 al mq. da fissarsi dal Municipio a seconda della località in cui sorge il fabbricato e del piano a cui il balcone si riferisce.

La concessione per balconi decade col fatto della demolizione dell'edificio.

Art. 14. Tanto le porte d'entrata o delle botteghe, come le finestre poste ad altezze minori di metri 3 dal suolo stradale non potranno avere serramenti aprentisi allo esterno.

Per le altre finestre è ordinata una messa in opera molto accurata e circondata da tutte le cautele atte ad impedire qualunque sinistro per cadute di gelosie, ecc.

Le soglie delle porte d'entrata e delle botteghe dovranno essere collocate più elevate del piano stradale o del marciapiede.

Art. 15. Quando una strada non è provveduta d'un marciapiede rialzato (trottoir) e fosse riconosciuta la necessità di provvedere, la Municipalità può obbligare i fronteggianti a compartecipare alla spesa in ragione del 75 %, assumendone il Comune la rimanenza nonchè la costruzione a stregua del relativo progetto e preventivo.

§. Il 75 % assunto dai privati è calcolato per il 50 % a carico dei proprietari adiacenti al trottoir e il 25 % a carico dei proprietari sul lato opposto.

Art. 16. In caso di domanda per un pubblico marciapiede rialzato in vivo od asfalto circondante almeno due facciata continue di una medesima casa, è accordata dalla Municipalità, previo assentimento della Commissione d'Edilizia, di concedere un sussidio in ragione del quarto dell'effettiva spesa, a meno che ragioni di viabilità o d'estetica non vi si oppongano.

Art. 17. Le strade costruite da privati e da consorzi potranno essere assunte in proprietà communale:

a) quando misurano una larghezza minima di m. 6;

b) quando sono costruite a regola d'arte con ciottolato o massicciata, ecc.;

c) quando sono provvedute dalle occorrenti opere di canalizzazione colle relative cunette, pozzetti, ecc.;

d) quando furono razionalmente coordinate a quelle esistenti o previste dal P. R.

§. Ove un privato o un Consorzio costruisse a proprie spese e ne modo di cui sopra un tronco di strada prevista dal P. R. il Comune si ritiene obbligato ad assumerne la manutenzione.

Art. 18. Ogni qualvolta ad un privato occorresse di toccare od occupare in modo qualsiasi il suolo Comunale egli è obbligato ad ottenere la debita autorizzazione dall'Ufficio Tecnico.

§. Questa autorizzazione è rilasciata in seguito a domanda contro firmata dal tecnico costruttore e dietro una tassa fissa di fr. 1 e sottoposta alle seguenti condizioni:

1° I materiali provenienti da scavi o demolizioni saranno depositati in modo che le vie non siano ingombrate e che la circolazione non sia menomamente impedita.

2° L'assuntore può essere obbligato a costruire delle barriere lungo gli scavi. In ogni caso egli dovrà far rischiarare durante la notte i luoghi che gli verranno indicati dall'Ufficio Tecnico e sarà responsabile degli accidenti che potrebbero derivare in seguito a sua trascuranza.

3° Se il lavoro è di una certa importanza l'Ufficio Tecnico può reclamare un piano di situazione.

4° L'impresario veglierà in modo che le condotte d'acqua, di gaz e le fognature non siano deteriorate, anzi prenderà in anticipazione tutti quei provvedimenti che a tale riguardo gli saranno ordinati. I danni saranno a suo carico.

5° L'area pubblica sarà rimessa, entro il termine stabilito, nel suo stato primitivo. La terra scavata deve essere rimessa a strati da 20 in 20 centimetri bagnando la terra in modo da rendere impossibile ogni franamento o cedimento. Il ciottolato o selciato sarà fatto dagli operai del Comune a spese dell'assuntore.

6° Ogni inconveniente che più tardi derivasse, in causa di simili lavori, sarà riparato a carico dell'impresario.

7° Questi è tenuto ad avvisare l'Ufficio Tecnico tanto dell'inizio che della fine dei lavori.

8° La bolletta deve essere custodita e possibilmente sul luogo del lavoro, per essere presentata — dietro eventuale domanda — al delegato dell'autorità.

§. Se poi l'impresario non fosse in possesso di tale autorizzazione sarà passibile d'una multa e dovrà rimettere nel più breve spazio di tempo il terreno nel suo stato primitivo.

Art. 19. Quando un edificio facesse dubitare della sua solidità o fosse pericoloso in una sua qualsiasi parte, il proprietario è obbligato a far eseguire le opere di ristauro senza ritardo.

§ 1. Analogamente si procede per i guasti verificati nelle tombinature private.

§ 2. Nessun'opera che interessa l'arte o la storia potrà essere demolita, esportata o restaurata senza il consenso della Municipalità.

Ponteggi.

Art. 20. Durante la costruzione o la restaurazione di casa o tetto verso la via pubblica o privata si dovranno porre gli adatti segnali e ripari, sia per la sicurezza dei viandanti, come per quella degli addetti al lavoro.

Art. 21. I ponti, le scale e le rampe di servizio devono piantarsi solidamente, esser muniti di parapetti in legno e da assi in costa sul ciglio ed altri ripari per impedire la caduta del materiale e la diffusione della polvere.

§ 1. I collegamenti delle diverse parti dei ponti di servizio devono esser formati con beccatelli, chiodi, zanche e regge di ferro. L'uso di funi è di regola escluso per la costruzione di ponteggi.

§ 2. Non è permesso ammucchiare sul ponte una soverchia quantità di materiale così da rendere pericoloso il transito degli operai e incerta la resistenza dei sostegni.

§ 3. Le antenne saranno posate a 2 m. $^1/_2$ — 3 m. l'una dall'altra; i barotti a m. 1.50 e le assi devono formare uno spessore minimo di 45 $^m/_m$.

§ 4. Per ogni nuovo ordine di ponte sarà conservato l'ordine sottostante, come ponte di sicurezza.

§ 5. La larghezza dei ponti sul Campo stradale verrà indicata dall'Ufficio tecnico volta per volta.

§ 6. I ponti di servizio saranno impiantati all'interno e allo esterno dell'edificio.

§ 7. Nell'interno della Città ed ove la Municipalità lo troverà necessario, i ponti esterni saranno chiusi completamente per tutta l'altezza del fabbricato.

§ 8. Quando la pubblica circolazione richiede che il campo stradale rimanga completamente libero, il costruttore dovrà fare all'altezza di 4 m. un ponte che garantisca le persone circolanti da ogni danno.

§ 9. Gli spazi pubblici saranno mantenuti sgombri da materiali o macerie di demolizione. Ove questo fosse impossibile per mancanza assoluta di spazio all'interno o nelle vicinanze, si potrà concedere, caso per caso, l'occupazione dell'area pubblica in base a speciali norme.

Canali e pozzi neri.

Art. 22. La immissione delle acque pluviali e luride nei canali collettori, le immissioni posteriori alla loro costruzione saranno regolate dalle seguenti norme:

1. Ogni immissione di acque luride od anche chiarificate, deve essere preventivamente approvata dalla Municipalità, sentito il preavviso dell'Ufficio tecnico; essa è sottoposta ad una tassa di fr. 20, da applicarsi ad ogni proprietario e per ogni tubo di scarico nel collettore comunale.

2. La costruzione e manutenzione delle diramazioni private sull'area pubblica sino alla comunicazione col canale collettore, sono a carico dei privati, ma saranno eseguite dal Comune, o almeno sorvegliate da un addetto all'Ufficio tecnico Comunale.

§. In quest'ultimo caso gli utenti devono sorvegliare a che non vengano apportati dei guasti ai canali, tubi di gaz, acqua potabile ecc., chiamandoli responsabili dei guasti che potessero verificarsi.

Art. 23. I piani contenenti le diramazioni dei tubi ed il modo di costruzione di detti canali, anche sull'area privata, saranno sottoposti all'approvazione Municipale.

Art. 24. Ogni canalizzazione privata sarà costruita secondo le esigenze moderne, e cioè con pozzetti di deposito, sifoni ecc. ed i proprietari saranno obbligati a mantenerli in uno stato di perfetta pulizia.

Art. 25. I pozzetti e canali già esistenti che dessero luogo ad esalazioni o inconvenienti nocivi all'igiene e all'estetica dovranno essere ricostruiti in base alle precedenti prescrizioni ed a quelle delle vigenti leggi.

Art. 26. È severamente vietato di immettere o lasciar fluire materie fecali od acque luride nelle cunette scoperte e nei terreni lungo le vie comunali.

Art. 27. I pozetti di deposito o i pozzi neri che per mancanza di canalizzazione non potessero scaricare nei tombini collettori, saranno vuotati regolarmente e prima che abbiano a ingenerare inconvenienti.

A tale uopo vien messo a disposizione del pubblico l'apparecchio speciale (bonza) da usarsi a mezzo dell'incaricato comunale, contro corrispettivo della spesa da calcolarsi in base alla tariffa approvata dalla Municipalità.

§. Verificandosi ritardo, l'Ufficio tecnico ordinerà la vuotatura a spese del proprietario.

Art. 28. Nessun pozzo nero può essere costruito o rinnovato senza permesso della Municipalità, la quale deve constatare la ubicazione e suggerirne le norme per la costruzione.

Art. 29. È severamente proibito di gettare nei pozzi neri o nei canali delle materie od oggetti che possono in qualsiasi modo ostacolare o impedire il libero spurgo. Gli utenti sono responsabili dei guasti e danni che ne potessero derivare, anche quelli verificatisi fuori della loro proprietà e saranno inoltre sottoposti a una multa di fr. 5 a 30, oltre ai danni e secondo la gravità dei casi.

Locali.

Art. 30. Ogni nuova costruzione sarà eseguita con tutte le cautele dettate dalla sicurezza pubblica, dall'igiene e dall'estetica.

È raccomandata la costruzione di locali sotterranei e di intercapedini per evitare l'umidità dei piani superiori ed arieggiare i muri dei locali inferiori.

§. Se ragioni speciali non si oppongano, i locali d'abitazione saranno di regola esposti a sud o levante.

Art. 31. Ogni locale destinato ad essere abitato sarà disposto in un modo da ricevere luce e aria diretta. Avrà un'altezza di almeno 3 m. salvo negli ammezzati ove è concessa un'altezza minima di m. 2. 50.

In ogni modo, un locale non avrà meno di m^2 9 di base e m^3 25 di capacità.

Art. 32. I corridoi e le scale saranno pure rischiarati direttamente. I primi avranno una larghezza minima di m. 1. 20, le scale principali almeno m. 1.

Art. 33. I proprietari provvederanno a che le scale di servizio per diversi inquilini siano illuminate anche di notte, sino alle 10 ore.

Art. 34. Nessun locale potrà essere abitato se non dopo aver ottenuto l'autorizzazione Municipale, basata sul preavviso del medico delegato. Questa autorizzazione non sarà però in nessun caso concessa che dopo 3 mesi dal completamento dei lavori d'intonaco.

Art. 35. È assolutamente interdetta l'abitazione di locali riconosciuti pericolanti o insalubri dall'autorità competente.

§. A chi non vi ottemperasse sarà applicata la multa di fr. 50 oltre lo sgombro ed il risarcimento dei danni agli interessati.

Latrine.

Art. 36. Ogni appartamento sarà provveduto di una propria latrina, ed altrettanto sarà richiesto in ogni esercizio pubblico.

§. Eccezionalmente si potrà concedere l'uso di una sola latrina per due piccoli appartamenti posti al medesimo piano.

Art. 37. Esse devono essere rischiarate direttamente e sufficientemente ventilate con aperture di almeno 40 × 40 cm.

Art. 38. Le latrine e orinatoi saranno costrutte con sifoni ad acqua o con altri sistemi cosi detti „non olet".

Art. 39. Le latrine o orinatoi che dessero luogo esalazioni od inconvenienti di sorta, dovranno essere cambiate in base alle norme stabilite dagli articoli precedenti.

Art. 40. È in facoltà dell'Autorità Municipale di poter far collocare dei pubblici pisciatoi a ridosso delle proprietà private, quando ciò risulti necessario; nè i proprietari potranno opporvisi, ritenuto che si adatteranno tutte le misure atte a tutelare la decenza e l'igiene nonchè un eventuale indennizzo.

Camini, stufe ecc.

Art. 41. È fatto obbligo ai proprietari di case munite di parafulmini, di sempre tenere in perfetto stato di funzionamento gli stessi e di far procedere ogni anno a una visita per la ricognizione del loro stato ed ordinare le eventuali riparazioni.

Art. 42. I muri perimetrali dei fabbricati ed i muri divisori principali, che contengono canne da camino, stufe, ecc., devono costruirsi in muratura o laterizi.

Art. 43. Per diminuire la possibilità di incendi, si debbono osservare le seguenti norme:

a) Le aperture dei locali posti sopra strade o verso spazi soggetti alla servitù di pubblico passaggio e contenenti fieno, paglia, legname o altre materie infiammabili, devono esser chiuse con serramenti in ferro o ricoperti con lamiera metallica.

b) I focolari, camini e simili non saranno posati che sopra materiali incombustibili. Cosi pure nessuna bocca o canna da camino, stufe, forni o simili, dovranno distare almeno 15 centimetri dalle pareti o travi di legno, usando in pari tempo le cautele necessarie a scongiurare qualsiasi pericolo.

c) Le canne da camino si troveranno di regola nei muri interni. Esse avranno un diametro minimo di 22 cm. e saranno arrotondati negli angoli, se il canale è di forma quadrata.

d) Il torrino oltrepasserà possibilmente il colmo del tetto ed avrà un'altezza di almeno 1 m. e 30 cm. dalle tegole al cappello. I torrini in sola lamiera sono proibiti. La spazzatura sarà fatta almeno una volta all'anno in primavera.

e) Quando si dovesse attraversare un solaio od altra parte di fabbrica facilmente infiammabile con tubi metallici conduttori di calore, saranno rivestiti esternamente da un involucro di materiale refrattario e tenute a a debita distanza dalle materie combustibili.

f) È severamente vietato il deposito di zolfo, resine, petrolio, alcool e di tutte le materie esplodenti o infiammabili, se non dietro autorizzazione speciale rilasciata dalla Municipalità in base alle vigenti leggi.

g) Le stufe nei locali con pavimenti in legno, saranno posate sopra lamiera. Questa oltrepasserà di 50 cm. almeno, la bocca pel combustibile.

La Municipalità è autorizzata a esercitare il necessario controllo a mezzo dei propri agenti.

Art. 44. È vietata la copertura dei tetti con materie combustibili. I locali per le fucine avranno il soffito intonacato di calce.

Art. 45. Nei muri degli edifici prospicenti la pubblica via è vietato far sboccare tubi di fumo o vapore e costruire latrine, lavandini e simili, tanto in isporto quanto sopra ballatoi o terrazzini.

Art. 46. Non è del pari permessa l'apertura di feritoie, finestre per cantine sul terreno pubblico, salvo casi di impellente necessità, subordinati all'osservanza di speciali prescrizioni municipali.

Stalle.

Art. 47. Le nuove stalle e scuderie occuperanno possibilmente luoghi appartati e discosti dalle abitazioni; saranno ventilate, pavimentate e fornite di canaletti di scolo dei liquidi secretizï, che immettono in ermetiche ed apposite cisterne.

Art. 48. Fuori della città, quando non si possa altrimenti, le stalle potranno esser costruite contro una casa d'abitazione, purchè non vi sia comunicazione alcuna all'interno, e che la stalla sia resa innocua sia per le esalazioni, che per le filtrazioni.

Art. 49. È vietato di conservare il concime in mucchi all'aperto ed in prossimità dell'abitato, ma occorrono dei botoli costruiti a conveniente distanza dalle abitazioni e dalle pubbliche vie.

Questi botoli avranno: sufficiente capacità, fondo e perimetro in muratura di pietra e cementata, volta o lastroni quale copertura e con sigillo mobile per la relativa spazzatura. Ove occorre saranno provveduti di un tubo esalatore che s'innalzi fino sopra il tetto delle case.

Art. 50. La vuotatura dei letamai e cosi pure il trasporto di concime e analoghe sostanze dovrà avvenire di notte fra il tramonto e la levata del sole e mediante carri chiusi o convenientemente coperti.

Penalità.

Art. 51. Le infrazioni alle prescrizioni riguardanti l'igiene delle costruzioni ed abitati saranno punite dalla Municipalità con multa fino a fr. 50. Le altre con multe sino a fr. 15; in entrambi i casi l'azione penale e l'eventuale rifusione dei danni.

Art. 52. Sono abrogate tutte le disposizioni incompatibili col presente Regolamento.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 47** Bern, 1. Dezember 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 737. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 739. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 740. — *Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles.* Schweiz - Suisse, Pag. 741. — Ausland - Etranger, Pag. 743.
Gesetzgebung - Législation. Eidgenossenschaft - Confédération. Bundesratsbeschluss betreffend Abänderung der Art. 3, 11 und 12 der Verordnung über den Leichentransport, Pag. 745. — Arrêté du Conseil fédéral complétant le règlement concernant le transport des cadavres, Pag. 745. — Kantone - Cantons. Zürich. Verordnung betreffend die staatliche Fürsorge für arme erkrankte Kantonsfremde, Pag. 746. — Ticino. Città e Comune di Lugano. Regolamento Edilizio, Pag. 748.
Varia. Pag. 751.
Bibliographie. Pag. 752.

47. Woche 13. bis 19. November 1904 47e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	24	77 7	1	38 7	8 1	3	1	6	1	2	3 1	22 6
Basel	120,897	13	56 6	— 1	32	7	4	2	5	1	2	—	18
Genève (agglomération) [1]	110,954	16	34 1	2	37 5	6 1	—	4	5 1	3	1	2 1	22 3
Bern	68,958	15	28 7	— 1	21 7	4 2	—	—	3	—	2	1	15 7
Lausanne	50,792	9	19 4	—	13 3	2	—	1	5 1	1 1	—	—	6 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	14	27 2	2	16 6	2 3	— 1	—	5 1	—	1 2	1 1	9 1
Chaux-de-Fonds	38,784	9	10 1	—	13	3	3	—	—	1	1	—	8
Luzern	31,992	8	14	2	4 1	—	—	—	1	—	—	—	3 1
Winterthur	24,443	6	11	—	5 2	1	1	—	1	—	—	— 1	3 1
Biel	24,615	6	5	—	6 3	2 1	—	2	- 1	— 1	—	—	4 1
Neuchâtel	22,012	3	11 1	—	4 1	—	— 1	—	—	1	—	—	3
Fribourg	16,741	4	8 1	—	5 1	1	—	—	—	—	1	1	3 1
Schaffhausen	16,009	2	14	—	4	1	—	—	1	—	1	1	1
Herisau	13,991	2	5 1	—	3 1	—	—	—	1	—	—	—	2 1
Locle	12,994	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vevey	12,781	3	6 1	—	2	1	—	—	—	—	2	—	—
Chur	12,116	1	4	—	— 3	—	—	—	—	—	—	—	— 3
Solothurn	10,551	—	—	—	4 4	—	—	—	1 1	—	1	1	1 3
Total	807,548	136	329	7	207	38	11	10	34	8	14	10	120
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			32	2	44	8	2	—	5	2	2	4	29

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
19. Nov. 1904	21,3 ‰	24 6	25 3	27 3	13,4 ‰	12 5	13 5	12,3
12. „ „	21,1 „	20,5	25 0	28.3	11,6 „	11,0	12,8	13,2
5. „ „	22,7 „	22,5	24.1	26 4	12,6 „	12,3	14,5	11,8
29. Okt. „	21,9 „	23,1	24,4	23,3	10,1 „	13,9	13,3	14,7

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 13. bis zum *(au)* 19. Nov. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	3 6	23	7	—	34	4	9	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	24	8	2	—	7	1	1	—
Total	330	31	9	—	41	5	10	1
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	66	19	3	—	16	3	3	1
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	19	7	2	—	7	1	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					1	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	16	1	1	1	—	—	—	3	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	3	8	1	4	—	—	1	1	—	1
„ 5—19 „ . .	6	13	1	2	—	7	—	2	—	—
„ 20—39 „ . .	19	23	—	3	8	8	2	3	2	—
„ 40—59 „ . .	37	25	—	—	8	6	—	—	1	2
„ 60—79 „ . .	24	37	—	—	—	1	—	1	2	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	4	6	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	123	128	3	10	17	22	3	7	8	8

Eine Sektion fand statt in 77 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 77 cas.*

Die sanit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	7	9	26	20	Fällen *cas*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 18. bis - au 19. Nov.		1903 v. - du 15. bis - au 21. Nov.		1902 v. - du 16. bis - au 22. Nov.		1901 v. - du 17. bis - au 23. Nov.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	1	—	1	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	3	1	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	1	3	1	1	1	3	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	—	—	6	—	—	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	2	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	1	—	1	—	—	—	2	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	—	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	10	—	12	—	15	1	12	1
10. Phthisis pulmonum	39	5	28	6	28	3	28	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	10	2	5	1	10	4	14	2
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	16	2	12	1	15	2	19	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	3	1	10	1	7	—	8	2
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	4	—	10	—	14	1	4	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	22	5	17	5	11	1	11	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	2	—	4	—	5	—	2	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	118	23	107	16	112	24	81	9
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	7	4	4	2	9	4	9	4
20. Selbstmord — *Suicides*	6	—	7	2	5	—	5	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	1	1	1	—	—	—
Total	**251**	**44**	**225**	**36**	**240**	**41**	**200**	**26**

Alkoholismus 14 Fälle - *cas (11 masculins, 3 féminins).*
Syphilis 1 Fall - „ *(— „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr — *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
13. Nov. 1904	720,7	9	NE	2	Hell — *clair*	8
14. „ „	722,7	5	NE	2	L. bew. — *lég. nuag.*	5 1/4
15. „ „	725,0	4	NE	1	Hell — *clair*	6 1/4
16. „ „	718,4	6	N	0	Hell — *clair*	6 3/4
17. „ „	718,0	4	NE	2	Hell — *clair*	7 3/4
18. „ „	718,7	4	NE	0	Bewölkt — *nuageux*	0 3/4
19. „ „	717,1	3	W	0	Neblig — *brumeux*	6

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 13. bis 19. November 1904. — *Admissions du 13 au 19 novembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 12. Nov. 1904 *Effectif au 12 nov. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 19. Nov. 1904 *Effectif au 19 nov. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmoblennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	891	—	—	8	—	6	—	1	1	—	—	8	9	—	4	1	13	1	11	13	73	11	160	71	894
Bern	[1]1093	—	7	2	—	4	—	—	—	1	—	11	6	1	5	5	8	4	5	9	87	38	[1]193	110	[1]1150
Luzern	168	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	3	2	1	—	1	5	4	22	9	165
Uri	52	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	2	6	6	54
Schwyz	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	4	4	40
Nidwalden	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	35
Glarus	84	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	1	6	1	11	6	80
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	2	18
Fribourg	104	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	6	24	13	105
Solothurn	125	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	4	—	2	—	—	18	3	32	26	133
Baselstadt	460	—	1	3	—	2	—	1	—	1	—	1	3	2	1	2	3	2	—	1	35	13	71	20	453
Baselland	65	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	3	—	—	—	4	3	16	—	62
Schaffhausen	77	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	1	11	3	18	—	83
Appenzell A.-Rh.	94	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	1	12	3	20	9	88
St. Gallen	501	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	2	3	—	2	1	2	2	—	3	64	11	94	49	510
Graubünden	89	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1	—	1	10	4	21	12	93
Aargau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	3	1	3	7	5	22	21	181
Thurgau	177	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	14	3	22	4	175
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	9	3	1	14	11	74
Vaud	550	—	—	1	—	4	1	—	3	—	—	1	3	—	—	2	5	—	1	13	48	7	89	55	517
Valais	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	4	14
Neuchâtel	312	1	—	4	—	5	1	—	1	—	—	1	4	—	1	8	3	1	—	6	30	12	78	28	298
Genève	491	—	2	3	—	—	—	—	—	3	—	5	2	13	2	21	13	1	—	1	31	14	111	6	515
Total	5718	1	10	24	1	28	4	2	7	6	—	35	39	17	18	51	59	20	19	66	484	148	1039	466	5737

[1] Ohne Gemeindespital Biel - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 20.—26. November 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 20 au 26 novembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Neuchâtel. 1 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	8 [1]	33 [2]	60 [3]	—	18 [4]	4 [5]	—	1 [6]	—	—	—
Bern	2 [7]	17 [8]	50 [8]	—	15 [9]	viele [10]	—	2 [11]	—	—	—
Luzern	—	18 [12]	3 [13]	—	5 [14]	9 [15]	—	1 [16]	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	21 [17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	6 [18]	20 [19]	—	31 [20]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.		.		.	.	.		.	.
Baselstadt	1	8	2	—	11	9	—	2	1	—	—
Baselland				.			.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [21]	viele [22]	—	2 [23]	viele [24]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [25]		—	10 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.		.	.	.	.	.		.	.
St. Gallen	3 [27]	8 [28]	55 [29]	—	13 [30]	1 [27]	—	—	1 [31]	—	—
Graubünden	3	5	—	—	4	viele	5	—	—	—	—
Aargau	—	3 [32]	—	1 [33]	3 [34]	épid. [35]	—	—	—	—	—
Thurgau	—	5	28	—	4	7	—	—	—	—	—
Tessin	.	.		.	.	.	.		.	.	.
Vaud	—	1	6	—	8 [36]	—	—	2	—	—	—
Valais	.			.			.	.		.	
Neuchâtel	3 [37]	34 [38]	17 [39]	—	8 [40]	1 [41]	—	—	—	—	—
Genève	1 [42]	2 [43]	1 [44]	—	1 [45]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 13.—19. November 1904.

[1] 5 in Zürich, 2 in Winterthur, 1 in Schlatt. — [2] Je 7 in Zürich und Winterthur, je 3 in Obfelden und Kilchberg, je 2 in Adliswil und Turbenthal, je 1 in Zollikon, Bonstetten, Kappel, Horgen, Hombrechtikon, Uster, Gross-Andelfingen, Feuerthalen und Eglisau. — [3] 16 in Zürich, 8 in Horgen, 7 in Stäfa, 6 in Wädenswil, 3 in Altstetten, je 2 in Birmensdorf, Schlieren, Schlatt, Glattfelden, je 1 in Oerlikon, Obfelden, Richterswil, Hombrechtikon, Uetikon, Gossau, Rüti, Seen, Töss, Turbenthal, Winterthur und Gross-Andelfingen. — [4] 12 in Zürich, je 1 in Altstetten, Schlieren, Horgen, Wädenswil, Uster und Winterthur. — [5] Je 2 in Ober-Embrach und Zürich. — [6] In Winterthur. — [7] In Bern. — [8] 4 in Bern, je 3 in Lotzwil und Corgémont, 2 in Grellingen, je 1 in Madiswil und Lauperswil, Dürrenroth, Huttwil und Wasen. — [9] 40 in Bern, 5 in Signau, 4 in Tramelan-dessus, 1 in Münsingen. — [10] 5 in Montfaucon, 3 in Wattenwil, je 2 in Bern und Bémont, je 1 in Interlaken, Dicki und Worb. — [11] In Münsingen; überdies 3 in Bern. — [12] In Monible. — [13] 9 in Luzern, 5 in Neuenkirch, 2 in Grossdietwil, je 1 in Emmen und Zell. — [14] 2 in Vitznau, 1 in Pfaffnau. — [15] Je 2 in Vitznau und Luzern, 1 in Doppleschwand. — [16] In Hergiswil. — [17] In Luzern. —

[17] In Riedern, — [18] 5 à Chièvres, 1 à Agriswil. — [19] A Châtel. — [20] 21 à Ecuvillens, 4 à St-Apolline, 2 à Fribourg, 1 à Alterswil, 1 à Dirlaret, 1 à Villars sur Glâne, 1 à Sâles. — [21] Je 2 in Schaffhausen und Stein a. Rh. — [22] In Schaffhausen. — [23] Je 1 in Schaffhausen und Wilchingen. — [24] In Schaffhausen; ausserdem 1 in Oberhallau. — [25] In Rehetobel. — [26] 5 in Herisau, je 2 in Rehetobel und Heiden, 1 in Speicher. — [27] In St. Gallen. — [28] 3 in Kaltbrunn, 2 in Jona, je 1 in St. Gallen, Mels und Gommiswald. — [29] 29 in Altstätten, 11 in Straubenzell, 4 in Buchs, 3 in Mels, je 2 in St. Gallen, Benken und Ebnat, je 1 in Schänis und Flawil. — [30] 3 in St. Gallen, je 2 in Gossau, Rorschach und Altstätten, je 1 in Marbach, Buchs, Sevelen, Oberhelfenschwil — [31] In Kaltbrunn. — [32] In Muhen. — [33] In Hägglingen. — [34] Je 1 in Brugg, Eiken und Schupfart. — [35] In Beinwil a. See; ausserdem 1 in Brugg. — [36] 3 à Payerne, 2 à Lausanne. 1 à Denges, 1 à Montreux, 1 à Vevey. — [37] A Cernier. — [38] 11 à la Chaux-de-Fonds, 10 à Auvernier, 6 à Fleurier, 3 à Corcelles-Cormondrèche, 2 à Neuchâtel, 1 à Peseux et 1 à la Chaux-du-Milieu. — [39] 9 à la Chaux-de-Fonds, 8 à Neuchâtel. — [40] 3 à la Chaux-de-Fonds, 3 à Dombresson, 2 à Neuchâtel. — [41] A la Chaux-de-Fonds. — [42] A Chêne-Bourg. — [43] 1 à Genève-ville, 1 à Plainpalais. — [44] Aux Eaux-Vives. — [45] A Plainpalais.

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 30. Oktober 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 octobre 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	—	25	173	163	—	75	29	—	11	1	—	—
Bern	—	15	64	66	1	55	viele	5	4	—	—	—
Luzern	—	—	14	50	—	19	—	—	13	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	viele	2	—	4	2	1	viele	2	1	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	4	—	—	—	—	1	—	—	—
Glarus	—	—	6	15	—	3	—	—	—	—	—	—
Zug	—	1	13	3	—	—	—	—	2	—	—	—
Fribourg	—	2	17	épid.	—	10	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	13	25	17	6	40	22	1	4	2	1	—
Baselland	2	—	4	8	—	16	—	—	3	1	—	—
Schaffhausen	—	1	4	viele	—	16	viele	—	1	1	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	2	—	—	17	6	—	3	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	23	23	15	—	79	3	—	5	—	—	—
Graubünden	—	2	—	—	—	3	viele	—	2	—	—	—
Aargau	—	1	10	Epid.	—	32	8	—	2	1	—	—
Thurgau	—	1	5	26	—	5	3	—	1	2	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	—	26	—	—	36	—	—	16	1	—	—
Valais	—	1	—	—	1	9	2	—	3	2	—	—
Neuchâtel	1	1	88	62	—	9	38	—	1	—	—	—
Genève	—	2	8	14	—	10	—	—	5	—	—	—

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 14. November sind weitere 23 Erkrankungen (und 14 Todesfälle) an der Cholera konstatiert worden, wovon 8 (5) in Suleimanieh. Aus Bagdad war seit dem 29. Oktober kein Cholerafall gemeldet (v. S. 727).

Russland. Im transkaspischen Gebiete wurden vom 31. Oktober bis 7. November 4 Cholerafälle festgestellt; in der Stadt Baku erkrankten in der Zeit vom 1.—8. November 6 (und starben 2) Personen, in Balachany 5 (3). Im Gouvernement Eriwan kamen bis zum 6. November 132 Erkrankungen und 61 Todesfälle vor. In Astrachan sind seit dem Auftreten der Epidemie von 32 Erkrankten 23 gestorben. In der Stadt Saratow erkrankten in der Zeit vom 1.—8. November 2 (und starben 3) Personen, im Gouvernement Saratow 8 (6). In der Stadt Samara wurden seit dem 24. Oktober Choleraerkrankungen nicht mehr festgestellt; in dem Gouvernement selbst kamen vom 1.—8. November nur noch 26 Cholerafälle vor (v. S. 727).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Kapkolonie kamen vom 8.—15. Oktober neue Pestfälle nicht zur Anzeige (v. S. 727).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 26. September bis 23. Oktober 146 Erkrankungen und 52 Todesfälle an der Pest angezeigt worden (v. S. 678). (Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 11.—17. November wurde 1 Pestfall, mit tötlichem Ausgang, in der Provinz Kalioubieh konstatiert (v. S. 727).

Neu Süd-Wales. Vom 1.—8. Oktober wurden in Sydney keine Pestfälle registriert (v. S. 711).

Queensland. Vom 9.—22. Oktober kamen Pestfälle nicht vor (v. S. 727). Am 22. Oktober wurde Queensland als pestfrei erklärt.

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 27. Oktober bis 24. November 26,612 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 23,285 in den vorherigen vier Wochen), wovon 1732 (1897) in der Präsidentschaft Madras, 1178 (835) in Bengalen (ohne Kalkutta), 8556 (4259) in den „United Provinces", 4687 (1587) in Pendjab, 1864 (2375) in den Zentralen Provinzen, 1885 (3113) im Staate Mysore, 3152 (2051) im Staate Hyderabad, 2195 (5472) in Central Indien, 164 (87) in Kaschmir und 1199 (1605) in Radjputana (v. S. 697).

In Kalkutta wurden vom 22. Oktober bis 24. November 27 Pesttodesfälle konstatiert, gegenüber 8 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 697).

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *D'après le relevé hebdomadaire du 14 novembre, il a été constaté 23 nouveaux cas de choléra (14 décès), dont 8 (5) à Suleimanieh; depuis le 29 octobre, il n'a pas été annoncé de nouveaux cas à Bagdad (v. p. 727).*

Russie. *Dans le Territoire transcaspien il y a eu, du 31 octobre au 7 novembre, 4 cas de choléra, dans la ville de Bakou, du 1er au 8 novembre, 6 cas (2 décès) et à Balachany 5 (3). Dans le gouvernement d'Erivan, il a été constaté, jusqu'au 7 novembre 132 cas et 61 décès, et à Astrakan, depuis le début de l'épidémie 32 cas et 23 décès. Dans la ville de Saratow il y a eu, du 1er au 8 novembre, 2 cas (3 décès) et dans le gouvernement du même nom 8 (6). Dans la ville de Samara, on n'a pas observé de nouveaux cas depuis le 24 octobre, et dans le gouvernement du même nom, le nombre des cas est tombé, pour la période du 1er au 8 novembre, à 26 (v. p. 728).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Pas de nouveaux cas dans la Colonie du Cap du 8 au 15 octobre (v. p. 728).*

Brésil. *Du 26 septembre au 23 octobre, il y a eu à Rio-de-Janeiro 146 cas de peste et 52 décès (v. p. 678).*

Egypte. *Du 11 au 17 septembre, un cas de peste, mortel, a été constaté dans la province de Kalioubieh (v. p. 728).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 1er au 8 octobre, pas de nouveaux cas à Sydney (v. p. 711).*

Queensland. *Pas de nouveaux cas pendant les deux semaines écoulées du 9 au 22 octobre (v. p. 728); le Queensland a été déclaré franc de peste le 22 octobre.*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 27 octobre au 24 novembre, 26,612 décès pesteux (23,285 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1732 (1897) dans la Présidence de Madras, 1178 (835) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 8556 (4259) dans les „United Provinces", 4687 (1587) dans le Pendjab, 1864 (2375) dans les Provinces centrales, 1885 (3113) dans l'Etat de Mysore, 3152 (2051) dans l'Etat d'Hydérabad, 2195 (5472) dans l'Inde centrale, 164 (87) dans le Cachemire et 1199 (1605) dans le Radjputana (v. p. 697).*

A Calcutta, il y a eu, du 22 octobre au 24 novembre, 27 décès pesteux contre 8 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 697).

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Eidgenossenschaft. — Confédération.

Bundesratsbeschluss betreffend Abänderung der Art. 3, 11 und 12 der Verordnung über den Leichentransport.

(Vom 11. Oktober 1904.)

Der schweizerische Bundesrat, in Vollziehung von Art. 7 des Bundesgesetzes betreffend Massnahmen gegen gemeingefährliche Epidemien, vom 2. Juli 1886; in teilweiser Abänderung der Verordnung betreffend den Leichentransport, vom 6. Oktober 1891,

beschliesst:

Art. 1. Statt des in Art. 3 vorgenannter Verordnung vorgeschriebenen Holzsarges darf auch der „Tachyphagsarg Schweizer Patent Nr. 17377" von S. Mach in La Chaux-de-Fonds verwendet werden.

Art. 2. Für Leichentransporte im Innern der Schweiz kann statt des in Art. 11, Alinea 4, und in Art. 12, Alinea 1, lit. *b*, vorgeschriebenen starken Sarges aus Tann- oder Hartholz auch der „Neue Transportsarg Schweizer Patent Nr. 27748" von S. Mach in La Chaux-de-Fonds verwendet werden.

Arrêté du Conseil fédéral complétant le règlement concernant le transport des cadavres.

(Du 11 octobre 1904.)

Le Conseil fédéral suisse, en exécution de l'article 7 de la loi fédérale du 2 juillet 1886, concernant les mesures à prendre contre les épidémies offrant un danger général; en modification partielle du règlement du 6 octobre 1891, concernant le transport des cadavres,

arrête:

Article premier. Outre le cercueil en bois tendre que prescrit l'article 3 du règlement concernant le transport des cadavres, on peut aussi employer le cercueil dit „tachyphage (brevet suisse n° 17,377)" de S. Mach, à la Chaux-de-Fonds.

Art. 2. Outre le cercueil en bois de sapin très résistant ou en bois dur (chêne, etc.) que prescrivent, pour le transport de cadavres dans l'intérieur de la Suisse, les articles 11, alinéa 4, et 12, alinéa 1 [b], du règlement susvisé, on peut aussi employer le „nouveau cercueil de transport (brevet suisse n° 27,748)" de S. Mach, à la Chaux-de-Fonds.

Zürich.

Verordnung betreffend die staatliche Fürsorge für arme erkrankte Kantonsfremde.

(Vom 23. Juni 1904.)

§ 1. Gemäss dem Bundesgesetze vom 22. Juni 1875 und den Staatsverträgen mit dem Auslande liegt den Kantonen ob, dafür zu sorgen, dass unbemittelten Kantonsfremden (Schweizerbürgern aus andern Kantonen und Ausländern aus den Vertragsstaaten), welche erkranken und deren Rückkehr in den Heimatkanton oder Heimatstaat ohne Nachteil für ihre oder anderer Gesundheit nicht geschehen kann (Reiseunfähige), die erforderliche Pflege und ärztliche Besorgung und im Sterbefall eine schickliche Bestattung zu teil werden.

§ 2. Die aus dieser Fürsorge für arme erkrankte Kantonsfremde entstehenden Kosten werden vom Staate getragen, soweit nicht die eigenen Mittel des Erkrankten zur Bestreitung dieser Kosten ausreichen, oder dem Erkrankten als Mitglied von Kranken- oder Unterstützungskassen Ansprüche auf Unterstützung zustehen, oder sein Arbeitgeber im Sinne des Art. 341, Absatz 2 des schweizerischen Obligationenrechtes, oder andere Drittpersonen (Haftpflicht) zahlungspflichtig sind.

Vorbehalten bleibt die Rückerstattung der Kosten vom Verpflegten selbst, wenn er zahlungsfähig geworden, oder von seinen unterstützungspflichtigen und zahlungsfähigen Verwandten, oder aus seinem Nachlasse.

Durch die staatliche Fürsorge soll der freiwilligen Armenpflege für Kantonsfremde nicht vorgegriffen werden.

§ 3. Die gemäss dieser Verordnung entstehenden Kosten werden aus dem Kredite für Kosten der Verpflegung und Bestattung armer kantonsfremder Personen bestritten, und zwar auch wenn die Verpflegung in einer Kuranstalt geschieht.

Den Bezirks- und Gemeindespitälern wird für die Verpflegung reiseunfähiger Kantonsfremder pro Pflegetag ein Betrag bis auf Fr. 2 vergütet. § 6 dieser Verordnung gilt auch für diese Fälle.

Vorbehalten sind die besonderen Bestimmungen über die Benutzung der kantonalen Polikliniken.

§ 4. Die politischen Gemeinden sind verpflichtet, durch zweckmässige Einrichtungen und Massnahmen dafür zu sorgen, dass arme kantonsfremde Kranke mit dem Notwendigsten (ärztliche Hülfe, Wartung, Nahrung, Krankenlager und Geräte) versehen werden (§ 19 der Verordnung betreffend die örtlichen Gesundheitsbehörden vom 25. Juli / 20. August 1883).

§ 5. Die Gemeinden können die Fürsorge für arme erkrankte Kantonsfremde entweder dem Gemeinderat oder der bürgerlichen Armenpflege oder der Gesundheitskommission übertragen.

Es steht ihnen auch das Recht zu, diese Fürsorge einem in der Gemeinde bestehenden Hülfsvereine (freiwilligen Armenpflege) unter Oberaufsicht der zuständigen Gemeindebehörden zuzuweisen; hierfür ist die Genehmigung derjenigen Direktion des Regierungsrates erforderlich, welcher das Armenwesen unterstellt ist.

§ 6. Von jedem Erkrankungs- und Unterstützungsfalle, für welchen die Mittel des Staates in Anspruch genommen werden wollen, ist unverzüglich der Direktion des Armenwesens unter genauer Darlegung der Verhältnisse der Unterstützungsbedürftigen und unter Beifügung des ärztlichen Zeugnisses zu weiterer Verfügung (Kostengarantie, Verhandlungen mit den Heimatbehörden etc.) Kenntnis zu geben.

§ 7. Die ärztlichen Zeugnisse sollen stets die Krankheit des Patienten bezeichnen und angeben, ob und eventuell auf welche Weise (gewöhnliches Eisenbahncoupé, Krankenwagen, Begleitung etc.) der Kranke reisefähig sei.

§ 8. Aerzte, welche von armen, offenbar zahlungsunfähigen kranken Kantonsfremden um ärztliche Hülfe angegangen werden, haben, wenn sie Bezahlung der Arztrechnung aus der Staatskasse beanspruchen wollen, in jedem Falle bei der Direktion des Armenwesens durch Vermittlung der betreffenden Gemeindebehörde unmittelbar nach Beginn der Behandlung ein Gesuch um Armenarztbewilligung einzureichen. Dieses Gesuch soll stets die in § 7 geforderten Angaben enthalten.

Die Direktion des Armenwesens erteilt je nach der Sachlage die Armenarztbewilligung — in der Regel zeitlich begrenzt — oder trifft anderweitige geeignete Verfügungen (Verweisung in Spital, Poliklinik etc.).

§ 9. Die Armenarztbewilligung und Kostengarantie ist nur eine eventuelle, d. h. sie gilt nur für den Fall und soweit, als nachweislich vom Verpflegten oder anderweitigen Zahlungspflichtigen der Betrag der Rechnung nicht erhältlich ist.

§ 10. Die Aerzte haben ihre Rechnungen in erster Linie dem Behandelten und zwar tunlichst bald nach Abschluss der Behandlung zur Bezahlung zuzustellen.

Erfolgt die Bezahlung nicht innert eines halben Jahres, so ist nach § 11 dieser Verordnung zu verfahren.

Die Rechnungsstellung zu Handen der Direktion des Armenwesens erfolgt nach Massgabe der Vorschriften der Taxordnung für Aerzte, Zahnärzte und Tierärzte im Kanton Zürich vom 16. Januar 1897, speziell des § 3 derselben (20% Rabatt auf den ordentlichen Taxen).

§ 11. Die Rechnungen für Verpflegung und ärztliche Behandlung armer Kantonsfremder sind dem Statthalteramte des Wohnbezirkes des Verpflegten unter Beifügung der Bewilligung der Direktion des Armenwesens für die Behandlung, Verpflegung etc. einzureichen.

Für die Rechnungsstellung der Verwaltungen der kantonalen Kranken- und Pflegeanstalten bleiben allfällige besondere Weisungen vorbehalten.

§ 12. Das Statthalteramt zieht auf geeignete Weise Erkundigungen über die Zahlungsfähigkeit des Verpflegten, sowie über das Vorhandensein von zahlungspflichtigen und zahlungsfähigen Verwandten oder andern privatrechtlich Verpflichteten (§ 2) oder von allfälligem Vermögen in der Heimat des Verpflegten ein.

§ 13. Nach Abschluss der Erhebungen sendet das Statthalteramt die Rechnungen samt den Akten an die Direktion des Armenwesens zu weiterer Verfügung.

Rechnungen, für welche keine Kostengarantie der genannten Direktion beigebracht wird, haben keinen Anspruch auf Bezahlung aus der Staatskasse.

§ 14. Die Direktion des Armenwesens führt über die von ihr ausgestellten Kostengarantien und bezahlten Rechnungen eine genaue Kontrolle.

§ 15. Betreffend die Kosten der Bestattung armer Kantonsfremder gelten die Vorschriften der Verordnung zum Gesetze betreffend die Leichenbestattung vom 29. November 1890 (§ 44 ff.).

§ 16. § 5, Littera b der Verordnung betreffend die Staatsbeiträge an Bezirks- und Gemeindespitäler vom 27. Dezember 1893 wird aufgehoben.

§ 17. § 3, Absatz 1 und 2, der vorliegenden Verordnung, soweit er sich auf die kantonalen Pflege- und Krankenanstalten bezieht, sowie § 16 treten erst mit dem Rechnungsjahr 1905 in Kraft.

Im übrigen tritt die Verordnung sofort in Kraft.

§ 18. Die Verordnung vom 4. August 1877 betreffend die Kosten der Verpflegung erkrankter und der Beerdigung verstorbener armer Nichtkantonsbürger, sowie die Heimbeförderung unterstützungsbedürftiger Ausländer ist aufgehoben.

Ticino.

Città e Comune di Lugano.

Regolamento Edilizio.

(Del 6 Maggio 1902.)

Articolo primo. La costruzione di nuovi edifici, i ristauri e le trasformazioni di edifici preesistenti, la costruzione o la sistemazione di strade, piazze, fognature e canali pubblici e privati, l'instaurazione di industrie modeste sono sottoposti al presente Regolamento Edilizio.

Art. 2. Il Piano Regolatore, adottato dal Consiglio Comunale nella seduta del 6 maggio 1902, indica le nuove strade e le correzioni di strade esistenti che il Comune si propone di costruire nel quindicennio a partire del 26 maggio 1902.

Nessuna nuova costruzione o variazione potrà essere fatta, sotto le conseguenze di legge, sull'area designata per dette strade.

Art. 3. I progetti tecnici e finanziari delle opere contemplate dal Piano Regolatore verranno mano mano presentati al Consiglio Comunale per la loro attuazione, secondo i criteri di opportunità, dell'importanza di esse od a stregua delle facilitazioni accordate dai privati interessati.

Art. 4. Chiunque voglia fabbricare una casa, riedificare o trasformare uno stabile o intraprendere una costruzione qualsiasi nel territorio del Comune, è tenuto a darne comunicazione alla Municipalità, la quale, colla massima sollecitudine, risolverà di accordare o meno la propria adesione.

Art. 5. La comunicazione alla Municipalità deve contenere una chiara descrizione della costruzione che si intende di eseguire e dell'uso cui è destinata e sarà corredata da almeno 4 piani in doppio esemplare, firmati da una persona dell'arte e dal proprietario.

I piani da presentarsi sono:

a) Un estratto catastrale in iscala da 1 : 500 rappresentante la situazione esatta del fabbricato colla relativa canalizzazione.

b) Una pianta di ogni piano in scala minima di 1 : 100 con l'ubicazione delle latrine, delle canne da camino e condotti di scarico.

c) Uno spaccato da cui si possano rilevare le altezze dei locali.

d) Un disegno delle facciate.

Art. 6. L'adesione di cui all'art. 4 concerne:

a) le condizioni igieniche, e quindi la dimensione dei locali, l'installazione delle acque e dei pozzi neri, la coordinazione con le fognature esistenti e progettate;

b) le condizioni di sicurezza, e quindi la qualità dei materiali, lo spessore dei muri, il sistema dei soffitti o impalcature, dei tetti, degli sporti, dei seramenti esterni e simili, la razionale ubicazione e lo sviluppo delle canne da camino e delle stufe;

c) le condizioni estetiche.

Art. 7. Se la Municipalità non ha motivo di opposizione restituirà, munita del proprio visto, una copia dei disegni ed il petente si ritiene autorizzato ad intraprendere i lavori. Con tale autorizzazione il Comune non si assume alcuna responsabilità per l'esecuzione dell'opera.

Art. 8. Se vi sono dei motivi di opposizione il petente verrà assunto per le sue osservazioni orali e potrà farsi assistere da persona dell'arte. Non riuscendo l'accordo, la Municipalità comunicherà sollecitamente all'interessato ed in iscritto la propria risoluzione motivata.

Art. 9. Il Piano Regolatore indica la linea di costruzione degli edifici.

Chiunque voglia fabbricare in arretramento della linea stradale dovrà mantenere la facciata parallela alla detta linea.

L'area libera fra la costruzione e la strada dovrà essere tenuta in un aspetto civile ed essere cinta da muro, costrutto sulla linea del piano, non più alto di metri 1. 20, con copertina in vivo, che potrà essere sormontata da cancellata in ferro.

Art. 10. I muri di cinta delle proprietà non ancora fabbricate o coltivate a giardino civile, lungo le linee previste dal Piano Regolatore, potranno essere costruiti all'altezza massima di metri 1. 50 e senza copertine, solvo rinnovarli, come all'articolo precedente, quando la strada sarà per assumere carattere urbano.

Art. 11. Le cornici non dovranno avere una sporgenza sull'area pubblica maggiore di m. 0,80 (ottanta centimetri) e dovranno essere munite di canali di gronda con tubi di scarico fino al sottosuolo incastrati nel muro.

§. Nel caso però in cui in genere della costruzione lo richieda e l'ampiezza delle contrade lo ammetta, può essere concessa dal Municipio la sporgenza del cornicione fino a 1 metro.

Art. 12. La costruzione dei marciapiedi laterali alla strada sarà effettuata per cura del Municipio mediante un contributo di almeno il 75% della spesa da parte dei proprietari fronteggianti. La manutenzione è a carico del Comune.

Art. 13. Il Comune potrà stabilire nei terreni destinati alle future strade, dei condotti sotterranei risarcendo per il momento ai proprietari i soli danni derivanti dalla conduzione, sotto riserva di imputarli nell'espropriazione completa quando la strada venga costruita.

Art. 14. Quando si determinasse il bisogno di costruire una tombinatura oppure di rifare completamente una canalizzazione, gli utenti saranno tenuti ad una tassa di immissione da fissarsi dal Regolamento Comunale.

Le diramazioni secondarie e loro immissione in quelle principali sono a carico dei singoli utenti.

Art. 15. Le modalità di costruzione delle tombinature secondarie, anche sopra l'area privata, devono essere approvate dalla Municipalità.

Art. 16. La Municipalità può, nell'interesse dell'igiene, ordinare ai proprietari di case la costruzione die latrine con tubature e sifone ad acqua. Queste tubature ed i pozzi neri potranno, dove non si possa altrimenti, essere fatte anche a distanza minore della legale del muro comune o di altrui proprietà, purchè siano eseguite secondo le prescrizioni municipali, a tutta regola d'arte, e in modo da rimuovere ogni danno al vicino, sentiti gli interessati.

Art. 17. La Municipalità, ad istanza di un interessato o d'ufficio, può obbligare due o più proprietari a costituirsi in consorzio fra loro o col comune per la costruzione di fognature per gli scoli delle acque luride e per la sistemazione di fognature private che per la loro viziosa costruzione dessero luogo ad inconvenienti gravi.

Art. 18. La Municipalità deve vegliare a che fra due edifici disgiunti sia lasciata una distanza non minore di 3 metri.

Perciò, ove un proprietario volesse fabbricare ancorchè senza porte o finestre ad una distanza minore di m. 1. 50 dal proprio confine, essa potrà imporgli la condizione di eventualmente cedere la striscia fino al confine al proprietario limitrofo, ove questo volesse fabbricare acquistando la medianità del muro.

Se il vicino non volesse far uso di questo diritto, la Municipalità dovrà obbligarlo a non fabbricare se non alla medesima distanza di m. 1. 50 dal confine.

Art. 19. Nessuna industria molesta per il rumore, per le sue esalazioni o per il suo aspetto esterno, potrà essere installata in un edificio nell'interno dell'abitato o nell'immediata vicinanza di una strada prevista dal piano Regolatore, senza previa autorizzazione della Municipalità.

Art. 20. La Municipalità deve, in qualsiasi decisione relativa ad oggetti contemplati nel presente regolamento, sentire il parere della Commissione Edilizia.

Varia.

Aerzteverein Bern-Land. Am 13. November d. J. hat sich unter dem vorstehenden Namen eine Gesellschaft bernischer Landärzte konstituiert und folgende Statuten angenommen:

§ 1. Der Aerzte-Verein Bern-Land (A. V. B. L.) besteht aus Aerzten, die im Kanton Bern und den angrenzenden Gebieten auf dem Lande niedergelassen sind.

§ 3. Seine Mitgliedschaft wird erworben durch Anmeldung beim Vorstand und Zustimmung der Mehrheit der in der, der Anmeldung folgenden, Sitzung anwesenden Mitglieder.

§ 3. Der Ausschluss aus dem Verein erfolgt durch die Zweidrittels-Mehrheit aller Mitglieder.

§ 4. Der A. V. B. L. bezweckt:

1. Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Landärzte und des Aerztestandes überhaupt.
2. Besprechung von Standesfragen.
3. Besprechung der auf eidgenössischem, kantonalem und kommunalem Gebiete vorliegenden gesetzlichen medizinischen und volkswirtschaftlichen Fragen und der die ärztlichen Interessen berührenden Gesetze.
4. Ausbildung der Mitglieder durch Vorträge derselben und solche zugezogener Fachleute.
5. Pflege der Kollegialität.

§ 5. Dieses Programm (§ 4) kann nach Bedürfnis erweitert werden.

§ 6. Der A. V. B. L. hält jährlich sechs Sitzungen ab, und zwar je den ersten Sonntag der Monate Februar, Mai, Juli, Oktober, November, Dezember. Die Sitzungen werden in der Regel in Bern abgehalten, und ihr Beginn so angesetzt, dass sie von allen Mitgliedern nachmittags erreicht werden können.

In dringenden Fällen kann der Vorstand Extrasitzungen einberufen.

§ 7. Für jede Sitzung wird wenigstens ein halbes Jahr zum voraus ein Referent bestimmt.

§ 8. Die Leitung der Vereinsgeschäfte besorgt ein Vorstand; dieser besteht aus Präsident, Vizepräsident-Kassier und Sekretär. Er wird jeweilen im Februar für die Dauer eines Jahres bestimmt.

§ 9. Zur Bestreitung der Ausgaben des Vereins wird in der ersten Sitzung jedes Jahres ein Jahresbeitrag festgesetzt und vom Kassier eingezogen.

§ 10. Diese Statuten können durch Stimmenmehrheit abgeändert werden. Sie treten nach Annahme durch die erste Versammlung in Kraft.

Der Vorstand des neuen Vereins besteht aus: **Dr. Häni**, Köniz, Präsident, **Dr. Käser**, Uettligen, Vizepräsident und Kassier, und **Dr. A. Müller**, Buch, Sekretär.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Zollinger, Fr. Die körperliche Erziehung der Jugend in der Schweiz. Vortrag gehalten am I. internationalen Kongresse für Schulhygiene in Nürnberg, 4.—9. April 1904. Leipzig, R. Voigtländers Verlag. 1904. 24 Seiten mit 24 Figurentafeln. 8°.

Pestalozzigesellschaft in Zürich. Verein für Volksbildung und Volkserziehung. VIII. Jahresbericht, umfassend den Zeitraum vom 1. April 1903 bis 31. März 1904. 56 Seiten. 8°.

Schweizerisches Land-Erziehungsheim Glarisegg. Das zweite Schuljahr 1903/1904. Selbstverlag des Erziehungsheims. 23 Seiten. 8°.

Deutsches Reich. Sonderkatalog der Hygieneausstellung und der Weltausstellung in St-Louis 1904. Verzeichnis der auf dem Gebiete der Hygiene und der sonst unter Leitung und Beteiligung des kaiserlichen Gesundheitsamtes zu Berlin vorbereiteten Vorführungen. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904. 244 Seiten. 8°.

Stadt Luzern. Verwaltungsbericht des Stadtrates pro 1903. Buchdruckerei C. J. Bucher, Luzern. 1904. 230 Seiten. 8°.

Bericht über den Kantonsspital Schaffhausen für das Jahr 1903. Schaffhausen, Buchdruckerei Kühn & Cie. 1904. 21 Seiten. 8°.

Bührer, C. Les produits galéniques de la nouvelle Pharmacopée (édition IV). Extrait du „Journal suisse de Chimie et Pharmacie“ 1904, Nr. 38. Zürich, Orell Füssli & Cie. 3 pages. Gr. 8°.

Wagner, Emil, Direktor der Klarschen Blindenanstalt in Prag. Beiträge zur Blindenstatistik Oesterreichs in den Jahren 1880, 1890 und 1900. Selbstverlag des Autors. 1904. 50 Seiten mit 2 Tabellen. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **No 48** Bern, 8. Dezember 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 753. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 755. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 758. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten im Monat September 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 18 villes principales, pendant le mois de Septembre 1904, Pag. 756.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 759. — Ausland - Etranger, Pag. 760.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Vaud. Commune de Lavey-Morcles. Extrait du règlement de Police, Pag. 762.

Bibliographie. Pag. 766.

Varia. Pag. 768.

48. Woche 20. bis 26. November 1904 48e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere übertr. Krankh. *Autres mal. transm.*	Alk. Krankh. d. Altersgrp. *Affect. alc. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	23	87 10	3	39 7	4 1	1 1	1	7	2	4	3 1	21 5
Basel	120,897	22	63 7	1	33	9	1	2	3	5	2	1	19
Genève (agglomération) [1]	110,954	27	33 1	2	41 5	7	— 1	2	9	3	4	4 2	19 2
Bern	68,958	17	29 8	1 1	19 3	3	1	2	2	1	1 1	1	11 2
Lausanne	50,792	11	14 1	1	18 2	—	1	—	2	— 1	4	—	11 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	11	26 3	1 1	14 2	3	—	—	1	2	2	2 1	7 1
Chaux-de-Fonds	38,784	2	20	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
Luzern	31,992	4	16	3	6 2	—	—	—	1	— 1	— 1	1	4
Winterthur	24,443	3	7	1	13 2	5	1	—	2	—	—	— 1	10 1
Biel	24,615	3	14	—	7 3	2 2	1	1	—	1 2	1	1 1	2
Neuchâtel	22,012	1	18 5	—	4 1	3	—	—	—	— 1	—	—	4
Fribourg	16,741	3	5	—	2 2	—	—	—	—	—	— 1	—	2 1
Schaffhausen	16,009	3	8	2	8	4	1	1	1	—	1	—	4
Herisau	13,991	4	8	—	5 1	1	1	—	1	—	—	1	2 1
Locle	12,994	3	2	—	6	1	1	—	—	—	—	—	5
Vevey	12,781	3	7	—	5 2	1	—	—	1	—	—	— 1	4 1
Chur	12,116	3	5	—	1 2	—	—	—	—	—	—	—	1 2
Solothurn	10,551	1	4	—	3 6	1	—	—	—	—	1 1	—	2 5
Total	**807,548**	**149**	**366**	**15**	**228**	**44**	**9**	**9**	**30**	**14**	**20**	**14**	**132**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			35	2	40	3	2	—	—	5	4	7	22

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
26. Nov. 1904 23,7 ‰	23,3	26,5	26,0	14,8 ‰	14,4	14 9	15,0
19. „ „ 21,3 „	24,6	25,3	27,3	13,4 „	12,5	13,5	12,3
12. „ „ 21,1 „	20,5	25,0	28,3	11,6 „	11,0	12,8	13,2
5. „ „ 22,7 „	22,5	24,1	26,4	12,6 „	12,3	14,5	11,8

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 20. bis zum *(au)* 26. Nov. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	338	28	15	—	37	7	13	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	9	1	1	3	—	2	—
Total	**364**	**37**	**16**	**1**	**40**	**7**	**15**	—
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	71	22	5	1	9	2	5	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	25	9	1	1	2	—	2	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	28	19	3	—	—	—	1	—	3	1
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	4	11	—	1	—	—	—	3	2	4
„ 5—19 „ . .	7	12	1	3	1	4	2	3	—	1
„ 20—39 „ . .	23	16	—	3	7	7	3	1	2	—
„ 40—59 „ . .	24	33	—	—	4	1	—	4	3	1
„ 60—79 „ . .	30	49	—	—	4	2	1	1	3	2
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	5	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**123**	**145**	**4**	**7**	**16**	**14**	**7**	**12**	**15**	**9**

Eine **Sektion** fand statt in 62 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 62 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 6	4	24	26	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 20. bis - au 26. Nov.		1903 v. - du 22. bis - au 28. Nov.		1902 v. - du 23. bis - au 29. Nov.		1901 v. - du 24. bis - au 30. Nov.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	1	1	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	4	1	2	—	1	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	3	—	—	—	6	2	13	6
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	1	—	1	—	2	—	2	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	2	—	—	—	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	2	—	—	—	2	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	9	—	19	—	21	3	15	1
10. Phthisis pulmonum	30	—	41	7	23	4	32	10
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	19	5	10	3	9	1	16	6
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	24	4	20	2	18	2	21	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	15	—	9	1	5	—	7	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	5	—	5	—	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	21	—	26	—	23	2	21	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	3	—	6	—	8	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	107	22	107	24	126	23	114	26
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	11	3	5	1	9	1	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	8	3	2	—	5	1	5	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	1	1	—	—	—	—	1	1
Total	268	40	256	38	259	39	269	56

Alkoholismus 9 Fälle - *cas (8 masculins, 1 féminins).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(— „ — „ 2 Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
20. Nov. 1904	714,5	6	NW	0	Bewölkt — *nuageux*	5 1/2
21. „ „	711,1	8	SW	1	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
22. „ „	701,7	8	SW	1	Bedeckt — *couvert*	0
23. „ „	702,0	0	N	0	Bedeckt — *couvert*	0
24. „ „	700,9	0	NE	0	Bedeckt — *couvert*	0
25. „ „	703,8	—2	E	0	Bedeckt — *couvert*	0
26. „ „	707,9	—1	S	0	L. bew. — *lég. nuag.*	4 3/4

Monatsbulletin über die Geburten und Sterbe

September 1904. ***Bulletin mensuel des naissances et des***

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—7 und 9—30 sind in den Hauptzahlen nicht en
Les petits chiffres des rubriques 4 à 7 et 9 à 30 concernent les naissances et le

Gemeinden / *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / *Population résidente calculée au milieu de l'année 1904*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten / *Enfants nés vivants*	Totgeburten — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten / *Décès (sans les mort-nés)*		Entsprechende Sterblichkeit per Jahr auf 1000 Einwohner / *Mortalité annuelle correspondante p. 1000 habitants*	Aerztlich besche / *Causes de*
					im Ganzen / *Total*	darunter im 1. Lebensjahre / *dont de 0—1 an*		Infektionskrankheiten / *Maladies transmissible*
								Pocken — *Variole*
								Masern — *Rougeole*
								Scharlach *Fièvre scarlatine*
								Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*
								Keuchhusten *Coqueluche*
								Rotlauf — *Erysipèle*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Zürich . .	169,410	110	376 46	12 4	150 39	54 3	10,8	—	2	1	4 1	1	—
2. Basel . .	120,897	104	239 16	7 3	112 14	34 2	11,3	—	—	—	1 1	—	—
3. Genève * .	110,954	85	149 8	6	112 19	19 1	12,3	—	—	1	—	—	—
4. Bern . . .	68,958	65	157 17	4 4	72 30	16 2	12,7	—	—	—	—	3	—
5. Lausanne .	50,792	57	86 19	3	60 30	11 6	14,4	—	—	—	1	—	1
6. St. Gallen **	49,508	38	102 14	4 1	46 18	10 2	11,3	—	—	—	1 1	—	—
7. Chaux-de-F.	38,784	17	76 1	4	47	16	14,8	—	1	3	2	1	—
8. Luzern . .	31,992	21	48 1	5	43 10	7	16,4	—	—	1 1	—	—	—
9. Winterthur.	24,443	12	48 1	—	17 5	3	8,5	—	1	—	1	—	—
10. Biel . . .	24,615	16	30 1	1	23 6	5	11,4	—	—	—1	—	1	—
11. Neuchâtel .	22,012	19	36 13	2 2	28 6	8 2	15,5	—	—	—	—	1	—
12. Fribourg .	16,741	25	33	—	27 2	7	19,7	—	2	—	1	—	—
13. Schaffhausen	16,009	6	37	5	19 11	5	14,5	—	—	—	—	1	—
14. Herisau . .	13,991	12	29 1	— 1	19 1	8	16,6	—	—	—	—	—	—
15. Locle . . .	12,994	9	30	1	13 3	5 1	12,2	—	—1	—	—	—	1
16. Vevey . .	12,781	16	23	—	13 1	8	12,4	—	—	—	—	—	—
17. Chur . . .	12,116	8	26	—	10 10	3 1	10,1	—	—	—	—	—	—
18. Solothurn .	10,551	8	17	— 1	6 6	2	6,9	—	—	—	— 1	—	—
Total	807,548	628	1542 188	54 16	817 211	221 20	12,3	—	6 1	6 2	11 4	8	2
Autopsien - *Autopsies*				12	321			—	—	3	11	—	—

* Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge, Petit-Saconnex. — ** St. Gallen & Tablat.

n grössern städtischen Gemeinden der Schweiz.

es villes les plus populeuses de la Suisse. Septembre 1904.

treffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
ables à d'autres localités et ne sont pas compris dans les chiffres principaux placés à gauche.

.mtlich konstatierte Todesursachen / *ies médicalement ou officiellement*												Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	in einem Spital verstorbene Ortsfremde *Étrangers à la localité décédés dans un hôpital* — davon Totgeborene — *dont mort-nés*	Autopsien — *Autopsies*	Nr. der Gemeinde — *No. de la commune*
ndere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*					Gewaltsamer Tod *Mort violente*				Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafbare Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*							
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
15 3	4 4	8	3	3	5 2	2 2	—	— 1	13	2	55 21	—	36 4	76	1
15 2	5 1	4	1 1	4	4 3	1	1	—	11 1	1	43 5	—	16 8	51	2
17 2	4	4 1	3 1	3 1	7 1	2 1	—	—	8 1	1	54 11	—	15	35	3
8 6	3 2	4	5 1	1	3 4	—	—	—	3	2	27 15	—	32 4	61	4
11 6	2 2	1	2 2	1	1	1	—	—	3 4	2	22 12	—	27	38	5
7 3	1	5	—	—	—	1 1	—	—	6 1	2	20 10	—	18 1	21	6
5	1	3	—	—	3	—	—	—	4	—	13	—	—	5	7
9 1	1	1	2	1	2 2	1 2	—	—	1	1	18 4	—	5	11	8
2 1	1	—	—	—	—	— 1	—	—	1	1	9 3	—	3	6	9
3 1	2 1	1	3 2	1	—	1	—	—	—	—	6 1	—	5	2	10
3	1	4	—	1	—	—	— 1	—	1 1	—	12 2	—	8 2	5	11
3	1	2	—	2	—	—	—	—	3	—	10 2	—	1	—	12
3 2	—	—	— 1	2	1 2	—	—	—	2	—	7 6	—	10	7	13
—	—	—	1	1	—	1	—	—	6	1	7 1	—	2 1	2	14
2	—	— 1	1	—	1	— 1	—	—	1	—	4	—	—	1	15
1	— 1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	1	1	16
2 1	1 1	—	1 1	—	— 2	—	—	—	—	—	5 3	—	9	6	17
1	— 1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1 4	—	7 1	5	18
107 28	27 13	38 2	23 9	20 1	27 16	10 8	1 1	— 1	64 8	15	317 100	-	195 16		
39	12	7	8	3	27	5	2	—	6	1	159	—		333	

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 19. Nov. 1904 *Effectif au 19 nov. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 26. Nov. 1904 *Effectif au 26 nov. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphi. et croup*	Eotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goitre*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	894	2	—	18	—	10	—	—	1	—	—	4	8	—	1	5	9	3	5	10	81	16	173	69	878
Bern	1232	—	5	1	2	2	—	1	—	5	—	9	6	1	3	15	8	2	9	10	76	33	188	113	1245
Luzern	165	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	1	2	1	4	6	2	21	17	161
Uri	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	3	1	55
Schwyz	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	4	2	—	8	4	45
Nidwalden	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	4	7	2	39
Glarus	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	1	7	2	13	11	80
Zug	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	3	—	6	4	19
Fribourg	105	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	1	16	1	22	9	116
Solothurn	133	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	2	19	4	29	25	142
Baselstadt	453	—	—	2	—	2	—	1	2	2	—	6	6	—	—	3	5	3	—	1	40	4	77	19	464
Baselland	62	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	13	4	20	—	62
Schaffhausen	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	6	1	10	—	76
Appenzell A.-Rh.	88	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	15	3	22	8	92
St. Gallen	510	—	1	2	—	3	—	1	—	—	—	1	5	1	2	4	3	2	1	—	68	12	106	59	533
Graubünden	93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1	1	1	—	1	7	2	17	9	97
Aargau	181	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	1	1	—	—	—	2	2	3	13	4	30	29	193
Thurgau	175	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	4	2	1	3	12	1	26	22	176
Tessin	74	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	1	—	3	14	1	23	22	78
Vaud	517	—	—	—	—	2	—	—	—	5	—	3	2	—	—	9	—	1	1	5	63	9	100	62	527
Valais	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	2	13	13	24
Neuchâtel	298	1	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	3	1	1	4	6	1	—	4	50	9	85	34	306
Genève	515	—	1	3	—	1	1	—	1	4	—	7	1	6	4	15	14	2	—		26	14	100	4	534
Total	**5819**	**3**	**7**	**30**	**2**	**26**	**1**	**3**	**5**	**16**	**—**	**39**	**40**	**11**	**16**	**63**	**57**	**26**	**21**	**52**	**552**	**129**	**1099**	**536**	**5942**

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Ziegler spital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Soloth. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur „Kreuzspital", Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers. Couvet. — Hôpital cantonal Genève. Hôpital de Prieuré Genève. Maison des enfants malades, Chemin Beurgar, 17, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 27. November bis 3. Dezember 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 27 novembre au 3 décembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. 1 Fall in Schlatt. — Canton de Neuchâtel. 1 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	16 [1]	35 [2]	69 [3]	—	30 [4]	6 [5]	—	—	1 [6]	—	—
Bern	—	35 [7]	26 [8]	—	13 [9]	—	4 [10]	1 [11]	1 [12]	—	—
Luzern	—	11 [13]	13 [14]	—	4 [15]	3 [16]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	1 [17]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	3 [18]	6 [19]	—	23 [20]	—	—	1 [21]	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	3	9	14	1	16	6	1	—	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	3 [22]	viele [23]	1 [24]	4 [25]	viele [26]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	1 [27]	—	—	—	8 [28]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	7 [29]	5 [30]	43 [31]	—	12 [32]	4 [33]	—	—	—	—	—
Graubünden	2 [34]	2 [35]	1 [36]	—	1 [37]	viele [38]	viele [39]	—	—	—	—
Aargau	—	6 [40]	Epid. [41]	—	1 [42]	Epid. [43]	—	—	—	—	—
Thurgau	1	3	53 [44]	—	8	1	—	—	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	11	4	—	12	—	—	2	1	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	—
Neuchâtel	3 [45]	29 [46]	42 [47]	1 [45]	5 [48]	3 [49]	—	—	—	—	—
Genève	3 [50]	8 [51]	2 [52]	1 [53]	2 [54]		—	1 [55]	—	—	—

* Woche vom 20.—26. November 1904.

[1] 9 in Zürich, 3 in Wädenswil, je 2 in Stäfa und Winterthur. — [2] 14 in Zürich, 9 in Winterthur, 4 in Turbenthal, 2 in Veltheim, je 1 in Oberwinterthur, Altstetten, Zollikon, Hausen, Obfelden und Stallikon. — [3] 21 in Wädenswil, 9 in Richterswil, 7 in Winterthur, 3 in Horgen, je 2 in Obfelden, Stäfa, Kyburg, Klein-Andelfingen und Niederglatt, je 1 in Dägerlen, Veltheim, Adlikon, Feuerthalen, Rafz, Birmenstorf, Seebach, Hombrechtikon, Illnau und Wildberg. — [4] 20 in Zürich, je 2 in Höngg, Wädenswil, Fischenthal und Stäfa, je 1 in Veltheim und Wallisellen. — [5] 3 in Oberglatt, 2 in Zürich, 1 in Wädenswil. — [6] In Oberrieden. — [7] 6 in Corgémont, 8 in Biel, 5 in Bern, 4 in Meiringen, je 3 in Aarwangen und Montfaucon. je 2 in Kernenried und Erlach, je 1 in Interlaken und Langnau. — [8] 17 in Bern, 4 in Signau, 3 in Guggisberg, 2 in Krauchthal. — [9] 5 in Bern, 2 in Nieder-Hünigen, je 1 in Klein-Dietwil, Bémont, Montfaucon, Wilderswil, Malleray, Wahlern. — [10] In Sumiswald. —

[11] In Roggwil. — [12] In Beatenberg. — [13] 6 in Luzern, je 1 in Littau, Aesch, Emmen, Reiden und Uffikon. — [14] 5 in Adligenschwil, 4 in Uffikon, 2 in Vitznau, je 1 in Sursee und Buchs. — [15] 2 in Eschenbach, je 1 in Aesch und Ballwil. — [16] In Hergiswil. — [17] In Oberdorf. — [18] 1 à Chiètres, 1 à Fribourg, 1 à Bulle. — [19] A Ecuvillens; en outre épidémie à Cheiry, à Surpierre et à Praratoud. — [20] 9 à Ecuvillens, 3 à Ependes, 2 à Villars sur Glâne, 2 à Sâles, 1 à Dirlaret, 1 à Grandvillard, 1 à Montbovon, 1 à St-Antoine, 1 à Ferpieloz, 1 à Matran, 1 à Neirivue. — [21] A Vauderens. — [22] 2 in Schaffhausen, 1 in Neuhausen. — [23] In Schaffhausen und Guntmadingen. — [24] In Schaffhausen. — [25] In Trasadingen. — [26] In Schaffhausen und Neuenkirch. — [27] In Heiden. — [28] 5 in Wolfhalden, je 1 in Schwellbrunn, Rehetobel und Heiden. — [29] 5 in St. Gallen, 2 in Rapperswil. — [30] In Kaltbrunn. — [31] 22 in Straubenzell, 8 in Mels, 6 in Buchs, 4 in Ebnat, 2 in St. Gallen, 1 in Niederbüren; ausserdem ausgedehnte Epidemie in Wil und Bronschhofen. — [32] 3 in Sargans, je 1 in St. Gallen, Tablat, Buchs, Mogelsberg, Henau, Gossau, Waldkirch und Straubenzell. — [33] 2 in St. Gallen, je 1 in Buchs und Weesen. — [34] Je 1 in Chur und Davos. — [35] Je 1 in Chur und Ilanz. — [36] In Davos. — [37] In Chur. — [38] In Ems. — [39] In Sils. — [40] Je 3 in Staufen und Kölliken. — [41] In Lenzburg, Niederlenz, Othmarsingen, Schafisheim. — [42] In Brugg. — [43] In Meisterschwanden. — [44] Ausserdem zahlreiche Fälle in der Gemeinde Frauenfeld. — [45] A la Chaux-de-Fonds. — [46] 8 à la Chaux-de-Fonds, 8 à Auvernier, 5 à Corcelles-Cormondrèche, 4 au Locle, 2 à Neuchâtel, 1 à Peseux, 1 à Noiraigue. — [47] 35 à Neuchâtel, 7 à la Chaux-de-Fonds. — [48] 2 au Locle, 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [49] 2 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [50] 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Chêne-Bourg. — [51] 6 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Satigny. — [52] 1 à Plainpalais, 1 à Genève-ville. — [53] A Satigny. — [54] 1 au Petit-Saconnex; 1 cas provient du dehors. — [55] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. Vom 9.—22. Oktober sind in Kalkutta 22 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 21. November sind 84 neue Choleraerkrankungen (63 Todesfälle) angemeldet worden, wovon 80 (60) in Pendjovine und 4 (3) in Suleimanieh (v. S. 743).

Russland. Vom 8.—16. November sind im Gouvernement Eriwan 123 Choleraerkrankungen (83 Todesfälle) festgestellt worden; im Gouvernement Baku erkrankten in derselben Zeitperiode 38 Personen (und starben 20) an der Cholera, wovon 7 in der Stadt Baku und 1 in Balachany; im Gouvernement Samara kamen 65 Cholerafälle zur Anzeige. In den Städten Saratow und Astrachan wurde keine Choleraerkrankung gemeldet, dagegen sind in dem Gouvernement Astrachan 17 Erkrankungen, in dem Gouvernement Saratow 21 Erkrankungen (und 14 Todesfälle) konstatiert worden. Im transkaspischen Gebiete wurden 3 neue Erkrankungen beobachtet (v. S. 743).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In Port-Elizabeth (Kapkolonie) wurde während der Woche vom 16.—22. Oktober wieder ein Pestfall konstatiert (v. S. 743). (Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 18.—24. November sind in der Provinz Kalioubieh 2 Pesterkrankungen und 2 Todesfälle vorgekommen (v. S. 743).

Aden. Nach telegraphischer Mitteilung vom 19. November sind in Aden 6 Erkrankungen und 3 Todesfälle konstatiert worden.

Paraguay. In Asuncion sind, einer Mitteilung vom 24. September zufolge, mehrere Pestfälle vorgekommen.

Mauritius. Vom 23.—29. September kamen 14 Erkrankungen und 9 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 727).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 9 au 22 octobre, 22 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *D'après le bulletin hebdomadaire du 21 novembre, il a été constaté 84 nouveaux cas de choléra (63 décès), dont 80 (60) à Pendjovine et 4 (3) à Suleimanieh (v. p. 744).*

Russie. *Du 8 au 16 novembre, il y a eu dans le gouvernement d'Erivan 123 cas de choléra (83 décès) et dans le gouvernement de Bakou 38 cas (20 décès), dont 7 à Bakou et 1 à Balachany; dans le gouvernement de Samara, il y a eu 65 cas. Pas de nouveaux cas dans les villes de Saratow et d'Astrakan; par contre, il y a eu 17 cas dans le gouvernement d'Astrachan et 21 cas (14 décès) dans celui de Saratow. Dans le Territoire transcaspien, il a été constaté 3 nouveaux cas de choléra (v. p. 744).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Pendant la semaine écoulée du 16 au 22 octobre, un nouveau cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (v. p. 744).*

Egypte. *Du 18 au 24 novembre, 2 cas de peste et 2 décès sont survenus dans la province de Kalioubieh (v. p. 744).*

Aden. *D'après un télégramme du 19 novembre, 6 cas de peste et 3 décès ont été constatés à Aden.*

Paraguay. *Un communication, en date du 24 septembre, annonce que plusieurs cas de peste ont été observés à Asuncion.*

Ile Maurice. *Du 23 au 29 septembre, 14 cas de peste et 9 décès (v. p. 727).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Vaud.

Commune de Lavey-Morcles.

Extrait du Règlement de Police.

(Du 29 mai 1903.)

Dispositions générales.

Article premier. La police locale étant du ressort des autorités communales, elles font les règlements nécessaires dans la limite des lois et des autres actes des autorités supérieures.

Art. 3. La Municipalité nomme les agents nécessaires pour le service de la police locale. Elle détermine leurs fonctions.

Art. 4. La Municipalité a le droit d'infliger une amende de six francs au maximum ou de faire saisir et envoyer en prison, pour vingt-quatre heures au plus, ceux qui manquent, soit à elle en corps, soit à ses membres individuellement, dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 5. La Municipalité est chargée de réprimer par des amendes l'inobservation des règlements de police et les autres contraventions dans la compétence des autorités communales.

Le maximum de l'amende est de douze francs, dans chaque cas et pour chaque contrevenant. En cas de récidive, l'amende peut-être portée à dix-huit francs. Il y a récidive si le contrevenant a été condamné pour contravention de même nature dans les douze mois qui précèdent la nouvelle condamnation.

Mœurs.

Art. 14. Toute personne qui, soit en état d'ivresse, soit dans toute autre circonstance, commet des actes portant atteinte aux règles de la décence ou à la morale publique, ou qui provoque au libertinage par des actes quelconques, sera arrêtée et conduite à l'autorité compétente.

Art. 15. Les charivaris et chansons obscènes sont défendus.

Art. 16. Il est défendu de donner aucun spectacle, bal ou autres divertissements publics sans la permission de la section de police.

Art. 17. Tout propriétaire de maison doit dénoncer à la police ceux de ses locataires dont la conduite serait une cause de désordre ou de scandale.

Des Auberges et des Etablissements destinés à la vente au détail des Boissons.

Art. 22. Tous les établissements pourvus de patentes ou de permis spéciaux pour la vente en détail et la consommation des boissons sont assujettis aux mesures prescrites par la loi. Les cantines et les débits de boissons relevant de l'autorité militaire sont soumis à des règles spéciales.

Art. 23. Les établissements mentionnés à l'article précédent doivent être fermés à onze heures du soir et ne peuvent être ouverts avant quatre heures du matin à moins de permission spéciale du syndic.

Art. 24. Ils sont soumis en tout temps à l'inspection de la police. Toutefois cette inspection ne peut s'étendre aux appartements particuliers de ceux qui desservent les établissements ou de ceux qui y logent, qu'autant que ces appartements sont contigus ou en communications avec les chambres et salles destinées au public, et lorsqu'on a lieu de craindre qu'il s'y passe des choses contraires aux lois et aux règlements de police ou aux bonnes mœurs.

Dans ce cas, les autorités et les fonctionnaires chargés de la police ne peuvent s'introduire dans les dits appartements qu'accompagnés du Juge de Paix ou d'un assesseur, ou d'un délégué nommé à cet effet par l'un de ces magistrats. Le Juge de Paix, l'assesseur ou le délégué, est tenu de signer le procès-verbal de l'inspection faite en sa présence.

Art. 25. La vente à l'emporté, dite à pot renversé, est défendue pendant les heures de fermeture des établissements publics.

Art. 26. On ne peut organiser un bal public dans aucun des établissements mentionnés à l'article 22, sans une autorisation spéciale du syndic qui fixe la durée de ce divertissement.

Art. 27. Les titulaires des patentes et les fermiers qui desservent les établissements doivent y maintenir l'ordre. Quand ils ne peuvent y parvenir, ils sont tenus d'en avertir immédiatement la police.

Art. 28. Les aubergistes et les cabaretiers sont soumis aux obligations suivantes:

a) Tenir un registre de toutes les personnes qu'ils logent;

b) Envoyer tous les jours, lorsqu'ils en ont reçu l'ordre, au Préfet ou au Syndic, le tableau des personnes qu'ils ont logées la veille.

Art. 29. Tous les établissements susmentionnés doivent être éclairés extérieurement dès la nuit tombante jusqu'à onze heures du soir, à partir du 1er octobre au 1er avril.

Art. 30. Il est défendu à tout établissement public où l'on vend du vin de recevoir des jeunes gens non accompagnés de leurs parents avant qu'ils aient atteint leur seizième année.

Art. 31. Le titulaire d'une patente ne peut faire desservir son établissement par un fermier ou gérant avant de l'avoir fait admettre par l'autorité supérieure.

La demande pour l'admission d'un fermier ou gérant doit être faite à la Municipalité.

Dimanches et jours de Fêtes religieuses.

Art. 32. Sont interdits, les dimanches et jours de fêtes religieuses, tous actes de nature à troubler le culte public et à porter atteinte à la décence et au bon ordre (art. 2 du décret du 22 mai 1875).

Art. 33. Dans les cas où l'on est menacé d'un dommage, le syndic peut permettre les travaux de la campagne les dimanches et jours de fêtes religieuses. (Art. 46 Loi du 18 mai 1876.)

Art. 40. Les eaux pluviales s'écoulant des toits sur les routes et voies publiques, dans les gondoles et dépendances, de ces routes, doivent être contenues dans des chéneaux et dirigées jusqu'au sol au moyen de tuyaux de descente.

Art. 41. Toute construction publique ou particulière, tout échafaudage, etc., sont sous la surveillance de la police. La section de police peut faire suspendre les travaux s'ils portent atteinte à la sécurité publique.

Art. 42. Il est défendu de faire dans les rues, ruelles, places, chemins et propriétés publiques, aucun dépôt de matériaux de construction ou autres pouvant encombrer et salir, sans en avoir obtenu la permission de la section de police, qui fixe les places de dépôt et le temps de leur durée. La section de police peut faire enlever ces dépôts aux frais des entrepreneurs ou des propriétaires, si le cas l'exige.

Art. 45. Il est défendu de jeter dans la rue, dès les bâtiments en démolition, en construction ou en réparation, aucun matériaux, ni débris.

Art. 46. Tout dommage quelconque causé aux voies ou dépendances du domaine public devra être réparé par leur auteur d'une manière satisfaisante dans le délai fixé par l'administration municipale et sous la surveillance de celle-ci.

Propreté et Désencombrement des Rues et Places.

Art. 48. Il est défendu de déposer dans les rues, ruelles, places et chemins, du verre, des débris d'ustensiles ou tout autre objet qui pourrait causer des accidents, encombrer ou salir.

Art. 49. Il est défendu de secouer, jeter ou verser quoi que ce soit dès les fenêtres donnant sur les rues, places et chemins publics.

Art. 50. Il est défendu de suspendre aux fenêtres donnant sur les rues, places et chemins publics, des linges, matelas, paillasses et d'autres objets.

Art. 51. Il est défendu de salir les murs, portes et clôtures des constructions publiques et particulières, d'y tracer des images, d'y faire des inscriptions ou de les endommager d'une manière quelconque.

Art. 52. Il est défendu de laisser stationner dans les ruelles, rues et places quelconques, les bossettes, brantes et autres ustensiles ayant servi aux vidanges.

Art. 53. Aucun tas de fumier ne peut rester déposé, le dimanche, dans les rues, ruelles et places quelconques du village.

En cas de contravention, le fumier sera enlevé aux frais du propriétaire, qui est d'ailleurs passible de l'amende.

Art. 54. Il est défendu de laisser stationner des voitures, des chars, etc., attelés ou non, sur la voie publique dans les endroits où ils peuvent gêner la circulation, de les placer devant les portes des magasins et des maisons, ainsi qu'au débouché des rues et ruelles.

Art. 55. En cas de neige, les propriétaires ou locataires de maison sont tenus de la faire balayer le long de leur propriété.

La neige doit être balayée de manière à laisser un chemin suffisamment large le long des maisons.

Art. 56. Les propriétaires ou locataires sont tenus de balayer les rues longeant leur propriété.

Art. 57. Il est défendu de mettre tremper, de récurer ou de laver quoi que ce soit, excepté les légumes, dans les bassins destinés pour abreuvoirs.

Art. 58. Tout dépôt de fumier distant de moins de deux mètres de la voie publique doit être entouré d'un mur d'une hauteur minimum d'un mètre au-dessus de la chaussée.

Art. 59. Il est formellement interdit de laisser écouler sur la voie publique ou dans les médillons qui la bordent, les eaux provenant des fontaines, des éviers, des creux à fumier ou des égouts.

Mesures relatives à la Santé des hommes.

Art. 75. Il est défendu à tout marchand de comestibles et d'aliments de les préparer par des moyens ou des mélanges qui les rendent nuisibles à la santé.

Art. 76. Les teneurs d'établissements publics faisant usage d'ustensiles de cuivre et de fer, doivent les tenir étamés et les maintenir propres,

ainsi que les mesures et tous les instruments qu'ils emploient. Il leur est défendu de laisser refroidir aucun mets dans un vase en cuivre.

La commission de salubrité fait des visites pour s'assurer de l'exécution des dispositions légales sur la matière.

Art. 77. Les substances réputées nuisibles à la santé ne peuvent être gardées dans l'intérieur des villages ou hameaux.

Art. 78. Toutes latrines ou égouts qui ne se vident pas dans des aqueducs doivent être vidangés régulièrement, de manière à ce qu'il ne puisse y avoir lieu à aucun versement, ni filtration au dehors. Ils devront être désinfectés chaque fois que la Municipalité l'ordonnera.

Le contenu des fosses d'aisances, creux à purin et autres matières d'une odeur incommodante ou insalubre, ne pourra pas être déposé ou répandu à une distance moindre de trente mètres des habitations.

Art. 79. Il est défendu d'introduire dans l'intérieur du village les établissements suivants: les fonderies de suif, les fabriques où l'on prépare les boyaux et les fabriques de crin, de vernis, de colle-forte et de toile cirée, les triperies, dépôts de chiffons, os, etc. La section de police, dans chaque cas particulier, fixera la distance des habitations où de pareils établissements pourront être tolérés.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

V. schweizerischer Abstinententag in Bern, 12. Juni 1904. Die Aufgabe der Schule in der Bekämpfung des Alkoholismus. Vier Vorträge, gehalten während der Nachmittagsversammlung in der Heiliggeistkirche. Herausgegeben vom Organisationskomitee. Bern, Buchdruckerei des „Berner Tagblatt". 1904. 56 Seiten. 8°.

Schweizerisches Lebensmittelbuch. Methoden für die Untersuchung und Normen für die Beurteilung von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. Erster Abschnitt. Die alkoholischen Getränke. Im Auftrage des Schweiz. Departements des Innern bearbeitet vom Schweizerischen Verein analytischer Chemiker. Zweite revidierte Auflage. Bern, Druck und Verlag von Neukomm & Zimmermann. 76 Seiten, 8°. Preis broschiert Fr. 2. 50.

Fetscherin, Dr. Eduard, Zahnarzt. Schule und Zahnpflege. Autoreferat eines Vortrages, gehalten in der Jahresversammlung des Schweizerischen Vereins für Schulgesundheitspflege am 12. Juni 1904 in Bern. Sonder-Abdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege", XVII. Jahrgang. Hamburg und Leipzig, Verlag von Leopold Voss. 1904. 4 Seiten. 8°.

Sommer, Dr. Ernst, Winterthur. Thermopalpatorische Untersuchungen über die Temperatur im äusseren Gehörgang. Sonder-Abdruck aus der Berliner klinischen Wochenschrift. Berlin, Druck von L. Schumacher. 1904. 6 Seiten. 8°.

Gross-Britannien. Thirty-second annual Report of the Local Government Board 1902—1903. Supplement containing the Report of the Medical Officer for 1902—1903 Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty. London, 1904. 709 Seiten. 8°.

France. Recueil des Travaux du Comité consultatif d'hygiène publique de France et des actes officiels de l'administration sanitaire. Tome 32. (Année 1902). Melun, Imprimerie administrative. 1904. 623 pages. 8°.

France. Table-Répertoire des matières contenues dans les tomes XXI à XXX (1891—1900) du Recueil des Travaux du Comité consultatif d'hygiène publique de France et des actes officiels de l'Administration sanitaire. Melun, Imprimerie administrative. 1902. 157 pages. 8°.

Rordam, Holger. Mesures prises par l'Etat danois en vue de la lutte contre la tuberculose. Copenhague, Imprimerie P. Petersens. 1904. 20 pages. 8°.

Rordam, Holger. Bericht über die Tätigkeit des (dänischen) Nationalvereins zur Bekämpfung der Tuberkulose 1901—1904. Kopenhagen, Buchdruckerei P. Petersens. 1904. 27 Seiten. 8°.

Dreyer, Dr. Georges. La tuberculose en Danemark. Copenhague, Imprimerie P. Petersens. 1904. 24 pages. 8°.

Hansen, Soren. Etude sur la répartition de la tuberculose à Copenhague. Copenhague et Christiana, Librairie Gyldendal. 1904. 9 pages. 8°.

Rordam, Holger. Institutions danoises pour le traitement de la tuberculose. Copenhague, Imprimerie P. Petersens. 1904. 38 pages. 8°.

Tavel, Prof. Dr., Direktor des Instituts für Infektionskrankheiten in Bern. Zur Epidemiologie des Typhus abdominalis. Abdruck aus dem Zentralblatt für Bakteriologie, Parasitenkunde und Infektionskrankheiten. I. Abt., Originale. Bd. XXXIII. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1903. 11 Seiten. 8°.

Thomann, Dr. J., Apotheker. Ueber Sterilisation in der pharmaceutischen Praxis. Vortrag. Separatabdruck aus der „Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie". Zürich, Verlag von Orell Füssli & Cie. 1904. 5 Seiten. 8°.

Thomann, Dr. J. Chemische und bakteriologische Untersuchungen des Trinkwassers der Stadt Bern. Sonderabdruck aus „Zeitschrift für Untersuchung der Nahrungs- und Genussmittel, sowie der Gebrauchsgegenstände." Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904. 3 Seiten. Gr. 8°.

Thomann, Dr. J. Ueber die Rolle der grünen Gemüse bei der Verbreitung von Infektionskrankheiten. Separatabdruck aus der „Schweiz. Wochenschrift für Chemie und Pharmacie". Zürich, Verlag von Orell Füssli & Cie. 1904. 1 Seite. 8°.

Hôpital Pourtalès et Maternité, Neuchâtel. Rapport sur l'exercice 1903. Neuchâtel, Imprimerie Paul Attinger. 1904. 46 pages. 8°.

Société pour le traitement des maladies contagieuses, Neuchâtel. Vingt-sixième compte rendu médical de l'Hôpital de Chantemerle. Année 1903. Neuchâtel, Imprimerie P. Attinger. 1904. 16 pages. 8°.

Grob, J., Lehrer in Erlenbach-Zürich. Die Schulbankfrage. Separat-Abdruck aus dem Jahrbuch der schweiz. Gesellschaft für Schulgesundheitspflege. V. Jahrgang. Zürich, 1904. 21 Seiten. 8°.

Calmette, Dr. A., Verhaeghe, Dr. et Woerrel, Th. Le Dispensaire antituberculeux Emile Roux de Lille. Deuxième rapport. 1903. Extrait du Bulletin „La Lutte antituberculeuse". Paris, Porte et Thiollier, frères. 1904. 28 pages. 8°.

Nietner, Dr., Oberstabsarzt a. D. Zur Tuberkulose-Bekämpfung 1904. Verhandlungen des Deutschen Zentralkomitees zur Errichtung von Heilstätten für Lungenkranke in der 8. Generalversammlung am 20. Mai 1904 in Berlin. Berlin, 1904. 83 Seiten. 8°.

Mayor, Prof. A., et Fontana, Dr. E. Les dérivés de la morphine utilisés en thérapeutique. Deuxième mémoire. Extrait de la „Revue médicale de la Suisse romande". Genève, Georg & Cie., libraires-éditeurs. 1904. 30 pages. 8°.

Mayor, Prof. Dr. A. Quelques réflexions au sujet des leçons du Prof. Dubois sur les psychonévroses. Extrait de la „Revue médicale de la Suisse romande". Genève, Georg & Cie., libraires-éditeurs. 1904. 19 pages. 8°.

Mayor, Prof. Dr, A., in Genf. Experimentelle Beiträge zur Kenntnis einiger Morphinderivate (Kodein, Dionin, Heroin, Peronin). Sonderabdruck aus „Therapeutische Monatshefte" 1903. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1903. 14 Seiten. Gr. 8°.

Mayor, Prof. Dr. A. Le faux rein flottant. Extrait de la „Presse médicale". Paris, Masson & Cie., Editeurs. 1904. 7 pages. 8°.

Mayor, Prof. Dr. A. Considérations sur l'Anesthésie par l'Ether et le Chloroforme. Extrait de la „Presse médicale". Paris, Masson & Cie., Editeurs. 1904. 22 pages. 8°.

Kanton Bern. Jahresbericht der Insel- und Ausserkrankenhauskorporation pro 1903. Bern, Buchdruckerei Büchler & Cie. 1904. 104 Seiten. 8°.

Sammlung

für ein Denkmal und einen Fonds zur Erinnerung an Niels R. Finsen.

Bald nach Niels R. Finsens Tod hat sich in Dänemark ein Komitee mit dem Zweck gebildet, Beiträge für ein Denkmal für Finsen und für einen Fonds zu sammeln, der für wissenschaftliche und humanitäre Zwecke im Sinne des Verstorbenen verwendet werden soll. 1400 Männer aller Klassen haben einen Aufruf an das dänische Volk zur Beteiligung an dieser Sammlung unterzeichnet.

Die Teilnahme an Niels R. Finsens Tod war eine so allgemeine, dass das Komitee sich auch auf Grund mehrfacher Anfragen ausländischer Aerzte und Patienten der Hoffnung hingibt, es werden sich alle zivilisierten Nationen an diesem Werke der Pietät und der Humanität beteiligen. Finsen hat, wie überall bekannt, im Interesse der ganzen Menschheit gearbeitet. Er hat mit grösster Bereitwilligkeit ausländische Patienten in seinem Institut behandelt und hat es jederzeit als eine ehrenvolle Pflicht betrachtet, die Aerzte aller Nationen in die von ihm geschaffene Lichtbehandlung einzuführen.

Das Komitee bittet alle diejenigen, welche sich an dieser Sammlung beteiligen wollen, Beiträge an **Prof. Dr. Jadassohn, Bern, Laupenstrasse 53,** einzusenden.

Gez. WILH. JŒRGENSEN, Präsident.
„ Dr. med. H. JACOBÆUS, Oberarzt, Sekretär.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 49** Bern, 15. Dezember 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 769. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 771. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 776. — *Supplementstabellen - Tableaux supplémentaires:* Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den 66 mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz im 2. Quartal 1904. - Mariages, naissances et décès dans les 66 chef-lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse pendant le 2e trimestre 1904, Pag. 772 & 774.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 777. — Ausland - Etranger, Pag. 778.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Bern. Verordnung betreffend die ärztliche Aufsicht über die Zündhölzchenfabriken, Pag. 780. — Gemeinde Langenthal. Zirkular der Schulbehörden an die Eltern und Pflegeeltern der Schulkinder betreffend Zahnpflege, Pag. 781.
Bibliographie. Pag. 783.

49. Woche 27. November bis 3. Dezember 1904 49e Semaine

Städtische Gemeinden / Communes urbaines	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet / Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904	Eheschliessungen / Mariages	Lebendgeburten / Nés vivants	Totgeburten / Morts-nés	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: im Ganzen / Total	Sterbefälle ohne Totgeburten / Décès sans mort-nés: dav. Kinder v. 0—1 Jahr / dont de 0-1 an	Infektionskrankheiten / Maladies transmissibles	Enteritis im 1. Lebensjahr / Entérite d. enfants (0-1 an)	Lungenschwindsucht / Phtisie pulmonaire	Andere tuberk. Krankh. / Autres mal. tubercul.	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. / Affect. aig. des org. resp.	Gewaltsamer Tod / Mort violente	Andere Todesursachen / Autres causes de décès
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	25	76 9	3 2	29 11	4	2	—	5 1	2	2 1	1 3	17 6
Basel	120,897	13	47 5	2 1	32 6	11	1	7	5 2	1	2	—	16 4
Genève (agglomération) [1]	110,954	14	42 1	2	27 4	2 1	1	1	7 1	2	2	— 1	14 2
Bern	68,958	10	37 5	—	16 11	3 3	—	1	3 1	1 1	2	1	8 9
Lausanne	50,792	14	17 2	—	8 3	2	—	—	—	—	3	—	5 3
St. Gallen mit Tablat	49,508	11	21 5	1 1	16 3	10	—	—	1	2	1	—	12 3
Chaux-de-Fonds	38,784	4	9	—	10	3	1	2	2	—	1	—	4
Luzern	31,992	4	13	1	4 4	—	—	—	—	—	—	— 1	4 3
Winterthur	24,443	2	6	—	6 3	—	—	—	1 1	1	1	1	2 2
Biel	24,615	3	14	—	4 4	—	—	—	—	2	— 1	—	2 3
Neuchâtel	22,012	5	9 7	—	9 1	1	—	—	2	—	—	—	7 1
Fribourg	16,741	4	5 1	—	6 1	1	1	—	3	—	—	—	2 1
Schaffhausen	16,009	4	5	—	6 3	1	1	—	—	1 1	— 1	—	4 1
Herisau	13,991	3	5	1	5 1	—	1	—	—	—	—	—	4 1
Locle	12,994	1	10	—	4	1	1	—	—	—	1	—	2
Vevey	12,781	3	3	—	4	1	—	1	—	—	—	—	3
Chur	12,116	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Solothurn	10,551	1	1 1	—	1 1	— 1	— 1	—	—	1	—	—	—
Total	**807,548**	**122**	**326**	**10**	**187**	**40**	**9**	**12**	**29**	**13**	**15**	**3**	**106**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			36	4	56	5	1	—	6	2	3	5	39

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts- und Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
3. Dez. 1904	21,1 ‰	23,7	23,1	26,0	12,1 ‰	16,0	14,5	14,6
26. Nov. „	23,7 „	23,3	26,5	26,0	14,8 „	14,4	14 9	15,0
19. „ „	21,3 „	24,6	25,3	27,3	13,4 „	12,5	13,5	12,3
12. „ „	21,1 „	20,5	25,0	28,3	11,6 „	11,0	12,8	13,2

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 29. Nov. bis zum *(au)* 3. Dez. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	300	26	8	2	37	3	10	1
Ortsfremde — Etrangers à la localité	29	7	3	1	2	3	—	—
Total	**329**	**33**	**11**	**3**	**39**	**6**	**10**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	64	20	6	3	5	4	—	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	28	3	3	1	2	2	—	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	27	18	3	1	—	—	1	—	3	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	6	5	3	1	1	—	—	1	—	2
„ 5—19 „ . .	5	7	—	—	3	1	2	2	—	—
„ 20—39 „ . .	20	18	—	2	4	8	2	2	—	—
„ 40—59 „ . .	39	22	—	—	8	4	1	—	2	1
„ 60—79 „ . .	32	32	—	—	3	3	1	3	2	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	6	6	—	—	—	—	—	—	—	1
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—		—
Total	**135**	**108**	**6**	**4**	**19**	**16**	**7**	**8**	**7**	**11**

Eine **Sektion** fand statt in 74 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 74 cas.*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	8	3	22	27	Fällen *cas*

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 27. Nov. bis - au 3. Dez.		1903 v. - du 29. Nov. bis - au 5. Dez.		1902 v. - du 30. Nov. bis - au 6. Dez.		1901 v. - du 1. bis - au 7. Dez.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	1	—	3	—	2	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	—	—	2	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	4	1	1	—	4	2	9	2
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	—	4	—	4	1
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	1	1	1	—	—
7. Typhus abdominalis	—	—	3	3	1	—	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	3	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	12	—	11	—	14	1	8	2
10. Phthisis pulmonum	35	6	45	6	26	4	28	4
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	15	2	12	4	10	2	15	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	18	3	28	3	24	—	19	1
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	1	12	3	7	1	10	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	5	—	3	—	8	—	3	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	16	1	21	—	11	—	16	3
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	3	—	6	—	3	—	6	—
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	113	37	119	18	124	21	116	20
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	2	—	1	—
19. Unfall — *Accidents*	5	4	9	3	5	—	5	1
20. Selbstmord — *Suicides*	2	—	2	—	2	2	3	2
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	1	—	—	—	—	1	1
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	2	—	—	—	—	—
Total	**243**	**56**	**284**	**42**	**248**	**34**	**245**	**38**

Alkoholismus 13 Fälle - *cas (11 masculins, 2 féminins).*
Syphilis 2 Fälle - „ *(1 „ — „ 1 Kind - enfant).*
Influenza - *Grippe* 3 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. *C°*	Wind *Vent*	Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
27 Nov. 1904	708,1	—2	SE 0	Bedeckt — *couvert*	2
28. „ „	707,1	—1	SE 0	L. bew. — *lég. nuag.*	2 1/2
29. „ „	711,8	—2	SSE 0	L. bew. — *lég. nuag.*	4 1/2
30. „ „	715,3	—2	S 0	Hell — *clair*	5
1. Dez. „	714,6	5	S 0	Bewölkt — *nuageux*	2
2. „ „	708,8	2	SW 0	Bedeckt — *couvert*	0
3. „ „	707,5	4	SW 0	Bewölkt — *nuageux*	2 1/2

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les chefs-

2. Quartal 1904.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
							Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphtérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1. Adlisweil	4,709	17	40	1	9	2	—	—	—	—	—	—	—
2. Horgen	6,878	26	39	2	29 2	3	—	—	—	—	—	—	—
3. Rüti	4,799	23	36	—	20 6	6	—	—	—	1	—	—	—
4. Thalweil	6,798	18	53	7	21 1	8	—	—	—	—	—	—	—
5. Töss	4,935	17	44	1	15 1	3	—	—	—	—	—	—	—
6. Uster	7,599	22	38	1	24	5	—	—	—	—	—	—	—
7. Wädensweil	7,563	14	50	1	34	9	—	—	—	—	—	—	—
8. Wald	6,684	19	26	1	30 4	3	—	—	—	—	2	—	—
9. Wetzikon	5,696	12	40	1	22 1	3	—	1	—	—	2	—	—
10. Bolligen	5,096	9	50 4	3	18 1	3	—	—	—	1	1	—	—
11. Burgdorf	8,388	20	46 1	3 1	27 12	1	—	—	—	2 1	—	—	—
12. Delémont	5,545	19	54 1	—	54 4	24	—	3	—	—	1	—	—
13. Gsteig (Interlaken)	9,730	13	57 1	3	42 9	10	—	— 1	—	1	—	—	— 1
14. Herzogenbuchsee	7,397	27	55 2	3	24 1	5	—	1	—	1	—	—	—
15. Köniz	6,868	9	58	3	24	12	—	—	—	—	—	—	—
16. Langenthal	5,129	18	32 2	— 1	21 13	5 1	—	—	—	—	1	—	—
17. Langnau	8,167	24	55	3	43 5	7	—	—	—	1	2	—	1
18. Porrentruy	6,927	11	44 1	3	25 7	3	—	—	1	—	—	—	—
19. St-Imier	8,859	23	80	3	24 7	5	—	—	—	—	1	—	—
20. Steffisburg	7,226	14	64	1	29	3	—	—	—	—	1	—	—
21. Sumiswald-Wasen	5,343	11	37	2	28 5	5	—	—	—	—	1	—	— 1
22. Thun	10,315	37	68	—	39 6	11	—	—	—	1	—	—	—
23. Wahlern	5,175	6	35	2	38 3	11	—	8	—	—	1	—	—
24. Kriens	5,949	23	47	1	24	3	—	—	—	—	—	—	—
25. Altdorf (Uri)	3,134	7	26	—	16 13	3	—	—	—	—	—	—	—
26. Arth	4,740	12	35 1	1	23	4	—	—	—	1	—	—	—
27. Einsiedeln	8,496	26	67	—	38 1	7	—	—	—	—	—	—	—
28. Schwyz	7,398	17	47	—	39 7	5	—	—	—	—	—	—	—
29. Sarnen	3,950	23	24 2	—	16 4	2	—	—	—	—	—	—	—
30. Stans	6,082	15	49	3	27 2	4	—	—	—	—	—	—	—
31. Glarus	5,404	18	31 1	— 1	32 18	7 1	—	—	— 1	—	—	—	—
32. Zug	6,471	15	49 1	—	16 5	3	—	—	—	—	—	—	—
33. Murten	5,012	18	34	—	18	4	—	—	—	—	—	—	—

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

2e trimestre 1904.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpr. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde straf. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborne Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*		Etrang.	davon Totgeburten - *dont mort-nés*	
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	—	2	2	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2	—	—	-	1
1	—	5	1	2	—	—	—	— 1	—	—	1	3	16 1	—	1	-	2
—	2	1 2	1	1	2	—	—	—	—	—	2	—	10 4	—	6	-	3
1	—	1	—	5	—	1	—	—	—	—	2	—	11 1	—	1	-	4
—	—	2	2 1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	8	—	—	-	5
—	3	4	1	4	2	2	1	—	—	—	—	—	7	—	—	-	6
—	—	3	7	5	1	1	1	—	—	—	4	—	11	—	—	-	7
—	1	5 4	1	3	—	—	1	3	2	—	—	—	12	—	4	-	8
—	—	6	1	—	—	2	—	—	—	—	2	1	7 1	—	—	-	9
—	—	6 1	2	2	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—	-	10
—	—	5 2	3	3 3	—	1	1	— 1		—	1	2	9 5	—	11	1	11
—	9	8 3	4	7	3	—	1	1	—	—	6	—	11 1	—	4	-	12
—	2	7 2	5	2 2	3	3	—	—	—	—	5	—	14 3	—	4	-	13
—	3	4	2	2 1	1	—	—	—	—	1	1	—	8	—	—	-	14
—	2	1	3	4	—	—	—	—	—	—	5	—	9	—	—	-	15
—	—	1 2	— 4	4	1	1	1	—	—	—	3	2 1	7 6	—	14	1	16
—	1	5 1	—	4 1	1	3	2 1	—	—	—	2	6	15 2	—	5	-	17
2	1	8 4	1	2	— 1	1 1	—	1	—	—	1	—	7 1	—	7	-	18
1 1	2	3 2	2 1	2	—	—	2	—	—	—	1	—	10 3	—	7	-	19
—	—	7	2	5	4	—	1	—	—	—	—	—	9	—	—	-	20
—	—	3	1	3	6 1	1	—	—	—	—	3	3	7 3	—	4	-	21
1	1	5 2	4	5 1	2 1	1	1 1	—	—	—	4	—	14 1	—	3	-	22
—	4	2	1	12	—	—	—	—	—	—	—	—	10 3	—	3	-	23
—	—	3	5	2	—	2	1	—	—	—	2	—	9	—	—	-	24
—	1	2	4 2	— 1	— 2	1	1	—	—	—	2	— 2	5 6	—	12	-	25
—	3	5	1	4	1	—	—	—	—	—	1	2	5	—	—	-	26
2	2	6	—	2	2	3	2	—	—	—	2	1 1	16	—	1	-	27
—	2	6 1	6	—	— 1	4	1	3	—	—	2	1	14 5	—	7	-	28
—	—	1	1	2	—	4 1	—	—	—	—	1	1	6 3	—	4	-	29
—	2	4	5	3	2	—	1	— 1	—	—	1	1	8 1	—	1	-	30
— 1	1	1 4	1	5 3	3	1	1	1	—	—	3	2	13 9	—	19	1	31
—	1	3 3	2 1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	8 1	—	4	-	32
—	—	3	1	2	1	—	3	—	—	—	2	1	5	—	—	-	33

Bulletin über Trauungen, Geburten und Sterbefälle in den

Bulletin des mariages, naissances et décès dans les chefs-

2. Quartal 1904.

Nota. Die kleinen Zahlen der Spalten 4—29 sind in den Hauptzahlen nicht ent-
Les petits chiffres des rubriques 4 à 29 ne sont pas compris dans les chiffres

Civilstandskreise *Arrondissements d'état civil*	Wohnbevölkerung am 1. Dezember 1900 *Population de résidence ordinaire au 1er décembre 1900*	Trauungen — *Mariages*	Lebendgeburten — *Nés-vivants*	Totgeborene — *Mort-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès (sans les mort-nés)*		Aerztlich bescheinigte *Causes de décès*						
							Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*						
					Total	darunter im 1. Lebensjahre *dont de 0—1 an*	Pocken — *Variole*	Masern — *Rougeole*	Scharlach *Fièvre scarlatine*	Diphteritis und Croup *Diphthérie et croup*	Keuchhusten *Coqueluche*	Rotlauf — *Erysipèle*	Typhus
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
34. Grenchen	5,198	15	46	1	13 1	3	—	—	—	—	—	—	—
35. Olten	6,970	17	54 1	—	23 11	2	—	—	—	—	—	—	— 1
36. Binningen	5,985	12	50	—	25 1	8 1	—	4	—	—	—	—	—
37. Birsfelden	3,610	3	27	2	13	5	—	2	—	—	—	—	—
38. Liestal	5,799	15	32 7	1	25 32	5	—	1	—	2	—	—	—
39. Teufen	4,588	13	33	1	27	6	—	—	1	—	—	—	—
40. Appenzell	10,825	37	98	5	77 3	15	—	1	—	—	—	—	—
41. Altstätten (St. G.)	8,719	20	61	3	41 1	3	—	—	—	1	—	—	—
42. Flawyl	4,863	23	32	4	13	4	—	—	—	—	—	—	—
43. Gossau	6,051	14	70	2	27 1	6	—	—	—	—	1	—	—
44. Henau	4,898	12	40	4	22	8	—	1	—	1	—	—	—
45. Kirchberg (St. G.)	5,010	16	44	2	22	2	—	—	—	1	—	—	—
46. Rorschach	9,114	38	83	2	34 2	17 1	—	—	—	—	2	—	—
47. Straubenzell	8,081	38	83 1	1	32 2	12 1	—	1	—	1	—	—	—
48. Wattwil	4,965	17	35	3	26 8	3 1	—	—	2	—	— 1	—	—
49. Wyl (St. G.)	4,975	15	40	—	20 47	4	—	—	—	1	—	—	—
50. Davos	8,245	16	36 2	3	11 80	3	—	—	—	—	—	—	—
51. Aarau	7,824	9	38 33	— 3	23 28	4	—	— 1	—	—	1	—	— 1
52. Baden	6,049	25	47	1	13 8	2	—	—	—	—	—	—	—
53. Arbon	5,674	30	82 1	1	37	18	—	—	—	—	—	—	—
54. Frauenfeld	7,735	22	63	1 1	36 12	9	—	—	—	—	1	—	— 1
55. Kreuzlingen	4,734	15	54	1	21	8	—	—	—	—	—	—	—
56. Romanshorn	4,564	8	42 16	—	26 3	3 1	—	—	—	—	—	—	—
57. Bellinzona	5,047	8	54 1	—	20 1	2	—	—	—	—	—	—	—
58. Lugano	9,370	17	73 1	3	36 4	5	—	—	—	—	2	1	—
59. Bex	5,356	6	34 1	1	16 4	3	—	—	—	—	—	—	—
60. Montreux	13,750	27	79	1	46 11	12	—	—	—	1	1 1	1	—
61. Morges	4,629	9	23	—	17 2	2	—	—	—	1	1	1	1
62. Nyon	5,596	10	25 2	2	25 9	6	—	—	—	—	1	—	—
63. Payerne	5,183	18	45 1	1	19 10	4	—	—	—	—	—	—	—
64. Ste Croix avec l. Granges	5,895	14	34	1	13	2	—	1	—	1	—	—	—
65. Yverdon	8,066	26	59 2	1	46 1	10	—	—	—	2	—	—	—
66. Sion	6,059	18	51	3 1	35 1	7	—	—	—	—	—	—	2

mittelgrossen Hauptorten und Civilstandskreisen der Schweiz.

lieux et arrondissements moyens d'état civil de la Suisse.

2e trimestre 1904.

halten und betreffen die Geburten und Sterbefälle ortsfremder Personen.
principaux et concernent les naissances et les décès attribuables à d'autres localités.

oder amtlich konstatierte Todesursachen
attestées médicalement ou officiellement

Infekt. Kindbettkrankh. *Mal. puerpér. infect.*	Andere wichtige Krankheiten *Autres maladies graves*						Gewaltsamer Tod *Mort violente*							Unbescheinigte Todesursachen *Sans attestation médicale*	In einem Spital verstorbene Ortsfremde *Etrang. à la localité, décédés dans un hôpital* davon Totgeburten - *dont mort-nés*		No. des Civilstandskreises *Nos. des arrondissements de l'état civil*
	Enteritis im 1. Lebensj. *Diarrhée infantile*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres maladies tuberculeuses*	Akute Krankheiten der Atmungsorgane *Affections aiguës des organes de la respiration*	Herzklappenfehler *Affections valvulaires*	Schlagfluss *Apoplexie cérébrale*	Unfälle *Accidents*	Selbstmord — *Suicides*	Fremde strafb. Handlung *Homicides*	Zweifelhaften Ursprungs *Cause incertaine*	Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	Altersschwäche *Marasme sénile*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*				
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		31
—	1	1 1	—	5	—	1	—	—	—	—	1	—	4	—	—	-	34
—	—	2 5	3	—	—	1	— 1	1	—	—	1	1	14 4	—	9	-	35
—	5	2	1	4	1	1	—	—	—	—	1 1	2	4	—	—	-	36
—	—	2	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	7	—	—	-	37
—	2	1 3	1 4	1 2	— 1	— 2	— 1	1	—	—	1	—	15 19	—	32	-	38
—	1	—	3	6	—	1	2	—	—	—	2	1	10	—	—	-	39
—	7	10 1	2	5	9 1	2	2 1	—	—	—	4	3	28	4	1	-	40
—	1	9	3	6	—	2	2	1	—	—	2	—	14 1	—	1	-	41
—	1	2	3	2	—	—		—	—	—	3	—	2	—	—	-	42
—	1	1	3	3	—	—	—	—	—	—	4	1	13 1	—	—	-	43
—	—	2	2	5	—	1	—	—	—	—	3	2	5	—	—	-	44
1	—	—	—	7	1	—	—	—	—	—	—	3	9	—	—	-	45
—	4 1	6	3	3	—	—	—	1	—	—	4	2	9 1	—	2	-	46
—	5 1	4	—	3	3	1	—	—	—	—	5	—	9 1	—	—	-	47
—	3	6 2	1	1 1	1	2 1	1	1 1	—	—	—	1	7 2	—	6	-	48
—	—	1 5	1 1	— 1	— 3	2	1 1	—	—	—	4	—	10 36	—	46	-	49
—	—	3 29	1	— 1	—	—	1	1	—	—	1	1	3	—	13	-	50
—	2	2 5	2 3	2	2 1	—	1 1	—	—	—	1	1	9 16	—	30	3	51
—	2	— 2	— 1	2	—	—	— 1	—	—	—	—	—	9 4	—	7	-	52
—	4	6	1	3	—	1	3	—	—	—	7	—	12	—	—	-	53
—	2	5 2	5 1	5	—	—	2 1	1	1	—	3	1	10 7	—	9	-	54
—	2	1	—	—	1	2	—	—	—	—	5	—	10	—	—	-	55
—	2	2	3	2	1	2	3 1	—	—	—	— 1	—	11 1	—	1	-	56
—	1	1	1	4	—	1	2	—	—	—	1	—	9 1	—	1	-	57
—	—	5 1	2	5	3	—	2	— 1	—	—	1	— 1	15 1	—	3	-	58
—	—	1	2	1	1	1 1	1	—	—	—	2	1	6 3	—	1	-	59
—	4	8 2	5	2	5 1	—	1 1	1	—	—	2	4	11 6	—	3	-	60
—	—	2	1 1	1	—	—	1	— 1	—	—	—	1	7	—	1	-	61
1	—	4 1	— 1	4 2	—	—	1	—	—	—	1	1	12 5	—	8	-	62
3 1	—	6	—	1	1 1	— 1	1 2	—	—	—	3	—	4 5	—	10	-	63
—	—	1	1	2	—	—	—		—	—	1	—	6	—	—	-	64
1	2	—	3	8	—	— 1	—	1	—	—	2	1	26	—	1	-	65
—	1	11	1	4	— 1	2	1	1	—	—	3	—	9	—	2	1	66

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 * schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 * hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 27. November bis 3. Dezember 1904. — *Admissions du 27 novembre au 3 décembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 26. Nov. 1904 *Effectif au 26 nov. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 3. Dez. 1904 *Effectif au 3 déc. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphth. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	878	1	—	7	—	11	3	—	1	2	—	5	14	—	3	7	3	2	4	9	82	17	171	77	884
Bern	1245	—	6	—	1	2	1	1	1	3	1	11	20	4	7	4	11	6	11	12	107	24	233	130	1282
Luzern	161	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	3	6	—	2	2	3	1	1	5	1	2	29	17	160
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	2	55
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	39
Nidwalden	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	2	42
Glarus	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	1	2	—	15	12	84
Zug	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	6	2	20
Fribourg	116	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	1	20	3	29	16	120
Solothurn	142	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	2	—	1	21	3	32	25	152
Baselstadt	464	—	—	—	1	7	1	2	2	3	—	6	8	5	1	5	6	4	—	2	58	2	113	32	488
Baselland	62	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	1	1	—	1	6	2	14	—	61
Schaffhausen	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	1	—	—	1	8	2	16	—	80
Appenzell A.-Rh.	92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	14	6	23	9	97
St. Gallen	533	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	3	6	2	1	3	3	1	1	—	67	15	106	63	533
Graubünden	97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	2	—	1	—	11	1	20	8	86
Aargau	193	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	2	18	4	28	28	192
Thurgau	176	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	2	—	1	12	1	18	15	181
Tessin	78	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	—	6	13	2	28	24	78
Vaud	527	—	—	4	—	3	—	—	1	1	—	2	—	—	—	11	5	3	2	6	50	11	99	50	539
Valais	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	1	6	6	25
Neuchâtel	306	3	3	2	—	3	—	—	—	—	—	—	2	1	4	2	3	1	—	5	34	14	77	33	304
Genève	534	—	1	3	2	3	1	—	—	4	—	8	5	9	6	13	3	1	—		30	7	96	6	537
Total	5942	4	10	19	4	30	8	6	7	13	1	44	76	21	26	58	48	29	21	57	564	12	1167	558	6039

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Parazelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jannerspital", Bern. Gem.-Lazaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Soloth. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital", Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital du Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas, 11, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 4.—10. Dezember 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 4 au 10 décembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Neuchâtel. 1 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	15 [1]	42 [2]	102 [3]	-	23 [4]	16 [5]	—	1 [6]	1 [6]	—	—
Bern	8 [7]	74 [8]	60 [9]	1 [10]	21 [11]	Epid.[12]	11 [13]	—	3 [14]	—	—
Luzern	—	11 [15]	13 [16]	—	12 [17]	8 [18]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	1 [19]	.	.	1 [19]	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [20]	2 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	5 [21]	-	—		—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	4 [22]	—	14 [23]	1 [24]	—	—	—	—	—
Solothurn		.		.					.		.
Baselstadt	4	8	5	4	12	16	1	4	—	2	—
Baselland											
Schaffhausen	1 [25]	2 [26]	viele [27]	1 [28]	3 [29]	viele [30]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1 [31]			3 [32]		—	1 [33]	—	—	—
Appenzell I.-Rh.											
St. Gallen	6 [34]	3 [35]	52 [36]	—	22 [37]	5 [38]		—	2 [39]	—	—
Graubünden	2 [40]	5 [41]	—	—		viele [42]	viele [43]	—	—	—	—
Aargau	—	5 [44]	12 [45]	—	12 [46]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	2	35	—	4	2	—	—	—	—	—
Tessin	.			.							
Vaud	—	12	3	—	12	—	—	2	—	—	—
Valais											
Neuchâtel	5 [47]	34 [48]	49 [49]	—	4 [50]	3 [51]	—	—	—	—	—
Genève	2 [52]	8 [53]	3 [54]	—	1 [55]		—	—	—	—	—

* Woche vom 27. November bis 3. Dezember 1904.

[1] Je 3 in Zürich, Meilen und Stäfa, je 1 in Zollikon, Wädenswil, Küsnacht. Wald, Uster, Winterthur. — [2] 17 in Zürich, 11 in Winterthur, 3 in Turbenthal, je 2 in Seen, Seebach und Uster, je 1 in Kilchberg, Richterswil, Dübendorf, Oberwinterthur und Eglisau. — [3] 22 in Wädenswil, 21 in Winterthur, 18 in Zürich, 7 in Stäfa, je 5 in Schlieren und Richterswil, 4 in Horgen, je 3 in Oberwinterthur und Feuerthalen, je 2 in Uetikon und Niederglatt, je 1 in Kyburg, Sternenberg, Turbenthal, Gross- und Klein-Andelfingen, Dorf, Marthalen, Glattfelden, Höri. — [4] 11 in Zürich, 3 in Adliswil, 2 in Horgen, 2 in Winterthur, je 1 in Höngg, Schlieren, Hausen, Kilchberg, Wald. — [5] 12 in Zürich, 3 in Wädenswil, 1 in Volketswil. — [6] In Zürich. — [7] 3 in Tramelan-dessus, je 2 in Bern und Wiedlisbach, 1 in Herzogenbuchsee. — [8] 52 in Montfaucon, 5 in Kernenried, je 3 in Corgémont und Langnau, je 2 in Laupen und Huttwil, je 1 in Bern, Bözingen, Meiringen, Lauperswil, Rüderswil, Dürrenroth und Lützelflüh. — [9] 40 in Bern, 8 in Tramelan-dessus, 5 in Seedorf, 4 in Tramelan-dessous, 1 in

Rüegsau; ausserdem Epidemie in Diemtigthal. — [10] In Bern. — [11] 7 in Montfaucon, je 2 in Herzogenbuchsee und Thörigen, je 1 in Büren, Burgdorf, Gysenstein, Worb, Laupen, Tavannes, Kehrsatz, Toffen, Erlenbach, Attiswil. — [12] In Seeberg. — [13] 10 in Biglen, 1 in Oberbipp. — [14] 2 in Rohrbach, 1 in Rohrbachgraben. — [15] 5 in Luzern, 3 in Wauwil, je 1 in Littau, Aesch und Emmen. — [16] 6 in Adligenschwil, 4 in Uffikon, je 1 in Vitznau, Altishofen und Pfaffnau. — [17] 7 in Vitznau, je 1 in Luzern, Aesch, Ballwil, Aeschenbach und Triengen. — [18] In Flühli. — [19] In Beckenried. — [20] In Glarus. [21] In Walchwil. — [22] 2 à Gillarens, 2 à Ecuvillens. — [23] 11 à Ecuvillens, 2 à St-Appoline, 1 à Marly. — [24] A Morat. — [25] In Neunkirch. — [26] Je 1 in Schaffhausen und Stein a. Rh. — [27] In Schaffhausen. — [28] In Hallau. — [29] 2 in Trasadingen, 1 in Hallau. — [30] In Schaffhausen und Neunkirch. — [31] In Herisau. — [32] 2 in Heiden, 1 in Speicher. — [33] In Teufen. — [34] 4 in St. Gallen, je 1 in Tablat und Jona. — [35] 2 in Kaltbrunn, 1 in Jona, — [36] 19 in Ebnat, 16 in St. Gallen, 6 in Schänis, 5 in Straubenzell, 3 in Buchs, je 1 in Tablat, Benken und Kappel; ausserdem Epidemie in Wil und Bronschhofen. — [37] 8 in St. Gallen, 3 in Niederbüren, je 2 in Rorschach und Altstätten, je 1 in Wittenbach, Rheineck, Eschenbach, Wil, Straubenzell, Sargans, Mels. — [38] 4 in St Gallen, 1 in Straubenzell. — [39] Je 1 in Kaltbrunn und Wil. — [40] Je 1 in Chur und Davos. — [41] 4 in Chur, 1 in Klosters. — [42] In Ems. — [43] In Sils. — [44] In Unterentfelden. — [45] 7 in Starretschwil, 3 in Oberrohrdorf, je 1 in Hägglingen und Fahrwangen, überdies Epidemie in Killwangen und Neuenhof. — [46] Je 2 in Brugg, Hendschiken und Kölliken, je 1 in Fislisbach, Killwangen, Wohlen, Hausen, Dintikon und Schupfart. — [47] 3 à Cernier, 2 à la Chaux-de-Fonds. — [48] 16 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Neuchâtel, 4 à Auvernier, 2 au Locle, 2 à Fleurier, 2 aux Geneveys s. Coffrane, 1 à Cernier, 1 à la Chaux-du-Milieu, 1 à Peseux, 1 à Noiraigue, 1 à Corcelles-Cormondrèche. — [49] 36 à Neuchâtel, 13 à la Chaux-de-Fonds. — [50] 2 à Neuchâtel, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 au Locle. — [51] A la Chaux-de-Fonds. — [52] A Chêne-Bourg. — [53] 4 à Plainpalais, 1 à Genève-ville, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Carouge, 1 à Cartigny. — [54] 2 à Genève-ville, 1 à Chêne-Bougeries. — [55] A Meyrin.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 28. November sind 72 neue Choleraerkrankungen (und 43 Todesfälle) konstatiert worden, wovon 16 (8) in Suleimanieh, 2 (1) in Bassorah, 1 (1) in Bagdad, 13 (9) in Deir u. s. w. (v. S. 760).

Russland. Vom 16.—22. November wurden Choleraerkrankungen (Todesfälle) festgestellt im Gouvernement Eriwan 522 (343), im Gouvernement Baku 37, in der Stadt Baku 27 (8), im Gouvernement Jelisawetpol 10, in der Stadt Tiflis 3, im Gouvernement Astrachan 11 (5), in der Stadt Astrachan 3 (1), im Gouvernement Samara 9, im Gouvernement Saratow 36, im transkaspischen Gebiete 25 (13) (v. S. 760).

Pest. Mozambique. Anfangs November sind in Magude 4 pestverdächtige Erkrankungen beobachtet worden; hier sind auch in frühern Jahren ähnliche Fälle vorgekommen (v. Bulletin 1903, S. 23).

Argentinien. Zufolge einer Mitteilung vom 29. Oktober hat in der Stadt Salta die Pest neuerdings mehrere Todesfälle verursacht; ferner ist am 28. Oktober in Buenos-Aires ein Pesttodesfall registriert worden. (Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 25. November bis 1. Dezember sind in der Provinz Kalioubieh 2 Erkrankungen und 2 Todesfälle an der Pest vorgekommen (v. S. 761).

Aden. Vom 26. Oktober bis 29. November sind 20 Pesterkrankungen mit 9 Todesfällen angezeigt worden (v. S. 761).

Mauritius. Vom 30. September bis 20. Oktober kamen 100 Erkrankungen und 77 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 761).

Queensland. Nach einer Mitteilung vom 5. November ist in Brisbane neuerdings ein Pestfall beobachtet worden (v. S. 743).

Neu Süd-Wales. Vom 9.—29. Oktober sind in Sydney Pestfälle nicht beobachtet worden (v. S. 743).

Hong-Kong. Vom 24. September bis 12. November wurde ein einziger Pestfall, mit tötlichem Verlauf, angezeigt (v. S. 679).

England. Nach amtlicher Mitteilung vom 7. Dezember wurde an Bord des von La Plata kommenden und am 30. November in dem Hafen von London angekommenen Dampfers „Weybridge“ ein Pestfall konstatiert (v. S. 617).

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *D'après le bulletin hebdomadaire du 28 novembre, il a été constaté 72 nouveaux cas de choléra (43 décès), dont 16 (8) à Suleimanieh, 2 (1) à Bassorah, 1 (1) à Bagdad, 13 (9) à Déir, etc. (v. p. 760).*

Russie. *Cas (décès) de choléra enregistrés du 16 au 22 novembre: Gouvernement d'Erivan 522 (343), Gouvernement de Bakou 37, ville de Bakou 27 (8), Gouvernement de Jelisawetpol 10, ville de Tiflis 3, Gouvernement d'Astrakan 11 (5), ville d'Astrakan 3 (1), Gouvernement de Samara 9, Gouvernement de Saratow 36, Territoire transcaspien 25 (13) (v. p. 761).*

Peste. ***Mozambique.*** *Au commencement de novembre, il a été observé à Magude 4 cas suspects de peste; des cas semblables ont déjà été observés les années précédentes (v. Bulletin 1903, (pag. 23).*

République Argentine. *D'après une nouvelle en date du 29 octobre, plusieurs cas de peste ont de nouveau été observés dans la ville de Salta; en outre, un cas a été constaté le 28 octobre, à Buenos-Aires.*

Egypte. *Du 25 novembre au 1er décembre, il y a eu 2 cas de peste et 2 décès dans la province de Kalioubieh (v. p. 761).*

Aden. *Du 26 octobre au 29 novembre, il s'est produit 20 cas de peste avec 9 décès (v. p. 761).*

Ile Maurice. *Du 30 septembre au 20 octobre, 100 cas de peste et 77 décès (v. p. 761).*

Queensland. *On annonce, en date du 5 novembre, qu'un nouveau cas de peste a été observé à Brisbane (v. p. 743).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 9 au 29 octobre, il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste à Sydney (v. p. 743).*

Hong-Kong. *Du 24 septembre au 12 novembre, il ne s'est produit qu'un seul cas de peste, mortel (v. p. 679).*

Angleterre. *D'après un rapport officiel, en date du 7 décembre, un cas de peste a été observé à bord du vapeur „Weybridge" arrivé le 30 novembre à Londre venant de la Plata.*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Bern.

Verordnung betreffend die ärztliche Aufsicht über die Zündhölzchenfabriken.

(Vom 19. September 1904.)

§ 1. Die Direktion des Innern wird ermächtigt, über die auf Grund des Bundesgesetzes vom 2. November 1898 konzessionierten Zündhölzchenfabriken eine regelmässige Aufsicht durch einen Arzt einzurichten.

§ 2. Der Aufsichtsarzt hat jede Fabrik mindestens vierteljährlich einmal und wenn nötig auch in der Zwischenzeit zu besuchen und den Gesundheitszustand der Arbeiter zu untersuchen. Ebenso hat er den Betrieb hinsichtlich der Beobachtung der hygienischen Vorschriften der Vollziehungsverordnung zum vorerwähnten Bundesgesetz vom 30. Dezember 1899 und der in den Betriebsbewilligungen der betreffenden Fabriken gestellten Bedingungen zu prüfen.

§ 3. Wenn der Aufsichtsrat bei einem Arbeiter eine gesundheitliche Schädigung infolge des Betriebes konstatiert, so hat er sowohl den Arbeiter

als den Arbeitgeber und die Direktion des Innern unverzüglich davon zu benachrichtigen. Beim Vorfinden gesundheitsschädlicher Verhältnisse der Arbeitsräume hat er entweder von sich aus den Arbeitgeber zur Beseitigung derselben zu veranlassen oder an die Direktion des Innern Bericht zu machen.

§ 4. Am Schlusse eines jeden Jahres hat der Aufsichtsarzt über seine sanitarischen Beobachtungen in den seiner Aufsicht unterstellten Fabriken einen Bericht an die Direktion des Innern zu erstatten.

§ 5. Die Entschädigung des Aufsichtsarztes erfolgt durch die Direktion des Innern. An dieselbe hat jeder Fabrikinhaber einen Beitrag von jährlich Fr. 20—40 je nach der Grösse des Betriebes zu leisten.

§ 6. Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und ist in die Gesetzessammlung aufzunehmen.

Gemeinde Langenthal.

Zirkular der Schulbehörden an die Eltern und Pflegeeltern der Schulkinder betreffend Zahnpflege.

(Vom November 1904.)

Eine sorgfältige, von frühester Jugend auf tagtäglich geübte Zahnpflege bewahrt den Menschen nicht nur vor vielen Schmerzen und materiellem Schaden, vor üblem Geruch aus dem Munde und hässlicher Entstellung, sondern ganz besonders auch vor schlechter Verdauung und den daraus entstehenden verschiedenartigsten Krankheiten des Magens und Darmes wie auch anderer Organe.

Wie bedenklich schlimm es aber schon bei den Kindern um die Gesundheit und Tauglichkeit der Zähne steht, hat z. B. eine im Winter 1903/04 unter der Schuljugend Langenthals vorgenommene gewissenhafte zahnärztliche Untersuchung festgestellt.

Nicht nur die Unwissenheit und Nachlässigkeit der Kinder in Betreff der Zahnpflege tragen die Schuld an dem allgemein verbreiteten Uebel, sondern in erster Linie die Kurzsichtigkeit und unverzeihliche Gleichgültigkeit weitaus der meisten Eltern und Pflegeeltern. Deshalb fühlen sich die unterzeichneten Behörden im Interesse des heranwachsenden Geschlechtes verpflichtet, alles aufzubieten, um den bisherigen Schlendrian wenigstens im Bereiche ihres Schulbezirkes erfolgreich zu bekämpfen. Sie werden die für eine zweckmässige Zahnpflege nötigen Materialien im Grossen beschaffen und durch die Lehrerschaft den Schülern zum Ankaufspreise, weniger bemittelten gratis abgeben.[1] Sie werden darum be-

[1] Zahnbürsten sollen den Schulkindern zwei Mal per Jahr ausgeteilt werden, und zwar ca. 400 Kindern gratis, den übrigen à 35 Cts. per Stück.

sorgt sein, dass den Kindern in der Schule das richtige Verständnis für den Wert der Zahnpflege beigebracht und erhalten wird, rechnen dabei aber auf die energische Unterstützung durch Eltern und Pflegeeltern.

Jedes Kind soll verstehen lernen, dass es nicht nur dann als unreinlich zu tadeln ist, wenn es sich nicht regelmässig morgens und abends Gesicht, Hals und Hände wäscht, sondern ebensosehr auch dann, wenn es ein einziges Mal die gründliche Reinigung der Zähne unterlässt. Jedes Kind soll dahin gebracht werden, dass es auf wohlgepflegte, gesunde Zähne mehr Wert legt als auf das allerschönste Kleidungsstück.

Die Mund- resp. Zahnreinigung soll nicht nur des morgens vor dem Frühstück, sondern namentlich auch des abends, unmittelbar vor dem Schlafengehen, vorgenommen werden, damit ja nicht während der Nacht allfällige Speisereste sich im Munde zersetzen und die Zähne anätzen können.

Bei einer richtigen Zahnpflege kommt es nicht sowohl darauf an, dem Munde durch Anwendung irgend eines der vielen öffentlich angepriesenen, meist teuren Mundwasser einen angenehmen Geschmack zu verleihen, als vielmehr auf eine gründliche, mechanische Säuberung der Zähne und ihrer Zwischenräume mittelst der Zahnbürste. Als Reinigungs-Flüssigkeit gebraucht man am zweckmässigsten lauwarmes oder auch kaltes Salzwasser (auf 1 Trinkglas Wasser, welches vorher gekocht hat, 1 Messerspitze voll Kochsalz). Die Zahnbürste darf aber nicht nur ein paar Mal leichthin über die Zahnreihen hin- und herfahren, sondern durch senkrechtes, wagrechtes und queres Bürsten ist gleichsam jeder einzelne Zahn aussen, oben, innen, vorn und hinten energisch in Behandlung zu nehmen. Hierauf erfolgt ein gründliches Ausspülen der ganzen Mundhöhle, womit gleich auch durch Gurgeln eine Reinigung des Rachens verbunden werden soll; denn allzu gerne haften hier, besonders an den schwammartigen Halsmandeln, schädliche Stoffe, welche zu schweren Krankheiten führen können, wie Diphtheritis, Croup, Scharlach-Diphtheritis und dergleichen.

Die Zahnbürste ist nach jedem Gebrauche mit frischem Wasser auszuwaschen, dann auszuschwingen und trocknen zu lassen.

Bei schadhaften, angesteckten Zähnen soll, wie bei jedem anderen erkrankten Körperteil, tunlichst bald ärztliche resp. zahnärztliche Hülfe in Anspruch genommen werden. Je früher dies geschieht, umso sicherer hilft es, umso weniger schmerzt es und umso weniger kostet es!

Weit besser aber und leichter als das Behandeln kranker Zähne ist das Verhüten ihrer Erkrankung. Hierfür ist allerdings nicht nur eine regelmässige Reinigung vonnöten, sondern ebensosehr ein konsequentes Fernhalten aller jener Einflüsse, welche den von Natur glatten und porzellanharten Zahnschmelz (Emailüberzug der Zahnkrone) verletzen und dadurch den zahnzerfressenden und fäulniserregenden Bakterien Tür und Tor öffnen. Namentlich zu vermeiden ist ein jäher Wechsel in der Temperatur

der Speisen und Getränke, wodurch im Zahnfleisch leicht feine Spältchen entstehen. So soll ein Kind z. B. auf keinen Fall unmittelbar vor oder nach heisser Suppe oder anderen heissen Speisen kaltes Wasser trinken dürfen. Ueberhaupt sollen die Nahrungsmittel nie heiss eingenommen werden.

Ferner muss den Kindern durch strengstes diesbezügliches Verbot jede Möglichkeit genommen werden, den Zahnschmelz direkt mit harten Gegenständen zu beschädigen, wie z. B. durch Aufknacken von Nüssen und Obststeinen, durch Genuss von allerhand Zuckerzeug, oder gar durch Herumstochern zwischen den Zähnen mit Stahlfedern, Stecknadeln, Eisennägeln, Messern, Gabeln und dergleichen. Als Zahnstocher sind nur solche aus Holz oder Federkiel zu dulden.

Oft wird und zwar mit Vorliebe von denjenigen, welche sich nicht zu einer regelmässigen Zahnpflege aufraffen können, auf die Tatsache hingewiesen, dass gewisse Leute sich bis ins hohe Alter der besten Zähne erfreuen, ohne dieselben jemals geputzt zu haben. Dies beweist nichts gegen den Wert der Zahnpflege. Es gibt eben bevorzugte Menschenkinder, welche überhaupt gegen die verschiedensten Krankheiten immun (unempfänglich) zu bleiben scheinen, selbst bei unvernünftigster Lebensweise. Durch den Hinweis auf solche Ausnahmemenschen soll sich aber die Grosszahl der gewöhnlichen Sterblichen nicht davon abhalten lassen, in einer rationellen Gesundheitspflege Schutz gegen Erkrankung zu suchen.

Wir hegen die feste Zuversicht, dass unsere Bestrebungen — von Eltern und Pflegeeltern unserer Schulkinder andauernd unterstützt — die kostbarsten Früchte zeitigen werden.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Kanton Bern. Mitteilungen des bernischen statistischen Bureaus. Jahrgang 1904. Lieferung II. Landwirtschaftliche Statistik des Kantons Bern für die Jahre 1900 bis 1903 nebst Verzeichnis der landwirtschaftlichen Vereine und Genossenschaften auf Ende 1902 in Separatbeilage. Bern, Buchdruckerei K. J. Wyss. 1904. 159 und 14 Seiten. 8°.

Pays-Bas. Tableaux de statistique démographique d'Amsterdam et de quelques grandes villes du monde dans les années 1899—1903. Communications statistiques publiées par le Bureau municipal de Statistique d'Amsterdam. Amsterdam, Johannes Müller. 1904. 49 pages. Gr. 8°.

Kanton Schwyz. 56. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates und Kantonsgerichts an den h. Kantonsrat des eidgenössischen Standes Schwyz über das Amtsjahr 1903. Schwyz, Buchdruckerei von Kaspar Triner & Cie. 1904. 226 und 36 Seiten nebst 10 Tabellen. 8°.

Kanton Luzern. XXX. Jahresbericht des Hülfsvereins für arme Irren des Kantons pro 1903. Luzern, Buchdruckerei M. Sproll. 1904. 113 Seiten.

Kanton Luzern. Bericht über die Verwaltung der kantonalen Irrenanstalt St-Urban für die Jahre 1902 und 1903. Separatabdruck aus dem Staatsverwaltungsbericht. Luzern, Buchdruckerei Räber & Cie. 1904. 18 Seiten. 8°.

Zollinger, Fr., Sekretär des Erziehungswesens des Kantons Zürich. Joh. Jak. Redinger und seine Beziehungen zu Johann Amos Comenius. Eine historisch-pädagogische Skizze aus dem XVII. Jahrhundert. Zürich, Verlag von Fritz Amberger. 196 Seiten. Gr. 8°.

Pistor, M., Geh. Ober-Medizinalrat. Die Verbreitung des Typhus in Preussen während des Jahrzehntes 1892 bis 1901 nebst Bemerkungen über Entstehung, Verbreitung und Bekämpfung der Krankheit. Nach einem in der epidemiologischen Gesellschaft in London am 13. Mai 1904 gehaltenen Vortrage. Sonder-Abdruck aus der Deutschen Vierteljahrsschrift für öffentliche Gesundheitspflege. Braunschweig, Druck von Fr. Vieweg & Sohn. 1904. 33 Seiten mit einer Karte. 8°.

Pistor, M., Geh. Ober-Medizinalrat. Arzt und Arzneiversorgung. Abdruck aus der Zeitschrift für ärztliche Fortbildung. Jena, Verlag von Gustav Fischer. 1904. 17 Seiten. 8°.

Frey, Dr. Hermann, Kurarzt in Davos. Meine Erfahrungen mit dem Antituberkuloseserum Marmorek. Separatabdruck aus der Münchener medizinischen Wochenschrift, Nr. 44. München, Verlag von J. F. Lehmann. 1904. 14 Seiten. 8°.

Layet, Dr. A. Conférence sur l'empoisonnement des ouvriers peintres par le blanc de céruse, faite le 15 janvier 1903 à l'Athénée de Bordeaux. Puteaux, Société ouvrière d'Imprimerie. 30 pages. 8°

Souris, Alexandre. La peinture au blanc de zinc. Son emploi. Formulaire de 100 dosages & préparations. Louvain, Imprimerie Aug. Fonteyn. 1902. 52 pages. 8°.

van Langendonck, Louis, architecte. Rapport sur la substitution du blanc de zinc au blanc de plomb (céruse). Bruxelles, Imprimerie Th. Lombærts. 1902. 29 pages. 8.

Devuyst, G. Guerre à la Céruse. Interdiction de l'emploi de la Céruse et substitution du blanc de zinc au blanc de plomb. Bruxelles. 1904. 16 pages. 8°.

Stoss, Prof. Dr. M. Der Neubau des Jennerschen Kinderspitals in Bern. 34. medizinischer Spitalbericht über die Jahre 1901, 1902 und 1903. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1904. 61 Seiten mit 3 Planskizzen. 8°.

Kanton Luzern. Auszug aus dem Berichte des Militär- und Polizei-Departements für die Jahre 1902 und 1903. Abteilung Polizeiwesen. Luzern, Buchdruckerei Räber & Cie. 1904. 15 Seiten. 4°.

Bürgi, Emil, Bern. Der respiratorische Gaswechsel bei Ruhe und Arbeit auf Bergen. Dissertation. Leipzig, Veit & Cie. 1900. 39 Seiten. 8°.

Bürgi, Dr. Emil. Der Nutzwert des Fleischextrakts. München, Druck und Verlag von R. Oldenbourg. 18 Seiten. 8°.

Bürgi, Dr. Emil. Ueber die Behandlung der Lungentuberkulose mit Arzneien. Vortrag. Basel, Buchdruckerei Schweighauser. 7 Seiten. 8°.

Bürgi, Dr. Emil, Kurarzt. Ueber die Wirkungen Weissenburgs und seiner Therme auf die Lungentuberkulose. Bern, Buchdruckerei Rösch & Schatzmann. 1903. 31 Seiten. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 50** Bern, 22. Dezember 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 785. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 787. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 788.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 789. — Ausland - Etranger, Pag. 790.
Schweizerischer Verein analytischer Chemiker. 1. Protokoll über die Verhandlungen der Kommission für Revision des Lebensmittelbuches, Pag. 792. — 2. Protokoll der Vorstandssitzung vom 3. Dezember 1904, Pag. 794. — 3. Mitglieder-Verzeichnis auf Ende 1904, Pag. 796.
Bibliographie. Pag. 798.

50. Woche 4. bis 10. Dezember 1904 50ª Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	20	78 6	3 1	48 8	10 1	1 1	1	10	4 1	5 1	1 1	26 4
Basel	120,897	16	62 2	2	28 2	8	—	2	4	1	2	2	17 2
Genève (agglomération) [1]	110,954	15	32 1	—	47 6	3	—	—	10 2	4	3 1	8	22 3
Bern	68,958	11	38 2	3	19 8	2	1	—	4	—	6	1 3	7 5
Lausanne	50,792	7	20 3	1 1	15 12	5 3	1	2 3	2 1	— 1	1	—	9 7
St. Gallen mit Tablat	49,508	13	17 2	1	8 1	— 1	—	—	2	—	1	—	5 1
Chaux-de-Fonds	38,784	5	18	—	16 1	3	2	1	4	—	—	—	9 1
Luzern	31,992	1	19 1	2	4	—	1	—	—	—	—	—	3
Winterthur	24,443	3	9 2	1	4 2	1	1	—	—	— 1	—	—	3 1
Biel	24,615	3	4 2	—	7 3	1	— 1	—	—	—	2	1 1	4 1
Neuchâtel	22,012	1	8 1	—	5 1	1	—	—	—	—	—	1 1	4
Fribourg	16,741	3	10	1	5	1	1	—	1	—	—	—	3
Schaffhausen	16,009	4	5	—	9 2	3	3	—	—	—	1	—	5 2
Herisau	13,991	—	4	1	4	1	—	1	1	—	—	—	2
Locle	12,994	1	5	—	9	1	1	—	—	1	1	1	5
Vevey	12,781	—	3	—	4 1	— 1	— 1	—	1	—	1	—	2
Chur	12,116	6	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	3
Solothurn	10,551	1	2	—	2 2	1	—	1	—	—	— 1	—	1 1
Total	**807,548**	**110**	**335**	**15**	**237**	**41**	**12**	**8**	**39**	**10**	**23**	**15**	**130**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			29	2	49	6	3	3	3	3	3	6	28

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondants*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
10. Dez. 1904 21,7 ‰	23,2	23,1	24,7	15,3 ‰	15,1	14,6	15,6
3. „ „ 21,1 „	23,7	23,1	26,0	12,1 „	16,0	14,5	14,6
26. Nov. „ 23,7 „	23,3	26,5	26,0	14,8 „	14,4	14 9	15,0
19. „ „ 21,3 „	24,6	25,3	27,3	13,4 „	12,5	13,5	12,3

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 4. bis zum *(au)* 10. Dez. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	294	41	14	1	37	4	14	—
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	20	9	—	2	6	—	1	—
Total	**314**	**50**	**14**	**3**	**43**	**4**	**15**	
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	55	29	—	2	7	1	4	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	15	6	—	2	5	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Altersklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d org. respirat*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	24	23	4	3	—	—	—	—	2	2
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	4	2	2	1	—	3	—	3	—
„ 5—19 „ . .	6	6	—	—	—	3	2	—	2	1
„ 20—39 „ . .	23	23	—	4	12	9	1	4	—	—
„ 40—59 „ . .	34	33	—	—	10	3	—	2	2	3
„ 60—79 „ . .	35	45	—	—	3	1	—	1	4	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	7	12	—	—	—	—	—	—	2	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**140**	**146**	**6**	**9**	**26**	**16**	**6**	**7**	**15**	**11**

Eine Sektion fand statt in 71 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 71 cas.*

Die sanit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren:
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:

	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans*	10	6	23	31	Fällen *cas*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 4. bis - au 10. Dez.		1903 v. - du 6. bis - au 12. Dez.		1902 v. - du 7. bis - au 18. Dez.		1901 v. - du 8. bis - au 14. Dez.	
	Total	vor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	vor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	vor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	vor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	3	—	—	—	4	—	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	2	—	2	—	—	—	1	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	2	1	5	1	4	1
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	3	—	1	—	3	—	4	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	1	1	—	—	1	1	1	
7. Typhus abdominalis	—	—	2	1	2	2	1	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	3	2	—	—	2	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	11	3	20	2	19	—	12	1
10. Phthisis pulmonum	42	3	29	5	28	8	36	2
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	13	3	8	3	12	1	15	3
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	26	3	32	1	14	1	30	2
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	11	2	9	1	6	—	6	—
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	8	3	16	—	7	—	5	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	17	1	16	3	17	—	18	1
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	6	—	5	—	5	—	6	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	116	22	119	22	116	24	103	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	1	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	13	6	2	1	16	7	6	4
20. Selbstmord — *Suicides*	7	—	8	3	5	2	3	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	1	—	1	1	2	1	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	286	49	273	44	264	48	253	32

Alkoholismus 12 Fälle - *cas (6 masculins, 6 féminins).*
Syphilis 2 Fälle - „ (1 „ 1 „ — *Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 1 Fall - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
4 Dez. 1904	714,4	3	SW	0	Bedeckt — *couvert*	0
5 „ „	713,4	3	S	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
6. „ „	711,8	7	S	0	L. bew. — *lég. nuag.*	3 1/2
7. „ „	703,5	9	SW	0	Regen — *pluie*	0
8 „ „	704,7	5	SW	1	Regen — *pluie*	1
9 „ „	706,3	1	SE	0	Bewölkt — *nuageux*	3 1/2
10 „ „	699,1	1	W	0	Bedeckt — *couvert*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70* schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70* hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 4. bis 10. Dezember 1904. — *Admissions du 4 au 10 décembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 3. Dez. 1904 *Effectif au 3 déc. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																					Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 10. Dez. 1904 *Effectif au 10 déc. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Diphtérite et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	884	—	—	20	—	15	1	—	1	2	4	9	7	—	2	6	6	8	3	11	78	18	191	85	923
Bern	1282	—	7	2	—	5	—	—	—	4	—	11	8	1	2	16	11	15	9	7	106	33	237	112	1330
Luzern	160	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	3	4	1	1	1	2	—	—	3	14	5	39	18	180
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	2	55
Schwyz	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	2	1	2	—	—	3	—	11	9	42
Nidwalden	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	3	43
Glarus	84	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	9	1	14	10	80
Zug	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	17
Fribourg	120	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	13	6	24	14	121
Solothurn	152	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	2	1	—	5	1	2	—	2	18	7	42	37	166
Baselstadt	488	—	—	4	—	6	1	1	—	1	—	1	3	2	—	5	2	5	4	2	48	13	98	31	509
Baselland	61	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	1	6	—	50
Schaffhausen	80	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	1	—	3	5	2	16	—	78
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	13	3	19	3	95
St. Gallen	533	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	4	7	3	2	3	3	2	2	7	67	11	114	64	570
Graubünden	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	6	2	12	5	87
Aargau	192	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	1	—	2	11	4	23	22	194
Thurgau	181	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	1	—	1	—	2	1	1	13	5	29	26	181
Tessin	78	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	3	—	2	8	—	18	15	79
Vaud	539	—	1	1	—	5	—	1	1	2	—	1	2	1	1	4	2	1	2	3	58	4	90	58	522
Valais	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	3	3	20
Neuchâtel	304	—	2	2	—	2	—	1	—	—	—	1	3	—	—	2	—	2	—	2	20	6	53	18	287
Genève	537	—	—	5	—	1	—	1	1	3	—	10	3	12	3	12	11	1	—	1	31	8	103	7	544
Total	6039	—	10	39	—	43	4	5	3	13	4	49	45	26	15	63	43	48	21	48	538	132	1149	542	6173

* Kantonsspital Zürich. Kranken- und Diakonissenanstalt, Neumünster-Zürich. „Theodosianum", Zürich. Kinderspital Zürich V. „Schwesternhaus vom Roten Kreuz" Zürich. Krankenanstalt „Paracelsus", Zürich. Kantonsspital Winterthur. — „Inselspital", Bern. Krankenhaus „Salem", Bern. „Zieglerspital", Bern. „Jennerspital", Bern. Gem.-Lasaret Bern. Burgerspital Bern. Krankenhaus Interlaken. Krankenhaus Thun. Bezirkskrankenanstalt Burgdorf. Bezirkskrankenanstalt Langenthal. Gemeindespital Biel. Pockenspital Biel. Hôpital de St-Imier. Hôpital Porrentruy. Hôpital de Delémont. Hôpital de Saignelégier. — Kantonale Krankenanstalt Luzern. — Kantonsspital Uri, Altdorf. — Krankenhaus Schwyz. — Kantonsspital Nidwalden, Stans. — Kantonale Krankenanstalt Glarus. — Burgerspital Zug. — Hôpital bourgeois, Fribourg. Hospice de la Providence, Fribourg. Bezirksspital Tafers. — Bürgerspital Solothurn. Soloth. Kantonsspital, Olten. — Bürgerspital Basel. Kinderspital Basel. „Katholisches Spital", Basel. Diakonenhaus Basel. Diakonissen-Mutterhaus Riehen. — Kantonale Krankenanstalten Liestal. — Krankenhaus Schaffhausen. — Hinterländisches Bezirkskrankenhaus, Herisau. Bezirkskrankenhaus Heiden. Bezirkskrankenhaus Trogen. — Kantonsspital St. Gallen. Krankenhaus Wattwil. Gemeindekrankenhaus Rorschach. Marolanischer Spital, Altstätten. Krankenhaus Wallenstadt. — Stadtspital Chur. „Kreuzspital", Chur. — Kantonale Krankenanstalt Aarau. — Thurgauisches Kantonsspital, Münsterlingen. Krankenhaus Frauenfeld. — Ospitale cantonale, Mendrisio. Ospitale di Sta-Maria, Lugano. — Hôpital cantonal, Lausanne. Hôpital de l'Enfance, Lausanne. Hôpital des enfants, Vevey. Hospice du Samaritain, Vevey. — Hôpital bourgeoisial, Sion. — Hôpital communal, Neuchâtel. Hôpital et maternité Pourtalès, Neuchâtel. Hôpital de Locle. Hôpital de la Chaux-de-Fonds. Hôpital du Val-de-Travers, Couvet. — Hôpital cantonal, Genève. Hôpital du Prieuré, Genève. Maison des enfants malades, Chemin Gourgas, 1er, Genève. Hôpital Butini, Plainpalais.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 11.—17. Dezember 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 11 au 17 décembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Canton de Neuchâtel. 2 cas à la Chaux-de-Fonds.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laringyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	13 [1]	54 [2]	162 [3]	—	27 [4]	15 [5]	—	—	—	—	—
Bern	3 [6]	44 [7]	109 [8]	1 [9]	20 [10]	2 [9]	—	—	—	—	—
Luzern	—	21 [11]	13 [12]	1 [13]	8 [14]	4 [15]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	2 [16]	1 [17]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	3 [18]	—	2 [19]	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1 [20]	8 [21]	—	20 [22]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	9	7	16	4	11	26	—	1	1	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	—	4 [23]	viele [24]	—	1 [24]	viele [24]	—	1 [24]	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	2 [25]	—	—	4 [26]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	13 [27]	2 [28]	76 [29]	—	13 [30]	10 [31]	—	2 [32]	2 [33]	—	—
Graubünden	4	8	—	—	4	viele	—	3	—	—	—
Aargau	—	14 [34]	28 [35]	2 [36]	5 [37]	—	—	—	1 [38]	—	—
Thurgau	3	6	45	—	5	8	—	1	—	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	4	—	—	12 [39]	—	—	2	—	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	6 [40]	23 [41]	54 [42]	—	5 [43]	5 [44]	1 [45]	—	—	—	—
Genève	2 [46]	8 [47]	4 [48]	—	1 [49]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 4.—10. Dezember 1904.

[1] 12 in Zürich, 1 in Meilen. — [2] 22 in Zürich, 6 in Uster, je 5 in Hausen, Fehraltorf und Winterthur, je 2 in Flurlingen und Dübendorf, je 1 in Obfelden, Adliswil, Kilchberg, Rüschlikon, Lindau, Turbenthal und Wallisellen. — [3] 90 in Wädenswil, 21 in Winterthur, 19 in Klein-Andelfingen, 7 in Zürich, 6 in Töss, je 3 in Seen, Niederglatt, Schlieren und Kiburg, je 2 in Richterswil und Schlatt, je 1 in Horgen, Lindau und Dägerlen. — [4] 11 in Zürich, 4 in Winterthur, 3 in Meilen, 2 in Turbenthal, je 1 in Laufen-Uhwiesen, Bassersdorf, Affoltern b. Z., Höngg, Ober-Urdorf, Wädenswil und Fehraltorf. — [5] 13 in Zürich, je 1 in Seebach und Wädenswil. — [6] 2 in Bern, 1 in Renan. — [7] 8 in Bern, je 5 in Kernenried und Unterseen, je 4 in St-Imier und Montfaucon, je 3 in Corgémont und Grellingen, je 2 in Urtenen und Meiringen, je 1 in Delsberg, Brüttelen, Gsteigwiler, Nidau, Wahlern, Burgistein, Dürrenroth und Huttwil. — [8] 87 in Bern, je 11 in Lenk und Tramelan-dessus; ausserdem Epidemie in Mattstetten, Bönigen, Burgistein und Riggisberg. — [9] In Bern. — [10] 4 in Bémont, je

3 in Bern, Burgistein und Montfaucon, je 1 in Meinisberg, Courfaivre, Breuleux, Brislach, Herzogenbuchsee, Ochlenberg und Thörigen. — [11] 7 in Luzern, je 4 in Aesch und Zell, 3 in Fischbach, 2 in Gettnau, 1 in Luthern. — [12] 10 in Eich, je 1 in Buchrain, Vitznau, Pfaffnau. — [13] In Root. — [14] 4 in Buchrain, 3 in Luzern, 1 in Eschenbach. — [15] In Hergiswil. — [16] Je 1 in Glarus und Schwanden. — [17] In Riedern. — [18] In Baar. — [19] In Rothkreuz. — [20] A Chiètres. — [21] 3 à Villeneuve, 3 à Le Bry, 2 à Gillarens. — [22] 7 à Ecuvillens, 1 à Belfaux, 2 à Villars sur Glane, 2 à Villars-Beney, 1 à Aumont, 1 à Reben, 1 à Chevrilles, 1 à Ependes, 1 à Cordast, 1 à Sâles, 1 à Posieux, 1 à Dirlaret. — [23] Je 2 in Schaffhausen und Stein a. Rh. — [24] In Schaffhausen. — [25] Je 1 in Bühler und Wolfhalden. — [26] 2 in Urnäsch, je 1 in Teufen und Speicher. — [27] 11 in St. Gallen, 2 in St. Margrethen. — [28] Je 1 in Ragaz und Kaltbrunn. — [29] 21 in St. Gallen, 22 in Straubenzell, 14 in Ebnat, 9 in Buchs, 7 in Mels, 2 in Kappel, 1 in Altstätten. — [30] 3 in St. Gallen, 2 in Straubenzell, je 1 in Tablat, Rorschacherberg, Thal, Rheineck, Grabs, Sargans, Mels, Gossau. — [31] 6 in Buchs, 4 in St. Gallen. — [32] Je 1 in St. Gallen und Altstätten. — [33] In Gossau. — [34] 10 in Oberentfelden, 2 in Bremgarten, je 1 in Aarau und Hottwil. — [35] 15 in Baden, 11 in Beinwil, 2 in Fahrwangen; überdies Epidemie in Niederlenz, Zofingen, Schneisingen. — [36] Je 1 in Hägglingen und Brugg. — [37] 2 in Niederlenz, je 1 in Wohlen, Hausen und Safenwil. — [38] In Oberbözberg. — [39] 6 à Lausanne, 2 à Aigle, 2 à Yverdon, 1 à Denges, 1 à La Vallée. — [40] 4 à Cernier, 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [41] 5 aux Ponts-de-Martel, 4 à la Chaux-de-Fonds, 4 à Fleurier, 3 à Neuchâtel, 3 à Peseux, 2 à Auvernier, 1 à Noiraigue, 1 aux Planches. — [42] 44 à Neuchâtel, 10 à la Chaux-de-Fonds. — [43] 3 à Dombresson, 1 à Neuchâtel, 1 à Chésard-St-Martin. — [44] 3 à la Chaux-de-Fonds, 2 à Neuchâtel. — [45] A la Chaux-de-Fonds. — [46] A Chêne-Bourg. — [47] 3 à Genève-ville, 3 à Plainpalais, 2 à Lancy. — [48] 3 à Genève-ville, 1 au Petit-Saconnex. — [49] A Genève-ville.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 5. Dezember sind weitere 313 Erkrankungen (und 230 Todesfälle) konstatiert worden, wovon 70 (36) in Suleimanieh, 5 (5) in Bagdad, 4 (1) in Bassorah, 86 (69) in Rania u. s. w. (v. S. 778).

Russland. Vom 23.—29. November wurden folgende Choleraerkrankungen (Todesfälle) angezeigt: Gouvernement Eriwan 915 (733), Gouvernement und Stadt Baku 53, Gouvernement Jelisawetpol 32, Stadt Tiflis 4, Gouvernement Samara 165, Gouvernement Saratow 40 (19), Gouvernement Astrachan 6, Transkaspisches Gebiet 27 (20), Stadt Taschkent 22 (v. S. 778).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Kapkolonie ist vom 23. Oktober bis 5. November ein Pestfall nicht zur Anzeige gelangt (v. S. 761).

Straits-Settlements. Am 10. November ist in Singapore ein neuer Pestfall vorgekommen (v. S. 696).

Argentinien. Im Departement Penalva der Provinz Salta waren bis Ende Oktober 12 Pestfälle vorgekommen, von denen 10 tötlich verlaufen waren (v. S. 779).

Chile. In Iquique war zufolge einer Mitteilung vom 3. November die Pest ausgebrochen (v. S. 550).

Peru. Der Hafen Paita ist Mitte Oktober für seuchenfrei erklärt worden (v. S. 630); dagegen ist die Pest in dem südlicher gelegenen Eten aufgetreten, und auch in Salaverry sind noch vereinzelte Fälle zufolge einer Mitteilung vom 3. November vorgekommen. In Lima und Umgebung wurden ebenfalls noch immer Pestkranke angetroffen.

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 2.—8. Dezember wurden 2 Pesterkrankungen (2 Todesfälle) angezeigt, wovon 1 (1) in Port-Saïd und 1 (1) in der Provinz Kalioubieh (v. S. 779).

Mauritius. In der Woche vom 21.—27. Oktober kamen 24 Erkrankungen und 18 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 779).

Britisch-Indien. Während des Monats November sind in der Präsidentschaft Bombay 32,386 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 41,433 im Oktober), wovon 289 (292) in der Stadt Bombay und 26 in Aden (v. S. 711)

* * *

Choléra. ***Turquie.*** *Le bulletin hebdomadaire du 5 décembre signale 313 nouveaux cas de choléra (230 décès), dont 70 (36) à Suleimanieh, 5 (5) à Bagdad, 4 (1) à Bassorah, 86 (69) à Rania etc. (v. p. 779).*

Russie. *Cas de choléra (et décès) annoncés du 23 au 29 novembre: Gouvernement d'Erivan 915 (733), Gouvernement et ville de Bakou 53, Gouvernement de Jelisawetpol 32, ville de Tiflis 4, Gouvernement de Samara 165, Gouvernement de Saratow 40 (19), Gouvernement d'Astrakan 6, Territoire transcaspien 27 (20), ville de Taschkent 22 (v. p. 779).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Du 23 octobre au 5 novembre, il n'y a pas eu de nouveaux cas de peste dans la colonie du Cap (v. p. 761).*

Straits-Settlements. *Le 10 novembre, un nouveau cas de peste a été constaté à Singapore (v. p. 696).*

République Argentine. *Dans le département de Penalva de la province de Salta, il avait été constaté, à fin octobre, 12 cas de peste, dont 10 mortels (v. p. 779).*

Chili. *On annonce, en date du 3 novembre, que la peste a éclaté à Iquique (v. p. 550).*

Pérou. *Le port de Paita a été déclaré franc de peste vers le milieu d'octobre (v. p. 630); par contre la peste est apparue à Eten, localité située plus au sud et, d'après une communication en date du 3 novembre, il y avait encore des cas de peste à Salaverry; de même à Lima et dans les environs.*

Egypte. *Du 2 au 8 décembre, il a été constaté 2 cas de peste (2 décès), dont 1 (1) à Port-Saïd et 1 (1) dans la province de Kalioubieh (v. p. 780).*

Ile Maurice. *Du 21 au 27 octobre, 24 cas de peste et 18 décès (v. p. 780).*

Indes anglaises. *Pendant le mois de novembre, il a été enregistré dans la Présidence de Bombay 32,386 décès pesteux (41,433 en octobre), dont 289 (292) à Bombay et 26 à Aden (v. p. 711).*

Schweizerischer Verein analytischer Chemiker.

Protokollauszug über die Verhandlungen der Kommission für Revision des schweizerischen Lebensmittelbuches.

Sitzungen vom 2. und 3. Dezember 1904 in Olten.

An den Verhandlungen nahmen teil die Herren: Ackermann, Ambühl (am 1. Tage), Bertschinger, Bieler, Chuard (am 2. Tage), Conne, Evéquoz (am 1. Tage), Holzmann (am 1. Tage), Kreis, Laubi (am 1. Tage), Meister, Nussberger, Schaffer, Schmid, Schumacher und Walter. Herr Molkereibesitzer Dr. Gerber, Zürich, war ebenfalls eingeladen worden, konnte aber wegen Unwohlsein den Sitzungen nicht beiwohnen. Seine Mitteilungen und Anträge hat er schriftlich eingereicht.

Die erste Sitzung vom 2. Dezember (Anfang morgens 9 Uhr) wurde vom Vereinspräsidenten Dr. *Bertschinger* geleitet, da der Kommissionspräsident Prof. *Schaffer* als Referent in Anspruch genommen war.

Zunächst wurden die Anträge über Abänderungen im Kapitel Milch und Milchprodukte, wie sie von der aus den Herren *Schaffer* und *Evéquoz* bestehenden Subkommission gedruckt vorgelegt worden, einer einlässlichen Diskussion unterzogen und meistens im Sinne dieser Vorlage angenommen. Die gefassten Beschlüsse werden in den revidierten Text des Lebensmittelbuches aufgenommen und so den Vereinsmitgliedern zur Kenntnis gelangen, weshalb sie hier nicht aufgeführt werden. Nur die

folgenden sind derart, dass sie erst bei späterer Gelegenheit zur Ausführung kommen können. Der Satz über die Bestimmung des spezifischen Gewichtes der Milch veranlasste eine Diskussion über die Kontrolle der Lactodensimeter und Prof. *Kreis* gibt bei dieser Gelegenheit den Antrag zu Protokoll, es sei für eine dritte Auflage des Lebensmittelbuches ein Kapitel über allgemeine Untersuchungsmethoden aufzunehmen. Auf Antrag *Schmid* wird beschlossen, eine Erweiterung und Ergänzung der Vorbemerkungen für die Gesamtausgabe der gegenwärtigen zweiten Auflage ins Auge zu fassen und dabei u. a. auch die Aräometer und deren Kontrolle zu besprechen. Im fernern gibt Prof. *Kreis* zu Protokoll, es sei für eine dritte Auflage die Verwertung der Alkalinität der Milchasche zum Nachweis von zugesetzter Soda oder Bikarbonat experimentell zu prüfen. Schluss der Sitzung um 12½ Uhr.

In der zweiten Sitzung (Anfang um 2½ Uhr) kommt zunächst das Arbeitsprogramm für das nächste Jahr zur Sprache. Man ist allseitig der Meinung, dass die Revision in rascherem Tempo fortgesetzt und wenn möglich im Jahr 1906 zu Ende gebracht werden sollte. In diesem Sinne wird beschlossen, für das Jahr 1905 die Revision der Kapitel: Fleisch- und Fleischwaren; Mehl, Brot und Teigwaren; Gewürze; Kaffee und Thee; Kakao und Chokolade; Honig; Zucker; Konfitüren und Sirupe; Konserven und Konservierungsmittel vorzunehmen und auch die zwei neuen Kapitel Eier und Presshefe zu behandeln. Für 1906 bleiben dann die drei Kapitel Luft, Wasser und Eis; Gebrauchsgegenstände; Petroleum. Dieser Beschluss wird aber davon abhängig gemacht, dass das eidgenössische Departement des Innern dem Verein die dadurch erwachsenden Auslagen, für welche Prof. *Schaffer* einen Voranschlag aufstellt, ersetzt. Falls dies pro 1905 nicht im ganzen Umfang möglich ist, soll das Revisionsprogramm für das nächste Jahr entsprechend reduziert werden.

Bezüglich der Schlussberatung über die Anträge der Subkommissionen erachtet man es allgemein als vorteilhafter, wenn dieselbe wie bisher durch die Revisionskommission anstatt durch die Vereinsversammlung erfolgt; doch bedarf es dazu der Ermächtigung des Vereins. Auf Antrag von Dr. *Schumacher* wird daher beschlossen, die sämtlichen Vereinsmitglieder in Urabstimmung anzufragen, ob sie damit einverstanden seien, dass die Revisionskommission die noch zu revidierenden Kapitel selbständig erledige. Dabei soll Stimmenthaltung als Annahme betrachtet werden. Immerhin können nach Antrag von Dr. *Ackermann* die neuen Kapitel Eier, Presshefe und Eis dem Verein zur Beratung vorgelegt werden, und jedenfalls sollen den sämtlichen Vereinsmitgliedern jeweilen, wie bisher, die Revisionsanträge der Subkommissionen gedruckt zugestellt werden unter Aufforderung zur Einreichung von Abänderungsvorschlägen.

Prof. *Kreis* macht die Anregung, es solle in die zweite Auflage noch eine Anzahl neuer Kapitel aufgenommen werden, so über Urtitersubstanzen,

Tapeten, kosmetische Mittel, Seifen und künstliche Nährmittel (Kraftnährmittel). Die erforderlichen Subkommissionen wären erst nächstes Jahr zu bestellen. Dieses wird beschlossen.

Einen Antrag von Prof. *Bieler,* auch ein Kapitel über die Pilze aufzunehmen, modifiziert *Ambühl* dahin, es sei dieser Gegenstand vorerst an der nächsten Jahresversammlung in einem Vortrag zu behandeln und dann über die Aufnahme des Artikels zu entscheiden. In der Abstimmung werden Antrag und Modifikation abgelehnt.

Nach diesen allgemeinen Erörterungen wird die Diskussion der Revisionsanträge über Milch und Milchprodukte inklusive Käse wieder aufgenommen und gegen 7 Uhr zu Ende geführt.

Die dritte Sitzung beginnt Samstag den 3. Dezember morgens um 8 Uhr unter Leitung des Kommissionspräsidenten Prof. *Schaffer.* Ueber das von der Subkommission (Prof. *Kreis* und Kantonschemiker *Schmid)* gänzlich umgearbeitete Kapitel Speisefette und -Oele, dessen Entwurf gedruckt vorliegt, referiert Prof. *Kreis.* Die Beratung geht verhältnismässig rasch vor sich und führt zur Annahme der Anträge der Subkommission mit wenigen Abänderungen.

Die Redaktion des Kapitels Milch und Käse übernehmen Dr. *Bertschinger* und Prof. *Schaffer,* diejenige des Kapitels Speisefette und -Oele Prof. *Kreis* und Kantonschemiker *Schmid,* um die Besorgung der Drucklegung wird hernach wie bisher das schweizerische Gesundheitsamt angegangen werden. Diese beiden Kapitel sollen den zweiten Abschnitt der zweiten Auflage des schweizerischen Lebenmittelbuches bilden.

Der Aktuar: **Meister.**

Protokollauszug über die Vorstandssitzung vom 3. Dezember 1904 in Olten (nachmittags 2 bis 5 Uhr).

Anwesend sind die Herren. Bertschinger, Bieler, Chuard, Conne und Meister.

1. Das Protokoll der letzten Vorstandssitzung wird verlesen und genehmigt.

2. Bei der Entgegennahme des Kassaberichtes, aus dem sich als fast einziges Aktivum ein Guthaben an das schweizerische Departement des Innern, dagegen als Passivum die Kosten der Weinstatistik ergeben, wird beschlossen, das Präsidium solle sich bei der Direktion des schweizerischen Gesundheitsamtes, Herrn Dr. Schmid, erkundigen, ob Aussicht vorhanden sei, dass dem Vereine für die pro 1905 projektierten Revisionsarbeiten die erforderlichen Mittel vom Bund zur Verfügung gestellt werden.

3. Der in der Jahresversammlung in Thun neu gewählte Vorstand konstituiert sich folgendermassen: Präsident ist Dr. Bertschinger, der vom Verein als solcher gewählt wurde; Vizepräsident: Professor Meister; Quästor: Professor Chuard, der auf Zureden hin die Wahl wenigstens noch für das folgende Jahr annimmt; Aktuar: Professor Bieler und Beisitzer: Kantonschemiker Conne, der den Quästor assistieren wird.

Von den weitern Verhandlungsgegenständen seien die folgenden erwähnt:

4. Dr. *Ambühl* sprach brieflich den Wunsch aus, es sollte einer der gegenwärtig tätigen kantonalen Lebensmittelinspektoren veranlasst werden, an Hand seiner Erfahrungen eine Anleitung zu verfassen über ambulante Lebensmittelkontrolle. Dieser Anregung wird in Form eines Vortrages mit darauf folgender Diskussion in der nächsten Jahresversammlung Folge gegeben werden.

5. Dr. *Ambühl* stellt den Vereinsmitgliedern seinen „Vortrag über den Entwurf eines Bundesgesetzes über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen" zur Verfügung. Er soll ersucht werden, die erforderliche Anzahl Exemplare an den Aktuar zu übersenden, welcher sie dann verteilen wird.

6. Ein in Neuenburg bestehendes Aktionskomitee gelangt an den Vorstand mit dem Gesuche, er möchte dahin wirken, dass der schweizerische Verein analytischer Chemiker für Vorkehrungen eintrete, die getroffen werden sollten zur Verhütung von Unglücksfällen durch Petroleumexplosionen. Die Eingabe wird in der nächsten Jahresversammlung behandelt werden und zwar übernimmt Kantonschemiker Conne das bezügliche Referat

7. Die schweizerische Landesbibliothek wünscht unsere Druckschriften zu erhalten. Es werden ihr solche zugestetlt und die Sendungen sollen fortgesetzt werden.

8. Ueber die Weinstatistik hat Prof. *Kreis* dem Präsidium mitgeteilt, dass ausser den ersten 500 noch weitere 250 Exemplare gedruckt werden mussten mit neuem Satze auch für die Beiträge der Waadt. Davon blieben nur ca. 70 Exemplare zum Verkauf. Da diese Angelegenheit den Verein sehr hoch zu stehen kommt, so hält der Vorstand dafür, es sollte nochmals versucht werden, die Veröffentlichung unserer schweizerischen Weinstatistik im landwirtschaftlichen Jahrbuch zu erlangen und das Präsidium wird beauftragt, die erforderlichen Schritte zu tun. Ein bezüglicher Beschluss wird der Kommission für Weinstatistik vorbehalten.

9. Von der „Vereinbarung über Harnuntersuchung" wurden 300 Exemplare gedruckt, von denen das Stück à 75 Cts. (dem Buchhandel à 50 Cts.) abgegeben wird. Prof. *Schaffer* besorgt den Vertrieb; es sind noch ca. 150 Exemplare vorrätig.

10. Als Traktanden für die Jahresversammlung in Chur sind einstweilen die folgenden in Aussicht genommen: Lebensmittel-Inspektoren; Entflammungspunkt des Petroleums, von Kantonschemiker *Conne;* über Bündner Mineralwasser, von Prof. *Nussberger;* über physikalische Milchuntersuchung, von Kantonschemiker *Schmid* und Dr. *Ackermann;* Vereinbarung über die Untersuchung von Eis, Eiern und Presshefe; kleinere Mitteilungen aus der Laboratoriumspraxis; auch hat kurz nach der Sitzung in Olten Dr. *Maurizio* noch einen Vortrag angemeldet.

Der Aktuar: **Meister.**

Mitglieder-Verzeichnis des schweiz. Vereins analytischer Chemiker.

Ende 1904.

Liste des membres de la Société suisse des chimistes analystes.

Fin 1904.

A. Ehrenmitglieder.

Membres honoraires.

Lachenal, A., alt Bundesrat, Genf.
Schmid, Dr, Direktor des schweiz. Gesundheitsamtes, Bern.

B. Ordentliche Mitglieder.

Membres actifs.

Abeljanz, Prof. Dr. H., an der Universität Zürich.
Ackermann, Dr. Ed., Chimiste cantonal, Genève.
Ambühl, Dr. G., Kantonschemiker, St. Gallen.
Arragon, Charles, Assistent des Kantonschemikers, Basel.
Backe, Dr., Chemiker, Vevey.
Bähler, Dr. A., Biel.
Becker, Dr. Hans, Kantonschemiker, Glarus.
Bellenot, G., Prof. Dr., Neuchâtel.
Bertschinger, Dr. Alf., Forchstr. 86, Zürich.
Bieler, Prof. A., Kantonschemiker, Zug.
Billeter, Prof. Dr., Neuchâtel.
Birkenbach, Dr., Chemiker der chemischen Industrie A.-G. St. Margrethen.
Boltz, Eugen, Apotheker, Thiersteiner-Allee 60, Basel.
Bondsynski, Prof. Dr., Lemberg, Galizien.
Bonny, rue des Alpes, 4, Genève.
Brandt, Paul, Pharmacien, Genève.
Brélaz, Prof. de chimie, Lausanne.
Brunner, Prof. Dr. Heinrich, Lausanne.
Büeler, Hermann, Ingenieur-Chemiker Flössergasse 7, Zürich.
Bührer, C., Pharmacien, Clarens.
Bürgi, Kantonschemiker, Schwyz.
Callet, G., Pharmacien, Nyon.
Chuard, Prof. E., Lausanne.*
Conne, Fréd., Chimiste cant., Neuchâtel.
Duparc, Dr. Louis, professeur à l'Ecole de chimie, Genève.
Durand, Dr. E., labor. d'analyses, 19, rue sainte, Marseille.
Dusserre, Charles, Chef de l'Etablissement agricole, Lausanne.*
Engelmann, K. A., Pharmacien, Territet-Montreux.
Enz, H., Chemiker der eidg. Alkohol-Verwaltung, Bern.
Evéquoz, A., Station laitière, Fribourg.*
Fees-Pfähler, Apotheker, Solothurn.
Friedheim, Prof. Dr., Bern.
Friedrich, route des Acacias, 48, Genève.
Fries, Direktor der schweizer. wissenschaftlichen Station für Brauerei, Zürich.
Fritsch, Gustav, Apoth., Mülhausen i. E.
Frutiger, Prof. Dr., à l'Ecole professionnelle, Genève.
Gerber, Dr. N., Molkerei, Zürich.*
Glöss, P., Apotheker, Solothurn.

Goegg, Dr. Gustave, professeur à l'Ecole supérieure de commerce, Genève.
Goppelsröder, Prof. Dr., Basel.
Grete, Dr. A., Vorstand der schweizerischen agrikulturchemischen Anstalt, Zürich.*
Habel, Dr. W., directeur de l'Usine à gaz de Plainpalais, Genève.
Häfelin, Dr. H., Apotheker, Schönau, Wiesental, Baden.
Hamburger, Louis, Chemiker, Turnerstr. 35, Zürich IV.
Hartwich, Prof. Dr., Zürich.
Häuptli, Arnold, Prof. am Technikum Winterthur.
Hausmann, Apotheker, St. Gallen.
Heuss, Robert, Apotheker, Chur.
Hinden, Dr. Fritz, Chemiker d. mineralog. u. geolog. Anstalt, Universität Basel.
Hirsch, Dr. Sylvan, Assistent am kantonalen Laboratorium, Bern.
His, Dr. Hans, Assistent des Kantonschemikers, Chur.
Holzmann, Dr. E., Stadtchemiker, Zürich.
Hörler, Apotheker, Herisau.
Huber, Dr., Béziers, Süd-Frankreich.
Jakob, H., rue de Berne, Genève.
Jeanprêtre, Dr. J., Prof. à l'Ecole cantonale de viticulture d'Auvernier, Neuchâtel.*
Jeanrenaud, Dr., Prof. à l'Ecole d'agriculture à Cernier, Neuchâtel.*
Kaspar, O., Pharmacien, Genève.
Kelhofer, W., Vorstand der chem. Abt. schweizer. Versuchsanstalt für Wein-Obst- und Gartenbau, Wädenswil.*
Klotz-Ruepp, E., Apotheker, Sissach.
Koby, Prof. Dr., Pruntrut.
Kocher, F. W., Apotheker, Thun.
Kreis, Prof. Dr. H., Kantonschemiker, Basel.
Kürsteiner, C., Apotheker, Thun.
Landolt, Dr. A., Zofingen.
Laubi, A., Kantonschemiker, Zürich.
Leuba, Auguste, assistant au laboratoire de chimie analytique, Boulevard James Fazy 2, Genève.
Liechti, Dr. P., Vorstand der schweizer. agrikultur-chemischen Anstalt, Bern.*
Loretan, Dr. G., Chimiste, Sion.*
Lunge, Prof. Dr., Zürich.
Mallet, Dr. Ed., Chimiste à la société d'études électro-chimiques, rue de la Servette 2, Genève.
Maurizio, Dr. A., Privatdozent am eidg. Polytechnikum Zürich.*
Meister, Prof., Schaffhausen.
Monnier, Alfred, à l'Ecole cantonale d'horticulture, Châtelaine, Genève.*
Moser, A., Chimiste, Place de la Croix Rousse, Lyon.
Müller, Dr. A., Apotheker, Baden.
Nussberger, Prof. Dr., Kantonschemiker, Chur.
Oesterle, Prof. Dr., Bern.
Paccaud, Paul, Ingénieur-Chim., Lausanne.
Patry, Ernest, Chimistes, Genève.
Pelet, Prof. Dr., Lausanne.
Pfähler, Dr. Alb., Apotheker, Solothurn.
Pfähler, H., Apotheker, Schaffhausen.
Pfenniger, Dr., chemische Fabrik, Brugg.
Pfister, Dr. Rodolphe, Usines du Rhône, Lyon.
Philippe, Dr. E., Assistent am Kantonslaboratorium, Frauenfeld.
Porchet, F., Assistant au lab. de chimie agricole, Lausanne.*
de Pury, H., chimiste, Clarens.*
Rehsteiner, Dr. H., St. Gallen.
Rey, Prof. G., Vevey.*
Rieter, Emil, Adjunkt am städtischen Laboratorium, Zürich.
Rüttimann, Dr. E., kanton. Lebensmittelinspektor, Frauenfeld.
Rufi, Dr. H., I. Assistent des Kantonschemikers, Bern.
Schaffer, Prof. Dr. F., Kantonschemiker, Bern
Schmid, A., Kantonschemiker, Frauenfeld.
Schmid, Dr. Hans, Basel.
Schmitz, B., I. Assistent an der eidgen. Untersuchungsstation, Zürich.
Schumacher-Kopp, Dr. E., Kantonschemiker, Luzern.
Schütz, Joh., technischer Leiter der Accumulatorenfabrik in Marly-le-Grand, Fribourg.
Seiler, Prof. Frédéric, Chimiste cantonal, Lausanne.
Siegfried, Dr. K., Zofingen.
v. Spindler, Otto, II. Assistent des Kantonschemikers, Genf.
Stamm, E., Apotheker, Genf.
Steiger, Prof. Dr. E., St. Gallen.
Steinmann, Dr. A., Assistant du chimiste cantonal, Genève.

Strohl, Dr. A., Neuchâtel.
Thomann, Dr., Apotheker, Bern.
Treadwell, Prof. Dr., Zürich.
Tschirch, Prof. Dr., Bern.
Verda, Dr. A., Pharmacien, Martheray, 3, Lausanne.
de Vevey, E., Chimiste cantonal, Fribourg.*
Vinassa, Dr. E., Kantonschemiker, Lugano.
Vogel, Th., Apotheker, Zürich.
Vogt, Dr. O., Chemiker und Apotheker, St. Gallen.
Walter, Prof., Kantonschemiker, Solothurn.
Weber, Prof. Dr. Jul., Winterthur.
Werder, Prof. Dr. Hans, Aarau.
Wohlrab, Karl, Chemiker im Diesserschen Laboratorium, Zürich.
Wolf, Otto, I. Assistent des Kantonschemikers, Basel.

Diejenigen Vereinsmitglieder, deren Namen mit einem Sternchen bezeichnet sind, gehören der agrikulturchemischen Sektion an.

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Dreizehnter Bericht über die Bernische Trinkerheilstätte „Nüchtern" in Kirchlindach bei Bern für das Jahr 1903. Bern, Buchdruckerei des „Berner Tagblatt". 1904. 63 Seiten. 8°.

Gruber, Prof. Dr. Max, München. Tuberkulose und Wohnungsnot. Berlin, Verlag „Bodenreform" (Damaschke). 1904. 22 Seiten. 8°.

Ambühl, Dr. G, Kantonschemiker in St. Gallen. Vortrag über den Entwurf eines Bundesgesetzes über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (eidg. Lebensmittelgesetz), gehalten am 11. November 1904 an der Jahresversammlung der Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons St. Gallen, in Rorschach. St. Gallen, Zollikofersche Buchdruckerei. 1904. 26 Seiten. 8°.

Diakonissen-Anstalt zu Riehen. 52. Jahresbericht 1904. Basel, Buchdruckerei Reinhardt. 1904. 48 Seiten. 8°.

Kanton Thurgau. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Grossen Rat über das Jahr 1903. Frauenfeld, Druck von Huber & Cie. 1904. 308 Seiten. 8°.

Infirmerie du district de Moudon. Rapport sur l'exercice de 1903, présenté à l'Assemblée générale du 20 septembre 1904. Moudon, Imprimerie J. Kretz-Bettemann. 1904. 36 pages et 1 tabelle. 8°.

Schär, Dr. med. O., in Bern. Beitrag zur Radiotherapie des Magenkrebses. Bern, Buchdruckerei H. v. Kamp-Berger. 1904. 6 Seiten. 8°.

Etats-Unis du Brésil. Service sanitaire de l'Etat de St-Paul. Travaux touchant la prophylaxie de la fièvre jaune. Le Moustique considéré comme agent de propagation de la fièvre jaune. S. Paulo, Typographia do „Diario official". 1904. 122 pages et un graphique. 8°.

Paris, Dr. La tuberculine Béraneck dans le traitement de la tuberculose pulmonaire. Observations faites à l'hospice cantonal de Perreux (Neuchâtel). Extrait de la Revue médicale de la Suisse romande. XXIVe année, No. 10, Genève. Georg & Cie., libraires-éditeurs. 1904. 19 pages et 2 planches. 8°.

Kanton Baselstadt. Bericht über die Tätigkeit des kantonalen chemischen Laboratoriums im Jahre 1903. Dem Sanitätsdepartement erstattet von Prof. Dr. H. Kreis, Kantons-Chemiker. Basel, Buchdruckerei von G. Krebs. 1904. 27 Seiten. 8°.

Bericht über die Bezirkskrankenanstalt Burgdorf für das Jahr 1903. Burgdorf, Buchdruckerei von P. Eggenweiler. 1904. 38 Seiten. 8°.

Hamburg. Bericht des Medizinalrates über die Medizinische Statistik des Hamburgischen Staates für das Jahr 1903. Hamburg, Verlag von Leopold Voss. 1904. 124 Seiten mit 7 Abbildungen im Text und 11 Tafeln. 4°.

Kanton St. Gallen. Jahresbericht über die Verwaltung des Medizinalwesens und über die öffentliche Gesundheitspflege des Kantons im Jahr 1903. St. Gallen, Buchdruckerei Merkur. 1904. 231 Seiten. 8°.

Frey, Dr., Hermann, Kurarzt in Davos. Ueber die spezifische Behandlung der Tuberkulose (Tuberkulin- und Serumtherapie). Leipzig und Wien, Franz Deuticke. 1905. 40 Seiten. 8°. Preis broschiert Fr. 1. 10.

Kanton Bern. Mitteilungen des Bernischen statistischen Bureaus. Jahrgang 1904. Lieferung 1. Statistik der Rechtspflege im Kanton Bern. Bern, Buchdruckerei Steiger. 1904. 133 Seiten. 8°.

Kanton Baselstadt. Bericht über die kantonale Heil- und Pflegeanstalt Friedmatt, 1903. Basel, Basler Druck- und Verlagsanstalt. 1904. 59 Seiten. 8°.

Sommer, Dr. Ernst, in Winterthur. Ueber das Wesen der Röntgenstrahlen und die Radioaktivität. Separatabdruck aus dem Korrespondenzblatt für Schweizer Aerzte, 1904, Nr. 20. Basel, Schweighausersche Buchdruckerei. 1904. 3 Seiten. Gr. 8°.

Kanton Solothurn. 68. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat für das Jahr 1903. Solothurn, Buchdruckerei E. Gigandet. 1904. 374 Seiten. 8°.

Königreich Württemberg. Medizinalbericht für das Jahr 1902. Im Auftrage des Kgl. Ministeriums des Innern herausgegeben von dem kgl. Medizinal-Kollegium. Stuttgart, Druck von W. Kohlhammer. 1904. 189 Seiten. Mit 16 Abbildungen und 2 Uebersichtskärtchen im Text. 2 Portraits. Gr. 8°.

Kraft, Dr. A., Zürich. Die V. Jahresversammlung der schweiz. Gesellschaft für Schulgesundheitspflege am 11. und 12. Juni 1904 in Bern. Sonder-Abdruck aus „Zeitschrift für Schulgesundheitspflege", XVII. Jahrgang. Hamburg und Leipzig, Verlag von Leopold Voss. 1904. 14 Seiten. 8°.

Mürset, Hans, Lehrer in Bern. Die stadtbernische Ferienversorgung erholungsbedürftiger Schulkinder. Zürich, Druck von Zürcher & Furrer. 1904. 24 Seiten. 8°.

Häberlin, Dr. Ferienjugendhort in Zürich-Oberstrass. Separat-Abdruck aus „Archiv für soziale Medizin und Hygiene". Leipzig, Verlag von F. C. W. Vogel. 1904. 4 Seiten. 8°.

Emmert, Prof. Dr., E., Bern. Wie verhält sich die bei Astigmatismus durch das Ophthalmometer gefundene Axenstellung zur Axenstellung, welche der Astigmatiker den korrigierenden Cylindergläsern bei Selbsteinstellung gibt. Ursachen der Kurzsichtigkeit. Zur Behandlung schwerer ekzematöser Hornhauterkrankungen. Referate gehalten am X. internationalen Ophthalmologenkongress. Luzern. 1904. Lausanne, Druck von Georges Bridel & Cie. 9 Seiten. 8°.

Oebbecke, Dr. Jahresbericht über den schulärztlichen Ueberwachungsdienst an den Volksschulen zu Breslau für das Schuljahr 1903. Breslau, Druck von Grass, Barth & Cie. 1904. 31 Seiten. 8.

Gonser, Dr. R. Beitrag zur Milzbrandtherapie mit Versuchen über die immunisierende Wirkung des Serums. Sonderabdruck aus „Therapeutische Monatshefte", 1904. Berlin, Verlag von Julius Springer. 1904. 4 Seiten. 8°.

Stadt Bern. Neuere Schulhäuser und Wohlfahrts-Einrichtungen der Stadt Bern. Bearbeitet von der städtischen Schul- und Baudirektion Bern. Zürich, Druck von Zürcher & Furrer. 1904. 23 Seiten mit 5 photographischen Ansichten. 8°.

Kanton St. Gallen. Bericht der St. Gallischen Sanatoriumskommission pro 1903. Erstattet am 13. Oktober 1903 in Weesen.

Die schweizerische Weinstatistik, bearbeitet vom schweizerischen Verein analytischer Chemiker. 4. Jahrgang. Die Weine des Jahres 1903. Basel, Buchdruckerei G. Mäder. 1904. 32 Seiten. 8°.

65. Jahresbericht über die schweizerische Erziehungsanstalt für Knaben in der Bächtelen bei Bern von 1903 bis 1904 zu Handen der schweizerischen gemeinnützigen Gesellschaft. Bern, Buchdruckerei Stämpfli & Cie. 1904. 21 Seiten. 8°.

Deutsches Reich. Die Irrenanstalten des Kreises Mittelfranken. Denkschrift zur Errichtung der Kreis-Irrenanstalt Ansbach, herausgegeben vom Kreise Mittelfranken. Ansbach, Verlag der k. Regierung von Mittelfranken. 1904. 529 Seiten. Mit mehreren Plänen und Abbildungen. Gr. 8°.

Hammer, Dr. Wilhelm, approb. Arzt zu Berlin. Die gesundheitlichen Gefahren geschlechtlicher Enthaltsamkeit. Leipzig, Verlag der Monatsschrift für Harnkrankheiten und sexuelle Hygiene. W. Malende. 1904. 20 Seiten. Mit zwei Abbildungen. 1904.

Kantonale Krankenanstalt Luzern. I. Jahresbericht, umfassend die Zeit von der Eröffnung den 9. Oktober 1902 bis 31. Dezember 1903. Luzern, Buchdruckerei Räber & Cie. 1904. 60 Seiten. Mit 7 Plänen und einer Totalansicht der Anstalt. 8°.

Statistische Mitteilungen des Kantons Basel-Stadt. Bericht über den Zivilstand, die Todesursachen und die ansteckenden Krankheiten im Jahre 1902 Basel, Buchdruckerei J. Frehner. 1904. 60 Seiten. 4°.

Kanton Appenzell A.-Rh. 45. Rechenschaftsbericht des Regierungsrates an den Kantonsrat vom Amtsjahre 1903/1904. Herisau, Buchdruckerei Schläpfer & Cie. 1904. 278 Seiten. 8°.

Kreis-Spital in Samaden. Summarischer ärztlicher Bericht über das IX. Betriebsjahr des Oberengadiner Kreis-Spitals in Samaden. Erstattet dem löbl. Kreisamt Oberengadin von Dr. Oskar Bernhard, Spitalarzt. 6 Seiten. 8°.

Morin, Dr., Vorsitzender der medizinischen Aufsichtsbehörde in Leysin. Die Behandlung der Tuberkulose in den Sanatorien von Leysin, 1. Mai 1903 bis 30. Mai 1904. Montreux, Société de l'Imprimerie et Lithographie. 1904. 19 Seiten. 8°.

Royaume de Belgique. Rapport du Conseil supérieur d'hygiène publique sur les travaux des Comités de patronage des habitations ouvrières pendant l'année 1903. Bruxelles, Imprimerie A. Lesigne. 1904. 52 pages. 8°.

Ville de Bruxelles. Extrait du rapport annuel présenté au Conseil communal en séance du 3 octobre 1904 par le Collège des Bourgmestre et Echevins pour l'année 1903. Démographie. — Hygiène. — Salubrité publique. — Statistique médicale. Bruxelles, Typographie E. Guyot. 1904. 114 pages et 5 planches. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 51** Bern, 29. Dezember 1904.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 801. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 803. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 804.
Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 805. — Ausland - Etranger, Pag. 806.
Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Instruktion für die Fleischschauer, Pag. 808.
Bibliographie. Pag. 815.
Varia. Pag. 816.

51. Woche 11. bis 17. Dezember 1904 51e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* dav. Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	22	71 6	2 1	36 6	9 1	3	2	1	1	3	1 1	25 5
Basel	120,897	16	60 1	2	30 4	3	3	1	4	1	5	1	16 3
Genève (agglomération) [1]	110,954	14	44 3	6 1	39 2	3	1	—	8 1	1	3	2 1	24
Bern	68,958	15	42 8	1 1	21 11	5 1	7 1	—	3 2	1 1	2 1	— 2	8 4
Lausanne	50,792	13	23 3	—	16 3	1	2	1	2 1	1	2	— 1	8 1
St. Gallen mit Tablat	49,508	4	31 9	2	11 4	1 3	—	1	1	— 1	—	—	9 3
Chaux-de-Fonds	38,784	6	14	1	8	—	1	—	—	1	2	—	4
Luzern	31,992	3	17	1	7 1	1	—	1	2	1	—	—	3 1
Winterthur	24,443	—	10	—	10	3	3	—	1	1	1	1	3
Biel	24,615	3	7	—	8 1	—	—	—	3 1	1	1	—	3
Neuchâtel	22,012	5	9 3	—	6 2	1	2	—	—	—	2	— 1	2 1
Fribourg	16,741	—	13	1	10 2	4	—	1	2	2	1 1	2	2 1
Schaffhausen	16,009	1	6	—	10 1	1 1	2 1	—	2	—	2	—	4
Herisau	13,991	2	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Locle	12,994	3	6	1	2	—	—	—	—	—	1	—	1
Vevey	12,781	7	3	—	5	1	—	—	1	—	1	—	3
Chur	12,116	3	2	—	3	2	—	—	—	1	1	—	1
Solothurn	10,551	—	3	—	2 1	—	—	—	—	—	—	—	2 1
Total	807,548	117	365	17	225	35	24	7	30	11	27	7	119
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			33	3	33	6	2	—	5	3	2	6	20

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

Taux annuel de natalité et de mortalité par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.

Geburtsziffer — *Taux de natalité*				**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*			in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901	1904	1903	1902	1901
17. Dez. 1904	23,6 ‰	26,4	24,0	24,8	14,6 ‰	13,2	14 6	14,8
10. „ „	21,7 „	23,2	23,1	24,7	15,3 „	15,1	14.6	15,6
3. „ „	21,1 „	23,7	23,1	26.0	12,1 „	16,0	14.5	14,6
26. Nov. „	23,7 „	23,3	26,5	26,0	14,8 „	14,4	14 9	15,0

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 11. bis zum *(au)* 17. Dez. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	329	36	13	4	30	5	24	—
Ortsfremde — Etrangers à la localité	26	7	2	1	5	1	3	—
Total	**355**	**43**	**15**	**5**	**35**	**6**	**27**	
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	68	28	5	2	5	1	10	—
Dav. Ortsfremde. Dont étrangers à la localité	22	6	2	—	4	1	3	—
Unter der Gesamtzahl waren **verkostgeldet** — *Etaient en pension*					—	—	1	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	17	24	2	5	—	1	—	—	4	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	15	12	5	5	—	—	3	1	3	4
„ 5—19 „ . .	12	8	2	2	2	2	2	3	1	—
„ 20—39 „ . .	22	27	—	2	9	10	—	2	—	1
„ 40—59 „ . .	35	24	1	2	7	2	1	1	1	1
„ 60—79 „ . .	23	35	—	—	1	1	1	—	3	5
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	—	9	—	—	—	—	—	—	—	3
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—		—
Total	**124**	**139**	**10**	**16**	**19**	**16**	**7**	**7**	**12**	**17**

Eine Sektion fand statt in 67 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 67 cas.*

Die sanit. Wohnungsverhältnisse der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren: *Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient:*

günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	
in *dans* 6	6	26	37	Fällen *cas*

Todesursachen — *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 11. bis - au 17. Dez.		1903 v. - du 13. bis - au 19. Dez.		1902 v. - du 14. bis - au 20. Dez.		1901 v. - du 15. bis - au 21. Dez.	
	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wov. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	18	1	—	—	5	1	1	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	—	—
4. Diphtherie und Croup	2	—	—	—	5	1	3	—
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	—	—	2	—	5	—	3	—
6. Rotlauf — *Erysipèle*	2	—	1	—	3	1	—	—
7. Typhus abdominalis	1	1	1	1	2	1	2	1
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	2	—	5	1	—	—	—	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr / *Diarrhée infantile*	7	—	8	1	17	2	9	2
10. Phthisis pulmonum	35	5	41	6	28	6	32	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten / *Autres affections tuberculeuses*	14	3	14	3	12	1	15	—
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. / *Affect. aiguës des organes respir.*	29	2	16	2	21	1	28	3
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	3	—	6	1	10	3	9	1
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	10	2	9	—	4	1	6	—
15. Angeborene Lebensschwäche / *Faiblesse congénitale*	12	3	13	2	12	—	18	—
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	5	—	7	—	6	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	109	15	98	19	108	13	99	17
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung / *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	—	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	6	5	11	3	4	3	11	4
20. Selbstmord — *Suicides*	4	1	7	—	5	1	4	1
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	3	—	—	—	2	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs / *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	263	38	238	39	250	35	247	37

Alkoholismus 8 Fälle - *cas (6 masculins, 2 féminins).*
Syphilis — Fälle - *„ (— „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 4 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 572 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
11 Dez. 1904	702,6	2	SE	0	Bedeckt — *couvert*	0
12. „ „	696,8	2	S	0	Bedeckt — *couvert*	0
13. „ „	700,8	3	SW	1	Bedeckt — *couvert*	0
14. „ „	705,3	3	NE	0	Hell — *clair*	5 1/2
15. „ „	710,4	3	SE	0	Regen — *pluie*	1
16. „ „	717,3	1	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
17. „ „	722,2	5	W	0	L. bew. — *lég. nuag.*	6 1/4

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 11. bis 17. Dezember 1904. — *Admissions du 11 au 17 décembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 10. Dez. 1904 *Effectif au 10 déc. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 17. Dez. 1904 *Effectif au 17 déc. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Carcinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	923	—	—	9	—	11	—	2	1	1	1	4	6	—	—	5	11	10	2	6	66	10	145	57	897
Bern	[1]1246	—	4	1	—	1	2	1	1	3	—	10	5	4	1	15	10	5	5	11	93	15	[1]187	118	[1]1239
Luzern	180	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	1	4	—	2	2	1	14	2	35	16	190
Uri	55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	5	—	7	6	57
Schwyz	42	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	1	1	1	—	2	1	11	9	45
Nidwalden	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	4	44
Glarus	80	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	10	1	15	10	83
Zug	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	4	1	9	7	21
Fribourg	121	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	18	5	26	8	125
Solothurn	166	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	2	2	—	—	—	2	—	1	3	10	1	26	19	155
Baselstadt	509	—	1	3	1	2	—	1	—	—	—	4	3	1	—	8	2	3	1	3	32	5	70	22	512
Baselland	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	2	3	9	—	50
Schaffhausen	78	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	2	1	—	—	2	9	3	22	—	84
Appenzell A.-Rh.	95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	20	—	23	6	97
St. Gallen	570	—	2	—	—	1	1	1	—	1	—	—	5	3	4	3	3	—	—	2	57	16	99	47	564
Graubünden	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	1	—	—	—	8	2	16	9	92
Aargau	194	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	—	—	—	—	3	15	2	26	24	189
Thurgau	181	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	5	—	—	3	9	2	23	7	177
Tessin	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	3	—	1	—	3	14	1	26	23	90
Vaud	522	—	1	—	—	7	1	—	1	—	—	1	1	3	—	8	2	1	1	3	56	10	96	57	556
Valais	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	1	5	5	21
Neuchâtel	287	2	4	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	1	6	3	1	—	7	42	7	78	25	314
Genève	544	—	—	1	1	1	—	—	2	—	—	6	1	11	4	13	15	1	—	1	32	9	98	8	551
Total	6089	2	13	20	2	29	4	9	5	5	1	35	38	29	15	76	59	28	16	50	523	97	1056	487	6153

[1] Ohne Gemeindespital in Biel - Sans l'hôpital communal de Bienne.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 18.—24. Dezember 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 18 au 24 décembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Keine Fälle. — *Pas de cas annoncés.*

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngyt. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	34 [1]	62 [2]	122 [3]	—	29 [4]	12 [5]	—	1 [6]	1 [7]	—	—
Bern	2 [8]	52 [9]	53 [10]	—	32 [11]	2 [12]	1 [13]	—	—	—	—
Luzern	—	5 [14]	97 [15]	—	5 [16]	1 [17]	—	—	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	3 [18]	1 [19]	2 [20]	.	.	.	.	.	.
Glarus	1 [21]	1 [21]	1 [22]	—	2 [21]	—	—	—	—	—	—
Zug	—	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	2 [23]	15 [24]	—	54 [25]	—	—	—	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	8	5	6	5	13	10	1	2	—	—	—
Baselland	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schaffhausen	1	3 [27]	viele [28]	—	2 [29]	viele [26]	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	3 [30]	—	—	3 [31]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.	.	1 [32]	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	15 [33]	4 [34]	75 [35]	—	16 [36]	2 [37]	—	—	—	—	—
Graubünden	3	9	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Aargau	—	1 [38]	Epid. [39]	—	7 [40]	—	—	—	—	—	—
Thurgau	—	6	46	—	12	viele [41]	—	—	1	—	—
Tessin	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Vaud	—	7	1	—	24 [42]	—	—	2	3	—	—
Valais	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Neuchâtel	1 [43]	31 [44]	51 [45]	—	4 [46]	—	1 [43]	1 [47]	—	—	—
Genève	1 [48]	11 [49]	9 [50]	—	5 [51]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 11.—17. Dezember 1904.

[1] 16 in Zürich, 5 in Uster, 4 in Wädenswil, 4 in Stäfa, 3 in Meilen, je 1 in Zollikon und Pfäffikon. — [2] 28 in Zürich, 10 in Winterthur, 4 in Uster, 3 in Stäfa, je 2 in Rüschlikon, Fehraltorf, Veltheim und Wil, je 1 in Oerlikon, Seebach, Hausen, Obfelden, Adliswil, Horgen, Bäretswil. — [3] 29 in Wädenswil, 19 in Winterthur, 16 in Zürich, 13 in Klein-Andelfingen, 8 in Stäfa, je 7 in Richterswil, Seen und Glattfelden, 3 in Hombrechtikon, je 2 in Hausen, Horgen, Langnau, Töss, je 1 in Weiach, Wasterkingen, Eglisau, Adlikon, Altstetten. — [4] 13 in Zürich, 7 in Wädenswil, 3 in Winterthur, je 1 in Nieder-Urdorf, Adliswil, Wald, Uster, Ober-Winterthur, Zell. — [5] 8 in Zürich, 4 in Ober-Embrach. — [6] In Zürich. — [7] In Winterthur. — [8] Je 1 in Kirchberg und Lyssach. — [9] 14 in Biel, 6 in Huttwil, je 4 in Bern und Kleindietwil, je 3 in Kernenried, Utzenstorf, Burgistein, je 2 in Corgémont und Unterseen, je 1 in Wynau, Leubringen, Bäriswil, Courtetelle, Delsberg, Gsteigwiler, Tavannes, Täuffelen, Meiringen, Dürrenroth, Rumisberg. — [10] 51 in Bern, 2 in Krauchthal; ausserdem

Epidemien in Tramelan und Burgistein. — [11] 5 in Wohlen, je 3 in Bern, Rossemaison, Strättligen, je 2 in Wynau, Kirchberg, Vendlincourt und Herzogenbuchsee, je 1 in Tramelan-dessus, Erlach, Moosseedorf, Goumois, Montfaucon, Ringgenberg, Wilderswil, Burgistein, Thierachern, Inkwil. — [12] In Bern. — [13] In Delsberg. — [14] 2 in Littau, je 1 in Grossdietwil, Fischbach, Zell. — [15] 50 in Pfaffnau, 40 in Roggliswil, 5 in Altbüron, je 1 in Kottwil und Wauwil. — [16] 3 in Luzern, 2 in Vitznau. — [17] In Willisauland. — [18] In Buochs. — [19] In Stansstad. — [20] In Hergiswil. — [21] In Glarus. — [22] In Mollis. — [23] A Fribourg. — [24] 8 à Gillarens, 3 à Tatroz, 2 à Ecuvillens, 1 à Attalens, 1 à Chapelle. — [25] 15 à Ecuvillens, 6 à Fribourg, 5 à Albeuve, 3 à Ulmiz, 3 à Cheyres, 2 à Villars sur Glâne, 2 à Posieux, 2 à Graboz-Montagny, 2 à Burg, 2 à Agriswil, 1 à Praroman, 1 à Montagny-les-Monts, 1 à Mouret, 1 à Ependes, 1 à Gempenach, 1 à Aumont, 1 à Planfayon, 1 à Schafträuke, 1 à Graben, 1 à Hohezelg, 1 à Estavayerle-Lac. — [26] In Schaffhausen. — [27] 2 in Schaffhausen, 1 in Wilchingen. — [28] In Schaffhausen; ausserdem 1 in Unterhallau. — [29] Je 1 in Schaffhausen und Trasadingen. — [30] 2 in Lutzenberg, 1 in Herisau. — [31] Je 1 in Gais, Speicher und Grub. — [32] In Gonten. — [33] 9 in St. Gallen, 3 in Straubenzell, je 1 in Tablat, Rapperswil, Flawil. — [34] 2 in Straubenzell, je 1 in Rorschacherberg und Schänis. — [35] 34 in St. Gallen, 9 in Schänis, 7 in Altstätten, 6 in Mels, 5 in Buchs, je 4 in Straubenzell und Tablat, je 2 in Ebnat und Niederbüren, je 1 in Sargans und Kappel; ausserdem Epidemie in Niederhelfenschwil. — [36] 5 in St. Gallen, 3 in Altstätten, 2 in Tablat, je 1 in Steinach, Rorschach, Eichberg, Mels und Niederbüren. — [37] Je 1 in St. Gallen und Buchs. — [38] In Baden. — [39] In Hunzenschwil. — [40] Je 1 in Stetten, Erlinsbach, Melligen, Reinach, Hendschiken, Hunzenschwil und Kölliken. — [41] In Hörhausen (Steckborn). — [42] 9 à Lausanne, 2 à Denges, 2 à Sassel, 2 à Rossinière, 2 à Vevey, 2 à Montreux, 1 à Préverenges, 1 à la Tour-de-Peilz, 1 à Payerne, 1 à Corsier, 1 à Yverdon. — [43] A la Chaux-de-Fonds. — [44] 13 aux Planchettes, 7 à la Chaux-de-Fonds, 6 aux Ponts-de-Martel, 2 à Cernier, 1 à Neuchâtel, 1 à Auvernier, 1 à la Chaux-du-Milieu. — [45] 44 à Neuchâtel, 6 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Savagnier. — [46] 3 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Neuchâtel. — [47] A Couvet. — [48] A Chêne-Bourg. — [49] 3 à Genève-ville, 3 à Plainpalais, 2 à Lancy, 2 à Avully; un cas provient du dehors. — [50] 5 à Genève-ville, 1 à Plainpalais, 1 à Carouge, 1 au Petit-Saconnex, 1 à Chêne-Bougeries. — [51] 2 à Genève-ville, 2 à Meyrin, 1 à Carouge.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 23. Oktober bis 19. November 73 Personen an der Cholera gestorben.

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 12. Dezember sind nur 11 weitere Erkrankungen (und 14 Todesfälle) an der Cholera zur Anzeige gelangt (v. S. 790).

Russland. Vom 30. November bis 7. Dezember wurden folgende Erkrankungen (Todesfälle) an der Cholera festgestellt: Gouvernement Eriwan 1018 (661); Stadt Batum 3, Gouvernement Baku 748 (562), wovon 66 in den Städten Baku und Balachany, Gouvernement Jelisawet-

pol 68, Stadt Tiflis 2, Gouvernement Astrachan 6, Gouvernement Saratow 22, Gouvernement Samara 32, Transkaspisches Gebiet 4, Stadt Taschkent 16 (7) (v. S. 790).

Pest. Britisch-Süd-Afrika. In der Kapkolonie ist vom 5.—12. November ein Pestfall in Port-Elizabeth beobachtet worden (v. S. 790).

Straits-Settlements. Am 16. November sind in Singapore zwei neue Pestfälle konstatiert worden (v. S. 790).

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. In der Woche vom 9.—15. Dezember sind 3 Erkrankungen (1 Todesfall) registriert worden, wovon 1 in Suez, 1 (1) in Port-Saïd und 1 in der Provinz Kalioubieh (v. S. 791).

Neu-Süd-Wales. In der Woche vom 30. Oktober bis 5. November sind neue Pestfälle nicht vorgekommen (v. S. 779).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 23 octobre au 19 novembre, 73 décès cholériques à Calcutta.*

Turquie. *Le bulletin hebdomadaire du 12 décembre ne signale que 11 nouveaux cas de choléra et 14 décès (v. p. 791).*

Russie. *Cas de choléra signalés pendant la semaine écoulée du 30 novembre au 7 décembre: Gouvernement d'Erivan 1018 (661 décès); ville de Batoum 3, Gouvernement de Bakou 748 (562), dont 66 dans les villes de Bakou et de Balachany, Gouvernement de Jelisawetpol 68, ville de Tiflis 2, Gouvernement d'Astrakan 6, Gouvernement de Saratow 22, Gouvernement de Samara 32, Territoire transcaspien 4, ville de Taschkent 16 (7) (v. p. 791).*

Peste. ***Afrique australe anglaise.*** *Pendant la semaine du 5 au 12 novembre, 1 cas de peste a été constaté à Port-Elisabeth (Colonie du Cap) (v. p. 791).*

Straits-Settlements. *Le 16 novembre, 2 cas de peste ont été constatés à Singapore (v. p. 791).*

Egypte. *Du 9 au 15 décembre, il a été constaté 3 nouveaux cas de peste (1 décès), dont 1 à Suèz, 1 (1) à Port-Saïd et 1 dans la province de Kalioubieh (v. p. 792).*

Nouvelle Galles du Sud. *Du 30 octobre au 5 novembre, pas de nouveaux cas de peste (v. p. 779).*

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Instruktion iür die Fleischschauer.

(Vom 15. Juli 1904.)

A. Allgemeine Bestimmungen.

§ 1. iDie „Verordnung des Regierungsrates betreffend das Schlachten von Vieh, den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren und die Beseitigung toter Tiere“ vom 19. November 1903, gestützt auf welche diese Instruktion erlassen wird, hat vorzüglich den Zweck, zu verhüten, dass die Gesundheit der Menschen weder durch den Genuss kranken Fleisches noch verdorbener oder ekelhafter Fleisch- und Wurstwaren gefährdet, dass weder ansteckende Krankheiten unter den Tieren verbreitet noch Belästigungen und Gefährdungen im allgemeinen durch unrichtige Beseitigung kranker Tiere und Abfälle entstehen.

§ 2. Aufgabe der Fleischschau ist, darüber zu wachen, dass die aufgestellten Vorschriften von Personen, welche Tiere schlachten oder Fleisch- und Wurstwaren, Kaninchen, Wildbret, Geflügel und Fische verkaufen, beachtet und befolgt werden. Zuwiderhandelnde sind der zuständigen Gesundheitsbehörde schriftlich zu verzeigen.

§ 3. Die Fleischschauer beziehen beim amtlichen Tierarzte die für Berichterstattung und Kontrollführung vorgeschriebenen Formulare unentgeltlich, die Fleischschauzeugnisse gegen Entrichtung der angesetzten Stempelgebühr. Die Fleischschauer haben die einheitlichen Schlacht- und Fleischeinfuhrverzeichnisse zu führen, die untersuchten Tiere, die Fleisch- und Fleischwarensendungen zu buchen, den Befund und die eventuell getroffenen Verfügungen vorzumerken. In den Fleischschauzeugnissen sind alle Rubriken auf beiden Teilen des Formulars (Talon und Zeugnis) vom Fleischschauer eigenhändig und vollständig mit Tinte oder Tintenstift auszufüllen, mit dem Stempel zu versehen und ist das Zeugnis zu unterzeichnen.

Am Schlusse jeden Jahres haben die Fleischschauer eine tabellarische Uebersicht der in der Gemeinde in öffentlichen Schlachtlokalen, der von Privaten geschlachteten, notgeschlachteten oder umgestandenen, sowie der tuberkulös befundenen Tiere zu erstellen und dieselben den Gesundheitsbehörden zu Handen der amtlichen Tierärzte zuzustellen.

§ 4. Im Verhinderungsfalle und sofern § 9 der Verordnung in Betracht kommt, dürfen die Fleischschauer ihre Verrichtungen nur durch ihre amtlich bezeichneten Stellvertreter ausführen lassen.

§ 5. Die Fleischschauer stehen im allgemeinen unter der Kontrolle der örtlichen Gesundheitsbehörden, in fachtechnischer Beziehung unter derjenigen der amtlichen Tierärzte; sie haben deren Anordnungen Folge zu leisten und denselben auf Verlangen jederzeit die Kontrollen etc. vorzulegen.

§ 6. Den Fleischschauern steht das Recht des Rekurses an das Statthalteramt beziehungsweise an die Direktion des kantonalen Gesundheitswesens gegen Verfügungen der Gesundheitsbehörden und der amtlichen Tierärzte (§ 25 ausgenommen) zu.

B. Kontrolle über das Schlachten.

§ 7. Die Fleischschauer haben darauf zu halten, dass ihnen von den Metzgern beziehungsweise von den Tiereigentümern, soweit die Tiere der letztern der Fleischschau unterstellt sind, von der beabsichtigten Schlachtung rechtzeitig Anzeige gemacht werde. Sie haben zu verlangen, dass ihnen vom Umstehen oder der beabsichtigten Beseitigung von Pferden, Rindvieh, Ziegen, Schafen und Schweinen Kenntnis gegeben werde. Sie sind ihrerseits verpflichtet, sich rechtzeitig im Schlachtlokal einzufinden, so dass sie die Tiere wenn immer möglich im lebenden Zustande besichtigen können. Für die umgestandenen Tiere haben sie die erforderlichen polizeilichen Anordnungen zu treffen.

§ 8. Die Fleischschauer nehmen die Gesundheitsscheine in Empfang, prüfen diese auf ihre Richtigkeit, tragen sie in die Schlachtkontrolle ein und überweisen sie, mit dem Fleischschaustempel und mit dem Datum der Abschlachtung versehen, innert 48 Stunden dem Viehinspektor.

Falls Privatschlachtungen von Gross- oder Kleinvieh in von den Behörden bewilligten Schlachträumen vorgenommen werden, unterstehen die Tiere der Fleischschau, und es ist für dieselben dem Fleischschauer ein Gesundheitsschein abzugeben.

§ 9. Wenn der Gesundheitsschein bei der Schlachtung mangelt oder derselbe nicht richtig ausgefertigt ist, auch wenn in dessen Richtigkeit Zweifel zu setzen sind, oder wenn die Bewilligung des Fleischverkaufes streitig ist, hat der Fleischschauer der Gesundheitsbehörde hierüber Bericht zu erstatten.

§ 10. Bei der Untersuchung eines lebenden Tieres ist das Augenmerk besonders auf Munterkeit, Fresslust, Bewegung und Körperhaltung, Haarkleid, Ernährungszustand, Atmung, Verteilung der Körperwärme, sowie auf die natürlichen Körperöffnungen zu richten.

§ 11. Der Fleischschauer soll darauf achten, dass das Töten der Tiere ohne Quälerei vor sich gehe und dass dem Blutentzuge die vorgeschriebene Betäubung vorangehe (§ 13 der Verordnung).

C. Kontrolle über Verkauf und Verwendung von Fleisch und Fleischwaren.

§ 12. Die Untersuchung nach der Abschlachtung hat sich auf sämtliche, insbesondere auf alle zum Genusse bestimmten Organe zu erstrecken.

Es ist darauf zu achten, dass alle Teile des Tieres vorhanden sind und dass namentlich die den Organen zugehörigen Lymphdrüsen, das Gekröse, der Herzbeutel, der Kopf mit Maul und Zunge, die Klauen, die Gebärmutter und das Euter der Beschau nicht entzogen werden. Es empfiehlt sich, bei der Untersuchung immer die nämliche Reihenfolge innezuhalten. Neben genauer Besichtigung, Durchtastung und eventuellem Anschneiden des Fleisches, der Eingeweide und der Lymphdrüsen ist der Blutbeschaffenheit, der Beschaffenheit des Fleisches (Hell- und Dunkelfärbung), der häutigen Auskleidungen der Körperhöhlen (bei Pferden speziell der Nasenhöhlen) und der Ueberzüge der Organe die grösste Aufmerksamkeit zu schenken.

Dem Fleischschauer steht das Recht zu, beim Verdacht auf krankhafte Zustände das Fleisch und die Organe anzuschneiden.

Den als Fleischschauer funktionierenden Laien steht kein Verfügungsrecht zu über das Fleisch, das von kranken Tieren herstammt; sie haben sich in allen Fällen dieser Art an das Gutachten eines Tierarztes zu halten (§ 22 der Verordnung).

Bei Pferden muss die Fleischschau vom Tierarzt vorgenommen werden.

§ 13. Nach durchgeführter Fleischschau ist das Fleisch in folgender Weise zu qualifizieren:

a) bankwürdig (§§ 16 und 17
b) bedingt bankwürdig (§§ 18–21 } dieser Instruktion).
c) ungeniessbar (§ 22

§ 14. Das bankwürdig erklärte Fleisch ist sofort nach der Untersuchung mit dem Fleischschaustempel zu bezeichnen und zwar sind beim Grossvieh Stotzen, Nierstücke, Laffen (Schulter), Brustkernen und Zunge, beim Kleinvieh Stotzen (Schlegel, Hammen) und Brüste abzustempeln.

In öffentlichen Schlachthäusern ist das beanstandete Fleisch mit einem Stempel „Bedingt bankwürdig“ oder „Ungeniessbar“ zu bezeichnen.

§ 15. Zur Färbung des Fleischschaustempels ist ein unschädlicher Farbstoff zu verwenden. Um das Beschmutzen des Fleisches zu verhüten, ist der Stempel stets rein zu halten.

§ 16. Als bankwürdig sind Fleisch und Fleischwaren zu bezeichnen, die frisch sind (ohne Zeichen von Fäulnis, ohne abnormen Geruch und

ohne Missfarbe) und die von im Leben und Tod gesund befundenen Tieren herstammen.

Der Fleischschauer kann das Fleisch auch in folgenden Fällen als bankwürdig erklären:

1. Bei bisher gesunden, aber unmittelbar vor dem ordnungsgemässen Schlachten geschädigten Tieren, so z. B. bei äussern Verletzungen (Beinbrüchen, frischen Wunden, Quetschungen) oder bei Verletzungen, wenn sie keine umfängliche Gewebszertrümmerungen oder Austritt von Magen-, Darm- und Blaseninhalt in die Körperhöhlen im Gefolge hatten, es sei denn, dass das Fleisch keine Verderbnis erfahren hat;
2. bei Tieren mit Organkrankheiten, aber normaler Fleischbeschaffenheit, wenn erstere ihrem Wesen nach auf das Fleisch keine schädigende Wirkung, auch nicht durch zu grosse Ausbreitung im Organe selbst auf das Allgemeinbefinden der Tiere Einfluss haben. (Lokaltuberkulose, lokalisierte Actinomycosis, abgekapselte Abscesse auf dem Bauchfell, abgekapselte Lungen- und Leberabscesse, bindegewebige Auflagerungen auf den Eingeweiden, Herz, Lungen, Leberegel, Lungenwürmer, Drehwurm, Hülsenwürmer, Flecknieren, Nierencysten etc.)
3. Siehe auch § 18, Ziffer 4 Satz 2, dieser Instruktion.
4. Bei Tieren mit leichten Fällen von Schweineseuche, Rotlauf und Blasenseuche.

§ 17. Das gesund befundene und gestempelte Fleisch darf ohne weiteres verkauft und verwurstet werden, immerhin unter Beobachtung der unter §§ 30 und 32 der Verordnung aufgestellten Vorschriften.

§ 18. Als bedingt bankwürdig ist Fleisch zu bezeichnen, welches minderwertig oder ohne vorausgehende Behandlung zum Genusse für den Menschen wegen Gesundheitsgefährdung nicht verwendbar ist.

Im besondern wird dies in folgenden Fällen zutreffen:

1. Bei verunglückten Tieren (§ 24 der Verordnung), welche nicht unmittelbar nach dem Unfall geschlachtet wurden, so dass von diesem bis zum Schlachten längere Zeit verstrichen ist, jedoch ohne dass das Tier in hochgradiges Fieber gefallen wäre oder dass das Fleisch sonst Schaden genommen hätte.

2. Bei Tieren mit Organkrankheiten, die zu allgemeinen Störungen führten, die aber die Fleischtauglichkeit nicht in Frage stellen, ausgenommen die Fälle, in welchen das Fleisch ekelhaft erscheint.

3. Bei Tieren mit Organkrankheiten, die ihrem Wesen nach allgemeine Störungen ermöglichen, deren Krankheitsbild bei den vorliegenden Krankheitserscheinungen (Lokalität, Drüsenbeschaffenheit) bestimmt erkennen lässt, dass keine Fleischinfektion vorliegt, z. B. Tuberkulose, Lungen-

entzündungen, Darmaffektionen, Nabelinfektionen, Gebärmutter- und Euterentzündungen.

4. Bei Tieren des Rindviehgeschlechtes, welches mit Finnen (Cysticercus inermis) behaftet ist, wenn diese in den Lieblingssitzen (Herz, Kaumuskulatur) nur sehr spärlich vorkommen und auch dann, wenn neben degenerierten oder unvollkommen entwickelten, lebensfähige Finnen getroffen werden. Bankwürdig darf solches Fleisch nur dann erklärt werden, wenn es von mindestens einmal geschaufelten Tieren herstammt und wenn durch die peinlichst genaue Untersuchung die Gewissheit erlangt wird, dass nur degenerierte verkalkte Finnen spärlich zugegen sind.

5. Bei Tieren, welche vom Blitz getötet und unverzüglich ausgeschlachtet worden sind.

6. Falls das Fleisch Abweichungen in Bezug auf Farbe, Beschaffenheit, Geruch und Geschmack zeigt, dabei aber nicht ekelhaft erscheint, z. B. Eberfleisch, geringe Ausblutung ohne Krankheit, Gelbsucht.

7. Siehe auch § 22, Ziffer 7 Absatz 2, dieser Instruktion.

§ 19. Dem Eigentümer eines als bedingt bankwürdig erklärten Schlachttieres ist durch sofortige Benachrichtigung Gelegenheit zu geben, sich vom Sachverhalte zu überzeugen. Zur Verwertung der geniessbaren Fleischteile auf der Freibank des Schlachtortes ist eine Einwilligung einzuholen.

§ 20. Das bedingt bankwürdige Fleisch soll nach seiner Qualität bezeichnet, besonders taxiert und auf einer Bank (Freibank) zum Verkaufe ausgelegt werden. Der Fleischschauer hat die Ursache, warum das Fleisch unter Bedingungen verkauft wird, sowie die Art der Zubereitung, welche das Fleisch für den Genuss unschädlich macht, dem Käufer beziehungsweise Bezüger in leicht erkennbarer Weise zur Kenntnis zu bringen.

Als Mittel, in gewissen Fällen (§ 22, Ziffer 6 und 7) gesundheitsschädliches Fleisch zum menschlichen Genusse brauchbar zu machen (immerhin nur bedingt bankwürdig), gelten: Sterilisation, durch Auskochen oder Dämpfen; für finniges Kalbfleisch ausserdem: 4 Wochen lange Kühlung; für finniges Schweine-, Schaf- und Ziegenfleisch: Pöckelung während 4 Wochen.

§ 21. Im Falle der Zurücknahme des Tieres in den Wohnort des Verkäufers sind sowohl der Fleischschauer als die Gesundheitsbehörde der betreffenden Gemeinde durch Spezialanzeigen von der Rückkunft und der Beschaffenheit des Fleisches, sowie der für die Verwertung desselben getroffenen Anordnungen zu benachrichtigen.

§ 22. Als ungeniessbar sind Fleisch und Fleischwaren zu bezeichnen, wenn sie durch ihren Genuss der Gesundheit des Menschen schaden oder wenn begründeter Verdacht besteht, dass dieser Fall eintreten könnte.

Als ungeniessbar zu bezeichnen sind sie auch, wenn sie wegen starker Veränderung ihrer Substanz (ekelhaftes Aussehen, abnormer Geruch, Fäulnis, Wässerigkeit, Parasitengehalt u. s. w.) die Eigenschaften eines für den Menschen zulässigen Nahrungsmittels verloren haben.

Im besondern wird dies in folgenden Fällen zutreffen:

1. Bei umgestandenen oder im Ableben gestochenen Tieren.

2. Bei Tieren, die an nachbezeichneten Seuchekrankheiten gelitten haben: Milzbrand, Rotz, Wut, Rauschbrand, Rinderpest.

3. Bei weniger als 14 Tage alten Tieren.

4. Bei Tieren mit starken, entzündlichen Ergüssen in die Körperhöhlen, mit eiterigen, brandigen oder gar jauchigen Herden in den Organen, namentlich wenn solche mehrfach (metastatisch) auftreten, oder wenn Zeichen einer allgemeinen Infektion oder Vergiftung des Körpers (Lymphdrüsenschwellung, Entartung [Degeneration] der Organe, schmutzig graue Verfärbung der Muskulatur, lackfarbiges, schlecht geronnenes Blut etc.) wahrnehmbar sind.

5. Bei Tieren, deren Fleisch infolge Krankheit oder Einwirkung von Arzneimitteln in Bezug auf Farbe, Geruch und Konsistenz hochgradig verändert ist, so dass es ekelhaft erscheint.

6. Bei tuberkulösen Tieren in folgenden Fällen:

a) Bei akuter, allgemeiner (disseminierter) Miliartuberkulosis, ohne Rücksicht auf den Nährzustand;

b) in Fällen allgemeiner, chronischer Tuberkulose, bei Organen, sowie in einzelnen Körperteilen (Kopf, Hals, Brust, Rücken und Viertel), sofern sie, oder auch nur die dazugehörenden Lymphdrüsen tuberkulös erkrankt sind.

Das übrige Fleisch ist nach Massgabe von § 18 zu beurteilen.

c) bei tuberkulöser Erkrankung von nur innern Organen, sofern damit die Erscheinungen allgemeiner Abmagerung oder ekelhaften Aussehens des Fleisches einhergehen. Brust und Bauchfell sind als innere Organe aufzufassen.

7. Von Schweinen, Schafen und Ziegen, die nachgewiesenermassen mit Finnen (Cysticercus cellulosae) oder Trichinen behaftet sind, gleichgültig, ob die Finnen in frischem oder in degeneriertem Zustande sich vorfinden.

Als bedingt bankwürdig darf schwachfinniges Schweinefleisch nur in den Fällen erklärt werden, wenn Gelegenheit geboten ist, solches Fleisch unter behördlicher Kontrolle zu sterilisieren. Siehe § 20 letzter Absatz.

Als ungeniessbar ist ferner Fleisch zu bezeichnen:

8. Wenn das Zellgewebe unter der Haut oder zwischen dem Fleisch wässerige, blutige oder sulzige Ergiessungen wahrnehmen lässt.

9. Wenn Fäulnis und ähnliche Zersetzungsvorgänge erkennbar sind.

10. Wenn das Fett grünlich oder sonst missfarbig, statt weiss oder gelblich ist.

Ebenso sind als ungeniessbar zu bezeichnen:

11. Alle krankhaft veränderten Organe, samt den zugehörigen Lymphdrüsen, auch dann, wenn das übrige Fleisch bankwürdig erklärt ist, z. B. tuberkulöse Organe, diese auch dann, wenn nur die zugehörigen Lymphdrüsen erkrankt sind, Organe mit Geschwülsten, Neubildungen, Entzündungen, Geschwüren, Blutunterlaufungen, Parasitengehalt etc.

§ 23. Ohne spezielle Bewilligung des amtlichen Tierarztes darf das Fleisch von Tieren, welche an ansteckenden Krankheiten litten, nicht ausgewogen werden, auch wenn dessen Genuss dem Menschen nicht nachteilig ist. (Lungenseuche, Maul- und Klauenseuche, Schafpocken, Rotlauf, Schweineseuche.)

§ 24. In allen streitigen Fällen, wo Befund und Verfügungen des Fleischschauers nicht anerkannt werden, ist dem Metzger beziehungsweise Tiereigentümer das Recht eingeräumt, den Entscheid des amtlichen Tierarztes herbeizuführen (§ 20 der Verordnung). Dieser ist endgültig. Ueber den Entscheid des Rekurses ist dem Statthalteramt Bericht zu erstatten.

§ 25. Wird Expertise verlangt, so hat der Fleischschauer zu Handen des amtlichen Tierarztes einen kurzgefassten schriftlichen Bericht über Befund und Verfügung dem die Expertise Verlangenden auszustellen. Inzwischen sind alle Teile des beanstandeten Schlachttieres mit Beschlag zu belegen.

§ 26. Sendungen von frischem Fleisch aus andern Gemeinden müssen mit deutlichem Fleischschaustempel versehen und von einem Fleischschauzeugnis begleitet sein.

In den vom Fleischschauer des Herkunftsortes ausgestellten und unterschriebenen Zeugnissen muss bezeugt sein, dass die in denselben erwähnten Fleisch- und Fleischwarensorten von kontrollierten und gesund befundenen Tieren stammen.

Alle gesund befundenen, zum Verkaufe oder zum Gebrauche zugelassenen Sendungen von frischem Fleisch sind mit dem Fleischschau- oder Kontrollstempel zu bezeichnen.

Bedingt bankwürdig befundenes Fleisch ist dem Lieferanten zurückzustellen. Hiervon ist dem Fleischschauer und der Gesundheitsbehörde des betreffenden Ortes Kenntnis zu geben.

§ 27. Für Rauchfleisch und Wurstwarensendungen ist ein Fleischschauzeugnis mit genauer Bezeichnung der Ware und ihrer Herkunft zu verlangen. Bei diesen Sendungen und hauptsächlich bei ausländischen kann neben der Feststellung der Marktfähigkeit noch eine chemische Untersuchung eingeleitet werden. Hierzu sind der Sendung ein oder

mehrere Stichproben im Gewichte von je 100 Gramm zu entnehmen; dieselben sind abzustempeln und mit einem Bericht dem nächsten chemischen Laboratorium zur Untersuchung auf die Art der Konservierung, auf Mehl- beziehungsweise Farbstoffzusatz etc. zuzustellen. Dem Eigentümer ist auf Verlangen eine Doppelprobe abzustempeln und zu überlassen.

Das Rauchfleisch ist zu plombieren und zwar sind zum Anlegen der Plomben die vorhandenen Hakenlöcher nicht zu benützen.

Wenn bei Rauchfleisch und Wurstwarensendungen unerlaubte Konservierungsmittel, bei Wurstwaren Mehl- oder Farbstoffzusatz oder bleihaltige Verpackungen festgestellt sind, so sind die bezüglichen Sendungen zu konfiszieren und dem Lieferanten zuzustellen.

§ 28. Sendungen von gehacktem Fleisch (Wurstbret) dürfen nach § 31 der Verordnung weder in den Kanton eingeführt, noch in den Handel gebracht werden. Geschieht dies dennoch, so ist vom Fleischschauer Beseitigung durch den Abdecker zu verfügen

§ 29. Fleischsendungen aus andern Gemeinden, die zum Hacken in öffentliche oder private Hackereien gebracht werden, sind vorgängig der Verarbeitung durch den Fleischschauer des Standortes der Hackmaschine zu kontrollieren. Die Lieferungen müssen mit den vorgeschriebenen Gesundheitsausweisen versehen sein. Die Zulässigkeit zum Hacken ist vom Fleischschauer in der vom Hackereibesitzer zu führenden Kontrolle durch Stempelzeichen vorzumerken, der Fleischschauer hat auch in diesem Falle das beigegebene Zeugnis zu visieren und mit dem Hackfleisch an den Eigentümer zurückgehen zu lassen.

§ 30. Fleischlieferungen. die vom Fleischschauer nicht zum Hacken zugelassen werden, weil die vorgeschriebenen Gesundheitsausweise fehlen, sind dem Lieferanten zurückzustellen. Lieferungen, deren Fleisch krank oder verdorben ist, sind vom Fleischschauer mit Beschlag zu belegen und dem Abdecker zur Beseitigung zu überweisen. (Schluss folgt.)

Bibliographie des Gesundheitswesens.
Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Evangelische Heilanstalt „Sonnenhalde“ für weibliche Gemütskranke bei Riehen. Vierter Jahresbericht. (1. September 1903 bis 31. August 1904.) Basel, Basler Druck- und Verlags-Anstalt 1904. 22 Seiten. 8°.

Kanton Zürich. Bericht über die Verhandlungen der Zürcherischen Schulsynode von 1904. Nebst Allgemeiner Jahresbericht über das gesamte Unterrichtswesen und Statistischer Jahresbericht der Direktion des Erziehungswesens im Schuljahr 1903/04. Winterthur, Buchdruckerei von J. Kaufmanns Witwe. 1904. 155 und 115 Seiten. 8°.

Blasius, Prof. Dr., K. Bericht über den I. internationalen Kongress für Schulhygiene in Nürnberg vom 4.—9. April 1904. Braunschweig, Buchdruckerei Johann Heinrich Meyer. 1904. 52 Seiten. 8°.

Schönemann, Dr., A., Privatdozent. Die Umwandlung (Metaplasie) des Cylinderepithels zu Plattenepithel in der Nasenhöhle des Menschen und ihre Bedeutung für die Aetiologie der Ozeana. Separat-Abdruck aus Virchows Archiv für pathologische Anatomie und Physiologie und für klinische Medizin. 168. Band. Berlin, Druck und Verlag von Georg Reimer. 1902. 83 Seiten. Mit 2 Tafeln. 8°.

Schönemann, Dr., A., Bern. Beitrag zur Kenntnis der Muschelbildung und des Muschelwachstums. Wiesbaden, Verlag von J. F. Bergmann. 1901. 68 Seiten. Mit 4 Tafeln. 8.

Schönemann. Dr., A., Privatdozent. Nase und Kehlkopf in ihren Beziehungen zu den Lungenkrankheiten. Bern, Druck und Verlag von K. J. Wyss. 1902. 36 Seiten. 8°.

Schönemann, Dr., A., Badearzt und Privatdozent. Bad Stachelberg und seine Heilquellen. Eine balneologische Skizze. Bern, Druck und Verlag von K. J. Wyss. 1902. 67 Seiten. 8°.

Fünfzigjähriges Doktorjubiläum. Am 23. Dezember d. J. feierte Herr Dr. *L. Guillaume, Direktor des eidgenössischen statistischen Bureaus* in Bern, sein fünfzigjähriges Doktorjubiläum. In einem ad hoc veranstalteten kleinen feierlichen Akt wurden dem Jubilar eine erneuerte Doktorurkunde der medizinischen Fakultät der Universität Zürich, wo er am 23. Dezember 1854 doktoriert hatte, das Diplom eines Ehrendoktors der juristischen Fakultät der Universität Bern und das Ehrenmitgliedschaftsdiplom der Gesellschaft für wissenschaftliche Hygiene in Zürich überreicht. Ferner liessen dem Jubilar ihre Glückwünsche aussprechen die medizinische Fakultät der Universität Bern, die schweizerische Aerztekommission, die chirurgisch-medizinische Gesellschaft des Kantons Bern, der medizinisch-pharmazeutische Bezirksverein Bern und der h. Bundesrat.

* * *

Un Jubilé. Il y a eu cinquante ans, le 23 décembre, que M. *L. Guillaume, directeur du Bureau fédéral de statistique,* à Berne, recevait à Zurich le diplôme de docteur en médecine. Cet anniversaire a été fêté par une modeste cérémonie, dans laquelle la Faculté de médecine de Zurich a renouvelé au jubilaire le diplôme qu'elle lui avait conféré il y a un demi-siècle; en même temps la Faculté de droit de l'Université de Berne a fait remettre à M. Guillaume le diplôme de docteur *honoris causa,* et la Société d'Hygiène scientifique de Zurich celui de membre honoraire. Enfin le jubilaire a reçu les félicitations de la Faculté de médecine de Berne, de la Commission médicale suisse, des Sociétés médicales du canton et de la ville de Berne et du Conseil fédéral.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

Amtlich **Officiel**

Jahrgang - Année 1904 **N° 52** Bern, 5. Januar 1905.

Sanitarisch-demographisches

Wochenbulletin der Schweiz.

BULLETIN DÉMOGRAPHIQUE ET SANITAIRE SUISSE.

Herausgegeben vom Schweiz. Gesundheitsamt und Eidg. statist. Bureau.

PUBLIÉ PAR LE BUREAU SANITAIRE FÉDÉRAL ET PAR LE BUREAU FÉDÉRAL DE STATISTIQUE.

Inhalt — Sommaire:

Demographie. Wochentabellen - Tableaux hebd.: Trauungen Geburten und Sterbefälle in den 18 grössern Städten - Mariages naissances et décès dans les 18 villes princ., Pag. 817. — Witterung - Observ. météorolog., Pag. 819. — Krankenbestand und Aufnahmen in 70 Spitälern — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux, Pag. 820.

Ansteckende Krankheiten - Maladies transmissibles. Schweiz - Suisse, Pag. 821 & 825. — Ausland - Etranger, Pag. 822.

Gesetzgebung - Législation. Kantone - Cantons. Zürich. Instruktion für die Fleischschauer (Schluss), Pag. 825. — Bekanntmachung der Direktion des Gesundheitswesens betreffend Interpretation des § 21 der Instruktion für die Fleischschauer vom 15. Juli 1904, Pag. 828.

Bibliographie. Pag. 828.

52. Woche 18. bis 24. Dezember 1904 52e Semaine

Städtische Gemeinden *Communes urbaines*	Wohnbevölkerung auf Mitte 1904 berechnet *Population de résidence calculée au milieu de l'année 1904*	Eheschliessungen *Mariages*	Lebendgeburten *Nés vivants*	Totgeburten *Morts-nés*	Sterbefälle ohne Totgeburten *Décès sans mort-nés* im Ganzen *Total*	davon Kinder v. 0—1 Jahr *dont de 0-1 an*	Infektionskrankheiten *Maladies transmissibles*	Enteritis im 1. Lebensjahr *Entérite d. enfants (0-1 an)*	Lungenschwindsucht *Phtisie pulmonaire*	Andere tuberk. Krankh. *Autres mal. tubercul.*	Ak. Krankh. d. Atmungsorg. *Affect. aig. des org. resp.*	Gewaltsamer Tod *Mort violente*	Andere Todesursachen *Autres causes de décès*
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Zürich	169,410	22	83 10	5	38 3	14 2	2	3 2	3 1	2	5	4	19
Basel	120,897	15	63 4	3	21 2	5 1	1 1	1	3	1 1	1	—	14
Genève (agglomération) [1]	110,954	23	43 1	2	36 5	6	1 1	1	8	—	5 2	—	21 2
Bern	68,958	14	26 4	1	21 7	7 1	6	—	1	— 2	2	1	11 5
Lausanne	50,792	14	21 5	—	12 5	4	6	—	— 2	1	—	—	5 3
St. Gallen mit Tablat	49,508	2	18 3	1 1	13 3	5	2 1	—	1 1	—	1	— 1	9
Chaux-de-Fonds	38,784	5	18	—	13	2	3	—	2	2	—	1	5
Luzern	31,992	2	14	—	12 1	5	—	—	—	1	2	—	9 1
Winterthur	24,443	1	9	1	6 1	—	—	—	—	—	—	—	6 1
Biel	24,615	3	8 1	—	8 1	2	2	1	2 1	—	—	—	3
Neuchâtel	22,012	1	8 3	—	3 1	—	—	—	2	—	—	—	1 1
Fribourg	16,741	1	15	—	12 3	1 2	—	—	3	—	2	2 1	5 2
Schaffhausen	16,009	—	9	1	6 3	—	2	—	—	—	— 2	—	4 1
Herisau	13,991	—	4	—	1 1	—	—	—	—	—	—	—	1 1
Locle	12,994	1	3	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Vevey	12,781	1	3	—	— 1	—	—	—	—	—	—	— 1	—
Chur	12,116	1	3	—	5	1	—	1	1	—	—	—	3
Solothurn	10,551	—	6	—	3 5	—	— 1	—	— 1	—	1	— 1	2 2
Total	**807,548**	**106**	**354**	**15**	**211**	**52**	**25**	**7**	**27**	**7**	**19**	**8**	**118**
Dazu Ortsfremde / En outre, étrangers à la localité			31	1	42	6	4	2	6	3	4	4	19

[1] Ville de Genève, Plainpalais, Eaux-Vives, Carouge et Petit-Saconnex.

Auf ein Jahr und 1000 Einwohner berechnet, ergiebt sich für die 18 Städte zusammen (mit Ausschluss der Geburten und Sterbefälle der von auswärts gekommenen und hier nicht zur Wohnbevölkerung gezählten Personen) folgende **Geburts-** und **Sterblichkeitsziffer:**

***Taux annuel de natalité et de mortalité** par 1000 habitants, calculé sur la base des données hebdomadaires des 18 villes, non compris les naissances et décès de personnes n'appartenant pas à la population de résidence ordinaire.*

Geburtsziffer — *Taux de natalité*					**Sterblichkeitsziffer** — *Taux de mortalité*			
in der Woche, die zu Ende geht am: *pour la semaine se terminant le:*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pr. la semaine correspond.*				in der Berichtswoche - *pour la semaine indiquée*	in der entsprechenden Woche des Jahres *pour la semaine correspondante*		
	1903	1902	1901		1904	1903	1902	1901
24. Dez. 1904	22,9 ‰	25,2	25,1	24,7	13,7 ‰	13,6	15,8	16,2
17. „ „	23,6 „	26,4	24,0	24,8	14,6 „	13,2	14,6	14,8
10. „ „	21,7 „	23,2	23,1	24,7	15,3 „	15,1	14,6	15,6
3. „ „	21,1 „	23,7	23,1	26,0	12,1 „	16,0	14,5	14,6

Eheliche und uneheliche Geburten, Totgeburten und Kindersterblichkeit.

Naissances légitimes et illégitimes, mort-nés et mortalité infantile:

vom *(du)* 18. bis zum *(au)* 24. Dez. 1904	Lebendgeburten *Naissances vivantes*		Totgeburten *Mort-nés*		Gestorbene (ohne Totgeb.) *Décédés (sans les mort-nés)*			
					von *de* 0—1 Jahr *an*		von *de* 1—4 Jahr *ans*	
	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*	Eheliche *Légit.*	Unehel. *Illégit.*
Der Wohnbevölk. angehörend *Appartenant à la population de résidence ordinaire*	323	31	13	2	45	7	20	1
Ortsfremde — *Etrangers à la localité*	23	8	1	—	6	—	1	—
Total	**346**	**39**	**14**	**2**	**51**	**7**	**21**	**1**
In einer Gebär- oder Krankenanstalt Geborene od. Gestorbene *Nés ou décédés dans une maternité ou un hôpital*	45	27	3	1	11	2	7	—
Dav. Ortsfremde. *Dont étrangers à la localité*	21	7	1	—	4	—	1	—
Unter der Gesamtzahl waren verkostgeldet — *Etaient en pension*					4	1	—	—

Alter der Verstorbenen, ohne Totgeburten: *Age des décédés, les mort-nés non compris.*

Alterklassen *Classes d'âge*	Sterbefälle im Ganzen *Total des décès*		Davon infolge von — *Desquels par suite*							
			Infektiösen Krankheiten *de maladies infectieuses*		Lungenschwinds. *de phtisie pulmonaire*		andern tuberkul. Krankh. *d'autres affect. tubercul.*		akut. Krankh. d. Atmungsorgane *de mal. aig. d. org. respirat.*	
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Von - *De* 0—11 Monaten - *mois* .	30	28	2	6	—	1	1	—	3	3
„ 1— 4 Jahren - *ans* . .	11	11	4	5	—	1	2	2	3	1
„ 5—19 „ . .	5	10	1	3	1	1	1	1	—	1
„ 20—39 „ . .	18	19	1	4	8	8	2	1	1	2
„ 40—59 „ . .	33	24	—	1	4	7	—	—	2	—
„ 60—79 „ . .	31	27	1	1	—	2	—	—	7	—
„ 80 u. mehr - *ans ou plus*	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—
Ohne Angabe — *Age non indiqué*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	**128**	**125**	**9**	**20**	**13**	**20**	**6**	**4**	**16**	**7**

Eine **Sektion** fand statt in 61 Fällen. — *L'autopsie a été faite dans 61 cas*

Die sanit. **Wohnungsverhältnisse** der an infekt. u. tuberk. Krank. verstorb. Personen waren
Les cond. sanit. de l'habitation dans les décès par suite de maladies infect. et tubercul. étaient

in *dans*	günstig - *bonnes*	ungünstig - *défectueuses*	Spital - *Hôpital*	nicht angegeben - *non indiquées*	Fällen *cas*
	3	4	32	33	

Todesursachen *Causes des décès*	Zahl der Verstorbenen — *Nombre des décès*							
	1904 v. - du 18. bis - au 24. Dez.		1903 v. - du 20. bis - au 26. Dez.		1902 v. - du 21. bis - au 27. Dez.		1901 v. - du 22. bis - au 28. Dez.	
	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*	Total	wor. Ortsfremde *dont étrang. à la localité*
1. Pocken — *Variole*	1	—	—	—	—	—	—	—
2. Masern — *Rougeole*	11	—	3	—	5	—	—	—
3. Scharlach — *Scarlatine*	1	—	1	—	—	—	2	—
4. Diphtherie und Croup	7	2	3	1	4	3	10	3
5. Keuchhusten — *Coqueluche*	2	—	—	—	2	—	2	
6. Rotlauf — *Erysipèle*	—	—	1	—	1	—	1	—
7. Typhus abdominalis	3	1	1	—	3	1	—	—
8. Kindbettfieber — *Fièvre puerpér.*	4	1	1	—	—	—	1	—
9. Gastroenteritis im 1. Lebensjahr *Diarrhée infantile*	9	2	7	—	16	1	13	—
10. Phthisis pulmonum	33	6	32	5	33	6	34	5
11. Andere tuberkulöse Krankheiten *Autres affections tuberculeuses*	10	3	14	1	11	4	13	4
12. Akute Krankh. der Atmungsorg. *Affect. aiguës des organes respir.*	23	4	21	6	29	1	23	—
13. Herzklappenfehler — *Affections valvul.*	8	—	10	1	9	1	13	4
14. Schlagfluss — *Apoplexie cérébrale*	6	1	5	1	6	—	8	1
15. Angeborene Lebensschwäche *Faiblesse congénitale*	20	3	15	3	27	3	20	2
16. Altersschwäche — *Marasme sénile*	5	—	10	—	5	1	10	2
17. Alle übrigen ärztl. bescheinigten Krankh. - *Autres causes de décès*	98	15	105	16	104	10	110	16
18. Ohne ärztl. Todesbescheinigung *Sans attestation médicale*	—	—	—	—	1	—	—	—
19. Unfall — *Accidents*	9	3	8	1	14	7	6	1
20. Selbstmord — *Suicides*	3	1	5	2	4	2	2	—
21. Fremde strafb. Handlg. - *Homicides*	—	—	—	—	—	—	—	—
22. Gewalts. Tod unbek. Ursprungs *Mort violente de cause incert.*	—	—	—	—	1	1	1	1
Total	**253**	**42**	**242**	**37**	**275**	**41**	**269**	**39**

Alkoholismus 11 Fälle - *cas (7 masculins, 4 féminins).*
Syphilis — Fälle - *„ (— „ — „ — Kinder - enfants).*
Influenza - *Grippe* 2 Fälle - *cas.*

Meteor. Beobachtungen in Bern — *Observations météor. à Berne.* (Altitude 573 m.)

Mittags 1 Uhr *à 1 h. après-midi*	Luftdruck *Pression atmosph.* mm.	Temp. C°	Wind *Vent*		Witterung — *Ciel*	Sonnenschein in Stunden *Insolation en heures*
18. Dez. 1904	723,4	1	S	0	Neblig — *brumeux*	3 1/2
19. „ „	723,2	0	N	0	Nebel — *brouillard*	0
20. „ „	720,7	1	SE	0	Bedeckt — *couvert*	0
21. „ „	722,3	0	SW	0	Bedeckt — *couvert*	1 1/2
22. „ „	722,9	—2	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
23. „ „	720,4	—2	SW	0	Neblig — *brumeux*	0
24. „ „	715,2	—3	W	0	Nebel — *brouillard*	0

Krankenbestand u. Aufnahmen in 70 schweiz. Krankenanstalten. — Effectif des malades et admissions dans 70 hôpitaux suisses.

Aufnahmen vom 18. bis 24. Dezember 1904. — *Admissions du 18 au 24 décembre 1904.*

Kantone *Cantons*	Gesamtbestand am 17. Dez. 1904 *Effectif au 17 déc. 1904*	Aufnahmen — *Admissions*																				Total der Aufnahmen *Total des admissions*	Davon Ortsfremde *Dont étrangers à la localité*	Gesamtbestand am 24. Dez. 1904 *Effectif au 24 déc. 1904*
		Pocken - *Variole*	Masern *Rougeole*	Scharlach *Scarlatine*	Keuchhusten *Coqueluche*	Diphth. u. Croup *Dipht. et croup*	Rotlauf *Erysipèle*	Typhus abdom.	Syphilis	Gonorrhœ	Ophthalmo-blennorrhœ	Lungenschwinds. *Phthisie pulm.*	Andere tuberkul. Krankheiten *Autres maladies tuberculeuses*	Andere infekt. Krankheiten *Autres maladies infectieuses*	Rheumatismus artic. acutus	Akute Krankheit. d. Atmungsorg. *Maladies aiguës d. org. respir.*	Ak. Darmkrankh. *Maladies gastro-intest. aiguës*	Careinom, Sarkom	Struma — *Goître*	Hernie	Alle übr. Krankh. *Toutes les autres maladies*	Unfälle *Accidents*			
Zürich	897	—	—	9	—	10	—	—	2	1	—	5	3	—	3	6	7	3	4	9	56	18	**136**	49	867
Bern	1321	—	4	2	—	1	1	1	1	2	—	4	7	8	4	9	8	2	5	7	70	14	**150**	81	1274
Luzern	190	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	2	2	2	1	2	2		—	1	14	3	**32**	14	188
Uri	57	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	6	1	**9**	5	64
Schwyz	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	**2**	2	43
Nidwalden	44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	**5**	4	44
Glarus	83	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	6	4	**15**	15	84
Zug	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	**4**	2	19
Fribourg	125	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	17	3	**25**	3	132
Solothurn	155	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	1	12	5	**24**	23	152
Baselstadt	512	—	—	2	1	4	2	—	—	—	—	5	6	3	2	7	8	2	—	2	25	10	**79**	13	511
Baselland	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	-	1	2	1	—	—	5	2	**13**	—	57
Schaffhausen	84	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	2	—	1	—	1	10	1	**21**	—	82
Appenzell A.-Rh.	97	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1	**13**	6	94
St. Gallen	564	—	—	2	—	7	—	—	—	—	—	—	4	—	—	4	3	1	2	2	67	10	**102**	53	563
Graubünden	92	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	3	2	**11**	6	89
Aargau	189	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	1	1	3	13	1	**25**	25	196
Thurgau	177	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	1	4	14	2	**27**	4	180
Tessin	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	-	-	2	3	**8**	6	80
Vaud	556	—	—	1	—	6	1	—	2	1	—	—	1	—	4	9	4	2	2	2	38	7	**80**	42	561
Valais	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[1] **—**	—	[1] —
Neuchâtel	314	—	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	4	3	—	—	3	33	6	**58**	22	313
Genève	551	—	1	1	—	3	—	—	—	6	—	10	6	1	2	10	11	1	—	—	22	4	**78**	6	561
Total	6235	—	6	24	1	36	4	9	5	10	—	31	43	17	20	57	55	18	15	55	432	99	**917**	391	6154

[1] Ohne Burgerspital in Sitten - Sans l'hôpital bourgeoisial à Sion.

Ansteckende Krankheiten. — *Maladies contagieuses.*

Vom 25.—31. Dezember 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 25 au 31 décembre 1904:

1. Pocken. — *Variole.*

Kanton Zürich. 4 Fälle in Zell; von Oberschlatt eingeschleppt.

2. Andere ansteckende Krankheiten. — *Autres maladies contagieuses.*

	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Ophthalmia neonatorum	Influenza
Zürich*	18 [1]	49 [2]	86 [3]	—	24 [4]	6 [5]	—	2 [6]	1 [7]	—	—
Bern	10 [8]	47 [9]	105 [10]	—	23 [11]	4 [12]	—	2 [13]	—	—	—
Luzern	—	10 [14]	25 [15]	—	10 [16]	1 [17]	—	1 [18]	1 [19]	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Glarus	—	1 [20]	1 [20]	—	—	—	—	—	—	—	—
Zug	—	5 [21]	16 [22]	—	1 [23]	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	—	4 [24]	1 [25]	5 [26]	2 [27]	—	—	—	—	—
Solothurn	.									.	.
Baselstadt	12	6	6	4	3	22	2	4	1	—	—
Baselland	.			.	.		.	.		.	.
Schaffhausen	—	10 [28]	5 [29]	—	6 [30]	—	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	1 [31]	—	5 [32]	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.					1 [33]						
St. Gallen	2 [34]	9 [35]	45 [36]	—	17 [37]	3 [34]	—	—	—	—	—
Graubünden	1	4	—	—	—		—	1	—	—	—
Aargau	—	6 [38]	3 [39]	—	3 [40]	3 [41]	—	—	—	—	—
Thurgau	2	5	39 [42]	—	3	10 [43]	—	—	—	—	—
Tessin	.			.			.			.	.
Vaud	—	10	1	—	13	—	—	1	—	—	—
Valais	.									.	.
Neuchâtel	3 [44]	28 [45]	11 [46]	—	2 [47]	1 [46]	1 [46]	—	—	—	—
Genève	5 [48]	9 [48]	10 [50]	2 [51]	4 [52]	—	—	—	—	—	—

* Woche vom 18.—24. Dezember 1904.

[1] 13 in Zürich, 3 in Uster, 2 in Meilen. — [2] 22 in Zürich, je 4 in Wädenswil und Winterthur, je 2 in Adliswil, Wald, Turbenthal, Uster, Veltheim, Flurlingen und Hüntwangen, je 1 in Feuerthalen, Oerlikon, Horgen, Volketswil, Seen. — [3] Je 15 in Seen und Töss, 13 in Wädenswil, 9 in Winterthur, 7 in Zürich, 6 in Klein-Andelfingen, 5 in Glattfelden, 3 in Thalwil, je 2 in Langnau, Richterswil und Adlikon, je 1 in Adliswil, Horgen, Erlenbach, Turbenthal und Zell. — [4] 11 in Zürich, je 3 in Töss und Winterthur, je 2 in Uster, Meilen und Wädenswil, 1 in Rifferswil. — [5] 4 in Zürich, je 1 in Rifferswil und Feuerthalen. — [6] Je 1 in Zürich und Uster. — [7] In Zürich. — [8] Je 5 in Bern und Burgistein. — [9] Je 9 in Bern und Trub, je 4 in Biel, Kernenried, Huttwil, 3 in Burgistein, je 2 in Burgdorf und Tavannes, je 1 in Gondiswil, Madiswil, Oeschenbach, Wynau, Corgémont, Courtetelle, Delsberg, Täuffelen, Wattenwil, Langnau. — [10] 85 in Bern, 19 in Adelboden, 7 in Münchringen, je 2 in Moosseedorf und Urtenen, 1 in Zweisimmen; ausserdem Epidemie in Mattstetten. — [11] 4 in

Burgistein, je 3 in Erlach und Evilard, je 2 in Wynau und Bémont, je 1 in Bern, Biel, Burgdorf, Cortébert, Tavannes, Riggisberg, Blumenstein, Herzogenbuchsee, Thörigen. — [12] In Bern; ausserdem mehrere Fälle in Münchenbuchsee. — [13] Je 1 in Biel und Lauterbrunnen. — [14] Je 2 in Aesch und Fischbach, je 1 in Luzern, Emmen, Neuenkirch, Russwil, Grossdietwil, Wauwil. — [15] 16 in Altbüron, 7 in Sempach, je 1 in Buchrain und Neuenkirch. — [16] In Marbach, 2 in Luzern, je 1 in Vitznau, Kottwil und Escholzmatt. — [17] In Root. — [18] In Emmen. — [19] In Root. — [20] In Glarus. — [21] In Walchwil und Baar. — [22] In Walchwil und Rothkreuz. — [23] In Cham. — [24] 3 à Attalens, 1 à Avry-devant-Pont. — [25] A Fribourg. — [26] 8 à Fribourg, 5 à Aumont, 5 à Ecuvillens, 4 à Montagny-les-Monts, 3 à St-Ours, 3 à Albeuve, 3 à La Glâne, 2 à Gempenach, 2 à Ulmitz, 2 à Liebistorf, 2 à Estavayer, 2 à Tavel, 1 à Cormanon, 1 à Grange-Vesin, 1 à Chesalles, 1 à Ependes, 1 à Neirivue, 1 à Sâle, 1 à Ruteli, 1 à Trossland, 1 à Botterens, 1 à Hauterive, 1 à Chavanne le Chêne, 1 à St-Appoline, 1 à Villars, 1 à Burg, 1 à Cordast, 1 à Villarbeney. — [27] A Pringy. — [28] 8 in Stein a. Rh, je 1 in Schaffhausen und Neuhausen. — [29] 3 in Thaingen, 2 in Buchthalen. — [30] 3 in Neuhausen, je 1 in Unterhallau, Trasadingen, Siblingen. — [31] In Herisau. — [32] 2 in Herisau, je 1 in Hundwil, Trogen, Heiden. — [33] In Appenzell. — [34] In St. Gallen. — [35] 3 in Ragaz, je 2 in Kaltbrunn und Eschenbach, je 1 in St. Gallen und Straubenzell. — [36] 26 in St. Gallen, 9 in Mels, je 3 in Tablat und Buchs, 2 in Straubenzell, je 1 in Wangs und Henau. — [37] 6 in St. Gallen, 2 in Tablat, je 1 in Mörschwil, Steinach, Rorschach, Azmoos, Sargans, Kaltbrunn, Krummenau, Oberuzwil und Gaiserwald. — [38] 2 in Buchs, je 1 in Sarmenstorf, Suhr, Reinach und Kölliken. — [39] Je 1 in Lupfig, Schneisingen und Lengnau (Vogelsang). — [40] Je 1 in Sarmenstorf, Hausen und Kölliken. — [41] 2 in Schneisingen, 1 in Brugg. — [42] Ausserdem Epidemie in Münchwilen und Oberhofen. — [43] Ueberdies Fälle in Hüttlingen und Mettendorf. — [44] 2 à Cernier, 1 à la Chaux-de-Fonds. — [45] 12 à la Chaux-de-Fonds, 7 au Locle, 1 à Dombresson, 2 à Peseux, 1 à Cernier, 1 à Auvernier. — [46] 40 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Cornaux. — [47] 1 à la Chaux-de-Fonds, 1 à Chésard-St-Martin. — [48] 4 à Chêne-Bourg, 1 à Genève-ville. — [49] 3 à Genève-ville, 3 à Plainpalais, 1 à Carouge, 1 au Petit-Saconnex, 1 à Cologny. [50] 6 à Genève-ville, 2 à Plainpalais, 1 aux Eaux-Vives, 1 à Chêne-Bougeries. — [51] 1 à Satigny, 1 à Vernier. — [52] 2 à Meyrin, 1 à Collex, 1 à Plainpalais.

Nachrichten über die epidemischen Krankheiten im Ausland.

Renseignements sur les maladies épidémiques à l'étranger.

Cholera. Britisch-Indien. In Kalkutta sind vom 20.—26. November 41 Personen an der Cholera gestorben.

Russland. Vom 8.—14. Dezember wurden folgende Erkrankungen (Todesfälle) an der Cholera festgestellt: Gouvernement Baku 459 (358), wovon 11 in Baku und 3 in Balachany; Gouvernement Jelisawetpol 129; Gouvernement Eriwan 1508 (1265); Gouvernement Samara 17; Gouvernement Saratow 10; Gouvernement Astrachan 1; Transkaspisches Gebiet 7; Kreis Taschkent 33 (16), wovon 11 in der Stadt Taschkent (v. S. 806).

Türkei. Nach dem Wochenausweise vom 19. Dezember sind 332 neue Erkrankungen und 292 Todesfälle an der Cholera zur Anzeige gelangt (v. S. 806).

Pest. Straits-Settlements. Am 22. November ist in Singapore ein neuer Pestfall konstatiert worden (v. S. 807).

Siam. Zufolge einer telegraphischen Mitteilung vom 24. Dezember sind in Bangkok mehrere Pestfälle vorgekommen.

Mozambique. Vom 5.—19. November sind pestverdächtige Krankheitsfälle in Magude nicht beobachtet worden (v. S. 778).

Brasilien. In Rio de Janeiro sind vom 24. Oktober bis 20. November 122 Erkrankungen und 52 Todesfälle an der Pest angezeigt worden (v. S. 743). In dem Hinterlande von Rio de Janeiro, in dem Orte Guaratinguete sind, nach einer Mitteilung vom 28. November, 3 Pestfälle vorgekommen, wovon 1 tötlich verlaufen ist.

(Veröffentl. d. deutschen kais. Gesundheitsamtes.)

Aegypten. Vom 16.—22. Dezember wurden 3 Erkrankungen (und 2 Todesfälle) an der Pest registriert, wovon 2 (2) in Port-Saïd, 1 in Suez und 2 in der Provinz Kalioubieh (v. S. 807).

Mauritius. Vom 28. Oktober bis 17. November kamen 63 Erkrankungen und 35 Todesfälle an der Pest vor (v. S. 791).

Neu-Süd-Wales. In der Woche vom 6.—12. November sind keine Pestfälle festgestellt worden (v. S. 807).

Britisch-Indien. Ausserhalb der Präsidentschaft Bombay sind vom 24. November bis 22. Dezember 43,741 Pesttodesfälle registriert worden (gegenüber 26,612 in den vorherigen vier Wochen), wovon 1650 (1732) in der Präsidentschaft Madras, 3692 (1178) in Bengalen (ohne Kalkutta), 18,984 (8556) in den „United Provinces“, 10,252 (4687) in Pendjab, 1967 (1864) in den Zentralen Provinzen, 2499 (1885) im Staate Mysore, 2507 (3152) im Staate Hyderabad, 756 (2195) in Central Indien, 1357 (1199) in Radjputana, 76 (164) in Kaschmir und 1 in Burma (v. S. 743).

In Kalkutta sind vom 2. November bis 17. Dezember 43 Pesttodesfälle angezeigt worden, gegenüber 27 in den vorherigen 4 Wochen (v. S. 743).

* * *

Choléra. ***Indes anglaises.*** *Du 20 au 26 novembre, 41 décès cholériques à Calcutta.*

Russie. *Cas (et décès) de choléra signalés du 8 au 14 décembre: Gouvernement de Bakou 459 (358), dont 11 à Bakou et 3 à Balachany; Gouvernement de Jelisawetpol 129; Gouvernement d'Erivan 1508 (1265); Gouvernement de Samara 17; Gouvernement de Saratow 10; Gouvernement d'Astrakan 1; Territoire transcaspien 7; cercle de Taschkent 33 (16), dont 11 dans la ville de Taschkent (v. p. 807).*

Turquie. *Le bulletin hebdomadaire du 19 décembre signale 332 nouveaux cas de choléra et 292 décès (v. p. 807).*

Peste. **Straits-Settlements.** *Le 22 novembre, un nouveau cas de peste a été constaté à Singapore (v. p. 807).*

Siam. *On annonce, en date du 24 décembre, que plusieurs cas de peste ont été observés à Bangkok.*

Mozambique. *Du 5 au 19 novembre, il ne s'est pas produit de nouveaux cas suspects à Magude (v. p. 778).*

Brésil. *Du 24 octobre au 29 novembre, il y a eu à Rio de Janeiro 122 cas de peste et 52 décès (v. p. 743). Dans l'Hinterland de Rio, au village de Guaratinguete, il s'est produit, d'après une nouvelle en date du 28 novembre, 3 cas de peste avec 1 décès.*

Egypte. *Du 16 au 22 décembre, il a été observé 5 cas de peste (2 décès), dont 2 (2) à Port-Saïd, 1 à Suez et 2 dans la province de Kalioubieh (v. p. 807).*

Ile Maurice. *Du 28 octobre au 17 novembre, 63 cas de peste et 35 décès (v. p. 791).*

Nouvelle Galles du Sud. *Pas de nouveaux cas de peste pendant la semaine écoulée du 6 au 12 novembre (v. p. 807).*

Indes anglaises. *En dehors de la Présidence de Bombay il a été enregistré, du 24 novembre au 22 décembre 43,741 décès pesteux (26,612 pendant les 4 semaines précédentes), dont 1650 (1732) dans la Présidence de Madras, 3692 (1178) dans le Bengale (non-compris Calcutta), 18,984 (8556) dans les „United Provinces", 10,252 (4687) dans le Pendjab, 1967 (1864) dans les Provinces centrales, 2499 (1885) dans l'Etat de Mysore, 2507 (3152) dans l'Etat d'Hydérabad, 756 (2195) dans l'Inde centrale, 1357 dans le Radjputana, 76 (164) dans le Cachemire et 1 en Birmanie (v. p. 743).*

A Calcutta il y a eu, du 10 novembre au 17 décembre, 43 décès pesteux contre 27 pendant les 4 semaines précédentes (v. p. 743).

Morbidität. — *Morbidité.*

Vom 1. bis 30. November 1904 sind folgende Fälle von ansteckenden Krankheiten amtlich angezeigt worden:

Cas de maladies transmissibles signalés du 1er au 30 novembre 1904:

Kantone *Cantons*	Variola	Varicellae	Scarlatina	Morbilli	Erysipelas	Diphtheria et Laryngit. croup.	Pertussis	Parotit. epidem.	Typh. abdomin.	Febr. puerper.	Opthalmia neonatorum	Influenza
Zürich	3	54	192	305	—	108	52	—	7	5	—	—
Bern	—	11	96	177	—	67	14	4	8	2	—	—
Luzern	—	—	88	47	1	28	12	—	4	—	—	—
Uri	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Schwyz	—	1	9	viele	4	1	2	—	3	—	—	—
Obwalden	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Nidwalden	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Glarus	—	—	—	22	—		—	—	—	—	—	—
Zug	—	2	16	3	3	1	—	—	—	—	—	—
Fribourg	—	1	13	57	2	74	4	—	3	—	—	—
Solothurn	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
Baselstadt	—	14	41	36	7	56	38	1	7	4	2	—
Baselland	1	—	5	13	—	13	3	—	—	—	—	—
Schaffhausen	—	—	14	viele	4	6	viele	—	—	—	—	—
Appenzell A.-Rh.	—	1	1		—	36	—	—	—	—	—	—
Appenzell I.-Rh.	.	.	.		.	.	.	.	.	.	.	.
St. Gallen	—	23	22	175	—	70	11	—	3	2	—	—
Graubünden	—	17	13	2	—	14	viele	viele	—	—	—	—
Aargau	—	—	15	Epid.	2	15	Epid.	—	—	—	—	—
Thurgau	—	1	23	166	—	36	19	—	1	—	—	—
Tessin	—	—	—	—	2	2	22	—	1	—	—	—
Vaud	—	—	25	quelq.	—	42		—	8	1	—	—
Valais	—	—	2	1	—	9	10	—	3	—	—	—
Neuchâtel	4	14	125	88	3	20	14	—	2	—	—	—
Genève	—	5	27	6	1	9	—	—	2	—	—	—

Gesetze und sonstige Erlasse betr. das Gesundheitswesen.

Législation sanitaire.

Kantone. — Cantons.

Zürich.

Instruktion für die Fleischschauer.

(Vom 15. Juli 1904.)

(Schluss.)

§ 31. Für Wildbret-, Geflügel und Fischsendungen sind keine Ursprungszeugnisse vorgesehen. Bei der Untersuchung und Beurteilung dieser Sendungen hinsichtlich Marktfähigkeit ist zu achten auf:

a) Beim Wildbret. Dasselbe soll waidgerecht erlegt sein, Schusswunden mit Blutunterlaufungen und Infiltrationen aufweisen und in frischem gut konserviertem Zustande sich befinden, also keine allgemeinen Fäulniserscheinungen zeigen. Soweit die Eingeweide besichtigt werden können, sind dieselben gleich wie bei den Schlachttieren zu untersuchen und zu behandeln.

b) Beim Geflügel. Dasselbe soll ausgeblutet haben, in frischem Zustande sich befinden, keine nachweisbaren Fäulniserscheinungen zeigen und keine Hautverfärbungen, sogenannte Leichenflecke und häutige Belege in den Verdauungs- und Luftwegen aufweisen.

c) Bei den Fischen. Dieselben sollen in frischem Zustande sich befinden, d. h. glatte, glänzende Schuppen, vorstehende, nicht getrübte Augen, geschlossene Kiemendeckel, frischrote Kiemen und vor allem festes resistentes Fleisch haben. Der Geruch der Fische soll nicht unangenehm sein.

Konservierte Fische sollen nicht zu lange gelagert werden und keine Fäulniserscheinungen zeigen.

Bei Fischsendungen ist speziell auf betrügerische Färbung (Kiemen etc.) zu achten.

§ 32. Es ist strenge darauf zu halten, dass alle Fleisch- und Fleischwarensendungen, also auch diejenigen von Kaninchen, Wildbret, Geflügel und Fischen rechtzeitig zur Kontrolle angezeigt und vorgelegt werden.

Die Fleischschauer sind ihrerseits verpflichtet, die angemeldeten Sendungen auch rechtzeitig zu besichtigen.

§ 33. Bei der Untersuchung der Fleischlieferungen hat der Fleischschauer sein Augenmerk nicht nur auf Stempelzeichen und Zeugnis zu richten, es ist auch das Fleisch auf Bankwürdigkeit zu prüfen.

§ 34. Fleischsendungen jeder Art, welche nicht deutlich gestempelt, auch von keinem Zeugnis begleitet sind, oder an welchen durch mangelhafte Freilegung der innern Organe ersichtlich ist, dass diese keiner Untersuchung unterstellt waren, sind zu konfiszieren und an den Lieferanten zurückzuweisen.

Verdorbene und deshalb ungeniessbare Sendungen von Fleischwaren und Wildbret jeder Art sind zu konfiszieren und dem Abdecker zu überweisen.

§ 35. Die Fleischschau- und Ursprungszeugnisse aller Fleisch- und Fleischwarensendungen sind vom Fleischschauer zu sammeln, zu ordnen und, nachdem sie in die Einfuhrkontrollen eingetragen sind, zwei Jahre lang aufzubewahren (vorbehältlich § 29, letzter Satz).

D. Kontrolle der Lokale.

§ 36. Den Fleischschauern liegt ausser der Untersuchung der Schlachttiere oder der Fleischsendungen die Kontrollierung der sämtlichen Metzg-

lokalitäten, der Fleisch- und Wurstwarenverkaufslokale, der Wurstereien, Räuchereien, Salzereien, Fleischmagazine, Fleischhackereien, Kuttlereien, Schlachtlokale u. s. w., sowie der Spezereiläden mit Rauchfleisch- und Wurstwarenverkauf, der Comestibles-, Wildbret-, Fisch- und Geflügelhandlungen ob, sie haben dieselben möglichst oft zu besuchen.

§ 37. Diese Kontrolle soll sich beziehen auf:

a) Die Prüfung der Lokale auf den baulichen Zustand, auf Reinhaltung und Lüftung;

b) die Prüfung der Gerätschaften und Instrumente auf Reinhaltung, der Wagen auf Genauigkeit, der Fleischpreislisten auf genaue Führung durch den Metzger;

c) die Beseitigung der Abfälle und Knochen etc.

E. Beseitigung von toten Tieren und von ungeniessbarem Fleisch.

§ 38. Findet der Fleischschauer verdorbene Fleisch- oder Wurstwaren, verdorbene Därme, kranke, verdorbene, faul befundene Wildbret-, Geflügel- und Fischsendungen oder einzelne Stücke derselben, sowie Vorräte an verbotenen Konservierungsmitteln und an Farbstoffen, so sind dieselben sofort zu konfiszieren und zu beseitigen.

§ 39. Es ist strenge darauf zu halten, dass kranke oder verdorbene oder sonst ungeniessbar erklärte Tiere und Organe, verdorbene Fleisch- und Wurstwaren, sowie die Gebärmutter mit Inhalt unter keinen Umständen — auch nicht als Hundefutter — zur Verwendung gelangen.

§ 40. Verdorbene Fleischwaren und Abfälle sind durch die Fleischschauer, wo Abfallkisten zur Verfügung stehen, in diese einzuschliessen, wo diese Einrichtung fehlt, mit Petrol u. dgl. zu begiessen, so dass eine Verwendung verunmöglicht wird.

Die Wegschaffung der beanstandeten Waren soll auf Anzeige der Fleischschauer durch die Abdecker geschehen. Diese haben nach Antrag der Fleischschauer auch die Abfuhr grösserer Fleischmengen, ganzer Viertel oder Kadaver nach den angewiesenen Kadaververarbeitungsanstalten beziehungsweise Wasenplätzen zu besorgen, sofern diese Teile nicht gemäss den Verfügungen des Fleischschauers noch zu technischen Zwecken Verwendung finden können.

Wo Laienfleischschauer amten, kann die Beseitigung der beanstandeten Fleischwaren durch den Abdecker nur gestützt auf das Gutachten eines Tierarztes erfolgen.

§ 41. Die umgestandenen Tiere sind vom Fleischschauer zu untersuchen, in der Kontrolle vorzumerken und es ist davon dem Viehinspektor Kenntnis zu geben.

Bei konstatierten Seuchenfällen ist unverzüglich die Untersuchung durch einen amtlichen Tierarzt anzuordnen. Der Fleischschauer hat den

Abdecker unter genauer Angabe der zur Abfuhr gelangenden Teile zu benachrichtigen.

§ 42. Soweit es sich nicht um die in § 22, Ziffer 2 genannten Seuchen handelt, ist es dem tierärztlichen Fleischschauer anheimgestellt, Haut und Fett von ungeniessbar befundenen Tieren zu technischen oder landwirtschaftlichen Zwecken verwerten zu lassen.

F. Strafbestimmungen.

§ 43. Uebertretungen der Vorschriften dieser Instruktion werden nach § 52 der Verordnung betreffend das Schlachten von Vieh etc. vom 19. November 1903 bestraft, mangelhafte Vollziehung der Verordnung hat Ordnungsbusse, und im Wiederholungsfalle Ueberweisung an das Gericht zur Folge.

Bekanntmachung der Direktion des Gesundheitswesens betreffend Interpretation des § 21 der Instruktion für die Fleischschauer vom 15. Juli 1904.

(Vom 28. September 1904.)

In einer Delegiertenversammlung von Gesundheitsbehörden ist die Frage aufgeworfen worden, wer im Falle des § 21 der Instruktion für die Fleischschauer vom 15. Juli 1904 die Spezialanzeigen an den Fleischschauer und die Gesundheitsbehörde derjenigen Gemeinde, in welche ein geschlachtetes Tier oder als bedingt bankwürdig taxiertes Fleisch zurückbefördert wird, zu erstatten habe.

Den interessierten Kreisen wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die fraglichen Spezialanzeigen von der Rückkunft und der Beschaffenheit des Fleisches, sowie der für die Verwertung desselben getroffenen Anordnungen vom *Fleischschauer* des Verfügungsortes auszugehen haben, als derjenigen Amtsstelle, welche den Entscheid über die Geniessbarkeit des Fleisches getroffen hat.

Bibliographie des Gesundheitswesens.

Bibliographie sanitaire.

Zugleich Empfangsanzeige und Dankesbezeugung für die eingegangenen Geschenke.
Nos remercîments aux donateurs.

Pestalozzigesellschaft in Zürich. VIII. Jahresbericht, umfassend den Zeitraum vom 1. April 1903 bis 31. März 1904. Zürich, Buchdruckerei Aschmann & Scheller. 1904. 56 Seiten. 8°.

Jugendhorte Zürich III. Spezialbericht zum XII. Bericht der Gemeinnützigen Gesellschaft Aussersihl-Wiedikon 1899—1904. Im Auftrag der Gemeinnützigen Gesellschaft Aussersihl-Wiedikon erstattet von J. J. Witzig, Lehrer. Zürich, Buchdruckerei Arnold Bopp. 1904. 20 Seiten. 8°.

Druck und Verlag von Scheitlin Spring & Cie., Thunstrasse 8, Bern.

DATE DUE

NOT FOR SC & A

WESLEYAN UNIVERSITY LIBRARY
3 1841 01455 8753